



DE HISTORIA NATURAL Y DE TODO GÉNERO DE ERUDICIÓN

Obra de 660 pliegos

VOLUMEN I

Henrique Monteagudo (ed.)



Martín Sarmiento

OBRAS DE MARTÍN SARMIENTO

Antiguos; y si son Gothicos, y algo maltratados, 20



Vedros Camiseros tipinos y debrinos

EL R. P. F. MARTIN SARMIENTO

Francisco Montaner lo Gravo en Madrid 1779

OBRAS DE MARTÍN SARMIENTO



Martín Sarmiento

VOLUMEN 1^o



De la Obra de 660. Pliegos de el Reverendísimo Padre Maestro Fray MARTÍN SARMIENTO, Benedictino..

QUE TRATA

De Historia Natural, y de todo genero de Erudicion, con motivo de un papel que parece se havia publicado por los Abogados de la Coruña, contra los Foros, y Tierras, que poseen en Galicia los Benedictinos: Y la escribió en Madrid, por los años de 1762. y siguientes.



Sacada esta Copia de su Original, para el Uso del Excelentísimo Señor Duque de Medina-Sidonia. En Madrid Año de 1772.

DE HISTORIA NATURAL
Y DE TODO GÉNERO DE ERUDICIÓN
Obra de 660 pliegos

VOLUMEN I

DE LA *OBRA DE 660 PLIEGOS* DEL REVERENDÍSIMO PADRE
MAESTRO FRAY MARTÍN SARMIENTO, BENEDICTINO.

QUE TRATA

DE HISTORIA NATURAL Y DE TODO GÉNERO DE ERUDICIÓN,
CON MOTIVO DE UN PAPEL QUE PARECE SE HABÍA PUBLICADO
POR LOS ABOGADOS DE LA CORUÑA CONTRA LOS FOROS Y
TIERRAS QUE POSEEN EN GALICIA LOS BENEDICTINOS. Y LA
ESCRIBIÓ EN MADRID, POR LOS AÑOS DE 1762 Y SIGUIENTES.

SACADA ESTA COPIA DE SU ORIGINAL PARA EL USO DEL
EXCELENTÍSIMO SEÑOR DUQUE DE MEDINA SIDONIA.

EN MADRID, AÑO DE 1772

Sarmiento, Martín (1695-1772)

[De la Obra de 660 pliegos. Castellano]

Obra de 660 pliegos : De historia natural y de todo género de erudición. Volumen 1 / Martín Sarmiento ; [edición, Henrique Monteagudo]. — Santiago de Compostela : Consello da Cultura Galega ; Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2022. — 449 p. : il. ; 26 cm. — (Obras de Martín Sarmiento ; 1)

En la portada: Volumen 1º de la Obra de 660 pliegos del reverendísimo padre maestro fray Martín Sarmiento, benedictino, que trata de Historia Natural y de todo género de erudición, con motivo de un papel que parece se había publicado por los abogados de La Coruña contra los foros y tierras que poseen en Galicia los benedictinos. Y la escribió en Madrid por los años de 1762 y siguientes. Sacada esta copia de su original para el uso del Excelentísimo Señor Duque de Medina-Sidonia. En Madrid, año de 1772.

Índices

D.L. C 1573-2022

ISBN 978-84-96530-34-8 (Obra completa). ISBN 978-84-17802-45-5 (V. I)

ISBN 978-84-00-08683-1 (Obra completa). ISBN 978-84-00-08684-8 (V. I)

1. Foros-Galicia. 2. Benedictinos Galicia. 3. Galicia-Situación económica-S. XVIII. 4. Galicia-Situación social-S. XVIII. I. Monteagudo, Henrique. II. Serie: Obras de Martín Sarmiento.

Reservados todos los derechos por la legislación en materia de Propiedad Intelectual. Ni la totalidad ni parte de este libro, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse en manera alguna por medio ya sea electrónico, químico, óptico, informático, de grabación o de fotocopia, sin permiso previo por escrito de las editoriales.

Las noticias, los asertos y las opiniones contenidos en esta obra son de la exclusiva responsabilidad del autor o autores. Las editoriales, por su parte, solo se hacen responsables del interés científico de sus publicaciones.

EDICIÓN

Henrique Monteagudo

TRANSCRIPCIÓN

Silvia Viso

ASISTENTES DE EDICIÓN

Serafín Alonso Pintos

Xosé Antón López Silva

ASESORES

Manuel Cecilio Díaz y Díaz (†)

Francisco Díaz-Fierros Viqueira

Pegerto Saavedra Fernández

Antón Santamarina Fernández

Ramón Villares Paz

© CONSELLO DA CULTURA GALEGA, 2022

Pazo de Raxoi, 2º andar

Praza do Obradoiro, s/n

15705 Santiago de Compostela

Tel. 981 957 202 • Fax 981 957 205

correo@consellodacultura.gal

© CSIC, 2022

<http://editorial.csic.es>

publ@csic.es

Catálogo de publicaciones de la Administración General del Estado:

<https://cpage.mpr.gob.es>

DISEÑO GRÁFICO

Xosé Díaz & Alejandro Velázquez

IMPRESIÓN

Sgraf

Depósito legal: C 1573-2022

ISBN 978-84-96530-34-8 (Obra completa)

ISBN 978-84-17802-45-5 (V. I)

La edición de esta obra fue posible gracias a un Convenio con la Consellería de Innovación e Industria de la Xunta de Galicia (año 2004)

ISBN 978-84-00-08683-1 (Obra completa)

ISBN 978-84-00-08684-8 (V. I)

e-ISBN 978-84-00-11081-9 (Obra completa)

e-ISBN 978-84-00-11082-6 (V. I)

NIPO 833-22-170-5

e-NIPO 833-22-171-0

Ilustración página 2: grabado de Fray Martín Sarmiento de Francisco Muntaner.

En esta edición se ha utilizado papel ecológico sometido a un proceso de blanqueado ECF, cuya fibra procede de bosques gestionados de forma sostenible.

M. Sarmiento



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CIENCIA
E INNOVACIÓN



CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS



LIMIAR

Hai agora case tres décadas, un aínda novo Consello da Cultura Galega, presidido na altura por Xosé F. Filgueira Valverde, dispúxose a liderar a homenaxe de Galicia enteira a frei Martín Sarmiento no tricenario do seu nacemento (1695-1995). A ocasión serviu para deitar unha ollada demorada sobre a vida e obra desta figura capital da historia da cultura, galega e universal, que desde os tempos da Ilustración segue sorprendendo coa modernidade do seu pensamento, coa profundidade do seu discurso científico e coa vasteza oceánica do seu coñecemento. Entre outras actividades, o Consello da Cultura Galega promoveu unha exposición didáctica (*Frei Martín Sarmiento e a Galicia do seu tempo*), da que segue a ter vixencia o catálogo con fotografía de Xurxo Lobato (1995); e deu inicio a un ambicioso proxecto de edición do riquísimo corpus epistolar de frei Martín, coa edición das cartas depositadas no Museo de Pontevedra, a cargo de Filgueira Valverde e M^a Xesús Fortes Alén (1995).

Como acto central da conmemoración celebrouse entón un gran Congreso Internacional, con sedes en Santiago de Compostela, Pontevedra e Vilafranca do Bierzo, mercé a un acordo institucional entre o Consello da Cultura Galega, a Universidade de Santiago de Compostela e a Xunta de Galicia. Convidados expresamente ou por convocatoria aberta, participaron nel os máis recoñecidos especialistas cunha perspectiva histórica desde os diversos ámbitos do coñecemento que cultivara Martín Sarmiento ao longo da súa dilatada e fecunda vida. As achegas efectuadas desde os campos da historia e ciencias sociais, da educación, da lingüística e filoloxía, do folclore, das ciencias naturais ou da medicina, publicadas en dous tomos (1997), viñeron mudar o panorama dos estudos sarmentinos e supuxeron un grande avance no coñecemento e aprecio da súa obra, do seu enorme legado a Galicia e á cultura galega. Os interesados poden acceder, en aberto, a través do web institucional do Consello da Cultura Galega.

Pouco tempo despois, sendo presidentes Carlos Casares e Alfonso Zulueta, o Consello da Cultura Galega sumouse afervoadamente á homenaxe nacional á súa figura con ocasión da dedicatoria do Día das Letras Galegas 2002. Foi un ano memorable e de intensa dedicación, durante o cal, entre outros fitos salientables, destaca pola súa excelencia e magnitude o inicio do *Proxecto Sarmiento*, concibido e coordinado por Henrique Monteagudo, que une a súa recoñecida autoridade neste campo á participación dun equipo interdisciplinario de investigadores. Un proxecto ambicioso e de longo alento, concibido desde as orixes para ser ofrecido a través de Internet, e que ten como obxectivo a localización, recuperación, transcripción e estudo da obra inédita de frei Martín Sarmiento, e isto implica tanto a elaboración dun rexistro exhaustivo de fondos manuscritos coma o inicio dun longo proceso de edición. O *Proxecto Sarmiento* quere ser tamén o espazo de encontro co inventario e noticia da obra xa publicada (e acceso a ela, cando sexa posible); coa bibliografía e materiais documentais correspondentes; coas noticias biográficas, etc.

O proxecto deu axiña, entre outros feitos bibliográficos de importancia, dous froitos excepcionais: a localización e edición facsímil do orixinal autógrafo do *Coloquio en mil duascentas coplas galegas* (Monteagudo 2002) e a edición das *Reflexiones literarias para una Biblioteca Real*, do chorado José Santos

Puerto (2002), que co seu rigor e dedicación tanto fixo avanzar os estudos sarmentinos. Pero, ademais, puxo en marcha a transcripción e edición da *Obra de 660 pliegos*, concibida como unha empresa colosal polo gran Sarmiento, que por avatares que non é o lugar de detallar non foi publicada na súa integridade no prazo previsto e desexado polos seus promotores e editores. A ocasión de se cumpriren en 2022 os 250 do pasamento de frei Martín Sarmiento (nado como Pedro Joseph García Balboa) dános vinte anos despois o motivo —ou máis ben a obriga— de rematala sen máis dilación. Quedaran concluídos e editados tres volumes (II-IV), ao coidado de Henrique Monteagudo e sendo presidente do CCG Ramón Villares, dados a lume grazas á colaboración institucional entre o Consejo Superior de Investigaciones Científicas e o Consello da Cultura Galega, co título *De historia natural y de todo género de erudición. Obra de 660 pliegos*; é de xustiza agradecer aos nosos parceiros tanto aquela contribución de outrora coma a prontitude con que acordaron seguir acompañándonos hogano. O plan editorial sufriu algúns cambios, que se detallan na introdución de Henrique Monteagudo, mais no substancial non hai pegadas inconvenientes causadas polo lapso temporal, xa que a edición do texto quedara concluída naquela altura, dentro do mesmo proceso de edición, coas mesmas mans e os mesmos criterios.

Esta obra non sería posible sen a xenerosidade e alto compromiso público coa Cultura doutras institucións que nos facilitaron o acceso aos fondos que custodian amorosamente e nos deron todas as facilidades para o *Proxecto Sarmiento* no seu conxunto e para a *Obra de 660 pliegos* en particular. Grazas, por todo e por tanto, ao arquivo da Fundación Casa Medina Sidonia e ao Museo de Pontevedra: esperamos estar á altura das súas expectativas e de canto estas beneméritas institucións merecen. Tamén temos unha débeda permanente co Instituto da Lingua Galega, da Universidade de Santiago de Compostela, que acolleu o proxecto na súa programación e lle deu soporte científico, desde os inicios ata o presente.

Como presidenta do Consello da Cultura Galega e como investigadora que mantén unha devoción especial por frei Martín Sarmiento, sinto unha emoción especial ao ter o privilexio de poñer nas vosas mans esta obra monumental que compendia as súas preocupacións e intereses, redactada cando xa ía camiñando cara ao final da súa fecunda traxectoria vital e intelectual. Tamén foi monumental o traballo especializado desenvolvido en distintas fronteas, sempre con esmero e excelencia, sexa polo director do proxecto, Henrique Monteagudo, e os sucesivos colaboradores e colaboradoras; sexa polo ramallete de persoas sabias e eruditas que ao longo dun período tan dilatado formaron parte da Comisión Científica do Proxecto “Obras de Martín Sarmiento”, varias delas xa falecidas mais sempre de saudosa memoria; sexa polos e polas profesionais que realizaron o impecable traballo técnico de deseño, maquetación, elaboración de índices, revisión e impresión. Menciónanse expresamente con maior detalle na introdución do editor e a ela me remito. Todas puxeron —todos puxemos— o máis amoroso coidado en producir unha obra que ao noso xuízo estivese á altura da homenaxe que queríamos tributar a Pedro Joseph García Balboa, máis coñecido como frei Martín Sarmiento, gloria de Galicia. Vaian os parabéns e a nosa gratitude para todas elas, para todos eles: ben haxan!

ROSARIO ÁLVAREZ

Presidenta do Consello da Cultura Galega

INTRODUCCIÓN

OBRA DE 660 PLIEGOS: UNA EMPRESA COLOSAL

Cuando, hace casi veinte años, nos propusimos editar los cinco tomos del escrito conocido como *Obra de 660 pliegos. De historia natural y de todo género de erudición* (abreviaremos indistintamente *Obra* o *660 pliegos*), de Martín Sarmiento (1695-1772), teníamos previsto incluir en el tomo I una serie de estudios introductorios sobre esta obra y su autor, y en el tomo V unos índices onomástico, toponímico, institucional y léxico. Por esa razón, a la espera de poder completar los estudios introductorios del primero y los índices del último, se imprimieron en primer lugar los tomos II, III y IV, que vinieron a la luz en 2008. Sin embargo, obstáculos irremontables nos impidieron cumplir nuestras previsiones en cuanto a los tomos inicial y final. Por fortuna, dichos obstáculos han podido ser superados y con la publicación del presente tomo I damos un paso más hacia la edición completa de dicha obra, que culminará con la próxima impresión del tomo V. Por lo tanto, es de esperar que la edición de la *Obra* se completará durante el presente año, coincidiendo con el 250 aniversario del fallecimiento de Martín Sarmiento, ocurrido el 7 de diciembre de 1772. Estamos, pues, a un paso de alcanzar un hito en la divulgación del importantísimo legado intelectual de su autor.

Para conseguir nuestro objetivo en el año en curso, hemos tenido que realizar una pequeña modificación del plan inicial: de este modo, la publicación del conjunto de estudios sobre la *Obra de 660 pliegos*, que inicialmente estaban previstos para este tomo I, queda postergada para un volumen complementario que esperamos verá la luz en 2023. Entre tanto, en el presente tomo ofreceremos una obligada presentación de esta obra y expondremos los criterios de edición que se han seguido para el establecimiento de su texto.

UNOS “TUMULTUOSOS APUNTAMIENTOS”: A LA BÚSQUEDA DE UN TÍTULO

Al igual que la casi totalidad de los escritos de Martín Sarmiento, la *Obra de 660 pliegos* permaneció inédita en vida del autor. Como luego explicaremos, algunas de sus partes fueron publicadas póstumamente, pero estas ediciones, siempre fragmentarias, se han basado en copias o recopias, ya que el original había quedado inaccesible desde un momento cercano a la muerte del autor (alrededor de 1780) y se había perdido definitivamente desde finales del siglo XVIII o inicios del XIX. Por otra parte, dado que Sarmiento redactó la *Obra* con la firme decisión de no imprimirla, ni siquiera se tomó la molestia de ponerle un título que la dotase de una identidad reconocible. Ahora bien, aunque el original se ha perdido, el texto, por suerte, ha llegado a nosotros íntegro y mediante una copia cuidadosa, realizada en condiciones óptimas, ya que estuvo en manos de un escribano muy competente, Pedro Alonso de Salanova y

Guilarte, que, además, trabajó directamente sobre el autógrafo sarmentino en vida del autor¹. Suponemos que fue este copista el que le atribuyó el título de *Obra de 660 Pliegos, que trata de Historia Natural y de todo género de erudición*. A partir de ahí, la obra fue conocida como *Obra de 660 pliegos*, un título que se refiere únicamente a su oceánica extensión —“gigantesca obra”, según la califica José L. Pensado²—, pero deja en la oscuridad su contenido, un contenido que, en efecto, como indica la segunda parte del título que le dio Pedro de Salanova, abarca la “Historia natural” y “todo género de erudición” (o casi)³.

La copia en cuestión está contenida en cinco fornidos tomos, numerados del XIII al XVII, que forman parte de la compilación más amplia y de mejor calidad de los escritos de Martín Sarmiento, conocida como colección Medina Sidonia. Esta constaba inicialmente de 17 tomos, a los que póstumamente se le añadieron algunos materiales que conformaron uno o dos más⁴. En la actualidad los cuatro primeros tomos de los *660 Pliegos* (XIII, XIV, XV y XVI) se custodian en su ubicación original, el archivo de la Fundación Casa Medina Sidonia, situado en Sanlúcar de Barrameda (Cádiz), mientras que el último se guarda en el Museo de Pontevedra⁵. La iniciativa de esta magna compilación de escritos del sabio benedictino, casi exhaustiva, se debe a Pedro de Alcántara Pérez de Guzmán, XIV Duque de Media Sidonia, gran amigo y admirador incondicional suyo⁶. Este confió el traslado al citado Pedro de Salanova, hijo del secretario de su madre, y a Santiago Sáez, su propio secretario personal. La copia comenzó en 1772, en el último año de vida de Sarmiento, y se completó en 1778. Curiosamente, lo primero que se copió, en el mismo año del fallecimiento del autor, fue la *Obra de 660 pliegos*.

¹ Pedro de Salanova (o *Salanoba*, como él escribe), nacido en 1743 y fallecido alrededor de 1800, era hijo de Francisco de Salanova, secretario de Josefa Pacheco, madre de Pedro de Alcántara, XIV Duque de Medina Sidonia (véase nota siguiente) y administrador del estado del Duque. Trabajó como su padre al servicio del Duque, y “más tarde sería un afamado matemático, ingeniero y astrónomo, profesor del Real Conservatorio Astronómico y teniente del cuerpo de ingenieros cosmógrafos del Estado, además de redactor del Diario de Madrid” (Santos Puerto 1997, 408). “Autor muy prolífico, escribió más de treinta y cinco obras sobre temas muy diversos” (Navarro Brotóns s.d.).

² Pensado 1995, 31. En este mismo lugar, también la considera “una verdadera Silva de Varia Lección Crítica”. Hay que tener en cuenta que tanto Pensado como la mayor parte de los estudiosos y los editores parciales de los *660 Pliegos* manejaron copias defectuosas. La nuestra es la primera edición que se basa en la copia maestra de la colección Media Sidonia, un verdadero *codex optimus*, lo que nos facilita la *constitutio textus* y nos ahorra la inabarcable tarea de proceder a una *recensio* y *collatio* de los manuscritos de sus recopias.

³ Véase Monteagudo s.d. a y b. En el sitio web del proyecto Sarmiento (<http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/>) se ofrecen interesantes materiales, incluyendo la reproducción de impresos de difícil acceso en la actualidad. Igualmente, se ofrece una aproximación global a su obra y a la difusión póstuma de esta.

⁴ Actualmente, la colección Medina Sidonia consta de 18 tomos, pero en algún momento fueron 19. Probablemente el número se redujo no por pérdida de materiales, sino por reorganización y reencuadernación de algunos de ellos. Véase Santos Puerto 1997, Monteagudo s.d. y Monteagudo / Viso 2009.

⁵ En ninguno de los dos archivos se les ha atribuido una sinatura concreta a estos volúmenes.

⁶ Pedro de Alcántara Pérez de Guzmán el Bueno y López-Pacheco, XIV Duque de Medina Sidonia (1724-1779), era nieto por parte de madre del fundador de la Real Academia Española, Juan Manuel Fernández Pacheco y Zúñiga, Marqués de Villena. Noble ilustrado, admirador desde joven de Benito Feijoo y lector de Newton, Locke, Diderot, Rousseau, Hume y Voltaire, hizo amistad con Martín Sarmiento, a quien conoció en 1746. Le tomó un extraordinario aprecio y lo promovió y protegió en la Corte. Como señala el editor de la correspondencia entre ambos, “la amistad de Sarmiento y el Duque se mantendrá ya hasta la muerte del primero. Cuando el Duque se encuentre en Madrid asistirá regularmente a *parlotear* un par de horas en la celda del benedictino. Cuando deba desplazarse a los Reales Sitios la conversación es suplida por una regular correspondencia” (Santos Puerto 1995, 20). Cuando Martín Sarmiento se vio inmovilizado en su celda por culpa de su dolencia, el Duque puso a su disposición un criado. Sobre las relaciones entre los dos, véase Dahlmann s.d. y Santos Puerto 1995 y 1997.

En la “Cronología de los Escritos del Rmo. Pe. Mro. Fr. Martín Sarmiento, contenidos en esta Colección” (abreviaremos *Cronología*), una especie de inventario ordenado cronológicamente de los textos incluidos en la colección Medina Sidonia⁷, con certeza elaborado por uno de dichos compiladores, el escrito aparece consignado de la siguiente manera: “Año de 1763. 660 [pliegos] | *Sobre Foros de los Benedictinos en Galicia, e Historia Natural de España* desde 763 hasta 766, tomos 13 hasta 17 inclusives”. Se sugiere ahí, aunque sea de una manera no deliberada, un título que al menos tiene la ventaja de arrojar luz sobre el contenido de la obra, aunque solo sea sobre una parte, destacando un asunto (los foros de los benedictinos) que, como veremos, provocó el inicio del escrito, pero que al fin y a la postre no resulta merecedor del protagonismo que le daría figurar en el título. La mención a la *Historia Natural de España* hace justicia a una parte más extensa de la *Obra*, pero no agota, ni mucho menos, su contenido.

Por otra parte, en el *Índice de las obras manuscritas del Padre Fray Martín Sarmiento, recogidas en diez y siete tomos por el Duque de Medina Sidonia, su amigo*⁸, la entrada correspondiente al tomo XIII aparece encabezada por un largo rótulo que se refiere al conjunto de la *Obra* y que se ofrece como un epígrafe descriptivo, no como título propiamente dicho. Este rótulo, que da una idea más completa de la variedad de temas tocados en el escrito, reza: *Foros de Galicia, Historia Natural, Agricultura, Población, Comercio, Policía, Leyes, Medicina, Milicia, Educación de la Juventud de España*. El texto propiamente dicho va precedido de un prólogo, que se halla reproducido en el presente volumen. Asimismo, cada uno de los volúmenes de la obra lleva la indicación: “Volumen 1º/ 2º/ 3º/ 4º/ 5º de la *Obra de 660 Pliegos*”.

Finalmente, en la colección Medina Sidonia, Pedro de Salanova antepuso a cada uno de los volúmenes, del XIII al XVII, una especie de portada, que reproducimos en este y en los demás tomos, en la que se ofrece el que puede ser un título, o bien un simple epígrafe descriptivo, que reza:

VOLUMEN 1 / 2 / 3 / 4 / 5 de la obra de 660 pliegos del Reverendísimo Padre Maestro fray Martín Sarmiento, benedictino, que trata de historia natural y de todo género de erudición, con motivo de un papel que parece se había publicado por los abogados de La Coruña contra los foros y tierras que poseen en Galicia los benedictinos (*Guilarte fecit*).

De ahí la denominación que comenzó a circular, *Obra de 660 Pliegos*, que, con su extrema inconcreción, testimonia la dificultad de resumir en la concisión de un título un escrito desmesuradamente extenso y heterogéneo, que va recorriendo un abanico enormemente amplio, variado y disperso de asuntos, muchas veces sin aparente orden ni concierto entre ellos y sin otra guía que el encadenamiento aleatorio de una serie de fortuitas asociaciones de ideas y de ocurrencias incidentales. Dichas consideraciones nos llevaron a escoger un título para la *Obra* inspirado en el rótulo que le antepuso Pedro de Salanova, un título que creemos que recoge el carácter erudito y misceláneo del texto y al tiempo destaca una de sus áreas temáticas más importantes, por la extensión con que se toca, pero también por su significación en la trayectoria intelectual del autor⁹: *De historia natural y de todo género de erudición*. Sin embargo, por razones obvias, nos pareció conveniente retener en el subtítulo la denominación más conocida: *Obra de 660 pliegos*.

⁷ “Cronología de los escritos del Rvmo. P. M. Fray Martín Sarmiento, contenidos en esta colección [Medina Sidonia]. Pliegos de cada uno, tomos y folios a que se hallan colección Medina Sidonia”, vol. 1, fols. 1r-9v. Edición en Pensado 1995, 61-70; véase también Monteagudo / Viso 2009, 183-186.

⁸ *Índice de las obras manuscritas del Padre Fray Martín Sarmiento, del Orden de San Benito, recogidas en diez y siete tomos en folio por el Duque de Media-Sidonia*. Véase Monteagudo / Viso 2009, 180-183 y 192-226.

⁹ Santos Puerto 2002b, 388-412 y Ameneiros Rodríguez 2019.

UN LENTO ALUMBRAMIENTO: LAS FECHAS DE COMPOSICIÓN DE LOS 660 PLIEGOS

En sus exploraciones eruditas en el terreno histórico-literario, Sarmiento tropezó constantemente con problemas relacionados con el establecimiento de dataciones ciertas de los manuscritos, la identificación de autorías discutidas y la restitución crítica de textos corrompidos. Hacia el final de los 660 pliegos reflexiona sobre este asunto, que había ya tratado en diversas ocasiones¹⁰:

Por dos motivos hubo, hay y siempre habrá muchos autores anónimos y pseudónimos: primero, a título de humildad; segundo, por miedo del castigo. Es muy conforme a la cautela humana que el que se atreve a escribir e imprimir un escrito o libelo famoso, satírico, infame, impío y escandaloso, oculte su nombre o tome un nombre fingido. De esto hay hoy bastante cosecha en las naciones. El título de humildad es muy equívoco. Para humildad era preciso que fuese vanidad el extremo opuesto de poner su nombre, y ninguno dirá que han sido vanos los Santos Padres que han puesto el suyo. Pero es cierto que en la Media Edad ha sido frecuente el uso o abuso de los escritos anónimos que tanto han dado que hacer y gastar inútilmente tanto papel sobre averiguar los nombres, patria y edad de un anónimo, lo que se evitaría si cada autor estuviese obligado a poner en dos o tres renglones su nombre, apellido, edad y patria. No es humildad, sino tiranía —aunque inculpable— dejar a la posteridad una sentina de pleitos, controversias y disputas literarias por no querer escribir tres renglones más (§7364-65).

En coherencia con esta preocupación, dos de sus obsesiones fueron dejar datos pormenorizados y exactos sobre sus obras —autoría, asunto y fecha de redacción— y asegurarse de que sus escritos, en caso de ser difundidos —lo que, según afirma reiteradamente, no desea—, circularan mediante copias fieles. De ahí que en los últimos años de su vida redactase un *Catálogo de los pliegos que yo, Fray Martín Sarmiento, benedictino profeso en San Martín de Madrid, he escrito de mi mano, pluma y letra, sobre diferentes asuntos*, ordenado cronológicamente (abreviaremos *Catálogo*)¹¹. Más adelante citaremos por extenso la entrada del *Catálogo* correspondiente a la obra en foco, ahora es suficiente extractar la siguiente información: “1762 por diciembre hasta el agosto de 1766. Ocupé todo ese tiempo en continuar el asunto de los foros, señalando su origen y antigüedad. [...] Toda esta multitud de pliegos llegó al número de 660, a 2640 páginas, y a 7870 números marginales”. He ahí algunas coordenadas básicas para acercarnos a la obra, a su extensión y a las circunstancias de su producción.

En primer lugar, el *Catálogo* constata que, efectivamente, Sarmiento no le había puesto título al escrito. Además, da cuenta de la extensión en número de páginas del original: 2640. Sin embargo, para hacerse a la idea de las dimensiones del texto hay que tener en cuenta que esas páginas estaban escritas en la diminuta letra del autor, y que la cifra que se da corresponde a lo que hoy contamos como folios, de manera que la cantidad total de páginas sería el doble de dicha cifra, esto es, 5280 páginas en el sentido actual de la palabra¹². En cuanto a las fechas de redacción, a lo largo de la *Obra* se ofrecen, saltuariamen-

¹⁰ Véase sobre este asunto, relacionado con su defensa de los derechos de propiedad intelectual, Varela Orol 2016.

¹¹ El autógrafo original de este escrito se encuentra en la Biblioteca Nacional de Madrid, ms. 17.642. Existen varias ediciones a partir de copias apógrafas: véase Luis Viñas Cortegoso 1952. El texto autógrafo ha sido editado por José Santos Puerto 2002a. Citamos por este último.

¹² Los archivos digitales de los documentos dan las siguientes cifras de palabras por tomo: Tomo I, 235 000; Tomo II, 275 000; Tomo III, 150 000; Tomo IV, 235 000; Tomo V, 290 000. En total, son, aproximadamente y en cifras redondas, 1 200 000 palabras y 6 500 000 de caracteres.

te, bastantes pistas, algunas muy concretas. Así, a la luz de lo que se puede espigar en el tomo I (§1-§1509), se comprueba que este se inició en 1762, pues al comienzo afirma: “hace hoy 848 años que ese Monte Sacro o Pico Sagro es del monasterio benedictino de San Martín de Santiago” (§99)¹³. Sin embargo, un poco más adelante, en ese mismo tomo, ya se refiere al “año presente de 763” (§554), y luego, pasada la mitad del tomo, precisa “antes de ayer, 28 de marzo” (§924), mientras que hacia el final se refiere en pasado al “cinco de febrero de este año de 63” (§1322). Por lo tanto, casi todo el tomo I se redactó entre finales de 1762 y mayo o junio de 1763.

Más de la mitad del tomo II —que es de los más voluminosos: §1510-§3389— se redactó también en ese mismo año, a juzgar por la mención en pasado del “día 8 de septiembre del año corriente de 63” (§2319), y, un poco más tarde, de la afirmación de que escribe en el “día de santa Gertrudis”, que caería el 16 de noviembre (§2381). Más adelante se lee que está escribiendo en “diciembre de 1763” (§2626), pero la siguiente referencia cronológica, aún en el mismo tomo II, se sitúa ya en “este año de 1764” (§2772). Entonces, el tomo II se debió escribir entre junio de 1763 y, teniendo en cuenta la fecha de inicio del tomo III, a la que enseguida nos referiremos, abril del año siguiente.

Durante 1764 la dedicación de Sarmiento a la redacción de la obra debió ser muy intensa y casi exclusiva (véase a este respecto la información que se ofrece al final de este apartado), pues en ese año acabó el tomo II, escribió el tomo III completo —que es el menos extenso: §3390-§4484— y redactó aproximadamente la mitad del grueso tomo IV. En el tomo III las referencias más concretas que da son: poco después del principio, el 18 de mayo (§3526), un poco más adelante, el 4 de julio (§3842) y, casi al final, el 4 de septiembre de 1764 (§4421), de manera que podemos conjeturar con bastante aproximación que lo compuso entre abril y octubre de 1764. Los tres últimos meses de 1764 y el primero del año siguiente los ocupó en escribir una buena porción del extenso tomo IV (§4485-§6131), pues la primera referencia a 1765 aparece a la mitad de este: “hoy, 1 de febrero de 1765” (§5351). Este tomo debió ser acabado en los comienzos del verano, pues hacia su final se menciona el 28 de mayo como fecha reciente (§6019) y, muy precisamente, se cita “la *Gaceta de Madrid*, de antes de ayer martes, 4 de junio del año corriente de sesenta y cinco” (§6054).

El segundo semestre de 1765 Sarmiento debió seguir dedicándose intensivamente a los 660 pliegos, pues a finales de agosto había escrito casi quinientos párrafos del tomo V (§6132-§7871) —el más grueso de los cinco— “después de San Bartolomé del corriente año de 65” (24 de agosto), según dice en §6590, y más de doscientos párrafos después menciona la fecha del “martes pasado, 22 del corriente mes de octubre y del año corriente de 1765” (§6851). A finales de diciembre ya había avanzado casi otros doscientos párrafos: “acabo de oír que en el *Mercurio* de diciembre de 1765” (§7288). Finalmente, las referencias primera y última de 1766 que se dan en el tomo V son, respectivamente, “hoy, 10 de febrero” (§7305) y “hoy, 5 de mayo” (§7485), lo que parece indicar que trabajaba en la obra a un ritmo relativamente lento, pero debe tenerse en cuenta que desde la última fecha hasta la conclusión del tomo aún quedan casi cuatrocientos párrafos más, los cuales verosíblemente escribió desde principios de mayo hasta agosto, según afirma en el *Catálogo* antes citado.

Por otra parte, a juzgar por la información que el propio Sarmiento ofrece en el mismo *Catálogo*, entre los finales de 1762 y los de 1765 se dedicó casi exclusivamente a los 660 pliegos, pues en él no se consigna ningún otro escrito en 1763 y solo uno en 1764. En cambio, data varios escritos extensos en 1765 y 1766, lo que parece un poco extraño:

¹³ Este monasterio fue fundado en 914: <http://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/autoridad/19632>.

1764. Dos pliegos ligeros que di a un amigo, sobre el estado presente de Pontevedra (2 pliegos).

1765. 30 pliegos *Sobre un Onomástico gallego de la Historia Natural*. Son pliegos de marquilla. Y 20 pliegos, también de marquilla, *Sobre el origen de las lenguas*, y sobre unos *Elementos Etimológicos, siguiendo el método de Euclides, ex hypothesi de la analogía de las letras en gallego y en castellano*.

1766. Un pliego *Sobre el carolo santo de Monardes*, y pruebo que la voz *carolo* es el carolo gallego.

1766. Dos pliegos *Sobre el vegetable o gramen*, de Galicia, que allí llaman *lesta*, y de sus virtudes y del inocente uso de la lesta para adobar el tabaco.

1766. Por octubre escribí 4 pliegos *Sobre un grande espejo de piedra durísima y cristalina, que vino de la América*. Y es del mismo material de la ara preciosa de la Catedral de Lugo y de otra ara que hay en el Cuzco. En el Perú se llama *Tirpu*, que significa ‘espejo’; y en la Nueva España, *Itzli*. Es rarísima, pues no se sabe labrar, por su dureza, y solo se halla, ya labrada, en los sepulcros de los antiguos reyes (2002a, 81).

Por lo que respecta a la información sobre esos años que ofrece la *Cronología*, la coincidencia con el *Catálogo* en cuanto a 1763 y 1764 es completa: en el primer año no se consigna ningún otro escrito aparte de los 660 pliegos, y en 1764 se cita únicamente el breve papel sobre *Situación y clima de Pontevedra*. En cambio, a diferencia de lo que ocurre en el *Catálogo*, en la *Cronología* no se fecha ningún escrito en 1765, ya que los *Elementos etimológicos según el método de Euclides* se datan en 1766, el *Onomástico Etimológico Latín-Gallego de los nombres de lugares, apellidos y frutos de Galicia* en 1769 y el escrito *Hierba lesta* en 1767. A la hora de valorar estas discordancias entre las dos fuentes, debe tenerse en cuenta que el autor redactó el *Catálogo* de memoria, mientras que la *Cronología* fue compuesta a partir de las fechas que se dan en los propios textos, por lo que esta es más fiable.

La datación en 1765 de los *Elementos etimológicos* y del *Onomástico Etimológico Latín-Gallego* en el *Catálogo* debe interpretarse o bien como un simple error de memoria del autor o bien en el sentido de que Sarmiento trabajó en ellas ese año de forma ocasional, pero no intensiva¹⁴. En todo caso, como se ve, Sarmiento no acabó de aplicarse a sí mismo sus sensatas recomendaciones sobre la necesidad de que los autores ofrezcan información exacta sobre los títulos y las fechas de redacción de sus escritos. Lo cual, por cierto, es bastante característico de él.

LA OBRA DE 660 PLIEGOS EN LA TRAYECTORIA VITAL DE SARMIENTO

Es evidente que detrás de la redacción de un escrito de las ingentes dimensiones de la *Obra de 660 pliegos* —con lo que ello implica en términos de inversión de tiempo y esfuerzo—, tienen que existir unas motivaciones muy especiales. Al tiempo, es necesario suponer que para que el autor pudiese dedicarse a una tarea tan exigente durante tanto tiempo tuvo que contar con unas condiciones extraordinariamente propicias. Por lo tanto, es pertinente que nos detengamos a considerar las razones que pudieron mover a Sarmiento a escribir esta obra y la situación en que se encontraba durante los años que dedicó intensivamente a la redacción de los 660 pliegos.

Antes de entrar en más pormenores, conviene tener en cuenta que el último tomo de las *Cartas curiosas y eruditas* de Benito Jerónimo Feijoo fue publicado en 1760, así que a partir de esta fecha Sarmiento se veía liberado de la laboriosa gestión de la edición de las obras de su maestro y amigo, de la que se había

¹⁴ El editor de *Elementos etimológicos* fija la datación del texto en 1766, tomando como base las informaciones cronológicas que el propio Sarmiento ofrece en el mismo (Pensado 1998, 16-18). Según este editor, la casi totalidad del *Onomástico etimológico de la lengua gallega* fue redactado en 1758 y debió de ser acabado en 1769, aunque las fechas que figuran al inicio y al final del manuscrito son respectivamente 1757 y 1769 (Pensado 1999, 14-16).

venido ocupando por lo menos desde 1728, cuando comenzaron a venir a luz los nueve volúmenes del *Teatro Crítico Universal*¹⁵. Por otra parte, cuando en 1762 inicia la redacción de este escrito, Sarmiento cuenta ya más de 67 años, lo que en su época era una edad muy avanzada. De hecho, desde 1761 se ve prácticamente inmovilizado en su celda, atado a su pupitre como una ostra pegada a la roca —como él mismo dice—, a causa de la *gemursa* o piedeja, una dolencia de tipo gotoso que en su caso comienza a manifestarse en forma de bultos o tumores en los pies. Por culpa de esta enfermedad, a partir de dicho año “comienza la época en que Sarmiento se encierra definitivamente”, lo que no significa que renuncie a las visitas, que recibe regularmente en su celda, ni a sus profusas relaciones epistolares¹⁶.

Lo cierto es que nuestro fraile había emprendido su segundo y último viaje a Galicia, que se prolongó desde mayo de 1754 a noviembre de 1755, con la decidida intención de instalarse definitivamente en su añorada Pontevedra, cumpliendo así su anhelo de regresar a su patria y su deseo de apartarse de la Corte, y tal vez avivado por razones de oportunidad a que enseguida nos referiremos. Sus pretensiones se ven truncadas cuando, por confabulación de sus amigos cortesanos, el rey lo propugna como abad de Ripoll y se ve obligado a volver a Madrid, aunque en 1757 terminaría por renunciar a este cargo (Santos Puerto 2002b, 186-195).

Ahora bien, desde su marcha a Galicia y aún más desde su regreso a Madrid, las condiciones políticas habían cambiado, lo que afectó a su posición. Durante la primera etapa del reinado de Fernando VI (1746-1754), Sarmiento había mantenido estrechos contactos con personajes de la mayor influencia en la corte, como el confesor del rey, Francisco de Rávago. Sin embargo, a partir de la deposición del Marqués de la Ensenada (julio de 1754), y especialmente después de la exoneración del confesor Rávago (septiembre de 1755), las relaciones de nuestro autor con los altos círculos políticos se van aflojando progresivamente¹⁷. Seguía siendo un erudito de reconocido prestigio, pero ya no era un personaje de confianza del gobierno como había sido antes. Una razón más para que regresase de Pontevedra a la Villa y Corte de muy mala gana. De hecho, hasta su muerte no dejó de suspirar por el retorno definitivo a su tierra; sin embargo, en la década de 1760 ya sabía que, muy a su pesar, jamás la volvería a pisar. En 1759, en una carta a su hermano Francisco Xavier, le confía: “Nada veo, nada oigo, nada palpo, nada leo, nada escribo, nada observo, nada experimento y nada discurro, que no tenga a vista Galicia y la *Boa Vila* [Pontevedra]” (Sarmiento 1995b, 139).

El ascenso al trono de Carlos III (1759) después del fallecimiento de Fernando VI marca un hito definitivo en su apartamiento de la Corte y reclusión en su convento, lo que no significa que Sarmiento no siguiera manteniendo relaciones epistolares con importantes personajes de la vida pública, como el Conde de Aranda (que le encargó el estudio sobre los caminos reales), el fiscal del Consejo Campomanes o el propio Duque de Media Sidonia, Pedro de Alcántara Pérez de Guzmán, su dilecto admirador, contertulio y amigo. Y, aunque desde 1757 pierde la compañía de sus entrañables compañeros de convento José Balboa (elegido general de la orden) y Vicente Marín (promovido a abad de Samos), continúa, por supuesto, manteniendo relaciones con un estrecho círculo de intelectuales residentes en Madrid, del que forman parte el escultor gallego Felipe de Castro, el bibliotecario Juan de Iriarte, el historiador Enrique

¹⁵ Los volúmenes del *Teatro crítico* fueron impresos de 1726 a 1740. Las *Cartas curiosas y eruditas* salieron en cinco volúmenes entre 1742 y 1760. Sobre el papel de Sarmiento como “agente literario”, “al servicio del proyecto benedictino que encabezaba Benito Jerónimo Feijoo”, véase Álvarez Barrientos 2016 y 2019, 19-28.

¹⁶ Santos Puerto 2002b, 208-213, cita de la p. 210.

¹⁷ Álvarez Barrientos 2019, 4. Este estudioso se refiere al “el desengaño y cansancio al que le llevó la exposición pública y la participación en la política cultural de Felipe V y Fernando VI, el tiempo de práctica cortesana madrileña mientras fue consultor de reyes y ministros” (*ibidem*, 7).

Flórez, el erudito Esteban de Terreros o su paisano pontevedrés Luis Mosquera, Marqués de Aranda, para el que en 1748 había escrito el *Catálogo de algunos libros curiosos y selectos*, con motivo de su marcha a Méjico como Fiscal, pero que regresó de América en 1760.

Además, Sarmiento continúa recibiendo visitas y albergando tertulias en su celda, como queda de manifiesto incidentalmente y de forma reiterada en los propios 660 pliegos:

Puedo jurar que cuando un criado mío iliterato vio en mi celda el original fingido del fingido don Servando, con Pedro Seguí, que en tiempo de Felipe II forjó un jurista gallego, viendo que estaba en papel y con caracteres góticos, soltó la carcajada de risa y de sí mismo dijo que el tal libro se había fingido ayer. Acaso hablaría en virtud de haberme oído en conversación con algún curioso (§293).

Antes de entrar en materia del reino animal, quiero, y debo, cumplir mi palabra que di en el número 1398. Esa ha sido de aclarar la especie de los dos gallegos que en Basilea pusieron los primeros la fábrica del papel de trapo, con lo que sobre ella me informase don Juan de Iriarte. Consultó este eruditísimo caballero sus libros, y me informó de lo siguiente (§1508).

Acabo de oír a un caballero del Perú que en su país todo género de caballerías se alimenta todo el año de la alfalfa o mielga que se llevó allá de España, como se llevaron los caballos (§1608).

Antes de ayer estuvo conmigo un caballero erudito que había navegado a Méjico, a Lima y a otros parajes ultramarinos. Preguntele si había visto en los navíos los tres globos y me respondió que en ningún navío había visto semejante cosa, ni aun el solo Globo Terrestre (§3057).

Ayer tarde estuvo conmigo el caballero don Francisco Arguedas, limeño, y que peregrinó mucho por el Paraguay (§4260). En Madrid vive un caballero que atravesó todos los desiertos de Buenos Aires, Paraguay y Potosí. Este me dijo que había observado innumerables cabezas de ganado vacuno salvajes y sin dueño. (§6868). Por un singular acaso, vio mi librería el noble caballero sevillano Conde del Águila, agudo, erudito, discreto y curioso caballero (§7381).

Sin embargo, conforme avanza la década, con el fallecimiento de amigos como Andrés Marcos Burriel (1762), Francisco de Rávago (1763), el botánico José Quer, su viejo colega el monje Diego de Mecolaeta y el propio maestro Feijoo (1764)¹⁸, el círculo de relaciones y contertulios se va reduciendo.

LA OBRA DE 660 PLIEGOS EN LA SINGLADURA INTELECTUAL DE SARMIENTO

Durante su viaje a Galicia de 1754-55, dice en el *Catálogo de los pliegos*, “registré y leí muchos documentos antiguos de los Archivos, para fijar el fondo de la lengua gallega” y “me dediqué infinito a la historia natural de aquel Reino, y a conocer todos los vegetales por mí mismo y por los libros que tenía y por las preguntas que hice a los rústicos”¹⁹. Al regreso de este, retoma su febril actividad como polígrafo e inicia una etapa intelectualmente muy productiva durante la cual la historia natural, y en particular la botánica, es objeto de una atención preferente, gracias a aquellos materiales que había recogido y anotado en sus jornadas gallegas. Así, en 1756 retoma los *Pensamientos crítico-botánicos* iniciados en 1753, y redacta cinco escritos sobre vegetales, tema de no menos de dieciséis trabajos suyos desde 1756 a 1762. Dos de ellos tratan *Sobre la Planta Carqueixa* (1759 y 1761); mientras que el más extenso, con 65 pliegos, es el *Papel sobre el vegetable*

¹⁸ En la *Obra* Sarmiento da noticia de los dos decesos. Dice de Feijoo: “hallándose bastante decaído de fuerzas, y enfermo, murió santa y pacíficamente el miércoles veintiséis de septiembre, a las tres y veinte minutos de la tarde del presente año de 1764” (§4759). De Diego de Mecolaeta relata que “murió a las nueve de la noche del veinticuatro de diciembre del año de 1764, siendo casi octogenario” (§5732).

¹⁹ Llevaba consigo los tres volúmenes de botánica de las *Institutiones rei herbariae*, de Joseph Pitton de Tournefort.

Seixebra (1762), que escribe “por contemplar a Pontevedra” y que, no sin razón, considera “obra muy completa”. En 1757 comienza a escribir también sobre zoología, con los trabajos sobre el *Pájaro flamenco* y las *Almadrabas y atunes*, con 10 pliegos cada uno; en los años siguientes también tratará de *El animal Ceño o Papión* (1760), en 10 pliegos, y dará *Noticia de un cuerno de rinoceronte*, en 25 pliegos (1762). En 1760 redacta el original estudio de historia médica sobre *Antigüedad de las Bubas*, en 34 pliegos²⁰.

La atención a la historia natural no lo desvía del todo de su aplicación a los estudios humanísticos. Así, no faltan en esos años los escritos de tema filológico, con preferencia por las etimologías, como *Apuntamientos para un discurso apologético sobre etimologías y método para aplicar los elementos etimológicos al onomástico de la lengua gallega* (1758), en 10 pliegos, o el *Origen de la voz gallega Mixiriqueiro*, en 11 pliegos (1759). En el trabajo *Origen del nombre y casa de san Julián de Samos* (1761), en 19 pliegos, hace alarde de sus extraordinarias competencias en filología, diplomática e historia medieval. De los trabajos dedicados a historia literaria durante ese período es obligado citar *Patria de Miguel Cervantes*, en que también trata del *Autor del «Amadís de Gaula»* (1761), en 20 pliegos. Tampoco faltan las antigüedades, como en *Geografía de las cuatro vías militares romanas que salían de Braga a Astorga*, en 7 pliegos (1762). De esos años son también, entre otros, el escrito *Sobre caminos generales de España*, en 30 pliegos (1757), redactado por encargo del Conde de Aranda, y *El porque sí y porque no del Padre Sarmiento*, en 10 pliegos y medio (1758), un insólito ejercicio de desahogo personal y al tiempo de justificación de su renuncia a publicar sus papeles, sobre el que volveremos.

En lista anterior solo aparecen los trabajos más importantes realizados entre 1756 y 1762, pero es suficiente para dar una idea de la fecundidad de su pluma y la diversidad de sus preocupaciones en ese período. Por otro lado, es revelador el contraste entre la multiplicidad de escritos producidos entre 1756 y 1762 y la escasez de los compuestos entre este año y 1766, a los que antes nos hemos referido. Está claro, pues, que durante cuatro años (1763-1766) su grafomanía compulsiva se volcó casi exclusivamente en la *Obra de 660 Pliegos*. Por otra parte, el prologuista de esta justifica su carácter inconcluso intentando excusar al autor con el argumento de que Sarmiento, “habiéndose postrado repentinamente en todas sus fuerzas corporales y espirituales el invierno de 1771 para 1772, no la pudo concluir ni señalar el sujeto a quien la dirigía”. En cuanto a esto último, como veremos, el molde epistolar que adopta la *Obra* al principio es un artificio literario, enseguida olvidado por el autor. En cuanto a lo primero, la explicación de su enfermedad repentina parece una disculpa piadosa para no admitir que nuestro erudito había llevado la digresión tan lejos que resultaba complicado dar continuidad al texto, y más aún dotarlo de un remate apropiado.

Prueba de que la lucidez mental de Sarmiento se mantuvo durante varios años después de inconclusa la *Obra* es la cantidad y calidad de su producción posterior a 1766 hasta 1770. Por ejemplo, como hemos señalado, en esos años redactó *Elementos Etimológicos según el método de Euclides*, en 1768 compuso el importante tratado *Educación de la Juventud*, y a mediados de agosto de 1769 finalizó el extenso *Onomástico Etimológico Latín-Gallego de los nombres de lugares, apellidos y frutos de Galicia*. Aún en 1770 escribió unha “Carta al General de San Benito sobre formar un cuerpo Diplomático” y compuso su último escrito de tema filológico con una cierta extensión: *Discurso apologético sobre etimologías*.

En lo que se acaba de exponer figura solo una parte de la labor intelectual y de la producción escrita de Sarmiento a partir de 1755. Aun obviando su importante obra anterior a 1754 (con títulos tan significativos como las *Reflexiones literarias para una Biblioteca Real*, las *Memorias para la historia de la poesía y poetas españoles*, el *Coloquio en Coplas gallegas* y su *Comento*, o las *Notas al Privilegio de Ordoño II*), la visión

²⁰ En la “Guía de fondos” disponible en la web del Proxecto Sarmiento se ofrece información sobre la localización de la mayor parte de estos y otros escritos del autor: véase Monteagudo s.d. b.

sumaria y parcial que acabamos de ofrecer sirve como recordatorio de la pasmosa vastedad de sus intereses. Por ello, Álvarez Barrientos (2016) caracteriza su proyecto intelectual, organizado según el modelo acumulativo y misceláneo de los gabinetes de curiosidades que proliferaban en la Europa culta de aquel tiempo, como típico de un tiempo previo a la especialización académica. Se trata de un proyecto que, además, por su atención a los saberes antiguos, desafiaba la noción consagrada por la Ilustración de un progreso lineal en el conocimiento.

En efecto, su erudición se asentaba en una sólida familiaridad tanto con el saber antiguo, sobre el que había pivotado buena parte de su formación (su frecuente uso de expresiones latinas y sus abundantes citas de memoria de autores latinos dan buena fe de ello), como con los riquísimos archivos de su orden (de la que, como cronista, era archivero mayor) y en general con la historiografía peninsular. No obstante, dotado de una magnífica y bien abastecida librería, manejaba una bibliografía magnífica por su cantidad, variedad y modernidad²¹; una bibliografía que había estudiado a fondo y que maneja con sagaz criterio y admirable soltura, tal como queda de manifiesto a lo largo de los *660 Pliegos*. El índice de autores y obras citados en la *Obra*, que se encuentra en preparación y se publicará próximamente, dará cumplido testimonio de lo que estamos diciendo²². Pero, por otra parte, como afirma Pensado, su obra “es un fidelísimo espejo en donde todas y cada una de las discusiones de su tiempo se reflejan” (1995, 58). Por lo tanto, Sarmiento “vestido de antiguo” no deja de ser “moderno” y, por lo tanto “crítico”, y crítico “también de lo contemporáneo”. Así, “no fue esclavo de las modas intelectuales, pero tampoco del pasado [...] su escritura se instalaba en la alternativa entre tradición y modernidad, atrapado, aunque fuera más allá, en los límites de la fe y de la institución a la que pertenecía” (Álvarez Barrientos 2019, 61).

Por otra parte, aunque a nuestro autor le movían una curiosidad insaciable, indiscriminada en cuanto a los asuntos, y una ambición enciclopédica, no dejaba de tener muy presente la utilidad del saber para contribuir a la mejora de la sociedad; en todo ello estaba muy acorde con el espíritu de su época. De hecho, una parte no menor de su obra consiste en informes encargados por distintas autoridades y respuestas a consultas. Las anteriores observaciones, aplicables al conjunto de su producción, vienen como anillo al dedo cuando nos acercamos a la *Obra de 660 pliegos*. Como se puede comprobar en la lectura de esta, son constantes las referencias a sus escritos anteriores²³, mientras que, por otra parte, adelanta observaciones que serán desarrolladas en otros escritos posteriores, como es el notable caso del importante tratado *Educación de la juventud*.

²¹ Su *Catálogo de algunos libros curiosos y selectos para la librería de algún particular que desee comprar de tres a cuatro mil tomos*, escrito en 1748 y publicado en el *Semanario erudito* entre 1787 y 1791, está aún esperando una necesaria edición crítica (Sarmiento 2002a y Monteagudo 2002). Aún más necesaria es una edición del catálogo de su propia librería, en el que aparecen censados más de dos mil seiscientos escritores y más de seis mil cuatrocientos volúmenes, y que el tituló *Catálogo de los Autores de quienes, yo Fr. Martin Sarmiento, beneditino tengo ad usum, o todas sus obras, o parte de ellas, o algún tomo suelto y separado* (el original autógrafo se encuentra en la Real Academia de la Historia, Ms. 9-1829). Según dos estudiosas de su biblioteca, esta se cuenta “entre las más importantes bibliotecas españolas del siglo XVIII constituidas por un particular” (Varela Orol / Ameneiros Rodríguez 2016, 1). Véase también Stiffoni 1973, Monteagudo 2002a y Ameneiros 2015 y 2019.

²² A título de ilustración, podemos adelantar que solo en el tomo V se mencionan más de doscientos títulos de volúmenes impresos.

²³ A título de ilustración: en el tomo II hace referencia a los siguientes escritos de su pluma: sobre los atunes y almadrabas (§1938), los cetáceos de Zumaya (§2212), el lobo cervical (§2216), las dendrites (§2363), el cinocéphalo (§2395), el cuerno de rinoceronte (§2396), el ara de la catedral de Lugo (§2401), el ligno aloes (§2474), la cebrá (§2493), los adornos del Palacio Real de Madrid (§2528), el abedul (§2599), las bubas (§2669), la escrofularia (§2714) y los caminos reales (§2910).

EL DESENCADENANTE: LOS BENEDICTINOS Y EL PLEITO DE LOS FOROS EN GALICIA

Acabamos de referirnos al apego de Sarmiento a “la institución a la que pertenecía” —la orden benedictina— y al hecho de que parte de su obra responde a encargos con finalidades concretas en relación con asuntos de actualidad. Pues bien, en el *Catálogo* antes citado, las dos últimas entradas del año 1762 se refieren a “los foros”. La penúltima dice “1762 por noviembre sobre Foros; Papel ligero porque instaba la prontitud (5 pliegos)”. La última, que ya hemos aducido, pues corresponde a la *Obra de 660 pliegos*, comienza: “1762 por Diciembre hasta el agosto de 766. Ocupé todo ese tiempo en continuar el asunto de los Foros, señalando su origen y antigüedad”. Por lo tanto, antes de comenzar esta obra, Sarmiento había redactado un “papel ligero” sobre foros, con cierta prisa²⁴. A la vista de esto, debemos pensar que los 660 pliegos fueron iniciados como una especie de continuación o ampliación de este escrito, ya que este era forzosamente breve “porque instaba la prontitud”, una prisa que se explica por las circunstancias en que fue redactado y por su finalidad, por razones que enseguida veremos.

El prólogo que encabeza el tomo I de la *Obra 660 pliegos* ofrece una pista clave sobre la relación entre ambos textos cuando afirma que esta fue inicialmente concebida como respuesta, en forma de carta, a un amigo que pide su opinión al autor sobre “un memorial a nombre de las ciudades del Reino de Galicia, apoyado de unos informes de ciertos abogados de La Coruña”, según el cual, “la causa de la pobreza de Galicia” era “querer los monjes benedictinos y bernardos de aquel reino recobrar las tierras de sus monasterios que tenían dadas a foro”. Los asuntos relativos a las propiedades, el régimen fiscal y los derechos de los conventos benedictinos ya habían sido tratados por el autor en momentos anteriores, pues, como se sabe, fue Cronista general de la Orden, un cargo que llevaba anejas responsabilidades sobre sus riquísimos archivos, en los que se custodiaba una documentación preciosa para la defensa de sus intereses²⁵. Pero la cuestión de los foros de los benedictinos se había ido caldeando tras el fallecimiento de Felipe V (1746), hasta alcanzar un clímax en los inicios de la década de 1760. Ya que esta situación está en el origen de los 660 pliegos, no estará de más detenerse a ofrecer una breve explicación.

La cuestión foral ha sido objeto de estudio en una bibliografía muy copiosa y, además, está previsto que sea considerada de forma específica en el volumen complementario de estudios que se publicará en breve, por lo que aquí ofreceremos un resumen muy apretado, con la única finalidad de contextualizar la *Obra de 660 pliegos*²⁶. Los foros constituían una modalidad tradicional de contrato agrario, que hundía sus raíces en la edad media, mediante el cual un propietario cedía la explotación de las tierras directamente a los campesinos que las trabajaban o a instancias intermediarias que a su vez las subaforaban a estos.

²⁴ En el archivo de la congregación de San Benito de Valladolid, que se conserva en el Monasterio de Silos, existe un ejemplar de este escrito, con el título *Exposición de la Religión de S. Benito al Rey N. S. manifestando histórica y científicamente el origen de los foros, su genuina y verdadera significación y el derecho que compete en ellos a sus monasterios*, Documentos, tomo 35, ff. 178-188. Según Santos Puerto 2002b, 91, este escrito es original autógrafa. En el mismo archivo existe una copia con idéntico título, Ms. 61, núm. 4, ff. 1-16. Véase “Guía de fondos” en el Proxecto Sarmiento, Monteagudo s.d. b, 21 y 29. http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2008/04/guia_de_fondos1.pdf.

²⁵ De su etapa de Cronista son escritos como *Apuntamientos para el pleito contra el Rey sobre presentación de Abadías* (1735), *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la congregación benedictina de estos reynos unida a su monasterio de San Benito el Real de Valladolid, en respuesta a la real cédula de ocho de noviembre de 1735 y demostración de los títulos, con que se eligen superiores regulares de sus monasterios* (impresa como anónima en 1736; véase Zaragoza Pascual 1984, 134-136) o *Cartas sobre el Estado de la Religión Benedictina en España y pago del 8 por ciento*, también conocido por los títulos *Manifiesto del recibo de rentas de los monasterios de la Religión de San Benito* y *Sobre el ocho por ciento de la Religión de San Benito* (1743).

²⁶ Véase Díaz-Castroverde / Villares 1997, 17-41 y Saavedra 2007, 189-198, a quienes seguimos en este apartado. Concretamente, sobre la posición de Sarmiento en este debate, Villares 1997 y Saavedra 2002, 29-32.

Buena parte de las tierras de cultivo de los monasterios benedictinos de Galicia, abastados dueños de los terrenos más aptos para el cultivo, eran explotadas en régimen de aforamiento. A cambio de un canon o renta, los foros ofrecían concesiones de explotación de larga duración, que se podían medir por “voces” (generaciones) o por reyes; típicamente, tres voces o tres reyes. Pero las concesiones venían de muy atrás, y en muchos casos habían sido renovadas automáticamente en sucesivas ocasiones, de manera que, en los hechos, muchas de ellas habían acabado por convertirse en perpetuas. Los despojos o espolios de los usufructuarios de la concesión eran, por lo tanto, poco habituales, y daban origen a interminables pleitos.

Ahora bien, entre los propietarios de las tierras o dueños del *dominio directo* (en este caso, los conventos) y los usufructuarios o poseedores del *dominio útil* (los campesinos), con frecuencia mediaban escribanos, hidalgos o curas que se quedaban con una porción de las rentas que aquellas producían, habitualmente pagadas en especie. En realidad, toda una clase de nobles pequeños y medianos, los hidalgos, estaba formada por rentistas que tenían en los foros una fuente importante, a veces la principal, de ingresos. El sistema foral garantizaba una razonable estabilidad para todos, pero ataba de pies y manos a los propietarios a la hora de renovar las concesiones, negociar las rentas o disponer de las tierras. Los benedictinos y cistercienses masculinos eran las órdenes con mayores intereses en el asunto, y se daba el caso de que en buena medida los monasterios gallegos de estas órdenes estaban en manos de frailes foráneos, sin vinculaciones familiares con la hidalguía del país. Por lo tanto, ambas órdenes eran las más interesadas en reformar o aniquilar el régimen foral a favor de un sistema de arrendamiento.

Al contrario, desde los inicios del siglo XVII los hidalgos pretendían convertir las concesiones forales en perpetuas o bien hacer forzosa su renovación. Por su parte, los campesinos entablaban pleitos y adoptaban tácticas ingeniosas para evitar los espolios y asegurarse la perpetuación del dominio útil sobre las tierras aforadas, que en la mayor parte de los casos venían siendo cultivadas por sus antecesores desde tiempo inmemorial. Dado que alrededor de la mitad del siglo XVIII murieron dos reyes en fechas relativamente próximas (Felipe V en 1746, Fernando IV en 1759), los debates y los pleitos alrededor de las renovaciones forales se incrementaron exponencialmente.

En ese contexto, en 1760, el Consejo de Castilla decidió abrir un Expediente General de Foros al que se incorporaron informes, dictámenes y manifiestos diversos (Díaz-Castroverde / Villares 1997, 30-38; Saavedra 2007, 191-198). En noviembre de 1761, el Colegio de Abogados de la Real Audiencia de A Coruña, creado el año anterior, emite un primer dictamen sobre un “Memorial que suena dado a nombre Labradores del Reyno, sobre el punto de renovación de Foros”, que propone resolver la cuestión en un sentido desfavorable para los monasterios. A este le sigue un segundo dictamen del mismo organismo, datado en febrero de 1762, aún más contundente que el anterior (Díaz-Castroverde / Villares 1997, 173-185 y 187-196). Es probable que el primer encargo a Sarmiento de un escrito sobre el tema que “instaba la prontitud” se realizase precisamente en esta coyuntura.

La Real Audiencia de Galicia elaboró también su dictamen, igualmente en febrero de 1762, pero este no era concluyente por la división de opiniones que se produjo en su seno (Díaz-Castroverde / Villares 1997, 31-33 y 197-212). En sentido contrario a la renovación forzosa de los foros, este mismo año se publicó un manifiesto a nombre del Conde de Altamira y la Religión de San Benito²⁷. Los escritos ante-

²⁷ El título completo del opúsculo es suficientemente expresivo: *Manifiesto Legal en que persuaden el Conde de Altamira y la religión de San Benito que la pretensión que tienen introducida algunos poderosos de Galicia con el nombre de Reino, sobre la precisa renovación de los foros es injusta y contra todo derecho, y que seria el motivo de tener avassallados à los pobres naturales de aquel Reyno; por lo qual se debe repeler, con imposicion de perpetuo silencio, para que en ningun tiempo la vuelvan introducir*. Al final, está firmado por Juan Antonio Herrero, Joaquín de Zúñiga y José Cayetano de Lindoso. Está editado en Díaz-Castroverde / Villares 1997, 213-237. Hay una reproducción digital accesible en la red: <https://uvadoc.uva.es/handle/10324/13652>.

riores deben corresponder al “memorial a nombre de las ciudades del Reino de Galicia”, y los “informes de ciertos abogados de La Coruña”, que se mencionan en el Prólogo de la *Obra de 660 pliegos* y que, según se dice en él, motivaron la réplica de Sarmiento. Finalmente, el 11 de mayo de 1763 se dictó una pragmática de Carlos III ordenando suspender los despojos de foreros hasta que no se legisase sobre la materia, conciliando así derechos adquiridos con intereses creados (Villares 1997). En consecuencia, se generó una situación de “interinidad legal” que fue reforzada por disposiciones posteriores del Consejo de Castilla. En la década de 1780 incluso se prohibió admitir demandas de espolio, salvo por falta de pago de las rentas. De esta manera, la cuestión de los foros quedó en una especie de limbo legal hasta el siglo XX: el foro no era ni temporal ni perpetuo, y en la práctica se convirtió en indefinido.

La posición de Sarmiento sobre esta “mamarrachada” se puede resumir, según Ramón Villares, en dos puntos: en primer lugar, “a súa total xenreira con respecto ós intermediarios, que sempre saen malparados na súa pluma” —“arpías”, “zánganos”, “ociosos”, “caciques de entremés”, “pegotes extraños”— y, en estrecha conexión con lo anterior, su convicción de que “a Igrexa debe entenderse directamente cos labradores, mante-lo control estrito sobre o seu patrimonio e modificar, se é preciso, a substitución do foro polo arrendo” (Villares 1997, 211-212). Por eso nuestro autor entiende la decantación del Consejo de Castilla a favor de la doctrina de la renovación forzosa como una “conjuración” (§5, §430). La solución que Sarmiento propugna a esta “conjura contra los pobres y la religión de san Benito” es rotunda: “jamás debe dar la Religión de San Benito sus tierras sino a pobres colonos que por sí las cultiven para salir de pobres, que no pretendan a ser ricos, ni aspiren a fundar mayorazgo con la sustancia de la Iglesia” (§52).

Ahora bien, según se explica en el Prólogo de la *Obra*, aunque “tomó la pluma el sabio autor de esta obra para desvanecer las imposturas contenidas en dicho memorial e informes”, luego, pasó a dilucidar “las verdaderas causas no solo de la miseria y pobreza de Galicia, sino de la despoblación y ruina de toda España, las que largamente expone en toda esta obra”. Ya entrado en tema, decidió detenerse a indicar “los remedios que a ellas se deben aplicar”, y a dar “reglas para promover la agricultura, población, plantíos, comercio y crianza de ganados”. Por lo tanto, desde el mismo origen y principio de los *660 Pliegos*, asoma el Sarmiento preocupado por los problemas contemporáneos, y con un punto de arbitrista con aliento un tanto utópico. Discurriendo sobre unos y otros asuntos, le pareció oportuno entrar en “toda la historia natural en sus tres reinos, vegetal, animal y mineral, contrayéndolo especialmente al Reino de Galicia”... Y así sucesivamente, fue tratando —como reza el epígrafe inicial de la obra—, entre otras cosas, de *Foros de Galicia*, *Historia Natural*, *Agricultura*, *Población*, *Comercio*, *Policía*, *Leyes*, *Medicina*, *Milicia*, *Educación de la Juventud de España*. No es extraño que el autor acabase por perder el hilo del discurso y se enredase divagando sobre una miríada de temas, de manera que al final “dejó la obra abierta”, de forma abrupta, como pendiente de una continuación que jamás escribiría.

En relación con la multiplicidad de temas tratados en los *660 Pliegos*, volvemos a las observaciones de Álvarez Barrientos sobre el conjunto de su obra, retomando lo dicho al final de la sección previa. Según este estudioso, por una parte, “frente a la progresiva especialización de los saberes, [Sarmiento] aún mantiene la idea del enciclopedismo, de la totalidad abarcadora del árbol de las ciencias” (2019, 62), por otra parte “le interesaron los nuevos saberes, pero no los modos sistemáticos de exponerlos [...] porque su interés no era hacer una exposición metódica de sus conocimientos, sino abismarse en el gusto gozoso de la investigación y la escritura” (*ibidem*). Así, no adoptó un modo metódico de exposición, como comenzaba a ser obligado en la escritura académica de aquel tiempo,

porque su perspectiva, además de crítica, fue acumulativa, lo que relaciona su actividad con la del coleccionista [...], de modo que su producción se asemeja a esos espacios enciclopédicos que no se

ordenaban alfabéticamente, sino por asociación, en los que entraban elementos de las ciencias y los debates contemporáneos. Y por asociación, pero sin sistema, como se ha dicho, iba «mapeando» la realidad (*ibidem*).

“UN SUPERFICIAL BOSQUEJO DE LA GENERAL INSTRUCCIÓN”

Pasamos ahora a dar una visión panorámica, muy sintética y forzosamente parcial, de los contenidos de los 660 *Pliegos*. Para no perdernos en los intrincados pasadizos de su configuración laberíntica, tendremos que hacer abstracción de las numerosas, y a veces extensas, digresiones, a las que nos referiremos muy rápidamente en el apartado siguiente. Iniciamos el recorrido volviendo una vez más a la entrada que se le dedica en el *Catálogo de los Pliegos*, ya que este ofrece un resumen en el que resalta los contenidos que el autor parece querer destacar. Ahora la ofrecemos más por extenso:

1762 por diciembre hasta el agosto de 766. Ocupé todo ese tiempo en continuar el asunto de los foros, señalando su origen y antigüedad. Con esta ocasión, se explican los principios de la agricultura en España, y el modo de promoverla, no con profesores precarios, sino con labradores que por sí mismo cultiven las tierras, de modo que entre esos y los del directo y verdadero dominio, no haya zánganos y pegotes intermedios. [...]

Hablo de la tierra marga de Plinio para estercolar las tierras. Divido las tierras en caserías en cuyos perfiles estarán los árboles silvestres; y propongo se ahorren dehesas, montes, pastores, mesta; y que todos los montes de España se cultiven y habiten como en lo antiguo; y que todo se cultive con bueyes. Multiplico las norias y tahonas para aprovechar los ríos en la navegación. Propongo modo de desalar la agua marina; y explico los métodos de observar la longitud sin las inconstancias del imán. Manifiesto nuevos métodos de una Geografía de España, y un método manual de la Cronología, en un bastón. Propongo el método de enseñar a la juventud a leer, escribir y contar, y a tomar unos principios de matemáticas y de música. Añado y retoco muchos pliegos de los que había escrito, como sobre la poesía del año de 1744.

En toda esta prolija obra siempre he atendido a observar la historia natural y botánica, y a probabilizar las etimologías de algunas voces y frases castellanas y gallegas, reduciéndolas al latín.

Como ya se entrevé en este incompleto resumen y se comprueba al repasar los índices detallados de los cinco tomos de la *Obra* que se ofrecen al final del presente tomo, el asunto de los foros representa una parte muy pequeña de la misma. De hecho, ocupa menos de la cuarta parte del primer tomo (hasta el párrafo §366), mientras que en el resto de este (es decir, hasta el párrafo §1509) se tocan otros varios asuntos, relativos a la población, la propiedad de la tierra y la economía (comercio, agricultura y manufactura), con especial detenimiento en la utilidad de las plantas para la producción de tejidos y de otras manufacturas.

En realidad, la parte más estructurada de la *Obra de 660 pliegos*, que abarca buena parte de los tomos I y II (§833-§1509 y §1510-§2691), ofrece un tratamiento relativamente sistemático de los reinos vegetal (§833-§1509), animal (§1510-§2227) y mineral (§2228-§2691). A los animales terrestres y las aves dedica los párrafos §1510-§1297, a los acuáticos, los párrafos §1928-§2227. El tomo III se inicia con la continuación del reino mineral, tratando de metales y minas (§3390-§3757), sigue con puntos variados de comercio y población (§3758-§4019) y finalmente se extiende en diversos aspectos de botánica, farmacopea y medicina (§4020-§4484). En toda esta sección de la *Obra de 660 pliegos* el autor seguía un plan más o menos definido:

Advierta el lector que siempre he discurrido hasta aquí sobre la promoción de la agricultura y comercio en España, y con singularidad en Galicia, sin salir del reino vegetable, que es uno de los tres reinos de la historia natural. Aún faltan muchos objetos de ese mismo reino vegetable que piden especial atención y, entre esos, todo género de árboles y maderas (§1423).

Los asuntos de historia natural que se tocan no han sido escogidos indiscriminadamente ni tratados *ad libitum*, sino desde una perspectiva y con una finalidad utilitaria, con la mira puesta en la mejora de la economía de Galicia y de España:

Ya se ha visto que en este papel no he hablado de todos los vegetables ni de todos los animales, sino únicamente de los que podrán tener alguna conducencia para entablar, aumentar y promover el comercio en España, sin salir de lo que España produce y podrá producir (§1732).

Además, en su recorrido por los tres reinos de la naturaleza Sarmiento aplica de forma coherente un cierto método: comienza con las denominaciones de cada especie en castellano, gallego y latín —y, si viene al caso, en francés u otras lenguas—, que dan paso a las conjeturas etimológicas, con las que a su vez comienza el repaso de la bibliografía, desde la antigüedad —esta ya acostumbra a ser evocada al tratar de las etimologías, con la exploración de étimos latinos o griegos— hasta su tiempo, luego siguen las consideraciones prácticas sobre su explotación y posibles mejoras. En cierto modo, al proceder de este modo practica una versión adaptada y actualizada del personal método de estudios en que se basó su formación —inicialmente humanística y luego también naturalística— y que describe en este mismo tomo III:

Cuando yo era mozo no dejaba pasar voz alguna, latina o castellana, que no procurase averiguar sus significados. No tomaba autor alguno en las manos cuya vida no buscase y leyese. No tropezaba con lugar alguno geográfico, antiguo o moderno, cuyo sitio no procurase averiguar por los libros de geografía. Con el tiempo, no quise pasar por alto voz alguna de las que, a mi parecer, significaban algún mixto de la historia natural sin consultar los autores clásicos que han escrito de ella, para instruirme de sus nombres, de su naturaleza y de sus propiedades y virtudes (§3641).

Esto es: atención al vocabulario, a la biografía, a la geografía, con la consulta de los autores clásicos y el acopio de sus informaciones. También es verdad que este mismo método le ofrece una permanente tentación de “divertirse”, pues, como el mismo explica, “si alguna vez me divierto, o es para aclarar un punto de geografía antigua, o para explicar una voz por medio de la analogía y de la etimología; o para apurar la propiedad de algún mixto” (§3685). Del saber clásico llega al conocimiento contemporáneo —o viceversa— a través de las voces de la lengua, mediante el descubrimiento de sus analogías (derivación a través de las mutaciones formales) y etimologías (transformaciones de sus significados). De ahí la importancia central en su obra de su estudio de la lengua, en particular del gallego, con un enfoque combinado semiasológico / onomasiológico y etimológico.

Él atribuye a sus digresiones, lingüísticas o de otro carácter —sobre las que enseguida volveremos—, una función heurística, como un procedimiento personal, poco convencional y no formalizado, para “conectar” asuntos y saberes aparentemente inconexos y verlos desde perspectivas inéditas, y de esta manera plantear de forma original las cuestiones, obtener hallazgos sorprendentes e iluminar problemas recónditos:

Esas detenciones más, que los lectores de escuelas llaman digresiones, son frecuentes en mis papeles y en las cuales siempre descubro algo que jamás he leído en libro alguno y, aunque por consecuencias mediatas, siempre le adapto al principal asunto de mis papeles. [...] Siempre que me es indispensable tropezar con voz o cosa que no entiendo (y esto me sucede muchas veces en lo que leo y en lo que oigo) no quiero pasar adelante sin satisfacerme antes, a lo menos a mi modo, de la calidad de la cosa y de la genuina significación de la voz (§845-846).

Hacia el final del tomo II, percatándose de que las digresiones lo han llevado muy lejos del asunto inicial de la obra (“me arrastró la pluma”), se detiene en una recapitulación de lo escrito hasta el punto en que se halla, al tiempo que aprovecha para explicarse:

Mil leguas distante de toda esta algarabía estaba yo cuando tomé la pluma para formar este escrito que, según camina, parará en dos tomos en folio. Comencé por asunto doméstico. La voz pública de que se pensaba en promover la agricultura, la población y el comercio, insensiblemente y sin querer, me arrastró la pluma a poner por escrito algunas reflexiones más sobre estos asuntos. He mirado la agricultura como la basa fundamental de la felicidad de un Estado. Después, la población. Después, el comercio. Y, siendo el comercio de mar el más útil y fructuoso, metí también la pluma en el punto de navegación (3028).

A los mediados del tomo III se desvanece toda pretensión de coherencia del conjunto, que a esa altura ya se ha configurado como una variopinta recolección de observaciones, críticas, reflexiones y propuestas del autor. En esa vena, el tomo IV enfila una serie miscelánea de temas de su preferencia, algunos de los cuales venían acudiendo a su pluma obsesivamente desde décadas atrás, especialmente los relacionados con la educación (§4485-§4821), y la historia literaria y lingüística peninsular, especialmente de Galicia y Portugal (§4822-§5780). Continúa aplicando el método explicado en la cita previa, pero ahora con énfasis no solo en la geografía, sino también en la cronología, “los dos ojos de la Historia”, una historia que pretende sacar el foco de lo “evenemencial”, lo político y los grandes personajes y ponerlo en la literatura y la cultura, y lo que es más original, en las “personas” y las “cosas”:

Desde mi primera mocedad he sido siempre aficionado a la Geografía, así especulativa como práctica, y así antigua como moderna. Y por haber conocido ser cierto que la Geografía y Cronología son los dos ojos de la Historia, extendí mi afición a la cronología, sagrada y profana. Historia, sin saber ni el *ubi* ni el *quando*, no es historia sino novela, *sine die et sine consule*, y oír campanas sin saber en donde. No solo hablo de la historia de sucesos, sino también de la historia literaria, o de personas, y de la historia natural, o de cosas que Dios ha criado (§4639).

Al final del tomo IV, con motivo de la fundación de una Academia de Agricultura en A Coruña, retoma en zigzag asuntos de agricultura, comercio y población tocados previamente (§5781-§6131). En una larga explicación que ofrece en ese punto, aún intenta dar un sentido coherente al deslavazado discurso previo. Redunda en la explicación sobre los motivos de “divertir la pluma” en la agricultura, la población y el comercio, y justifica la “conexión” que existe entre estos asuntos y la educación de la juventud:

Cuando yo estaba escribiendo los principios de esta obra, se levantó en Madrid una voz, común en todas las conversaciones, sobre la agricultura, población y comercio. No se oía sino hablar de agricul-

tura; otros de la población y otros del comercio. El fuerte era la agricultura. Daca la agricultura, toma la agricultura. En fin, se hizo moda en Madrid hablar de la agricultura, porque era moda flamante en las naciones escribir de la agricultura. Yo no podía tener la risa viendo que a tantas voces de agricultura no había cosa real que le correspondiese [...].

Y cuando más se voceaba agricultura, era cuando más se multiplicaban los arbitrios para que ni pudiese haber agricultura, ni población, ni comercio verdadero. Entonces, por la conexión que la agricultura tenía con lo que venía escribiendo, divertí la pluma a escribir de la agricultura, etc. Sobre esto escribí muchos pliegos, y como la historia natural de España es la basa de la agricultura completa, también de ella escribí muchos pliegos. Y como esa historia natural es poco conocida en España, por la ninguna enseñanza que de eso se da a la juventud, escribí otros muchos pliegos sobre la educación de la juventud española, desterrando el estudiar de memoria, y a la letra; y el castigo, que son los dos protectores de la ignorancia y del odio a las letras (§6126-27).

Pero justo cuando está acabando el tomo parece que se cansa y anuncia bruscamente un cambio de asunto: “No prosigo ya más en esta materia de agricultura. Paréceme que he escrito bastante” (§6126). Al inicio del tomo V, el más difuso de todos, reflexiona sobre la ilación del texto, que ya ha adquirido dimensiones ingentes, apelando nuevamente a la noción de “conexión”, clave para entender el operar ramificado y combinatorio —hoy diríamos “interdisciplinar” o “transdisciplinar”— de su pensamiento y el devenir aparentemente errático de un discurso a la deriva: “en esto de conexiones hay mucho que decir”, argumenta, pues “los de corta lectura tienen por inconexos los asuntos que leen en un libro y que jamás los habían leído”. Por su parte, según asegura, “cuando escribo, más tiendo a la conexión que entre sí tienen las noticias en mi cabeza que a la que podrán tener (o no) en las cabezas de mis lectores”, de manera que sugiere que para captar la sintaxis subyacente a la organización del discurso es necesario “palpar” “la cadena continuada de las conexiones intermedias y sucesivas” (§6132). Este modo de proceder responde, como observa Álvarez Barrientos, a “su capacidad asociativa y relacional”, y le permite barajar “los múltiples intereses en los que se entretenía” para contemplar los asuntos “desde diferentes puntos de vista, de manera que unos explicaran a otros” (2019, 40). Por otra parte, también se justifica como un modo de prevenir la “repetida monotonía de un escrito y de un escritor” (según sus propias palabras), aborrecible para una mente veloz, inquieta y en permanente ebullición como la suya.

En efecto, en el tomo V (§6132-§7871), el más disperso de todos, está ausente la agricultura, pero retornan la pedagogía, ahora centrada en la enseñanza de las matemáticas (§6132-§6227) y las cuestiones de leyes, comercio y población (§6630-§7064); seguidamente, desarrolla una crítica demoleadora de los falsos cronicos y los fabriqueros de genealogías (§7065-§7380bis), denuncia patrañas históricas sobre Galicia (§7398bis-§7631) y acaba la obra con apuntamientos sobre geografía antigua del país, con especial atención a Pontevedra (§7632-§7871). Conforme avanza el tomo, el texto se va deshilachando en digresiones sobre puntos variados, como las fiestas y torneos, “la barbarie de la fiesta trágica de toros”, los ejercicios militares, el exceso de coches de Madrid —otra de sus obsesiones recurrentes— o la matrícula de la marina. El discurso acaba desembocando en antigüedades de su añorada Pontevedra, un excursus absolutamente caprichoso para su propio deleite. De repente, acaba: “Y con esto me parece que los materiales que amontoné en estos veinte pliegos de mi letra o en estos 240 números marginales con tales cuales incidentes que van esparcidos en toda esta obra son bastantes para que un curioso de Pontevedra se divierta en averiguar algunas más antiguallas mediante nuevas inscripciones” (§7866).

“SE DIVIRTIÓ LA PLUMA”: UNA CADENA DE “CONEXIONES INTERMEDIAS Y SUCEVAS”

Está fuera de duda que Sarmiento era capaz de componer un escrito convencionalmente organizado, redactado con esmero y con una presentación formal impecable. Para convencerse de eso es suficiente con ojear textos como la *Demostración crítico-apologetica* (Sarmiento 1732) o las *Memorias para la historia de la poesía y poetas españoles* (Sarmiento 1775). Nuestro autor manejaba con soltura las técnicas de preparación de textos para su publicación, pues se había ejercitado largamente en ellas como editor de las obras de Feijoo. Así, al referirse en los 660 pliegos a su informe sobre los caminos reales, redactado a petición del Conde de Aranda, recuerda que se le solicitó permiso para su impresión, y afirma: “Yo no he escrito los pliegos para que se imprimiesen [...] y en cada caso que se imprimiesen, primero había yo de repasar dos y tres veces mi original, le había de comer, emendar, añadir, y aun corregir al impresor” (§2913). Con respecto a la propia *Obra de 660 pliegos*, por si surgiese la duda, él mismo se encarga de aseverarlo: “No vivo tan despreciado de mí mismo que no crea que si quisiese poner en limpio estos borroneos, como salieron de la cabeza inmediatamente a la pluma, también los coordinaría menos mal, con algún método, división y con mayor claridad” (§1424).

Por lo tanto, si aquellos “borrones” no fueron acabados ni sometidos a revisión y corrección, para arreglarlos con método, división y claridad, no fue porque el autor no fuese competente para hacerlo, sino, en primer lugar (luego se verán otras razones de más peso), porque no quiso invertir su precioso tiempo en estas fastidiosas tareas. En carta al Duque de Medina Sidonia se queja de que había tenido que corregir una copia de su *Catálogo de algunos libros curiosos y selectos* en estos términos: “Tardé mucho más tiempo en corregirla que había tardado en escribir mi original, y con tal fastidio, que de mejor gana hubiese escrito de nuevo 24 pliegos del mismo *Catálogo* añadido, que corregir la copia de los doce que presenté a Vuestra Excelencia” (Sarmiento 1995a, 112). Seguro que sus escasos pero devotos lectores, como el propio Duque, se lo perdonarían, pero, como enseguida veremos, tal estado de cosas constituye un auténtico desafío a la hora de realizar una edición de esta obra.

Ciertamente, en la primera mitad de la *Obra de 660 pliegos* y en determinados aspectos, como ya hemos señalado, se aprecia una cierta visión de conjunto, una mínima estructuración y una cierta guía que orienta el discurso. Pero en la segunda mitad de la obra las desviaciones se van incrementando, hasta que, simplemente, se abandona toda pretensión de coherencia macro-estructural, y deja de percibirse la mera existencia de un curso principal o se vuelve imposible distinguirlo de la “algarabía” de excursos. Como también hemos observado, a juzgar por las afirmaciones del autor, ni los “episodios” de la primera mitad de la *Obra*, ni las “incidencias” que pululan la segunda, son provocados por despistes, sino que, aunque en cada caso están desencadenados de manera fortuita, forman parte de una estrategia deliberada de escritura. Es así como, en un momento dado, Sarmiento decidió escribir sin plan y abandonarse a la corriente “tumultuaria” —un adjetivo que se reitera continuamente en el texto— de sus pensamientos.

Con frecuencia, al final de sus digresiones más largas, el autor cree necesario justificarlas. Será interesante detenerse en algunas de estas explicaciones, por cuanto resultan especialmente clarificadoras sobre el origen de estos excursos. Hacia el final del tomo I, con cerca de seiscientos folios redactados (la copia va ahí por el folio 562), Sarmiento se hace cargo de que, saltando de materia a materia, el asunto inicial que había motivado el escrito ha quedado muy atrás, por lo que se siente obligado a explicar el extravío del discurso:

Protesto que cuando tomé la pluma para formar este papel, ni pensé escribirle tan prolijo, y vivía muy distante de meterme en agricultura, población y comercio. Estando casi a la mitad del papel, supe que en Madrid se hablaba mucho y se escribía de la agricultura, etc. Más por incidencia que por asunto, se divirtió la pluma a proponer algunos cálculos y reflexiones sobre lo que todos hablaban, y a pocos

pasos me vi empeñado en tomar por asunto lo que había comenzado por incidencia. (§1424) Así, ninguno debe extrañar que mis discursos, buenos o malos, hayan salido tan sin método y orden, y que aun en lo material hayan salido tan tumultuariamente escritos (§1423).

Por lo tanto, en este caso, la “incidencia” que le llevó a disertar sobre la agricultura fue provocada porque este era un tema que se volvió de actualidad cuando el autor estaba tratando otro que en su opinión estaba más o menos conectado con aquel. En otras ocasiones las digresiones se disparan por las mencionadas “conexiones”, asociaciones de ideas en la mente del autor, como “sacudimientos de preocupaciones y errores envejecidos”, esto es, ilaciones inesperadas con asuntos sobre los que había cavilado en el pasado. Así, al final del tomo II, después de explayarse en largas digresiones primero sobre la potabilización del agua del mar (§2547-§2666), y luego sobre el imán y el cálculo de la longitud terrestre (§2692-§3389), Sarmiento se justifica en los siguientes términos:

Al llegar con la pluma al pliego 205 de este escrito, siguiendo las reflexiones sobre los mixtos naturales de España para promover el comercio por mar y por tierra, me detuve en el succino o electro y en sus transporaciones. Y por las transporaciones de los líquidos me vino la idea de tentar hacer potable la agua del mar. Escribí sobre ese útil asunto diez pliegos, siguiendo a los antiguos e imitando el modo que la naturaleza tiene para dulcificar la agua marina. Viendo cuán útil sería ese hallazgo para el comercio por mar y que no sería menos útil el hallazgo de las longitudes, quise tentar, no tanto la solución cuanto la inteligencia de ese problema. Creí que bastarían dos o tres pliegos, pero se me iban ofreciendo a la pluma tantas reflexiones, tantos incidentes curiosos y del caso y tantos sacudimientos de preocupaciones y errores envejecidos que, sin mendigar ni arañar noticias que abultasen, escribí atropelladamente sesenta pliegos de mi letra, y son los que acabo de escribir (§3379-80).

Nótese en la cita anterior el ejercicio exploratorio que suponen estos excursos improvisados: al escribir “se me iban ofreciendo a la pluma tantas reflexiones...” que “quise tentar, no tanto la solución cuanto la inteligencia de ese problema”. La incidencia que arrastra la pluma a enredarse en un “episodio” desviado de tema puede consistir en algo tan nimio y circunstancial como un comentario que desliza un contertulio en alguna conversación al abrigo de su celda:

A no ser por utilidad del comercio, no me hubiera detenido tanto en el problema de la longitud y en el arbitrio de hacer potable la agua marina. Por la misma razón del comercio, me he detenido en el reino mineral y hablé con extensión del estaño, pues no hace doce días que un castellano leído, erudito y docto me dijo que siempre había estado en la inteligencia de que el estaño no se hallaba en España (§3685).

El “escribir atropelladamente” los “chispazos de mis pensamientos” (§5797) explica también las repeticiones de determinados asuntos, que retornan una y otra vez a la pluma. El estilo de pensamiento y el método compositivo por “conexiones” por una parte lo conduce a irse constantemente por las ramas, pero también a describir trayectorias cíclicas, en bucle, en las que los asuntos tornan y retornan, enredados a través de sus diversos enlaces con varios temas, para ser contemplados en aspectos o con prismas diferentes. Así, como ya hemos indicado, al final del tomo IV, surge una incidencia motivada por la noticia de la creación de una Academia de Agricultura en A Coruña, que divierte la pluma hacia los asuntos recurrentes de la agricultura y la población (§5781-§6131):

A los principios de esta obra escribí con prolijidad de la población, historia natural, botánica, agricultura y comercio interior de España. Discurrí que todo sería hablar al aire si no se pensaba seriamente en la buena y fundamental educación de la juventud española que se pudiese dirigir para aquellos ejercicios. Escribí bastantes pliegos sobre este singular asunto. [...] Estando en esto, supe que en La Coruña se había inventado una academia de agricultura. Con ese incidente, quise volver a retocar y añadir el punto de agricultura (§5948).

Tampoco estas reiteraciones parecen preocupar especialmente al autor. Según explica, una vez más, cuando ha llegado a la mitad del tomo III, y, por tanto, de la obra, las reiteraciones son debidas al carácter digresivo de su escritura, y no significan una carencia de asuntos a tratar:

Repararé alguno que en esta obra repito algunas especies y confieso que tendrá razón. [...] La especie que repitiere no será por falta de otras especies, pues más que escribo dejo en el tintero. Eso procede de que sin pensar comencé esta obra, la proseguí tumultuariamente y, así, no hice estudio de acordarme de lo que dejaba escrito atrás, por ser todo de primera mano (§3582-83).

En defensa propia, argumenta que no escribe para imprimir, sino para sí mismo:

Paréceme que estoy oyendo a los que con el tiempo leyeren estos papeles, que ya pararon en tomos [...] Dirán que esta obra es muy larga, atestada de latines y digresiones, y aún de puerilidades [...] Bastantes veces he repetido que yo no escribo para imprimir, sino para mi instrucción, pues más estudio y me instruyo escribiendo media docena de pliegos que leyendo una docena de tomos, a medio dormir, bostezando y apurando cajas de tabaco (§3631).

Y con tal motivo, al tiempo que reivindica nuevamente el valor formativo y el potencial heurístico de su escritura digresiva (“más estudio y me instruyo”), recae en unos de los tópicos que aparece y reparece una y otra vez en sus textos: las razones de su tajante negativa a imprimir sus escritos. Harto de exponerlas a los amigos que le insistían constantemente en que depusiese de su tozuda actitud, escribió un papel específicamente sobre este asunto²⁸. En los 660 *pliegos* retoma con la firmeza habitual sus archiconocidos argumentos:

El hambre, el interés y la vanagloria y, no pocas veces, la vil adulación, que son los cuatro elementos de los más que hacen sudar las prensas, jamás entrarán a componer la complexión de mi pluma para imprimir. El por qué no me meto a ese oficio es asunto que tengo debajo de la muela para tratarle con mucha extensión (§3632).

²⁸ De hecho, como explica en el *Catálogo de los Pliegos*, “apestado de moscones que me censuraban porque no salía de casa y porque no imprimía mis escritos”, dedicó todo un escrito a exponer las razones de su aversión a escribir para las imprentas: “*El porque si y porque* no del Padre Martin Martesino” (1758). Véase Sarmiento 1988. Agudamente, Álvarez Barrientos apunta que redactó este escrito “no tanto para defenderse de las imputaciones cuanto para explicarse y contribuir más a hablar de sí mismo, a esculpir su propia talla, algo que hace con suma frecuencia en sus escritos” (2019, 10). Lo que resulta sorprendente no es que él mismo contribuyese a tallar su figura pública como individuo huraño, solitario e insociable —una imagen muy cuestionable, que responde más a una estrategia que a la realidad— sino que muchos estudiosos de su obra, tan ilustres como José L. Pensado, la asuman y aún colaboren póstumamente a cimentarla.

Aunque entierra la explicación última “debajo de una muela”, parece claro que detrás de esta drástica decisión se hallaba su experiencia como editor de Feijoo, encargado de tramitar las autorizaciones de las distintas censuras —por lo tanto, lúcidamente consciente de los límites impuestos a la crítica y a la libertad de expresión, tanto por las instituciones de censura como por las rígidas convenciones sociales vigentes en su tiempo— y testigo de los malintencionados ataques, las burdas refutaciones y las estériles controversias de sus ignaros impugnadores, contra los que él mismo había salido al publicar la única obra impresa bajo su nombre en vida, la *Demostración Crítico-Apologetica del Teatro Crítico Universal*: “jamás pienso ni pensaré en escribir cosa alguna para que se imprima; como tan escarmentado ya en cabeza ajena [...] Hoy más que nunca son muy peligrosas las resultas de un libro después de impreso [...] España no esta para imprimir; ni aun para saber, sino cada uno para sí mismo”, le confía por carta al librero José A. Armona (Pensado 1995, 73; Álvarez Barrientos 1987, 210). Sarmiento no tendría humor ni ganas de perder el tiempo en discusiones con detractores tan prejuiciosos cuanto indoctos que despreciaba olímpicamente. Además, no le dolían prendas en manifestarlo con su crudeza usual en puntos críticos:

Pero ahora que ni hablo con magistrados, que no escribo para contemplar mecenas ni para imprimir, sino para mí mismo solo o para los coheteros, confiteros, tabaqueros y cartoneros que me hubieren de heredar mis papeles, no pienso contemplar gaitas gallegas ni zamoranas, ni falsarios de raza, ni comentadores de reata, ni copiantes serviles, ni lectores boquirrubios. Yo busco la verdad no en charcos y lodazales, cuales son las cuatro clases dichas, sino en las fuentes originales (§7312).

Prefería escribir con total libertad a someterse a la aprobación de una censura estrecha, tanto la oficial e institucionalizada —que conocía por dentro— como la informal de la sociedad bien pensante, acostumbrado como estaba a nadar contra corriente de la opinión consensual y del saber recibido. Pero si Sarmiento deseaba que sus textos quedasen inéditos, ¿para qué y para quién escribió los *660 pliegos*? La respuesta tópica que da a esta pregunta, obviamente fingida, es que escribía para sí mismo, para su propia instrucción y deleite: “solo por decir algo y por ninguno otro fin, o hablando con claridad ingenua, por emborronar el papel y no por otra razón, me entremetí a escribir de lo que jamás había sido objeto de mi pluma ni de mi experiencia” (§3280). De boca para afuera, declaraba que no esperaba que sus “papeles” le sobreviviesen, pues pararían, como dice en la cita que acabamos de reproducir, en “los coheteros, confiteros, tabaqueros y cartoneros que me hubieren de heredar mis papeles”. Lo reitera una y otra vez en muchos de sus escritos, y, casi obsesivamente, en los *660 pliegos*:

El ver, no sin enfado, que no se quiere ejecutar esto, siendo tan fácil, tan útil y tan poco costoso, me convence que estos veinticinco pliegos que llevo escritos sobre los pescados para aumentar los alimentos y promover el verdadero comercio jamás pasarán de papeles mojados. No vivo arrepentido de haber ocupado el tiempo en ellos, pues yo mismo me he instruido de mucho que no sabía y me he sacudido de muchos errores vulgares con que tenía embarrada y emborrada mi memoria. Supongo que nada se ejecutará de lo que propongo, y en esa suposición nada perderé en proponer algunas providencias que tampoco se tomarán (§2220).

Esas protestas de que emborrona los pliegos únicamente para sí —porque no tienen quién los lea— forman parte de una estrategia retórica que le permite manifestar sus opiniones con su característica

franqueza²⁹, áspera, incluso cáustica, en la crítica y siempre contundente si se trataba de defender a Galicia, a sus gentes o a su lengua de agravios ajenos: “No sé hablar sino como pienso: por eso debo vivir tan retirado del mundo [...] No sé escribir sino como hablo y como pienso: por eso debo huir de tomar la pluma y de ponerme al mecánico oficio de escritor” (*El porque sí y el porque no*, §11); “Soy tan natural, real y sencillo, que me repugna escribir con la sonda en la mano” (Álvarez Barrientos 1987, 212).

Pero es obvio no solo que Sarmiento tenía lectores, sino que sus obras estaban escritas con un público en el horizonte, por más restringido que este fuese en el momento de su redacción. Los presumibles lectores emergen de vez en cuando en el texto. Ya hemos visto que inicialmente los 660 *pliegos* se presentan como una carta de respuesta a una consulta que se le había hecho por correo, pero que muy pronto el autor se olvidó de esta estrategia. Desde el principio, y todo a lo largo del primer tomo, Sarmiento se dirige reiteradamente a un lector anónimo: “se saciará el lector” §14, “vea el lector” §42, “coteje el lector” §256, “observe el lector” §333, “imágenes el lector” §355, “no disgustará al lector” §966, “advierta el lector” §1423. Estas interpelaciones a un “lector” impersonal, que aparecen también una y otra vez en los tomos siguientes, al tiempo que ponen en entredicho la ficción de que su texto es una carta a un destinatario concreto³⁰, desmienten su afirmación de que escribe para sí mismo.

Ocasionalmente, los presupuestos lectores del texto —o de partes de él— son citados de modo más concreto. Ocurre, por ejemplo, con sus devotos amigos de Pontevedra:

A no ser por tales cuales curiosos que hay y podrá haber en Pontevedra, dije —y me hago cargo— que lo que voy escribiendo no es lectura interesante ni de algún atractivo para otros lectores. Por lo mismo me quiero entretener y detener con la pluma en referir individualidades que ninguno ha pensado en referirlas, pero con la esperanza de que acaso los que las leyeren se aficionarán a aumentarlas, rectificarlas y corregirlas (§7638).

Sin embargo, que tenía un círculo de lectores “eruditos” gustosos de sus escritos queda de manifiesto cuando asevera, con poco disimulado orgullo, que quienes disfrutaban de ellos aceptan de buen grado su intrincada prosa, lo que demostraría que no es tan defectuosa. Incluso, con un punto de arrogancia y sin aparente ironía, se atreve a contradecir la evidencia: “más peco de conciso que de largo y pesado”. Así, apoyándose en la opinión de sus amigos lectores, se permite reivindicar sin reservas su *usus scribendi*, descalificando a quienes lo critican:

Dicen que soy muy largo y pesado en mis escritos, y que amontoño digresiones. ¿Y quiénes lo dicen? Los que o no los han leído, y, si sí, que se podrá dudar si poseían los requisitos para entenderlos. Si los entendiesen, ellos mismos verían lo que me quedó en el tintero, y que más peco de conciso que de largo

²⁹ Como señala Álvarez Barrientos, Sarmiento, “al ser sincero, no se considera inurbano ni descortés (como le acusan), sino que muestra su buena educación y cortesía, basada en ser y no en parecer” (2019, 11). Sobre el ineditismo de Sarmiento y su estilo de escritura, véanse las consideraciones de este estudioso en ese mismo trabajo, pp. 28-34. Ahí señala muy acertadamente que Sarmiento “frecuentó la escritura con el placer y la libertad del que no piensa en publicar [...] No pensar en publicar le permitía una gran libertad de estilo y de expresión de sus pensamientos, no sujetos a censura” (29 y 32).

³⁰ En cuanto a la identidad del destinatario de la supuesta carta con que se inicia el texto, es obvio que, tal como se argumenta en el Prólogo, no fue un repentino empeoramiento de la salud de Sarmiento lo que le impidió “señalar el sujeto a quien la dirigía”, sino que más bien hay que suponer que inicialmente adoptó el formato epistolar como una estrategia retórica —aunque luego se olvidó de esto— y tal destinatario era ficticio.

y pesado [...] Podré testificar de algunos eruditos que vienen a favorecerme que, pidiéndome algunos pliegos míos para leer, han leído de una sola asentada y sin escupir cinco pliegos de esta mi letra de cartapacio. Esto se compone muy mal con ser yo prolijo, pesado y molesto con digresiones o episodios. Los que más me censuran son los que menos entienden (§3635-37).

De hecho, su público predilecto, el que realmente apreciaba, eran estos eruditos que formaban parte del selecto círculo de sus contertulios y amigos, con los que intercambiaba noticias, discutía ideas y comentaba sus escritos:

De los amigos que han visto mis efemérides de 25 años, que han leído mis pliegos que sobre este asunto voy escribiendo y que me han oído en conversación familiar las infinitas utilidades que se seguirán al público y al particular que las escribiese, y sobre todo a los venideros para saber y coordinar una verídica historia, ya dos de ellos se han determinado a comenzar y proseguir sus efemérides respectivas (§7341).

Pero, como se ve al final de la cita anterior, Sarmiento también pensaba en lectores anónimos, “sobre todo los venideros”, que un día se interesarán por sus papeles. Nuestro autor, como afirma Álvarez Barrientos, a menudo proyectaba sus propuestas “para el futuro de una forma utópica (por perfecta), que se puede relacionar con la de los arbitristas” (2019, 61). Es de suponer que esperaba que sus lectores futuros disculpasen su singular estilo de escritura a cambio de poder disfrutar de su desenfadada prosa, de su ardiente elocuencia y de la fascinación que irradian los deslumbrantes “chispazos” de su pensamiento.

En definitiva, ¿qué es la *Obra de 660 pliegos*? El propio autor la define reiteradamente como “tumultuarios apuntamientos”, “extemporáneas memorias” o “confusos borrones”, y apunta que “no son sino un superficial bosquejo de la general instrucción que sin atarse a tiempo determinado se escribirá” (§306). La idea de un “superficial bosquejo” de una “general instrucción” capta tanto la condición de mero esbozo —de *ensayo* en el primitivo significado de ‘intento’— de aquel conjunto de anotaciones como su vasta ambición enciclopédica, su carácter de compendio de preocupaciones e intereses de su autor. Es un ensayo entendido como tentativa más de formular y entender problemas que de proponerles una solución definitiva, como ya hemos visto. Es una enciclopedia en el sentido etimológico de *εν κυκλος παιδεια* ‘instrucción en círculo’, pero en este caso, como ya hemos señalado, mejor que ‘en círculo’ sería decir ‘en bucle’, pues la rueda no se cierra y los asuntos vuelven una y otra vez. Es un intento que no llegó a culminar y un bucle en espiral que no se clausura— y en esto podría consistir su paradójica congruencia.

En definitiva, en los *660 Pliegos* queda plasmada tal vez mejor que en ningún otro de sus escritos su figura intelectual de erudito polígrafo y grafómano, caracterizado por Álvarez Barrientos del siguiente modo:

Sarmiento ni fue poeta, ni publicista, ni literato en sentido lato, ni historiador, aunque a veces fungiera como tal, sino documentalista y asesor, experto erudito en acumular datos e informaciones que podían servir a otros y a él mismo para escribir tratados sobre diferentes materias, pues nada humano le fue ajeno, llevado tanto de su curiosidad como de su concepción de que los saberes están relacionados y se explican, y explican el mundo, en contacto (2019, 44-45).

DIFUSIÓN PÓSTUMA DE LA *OBRA DE 660 PLIEGOS*

Como hemos señalado, la *Obra de 660 pliegos* ocupa los tomos XIII al XVII de la colección Medina Sidonia. A su vez, esos tomos, como el conjunto de la colección Media Sidonia, fueron trasladados a la llamada Colección Dávila, hoy en la Biblioteca Nacional de España (Madrid)³¹, y a la conocida como Colección Los Heros, actualmente en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia³². En la Biblioteca Nacional de España existe una copia completa más de la *Obra de 660 pliegos*, en la actualidad de acceso libre en la red³³. Anotaciones y resúmenes de ella o de alguna de sus partes deben encontrarse en los diversos extractos de la colección Medina Sidonia y de las que dependen de esta que se realizaron en los siglos XIX y XX. Además, algunas secciones de esta circularon manuscritas de manera independiente, a veces con título propio, como “Jardín medicinal de pobres”³⁴ o “Digresión sobre la educación de la juventud española”³⁵, e incluso llegaron a la imprenta, con títulos como *Nacimiento y crianza de San Fernando en Galicia* (1849), *Párrafos de un manuscrito inédito del P. Sarmiento* (1897)³⁶, *La educación de los niños*³⁷ o *La «Pantómetra» del Padre Sarmiento* (1991)³⁸. Por otra parte, las noticias sobre su vida y algunas circunstancias que se relatan en los *660 Pliegos*, así como varias reflexiones y afirmaciones de diverso tipo que en esta obra se contienen, han sido recogidas en numerosos estudios sobre Martín Sarmiento.

Quizás el aprovechamiento más intensivo en este sentido, con abundantes citas de la *Obra*, lo realizó uno de los más insignes sarmientistas y hasta hoy el principal editor de su obra, el profesor José L. Pensado, en su estudio titulado *Fray Martín Sarmiento, testigo de su siglo*, en el que hace constantemente referencia a las numerosas observaciones sobre la sociedad de su tiempo que Sarmiento desliza a lo largo de los *660 Pliegos* (1995, 31-60). Pero Pensado, que se dedicó a profundizar en la obra de nuestro erudito durante décadas y fue editor de buena parte de sus escritos filológicos, no llegó a enfrentarse con la publicación de la “gigantesca obra”, “obra imponente” (p. 31). Tampoco lo intentó otro sarmientista ilustre, biógrafo, estudioso y editor de su obra pedagógica, el profesor berciano José Santos Puerto. Por lo tanto, a los casi 260 años del inicio de su redacción, sentimos una profunda satisfacción al ofrecer por primera vez la edición de su oceánico texto completo.

Esta edición ha sido posible gracias a la colaboración de muchas personas, comenzando por el personal técnico del Consello da Cultura Galega y del Instituto da Lingua Galega y siguiendo por la Duquesa de Medina Sidonia, Luisa Isabel Álvarez de Toledo (†2008), la encargada del archivo de la Fundación Casa

³¹ *Colección de las obras del P. Sarmiento*. [Copia hecha en 1785 para D. Pedro Francisco Dávila] 23 vols. Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 20374/96. Sobre esta, véase Gesta y Leceta 1888, Pensado 1995, 16-17 y Santos Puerto 1997, 403 y 409-410.

³² *Colección de las obras del P. Sarmiento*. 12 vols. Madrid, Academia de la Historia, 9-1817. Sobre esta, véase Pensado 1995, 20-21.

³³ *Obra llamada de 660 pliegos... que trata de Historia Natural y de todo género de erudición, con motivo de un papel... contra los foros y tierras que poseen en Galicia los Benedictinos...* [s.a.] 2 vols. Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 3105/06.

³⁴ Véase la “Guía de fondos” del Proxecto Sarmiento: Monteagudo s.d. b, 30 y 75.

³⁵ También conocido bajo el título “Educación de los niños” o “De la educación de los niños” (Archivo del Monasterio de Silos, Ms. 73/B), títulos facticios dados a la sección formada por los párrafos §4480 al §4596, final del tomo III e inicio del IV de la obra, que fueron editados en 1931 y 1953 (véase nota 37). Téngase en cuenta que el asunto es retomado en los párrafos §6123 al §6632, tomo V de la misma.

³⁶ López Peláez 1897. Reproduce los párrafos §3406 al §3450 y §3691 al §3703 del tomo III de la *Obra de 660 pliegos*.

³⁷ Álamo 1931, Galino 1953 y Costa Rico / Álvarez Lires 2002, 205-245. Sobre la edición de Galino, véase Pensado 1995, 21-22. Estos últimos editan un extracto de los párrafos §4480 al §4596, sin indicación precisa de su fuente, que no parece ser la colección Medina-Sidonia.

³⁸ Basanta Campos 1991. Reproduce los párrafos §6476 al §6531, del tomo V y último de la obra.

de Media Sidonia, Lilianne Dahlman, y el que fue director del Museo de Pontevedra, Carlos Valle Pérez. También es obligado citar individualmente a las técnicas del Consello da Cultura Galega Beatriz Pérez Mosquera y Teresa Navarro Quinteiro, que fotografiaron los originales de la colección Medina Sidonia en dicho Archivo y en el Museo de Pontevedra y se encargaron de preparar las imágenes digitales; a Silvia Pérez Viso, que realizó la primera transcripción de los textos y coordinó eficazmente tareas operativas, y a Raquel López, que colaboró en estas labores; a Serafín Alonso Pintos, que ayudó diligentemente a revisar las transcripciones de los textos y a corregir pruebas de imprenta; a Xosé Antón López Silva, que también colaboró en estas tareas y además se ocupó de controlar y anotar las citas latinas del texto. El trabajo del equipo formado por Silvia Viso, Serafín Alonso y Xosé Antón López constituye el fundamento más sólido de la presente edición.

Igualmente, son acreedores de nuestro profundo agradecimiento los miembros de la Comisión científica del Proyecto Sarmiento, en particular Antón Santamarina Fernández, Francisco Díaz-Fierros Viqueira, Pegerto Saavedra Fernández y el recordado Manuel Cecilio Díaz y Díaz (†2008). Mención especial merecen los que fueron presidentes del Consello da Cultura Galega, el llorado amigo Carlos Casares Mourinho (†2002), sin cuyo impulso decidido no se emprendería el Proyecto, Alfonso Zulueta de Haz (†2017), que se implicó en él sin reservas, Ramón Villares Paz, que pudo ver la edición de los tres primeros tomos impresos, y Rosario Álvarez Blanco, que dio el impulso decisivo para la culminación de esta edición. Sin embargo, la responsabilidad última de esta, incluyendo sus posibles errores, corresponde en exclusiva a quien firma estas líneas.

HENRIQUE MONTEAGUDO

Instituto da Lingua Galega /
Universidade de Santiago de Compostela

MANUSCRITOS CITADOS

- *Colección Medina-Sidonia*: Archivo General de la Fundación Casa Medina Sidonia (Sanlúcar de Barrameda), vols. 1, 3 a 11, 13 a 16 y 18. Los volúmenes 2, 12 y 17 se encuentran en la Biblioteca del Museo de Pontevedra.
- *Colección Dávila*: Biblioteca Nacional de España, ms. 20.374-20.396.
- *Colección Los Heros: Colección de las obras del P. Fr. Martín Sarmiento*: Real Academia de la Historia, Biblioteca General, 9/1817 a 9/1828.
- *Cronología de los escritos del Rvmo. P. M. Fray Martín Sarmiento, contenidos en esta Colección. Pliegos de cada uno, tomos y folios a que se hallan: Colección Medina Sidonia*, vol. I, fols. 1r-9v. Publicado en Pensado 1995, 61-70.
- *Índice de la obras manuscritas del Padre Fray Martin Sarmiento, del Orden de San Benito, recogidas en diez y siete tomos en folio por el Duque de Media-Sidonia, su amigo*. [“Piñeiro fecit Matriti 1778”]. Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla, 59-1-17. Publicado en Monteagudo / Viso 2009.
- Sarmiento, Martín: *Catalogo de los Autores, de quienes, yo Fr. Martin Sarmiento, Benedictino tengo ad usum, ò todas sus obras, ò parte de ellas, ó algun tomo suelto, y separado, que permanece inédito*. Real Academia de la Historia, ms. 9-1829.
- Sarmiento, Martín: *Catálogo de los pliegos que yo, Martín Sarmiento, he escrito de mi mano, pluma y letra, sobre diferentes asuntos*. Biblioteca Nacional de España, ms. 17.642. Publicado en Santos Puerto 2002a.
- Sarmiento, Martín: *Obra llamada de 660 pliegos que trata de historia natural y de todo género de erudición, con motivo de un papel... contra los foros y tierras que poseen en Galicia los Benedictinos* [Manuscrito], Biblioteca Nacional de España, mss/3105 V.1, mss/3106 V.2
<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000038853&page=1>
- Sarmiento, Martín: *Obra de 660 pliegos del Reverendísimo Padre Maestro fray Martín Sarmiento, benedictino, que trata de historia natural y de todo género de erudición: Colección Medina-Sidonia*, tomos XIII, XIV, XV, XVI, Archivo General de la Fundación Casa Medina Sidonia; tomo XVII, Museo de Pontevedra.

SITIOS WEB CITADOS

- <http://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/autoridad/19632>
- <http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/o-proxecto/o-proxecto-sarmiento/>

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Álvarez Barrientos, Joaquín (1987): “Correspondencia entre José Antonio Armona y el Padre Martín Sarmiento”, *Revista de Literatura* XLIX, 199-219.
- Álvarez Barrientos, Joaquín (2016): “Para la historia de una amistad: Feijoo (1676-1764) y Sarmiento (1695-1772)”, en Inmaculada Urzainqui y Rodrigo Olay Valdés (eds.), *Con la razón y la experiencia. Feijoo 250 años después*. Oviedo: Instituto Feijoo de Estudios del Siglo XVIII-Universidad de Oviedo / Ayuntamiento de Oviedo / Trea, 489-508.
- Ameneiros Rodríguez, Rocío (2015): *La Biblioteca de Martín Sarmiento: recepción de la Ilustración en España*. A Coruña: Tesis doctoral.
<https://1library.co/document/qvpwv7dq-biblioteca-martin-sarmiento-recepcion-ilustracion-espana.html>
- Ameneiros Rodríguez, Rocío (2019): “Trabajos y libros sobre Historia Natural y medicina de Martín Sarmiento”, *Trocadero* 31, 127-148.

- Dahlmann Liliane M. (s.d.): “Pérez de Guzmán el Bueno y López-Pacheco, Pedro de Alcántara”. <https://dbe.rah.es/biografias/13833/pedro-de-alcantara-perez-de-guzman-el-bueno-y-lopez-pacheco>
- Filgueira Valverde, José F. (1972): “El Padre Sarmiento en el Museo de Pontevedra”, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 27 [81-82-83], 77-113.
http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2008/12/filgueira_valverde_cuardenos.pdf
- Gesta y Leceta, Manuel (1888): *Índice de una colección manuscrita de obras del Rmo. Padre Fr. Martín Sarmiento, benedictino, seguido de varias noticias bio-bibliográficas del mismo*. Madrid: Viuda e Hija de Gómez Fuentenebro.
http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2008/12/gesta_leceta.pdf
- Monteagudo, Henrique (2002): “Limiar”, en Martín Sarmiento 2002a, 7-56.
- [Monteagudo, Henrique (s.d. a)]: “Obras de Martín Sarmiento”
<http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/obras-completas-de-martin-sarmiento/>
- [Monteagudo, Henrique (s.d. b)]: “Guía de fondos”
http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2008/04/guia_de_fondos1.pdf
- Monteagudo, Henrique / Viso, Silvia (2009): “Índice das obras de Martín Sarmiento na Colección Medina Sidonia”, *Boletín da Real Academia Galega* 370, 179-229.
<https://publicacionsperiodicas.academia.gal/index.php/BRAG/issue/view/33/33>
- Navarro Brotons, Víctor (s.d.): “Pedro Alonso de Salanova y Guilarte”
<https://dbe.rah.es/biografias/19999/pedro-alonso-de-salanova-y-guilarte>
- Pensado, José L. (1995²) [1972¹]: *Fray Martín Sarmiento, testigo de su siglo*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2009/07/pensado_testigo_siglo.pdf
- Pensado, José L. (1998): “Estudio preliminar”, en Martín Sarmiento 1998, 15-90.
- Pensado, José L. (1999): “Estudio preliminar”, en Martín Sarmiento 1999, vol. 1.
- Saavedra, Pegerto (2002): “Frei Martín Sarmiento e a súa época”, *Obradoiro de Historia Moderna* 11, 7-38.
- Saavedra, Pegerto (2007): *A Galicia do Antigo Réxime (ca. 1480- ca. 1835). A sociedade. Volume 1. Frades, cregos e fidalgos*. [=Tomo VII de *A Gran Historia de Galicia*]. [A Coruña:] La Voz de Galicia.
- Santos Puerto, José (1995): “Introducción” a Fray Martín Sarmiento, *Cartas al Duque de Medinasidonia*. Ponferrada: Instituto de Estudios Bercianos, 9-45.
- Santos Puerto, José (1997): “Paradero y descripción de la Colección Medina Sidonia”, en *O Padre Sarmiento e o seu tempo. Actas do Congreso*, 2 vols. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, vol. I, 399-422.
http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2008/04/actas_volume_1.pdf
- Santos Puerto, José (2002a): “Una Bio-Bibliografía actualizada de Martín Sarmiento: *Catálogo de los pliegos (...) sobre diferentes asuntos*”, *Sarmiento: Anuario Galego de Historia da Educación* 6, 69-95.
https://ruc.udc.es/dspace/bitstream/handle/2183/7768/SAR_6_2002_art_3.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Santos Puerto, José (2002b): *Martín Sarmiento: Ilustración, educación y utopía en la España del siglo XVIII*, 2 vols. [A Coruña:] Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- Sarmiento, Martín (1732): *Demonstracion critico-apologetica del Theatro Critico Universal*, 2 vols. Madrid: Viuda de Francisco del Hierro.
- [Sarmiento, Martín (1736)]: *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la congregación benedictina de estos reynos unida a su monasterio de San Benito el Real de Valladolid, en respuesta a la real*

- cedula de ocho de noviembre de 1735 y demostración de los títulos, con que se eligen superiores regulares de sus monasterios*. s.l.: s.n.
- Sarmiento, Martín (1775): *Memorias para la historia de la poesía y poetas españoles*. Madrid: Viuda de Francisco del Hierro.
 - Sarmiento, Martín (1988): *El porque si y porque no* (edición crítica, introducción y notas de Michel Dubuis, Nicole Rochais y Joël Saugnieux). Oviedo: Instituto Feijoo de Estudios del siglo XVIII / Université Lumière / Lyon II.
 - Sarmiento, Martín (1995a): *Cartas al Duque de Medina Sidonia (1747-1770)* (edición y estudio de José Santos Puerto). Ponferrada: Instituto de Estudios Bercianos.
 - Sarmiento, Martín (1995b): *Epistolario* (disposto por Xosé Filgueira Valverde e M^a Xesús Fortes Alén). Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
<http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2008/04/epistolario.pdf>
 - Sarmiento, Martín (1998): *Elementos etimológicos según el método de Euclides* (edición y estudio por José L. Pensado). [A Coruña:] Fundación Barrié de la Maza.
 - Sarmiento, Martín (1999): *Onomástico Etimológico de la Lengua Gallega* (edición y estudio por José L. Pensado), 2 vols. [A Coruña:] Fundación Barrié de la Maza.
 - Sarmiento, Martín (2002a): *Catálogo de algunos libros curiosos y selectos, para la librería de algun particular que desee comprar de tres á quatro mil tomos*. Noia: Editorial Toxosoutos.
 - Sarmiento, Martín (2002b): *Reflexiones literarias para una Biblioteca real* (edición e estudio de José Santos Puerto). Santiago: Consello da Cultura Galega.
 - Stiffoni, Giovanni (1973): “La biblioteca de Fray Martín Sarmiento. Apuntes para la historia de la penetración de las nuevas ideas en la España de Feijoo”, en *Homenaje al profesor Carriazo*, 3 vols. Sevilla: Facultad de Filosofía y Letras, vol. III, 463-489.
 - Varela Orol, Concepción Rocío (2016): “Martín Sarmiento y la República literaria española”, *Hispania* 254, 693-719.
 - Varela Orol, Concepción / Ameneiros Rodríguez, Rocío (2016): “La biblioteca de Martín Sarmiento. Distinguir para unir”, *Anales de Documentación* 19.1, 1-15.
 - Villares, Ramón (1997): “A provisión de 1763, revisitada”, en *O Padre Sarmiento e o seu tempo. Actas do Congreso*, 2 vols. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, vol. I, 209-224.
 - Viñas Cortegoso, Luis (1952): *Vida y viajes literarios, número y calidad de los escritos del Rvdo. P. M. Fray Martín Sarmiento*. Vigo: Monterrey.
<http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2009/03/vinas-cortegoso.pdf>
 - Zaragoza Pascual, Ernesto (1984): *Los Generales de la Congregación de san Benito de Valladolid (1701-1801)*. Burgos: Aldecoa 134-136.

EDICIONES DE PARTES O FRAGMENTOS DE LA OBRA DE 660 PLIEGOS

- Álamo, Juan (1931): “*La educación de los niños*. Folleto inédito del sabio benedictino Martín Sarmiento”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* 35, 281-301.
- Basanta Campos, José L. (1991): *La Pantómetra del P. Sarmiento, fragmento de la Obra de 660 pliegos*. Sada / A Coruña: Eds. do Castro.
- Bedoya, Juan Manuel (ed.) (1849): *Nacimiento y crianza de San Fernando en Galicia. Discurso inédito del Rmo. P. Mro. Fr. Martín García Sarmiento*. Orense: Imprenta de D. Pedro Lozano.
<http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2009/09/nacimiento-y-crianza-de-san-fernando.pdf>

- Costa Rico Antón / Álvarez Lires, María (eds.) (2002): “Digresión sobre la educación de la juventud española”, en *La educación de la niñez y la juventud*. Madrid: Biblioteca Nueva, 205-235.
- Galino, M^a Ángeles (1953): “La educación de los niños”, Apéndice a *Tres hombres y un problema: Feijoo, Sarmiento y Jovellanos*. Madrid: Artes Gráficas Ibarra, 281-324.
- López Peláez, Antolín (1897): *Párrafos de un manuscrito inédito del P. Sarmiento*. Lugo: Establecimiento tipográfico de G. Castro.
http://www.consellodacultura.gal/sarmiento/files/2008/12/manuscrito_sarmiento2.pdf

{Con motivo de haberse esparcido un memorial a nombre de las ciudades del Reino de Galicia, apoyado de unos informes de ciertos abogados de La Coruña, publicando era la causa de la pobreza de Galicia querer los monjes benedictinos y bernardos de aquel reino recobrar las tierras de sus monasterios que tenían dadas a foro, para volverlas a dar, en arrendamiento o en nuevo foro, a puros labradores, como en su principio se había acostumbrado, tomó la pluma el sabio autor de esta obra para desvanecer las impos-
turas contenidas en dicho memorial e informes, señalando las verdaderas causas no solo de la miseria y pobreza de Galicia, sino de la despoblación y ruina de toda España, las que largamente expone en toda esta obra indicando los remedios que a ellas se deben aplicar, y dando reglas para promover la agricultura, población, plantíos, comercio y crianza de ganados; discurriendo para esto por toda la historia natural en sus tres reinos, vegetal, animal y mineral, contrayéndolo especialmente al Reino de Galicia.

Los que extrañen su falta de método podrán leer los números §§ 1423 y 1424, donde da razón del motivo por que escribió así en estilo de apuntamientos.

Esta obra la compuso el autor desde el año 1762 hasta el de 1766, y la dejó abierta, sin duda, con ánimo de continuarla, pero, habiéndose postrado repentinamente en todas sus fuerzas corporales y espirituales el invierno de 1771 para 772, no la pudo concluir ni señalar el sujeto a quien la dirigía, pues empieza como carta para un amigo.

En este volumen se evacúa todo el reino vegetable}.

Tabla de los capítulos

Origen y antigüedad de la posesión que la Religión de San Benito tiene de sus tierras § 8

Origen y antigüedad del aumento de rentas de la Religión de San Benito § 56

Medicina y Leyes § 214

Archivos de escrituras públicas § 261

Puentes y barcas de ríos § 487

Comisión de baldíos y Única Contribución § 544

Colonia a estilo de los romanos, cómo se ha de formar § 675

Causas de la despoblación de España que comúnmente se señalan, son falsas § 723

Géneros que se deben hilar, tejer y teñir para el comercio § 1283

Tabla de las láminas de este volumen

1.— Colonia o casería romana § 675

2.— Escritura *boustrophedon* § 842

3.— Triángulo pitagórico § 915

4.— Terreno dispuesto para que los rayos del Sol le hieran perpendicularmente § 963

5.— *Gnomon* de reloj de sol § 976

6.— Figura de las raíces de varios arbustos § 1054

7.— Figura de un colmenar entre un olivar y una viña § 1170

8.— Órgano de colores § 1275

[1r] Muy señor mío, dueño, amigo y señor:

No dejo de extrañar grandemente que conociendo vuestra merced cuán averso soy a escribir, leer y hablar en materia de pleitos, aun en cosa propia, me haga vuestra merced diferentes preguntas y pida le manifeste mi dictamen en asuntos tan forasteros para mí.

(§ 1) Confieso que mi tal cual aplicación a leer se extiende también, algunas veces, a leer los textos originales y auténticos de las leyes solo en sus fuentes, no en charcos ni lodazales. Cuanto las leyes son más antiguas y de diferentes naciones del mundo tanto más me complazco en su lectura. Pero sería para mí el mayor tormento si me obligasen a leer comentador alguno de leyes viviendo el legislador que con dos palabras puede cancelar, mudar y aclarar la ley que necesitare de comento. No hay cosa más insulsa, fría e inepta que una ley con prólogo. Dijo Séneca: “Legem enim brevem [1v] esse oportet quo facilius ab imperitis teneatur; velut emissa Divinitus vox sit. Iubeat, non disputet. Nihil videtur mihi frigidius, nihil ineptius quam lex cum prologo. Mone, dic quid me velis fecisse: non disco, sed pareo”¹ (*Epístola*, 94).

(§ 2) Es constante que deseando Séneca que la ley fuese tan breve y clara y *ab capto* de todos, y que miró como impertinente el pegote de un prólogo, ¿qué diría Séneca, si viviese hoy, de tantos carros o, por mejor decir, tantas galeras de libros de leyes ridiculizadas con tantos comentadores que, a repetidas contradicciones de unos con otros y de los más con la ley, la hicieron nula y nugatoria? Debiendo ser la ley una norma y una recta regla para dirigir las costumbres y arreglar el derecho de cada uno, a repetidos golpes de comentadores se transformó en regla lesbiana, que era de plomo y la cual se acomodaba a cualquiera figura torcida e irregular. Dícese que Santo Tomás es comentador de Cayetano, para ponderar la claridad del santo y la confusión prolija de Cayetano, que le comentó. Algunas leyes castellanas están tan claras que podrán ser [2r] comento de sus comentadores y manifestar su ignorancia. Ha sido forzoso este corto proemio, porque no se extraña que en este papel no me acuerde de comentador alguno de leyes, pues para maldita la cosa los necesito.

(§ 3) No he de citar sino leyes originales, concilios, cánones, historias, instrumentos, práctica trivial y costumbre de inmemorial establecida. Con fárragos de comentadores no se puede escribir papel que pruebe verdad alguna, ni se podrá fijar extremo alguno de justicia, pues son comentadores *ad utrumque parati*². No ya doctores *in utroque*³, sino *sophistas pro utraque*⁴. Bien seguro es que esos o no sabrán o huirán de recurrir a los siete capítulos arriba puestos, porque ese género de lectura sólida no permite que una causa se eche a pares o nones, ni que, según el beneficio de los pleiteantes, hoy se decida en favor y mañana en contra. Jamás hubiera tomado tanto vuelo la interminable verbosidad de los que escriben papeles en derecho, si, como está mandado por las leyes, solo citasen leyes claras y expresas.

(§ 4) Supone vuestra merced que yo estoy informado [2v] de quiénes, cómo, cuándo y por qué se apandillaron para entablar la disparatada y monstruosa pretensión de que, *velis nolis*, el que tuviere la propiedad de algunas tierras en Galicia, aunque haya hecho el desatino —o tal vez la gracia— de aforarlas a Pedro por tanto tiempo determinado, no pueda, acabado el plazo, incorporarlas en sí, o para cultivarlas, o para arrendarlas, o para aforarlas a otro que dé más. Confieso que no pasan de ocho días que he visto tres piezas impresas conducentes a esa inicua pretensión: un memorial y dos informes, aquel cargado

¹ “Es necesario que la ley sea breve para que los que la desconocen puedan retenerla más fácilmente, como si fuese una voz enviada por la divinidad. Que ordene y no sea objeto de discusión. Nada me parece más banal y más inadecuado que una ley con preámbulo. Aconséjame, dime qué quieres que haga yo. No aprendo, sino que obedezco”. Séneca, *Epistulae morales* 94, 38.

² Preparados para uno y otro derecho (civil y canónico).

³ En ambos (en derecho civil y canónico).

⁴ Sofistas en ambos (derecho civil y económico).

de calumnias y los dos atestados de fárragos inútiles. Todo es contra los seculares y eclesiásticos que tienen el dominio de propiedad en sus tierras, pero en especial contra la Iglesia que tiene las suyas a su disposición. Más especial es contra las órdenes militares y religiosas.

(§ 5) Pero el objeto principal de la conjuración es la Religión de San Benito con sus dos cogullas, blanca y negra, queriendo persuadir a mentecatos que las tierras de San Benito en Galicia son unos bienes mostrencos que cualquiera los podrá usurpar, retener [3r] y hacerse carne y sangre de ellos, *etiam invito domino*⁵. A esto se reduce mi respuesta a la pregunta de vuestra merced. En cuanto a exponerle mi dictamen, lo haría de buena gana, y con extensión, si antes hubiese visto el lucífugo memorial. Así, por no perder tiempo, diré aquí lo que se ofrecerá a cualquiera que no haya perdido el sentido común. No pienso hablar de los señores obispos y catedrales, ni de los señores de la primer nobleza, ni de las comunidades de religiosos, religiosas y órdenes militares, ni de otra persona alguna que tenga hacienda libre para disponer de ella a su arbitrio.

(§ 6) Todos los dichos sabrán mejor que yo el derecho que tienen a sus tierras. Yo solo me ciñiré a las tierras que en Galicia posee la cogulla negra, porque tengo tal cual conocimiento del origen, antigüedad, aumento y decadencia de sus haciendas. Y por no tener igual conocimiento de las haciendas y del gobierno de la cogulla blanca, dejo que los monjes cistercienses exhiban en su defensa los muchos documentos que podrán presentar. Es notorio que ya pasan de seiscientos años que los monjes [3v] cistercienses poseen sus primitivas haciendas, y es inconcuso que a ellos pasaron de manos de los benedictinos, que ya las poseían, retrocediendo doscientos, trescientos y más años. Así, todo lo que yo dijere en este papel en defensa de los benedictinos, casi todo se podrá aplicar a los cistercienses.

(§ 7) Antes de desvanecer las imposturas, falsedades, calumnias, fatuidades y falsos supuestos del memorial escandaloso e injurioso a la Religión de San Benito en Galicia y en Asturias, quiero instruir la ignorancia, no haciendo caso de la ambiciosa e ingrata malevolencia de los que han solicitado el desatino de la renovación de los foros, *velis nolis*. El que formó el memorial estaba ignorantísimo del derecho, divino, canónico, monástico; de las leyes originales, de las determinaciones reales del derecho del primer ocupante, laborante y poseyente sobre que se fundó el derecho natural de las gentes y de propiedad.

⁵ Incluso sin el consentimiento del señor.

1. SOBRE FOROS DE LOS BENEDICTINOS DE GALICIA

J. Martín Sarmiento

ORIGEN Y ANTIGÜEDAD DE LA POSESIÓN QUE LA RELIGIÓN DE SAN BENITO TIENE DE SUS TIERRAS

(§ 8) Primero que se hable de dominio, posesión [4r] y derecho de los hombres a las tierras que tienen, se debe confesar, y con gratitud, el verdadero directo dominio de ellas, que solo y únicamente reside en Dios: “Domini est terra et plenitudo eius”⁶. Por lo mismo, se debe pedir antes a Dios licencia y beneplácito para usar de la voz *dominio*, pues el de los hombres es voz equívoca, y solamente analógica y metafórica. No podía sufrir Caramuel que el hombre se llamase *ego*, porque solo Dios es el verdadero *ego sum qui sum*⁷. Así, inventó la voz *ego, egonis* para aplicarla al hombre, que no es *ego*, sino *egon*. Sobre esto escribió un tratadillo *De egoytate*, con el cual se hace clara idea de lo que es Dios y de lo que no es el hombre. Se le debe admitir la agudeza por la utilidad, y todo se podrá reducir a esta expresión castellana: “Solo Dios es señor, y el hombre solo es señorastro”.

(§ 9) Pero habiendo dado Dios la tierra a los hombres para que la habitasen, poseyesen y cultivasen (“*terram autem dedit filiis hominum*”⁸), ya tenemos descubierta la clave para hablar con fundamento en el asunto. Es de fe que los hijos de Noé se esparcieron por la tierra y que la poblaron, cultivaron y [4v] poseyeron. No es del caso averiguar quién, cómo, cuándo y por dónde. Se debe suponer que escogieron las mejores tierras y que no hicieron caso de las tierras montuosas y casi inhabitables. Si se registran las cuatro partes del mundo y el océano, se hallarán no pocas islas desiertas y tierras tan escabrosas y retiradas a donde no ha penetrado aún ningún descendiente de Noé, por ser habitación privativa de fieras, serpientes y sabandijas monstruosas. Ese género de país inculto le ocuparon los primitivos monjes para su retiro y habitación, sin dependencia de ninguno.

(§ 10) Desde el año de 250 hasta Constantino se repitieron las horribles persecuciones contra los cristianos, entre las cuales sobresalió la del tiempo de Diocleciano. Murieron en ella tantos millares de mártires que de esa persecución se formó época o era que se llamó, y aún hoy se usa en Egipto y en Etiopía, la *Era de los mártires*. De esta hay noticia en nuestras crónicas de España con el nombre *Era de los glaciaños y egipcianos, Era de glaciaños*, etc. Creo que la *Era glaciaña* es la *Era diogleciana* que se fija en el año de 284 de Cristo. Pero los abisinios, según Ludolfo, la [5r] fijan en 276. Lo que hace al caso es que en tiempo de Diocleciano ha sido la dicha Era de los mártires y también ha sido la Era de los confesores, monjes, anacoretas y ermitaños. Con la dicha terrible persecución, unos cristianos se fueron al cielo y otros a los desiertos de la Tebaida y Nitria, siendo san Pablo, primer ermitaño, el que sirvió de ejemplar.

(§ 11) Esos cristianos, en virtud de la donación divina, ocuparon aquellos desiertos, montes y peñascos que no tenían dueño ni se habitaban; y como no habían de vivir del aire, comenzaron a desmontar y a cultivar aquellas breñas y riscos para alimentarse, siendo dueños independientes de todo dominio

⁶ “Del Señor es la tierra y su plenitud”. Salmo 24, 1.

⁷ Yo soy el que soy.

⁸ “Y entregó la tierra a los hijos de los hombres”. Salmo 113, 24.

gentílico y pagano. En aquellos desiertos aún hoy hay, según Paulo Lucas, el convento de la Polea, llamado así porque está en una inaccesible montaña, al cual es indispensable que los monjes coptos suban y bajen por poleas, y que a tiempos retiran porque allí no suban los bandoleros, asesinos y ladrones. Por este ejemplar se discurre cuáles serían los sitios que habitaban los primitivos monjes en Egipto hace ya 1500 años.

[5v] (§ 12) Metió tanto ruido en la Cristiandad este género de población monástica en los parajes más retirados de todo comercio humano, que luego se comunicó a la Asia y a todo el Occidente hasta el mar Océano y sus islas. No hay región grande que no tenga sus montañas escarpadas e inaccesibles, verbigracia: Apenino, Alpes, Pirineos, y la cadena de montañas que de ellos salen por Vizcaya, Montaña, Asturias, León y Galicia, etc. Todas esas montañas despobladas de hombres, y solo pobladas de fieras, se poblaron de monjes. El pagano Rutilio, por los años de 410, miró como especie de frenesí (“perversi rabies tam stulta cerebri”⁹) esa vida monástica. Dice de la isla Capraria, en el Mediterráneo, que estaba llena de monjes y los llama *lucifugos*: “Squalet lucifugis insula plena viris”¹⁰. Si los llamase *mundífugos* no mancharía su pentámetro. Añade:

“Ipsi se monachos graio cognomine dicunt;
Quod soli nullo vivere teste volunt.
Munera fortunae metuunt dum damna verentur.
Quisquam sponte miser, ne miser esse queat ?”¹¹

(§ 13) Aunque Rutilio ha sido enemigo de los cristianos y de la vida monástica, quise poner sus versos para que se vea cuál era la conducta de los monjes primitivos. Y es muy cierto que si vivían *solí, et nullo teste*¹², no podrían alimentarse sino de los frutos de la tierra que por sí mismos cultivaban. ¿Quién podrá negar [6r] que esos primitivos monjes, por ser los primeros ocupantes y los primeros laborantes de aquel terreno desconocido, no tenían derecho divino, natural y humano, por la donación de Dios a los hombres (“*terram dedit filiis hominum*”¹³) a la poca o mucha tierra que poseían? ¿Qué derecho hay en el mundo que se le pueda igualar, no siendo el derecho de los primeros que poblaron el mundo ocupando las tierras de su gusto para habitarlas y cultivarlas?

(§ 14) Hablo de los primeros pobladores que hallaron las tierras sin dueño ni habitantes, no de los que llaman conquistadores, pues esos solo adquieren el derecho que inventaron los hombres fundado en el infame dicho: “*Magna regna magna latrocinia*”¹⁴. ¿Qué derecho tenían los ladrones romanos a España, que ya tenía pobladores? Pues ese mismo tendrán a las tierras de los primitivos monjes los que hoy pretenden desposeerlos

⁹ “Estúpida rabia de un cerebro perverso”. Rutilio Namaciano, *De reditu suo* I, 445. El fragmento corresponde a: “[Quanam] perversi rabies tam stulta cerebri / dum mala formides nec bona posse pati?”. “¿Cuál es la estúpida rabia de un cerebro perverso / al temer lo malo y no ser capaz de soportar lo bueno?”

¹⁰ “La isla está cubierta de hombres que huyen de la luz del sol”. Rutilio Namaciano, *De reditu suo* I, 440. Cf. Virgilio, *Geórgicas*, IV, 243.

¹¹ “Se llaman monjes, con nombre griego, / porque solos quieren vivir, sin testigo alguno. / Temen los dones de la fortuna, al tiempo que sus daños. / ¿Quién puede querer ser por propia iniciativa miserable cuando pudiese no serlo?” Rutilio Namaciano, *De reditu suo* I, 441-444.

¹² Solos y sin ningún testigo.

¹³ “Entregó la tierra a los hijos de los hombres”. *Vid.* § 9.

¹⁴ Grandes reinos, grandes latrocinios. Cf. Agustín, *De civitate Dei* IV, 4: “*Remota itaque iustitia quid sunt regna nisi magna latrocinia?*”

R. 144.427

29755



LA NATURAL RAZON:
P O R
EL REYNO DE GALICIA,
CONTRA

LOS MONASTERIOS DE EL ORDEN
de San Benito , y San Bernardo , del mis-
mo Reyno:

Y CONTRA
EL MARQUÈS DE ASTORGA,
CONDE DE ALTAMIRA, &c.

EN
EL EXPEDIENTE REMITIDO
de orden de su Magestad à Consulta del Con-
sejo pleno con audiencia de los Seño-
res Fiscales:

S O B R E

ABOLIR EL DESPOJO, Y ESTABLECER LA RENOVACION
de los Foros , ò Emphyteusis de aquel Reyno , como unico medio de
reparar su ruina.

ARTICULO I.

NOTICIA PRELIMINAR
de el *Foro*, y *Sub-Foro*. Abuso de los *DES-
POZOS*: De ellos viene la miseria, y de-
solacion del Reyno de Galicia.

§. I.

ORIGEN DE EL FORO:
Antigüedad, y necesidad de su uso.

1.



ASI todo el sueto de Galicia, con la jurisdiccion en primera instan-
cia, se halla dismembrado de la Corona. Casi todo viene à estàr en poder de Comunidades, Iglesias, Monasterios, y Lugares pios: Y el resto, en el de Grandes, Titu-
los, y Cavalleros de dentro y fuera de la Provincia. For-
zoso es que, abusando esas gentes de su poder, viva el Comun de Naturales en miseria, y con angustia. Asi sucede por desgracia: (a) No todos los poderosos son de genio moderado; no todos estàn dotados de corazon compasivo.

2. Los medios de esas adquisiciones se ignoran. Los mas recurren à el de Real merced al tiempo de la conquista, ò de resultas: Otros, à el de donacion de Particulares por causa de Fundacion, Dote, ò reparacion de Templos, Anniversarios, y demàs obras pias:

A

(a) Discursos Cryticos sobre las Leyes por Don Juan Francisco de Castro, Abogado de la Real Audiencia de Galicia; dado à luz en el año pasado de 1765. Vease desde el fol. 191. especialmente al 199. y siguientes del Lib. 2. Discurs. 6. Carta de el actual Rev. Arzobispo de Santiago, escrita à el Marqués de Croix, Capitan General de Galicia, en 4.º de Febrero de 1762. y otra del Ilustrisimo Monroy, su predecesor, en 21. de Julio de 1715. à el señor Presidente de Castilla; una, y otra en el asunto, fol. 118. al 20. de la Piez. corr.

por el derecho nembrótico. “Nembrod: ipse coepit esse potens in terra”¹⁵; al fin, como hijo de Chus y nieto de Cham. Los alarbes bandoleros que repetidas veces solicitan robar el monasterio de la Polea en Egipto tienen por ascendientes a los descendientes de Cham, hijo de Noé. En la *Historia de Etiopía* de Francisco Álvarez se saciará el lector de monasterios sobre peñas tajadas por todas partes.

(§ 15) Cuando vino san Benito estaban los rincones del mundo llenos de monjes; y, aunque los redujo [6v] a vida cenobítica, no alteró el primer instituto monacal de vivir retirados en los montes y precipicios, y de cultivar la tierra para alimentarse. Había decaído el estado monacal después de 250 años con la entrada de los bárbaros del Norte y con el destrozo del Imperio romano, que se iba haciendo añicos por la regla: *male parta, male dilabuntur*¹⁶. No obstante, el cristianismo cada día tomaba más vigor y aumentó en virtud de las diligencias de los monjes. Es verdad que según san Benito ya había monjes giróvagos y monjes sarabaitas, que corresponden a la multitud de vagabundos y tunantes que, vestidos de mogiganga fingiendo ser religiosos, vienen a España. El pretexto de visitar al Santo Apóstol ha sido siempre el salvoconducto y pasaporte de muchos aventureros que no vienen a España a cultivar las tierras, sino a usurpar los más pingües empleos.

(§ 16) Pero también había en tiempo de san Benito verdaderos y santos monjes, ya anacoretas ya cenobitas. *El codex regularum* de Hostenio, *Los diálogos* de san Gregorio y *Las vidas de los padres* de Rosweido y otros libros coetáneos no dejan dudar de lo dicho. San Benito supo disponer y juntar en su Regla, (“discretione praecipuam, sermone succulentam”¹⁷ —como dijo san Gregorio—) todo lo más selecto del estado monástico, no solo con la pluma, sino también con las obras, como el mismo san Gregorio le elogia: “Quia sanctus vir nullo modo potuit aliter docere quam vixit”¹⁸. En la cueva de Sublago ha sido perfecto anacoreta, [7r] y en lo más alto del monte Casino ha sido cenobita consumado y ejemplar de cenobitas. Lo que se debe extrañar es que, estando Casino tan cerca de Roma, aún hubiese allí infieles y paganos, y se adorase Apolo, y con sacrílegos sacrificios.

(§ 17) ¿Quién, a vista de lo dicho, negará que san Benito ha sido el primitivo poblador eclesiástico de la montaña escarpada de Casino? Fundó el santo en sus vecindades doce monasterios, y en todos introdujo su nuevo instituto, mediante el cual debían los monjes desmontar la tierra y cultivarla por sus mismas manos, siendo el mismo santo el capataz de esos labradores monjes, como dice san Gregorio: “Cum fratribus ad agri opera fuerat egressus... Vir Dei ab agri opere iam cum fratribus revertebatur”¹⁹. De manera que venía del campo al monasterio para hacer milagros y resucitar el hijo de un rústico. Algo se parece esto a los primitivos romanos, que salían del arado a la guerra para conseguir triunfos y después se volvían de los triunfos al arado. La verdadera señal de triunfos y de felicidad, según Isaías, es cuando los hombres convierten en rejas de arado las espadas y las lanzas en hoces: “Conflabunt gladios suos in vomeres, et lanceas suas in falces”²⁰. Y como dijo Miqueas: “Et hastas suas in ligones”²¹.

¹⁵ El mismo Nembrod comenzó a ser poderoso en su tierra. Génesis 10, 8. El texto correcto de la cita es: “Nembrod ipse esse potens in terra”. Cf. Feijoo, *Adiciones*, Carta 2ª, 10.

¹⁶ Lo que se ha adquirido mal, mal se pierde.

¹⁷ “Admirable en su discreción, rico en su discurso”. San Gregorio, *Diálogos* II, 36: “Quod regulam monachorum scripserit”.

¹⁸ “Porque este santo varón no pudo enseñarlo de otra forma que del modo en que vivió”.

¹⁹ “Había salido a realizar las labores del campo junto con sus hermanos [...] El santo varón ya estaba a punto de regresar de la labor del campo junto con sus hermanos”. Ambas citas pertenecen a San Gregorio, *Diálogos* II, 32: “De mortuo suscitato”.

²⁰ “Habrán de fundir sus espadas para convertirlas en rejas de arado y sus lanzas en hoces”. Isaías 2, 4.

²¹ “Y sus lanzas en azadas”. Miqueas 4, 4.

(§ 18) Los monjes jamás han convertido sus instrumentos y herramientas de labranza en [7v] armas para matar hombres. Si les fuese lícito ejecutarlo, no padecerían los ultrajes, tiranías y tantas crueldades, como consta de los libros que padecieron en los siglos pasados, de los que parece habían convertido los instrumentos para ganar la vida en instrumentos para quitarla. El apólogo del lobo, que para comerse un carnero le levantó el falso y fatuo testimonio de que había comido al padre del lobo, viene a la disparatada pretensión del famoso memorial. Respondió el carnero que él no era carnívoro y que la queja del lobo era falsa y ridícula. “No importa —dijo el lobo— que sea quimérica mi acusación, yo te quiero comer porque eso conviene a mi voracidad, heredada de mis ascendientes”.

(§ 19) Parece que san Antonio Abad, padre de monjes, habló en profecía cuando en su Regla precave que ninguno cultive tierra ajena y que jamás contrate con magnates, que solo tienen su derecho en el hierro, que debía servir para azadones. Su precepto 13 dice de este modo: “Ne seras terram tributis subiectam; nec societatem, et contractum in eas cum magnatibus”²². Si la Religión de San Benito hubiese observado siempre la segunda parte de este precepto, se hubiera libertado de comprar dos y tres veces todas las haciendas que posee de inmemorial. Los primitivos monjes no necesitaban de [8r] tierras ajenas y acensadas para vivir, pues las tenían propias por el mayor derecho de propiedad que hay en el mundo. Hartas tierras que antes estaban intactas podrían cultivar y aun hacer gracias a los de países fértiles haciéndolos meros colonos de lo que ya los monjes primitivos tenían cultivado.

(§ 20) Al principio del siglo VI se debe fijar la época de la extensión del instituto benedictino por toda Europa, Italia, Alemania, Flandes, Francia, España e Inglaterra. En ese tiempo había en Europa muchos monasterios y eremitorios en donde vivían monjes, o solos o en compañía, todos los cuales se alimentaban del trabajo de sus manos y de los frutos que les daban las tierras que ellos mismos habían desmontado, amansado y cultivado, sin necesitar de seculares para maldita la cosa. Como había gustado el instituto benedictino, pacífica e insensiblemente se fue introduciendo en los mismos monasterios y le fueron abrazando los monjes y anacoretas. No de otro modo que cinco siglos después se introdujo la reforma cluniacense y el estatuto cisterciense; y a otros cinco siglos después la reforma vallisoletana en los mismos monasterios que, con tantos [8v] siglos, o se destruían con las guerras y moros, o crecían, o se reedificaban o se fundaban de nuevo y dotándolos muchos reyes.

(§ 21) De este modo se percibe admirablemente la sucesión de los monjes en las tierras primitivamente desmontadas; no por sucesión física de padres a hijos, sino de padres a padres, en unos mismos monasterios y aun en unos mismos sitios individuales que, como hoy se ve, ni aun para animales eran habitación agradable, a no ser para huir de los hombres. Aplicando todo lo dicho al Reino de Galicia, se hará patente a todos el origen y antigüedad de la posesión que la Religión de San Benito tiene a sus tierras en aquel reino antes que hubiese leyes, y atendiendo a los principios de la Era de los mártires, mil años antes que hubiese Bartolos y Baldos, y otros legistas de los siglos de la barbarie en toda Europa. El país de Asturias y de Galicia no tiene menos proporción que el Egipto y la Palestina para poblaciones monásticas. Sus montes, precipicios, breñas, riscos, quebradas y fragosidades convidaron en los primeros siglos de la cristiandad a muchos devotos a hacer en esos despoblados vida monástica.

(§ 22) Los que han andado por Galicia se [9r] habrán aturdido de ver los sitios en donde están los monasterios y prioratos de los benedictinos y cistercienses. Samos y San Esteban ponen horror. Santiago

²² “No cultivarás una tierra sometida a tributos, ni tendrás contrato ni sociedad con varones principales”. Se refiere a S. Antonio Abad, *Regula* 13, obra que se halla entre sus escritos apócrifos, PG 401, 961 y ss.

es más antiguo que la ciudad. No se debe hacer juicio por los pocos monasterios formados que hoy hay, sino por los prioratos que conservan aún la figura de monasterios antiquísimos, que siendo de cortas rentas se unieron a los monasterios de hoy, siendo más antiguos los prioratos que la capital. San Pedro de Rocas, hoy priorato de Celanova, es monasterio más antiguo que San Rosendo. Es una de las maravillas de Galicia, por tener una iglesia de tres naves toda en peña viva, y está entre unos peñascos tan altos y retajados que parece el monasterio de la Polea de Egipto.

(§ 23) Carboeiro, Cinis, Arnoya, San Justo, Ermelo, Simis, Soandres, Chouzán, San Adrián, Pombeiro, Santa Cristina, Cebrero, San Eufasio y otros muchos ponen miedo por razón del sitio. Es de advertir que muchos de esos prioratos comenzaron por eremitorios para anacoretas, pasaron a monasterillos, viniéronse unos con otros, y no pocos a un monasterio capital, para que teniendo bastante renta hubiese [9v] más observancia, regularidad y culto divino. Véase aquí el crasísimo error de los que creen que tal monasterio tiene mucha renta. No hay tal cosa, como se hará evidente en todo este papel.

(§ 24) Si del monasterio, que los avarientos envidiosos de Galicia fingen que es muy rico, se separa lo que percibe de sus prioratos, que han sido unos antiquísimos monasterios, quedará el dicho monasterio muy pobre; y tanto, que los que quisieren tomar el hábito en él hayan de entrar incorporando sus legítimas, como se hacía antiguamente, y aún hoy se hace en algunas religiones. En la biblioteca cluniacense, columna 1746, está el *Catálogo de los prioratos* sujetos a San Pedro de Cluny y que estaban en España. Ese catálogo se formó después del año 1367. No pasan de veintiséis y se llaman *prioratos*, siendo así que eran monasterios antiquísimos, porque todos reconocían por cabeza al abad de Cluny. En Galicia solo había seis: San Salvador de Valverde, Santa María de Valverde, Santa María de Cluniasco en Villafranca, San Salvador de Budiño en Tuy, San Martín de Juvia y San Vicente de Pombeiro. Los dos de Villaverde están enajenados. El de Budiño cargó con él el cabildo de Tuy. El de [10r] Villafranca, que aún hoy llaman de Cruñiego aludiendo a la voz *cluniaco*, es la abadía secular de Villafranca, que no sé por qué ni con qué título se desmembró de la Religión de San Benito. Solo ha quedado Pombeiro, que hoy es priorato de San Esteban de Ribas de Sil, y Juvia, junto al Ferrol, que es priorato de Lorenzana.

(§ 25) Nótese aquí que de seis monasterios benedictinos se le han usurpado cuatro, y los dos restantes se amortiguaron uniéndolos como prioratos a otros dos monasterios. Sepárese pues Juvia de Lorenzana y quedará Lorenzana hecha un esqueleto. Sepárese Pombeiro y el otro monasterio de Santa Cristina de San Esteban, y se verá como queda. Hablando de los monasterios que no han sido cluniacenses, se debe hacer el mismo cálculo. Si de San Martín de Santiago se separan los cinco o seis antiquísimos monasterios que hoy son sus prioratos, verbigracia, Carboeiro, Cinis, Bergondo, Soandres, Moraime y Villanueva da Aroza, ¿qué será del monasterio de Santiago, que es el que más envidia da, por la necesidad de los que solicitaron semejantes uniones? Si el antiguo monasterio de Ermelo se separa del del Poyo, se contentará este con los frutos de un solo curato. [10v] Lo mismo se debe decir de Samos y de Celanova si se les separan las rentas de sus prioratos que han sido monasterios formados.

(§ 26) A proporción se puede aplicar lo dicho al monasterio de San Payo de Santiago, que es de monjas benedictinas. En verdad que la gruesa de sus haciendas procede de seis o siete prioratos que han sido antiguos monasterios de benedictinas y se le agregaron. Esta agregación tuvo algún fundamento sólido: mandose que todas las monjas que vivían en los desiertos se pasasen a lugares poblados. Así pues, uniéndose todas en Santiago, claro está que era indispensable que si habían de comer se uniesen todas las rentas de los monasterios de desiertos en uno solo de ciudad. De esto resultó que en todo el Reino de Galicia

no haya más monasterio de benedictinas que el único y solo de San Payo de Santiago, pues el modernísimo que hay en La Guardia es una ración de hambre y una pitanza de miseria.

(§ 27) No obstante, con tantas uniones de monasterios, no hace ochenta años que las monjas de San Payo echaron un memorial a Carlos II pidiéndole limosna, pues no tenían que comer. Esta miseria procedió de que como las monjas [11r] no podían salir del convento, como hacían antes, entregaron la administración de sus prioratos a clérigos y seglares. Estos se iban haciendo carne y sangre de las haciendas, y hoy se hubieran acabado si las monjas no hubiesen determinado que monjes benedictinos les administrasen sus prioratos. Así sucede, y por tanto está medianamente puesto aquel grande y nobilísimo monasterio. Justificada la unión de muchos monasterios de monjas a uno solo, se debe censurar la unión de monasterios de monjes a otro, no estando muy cerca los términos de la unión.

(§ 28) ¿Quién podrá llevar con paciencia que Monforte, Chantada, Doade, Cebrero y Pereje, que están en Galicia, se hayan unido a San Benito de Valladolid? ¿Cómo se podrán libentar de ser ladrones e inicuos los que solicitaron esas nulas e inicuas uniones? ¿Con qué autoridad, con qué informe, con qué consentimiento de tercero agraviado, con qué derecho y con qué ley de Dios canónica y monástica se informó falsísimamente al Papa? Habiendo tantas leguas desde El Cebrero hasta Valladolid, ¿qué conexión tienen las haciendas de Galicia con los conventos de Castilla? Ese maldito ejemplar sirvió para [11v] que, después, las haciendas de Junquera de Ambía se uniesen al nuevo obispado de Valladolid. Dirán que estas quedan en la Iglesia, y las otras en la religión. ¿Y no hay Dios y no hay Iglesia, no hay religión en Galicia? Los fieles que diezman en Galicia y los antiguos monjes gallegos que desmontaron y cultivaron las tierras para alimentarse y socorrer a los pobres, ¿debían ir a buscar pobres a las faldas del monte Torozos?

(§ 29) Quiero descubrir el origen de aquel fatal desatino. Los monjes antiguos y sus sucesores de Galicia eran gallegos de cuatro costados, y así mismo sus abades. No estaban sujetos a persona, ni en Galicia, y menos fuera de ella, ni tenían congregación, ni general o provincial. Cada monasterio está de por sí sujeto solo a Dios, al papa, al rey y, en algunas cosas, al obispo. Como los monjes vivían inermes e indefensos, sus pocas o muchas tierras eran el objeto de la desenfrenada avaricia de los que hacían de espada encinta y querían hacer de ricos a costa de la Iglesia, y con más facilidad a costa de los monasterios (como se dirá adelante), unas veces con atroces crueldades y otras por amaño con los abades, que eran parientes y, como eran perpetuos, disponían de las haciendas de sus monasterios [12r] como si fuesen suyas, y así se iban enajenando por la posta.

(§ 30) Diferentes veces se quejaron al Rey los monasterios, pero, ¿cómo los podría defender el Rey, si él no se podía defender de los mismos usurpadores que también a él le robaban sus derechos? Para remediar tantos insultos, pensaron los Reyes Católicos en que los monasterios se uniesen en una congregación, para que unos a otros se ayudasen y defendiesen, y que las abadías solo fuesen trienales. Es creíble que los dichos reyes se movieron a tan santa obra en virtud de lo que supieron por informe de aquel tribunal que pasó a Galicia contra los tiranos de lo de Dios y del Rey, como adelante se verá en la *Crónica* de Fernando Pulgar.

(§ 31) Dejando aparte el monasterio de Monserrate de Madrid, que el siglo pasado se fundó como hospicio para los benedictinos castellanos que los catalanes habían expelido de Monserrate de Cataluña, el último monasterio de los benedictinos es el que don Juan I fundó en su mismo Alcázar de Valladolid el año 1390. Quiso se dedicase a san Benito y puso en él monjes benedictinos. [12v] En haberle dedicado a san Benito le pegó la nota de que siempre se tuviese por moderno; y en haberle fundado en lugar tan populoso ha ido contra el instituto de todos los benedictinos, cuyos monasterios siempre se edificaban en montes y despoblados para que viviesen de su agricultura.

(§ 32) Por los años de 481 sucedió el castigo de los tiranos de Galicia, y sería mayor si no hubiesen huido más de 1500 acaso a Portugal, que aún en nuestros tiempos ha sido el refugio de los ladrones de Galicia. En tiempo de esos castigos era el monasterio de San Benito de Valladolid mirado como muy observante; pero con una observancia que a poco tiempo se descubrió que era procedida de un celo indiscreto, y se remedió a tiempo. No obstante, los Reyes Católicos quisieron que Valladolid fuese la cabeza de la nueva congregación que se iba formando y que su abad hiciese de general. No entraban bien en esto los demás monasterios, y así hubo bastante que vencer para que se uniesen todos. Era muy justa la reforma, pero debía arreglarse a la Regla de San Benito.

(§ 33) Es evidente que, mandando san Benito que el abad del monasterio le elijan los monjes, es consiguiente que el general le habían de elegir los abades, sin estancar el generalato en un monasterio que era el cabo de barra de todos. San Benito señala tiempo para comer, dormir, ir al coro, a la librería y al campo a cultivar las tierras propias. [13r] Eso no se componía con una perpetua reclusión, como monjas, a lo cual era consiguiente que las tierras se abandonasen a seglares, como las ovejas a los lobos. No sé qué iluso o visionario pensó semejante desatino y necedad. Inventose la congregación para defender sus haciendas y recobrarlas de las garras de los seculares; y se comenzó entregándoles las pocas que habían quedado. Tardó poco la congregación en mirar por sí poniendo monjes en la administración de sus prioratos, como estaban desde que hay Religión de San Benito.

(§ 34) A título de que el abad de San Benito de Valladolid era general, se quiso meter a despótico y a disponer de los monasterios, prioratos y haciendas de la religión a su arbitrio, sin autoridad alguna, pues no se la pudo dar una bula subrepticia sin previo informe y consentimiento de los terceros interesados. Unía prioratos que eran monasterios a otros. Y para sí se tomó las mejores tajadas, verbigracia, el noble y episcopal monasterio de San Vicente de Monforte, el antiquísimo monasterio de Chantada y los prioratos de Cebrero, Doade y Pereje. ¿No ha sido buena reforma el hurtar a Galicia los prioratos para pasar sus rentas a Castilla? ¿Cuántas rentas de Castilla pasaron a Galicia?

(§ 35) En toda reforma superficial siempre [13v] Galicia ha cargado con el mochuelo. Con la reforma de Valladolid se inundaron los monasterios de Galicia de castellanos y de otros no gallegos, como si en Galicia no hubiese personas que pudiesen vivir santamente y reformados como vivieron en tiempos antiguos. Casi todos los abades eran extraños después de la reforma. Y esos creyeron que tenían autoridad para disponer de las haciendas de los monasterios contra los Sagrados Cánones: “De rebus Ecclesiae alienandis vel non”²³. No pocos de esos abades extraños desaforaron a la religión y aforaron los bienes a todo género de micos, sobrinos, parientes, paisanos, criados, etc., que llevaron consigo a Galicia como al país de la cucaña.

(§ 36) Es verdad que los abades y priores cluniacenses anteriores al siglo XVI hicieron semejantes desatinos y cometieron tan perniciosos absurdos; pero les disculpa el miedo a los ricos avarientos el que por fin las haciendas pasaban a gallegos de cuatro costados, y el que la ignorancia y el estar indefensos los obligaría muchas veces. Pero después de la unión a la nueva congregación, de la positiva protección real y de haber pasado a Galicia con el especioso título de reformadores, no se puede cohonestar lo que estos ejecutaron: por ser ignorantes de la lengua los escribanos, por no entender los instrumentos latinos y gallegos de los foros antiguos, [14r] por no saber las costumbres del país, y por no estar en las fórmulas y leyes de los foros, se otorgaron unos foros desatinados en cuanto a la hacienda e ininteligibles en cuanto al estilo y expresiones. Todo procedió de que los abades llevaban algún comensal pariente o paisano para hacerle

²³ “Acerca de la alienación o no alienación de los bienes de la Iglesia”.

escribano, y a quien pudiese hacer foros pingües y le pudiese emparentar con las más rancias familias de Galicia.

(§ 37) No hay que decirme que lo mismo hacen otros eclesiásticos, seculares que en Galicia tienen foros que hacer, y no pocos administradores y contadores de señores. No lo puedo negar. Pero esos no tienen leyes ningunas para ejecutarlo como tienen los benedictinos. Si los gallegos hubiesen hecho una ordenanza parecida a la que los guipuzcoanos hicieron, se conservarían mejor sus familias y no saldrían los foros de sus naturales. En la carta 31 de Fernando Pulgar al gran cardenal de España está la dicha ordenanza de los guipuzcoanos en la que ordenaron que no fuésemos allá a casar ni morir, etc., y la compara a la ordenanza que hicieron los pedreros de Toledo, que no muestran su oficio a confeso ninguno. Sobre lo dicho arriba creen los contrarios que insultan a la Religión de San Benito diciendo que ha hecho foros a criados. Ojalá jamás hubiese hecho foros sino a sus criados que por lo común son naturales del país y colonos, o hijos de sus colonos.

(§ 38) Bien se conoce que los contrarios no saben [14v] qué es foro, o lo disimulan. El foro que se hace a uno para que lo subfore a otro, y este a otro, y este le arriende a un pobre labrador, no es foro, sino mohatra. El fin del foro solo es el cultivo de la tierra, no el enriquecer holgazanes con la capa al hombro. Así, todos los que median entre el directo dominio y el arrendador son zánganos y corma de los pobres labradores. Pondré las cláusulas de un foro en gallego que he leído, su fecha en 1456: “Nossa leyra de viña... que a labredes, valedes, choyades, podedes, cavedes, esterquedes, rodriguedes, é a procuredes, etc.” La voz *choyades* es del latín *claudatis*. Pregunto: ¿esos trabajos se han de encargar a alguno que no sea puro labrador? En otro de 428 se dice: “Labredes e chantedes, e esterquedes e cavedes a dita vina”. En verdad que estos trabajos no son para nobles verdaderos, ni los imaginados querrán emporcarse las manos con el *esterquedes*.

(§ 39) Es condición indispensable en todos los foros que el que le recibe no le pueda vender sino a otro semejante en condición y calidad. Volvamos a los criados con la cláusula *Semitable de vos: semitabelle de vos*. Supongamos que el criado era plebeyo y villano, para dar más fuerza a insulto de los contrarios. Luego, si alguno de estos llegó a poseer ese foro por herencia de padres a hijos, no dejará de ilustrarse con tener por ascendiente un criado. Si le posee por venta, esa venta ha sido nula, y nula la posesión que tuviere; y para ser justa es preciso confiese que ha sido *semitabelle* del criado, primer forero.

(§ 40) Sobre todo, los desatinos de los abades anteriores y posteriores a la reforma de Valladolid en hacer foros a diestro y siniestro, ya no tienen más remedio que esperar [15r] sus primeras vacantes. Entonces se examinará la calidad de cada foro y la conducta de los foreros. Si el forero primitivo desmontó por sí mismo el despoblado inútil y le redujo a fructífero, es equidad, no obligación, que se renueve el foro al que le posee, si es pariente cercano. Esto lo ha hecho y hace la Religión de San Benito cuando el forero es buen pagador, cuando no se hizo declarado enemigo y calumniador por pensamiento, palabra, obra y escrito de la religión o del monasterio, cuando no niega el directo dominio, o el monasterio no necesita incorporar el terreno para sus menesteres. Al contrario, si el último poseedor ni ninguno de sus ascendientes se entró por compra en el foro y la tierra es ya fructífera de mucho tiempo, se debe reducir a arriendo y este solo se debe hacer a los puros labradores del país. El comprador de foros solo compra el útil por el tiempo que hay hasta la vacante.

(§ 41) Pero habiendo caído notoriamente en comiso y en crimen de felonía los contrarios que tienen foros de benedictinos, un alcalde de monterilla sentenciará que ya están vacos todos esos foros. El foro es un contrato especial de Galicia, del cual no hacen memoria las leyes. Así, solo la práctica y costumbre son

los principios para hablar de ese contrato con fundamento y para señalar cuando ese contrato se rescinde antes de la vacante. De esa práctica ya informaron los señores de la Audiencia de La Coruña. [15v] Por reducirse el foro a un quid entre feudo, enfiteosis y arriendo, se miran las causas de vacar el feudo como adaptables al vacar de los foros —por delito una de ellas en el libro *De feudis*, que en Oberto (es el tercer, título primero) es la siguiente:

(§ 42) “Item si delator domini sui extiterit, et per delationem grave dispendium eum sustinere fecerit etc. Praedictis modis beneficium debere amitti, tam naturalis, quam civilis ratio suadet”²⁴. Vea el lector si esta Ley de Feudos coge de punta a punta los foros que ingratamente poseen los contrarios de la Religión de San Benito. Debe tolerarse que esos prosigan hasta las vacantes; pero, llegando a vacar por haber expirado el tiempo, se debe poner todo cuidado en que a ninguno de sus descendientes se haga ese foro ni otro alguno, por ingratos calumniadores y por negar o disputar el directo dominio y querer poner dolo en sus instrumentos. A esto se añade la iniquidad estudiada de hacer gastar a la religión muchas sumas de dinero.

(§ 43) Cuando el tirano cruel y traidor don Pedro Madruga hacía mil extorsiones en Galicia y llegó al sacrilegio de poner preso al obispo de Tuy, don Diego, era capitán para esta prisión un escudero y regidor de Bayona llamado Pay Veloso. El obispo sucesor don Pedro Beltrán estableció en un sínodo con todo el clero que los hijos de Pay Veloso, nietos y bisnietos hasta la cuarta generación, no tuviesen beneficio ni dignidad, ni oficio, ni honra, ni bienes, ni rentas, ni fueros (son los *foros*) en todo el obispado. [16r] Y con tanta firmeza se estableció esta constitución que la juraron todos juntos en el sínodo, poniendo las manos en los pechos y en las coronas. Toda esta historia se halla en la *Historia de Tuy* de Sandobal, desde el folio 187.

(§ 44) Tengan presente los contrarios esta constitución y no la olvide la Religión de San Benito, y a esa agreguen los abades la ley del folio 233 de las *Constituciones* benedictinas, que dice: “Mandamos a los abades de Galicia y Asturias que no den foro alguno y hacienda *a vita*, ni en arriendo, a persona que no lo haya de labrar y granjear por sí, sino aforarlo o arrendarlo a otros. Y les mandamos pena de suspensión de su cargo por seis meses. No hagan lo contrario sin licencia del Reverendísimo General, quien no la dará sin preceder información de conocida utilidad del monasterio, y de que no se pueda hacer de otra suerte”.

(§ 45) Es cosa singularísima que, sin tener noticia de esta Ley benedictina para los foros, el señor rey don Felipe V haya expedido su Cédula Real en Aranjuez a 17 de abril de 1744, la cual parece se copió de la dicha Ley benedictina sobre foros y arriendos. Dirígese al prior da Cova y a todos los prelados eclesiásticos de monasterios del Real Patronato. Mándales el Rey que en lo sucesivo no aforen ni permitan aforar bienes algunos de sus respectivas [16v] dotaciones y pertenencias por más tiempo que el de nueve años, con la precisa calidad de no poder subforarlos. Y si se tuviese por conveniente aforar algunos bienes por una, dos y tres vidas y no más, den cuenta precisamente a la Cámara los dichos prelados.

(§ 46) Pregunto: ¿y cómo los que formaron los informes contra la Religión de San Benito echaron al trezado la positiva y clara ley de sus foros, que está impresa, y la real cédula de Felipe V del año de 744? Es verdad que esta no habla de los benedictinos, pero el que leyere las razones que motivaron esa Cédula verá que son idénticas las mismas que en su defensa alegan los benedictinos; y más habiendo sido antes de ellos muchas piezas del Real Patronato de Galicia, y siendo también de su Patronato todo cuanto posee

²⁴ “De igual manera, si el delator de su señor estuviere visible, y por su delación le hiciese sostener a este un gasto grande, etc. Tanto la razón natural como la civil aconseja deber dejarse el beneficio según los modos antedichos”.

la Religión de San Benito. Debían saber esto y echar al trezado todo aquel fárrago de textos y cotas de márgenes que ni con cien maromas vienen al *utrum* de la cuestión, si es que puede haber *utrum* en lo que el Rey, la Religión de San Benito y otros que tienen legítimo dominio de propiedad en sus haciendas han de hacer o no han de hacer de ellas, acabado el tiempo del foro, arriendo o feudo.

(§ 47) Por lo contrario, aquellas pasmarotas que los contrarios hacen en tono lastimero de cuando se acaba el foro y no se le renueva al mismo que le había poseído, se debían haber hecho [17r] cuando la religión estableció la dicha ley y cuando don Felipe V expidió su real cédula. Dicen que es lástima ver a los hijos del desposeído del foro. Si sus ascendientes solo comían del foro, ¿en dónde estaban esas pobres noblezas? Y si esos para comer desmontaron la tierra ajena y la cultivaron, vuelvan sus descendientes a arrendar tierras y cultivarlas por sí mismos, y tendrán de qué comer. No siendo así, deben dejar que coman los que las han de arrendar de primera mano, sin meter pegotes intermedios. Ha sucedido no pocas veces que una posesión que andaba arrendada en corta pensión a muchos pobres labradores, por solo el capricho de un abad, se aforó a uno solo, que *quodlibeteaba*²⁵ para ser rico. ¿No causaría lástima ver a aquellos pobres labradores que habían de pasar de la corta pensión de cuatro a la exorbitante de quince o veinte? Entre trabajadores y holgazanes más lástima merecen los primeros, *caeteris paribus*²⁶.

(§ 49) Muere un corregidor o vaca su corregimiento, y ese no tenía más que comer que de su empleo y de su manual industria. Quedan sus hijos en la calle. ¡Qué lástimas! Esas no sucederán si como hacían los romanos no se diese empleo de magistratura a quien no tuviese tanto de renta propia. Muere un obispo a seis meses de obispado. Sus pajes y familiares [17v] que cada uno esperaba un arcedianato, canonicato, y a mal dar un curato, se quedan soplando las uñas. ¡Qué lástimas! No sucederían esas si los obispos no se sirviesen sino de quienes tuviesen ya que comer. Pero las lástimas irremediables son las infinitas que han ocasionado tanta multitud de mayorazgos que cada día se van fundando de nuevo en toda España.

(§ 50) Juan, verbigracia, que adquirió mucha hacienda, solo tuvo un hijo, Pedro, y en él fundó un mayorazgo de mediano capital. Cásase Pedro y tiene ocho o diez hijos (en Galicia no es ponderación). Por muerte de Pedro, entró su hijo mayor, Diego, en el mayorazgo. ¿Y qué sucede cada día? Que los hermanos tan nobles como Diego, y todos herederos por todo derecho natural de los bienes de su abuelo Juan, quedan por puertas, y apenas logran los precisos alimentos sino a puro pleitearlos en La Coruña etc. De ese género de pleitos y de su excesivo número podrán hablar mucho los abogados del Colegio de La Coruña. Pero en el informe que dieron contra la Religión de San Benito, debían desvanecer las pasmarotas contra los foros con las verdaderas lástimas que ocasionan los mayorazgos.

(§ 51) Quéjanse los contrarios que si no se renuevan los foros a los ricos, quedan por puertas los pobres. Y ninguno se queja de que hay muchos pobres [18r] ociosos y perdidos y que podrían vivir honestamente si no se hubiesen establecido los mayorazgos, dando facultad a cualquiera perafustán que los funde, desnaturalizando a sus descendientes y queriendo remedar al fabuloso Fénix, que solo se propaga de uno en uno. Por no gastar el primogénito con sus hermanos, ni se pueden aplicar al estudio, ni a la armas, ni a la marina, ni al comercio, ni a otro empleo. La mira de Diego se reduce a recurrir a la Iglesia, o solicitando hábitos para que no coman en casa, o alguna renta simple para que traiga a casa que comer,

²⁵ Derivado de *quodlibet*: 'lo que se quiera'. Quizá esté en relación con el aforismo *e contradictione quodlibet*: de una contradicción, cualquier cosa. *Quodlibetear* acaba significando, por ello, 'ser capaz de hablar de cualquier cosa, con muy poca enjundia en el discurso, decir fruslerías'.

²⁶ Asumiendo que el resto permanece igual.

o algún curato (aunque sea idiota) para que el mayorazgo se pueda aumentar. Y para lo mismo solicitaré Diego que se le hagan nuevos foros o se le renueven los que ya han expirado, sin tropezar en barras, que esa hacienda no se puede mayorazgar.

(§ 52) Aunque no fuese por otra razón, jamás debe dar la Religión de San Benito sus tierras sino a pobres colonos que por sí las cultiven para salir de pobres, que no pretendan a ser ricos, ni aspiren a fundar mayorazgo con la sustancia de la Iglesia. Con esta justa precaución habrá quejas de los ricos, pero no lamentos de los pobres, que es la piel de oveja con que se disfrazan los voraces [18v] lobos de las haciendas de la Religión de San Benito. Y si esto no es así, ¿cómo los abogados no gastaron media llana en defensa de los pobres labradores? Eso ha sido por huir del invencible argumento que da por el pie a toda la conjura contra los pobres y contra la Religión de San Benito en Galicia. Todo el argumento se podrá reducir a la cláusula siguiente.

(§ 53) Decimos los pobres que por nosotros mismos cultivamos las tierras de San Benito, o en foro, o en arriendo, o en caserías, o como jornaleros, que seríamos unos troncos si no dijésemos que más queremos pagar cuatro (y solo cuatro) al monasterio, mano a mano y en derecho, que escotar veinte de nuestro trabajo y sudor para que coman y triunfen a nuestra costa el forero, el subforero y acaso otro resubforero. Póngase esta elección en un papel, preséntese a los dichos pobres y recójense los votos y aun juramentos de todos e infórmese de ellos a su majestad o a su Real Consejo, y se hará evidencia de quien mira mejor por los pobres vasallos de su majestad, si los ricos, oprimiéndolos con 20, o aliviándolos con solo cuatro los benedictinos.

(§ 54) Estoy aturdido de que a vista de un cálculo tan patente, y que entenderá el más rústico labrador, se haya embarrado tanto papel para la monstruosa pretensión con capa del bien [19r] de los pobres. El párrafo antecedente del núm. 53 debía haberse puesto en la cabeza de los autos. Y si se pone en el Memorial que se está formando en defensa de la Religión de San Benito, se podrá introducir al patriarca san Benito, con el permiso de Cristo Señor Nuestro para la aplicación, el texto de san Mateo, hablando san Benito con sus pobres labradores de Galicia: “Venite ad me omnes qui laboratis, et onerati estis, et ego reficiam vos. Tollite iugum meum super vos? Iugum enim meum suave est, et onus meum leve”²⁷.

(§ 55) Como la Religión de San Benito se estableció en los desiertos y sus monjes se alimentaban del fruto de cultivarlos, cada monasterio, a los principios, no era más que un labrador honrado; de eso vino el afecto que a la agricultura tienen los benedictinos y el cariño con que tratan a sus colonos, pues sin ellos no pudieran subsistir, no teniendo otras Indias ni otros comercios. Por eso siempre han sacado la cara por los pobres, como sucedió al principio de este siglo, cuando en Asturias hubo el grande pleito entre pobres y ricos, protegiéndolos el monasterio de Corias en lo que pudo.

* * *

[19v] ORIGEN Y ANTIGÜEDAD DEL AUMENTO DE RENTAS DE LA RELIGIÓN DE SAN BENITO

(§ 56) El dicho común *distingue tempora et concordabis iura*^{27 bis} es la primera ley de las leyes. Por el imperativo *distingue*, se conoce que es ley intimada a los que han de tomar el ejercicio de juristas para entender las leyes con crítica y con juicio rectificado. Pero la experiencia ha hecho ver muchas veces que esa ley es lo primero que abandonan los causídicos para informar a los jueces. El dicho, o ley, que habla

²⁷ “Venid a mí todos los que sufrís y soportáis una carga, y yo os aliviaré. Llevad mi yugo sobre vosotros. Pues mi yugo es suave y mi carga, ligera”. Mateo 11, 28.

^{27 bis} Diferencia tiempos y harás concordar los derechos.

del *quando* también envuelve el *ubi*; *distingue tempora et loca, et concordabis iura*²⁸. Quiere decir que un jurista que no sabe cronología ni geografía, y por consiguiente la historia, será de la clase de aquellos meros legistas que Trajano Bocalini pinta en el Aviso 55 de su tomo II. Es verdad que no han faltado ni faltan hoy excelentes juristas que hechos cargo de la dicha ley se han aplicado a todo lo dicho y a mucho más, por lo que sobresalen en sus informes. Hablo de los abogados de la legua que por su ignorancia en la historia perpetúan y [20r] enredan a porfías los pleitos, jueces y pleiteantes.

(§ 57) Los pleitos sobre haciendas de la Religión de San Benito no se pueden decidir por formularios forenses ni por el chorrillo del sepancuantos de escribanos idiotas. Deben preceder informes de historiadores y anticuarios, y que sepan la antigüedad, aumento, decadencia y tránsitos de esas haciendas respective al país en donde se hallan. Si hay un pleito en materia de oficios mecánicos, es común la prevención: consúltense los peritos. Siendo, pues, de tan remotísima antigüedad la posesión que la Religión de San Benito tiene de sus haciendas en Galicia, es inevitable, antes de oír memoriales e informes, la dicha prevención: consúltense los peritos, y antes de consultar los *juris*-peritos, primeros deben ser para consultar-se los *facti*-peritos.

(§ 58) En los comentadores de leyes no se han de hallar los hechos que han sucedido en Galicia, retrocediendo 500, 700 años antes que en Europa se descubriesen las Pandectas, y antes que naciesen los quintos abuelos de los que formaron las Leyes de las Partidas. Lo más difícil en los pleitos no está en aplicar el *ius*, sino en verificar el *factum*. Si ese es reciente, podrán alcanzar informaciones y testigos oculares para averiguarle, pero siendo anterior muchos [20v] siglos, solo hay el recurso a libros y a instrumentos. Y es muy inútil el recurso a textos hacinados en resmas de papel.

(§ 59) Los que no han oído más campanas que las de su parroquia, que no vieron ni patearon más mundo que los paseos de su aldea y los que tanto saben de los tiempos pasados como de los futuros, conciben en su cabeza ideas monstruosas si quieren hacer algún juicio comparativo. Esos son como los malos poetas y farsantes que por ser ignorantes de la mitología, historia, antigüedades, trajes y costumbres de cada siglo, poetizan y representan en el teatro un complejo de necedades, por lo que los extranjeros censuran tanto las impropiedades del teatro español. Sé en donde está pintado de golilla un príncipe de España, del siglo IX, como si fuese un alguacil de Corte, porque se pintó en mi tiempo. El pastor Títiro creía, en Virgilio, que la grande ciudad de Roma se parecía a Mantua, porque era un tonto que no había salido de sus aldeas.

*Urbem quam dicunt Romam, Meliboeae, putavi
Stultus ego huic nostrae similem*²⁹.

(§ 60) Los que son de países en donde apenas hay noticia de la Religión de San Benito ni han leído sus historias, no dudan que será una de tantas religiones que modernísimamente se han introducido en España. [21r] Y los que la han visto en Galicia y en Asturias creen, por su rústica tontería, que sus haciendas se adquirieron como las de un mayorazgo que se fundó de ayer acá. Ven entre sus posesiones que tales y tales han sido de sus abuelos o padres. Después infieren que las heredades que posee un monasterio benedictino habrán sido de sus bisabuelos. No dudo, y yo lo vi, que hablando de los bienes del mayorazgo tendrán razón. Pero el tránsito a los bienes del monasterio es quimérico y desatinado, pues no podrán señalar sus vigésimos abuelos a quienes pudiesen ser.

²⁸ Diferencia tiempos y lugares y harás concordar los derechos. Lema brocárdico.

²⁹ “La ciudad que llaman Roma, Meliboe, la juzgué / estúpido de mí, parecida a la nuestra”. Virgilio, *Bucólica* I, 19-20.

(§ 61) Aquí se descubre la ignorancia, hermanada con la malicia y añagaza de los contrarios. Ven que cada día se multiplican los mayorazgos en Galicia, donde hay poquísima tierra libre. Saben que no se pueden hacer sin recurrir a la Iglesia, a los pueblos, a los comunes de los lugares y a foros ajenos que se compren. No ignoran que algunos mayorazgos están fundados en el aire y que tarde o temprano reclamarán los del directo dominio. Pues, ¿qué remedio? Dése queja al Rey y que mande que se arruinen los pobres, las iglesias, los monasterios, los pueblos, etc., para que no peligren los mayorazgos. [21v] Adelante se apuntará algo del modo como se fundan y se aumentan. Pero quiero hablar primero del aumento que han tenido las rentas de los monasterios de San Benito de Galicia.

(§ 62) **Legítimas.** Asentado el origen y antigüedad de las posesiones de la Religión de San Benito, diré algo de los diferentes títulos por donde se adquirieron. El primero es el título de legítimas de los que entraban en la religión. Ya dije que las posesiones de los primitivos monjes, antes de san Benito, se reducían a los peñascos, riscos, breñas y montuosos despoblados que habitaban y a los pocos y montaraces frutos que podían recoger, cultivándolos por sí mismos. Esos terrenos no tenían límites determinados. La razón es porque, siendo comparables a los que ocuparon los primeros pobladores del mundo, estos comenzaron a ocuparlos indefinidamente y abandonando a las fieras los inhabitables desiertos, y que aún no habían entrado en el poder de racional alguno. Así, todo país escabroso, estéril, abandonado de los hombres y muy retirado de ellos, o le poseían las fieras, serpientes, culebrones, lagartos y otras sabandijas monstruosas, o llegó con el tiempo a solo ser posesión y habitación de anacoretas y monjes.

(§ 63) De esto, salta a los ojos la grandísima [22r] diferencia que hay entre los monjes y los otros religiosos, que llaman mendicantes. Estos solo se establecieron en el siglo XIII, más de 900 años después de san Pablo, primer ermitaño. Los monjes, huyendo del comercio humano, se retiraron a los montes. Al contrario, los mendicantes, huyendo de los montes, se establecieron en el centro de los lugares populosos. Los monjes solo desposeyeron a las fieras, lobos, osos, jabalíes y lobos cervales, y desnicharon a los culebrones y lagartos de sus grutas.

(§ 64) Los mendicantes se fundaron para ayudar a los clérigos, párrocos y obispos en la administración de los sacramentos, en enseñar la doctrina, en predicar y en otros ejercicios espirituales, los cuales, o por pocos, o por ignorantes, o por desidiosos, no podían cumplir los que tenían obligación a eso. Entraron con la mendiguez, y presto ha sido forzoso, para que pudiesen subsistir, señalarles rentas —sin exceptuar los franciscanos, pues hoy las tienen los que se llaman claustrales. Lo que hace a mi intento es que a los mendicantes no se les señaló su alimento en montes incultos, pues no abrazaban la vida contemplativa, sino la vida activa entre los fieles. Así, los mendicantes de rentas, como los monjes, aumentaron sus posesiones según sus institutos, a causa de crecer el número, unos en rentas [22v] y otros en labranzas.

(§ 65) En trescientos autores se podrá leer la descripción del famoso monte Athos de Macedonia, que llaman el Monte Santo por estar habitado todo de monjes orientales. Los que no tuvieren a Bellonio, podrán consultar a Martinière o a Cornelio, *verbo Athos*. Es una montaña que tiene tres jornadas de largo y jornada y media de ancho, tiene veinticuatro monasterios, y en ellos seis mil monjes. Atiendan a este número los que se fastidian cuando ven un religioso. Vitrubio, en el prefacio a su libro II *De architectura*, refiere el proyecto que Dinócrates (otros llaman con otros nombres) propuso a Alejandro de efigiar en una estatua todo el monte Athos, que en la mano izquierda tuviese una grande ciudad y en la derecha una grande copa o estanque que recibiese todas las aguas de la montaña dicha. Gustó a Alejandro la fantasía, pero reparando en que allí no había campiñas para granos, todo quedó en idea. Al fin, vino a parar esa montaña Athos en que la cultivasen los monjes.

(§ 66) Acá en España tenemos un ejemplar del Athos en la montaña sagrada de Monserrate, en cuyas faldas viven los benedictinos cenobitas, y diez o doce ermitas esparcidas por lo más fragoso de la montaña, en donde viven otros tantos anacoretas sujetos al monasterio, cada uno solo en cada ermita, según el instituto expreso de san Benito. [23r] Este es, que los de más fervoroso espíritu vivan solos y retirados, como anacoretas, y que los que no alcanzan a tanto vivan en comunidad, como cenobitas. Aquí quisiera yo atendiesen los indiscretos que claman contra la soledad y retiro del bullicio. Esos confunden los vicios de las personas con el sitio de la soledad. No habrá defecto en la soledad que no se halle en la compañía, y con exceso. Judas vivió en compañía de Cristo y de los Apóstoles; y el Bautista vivió solo en los desiertos. Con razón, pues, dijo Horacio: “Iliacos muros intra, peccatur, et extra”³⁰.

(§ 67) Acercándonos a Galicia, se ofrece el elevadísimo anfiteatro de montañas, que incluyen el valle del Bierzo: al norte, las de los Ancares; al oriente, las de la Maragatería; al mediodía, las de San Pedro de Montes y de las Cabrerías, y al poniente las del Cebreiro. Estas, siendo altísimas, no son tan altas como las otras. Unas y otras estaban tan pobladas de monjes que el maestro Flórez, en la página 26 de su tomo de Astorga, no dudó afirmar “que en todo el continente, no conocemos otro [terreno] que le iguale, en razón de teatro, donde solo se militaba para el cielo. Ninguno mejor puede competir con la Tebaida y con los más santos desiertos de Palestina. La multitud de santuarios, la santidad de eremitorios, los muchos anacoretas, los monjes que sobresalieron [23v] en victorias del mundo, solo podrá contarlos el que sabe las estrellas del cielo”.

(§ 68) Sería del caso que los contrarios nos probasen que aquellos monasterios tenían usurpadas las haciendas de sus ascendientes, y me sería fácil probar quienes después las tomaron y hoy poseen. Entrando ya en el obispado de Orense ha habido otra Tebaida, no en los precipicios al Nilo, sino en las escarpadas caídas al río Sil. Desde la confluencia del río Miño con el río Sil hasta donde se mete en el mismo Sil el río Lor, hay un grandísimo trecho de algunas leguas por donde el Sil viene profundísimo y entre altísimas montañas. Hacia el medio, en el lado meridional, hay una feligresía que hoy llaman Sacardebois. Cuando oí esa voz, al punto sospeché alguna monstruosa trastornación, pues no podía asentir a que correspondiese al castellano *Sacar de bueyes*, pues no tiene apariencia de significado.

(§ 69) Quise discurrir alguna cosa fundada. Supe que ese lugar de Sacardebois es de los cistercienses de Montederramo. Pasé a leer su fundación, que está en Yepes, al año de 1124, y que se fundó para monjes negros. En ella se da el lugar de *Riboira Sacrata*, esto es, *Ribera Sagrada*, que así lo entendió Yepes, pues *riboira* viene en derecho de *riparia*. Al punto que leí *Riboira Sacrata* me dio la idea de [24r] que venía de esa voz el nombre *Sacardebois*; de este modo: *Riboira Sacrata*, *Sacrata Riboira*, *Sacra Riboira*, *Sacar Re-Boira* y *Sacar de Bois*. La prueba evidente de que no ha sido fantástica mi idea consiste en los mismísimos términos y límites que al lugar se señalan en la fundación; esos mismos, y casi con las mismas voces, tiene hoy el dicho lugar Sacardebois.

(§ 70) Idacio, que vivió en el siglo v, refiere el prodigio de los dos *pisces*³¹ que se pescaron en el río Miño, junto a Laís. Dice que se lo contaron “christiani et religiosi”³² que los habían pescado. Estoy firme en que el Sil de Sacardebois es el verdadero Miño de los romanos. Estoy inclinado a que el Laís de Idacio es el lugar de Alais de Caldelas. De todo infiero que aquellos *religiosi*³³ que pescaron los *pisces*³⁴ habitaban

³⁰ “Se peca dentro de los muros de Troya; también fuera”. Horacio, *Epistulae* I, 2, 16.

³¹ Peces.

³² “Cristianos y religiosos”. Idacio, *Chronicon*, sub Ol. CCCXII, III.

³³ Religiosos.

³⁴ Peces.

en aquellas caídas al Sil; y que serían tantos conventicos que llegase a llamarse *Ribera Sagrada* aquella ribera del Sil, de uno y otro lado.

(§ 71) Aún hoy está erizada de monasterios la dicha ribera; verbigracia, Pombeiro, San Esteban, Rosende, Santa Cristina, San Adrián, etc. No es fácil saber qué monasterio era en lo antiguo la como cabeza de todos los demás. Por una lápida que he leído, aunque no la vi, sospecho que sería San Adrián. En el mismo Sacardebois está el priorato de San Adrián, que hoy es de los monjes de Montederramo, como también todo el lugar. Al caso. En el dicho monasterio de San Adrián [24v] se halla una lápida con este letrero: “Iubente Deo, instauratum est templum hoc, ob honorem sanctorum Adriani, et Nataliae. Servus Dei Froila Abbas aedificavi cuncta cenobii loca, era DCCCCXIII”³⁵.

(§ 72) La era 913 corresponde al año 875. El *iubente* prueba que hubo mandato divino. El *instauratum* que solo ha sido restauración. Y el ver que en ese mismo tiempo se restauró el famoso monasterio de San Pedro de Rocas (hoy priorato de Celanova) por el anacoreta que se retiró allí, llamado Gemondo, y en cuya iglesia, de tres naves en peña viva, se halla una inscripción sueva del año 573; es muy verisímil que Rocas, San Adrián y otros monasterios de la Ribera Sagrada los arruinasen del todo los sarracenos. Estas inscripciones me hacen creer que casi todos los monasterios que se fundaron en Galicia y en otras partes se fundaron casi en los mismos sitios en que habían estado los arruinados por los moros, y que por el derecho de postliminio se encadenó la sucesión de los monjes a las haciendas.

(§ 73) No se necesita tan remota antigüedad para tener por fatua la calumnia de los contrarios, que los monjes han usurpado a sus ascendientes las haciendas que hoy poseen. ¿Cuántos abuelos se atreverán a probar los contrarios, de modo que cada filiación se pruebe con instrumento fidedigno? Las fes de bautismo comenzaron ayer, y más ayer se forjaron los [25r] falsos cronicones, como Flavio Dextro y otros, que ni en un bodegón se pueden citar ya. El impostor don Servando y los memoriales genealógicos de Pellicer, los papeles de Gándara y del buen hebreo Méndez de Silva, etc. serán buenos para creerlos los interesados, no para probar antiguas posesiones de haciendas, retrocediendo seiscientos o quinientos años.

(§ 74) Este género de escritos, si a lo último no se exhiben las piezas justificativas de cada filiación, son libros de caballería, no de genealogía. En esto hay dos engañifas que se deben tener presentes. La primera es cuando uno cree que porque posee hacienda que consta de instrumentos haber sido de un magnate notoriamente conocido, ese tal ha sido su ascendiente, no habiendo sido más que vendedor, y el tal crédulo comprador. Con el tiempo se creará que los herederos del comprador Pando son descendientes del Duque de Medinaceli, vendedor. La segunda es cuando uno hereda un mayorazgo que tiene la fatua condición de que el que le poseyere ha de usar, *velis nolis*, en primer lugar tal apellido determinado y tales armas. En lo primero se confunde el comprar hacienda con heredar sangre. En lo segundo, el heredar mayorazgos con poseer varonías y descendencias.

(§ 75) He oído decir, con chiste, de algunos que en nuestros tiempos se han titulado, que no se sabe cómo se llamaban en el siglo. ¿Qué antigüedad de [25v] posesiones podrán justificar esos, comparados con la Religión de San Benito? ¿Qué manía, pues, o que frenesí, será la de algunos de esos, y de muchos otros que los quieren remedar, el importunar al Rey, a los tribunales y a la ínfima plebe, que las haciendas de los monasterios las han poseído sus ascendientes? ¿Que los monasterios de hoy les tienen usurpado sus tierras? ¿Y para esto se embarran prensas, se alquilan abogados de la legua que aborten memoriales ates-

³⁵ “Por mandato de Dios fue restaurado este templo, en honor de los santos Adrián y Natalia. El abad Froilán, siervo de Dios, edificó los lugares del cenobio en la era de 913”.

tados de falsedades, calumnias e imposturas enormes? ¿Y para esto se ha de solicitar que todo se haga furtivamente para que la Religión de San Benito no lo sepa?

(§ 76) Esta inaudita conducta, tolerada, y aun protegida, de los ingratos a la Religión de San Benito no merece impugnarse seriamente, sino ridiculizarse hasta lo sumo, con el caso práctico de manía que hace años está sucediendo en Madrid, y del cual es testigo todo el pueblo. Vive hoy en Madrid un buen viejo, inocente y muy devoto. Llamanle Blas Conejo. No sé por qué azar de pleito se le volvió y trastornó el poco entendimiento que tenía, pues es un pobre labrador. A este le posee una manía tan desaforada que cree que le han usurpado sus haciendas y sus inmensos caudales, que cree le vinieron de Indias. Cree que todo lo que tienen otros es suyo, y que se lo han hurtado.

(§ 77) Este buen Blas Conejo, por vivir cerca [26r] de San Martín de Madrid, frecuenta mucho la iglesia y el monasterio, y comunica con los monjes, que tienen especial gusto en oírle disparatar. Los principales ladrones que le tienen usurpado sus haciendas son, según su manía, los monjes benitos de San Martín. Es de advertir que el inocente y dementado Blas es manchego, país en donde apenas hay noticia de San Benito. Todas las alhajas que ve en la iglesia, de oro o de plata, todas son suyas, y vocea, como quejoso, que San Martín se las ha hurtado. De un aderezo rico de Santa Gertrudis dice lo mismo. Y añade que no sé qué bolas de oro, que eran suyas, se las tiene San Martín hurtadas y ocultas. De los señores Carbajal, Marqués de la Ensenada, y de los señores gobernadores del Consejo, Tablada y Santos, decía que le tenían usurpadas otras bolas de oro, y siete cargas de oro y plata que le venían en la flota, como hacienda suya.

(§ 78) Pasa adelante su chistosa demencia. Gustando el señor Camarista Adorno de la simplicidad del dicho Blas Conejo, le tenía en su casa para divertirse algunos ratos. Le daba de comer, le cuidaba, le asistía y dormía en su casa. ¡Cosa rara! El segundo ladrón, después de los monjes Benitos, era [26v] para Blas el señor Adorno. Cada instante le decía que le tenía usurpada su hacienda y que solo le daba de comer porque se la cediese y se casase con su hija. Pero a todo se resistía. Muerto el señor Adorno, tuvo el ilustrísimo señor Gobernador del Consejo, obispo de Murcia, la caridad de recoger en su casa a Blas, en donde hoy vive, come, duerme y viste. Y bien seguro es que le divertirá, diciéndole que todo cuanto tiene es suyo, y le molestará con memoriales para que disponga que los monjes benitos de San Martín le restituyan las bolas de oro, los cálices, copones y aderezo de Santa Gertrudis, pues todo es suyo y de sus ascendientes y se lo tienen usurpado.

(§ 79) Enfadado Blas Conejo de que no se le hiciese justicia ni se le restituyese su hacienda, recurrió diferentes veces al Rey, yendo en persona a los reales sitios. No faltaba algún picarón que, conociendo a Blas, le formase el memorial que había de presentar al Rey. Supongo que entre los usurpadores de su hacienda, contra quienes se quejaba al Rey en el memorial, era el primero la casa o monasterio benedictino de San Martín. Presentó su memorial y repitiolo. Pero informado el Rey de que era un pobre dementado, mandó que le recogiesen en el hospicio, porque en Madrid no hay casa de orates. Estuvo allí algunos días, [27r] y compasivo el Sr. Adorno de la sencillez inocente de Blas, le sacó de allí y le volvió a su casa, teniendo cuidado que no se escapase y se fuese ocultamente a Aranjuez a presentar al Rey memoriales tan desatinados como el que se forjó contra San Benito.

(§ 77bis) No es razón molestar a los que están enterados de la pretensión de Blas Conejo y de los que forjaron los memoriales con la aplicación, pues es idéntica la manía, salvo que la de Blas es totalmente inocente y la otra totalmente furiosa. Un inocente tiene derecho a mucho, y se palpa en Blas que tiene tantos y tan altos protectores en Madrid. Aquel ateniense que dio en la manía de irse al puerto de Atenas

y contar todos los navíos que en él anclaban, creyendo firmemente que todos eran suyos, gozaba, por inocente, de una felicidad suma. Así lo afirmó él: después que le curaron de la manía, púsose tan triste que creo vivió poco.

(§ 78bis) Tengo idea de haber leído en la *Historia de los viajes* que hay un país tan bárbaro en donde hay una barbarísima costumbre que parece la quieren introducir en España los chanflones [27v] abogados de la legua. En aquel país, si Pedro, verbigracia, tiene por todo derecho y posee de inmemorial una pingüe hacienda, si a cualquiera, natural o extraño, se le antoja desposeerle, con solas dos palabras lo consigue. Dice que aquella hacienda, que jamás ha sido suya ni de cosa suya, la cede al Rey y el Rey la admite sin más formalidad. Que muchos hayan dejado a los reyes por sus herederos consta de los libros. Que otros, que pleitean con tal cual derecho a una hacienda, cedan ese derecho al Rey para vengarse de sus contrarios o que le cedan a otra persona o comunidad poderosa, no faltan ejemplares.

(§ 79bis) Pero que un quídam Perico de los palotes, que, yendo de camino, ve una buena casería y que o por envidia, cuando no conoce a su dueño, o por capricho y venganza, si le conoce, haga donación al Rey de esa casería y que esto baste para que el indisputable dueño quede desposeído, es una inicua extravagancia, opuesta a la sociedad humana y al derecho natural y al de las gentes. Con todo eso, aún no iguala a la que se pretende se introduzca en Galicia y en Asturias. Al fin, el rey es rey y es padre de todos. Y más vale mijaja de rey (como se dice) que merced de [28r] señor. La manía de Blas Conejo, la del ateniense y la bárbara donación del dicho Perico de los palotes, todo se halla unido en la pretensión de los contrarios. Camina un quídam por Galicia, ve allí y cuenta diferentes posesiones de benedictinos. Exáltase la manía y prorrumpe en decir: “Todas estas tierras son mías”. Sábese que con las tierras de los benedictinos se mantienen muchos pobres y labradores, y que, ingratamente, se alimentan y triunfan no pocos ricos. Levántase de entre esos un iluso Blas Conejo y no cesa de delirar y fastidiar a todos, que los benedictinos que le dan de comer son unos ladrones que le tienen usurpado las tierras de sus abuelos y ascendientes.

(§ 80) Quiere reducir su manía a tribunales y con recursos al Rey, y no falta un abogado de la legua, doctor *pro utraque parte*³⁶, que es el susodicho Perico de los palotes. Y este hace donación en sus escritos de las dichas tierras, no al Rey, sino a Blas Conejo, emporcando papel de que son hurtadas, que sus archivos no tienen autoridad, que sus instrumentos son falsos, que son tiranos con los pobres, que son muchos y viven ociosos. Estas lisonjas a la Religión de San Benito son de la última moda. No sé cómo no se corren de vergüenza [28v] los que dan oídos a semejantes calumnias, habiendo dicho ya que solo en la montaña de Athos había veinticuatro monasterios con seis mil monjes que, aunque griegos cismáticos, allí viven de la agricultura. Esto en el centro de la Turquía europea viviendo quietos y sosegados, pagando al Gran Señor el tributo determinado.

(§ 81) En cuanto a la tiranía con los pobres, adelante se verá si exigir de los labradores cuatro solos es más tiranía que exigirles veinte. Y también hablaré después de los archivos y de sus instrumentos. Decir que los monjes son ociosos es elogio que coge a la mitad de los individuos de España. Es evidente que el oficio que Dios ha dado al hombre es el de cultivar la tierra. Ese trabajo ha sido el de los primeros monjes, y con él continuaron los benedictinos cuando entre ellos había pocos monjes presbíteros. No sé a punto fijo cuándo en el Occidente se miró el cultivo de la tierra como trabajo indecente para un sacerdote. No siendo el trabajo de los más penosos, yo no hallo desproporción enorme. Y cuando es trabajo

³⁶ Por una y otra parte.

ingenioso y ligero, como es podar, ingerir, etc., mejor parece un sacerdote ocupado en esos ejercicios que en otros que [29r] suelen usar fuera de su casa.

(§ 82) Creíble es que cuando los monjes entraban con sus legítimas en los monasterios, si se reducía a tierras, cada uno cultivase la suya, y que de todos los frutos se hiciese un montón. Hágase el cálculo cuánto se aumentarían las haciendas con esas legítimas. Esto se palpa en que las religiones que admiten legítimas se hacen ricas en pocos siglos. Hace muchos años que la Religión de San Benito ni admite legítimas ni compra tierras de nuevo. En esto hay un error manifiesto de los que no saben el origen ni el aumento de las haciendas de San Benito en Galicia. Pondré un ejemplo palmario: en tal sitio hay una casería del monasterio que está aforada a Pedro; hállese Pedro en un apuro y quiere vender el foro; sabe el monasterio que se quiere vender el foro a manos muertas, y sale al tanteo y le compra.

(§ 83) Para mayor claridad, supóngase que la dicha casería ha sido legítima de un monje. Pregunto: ¿qué seglar tendrá más derecho a sus tierras que el monasterio a la dicha casería? Agregada esta al monasterio, lo que no estaba antes, saldrá un mentecato diciendo que los monjes cada día adquieren más hacienda, y si es pariente de Blas Conejo, añadirá y que esa es hurtada, y que [29v] se ha usurpado a sus ascendientes y a él. Véase aquí reducida a pocas palabras la conducta de los monjes y la manía furiosa de sus contrarios. El secular que quería tomar el hábito tenía derecho directo y de útil, si la hacienda de sus padres era libre, a su justa legítima, que suponemos ser la casería. Pudo darla o venderla a cualquiera. Diola al monasterio solemnemente. Este entró ya en el directo dominio y de útil. Cultivola el monasterio por sus mismos monjes. Arrendola después, y, por gratificar a un criado, se la aforó.

(§ 84) Poseído algunos años el foro, el hijo o nieto del criado, o por necesidad o por antojo, tentó vender el foro, no a otro semejante al criado, como es condición expresa de los foros, sino a unas manos muertas, lo que sería nulo. Súpolo el monasterio y salió al tanteo, y al fin compró el foro de la casería, o, por mejor decir, compró su misma hacienda y volvió al mismo estado en que estaba cuando la cultivaba el monasterio. ¿Qué hay aquí de hurto, usurpación, tiranía, o nueva adquisición de tierras libres o de forales ajenas? Puse el ejemplar en una sola legítima. Los que han de hacer juicio de la dependencia reflexionen en cuántas habrán sido semejantes a la dicha y circunstanciada aquí, y que aquí concurren [30r] en el monasterio el derecho de legítima y el derecho de compra de foro, antes que se inventasen los mayorazgos y se introdujese el papel sellado y la jerga de abogados charlatanes.

(§ 85) Antiguamente estaba la Religión de San Benito muy diferente que lo que está hoy. Antes de los mendicantes no había tanto escrito de las religiones y de sus votos, y todo eso no viene al caso para hablar de los monjes anteriores a San Benito. Esos monjes tenían derecho de propiedad como otro cualquiera secular y disponían a su arbitrio de sus legítimas, sin dejar por eso de ser monjes y acaso santos. Por no estar en esto, padecen muchas equivocaciones los que escriben del estado monástico. En tiempo de Salviano, que vivió en el siglo V antes de San Benito, aún no había el voto de pobreza como hoy está, y así lo afirma Balucio, autor clásico para el caso presente.

(§ 86) Merece leerse y reflexionarse todo el prolijo pasaje de Salviano, desde la página 270 en su libro III, *Adversus avaritiam*, de la edición de Balucio. Entresacaré, por no ser molesto, algunas cláusulas que dan a entender el poco aprecio que entonces se hacía de Dios, y desprecio que se hacía de los religiosos, y en especial (lo que causa horror) sus [30v] mismos padres. Supone Salviano que los monjes entraban con sus legítimas en el monasterio. Declama fuertemente contra la avaricia de los padres, que amañaban que al religioso le tocara una legítima muy inferior a la de sus hermanos: “Si qui a parentibus filii offeruntur deo; omnibus filiis postponuntur oblatis: indigni iudicantur haereditate, quia digni fuerint

consecratione: ac per hoc una tantum re parentibus viles fiunt; quia caeperunt Deo esse pretiosi. Ex quo intelligi potest, quod nullus pene apud homines, vilior est quam Deus³⁷.

(§ 87) En breve. Dice que para los seglares de su tiempo, que hacían de cristianos y de católicos, no había cosa más vil (*vilior*) que el mismo Dios, pues tenían por viles a los hijos que se dedicaban al Dios mismo, y que por lo mismo los juzgaban indignos de heredar y los posponían a los demás hijos. Decían esos bárbaros: “Quid opus est filiis iam religionis aequa haereditatis portio relinquatur? Nihil ergo iustius nihil dignius quam ut quia coeperunt religiosi esse mendicent³⁸. Esto es, que dejen lo propio para mendigar lo ajeno. *Dicitis: Quid opus est Religionis etc. Respondeo; ut Religionis fungantur officio: ut Religiosorum rebus religio ditetur: ut donent, ut largiantur; [31r] ut illis habentibus, cuncti habeant non habentes*³⁹. Es muy cierto que si entre seis seglares hay algún religioso y se llega un pobre a pedir, se endereza al religioso y no al seglar.

(§ 87bis) Esto es porque la hacienda de la Iglesia y de los monasterios es un tesoro para los pobres y aun para los ricos que saben de gratitud. La hacienda de algunos seglares ni es para pobres, ni para ricos, ni aun para sus mismos hijos: *cur eis quaeso o inhumanissimi parentes necessitatem indignissimae paupertatis imponitis?*⁴⁰ La pobreza moral y de espíritu no tiene conexión con la pobreza física o con las riquezas. La pobreza ha de ser voluntaria: *eligere inopiam debent, non sustinere*⁴¹. A este tenor dice Salviano otras bellísimas cosas que todo religioso debe saber de memoria para cubrir de vergüenza a algunos padres, madres y hermanos de monjes; y para tapar la boca de los detractores del estado religioso y de los monjes.

(§ 88) Pondré tres ejemplos recientes de parientes inhumanos que parece vivían en el tiempo de Salviano. Una persona que no tenía la más mínima gota de sangre gallega ni el más mínimo terrón de tierra en Galicia [31v] pasó a aquel reino, no con el empleo de cultivar las tierras, sino con el que llevan otros muchos. De dos hijos que tuvo, metió uno en una venerable religión y otro en la de San Benito. Sucedió que el monje benito, con el fin de ver sus padres y recrearse, pasó a su lugar. Al querer entrar en su casa, “obstupescite caeli⁴²”, no faltó sino que el padre le moliese a palos; y de hecho le echó fuera de casa, y el pobre monje buscó en donde guarecerse. Supónese que aquel bárbaro padre tenía una muy gruesa hacienda y muchas tierras, de las cuales apostaré que algunas serán del directo dominio de San Benito.

(§ 89) Una madre que vino a España, como otras muchas, sin tener nada de tierra ni de sangre española, metió un hijo en la orden. Este monje llegó a ponerse tan enfermo que fue preciso transplantarle a más de setenta leguas. Para que le llevasen con alguna comodidad, era preciso gastar. Díjose esto a la

³⁷ “Si algunos padres ofrecen sus hijos a Dios, posponen a los ofrecidos frente al resto de los hijos. Los juzgan indignos para heredar, ya que fueron dignos de ser consagrados, y por todo esto, en solo una cosa se vuelven indignos para sus padres: por el hecho de que comenzaron a ser valiosos para Dios. De ello puede colegirse que casi nadie entre los hombres puede ser más vil que Dios”. Salviano, *Adversus avaritiam* 3.

³⁸ “¿Qué necesidad hay de que a los hijos se les deje una parte igual de su herencia? Así pues, nada es más justo y digno que el que sean mendigos, ya que quisieron ser religiosos”. Salviano, *Adversus avaritiam* 3.

³⁹ Decís: ¿qué necesidad hay de religión? Respondo: que desempeñen el oficio religioso, que la religión se enriquezca con las cosas de la religión, que hagan donaciones, que sean generosos, que todos los que no tienen, tengan.

⁴⁰ ¿Por qué, pues, os pregunto, padres absolutamente faltos de humanidad, les imponéis la necesidad de una muy indigna pobreza?

⁴¹ Deben elegir la pobreza, no cargar con ella.

⁴² “Asombraos de esto, ¡cielos!” Jeremías 1, 2, 12. La cita completa es: “obstupescite caeli super hoc et portae eius desolamini vehementer dicit Dominus”.

madre, que era muy rica, y el socorro de esa arpía y de esa tigresa ha sido desvergonzarse contra la religión; y así se tomó la providencia de que cada monje escotase un real de a ocho para aviar al pobre monje casi cadáver. Y esa madre [32r] cruel no dejaba de creer que su hijo sería general; y viendo que ya no pasaba de particular, totalmente le abandonó, pues no imaginaba que pudiese estafar ni al monje ni a la orden.

(§ 90) A un muchacho de singular nacimiento y heredero primogénito de un buen mayorazgo, y que de todos costados era gallego, le embaucaron sus padres para que el mayorazgo recayese en otro más advertido que él, para que tomase el hábito de San Benito en un monasterio hacia Vizcaya, porque allí tenía un tío monje. No tenía proporción para empleo alguno, y así toda su vida ha sido un desdichado, sin que el hermano que le usurpó el mayorazgo le socorriese sino con insolentes desverguenzas. Llegó a morir tan mísero, que vive el monje que le socorrió con ropa blanca, para aliviarle en su penosa enfermedad. Había contraído algunas deuditas personales. Avisose al ingratisimo hermano, y tuvo la osadía de responder al abad que se pagasen las deudas del grande bolsillo de doblones que había dejado. ¿Qué no diría Salviano si en su tiempo hubiesen sucedido los tres ejemplares, de padre, madre y hermano [32v] de un monje? Vean aquí los contrarios quiénes comen haciendas ajenas: si los monjes las de los seglares o los seglares las de los monjes sus parientes.

(§ 91) El fin de la parábola del hijo pródigo del Evangelio no está en lo de la legítima: “Da mihi portionem substantiae, quae me contingit”⁴³. Ni es del caso el que se malbaratase, “luxuriöse”⁴⁴. Esto toca a otra línea. Está en que el padre le recogiese y tratase como a hijo cuando volvió a su casa confesando su culpa: “Pater peccavi in caelum, et coram te”⁴⁵. Todo significa el pecador que se arrepiente y se vuelve a Dios. Yo solo lo he traído por la parte del cariño de un padre a su hijo, que se ausentó consumiendo, y mal, su legítima. Hasta ahora no se ha descubierto especie de animal, bestia, bruto o sabandija, en la cual se haya notado la cruel barbaridad innominada de padre, madre y hermano de monjes. Confieso que esos casos tan contra el derecho natural no son muy frecuentes, pero sé que tampoco son muy raros, dentro y fuera de Galicia.

(§ 92) Dejando, pues, a un lado las costumbres de los monjes antes de san Benito, sobre que hay [33r] escrito tanto, es muy cierto que en el capítulo 58 de su Santa Regla consta que los novicios disponían de su legítima, o dándola a los pobres o dándola al monasterio: “Res si quas habet, aut eroget prius Pauperibus, aut facta solemniter Donatione conferat monasterio”⁴⁶. Aquí no hay noticia de que la legítima la ceda a hermanos ni a parientes. En el capítulo 59, *De filiis nobilium vel pauperum, qui offeruntur*, se dice lo mismo: “Faciunt ex rebus, quas dare volunt monasterio donationem”⁴⁷, todo esto que está clarísimo ha padecido lo mismo que las leyes civiles y eclesiásticas a causa de comentadores, glosadores y farraguistas interminables; esto es, confusiones, antojos, pasmarotas y contradicciones por no atender al *distingue tempora et loca et concordabis iura*⁴⁸.

(§ 93) La Decretal de Innocencio III *Cum ad monasterium*, del año 1213, es la clave para hablar de la pobreza religiosa. De la diversa inteligencia de las reglas antiguas se originaron tantas y tan diferentes religiones. En tiempo de Innocencio III ya habían comenzado las religiones mendicantes, y por ser cosa

⁴³ “Dame la parte que me corresponde de mi herencia”. Lucas 15, 12.

⁴⁴ “Lujuriosamente”. Lucas 15, 13.

⁴⁵ “Padre, he pecado contra el cielo y contra ti”. Lucas 15, 21.

⁴⁶ “Si tiene algunos bienes, que los entregue antes a los pobres, o tras hacer solemne donación de ellos, los entregue al monasterio”. *Regula Sancti Benedicti* LVIII, 24.

⁴⁷ “Hagan donación de los bienes que quieran dar al monasterio”. *Regula Sancti Benedicti* LIX, 5.

⁴⁸ Diferencia tiempos y lugares y harás concordar los derechos.

nueva [33v] el ver los lugares populosos poblados de religiosos mendicantes, tardó poco en levantarse la ruidosa contienda sobre ese instituto, y a vuelta de eso, el hablar y escribir de los mendicantes, como si fuesen monjes de los diez siglos antecedentes, y escribir de estos como si hubiesen sido mendicantes, que comenzaron en el siglo XIII. No sobra otra cosa en los archivos que donaciones de monjes profesos a los monasterios, al modo que las hay de canónigos a los cabildos.

(§ 94) Debe suponerse que siempre intervenía licencia y beneplácito del abad; y así debe cesar la admiración de los que leen aquellos instrumentos. El caso es que hoy sucede lo mismo. Un benedictino de hoy, y profeso, puede ser grande bienhechor de su casa de profesión. Cuando novicio, cediéndole una gruesa legítima y, cuando profeso, imponiendo censos a favor de la casa y usufructuando él los réditos. En la página 198 de las *Constituciones de San Benito* está expreso: “Puedan fundar censos a favor de las casas de su profesión, y gocen del usufructo de lo que rentaren, gastándolo con licencia de sus prelados”. El que hereda caudales, el que los adquiere por gratificación [34r] o el que los logra por el trabajo de su habilidad, etc. puede usar de ellos con licencia, puede imponerlos a censo a favor de la casa, puede darlos en vida y sin reserva del usufructo para alguna obra pía, pues al fin siempre han de venir al monasterio.

(§ 95) El ilustrísimo señor Feijoo cedió en vida a su casa de Samos todo el útil de su *Teatro crítico* sin reservarse un maravedí y para que *in perpetuum* se emplee en la iglesia y sacristía. La sacristía de San Zoil de Carrión está dotada por un monje que el siglo pasado ha sido procurador general en Roma. A este tenor, gozan hoy muchos monasterios muchas posesiones que han sido de los monjes después de profesos. Unidas estas a las legítimas, se conocerá el aumento de las haciendas de San Benito en Galicia. Después de tantos siglos que la religión benedictina existe, se palpará, por lo poco que hoy posee, cuánto tendría y cuánto le han hurtado los seglares.

(§ 96) **Herencias.** El segundo capítulo del aumento es el de las herencias, que coincide con el de las [34v] legítimas de los novicios y las donaciones y herencias de los profesos. A estas se siguen las herencias fortuitas y no buscadas. La Religión de San Benito no anda a caza de legítimas ni de herencias. Hace muchos años que está contenta con su suerte y con los pocos terrones que le han quedado. Y aun para conservarlos libres de envidias, de usurpaciones y de embrollos, es preciso gastar en pleitos la mitad de lo que ellos valen. Ya ninguno se acuerda de la Religión de San Benito sino para ver por donde podrá chuparla, en hábitos, beneficios, foros, arriendos, varas, escribanías y capellanías. En casa del abad, comer y llevar, dice el adagio. Todos comen de la Religión de San Benito y ninguno le da un pan que comer. Come de los colonos que le cultivan sus tierras, y en verdad que los pobres no van a las puertas de los foreros y foreros segundos, que los desuellan y tiranizan, sino a las puertas de los monasterios. No será nuevo ver diariamente más de mil pobres a la portería de Samos cogiendo limosna.

[35r] (§ 97) De manera que calculando todo cuanto recibe el monasterio de Samos a título de foros, no alcanza a la mitad de lo que gasta a la portería con los pobres. ¡Qué traza de tener nuevas herencias! Los reyes, los obispos y los señores tienen devociones nuevas. Los reyes nos dan mucho con su protección, pues, a no ser esa, ya no habría en Galicia Religión de San Benito, como se verá cuando diga los ladrones (sin nombrarlos) que en Galicia refrenaron los señores reyes don Sancho Bravo, don Juan I, los Reyes Católicos, etc., que tenían tiranizada la Religión de San Benito en Galicia, y los cuales pretenden volver al vómito con la descabellada pretensión de perpetuarse en los foros de tierras que jamás han desmontado.

(§ 98) Tan lejos de solicitar la Religión de San Benito nuevas herencias, pondré el ejemplar de haber repudiado una grandísima en nuestros días, habiéndola dado ya el poseedor don Diego de Murga, natural de San Millán; tenía cariño a la Religión, porque allí había tratado a los monjes. Pasó a Galicia, [35v] en

donde adquirió muchas riquezas. Fundó un mayorazgo y, queriéndose titular, compuso con el ilustrísimo Magaña, que era su paisano y a la sazón abad de San Martín de Santiago, el llamarse Marqués de Monte Sacro. El monte altísimo que está a dos leguas de Santiago se llama en Galicia el Pico Sagro, famoso por su altura y por sus sagradas antigüedades, y aun por la fatua y necia credulidad de que allí hay tesoros encantados, y que el concurrir allí a desencantarlos ha sido y es el utilísimo ejercicio para el Reino de Galicia de los ociosos que allí andan a caza de foros.

(§ 99) Hace hoy 848 años que ese Monte Sacro (o Pico Sagro) es del monasterio benedictino de San Martín de Santiago, por dotación que el santo obispo Sisnando le dio en la era de 952 fundando allí el monasterio de San Sebastián. *Labore nostro et impensa nostra*⁴⁹, pues Sisnando era riquísimo por sí, dice: “In monte quoc quondam illicinus dictus est (de *illex*, *icis*, ‘la encina’) Post adventum [36r] Sancti Iacobi mons sacer est appellatus”⁵⁰. En el tomo IV de Yepes, escritura 13, página 438, está la donación o dotación de San Sebastián de Monte Sacro. Yo no sé en qué forma y por qué se inventó el título de Marqués de Monte Sacro. Bien pudo haber excusado el abad de Santiago de hacer lo que no podía, pues las dotaciones no se aforan ni sirven para títulos, pues todo va fundado en el aire.

(§ 100) El año de 1717 enfermó en Madrid el dicho Marqués de Monte Sacro, y al tiempo que estaba en San Martín de Madrid el dicho ilustrísimo Magaña, electo ya obispo de Solsona. Por la amistad que tenía con el dicho Marqués le asistió hasta la hora de la muerte. Pasó de treinta días la enfermedad, y desde el día primero manifestó el Marqués que quería tomar el hábito de San Benito y profesar, y no paró hasta que se le dio y juntamente la profesión. De modo que enfermó con el hábito, murió con el hábito y se enterró con cogulla en San Martín de Madrid en la bóveda de sacristía como otro cualquiera monje, y vino como tal en la tabla de los [36v] monjes difuntos.

(§ 101) Al caso. Desde el primer día dejaba por heredero al monasterio de San Martín, pero así el señor Magaña como el abad (que a la sazón era el maestro Barnuevo, obispo después de Osma) y el general (el maestro Pañelles, después obispo de Mallorca) y otros monjes condecorados le predicaron y no hicieron poco en que desistiese de eso y dejase su hacienda a sus parientes y de ningún modo a la religión benedictina ni a la Casa de San Martín de Madrid que, por ser casa de su profesión, era su heredera. Hízosele un entierro de monje, con todos los sufragios, y no percibió más derechos que los que debía pagar otro secular desconocido. Al otro día corrió la voz de que San Martín había heredado muchísimos caudales del difunto, pero esa mentira no pasó del tercer día, por el notorio desinterés de la Religión de San Benito.

(§ 102) Es de advertir que la Casa pensaba acabar la obra empezada del patio segundo, para lo cual tomó un grandísimo censo. Vean en esta historia los detractores de la Religión de San Benito, cuando mienten que tiene tanto y cuanto [37r] y que adquiere tanto y mucho más, cuál es su conducta. Reflexionen de camino que, siendo San Martín monasterio tan antiguo y parroquia tan dilatada, no ha tenido hasta ahora herencia de seglares, sino los derechos de los que se mueren. Vean aquí los contrarios si el Pico Sagro ha sido hacienda de los ascendientes del que se tituló con ese nombre y que nació en La Rioja. El mayorazgo se fundó con cláusula de agnación, y cuya varonía debe ser con el apellido Murga. Si se averiguan los mayorazgos y títulos de Galicia cuyos apellidos notoriamente son extraños y no gallegos, se hallarán no pocos ejemplares como el pasado.

(§ 103) En Asturias sucedió otro caso que confirma mi principal asunto. En tiempo que el sr. Cepeda averiguaba por orden del Rey los títulos de pertenencias que los señores de Asturias debían presentar, les

⁴⁹ A nuestro esfuerzo y por nuestro desembolso.

⁵⁰ “En el monte que antiguamente se llamó Ilicino. Tras la venida de Santiago se llama Monte Sacro”.

dio bastante quehacer. Queriendo averiguar cuáles eran los del Condado de Nava, no pudo evitar el poseedor su recurso a la Iglesia. Dio por parte primitiva al Colegio de San Vicente de Oviedo [37v] de benedictinos. La Real Audiencia de Asturias dio parte y traslado al dicho colegio. A este le cogió totalmente de nuevo este traslado que se le dio el año de 1724, pues ni aun tradición tenía de tal cosa. La razón es porque como es colegio y se mudan los monjes ninguno piensa en conservar tradiciones, al contrario en las casas en que se dan hábitos. Para responder a la Real Audiencia se registró el archivo y se halló un grande pergamino original, en el cual está la donación al dicho colegio del Señorío de Nava. No sé en qué paró después esa dependencia.

(§ 104) Pregunto: ¿tanto descuido de la Religión de San Benito con sus haciendas —que ni sabe si las tiene ni si las ha perdido— prueba cuidado de adquirir nuevas haciendas? ¡Oh y cuántos recurrirán a la Iglesia! ¡Cuántos a la Religión de San Benito si sale orden del Rey para que exhiban los títulos de pertenencias los que en Galicia baladronan de tales y tales, y los que piden que la Religión exhiba los suyos por donde posee sus haciendas! Mil veces se le mandó esto, mil veces lo ejecutó. Y mil veces que se le intime [38r] esto, lo ejecutará. Quisiera ver esos pergaminos *venerandae rubiginis*⁵¹, esos privilegios reales, rodados, sellados y plomados; esas bulas pontificias; esos foros antiguos, con las sucesiones hasta los foros últimos. Solo de ese modo se podría formar una historia verdadera de Galicia. Lo que puedo asegurar es que, deseando yo ver y leer en Galicia algunos instrumentos en pergamino y en latín, no con el fin de saber de haciendas, sino de instruirme de la geografia de la Media Edad, cronología, historia y otras antiguallas, ni siquiera uno he podido ver que le poseyese algún secular. No dudo que habrá algunos, protesto que ninguno he visto salvo tal cual papel de ayer acá. ¡Qué traza de tejer ascendencias interminables y de señalar ascendientes a quienes los benedictinos hayan usurpado sus haciendas!

(§ 105) **Donaciones devotas.** El tercer capítulo del aumento de las haciendas de los benedictinos, antes de los mendicantes, es parecido a las legítimas de los monjes y a sus donaciones y herencias. Hablo de lo que muchos devotos dieron a las iglesias, santuarios y monasterios. Esas, miradas como limosnas, después y aun antes de los diezmos, son las primitivas de los eclesiásticos y las segundas [38v] de los monjes primitivos. Desde los apóstoles hasta Constantino (como los fieles no tenían morada fija y andaban ocultos huyendo de los tiranos) no pensaban mucho en rentas estables para los eclesiásticos ni para los pobres. Todo se reducía a limosnas y ofrendas de los fieles. En tiempo del emperador Valeriano era san Lorenzo el tesorero. Ya los seglares comenzaban a echar el ojo a las rentas de la iglesia: “homo pecuniae cupidus... avaritia, ut rapiat aurum”⁵² se llama el tirano que martirizó a san Lorenzo.

(§ 106) A cien años después, en tiempo de san Dámaso, ya la Iglesia estaba opulenta. En el autor pagano Ammiano Marcellino (libro XXVII, capítulo 3) al año 367 está la contienda entre los que querían por Papa a san Dámaso y los contrarios, que querían a Ursino o Ursicino. Dice el pagano que no se admira que hubiese esas contiendas porque era un empleo, el de Papa, que debía ser muy apetecible: “Cum id adepti futuri sint ita securi, ut ditentur oblationibus matronarum, procedant que vehiculis insidentes, circumspecte vestiti epulas curantes profusas, adeo ut eorum convivium regales superent mensas”⁵³. Al contrario, hace un grande elogio de los *antistites provinciales*, que serían los obispos.

⁵¹ De venerable antigüedad.

⁵² “El hombre deseoso de riqueza; con su avaricia para apoderarse del oro”. León Magno, *Tractatus* 85. La cita completa es: “Armatur itaque gemina face homo pecuniae cupidus et veritatis inimicus: avaritia, ut rapiat aurum; impietate, ut auferat Christum”.

⁵³ “El que la obtiene está seguro de enriquecerse gracias a los generosos donativos de las matronas, de pasear en cómodas sillas, de deslumbrar todos los ojos por el esplendor de su vestimenta y eclipsar en sus festines hasta la profusión de los banquetes reales”. Ammiano Marcellino, *Historiae* XXVII, 3, 14.

[39r] (§ 107) Pinta el gentil Ammiano Marcellino a los obispos de su tiempo de un modo tan excelente que juzga serán “beati revera, si ad imitationem antistitum quorundam provincialium viverent quos tenuitas edendi potandique parcissime vilitas etiam indumentorum et superxilia humum spectantia, perpetuo numini veris que eius cultoribus, ut puros commendant et verecundos”⁵⁴. Por ser de un gentil este testimonio merece alguna atención. Yo le traje para que se vea que eran tantas las ofrendas y limosnas de los fieles a la Iglesia, que bastaban para enriquecer la *ut ditentur oblationibus matronarum*⁵⁵, y es bien seguro que los monjes no eran menos acreedores a esas limosnas que los otros eclesiásticos, siquiera por pobres, que son los que después del culto divino y de sus ministros tienen más derecho al tesoro de la Iglesia, como constantemente lo hizo ver al tirano el español san Lorenzo.

(§ 108) No obstante, aunque crecieron las posesiones de los monasterios con esas ofrendas y limosnas, son pocas las que hoy poseen o [39v] porque no se escribieron o porque se perdieron los instrumentos. A no ser así, hoy tendría la Religión de San Benito en Galicia más que lo que tiene por el solo título de donaciones piadosas. Y aquí verán los contrarios si la Religión de San Benito ha ido en aumento o en decadencia. Compárese por ese título con lo que por el mismo tienen hoy otras religiones setecientos años posteriores a la Religión de San Benito y aun algunos siglos más, y se hará juicio de lo que aquí expongo.

(§ 109) Con las fórmulas de Marculfo que se usaban en tiempo de los godos, cuando él vivía, andan agregadas otras *formulae veteres*⁵⁶ muy antiguas. La fórmula 35 de estas es: “Donatio ad ecclesiam post obitum”⁵⁷ —decía el donatario que daba— y que: “Ad ipsam basilicam proficiat, in augmentum; quia malo, post meum discessum, ipsam basilicam habere quam caeteros heredes meos”⁵⁸. Supongo que aquí no se habla del hijo heredero forzoso, sino de otros herederos remotos, y que no eran pobres. San Agustín suponía esa costumbre, pero la imprueba y yo también si alguna [40r] vez se practica. De la Religión de San Benito no tengo idea que la haya ejecutado. Acaso Graciano (que fue benedictino, y que en el año 1150 compiló el Decreto) introduciría de estudio el texto de san Agustín en el Decreto, porque como benedictino no aprobaba la costumbre.

(§ 110) La rúbrica del canon dice: “Non debet Ecclesia suscipere, quae filio exheredato, sibi offeruntur”⁵⁹ y comienza “Quicumque”⁶⁰, con el texto de san Agustín. El caso es: si Pedro sin hijos ni esperanza de tenerlos da todos sus bienes a la Iglesia *retento sibi usufructo*⁶¹ tiene después hijos, resuelve Graciano que el obispo podrá retener esos bienes *iure forti*⁶² pero no *iure poli*⁶³. Dejando, pues, esas donaciones que me parecen contra el derecho natural, voy a las donaciones de los que no tienen herederos forzosos. Si hoy Pedro, que no los tiene, deja todos sus bienes, conservando el usufructo por su vida, a una cofradía de

⁵⁴ “Cuántos serían mejores, si en vez de usar como pretexto la grandeza de la ciudad para tener así una justificación de su lujo, viviesen a imitación de sus compañeros residentes en las provincias, a los que su frugal comida, su exterior humilde, sus ojos mirando hacia el suelo, su carácter puro y honroso les recomienda hasta el final a su Dios y a sus verdaderos fieles”. Ammiano Marcellino, *Historiae* XXVII, 3, 15.

⁵⁵ De enriquecerse con las ofrendas de las matronas.

⁵⁶ Fórmulas antiguas.

⁵⁷ “Donación a la iglesia tras el fallecimiento”.

⁵⁸ “A la misma basílica le venga en provecho, para el incremento de sus bienes, porque prefiero, tras mi fallecimiento, que lo mío pase a ser posesión de la propia basílica que de otros herederos míos diferentes”.

⁵⁹ “La iglesia no debe recibir los bienes que se le ofrezcan y que correspondan a un hijo que haya sido desheredado”.

⁶⁰ “Cualesquiera”.

⁶¹ Reténganse en usufructo.

⁶² Por derecho de reclamar un bien en juicio.

⁶³ Por derecho de uso de un bien.

zapateros, ¿habrá quién diga que esa cofradía no adquirió dominio a ellos? Luego el derecho de los monasterios a esos bienes no pudo haber sido más legítimo [40v] ni más justo. En lo antiguo hubo no pocas donaciones de estas que se hicieron a los monasterios. Pero ya hace muchos años que ninguno se acuerda de la Religión de San Benito para darle, sino para usurparle lo que posee, ni la Religión se acuerda de andar a caza de testamentos y donaciones.

(§ 111) Reflexiónese en los que andan a esa caza lo que cada día aumentan, y se sacará la consecuencia de lo que en lo antiguo pudo haber aumentado la Religión de San Benito y que no posee. Y si algo le ha quedado, es evidente que hoy no puede haber descendientes de los donatarios, pues no los había cuando se hizo la donación, como supongo. Advierto que muchas de esas donaciones no eran totalmente gratuitas, sino que llevaban consigo algún gravamen para el monasterio, a lo cual se deben reducir las que llaman memorias y fundaciones.

(§ 112) **Compras y trueques.** El cuarto capítulo, de compras (que jamás se han prohibido a los monasterios), aumentó sin duda las posesiones nuevas [41r] de ellos. ¿Pero cuándo? Cuando la Religión hacía compras o trueques. ¿Y qué derecho tienen los seglares a lo que lícitamente se ha comprado, esto fuese o no fuese de sus ascendientes? Ya dije que ascendientes de los que hoy viven, atendiendo a la antigüedad de San Benito en Galicia, y que se puedan señalar con instrumentos, son entes imaginados. ¿De quién es hoy ascendiente un quídam Pedro Fernández, de quien un monasterio compró una hacienda en el siglo XII? El caso es que aunque Dios lo revelase, hoy existiría la compra en su vigor. La Religión rarísimas compras hace hoy, y así es excusado hablar de ellas.

(§ 113) Pero no es excusado hacer patente a todos que basta la vida regular de un hombre para ver que en breve tiempo se apodera un quídam de todo el territorio de una feligresía con el arbitrio de compras. Y no se debe dudar que, si todo ese territorio es libre, adquiere el directo dominio de él y que podrá aforarle, arrendarle o hacer otros contratos. Sé de un extraño que la [41v] Religión de San Benito le dio un pingüe curato. No dio por la manía de comprar tierras en su curato, pues en breve se hubiera levantado con todo el terreno, pero dio por la vanidad de fundar en su país un mayorazgo, y lo logró, habiéndole disfrutado más de veinticinco años. Este ejemplar no es de los raros en Galicia, o sea el cura extraño o sea gallego, si el curato es de los muchos pingües que hay en Galicia.

(§ 114) Lo mismo digo de algunos seculares extraños y oscuros que pasan a Galicia con algún pingüe empleo, o del Rey o de señor. Esos con facilidad compran tanto terreno como el de una feligresía, o unido o separado. Si quieren arraigar en Galicia, al punto piensan en fundar un mayorazgo para pasar adelante con el esplendor de su oscura familia. Cuando hallan tierra libre, lo logran. Pero cuando tropiezan que es foral de obispos, cabildos, religiosos, señores o monacales, aquí tropieza su fanática avaricia, pues no [42r] ignoran que edifican *in fundo alieno*⁶⁴. ¿Pues qué remedio? Juntémonos, dicen los de este calibre, y demos contra los foros, al perder y al quitar para que nuestros mayorazgos sean perpetuos, y el directo dominio de la Iglesia sea precario. Aquí está el punto y el motivo de la fanática y monstruosa pretensión de la renovación de los foros contra la voluntad de su dueño, que es la misma Iglesia.

(§ 115) Pregunto: si este título de compras es bastante para que en mi tiempo haya visto las monstruosidades de acaudalarse tanto unos hombres que no tenían terrón de tierra en Galicia, ¿qué no pudo haber tenido la Religión de San Benito, a título de compras, habiendo tantos siglos que está en aquel

⁶⁴ En finca ajena.

reino? Con esto se tapa la boca a los que no quieren creer que tanta tierra como tiene la Religión de San Benito sea suya, luego es hurtada. Al contrario, se deben admirar esos mismos y sin salir de sí mismos, que sea tan poca, y esa enredada con foros y pleitos. [42v] Es muy cierto que cuando en un pueblo se ve un ocioso que ayer no tenía nada y mañana se le ve triunfar y pensar en mayorazgos, es de cajón el juicio que ese ha sido ladrón (y no de poquito) o del Rey o del público.

(§ 116) **Compras de foros.** Este título quinto de compras de foros, tan lejos de haber sido para aumento, se debe contar por título de decadencia de las haciendas de San Benito. Púsele, por seguirse a las compras. ¿Quién dirá que el que prestó un caballo por determinado tiempo y que le vuelve a comprar de nuevo aumenta su hacienda? Así es el aumento de las haciendas a título de foros incorporados. Si antes de vacar el foro le quiere vender el colono a otro, y al monasterio no le conviene que pase a tales manos, o por muertas o por otros motivos, compra el dicho foro, o para cultivarle, o para arrendar la tierra, o para aforarla a quien gustare. En esto hallo poca equidad, pues en ese caso el del directo dominio no debe pagar sino los perfectos precisos, [43r] si los hay, y el forero los desperfectos. Ese género de compras y ventas de foros ha sido el principio de minorarse y ocultarse la hacienda.

(§ 117) Al fin, incorporando el monasterio su foro por compra, todo se reduce a dinero, y por lo común, sin pleitos ni demandas. Pero si le ha de incorporar por vacante, compra dos o tres veces su misma hacienda con demandas, pleitos, apeos, y a lo último la recobra minorada, y por lo común destruida, y con otro pleito sobre mejoras que no son del caso, y que a veces se hacen de estudio para perpetuarse en el foro. He visto viña que apenas tenía dos aranzadas y, en ella, la mejora de una casa que en partijas se tasó en treinta mil reales, habiéndola edificado el dueño del útil para irse a divertir a ella con otros compañeros a merendar y jugar haciendo ostentación de su casa palacio. ¿Sería justo que esa casa se pagase por mejora?

(§ 118) Los únicos perfectos de una viña son el buen plantío y cultivo, una cerca o sebo y una casa y lagar, todo proporcionado al [43v] corto terreno de la viña, no según la riqueza y bambolla del que la utiliza. La parábola de la viña del capítulo 21 de san Mateo, la tomó Cristo Señor Nuestro del capítulo quinto de Isaías. En una y en otra parte solo se habla de cerca, casa y lagar: “sepivi eam, etc.”⁶⁵, y no más. “Quid est quod debui ultra facere vineae meae et non feci ei?”⁶⁶. Este texto podrá servir para arreglar los perfectos legítimos. Y el no pagar la renta o foro es capítulo, según la sentencia de Cristo Señor Nuestro, para que el forero o arrendador pierda la viña “Locavit eam agricolis”⁶⁷ y por no pagar los frutos: “Locavit aliis agricolis”⁶⁸.

(§ 119) Véase aquí demostrado que el aumento de haciendas por vacantes de foros es falso, falaz y que cuesta muy caro a la Religión. Por algo ha mandado esta en sus *Constituciones* ya citadas que en Galicia y en Asturias no se puedan aforar las haciendas de los monasterios, sino que únicamente se den en arriendo, y a los colonos que por sí mismos las cultiven. Por lo mismo ha mandado el rey Felipe V el año de 1744 que sus haciendas, que pertenecen al priorato da Cova y a otros prioratos y abadías [44r] reales que son de su patronato, de ningún modo se puedan aforar, sino que únicamente se arrienden de nueve en nueve años.

(§ 120) Arrendadas de este modo las haciendas, ni se dividen, ni se confunden, ni se hurtan, se excusan demandas y pleitos, y basta un apeo para siempre. Ni se vincularán, ni se mayorazarán furtivamente, ni

⁶⁵ “La cerqué...” Mateo 21, 33.

⁶⁶ “¿Qué más es lo que debí hacerle a mi viña y no hice?” Isaías 5, 4.

⁶⁷ “La colocó para los agricultores”. Mateo 21, 33.

⁶⁸ “La colocó para otros agricultores”. Mateo 21, 41. Cf. Isaías 5, 1.

se inventará la calumnia que la Religión las tiene usurpadas, y que han sido de unos ascendientes fingidos. Sobre todo, los colonos que por sí mismos las cultivaren tendrán que comer utilizando todo su trabajo, pagando únicamente cuatro, y se libentarán de pagar veinte, para que los ociosos que ayer pasaron a Galicia, y no a cultivar tierras, triunfen y echen memoriales contra esos pobres, calumniando a los que los protegen y han protegido siempre. Finalmente se verá la Religión libre de ingratos y de importunos pedigüños de foros.

(§ 121) **Diezmos.** Este capítulo de diezmos es el más fundamental de las rentas que hoy posee la Religión de San Benito. Por razón de ese capítulo pudo haber aumentado mucho [44v] sus rentas, comprando tierras y posesiones. Hace muchos años que la Religión no piensa en eso. Y ojalá no pensasen en esas compras otros eclesiásticos, y no los censurarían los seglares de que todo lo iban comprando, empleando los diezmos o su producto en comprar tierras para fundar vínculos y mayorazgos, debiéndolos repartir a pobres y emplearlo en el culto divino. Hágase análisis de los vínculos y mayorazgos de Galicia, y se contarán por docenas, y acaso por centenares, los que se fundaron sobre bienes eclesiásticos, a cuyo usufructo tenían y tienen hoy indisputable derecho los pobres. Si tantos curatos pingües como hay en Galicia, de mil, dos mil, tres mil pesos de renta, se redujesen al método de muchos que hay en Castilla, cuyas rentas decimales se reparten entre el cura y tantos o cuantos beneficiados, con dos mil reales de congrua, para cada uno y con duplicada congrua para el cura, no habría ocasión de fundar tantos ilícitos mayorazgos.

(§ 122) Antiguamente se dividían los [45r] diezmos en tres partes: primera, para el culto y fábrica; segunda, para alimento y vestido de los ministros; tercera, para los pobres y obras pías. Después se hicieron cuatro partes: primera, para el culto divino; segunda, para los ministros; tercera, para el obispo; cuarta, para los pobres. El Concilio de Mérida del año 666 hizo otra división de la parte correspondiente a los ministros. Esta se dividía en tres partes iguales: primera, para el obispo; segunda, para los presbíteros y diáconos; y la tercera para los subdiáconos y clérigos. Estos significan los clérigos simples de órdenes menores que concurrían al servicio de la Iglesia. En virtud de esto se conoce la simpleza de los que creen que hay renta simple, apelando el simple sobre la renta, pues solo apela sobre el clérigo simple y de órdenes menores. Esto es, renta correspondiente a un clérigo simple, o que no era subdiácono ni pasaba de órdenes menores, y que debía servir en la Iglesia, de donde comía.

(§ 123) Así, el llamar a unos simples servideros es pleonismo, pues no hay simple que no deba ser servidero si la renta se desfalca de la renta total de la Iglesia. Digo esto, [45v] porque si el simple deriva de otro capítulo, no hablo de esos simples. Hay algunos simples cuya renta, por ser muy excesiva, da a entender que esas rentas son de algún monasterio agregado por haberse suprimido. Los dos textos de san Pablo, “Qui in sacrario operantur, quae de sacrario sunt, edunt: et qui altari deserviunt cum altari participant. Ita et Dominus ordinavit iis qui Evangelium annuntiant de Evangelio vivere”⁶⁹, justifican el derecho de los ministros de la Iglesia a lo que debe percibir la Iglesia.

(§ 124) Pero hasta ahora no he tropezado con texto de la Escritura que diga que deben comer de la Iglesia, del altar y del sagrario los que en nada sirven a la Iglesia, ni apenas saben en donde está. Hablo de cuatro perafustanes, que, vestidos de mojiganga a lo de abates, se pasean en los lugares populosos, jactándose de que comen de sus simples y que están quodlibeteando para casarse. ¿Quién persuadirá a Juan, labrador y pobre, que está obligado por todo derecho natural y divino a quitárselo de la boca y de su tra-

⁶⁹ “Quienes ejercen una labor sagrada, se alimentan de lo que sale del sagrario, y quienes sirven al altar participan con el altar. Así también el Señor ordenó vivir del Evangelio a los que anuncian el Evangelio”. Pablo, 1 Corintios 9, 13-14.

bajo [46r] para alimentar a tanto títere y figurilla que se anida y pasea en lugares grandes, escandalizando de estrado en estrado, comiendo los simples ajenos y manifestando sus simplezas? La Iglesia de Dios no ha señalado hasta ahora renta alguna, ni simple ni compuesta, para holgazanes y ociosos.

(§ 125) La principal hacienda de un monasterio primitivo de Galicia se reduce a los diezmos que percibiría un mediano curato secular. La abadía de San Pedro de Tenorio es una de las nueve de Galicia. Es tan antigua que ya hace 700 años que su abad firma en una escritura: “Pelagius abbas tanoiriensis”⁷⁰. Tuvo su coto, que se conserva aún allí, con el nombre *Cotobade*, esto es, *Cautum abatis*⁷¹: todo se le ha usurpado (coto, hacienda e instrumentos) y hoy solo tiene los emolumentos del curato y unos forillos. No obstante, con eso solo sustenta al abad y a cuatro monjes. En conclusión, es un curato, con el abad, cura y cuatro beneficiados, y todos examinados de confesores. No se necesita andar muchas leguas para hallar cinco [46v] curatos seculares con la mitad más de renta que el monasterio curato de Tenorio. Pregunto: ¿y por qué esos curatos, y otros tan pingües, no han de tener cinco o seis beneficiados seculares y aprobados *ad curam animarum*? Por ser tan grande el de San Andrés de Jebe, que está enfrente de Tenorio, ya el arzobispo de Santiago presente le dividió en dos curatos buenos.

(§ 126) Esto es muy laudable, y más que he oído que va haciendo lo mismo con otros curatos grandes. Pero me persuado que sería más acepto a Dios el que la pingüe renta que hasta aquí la recibe toda uno solo, en muriendo este, se entable repartirla en cuatro, cinco o seis beneficiados —como se hace fuera de Galicia— los cuales asistan frecuentemente a la iglesia, tengan algo de coro y administren los sacramentos. Y siendo preferidos para esto los patricios, como correspondan en el examen, se seguirán muchas conveniencias espirituales y temporales. En primer lugar el aumento del culto divino en el templo. La pronta y fácil administración de los sacramentos, [47r] estando esparcidos por la aldea los beneficiados. No serán tan precisos los patrimonios y no habrá tantos embrollos sobre capellanías fingidas o fundadas en el aire. Y sobre todo habrá más misas en la iglesia.

(§ 127) Nada se propone aquí que no sea menos que lo que se hacía en España antes de los moros, según el III y IX Concilio de Toledo. En el capítulo cuarto del Concilio III Toledano al año 589 se dice lo siguiente: “Si episcopus unam de Parrochianis Ecclesiis suis, monasterium dicare voluerit, ut in ea monachorum regulariter congregatio vivat, hoc de consensu Concilii sui habeat licentiam faciendi”⁷², etc. El capítulo quinto del Concilio Toledano Nono al año 655 repite lo mismo y algo más: “Quisquis itaque Episcoporum in Parochia sua Monasterium construere forte voluerit, et hoc ex rebus Ecclesiae, cui praesidet ditare decreverit, non amplius ibidem, quam quinquagesiman partem dare debet”⁷³. De los dos concilios se infiere la multitud de monasterios que se fundaban antes de los moros, cuyos nombres, sitios y calidades [47v] totalmente se ignoran hoy y ya se ignorarán para siempre.

(§ 128) No pretendo que en los curatos pingües se introduzcan religiosos que hagan de beneficiados, aunque no sería cosa contra la voluntad divina. Deseo que esos beneficiados sean clérigos seculares, que vivan en sus casas y asistan a la iglesia y al pasto espiritual de los fieles. No eran otra cosa los monasterios

⁷⁰ “Pelagio, abad de Tenorio”.

⁷¹ Coto del abad.

⁷² “Si un obispo quiere consagrar como monasterio una de las iglesias de su jurisdicción para que viva en ella una congregación de monjes conforme a una regla, tenga licencia para llevarlo a cabo a partir del consentimiento del concilio”. Cf. Vives, J. 1963: *Concilios visigóticos e hispanorromanos*, Madrid-Barcelona, Inst. Enrique Flórez, p. 126.

⁷³ “Cualquier obispo que quiera construir en su diócesis un monasterio y quisiera enriquecerlo a partir de los bienes de la Iglesia que preside, entregará allí una cantidad no mayor de la quincuagésima parte”. Cf. Vives, J. 1963, p. 300.

antiguos medianos que unas parroquias de aldeas retiradas, cuyos monjes hacían como de beneficiados, y que vivían en común. Y como todos eran del país, muchísimos siglos antes que se formasen congregaciones y entrasen los mendicantes, era estable, constante y fija su conducta para una vida apostólica —lo que hoy es difícil se logre por la vicisitud de sujetos extraños en lengua, costumbres y novedades. Si en aquellos siglos viviesen los seglares desarmados como hoy, y tan pacíficos, aunque no tan penitentes como los monjes, no se necesitarían congregaciones.

(§ 129) Los apóstoles esparcidos por el mundo para reformarle no iban cargados de sobrinos, sobrinas, parientes y paisanos, para estafar las conveniencias de los naturales [48r] del país. Galicia ha sido un seminario de santos monjes gallegos, antes que allá pasasen reformas de Cluny, Císter y Valladolid, como se irá viendo en los tomos que el maestro Flórez va dando a luz. En el tomo VI de Yepes está la escritura 17 en favor de San Isidro de León, su fecha año 1063, y es Privilegio Real de don Fernando I y de su mujer doña Sancha. Hablan de la translación del cuerpo de san Isidoro desde Sevilla, y de su colocación en León. Firman en ella muchos santos monjes, o abades u obispos. Pondré todos los que concurrieron.

(§ 130) San Isidoro. Su cuerpo.

San Albito, su cuerpo, obispo de León. Gallego.

San Fagildo, abad y mártir. Gallego.

Santo Domingo, abad de Silos.

San Íñigo, abad de Oña.

San Sisebuto, abad de Cardeña.

San García, abad de Arlanza.

Alderetus, *abbas* de Galecia.

Brandilano, abad de Samos.

Froilanus, abad de Santiago.

Gundisalvus, abad de Sahagún.

Ordonius, obispo de Astorga.

Xemenus, obispo de León. Sucesor de san Albito.

(§ 131) Excepto san Isidoro, los doce personajes que están en esta tabla de Yepes, todos convivieron [48v] entre sí y todos concurrieron *simul* a la colocación del cuerpo de san Isidoro en León. Todos son anteriores a las tres reformas. De esos, seis han sido santos, san Albito, gallego y abad de Samos y obispo de León, y san Fagildo, gallego, abad de San Payo Antealtares y mártir; todos monjes benitos. De esto se infiere que, para ser santos los monjes, no han necesitado de reformas francesas. Esto se palpa en que en los instrumentos anteriores al año de mil que aún se conservan, eran comunes en los monasterios de Galicia los *Diálogos* de san Gregorio, en donde está la vida de san Benito, y el *Liber regularum*, en donde está su Santa Regla, y otros muchos libros, como de concilios, cánones, etc.

(§ 132) No puede estar más clara la Regla de San Benito, y para observarla no vienen al caso fórmulas, ceremonias y nuevas disposiciones, o hablando más claro, no se necesitaban modas de Francia y que Galicia se inundase de monjes franceses, ni negros ni blancos. Tampoco en la reforma de Valladolid se necesitaba que Galicia se inundase de castellanos, como si Galicia no tuviese gente para todo. ¡Rara invención que los franceses y [49r] castellanos no pudiesen aspirar a la perfección si no pasaban a Galicia en tropa con su parentela! Véanse los catálogos de abades y de monjes de los monasterios de Galicia, y nótese cuántos apellidos gallegos se encuentran en ellos. Y lo mismo digo de los catálogos de los monasterios de los países fuera de Galicia.

(§ 133) He visto el catálogo de los monjes no catalanes que el año 1641 salieron desterrados de Monserate de Cataluña. Pasaron de cuarenta, y ni siquiera un apellido gallego se halla en ese catálogo. De manera que los gallegos no podían aspirar a la perfección como monjes, ni en su país ni en los extraños. ¿Y esto se llamaba reforma? Que se llamase y se llame unión en congregación, según el santo intento de los Reyes Católicos, para que unidos los monasterios se pudiesen defender de los insultos y usurpaciones de los avarientos seculares, convengo. Pero no en que haya sido reforma, sino estafa, comerse los castellanos todo lo suyo y todo lo de Galicia también. En este siglo ya se han puesto las cosas en otro tono. Y por ahí debía haber comenzado la unión, no por la subrepticia unión de algunas casas [49v] de Galicia a la última de las casas que se han fundado en Castilla y en toda España.

(§ 134) No crea alguno que todo lo dicho es una digresión que no viene a este papel. Viene por muchos títulos. Primero, para que se vea que todo género de reforma es cedacito nuevo tres días en estaca. Con tantas reformas de religiones y descalceses, no se ven más milagros en los descalzos que en los calzados. Con las tres reformas del primer instituto benedictino, que tanto floreció en los cinco primeros siglos después de san Benito, no se ha repetido hasta ahora el retablo del número 130 de seis santos benedictinos, conviventes y concurrentes en un mismo día y en una misma ciudad, cual sucedió en León el año 1063. Al contrario, con la introducción de esas reformas se alteraron todas las cosas, cuyas malas resultas nunca acabará de llorarlas la Religión de San Benito.

(§ 135) Segundo, porque la falsa y descabellada queja de los contrarios, que tanto se inculcan con que las tierras forales que poseen han sido de sus antepasados y no de los monasterios, se desvanece en humo, con [50r] el desatino de los reformadores castellanos que pasaron a Galicia como abades a aforar, a trompa y talega, tierras, diezmos, cotos y granjas a sus paniaguados alienígenas. Ninguno dirá que los antepasados de estos tenían en Galicia un comino. Y si esos son antepasados de los que hoy poseen los foros, ¿qué ascendencia gallega nos quieren jacarear con memoriales de Bartolos y Baldos? Antes del año 1500, todos los foros se hacían a gallegos rancios, fuesen o non fuesen parientes de los abades, los cuales entonces todos eran gallegos. Y es cosa de risa el que los contrarios insulten a la religión que hacía los foros a los criados, pues se echan a cuestas unos ascendientes y antepasados que hoy no admitirían por criados suyos.

(§ 136) Tercero, porque como estamos en el capítulo de diezmos, quisiera saber si los diezmos que ilícitamente poseen hoy algunos como aforados han sido de sus antepasados, o ya alienígenas o ya criados de los monasterios. Solo los monjes podrán decir que los diezmos han sido de sus antepasados, por sucesión adoptiva, sin interrupción. Y si los monjes son gallegos, también tendrán el mismo derecho fingido por los contrarios, [50v] pues también los monjes tienen sus antepasados gallegos. ¿Sería bueno que vacando un foro de diezmos, que ilícitamente se hizo, esté obligada la Religión a renovar, *velis nolis*, el mismo foro? A lo que estará obligada es a que tenga presente el canon 10 del Concilio Lateranense II del año 1139: “Decimas ecclesiarum quas in usu pietatis concessas esse canonica demonstrat auctoritas, a laicis possideri apostolica auctoritate prohibemus”⁷⁴. La Religión no tiene autoridad para dispensar en este canon.

(§ 137) La materia de diezmos se ha hecho muy intrincada, no por lo que suena, sino por los muchos títulos que se inventaron para comer de los diezmos: “Ubi multae sunt opes —dijo el Ecclesiastés— multi et qui comedunt eas”⁷⁵. Después que crecieron las rentas decimales, salieron cien acreedores a ellas, o en el todo o en parte, o por fas o por nefas. En el tomo III de la *Disciplina eclesiástica* del padre Tomasino se

⁷⁴ “Prohibimos por nuestra autoridad apostólica que los laicos posean los diezmos de las iglesias que la autoridad canónica demuestra han sido concedidos en uso de la piedad”.

⁷⁵ “Cuando hay muchas riquezas, también hay muchos que comen de ellas”. Ecclesiastés 5, 10.

podrá leer la historia de los diezmos, de su uso, abuso y usurpaciones; pues no es de mi asunto detenerme en eso, ni disputar si los diezmos son o no de derecho divino. Yo creo que son de derecho divino natural y de las gentes, tomados en general; y que sobre si ha de ser décima, vigésima, [51r] quinta u otra cualquiera parte alcuota de los frutos de la labranza y crianza, podrá haber alguna duda que con facilidad podrá resolver la Iglesia.

(§ 138) No se halló hasta ahora nación alguna cuyo principal cuidado no fuese el culto y sacrificios de Dios y el alimento de sus ministros. No importa el craso error de los gentiles, paganos e infieles idólatras, en cuanto al dios o dioses que se imaginaban. Erraban en el objeto absoluto, no en el obsequio, supuesto el error. Al modo que el que hiciese todo género de acatamiento y veneración a un hombre particular creyendo falsamente que era su Rey, no erraba en el obsequio. Es muy del caso la sentencia que dio Alejandro Severo, como cuenta Lampridio, en la contienda entre un gentil y un cristiano. De una plazuela pública habían tomado los cristianos un pedazo de terreno para su iglesia. Reclamaron unos bodegoneros, o figoneros, y se quejaron al emperador gentil Alejandro Severo que a ellos pertenecía el dicho sitio y terreno. Supongo, añadirían en el memorial, que había sido de sus antepasados. “Contra Popinarií dicerent sibi eum deberi”⁷⁶, sentenció el emperador en favor de los cristianos.

[51v] (§ 139) Es digna de atención la causal de la sentencia: “Rescripsit melius esse ut quomodocumque illic Deus colatur, quam Popinariis dedatur”⁷⁷. El emperador Lampridio y los bodegoneros todos eran idólatras, aunque Alejandro Severo tenía también en su oratorio la imagen de Cristo entre las estatuas de los falsos dioses a quienes adoraba. Por eso dijo: “Quomodocumque illic Deus colatur”. Muchas consecuencias piadosas se infieren de lo dicho. Y si los cristianos hubiesen probado que el dicho terreno era suyo, ¿qué diría el emperador de los bodegoneros? De esto se deduce que viviendo por la gracia de Dios, debajo de reyes cristianos y tan católicos, aun en la hipótesis quimérica de que la Iglesia estuviese en posesión de algo que no hubiese sido suyo, debía ser preferida a otro cualquier profano. ¿Y qué será siendo notoria la posesión de cinco, seis, siete, ocho siglos?

(§ 140) Caín ofreció a Dios frutos de la tierra y Abel frutos de su ganado. Solo Dios sabe por qué no miró con buenos ojos la ofrenda de Caín, y ninguno sabe si era quinta o décima lo que los dos ofrecieron. Pero Abraham es el primero que determinó el número: “et dedit ei decimas ex omnibus”⁷⁸ al sacerdote Melchisedek. Y Jacob dirigió a Dios sus décimas: “Cunctorumque quae dederis mihi decimas offeram tibi”⁷⁹. La voz [52r] *diezmo* alude a frutos de tierra. Y *décima* a parte de bienes muebles. Pero también *décima* significa uno y otro. Es creíble que a imitación de las décimas de Abraham y de Jacob se señalasen las décimas y primicias en la Escritura.

(§ 141) Es constante que a imitación de los diezmos de la Ley escrita se introdujeron los diezmos en la Ley de Gracia. No al principio, sino en lo adelante. Al principio todo era común entre los cristianos. Después se introdujo el mío y el tuyo. Pasose a ofrendas y limosnas, y paró en fijar de obligación la parte décima y las primicias, sin quitar por eso las oblaciones voluntarias. Es cosa despreciable que fray Pablo Sarpi coloque el principio de los diezmos poco antes de Carlos Magno. No hay cosa más de sobra en los escritores anteriores a la pérdida de España que el nombre de diezmos y primicias en la

⁷⁶ “Por el contrario, los popinarios decían que este se les debía”. *Historia Augusta. Vita Severi Alexandri* 49, 6.

⁷⁷ “Hizo un rescripto en el que decía que era mejor que allí se adorase a Dios, fuese de la forma que fuese, a que se les devolviese a los popinarios”. *Historia Augusta. Vita Severi Alexandri* 49, 6.

⁷⁸ “Y le dio la décima parte de todo”. Génesis 14, 20.

⁷⁹ “De todo lo que me otorgues te ofrendaré la décima parte”. Génesis 28, 22.

Iglesia cristiana. Pero fray Pablo o no los leyó o no le hacían al caso para explicarse contra la corte romana con imposturas notorias.

(§ 142) Pondré un texto de san Jerónimo que vale por muchos. Dice sobre el capítulo 21 de san Mateo: “Reddite quae sunt Caesaris Caesari, [id est Nummum, tributum et pecuniam] et quae sunt Dei, Deo [decimas, primitias et oblationes ac victimas sentiamus]”⁸⁰. El mismo san Jerónimo sobre el capítulo 45 [52v] de Ezequiel explica las décimas del Testamento Viejo y su distribución. Y siguiendo su ejemplo, su contemporáneo Juan Casiano, en su *collation* 21 desde el capítulo 3 *De decimarum et primitiarum oblatione*, no se contenta con que los cristianos imiten a los hebreos en cuanto a diezmar, sino que deben venderlo todo, darlo a los pobres y seguir a Cristo según san Lucas: “Omnia quaecumque habes vende et da pauperibus, et habebis thesaurum in caelo, et veni et sequere me”⁸¹.

(§ 143) El trágico fin de Ananías y Safira, que en tiempo de san Pedro han tenido, por haber ocultado algo del precio que debía poner “ad pedes apostolorum”⁸² para sostener la vida común, prueba que esta se observaba con rigor. Y el ejemplo de san Antonio Abad, que habiendo oído cantar el dicho Evangelio en la iglesia, ejecutó lo que dice Cristo, y se retiró a la Tebaida para seguirle, da a entender que lo menos que entonces daban los cristianos eran los diezmos y primicias, y que querían sobrepasar en perfección a los hebreos antiguos más devotos. El Concilio Matisconense II del año 585, en el canon 5 *De decimis a populo, clericis antiquo more solvendis*, expresamente manda diezmar, y supone que era la práctica antigua que se iba resfriando. “Statuimus ac [53r] decernimus, ut mos antiquus a fidelibus reparetur, et decimas Ecclesiasticas”⁸³, etc. Y pone la pena al contumaz “a membris Ecclesiae omni tempore separetur”⁸⁴.

(§ 144) Razón será citar también un concilio español de aquellos tiempos contra fray Pablo. El anónimo que el año 1706 sacó dos tomos en folio, *Delectus actorum Ecclesiae universalis*, es el padre Poisson del oratorio. Al año 619 pone el Concilio Hispalense II, y en la columna 483 pone un fragmento *ex Concilio hispalensis*⁸⁵, sin decir de cuál. Aguirre dice que es del Hispalense I, al cual presidió san Leandro el año de 590. Dice así el canon: “Ut unicuique Ecclesiae mansus integer absque ullo servitio atribuat, omnes Primitias, et Decimas, tam de pecoribus, quam de Frugibus, Dives simul, et Pauper Ecclesiae recte offerant”⁸⁶. ¿En dónde estaba Carlos Magno el año de 590? ¿En dónde estaban los moros de España?

(§ 145) Hablando de los diezmos, respecto de los monjes se señala comúnmente por época el siglo IX. Eso sería en otros países, pero en España se debe retroceder mucho. La razón es palmaria. Después que entre los monjes se iba aumentando el número de los que eran sacerdotes y presbíteros y celebraban los oficios [53v] y decían misas en sus iglesias, estas hacían de parroquias, especialmente en los despoblados

⁸⁰ “Dad al César lo que es del César” [esto es, el dinero, el tributo y la riqueza] “y a Dios lo que es de Dios”: consideremos los diezmos, las primicias y ofrendas y víctimas”. Jerónimo, *Comentarii Ad Mateum* 21. Sobre Mateo 22, 21.

⁸¹ “Vende todo lo que tengas y dáselo a los pobres y tendrás un tesoro en el cielo. Ven y sígueme”. Lucas 18, 22.

⁸² “A los pies de los apóstoles”. Hechos de los Apóstoles 5, 2.

⁸³ “Decidimos y decretamos que la costumbre antigua sea recuperada por los fieles y los diezmos eclesiásticos...”

⁸⁴ “Sea separado para siempre de los miembros de la Iglesia”.

⁸⁵ De los Concilios de Sevilla.

⁸⁶ “Que a cualquier Iglesia que le sea entregado un manso íntegro sin ningún servicio, todos los diezmos y primicias tanto de ganado como de frutos, rico y pobre se los ofrezcan de igual modo y con rectitud”. Cf. Decretales de S. Gregorio IX, III, Tit. 39, I. Sarmiento parece haber seguido una tradición que atribuye cánones de san Gregorio a concilios hispanos de época visigótica.

y desiertos, distantes de las ciudades y villas formadas, de las cuales huían los monjes. Los criados, comensales y colonos de las tierras que habían desmontado los monjes primitivos no tenían más iglesia que la del monasterio, y a ella pagaban y debían pagar los diezmos, pues en ella se les administraban los sacramentos y había el culto divino.

(§ 146) En la *collation* 14, capítulo 7, de Casiano se halla el ejemplo de aquel rústico que jamás participaba “de fructibus suis, nisi prius Deo primitias eorum, ac decimas obtulisset”⁸⁷, y al abad Juan. El canon 10 del Concilio Hispalense II del año 619, al cual presidió san Isidoro, es *De monasteriis non convellendis*. Quejáronse los monjes en el Concilio de las extorsiones y *statuimus*; dicen los padres del Concilio: “Ut caenobia nuper condita in provincia baetica; sicut, et illa quae sunt antiquae; immobili et inconcusa stabilitate permaneant solidata”⁸⁸. Pone excomunión a los transgresores y que “convulsum monasterium cum rebus suis restaurent, ut quod impie unus subverterit, omnes pie reforment”⁸⁹.

(§ 147) El canon 11 *De monasteriis virginum* [54r] *ut a monachis tueantur* servirá para tapar la boca a algunos críticos indiscretos. Dicen los padres de este concilio: “Constituentes ut unus monachorum probatissimus eligatur cuius curae sit praedia earum rustica, vel urbana intendere, fabricas extruere, vel siquid ad necessitatem monasterii providere”⁹⁰, etc. Pero habiendo padecido tanto los monasterios de monjes, ya no hay que admirar que las haciendas de los de monjas se las hayan usurpado los seculares, como sucede hoy en algunas partes. Entra hoy una monja con su dote o con un *quid pro quo* de su legítima al modo que antiguamente entraban los monjes. Con todo es la admiración de todos el que “mare non redundat”⁹¹. Yo tengo poco que admirar en eso porque sé los muchos modos que se han inventado para usurpar las haciendas de los monjes.

(§ 148) De los dos concilios I y II de Sevilla, presididos de san Leandro y san Isidoro más de cien años antes que los moros entrasen en España, se deduce el estado y forma que tomarían el estado monástico y sus rentas decimales en Galicia y Asturias, después de pasado el primer ímpetu furioso de los mahometanos. Estos arrasaron las iglesias y monasterios, pero no pudieron [54v] arrasar la memoria ni el derecho de posliminio. En las fundaciones o reedificaciones de algunos monasterios después de la pérdida de España, se ve claramente que estaba fresca la memoria derivada de los padres, y cuando más de los abuelos, del estado, sitio y aun de los términos de los monasterios. No es rara la expresión *sicut antiquitus*⁹².

(§ 149) El año de 759 estaba viva la memoria de la irrupción de los moros en Galicia y ya en Galicia no había moro alguno, ni hasta la irrupción transitoria y bien castigada de Almanzor, ni después. Jamás hubo moros, ni en Asturias ni en Galicia. Antes bien, esos países eran el refugio de los obispos, monjes y seglares que huían de las tiranías de los moros tierra adentro. Ese mismo año de 759 acogió don Fruela II al abad Argerico, que venía huyendo de Toledo, y le colocó en Samos, que reedificó. Ramiro I acogió a Jatal, obispo que venía huyendo de las Andalucías, y en el mismo Samos ha sido abad y obispo. Ordoño I acogió al abad Ofilón, que venía huyendo de Córdoba, y le colocó por abad de Samos. Don Alonso el

⁸⁷ “De sus frutos, hasta ofrecer antes a Dios las primicias de ellos y su décima parte”.

⁸⁸ “Decidimos que los cenobios fundados recientemente en la provincia de la Bética, así como los que son antiguos, permanezcan consolidados con absoluta estabilidad e inmovilidad”.

⁸⁹ “Restauren con cargo a sus bienes el monasterio que haya sido dañado para que todos reformen piamente lo que uno impiamente dañó”.

⁹⁰ “Reúnanse para elegir un monje que sea muy experimentado, a cuyo cuidado estén las fincas rústicas de ellas o se ocupe de las urbanas, realice construcciones o lo que sea necesario proveer de acuerdo con la necesidad del monasterio”.

⁹¹ “El mar no se desborda”. Eclesiastés 1, 7.

⁹² Como desde antiguo.

Casto, huyendo de Mauregato, se acogió y vivió retirado a Samos. Para entender que Argerico vino con la monja Sarra y Ofilón con la monja [55r] María, es del caso tener presente el Concilio Hispalense del año 619 que habla de monjes y monjas.

(§ 150) Todo consta del privilegio de Ordoño II concedido a Samos, cuya copia es la escritura 10 del tomo III de Yepes. Pero es copia tan diminuta y disparatada que no puede ser más. Yepes la puso como se la remitieron. La copia entera y exactísima es la que, *ad litteram*, imprimió el padre maestro Flórez, sacada del original gótico, que el mismo maestro Flórez vio, tocó, manoseó y registró. Lo que hace al asunto es que el año de 759 habría muchos en las montañas de Samos que habrían alcanzado en pie al dicho monasterio antes que los moros le arruinasen del todo. Esos hombres, y no muy viejos, informarían de todo al rey don Fruela II.

(§ 151) Esta histórica y crítica observación se podrá aplicar con proporción a otros monasterios de Asturias y de Galicia. Así, no dudo que algunos de esos posean alguna hacienda desde el tiempo de los godos, a lo menos la que está a la vista del monasterio. Y siendo cierto que los monjes que huyeron a Galicia se habían criado con [55v] la práctica de los dos concilios hispalenses, no olvidarían la del primero, cuyo canon, que queda en el número 144, expresamente habla de los diezmos: “Omnes primitias, et decimas, tam de pecoribus, quam de frugibus, Dives simul et pauper Ecclesiae recte offerant”⁹³.

(§ 152) Es verdad que el Concilio no dice que los diezmos se den *monasterio*⁹⁴ sino *ecclesiae*⁹⁵. Y yo digo que los diezmos, hablando con propiedad, *solí Deo*⁹⁶ se dan y se ofrecen. Caín y Abel no hicieron sus ofertas a Iglesia alguna, ni tampoco Abraham ni tampoco Jacob. El diezmo, o alguna parte alícuota o alicuanta, de los frutos que da la tierra, no se ofrece a Dios porque lo necesite, “Bonorum meorum non indiges”⁹⁷, sino como reconocimiento del supremo dominio de Dios, como criador y conservador de todo lo criado. Por eso dice el Concilio “Dives simul et pauper”⁹⁸. El hombre más pobre del mundo, sea cristiano o idólatra, debe hacer de cuando en cuando, y muy de veras, este reconocimiento, en testimonio de ser una pobre criatura que todo lo tiene de Dios, su Criador y conservador. Esta consideración la tiene innata todo racional. Y si pudiésemos penetrar el tal cual idioma y la conducta interior [56r] de los irracionales veríamos que también en ellos se hallaba.

(§ ↓160) Y si se reflexiona en el cántico de los tres niños “Benedicite omnia opera Domini Domino; Laudate et superexaltate eum in saecula”⁹⁹, se podrán hacer muchas reflexiones piadosas, pero evidentes, que causen sonrojo a algunos hombres. Lean esos las historias de los gentiles antiguos y de los idólatras modernos, y verán que el artículo de la existencia de un Dios Criador y el de un culto exterior, con ofrendas y sacrificios, siempre han sido inseparables. Prescindo en esto de los errores cerca del objeto y de las calidades de los sacrificios. Por lo mismo que Dios no necesita de nuestros bienes ofrecidos, ha sido consentimiento de todas las gentes que, por no emplearlos en usos profanos, o se quemasen en holocaustos o se repartiesen en los ministros de sus templos y en sus adornos.

⁹³ “Todos los diezmos y primicias tanto de ganado como de frutos, rico y pobre se los ofrezcan a la iglesia de igual modo y con rectitud”. Cf. Decretales de S. Gregorio IX, III, Tit. 39, 1.

⁹⁴ Al monasterio.

⁹⁵ A la iglesia.

⁹⁶ Únicamente a Dios.

⁹⁷ “No has de necesitar de mis bienes”. Salmo 15, 2.

⁹⁸ “A rico y pobre por igual”.

⁹⁹ “Bendecid al Señor todas las obras del Señor. Alabadlo y exaltadlo por los siglos de los siglos”. Daniel 3, 57.

(§ 161) Toda la tierra de Egipto, según Diodoro (libro I, capítulo o división 73), estaba dividida en tres partes: “Primam sacerdotum ordo sibi portionem vendicat. Secunda terrae portio regibus cessit ad vectigalia; pars ultima militibus cedit”¹⁰⁰. Y dice de los sacerdotes: [56v] “Hi a cunctis oneribus, sunt immunes, et primos a rege honoris et potestatis obtinent”¹⁰¹. Heródoto (libro II, división 168) supone que a cada soldado le daban doce aruras de tierra y el alimento diario. Cada arura tenía cien codos de tierra en cuadro, que son doce hanegas, y cultivando los soldados esas tierras sería inmenso el útil para el público. Con esto se componía que en Egipto hubiese tan prodigiosos edificios, así sagrados como profanos.

(§ 162) En el capítulo 47 del Génesis está la compra que José hizo de las tierras de Egipto en tiempo de la hambre, y las sujetó al rey Faraón; pero no compró la tierra de los sacerdotes: “Praeter terram sacerdotum quae a rege tradita fuerat eis; quibus et statuta cibaria ex horreis publicis praebebantur, et idcirco non sunt compulsi vendere possessiones suas”¹⁰². Nótese aquí que los sacerdotes de los falsos dioses de Egipto, además de los alimentos que les daba el público, tenían tierras propias. De las tierras compradas mandó el patriarca José que se pagase al Rey la quinta parte. Está expreso en el Génesis: “Quintam partem regi dabit: Quatuor reliquas permitto vobis [57r] in sementem, et in cibum familiis, et Liberis vestris”¹⁰³. “Ex eo tempore, Regibus quinta pars solvitur, et factum est quasi in legem: absque terra sacerdotum quae libera ab hac conditione fuit”¹⁰⁴.

(§ 163) Aún hoy se practica en Asturias y Galicia arrendar una viña a pagar el quinto de su fruto. Faraón, prescindiendo de la calidad de rey, tenía derecho a la quinta parte dicha, porque José en su nombre había comprado las tierras. Pero las tierras de los sacerdotes ni se habían comprado ni estaban sujetas a aquel quinto por el derecho de compra. Los sacerdotes poseían sus tierras por donaciones reales, no solo del rey Faraón, amo de José, sino también de los reyes anteriores. Y según el citado Diodoro Sículo, era tanta la tierra que poseían los sacerdotes en Egipto, que la tercera parte de todo el reino estaba dedicada a los falsos dioses, a su culto y sacrificios, a sus sacerdotes y ministros; y para templos y otros suntuosos edificios como eclesiásticos, cuales el laberinto y los pirámides.

(§ 164) De todo ha sido testigo Moisés [57v] y sabía los motivos que los egipcios habían tenido para aquella predilección a sus sacerdotes: “Eruditus est Moyses omni sapientia aegyptiorum”¹⁰⁵. Así pues, le escogió el verdadero Dios para libertar su pueblo y manifestarle por escrito su Ley. Sabía Moisés, pues por él lo sabemos todos, las ofrendas de Caín y de Abel, las décimas de Abraham y de Jacob y toda la historia del patriarca José. Miraría con malos ojos que, siendo los dioses de Egipto unos entes imaginados y femenidos (y más si entonces adoraban ajos, cebollas y puerros), hiciesen los egipcios tanto aprecio de sus sacerdotes. En virtud de esto y arreglado a lo que el verdadero Dios le comunicó a boca y por escrito, puso por escrito y con extensión la ley que consta del Pentateuco. Y habiendo tanto escrito sobre ella por lo que toca al culto divino, sacerdotes, levitas y diezmos, no es razón molestar.

¹⁰⁰ “La primera parte la reclama la clase de los sacerdotes; la segunda porción de tierra se cede a los reyes como renta propia. La última parte se cede a los soldados”.

¹⁰¹ “Estos están exentos de cualquier tipo de cargas, y obtienen del rey los principales honores y puestos de poder”.

¹⁰² “Excepto la tierra de los sacerdotes que les había sido entregada por el rey. A estos se les ofrecían graneros de los almacenes públicos y de esta manera no se vieron obligados a vender sus posesiones”. Génesis 47, 22.

¹⁰³ “Daréis la quinta parte al rey: os permito conservar la cuarta parte para simiente y alimento de vuestras familias y vuestros hijos”. Génesis 47, 24.

¹⁰⁴ “Desde este tiempo, una quinta parte se entrega al rey y se hizo como si hubiese sido legislado. Solo la tierra de los sacerdotes estaba libre de esta cláusula”. Génesis 47, 26.

¹⁰⁵ “Moisés es erudito en toda la sabiduría de los egipcios”. Hechos de los Apóstoles 7, 22.

(§ 165) En la repartición de la tierra de promisión que hizo Josué entre los tribus, no se le señaló tierra al tribu de Leví, siendo así que tenía igual derecho a la duodécima parte de toda esa tierra. Hizo Dios la compensación mandando que todos los otros tribus pagasen diezmos [58r] y primicias al tribu de Leví. El derecho de este tribu a los diezmos es de derecho divino mirando a Dios y de derecho humano mirando a las tierras, pues si no recibiese diezmos le tocaba la duodécima parte de la tierra e inenajenable por la ley del jubileo. Además de los diezmos se señalaron al dicho tribu cuarenta y ocho ciudades, seis a los sacerdotes y cuarenta y dos a los levitas que se llamaron del refugio o del asilo.

(§ 166) Toda la tierra santa o de promisión, reducida a leguas cuadradas, no tiene tanta capacidad como el Reino de Galicia, y en virtud de eso cesará la admiración procedida de ignorancia, pues cualquiera debe calcular que ni la centésima parte de eclesiásticos es la que corresponde a su población total. O antes o después de Moisés, era práctica común en las naciones dar los diezmos a sus dioses y las décimas del botín que se cogía en las victorias. De los más retirados árabes expresamente dice Plinio (libro XII, capítulo 14) que daban el diezmo del incienso a su dios Sabin, y que le recibían sus sacerdotes. “Decimas Deo quem vocant Sabin mensura, non pondere, sacerdotes capiunt”¹⁰⁶. Los persas, escitas, cartagineses, los romanos, etc., todos consagraban a sus dioses la décima del botín.

(§ 167) Estoy aturdido, en vista de esto, que haya [58v] habido escritor que se metiese a escribir del asunto sin haber leído lo que yo cito y lo mucho que pudiera citar, que también he leído del Japón, China, Tíbet, Siam, México, Perú, etc. La Iglesia Católica, que comenzó por *omnia sint communia*¹⁰⁷ y con bastante pobreza, introdujo los diezmos no como cosa nueva, sino a imitación del estado eclesiástico de la ley escrita con los tres fines, del culto, ministros y pobres. Contando ya la Religión de San Benito más de doce siglos que está sirviendo a Dios y a su Iglesia, ¿quién podrá oír con paciencia que unos hombres que ayer vinieron al mundo tengan avilantez para disputarle el derecho, posesión y antigüedad de sus haciendas y diezmos? ¿Y qué han sido de sus antepasados?

(§ 168) No sé que muchos que lícitamente perciben diezmos puedan alegar ni tanta antigüedad ni tanto derecho por los tres títulos de parroquialidad, bulas pontificias y donaciones reales. Las parroquias no se fundaron todas ni en un año ni en un siglo, ni aun en una edad, que es un milenario. Cada día se fundan y fundarán parroquias nuevas. Y ojalá se restaurasen por Castilla las muchas parroquias que la peste general del siglo XIV hizo rurales y que la ambición ha logrado que estén así. La peste no se comió las tierras, minoró los labradores, y mientras no se restituya la proporción y equilibrio [59r] entre los labradores y las tierras, es gastar tiempo pensar en población de España.

(§ 169) La Religión de San Benito en Asturias y Galicia es un agregado de parroquias antiquísimas. Por consiguiente, su principal renta es un agregado de diezmos, a los cuales tiene tanto derecho como otra cualquiera parroquia, y más que aquellos curas, que los perciben todos *in solidum*. La razón es palmaria si se atiende a la distribución conciliar de los diezmos en culto, ministros y pobres. Échense los ojos por las puertas de los dichos curas, por las de los seglares que perciben diezmos y por las de los monasterios benedictinos y se verá la enorme diferencia. Aquella fervorosa caridad del patriarca san Benito con los pobres, que consta de su vida escrita por san Gregorio Magno y de su Santa Regla (que anda en manos de todos), es el mayorazgo que dejó a sus hijos, y que hasta hoy han conservado y conservarán perpetuamente.

¹⁰⁶ “Los sacerdotes toman en medida, no en peso, los diezmos en honor al dios que llaman Sabin”. Plinio, *Naturalis Historia* XII, 32, 63.

¹⁰⁷ Sea común todo. Cf. *Regula Sancti Benedicti* 33, 6: “Omniaque omnium sint communia, ut scriptum est, ne quisquam suum aliquid dicat vel praesumat”.

De manera que la caridad con los pobres y la hospitalidad componen el carácter de la religión benedictina de toda la Cristiandad.

(§ 170) El padre Martene, en su obra *De antiquis monachorum ritibus*, comprueba a cada paso las cuantiosas limosnas que diferentes monasterios hacían, ya diarias, ya anuales, ya [59v] en Cuaresma, ya en las fiestas principales. Para contraer eso a Galicia y a Asturias se debe leer el mismo Martene en el comentario de la Regla de San Benito, sobre el capítulo 4 de los instrumentos de las buenas obras. Los instrumentos catorce, quince y dieciséis según san Benito son: “Pauperes recreare. Nudum vestire. Infirmum visitare”¹⁰⁸. En la página 121 cita al padre Yepes, que dice que en algunos monasterios se separa para los pobres la décima parte de todos los bienes y que en Galicia y Asturias se separa la quinta parte: “Sed etiam quintam, laudatque inter alia Gallaeciae et Asturiae, monasteria quae in fame et lue grassante, sunt vera et certa egenorum horrea”¹⁰⁹.

(§ 171) El padre Martene cita el tomo IV de Yepes en general. Yo creo que alude a la página 403 vuelta, tratando del monasterio cisterciense de Sobrado en Galicia, el cual mucho antes se había fundado para monjes negros el año de 922. Allí dice que Sobrado reparte anualmente a los pobres mil hanegas de pan, y que en un año de hambre repartió dos mil hanegas, quitándoselo los monjes de la boca para dar a los pobres. Ya dije que a la portería de Samos pasan de mil pobres que vienen de tres leguas a los cuales se da limosna. Más es lo que diré.

(§ 172) En San Martín de Santiago, en donde no se ara ni se cava, se dan de limosna anualmente [60r] 3788 hanegas de pan del grano que recoge de los diezmos de sus prioratos parroquiales. Y es común en los monasterios de Galicia y Asturias comprar granos para dar limosna en las porterías cuando las cosechas son cortas. Vean aquí los contrarios de San Benito, y que tienen mayorazgos en Galicia, cómo los monasterios distribuyen sus diezmos y haciendas. Y no es necesario averiguar cómo ellos distribuyen las suyas y cómo miran por los pobres, siendo notorio cuanto escasean los alimentos a sus hermanos. Me he detenido tanto en el título de diezmos porque es lo principal de donde salen todos los gastos de la Religión, pues lo de los foros es una piojería que ni aun para la mitad de la limosna alcanza. Pero se debe reputar por limosna el casi nada de tributo que sus colonos labradores pagan por el foro, cuando entre ellos y los monasterios no se meten ociosos tiranos que les chupan cuatro o cinco tantos más.

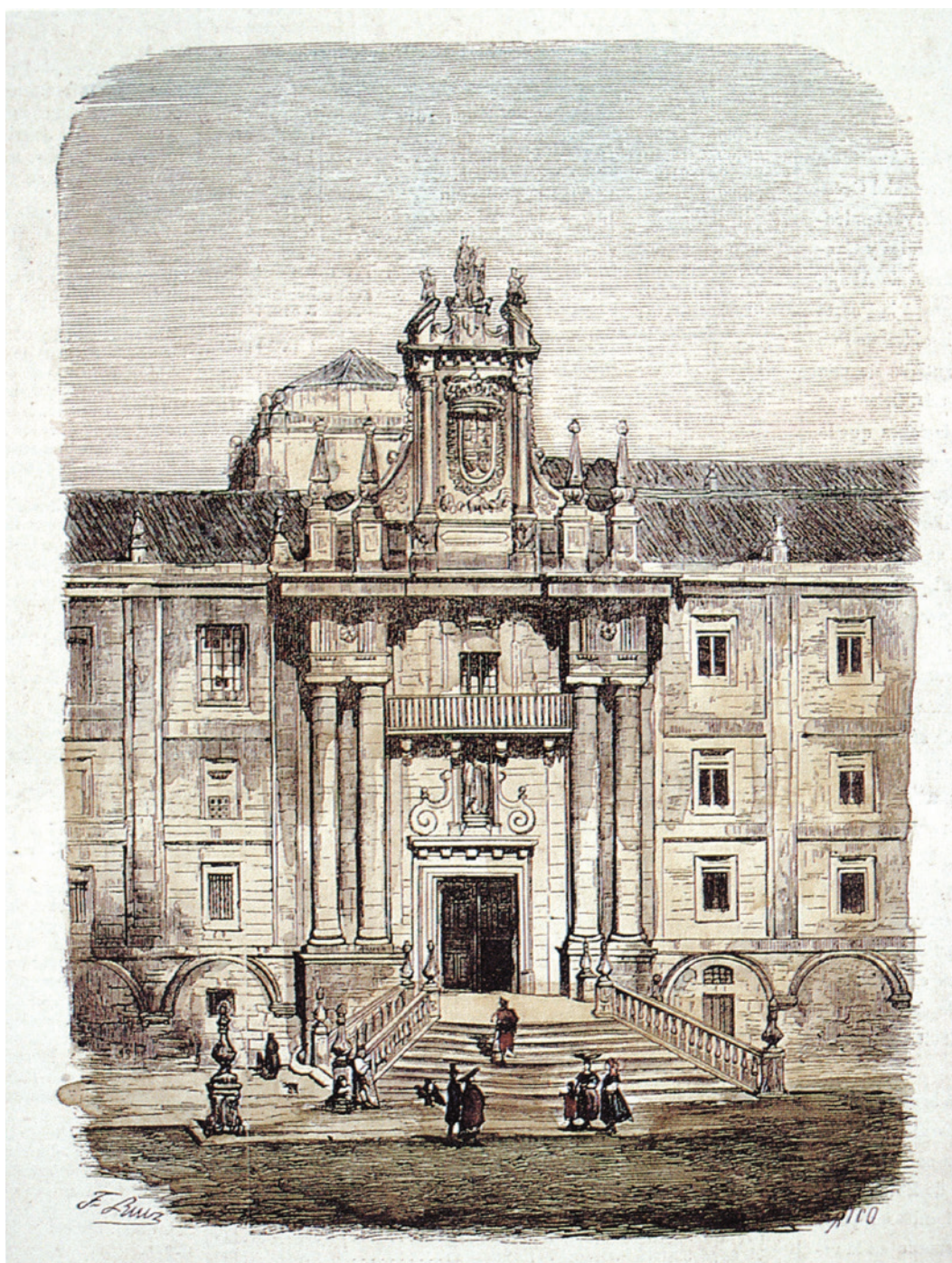
(§ 173) **Privilegios y donaciones reales.** Siempre confesará la Religión de San Benito, agradecida a los señores reyes, que este título es el que más ha abultado sus haciendas desde sus principios. Y a no ser por su real protección, ya hubieran acabado con la Religión de San Benito en España los que miraban cualquiera obra pía como estorbo para [60v] su total ambición desenfrenada. Gracias a Dios, a san Benito y a los católicos reyes que aún después de doce siglos subsiste en los países más montuosos de España para que las fieras no volviesen a apoderarse de sus antiquísimas cavernas de donde los monjes las expelieron. La vez que san Columbano se retiraba a una cueva, en donde habitaba un oso, este bruto le dejaba libre su misma habitación: *secedens in interioris deserti speluncam, quam huic digniori hospiti ursus concesserat*¹¹⁰.

(§ 174) El mismo patriarca san Benito, antes de subir a la cumbre del Montecasino, se ensayó en la caverna de Sublago el espacio de tres años, en donde vivió desconocido del mundo: *hominibus ibi incognitus*

¹⁰⁸ “Ayudar a los pobres. Vestir al desnudo. Visitar al enfermo”.

¹⁰⁹ “Sino también una quinta [parte] y alaba entre otros a monasterios de Galicia y Asturias que, cuando crece el hambre y las plagas, son verdaderos y ciertos graneros para los necesitados”.

¹¹⁰ Retirándose a una gruta en las profundidades del desierto, que un oso le cedía, como más digno huésped.



San Martín Pinarío

*mansit*¹¹¹. De los primitivos monjes que vivían en los desiertos de Egipto, no hay que buscar privilegios y donaciones reales, ya porque ni los reyes sabían que existían tales hombres, ya porque esos hombres huían de la persecución de los emperadores, pues aún no había reyes cristianos; ya porque para poseer las breñas, que habitaban y cultivaban por sus manos, para alimentarse, no necesitaban de más derecho que el que Dios ha dado a todo el género humano en general, y en especial al *primo occupante y laborante*¹¹².

[61r] (§ 175) Supongo que lo mismo sucedería con los primitivos monjes del Occidente que huían del mundo y de los tiranos a los más desconocidos desiertos e impenetrables montes de Europa. Asentado ya el cristianismo, después de Constantino y Teodosio, etc., ya se darían a conocer los monjes, aún sin mudar de habitaciones en los despoblados. Y siendo su vida tan edificante y tan conforme a la de los primitivos cristianos del siglo apostólico, se conciliarían el afecto y devoción de los fieles, de los emperadores y de los reyes, y unos y otros comenzarían a favorecerlos con limosnas, nuevas fundaciones de monasterios, nuevas dotaciones y sobredotaciones a los ya fundados, o de viva voz o por escrito. Y aquí se ve el origen de los privilegios y donaciones reales.

(§ 176) El primer reino católico de toda la Cristiandad ha sido el de los suevos en Galicia, y aunque tuvo sus intercadencias, volvió al catolicismo en tiempo de san Martín Dumense y de Teodomiro, rey de Galicia, mucho antes que Recaredo dispusiese el que todos los godos abrazasen el catolicismo. San Martín Dumense, [61v] según san Isidoro: “Fide et scientia claruit. Cuius studio et Pax Ecclesiae reddita est et multa monasteria condita”¹¹³. Esto sucedió a la mitad del siglo VI. A Teodomiro sucedió Miro. A este, su hijo Eburico. A este le privó del reino Audicus o Andeca, y le metió monje: “Et monachum factum in monasterio damnat”¹¹⁴. Leovigildo hizo lo mismo con Andeca. Le venció, le privó del reino y le hizo ser eclesiástico: “Atque detonso eo, post Regis honorem, presbiterii officio consecrant”¹¹⁵.

(§ 177) Leovigildo era arriano, y así no hay que admirar que, obrando justamente contra el tirano Andeca, no restituyese el Reino de Galicia al niño Eburico, su legítimo heredero, sacándole del monasterio en donde Andeca le había metido. De todo lo dicho de san Isidoro se infieren dos asertos generales para fundamentar este papel con su autoridad. El primero, la antigüedad de los muchos monasterios fundados en Galicia. El segundo, la práctica de recluir en los monasterios a los reyes. Adelante se hizo lo mismo con Wamba, y después de la pérdida de España se [62r] usó del mismo arbitrio, o por fuerza o de grado. Lo mismo sucedía con las reinas y con los infantes e infantas.

(§ 178) No me meto en si en esto jugaba algunas veces la política, no pocas la fuerza, o si siempre iba delante la piedad y devoción. Haya sido por lo que fuese, se debe suponer el hecho como inconcuso en Galicia desde el siglo VI, y con no poca frecuencia. Pregunto: esas personas reales que o se entraban o las entraban en los monasterios ¿entrarían con las manos vacías? ¿No es verisímil que hiciesen muchas y pingües donaciones a los monasterios? Pues véase ahí el nobilísimo origen de los privilegios y donaciones reales que la Religión de San Benito puede alegar para el dominio de propiedad en sus tierras y haciendas. Quisiera saber de los contrarios en pelotón si sus antepasados han sido reyes o roques y si han sido de sus antepasados las tierras que los reyes han dado a los monasterios.

¹¹¹ Allí permaneció, desconocido para los hombres.

¹¹² Al primero en ocuparlas y en trabajarlas.

¹¹³ “Sobresalió en fe y en sabiduría. Por su esfuerzo, regresó la paz a la Iglesia y se fundaron muchos monasterios”.

¹¹⁴ “Y lo castiga encerrándolo en un monasterio tras haberlo hecho monje”.

¹¹⁵ “Y tras someterlo a la tonsura, tras el honor de haber sido rey, lo consagra al oficio de presbítero”.

(§ 179) De las famosas *Fórmulas* de Marculfo, en dos libros: *De formulis publicorum, privatorumque negotiorum*, que andan con [62v] las notas de Jerónimo Bignon, quieren unos que Marculfo, francés y monje, las escribió en el siglo VII, y otros, en el siglo VIII, y que las recopiló en la edad de setenta años. En ellas hay *chartae regales*¹¹⁶ y *chartae pagenses*¹¹⁷. Es un precioso libro para entender los antiguos instrumentos franceses y alemanes, que, por no haber penetrado tan adentro los moros, aún se conservan muchos de aquellos siglos. Del cómo se hacían los instrumentos en España no nos ha quedado formulario alguno. Creo firmemente que en tiempo de los godos y suevos habría algún formulario en Galicia y en España.

(§ 180) Es notorio que los suevos y godos no han sido sino unas tropas de salvajes, bárbaros e idiotas que apenas sabían leer y escribir. No hacían más papel que el de tropas auxiliares o alquiladas del Imperio romano, al modo que hoy sirven los suizos. Por ser tanta multitud con armas, por su libertad militar y porque ya la poltronería y cobardía de los romanos los contemplaba como necesarios, pasaron de siervos a señores y se levantaron con el Imperio Romano por cumplir la [63r] casi profecía de Juvenal: “Regna dabunt servis, captivis fata triumphum”¹¹⁸. Había más de 500 años que los romanos estaban en Galicia cuando allí entraron los suevos. Como estos eran idiotas y vivían mezclados con los romanos, connaturalizados ya en Galicia y civilizados a la romana, no se usarían más fórmulas en los instrumentos que las que los romanos usaban.

(§ 181) El caso es que tampoco ha quedado formulario fijo de los romanos. Es verdad que Bernabé Brissonis dio a luz ocho libros *De formulis et solemnibus populi romani verbis*. Es obra selecta y de inmensa erudición y lectura, pues en ella recogió cuantos fragmentos pudo hallar en los antiguos. Si a ese tomo se añade el libro que escribió Jacob Felipe Tomasino, *De donariis ac tabellis votivis*, cuyas fórmulas comprueba con inscripciones originales, todo dará mucha luz para entender antiguas inscripciones que no pasen de los seis siglos primeros de Cristo. Pero no alcanza lo dicho sin [63v] recurrir a las *Fórmulas* de Marculfo para entender un privilegio de nuestros reyes godos si hoy se descubriese.

(§ 182) Es innegable que los reyes suevos católicos y los católicos godos, desde Recaredo, harían muchas donaciones y darían muchos privilegios a muchas catedrales, monasterios y otras obras pías; pero, omitiendo lo que consta del Fuero juzgo y de los concilios españoles de aquellos siglos, no ha quedado privilegio alguno fidedigno, ni en original ni en copia. Dios quiera que se descubra algún Herculano o alguna cueva retirada en donde los cristianos que huían de los moros hayan escondido vasos sagrados y manuscritos. La Biblia, concilios, Fuero juzgo y libros rituales, por haber muchas copias, se pudieron haber salvado del olvido y de la voracidad del fuego que atizaba el odio mahometano; no así los instrumentos de privilegios y donaciones reales y otros monumentos semejantes de literatura.

(§ 183) A muchos millones subiría el [64r] número de los testamentos de los romanos si hoy existiesen. ¿Quién lo creyera? Ni siquiera uno existe hoy entero y con todas las fórmulas, a no ser el testamento burlesco del cochino, del cual habla san Jerónimo. Un puro romano, de buen humor, fingió que un puerco había hecho su testamento con las más exactas formalidades y de siete testigos. Su latín es puro. Las voces, aunque de pura latinidad, todas significan cosas de puerco. Comienza de este modo: “M. Grunnius Corocotta Porcellus, testamentum feci”¹¹⁹, etc. Finge que era puerco noble, pues le aplica tres

¹¹⁶ Documentos reales.

¹¹⁷ Documentos privados.

¹¹⁸ “El destino entregará reinos y triunfos a los cautivos”. Juvenal, *Saturae* VII, 201.

¹¹⁹ “M. Gruñón Corocotta, Cochino, he hecho testamento”.

apellidos. Ha quedado todo entero. Hállase en Gaspar Dornavio, en la colección total de proverbios de Erasmo y de otros, y entre las fórmulas del citado Brisonio.

(§ 184) Este cita las palabras de san Jerónimo: “Testamentum autem Grunnii Corocottae Porcelli decantant in scholis puerorum agmina cachinnantium”¹²⁰. De manera que las tropas de niños de la escuela cantaban, y con carcajadas, el testamento del puerco. Acaso ese testamento se hubiera perdido también si los niños no le hubiesen cogido de memoria y no le hubiesen [64v] conservado por tradición oral pueril, que es más inalterable que la de los barbados. Este hecho debe humillar la soberbia y orgullo de los que piensan perpetuar su memoria con testamentos y mayorazgos a costa de la hacienda eclesiástica. “Thesaurizate vobis in coelo”¹²¹, les dice Cristo, y David les pronosticó la perpetuidad de su memoria: “In memoria aeterna erit iustus”¹²².

(§ 185) En vista de tal vicisitud de las cosas e instrumentos, no es de admirar que las catedrales y monasterios, por tanta antigüedad, no posean hoy privilegios y donaciones reales de lo mismo que los reyes les dieron. Al contrario, no poseen lo que les dieron los reyes, aunque subsistan los privilegios. Subsiste original, y Yepes imprimió la copia del Privilegio de Fundación de San Servando de Toledo, de benedictinos, al cual dotó grandemente don Alonso el VI. Hace años que ni siquiera un dedo de tierra posee allí la Religión. El motivo ha sido porque el Rey le sujetó a San Víctor de Marsella, y no se necesita averiguar más causa que esa anexión a tan enorme distancia, y a monjes de otro tan distinto clima.

(§ 186) Bien quisiera saber las circunstancias [65r] de dos leyes del Fuero juzgo, octava y nona del título 1 del libro X, y ambas del rey godo don Sisnando. Partiose en tres partes toda la tierra y montes de España. Los godos cargaron con las dos partes y los romanos con solo la tercera. ¿Quién duda que antes de ejecutarse esto no se escribiría mucho? ¿Y en dónde está a lo menos algo de todo lo que se ha escrito? Lo que se llama hoy Tierra de Campos se llamaba *Campi Gothorum*¹²³. Esto me hizo sospechar si acaso los godos tomaron sus dos partes en el dicho país, como más fácil de cultivar, y en donde pudiesen subsistir sin mucho afán y trabajo. El hecho es que yo no sé cómo se hizo aquella tripartita, ni he visto libro que me instruya de esto por haberse perdido del todo los monumentos, los cuales suponía notorios don Sisnando cuando intimó las dichas dos leyes del Fuero juzgo.

(§ 187) Al paso que España iba sacudiendo el pesado yugo de los moros, se iban restaurando las catedrales y los monasterios, y se iban edificando otros de nuevo. Tanta era la piedad y devoción de los señores reyes, confiados firmemente [65v] que en eso afianzaban la protección divina y las repetidas victorias contra los moros. En ese siglo se debe fijar la época de los instrumentos, privilegios reales y donaciones que se pueden exhibir subsistentes, o en copias o en originales. Entonces no se conocía más instituto

¹²⁰ “El Testamento de Gruñón Corocota, Cochino, lo corean en las escuelas catervas de niños a carcajadas”. Jerónimo, *Commentarium in Isaiam. Praefatio*. Ed. M. Adriaen, 2 vols., CCSL 7373A (Turnhout, 1963): “nullus tam imperitus scriptor est qui lectorem non inveniatur similem sui, multoque pars maior est Milesias fabellas revolvendum quam Platonis libros. in altero enim ludus et oblectatio est, in altero difficultas et sudor mixtus labori. denique Timaeum de mundi harmonia astrorumque cursu et numeris disputantem ipse qui interpretatus est Tullius se non intellegere confitetur, testamentum autem Grunnii Corocottae porcelli decantant in scholis puerorum agmina cachinnantium”. Cf. Jerónimo, *Contra Rufinum*, I, 17, p. 473: “Quasi non circulatorum turba Milesiarum in scholis figmenta decantet et testamentum suis Bessorum cachinno membra concutiat, atque inter scurrarum epulas nugae istiusmodi frequententur”. Cf. Ramos Maldonado, Sandra I. (2005): “Terminología erótica y efecto cómico en el *Testamentum porcelli*”, *Habis*, 36, pp. 407-421.

¹²¹ “Acumulad tesoros en el cielo”. Mateo 6, 20.

¹²² “En la memoria eterna será justo”. Salmo 111, 6.

¹²³ Campos de los godos.

monástico ni en Galicia ni en España sino el benedictino. Desde entonces se poblaban los monasterios de personas reales, o para profesar o para vivir una santa vida como seculares dentro de los claustros de uno y del otro sexo. Por lo mismo se repoblaban las ásperas montañas de Asturias y Galicia de monasterios grandes, pequeños y eremitorios y, por consiguiente, de santos, cuyas oraciones, que eran muy gratas a Dios, ganaban más victorias que las espadas y lanzas.

(§ 188) En el capítulo 11 del Éxodo se nos propone esta doctrina: siempre que Moisés oraba en el monte, vencían los israelitas; y tomaban los amalecitas visible ventaja si Moisés puesto en cruz aflojaba algo en la oración —“Cumque levaret Moises manus [66r] vincebat Israel; sin autem paululum remisisset, superabat Amalec”¹²⁴. Aquella feliz era de los benedictinos primitivos puros y solos duró hasta don Alonso el VI, quien, por condescendencia a su mujer doña Constanza, de nación francesa, abrió la puerta para que en España se introdujesen algunos usos eclesiásticos de los monjes franceses cluniacenses que, aunque no eran malos, nada ganó la religión benedictina con esas novedades con el aparente título de reforma, pues como dije en el número 130, no se repitió el retablo de santos que allí se manifestó.

(§ 189) Antes de don Alonso VII el Emperador, se hallan en los archivos de Galicia y Asturias muchísimos pergaminos y no pocos con caracteres góticos. He leído bastantes y noté que entonces no había formulario constante. Unos instrumentos tienen un tal principio y otros otro. Creeré que cada notario tenía su peculiar modo de notar. En fin, si hubo algún formulario, no le he visto. Sé, sí, que en el archivo de Celanova se conserva [66v] la fórmula de dar libertad a un esclavo, dictada y firmada de san Rosendo y de su madre santa Ilduara. Por ser curiosa la pondré aquí, y para que se vea que en los monasterios había esclavos moros que los reyes, después de una victoria, repartían como esclavos para que sirviesen en los monasterios y santuarios famosos. Dice así:

(§ 190) “Era 981 sub die 10 Kal. octobris. Absolvimos te [el moro se llamaba Mizalha] ab omni nexu servitutis qualiter detersa caligo servili; clara in aula integritati resplendeas. Ex nunc te liberum inter liberos statuo, verum et inter idoneos licentiam tribuo civium romanorum consequi privilegium”¹²⁵. Firman san Rosendo y su madre: “Ego Ilduara hanc restaurationem Pontificis filii mei, gratuito animo confirmo, et pro mea expiatione, roborem mea manu in dedi”¹²⁶. Muchas reflexiones se podrán hacer sobre esta fórmula y su contenido.

(§ 191) Primera reflexión. El nombre Mizalha huele a árabe. Y el ser de un esclavo prueba que el tal era moro y, naturalmente [67r] hablando, sería un cautivo en alguna batalla, y el Rey le daría a Celanova para que allí sirviese como esclavo en los más viles empleos. Esa práctica de repartir algunos moros a los monasterios tendría la mira a que hubiese más ocasiones de que se convirtiesen a la fe católica, viendo tanto culto y tan ejemplar vida de los monjes. Hoy se observa aún esa práctica de regalar el rey uno o dos moros cautivos a los santuarios y monasterios, para que como esclavos sirvan allí en lo que se les mandare.

(§ 192) Es muy creíble que si el esclavo se convirtiese y se le diese libertad, quedase en el monasterio como criado libre y se le aplicase a la agricultura, a la cual son muy aficionados los moros. Tampoco es

¹²⁴ “Y cuando levantaba Moisés las manos, vencía Israel; pero si por el contrario se detenía un instante, vencía Amalec”. Éxodo 17, 11.

¹²⁵ “Era 981. Día décimo de las calendas de octubre. Te hemos absuelto de todo nexu servil de esclavitud, del mismo modo que desaparece la oscuridad. Habrás de resplandecer con clara integridad en palacio. Desde ahora te considero entre los libres, y es más, entre los idóneos te concedo licencia para conseguir el privilegio de los ciudadanos romanos”. (Cf. Cicerón, *In Pisonem* 3, 47)

¹²⁶ “Yo, Ilduara, confirmo esta afirmación de mi hijo, el obispo, con ánimo agradecido y por mi salvación. De mi mano lo confirmo”.

inverisímil que, siendo ya el dicho moro cristiano y libre, se casase en el país y que, no teniendo tierras propias, le diese el monasterio algún pedazo de tierra a foro para que pudiese vivir. Por los nombres revesados de algunos testigos que se mencionan en instrumentos antiguos, que ni son latinos ni góticos, se conoce que lo dicho no era infrecuente. Y aquí vuelve la insultante cantilena de los contrarios a la Religión de San Benito, que hace foros a los criados. Concede que los ha hecho, que los hace [67v] y que los hará, y que también los habrá hecho a esclavos, que de moros pasaron a cristianos y de cristianos a libres, como los demás de la plebe rústica y labradora.

(§ 193) Y siendo constante que los moros no son infecundos, ¿qué habrá perdido la religión en que algunos cristianos descendientes de moros le cultivasen sus tierras? ¿Qué perderá en que sus criados y aun sus mozos de mulas y sus descendientes le desmontasen, por vía de foro, algún terreno bravo e inculto y que, después de amansado, le utilizasen renovándoles el dicho foro? De esto no faltan ejemplos en los foros antiguos; que para dar la religión a Pedro una tierra a foro, ¿le había de hacer informaciones si sus bisabuelos habían sido ricos, nobles, caballeros y señorías? Antes bien, si fuese de esa distinción no se le debía aforar ni arrendar tierra alguna. Como expresamente se manda en la Partida quinta, ley 8: “Pero los caballeros e los oficiales de Corte non deben ser arrendadores de heredamientos ajenos”. La razón es clara, porque esos estaban sigilados para la guerra, no para extirpar terrones.

(§ 194) Los foros, o arriendos por largo tiempo, miran a favorecer a los pobres que [68r] viven de extirpar terrones o que son *addictos glebae*¹²⁷. Se les hacen por bastante tiempo y muy baratos, al principio para que se puedan utilizar, pero después de amansado el terreno entra y debe entrar a utilizarse el del directo dominio. A no ser así, sería fatuidad lo contrario. Esto se entiende entre seglar y seglar. Pero si es entre Iglesia y seglar han sido nulos todos los foros después de amansada y fertilizada la tierra. Acabado el primer foro y solo la cortedad del terreno, y subsistiendo la pobreza del bisnieto que descien- de del primero que le desmontó, se permite la renovación del forillo si la Iglesia no le necesita para sí o le conviene hacerle a otro.

(§ 195) El emperador Lotario en el libro III de las leyes lombardas, título 10 pone esta ley: “Si quis episcopus, aut propinquitatis affectu, aut muneris ambitione, aut causa amicitiae, xenodochia, aut monasteria, vel baptismales ecclesias, sive ecclesiae pertinentes, cuilibet, per emphiteuseos contractus dederit, se suosque successores poena mulctundos conscripserit”¹²⁸. Es verdad que san Gregorio dio algunas tierras a enfiteusis mucho antes del tiempo y de la ley de [68v] Lotario, como consta de la Epístola 72 del libro I de las *Epístolas* de san Gregorio: “Multi vero huc veniunt, qui terras aliquas, vel insulas in iure ecclesiae nostrae, in enphiteosim sibi postulant dari, et aliquibus quidem negamus, aliquibus vero iam concessimus. Sed tua experientia sancte ecclesie utilitatem conspiciat”¹²⁹. Así, en materia de foros se debe atender a la utilidad de la Iglesia y al bien de los pobres labradores, no a la utilidad de los regatones de foros. Creíble es fuesen de esta clase aquellos a quienes san Gregorio no quiso hacer foros enfiteuticos.

¹²⁷ Adscritos a la gleba.

¹²⁸ “Si algún obispo, ya por el afecto de ser familia suya o por ambicionar riquezas o por razón de amistad entregase a cualquier persona hospicios, monasterios, iglesias bautismales u objetos pertenecientes a la iglesia a través de un contrato de enfiteusis, decretese que a él y sus sucesores les sea impuesto un castigo”.

¹²⁹ “Muchos vienen aquí, y postulan que en el derecho de nuestra Iglesia se les concedió en enfiteusis algunas tierras o islas; a algunos se lo hemos negado, a otros, en cambio, se lo hemos concedido. Pero tu experiencia tendrá en cuenta su utilidad para la Santa Iglesia”. San Gregorio, *Epístola* I, 72.

(§ 196) Reflexión segunda sobre la citada fórmula de san Rosendo: “Inter liberos statuo, verum et inter idoneos licentiam tribuo civium romanorum consequi privilegium”¹³⁰. Esto en el año 943. En una escritura, que es la 127 del Tumbo de Samos, al año 958, hay esta expresión: “Et faciant ibi (en Samos) servitium, ingenite sicut et alii caeteri populi romanorum; et non eligant alios dominos, vel patronos super se”¹³¹. A los ojos salta el reparo. ¿Cómo a la mitad del siglo X hay aún noticia de romanos en Galicia? Que hubiese descendientes de romanos es muy creíble. Pero que entonces viviesen [69r] romanos contradistintos de godos y castellanos debe causar admiración, y es una de las más sólidas pruebas de la nobleza de todo el Reino de Galicia en general, sin descender a este o al otro individuo gallego. Ezequiel Spanhemio sacó un tomo en cuarto, *Orbis romanus*, en el cual explica las constituciones de los emperadores que hicieron ciudadanos romanos a todos los individuos del orbe o Imperio Romano.

(§ 197) Pero por los años de 950 ya no había noticia de las leyes romanas en Galicia ni en España, ni de sus costumbres. En tiempo de los godos y del Fuero juzgo eran conocidas para erudición, no para juzgar por ellas; como consta por una ley de Recesvindo, en que manda se juzgue por las leyes del Fuero juzgo. Después, por la irrupción de los lombardos, se perdieron las leyes romanas en el Occidente, hasta que el acaso las desenterró en Italia al principio del siglo XII y comenzó la turbamulta de glosadores y comentadores de unas leyes que ni tampoco tenían ya uso en el Oriente. Los emperadores Basilio, León y Constantino Porfirogéneta, padre, hijo y nieto, que entró a reinar el año de 912, publicaron [69v] un nuevo cuerpo de leyes que anubló el cuerpo de leyes de Justiniano.

(§ 198) Ese cuerpo se compone de seis volúmenes y comprenden sesenta libros, y todo ese cuerpo nuevo se llaman los Basilicos. El año de 1647 salieron impresos en París esos Basilicos greco-latinos en siete volúmenes en folio y lo sacó a luz Aníbal Fabroto. En ellos se contienen *simul* las Pandectas, Código, Novelas, etc., reducidas a método y sistema, enmendando, corrigiendo y abrogando muchas leyes que eran paganas, y los tribonianismos del gentil Triboniano, de quien está escrito que vendía la justicia. Los comentadores del siglo XII, XIII y XIV jamás habían oído nombrar los Basilicos. Sabían poco latín, y eso a lo tudesco, como se dice de Bartolo, y ellos entablaron la máxima *graecum est non legitur*. Al fin, escribieron en los siglos en que estaba exaltada la barbarie en Europa.

(§ 199) Concuerdan los autores en que por haber consultado Cufacio los Basilicos manuscritos, se aventajó tanto en la jurisprudencia. Y en ocasión que se oponía una ley del emperador Zenón, que en sí era más que disparatada, habiéndose consultado los Basilicos, se vio que la habían echado ya a pasear. Supónese que tampoco [70r] en Galicia había noticia de los Basilicos, y acaso hoy será muy diminuta. Pero yo discurro que en tiempo de san Rosendo habría alguna ley real o algún concilio por la cual san Rosendo pudiese hacer lo que hizo con su esclavo Mizalha. Para darle libertad bastaba su voluntad piadosa. Lo otro de *Civis romanus*¹³² y *Populi romanorum*¹³³ en el instrumento de Samos, confieso que no lo entiendo a satisfacción mía.

(§ 200) No dudo que si se registran bien los archivos de las catedrales, monasterios y conventos de Galicia y Asturias, se hallarán instrumentos que den mucha luz para entender las dichas fórmulas, y acaso se hallarán formularios latinos para formalizar instrumentos muy antiguos. Por la variedad de penas y de

¹³⁰ “Entre los libres y entre los que reúnen las condiciones exigidas he decidido y doy licencia para que obtengan el privilegio de consecución de la ciudadanía romana”.

¹³¹ “Y estén allí como esclavos, desde su nacimiento, como también otros restantes pueblos de los romanos, y no elijan a otros diferentes señores o amos sobre ellos”.

¹³² Ciudadano romano.

¹³³ Pueblos de los romanos.

execrables maldiciones que se leen en los antiguos instrumentos contra los transgresores, creo que no había formulario fijo latino. Era común “Sit anathema maranatha”¹³⁴, maldición de que usó san Pablo y que pocos entienden, y en el año 947 se halla en Samos: “Repetita anathema maranatha”¹³⁵. Después se omitió esta excomunión. Este estudio debía ser el de los abogados, antes de abrir a Arnolfo Vinnio, hereje, y antes de leer a bulto comentadores. La historia y antigüedad [70v] española, después de establecida la monarquía, así civil como eclesiástica y monástica, es lo primero que se debe saber para profesar de jurisperitos. Primero deben profesar de *facti-peritos* que de jurisperitos.

(§ 201) Y véase aquí, por lo que dije en la introducción, que tengo especial gusto en leer libros o códices de leyes originales, pues con ellas y con un poco de historia antigua me instruyo y me deleito. Al contrario, si por acaso leo algo de un comentador adocenado, como al instante conozco que está ignorantísimo de lo pasado en España, y que no ha saludado la historia ni las costumbres antiguas, me acomete una racional aversión a malbaratar el tiempo en leer esos inaguantables fárragos que ni dicen ajos ni cebollas, y que según es la propina, hoy dicen ajos y mañana cebollas sobre un mismo punto individual, sin más noticia del hecho que la que le dan las partes, esto es, para el hecho de presente —que para los hechos de pasado o para la historia de los sucesos que han motivado las leyes originales se hallan *tanquam tabula rasa*¹³⁶.

(§ 202) El canon 6 del Concilio Remense del año 1131 y el canon 9 del Concilio Lateranense del año 1139 que copia y confirma el primero, todos conspiran a que los monjes no estudien medicina [71r] ni leyes, por estas palabras: “Leges temporales et medicinam, gratia lucris temporalis addiscunt avaritiae namque flammis accensi se patronos causarum faciunt”¹³⁷, etc. Pintan los dichos dos concilios las habilidades de los abogados que son muy indignas de los monjes. ¿Y cuáles son? “Gloriosae vocis confisi muni-mine allegationum suarum varietate, iustum, et iniustum, fasque nefasque confundunt”¹³⁸.

(§ 203) ¿En qué se parece esta pintura al cristus de las leyes, *iustitia est constans et perpetua voluntas ius suum cuique tribuendi*?¹³⁹ ¿Y en qué se parece al abecé *iuris prudentia est divinarum atque humanarum rerum notitia, iusti atque iniusti scientia*?¹⁴⁰ ¿Qué *notitia rerum divinarum atque humanarum*?¹⁴¹ se halla en los más de los alegatos de abogados de la legua? ¿Qué *ius* podrá dar quien confunde *iustum et iniustum*?¹⁴² *Ius*, *iuris* significa ‘el derecho’, y también *ius*, *iuris*, en pura latinidad, significa ‘el caldo, bodrio y almodrote’. Y aludiendo al equívoco, dijo Juan Owen, con chiste, que el cocinero también era jurista, porque a cada uno repartía su caldo. Ya Cicerón usó del mismo equívoco, *ius verrinum*¹⁴³, para reírse de Verres, que también significa en [71v] castellano ‘el verraco’, como que el derecho de Verres, *ius verrinum*, era un caldo o almodrote de verraco.

¹³⁴ “Sea anatema maranatha”. San Pablo, 1 Corintios 16, 22. Cf. Filemón 4, 5; Santiago 5, 8; Hechos de los Apóstoles 1, 7; 3, 11. Nota bene: *marana-tha* es vocablo hebreo: ‘Señor, ven’.

¹³⁵ “Repetido el anatema maranatha”.

¹³⁶ Como tabla rasa.

¹³⁷ “Añaden las leyes temporales y la medicina, para lucro temporal; inflamados por las llamas de la avaricia, se hacen abogados”.

¹³⁸ “Confiados en el amparo de una gloriosa voz, con la variedad de sus alegatos, confunden lo justo con lo injusto, lo sagrado con lo profano”.

¹³⁹ Justicia es constante y perpetua voluntad de atribuir a cada uno su derecho.

¹⁴⁰ Jurisprudencia es noticia de las cosas divinas y humanas, ciencia de lo justo y de lo injusto.

¹⁴¹ Noticia de las cosas divinas y humanas.

¹⁴² Derecho justo e injusto.

¹⁴³ Juego de palabras. El sintagma “ius verrinum” admite dos traducciones: derecho de Verres y salsa de verraco.

(§ 204) No se extrañará ahora que Trajano Bocalini, acaso aludiendo a lo dicho, no admitiese letrados en el Parnaso, los tratase de jumentos y los echase a la cocina a revolver caldos. Supongo serían los abogados rábulas y chapuceros (y entiéndase que solo de esos hablo yo aquí, no de los que son eruditos, como no pocos que conozco yo), pero estoy firme en que ninguno de estos firmará los memoriales que abortó la ignorancia, avaricia y malignidad contra la Religión de San Benito, tratándola de tirana, de ladrona, de falsaria en sus archivos, y de que oprime a los pobres en Galicia. En este papel se demostrará a quiénes se debe atribuir en cuarto modo los cuatro epítetos con el verso: “Quis tulerit gracchos de seditione querentes?”¹⁴⁴.

(§ 205) Injuriada tan enormemente la Religión por unos grajos¹⁴⁵, *gloriosae vocis confisi munimine*¹⁴⁶, no se debe admirar que se saquen a la risa pública esas grajas o cornejas desplumadas de lo ajeno: “moveat cornicula risum, furtivis nudata coloribus”¹⁴⁷. No admiro que los abogados [72r] de Castilla firmasen lo que no sabían. Pero sí que los abogados de La Coruña metiesen también su cucharada en lo que no entienden, olvidándose de la práctica que siempre han tenido ellos y todos sus antecesores, arreglados a la inconcusa práctica de la Real Audiencia.

(§ 206) Pregunto: ¿esos abogados de La Coruña no defendieron el derecho de reversión de los foros a la Religión de San Benito acabado el plazo? Ya se ve que esto ha sido *iustum* y *fas*. ¿Cómo, pues, ahora embarraron papel con sus mismas contradicciones desaforadas? ¿Cómo? Comiendo y para comer. Esto por tres capítulos. Primero, por ser doctores *pro utraque*¹⁴⁸, siendo unos meros ignorantes *in utroque, fundamentaliter*¹⁴⁹, y con la noticia de las cosas divinas y humanas, que debía ser su primer estudio; y, por tales, después del *iustum* y *fas*, para revolver caldos y confundirlo todo era forzoso echar mano del *iniustum* y *nefas*, para corresponder a la pintura que queda puesta de ellos en los concilios: *iustum et iniustum, fasque, nefasque confundunt*¹⁵⁰.

(§ 207) El segundo capítulo para tan vilmente [72v] contradecirse es la *gratia lucri temporalis*¹⁵¹, esta es la mayor propina que dieron u ofrecieron los contrarios de la Religión. El dicho *oleum et operam perdere*¹⁵² leí en el librito *Democritus ridens* que había tenido su origen en la solapada respuesta de un jurista a uno de dos pleiteantes. Uno le regaló un pellejo de aceite para que no confundiese el *iniustum* con el *iustum* ni el *fas* con el *nefas*. Vino después el segundo y le regaló un cochino vivo para que lo confundiese todo, hízolo así y reconvenido del primer pleiteante, que era el que tenía justicia, le respondió: “Amigo, su pellejo de aceite le puse en un rincón. Entró por acaso en casa un grande cochino y pisoteando el pellejo le desgarró y abrió por muchas partes, y así se derramó todo el aceite y se perdió con él todo mi trabajo: *oleum et operam perdidimus*”¹⁵³.

(§ 208) El capítulo 3 de tan visibles contradicciones es más del caso de este papel. Los abogados de La Coruña, que sean o no sean gallegos rancios, o comen o esperan comer de foros de la Iglesia o de los

¹⁴⁴ “¿Quién sería capaz de soportar a los Gracos quejándose de sedición?” Juvenal, *Saturae* II, 2, 3. Cf. Feijoo, *Teatro crítico*, T. V, carta 8.

¹⁴⁵ Sarmiento hace un juego de doble sentido con *gracus*, grajo, y no como referido a los hermanos Graco.

¹⁴⁶ Confiados en el amparo de una gloriosa voz.

¹⁴⁷ “La corneja, privada de sus colores furtivos, mueve a risa”. Horacio, *Epistulae* III, 19-20.

¹⁴⁸ Por una y otra.

¹⁴⁹ En uno y otro derecho fundamentalmente.

¹⁵⁰ Confunden lo justo y lo injusto, y lo sagrado y lo sacrilego.

¹⁵¹ Por lucro temporal.

¹⁵² Perder el aceite y el trabajo (refrán latino).

¹⁵³ Perdimos el aceite y el trabajo.

señores —y ya les retoza el prurito de fundar mayorazgos o [73r] de engrandecerle (si poseen alguno) para perpetuar su familia— no ignoran que mayorazgo sin hacienda totalmente libre va fundado en el aire. ¿Pues qué remedio? Fácil. Agregarse a sus compretendientes y formar el informe sin forma y aun sin materia, y solicitar que las haciendas de los monasterios se hagan libres y mostrencos, y que las que están ya aforadas se perpetúen en una misma y sola familia secular. Tomando el título Colegio de Abogados de La Coruña, y firmando solos cinco y acompañando al memorial de unos regidores precarios y de *nudius tertius*¹⁵⁴ de siete ciudades, firmando solos siete con el falso título *El Reino de Galicia*, está amañado todo el embuste.

(§ 209) Para el espantajo de Colegio, hay en contra el “collegerunt pontifices et pharisaei concilium adversus Iesum”¹⁵⁵. Colegio para disputar a la Iglesia su derecho de propiedad inenajenable, no es colegio sino *conciliabulum*. No es colegio de abogados, sino pandilla de pretendientes. Por lo mismo, su informe sin [73v] forma solo podrá servir para una entremesada y para afrentar a la *iurisprudencia*, que es *divinarum atque humanarum rerum notitia, iusti atque iniusti scientia*¹⁵⁶. Búsquese en el dicho memorial e informe noticia alguna de la Escritura y de cosas de Dios. Búsquese una noticia de la historia de los sucesos humanos, y no se hallará un harapo de erudición, sino una fastidiosa jerga de textos atestados de inutilidades para el asunto.

(§ 210) Búsquese un texto de fe, habiendo tantos en la Biblia que demostrativamente mandan la inenajenabilidad. Búsquese un concilio general, o español, habiendo tantos como en este papel se citan, que positivamente prohíben todo foro. Búsquese un texto canónico, citándose aquí tantos, *De rebus Ecclesiae non alienandis*. Búsquese una ley española expresa y clara habiendo tantas que concuerdan en lo mismo con las eclesiásticas. Búsquese alguna costumbre de los siglos remotos en Galicia, según la cual la Iglesia, *velis nolis*, haya estado obligada a renovar foros hasta que venga el Anticristo. Búsquese fórmula de algún foro, en la cual no sea expresa la condición a [74r] satisfacción recíproca de las partes que, en acabándose el término del foro, no se le deba entregar al monasterio el terreno aforado.

(§ 211) Búsquese un pasaje de historia fidedigna para el asunto que no sea contra los seglares, obligándolos a que restituyesen a la Iglesia lo que violentamente tenían usurpado. Búsquese alguna práctica de la Real Audiencia de La Coruña, según la cual se haya obligado a algún monasterio a que *velis nolis*, acabado el foro, le renovase si no le tenía conveniencia. Finalmente búsquese en esos memoriales una razón siquiera aparente para que el que tiene una capa no pueda hacer de ella un sayo. Adelante trataré con extensión de una fórmula hipotética para escribanos que, fingiendo que es ley, se alega contra los monasterios. Después de 500 años que ninguno pensó semejante desatino ni hay noticia de esa fórmula como ley en ninguna de las reales recopilaciones que se siguieron a las Partidas.

(§ 212) Preguntará alguno: y si de nada de [74v] lo dicho hay noticia en los informes y memoriales, ¿qué es lo que dicen para pretender la monstruosidad tan enorme? Una monstruosa ignorancia de la lengua castellana que abortó Gregorio López, confundiendo lo hipotético con lo absoluto, y media docena de calumnias garrafales, que es el estilo de los rúbulas contra la Religión de San Benito. Lo más descabellado de alegar la fórmula de las Partidas consiste en que, si esa la aplican para los foros, estos se deben regular por la práctica de toda España, en orden a arriendos de tierras por tres generaciones; y ninguno ha dicho que en Castilla hay obligación de renovar, *velis nolis*, esos arriendos o las tierras dadas a censo.

¹⁵⁴ Anteayer.

¹⁵⁵ “Iniciaron los sumos sacerdotes y los fariseos una reunión contra Jesús”. Juan 11, 47.

¹⁵⁶ Noticia de las cosas divinas y humanas, ciencia de lo justo y de lo injusto.

(§ 213) En tiempo de los dos concilios citados, número 202, aún no habían nacido Bartolos ni Baldos, ni había llegado a la suma charlatanería la jerga y faramalla de lo que el francés llama *chicanerie*, ni tampoco la charlatanería de los médicos, pues con más razón prohibirían los concilios a los monjes y canónigos regulares esos estudios. San Andrés Avelino, aunque santo y siendo solo abogado en causas eclesiásticas, [75r] se le escapó una mentira, la cual, bien reflexionada su gravedad, le obligó a abandonar el oficio. Si otros le imitasen, no se quejaría la voz pública de que el mundo está plagado de abogados y escribanos y muchos de ellos ignorantes *ad fastidium*, y no pocos aversos a todo lo que es de Iglesia.

* * *

ESTUDIOS DE MEDICINA Y LEYES

(§ 214) Si los padres de los dichos concilios se juntasen hoy, mandarían que los monjes estudiasen leyes y los legos medicina, no *gratia lucri temporalis, ni avaritiae flammis accensi*¹⁵⁷, sino para conservar sus vidas y sus haciendas, no defiriendo ciega y tontamente a médicos y abogados solo charlatanes. Ha llegado a tanto esta tan vil, fatua e insensata deferencia que aun para cosas notorias se recurre al médico y al abogado. Célebre es el dicho: “Ya me dice el médico que veo” y la tema del alcalde del *Entremés del Día de Compadres* que para todo se remitía a su asesor: “Vayan a mi asesor a ver si veo”.

(§ 215) Que la insensatez bravía de un macho o la renitente estupidez de un pollino [75v] se sujete en el potro a un herrador o albéitar vaya. Pero que un macho o un pollino, con el título comprado de médico y con un legajo de recetas volanderas, quiera sujetar a un racional en el potro de su repetido sangrese y púrguese es insufrible en la sociedad humana. La primera escuela de Medicina en Europa es la que en el siglo XI fundó en Salerno Constantino Africano, beneditino casinense. Antes, en el siglo VI, consta de todo el capítulo 31 del libro de Casiodoro *De institutione divinarum litterarum*, cuyo título es “De monachis curam infirmorum habentibus”, que los monjes se curaban unos a otros y a los seglares que acudían a su monasterio vivariense, al cual el mismo Casiodoro dio muchos libros, verbigracia Hipócrates, Galeno, Dioscórides, Celio, Aureliano, etc.

(§ 216) Dice a sus monjes: “Discite naturas herbarum commixtionisque specierum”¹⁵⁸, etc. Ningunos mejor que los monjes, que son labradores y agricultores desde sus principios, podrán estudiar la botánica en sus [76r] desiertos, sin la cual toda medicina es nugatoria y hace más daño que provecho. A eso añadían los monjes sus oraciones y aún hoy lo practican, siempre que algún monje o secular de distinción está gravemente enfermo. No digo que estudien Medicina para salir a curar, sino para no ponerse en las mortíferas manos de un pagano médico que ni aun las malvas conoce. A los monjes sucedieron en la Medicina los judíos públicos que, sobre ser unos idiotas visionarios, como consta de sus escritos, mataban por ignorancia y por malicia, y esas eran las oraciones que aplicaban.

(§ 217) Setecientos años se conservó la Religión sin abogados y no obstante administraba sus haciendas en paz, y amigablemente se componían sus diferencias o pleitos. No por fazañas, pues la Religión siempre ha vivido inerme, sino por árbitros o compromiso, como don Alonso el Sabio lo dice antes que publicase su Fuero real. Supongo que en algún caso arduo se consultarían [76v] los concilios y el Fuero juzgo, pero no comentadores, pues no se señalara comentador alguno del Fuero juzgo, que es señal que

¹⁵⁷ No por lucro temporal, sino inflamados por las llamas de la avaricia.

¹⁵⁸ “Aprended la naturaleza de las hierbas y las diferentes formas de mezclar sus especies”. Casiodoro, *Institutiones* I, 31, 1: “et ideo discite quidem naturas herbarum commixtionisque specierum sollicitamente tractate”.

no se necesitaba. El comento de Villadiego vino después de mil años. Y siendo hoy más claras las Leyes de Toro que serían en lo antiguo las leyes del Fuero juzgo, ¿quién podrá aguantar sus excusados comentadores de plomo?

(§ 218) Las Leyes de Toro, ya hechas, las publicó la reina doña Juana el año de 1505. Están clarísimas. No obstante, apenas habían pasado cuarenta años cuando ya se aparecieron dos comentadores diferentes y cada uno con un corpulento tomo en folio. Uno de Fernán Gómez Arias de Talavera. Y otro de Diego del Castillo. Y no siendo más que ochenta y una las dichas Leyes de Toro, gasta Castillo doce columnas en folio y de letra menuda gótica en comentar sola esta cláusula: “Doña Juana, por la gracia de Dios, Reyna de Castilla”. ¿Qué se podrá esperar de semejantes comentadores? Ya cité al principio la sentencia de Séneca: “Nihil frigidius nihil ineptius, quam lex cum [77r] prologo”¹⁵⁹. ¿Y qué diría Séneca de las doce columnas del prólogo de Castillo?

(§ 219) Es muy cierto que, después que se ha tolerado en España que las leyes clarísimas de España se comentasen, se abrió también la puerta para que se introdujese en España la barbarie de los comentadores del derecho civil romano, sin saber que los Basilicos le habían corregido. Los más han sido lombardos o longobardos, o hablando con claridad, *longo bárbaros*, pues su barbarie ha sido ancha, longa y profunda. Minorose la barbarie en los comentadores que se siguieron a la pérdida de Constantinopla, pero se les descubrió una pestífera intención y en los comentadores del norte una pestífera y dañada doctrina. ¿Qué se podrá esperar de bueno con la lectura de semejantes libros? Lo que España está padeciendo con tanto abogado ramplón y con tantas carretas de comentadores.

(§ 220) “Turba medicorum perii”¹⁶⁰ dijo uno, y podrá decir el derecho español: “perii turba legistarum”¹⁶¹. Apenas se lee una ley pura española en tanto fárrago de comentadores y memoriales. La paz y concordia de la sociedad humana, el derecho de cada uno a sus posesiones y la posesión pacífica, aunque pase de mil años, todo se echa a pares o nones por la malvada ley del [77v] encaje, de los juristas y comentadores. ¿Y qué remedio podrá haber contra tan perniciosos absurdos? Después de Dios, solo el Rey los podrá cortar de raíz con facilidad, como que es el único legislador que está vivo. Como el Rey se sirva mandar que se ponga en práctica la Ley 11 del título 1, del libro II, se remediará muchísimo.

(§ 221) Esa ley, que es del Fuero juzgo, que es el primero y más antiguo código de las leyes españolas, es del rey Recesvindo y sus palabras formales son estas: “Ningún juiz non haya los pleytos que non son contenidos en las leyes”. Manda que el juez dé parte al Rey y que “este faga ende ley para el caso”. Esta ley se repitió en la ley primera de Toro y en otras partes del derecho español y se retrata la libertad de recurrir a Bartolos y Baldos, “y porque ahora somos informados que lo que fecimos para estorvar la proligidad y muchedumbre de opiniones de las opiniones de los doctores ha traído mayor daño e inconveniente; por ende rebocamos, casamos y anulamos”, etc., y manda observar la ley de don Alonso el Último.

¹⁵⁹ “Nada más banal y más inadecuado que una ley con preámbulo”. Séneca, *Epistulae morales* 94, 38: “Legem enim brevem esse oportet quo facilius ab imperitis teneatur; velut emissae Divinitus vox sit. Iubeat, non disputet. Nihil videtur mihi frigidius, nihil ineptius quam lex cum prologo. Mone, dic quid me velis fecisse: non disco, sed pareo”.

¹⁶⁰ “He muerto a causa de una multitud de médicos”. Cf. Feijoo, *Teatro crítico*, T. I, Discurso V, 1: “siendo cierto, que como el Emperador Adriano se puso por inscripción sepulcral: *Turba medicorum perii*.” Cf. Petrarca, *Familiares* 19, 4: “Horum turbam velut inimicorum aciem, Clementissime Pater, intueri; instruat te illius infausti epygrammatis memoria inscribi iubentis in sepulcro hoc solum: «Turba medicorum perii».”

¹⁶¹ “He muerto a causa de una multitud de abogados”.

(§ 222) ¡Oh, y cuánto desean los pleiteantes españoles que como ha corrido la voz, se digne su majestad mandar recoger en un solo código las leyes clarísimas españolas, añadiendo algunas nuevas y que todas formen un metódico sistema, con prohibición de que ninguno se meta a comentador [78r] de lo que todos entienden y deben entender, y que solo se juzgue por las leyes de ese código! Pero para el acierto se debe tener presente la advertencia de la ley 1 del título 2, del libro 1, del citado Fuero juzgo: “Ca las leyes no quieren ser formadas por sofistinos, nen fechas en contienda”. Deben concurrir sujetos que tengan científica e histórica noticia *rerum divinarum et humanarum*¹⁶², y son ineptos los que a imitación de médicos saltimbancos cargados de legajos de recetas solo están empapelados de alegaciones varias para confundir *iustum et iniustum, fas et nefas*¹⁶³.

(§ 223) Un nuevo código de leyes españolas con método y sistema sobre la *scientia iusti et aequi*¹⁶⁴ pide en los que han de concurrir para formarle y que se pueda presentar al Rey una ciencia universal, a lo menos dividida entre ellos, de todo género de ciencias y de artes, de la historia antigua española, así eclesiástica como civil, y de la práctica del comercio y de todo género de contratos, etc. Si a eso se añade el estilo verdadero de legisladores, que es el hablar por imperativos (“iubeat, non disputet”¹⁶⁵, dice Séneca), se podrá reducir ese deseado código a un solo tomo en folio, el cual sí está en el idioma castellano puro y conciso, de manera que todos le entiendan: “Quo facilius [78v] ab imperitis teneatur”¹⁶⁶, como el mismo Séneca previene, podrá contener todo cuanto hay de bueno, cierto e indisputable en el derecho español.

(§ 224) Con este código y con un formulario conciso, y aun imprimiendo esas fórmulas en el pliego de papel sellado respectivo a ellas, se ahorrará de tanta faramalla inútil de escribanos cuya habilidad se reduce a saber esas fórmulas de memoria, a mezclar no pocas falsedades de voluntad y añadir muchas necedades de entendimiento. No era así antiguamente. Consta de una copia del testamento de Gonzalo Pérez, notario de Pontevedra, fechado el año 1381 y que se conserva en el monasterio de Lérez, que manejaba el Decreto, el Fuero juzgo, el Ordenamiento y las Partidas. ¿Y cuántos abogados de la legua poseen hoy esos libros? No hace muchos años que en una tienda de coheteros de la dicha villa se vieron deshojadas ya las Partidas de la célebre edición para hacerlas volar al aire y lucir con su Gregorio López.

(§ 225) En fin, por el dicho código y sin comentarios cualquiera se podrá hacer capaz y en breve de las leyes de España a las cuales debe arreglar su conducta. De ese modo se podrá minorar el número infinito de abogados, [79r] escribanos, procuradores, agentes, etc.; y lo que será más útil, se cortarán tantos pleitos, tantas demoras en juzgarlos y en seguirlos, tantos gastos que arruinan a las partes, tantas enemistades en la sociedad humana y no pocas injusticias que por ignorancia o por malicia se siguen al leer por comentadores y no por las leyes patrias originales. Solo con el dicho arbitrio se aquietará y sosegará la parte condenada, señalándole la página en donde está la ley expresa del reino que le condena, pues ninguno está obligado a aquietarse con caprichos de comentadores que hacen a todo ni con un puñado de garbanzos.

(§ 226) Y no será pedir mucho que tampoco la Religión de San Benito se deba aquietar en semejantes casos, y en especial siendo la materia tan grave como es la de quererla vilipendiar con atroces calumnias,

¹⁶² De las cosas divinas y humanas.

¹⁶³ Lo justo y lo injusto, lo sagrado y lo sacrílego.

¹⁶⁴ Ciencia de lo justo y de lo que posee equidad.

¹⁶⁵ Ordene, no entre en discusión.

¹⁶⁶ “Para que pueda ser retenido por los desconocedores con mayor facilidad”, Séneca, *Epistulae morales* 94, 38: “Legem enim brevem esse oportet quo facilius ab imperitis teneatur; velut emissa Divinitus vox sit. Iubeat, non disputet. Nihil videtur mihi frigidius, nihil ineptius quam lex cum prologo. Mone, dic quid me velis fecisse: non disco, sed pareo”.

para hacer paso a la inicua, injusta y sacrílega pretensión de que se le enajenen sus tierras y para siempre, solo porque en Galicia se multipliquen los mayorazgos que jamás se puedan enajenar. En virtud de esto debe tomar providencia la Religión para que algunos de sus [79v] monjes se dediquen al estudio de las leyes seculares y eclesiásticas; no *gratia lucri temporales*, no para abogar ni meterse a jueces de pleitos ajenos, no para buscar comentador al cual, torciéndole las narices o agarrándole de ellas —si las tiene en lo que dice—, pueda a su arbitrio condenar a una o a las dos partes.

(§ 227) Sino para investigar el derecho de ley positiva de su monasterio y manifestar al público la injusticia que se le ha hecho. El más mínimo de sus monjes, de los que habiendo estudiado Filosofía, Teología y cursado en la pasantía, y que por el corto número de cátedras y púlpitos no puede —aunque muy capaz— seguir alguna de las dos carreras, ese es tan proporcionado para estudiar y saber leyes como el más estirado de los que hoy comen, triunfan y quieren dar la ley en España y a los eclesiásticos, a la sombra del sepancuantos, del y porqué, del susodicho y del otrosí.

(§ 228) Con más nobles principios entrará ese monje que los que (huyendo de la férula de unos malos gerundios de gramática, sin más filosofía ni teología, ni haber visto más libro que las platiquillas) se entran [80r] de rondón a tomar en la mano los libros del protestante Vinnio. Pasan a ser unos pobres amanuenses de algún abogado. Y a poco tiempo ya firman memoriales en derecho de su museo, de su estudio, etc., “ad populum phaleras”¹⁶⁷. Ya saben todos como se hace un médico y como se salcocha un abogadillo de los infinitos que enredan la sociedad humana. Pregunto: ¿y cuándo y en dónde adquieren esos la ciencia y noticia de las cosas divinas y humanas para usurpar el título de jurisperitos? ¿No es esto el cristus de la *Instituta* de Justiniano? ¿Y en dónde se estudia, después del Astete, la doctrina cristiana católica para el *Divinarum*? ¿Y cuándo se ha aprendido la *Enciclopedia de las Ciencias Naturales y de la Historia* para el *Humanarum*?

(§ 229) En lo antiguo solo había tres universidades para estudiar leyes, según Pancirolo: en Roma, Constantinopla y Berito. Y es de notar según el mismo, página 87, que los que allí iban a estudiar debían llevar unas como reverendas o informes del presidente de su provincia: “A praeside suae provinciae litteras afferre, quibus eorum Patria, natales et merita exprimerentur”¹⁶⁸, etc. No sé si hoy se [80v] hacen, ni cómo, esas informaciones. Sé, sí, que, si se hacen con el rigor y formalidad que se hacen las informaciones para tomar el hábito, no habría tantos médicos ni tantos abogados en el ejercicio. Saben todos que los que por muy conocidos en su patria ni allí hallan casamiento ni allí se pueden ordenar ni entrar en religión, salen a volar por esos mundos y, anidándose en lugares populosos y de patria común, allí escogen uno de los dos empleos *de pane lucrando*.

(§ 230) No se extrañen estas reflexiones, pues es muy del caso que las tenga presentes la Religión, y aun el público, para que sepan el cuidado que deben tener de su vida, de sus haciendas y de sus escrituras. Adelante, cuando saque a la vergüenza la calumnia de los contrarios contra la Religión de San Benito sobre la fidedignidad de sus archivos, descubriré la hilaza de los que vocean semejante impostura y por qué. Supongo, y protesto, que aquí de ningún modo hablo de muchísimos de uno y del otro ejercicio, que por ningún capítulo son el objeto de este papel, ni de las quejas de la Religión. Hay abogados y médicos [81r] doctísimos, eruditos, estudiosos, aunque no por sus alegaciones y recetas, sino porque

¹⁶⁷ “Al pueblo galeras”. Persio, *Saturae* III, 30.

¹⁶⁸ “Portar cartas del principal de su provincia, en las que se ofreciese una información detallada sobre la patria, linaje y méritos de los mismos”. Guido Pancirolo, *De claris legum interpretibus*, 1637.

hechos cargo de su obligación se han dedicado a estudiar las ciencias necesarias para saber hablar, escribir y juzgar con la *scientia iusti et aequi*¹⁶⁹, y todos los cuales son venerados en sus patrias.

(§ 231) Hablo de los pocos que con su fermento *malitiae*¹⁷⁰ tientan corromper la paz y la sociedad humana. No importa que sean pocos, pues “modicum fermentum totam massam corrumpit”¹⁷¹. Esos son los sicofantas y rúbulas que, o alquilados o por su innata malevolencia, bucinan y calumnian, “crepantibus buccis”¹⁷², en los corrillos, en las tertulias y en sus alegaciones, todo cuanto se les viene a su inmundada boca y a su despreciable pluma contra la Religión de San Benito. El año de 742 dijo uno en Madrid que la Religión de San Benito se había levantado con todas las Andalucías, no teniendo más que un infeliz y pobre monasterio en Sevilla. No quise saber quién era. Si dijera que las Andalucías se habían levantado con todas las haciendas que la Religión de San Benito había poseído [81v] en aquellos vastos países, le tendría por erudito. Acaso sería alguno que con aquella fatuidad quiso hablar de Galicia, persuadiendo a bobarrones la misma fatuidad.

(§ 232) Para ese género de cachivaches no se ha hecho la geografía; no la cronología; no la historia antigua, política, eclesiástica y monástica; no las primitivas leyes y con su origen y motivos. Así, es preciso que los monjes les instruyan y enseñen a leer y entender los instrumentos que no sean de un árido sepancuantos o copiados del formulario del Melgarejo. Es experiencia que con las obras del ilustrísimo Feijoo, benedictino, ya se ha conseguido que los médicos charlateen menos, que estudien más y por buenos libros, y que los enfermos no sean tan deferentes, ni crédulos, ni confiados, sino que los que ya tienen barbas no quieran pasar por bestias con “vayan a mi asesor (o a mi médico) a ver si veo”.

(§ 233) Dirán los que temen se les haga patente su ignorancia que los monjes no deben estudiar Medicina ni leyes. Ya está respondido con el *adiecto gratia lucri temporalis*¹⁷³ y [82r] *avaritiae flammis accensi*¹⁷⁴. Y eso está muy puesto en razón. Pero no está muy puesto en razón que a algunos médicos de oficio se les admita en la religión o en el estado eclesiástico y que con una fácil dispensa salgan a curar o a matar sanos, y más siendo ya presbíteros y que, a más de eso, se metan a curas de almas. *Quid Christo cum Galeno?*¹⁷⁵ ¿Y qué será de un jurista ejercitado en trampas y en confundir *iustum et iniustum, fas et nefas*¹⁷⁶, que se meta a cura de almas? *Quid Christo cum Iustiniano?*¹⁷⁷ Pase el verso *dat Galenus opes Iustinianus honores*¹⁷⁸. Amontone en hora buena el médico riquezas y goce el jurista grandes honores y chupe grandes empleos de los muchos que hay en el siglo, pero todo en el siglo y entre profanos, no dentro del estado eclesiástico.

¹⁶⁹ Ciencia de lo justo.

¹⁷⁰ De malicia.

¹⁷¹ “Un poco de fermento corrompe toda la masa”. San Pablo, 1 Corintios 5, 6-7.

¹⁷² “Haciendo ruido con sus bocas”. Sintagma agustiniano. Cf. *Tractatus* 45, 3; *Sermo* 177, 2; *Confessiones* IV, 1.

¹⁷³ Añadido por el lucro temporal.

¹⁷⁴ Inflamados por las llamas de la avaricia.

¹⁷⁵ ¿Qué tiene qué ver Cristo con Galeno?

Nota bene: expresión parecida en Erasmo, Colloquia 49: “Cyclops sive Evangeliophorus”.

Po. Est, quo nihil sacratius, Evangelium. / Ca. Ηρακλεφ! Quid Polyphemo cum Evangelio? / Po. Quin ita rogas, quid Christiano cum Christo? / Cf. Además Alcuíno de York, Carta al obispo de Lindisfarne en 797, Vgl. Heiko Uecker, Germanische Heldensage, Stuttgart, 1972, p. 123: “Quid Inieldus cum Christo?” / Ambos textos son a su vez ecos de San Pablo 2 Corintios 6, 15.

¹⁷⁶ Lo justo y lo injusto, lo sagrado y lo sacrilego.

¹⁷⁷ ¿Qué tiene que ver Cristo con Justiniano?

¹⁷⁸ Galeno da las riquezas; Justiniano, los honores. Adagio escolástico.

(§ 234) ¿Qué cordato dedicado a Dios podrá aprobar que un legista, el cual por inepto en la judicatura no ha podido hacer fortuna, se acoja a la Iglesia para hacerse clérigo y que, a puras maletas de cartas en lugar de méritos, aspire a los mayores empleos de la Iglesia de Dios? Para [82v] maldita la cosa necesita la Iglesia de legista alguno, sino para enredarla y quitarle los ojos. Si quiere convertirse o mejorar de vida, retírese a un desierto. Es experiencia que tal cual legista que en edad avanzada tomó el hábito en la Religión de San Benito le ha dado no poco quehacer, sobre ser por su ineptitud el juguete de los monjes. Habiéndose establecido en ella el estudio de los cánones y habiendo colocado a uno de los dichos para que los enseñase, mostró a pocos meses que era más ignorante que los discípulos.

(§ 235) El derecho canónico, por estar fundado sobre los cánones de los concilios y Santos Padres y la Escritura, es mucho más antiguo que el derecho civil de Justiniano, que ató, y muy mal, las escobas desatadas y sueltas de los jurisconsultos gentiles y formó su código al uso de su país. Después de Justiniano no hay noticia de jurista alguno en el Occidente. Los que hubo eran canonistas, Burcardo y Graciano, benedictinos, y san Raimundo de Peñafort, dominicano, que compiló las Decretales, etc. Así, toda la chusma de juristas comentadores comenzó al acabar el [83r] siglo XII no en España y menos en Castilla, sino en Lombardía y en especial en Bolonia. El acaso de haber fundado el cardenal Albornoz en Bolonia el colegio para españoles en el siglo XIV podrá ser la época de haberse introducido en España los libros de los bárbaros comentadores juristas. La fundación del Colegio de Albornoz ha sido buena. Pero las resultas no todas han sido buenas, excepto el haberse educado en él Nebrija.

(§ 236) Cuando Nebrija entró en Bolonia estaba inundada Italia de muchísimos eruditos griegos (entre ellos Besarión), que habían huído del turco, que se había apoderado de Constantinopla el año de 1453. Esos restauraron la literatura en Italia, purgaron el latín e introdujeron el estudio de la lengua griega. De todo se instruyó Nebrija y vino a España. Con esa ocasión desterró Nebrija de las escuelas la barbarie; no como jurista, pues el estilo bárbaro forense duró y dura, sino como erudito en todo género de literatura, sagrada y profana. En lo demás, degeneró tanto el Colegio de Bolonia (oí que se había ya reformado) [83v] que, siendo en lo antiguo el nombre *bolonio* señal de docto y muy sabio, hoy es al contrario, pues *bolonio* e *idiota* se tienen por sinónimos.

(§ 237) Lo mismo le ha sucedido a las voces *bachiller*, *licenciado*, *doctor en iuris*, *doctor en Medicina*, *doctor in utroque*, *maestro en Teología*, etc. Estos títulos significaron algo a los principios, pasaron a vanidad y pararon en el último vilipendio. *Bachiller* o *bachillera* se llama ‘el que o la que charlatea mucho sin saber lo que se dice’. *Licenciado* se llama ‘cualquiera clerizonte iliterato’, y paró en el elogio del licenciado cabra. *Doctor Moreno*, ‘el que había de juzgar el pleito del mico y la mona, atento el informe sin forma’. Y *doctor Soleta*, ‘el que había de curar unos sabañones’, o por hablar con las palabras del insigne médico de Carlos V Luis Lobera, un ropavejero también tomó el título de doctor en su tiempo.

(§ 238) Dice Lobera en el tratado del *Mal de buas*, folio 83, dando contra los médicos garruladores, lo siguiente: “Otros que nunca estudiaron, llámanse luego bachilleres y licenciados [84r] y doctores. Y en verdad yo he visto uno que se llamó bachiller en un barrio, y mudándose a otro, sin haber más título, se llamó doctor, que no quiso parar en licenciado. Y otro conozco que ayer fue ropavejero y otro día de mañana fue físico y cirujano, teniendo licencia para ello de protomédico, y así anda la cosa tan corrupta que si no se provee de remedios habrá mucho trabajo”. Y quieren a vista de esto los doctores de Galeno que los monjes racionales se sujeten a sus fórmulas: sepancuantos que se deben sangrar, al otrosí que se deben purgar, y al y por qué así conviene que los susodichos tengan una ciega y tonta deferencia al arte de apollinar de unos jumentos.

(§ 239) Pues, “mutato nomine, fabula narratur”¹⁷⁹ de cualquiera abogado de la legua y ropavejero de unos mal zurcidos retales de Bartolos y Baldos y de otros bárbaros comentadores. ¿Y quieren los contrarios de la Orden de San Benito que esta pase por las necesidades que han creído de memoriales solo porque les lisonjean su ambición, [84v] avaricia e ingratitud? No está, ni jamás estará de ese sentir la Religión de San Benito, mientras subsistan las leyes originales clarísimas del derecho español. El título de maestro, que tanto afecta hoy cualquiera cachivache, vino a parar en el maestro de atar escobas. Y estando tan expresa la voluntad de Cristo Señor Nuestro en el capítulo 23 de san Mateo que prohíbe ese título (“Nec vocemini magistri, quia magister vester unus est Christus”¹⁸⁰), se debe admirar que ese título se haya introducido entre los cristianos. Miró Cristo a increpar y humillar la vana soberbia de los escribas y fariseos que querían tener la primera silla en las cenas, la primera cátedra en las sinagogas, que en la plaza les hiciesen todos muchas reverencias y que todos les llamasen *Rabbi* (‘mi maestro’) o *Rabbenu* (‘nuestro maestro’): “vos autem nolite vocari rabbi”¹⁸¹.

(§ 240) Ofréceseme la burlesca cuestión que un escritor imaginó se había suscitado en la Universidad de Colonia al dar el grado a uno. Esta era si se había de llamar *noster magistrandus*¹⁸² o *magister nostrandus*¹⁸³. ¡Es [85r] cosa rara que en los siglos de la mayor ignorancia y barbarie ha sido cuando más se multiplicaron los pomposos títulos de vanidad! Esto y el ver que por ese tiempo comenzó la peste de comentadores me hizo sospechar que toda esa charlatanería jurídica es un vil remedo de la conducta de los judíos. Su libro, que llaman Mischna, es un antiguo código de las leyes de los judíos fuera de las leyes del Pentateuco, el cual código se formó en el segundo siglo de la Iglesia. Sobre este código cargaron tantos comentarios de toda la canalla de rabinos, que llegó a formarse un cuerpo del derecho de los hebreos que hace muchos siglos que ya ocupaba doce volúmenes corpulentos en folio, y todos en idioma rabino-hebraico solamente.

(§ 241) Esa infame blasfema, supersticiosa y pelmaza colección (por tal, justamente condenada) es lo que llaman Talmud. En él se dan los rabinos unos a otros unos desaforados títulos, elogios y aplausos, a trueque que eran glosadores y comentadores de las leyes rabinas. Este Talmud babilonio precedió muchos años a los Bartolos y Baldos. Así, no es inverosímil que los italianos que vivían en compañía de los judíos introdujesen en la Iglesia de Dios aquella chusma de comentadores de las leyes [85v] civiles y canónicas imitando a los hebreos, lo cual ha sido un garrafal desatino.

(§ 242) El título *doctor in utroque*¹⁸⁴ es “*vox praeterea nihil*”¹⁸⁵. Será preciso esperar a que el Ave Fénix ponga un huevo para que de él salga ese *doctor in utroque*¹⁸⁶, como se desea. Gracias a Dios si se halla *doctor in uno iure*¹⁸⁷ que merezca tal nombre. “Plureis thyrsgeros, paucos est cernere Bacchos”¹⁸⁸ es proverbio

¹⁷⁹ “Una vez cambiado el nombre, se cuenta la fábula”. Horacio, *Epistulae* I, 1, 69: “Mutato nomine, de te fabula narratur”. “Cámbiale el nombre, y el cuento se referirá a ti”.

¹⁸⁰ “Y no seáis llamados maestros, porque uno solo es vuestro maestro: Cristo”. Mateo 23, 10.

¹⁸¹ “Y también no queráis que os llamen Rabi”. Mateo 23, 8.

¹⁸² Nuestro magistrando.

¹⁸³ Maestro nostrando.

¹⁸⁴ Doctor en uno y otro derecho.

¹⁸⁵ “Voz, después, nada”. Ovidio, *Metamorphoses*, III, 397; Lactancio, III, *Narrationes fabularum ovidiorum* v. Cf. *Vox et praeterea nihil*, Plutarco, *Moralia: Apothegmata laconica. Plutarchi Opera Moralia*, ed. Daniel Wytténbach, vol. I, p. 649.

¹⁸⁶ Doctor en uno y otro derecho.

¹⁸⁷ Doctor en un derecho.

¹⁸⁸ “Es posible ver a muchos que llevan el Tirso pero en cambio, a pocos Bacos”. Jacobo Pontano, *Poeticarum institutionum Libri III. Tyrocinium poeticum*, 1594, 9. Cf. Erasmo, *Adagia* I, 7, 8: “Plures thriobolos. Paucos est cernere vates”. Cf. Además san Jerónimo, *Cartas* XXII, 28, 1; Erasmo, *Elogio* 11.

de Erasmo, el cual con el dicho que allí cita de Herodes Attico: “Video barbam et pallium philosophum nondum video”¹⁸⁹, será fácil de entender y de aplicar al caso. Hierven las universidades de estudiantes y truchones que estudian Leyes o Medicina, y ninguno muere sin partido o sin judicatura, y todos los que son ineptos se tiran a la Iglesia como a real de enemigo, para que los más de los empleos —no solo seculares sino también eclesiásticos— estén a su arbitrio, porque se dejan levantar el falso testimonio de que son *doctores in utroque*¹⁹⁰, no siendo sino *usurpatores in utrisque*¹⁹¹.

(§ 243) En verdad que nuestros abuelos estaban contentísimos con el *reddite quae sunt Caesaris Caesaris*¹⁹², pero jamás soñaron que unos juristas cesáreos o reales habían de hacer informes sin forma contra el indisputable derecho de los monasterios, *quae sunt Dei*¹⁹³, sin expresísima voluntad del Rey y sin acompañarse de eclesiásticos. Sábese que para deslindar los [86r] derechos y posesiones de las merindades de Castilla concurrieron dos, uno Gonzalo Martínez de Peñafiel, por los seglares, y otro Lorenzo Martínez, clérigo de Peñafiel, por los eclesiásticos, con escribano público y con dos hombres buenos que fueron tomados para esto en cada lugar, juramentados sobre la cruz y los Santos Evangelios. Comenzose este libro, que llaman el *Becerro público* o el *Libro de las merindades*, por mandado de don Alonso el Último.

(§ 244) Quisiera saber cuántos abogados tienen, han leído o visto este precioso códice, o si se halla entre los comentadores de leyes. Ojalá se supiese de fijo quiénes concurrieron a las Leyes de las Siete Partidas. Como se hicieron después de las Decretales y se conoce que se han tenido presentes, no es inverisímil que los compiladores serían españoles que habían estudiado en el Estudio de Bolonia y que vinieron o fueron llamados a España. No que hubiesen estudiado en el Colegio de Albornoz, pues hasta cien años después no se fundó. Harto mejor sería que Montalvo y Gregorio López nos instruyesen de la historia de las Partidas y se excusasen de comentar lo que cualquiera entenderá. Pero esa es plaga de todos comentadores *in utroque*¹⁹⁴ y de los sofistinos *pro utraque*¹⁹⁵.

(§ 245) No niego que las leyes de las Partidas se han formado con método y con algún sistema. He visto impreso el solo texto original en un tomo. [86v] Alonso Díez de Montalvo le sacó con sus comentarios en dos tomos, y Gregorio López, con los suyos, en cuatro. Poco hace que se reimprimió en Valencia el solo texto sin pegotes en tomos manuales, y ha sido buen arbitrio. Y se debía hacer lo mismo con otras leyes, para que anden en manos de todos. Sobre la introducción y valor de esas leyes nuevas, hubo muchas reyertas, como consta de la Crónica particular del rey don Alonso el Sabio, que ha sido el x, aunque Montalvo, en las Partidas y en el Fuero real, le llama ix, sin advertir que su varonía directa era de san Fernando, de Alonso el ix de León, de Fernando ii de León y de don Alonso el Emperador. A no ser así, no se contaría san Fernando Fernando iii.

(§ 246) En la ley 1 de Toro se cita el [87r] ordenamiento que el rey don Alonso el Último publicó el año de 1348 en las Cortes de Alcalá de Henares. Son notables las siguientes palabras del dicho ordenamiento: “Y las contiendas que se no pudieren librar por las leyes de este nuestro libro y por los dichos fueros, mandamos que se libren por las leyes de las Siete Partidas que el rey don Alonso nuestro bisabue-

¹⁸⁹ “Veo barba y palio, pero aún no veo al filósofo”. Aulo Gelio, *Noctes Atticae* ix, 2, 4.

¹⁹⁰ Doctores en ambos derechos.

¹⁹¹ Usurpadores en ambos derechos.

¹⁹² Dad al César lo que es del César.

¹⁹³ “Lo que es de Dios”. Mateo 22, 21.

¹⁹⁴ En uno y otro derecho.

¹⁹⁵ Por ambos.

lo mandó ordenar: como quier que hasta aquí no se falla que fuesen publicadas por mandado del Rey, ni fuesen [87v] avidas ni rescividas por leyes. Pero nos mandamos las requerir y concertar y enmendar en algunas cosas... e dámoslas por nuestras leyes”. Hasta aquí el ordenamiento.

(§ 247) La voz *fueros*, que de ningún modo significa foros sino leyes y costumbres municipales antiguas de los concejos, ciudades, villas, etc., de León y de Castilla, ha sido la “petra scandali”¹⁹⁶ en la cual tropezó el rey don Alonso el Sabio con sus Siete Partidas. Andrés Scoto, en la página 192 de su *Biblioteca hispana*, dice del dicho Rey: “Leges infinitis voluminibus antea dispersas”¹⁹⁷, que las redujo y contrajo en las Siete Partidas. No ha sido así, sino que quiso desaforar a sus vasallos de sus antiguos fueros, para sujetarlos a sus nuevas leyes. No estaban entonces los castellanos para novedades, y así se opusieron a ellas y no las quisieron aceptar. El buen Rey, fiado en judíos y moros, quiso remendar el cielo y se quedó como se estaba. Y mediante algunos literatos bolonios quiso trastornar y remendar los primitivos fueros, y estos se quedaron como estaban.

(§ ↓249) Quiso reformar la historia en la *Crónica general de España* y se mezclaron en ella mil patrañas y paracronismos. Quiso otras muchas novedades, las cuales le acarrearón el perder el imperio ajeno y su reino propio. El hecho constante, testimoniándolo su mismo bisnieto don Alonso XI, es que hasta el año 1348 “non se falla que fuesen publicadas por mandado del Rey ni fuesen avidas ni rescividas por leyes, las leyes de las Siete Partidas”, con su Prólogo del número septenario fingiendo misterios pitagóricos —que creyeron los bolonios y de los cuales, puestos en un prólogo de leyes, diría Séneca bellísimas cosas. Lo que hace al caso es que, para juzgar los pleitos para los cuales no hay ley en el ordenamiento de Alcalá, manda el Rey que primero que a las Partidas se recurra al fuero municipal respectivo.

(§ 250) La razón principal, por que habiéndose promulgado tantas justas y buenas leyes no se ha hallado jamás una ley que asegure la observancia de ellas, consiste en que las leyes generales y para vastos países jamás se podrán acomodar bien a tales y tales países determinados, o por razón del clima, o de la complexión, o de las inveteradas costumbres, o por innatas virtudes de los naturales, o por sus vicios endémicos, etc. Al contrario, son inalterables los fueros, porque se formaron para un corto país determinado. Así pues, en lo antiguo había más paz, más justicia, más sociedad, más derecho a las posesiones, gobernándose por los fueros solos, que después que se han multiplicado leyes generales y se han inundado con la inútil y perniciosa infinidad de comentadores.

(§ 251) En el título 18 de la partida tercera metió don Alonso el Sabio un formulario que ocupa todo el título [88r] con 121 fórmulas, al modo que si en una nueva recopilación se quisiese empanar el formulario de Melgarejo u otro semejante para el gobierno y nota de los escribanos. Aquella intrusión ha sido una mamarrachada de los juristas bolonios que concurrieron a la fábrica de las Partidas. Ese formulario debía ser un pegote, cuando más, arrimado a lo último de las Partidas. Por no haberse hecho así, hace ya 100 años que los abogados no han entendido la fórmula 69 que es el Aquiles de mojiganga que con ignominia de la jurisprudencia presentan los contrarios contra la Religión de San Benito.

(§ 252) El fin principal de don Alonso el Sabio en su dicho formulario empotrado en la tercera Partida ha sido señalar el modo de formar los privilegios reales y en especial los que llaman rodados. El título 18 citado es todo de las escrituras porque prueban los pleitos y tiene 121 fórmulas de escrituras diversas. La fórmula segunda es para los privilegios reales rodados y plomados. No disputo si

¹⁹⁶ “Piedra del escándalo”. Pedro, Epístola I, 2, 8.

¹⁹⁷ “Leyes antes dispersas en infinitos volúmenes”.

todas esas fórmulas están bien o mal arregladas. Sé sí que las más son derivadas de las diferentes fórmulas antiguas. La que pone para los privilegios rodados, si se hubiese observado hasta hoy, no habría tantas ignorancias en las historias, ni tantas ficciones en las genealogías, ni tantas confusiones en la sucesión de los obispos.

[88v] (§ 253) De un privilegio real rodado consta del estado en que estaba Castilla y León, tal día, mes y año de la fecha del privilegio. Por él se sabía toda la familia real, los señores extraños vasallos del Rey, todos los obispos, los ricos hombres y las justicias mayores. En breve, el privilegio rodado era un *quid pro quo* del librito moderno *Guía de forasteros*, que aunque parece poca cosa es, en mi consideración, lo mejor que se ha inventado en nuestros tiempos, no tanto por lo que tiene de guía de forasteros de presente, cuanto porque será guía de los futuros literatos. He persuadido a algunos arquitectos que en los cimientos de obras grandes se coloque en una cajita de plomo la *Guía de forasteros* del año corriente. Y sé que ya se colocó la primera vez en los cimientos de la portada de la iglesia de San Marcos de Madrid.

(§ 254) No habría diamantes para apreciar si hoy se hallase una *Guía de forasteros* (en la hipótesis de que entonces se hubiese ideado) de los tiempos de Teodomiro y Recaredo, del año de la pérdida de España, del tiempo de don Alonso el Casto, don Fernando el Magno y de san Fernando. El modo de utilizar las guías de forasteros de hoy sería reimprimir de diez en diez años las diez guías de esa década en un tomo en cuarto, corrigiéndolas en lo que fuese preciso. Y si en las guías anuales que van saliendo se pusiesen en una hojita los sucesos más famosos, ciertos e [89r] indisputables del año próximo pasado, no habría más que desear para guía de los futuros.

(§ 255) “E si algún fecho señalado que sea a honra del Rey e de su señorío acaeciére en aquel tiempo deben y facer escrevir”. Esta advertencia para los privilegios rodados no es la menos útil de la fórmula que de ellos pone el rey don Alonso. Este, en sus privilegios rodados de la era 1293, que son muchos, pone por *fecho señalado* que en ese año armó de caballero a Eduardo, heredero del rey Henrique III de Inglaterra. Mucho antes se había usado esa curiosidad de notar en los privilegios latinos algún hecho muy notable. Don Alonso el VII, tercer abuelo del Rey Sabio, siempre hace relación de algún hecho que es una época apreciable para la historia. Y ha sido un reprehensible descuido no haber continuado con aquella curiosidad hasta hoy, pues tendríamos muchas épocas fijas de 600 años a esta parte. El caso es que no solo se perdió la curiosidad dicha, sino que también duraron pocos siglos los privilegios reales rodados y se hizo inútil la principal fórmula del formulario de las Partidas. ¡Qué traza de admitir por ley la fórmula 69 que los contrarios de la Religión de San Benito, engañados de unos abogados de la legua, aún no han empezado a entenderla!

(§ 256) Pedraza, en la *Historia de Granada*, folio 166, dice que el último privilegio rodado que [89v] se ha dado en España por sus reyes es el que los Reyes Católicos despacharon a 30 de diciembre de 1491 estando en la Vega de Granada, y con las capitulaciones para la entrega de aquella famosa ciudad. Pone Pedraza todo el privilegio a la letra. Y el padre Berganza (tomo II, página 157) pone a la letra un privilegio rodado del año 1255 que es de los primeros del rey don Alonso el Sabio. Coteje el lector los dos privilegios rodados, casi-primero y último con la fórmula de las Partidas, y se hará cargo de lo dicho. Y notará que en el último solo firman los tres arzobispos de Toledo, Santiago y Sevilla.

(§ 257) Y se pide a los que se han declarado ingratos enemigos de la Religión de San Benito, imposturando que sus haciendas han sido de sus antepasados progenitores, en qué columna de los privilegios rodados se hallan esos ricos ascendientes, no con ficciones de Servandos, Pelliceres, Gándaras, etc., sino

con testimonios fidedignos para cada filiación. Antes que soñasen venir al mundo esos privilegios rodados, poseía la Religión de San Benito lo poco que le ha quedado y lo mucho que le han hurtado los que refieren las *Crónicas de D. Juan I y de los Reyes Católicos*. Contra esos ya hoy no reclama la Religión de San Benito, pero sí contra los que la quieren novar, *in perpetuum*, el derecho que tiene a lo poco que [90r] le han dejado y posee hoy pacíficamente y de inmemorial de inmemoriales.

(§ 258) No me importa un comino que algunos mentecatos tuerzan las narices como ellos las tuercen a los textos claros y gruñan de que he sido prolijo en el título de privilegios y donaciones reales, como el más fecundo y honorífico que la Religión tiene para sus posesiones. Guido Pancirolo, citando a Volaterrano y a Juan Andrés, habla del canonista Bernardo Compostelano y le llama, página 419, *Brigantius*. Es error. Ni Santiago ni Betanzos es el *Brigantium*, sino La Coruña. Dice que ha sido capellán de Inocencio IV, y así vivió por los años 1250. Dice que escribió sobre él seis de las Decretales. No puede ser, ni lo dice Volaterrano, sino que escribió sobre las Decretales. Es agudo el dicho de este Bernardo: “Is dixit, priusquam scriberet, suam ignorantiam ignorasse, sed postquam scripsit, suos errores agnovisse”¹⁹⁸. Si ese Bernardo vino a España, no repugna el tiempo para que haya concurrido a las Partidas.

(§ 259) Voy escribiendo con extensión para que los abogados de La Coruña puedan ya decir lo que el dicho canonista Bernardo Compostelano, y puedan informar a los que los alquilaron, de que [90v] jamás pegará en España la fatua paradoja del padre Harduino (la que tanto ha protestado y detestado la Compañía de Jesús y todo el orbe literario) que los monjes han fingido todos los autores clásicos, exceptuando la Biblia y Plinio. También deben informar de que aquel Flavio Dextro, que fingió *a fundamentis* Román de la Higuera, y que el Marqués de Mos citó en un memorial, es primo hermano del Servando y Según del jurista gallego, para zurcir genealogías quijotescas y emporcar la historia de Galicia, la cual sé muy bien que se podrá escribir sin exponerla a la risa y escarnio a que se han expuesto las historias tejidas de Dextros, Luitprandos, Julianos, Laimundos, Caledonios, Haubertos y otra semejante canalla de falsos cronicones para los cuales puso el huevo el impostor de Servando en tiempo de Felipe II.

(§ 260) De manera que para la historia eclesiástica y civil de Galicia, y aun de toda España, no se ha echado mano sino de ficciones notorias que se forjaron ayer, y que los verdaderos eruditos modernos hacen asco de citarlas, no siendo para escupirlas. Y porque el sacudir los archivos de catedrales y de monasterios, desojarse en [91r] leerlos y estudiar mucho para entender sus instrumentos es muy trabajoso y para pocos, se levantó la inicua paradoja de que esos archivos no son fidedignos, y que los privilegios y donaciones se fingieron para títulos de poseer haciendas, las cuales fingen los regidores y tales cuales abogados de La Coruña que han sido de sus antepasados y progenitores.

(§ 261) Esta atroz, negra, falsa, escandalosa y sacrílega calumnia contra lo más precioso que tiene España para probar que los españoles y sus reyes, obispos, señores, etc. no han nacido de la tierra la quieren establecer no pocos entes oscuros, que como hongos consta de los archivos que ayer pasaron a Galicia “pedibus gypsatis”¹⁹⁹, o que antes de ayer no pisaban más tierra que la que la Iglesia les tenía aforada o arrendada. Quisieran esos que no hubiese más archivos que los de los ayuntamientos y los de los escribanos que se inventaron ayer. Pocos han pensado en que el prurito de algunos a ser regidores es para dispo-

¹⁹⁸ “Este dijo que, antes de ponerse a escribir, ignoraba su ignorancia, pero que después de haber escrito, conocía sus errores”.

¹⁹⁹ “Con pies marcados con creta”. Tibulo, *Carmina* II, 3, 60. Cf. Ovidio, *Amores* I, 1, 64; Juvenal, *Saturae* I, 111.

ner, a su modo, de los instrumentos del archivo quemándolos, hurtándolos y borrajeándolos, o introduciendo en ellos lo que han falsificado los escribanos, que tienen papel [91v] sellado desde años muy atrás y que siempre pueden citar testigos muertos.

* * *

ARCHIVOS DE ESCRITURAS PÚBLICAS

(§ 262) Sábese que los archivos de los escribanos suelen estar en una bodega y que frecuentemente paran en una viuda o en menores, y muchas veces paran en la escuela en poder de niños los que ellos llaman procesos, que no pocas veces son originales preciosos. Ese género de archivos están expuestos a todas las trampas y muchas más a que están los archivos de ciudades y villas. Lo mismo digo de los libros de parroquia, que he visto andar en manos de criadas, que fácilmente se engañan para hurtar una partida que incomoda y suplantar otra que engrandece.

(§ 263) Como los archivos de catedrales y de monasterios están tan retirados, guardados y cerrados para seglares (ojalá estuviesen mucho más), no pueden estos ejercer sus habilidades y vocean que estos archivos no hacen fe. Hace tiempo que pensé que los archivos de escribanos debían estar todos en una pieza pública, con tres llaves y con dos interventores, uno para la entrega del papel sellado y otro para registrar en qué escrituras se gasta. De manera que si se presenta una escritura y de esa no hay noticia [92r] en el registro diario del dicho interventor, no hay duda que será falsísima como la alma de Judas. ¿Y por qué no se manda ejecutar esto? Dirá alguno que es preciso haya escribanos que ganen más con una escritura falsa que con veinte verdaderas. Y esto para que se multipliquen los inicuos mayorazgos en Galicia, y para que unidos puedan hacer guerra a la Iglesia *per fas, per nefas*.

(§ 264) El Archivo de Simancas se estableció en tiempo de Felipe II, y al mismo tiempo se formó la Biblioteca de Manuscritos de El Escorial. Pero si de esos depósitos se separa lo que se sacó de las catedrales y monasterios, quedarán unos esqueletos por lo que mira a documentos antes de Carlos V. Cuando se quemó el Real Palacio y con él el Archivo Real, lastimándome de eso con don Santiago Riol, que era el archivero, me dijo que todo cuanto había en ese archivo anterior a don Juan II cabía en un puño. Contra rayo, fuego y latrocinios no hay archivo que alcance y solo por medio de la imprenta se podrán vencer esos tres enemigos. Antes de formar aquellos depósitos, se debían imprimir todos los monumentos anti-guos que [92v] no hubiese inconveniente.

(§ 265) En la secretaría del Real Patronato está registrado el real privilegio de don Sancho el IV y hay esta narrativa en él: “Que quando [...] con sus hermanos, e con toda compañía prendieron este Abat (al de Lorenzana en Galicia) que quebrantaron el tesoro del monasterio, e levaron ende todas las cartas del monasterio e los privilegios que ganaron de heredamientos e de otras cosas que ganaron de muchas guisas, e que a vien de apostoligos, e de emperadores, et de reyes, e de ynfantes, e de obispos, etc.” Omití copiar el nombre y familia del héroe de la expresada fazaña, porque en este papel no determino persona sino para honrarla. Pongo la narrativa para que se discurra cuántas tiranías han padecido los archivos de los monasterios cuando estaban de por sí solos inermes e indefensos.

(§ 266) Por ser tan fecundo el asunto de archivos, de la fidedignidad de sus instrumentos, del modo de leerlos, de la dificultad de entenderlos, de las risibles réplicas que se les oponen, y por la fecunda ignorancia que manifiestan los legistas adocenados cuando se les presenta un [93r] antiguo instrumento, por eso me he detenido y detendré en este título de privilegios. En ocasión que se presentó un real privilegio original, rodado y plomado, de don Fernando el IV en favor de San Millán, se remitió a uno que comía

de ser perito, siendo en eso un ignorantón. Puso tales desatinos como defectos del privilegio que logró le llamase don Íñigo de Torres no perito sino camoeso, en virtud de lo que el dicho caballero, que era secretario del Real Patronato, leyó en la respuesta al dicho perito, mal romancista, que porque él lo decía, ganaba de comer a ser idiota.

(§ 267) Uno de los reparos era que el privilegio no podía ser original porque todo estaba escrito de una misma mano, y que era quimérico que tantos confirmantes hiciesen una misma letra. ¡Oh, buen camoeso confirmado! Al contrario, sería falso el privilegio si tuviese las firmas verdaderas de todos los confirmantes. Viendo que era tan bestia que no se le podía concluir —como dijo el portugués— se le preguntó cómo escribían las vacantes de las iglesias. Es el caso que siguiendo la fórmula había esto: “La iglesia de Calahorra vaca confirma”. En el citado [93v] privilegio rodado de don Alonso el Sabio, que en el número 256 cité del padre Berganza, se halla dentro de la rueda: “El alferecía del Rey vaga”. ¿Y había de firmar de su mano y pluma la alferecía del Rey, o como enfermedad o como vacante el empleo por muerte del alférez?

(§ 268) Salta a los ojos esta reflexión. ¿Si los abogados contrarios a San Millán tuviesen voto en materia de instrumentos, no echarían a coces al camoeso? ¿No se avergonzarían de que esos reparos se presentasen en juicio? ¡Oh, y cuántos dictámenes de camoesos habrán sido causa de que se hayan perdido o ganado injustamente algunos pleitos de consideración! Con tal cual lectura que tengo de estas materias, con la experiencia de monstruosas ignorancias de que he sido testigo y con la de las necesidades que he leído en los memoriales contra la Religión de San Benito, me sería muy fácil escribir algunas docenas de pliegos que pudiesen servir de una crítica instrucción para los monjes que quisiesen dedicarse al estudio fácil del derecho español y para entender los instrumentos antiguos y los privilegios reales.

(§ 269) Los prerequisites indispensables no se leen en legistas comentadores. Supuesto [94r] el conocimiento de los estudios significados en el verso *lingua, tropus, ratio, numerus, tonus, angulus, astra*²⁰⁰, y que sobre eso caiga la física, teología, escritura, moral, con cánones, y sobre todo la cronología y geografía, como los dos ojos de todo género de historia y antigüedades, se reirán o se compadecerán esos monjes de la crasa ignorancia de los que se meten en lo que no entienden. Bien conozco que entrarán pocos en libra los que lleguen a conseguir todo lo dicho. Pero también sé que los que se dedicaren a ello, por poco que adelanten, llevarán de calles a los que no lo hicieren ni poco ni mucho. Por las conversaciones se conoce a leguas el que jamás ha ejercitado la racionalidad ni mediante la lógica ni mediante la matemática, que es una lógica más depurada y nada expuesta al pro y al contra de la charlatanería.

(§ 270) Las cuatro prebendas que se instituyeron en las catedrales para Escritura, Teología, Moral y Jurisprudencia se deben suponer instituidas en los monasterios [94v] grandes. Habiendo sabido Paulo v que se cumplía con la Escritura predicando solamente algunos sermones, mandó, en 1610, por una bula que pone tendida el benedictino padre Guarín en su *Gramatica hebraica*, que en los monasterios haya un

²⁰⁰ Lengua, tropo, razón, número, tono, ángulo, astros. Verso tradicional que resume las siete artes liberales. Cf. *Compendio Moral Salmaticense según la mente del Angélico Doctor*, Tratado catorce, Del tercer precepto del Decálogo; capítulo único, De la observancia de las fiestas; Punto segundo, *De la obligación de abstenernos de obras serviles*: “*Lingua* significa la gramática; *tropus* la retórica; *ratio* la dialéctica; *numerus* la aritmética; *tonus* la música; y *angulus* la geometría.” Pamplona, Imprenta de José de Rada, 1805.

erudito en las tres lenguas sagradas: latina, griega, hebrea y, si fueren monasterios mayores, también en la lengua árabiga. Comienza: “*Felicitis recordationis Clementis papae V vestigiis insistentes*”²⁰¹, etc. En los tiempos de Paulo V estaba insolente, soberbio y ufano el tropel de todo género de herejes, y no poco desvergonzada por escrito la canalla de judíos que en Alemania y en los países del norte tenían libre el ejercicio de su ley.

(§ 271) Unos y otros insultaban a los católicos. Los herejes porque no sabían ni estudiaban las lenguas sagradas sin las cuales no se puede entender la Biblia. Los judíos, porque se metían a impugnar su Talmud y otros libros suyos; los católicos, que ni sabían el hebreo puro y menos el idioma caldaico-rabínico, en el cual están escritos. Por otra parte los mahometanos escribían contra el Evangelio, pero la mayor y ruidosa falsa impugnación que los mahometanos [95r] hicieron de la Ley Católica es la que Marraccio refiere del tiempo de Urbano VIII en el prefacio a su pródromo a su refutación del Alcorán. Ahmed, hijo de Zini, príncipe de Persia, y otros sabios del país escribieron un libro todo con caracteres dorados contra los cristianos, y se le remitieron a Urbano VIII para que mandase se respondiese al dicho libro de los mahometanos, que estaba escrito en lengua árabiga.

(§ 272) Respondió por orden del Papa el padre Guadagnoli, que sabía el árabigo y estaba muy versado en los libros de los mahometanos. Y se metió a responder el franciscano Malvasía, que no sabía palabra del idioma árabigo. Y respondieron otros muchos. No obstante, con todo lo dicho, no quedó satisfecha la corte romana. Así, hasta que escribió el padre Ludovico Marraccio, nada había de cierto y curioso en la materia. Lo que hace a mi asunto es que, habiendo en Italia tanta turba de legistas y canonistas, ninguno haya tomado la pluma para defender la ley verdadera e impugnar la falsa. Lo mismo digo si se hubiese de responder a un libro de un talmudista que le escribiese, y en rabino, contra la religión cristiana. ¿Cómo responderán los que no saben las lenguas?

(§ 273) Para desterrar, pues, esa ignorancia, mandó Paulo V que en los monasterios se enseñen [95v] y estudien las lenguas sagradas. Bien preveía el Papa que los hombres no se mueven a emprender cosas arduas si no tienen el premio a la vista. Inventó el Papa un buen premio, pues quiere que esos eruditos en las lenguas sean iguales y aun preferidos a los demás maestros para los empleos de la Religión: “*Volumus, et decernimus, ut in promotione ad doctoratus gradus, et ad alios sui ordinis honores, illi, ceteris paribus, praeferantur, qui in cognitione trium, saltem, linguarum, profecerint, ita ut ad illas docendas apti sint*”²⁰². Esto dice el Papa, y esto es lo que no se ejecuta. Daré la razón.

(§ 274) Los empleos y prelacias de las religiones están ligados en unas a solos los maestros de una teología especulativa, en otras, también a los predicadores de oficio, sean o no sean escriturarios profundos. En breve: “*si nihil attuleris*”²⁰³, de cátedra o de púlpito, “*ibis, Homere, foras*”²⁰⁴; por más adornado que esté de todas las ciencias: “*Ipse licet venias Musis comitatus, Homere*”²⁰⁵. Esto que sucede en las religiones sucede también en el siglo. Por docto que uno sea en todo género de ciencias utilísimas para el público y para el Estado, jamás logrará empleo pingüe, ni eclesiástico ni secular, si no ha emporcado Pan-

²⁰¹ “Siguiendo las huellas del papa Clemente V, de feliz recuerdo”.

²⁰² “Deseamos y decretamos que en la promoción al grado de doctor y a otros honores de su orden, sean preferidos, en igualdad de circunstancias, aquellos que muestren conocimiento de al menos las tres lenguas, de modo que sean aptos para enseñarlas”.

²⁰³ “Si no aportas nada”. Ovidio, *Ars Amatoria* II, 280.

²⁰⁴ “Te irás, Homero, fuera”. Ovidio, *Ars Amatoria* II, 280.

²⁰⁵ “Aunque tú mismo vengas, Homero, acompañado de las Musas”. Ovidio, *Ars Amatoria* II, 279.

dectas y Melgarejos con cuatro textos de reata, sin más ciencia, ni divina ni humana, o sin más noticia *divinarum humanarumque rerum*²⁰⁶, sino con sola la dicha jerga *et haec de littera textus*²⁰⁷.

[96r] (§ 275) Véase aquí en qué se habrá fundado el papa Benedicto XIV, que Dios haya, cuando dicen dijo y repitió que los españoles iban atrasados un siglo en materia de literatura. Como era gracioso bolonés, quiso elogiar a los españoles con aquella gracia. Y en verdad que si un español le respondiese que Bolonia ha tenido la culpa del pretendido o verdadero atraso, buscaría otra gracia para replicar. Antes y después del Colegio de Albornoz, que se fundó para españoles el año de 1369, salió de Bolonia la bárbara jerga de los causídicos y comentadores, y se esparció por toda Europa y se apoltronó en España, y por el texto: “Dat Iustinianus honores”²⁰⁸, echó tantas raíces que “vires acquirit eundo”²⁰⁹, y a esa se debe atribuir el atraso, si le hay en España y, así mismo, a que los honores en las religiones solo están ligados a una filosofía y teología mere escolástica, y a que la Medicina no ha pasado de Galenos y Avicenas mal entendidos.

(§ 276) Es, pues, cierto que esas tres facultades concurren a que la literatura de España parezca que está atrasada un siglo. Pero se debe entender de la literatura *de pane lucrando*, no de la literatura en general. De esta me consta que no está atrasada un siglo, pues hay en España muchos eruditos en todo género de artes y ciencias, y que no se trocarán por muchos que creen están adelantados [96v] un siglo. En España no se cree que la infinidad de imprentas y de libros que cada día salen a luz prueben adelantamiento, sino en el comercio lucrativo de librerías y de escritores que están afarfallando libros chapuceros, a priesa a priesa, para que se expongan venales en las ferias de Leipzig, Francfort, Ginebra, Venecia, etc. Y porque en España no hay esas nundinas o ferias, se cree en las naciones que no hay literatos en el siglo presente. Consúltense las bibliotecas hebreas del padre Bartoloccio y de Cristóforo Wolfio, y se verá la multitud de imprentas que los judíos tienen en Alemania, etc. para sus libros, y se verá que no han pasado de unos meros mentecatos supersticiosos y visionarios.

(§ 277) Acaso otro español rebatiría el chiste del papa Benito XIV con el otro chiste de aquel loco que andaba casi desnudo y con un pedazo de paño al hombro para vestirse. Preguntado por qué no fijaba en hacerse un vestido, respondió que estaba esperando que se fijase la última y verdadera moda para arreglarse a ella. De tanto libro malo, peor y pésimo que salen en las naciones, y los más con títulos de sistemas, ensayos, críticas y otros títulos de moda, no se puede sacar de fijo un grano de sal que sea al serio gusto de los españoles, y menos de lo que tanto saltimbanco como [97r] viene a España chacharea en los estrados de señoras simples y en los corrillos de los idiotas ricos. Vienen con campanillas de que saben mucho, y presto descubren el cencerro de borricos. Y esos, por lo común, huyen de arrostrar a españoles verdaderamente eruditos y que saben bien que literatura es una *infarinatura* de extranjeros. Mucho pudiera decir de lo que he experimentado.

(§ 278) Así pues, están esperando los españoles que los extranjeros se concuerden en lo que escriben y fijen un verdadero sistema en cada facultad para comenzar desde allí a adelantarse y adelantarlos —no de otro modo que el león para asegurar la presa con más acierto es preciso que antes retroceda en su carrera veloz. De esto hay no pocos ejemplares de españoles. En lo que no se puede dudar es que los extranjeros están más adelantados que los españoles, no en literatura en su país, sino en fortunas deshechas

²⁰⁶ De las cosas humanas y divinas.

²⁰⁷ Y esto de la letra del texto.

²⁰⁸ “Da Justiniano los honores”.

²⁰⁹ “Adquiere fuerzas mientras avanza”. Virgilio, *Eneida* IV, 175.

en España. Y siendo tantos los que a ella vienen “ex omni natione, quae sub caelo est”²¹⁰, y que ninguno viene a cultivar sus tierras, a trabajar todo el día comiendo mal y vistiendo peor, a pagar los tributos al Rey, etc., sino a chupar sus empleos y su dinero, porque están atrasados dos siglos en materia de pesetas. A eso se debe atribuir también el atraso de España en agricultura, comercio, manufacturas, [97v] artes mecánicas y liberales y, por consiguiente, en las ciencias.

(§ 279) No soy de los que creen que España no necesita de otras naciones, ni tampoco de los que están persuadidos a que en ellas no hay cosa buena y que toda su ciencia es una fruslería. Soy, sí, de los que podrán decir que España para su felicidad no necesita ni de ver caras ni oír lenguas de otras naciones, sino en algunos de sus puertos. Que de presente necesita algunos géneros útiles y algunos instrumentos para las artes mecánicas. Pero que si quiere, en breve tiempo, se podrá excusar de mendigarlos. Los japones y chinos, que ninguno los reputa por bárbaros, siguen las dichas máximas. Y los conchinchinos tienen la ley de que el que siendo extraño pisare su terreno, aunque sea por naufragio, *ipso facto* queda por esclavo. No apruebo lo nimio de esta ley.

(§ 280) Confieso que en las naciones hay mucho bueno y que hay excelentes libros de todo género de artes y ciencias. Pero también digo que por cada decena de esos hay un millar de libros chapuceros, soeces, infames, inútiles y perniciosos, y que los libreros más comen con la venta de estos que con la de los útiles y buenos. De esta clase, sin duda, han sido las obras del que censuró el atraso de los españoles en la literatura, porque [98r] antes que subiese a lo sumo, estuvieron en la librería del italiano de la calle de las Carretas, ocupando los estantes y haciendo de cuerpo presente muchos años sin que se vendiesen a quiebra jarros. Acaso dirá alguno que el atraso de los españoles un siglo en la literatura eclesiástica y de disciplina consiste en la variedad inconstante de lo que de un siglo a esta parte se escribió, y que será preciso traer al hombro una pieza de paño esperando que se forme sistema fijo para arreglarse a él muy de veras y con constancia.

(§ 281) Hace ahora un siglo que comenzó la época de la literatura en las naciones, no con la lectura de comentadores juristas, no con la de filósofos y teólogos puramente escolásticos y de universidades, no con la de sermones varios, no con la de médicos bárbaros de la Media Edad, sino con el nuevo método de fundar academias de artes, ciencias, de antigüedades, de historia natural, y recientemente de agricultura, etc. El que por chiste ridiculizó el atraso de los españoles estaba muy atrasado de lo que pasaba en España [98v] después que entró a reinar Felipe V. Fundó este señor rey la Real Biblioteca y la hizo pública. A esto se siguieron no pocas fundaciones de academias y cada día se van fundando otras en las provincias de España. Pero hasta ahora no se ha fundado academia para el derecho español.

(§ 282) Los principios no pueden ser mejores para que en España reviva la literatura. Pero jamás creeré que florezca, subsistiendo el embarazoso espantajo de verse inundada España de idiotas abogados de la legua que, siendo, a todo tirar, unos meros textuarios de comentadores, quieren meterse en todo lo que no entienden ni es de su árida y estéril facultad. Como si el “tractant fabrilia fabri”²¹¹ no se hubiese dicho para ellos. En una villa de Galicia había en un año catorce abogados, y hoy hay ocho boticas, y oí que en Monforte había veinticuatro escribanos. ¿Qué literatura se podrá introducir a vista de tantos enemigos de la hacienda y de la bolsa y de la vida? No. No es eso lo peor, sino que se han usurpado el oficio de oráculos en todas materias de ciencias [99r] y artes. ¿Y qué erudito se sujetará a quienes no admitiría

²¹⁰ “De entre todas las naciones que hay bajo el cielo”. Hechos de los Apóstoles 2, 5.

²¹¹ “Los artesanos tratan de asuntos artesanales”. Horacio, *Epistulae* II, 1, 116.

por amanuenses? Todos deben sujetarse a las leyes de Dios, del papa y del rey, pero ninguno a los caprichos de legistas que echan a pares o nones esas leyes por aferrarse y aforrarse únicamente con sus comentadores del derecho romano.

(§ 283) Esa tiranía la padecen más que otros las religiones, y más que todas, la de San Benito. ¿Y eso por qué? Porque saben que los monjes no estudian leyes y los consideran como ineptos para hablar de ellas, siendo la cosa más fácil del mundo el leerlas todas y entenderlas en pocos meses. Hablo no de comentadores, sino de las leyes positivas y claras del derecho español. Digo claras, pues las que son equívocas ni son leyes ni calabaza frita, y esas no son del resorte de legistas de otrosí, sino del rey, que es el único legislador vivo. Mande el rey, por sí mismo, lo que fuere de su real agrado, que será servido con toda sumisión y obediencia. Del rey abajo nos deben oír los sordos.

(§ 284) Los monasterios de San Benito, ya [99v] por su antigüedad, ya por sus instrumentos góticos, ya por sus haciendas enredadas con las de los seglares o —por mejor decir— por las haciendas forales que los seglares han usurpado a los monasterios, piden un abogado muy docto para defenderlos. Esos no se defienden con trapos viejos de Bartolos y de comentadores *de pane lucrando*. Solo un monje, hijo de tal monasterio, podrá ser, si se dedica, el eficaz abogado de él. Ninguno otro que él podrá tener comprendido el archivo. Ninguno otro podrá saber la historia del monasterio, sus tradiciones y costumbres, el origen y calidades de sus posesiones, la lengua y fórmulas del país y los pleitos que los seculares le han suscitado y cuántas veces.

(§ 285) Nada de lo dicho podrá saber jamás un abogado ramplón de provincia ni un abogado de corte de los adocenados. Y sin aquellas previas noticias, ¿qué podrán escribir ni uno ni otro? Por esta razón debe la Religión tomar providencia para que en sus monasterios se dediquen algunos monjes a estudiar leyes, y que siempre haya uno que haga de [100r] doctoral, como en las catedrales. ¿Qué importa que no se llame doctoral porque no se graduó en universidades? Llámese el *nomomathes*, de *nomos* ‘ley’ y *mathes* ‘ciencia’, voz que usó san Crisóstomo para significar al *qui legem didicit*²¹², o *philonomo*, al que se dedica al estudio de leyes divinas y humanas —lo que no depende de bonete y borla, que ha sido invención del siglo de la barbarie e invención de los bolonios.

(§ 286) En Alemania han salido, y cada día salen, varios tomos de monjes benitos que tratan de jurisprudencia canónica y civil y que tienen estimación. Sin duda se dedicaron esos monjes a esa facultad, por lo mismo que dije se deben dedicar los benedictinos de España. Esto es, para defender los monasterios y no confiarse en abogados. El siglo pasado se vio un ejemplar de lo que digo y propongo: fray Pedro de Murga, benedictino español, después de acabados sus estudios de Filosofía y Teología, no se le compuso seguir ni cátedra ni púlpito. Hiciéronle procurador de Irache, en Navarra, su casa de profesión. Comenzó a seguir pleitos y, palpando la crasa ignorancia de los abogados, [100v] la indolencia de los jueces y las malditas trampas de los escribanos, tomó el partido de dedicarse a la jerga forense y de no deferir como estúpido a los que no tenían los sólidos principios que él. Escribió muchos tomos que andan en manos de todos, y con los cuales se adelantó a otros canonistas, juristas y jueces *in curia*, que son los pordioseros de las leyes.

(§ 287) Tengan presente lo dicho los abades y sus comunidades para no deferir ciegamente al dictamen de abogados, o para poner pleito, o para dejarlo cediendo, o para seguirle con constancia. El principal dictamen debe ser el del *nomomathes* y de los otros que se hubiesen dedicado a las leyes. Por la tonta

²¹² El que aprendió la ley.

deferencia a los abogados ha perdido la religión muchos pleitos y mucha hacienda. Por igual deferencia a los médicos mataron estos a muchos monjes en la flor de su edad. Y por otra deferencia, más fatua, a arquitectos, están echados a perder muchos monasterios fabricados sin pies ni cabeza.

(§ 288) No puedo menos de volver a citar el chistoso *Entremés del Día de Compadres*, pues las cuatro deferencias estúpidas de un [101r] alcalde de monterilla a su asesor, o abogado de gorra, vienen pintiparadas a mi asunto presente. Al que le preguntó cómo se hallaba de salud, respondió el alcalde: “No tengo aliento. Mi asesor os dirá cómo me siento”. A otro, que le persuadía que ya estaba mejor de los ojos, respondió: “Vayan a mi asesor a ver si veo”. A su mujer, que le preguntó: “Esposo, ¿qué os parece de mi cara?”, respondió: “Vayan a mi asesor, porque ante él pasa”. Finalmente, quejándose el alcalde que era indigesto el queso, y diciéndole otro que sería preciso recibir una ayuda, respondió el alcalde: “Allá a mi asesor con eso”. Hace muchos años que he mirado con escarnio que en la religión haya tal chorrillo de deferir tan a ciegas a abogados chapuceros, a médicos idiotas y a maestros de obras sin gusto ni principios, y que ni aun se podrán llamar maestros de atar escobas.

(§ 289) Estas fatuas deferencias tienen la culpa de todo pues, a no haberlas, el abogado estudiaría más y charlaría menos. El médico estudiaría más y mejor, dedicándose a la historia natural, y no mataría a diestro y [101v] siniestro. Y el arquitecto se dedicaría a las matemáticas y cometería menos errores. Sabiendo esos tres facultativos que habían de hablar, obrar y escribir delante de quienes habían de descubrir el corto caudal de su literatura, o estudiarían más o aprenderían otro oficio. Supónese que ni el *nomomathes* monje ni el monje médico no habían de salir del claustro para curar, ni se habían de poner en los estrados a hacer los títeres y cuatro histrionadas. En cuanto a arquitectos y cirujanos, ya los monasterios tienen algunos religiosos legos para esas facultades. Es verdad que si borricos entran, borricos se quedan.

(§ 290) Lo que al presente es más del asunto es mi instancia de que en los monasterios grandes haya siempre uno o dos monjes que se dediquen a saber *a fundamentis* el derecho español como basa, y el canónico como forma, y el civil como adorno. Sobre todo, se debe enterar de todo lo que contiene el archivo, y aun otros, si pudiere, y esmerarse en estudiar lo que se necesita saber para entender los antiguos instrumentos, privilegios, bulas, [102r] etc. Para este género de utilísima facultad aún no se ha inventado en las universidades bonete ni borla. Y en verdad que más útil sería que para Pandectas, Códigos y para otras lecturas inútiles y excusadas.

(§ 291) Es notorio que con la jerga de Digestos, Inforciatos y de sus comentadores sin otros estudios, jamás se entenderán bien los instrumentos góticos de Galicia y de otros países boreales de España. Para esto no alcanzan ni las patadas en las aulas, ni la gritería en los patios, ni los gallos de la entremesada. Es menester vivir recogido en los archivos de catedrales y monasterios, lidiando con los ratones, polvo y polilla, y tragando de ese polvo podrido, que no es el menor polvo literario. Es menester sacudir esos instrumentos, desojarse materialmente para leerlos *de verbo ad verbum*, y mentalmente desojarse también para entenderlos y penetrarlos. Y gracias a Dios si con todo lo dicho se consigue hacer pie fijo en penetrar el verdadero sentido de algunas cláusulas sustanciales. [102v] Es cierto que lo mismo se podrá trabajar dentro de un museo si a él se traen los instrumentos. Pero los poseedores, con razón, se cautelan de echarlos fuera de sus archivos por los petardazos de pérdida, hurto y borrajeaduras que les han pegado.

(§ 292) Los que vivían cuando se otorgaron esos instrumentos góticos los entenderían bien, sin duda alguna. Pero como de aquellos tiempos ha quedado tan poco o tan nada escrito que nos pueda dar claras luces para entenderlos —ni aun los poseedores los entienden bien, y se contentan con la posesión del

contenido y con la tradición constante por muchos siglos de que siempre se entendieron así—, basta y sobra lo dicho para tapar la boca a los contrarios que no pueden pasar de papel sellado. Yo quisiera más. Quisiera que los monjes que se hayan de aplicar a ese utilísimo —aunque penoso— estudio, entrando ya con tan buenos principios cuales no tiene ningún abogado, se extiendan a todo género de literatura que les pueda servir para entender de raíz los dichos instrumentos.

[103r] (§ 293) Lo principal es el idioma, que siempre es latino, pues idioma castellano vulgar en instrumento gótico lo creeré cuando le vea. Puedo jurar que cuando un criado mío iliterato vio en mi celda el original fingido del fingido don Servando, con Pedro Seguín, que en tiempo de Felipe II forjó un jurista gallego, viendo que estaba en papel y con caracteres góticos, soltó la carcajada de risa y de sí mismo dijo que el tal libro se había fingido ayer. Acaso hablaría en virtud de haberme oído en conversación con algún curioso. Ese códice manuscrito gótico, chapucero, en papel y en idioma gallego, es en cuarto, con notas y con firma del mismo que le fingió para engrandecer su familia y sus antepasados. Prestómele para verle y asquearle y execrarle un amigo mío, y sé que está bien guardado. Las copias de ese aborto han sido los cenagosos y podridos charcos en donde bebieron Pellicer, Gándara y los demás fantásticos genealogistas.

(§ 294) Aún no he acabado de reír lo que [103v] un caballero gallego, y sin duda de conocida nobleza, aunque no de la alta, me quiso embocar: que su casa poseía un privilegio original del rey don Pelayo, de cuya patraña se reiría el dicho que se rió del don Servando. No estoy libre de que otro me quiera embocar que tiene privilegio de Darío Oco de Persia. Dios perdone al buen Conchillos que se expuso a ser el *signum ad sagittam*²¹³ o a ser el blanco del bodoque del padre Moret. ¿Y por qué? Porque por no saber latín escribió la mamarrachada de que Tudela (en latín *Tutela*) era fundación de Túbal. Supongo que por el texto famoso *tu, tui, tibi, te*, o por la crítica exótica de “¿Tú dijiste? Luego, tú la tienes, Pedro”. Dios le perdone, digo, pues con fatuidad tan garrafal dio alas para que las genealogías que hablan de tiempos antiguos no sean más que una ridiculísima mojiganga.

(§ 295) No tengo a mano a Teófilo Spicelio, en donde me acuerdo haber leído la trágica historia del archifalsario de Italia, Alfonso Ciccarelli, que fingió infinitos [104r] títulos de noblezas, y al cual por tal le quemaron, no bastándole por disculpa el decir que en eso no había hecho daño a ninguno, sino mucho bien a muchos. Tengo evidencia que allí dice Spicelio que afirmaba Ciccarelli que los gallegos adoraban por Dios a la nobleza, etc. No me pesara saber si tal noticia la fingió Ciccarelli o si la leyó en algún antiguo. Yo en ninguno la he leído, pues me hubiera quedado en la memoria por noticia tan singular.

(§ 296) Estoy muy persuadido a que no hay provincia de España que sobrepuje al Reino de Galicia en nobleza y antigüedad de sus familias que son gallegas de cuatro costados, etc. La duda es si esas familias se han de buscar en los lugares muy populosos y que hacen de patria común o en los más retirados montes, en donde, de padres a hijos, se conservan muchas familias rancias sin mezcla de advenedizo alguno. En suposición de que pobreza no quita nobleza, voto por la que está retirada en los países montañosos. Habrá [104v] en las ciudades y villas mucha nobleza, no lo dudo, pero o esa deriva de la de los montes o no se podrá escapar de estar mezclada con sangre de diferentes extraños. Para discernir unas de otras sé algunos arbitrios metódicos que no son de este papel. En todo él se notará que a ninguno nombro, ni le disputo su nobleza o hidalguía. Pero a todos disputo el que tengan derecho anterior a algo de lo que tiene la Religión de San Benito, y menos a calumniarla.

²¹³ Blanco para la flecha.

(§ ↓298) El latín de los instrumentos góticos tiene uñas por ser mezclado de algunas voces de remota antigüedad latina que apenas se hallan en los diccionarios; de voces latinas regulares del tiempo en que solos los romanos poseían a Galicia, y de voces bárbaras, suevas y godas, latinizadas, o de voces latinas barbarizadas según la inflexión y ortografía. En tiempo de los instrumentos góticos aún no se había forjado el bárbaro estilo latino o la jerga de las escuelas jurídica, filosófica y médica. Así pues, el que no supiere más latín que el escolástico de una de esas tres facultades, se hallará muy embarazado si se ha de hablar [105r] con acierto de un instrumento gótico de Galicia. Y solo con la práctica de leer y reflexionar muchos de esos instrumentos podrá no decir tantos desatinos y necedades como dicen algunos abogados, escuetos de todo género de erudición. He visto, leído y aun copiado no pocos de esos instrumentos góticos, y confieso que no pocas veces tropiezo en su inteligencia y que no penetro el genuino sentido de algunas cláusulas que aluden a alguna antigüedad de la cual no ha quedado noticia.

(§ 299) De aquel estilo de los instrumentos góticos se formó el gallego vulgar. De manera que el que supiere la lengua gallega antigua y la que hoy se usa tiene lo más andado para entender los instrumentos góticos gallegos y castellanos antiguos. Y si a los muchachos gallegos se les enseñase con arte su misma lengua gallega que han mamado, y si mediante ella se les enseñase el latín, bastaría un solo año de tiempo para que supiesen más latín que cuanto saben después de cuatro años. Dos bárbaras necedades padecen los muchachos gallegos. La primera, el destetarlos de la lengua que han mamado para que, *simul*, estudien dos lenguas exóticas para ellos, la castellana y latina.

[105v] (§ 300) La segunda es inaudita en el orbe. En todas naciones se enseña la lengua latina a los muchachos mediante su lengua nativa que mamaron. Solo en Galicia se les enseña mediante una lengua extraña. ¿Y qué sucede? Que pierden lo poco que sabían de su nativa lengua, que jamás hacen idea de la lengua castellana y que lo poco que aprenden de la latina se reduce a cuatro palillos gramaticales que ni aun los bárbaros los entienden. Y por detenerlos tanto en esas bagatelas, ni tienen copia de voces latinas, ni castellanas, ni gallegas, y jamás llegan a saber la correspondencia de esos tres idiomas entre sí respecto de un mismo significado. Al contrario, si un año antes de ponerles a Nebrija en las manos se les enseñasen los nombres puros gallegos de todos los objetos que ven, ya naturales ya artificiales, ¡oh, lo que adelantarían!

(§ 301) Tan lejos de lo dicho, si a un estudiante se le escapa un término gallego, al instante le castigan como si hubiese dicho una blasfemia. ¿Podrá llegar a más la tiranía cruel? Lo mejor que hay escrito en Galicia antes de Carlos V es lo que hay escrito en lengua gallega, y hay muchísimo. ¿Y quiénes podrán entender esos instrumentos? ¿Los castellanos? Quiera Dios que entiendan [106r] los suyos del castellano antiguo. ¿A quiénes, pues, pertenece eso sino a jueces y abogados que han de juzgar de esos instrumentos? Eso no se consigue con Bartolos ni Baldos ni con la chusma de tanto comentador. Es indispensable tener un conocimiento más que mediano del gallego antiguo y moderno, y cuyo origen ha de ir a parar a los instrumentos góticos de Galicia, y de esos a los autores puros latinos y a los latinos de la Media Edad. Esto no se estudia en Vinnio.

(§ 302) Después que en tiempo de Carlos V se introdujo en Galicia la reforma monacal, se introdujo también allí la irrupción de todos los no gallegos para abades, monjes, jueces, escribanos, etc. Porque esas cuatro clases de gentes eran ignorantísimos de la lengua gallega se introdujo en los monasterios el otorgar todo género de escrituras en la jerga castellana de Campos. Y entonces el Reino de Galicia *linguam quam non noverat audivit*²¹⁴, y diría lo que Ovidio: “Barbarus ego sum, quia non intellegor ulli”²¹⁵. Pasaron los

²¹⁴ Escuché una lengua que no conocía.

²¹⁵ “Soy bárbaro, porque no soy comprendido por nadie”. Ovidio, *Tristia* V, 10, 37. El texto completo de Ovidio es: “Barbarus hic ego sum, quia non intellegor ulli”. Ovidio, *Tristia* V, 10, 37.

gallegos por bárbaros, porque ninguno de aquellos alienígenas [106v] entendía su idioma. De ahí ha venido la crítica de varapalo y polaina que hoy se ejerce en Castilla cuando oyen a un labrador de Galicia que habla su lengua nativa y que no jajea abriendo un palmo de boca.

(§ 303) Los que *impertransito medio* pasan de Nebrija a Vinnio (y son los más de los abogados chanflones) si son gallegos hacen ridículo estudio de olvidar lo poco que mamaron de su lengua gallega y de mirar ese nobilísimo idioma como inepto para todo, y por no manchar con él su castellanidad entre Góngora y Mingo Revulgo. Del padre Maffeo está escrito que pidió dispensa para rezar en griego por no manchar su pura latinidad, en la cual se ensayaba para escribir su *Historia del Oriente*. Oyendo el padre Vavasor que se ponderaba a monsieur Du Cange por la infinidad de voces latinas que sabía de la Media Edad, dijo: “Hace sesenta años que estoy huyendo de esas bárbaras voces”. El hecho es que es más útil la obra de Du Cange que la de Vavasor.

(§ 304) No digo que los abogados, médicos, teólogos, filósofos, historiadores naturales, eclesiásticos y políticos, geógrafos, genealogistas, etc. que han nacido en Galicia no pongan especial estudio en saber hablar y escribir la lengua [107r] castellana por las conversaciones y libros. Digo, sí, que no hagan estudio de olvidar su lengua nativa, siquiera para que puedan decir que algo poseen que ha sido de sus verdaderos antepasados. No sobra otra cosa que ejemplares de los que saben bien su lengua natural, la castellana y la latina, y sin confundirlas. Y tengo experiencia que si esa lengua natural es la gallega, tendrá cualquiera de aquellos profesores unas grandes luces en ella para desentrañar el latín y la lengua castellana. No solo eso, sino también para desvanecer muchas patrañas que se metieron en la literatura gallega por ignorar la lengua los que han querido hacer de eruditos.

(§ 305) Tengo escritas algunas docenas de pliegos sobre la despreciada lengua gallega, ya por los naturales ya por los extraños. No los llevaré ya al otro mundo, pero los tengo en donde no les da el sol, y solo para mi complacencia, por los muchos tesoros que en ellos descubrí y que no se hallarán en libro alguno. Por lo poco que en esto tengo observado, discurro lo mucho que podrán adelantar los eruditos que nacieron en Galicia y viven allí de asiento, con la comodidad [107v] de frecuentar las conversaciones con los paisanos y la de leer y registrar algunos instrumentos gallegos y en gallego. Sobre todo se debe cargar la mano a recoger todas las voces gallegas de la historia natural en toda su extensión.

(§ 306) Me he ceñido lo bastante en cuanto a la inteligencia de los instrumentos de Galicia, porque deseo que los monjes que en los monasterios se han de aplicar a las leyes sean gallegos y que hagan estudio de penetrar la lengua gallega antigua y vulgar en toda su amplitud. Así pues, estos tumultuarios apuntamientos, estas extemporáneas memorias, o llámense estos confusos borroneos, no son sino un superficial bosquejo de la general instrucción que sin atarse a tiempo determinado se escribirá para que puedan contrarrestar a abogados de la legua que quieren tiranizar la racionalidad de los monjes que tienen dos dedos de frente. Y si los abogados que han de combatir los memoriales contra la Religión de San Benito hallaren en estos papeles algo que les pueda servir, vengo gustoso en ello, y en que omitan lo que creyeran ser desahogo.

(§ 307) Prosigo el título de los privilegios. No hay privilegio o donación que no señale algún [108r] especial y justo motivo. El más mínimo que se señala en los privilegios que aún conserva la Religión de San Benito es superabundante para que lo concedido sea fijo e irrevocable. Cuando es de mera liberalidad por ser de reyes al mismo Dios, no debe estar sujeto a quisquillas de abogados, ni a fantasías de seculares ambiciosos. El común motivo es *pro remedios animae meae, et parentum meorum*²¹⁶. Este, respecto de los

²¹⁶ Para remedio de mi alma y de la de mis padres.

monjes, es limosna y, respecto de Dios, es un *quid pro quo* del contrato *do, ut des*²¹⁷. Y en esto conviene con todo género de donaciones que los gentiles paganos, y hoy los idólatras, hicieron y hacen a sus dioses, aunque falsos. Las que en España se han hecho al verdadero Dios son grandes, pero no tanto como las que constan de los libros que hicieron los gentiles.

(§ 308) Pero el más común motivo que se señala es para promover la distribución tripartita de los diezmos y oblacones en el culto divino y fábrica, en el alimento y vestido de los sacerdotes y ministros consagrados a Dios y en el alivio de los pobres, enfermos y peregrinos. [108v] Otro motivo se fundaba en cumplir lo prometido si Dios cumplía una condición: *si dabis, dabo*²¹⁸. De esto están atestados los libros sagrados y profanos. Unas veces por haberse purificado la condición y otras por razón de agradecimiento a Dios, aunque antes no se hubiese propuesto la condición expresa. De esta clase son las décimas del botín que los reyes gentiles victoriosos ofrecían a sus dioses en sus templos. De la promesa condicionada hay un singular y devotísimo ejemplo en la vida de santo Domingo de Silos que el padre Vergara sacó a luz.

(§ 309) En la página 131 de los milagros del santo, escrito en castellano muy antiguo y por autor coetáneo, se podrá leer la devota y milagrosa historia de lo que le sucedió al rey don Alonso el Sabio, cuando por el mes de noviembre del año de 1255 estuvo en el monasterio de Santo Domingo de Silos. Pasó el Rey en romería a ese monasterio a rogar al santo y pedirle intercediese con Dios le diese victoria de sus enemigos y otras dos cosas más. Refiérese allí la historia con mucha extensión, [109r] la cual se debe leer toda, pues hasta el año de 1736 estaba inédita —y el monje Pedro Marín que la escribió es el mismo que dijo la misa al mismo rey don Alonso.

(§ 310) Lo que hace al caso a este asunto, y al asunto de todo este papel, es la cláusula formal de la petición que el Rey hizo al santo, y es la siguiente: “Ay sennor Santo Domingo, pídotte mercet..., que ruegues al nuestro sennor que me ayude contra los mios enemigos; et si tu me ayudas, prometote que dé a la tu casa un don, qual no dio Rey en este monesterio, pasado á grant tiempo”. Estando velando el Rey, apareciósele santo Domingo y le aseguró que conseguiría todo cuanto le había pedido. Fuese contento el Rey. Logró las tres cosas que deseaba, volviöse a Silos a dar gracias a Dios y al santo, al cual cumplió la promesa dando al monasterio la martiniega que el Rey cobraba en la villa de Santo Domingo de Silos, mediante su real privilegio, por *iuro de eredat* para siempre jamás.

(§ 311) Hoy cobra el dicho monasterio no sé [109v] cuánto por razón de esa martiniega, cuyo capital posee un señor. Pero bien sé que no dice que esa martiniega ha sido de sus antepasados anteriores al rey don Alonso el Sabio. Esa ingrata felonía estaba reservada para los que habían de mullir, formar y firmar los infames memoriales contra la Religión de San Benito en Galicia y Asturias. A ojos cerrados se podrá afirmar que muchas de las cosas que poseyó la Religión de San Benito, y aun de las que hoy posee, han tenido semejante origen al de la martiniega de Silos, aunque ya no se hallen los primitivos privilegios que o se quemaron, o se perdieron, o los hurtaron los poseedores de lo ajeno, como sucedió con los de Lorenzana, que dije en el número 265. Es tan remota la antigüedad de la Religión que ya no necesita de instrumentos para sus derechos incontestables. Y son tantos los instrumentos que aún hoy conserva que no necesita de mucha antigüedad para afianzar sus derechos.

(§ 312) En la América, en donde no había letras ni escritura, no por eso creo que habría [110r] más pleitos sobre posesiones que los que hay en donde se aguantan infinidad de escribanos. Cuando había

²¹⁷ Doy para que me des.

²¹⁸ Si me das, te daré.

menos escribanos, menos abogados y menos procuradores, había más fe pública, más sinceridad, más concordia en las familias y más pacífica posesión de lo que cada uno tenía. Entonces, con media cuartilla de pergamino se componía todo. En el siglo XIII se usaron las cartas *dentatas*, o partidas, por el abecé. Cada uno de los contrayentes cargaba con la mitad del pergamino y en ella todo el contexto repetido de la escritura. No había tercera que sirviese de protocolo y se reservase en oficios de escribanos, que aún no se habían inventado. Reflexiónese bien esto para discurrir qué papel podrán hacer los de la jerga forense para discernir de instrumentos que jamás han visto y de sus cláusulas cuando son algo abstrusas.

(§ 313) Cada instrumento antiguo, si es real, es un pequeño fuero o una particular ley en favor de algún monasterio. [110v] Esto con más especialidad y rigor cuando es un Privilegio Real anterior a don Alonso el Sabio. El origen de la voz latina *privilegium* viene del latín puro *privus*, *priva*, *privum*, que según Vosio, que cita a Cicerón, es lo mismo *privilegium* que *priva lex*, de *privus*, que significa ‘singular, particular, propio y privativo’. Antes de las Siete Partidas no había más leyes generales sino las del Fuero juzgo de los godos. Los pleitos regulares solo se juzgaban o por fazañas (que justamente se han desterrado con los duelos), o por árbitros y hombres buenos (y sería muy útil que esos entrasen siempre, nombrado cada uno por la parte interesada), o por los fueros privativos de cada concejo, ciudad o villa, que por lo común cabían en un solo pergamino como privilegio.

(§ 314) He visto manuscritos los Fueros de Alarcón y los de Madrid en un corto cuadernillo, y leí impresos los Fueros de Cáceres. Además de esos, leí diferentes fueros particulares, y quisiera tenerlos todos para [111r] leerlos. Los alcaldes, árbitros y jueces, solo arreglados a esos fueros, que casi todos sabían de memoria, habían de sentenciar. ¿Y cómo sería necedad sentenciar un pleito de Cáceres por el Fuero de Sepúlveda o por los de Madrid?, ¿y qué grado de necedad sería quererle sentenciar por leyes romanas y por Bartolos y Baldos? Pues esa misma sería si los pleitos de un monasterio que tenía privilegios o fueros privativos se quisiesen sentenciar por fueros totalmente diferentes y extraños, ya civiles ya monacales distintos.

(§ 315) Era corriente la ley para que el lugar en donde se cometía un homicidio o un hurto o una efusión de sangre pagase por entero la calumnia, o caloña, o pena de tal delito, y se restituyese lo hurtado. De manera que, siendo responsables los vecinos y circunvecinos, todos concurrían a que entre ellos no se tolerase ningún malhechor ni ladrón. He oído que esa ley aún se conservaba en Francia. Tan cierto es que en donde no hay alcahuetas y encubridores [111v] no son tan frecuentes los latrocinios y adulterios. Esa justísima ley se debía restablecer en Castilla y en Galicia, que con ella no se pasarían a Portugal tanto ladrón y facinoroso, o a lo menos, no volverían a su país.

(§ 316) Están intransitables los caminos reales a causa de estar erizados de ladrones conocidos por tales en sus lugares y tolerados, o por temidos, o porque son muchos a la parte. Tienen apostados en los mesones unos espiones alcahuetes para que avisen de los que van y vienen, y si llevan dinero. Salen los del oficio de ladrones a algún sitio oportuno y, sin alejarse mucho de su mismo lugar, ejecutan el robo y no pocas veces el homicidio, por la máxima de los ladrones gallegos: *Home morto non fala*; estando bien seguros de que los de su lugar, aunque vivos, tampoco hablarán palabra. No hace muchos años que en Madrid ahorcaron a un regidor de cierta villa en el camino real, porque salía con otros a los caminos a ser regidor de ladrones.

[112r] (§ 317) Sé que los tártaros, árabes y sarracenos andan bandidos por los desiertos a caza de robar caravanas. Pero aún no he leído que en el centro de alguna nación tan culta como España, y en el centro de sus lugares, estén pacíficamente avecindados facinerosos que tengan el empleo de salir a robar y a matar

a los caminos de las vecindades. Hablo de los gitanos que, esparcidos por todos los lugares de Castilla, infestan todos los caminos. Y lo que *abhorrent aures*²¹⁹ que salgan acompañados de gitanas, que a veces son peores. Yo vi una que dicen era mujer de un regidor de cierta ciudad de Castilla. Así, es tontería que ese género de gente se llame con el nombre de gitanos. No son sino unos lobos caseros y patriotas que no haciendo hurtos, a no ser rateros en el lugar de su camada, salen a cazar a los caminos para traer el botín a sus lugares y repartirle entre sus parientes.

(§ 318) ¿Será posible que no se pueda [112v] poner remedio en eso? ¿Y qué sé yo si cuando se puso la ley sobredicha se padecía la misma peste de vecinos ladrones y salteadores de caminos, con impunidad y aun con protección, aunque no se llamasen gitanos? Esto pide que la dicha ley se restablezca. No soy amigo de pensar por las ramas. Pocos años hace que se recogieron los gitanos, pero por no haber pensado en su destino para librar a España de esa peste y por no haber recogido también a las gitanas, todo se redujo a bula, y el gitanismo se aumentó. No sobra otra cosa en las Indias de España que tierras fértiles pero despobladas. ¿Por qué, pues, no se piensa en formar allí colonias de gitanos? Es verdad que mejor sería transportarlos a islas desiertas pero fértiles. Si ya se hubiesen trasplantado a la isla de Juan Fernández, no hubiera hecho tanto daño a España el almirante Ansón, según su mismo testimonio. Cargando a esos gitanos de todo género de semillas, de animales domésticos, de utensilios de agricultura, de algunos clérigos y frailes inquietos, y de [113r] todo género de herramientas para oficios mecánicos y alguna buena porción de hierro en bruto, no tendrían más que desear para pasarlo bien.

(§ 319) Los más de los gitanos se ejercitan en el oficio de herreros y cerrajeros, y es el único oficio que no se les debía permitir en España, pues solo se valen de él para hacer llaves, ganzúas, puñales, barrenos, martillos, cuchillos, palancas y otras armas de ladrones y asesinos. Que vayan a ejercer esas habilidades de Vulcano a la isla de Juan Fernández, o a la de más afuera. Del país de Chile se les podría abastecer de clérigos y con alguna dependencia de Chile. Lo mismo digo de otra cualquiera isla fértil y desierta de las muchas que hay en la América. Supónese que los primeros pobladores serían malvados, pero no así sus descendientes. Los primeros que pasaron a la América no hicieron milagros, pero los hizo santa Rosa, que nació en Lima.

(§ 320) Vínose a la pluma el hablar de [113v] los gitanos porque sus latrocinios son el objeto de los privilegios. Apenas hay uno en el cual no se quite a los dependientes de los monasterios la responsabilidad por el hurto, el homicidio, etc. Los principales privilegios reales son los de fundaciones, dotaciones y confirmaciones. La dotación de un monasterio era, por lo común, un pedazo de terreno que todo estuviese a la vista de los monjes. A veces todo era inculto y a veces tenía de todo. Sobre esa dotación cayeron después diferentes donaciones de tales y tales haciendas separadas. Los reales privilegios confirmatorios nada concedían de nuevo, solo confirmaban y autorizaban todo lo que ya poseía el monasterio.

(§ 321) Son muy útiles los privilegios, aunque solo sean confirmatorios. Es la razón porque, por lo común, insertan *ad litteram* algún privilegio antiguo y latino del cual apenas quedó copia, y ese texto inserto en un privilegio rodado se mira como original y auténtico. Verbigracia, presentó un monasterio el original de una donación antigua de don Alonso el VII para que don Alonso el Sabio la confirmase. Dice [114r] este Rey en su privilegio confirmatorio: “Vi un privilegio de N. cuyo tenor es el siguiente”. Inserta todo el privilegio latino y después pone su confirmación. Si después se pedía la reconfirmación a don Sancho el Bravo, este copiaba todo el contexto de don Alonso el Sabio y después le confirmaba, con la

²¹⁹ Se espantan los oídos. Expresión erasmiana, cf. *Elogio de la locura* 36: “Sed abhorrent a uero principum aures, dixerit aliquis et hac ipsa de causa, sapientes istos fugitant”.

advertencia que jamás se copiaban los confirmantes por ser muchos, y solo se ponían los del último privilegio confirmatorio, con su fecha, rueda, confirmantes y plomo.

(§ 322) De este género de privilegios confirmatorios he visto y leído muchísimos, no solo de la Religión de San Benito, sino también de otros cuerpos de comunidades; y hasta ahora ninguno he visto de seculares. Creo que los habré, digo que ninguno llegó a mis manos. Así, cuando los contrarios de la Religión de San Benito presentaren algún privilegio rodado, confirmatorio de algún privilegio latino concedido a sus antepasados, tendría el gusto de verle, leerle, registrarle y hacer juicio de él. Con papel sellado no se disputan las haciendas de San Benito y menos con fundaciones de mayorazgos que se inventaron ayer y que en ellas se agregaron haciendas, [114v] sin citación de partes, por si en ellas tenían o no el directo dominio. Cuando la Religión hace apeos, cita a todos los que pueden ser interesados en contra. ¿Y por qué no se debe hacer lo mismo cuando se ha de fundar un mayorazgo? La licencia del rey no hace libres las haciendas que no lo son.

(§ 323) Estoy persuadido a que si se hace análisis de todas las piezas que se han mayorazgado de dos siglos a esta parte, las más serán del dominio de la Iglesia, de los señores grandes o de la religión benedictina. La culpa de todo se debe atribuir a los foros, de los cuales, por ser por tanto tiempo, ni apenas tienen noticia los dueños, y los que los poseen creen que ha sido hacienda libre de sus padres; y los que mayorazan a todo trapo se dejan persuadir que las haciendas que compran las tiene libres —diezmo a Dios— el que las posee. Cada día se pegan estos petardos. Quienes más se clavan en esto son los conventos de monjas. Sucede que a título de dote de una monja les dan una hacienda como libre, y a poco se descubre que, o es foral (y al vacar) o está incorporada en un mayorazgo. Aquí está el origen de crecer tan poco la renta de un monasterio de [115r] monjas, sobre la universal plaga de estar administrada y usurpada por los seglares.

(§ 324) No hay que admirar que a unas señoritas inocentes, nobles y tan reclusas les hayan pegado tantos marros los seglares en materia de foros, etc. Lo que se debe admirar es que a unos monjes, con más barbas que un zamarro y preciados de doctos, críticos y literatos, les hayan pegado muchos más. Es verdad que rara vez ha sido a toda la comunidad. Para eso echan mano de un abad crédulo, de un general mal informado y de un mayordomo adulador, y los tres se dejan engañar enormemente del seglar solapado. Aún no se han enjugado las lágrimas de algunos monjes que no pudieron remediar el inicuo e injusto desatino de que se hiciese un foro a un sujeto cuyos ascendientes jamás habían poseído ni una sola arena en el terreno, y que estaba muy distante. A esto se añadieron las lágrimas de los últimos poseedores y, a todo, una monstruosa ingratitud y contradicción.

(§ 325) Para que aun los mismos contrarios se rían de sus coneglares, pondré un chistoso ejemplo de la más descabellada pretensión en materia de foros. De cuatro votos que concurren [115v] para la presentación de un curato en Galicia, un monasterio tiene indisputablemente dos votos. Un seglar tiene uno y otro secular otro. Pensando, y bien, uno de ellos que si tuviese tres votos incorporaría en su casa la dicha pretensión total *in perpetuum*, llegó su inaudita mentecatez a proponer al monasterio que le aforase los dos votos. Añadía el tal bobarrón que el modo de asegurar al monasterio su derecho a los dos votos era aforarlos al que solo tenía uno. ¿Podrá llegar a más la falta del sentido común? No sé si alguno pretendió se le aforase el sagrario con el copón para el dominio útil, proponiendo que solo de ese modo se aseguraba el derecho de la Iglesia a sus vasos sagrados.

(§ 326) Pero sé muy bien que por un vil y corto interés de un foro he visto que el terreno de un foro llega hasta el estilicidio, o goteras, de la iglesia y monasterio. También sé que un abad secular de Galicia

aforó todos los diestros a un pariente suyo y aun la misma casa rectoral o abacial. ¿Podrá llegar a más la manía de andar a caza de foros como de gangas? No obstante, un abad sucesor, muy docto y advertido, anuló en juicio contradictorio el disparatado foro y condenaron al poseedor [116r] que pagase a la iglesia todo cuanto se había interesado en el foro nulo. Los diestros, los caminos, los salidos de los lugares y el hilo de la corriente de un río, desde el mar hasta su origen, jamás se pueden aforar.

(§ 327) Caminando río abajo desde Samos había un monasterillo que se llamaba Bárcena el año de 1082, y es el mismo que el año de 1175 se llama en la bula de Alejandro III *Ecclesiam de Barcena de Perros*, y hoy llaman aún Perros a la orilla del río Sarria de Samos. En la confirmación de don Alonso el VI del año 1082 se dice que ese monasterio estaba dentro de los diestros de Samos y que un ministro del Rey, Eita Goséndiz, inquietaba la posesión del monasterio: “Super illum monasterium de Barcena, quod est intus dextros de Samanos (Samos) et inquietabat ipse Eita Gosendiz, et aforabat illos dextros, sicut nunquam in nullis temporibus sic fuerant aforatos”²²⁰. Hubo disputa y venció Samos. De lo dicho se infiere que, aunque Eita Goséndiz aforó los diestros, era nulo ese foro. Por lo mismo son nulos todos los foros de los diestros y salidos del monasterio, y se deben echar a pasear a los [116v] que inicualmente los poseen.

(§ 328) En el año 1129 se celebró el Concilio Palentino, al cual asistió el mismo emperador don Alonso VII y don Raimundo, arzobispo de Toledo, legado del Papa. Juntose el Concilio para refrenar la ambición, usurpación y tiranías de los hombres de armas contra la Iglesia y monasterios. A río revuelto de la vejez de Alonso el VI, de la menor edad de Alonso VII, de las inconstancias de doña Urraca y de las tropelías de Alonso el Batallador, hubo ganancia de pescadores. Todos los cánones de ese Concilio, que se podrán leer en Aguirre al año 1129, vienen al caso. Dice el segundo: “Nemo ecclesiam infra octoginta quattuor passus iure haereditario possideat”²²¹. El cuarto: “Ecclesiae non dentur laicis pro testimonio et villicatione”²²². Y el sexto dice: “Ecclesiae et hereditates, et familiae, quae fuerunt sedium, et monasteriorum, ubicumque fuerint, eis restituantur”²²³.

(§ 329) Solos estos tres cánones, con el canon cuarto que ya cité del otro Concilio Palentino del año 1388, bastaban y sobraban para que los abogados no embarrasen papel con comentadores de las leyes que el año 1129 aún no eran conocidas. Para desposeer a Eita Goséndiz de las tierras que había usurpado a Samos [117r] el año de 1082, hubo junta de obispos y de otros próceres, pues aún no se habían inventado los que llaman abogados, y menos que formasen colegio o cofradía. He contado en una sola villa de Galicia catorce abogados y, siendo La Coruña el centro de abogados, causa risa que solos cinco abogados vengan en sus firmas haciendo de Colegio. Si fuese para informar de la práctica inconcusa de la Real Audiencia en materia de foros, no se necesitaban tantas firmas. Pero para trastornar esa, ni cinco en cofradía ni cincuenta en pelotón harían papel alguno. Esto se parece a que solos siete regidores hayan querido representar el Reino de Galicia.

(§ 330) Es práctica infeliz que siempre que en España hay guerras intestinas, “silent leges inter arma”²²⁴, no solo las civiles, sino también las eclesiásticas, y aun la misma Ley de Dios, que las armas la

²²⁰ “Sobre aquel monasterio de Bárcena que está dentro de los dextros de Samos, y lo inquietaba el mismo Eita Goséndiz, y aforaba aquellos dextros como nunca en ningún tiempo habían sido aforados”.

²²¹ “Nadie posea una iglesia más allá de 84 pasos por derecho de herencia”.

²²² “No se les entreguen iglesias a los laicos para su testimonio y administración”.

²²³ “Las Iglesias y heredades y familias que pertenecieron a sedes y monasterios, donde quiera que estuviesen, seanles restituídas”.

²²⁴ “Las leyes callan ante las armas”. Cicerón, *Pro Milone* 10.

atropellan. Cuando el infante don Sancho el IV admitió el gobierno, despreciado su padre Alonso el Sabio de sus vasallos mismos, hubo bastantes tiranías en España y en Galicia. Ya dije que [117v] prendieron el abad de Lorenzana y que le hurtaron todo el archivo. El año de 1282, como trae Berganza en la página 175 de su tomo II, se juntaron las tres religiones de cluniacenses, cistercienses y premostratenses, y se unieron para defenderse de los tiranos. Solo Celanova entró de Galicia. No solo se unían los monasterios sino también las villas. He leído copia de instrumento de Toro que dice: “De nos la hermandad de los reinos de León y de Galicia, que ahora fuemos juntados en Toro, primer día de julio, a los concejos de Montfor, y de Puerto Marín, y de Sarria, y de Lugo, y de Orense, y a todos los otros de Galicia que esta carta vieren. Salud como a hermanos y amigos”, etc.

(§ 331) Insiste para que San Vicente de Monforte (de benedictinos) no sea tiranizado, fecha en Toro a 12 de julio, era 1321, un año antes que muriese el rey don Alonso el Sabio. Los naturales de Monforte sabrán mejor que yo la tradición que allí se conserva de las crueldades, inhumanidad y martirio que padeció el abad benedictino de [118r] San Vicente por querer defender los derechos del monasterio. Si no consta de la fecha de aquella bárbara crueldad, creo que sería por los años de 1283. Muchas eran las tiranías y usurpaciones cuando obligaron a las tres religiones dichas a unirse para defenderse, lo que acaso no habrá sucedido otra vez. Dio orden don Sancho el IV para que todas tres, siendo tan distintas, celebrasen un capítulo en Valladolid a dos de mayo del año de 1282.

(331bis) Parece que aún no alcanzó esta unión, y, sin duda, porque no podían usar de las armas para contrarrestar a sus enemigos. Pensose en el arbitrio de las armas y así al año siguiente de 1283 se formó en Toro la hermandad de los reinos de León y de Galicia. Nótese aquí que el Reino de Galicia no suponía por regidores de siete ciudades no más, sino por los concejos de ciudades y de villas, cuales son Monforte, Sarria y Portomarín, y todos los otros concejos de Galicia. ¿Qué quiere decir concejo? Es [118v] indubitable que viene de *concilium*. Los solos regidores no pueden formar concejo, y menos si son precarios, venales, y para cuya elección no tiene voto alguno el concejo pleno como le tiene para alcaldes y procurador general.

(§ 332) Es muy del caso todo lo dicho para desvanecer el falso título del Reino de Galicia que ridículamente se arrogaron siete regidores de las siete ciudades de Galicia. ¿Y en dónde están los poderes de los concejos de Galicia que solos esos representan todo el reino en compañía del estado eclesiástico y del estado noble? Al fin se unieron los concejos de Galicia para defenderse unos a otros, y todos para defender el estado eclesiástico y regular. Y es de notar que los concejos de León y de Galicia se esmerasen en defender el monasterio benedictino de San Vicente de Monforte, que era el que más tiranías padecía.

(§ 333) Observe el lector que, uniéndose los concejos para defender la Iglesia en el siglo XIII, se unieron en el siglo XVIII que corre un [119r] puñado de regidores para desposeer a la Iglesia y a los monasterios de sus antiquísimos derechos, que por toda ley son inenajenables. Esos mismos han tenido la avilantez de pretender que, una vez que un monasterio afore una hacienda por el espacio de tres vidas únicamente, se haya de continuar, *velit nolit*, el dueño verdadero de la hacienda por otras tres, y por otras tres y por otras tres, hasta que venga el Anticristo. Y tengo idea de que en uno de los memoriales añaden la compasiva gracia de que el monasterio no pueda incorporar su hacienda del foro que ya vacó, no siendo en caso de extrema necesidad. ¡Oh, grandes licurgos de Galicia!

(§ 334) A estas bárbaras consecuencias y a otras más perniciosas está expuesta la monstruosa pretensión de algunos regidores de Galicia. Digo algunos, pues tengo entendido que muchos no han consentido en que se entablase pretensión tan descabellada, previniendo las pésimas consecuencias que ellos, o sus

hijos, o sus nietos, justísimamente habían [119v] de padecer. Téngase presente el Sínodo de Tuy que al principio cité, de Sandobal, y el dicho de Jesucristo a Saulo, que perseguía su Iglesia: “Durum est tibi contra stimulum calcitrare”²²⁵. Lo que causa admiración es advertir que, en el capítulo 26, verso 14, de los Actos de los Apóstoles, Cristo le habló en lengua hebrea: “Loquentem mihi hebraica lingua, Saule Saule etc., ut quid me persequeris?”²²⁶ Ya había muchísimos años que el hebreo era lengua muerta y solo se conservaba entre los doctores de la ley; y como Saulo era uno de ellos, por eso le habló Cristo en lengua hebrea.

(§ 335) Ofréceseme un chiste que ha pasado para mi examen, y porque sucedió más de 120 leguas distante de Galicia no hay inconveniente ponerle aquí. Había en el tal remoto país un caballero que hacía vanidad de conservar en su archivo un pergamino gótico, que le creía tal y como ejecutoria de la antigüedad de su casa; pero no le sabía leer ni hallaba quién se lo leyese. Era amigo de un amigo mío, y concordaron los dos [120r] en que se me remitiese por si acaso le podía yo leer. Recibí y no pude tener la risa cuando vi que era una hoja en pergamino manuscrita desfalcada de un tomo del Talmud y con caracteres rabinos. Ni sé hebreo ni sé rabino, pero por Bartoluccio sé las divisiones y títulos del Talmud, e hice evidencia por el acaso de hallarse en la dicha hoja un título, conocí que en ella se trataba *De muliere menstruata*²²⁷. Halleme embarazado para responder, y me valí de una especie que había leído que el año 1328 había habido hacia el dicho país una persecución contra los judíos, en la cual mataron seis mil y quemaron o destrozaron muchos de sus Talmudes. Conjeturé que algún muchacho había tropezado con la dicha hoja y que, metida ya en casa, se creyó ser privilegio gótico y se conservó en el archivo.

(§ 336) Allí sucedió la persecución de los cristianos contra los judíos. En otras partes de España no han faltado persecuciones de los judíos contra los cristianos. [120v] No a lo descubierto por no tener dominio, sino solapada y clandestinamente, dedicándose a este o al otro estudio y aspirando a este o al otro empleo lucrativo. Hace tiempo que san Pablo, como quien sabía las cosas tan de adentro, exhortó al obispo Tito el cuidado que debía tener en predicar la doctrina sana: “Et eos, qui contradicum arguere”²²⁸. Porque dice: “Sunt enim multi inobedientes, vaniloqui et seductores, maxime qui de circumcissione sunt, quos oportet redargui, qui universas domos subvertunt docentes quae non oportet turpis lucri gratia”²²⁹.

(§ 337) Volviendo a tomar el hilo de este papel digo que de las persecuciones y usurpaciones que la Iglesia y la Religión de San Benito han padecido en Galicia, se podrán formar unos anales sin retroceder del año 1082. Vimos ya las extorsiones que Eita Goséndiz intentó contra Samos. Por lo que el Concilio de Palencia determinó en 1129, se conoce el deplorable estado de la [121r] Iglesia y monasterios. Ese mismo se reproducía siempre que en Castilla y León había guerras intestinas, verbigracia, en tiempo de Alonso IX de León y san Fernando; en tiempo de Alonso el Sabio y su hijo don Sancho; en tiempo de don Pedro y su hermano don Henrique; en tiempo de don Juan I; en tiempo de Henrique IV y en tiempo de los Reyes Católicos.

(§ 338) Pero la más cruel persecución se guardaba para este siglo XVIII, tirando a dar por el pie al derecho incontrastable de la religión a sus cortas haciendas que los antiguos usurpadores le han dejado.

²²⁵ “Es duro dar coces contra el aguijón”. Hechos de los Apóstoles 26, 14.

²²⁶ “Hablándome en lengua hebrea: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?” Hechos de los Apóstoles 26, 14. Cf. Hechos de los Apóstoles 9, 4.

²²⁷ Acerca de la menstruación de la mujer.

²²⁸ “Y replicar a quienes dicen lo contrario”. Epístola a Tito 1, 9.

²²⁹ “Hay muchos desobedientes; vanos charlatanes y embaucadores, sobre todo los procedentes de la circuncisión, a quienes conviene contestar, que trastornan casas enteras enseñando lo que no conviene por la codicia de enriquecerse sórdidamente”. Epístola a Tito 1, 10.

Los perseguidores antiguos se tiraban a las posesiones, haciéndose carne y sangre de ellas. Pero aunque es creíble que también se preparasen a eso con precedentes y subsecuentes calumnias, esas no pasarían de sembrarse en el ínfimo vulgo, en los corrillos, casas de juego, ferias, romerías y alquilando emisarios que las sembrasen en los molinos, en los hornos y en las tabernas, y aun en las caballerizas, pues [121v] no merecían mejor lugar ni mejor auditorio por ser tan soeces imposturas y tan inicuas y malvadas detracciones.

(§ 338bis) Pero bien se guardaban esos usurpadores de formalizar por escrito esas calumnias y tener el atrevimiento de presentarlas a los reyes en repetidos memoriales, sobrealbardados con leyes fingidas y con informes sin forma de unos alquilados juristas. No ignoraban que los reyes andaban con ellos a “sale aquí traidor”, por lo que a los reyes, iglesias y monasterios tenían usurpado. Al contrario, los perseguidores de la nueva fábrica, o pandilla, destituidos de fuerzas para incorporarse las haciendas inenajenables, creyeron lograrlo con sediciosos e infamatorios libelos o memoriales. Los unos tiraron a la hacienda solamente. Estos otros tiran a la hacienda y al honor de la Religión de San Benito. Los unos, antes de los Reyes Católicos, casi todos eran gallegos rancios. Estos otros, casi todos son alienígenas, [122r] como se evidencia por los apellidos de las baronías.

(§ 339) Antes de Carlos V, Galicia era Galicia y los gallegos salían a conquistar tierras que tenían usurpadas los moros, y en donde, con mucha razón, los heredaron los reyes en la Extremadura, Córdoba, Baeza, Sevilla, Murcia, etc. Y muchos debieron de concurrir a la toma de Toledo, constando de los mismos fueros de la ciudad que sus primeros pobladores después de reconquistada han sido gallegos. No hablo de Portugal, pues es preciso ser portugués para no creer que lo mejor de Portugal es un apéndice de Galicia, y que lo más suave de su lengua es una autorizada trastornación a lo moruno de la dulzura de la lengua gallega que por allí extendieron sus conquistadores, los gallegos. Procure un castellano la ocasión de oír hablar a dos gallegos bozales en su puro idioma, y otra, la de oír a dos portugueses [122v] bozales que entre sí hablen el portugués; observe el castellano los órganos de la voz en las caras de los gallegos, compárelos con los de los portugueses en las suyas y palpará la enorme diferencia.

(§ 340) Después de Carlos V y Felipe II se amontonaron los títulos y pretextos para que Galicia no fuese Galicia para los gallegos en lo favorable, sino en lo penoso. Y que, al contrario, todo lo favorable, útil, pingüe y provechoso de Galicia lo usufrutuase todo género de extraños, ya españoles ya extranjeros, sin que ninguno de todos esos piense ayudar a los gallegos en el afán, trabajo y laborioso ejercicio de hozar continuamente la tierra y en otros penosos trabajos de la agricultura, de manera que entre los gallegos y los bueyes se debe repartir el *sic vos, non vobis fertis aratra boves*²³⁰.

(§ 341) No hay que responderme y reponerme que también los gallegos salen a bandadas de Galicia a otras tierras. Es verdad, pero la diferencia es visible. Los gallegos vienen a Castilla (siempre entiendo por Castilla y castellanos todo país que no es Galicia), a cavar las viñas, a segar sus trigos y cebadas, a hacer carbón y a ejercer otros trabajos penosos. Y cuando se vuelven a su patria van cargados de tercianas, [123r] tabardillos y de otras enfermedades habituales que jamás tendrían en su país, y que es el fruto, sobre 100 ó 200 reales mordidos, que sacan de su afán y trabajo en tierra ajena. Dije mordidos, pues los mismos a quienes sirvieron, u otros ladrones y gitanos, les salen al camino y los roban, maltratan, y no pocas veces los asesinan; siendo conocidos en el lugar inmediato por notorios ladrones, y sobre la máxima blasfema que el matar a un gallego es pecado de chicha y nabo.

²³⁰ Así vosotros lleváis el arado para vosotros mismos, bueyes. Epitafio atribuido a Virgilio.

(§ 342) En virtud de semejantes tragedias y de otras funestas resultas, ya en Galicia se miran con malos ojos los gallegos que con el chorrillo de las merinas están inquietos por trashumar a Castilla a trabajar tierras ajenas. ¿Con qué ojos mirará un gallego, o gallega, que su padre, o su marido, o su hijo, o su hermano, haya sido robado y asesinado en un monte, quedando allí desnudo e insepulto? ¿Con qué oídos oirá que el tal, viniendo enfermo, por no dejar la compañía, se cayó muerto en el camino al volverse a su país? ¿O que, cayendo enfermo con otros muchos compañeros suyos en la siega, los llevaron al Hospital General de Madrid, para que al fin ayuden a llenar el pozo carcavón, o sima, que allí llaman el *papa-gallegos*?

(§ 343) Por eso es adagio en Galicia que los que quisieren trabajar en Galicia tienen la Castilla [123v] que salen a buscar con tantas incomodidades. *Caeteris paribus*, menos mal lo pasan los lugares de donde ninguno sale para Castilla que los que envían a Castilla algunos segadores. ¡Ojalá ningún gallego viniese a Castilla a trabajar en tierras ajenas! De ese modo, las trabajarían los castellanos, como hacían antiguamente. Y acaso no pasarían tantos a Galicia solo a chupar las tierras ajenas y a triunfar a costa del sudor de los pobres gallegos labradores. Al fin, de los gallegos que vienen a Castilla, los que vuelven a su patria, tan lejos de ser perniciosos, son útiles al reino. Ya por el dinero que, como hormigas, acarrear a él, el cual, por ser el más bien ganado, es el que más luce. Ya porque, sin haber mudado de traje, ni de empleo, vuelven a tomar el arado, el azadón y la hoz, en su misma tierra. Ya, finalmente, porque los más advertidos suelen aprender en Castilla algunas útiles operaciones de agricultura y las trasplantan a su país.

(§ 344) Todo lo contrario sucede con los labradores gallegos que pasan a trabajar a Portugal. Es visible el daño que Galicia padece con la salida de tantos enjambres de gallegos que van a Portugal a anidarse allí para no volver. Cuarenta o cincuenta mil gallegos en todo aquel reino es una parva materia. Y es un número muy considerable para que en Galicia no se palpe la falta de [124r] gente para la agricultura, marina, milicia, fábricas y artes mecánicas. Pero siendo tanto el daño que hacen los que salen, es infinitamente mayor el daño que hacen los que vuelven. Esos, a quienes llaman *aportuguesados*, vuelven a vuelta de cuatro *moedas*, cargados de todos los vicios imaginables; y en especial los que han penetrado hasta Lisboa. Pasan allá vestidos a la gallega y vuelven vestidos a lo de *fidalgos*. Pasan inermes y vuelven con su espingarda y su *folla*. Pasan, cuando más, con un silbato, y vuelven con su guitarrilla.

(§ 345) Lo más horrendo es que pasan inocentes y vuelven prevaricados y encenagados con toda clase de vicios horribles. Y si algunos vuelven casados, vuelven con una infame maza que jamás han tenido sus abuelos. Lascivos *ad fastidium usque*²³¹. Adúlteros, homicidas, asesinos, ladrones y bandidos. Sacrilegos robadores de iglesias. Y para significar que tienen algún oficio escogen el de los impostores, que prometen a los avarientos tesoros escondidos y encantados, persuadiéndoles que ellos tienen libros y ciencia para desencantarlos. No sé si han dado por el gitanismo de echar y decir la buenaventura. Sé que son peores que los más pésimos gitanos. Lo peor es que con semejantes vicios [124v] inficionan a muchos crédulos, y pronos *in malum*²³². Y si no se ataja tanto mal, presto se verá Galicia inundada de un nuevo gitanismo y se verá que la falsa, fatua y necia paradoja del autor asalariado para escribir los *Anales de Galicia* (que en Galicia comenzaron los primeros gitanos) será una verdad y un nuevo invento de nuestro siglo.

(§ 346) No me meto en si han de salir o no los gallegos a Portugal. Lo que propongo es que los que volvieren, si vienen con las habilidades aquí expuestas, se deben reputar por perniciosos gitanos, y que contra ellos se tomen las providencias que ya propuse contra los gitanos de Castilla. Todo gallego que

²³¹ Hasta el fastidio.

²³² [Orientados] al mal. Cf. Éxodo 32, 22: “Cui ille respondit ne indignetur dominus meus tu enim nosti populum istum quod pronus sit ad malum”.

residió algún tiempo en Portugal y que no volviere a su traje de labrador (al arado, azadón, carro, hoz, etc.) y no se deshiciere de la escopeta, espada y guitarrilla, ya será pernicioso en Galicia y en Castilla. El hecho es que de pocos años a esta parte son frecuentes los asesinatos en Galicia; y no sé si habrá iglesia que no haya sido robada, y aun las iglesias monasteriales. Es verdad que en esas habilidades también se ejercitan otros que nunca han estado en Portugal sino después que han hecho las fechorías.

[125r] (§ 347) De los gallegos que han venido a la siega y volvieron a su arado, y de los que a pie quedo residen en su aldea lidiando de día y de noche con los terrones para alimentar tanto zángano y ocioso de capa al hombro por oficio que en Galicia quiera echar plantas en las fiestas, ferias y romerías... no es fácil ponderar la miseria y estrechez con que lo pasan los dichos pobres gallegos. Los contrarios de la Orden de San Benito pintan en el memorial a su majestad la dicha miseria, pero muy diminutamente. Debían haber puesto debajo, *faciebamus*²³³, pues solo ellos y otros de su calibre son la causa de las miserias, extorsiones y tiranías que padecen los pobres gallegos labradores. A un tal Robles de Toledo se elogió que había hecho un grande hospital, y porque había sido un grande tirano, añadió un discreto: “y también hizo los pobres”. Bien notorio es que la mísera esclavitud de los pobres gallegos labradores de Galicia procede de tanto pseudocacique que, como hongos, se levanta cada día de la tierra o va a caciquear allí de longas tierras.

(§ 348) Soy testigo de vista que la miseria de los dichos gallegos es mucho mayor que la que se [125v] pinta en el dicho memorial. Averigüé por mí mismo las causas de ella. Y todo consiste en que entre el labrador y el directo dominio se mete una rastra de chamarilleros, que todos quieren comer y triunfar a costa del sudor del pobre. El ir demostrando esto es el principal asunto de este papel, vindicando de camino el incontrastable derecho de la Religión de san Benito a lo poco que posee. Así, aquella afectada prosa y parola del memorial está comentada con solo decir: “Son lágrimas del crocodilo”. Esto, porque después de tiranizar y estrujar a los pobres, no solo en su sudor, sino tal vez en sus mismos cuerpos, exigiendo a palos una adoración fantástica —“Et pugnato concisus adorat”²³⁴, que dijo Juvenal— se vienen los dichos contrarios con la mamarrachada de hacer la llorona del crocodilo, porque quisieran devorar más.

(§ 349) La perversa y falsa compasión de crocodilo, con que los hijos del patriarca Jacob tan inhumanamente le engañaron sobre el desastre de su inocente hijo Joseph (que ellos mismos habían maquinado), es un vivo retrato de lo que los contrarios de San Benito han fingido en sus memoriales —por lo que mira a la [126r] depravada intención, no por lo que toca al hecho de engañar al rey ni a sus ministros. Presentaron a Jacob sus hijos la túnica de su hijo Joseph teñida con sangre de cabrito para persuadirle que una fiera le había devorado. Y a no ser por Rubén ellos mismos hubieran hecho el oficio de fieras, por el odio que le tenían: “Oderant eum... Venite, occidamus eum... dicemusque, fera pessima devoravit eum”²³⁵. La aplicación salta a los ojos.

(§ 350) Los que falsamente pretextan compasión de los pobres para pretender perpetuarse en la tiranía de abusar de su inocencia y sencillez, estrujándolos con visibles usuras, estafándoles todo lo que tienen de regalo, sobrecargándolos a cada instante con repetidos repartimientos para caminos, puentes, calzadas, etc.; esos mismos echan la culpa de tanta extorsión y miseria que padecen los pobres a la Religión de San Benito, que es, dicen, una fiera que todo lo tiene, todo lo come, todo lo arrasa y todo lo devora: “dicemusque, fera pessima devoravit”²³⁶. Los hermanos de Joseph le despojaron de su túnica talar y echaron la culpa

²³³ Hacíamos.

²³⁴ “Y se vuelve más respetuoso después de recibir unos puñetazos”. Juvenal, *Saturae* III, 300.

²³⁵ “Lo odiaban... Venid, matémosle... y digamos: «una fiera terrible lo devoró». Génesis 37, 20.

²³⁶ “Una fiera terrible lo devoró”. Génesis 37, 20.

a una fiera imaginada. Los contrarios de San Benito [126v] imaginaron en su religión una fiera para echarle la culpa de que los pobres gallegos apenas tienen camisa. Y apenas la tienen, porque los entremetidos, y siempre de gorra, entre los pobres y la Religión, les chupan todo su sudor y trabajo.

(§ 351) Vamos a la demostración matemática. Un pobre labrador trabaja una tierra por sí mismo. De esa debe pagar veinte, verbigracia, de esos veinte solo percibe cuatro el monasterio, que es el único señor del directo dominio de la dicha tierra total. ¿Y quién percibe los dieciséis restantes? Los gorristas que, sin ser necesarios, quieren comer y triunfar a costa del monasterio y del sudor de los pobres. Quiere, pues, la Religión, desea, pretende y propone al rey y a sus ministros el facilísimo y justo arbitrio para que los pobres gallegos coman, vistan y se utilicen de su trabajo y sudor, que a ninguno paguen cosa alguna, sino a Dios, al rey y al monasterio, señor del directo dominio; y con positiva exclusión de todo porrista, zabaradero y regatón que se quiera meter en el medio. En cuanto al tanto o cuánto ha de percibir el monasterio no insiste la Religión, y gustosamente se conformará con el beneplácito del rey.

[127r] (§ 352) No pretende la Religión aumentar sus tierras ni sus rentas, sino el que no se les disminuyan con tantos interminables pleitos inevitables, subsistiendo el abuso de foreros y subforeros, y aun resubforeros, y la nueva pretensión inicua y descabellada de que el monasterio, *velit nolit*, haya de renovar los foros a unos mismos *in perpetuum*, acabado ya el tiempo de la escritura. ¿Quién duda que los labradores que hoy pagan veinte volverán en sí y serán felices en su esfera si consiguen no pagar más que cuatro, o cinco, o lo que el rey mandare, ya por foro o ya por arriendo? Añádese que no siendo los pobres tributarios a caciques, cuyo caciquismo está fundado en el aire e *in fundo alieno*²³⁷, se liberrarán de no pocas extorsiones corporales, se acabará su esclavitud y aquella fantástica adoración servil con que los crían, que a unos los hace tímidos y a los ídolos insolentes.

(§ 353) Los monasterios son verdaderos padres espirituales y políticos de sus pobres colonos. Los estiman y aprecian como a pobres y comensales. No necesitan de sus miasmas para echar [127v] plantas. Diariamente los alimentan con limosnas. Es frecuente de bajarles o perdonarles la renta en los malos años y socorrerlos con granos para la sementera. Conduélense mucho los monasterios de no poderlos aliviar de las opresiones de los caciques de la moda, y bien conocen que, sin querer, los mismos monasterios han tenido la culpa, *in radice*, de esas opresiones. La necesidad de algunos abades imprudentes y engañados en hacer foros y más foros a personas que por sí mismas no habían de cultivar las tierras y que habían de querer triunfar hobreando con otros es, y ha sido, la visible causa de las miserias de los pobres gallegos. Aquello ha sido criar cuervos que a los pobres quitasen y comiesen los ojos, y que al fin sus ingratos pollos piensen quitárselos también a los del directo dominio: *Mali corvi, malum ovum*²³⁸.

(§ 354) Pondré un raro ejemplo de un rentero de Celanova, el cual, venga o no venga al caso, le quiero referir para que no se pierda la memoria. Desde el año de 755 hasta 759 ha sido abad de Celanova el padre maestro fray Juan de Puga. En ese quadrienio vino a Celanova un venerable viejo de 114 años, natural de un lugar llamado [128r] Portela. Este tal, siendo de catorce años, venía a Celanova en nombre de su padre a pagar la renta anual. Así continuó 100 años seguidos a traer por sí mismo a Celanova la dicha renta. Al cumplir los 114 años se presentó el buen viejo al padre abad y le llenó de un imponderable gozo cuando le dijo que hacía ya justos 100 años que él mismo, y por sus mismos pies, había venido a Celanova a pagar la renta, la cual no llegaba, creo, a quince reales.

²³⁷ En campo ajeno.

²³⁸ “Malos cuervos, malos huevos”. Erasmo, *Adagia* 1, 9, 25. El refrán castellano dice: “cual el cuervo tal su huevo”.

(§ 355) Alborozose el abad y toda la comunidad con fenómeno tan prodigioso. Hicieron mil expresiones de cariño, agasajo y regalo con el venerable buen viejo; y yo no lo puedo escribir sin conmovirme. ¿Y qué haría al oírle al mismo viejo: “Este es el centésimo año que sin faltarle uno he venido a pagar la renta a este convento”? Imagínelo el lector. No sé más circunstancias. De lo dicho infiero que aquel buen viejo jamás tuvo más cobrador que el monasterio, ni dependencia alguna de cacique, pues a haberla tenido, ni poseía tanto tiempo su hacienda utilizándola solo e [128v] *in solidum*²³⁹; ni acaso llegaría a tanta edad con las extorsiones, gravámenes y opresiones que padecen otros pobres colonos de los monasterios que son los sastres del campillo, cuando además de la corta renta foral deben trabajar y sudar para que coman zánganos y ociosos. Esto pide singular atención.

(§ 356) Reflexionen los gallegos y no gallegos que frecuentemente atraviesan por diferentes territorios de Galicia, en el vecindario de un particular terreno a su elección; en el mayor o menor cultivo; en la calidad de las posesiones, si son libres, forales, subforales, de arriendo o subarriendo; en el número de los que se llaman caciques, y en las comodidades o incomodidades de la vida de los labradores. Hagan después el juicio comparativo. No es de mi asunto hablar de las feligresías cuyas tierras son todas totalmente libres y del dominio de los labradores. Parecerá que estos han de ser los más felices. Pero no es regla general. Los labradores de Castilla tienen muchas tierras libres, buenas y de fácil cultivo. No obstante, [129r] en algunos territorios es cortísimo el vecindario, comen sopas con aceite de linaza y andan vestidos de torcidas de candil: “Laudato ingentia rura, exiguum colito”²⁴⁰, es consejo de Virgilio. Aseguro que los dichos observadores notarán que los labradores más infelices son los que viven en territorio que abunda de caciques, que no tienen un palmo de tierra libre sino únicamente de dominio precario de foros o subforos.

(§ 357) Al contrario. En donde no hay tales caciques, sino que los labradores se utilizan en todo su trabajo con sola la moderada pensión al directo dominio de algún monasterio benedictino, es numeroso el vecindario, comen y visten medianamente y no tienen envidia a otro labrador alguno. El monasterio benedictino de San Juan del Poyo, en Galicia, forma un solo curato, o feligresía, que tendrá de terreno tres cuartos de legua en cuadro. En este curato hay 815 casas y viven y se alimentan más de 800 vecinos: y ninguno anda desnudo, ni muere de hambre, ni necesita salir de su rincón para ser [129v] feliz con la felicidad de un labrador. “O fortunatos, sua si bona norint, agricolae!”²⁴¹

(§ 358) Esa felicidad se debe a que hasta ahora no ha entrado en el curato del Poyo la peste del caciquismo. Todo, todo el terreno le utilizan los labradores que por sus mismas manos le cultivan. Y por ser el territorio todo del directo dominio del Poyo, y que jamás se puede oscurecer con trampas de subforistas, es pura materialidad que le utilicen por título de forillos o de arriendos, *in perpetuum*. Uno único foro pequeño se hizo al fin del siglo pasado a un caballero que se debía haber excusado por no hacer ejemplar ni abrir la puerta a que allí entre la dicha peste —que es el verdadero origen de la miseria, infelicidad, esclavitud, acoquinamiento, opresiones y tiranías que padecen los pobres gallegos labradores. He oído que el priorato benedictino de San Salvador de la Arnoya tiene cerca de 600 vecinos bien acomodados; y es porque allí no ha metido el hocico sino un único cacique, y aun ese sobra.

(§ 359) Pregunto: ¿cuántos lugares señalarán los contrarios de San Benito como el [130r] Poyo, la Arnoya y otros que no me ocurren, que lleguen a tanto vecindario en igual terreno y en los cuales hayan metido el hocico los caciques de la nueva fábrica o ya sean los caciques de la vieja roca? ¿No es de admirar

²³⁹ Por entero.

²⁴⁰ “Alaba las fincas enormes, cultiva las pequeñas”. Virgilio, *Geórgicas* II, 412-413.

²⁴¹ “Oh, demasiado felices los campesinos, si conociesen sus bienes”. Virgilio, *Geórgicas* II, 458-59.

que una sola aldea pase de ochocientos vecinos y que muchas ciudades y villas cargadas de plantistas, caciques y subforantes apenas lleguen a quinientos? Es experiencia que las aldeas de Galicia cada día van a más, que las poblaciones formadas cada día van a menos. De lo segundo no tiene la culpa la Religión de San Benito; y para lo primero es la que más concurre, cuando entre ella y sus colonos labradores no se entremeten zánganos y ociosos que chupen la miel que trabajan los labradores como laboriosas abejas. Si a estas se les quita toda o casi toda la miel, llevó el diablo todo el colmenar.

(§ 360) En la segunda impresión del tomo I del *Teatro crítico* del ilustrísimo señor Feijoo, página 245, está una certificación de que a 30 de septiembre de 1724 vivían y convivían en la sola feligresía o curato del referido monasterio de San Juan del Poyo trece viejos feligreses, cuyas edades sumadas subían a 1499 años que, repartidos entre los trece, [130v] corresponden a cada viejo, uno con otro, 115 años de edad. Y los tres más mozos tenían 110 años. Estos u otros de los restantes pasaron adelante con su edad cinco o seis años, pues oí a monjes (que entraron en el Poyo desde 33 a 37) que habían enterrado algunos viejos de los trece de la dicha certificación. De tan crecido número de macrobios o longevos, y en una sola feligresía de solo tres cuartos de legua en cuadro, no se señalará otro ejemplar en España.

(§ 361) Propónele la Religión de San Benito de Galicia al Rey Nuestro Señor, a sus ministros, a los jueces, a los abogados, a todo lector, a todo el mundo y aun a los mismos contrarios de San Benito que procedan de ignorancia o de malicia, para demostración matemática de que los colonos de la Religión de San Benito, en donde no ha entrado la peste de caciques precarios y compradores y revendedores de foros, esos solos son los colonos que crecen como la espuma, que aspiran a matusalenes y que se alimentan y visten mejor que otros cualquiera colonos. Los del Poyo, además de pagar los tributos reales, sirven al Rey por mar y por tierra y defienden su costa de algunas repentinas invasiones. En la dicha [131r] feligresía hay dos matrículas: una de marineros y otra de milicianos. Todos viven en una paz octaviana y no necesitan de abogado ni de médico; y en sus particulares diferencias recurren al abad como a árbitro (como soy testigo) sobre el agua para regar.

(§ 362) Con este ejemplar del Poyo se desvanecen en humo las imposturas de los libelos o memoriales. ¡Ojalá el monasterio de Léz, que no está muy lejos, hubiese tenido la misma conducta que el del Poyo en no admitir en su territorio sino los que por sí mismos habían de cultivar sus tierras! El monasterio de Léz admitió a comer el trabajo de sus pobres labradores a todo género de advenedizos y alienígenas que acarreo a aquel país la unión de Portugal a Castilla y las rentas de las salinas. En Léz hay una granja que por renta y diezmo, todo junto, paga mucho menos que lo que debe pagar por diezmo. Quisiera que la misma conducta del Poyo fuese norma para los otros monasterios y prioratos benedictinos de Galicia. Entonces se palparía el [131v] alivio de los pobres, el mayor servicio del rey y se desterrarían zánganos y ociosos, o se dedicarían a otros mil modos que hay de ganar la vida y hacer fortuna: las armas, las letras, el comercio, las manufacturas, la marina, las Indias, etc.

(§ 363) Dejen los terrones para los benedictinos y para sus colonos, pues no tienen otra cosa de que vivir. Sépase que en este sentido abundaba la señora Reina Católica doña Isabel. Sancho de Moncada, en su escrito *Restauración política de España*, que se imprimió el año 1619 y se reimprimió el año del 1746, en el discurso VII, capítulo 9, muestra que la pereza, holgazanería y ociosidad de los españoles procede de los juros y censos. Añade: “Pero bien se conoce el útil que muchas religiones monacales tienen en la labranza y crianza, y sería muy grande del reino, porque no quedaría (como se quejan algunos) irrevocablemente todo el dinero en las religiones; porque trabajarían muchos en las heredades y se cogerían muchos frutos en beneficio grande del reino”.



PONTEVEDRA: EL MONASTERIO DE LÉREZ. (Dibujo del natural por el Sr. Ramos Artal.)

Monasterio de Lerez

[132r] (§ 364) “Razón —prosigue— que movió a la muy discreta señora reina doña Isabel a decir que España se había de dar a los monjes benitos que la labrasen”. Abundaba la reina doña Isabel en el sentido de para que las tierras de España fuesen útiles al público y al Estado se habían de entregar a los monjes benitos. ¿Qué dirán a esto los que pretenden que a los benedictinos se les desposea de su derecho divino, natural, legal, real, pontificio y de posesión, de más de mil años, a las pocas tierras que les han quedado? ¿Qué dirían al dictamen de la Católica Reina doña Isabel? ¿Y qué diría esa señora Reina si oyese que los benedictinos solo deben tener la posesión de sus tierras para aforarlas a Perico de los palotes, *in perpetuum*, y que este las subfore o arriende como si fuesen de su directo dominio, estrujando a los pobres labradores?

(§ 365) La Religión de San Benito estima, aprecia y agradece infinito los nobles deseos de la reina doña Isabel; y sobre todo el favorable concepto que tenía hecho de los benedictinos y de su utilidad para la agricultura. La Religión no pide, ni quiere, ni adquiere más tierras que las que posee. Pero se les debe conceder que las puedan libentar de tanto [132v] gabarro y petardo que acarrea el título de foros mal entendido. Jamás volverá una tierra aforada al dominio directo o al monasterio sin pleito de demanda, sin pleito de apeos, sin pleito de mejoras y sin pleito sobre la identidad de las tierras. Con todos esos gabarros compra la Religión cuatro veces su misma tierra cuando la incorpora porque la necesita. Lo mismo se debe entender cuando la Religión compra el foro por el tanto, porque no pase a manos muertas, ni a cacique, ni a algún tramposo y mal pagador.

2. POBLACIÓN, PROPIEDAD DE LA TIERRA Y COMERCIO

J. Martín Sarmiento

CAUSA DE LA OPRESIÓN DE LOS GALLEGOS

(§ 366) No me olvido de referir aquí los pretextos, títulos y ocasiones que en general apunté en el número 340, para que los gallegos estén oprimidos de los extraños. El primero ha consistido en que los señores grandes dejaron de vivir en sus estados de Galicia y pasaron a vivir en la corte de continuo. Antes de Carlos V vivían esos señores grandes en Galicia. Allí gastaban sus cuantiosas rentas, y con ellas comían muchísimos gallegos rancios. Los muchísimos empleos que tenían que dar se repartían entre gallegos honrados. Los curatos que presentaban se daban a estudiantes pobres, hijos de conocidos hidalgos; y sería monstruosidad que viniesen a buscar a Castilla los que en Galicia [133r] hubiesen de ser curas de almas gallegas. Lo mismo digo de otra cualquiera renta simple. Aun en el caso, nada imposible, que algunos de esos grandes malbaratasen algo sus rentas, siempre el Reino de Galicia se interesaba mucho en esas profusiones y prodigalidades.

(§ 367) Al contrario, viviendo los señores de asiento en la corte o en otro país muy distante de Galicia, como son tantos y tan cuantiosas sus rentas, salen anualmente de Galicia muchísimas sumas de dinero sin que a Galicia vuelva un maravedí. A esto es consiguiente que los empleos de varas, administradores, tesoreros, contadores, etc. recaigan en los que viven o entran en casa de los señores, y que por lo común jamás han estado en Galicia. Lo mismo de los curatos y rentas simples. Tan lejos de ser gallegos, se suelen hermanar para engañar y preocupar a los señores imbuyéndolos de que los gallegos son esto y lo otro e indignos de que se les atienda con empleos, curatos o gracia alguna. No todos los señores se dejan engañar tan solapadamente, pues conocen que son señores en Galicia y no en los países de sus [133v] asistentes y familiares que, por lo común, son países en donde se lo comen todo sin dar partido.

(§ 368) El segundo título ha sido la unión de Portugal a Castilla. Con esta ocasión, y por la superficial máxima de que ya todos eran unos, castellanos, portugueses y gallegos, que obedecían a un mismo rey, se desgalaron de Portugal muchos portugueses y se establecieron en Castilla y en Galicia. Si esos portugueses tuviesen tierras en Portugal, no saldrían de allí, pues no lo lleva el genio de la nación. Salieron los que allí no tenían raíces para ir arraigarse en tierra ajena, no para desmontarla, trabajarla y cultivarla, pues ese oficio sudadero jamás ha sido del genio de los que se desgalaron. Cada uno de esos vendría diciendo: “*Omnia mea mecum porto*”²⁴². Algunas monedas en la bolsa, uñas largas y corvas en las manos, trampas y enredos en el calavernario, usuras en el corazón y desaforadas mentiras genealógicas en su fantasía, a teja vana. Venían buscando un *don*, porque era, y aún hoy es, fruta muy rara y muy cara el título de *don* en Portugal.

(§ 369) No ignoraban que el *don* en Castilla [134r] era tan común como el *fray* en los religiosos. A la verdad, el año de 1580 en que sucedió la unión de Coronas, estaba ya tan introducido y vilipendiado el

²⁴² “Llevo conmigo todos mis bienes”. Cicerón, *Paradoxa Stoicorum* 1, 1, 8. C.f. Séneca, *Epistulae morales* 9, 18. Aforismo atribuido a Bías de Priene, uno de los Siete Sabios de Grecia.

don que poco después ni el mismo Sancho Panza pudo aguantar tantos *dones* en el país de su gobierno, ni que por ser gobernador le llamasen *don* Sancho Panza. “Yo imagino —dijo enfadado— que en esta ínsula hay más dones que piedras. Pero basta. Dios me entiende, y podrá ser que si el gobierno me dura cuatro días, yo escardaré estos dones, que por la muchedumbre deben de enfadar como los mosquitos”. Bien dio a entender Cervantes en esta chistosa imaginación cuán precisa era una rigurosa pragmática para escardar tantos dones postizos. Nótese que aunque Cervantes le debía tener mejor que otros tres mil, por hidalgo, militar y erudito, jamás tomó el *don*. Y el que le conoció en Argel, como consta de la historia del padre Haedo, dice de él: “Maniataron a Miguel Cervantes, un hidalgo principal de Alcalá de Henares”. Con este texto original está descubierta ya la verdadera patria de Cervantes, y que jamás [134v] se puso *don* ni que jamás le citaron don Miguel de Cervantes.

(§ 370) Ya se sabe que no se acomoda bien el *don* con el turuleque, pero los turuleques que se desgalaron de Portugal comenzaron por acomodarse el *don* y aspirando a señoría. Puestos ya fuera de Portugal, unos se dedicaron a médicos y boticarios, otros a abogados y escribanos, etc. Y aunque esos empleos piden poco saber y son muy lucrativos, tiraron a empleos que les asegurasen fortunas superiores. Entonces, entraron las salinas en poder del Rey. Cayoles la sopa en la miel a los dichos. Consiguieron, a título de administración o de arriendos, hacerse señores de las salinas, pagando cuatro y chupando veinte a los pueblos, haciéndoles mil extorsiones. Y aunque ahora no es así, entonces lo mismo era decir salinero que portugués.

(§ 371) Con tanto dinero que robaban al Rey y al público, y por la experiencia de que *pecuniae obediunt omnia*²⁴³, que ya lo era también en tiempo de Salomón, les ha sido fácil viciarlo todo. Al estanco de la sal se siguieron otros estancos de otros géneros hasta llegar al más famoso, que es [135r] el estanco del tabaco. Casi todos han sido portugueses, o sus descendientes, los primeros estanqueros del tabaco, y que llamaban *tabaqueros*, para la proporción con el nombre *salineros*. Hoy son salineros y tabaqueros muchísimos de distintos y distantes países de Portugal. Pero a los principios se miraban esos empleos como indignos de la nobleza española y, en grado superior, de la hidalguía gallega. Esa innata aversión viene de tiempos antiguos, cuando el ser administradores, arrendadores, almojarifes, asentistas, cambistas, y aun comerciantes y usureros, solo eran ejercicios de extranjeros, genoveses y de los ascendientes de los portugueses que se desgalaron de Portugal.

(§ 372) Dios perdone al buen rey don Manuel, que impidió fuese completa y consumada la más heroica hazaña de los Reyes Católicos en el año 1492. Bien sabido es que Felipe V concedió a los gallegos que formasen una compañía para las Indias, con el nombre de Compañía de Campeche. También es bien sabido quiénes se opusieron al establecimiento de semejante compañía, cuya inicua oposición ocasionó las peloterías con [135v] los ingleses sobre el Palo de Campeche. Supongo que los opositores habrán suprimido o quemado la Cédula Real, o privilegio impreso, en favor de Galicia, para que no quede memoria de tal intento. No obstante, yo poseo un ejemplar impreso del dicho privilegio real que contiene la formación de la dicha Compañía de Campeche con la dirección de los gallegos.

(§ 373) No tengo a mano ese privilegio; sé, sí, que le tengo entre papeles varios y confundidos. Acuérdomeme que el Rey dice en un párrafo que, previendo que los nobles de Galicia no habían de querer entrar en la Compañía de Campeche por no perder o manchar su nobleza con el ejercicio de comerciantes, quiere el Rey que tan lejos de oponerse el comercio a la nobleza, se ratifique, se confirme y sobresalga más la nobleza de los que entraren en la dicha Compañía de Campeche. Véase aquí el origen del espantajo

²⁴³ Erasmo, *Adagia* 1, 285. *Erasmii Roterodami Adagiorum Chiliades tres, ac centuriæ fere totidem. Venetiis: Aldus, 1508, p. 41*

que retrae a los gallegos de comerciar, y que facilita a los extraños las ocasiones de levantarse con todo el comercio útil de Galicia y, por consiguiente, con todo el dinero.

(§ 374) No perdería tanto Galicia si esos [136r] dineristas se fuesen a sus países, de donde vinieron a comprar montes y *moreas*, a fundar mayorazgos, a comprar empleos honoríficos de la República y a casarse con sus iguales o superiores en calidad. El mayor daño que Galicia padece consiste en que esos dineristas, a cuenta del rey y de los pueblos, se emplasten en Galicia y ejerzan allí las cuatro habilidades dichas. “Del monte sale quien al monte quema” se podrá aplicar al dinero. Con el dinero que inicualemente se saca, exprime y estruja de los labradores, se arrasan estos, se tiranizan y se oprimen, entrándose de gorra en sus tierras, o por violentas y engañosas compras, si son libres; o comprando los foros, si son forales; o cohechando y sobornando a algunos tontarrones del directo dominio para que, o les aforen tierras libres ya fructíferas, o, vacando los foros, se los aforen a ellos.

(§ 375) Aquí se palpa descubierta toda la hilaza de los contrarios de la Religión de San Benito. Esta, cuando vaca un foro, tiene derecho a hacer de la tierra lo que gustare, como no sea enajenarla o confundirla, sino para incorporarla [136v] si la necesita (y lo necesita muchas veces); o para arrendarla a los puros labradores, o para reaforarla, cuando de los mismos foros consta (no por genealogistas fantásticos) que los ascendientes del último poseedor siempre han sido aborígenes del país y colonos del monasterio, y que por sus mismas manos cultivaron sus tierras. La razón de último poseedor es razón de pie de banco para que, *velis nolis*, se le reafore la tierra. Podrá ser que el último poseedor sea el primer poseedor que ha habido de su linaje, sea extraño o sea gallego, lo cual sucede cuando Pedro de Urdemalas compra el foro de Perico de los palotes, al tiempo que está cerca de finalizarse el tiempo estipulado del foro.

(§ 376) El tercer título de los muchos que concurren para que los gallegos vivan tan agobiados consiste en que los no gallegos que pasan a Galicia a chupar los más pingües empleos eclesiásticos arrastran tras sí, sucesivamente, muchas bandadas de parientes y paisanos que van al país de la cucaña, Galicia, a que sus paisanos los empleen en todo empleo útil, como no sea el de trabajar las tierras. La clase de aquellos [137r] no gallegos comprende: obispos, canónigos, curas, monacales, comendadores y mendicantes, que poseen rentas y tienen que dar algo de Iglesia o de legos.

(§ 377) Los obispos son los que tienen más que dar de empleos seculares y eclesiásticos. No disputo su derecho. Pero no me pesará saber por donde les compete la autoridad de dar naturaleza de gallegos a los que nacieron a más de cien leguas de distancia de Galicia. Esto, con más razón, cuando los obispos son de países en donde todo lo eclesiástico es patrimonial y en donde no se admite ningún gallego. Más de un millón de almas tiene el Reino de Galicia. Pregunto: ¿es equidad, justicia, razón y política eclesiástica, o política de Dios, el que, habiendo tantos naturales cuyos padres y parientes diezman para el obispo y para que los curatos sean pingües, se vayan a buscar curas a países en donde todo cura ha de ser precisamente del país o diocesano? Esta pregunta se debe hacer a todos los que tienen presentaciones de curatos o rentas eclesiásticas. Es notorio que ningún portugués ni polaco puede obtener en España renta eclesiástica alguna, si no logra la gracia de [137v] naturalización que con dificultad se concede. Y si hay provincias dentro de España que, respective, tienen la misma exclusiva, ¿quién desposeyó a Galicia del mismo derecho?

(§ 378) Galicia tendrá unos tres mil curatos. ¿Quién duda que si esos los poseyeran siempre los legítimos gallegos no estarían los pobres y labradores más aliviados? Introducida la oposición rigurosa para conseguirlos, habría un grande fomento para que los mozos que no se han criado con el azadón se dedicasen al estudio, y no se estancarían en una gramática chapucera. Hasta ahora no he visto que en donde concurren gallegos y no gallegos a estudiar alguna facultad, salgan los gallegos los más atrasados, como se

ve en las religiones que les dan estudios. Tampoco hay duda que un cura, puro gallego, tendrá parientes muy pobres. Y estando sigilada la tercera parte del curato para socorrer a los pobres, a todos parecería bien que el cura *caeteris paribus* atendiese a sus pobres parientes, no para enriquecerlos y fundarles mayorazgos, sino para aliviarlos de su miseria.

[138r] (§ 379) [Mayorazgos] El cuarto título que ocasiona la pobreza de los labradores gallegos consiste en el chorrillo de los nuevos mayorazgos que cada día se fundan en Galicia. Ese chorrillo, si no se corta de raíz, acabará con Galicia y con España. Que los haya en Castilla, en donde no sobra otra cosa que tierras libres, vaya. Que los mayorazgos se conserven en los grandes señores de la alta y notoria nobleza, vaya. Pero en Galicia, en donde, sobre haber poca tierra para tanta gente, muy poca es libre (y la mayor parte ya poseída de inmemorial), no puede tener lugar aquel chorrillo. Con esos multiplicados mayorazgos se multiplican infinito las miserias de los labradores, se estancan y amortiguan las tierras, se minoran los derechos reales. Y, sobre todo, se inventó con ellos una nueva clase de pobres y míseros en los hermanos del único que goza el mayorazgo.

(§ 380) Los contrarios de la Religión de San Benito, que tanto cencerrean la mamarrachada de que las haciendas forales de los [138v] monasterios han sido de sus antepasados, y que tan disparatadamente citan una fórmula hipotética de escribanos llamándola ley, debían señalar esos antepasados con sus títulos, y copiar el título de la dicha fórmula, que dice así: “En qué manera debe ser fecha la carta, cuando alguna cosa dan a censo cierto”. Bien seguro es que la fórmula no se formó para solo Galicia, y que en toda ella no hay palabra de foro sino de censo, que es lo mismo que renta, como se llama en Castilla. Y hasta ahora no han fingido los castellanos que las haciendas que llevan a renta de los monasterios han sido de sus antepasados como propias. Ese desatino garrafal estaba oculto hasta que le descubrieron los gallegos y sus abogados. Lo que unos y otros debían tener presente, para no soñar semejante necedad, es el Decreto real de Felipe IV, del año de 1621, y que está impreso, claro y de buena letra.

(§ 381) Gil González Dávila, en su *Teatro de las grandezas de Madrid*, desde la página 182 pone tendido el dicho real decreto, que, si como [139r] era razón estuviese en observancia, no habría la centésima parte de los mayorazgos que desde el año de 1621 hasta hoy se han fundado en Galicia y en España. Mandó Felipe IV que todos cuantos hubiesen de entrar a servirle, o en materias de Justicia o en materias de su Real Hacienda, sin exceptuar uno: “Antes que se les entreguen los títulos de los dichos cargos y oficios, presenten en los consejos donde se despacharen los tales títulos, descripción e inventario auténtico y jurado, hecho ante las justicias de todos los bienes y hacienda que tuvieren al tiempo que me entran a servir”, etc. El tenor de hacer el inventario se podrá leer en el dicho Gil González.

(§ 382) Repásense ahora los inventarios de lo que hoy poseen los que administraron la Real Justicia y la Real Hacienda, y compárense con los inventarios de lo que tenían cuando entraron a servir dichos empleos y se verá la enormísima diferencia. Reflexiónese en ese caso de dónde han de salir los capitales para fundar mayorazgos. No se escapan de este dilema: o salieron de lo que se robó al Rey, al público y a los pobres, a título de Hacienda Real; o se hurtó a los [139v] pobres y al público, a título de administración de Justicia. De esto se infiere que todo mayorazgo fundado por administradores de Justicia y administradores de la Hacienda Real, todos son nulos y fundados en el aire y en estafas y latrocinios. Y esos será misericordia que se disuelvan y que el padre reparta todo lo mayorazgado entre todos sus hijos por partes iguales, y que la hacienda quede totalmente libre.

(§ 383) Por lo mismo, y porque no me digan que me trago la instancia que salta a los ojos, digo que abundo en el mismo sentido en cuanto a los mayorazgos de los eclesiásticos. Es innegable que ha habido,

y hay, muchísimos eclesiásticos que han sido muy limosneros y que no han pensado sino en los pobres. Hablo de obispos, canónigos y curas. Pero también es cierto que el pasquín *Satiasti familiam tuam muneribus sacris*²⁴⁴, que se puso a no sé quién, se podrá aplicar a muchos de los dichos. La ley segunda de las cuatro que contiene el título 1 del libro V del Fuero juzgo, a este intento, habla de los inventarios jurídicos de los eclesiásticos, y nombra “obispos, sacerdotes, e de los diáconos, e todos [140r] los otros clérigos”, no habla del inventario de lo que el obispo tiene por sí al entrar en el obispado, al modo del inventario que cité de Felipe IV para todo ente de Justicia y Hacienda Real.

(§ 384) Habla la dicha ley del Fuero juzgo del inventario de todas las cosas de la Iglesia de que se toma posesión. El fin de esta justísima ley es para que nada se enajene ni se menoscabe de lo que posee la Iglesia, y que todo se debe sanear a costa de los herederos del obispo difunto: “E si alguna cosa vendió el otro obispo que vendepois, el entregue el precio al comprador, e reciba la cosa, con todo so fructo, e con súas pertenencias, sen toda caluña”. Aunque en la dicha ley no se habla de monasterios, les conviene por la misma razón de la inenajenabilidad eclesiástica. No sé si esta ley se observa con todo rigor, sé que si se hubiese observado no habría tantos mayorazgos eclesiásticos ni padecerían tanto los pobres.

(§ 385) Tengo entendido que los obispos hacen inventario de todo lo que tienen propio antes de entrar. Pero eso se hace para arreglar el expolio *post mortem*, y que lo restante que no se dio a los pobres tenga otro destino diferente. [140v] También en la religión benedictina hay esos inventarios. Cada monje debe presentar anualmente al abad, la primera semana de Cuaresma, dos memoriales jurados de todo cuanto actualmente posee *ad usum*, y de sus deudas en pro y en contra, etc. Uno firmado de su nombre, con el cual se queda el abad; y otro firmado del abad, con el cual se queda el monje para tener autorizado el uso y con licencia *in scriptis*. Además de esto, cuando un monje entra en administración de hacienda del monasterio debe presentar antes otro memorial distinto y jurado de todo lo que tiene, con el fin de mirarle a las manos, siempre que se hace el cotejo.

(§ 386) Estos inventarios de seculares eclesiásticos y de monjes tienen muchas utilidades, ya en favor de los que los presentan, ya para vindicar lo que se ha defraudado. Es muy oportuno el caso que el ilustrísimo señor Feijoo refiere en el número 21 del discurso 4, “La política más fina”, del tomo VII de su *Teatro crítico*. Mahomet Ali-Beg, que de pastorcillo le escogió el rey de Persia y le elevó, por su mérito, hasta hacerle su mayordomo mayor, penetró que el grande valimiento [141r] le había de concitar muchos enemigos envidiosos y malsines que, a repetidos falsos testimonios, habían de solicitar su ruina. Como tan advertido, tomó sus atuendos antiguos pastoriles y los encerró en un cuarto, cerrando este con tres fuertes cadenas. Levantose contra él la calumnia de que había usurpado el Erario Real, y persuadiendo los sicofantas al Rey que el dicho Ali-Beg tenía grandes tesoros ocultos en el dicho cuarto, asistió el Rey a que se abriese; y solo halló en él una zamarra, una alforja, un cayado pastoril y una flauta. Las resultas se podrán leer en el dicho discurso citado.

(§ 387) No ha sido otra cosa aquella cautelosa prevención de Mahomet Ali-Beg sino el formar un visible inventario de lo que había traído de su casa antes de entrar en el real empleo, y ese le granjeó más valimiento, honra y confianza. No perdió nada por haber sido un pobre pastor. De pastor subió David a ser rey y Sixto V a ser papa. Pero ganó mucho Ali-Beg por su ejemplar desinterés en tanto valimiento. De no pocos que Felipe IV mandó hiciesen memorial e inventario jurado, [141v] antes de meter la mano en empleo de Justicia y de Real Hacienda, se podrá decir que gastarían poco papel en hacer el inventario.

²⁴⁴ “Has saciado a tu familia con las ofrendas sagradas”. Texto litúrgico de Postcomuni3n de la Segunda Misa de Navidad seg3n el rito romano.

Y los que tienen mediana edad y conocen el mundo y los juguetes de la fortuna, esos podrán referir, como testigos de vista, los arrapiezos y atuendos que trajeron de su casa los que de ayer acá presumen echar plantas.

(§ 388) Los eclesiásticos que en Galicia han fundado mayorazgos debían justificar que los capitales los habían traído de sus padres si eran gallegos, o de sus remotos países si eran extraños. No siendo ni uno ni otro, todos esos capitales se han defraudado a los pobres, y se les deben restituir deshaciendo en humo esos mayorazgos, nulos por todo derecho. O, a lo menos, el poseedor los debe repartir en sus hijos o hermanos, para que los coman muchos. Hecho esto, habrá menos pobres en Galicia. De los eclesiásticos de longas tierras y que, estafando el patrimonio de los pobres en Galicia, van a poner el huevo al nidal de su país y a fundar allí mayorazgo, se debe hacer exacta averiguación [142r] tomando informe de los mismos pobres y remediar tan inicuo abuso.

(§ 389) Raro modo de querer los eclesiásticos perpetuar su memoria y fama, el cual se convierte en perpetuar su infamia y su infeliz recordación. Admito la fragilidad humana de que cada uno pretende dejar memoria de sí mismo. Pero para conseguirlo, y lícitamente, hay mil modos. El más visible, más útil, más público y más acepto a Dios y al mundo, es el de fundar alguna obra pía en un edificio público, en el país en donde se perciben los diezmos. Verbigracia, un hospitalito, una escuela, un puente, una calzada, una sangría de un río, que utilicen los diezmeros; allanar un barranco, secar una pestífera laguna; un molino y un horno que sean para los pobres sin que haya otro dominio, y con una moderadísima pensión al molinero y hornero, etc. Todo esto equivale a dar limosna a los pobres. No es preciso que alguno de esos edificios se concluya en un año. La tercera parte de los diezmos, que de justicia es de los pobres que diezman, se dividirá en dos partes: una para continuar la obra pía y otra para los actuales pobres.

[142v] (§ 390) En el obispado de Mondoñedo hay un puente sobre el cual todos los que transitan por él rezan un Padre Nuestro y un Ave María por el alma de un canónigo que costeó el dicho puente. Es el caso, que, antes que el río tuviese puente, al pasar un canónigo el vado se vio en el último peligro de su vida. Salió de él con trabajo y desde entonces pensó que a su costa se fabricase allí un puente. Fabricose y quedó allí la tradición viva de que todos los que transitan encomienden a Dios, y en voz alta, la alma del dicho canónigo, por el grande bien que hizo a los del país y a todo el público. Hablo solo de oídas; y así no sé el año, ni el sitio, ni el nombre del río, ni el nombre del canónigo. Es creíble que en el puente exista alguna inscripción que instruya y refresque la memoria sobre la cual se continúe la piadosa costumbre.

(§ 391) Una escuela en una aldea retirada, en donde se enseñe de balde a leer y a escribir y contar a los niños hijos de los pobres labradores que se lo quitan de la boca para diezmar, es un tesoro de piedad del cual salen muchas conveniencias políticas. Sábese que en algunos países fuera de Galicia, una sola escuela de aldea le es más útil que una universidad, pues, a proporción, más suelen salir a hacer grandes fortunas [143r] de la primera que de la segunda. Galicia está muy escasa de escuelas de aldea. La mayor parte de los que en España desnatan las mayores fortunas jamás han tomado en las manos el arte de Nebrija. Y, lo que digo de paso, si son gallegos, tampoco han necesitado aporrearse con ese arte para hablar y escribir en castellano hartos mejor que los que han lidiado con supinos.

(§ 392) Digo esto para ridiculizar la bárbara práctica de enseñar el latín a los niños de Galicia por medio del idioma castellano, igualmente desconocido, y con el falso pretexto de que así aprenden la lengua castellana. El saber leer, escribir y contar son los tres elementos para no dejar de hacer mediana fortuna. No hay nación de la cual salgan tantos rústicos para la Marina y para la guerra como salen de Galicia.

El solo distrito de Pontevedra (es verdad que es el mayor) tiene actualmente en el servicio de la Marina cerca de cuatro mil marineros, y aun le quedan más de tres mil matriculados. Ese mismo distrito, reducido a ocho o nueve leguas en cuadro, contribuye al Rey con uno de los seis regimientos de milicias que tiene Galicia. Son poquísimos [143v] los de esos rústicos que sirven al Rey por mar y por tierra, que sepan leer, escribir y contar; y así jamás pasan de Juan Soldado ni de Juan Matalote.

(§ 393) ¿Y por qué es esto? Porque, no sabiendo leer, escribir, ni contar, jamás pueden aspirar a otro empleo alguno. Todo se remediaría si los eclesiásticos, y en especial los curas de las aldeas retiradas (cuya renta de un mil, dos mil y tres mil ducados perciben *in solidum*²⁴⁵) fundasen, o se les obligase a fundar en su curato, la obra pía de una escuela para enseñar a leer, escribir y contar a los niños de los pobres labradores y rústicos, hasta la edad de diez o doce años. El Fuero juzgo, en el libro IV, ley última, supone que los niños hasta los diez años no pueden servir de provecho en trabajo alguno. Y así es preciso servirlos a ellos, doctrinándolos y educándolos en leer, escribir y contar, y todo eso de balde. Esas obras piadosas son los verdaderos mayorazgos, y con las cuales se logra fama y feliz recordación.

(§ 394) Pase por lo que fuere. Acabo de oír que escriben de Galicia que allí hay enjambres de labradores bandidos, gallegos y no gallegos. [144r] Y que allí robaron a un cura no gallego 24 000 ducados. Nada admiro. Los desertores del Ferrol que estaban al grillete y los millares de gallegos que los echaron de Portugal darán que hacer bastante a todo el Reino de Galicia. Por conservar la constante tradición, se tirarán a robar iglesias, curas, priores y monasterios si pudieren. Algunos, fuera de Galicia, no creerán la suma de 24 000 ducados atesorados por un cura de aldea. Yo lo creo, pues conocí a uno, no gallego, que remitió a su país más de cuarenta mil ducados para fundar allí un mayorazgo inicuo. Hay en Galicia tantos y tan pingües curatos que, a quince o veinte años que viva el cura, podrá atesorar más de 24 000 ducados.

(§ 395) Los dichos 24 000 ducados los había hurtado el cura al culto divino y a los pobres. Y alguno dirá que más delito ha sido este que el de los ladrones que le robaron a él. Es creíble que el cura iría juntando aquella y mayor cantidad para fundar un mayorazgo en su país. ¿Qué públicas y útiles obras pías, de puente, fuente, camino, hospitalito y escuela, no pudo [144v] haber fundado el avariento cura con 24 000 ducados? No acabo de admirar que los obispos, en sus visitas, no pongan especial cuidado en averiguar estas monstruosidades de avaricia, y en castigarlas y remediarlas. No hacemos nada con multas, que los pobres no las usufructúan; lo principal es la restitución de la limosna que se ha hurtado a los pobres. Es muy fácil hacer el cálculo arreglándose a la distribución conciliar de los diezmos. Y sería bueno que el obispo separe una decente parte (proporcional y anual) de ellos para propina del que hubiere de mantener la escuela de balde para los niños de los diezmeros de la respectiva parroquia.

(§ 396) Las utilidades de esa escuela para los hijos de los pobres rústicos son más que las que algunos piensan. Un niño que de diez a doce años sabe leer, escribir y contar medianamente, entrará con facilidad, no solo a estudiar la doctrina cristiana y las oraciones de la Iglesia, sino también a enseñarla a sus padres y hermanitas. He estado en un curato en donde, examinando el cura a una vieja de la doctrina cristiana, y preguntándole que dijese el Credo, se rio la vieja dos o tres veces sin saber decirle [145r] y con sola esta respuesta: “¿Ahora quiere usted que después de sesenta años sepa yo el Credo?”. Reconviene el cura a la vieja el que los niños sabían el Credo de memoria, repuso la vieja sonriéndose: “Es que esos saben leer”.

²⁴⁵ Por entero.

(§ 397) La segunda utilidad tiene mucha extensión. Un muchacho que sepa leer, escribir y contar, si por otra parte es agudo, vivo y tiene un mediano entendimiento, ya está apto para cualquiera fortuna para ayudar a sus pobres padres y hermanos, y para ser útil a su país respectivo. Dijo el señor Caramuel que muchos manejaban la pluma que debían manejar el arado, y que otros manejaban el arado que podrían manejar la pluma. Ya había leído esto cuando vi en una aldea que el escribano, que nada tenía de tramposo, iba a arar, llevando el arado al hombro y a la cinta colgando el tintero y el *vademecum* de escribano. A ese no le cogía el dicho de Caramuel, pues sabía arar y exarar, o escribir.

(§ 398) La tercera utilidad es para los muchachos que salen de su aldea a ganar su vida y a hacer fortuna, o como soldado, o como [145v] marinero, o como comerciante, o a aprender un oficio mecánico, y aunque sea a ejercer el oficio de labrador en otros países. Hasta ahora no han probado los no gallegos que Dios los ha dotado de mayores y mejores talentos que a los gallegos. Ninguno ha dicho que sangre, riquezas, vestido, cortesías y educación apelmazada dan entendimiento. Hasta ahora no se ha fundado jerarquía psíquica de las almas y entendimientos, sino una jerarquía política de afortunados. Hay muchos empleos en la milicia y en la Marina que piden saber leer, escribir y contar, y nada más. ¿Y por qué son tan pocos los gallegos que logran esos empleos saliendo a millares a servir al Rey por mar y por tierra? Por falta de escuelas en sus aldeas respectivas.

(§ 399) La cuarta actividad es para los mismos pobres labradores, padres de los muchachos que saben leer, escribir y contar. Los labradores gallegos jamás adelantan en la agricultura un paso más de lo que heredaron de sus abuelos. Esto porque, como ellos ni sus hijos saben leer, pasan su vida como los antiguos americanos [146r] que no conocieron el arte de escribir y leer. No faltan algunos libros castellanos que tratan de agricultura y, sobre todo, el del famoso Herrera. Si los muchachos leen por esos libros delante de sus padres, ¿quién duda que estos adelantarán mucho en la agricultura? ¿Y quién duda que ese adelantamiento no sea para aumento de mayores y mejores frutos?

(§ 400) Hágome cargo de que los rústicos gallegos no entenderán los libros en castellano. ¿Y qué inconveniente hay en que se forme un libro de agricultura arreglado a la práctica de Galicia y que ese se escriba en idioma gallego vulgar? Carros de instrumentos gallegos, y en gallego, se conservan en los archivos de Galicia. He visto el libro que llaman *La crónica gallega*, y casi es traducción en gallego de la *Crónica general de España*, de don Alonso el Sabio, y traducida en el mismo siglo XIII. Estoy en que para la agricultura en toda su extensión hay más voces gallegas vulgares que no voces vulgares castellanas. Esto consiste [146v] en que en Galicia hay más cosas y frutos de tierra y de mar que en Castilla. Y en donde hay pocas cosas no puede haber muchos vocablos. Con la excelencia de que los vocablos gallegos de lo que Dios ha criado en Galicia son puros latinos algo desfigurados.

(§ 401) A la agricultura y a las leyes les cuadra el dicho *sermo communis neminem tangit*²⁴⁶. Las leyes que por claras consecuencias no se deducen de los principios del sindéresis, aclarado por la filosofía moral, no son leyes adaptables a todo género de países, de tiempos y de personas. Y esto consiste en que muchas leyes que no son de aquella clase, aunque en sí sean buenas y útiles, ni aun repetidas logran la observancia. Un libro de agricultura con leyes generales para toda España será un libro inútil, y acaso pernicioso. La agricultura de Andalucía no tiene conexión con la agricultura de Galicia. Aun dentro de una misma provincia debe variar la agricultura según la variedad de climas y terrenos. La agricultura en los países marítimos de Galicia es muy diferente de la [147r] agricultura de los países de tierra adentro.

²⁴⁶ “El lenguaje común no toca a nadie”. Cf. Feijoo, *Teatro crítico*, T. VII, Discurso 13, II, 6 [311].

(§ 402) En la quinta utilidad de que los rústicos sepan leer, escribir y contar, han pensado pocos. Ni yo pensara en ella a no ser para contrarrestar la peste y langosta de tantos escribanos tramposos como hay en Galicia. Más de seis mil lugares hay en Galicia que todos son de señorío de seglares. Añádase a lo dicho los muchos lugares que son del dominio de eclesiásticos, y contarlos quien pudiere, los escribanos que están ocupados en enredar, estafar y falsear. Y a la corta o a la larga, solo los pobres son la víctima de la dicha peste. Todo procede de que se mete a escribano el que no es para ello y el que no tendría voto alguno, si, como era razón, le votase todo el concejo. No hablo de escribanos por parte de la suficiencia, sino por la razón *de vita et moribus*²⁴⁷.

(§ 403) No se señalará escribano actualmente malvado, falsario, ladrón y tirano, que no apuntase esas habilidades antes de ser escribano. El mozón inquieto, travieso, [147v] ladronzuelo, pendenciero y rufián, que anda en el lugar con la capa al hombro y no halla modo de comer ni de libertarse del castigo, ese se mete a escribano. Busca o hurta el dinero y se viene a Madrid a examinar, y nada más necesita. Vi a uno de esos que falseó cartas de recomendación. Vino a Madrid con ellas y a hacer un cuantioso robo para triunfar y pagar los títulos, y se volvió a Galicia a poner tienda de escribano, o por mejor decir, de tramposo, falsario y ladrón. Aun puede vivir y no es increíble que ya haya comprado algunos foros y que haya fundado un mayorazguillo a costa de ricos y pobres, como falsario.

(§ 404) Ya queda propuesto cuán útil sería que el papel sellado tuviese impresa la fórmula correspondiente al contrato para que había de servir. Verbigracia, pliego de papel sellado con la fórmula impresa para testamentos, donaciones, ventas, trueques, arriendos, censos, etc. Ya los títulos de órdenes, las guías para tabaco [148r] y otros géneros, los pasaportes, etc., tienen impresas las fórmulas. Preguntado uno a quien examinaban para escribano qué se necesitaba para hacer una escritura falsa, respondió: “Papel de los años pasados y testigos muertos”. Respondió tan al caso que por lo mismo le echaron a pasear y no le dieron el título de escribano. No habiendo puntual registro del papel sellado que se reparte y de todas las escrituras que se otorgaron cada año, bien conozco que ni aun con las fórmulas impresas se refrenarán los falsarios, ni estará segura la fe pública. Las fórmulas impresas servirán para tronchar las trampas y quisquillas que abogados y escribanos inventan sobre la inteligencia de una fórmula que puso un escribano malvado o idiota.

(§ 405) Es más que evidente que ni los que dan las escribanías ni los que dan los títulos de escribanos no hacen, ni pueden hacer, que sea veraz y verídico el que en el pueblo está reputado por embustero, trapacero, [148v] mentiroso, falsario y cabeza podrida. ¿Quién tan fatuo que a semejantes entes, polilla de la sociedad humana, quiera confiar su hacienda y honra? Habiendo muchos que en el pueblo sepan leer, escribir y contar, y teniendo ya impresas en el papel sellado las fórmulas para todo género de escrituras, cualquiera podrá hacer de escribano como tenga hombría de bien, mediana capacidad, y que sea veraz y verídico, desinteresado, pacífico, buen cristiano y estimado de todo el pueblo.

(§ 406) Al modo que en algunas partes vota el pueblo para procurador general, para alcaldes y para regidores, debía votar para escribanos. Cada cabeza de familia de los que asistieren al concejo que se ha de juntar al son de campana tañida, llevará una cedulita con el nombre del sujeto que le pareciere el más a propósito para escribano. No podrá errar si antes se hiciere a sí mismo esta pregunta: “Si tú estuvieses determinado a hacer una [149r] larga ausencia de tu casa, por mucho tiempo y a grande distancia,

²⁴⁷ Acerca de la vida y costumbres. Procede esta expresión del título de la biografía de Julio Agrícola realizada por el historiador Tácito: *De vita et moribus Iulii Agricolae*, imitado posteriormente en multitud de trabajos biográficos. Cf. Bocaccio, *De vita et moribus domini Francisci Petracchi*.

¿a quién confiarías tu casa, hacienda, honra y papeles?”. Pues pon el nombre de ese tal en la cedula para echarla en el cántaro. Yo fío que algunos huirían de poner el nombre de alguno de sus parientes, pues tampoco el parentesco hace verídicos ni veraces.

(§ 407) Recogidas en el cántaro todas las cedulas, es muy fácil hacer la regulación de los votos. Sepárense los tres sujetos que han tenido más votos a su favor y propónganse esos tres al que ha de dar la escribanía, para que entre ellos escoja uno y le presente para que se le examine y se le dé el título. Es muy cierto que algunos pueblos desfalcan de sus propios, y anualmente, la cantidad correspondiente al salario de un médico. ¿Y por qué no se podrá desfalcar también, y por una vez, la cantidad correspondiente a los precisos gastos para que uno se autorice de escribano a toda satisfacción del público y del pueblo? Si no hay propios [149v] y se ha de escotar, no será inicuo que el escribano deje algo de sus derechos hasta completar la cantidad que se buscó para aprontarla.

(§ 408) Si hasta aquí se hubiese tenido esta conducta en escoger escribanos, no estarían los pobres labradores gallegos tan oprimidos de escribanos y abogados, que son unas insaciables arpías de los pocos ochavos que tienen los pobres. Los tres enemigos de la vida son médicos, cirujanos y boticarios. Y los tres enemigos de la hacienda son los abogados, escribanos y procuradores. Los pobres gallegos son puntosos, cavilosos y temosos. Son naturalmente pacíficos y de mucha espera si no los meten en pleitos. Sabiendo esto los escribanos, y que con los pacíficos comerán poco (no esos gallegos pobres, sino los escribanos) son los primeros que entablan el pleito, sembrando cisma y cizaña entre ellos para que armen querellas *de asini umbra*²⁴⁸ y *de lana caprina*²⁴⁹. Y siendo tanta multitud la que hay de escribanos en Galicia, se deja [150r] entender cuántas serán las extorsiones y estafas que de ellos padecen los labradores gallegos, porque pocos saben leer, escribir y contar; y esto por falta de escuelas en las aldeas.

(§ 409) A esto debían atender los contrarios de la Religión de San Benito cuando vomitaron la impostura de que ella tenía la culpa de que los pobres gallegos estuviesen tan oprimidos y no pudiesen pagar los tributos reales. ¿Tiene San Benito la culpa de que haya tanta langosta de escribanos, de que estos arrasen a los pobres, de que a costa de estos hayan fundado tantos mayorazgos? No tengo noticia de abad benedictino que haya fundado mayorazgo alguno. No antes de los Reyes Católicos y de la unión de los monasterios en congregación, pues entonces aún no se había inventado ese pegote contra el derecho natural y de las gentes. No después, porque según la reforma se incorporaron las dos mesas antiguas, abacial y conventual, en una sola mesa, de la cual salen todos los gastos, alimentos [150v] y vestuario del abad, y de todos los monjes y familiares. Los mismos tercios para vestirse tiene el abad que el más mínimo lego del convento. Y todos participan *de uno pane et de uno calice*²⁵⁰.

(§ 410) Es error común y garrafal, en que viven casi todos, creer que algún benedictino tiene algún maravedí de renta. Ni monje raso, ni oficial, ni abad, ninguno tiene renta alguna que le haya señalado la Religión. No hay más que una sola mesa, y todo el dominio reside no en el abad, sino en toda la comunidad. Así, el abad, por sí solo, no puede aforar, ni arrendar, ni dar, ni enajenar, ni hacer contrato alguno. En lo antiguo sucedía otra cosa, y por eso hubo tantas inicuas enajenaciones, pero ningún abad fundó mayorazgo, aunque no pocos mayorazgos de hoy estén fundados de posesiones de benedictinos, que siempre son, y serán, nulos y se debían deshacer. La Religión de San Benito ya no insiste en eso, pero

²⁴⁸ Acerca de la sombra del asno. Erasmo, *Adagia* 1, 3, 52.

²⁴⁹ Acerca de la lana del macho cabrío. Erasmo, *Adagia* 1, 3, 53. Cf. Horacio, *Epistulae* 1, 18, 15-16: “Alter rixatur de lana saepe caprina”.

²⁵⁰ “De un solo pan y de un solo cáliz”. San Pablo, 1 Corintios 10, 17.

insistirá [151r] siempre en que, con los pocos terrones que le quedaron y posee, ninguno se ha de meter a hacer mayorazgo robando a los monasterios para tiranizar y oprimir a sus colonos y pobres labradores.

(§ 411) Pero el más visible y craso error es el de muchos, o casi todos los moradores de Madrid, que creen y esparcen, o por ignorancia o por malicia, que el abad de San Martín tiene de renta de ocho a diez mil ducados. Tendrá mucha miseria y muchas lástimas, y no pocas impertinencias. Tiene la mismísima renta que tiene el lego cocinero, sin un maravedí más. Si percibe algunas propinillas de patronatos y de casar y bautizar con mitra y báculo, esas no las recibe de la Religión. Si a San Martín se le quitase la parroquia, no podría sustentar cuatro monjes. Atúrdanse de esto los que saben que San Martín es el convento más antiguo de Madrid, y calculen cuánto habrá perdido desde don Alonso VI hasta hoy de lo que los reyes le han [151v] donado.

(§ 412) “Agora es de considerar —dice Gil González Dávila, en la página 228 de las *Grandezas de Madrid*, hablando de San Martín de Madrid— si estas mercedes duraran, ¿qué fuera hoy este convento? Sin duda el más rico que tuviera España y toda la cristiandad, por ser parroquia tan dilatada”, etc. Véase aquí el espíritu de la Orden de San Benito, que es perder y no adquirir. Si cerca de sesenta religiosos, doce clérigos, seis sacristanes, cuatro sepultureros fuesen estípites que no comiesen de lo que reditúa la parroquia, no hubiera tomado San Martín el cuantioso censo para fabricar la iglesia de San Marcos. Además de las ochenta y dos bocas que se alimentan y visten con el producto de la parroquia, con él se costean los gastos comunes y las precisas contribuciones sobre los gastos indispensables para el culto divino y para limosnas públicas y secretas. Los curas seculares de las otras parroquias tienen más o menos de renta privativa, y ninguna tiene el abad y [152r] cura de la parroquia de San Martín de Madrid.

(§ 413) **[Repartimientos]** El quinto título, o principio, que ocasiona las tiranías y extorsiones que padecen los pobres gallegos, consiste en los repartimientos repetidos para cualquiera cosa. Cuando esos son justos, es inicua la distribución geométrica, y tan inicua la aritmética porque, siendo el repartimiento de veinte, se cobran treinta, y todo lo paga el pobre, quedando a salvo los repartidores. Esta añagaza, aun en materia de tributos reales, es quien ha minorado los pecheros en Galicia. Porque como ninguno lo quiere ser, aunque lo hayan sido sus antepasados, se inventaron mil modos de no pagar, defraudando al Rey, y de que no suene en los libros que han pagado. Esta perniciosa trapacería se reparte entre escribanos, alcaldes, jueces y otros de la clase del sepancuantos. Como los pobres no saben leer, escribir y contar, con facilidad los engañan los dichos y les meten los dedos por los ojos y les sacan el dinero de la bolsa.

[152v] (§ 414) No para aquí. Algunas veces se hacen repartimientos generales en Galicia para tal cosa determinada. Recójese el dinero y no se hace tal cosa. He visto el tomo en folio con el título *Ordenanzas de la Real Audiencia del Reino de Galicia*, impreso en La Coruña en 1679. Tiene agregadas siete visitas por orden de los reyes. Por las multas, castigos y remedios que en ellas se refieren, se conocen los delitos, estafas y enfermedades que habían precedido. Léanse todas y se verá que no hay noticia de la Religión de San Benito para extorsiones, sino para padecerlas. De su lectura se inferirá la estafa y trapacería de los que viven de la pluma y de la Justicia para desollar a todos, y en especial a los pobres. Solo quiero citar un caso.

(§ 415) En la página 259, y en el artículo 55, de la visita del licenciado Mardones, se supone que se hizo repartimiento general en Galicia “de más de doce mil ducados para comprar armas y repartir entre los concejos, para que los vecinos estuviesen armados y apercebidos en tiempo de guerra con Portugal”. Cobrose esa cantidad y se depositó en La Coruña. Por las quejas que dieron los concejos [153r] se conoce que ni se tomó cuenta del dinero ni se les dieron las armas. “Y los concejos hacen instancia —dice el

rey Felipe IV— que se acabe de tomar y se le den las armas, o se vuelva el dinero; y no se ha hecho ni lo uno ni lo otro, y están agraviados los concejos”, etc. Repárese en la voz *agraviados* y digan los repartidores si la Religión de San Benito ha sido causa de aquellos agravios.

(§ 416) Bien me acuerdo que hacia los años de 1740 oí hablar de otra estafa semejante en Galicia sobre el vestuario de los milicianos y sobre no sé qué caudales de la Tercera Orden. No hice entonces estudio de informarme de raíz, y así no puedo hablar con distinción. Solo sé que la Religión de San Benito no se ha interesado un maravedí en esas estafas, que al fin vienen a parar en extorsiones contra los pobres gallegos. Lo más deplorable es que los que por su oficio debían mirar por el alivio de los pobres y protegerlos son los que más los oprimen, estrujan y chupan por todos modos; y no es el menos gravoso el de los repartimientos, o con igualdad por familias, o con desigualdad a discreción, o según el capricho de los exactores. La mayor extorsión no está en la cantidad que [153v] se ha de repartir, sino en los últimos colectores, que, en lugar de seis, exigen y cobran diez. Y no pocas veces con estrépito de justicia y pagando el pobre las costas.

(§ 417) Aún, creo, no hace diez años que en Galicia se repartió por familias una peseta con el precepto de componer caminos. El Reino de Galicia tiene seis regimientos de milicias. El regimiento de milicias de Pontevedra tiene 42 000 fuegos, sin contar eclesiásticos ni marineros. A esa proporción, cuarenta y dos mil por seis, son 252 000 fuegos. Y porque ni eclesiásticos ni otro alguno estuvo exento de pagar la peseta, calcule cada uno la suma de pesetas que se extrajeron de Galicia con el título de caminos. Yo no sé en quiénes se depositaron tanta infinidad de pesetas. Sé, sí, que en todo el territorio del regimiento de milicias de Pontevedra ni siquiera una arena se colocó en sus caminos reales. Por lo que siempre clamarán al Rey sus vecinos tan agraviados: “O hagan y compongan sus caminos los que recogieron sus pesetas, o vuélvaseles el dinero para componerlos ellos”, como en el número 415 clamaron los concejos agraviados [154r] por la estafa de otro repartimiento.

(§ 418) No solo no se compusieron los caminos del territorio del dicho regimiento, sino que obligaron a los aldeanos de las aldeas comarcas al camino real a que personalmente le compusiesen. Aún falta otra sobrealbarda que se echó a los pobres. Vino de Santiago uno que hacía de arquitecto para que hiciese crítica del camino ya compuesto. Comió y bebió tres o cuatro días y se volvió con cien pesos en la bolsa que se estrujaron de los pobres aldeanos. ¿Qué más ganaría un Vitrubio si todo el año asistiese a la composición de un camino y echase mano a colocar algunas piedras? Así hacen burla de los pobres gallegos y los desangran los que hacen de repartidores *autoritative* y los más de ellos han tenido el descaro de infamar a la Religión de San Benito, imposturando que ella tiene la culpa de la miseria de los pobres gallegos.

(§ 419) Pregunto: ¿y con todo lo dicho se han compuesto los caminos? De seguro, se han compuesto los paseos y salidos de las ciudades. Y es notorio que, habiendo sobrecargado el Rey [154v] dos reales cada año en cada hanega de sal para los caminos, mucho hay que hacer en la materia. Es constante que de esa contribución en la sal no se podrán interesar los repartidores, pero no faltarán quienes lo hagan para aspirar a mayores fortunas. Al fin, el arbitrio de echar un tanto en este o en el otro género, como haya interventores, es mucho mejor que el de repartimientos, según hoy se hacen en Galicia, a los cuales ningún pobre gallego puede resistir. Y por la multitud de zánganos y ociosos que se ocupan en el empleo de colectores, pues en Galicia ni aun el oficio de zángano y ocioso se ejerce de balde.

(§ 420) Cuando los aldeanos habían de escotar los cien pesos para que los embolsase el Vitrubio, a uso del país (y acaso repartir con los que le enviaron), noté una cosa singular. Los aldeanos de una aldea se juntaron y nombraron cuatro hombres buenos que repartiesen entre los feligreses la cantidad de los

10 500 reales que por cuota les correspondía, según su costumbre. Hízose el repartimiento en paz y en justicia, porque ni justicia ni escribano metieron el hocico en ese repartimiento, pues sería de otros 10 500 más. [155r] Los antiguos todo lo finalizaban con cuatro hombres buenos. Y ojalá se hiciese hoy lo mismo sin justicias ni escribanos, que son la peste de la sociedad humana si se meten con los pobres labradores.

(§ 421) De lo que observé infiero que para ningún repartimiento debe entrar la mano ni corregidor, ni regidor, ni juez, ni escribano, ni ninguno que con capa de rey pueda mandar en el que ha de pagar el repartimiento. Si hecho el repartimiento por hombres buenos y sin dominio, alguno no quisiere pagar lo repartido, entonces podrá entrar la Justicia que obligue. Si el repartimiento, por orden del rey, es general, se debe notificar a todos los concejos con cédula impresa. Antes o después, se debe calcular qué proporción tiene tal concejo con el todo del Reino de Galicia en vecindario. Y por esa proporción se sabrá la porción que del total del dinero toca al dicho concejo.

(§ 422) Pondré un ejemplo en grueso. El terreno del regimiento de Pontevedra es la sexta parte del vecindario de Galicia. Luego, si el repartimiento [155v] total es de 12 000 ducados, como el fallido que se hizo para comprar armas, debe pagar el regimiento de Pontevedra 2000 ducados por razón del vecindario. Y si ha de ser por razón del terreno, siendo el terreno del dicho regimiento apenas la vigésima parte de todo el terreno de Galicia, apenas le toca pagar seiscientos ducados. No entro en si los repartimientos se hacen por vecindario o por terreno. Sabida la proporción de lo que toca a un regimiento, fácilmente se sabrá cuánto toca a cada concejo de los que contiene. Sabida esa proporción, es excusado recurrir a ciudades ni villas, ni a regidores repartidores. Sobran cuatro hombres buenos para el repartimiento, a elección del pueblo, sin justicias ni escribanos.

(§ 423) No soy tan crédulo que crea que con arbitrio tan fácil dejen de inventarse artificios y trapazas de pluma para oprimir a los pobres. Así, yo me inclinaría a que esos repartimientos se redujesen a algunos impuestos equivalentes sobre algunos géneros de boca y a todos los que son de lujo y que jamás usan los pobres. Sobre los alimentos indispensables para los pobres no se han de echar esos impuestos. Exceptúo el [156r] vino, pues aunque los pobres no lo escupen, pasan muchos días sin él. Al contrario, los que no son pobres, y *utriusque sexus*²⁵¹, y de todos estados, han dado de algunos años a esta parte en envasarlo a todas horas. Creo que hay un fiel medidor que cobra para el Rey un real por cada cántara de vino, y que no hay fraude en eso. Con cobrar algo más y por tanto tiempo hasta satisfacer el repartimiento está compuesto todo —y sin extorsión de pobres ni embrollos de escribanos y repartidores.

(§ 424) Con la fábrica de los cuarteles ya se les quitó a los regidores el trabajo de repartir los soldados en alojamientos. Aun en aquello, había su *prae manibus*²⁵² y *prae unguibus*²⁵³ y, no pocas veces, venganza contra este o el otro vecino e injusto repartimiento de soldados, cargando a los que no debieran y libertando a los que no debieran libertar. Si se habla de levas, quintas y sorteos para milicianos, sería preciso mucho papel para referir las embudadas, trampas, estafas, cohechos y extorsiones que hacen a los pobres gallegos los que intervienen en aquellas maniobras. De todo se ha [156v] originado el horroroso, vil y servil temor que los pobres gallegos tienen a aquellos fingidos y falsos licurgos; y estos se hacen más insolentes y tiranos a vista de tanto acoquinamiento reprensible. Más miedo tienen a un escribano, etc., que al pirata Drake si llegase a sus costas. Pregunta: ¿y qué papel hace en esas y en otras extorsiones, multiplicadas y repetidas, la Religión de San Benito?

²⁵¹ De ambos sexos.

²⁵² Entre las manos. Cf. Cicerón, *De senectute* IV, 12.

²⁵³ Entre las uñas. Cf. Cicerón, *De senectute* IV, 12.

(§ 425) No hace diez años que el Rey difunto expidió su Real decreto, para que en los lugares a donde concurrían arrieros a vender pescados y otros géneros no se les estafase pieza alguna a título de posturas de precios. No les asentó bien esta justa ley a los regidores, que ponían precio a lo que querían comer de estafa sin comprarlo. Con esa estafa, se retiraban los arrieros de concurrir. En una grande ciudad de Castilla sucedió un gracioso chiste al asunto. Concurrió allí un arriero con dos banastas de besugos cargadas sobre un macho. Concurrieron los regidores a la postura. Y sucedió que uno por tal, otro por cual y otro por cualquiera, todos estafaron todos los besugos [157r] al arriero. Viéndose este tan justicialmente burlado, se fue al corregidor y le dijo: “Señor, he traído a esta ciudad dos banastas de besugos. Todos me los llevó el diablo en pelotas y juzgados, porque me dijeron que así se debían repartir. Vengo a saber de vuestra señoría a quiénes tocan las banastas y el macho, que es lo único que me han dejado aquellos licurgos que pescan en seco”. Este chiste bastó para que de raíz se desterrase aquella estafa, y que allí concurriese mucho pescado.

(§ 426) Sé que en algunas ciudades de Castilla y de Galicia se van a desayunar a la plaza algunos regidores, ropillones y famélicos, a título de posturas. No hay cosa más excusada que esa costumbre; y solo puede pasar por antigualla mal entendida de las posturas y precios perpetuos que se hallan en los antiguos fueros municipales. He visto los fueros manuscritos de Alarcón del tiempo de don Alonso el de las Navas. Allí están los precios de las cosas. La libra (de cuarenta y ocho onzas) de truchas hasta lo largo de un jeme, a diez dineros. Desde jeme [157v] hasta palmo, doce dineros. “Las truchas mazales e los barbos mazales, venda el pescador a segund de su poder”. Llámense *mazales* cuando, sin contar cabeza ni cola, tienen de largo un codo, el puño cerrado.

(§ 427) Pero esos precios eran perpetuos y constantes, que todos los sabían, sin necesitar de regidores que estafasen y se fuesen a desayunar a la plaza. Para los géneros fijos sirven los aranceles, para los contingentes solo los vendedores ponen precio, según la abundancia o carestía. Si los públicos aranceles se observasen con rigor, no habría tantos mayorazgos, ni tantos latrocinios, ni tantas extorsiones. Estando yo en un mesón de Castilla leí clavado en un poste el arancel de la cebada, a ocho cuartos el celemin; no obstante pagué dieciséis y se burlaron de mí porque les cité el arancel reciente. En los ocho cuartos ya pagué los tributos que el pueblo carga sobre el mesón. Y los otros ocho, ¿a vista de la Justicia y regidores? Examínese el mesonero y él dirá quiénes con él los estafan. Y siendo [158r] infinitos los celemines que en un año se venden en un mesón, otros tantos reales de a ocho cuartos se quedan entre las uñas de los que gobiernan el lugar.

(§ 428) Mil veces he reflexionado en que los lugares de Castilla que están en camino real ni dan soldados ni pagan tributos al rey. Los tributos los cargan en los mesones, en donde no los pagan los naturales, sino los pasajeros y extraños. Para los soldados, siempre que no hay quien los refrene, echan mano de los pobres gallegos que han venido a cultivar sus tierras. Un tal Palomino, castellano y bárbaro de cuatro suelas (y aun de cuatro pies), estaba al principio de este siglo a espera, y ojeó de los gallegos que venían a Castilla y a todos los agarraba para soldados; y como era un bruto, aunque militar de grado, a todos los llevaba al matadero. Véase aquí por qué los labradores castellanos viven aliviados, con mucha tierra, sin tributos y sin dar soldados. Al contrario, los labradores, por la razón contraria, en Galicia, son infelices en su país y vienen a Castilla solo a [158v] buscar otra nueva infelicidad.

(§ 429) Separando de los regidores el título de hacer los repartimientos en los pueblos de la provincia, el repartimiento de los soldados en alojamientos, y el que, a título de posturas, estafen a los que traen alimentos al pueblo, solo quedan para representar en perspectiva y parcialmente el concejo del casco de

la ciudad, para ir en las procesiones y llevar el palio. Es graciosa la resulta que Trajano Bocalini refiere de la junta que los filósofos hicieron en el Parnaso para remendar el mundo. Allí se propusieron diferentes arbitrios, proyectos, máximas y fórmulas de remedios, etc., y trazas de remiendos, para gobernar y remendar el género humano. Todo se metió a voces y nada se concluyó. Solo se advirtió que las berzas se vendían muy caras, y que así se tomase la providencia de que se les pusiese precio moderado.

(§ 430) Tengan cuidado con esa incumbencia los pocos o muchos regidores de Galicia que se conjuraron contra el estado eclesiástico [159r] regular, de la alta nobleza y del cuerpo de los labradores de Galicia, para pretender gobernar el Reino de Galicia, no sabiendo ellos gobernar sus casas, y para dar leyes sobre las haciendas de la Iglesia y de la Orden de San Benito. Lo que arriba dije, desde el número 406, del modo cómo los concejos han de escoger y presentar para escribanos, digo lo mismo para escoger y presentar para regidores a los que poseen el privilegio de escogerlos, pero solo entre tres, y por solos tres años cuando más. Esotro de regidores perpetuos, ni aun vitalicios, no es conforme a la conducta y prudencia de los reyes que aborrecen esas perpetuidades en virreynatos, corregimientos, judicaturas, alcaldías, etc. Los buenos se podrán reelegir mediando hueco. De ese modo los del privilegio tendrán más elecciones. Y los pueblos no aguantarán maulas perpetuas que, o se heredan de otras maulas, o se compran con la sangre del rey y de los pueblos.

* * *

PUENTES Y BARCAS DE LOS RÍOS

(§ ↓481) El repartimiento para puentes es otra tanta peste como el repartimiento para caminos, que frecuentemente arrasan a los pueblos, y con más extorsión a los pobres labradores. Y en verdad que la Religión de San Benito [159v] ni en los repartimientos ni en las extorsiones hace papel alguno. Antes bien, también las padece cuando no está exenta del repartimiento. Bien conocía esto el ilustrísimo señor Sarmiento, que era obispo de Mondoñedo, cuando se repartió la peseta a seculares y eclesiásticos para componer los caminos o, por mejor decir, para descaminar esas pesetas. Como el dicho señor obispo es señor de la ciudad de Mondoñedo, no quiso que los regidores metiesen la mano en las pesetas de los eclesiásticos de su obispado ni en el repartimiento.

(§ 482) Dispuso que un eclesiástico interviniese en todo y en la composición de los caminos hasta adonde alcanzase el dinero. Quejándose a la corte los que querían comer de estafa, e informado el ministro de que solo las dichas pesetas habían servido de algo, echó a pasear a los dichos quejosos. ¡Oh, y si el arzobispo de Santiago y los obispos de Lugo, Orense y Tuy hubiesen imitado al de Mondoñedo serían menos las estafas! Pasando yo por Carral, no muy lejos de La Coruña, vi el camino más bien compuesto de Galicia, en uno de los peores sitios. Pregunté la causa y me dijeron que el señor (creo) de Herbes había tomado a su cuenta componer el tramo de [160r] camino que le correspondía, con las pesetas de los de su dependencia, sin que ninguna entrase en manos de los que lo deseaban.

(§ 483) Si los demás señores hubiesen hecho lo mismo en los caminos reales de sus estados, muchos caminos estarían compuestos, y bien, con tanta infinidad de pesetas. Esas no se repartieron para componer paseos y salidos de los lugares, sino para componer los caminos reales de los despoblados. Para los dichos paseos se debe hacer repartimiento en los azumbres de vino que se beben dentro de la ciudad y en sus arrabales, o en otros géneros semejantes. Oí decir que en la ciudad de Santiago se consumían 50 000 moyos de vino, que son 400 000 cántaras. Oílo, pero no sé si es verdad. Si es así, no necesito preguntar que de eso podrá salir para componer paseos y salidos de la ciudad. En donde acaban los paseos de las ciudades

y de las villas populosas, desde allí deben comenzar los caminos reales que el Rey mandó componer para alivio, seguridad y comodidad de los caminantes.

(§ 484) Ni los eclesiásticos, ni los regulares, ni los señores, ni los pueblos jamás [160v] se opondrán a los repartimientos que el Rey o su Real Consejo mandaren se hagan en Galicia. De ahí abajo necesitan saber y averiguar quiénes se usurpan esa autoridad y calcular el cuanto del repartimiento: en quiénes, para qué y cómo se ejecuta el fin. En la página 305 de las citadas ordenanzas de la Real Audiencia de Galicia, y en la visita del prior de Roncesvalles, por los años de 1668, se da por abuso y corruptela el repartimiento de puentes y matanza de lobos sin licencia del Consejo Real: “Resulta —dice el Rey— que siendo así que el dar licencia para hacer repartimiento en concejos y provincias para la matanza de lobos toca al nuestro Consejo, donde se debe acudir siempre que se ofrezca. So color de que es costumbre, etc., no deis de aquí adelante licencia para hacer estos repartimientos”.

(§ 485) En el párrafo antecedente, que es el catorce de la misma visita, se impone la misma ley contra el repartimiento para el puente del Burgo y para el de Carracedo, el cual se había hecho sin licencia del Consejo. Lo que sería muy útil a favor de los pobres, y aun de los pueblos, es que no diese el Consejo Real semejantes licencias para repartimientos sin preceder información [161r] jurídica y pública. Supongo que esta precede y también supongo que esa sola no alcanza, pues hay escribanos para todo. Debe preceder informe secreto de tres o cuatro sujetos separados, y de distintos estados, que juren si conviene o no tal repartimiento y en tal cantidad. No hubiera yo oído tantas quejas en Galicia sobre el repartimiento o contribución para la casa de La Coruña, y en tanta cantidad, si hubiese precedido lo que aquí propongo.

(§ 486) En suposición de que los contrarios de la Religión de San Benito le levantan la calumnia de que hace extorsiones, vejaciones y tiranías a los pobres, no se debe extrañar que yo me detenga en demostrar los muchos principios de donde proceden sus miserias y manifestar las muchas causas eficientes y violentas de las dichas extorsiones. Los veintidós libros de san Agustín *De civitate Dei* tuvieron por objeto el convencer al mundo y a los gentiles romanos, que eran unos solemnes impostores en echar la culpa a la religión cristiana de las miserias, desgracias y fatalidades que padecía el Imperio Romano. Demuestra que los mismos quejosos, con su vanidad, ambición, idolatría y odio contra Cristo, eran [161v] la verdadera causa.

(§ 487) Entáblese que para cualquiera repartimiento en Galicia concurren un eclesiástico, un religioso y un hombre bueno, que entiendan de cálculo, geografía y vecindario. Esos deben examinar el total del repartimiento con la proporción que tiene con el coste de la obra que se premedita. Sea, verbigracia, un nuevo puente. Se debe examinar el sitio, el maestro, la calidad de la fábrica y el total coste del puente en que se remató, precediendo edictos; y siempre con la cautela de evitar los embudos y cohechos que tan comunes son en estos casos. Es común extender el repartimiento a tantas leguas *in circuitu* del sitio del puente. En esto hay mil estafas, creyendo que todo el país está igualmente poblado. Se debe repartir por vecinos, no por territorios, y estos jamás han de salir de la provincia.

(§ 488) No se debe entregar el dinero después de recogido ni a juez, ni a alcaldes, ni a regidores, ni a escribano, ni al arquitecto, sino a tres hombres buenos que den fianzas, que sea testigo un eclesiástico. Estos depositarios no deben entregar dinero sino a proporción que el puente se va fabricando hasta acabarse. [162r] Sirva de escarmiento la estafa y latrocinio tan atroz sobre la fábrica del puente de Domingo Flórez. Por el lugar de Domingo Flórez pasa un río mediano, que es preciso cortar para pasar de Galicia al Bierzo. Hay allí un ruin y peligroso puente de madera. Pensose en hacer un puente de piedra; echose repartimiento; recogiose el dinero; comenzose un medio arco; y, si desde 1756 no se hizo el puente, ya no se hará si no se echa otro repartimiento.

(§ 489) He oído que él o los que cobraron el dinero se están paseando sin que ninguno les diga palabra. Pregunto: ¿de tan impune extorsión y latrocinio contra ricos y pobres tiene la culpa la Religión de San Benito? En esto se conoce que la licencia del Consejo, ni aun la del mismo Rey para echar repartimientos, jamás estorbará las extorsiones de los pobres. ¿Qué han de hacer los subalternos si no se entablan nuevas providencias que del todo refrenen a los que se hacen reyes-bajeros para tiranizar a los pobres? Cuando hay repartimientos, comen, beben, visten, triunfan y echan plantas de espadín, camisola, peluca y sortijón muchos que, sin esa cucaña, irían a desayunarse [162v] a la plaza, a título de posturas. Y páguelo la Religión de San Benito.

(§ 490) Muy de otro modo se condujeron los vecinos de la sola feligresía de Lebosende, en el Ribero de Avia. Conocieron cuán útil les sería un puente para que los arrieros viniesen en derechura a su lugar a comprarles sus vinos, porque no venían por no rodear por el puente San Clodio. Juntáronse los vecinos y escotaron para fabricar un buen puente de piedra sobre el río Avia. Y desde entonces cada día va a más el dicho lugar de Lebosende. Conocieron sin duda que si solicitaban por la vía ordinaria el que se fabricase tal puente por repartimiento, todo se quedaría entre las uñas y que tarde, mal o nunca le tendrían acabado, como el de Domingo Flórez. Tan cierto es que los concejos o lugares, por sí solos, tienen más gobierno, economía y limpieza que los que compraron oficios para vivir de ellos a puras extorsiones de los pobres labradores.

(§ 491) Los magistrados romanos vivían en la persuasión de que no salían con aplauso y honra de sus empleos si no fabricaban [163r] a su costa y de su bolsillo algún edificio público. No echando repartimiento, que eso sería hacer y edificar el privado edificio de su caudal a costa del público. Esto nada de honor les daba. Además de los edificios públicos, cuyos fondos estaban ya situados, hacían a su costa algún mediano edificio útil o de adorno para el público. Podrían hacerlo porque entraban con tanto caudal de renta, propia y fija, y no para comer y vivir del empleo. A esto se debe atribuir el que en el Imperio romano hubiese tantos edificios públicos de caminos, calzadas, arcos, puentes, templos, etc. Aún se conservan hoy en España las ruinas de muchos de ellos, y algunos enteros como el puente de Alcántara, el puente Bibey y el faro de La Coruña, etc.

(§ 492) Algo de eso se conservó en España después de los romanos y moros si se atiende a los nombres de los puentes que indican se fabricaron a costa de particulares: la Ponte La Fonso sobre la ría de Muros y en el Tambre, junto a Noya, se atribuye a don Alonso VII; el Puente de la Reina en Navarra; el Puente del Arzobispo, sobre el Tajo; la Ponte del Arcediano, sobre el Ulla; la Puente de Domingo Flórez; [163v] Puentes de Castro Gonzalo, sobre el Ezla. Otro hay con nombre de persona camino del Ferrol a Mondoñedo, que está sobre el río Eume, etc. Si esos puentes se fabricaron a costa del público, y por repartimiento, están mal puestos los nombres. Así, creo que los costearon los particulares, y no es increíble que el puente de Belesar, sobre el Miño, le costase algún Belisario.

(§ 493) El famoso puente de Pontes de Eume, por estar sobre el río Eume, unido con una de las cuatro rías de las Mariñas de Betanzos, merece especial atención por su longitud y por algunas inscripciones. Está en un sitio en el cual no pudo menos de haber puente en tiempo de los romanos, para cortar por allí la anchurosa ría. El que hoy existe tiene poca antigüedad. Aunque cuatro veces paseé ese famoso puente, siempre, según la expresión de Ovidio, como “oculo properante viator”²⁵⁴. Contele sesenta arcos, cincuenta útiles por donde pasan barcos y diez menores para las avenidas. En el medio hay una capilla y

²⁵⁴ “Viajero de ojo apresurado”. Ovidio, *Tristia* III, 3, 71: “Quosquos legat versus oculo properante viator”.

como hospital. En la fachada que mira al norte leí: “Oculo properante [164r] Fernán Pérez de Andrade C...”, persona bien conocida al acabar el siglo XIV. Saliendo de la villa para entrar en el puente hay a la entrada de él dos gruesos animales de piedra. Y en el lomo del animal del occidente hay seis renglones en lengua gallega, que el que se detuviere allí los podrá leer. Solo percibí que el dicho puente se había hecho en seis años.



(§ 494) Si el dicho puente se hizo en solos seis años, creo que se haría por repartimientos, pues sería excesivo el coste para un particular, aunque fuese el señor de la Torre de Andrade. Compruébase en que es puente libre, como debían serlo todos los puentes de una misma corona. El particular que fabricó un puente para cobrar pontazgo no ha mirado al bien público, sino a su interés. Cuando el puente se hizo por repartimiento, sería estafa el pontazgo con título de remiendos. Si se hizo poniendo el arquitecto u otro todo el dinero, repártase todo el capital con algo más, en diez o doce partes, y hágase un repartimiento que solo dure diez o veinte años, hasta satisfacer el capital, y siempre se pasará el puente libremente.

(§ 495) Del puente de Viveros, sobre el Jarama, entre Alcalá y Madrid, he oído [164v] muchas quejas. Que se cae a menudo y que cada día se levanta el pontazgo, que no sucedería ni uno ni otro si el arquitecto hubiese dado fianzas. El puente de Cacabelos, por lo mismo, y el cual está sobre el río Cúa, ha dado en el chorrillo de caerse con frecuencia. Falta de fianzas y sobra de ignorancia de los arquitectos lo ocasionan todo. ¿Y qué sé yo si hay interesados en que se caiga y se levante para que se repitan los repartimientos? Sería útil que, hecho ya un camino real y un puente de uno o de otro modo, se evitase la estafa de repartimientos con título de rehacer o de remendar esos edificios. Al principio que se nota esa necesidad, con poco dinero se compone todo, a juicio de hombres buenos de los que están confinantes. Con barrer cada vecino la acera de su casa estará barrida una ciudad.

(§ 496) Si cada feligresía, o a lo menos cada arciprestazgo, pensase más y mejor en sus conveniencias, habría más puentes y puentecillos en Galicia. ¿Quién lo creará? Aun eso no alcanzaría. Sé que un arciprestazgo había concordado y aprontado para fabricar un mediano puente todo el dinero preciso. [165r] A eso se opuso la cabeza de la jurisdicción, porque sus magistrados ni habían entrado en el repartimiento con sus manos ni había de correr por sus uñas la obra. Más. Un cura quería hacer a su cuenta el mismo puente, y por la misma inicua estafa, hechas ya algunas cepas, se estorbó la fábrica, y el sitio está sin puente, que tendría mucha conveniencia.

(§ 497) ¿Sucedería en la California semejante tiranía? ¿Que si uno a su costa quiere fabricar un puente preciso y libre, para bien del público, se lo hayan de estorbar cuatro o seis particulares con capa al hombro de magistrados? Aún hay otro modo de estorbar se hagan o rehagan puentes precisos para la comunicación de provincias. En el tronco del Miño-Sil, entre Orense y Ribadavia, hubo un puente cuyas cepas permanecen, y aún hoy llaman el puente de Castrelo. Mediante él se comunicaba la provincia de Lugo con la de Orense. Cien veces se ha pensado en rehacer el puente de Castrelo, y otras tantas contradicciones se han suscitado. [165v] Por los de Orense, porque quieren que su puente sea preciso, por los interesados en la Barca de Ribadavia y en las de Barbantes y de Pedro López: ganarán poco si se hace el puente de Castrelo.

(§ 498) Muy de otro modo pensó el padre Cama, benedictino, quien desde 1749 hasta 1753 ha sido abad de San Esteban de Ribas de Sil. Tiene el monasterio una barca en la confluencia del río Sil con el río Cabe. Es muy peligroso el pasaje por esa barca, que llaman de San Esteban. Pocos pasos arriba de la dicha confluencia hay muchos sitios en donde se podrá fabricar un puente de un solo arco, y en peña viva, que corte todo el río Sil. Pensó el dicho padre abad, y el convento, que en el más acomodado sitio

se fabricase un puente, con el cual fuese ya excusada la dicha peligrosa barca, abandonando el monasterio todo el útil anual.

(§ 499) Las conveniencias de ese proyectado puente sobre el Sil serán muchísimas. Se evitará bajar la penosa legua de bajada de la cuesta de San Esteban, el peligro de pasar la barca y el trabajo de subir la pendiente [166r] Cuesta del Conde para entrar en el Valle de Lemos. Y si el puente de un solo arco se fabricase del modo que yo propuse en otros papeles, se lograría que fuese eterno y que casi a pie llano se pasase del alto de San Esteban al plano de Monforte. Poco se perderá en que apunte aquí ese modo. Los puentes no se caen por debilidad de las cepas, sino por debilidad de la cabeza o coronación. Dícese que en las avenidas del Sil se carga de hierro el puente de Ponferrada y que de ahí le vino el nombre. Yo he pensado en otro origen. Pero sea así, y que se le eche de peso cincuenta quintales de hierro.

(§ 500) Pregunto: ¿y si al macizo de la cabeza y coronación del puente le hubiesen echado 200 ó 300 quintales más de peso, con piedras, broza, tierra y cascotes, cuando se fabricó, no sería excusado el peso del hierro para su seguridad? Es evidente. La grande muralla de la China tiene a trechos unos arqueados boquerones por donde entran y salen ríos más caudalosos que el Sil. Esos boquerones equivalen a otros tantos puentes de un arco. El padre Kircher, en la página 217, pone la exacta descripción de la dicha muralla de la China. [166v] En su *China ilustrata*, citando al padre Martini, supone que se comenzó el año 215 antes de Cristo, y que en cinco años se acabó toda. Hasta ahora no han falseado los boquerones que sirven de puentes de un arco a los grandes ríos.

(§ 501) ¿Y por qué? Por el inmenso macizo que les sirve de cabeza y coronación. Hágase un solo arco para el Sil, pero sea muy ancho, con barandillas muy altas. Terraplénese el tránsito con mucho peso de broza y cascotes, y aun de piedras, que no sobra allí otra cosa, y muy a mano. Allánese la última superficie o pavimento después de bien maceado y apelmazado, como si fuese un pedazo de buen camino, con lomo para despedir las aguas. Digo que cuanta mayor altura tuviere el terraplén o cabeza, tanto menor será el precipicio de lo alto para entrar en el dicho puente. Si con este artificio se fabrica el ideado puente de San Esteban, representará todo el cuerpo del puente un trozo de la muralla de la China, con su boquerón o puente de un solo arco. El terraplén se podrá ir elevando cada año más y [167r] más después de hecho el puente.

(§ 502) Al tenor de este imaginado puente se habían de fabricar todos los puentes sobre los ríos Sil, Miño, Tambre, Ulla, etc., en donde van muy estrechos y se hallan entre dos precipicios peñascosos. Esos puentes serán eternos y parecidos, en algún modo, al puente natural que forma el Montefurado, por cuyo boquerón pasa todo el río Sil. Aun en los puentes medianos y en los puentecillos, sobre ríos y torrentes que van estrechos y profundos formando algún carcavón, y que se pueden cortar con puente de un solo arco, se debe atender a cargar bien de tierra, piedra y broza la cabeza o coronación del puente. Acaso el grande edificio que se fabricó en el medio del puente de Pontes de Eume, y otros edificios que hay sobre otros puentes, se harían atendiendo a darles mucho peso.

(§ 503) ¿Quién duda que, si en Galicia se introdujese este modo de hacer puentes, puentecillos y cantarillas, no se seguirían muchas conveniencias? Primeramente, se evitarían infinitas desgracias que suceden en el tránsito de los ríos, vados y barcas. En segundo lugar, hechos [167v] esos puentes al principio con el peso correspondiente al caudal y fuerza de los ríos, serían eternos sin necesitar de remiendos y pegotes cada día y de rehacerse cada año. En tercer lugar, se facilitaría mucho el comercio interior de Galicia. La cuarta conveniencia viene en derecho al asunto de estos papeles. Y es que se desterrarían las repetidas estafas a pobres, ricos y eclesiásticos que se solicitan, pretenden y se ejecutan a título de repartimientos para puentes en Galicia.

(§ 504) No sé por qué no se llevó a ejecución el utilísimo intento del padre abad de San Esteban dicho para que se comenzase el puente sobre el Sil, y en sitio tan oportuno. Desde este hasta el puente natural de Montefurado todo se reduce a barcas para pasar el Sil: la de Brosmo, Gudín, Paradela, Torbeo, etc. La de Paradela es peligrosísima, y cada día suceden allí muchas desgracias. Es sitio pernicioso para barca, y no se puede discurrir mejor para puente. Aún se conservan allí las cepas de un puente de los romanos. Estos tenían más exquisito gusto y mejor elección [168r] de los sitios para puentes, caminos y para otros edificios útiles al público y a la comodidad de los hombres. Dividido el convento jurídico de Lugo en parte oriental y occidental, esta parte se comunicaba con el convento jurídico de Braga por el puente de Paradela, y la parte occidental al poniente del río Miño de Lugo por el puente de Castrelo. Así, se debían rehacer esos dos puentes sin contemplar intereses particulares.

(§ 505) En los trechos de rías y ríos en donde ni hubo ni se pueden fabricar puentes sin muchos gastos, es cierto que son indispensables barcos y barcas, como un mal necesario. Ojalá no fuesen como un mal de cada día. Son cotidianas las lástimas y desgracias que suceden en las barcas, o por la impericia de los barqueros, o por sus fáciles descuidos, o por su continuada borrachera, o porque la barca ya está vieja, rota y mal parada. Pero que en los trechos de los ríos en donde están convidando muchos sitios para que allí se fabriquen puentes, no a mucha costa, se mantenga perpetuamente el gabarro de las barcas [168v] con las incomodidades y lástimas arriba dichas, solo una mal tolerada avaricia lo pudiera conseguir. Si, como era razón, cuando se caía un puente fuese ley que el lugar más inmediato pusiese barca y que todo el producto (o *naulo*), rebajando los gastos precisos, se depositase para rehacer el puente caído, no habría tantas barcas y habría más puentes sin necesitar de la estafa de repartimientos. ¿Por qué no se pone esta ley? Porque hay interesados en que no se ponga.

(§ 506) Desde Astorga a Valencia de Don Juan (que en mi sentir es el *Interamnium flavium* y el antiguo lugar de Coyanza) hay poco más o menos de ocho leguas. En el dicho lugar de Valencia había un puente sobre el grande río Ezla, que es el río Astura de Lucio Floro. Mediante ese puente, iba el camino derecho de Astorga a Rioseco, y hoy es preciso pasar la barca peligrosa de Villaquejida, sobre el mismo Ezla. Pero las postas, correos, maragatos y otros que huyen de barcas, vayan desde La Bañeza a cortar el río Órbigo por el puente Vizana, y pasando por Benavente van a cortar el dicho río Ezla por las [169r] Puentes de Castro Gonzalo, que ya comenzaron a desmoronarse. Y si se hacen intransitables, ¿por dónde han de pasar las postas de Galicia?

(§ 507) Al caso. Si se hubiese depositado todo el útil de la barca de Villaquejida desde que cayó el puente de Valencia de Don Juan, ¿no sobrarían caudales para haber reedificado el dicho puente sin recurrir a repartimientos? Este cálculo económico se podrá aplicar a otros puentes caídos en España y en Galicia, y a las barcas que solo se pusieron mientras se rehacían los puentes. Pregunto: si se cae un puente, cuyo pasaje era totalmente libre, ¿quién tiene autoridad para sustituir allí una barca que les sirva de un mayorazgo, y que por lo mismo siempre sirva de estorbo y contradicción para que no se rehaga el puente? Solo el público la debe poner no para propios perpetuos del lugar, sino para reservar su útil y producto hasta la suma con que se pueda rehacer el puente, y con pasaje libre; y que se queme la barca o se aproveche en otra cosa su madera.

(§ 508) Acaso el abad y convento de benedictinos de San Esteban de Ribas de Sil pensarían de este modo cuando formaron la idea de fabricar un nuevo puente sobre el Sil, no muy [169v] lejos de su propia barca, río arriba. Considerarían que con el útil anual que la casa percibe de la barca, *deductis expen-*

sis²⁵⁵, si se depositase, alcanzaría en algunos años para fabricar el proyectado puente nuevo sobre el Sil. En esto se palpa que la Religión de San Benito mira más por el bien público, cediendo de sus propios intereses, que los que se fingen procuradores de los pobres para interesarse con repetidos repartimientos. En nuestro caso cedería *in perpetuum* el útil de su propia barca. Y quisiera saber si alguno de esos pseudoprocurores pensaría jamás en semejante desinterés en favor del público y de los pobres que se libertasen de pagar el pasaje de la barca. Al contrario, discurro que esos mismos se opondrían a tan santo y piadoso intento, porque preveían que, concurriendo el solo convento con todos los gastos de la fábrica, no podían hincar la uña a río revuelto de repartimientos exorbitantes.

(§ 509) No es creíble que haya en todo el mundo nación alguna civilizada en donde se verifique que si un particular y corto territorio, o un concejo, o una feligresía, o [170r] algún particular, ya secular ya eclesiástico, quisieren fabricar un nuevo puente en un sitio muy oportuno, todo a su costa y con el pasaje totalmente libre, no puedan hacer ese bien al público y al territorio, sin dependencia de alcaldes, jueces, regidores, escribanos y de otras famélicas justicias. El consentimiento para esos puentes le tiene dado todo el género humano viandante. Acabo de oír, pase por lo que fuere, que tratándose de fabricar un puente sobre el mediano río Cea, cerca de Gradeces, se habían gastado ya 30 000 reales en preparativos de papel sellado, y que aún no había traza de comenzar el puente.

(§ 510) A causa de semejantes preparativos de la estafa de los arquitectos, de la extensión de los repartimientos en dilatados territorios y de los muchos zánganos y ociosos que han de comer de ellos, se oyen proposiciones disparatadas. Verbigracia, que tal puente costó tantos millares de ducados, cuando la cuarta parte sería costo excesivo. Hoy hay cálculo más fácil que calcular cuántos pies cúbicos de piedra labrada tiene un puente, por grande que sea, y saber a cómo en el país se paga el pie cúbico [170v] labrado de piedra. Pero como los pobres no están en esos cálculos, les meten los dedos por los ojos para estafarles. Repasen los contrarios de la Religión de San Benito cuántas extorsiones se hacen en Galicia a los pobres a título de caminos y puentes, y consulten abogados y letrados si se debe echar la culpa a San Benito.

(§ 511) Las dichas extorsiones serían en menor número si se guardase la Ley 20 del título 32 de la Partida tercera de don Alonso el Sabio. Háblase en esa ley de las murallas, fortalezas, puentes, calzadas, encañados, etc. de una ciudad o villa. Supone que ninguno está exento de concurrir con su contingente a ese género de obras: “Nin caballeros, nin clérigos, nin viudas, nin huérfanos, nin ninguno otro cualquier por previlejo que tenga”. Está bien. Pero manda el Rey que si esos lugares “han rentas apartadas de común deben y ser primeramente despendidas. E si non complieren, o no fuese y alguna cosa comunal, estonce deben los moradores de aquel lugar pechar comunalmente”, etc. Pregunto: ¿se ejecuta esta justa ley cuando una ciudad, villa o lugar tiene propios antes de pensar en repartimientos?

(§ 512) No señor, dirán los que hacen de [171r] justicias. Esos propios ya están comidos y los vamos comiendo cada año. Y es preciso repartimiento para comer a dos carrillos, para estafar a todos los que por la ley no están exentos de contribuir “simul in unum dives et pauper”²⁵⁶. Esto, porque ni los pobres saben del cuánto hay o debe haber de los pobres, ni los ricos piensan en saberlo. Piensen los ricos que no son de la clase de los de justicia, ni de la de los que según la ley de Felipe IV debían hacer memorial jurado en que se haga manifiesto y patente a todo el pueblo el total de los propios y rentas del lugar, en qué se emplean y cuánto hay reservado, y yo aseguro que habrá menos repartimientos. Si cada año se tomasen cuentas por

²⁵⁵ Deducidos los gastos. Cf. Gregorio Magno, *Decretalium Gregorii Papae IX Compilationis Liber V*, Titulus XIX De usuris, I.

²⁵⁶ “Por junto rico y pobre”. Salmo 48, 3.

personas escogidas en concejo pleno, no habría el chorrillo de tantas quejas que tal lugar se comió los propios. Y en verdad que entre esos comestores jamás entrará pobre alguno ni la Religión de San Benito.

(§ 513) Aunque no fuese sino por desterrar tanta estafa, se debía desterrar de Galicia todo empleo perpetuo y hereditario de justicia, policía y economía. No pueden hacer tanto daño corregidores y jueces trienales, ni alcaldes y regidores añales. Los más perniciosos son los regidores, [171v] secretarios de ayuntamiento y escribanos, perpetuos y hereditarios. Sé de un lugar de Galicia que no tiene propios en tierras como otros lugares de Castilla; y también sé que las posesiones que están en el terreno, que por regla general debía ser propios y ejidos (o salidos del dicho lugar), son de descendientes de regidores, secretarios de ayuntamiento y de escribanos. Tengan esto presente los curiosos de Galicia y observarán lo mismo que yo en otros muchos lugares. No pienso disputar esa posesión, pero quiero se crea que esas posesiones son de directo dominio del común.

(§ 514) Vayan otras dos leyes del citado título 32 de la tercera Partida. La que es ley 24 habla de las iglesias que deben estar descubiertas y desahogadas de todo pegote de edificios. Pero la ley 23 es más de nuestro caso. Baste la rúbrica: “Como non debe facer casa nin edificio, en las plazas nin en los caminos, nin en los exidos de las villas”. Añade el texto: “Ningún ome que la labor ficiere en tal logar como sobre dicho es, que non se puede nin debe defender razonando que lo ha ganado por tiempo”. En esta ley se niega toda prescripción. Pero añade: “E si acordase [172r] el común de aquel logar do acaesciese de lo retener (lo edificado) para sí que lo non quiera derribar, puédenlo facer, e la renta que sacaren dende, deben usar de ella, así como de las otras rentas comunales que obieren”. De esta ley se podrá decir lo que de la Ley Julia contra los adulterios se lee en Juvenal: “Ubi nunc Lex Iulia? Dormis?”²⁵⁷.

(§ 515) Esta ley, la 20 ya citada, y otras muchas contra la usurpación de lo que es del directo dominio del común y contra la estafa de los propios, parece que se echaron a dormir a pierna tendida. Si unidas las dos se observasen, serían excusados muchos nuevos repartimientos. Es preciso distinguir entre propios, salidos, comunes y baldíos, que algunos confunden. Los *comunes* son adjetivo de los terrenos para pastos, que son de todo el común, y no pueden ser ni en el todo ni en parte de particular alguno, no siendo por el derecho de rapiña y arrapaterrón. ¿Quién dudará que los que se apoderaron de los salidos de un lugar, a ojos vistos, no se habrán apoderado de partes de los comunes estando tan a trasmano? De todo ha habido, de todo hay hoy y de todo habrá en adelante, si no [172v] se refrenan la avaricia y ambición de los que aspiran a fundar mayorazgos rateros o a aumentarlos a costa de los pobres.

(§ 516) Paseando yo por Galicia, me señalaban en diferentes partes grandes posesiones cercadas, que este o el otro caciquejo se había apropiado en los comunes, usurpando a los pobres el pasto para sus ganados e impidiendo que esos, por falta de tierras, pudiesen rozar y sembrar en algún pedazo, cerrándolo a tiempo con alguna temporánea sebe contra los ganados y abriéndole para todos después de la cosecha. Esto se hace en Castilla, Asturias y en algunas partes de Galicia. Esto es tolerado a los pobres labradores y es muy sospechoso que lo hagan caciques y ricos, porque si cierran se hacen carne y sangre de lo cerrado, hurtándolo al público y tiranizando a los pobres. En algunas partes oí a algunos labradores quejarse de que, habiéndose opuesto al principio, y jurídicamente, a tan visible usurpación, no habían sido oídos sino para ser despreciados: y lo hurtado, hurtado.

(§ 517) Lo peor es cuando esos injustos cercados o cortan el camino real o le estrechan de [173r] manera que apenas queda camino. Preguntó un rey a uno que había estado en Galicia cuántas leguas había

²⁵⁷ “¿Dónde está ahora la Ley Julia? ¿Duermes?” Juvenal, *Saturae* II, 37.

desde Madrid a Santiago y respondió: “Señor, un año hay 100 leguas y otro año 110”. Dijo la verdad, pues con tantos cerrados, o para abrirse o para perpetuarse, se trastorna y altera la dirección de los caminos, que ocasiona la variedad de leguas en cuanto al número y la diversidad de caminos cada año en cuanto a la dirección y veredas. Esto es más común hacia los países marítimos de Galicia, en donde, por la sobra de gente y falta de tierra, todo se reduce a cercaditos que los pobres suelen extender hasta comer algo de los caminos. Al contrario sucede en Castilla, en donde todo se reduce a caminos anchurosos porque no hay cercados como en Galicia.

(§ 518) El fondo principal de un labrador es la labranza y la crianza. En los lugares de terreno fértil, el principal cuidado se lleva la tierra, y el segundo los pastos en los comunes. Pero el cuidado del cacique es de hurtar terreno de los pastos, cerrarle y cultivarle, y hurtar los pastos del terreno, [173v] ocupándole con más ganado que debiera, y dejando sin pasto a los demás ganados del lugar. Véase aquí el origen de crecer el número de caciques, y de ir cada día a menos los lugares que tienen la desgracia de tener a la vista, o en el lugar, un semicacique avariento y ambicioso. Mucha culpa tiene el vil y servil acoquinamiento de los pobres gallegos labradores. Tienen la fatua costumbre de llamar *señores* a esos caciques de medio pelo, y en infusión de *usirías* cuyo tratamiento tiranizan también.

(§ 519) No reparo en que se llame uno de esos señores don Pedro si tiene ese tratamiento. Pero lo ridículo consiste en que, si es el más rico de tal lugar, Tardajos, verbigracia, o Moimenta, o Caga Boy na Fonte (nombre de lugares en Galicia), se llame *o señoire de Moymenta*. Esto para que se crea que es señor del dicho lugar, con señorío tal, como si fuere el señor de Los Cameros, siendo, a todo reventar, un pobre hombre, *nudius tertius*; y que con estafas al Rey, al público y con las usurpaciones de los comunes y de los pastos del lugar, [174r] se hizo un rico avariento, mirando con vilipendio a los demás como si fuesen lázaros o lazarillos, y cargándolos de lacerías por todos modos. Llámese, como en Campos, con nombre despreciativo *o ricachón de Moymenta*. Sobre esto debían los curas instruir a sus feligreses, para que no tengan ni llamen *o señoire del lugar*, sino al que verdaderamente lo fuere.

(§ 520) A los del lugar de Mascaraque, en tierra de Toledo, les dan un chasco muy chistoso. Allí llaman al que hereda la casa *heredero*, verbigracia: *Pedro es un heredero de Mascaraque*. Sucedió que uno de esos peregrinó a Roma a pedir una dispensa al mismo Papa. Puesto ya en la antesala para entrar a besar el pie a su santidad, le preguntó el familiar quién era para dar el recado y respondió: “Diga usted que está aquí el heredero de Mascaraque”. Aturdiose el Papa al oír tal país, pues también en Italia llaman el heredero al que posee algún principado; y preguntó: “¿Mascaraque? ¿Mascarraco? No tengo noticia de tal principado de Mascarraco ni de su heredero. Que entre”. Entró el labriego heredero de Mascaraque y se [174v] descubrió la equivocación. Si el Papa supiese que en Galicia era tan común que los pobres llamen *o señoire de tal lugar* al que tiene 20 ferrados de centeno más que los otros del tal lugar, sabría que solo Galicia tenía muchos príncipes de Mascarraco.

(§ 521) Pasemos con el chiste de Toledo a Galicia. Cierta príncipe de Mascarraco, injerto en gallego, pues su familia y apellido salió de las quebradas de los Pirineos a Castilla a hacer fortuna, y supongo que alguna rama pasó a hacerla a Galicia, como cada día pasan otros infinitos. El tal Mascarraco pasó a visitar al arzobispo de Santiago, y esto en nuestros tiempos. Preguntándole en la antesala quién era, para entrar el recado, respondió: “Diga usted a su ilustrísima que está aquí el de... —no nombrando lugar, sino solo su mismo apellido—, venido de los Pirineos” —como si dijese que está aquí el de Roncesvalles o el de Domínguez. A todos excitó la risa. Él mismo era juez, pero, aunque hidalgo, llegó a ser hidenada en zapatos y vestido. Motejándole algunos con su pobreza, ofreció que dentro de pocos días saldría a la calle

de punta en blanco y tan Gerineldos [175r] como fantástico. Como era juez, publicó un edicto para que se presentasen ante él todas las solteras preñadas a que declarasen. Con este arbitrio estafó cien pesos, y comió, bebió y se vistió con la manipulación de la justicia.

(§ 522) Conocí a otro Mascarraco tan mamarracho y fantástico como el antecedente, y que también era juez. Este estafaba a dos manos y pescaba con la vara lo que podía. Y todo lo necesitaba porque tenía mucha familia, tan fantástica como él. De este género de caballeros de la triste figura, quijotes fantásticos, figurones, fantasmones, papelones y estafermos fastidiosos hay bastante copia en Galicia, y por lo común todos son cormas de los pobres gallegos; y, si tienen la investidura de vara, o de pluma, o de talego real, ¡alce Dios su ira! Son otras tantas arpías insaciables de la sangre y sudor de los pobres, y que no pocos de los cuales lo quieren ser también de las haciendas de San Benito; y que esta, como si fuese algún páparo, los reconozca y llame *os señores de lo ajeno*.

(§ 523) A vista de la rapiña de tierras y pastos de los comunes, he pensado muchas veces [175v] que esos comunes en Castilla son el origen de la despoblación y, en Galicia, de la miseria de los pobres labradores. Dícese: “Sermo communis neminem tangit”²⁵⁸. Los terrenos que llaman comunes de los lugares debían estar repartidos entre los vecinos actuales, a razón del vecindario regular del pueblo. Es fácil saber cuántas fanegas de tierra caben en los comunes. Supongamos que hay cien vecinos; fórmense cien proporciones de fanegas, pero iguales; numérense de oriente a poniente, como si fuesen casitas de un juego de damas; escríbanse esos cien números en cien cédulas; échense estas en un cántaro; preséntese un vecino en público delante del cántaro; saque una cédula y apúntese el número que le tocó o la tal porción del terreno común, y así de los demás.

(§ 524) No me detengo en reparos y dificultades, pero para todo tengo solución que acaso en otro papel pondré con individualidad y exactitud. Es innegable que, si son 3000 hanegas de comunes y los vecinos son cien, cada vecino tiene derecho a utilizarse en treinta hanegas. Si esta y las demás porciones se cierran con zarzas, estarán divididos los comunes sin confusión alguna. Y si [176r] hay ley que ninguno posea más una porción y que esta no se pueda vender ni enajenar, se atajan muchos inconvenientes y se lograrán muchas utilidades en orden a la población.

(§ 525) Esos cien cercados en los comunes han de pagar un tanto al lugar para pagar los tributos al señor y ayudar al lugar a pagar sus cargas. Si algún pobre vecino quisiere pasar a vivir a su cercadito correspondiente, mejor. De ese modo se cultivará todo el terreno de la feligresía y se extenderá por todas partes la población. No hay que decir que en ese caso no habrá pastos comunes. ¿Y eso qué importa si se suponen divididos en cien partes? Lo mismo digo del ganado. Divídase el que hoy hay en cien partes y se hará evidencia que cada cercadito de los cien podrá alimentar, sin salir de su terreno, la centésima parte del ganado actual: vacuno, ovejuno, mular y cerdoso. Lo mismo digo de los árboles silvestres, cuya centésima parte podrá estar plantada en cada cercado.

(§ 526) El número de cien vecinos y de tres mil hanegas de tierra de los comunes, únicamente para ejemplo le puse. La regla general es partir el número de hanegas por el número de vecinos. Y esto, [176v] que los vecinos sean pocos y los comunes de mucha extensión, como sucede en Castilla; o que los vecinos sean muchos y de corta extensión sus comunes, como sucede en Galicia. Si en Castilla se reparten los comunes en el número de vecinos actuales y no se cierran las porciones, todo irá fundado en el aire. Hacienda que no está cerrada con murito, zarzas, adobes o tierra es casi baldía. Más apreciaría yo diez hanegas de tierra con

²⁵⁸ “El habla común a nadie toca”. Cf. Feijoo, *Teatro Crítico*, T. VII, Discurso 13, II, 6.

una cerca que cien hanegas en campo raso y sin cerca alguna. Muy de otro modo se cultiva una tierra cerrada que no una tierra abierta. Cuando vine a Castilla extrañé infinito el ver las tierras *ab intestato*²⁵⁹ y sin cerca, porque en Galicia no sucede así, y apenas habrá una fanega de tierra que no esté cercada.

(§ 527) La despoblación de Castilla, en cuanto a gente, y la decadencia de su agricultura, en cuanto al cultivo de las tierras, todo procede de que, por contemplar mestas y mostrencos, no se les permite a los labradores cerrar sus propias heredades. ¿Quién inventó semejante ley contra el derecho de todas las gentes y aun contra el derecho natural? Por esa ley que se inventó después que se inventó la Mesta y el trashumar el ganado, [177r] se halla yermo el mejor terreno de España, y que camina a ser un estéril arenal de Libia, y tan despoblado que se necesitará de aguja de marear para transitarle, como en la África. Peste, baldíos, merinas de Inglaterra, arar con mulas, langosta, y la Mesta de ganado trashumante, todo se inventó, o resultó, a mediado del siglo XIV.

(§ 528) Pregunto: antes que los cristianos reconquistasen la Extremadura, ¿trashumaba el ganado ovejuno a tierras de moros? Antes, ¿había carnes, pellejos, lana y quesos? Hoy hay carnes, pellejos, quesos en Galicia y allí no ha entrado, ni quiera Dios que entre, la peste de la Mesta, que ha reducido a los cristianos a vivir como los sarracenos, vagando de aquí para allí con sus ganados, como si su principal cuidado debiese ser de los animales, y su principal descuido, de la agricultura. Con la terrible peste universal que afligió a toda la Europa desde el año de 1348 se despoblaron infinitos lugares, y de algunos “*etiam periere ruinae*”²⁶⁰. Con la Mesta se despoblaron las tierras más feraces de sus multiplicados frutos para asegurar repetidas hambres.

(§ 529) A uno que era extremeño le pregunté [177v] amigablemente que me calculase cuánto fruto y útil daba una legua, o media, o una milla cuadrada, de tierra de la que en Extremadura solo servía de pasto para la Mesta. Presente su cálculo, le calculé yo cuántos útiles y frutos daría esa misma porción de tierra concedida a un concejo o lugar para que sus vecinos la trabajasen y utilizasen, según todas las leyes de la agricultura. Palpó el enorme exceso de la agricultura en su extensión sobre el corto útil del pasto. Y esto con tanta evidencia que otro caballero extremeño, amigo mío, y que daba en arriendo algunas dehesas suyas, pensó seriamente, en virtud de oír mis cálculos y razones en nuestras repetidas conversaciones familiares, en aplicar sus tierras para el oficio principal que Dios les ha dado, intimando a los hombres que las cultivasen o intimándoles la agricultura.

(§ 530) Con la agricultura, y en especial si, como he propuesto (y debe ser), tiene un padre de familias labrador cerradas sus tierras y a la vista física, se lograrán infinitas conveniencias para lo divino, para el Estado, para el público, para los pobres y para [178r] el mismo labrador y sus hijos. La ociosidad, que es la madre de todos los vicios, no podrá reinar en un labrador si tiene la tierra que buenamente puede trabajar en un año. Al contrario, es privativa de los pastores la suma ociosidad, y con los más de sus hijos o vicios. El agrícola da diezmos y primicias a Dios, paga tributos al rey, rentas al señor y repartimiento al concejo. Podrá coger, sin salir de su cercado, pan, vino, aceite, miel, cera, seda, lino, cáñamo; todo género de granos, frutos, frutas, legumbres, verduras, maderas, leña, etc., no solo para sí, sino también para el público.

(§ 531) Si es fecundo de hijos, a todos los engendró para el cielo, *post mortem*, y en vida socorre a la milicia, a la Marina, a las artes mecánicas, al comercio, y con tal cual al servicio de la Iglesia o a la agri-

²⁵⁹ Sin testar.

²⁶⁰ “Incluso sus ruinas han desaparecido”. Lucano, *Farsalia* IX, 969.

cultura con los demás. El hecho es que los carneros no han de ir a la guerra, ni las merinas (y mejor marinas, por haber venido de ultramar) han de ir a la Marina y al remo. En su cercado, sin salir a Mesta ni a comunes, podrá [178v] criar todo género de ganado vacuno, ovejuno, mular y de cerda. Y todo género de aves domésticas, gallinas, pavos, palomas, etc., y aun algunos conejos. No hay que tomar esto a paradoja. No digo que de cada género logre tener muchas piezas (acaso eso sería su perdición), digo que de cada género tenga algunas, por pocas que sean, y que pueda alimentar.

* * *

COMISIÓN DE BALDÍOS Y ÚNICA CONTRIBUCIÓN

(§ 533) El mayor estorbo, y que cada día “vires acquirit eundo”²⁶¹, para que ni la agricultura, ni la población, ni el comercio florezcan jamás en España consiste en los inmensos términos, o con título de comunes o con permisión de baldíos, que tienen algunos lugares cuyo vecindario no acaba de pasar de cuatro gatos espilfarrados. Plinio (libro XVIII, capítulo 5) no deja que decir para afear este abuso: “Latifundia perdidere Italiam, iam vero, et provincias”²⁶². Si cuando anduvo empleada en averiguar baldíos, una tropa de baldíos y ociosos se hubiesen repartido las tierras sobrantes entre labradores pobres que no tenían tierras, preferidos siempre los vecinos o los circunvecinos, con las condiciones arriba expuestas de no repartirles [179r] más tierras que las que pudiesen labrar en un año, y que esas las pudiesen cerrar a su moda, ya en los 20 años que han pasado se notaría visiblemente el aumento de la agricultura y población en Castilla.

(§ 534) Es error crasísimo creer que es conveniencia del Estado o del público el que un corto número de sujetos tengan a 30, 40, 50, 60 000 cabezas de ganado, habiendo 100, 200 y 300 000 personas que apenas tienen dos cabezas. Los romanos tasaban la tierra que uno debía poseer y el ganado que debía tener. Esto es, no más que 500 cabezas de ganado ovejuno y no más que 100 cabezas de ganado vacuno. En lo antiguo, según Varrón (libro I, capítulo 10), había una medida de tierra que llamaban *haeredium*, que contenía 2 yugueros o, poco más o menos, 2 hanegas de tierra. Llamose así *quod haeredem sequeretur*²⁶³. Aquí está el cuánto debía llevar el primogénito, o heredero, por razón de la casa. Esas dos hanegas y no más, o el *haeredium* que tiene 240 pies en cuadro, era la sombra de los mayorazgos de hoy.

(§ 535) De manera que la casa de la familia, [179v] con 240 pies en cuadro de tierra, siempre había de entrar en la partija del heredero o del hermano mayor. Así se conservaban las familias, lo que no sucede con los mayorazgos de hoy, pues transmigran de familias en familias extrañas, no siendo los de rigurosa agnación. En las *Leyes antiguas agrarias*, que recogió Goesio, página 348, están las hanegas de tierra que cada vecino podía poseer, y no más, desde 7, 10 hasta 50. La Ley Licinia, confirmada por la Sempronía, no permite que ninguno pase de 50 yugueros, o de casi 50 fanegas de tierra, que se contienen en 1200 pies romanos en cuadro. Pone penas a los transgresores, y que la tierra que tuviese de más: “Adimitur et aequo pretio in pauperes qui agrum non habent, distribuitur”²⁶⁴. En esto preveían las justas quejas de Plinio: “Latifundia perdidere Italiam, iam vero, et provincias”²⁶⁵. Y hoy se palpa que *latifundia perdidere Hispaniam*²⁶⁶.

²⁶¹ “Adquiere fuerzas mientras avanza”. Virgilio, *Eneida* IV, 175. Cf. § 275.

²⁶² “Los latifundios han destrozado Italia y las provincias”. Plinio, *Naturalis Historia* XVIII, 7, 35.

²⁶³ “Porque sigue al heredero”. Varrón, *De agri cultura* I, 10. El texto de Varrón, *De agri cultura* I, 10: “quae heredem sequeretur: bina Iugera quod a Romulo primum divisa dicebantur viritim, quae heredem sequeretur heredium appellarunt”.

²⁶⁴ “Exprópiase y distribúyase a un precio justo a los pobres que no tienen tierra”.

²⁶⁵ “Los latifundios han destrozado Italia y las provincias”. Plinio, *Naturalis Historia* XVIII, 7, 35. Cf. § 533.

²⁶⁶ Los latifundios han destrozado España.

(§ 536) La voz latina *latifundium* tiene poco que entender pero mucho que llorar, viendo tantos y tan espaciosos lati-fundios en Castilla. Que los posea como comunes un [180r] concejo entero y *pro indiviso*, vaya. ¡Pero que un solo padre de familias posea en propiedad tanta tierra que ni por sí ni por otros la pueda trabajar! Digo que la tolerancia de esos latifundios va, por la posta, perdiendo a España, arruinando la agricultura y multiplicando los pobres. No entro en el dominio de esos latifundios, sea de quienes quisieren. Lo que se debe desear es que todos se cultiven, y bien, distribuyéndolos en muchas caserías cerradas, sin lo cual todo será hablar al aire. Cuando se trataba de los baldíos, dije yo que España no estaba perdida por falta de tierras, sino por falta de colonos. Y sucedió el acaso de que al mismo tiempo estaba leyendo las *Cartas edificantes*, y en ellas el especial cuidado que el emperador de la China ponía entonces en que se premiasen con diferentes premios los que desmontasen y cultivasen más o menos terreno inculto.

(§ 537) Mal se componía aquel útil cuidado del emperador con el cuidado pernicioso que ponen los mesteros para que no haya cerrados para ellos, y que todo esté inculto y abierto para sus animales. No sé si todos los que [180v] manipularon y metieron las uñas en los baldíos sabían el latín correspondiente. El diccionario castellano escribe, y bien, *baldíos*, pero no le pone el latín propio, que debía ser *subseciva* o *subcisiva* (no *sucesiva*). Para entender de raíz esa voz, que en sí es gótica, es indispensable tener idea de las colonias romanas. Toda colonia tenía juntas las casas; juntas, aparte, las heredades; y en los extremos, a todas partes, los *sucesivos* para pastos. Pondré un ejemplo.

(§ 538) Tomábase una legua, verbigracia, de terreno, para formar una nueva colonia para labradores. De la tierra buena se formaba un grande cuadro. Este, como si hubiese de ser un tablero de damas, se dividía en cien partes por cada lado, y cruzándose con líneas, como límites o linderos, resultaban diez mil cajoncitos o heredades que se repartían en los que habían de ser colonos. Todos los retales, pedazos y jirones de tierra que no podían entrar en el grande cuadrado se demarcaban como comunes y baldíos. Y del verbo *sub-seco* o del *sub-cido* se llamaron *sub-secivos* y *sub-cisivos*. Y se llamarían también del verbo [181r] *re-scindo*, *recisos* y *recisivos*. Esto solo lo sé mediante el tal cual conocimiento del idioma gallego, que es un latín disfrazado.

(§ 539) En foros y en instrumentos en lengua gallega son comunes las voces *rezíos*, *resíos* y *ageitos*. Las dos primeras, de *rescindo*, *recisus*; y la tercera, de *adiicio*, *adiecto*, *aieito*, *aieitos*. Todo significa ‘dar en foro una heredad, con sus *rezíos* o baldíos, agregados o adjectos’. Paso adelante. En el *Glosario* de Du Cange verbo *resisus*, y allí también *recisus*, se dice: “*resisus bannus*”. Y en las voces *bannum*, *bannus* y *bano* se leen infinitas significaciones. De esas voces tienen origen las voces castellanas *bando*, *bandido*, *bandera*, *baldón*, *a-bandono*, *balde*, *baldado*, *baldío*, *banda*, *bandolero*, etc. Así, *baldíos* son ‘los terrenos que no se cultivan, sino que se separan (*recisos*, *rezíos*) y abandonan para pastos’. Y en la voz *bano* y *banonium* es *agri libertas*, *sive communis agri depascendi liber usus*²⁶⁷. Y en virtud de edicto y bando público, también hacen de baldíos las heredades, cogidos ya sus frutos.

[181v] (§ 540) Ya tenemos aquí el origen de los *baldíos* en castellano, *subseciva* en latín, y *rezíos*, *resíos* en gallego. Son, de hecho, los pastos comunes de todo el año que deben tener los lugares que tienen sus heredades juntas y los pastos, solo comunes a los animales *ad tempus* después de las cosechas. El famoso agrimensor antiguo, Aggeno Urbico, trata en la página 68 de *subsicivis* o baldíos. Distingue entre baldíos que concedió a la colonia o lugar su fundador, y entre los que no se concedieron. De estos se sacaba

²⁶⁷ Libertad de campo, o libre uso para pasto del campo comunitario.

dinero, no de los otros. Y Domiciano los concedió “ad hoc beneficium procurrit, et uno edicto, totius Italiae metum liberavit”²⁶⁸. Y antes lo había dicho ya Suetonio, del mismo Domiciano: “Subcisiva quae divisiv per veteranos agris carptim superfuerunt, veteribus possessoribus ut usu capta concessit”²⁶⁹.

(§ 541) De estos baldíos, en cuanto son los comunes de los lugares, todos pueden hablar. En mi concepto, están mal llamados *baldíos* porque, tan lejos de ser abandonados, son más útiles para algunos pueblos que las mismas heredades. Los gallegos hablan con más [182r] propiedad, a la latina, llamándolos *rezíos* y *ajeitos*. Los verdaderos baldíos coinciden con los mostrencos, que ya no tienen dueño. Esos son los comunes y heredades que han sido de un lugar que o una epidemia cruel o la terrible peste del siglo XIV arrasó del todo. Aun algunas iglesias rurales están diciendo “hic seges, ubi Troia fuit”²⁷⁰. Mientras duró el duelo propio de la mitad de los vecinos que se libertaron de la peste en los cuatro lugares confinantes, y la compasión del total estrago de todos los vecinos del lugar del centro, se miró su total terreno como abandonado, baldío, mostrenco, y se huía de él como de apestado y excomulgado. Pero después que con los años los duelos con pan serían menos, se metieron los cuatro lugares en el terreno y heredades del lugar aniquilado.

(§ 542) Ese terreno y heredades del lugar que la peste arruinó del todo se podrá llamar con propiedad *baldíos*. No por el latín *subseciva*, sino por el otro latín puro *tesqua* o *tesca*, que significa ‘terreno yermo, áspero, inculto y desierto’, según Horacio: [182v] “Deserta et inhospita tesqua”²⁷¹. Y en Lucano hay el adjetivo: “Nemorosaque tesqua”²⁷². Supongamos cinco lugares de una legua en cuadro de término y con cien vecinos cada uno. Vino la peste y se llevó la mitad de los vecinos de los cuatro lugares *a quattuor ventis*²⁷³; pero el lugar del centro se llevó todos los vecinos y aun todos los vivientes. ¿Qué resultó? Resultó que de quinientos vecinos solo quedaron doscientos, y que bastando dos leguas de término para 200 vecinos, ocupan estos cinco leguas de terreno.

(§ 543) Aquí se manifiesta el origen de los verdaderos baldíos del centro de España. ¿Cómo puede florecer la agricultura en cinco leguas de terreno con solos 200 vecinos, y que ni aun todos son útiles para las labores? ¿Y qué remedio? Es fácil discurrirle, difícil de efectuarse. Pero que el Rey, si quisiere, con su *fiat*²⁷⁴ y con un papirote podrá allanar esa dificultad. Digo el Rey, pues de otro cualquiera que sea no se debe esperar el remedio. Antes bien, si se levantan regimientos de gente baldía y que, por ociosa, [183r] no tiene que comer, para que vayan a meter la mano en el remedio, lo pondrá peor, aumentará las dificultades y estafará a los pobres y tomará para sí la mejor tajada. Algo de esto sucedió con los que fueron a la comisión de baldíos para venderlos, y con los que fueron a la comisión de la Única Contribución, aun pagándoles el Rey decentes salarios, y mandándoles que ni en un maravedí gravasen los pueblos.

(§ 544) ¿Qué importó que la piedad del Rey mandase eso? También la justicia de Dios manda que no se hurte ni se mienta. He oído a un escribano de una corta jurisdicción de Galicia que en ella habían estafado más de 200 doblones. Oí a un cura de Galicia que, preguntado por un comisionero de la Única cuánto era

²⁶⁸ “Se encaminó hacia este beneficio, y con un único edicto, deshizo el miedo de Italia toda”. Suetonio, *Vita Domitiani* 9.

²⁶⁹ “Concedió a sus antiguos poseedores, como usucaptas, las tierras baldías que habían quedado tras ser repartidos los campos entre los veteranos”. Suetonio, *Vita Domitiani* 9.

²⁷⁰ “Aquí estaba el campo, aquí estuvo Troya”. Ovidio, *Heroidas* 1, 53: “Iam seges est ubi Troia fuit”. Variación alusiva de Virgilio, *Eneida* III, 11: “Et campos ubi Troia fuit”.

²⁷¹ “Desiertos e inhóspitos baldíos”. Horacio, *Epistulae* I, 14, 19.

²⁷² “Y los baldíos nemorosos”. Lucano, *Farsalia* VI, 41.

²⁷³ De los cuatro vientos.

²⁷⁴ “Hágase”. Génesis 1, 3.

el verdadero valor de su curato, respondió que valía setecientos y tantos ducados, y que se había escandalizado al oír que el dicho le instaba, y reinstaba, para que dijese que no valía sino 400 ducados. No se necesita ser malicioso para suponer que el tal quería unir, con el título de la Única, los tres [183v] pecados mortales: de mentir con falso testimonio, de hurtar y estafar al cura a título de gratificación y de ser infiel al Rey en su comisión. Tan claro como eso es lo que Juvenal dijo sobre el dicho y hecho vulgar, no es fácil guardar una mujer: “Pone seram: cohibe. Sed quis custodiet ipsos custodes?”²⁷⁵.

(§ 545) ¿Qué juicio harán los discretos (y que saben de mundo más que yo) de la legalidad y limpieza con que se efectuaron muchas de las comisiones para la Única? No hubiera sido muy útil que acabadas se averiguasen cuánto se había mentido por carta de más y por carta de menos y cuántas estafas se hicieron a los pobres por tales, y por tales a los ricos? Aún hoy se podrá hacer esa averiguación tomando informes jurados de los concejos o jurisdicciones. No para solicitar restituciones, pues los más de los comisionistas eran unos espilfarrados, sino para que se evidencie el público cuán peligroso es echar mano de tanta infinidad de gente para ejecutar una cosa que se podría lograr con la décima parte. Siempre que el Rey quisiere echar nuevo tributo o repartimiento, lo primero en que seriamente se piense es en que para la cobranza metan [184r] la mano los menos colectores que pudiese ser y que, si pudiese ser, entre los que pagan y las cajas reales no haya empleados que coman a costa de los pobres.

(§ 546) En verdad que para recoger el dinero de las bulas, ya porque hay cota fija ya porque es carga concejil el recogerlo, no se inventó tropa de zánganos y ociosos. ¿Y por qué no podrá hacerse lo mismo con otras cobranzas? El fin del Rey en querer establecer una sola y Única Contribución, por razón de rentas provinciales, ha sido y será santísimo, ya para suprimir tantas diferentes clases de exactores; ya para aliviar en algo a los pobres; ya para que los ricos no los opriman, excusándose de pagar; ya, finalmente, para saber cuánto le pagan los pueblos y cuánto estos escotan para que los ociosos triunfen. Con tantas carretas de papel que se embarraron para hacer recuento de las más mínimas cosas que tenían los individuos, no sé si se logró el fin del Rey.

(§ 547) Con una carta circular impresa que por partidos se comunicase a las feligresías, mandando a cada vecino que jure cuánto ha pagado por razón de rentas provinciales [184v] cada año, fácil sería calcular cuánto había escotado cada provincia, y aun todo un Reino de Galicia. Verbigracia, también es fácil saber cuánto entró en las cajas reales, a título de rentas provinciales de Galicia. Pongo un ejemplo:

Pagó Galicia → 20

Entraron en cajas reales → 4

Luego se estafaron → 16

Luego el Rey carga cuatro a sus vasallos y los intermedios cuatro tanto más. Para fijar estos tres cálculos, ¿qué necesidad hubo de tanta gente? Si eso se quisiere ajustar por un quinquenio, mejor. Con este método se pudo reducir a una sola cuartilla de papel todo cuanto el Rey quería saber.

(§ 548) Después quedaba al arbitrio del Rey subir o bajar, o fijar una cota fija para formar un encabezado general. Es muy cierto que los lugares que ya están encabezados viven pacíficamente sin las extorsiones de administradores, arrendadores y de exactores. Y para imitar el encabezado ya hecho y aplicarle con proporción a otro lugar, ¿qué se necesitó?, ¿inventar una nube de langostas que inundasen y talasen [185r] el país con el título de Única Contribución? Si por fin y por postre había de presentar cada vecino

²⁷⁵ “Ponla a buen recaudo, escóndela. Pero, ¿quién vigilará a los propios vigilantes?” Juvenal, *Saturae* VI, 347-348.

una relación jurada de lo que poseía y se había de pasar por ella, ¿a qué ha sido gastar el Rey tantos millones para alimentar ociosos para que estos a millares hiciesen mil extorsiones a los pueblos?

(§ 549) He oído decir que en Galicia se ha reconocido por inútil, falso y mal hecho todo lo obrado en el asunto y cuanto se borrajó para no sacar nada en limpio, y que es preciso volver a hacer nuevos inventarios por otro nuevo método. Este será otro nuevo método de oprimir a los pobres, sacándolos de sus aldeas y de sus trabajos, y estafándoles sin licencia del Rey lo poco que les había dejado la peste de los primeros gusanos u orugas. Acaso Joel habló a nuestro caso cuando profetizó: “Residuum erucae comedit locusta; residuum locustae, comedit Bruchus; et residuum Bruchi, comedit Rubigo”²⁷⁶. Estas cuatro pestes son la desolación de los vegetales y, por consiguiente, de la agricultura y de los labradores. Y en verdad que será forzoso ser fatuo, o nimiamente crédulo, para creer [185v] que esos métodos conducen para alivio de los pobres, que ha sido el principal fin piadoso de los reyes.

(§ 550) Pregunto: cuando el año de 1621 mandó Felipe IV que todos los que hubiesen de entrar en Administración de Justicia o de Real Hacienda hiciesen antes un memorial jurado e inventario de todo cuanto poseían, cuyo real decreto y el interrogatorio se hallan impresos en Gil González Dávila —pregunto, digo—, ¿se inventó tropa alguna de ociosos que esparcidos por España asistiesen a la formación de esos memoriales, inventarios o relaciones? No, por cierto. Se debía pasar por el juramento, se debían archivar esos memoriales para registrarlos al dejar los dichos empleos (o *post mortem*) y cotejar la entrada de bienes con los bienes que se habían usurpado al Rey, a los pueblos y a los pobres. Ese decreto real, que es uno de los más justos, útiles y precisos que se han publicado, se hizo agua de cerrañas.

(§ 551) Si se hubiese publicado otro real decreto semejante, intimidando a todos los que [186r] habían de manipular en la Única Contribución que formasen y presentasen en una oficina pública un memorial jurado de todo lo que poseían, hoy se sabría por el cotejo con lo que actualmente tienen cuánta ha sido su legalidad y limpieza. Esa indispensable precaución se debió haber observado en el negocio de los baldíos y en todos los demás proyectos que, de presente o de futuro, pidieren que en ellos se empleen muchos zánganos y ociosos de la República, que serían más útiles si con ellos se ahorrara sacar otros tantos labradores del arado para la guerra. Es justo que los que han de ir a hacer recuento de los bienes y miserias de los pobres presenten primero el inventario de las miserias propias y de los bienes que poseen.

(§ 552) Antes que se pensase en la Única Contribución, había pensado yo en lo mismo, pero sin meterme con los individuos, sino con las feligresías en general. Tenía borrajados ya diez pliegos. Jamás escribo sino como pienso. El método que me propuse era de que ni un maravedí había de gastar el Rey, [186v] ni los pueblos ni los pobres. No había de meter la mano en la ejecución sino el solo individuo cura de la feligresía. Antes de medio año estaría completo mi proyecto vastísimo. No se había de escribir medio renglón superfluo. No había de gastar toda la feligresía sino un ochavo. No había de criarse cosa en España de la cual no pudiesen tener en Madrid exacta e individual noticia los curiosos y los que quisiesen saberlo. Sobre todo se formaría una individualísima descripción de España, que hasta ahora no tiene nación alguna. Se agregaría una noticia de la historia natural, de las antiguallas y de las inscripciones y santuarios de España, y de todos sus frutos.

(§ 553) No dudo que todo lo dicho parecerá una disparatada paradoja a los que es arábigo todo método. Enterado yo del modo cómo se introducía la Única Contribución, dejé de proseguir mis diez

²⁷⁶ “Lo que había dejado la oruga lo comió la langosta, lo que la langosta, lo devoró el gusano, y los restos del gusano, los devoró el moho”. Joel 1, 4.

pliegos y los arrimé. Compadecíame de que se perdiese tan oportuna ocasión de esparcirse tanta gente por España, con lo cual se pudo haber formado una individual geografía de España (que aún no tenemos) por obispados, [187r] arcedianatos, arciprestazgos y feligresías. Con pocos eruditos y algunos ingenieros que se hubiesen agregado a la tropa volante, se hubiera conseguido todo. ¿Qué se ha sacado en limpio de embarrar tanto papel con decir que el año de 752 tenía Juan Gallego, entre jornalero y labrador, una mala choza, dos fanegas de tierra, diez árboles, una higuera, tres colmenas, tres ovejas, dos carneros, un cerdo, cinco gallinas, un gato y su *canción*? Ya hoy será falso todo lo escrito y ya no habrá tales carneros.

(§ 554) La razón es notoria, visible y palmaria. Búsquese la *Guía de forasteros* del año de 752. Compárese con la *Guía de forasteros* del año presente de 763 y se verá que no se parece una guía a la otra. Y esto aun en menor número de años. Y si el inventario que se hizo entonces de las miserias de un pobre gallego ya no podrá servir el año de 63; y si, como se dice, han de volver nuevos inventariadores a deshacer lo hecho o comenzar de nuevo, tendremos nuevas estafas y extorsiones dando todos los golpes en la herradura, y será indispensable que cada año se haga nuevo inventario. ¿Y [187v] esto es para alivio de los pobres o para engordar a holgazanes? Estos harán lo mismo que los primeros. Alargar la cura deteniéndose muchos días en los pueblos para comer, molestar, estafar y embarazar el trabajo de los labradores.

(§ 555) Del vecindario de Galicia se deben calcular tres clases. Primera, de los mayorazgos. Segunda, de los labradores ricos. Tercera, de los labradores pobres. Jamás se deben confundir unos con otros. Es expresión de Galicia decir de un labrador rico *aún ten pan vello*. Esto es, que los granos de su cosecha alcanzan a la cosecha nueva. También se usa esta otra: “ten pan e porco”. Esto es, que tiene pan y tocino para comer en todo el año. Al contrario, todos los que no tienen ni pan ni tocino sino para unos pocos de meses, esos son los pobres labradores gallegos que piden singular atención y que deben hacer clase aparte para la Única Contribución. A esos se les debe contemplar y privilegiar para que no desamparen la agricultura y el inútil, infeliz y penoso trabajo de no pasar jamás de azacanes y jornaleros.

[188r] (§ 556) No son tan lerdos que no conozcan y vean que, para comer, beber y vestir sin trabajar, sin sudar con el azadón, hay en España infinitos empleos. Así, o se pasan a millaradas a Portugal, o a bandadas a Castilla, o se echan a la mendiguez ostiaria, o vienen a Madrid a hacer de cocheros, lacayos, silleteros, faroleros, compradores, etc., solo por comer pan blanco y beber vino tinto. Y lo que causa admiración para que los señores tengan asalariado un papillotero que los peine y aliñe: ¿quién debe esperar que estos que por miseria han huido del arado vuelvan a ese penoso trabajo para no comer; vuelvan, sabiendo que para comer, vestir y triunfar en España el mejor oficio es el de ocioso, holgazán y paseante en Corte? A la dicha tercera clase, pues, de labradores gallegos que no tienen *pan e porco*, tan lejos de inventar contribuciones para recargarlos, se les debía dar dinero encima, para que no aborrezcan y abandonen la agricultura.

(§ 557) Si esos trabajan todo el año de Dios, hozando tierras y extirpando terrones, comiendo mal y vistiendo peor, sin tener [188v] apenas un palmo de tierra en que caerse muertos, hartos contribuyen con ese trabajo corporal y personal al Estado, al público y a los ricos. El hecho es que si esos prosiguen en abandonar la agricultura, los ricos, el público y el Estado se han de ver y se han de desear. El año de 725 ya en Galicia no se hallaba mozuelo que pudiese servir ni un mozón que pudiese servir de jornalero, porque de 15 años arriba casi todos se pasan a Portugal. De este modo, aun siendo Galicia tan fecunda de gente, en especial en las costas marítimas, ya en estas cada día crece el número de mujeres y se minora el de los hombres. A una mozona de puerto de mar oí disculparse de no estar ya casada, porque en su pueblo había trescientas mozas casaderas y que solo había siete hombres, y esos, marineros en estado de casarse.

(§ 558) Pero tierra adentro de Galicia es más visible la disminución de hombres, y aun de mujeres, por las cercanías a Portugal y Castilla. Los que no atienden a remediar este abuso pasen los ojos por el divino proverbio 28 del capítulo 14: “In multitudine populi dignitas regis: et in paucitate plebis, [189r] ignominia principis”²⁷⁷. Esto aun en Galicia. Lo que sucede en Castilla es notorio a todos los que transitan por sus desiertos, despoblados y arenales. Es verdad que fuera de Galicia se minora cada día más la población y el abandono de la agricultura, por sobra de tierras y falta de trabajadores. Léase en Columela, libro 1: “Criminosum tamen senatori fuit, supra quinquaginta iugera possedis”²⁷⁸. Era culpable que un senador romano poseyese más de cincuenta hanegas de tierra. Y hoy un labrador de Campos que solo tenga cincuenta hanegas es un pobre labriego.

(§ 559) Podrá agregarse a las tres clases dichas la clase cuarta que el mismo Dios determinó, de forasteros pobres, de pobres huérfanos y de pobres viudas: “Advena, pupillus, vidua”²⁷⁹. En el capítulo 24 del *Deuteronomio*, desde el verso diecinueve, están las tres cosechas mayores de pan, vino y aceite. Manda el mismo Dios a los segadores, vendimiadores y cogedores de aceitunas que, si por descuido se olvidan de alguna gavilla, de algunos racimos o de alguna rama de aceitunas, que no se detengan [189v] en recoger esos frutos, sino que los abandonen para el útil de la dicha cuarta clase de pobres: “Sed cedent in usus advenae, pupilli, et viduae”²⁸⁰. Por lo que consta de la *Historia de Ruth*, se ve que el dueño, a veces, quería que el descuido fuese cuidado para que la viuda tuviese más que respigar. Dijo Booz a sus segadores: “De vestris quoque manipulis proicite de industria et remanere permittite ut absque rubore colligat, et colligentem nemo corripiat”²⁸¹.

(§ 560) No sé si los que entendieron, entienden aún, o han de entender en la Única Contribución, se han hecho cargo de las circunstancias de la tercera y cuarta clase dichas de los pobres gallegos. Dícese que entablada esa Única, se acabarán los tributos de millones, alcabalas, etc. Admirable y útil pensamiento. Y más si se quitan tanto ocioso exactor como hay para cada tributo, con la impunidad de estafar veinte a los pueblos para contentar al Rey con solo cuatro. Pero ese pensamiento será alivio de los mayorazgos y ricos, que actualmente comen y tienen que vender; esto es, de los que hoy adeudan millones y [190r] alcabalas. Pero para las dos clases de los que no comen apenas, ni apenas tienen qué vender, ¿qué alivio será para ellos el trueque de lo que no pagaban, por el pagar de todo lo poco que tienen? El arbitrio será, para los que viven en ciudades y villas, un visible alivio. Pero para los pobres que viven retirados en sus aldeas no será alivio, sino sobrecarga.

(§ 561) Los millones están situados sobre el consumo de los seis géneros siguientes: vino, vinagre, aceite, carne, jabón y velas de sebo. Salga Juan, pobre gallego, a dar cuenta de su consumo. Si el vino se le da de gracia, es cierto que lo bebe, y bien; pero como no es cosechero y tiene pocos ochavos, ahorra los que puede en toda la semana para beber vino, a la vizcaína, el día de fiesta. Vinagre, ni es de su gusto ni de su gasto, pues le suple con limones y naranjas para el pescado fresco, y si son sardinas no necesitan sino de sal para su condimento. El aceite le suple con manteca para sus sopas, huevos y guisados, y para el candil, con saín o aceite de ballena, y rara vez [190v] enviará por un ochavo de aceite.

²⁷⁷ “La dignidad del rey radica en un pueblo numeroso; y en la falta de pueblo, la indignidad del príncipe”. Proverbios 14, 28.

²⁷⁸ “Sin embargo, resultaba un crimen que un senador poseyese más de cincuenta *iugera*”. *Vid.* Columela, *De re rustica* 1, 3.

²⁷⁹ “Extranjero, huérfano, viuda”. *Deuteronomio* 16, 11

²⁸⁰ “Pero déjese para el aprovechamiento del extranjero, del huérfano y de la viuda”. *Deuteronomio* 24, 21.

²⁸¹ “Lo dejaréis también caer de vuestras gavillas, a propósito y le permitiréis que las tome sin avergonzarse, y que nadie la moleste mientras lo recoje”. *Rut* 2, 16.

(§ 562) Si la carne ha de ser fresca, es bocado exótico para el dicho pobre, no siendo el día del patrono, día de boda, o de mortuorio. Si es carne salada, o de algún lechonzuelo, o de alguna cecina, paga la sal y no compra carne alguna. El jabón será cosa de su mujer o de su hija, que a la verdad gastan algo de jabón; pero con tan mísera economía, por falta de dinero, que con dos cuartos de jabón hay para mucho tiempo. Eso de velas de sebo para el dicho pobre es un ente de razón, y solo las ve en la antesala de algún rico. Se alumbrá con saín, manteca y con teas o *lumbre-ardentes*, que en Galicia llaman *chamizos*. Tampoco vende el dicho pobre grano, vino, aceite, etc., ni aun las dos vacas que tiene, pues no son suyas, sino del rico, de quien las tiene a medias. De todo, se infiere que los millones y alcabalas apenas hablan con los dichos pobres, sino con los ricos, mayorazgos y ciudadanos.

(§ 563) ¿A qué será, pues, ocupar gente [191r] en embarrar papel, distraer a los pobres de su trabajo y de su casa para hacer un ridículo inventario de piojos y miserias? El inventario debía ser de lo que falta a esos pobres de la tercera clase para que puedan vivir con algún gusto adictos todo el año a la agricultura, a vista de los infinitos que ven comer, vestir, triunfar, sin echar la mano a trabajo alguno. Si los labradores viviesen retirados del comercio humano, sin ver jamás más hombres que los de su clase, vivirían contentos con su suerte, como viven por lo mismo los lapones y groenlandeses. Pero es mucho pedir que vivan contentos rozándose con tanta multitud de entes ociosos y de zánganos avarientos que comen, visten y triunfan opíparamente a costa del trabajo y sudor de los pobres labradores, cuando estos están lidiando siempre con los terrones, y cada día con la hambre y desnudez.

(§ 564) La primera máxima de la milicia (dicen que publica el rey de Prusia) [191v] es mirar por el vientre de los soldados. Y no es menos cierto que la principal máxima de la agricultura es mirar por el vientre de los labradores, y que estos miren por el vientre de sus coadjutores los bueyes y, en Castilla, por el vientre de sus mulas. Es nimio el que los caleseros tienen de las suyas. Y los que andan camino en cabaillería depondrán que más sienten la hambre y falta de herraduras de ella que la propia hambre. Aún hay esta diferencia: que un pobre labrador casado tiene tres o cuatro bocas más que le piden de comer sin admitir disculpas. No lo hay, ni perdona hijo por amor de Dios. Asentada esta máxima natural, lo primero que debieran hacer los inventariadores era poner de manifiesto cuánto necesitaba Juan Gallego, pobre labrador, para tener qué comer y qué vestir, al uso del país, y en todo el año, él y su familia. Esto, antes de entrar en materia de contribuciones. Y si no hay fondo para tantas, al que no tiene, el Rey le hace libre.

(§ 565) Bien preveía Felipe IV que [192r] sería cosa gravosa a los ministros de Justicia y de la Hacienda Real dar inventario jurado de todo lo que poseían: “Y por que cause menos graveza —dice el Rey— esta manifestación de bienes, que así mando se haga, aseguraréis de mi parte, etc., que cuando se ofrezca leerle, se hará con el recato y secreto conveniente”. ¿Y qué diría si el Decreto comprendiese a todos sus vasallos sin exceptuar el más mínimo pobre gallego? Entonces, los más doctos citaban la ley: “Memini —que Gil González Dávila copió, página 184— quid enim tam durum tamque inhumanum est, quam publicatione, pompa que rerum familiarium, et paupertatis detegi vilitatem, et invidiae exponere divitias?”²⁸². El inconveniente de que todos supiesen la pobreza de unos y las riquezas de otros frustró la práctica del dicho real decreto. Aquel debía observarse, y el de la Única Contribución se podrá observar sin la graveza de molestar a los que no han mojado en la Real Hacienda ni en los emolumentos de Justicia, con la [192v] impertinente fórmula de que expongan al público su pobreza, *paupertatis vilita-*

²⁸² “Recordamos qué puede ser tan duro e inhumano como el hecho de que con la publicación y la exposición de los asuntos familiares se descubra la vileza que lleva consigo ser pobre y se expongan las riquezas a la envidia”. *Vid.* Leyes de Teodosio: Th. Mommsen *et alii* (ed.), *Codex Theodosianus*, Berlin, 1905, 22, 2, 3. El texto presenta una diferencia: Mommsen ofrece la forma *patere* en vez de *exponere*.

tem²⁸³. Los ricachones, tarde o temprano, mojaron en Justicia y Hacienda, y así solo con esos se deben entender los inventarios.

(§ 566) Dirá alguno: ¿y por dónde viene al caso de estos borroneos para un memorial apologético de San Benito sobre la equidad de sus foros, la faena de la Única Contribución? Digo que viene al caso por la identidad de ser un caso mismo. El pacífico y piadoso rey don Fernando VI, aun antes de subir al solio, leyó el Memorial que llaman *de Zabala*. Este autor prueba convincentemente que los vasallos que contribuyen con las rentas reales no tanto son vasallos del Rey, sino vasallos de la infinidad de zánganos y ociosos que median entre los contribuyentes y las cajas reales. Convenciose el Rey de los cálculos y pensó seriamente en remediar tan enorme abuso. Pensó en que sus vasallos (que le tributaban cuarenta, verbigracia, por cuatro títulos o ramos diferentes, y que para cada uno [193r] de los cuales se ocupaba un mediano ejército de zánganos y arpías que oprimían y chupaban el sudor de sus vasallos) todos ellos pagasen los mismos cuarenta, reduciendo todos los ramos a uno solo y único de contribución.

(§ 567) De ese modo, ajustado que el Rey solo cobra cuarenta, verbigracia, y que las dichas arpías cobraban, exigían y arañaban de los pueblos 200, se ofrecía un espacioso campo para que la piedad del Rey pudiese aliviar visiblemente a sus vasallos, y descargarlos del tiránico yugo de las arpías que Virgilio (3, *Aeneidos*) pinta como una cruelísima peste: “Nec saevior ulla pestis... foedissima ventris proluvies, uncaeque manus, et pallida semper ora fame”²⁸⁴. El oficio de estas avarientas y famélicas aves de rapiña era entrarse en casa de Fineo y a mesa puesta, y arrebatarle todos los alimentos y manjares, en tanto grado que no le dejaban qué comer. Expidió, pues, el Rey su decreto para que se entablase una Única Contribución, y con tanto [193v] desinterés que no quiso que los pueblos escotasen dos cuartos para entablarla, sino que todo se costease de su erario.

(§ 568) Pero jamás creeré que quiso lo que se ejecutó ni lo que se ejecutara, si no se discurre el más breve, fácil y barato método, para el cual no concurra otra nueva bandada de famélicas arpías. Es cierto que en Galicia hay muchos lugares que pacíficamente están encabezados y que tienen un vecindario sabido. ¿Y por qué no se podrán encabezar todos los demás lugares, a proporción de los ya encabezados? Para los primeros no precedió tropa ni tropelías de arpías, ¿por qué, pues, no se han de evitar para los restantes? Sépase cuánto Galicia contribuye a las cajas reales; averígüese cuánto contribuye a las arpías que hincan la uña en las rentas provinciales. Infórmese al rey de estos dos cálculos. Y que su majestad determine el cuánto fijo en que debe encabezar todo el Reino de Galicia. Y a razón de ese encabezado general, se harán los particulares encabezados de los pueblos. Si se pone la ley de que en el repartimiento [194r] no entren sino los que nombrare el concejo pleno, todo saldrá bien.

(§ 569) Vamos al caso y asunto de estos borroneos y se palpará la identidad con el asunto de la Única Contribución. La Religión de San Benito, por lo mismo de ser tan antigua y anciana, siempre ha sido enemiga de novedades y alteraciones, ni en sus ritos, ni en sus costumbres, ni en sus tierras, ni en su administración, etc. Estaba plenamente convencida, y en especial en Galicia, de que entre los colonos que por sus mismas manos cultivaban sus tierras propias de quinientos a ochocientos años de posesión y las arcas de depósito de sus monasterios se habían entremetido muchas arpías que comían, bebían, vestían y triunfaban a costa del sudor de los dichos colonos y de la connivencia de la Religión. Conocía esta iniquidad, pero no quería mudar de conducta. Así iban pasando las cosas, siquiera por evitar pleitos y quejas.

²⁸³ La vileza que lleva consigo ser pobre.

²⁸⁴ “Ninguna peste más cruel (...) hinchazón asquerosa del vientre, y manos corvas y rostros siempre empalidecidos por el hambre”. Virgilio, *Eneida* III, 214-215; 216-18.

He notado que la Religión de San Benito o, hablando con propiedad, no pocos abades, antes y después de la reforma [194v] y unión, han hecho muchos desatinos garrafales en la administración de las haciendas monasteriales, y sin más autoridad que la de su capricho, lisonjeado de un tonto e idiota oficial.

(§ 570) Pero también tengo observado que ninguno de esos desatinos cedió en favor del monasterio, sino siempre en beneficio de los seculares. No obstante las apretadas y repetidas leyes eclesiásticas, civiles y monásticas contra cualquiera género de enajenación de los bienes de la Iglesia, los abades antiguos dieron, vendieron, trocaron, aforaron *in perpetuum* y reaforaron, de tres en tres generaciones, las tierras y otros derechos de los monasterios por un emolumento cortísimo. No obstante las leyes que profesan los benedictinos —que se imprimieron en 1706 y andan en manos de todos—, por las cuales se manda a los abades de Galicia y Asturias: “Que no den foro alguno y hacienda *a vita*, ni en arriendo, a persona que no lo haya de labrar y granjear por sí, sino aforarlo y arrendarlo a otros”. No obstante esta ley tan expresa, digo que [195r] los abades modernos y algunos de este siglo, positivamente, han obrado dolosamente contra esta ley.

(§ 571) Aun los trueques que han hecho con el título de preceder información de utilidad han sido falsos, tontos y algunos salieron fallidos. Esas informaciones son de manganeta y de pura fórmula. Cuando más, informan que es útil trocar dos por cuatro; pero por no atender al derecho de cada parte a su hacienda, no se informa que no es útil trocar dos perpetuos por cuatro *ad tempus* y al perder. La Religión de San Benito siempre saldrá engañada en cualquiera trueque con seglares. Estos jamás señalarán el décimo grado de derecho a sus haciendas, respecto del derecho de los benedictinos a las suyas. Las haciendas de los seglares son, por lo común, o de Iglesia, o de señores, o de mayorazgo, o precarias, por no decir otra cosa. De esto proceden los infinitos gabarros que padecen las arcas de dotes o las dotes de las monjas. De una heredad que solo reeditúa cuatro, dan recibo de diez, y así, a razón de diez, embocan en la dote de tal heredad.

(§ 572) No alcanzaría una mano de papel si se hubiesen de individualizar los embustes, [195v] trapazas, falsedades e imposturas que maquinaron y maquinan algunos seglares para engañar a monjes y monjas en cualquiera contrato, y en especial a los abades y mayordomos, o crédulos ignorantes o boquirrubios inadvertidos. Solo quiero poner un ejemplo de que he sido testigo, pues hasta ahora ni he oído ni he leído caso semejante. Por los años de 1724, siendo yo conventual del colegio benedictino de San Vicente de Oviedo, puso demanda al dicho colegio no sé qué seglar del país. Pedía el tal que el colegio le restituyese treinta mil reales que le había llevado de más por no sé qué tierras. Supo engañar al abogado, al abad y al mayordomo y a dos abades pasados, con tal trapacería y con tal sarta de imposturas y falsedades que los cinco dichos cayeron en el garlito del secular creyendo que era justa la dicha deuda. Hablándose por acaso en conversaciones del gabarro que amenazaba, sospeché que habría alguna enorme equivocación.

(§ 573) Dije y repetí que se registrasen bien los papeles. Tapáronme la boca diciendo que ya el abogado los había reconocido, y bien, y que salía condenado el colegio sin duda alguna. Por fin, ajusta, ajusta, se convino en que el colegio pagase a plazos al secular dieciocho mil reales. Para otorgar [196r] la escritura se juntó en público claustro toda la comunidad, y con ella asistí yo también. Estaban presentes el escribano y el dicho seglar que era el acreedor. Faltaban testigos. Acertó a estar en casa F. de Monte Serín, zapatero de obra prima y el que critiquizaba todos los sermones. Llamósele para que fuese testigo. Pero apenas se agregó a la comunidad y vio al secular (el cual era ciego), cuando dijo, y con descompasadas voces: “Padres, ¿qué hacen? Miren que ese malvado ciego es el mayor tramposo de Asturias. Miren que los engaña. No contraten con él, que es un público falsario”, etc. Esto yo mismo lo oí y lo oyeron todos.

(§ 574) ¿Quién lo creyera? Viéndose el malvado ciego que el zapatero había descubierto a voces su fermentada hilaza, se escapó por entre la comunidad, y aunque era ciego total, se bajó sin lazarillo por la escalera, y hasta ahora no volvió a aparecer en el colegio ni en juicio a pedir cosa alguna, pues todo había sido impostura. Habiendo el dicho zapatero abierto los ojos a toda la comunidad, que estaba más ciega que el mismo ciego que la estaba engañando, se [196v] registraron con más cuidado los papeles, y al punto se descubrió toda la impostura del malvado ciego y se acabó el pleito y la demanda. Deben los abades y mayordomos tener muy presente este lance del ciego secular para cautelarse de los seculares que tienen vista y que abren tanto ojo para ver por dónde armarán embustes, falsedades y felonías, con los cuales engañen a los benedictinos. Sírvalos también de cautela para no deferir, tan a ciegas, a abogados, sean doctos o idiotas.

(§ 575) Por estas y por otras tontas deferencias a abogados y escribanos, y a todo hombre de sepancuantos, propuse ya que de los monjes que estudiaron su filosofía, teología y que han cursado en la pasantía, se escojan algunos que se dediquen a la jerga de las leyes, y a leer, registrar y entender todos los instrumentos del archivo. Con esa prevención, cualquiera de esos monjes llevará en el pico a todo abogado de los que pasan de unos malos gerundios a unos peores Vinios, sin más literatura sólida y sin el más mínimo conocimiento de la historia profana y eclesiástica, y de las antigüedades y costumbres [197r] españolas. Por lo mismo de tanta ignorancia, se hace preciso un escribano que, aunque idiota, sabe más que el abogado y el juez, y los embrolla con la parte. Y todo se reduce a un enredo perdurable.

(§ 576) No digo que los monjes sean legistas para pleitear y abogar, sino para saber rebatir los enredos de gente de pluma y para no verse la Religión en el ruboroso lance del malvado ciego de Oviedo. Los legistas que no pueden hacer fortuna por el porque y otrosí, ya se sabe que para hacerla recurren a abrirse una corona. Esta monstruosidad de permitir que un legista se haga sacerdote, siendo estados tan opuestos para la sociedad cristiana, ha trastornado toda la disciplina eclesiástica. ¿Qué tiene que ver Vinnio y Heinecio, dos herejetazos, con el catecismo de Pío v? ¿Qué tienen que ver las Pandectas, que es un montón de escobas desatadas o de dichos sueltos de paganos, con la Biblia, o la Escritura Sagrada, concilios y Santos Padres? ¿Qué tienen que ver Bartolos y Baldos, y otros semejantes [197v] leguleyos bárbaros, con los ocho padres doctores de la Iglesia, cuatro de la griega y cuatro de la latina? ¿Qué tienen que ver las cosas *quae sunt Caesaris*²⁸⁵ con las cosas *quae sunt Dei*²⁸⁶?

(§ 577) Abraza en hora buena un legista ropillón el estado eclesiástico y aspire al sacerdocio. Pero solo creeré que hay verdadera vocación cuando le vea retirado en un desierto, y que allí vive sin meterse ya en los jurídicos enredos y en trampas legales e ilegales del siglo. Y cuando vea que ese tal no echa los hígados aspirando cada día más y más a lograr los más pingües empleos del estado eclesiástico. Ese tal será un pernicioso eclesiástico después de haber sido un legista chapucero. Al contrario, como el monje, aunque dedicado a leyes, no puede aspirar ni a dignidades seculares ni a dignidades eclesiásticas, para fundar mayorazgos, podrá ser muy útil a la religión, sin ser pernicioso a la sociedad humana. Es voz común en los tribunales que la Religión de San Benito jamás demanda para adquirir de nuevo, sino que siempre es demandada [198r] para que pierda lo que posee de 500, 600 y 700 años a esta parte. Para que esas pérdidas no sean tan repetidas a la sombra de abogados *pro utraque*²⁸⁷ y de jueces de poca lectura, conviene que algunos monjes hagan de doctorales.

²⁸⁵ Que son del César.

²⁸⁶ Que son de Dios.

²⁸⁷ Por una y otra.

(§ 578) La Religión de San Benito siempre ha padecido tropelías de seculares avarientos y de depravada intención. Hasta Carlos V, como hemos visto, jugaron las armas y la violencia. Después la maña, maraña y artimaña, engañando a los abades y oficiales en visible perjuicio de los monasterios, y aunque ninguno llegó al artificio del malvado ciego de Oviedo, se usaron otros artificios que no pudo desenredar zapatero alguno. Finalmente, llegó a tan sumo grado el descaro, insolencia, ambición y avaricia de algunos seglares contrarios a la Religión de San Benito que inicuamente soñaron en la monstruosa pretensión, por escrito, pero a cencerros tapados, de que la Religión de San Benito en Galicia y Asturias estuviese obligada a perpetuar *in aeternum* los arriendos que hizo únicamente por tres generaciones, los cuales en Castilla llaman *arriendos* [198v] y en Galicia *foros*, dos nombres de un mismísimo e idéntico contrato.

(§ 579) En breve, es la inicuísima pretensión que la Religión de San Benito, finalizado ya el tiempo estipulado en la escritura de arriendo o foro (por tres vidas) no pueda incorporar en sí sus mismas tierras para sus necesidades, ni pueda hacer bien a algún nuevo bienhechor suyo arrendándoselas, ni pueda negar un nuevo arriendo o foro, por tres vidas, al que ya no es poseedor, y que ha sido ingrato, enemigo de la religión, mal pagador y tirano con los colonos; y que la Religión, para alivio de estos, no les pueda dar las tierras con una notoria equidad. Lo más ridículo es que, habiendo tantas leyes en España, ni siquiera una se alega para colorear semejante fanatismo. Y solo se cita una fórmula hipotética, cual si fuese del formulario de Melgarejo, que ni es ley, ni arroyo, ni haca. Pero es el mayor borrón e ignominia de toda la facultad jurídica, viendo que se cita por abogados.

(§ 580) Esa fórmula está en las Partidas y en las mismas Partidas está su inteligencia. La rúbrica de la ley 26, del título 31 de la parte tercera, dice: “Cuanto tiempo dura el usufruto que es otorgado a cibdad o a villa, si no es señalado el tiempo”. Dice el texto de la partida: “Tal otorgamiento [199r] debe durar cient años y no más, si tiempo señalado non fuere ý puesto —atiendan los abogados— e de los cient años en adelante tornase el usufruto al señor de la heredad o a sus herederos”. Añade: “El usufruto que es otorgado señaladamente al común de algund lugar, por la muerte de todos se pierde”. Da la razón de los cien años y no más: “E asmaron los sabios (‘juzgaron’, del latín *aestimo*, *as*) que en el tiempo de los cient años pueden ser muertos cuantos eran nacidos el día que fuese otorgado el usufruto”. ¿Qué ley más clara, expresiva y convincente a favor de la Religión de San Benito, y contra lo poco que han leído los abogados que formaron el informe sin forma ni materia contra ella?

(§ 581) El número de 100 años, y no más, para foros o arriendos, coincide con las tres generaciones, las cuales, desde tiempos antiquísimos, se calculan por 100 años o un siglo. Es notorio que la Religión de San Benito tiene dado en Castilla, en arriendo, y en Galicia con el nombre de foro, algunas posesiones al común de un lugar, pero *pro indiviso*. Ha sido libre en señalar más o menos tiempo, conviniendo todo el lugar. Dice la ley que si no se señaló tiempo, se debe entender el tiempo de 100 años, y no más; [199v] pero que, acabado ese tiempo, tórnase o vuelve el dominio útil a incorporarse con el dominio directo de la Religión. Y teniendo esta el derecho de que, acabado el término, se le vuelvan sus tierras, teniéndolas un concejo, ¿no le ha de tener para que se las vuelva un particular? Le tiene por todo derecho y le tendrá mientras durare.

(§ 582) Bien conocieron los contrarios, advertidos de sus abogados, que no había ley alguna que no fuese contra ellos. ¿No hay ley?, pues manos, bocas y plumas a los falsos testimonios garrafales, calumnias atroces, imposturas increíbles y fanatismos desaforados. Embárrese papel de paja o de heno, y salgan memoriales a toda broza. Dirase que las tierras de los benedictinos jamás han sido suyas, sino de los ascendientes de los suplicantes; que los instrumentos que presentan son falsos y falsos sus archivos; que

suben los foros; que tiranizan a los labradores, etc. Y para mover a los que no están en el hecho de la verdad, notoria en toda Galicia, dirían unos de los contrarios a los otros: “Vistámonos de pieles de los pobres gallegos, que hemos desollado, después de haberles comido la sustancia y chupado su [200r] sudor, y voceemos: daca los pobres, toma los pobres, y vuelvan los pobres, que padecen mil extorsiones de los benedictinos. Imitemos al malvado ciego de Oviedo que quiso engañar a abogados, abades y comunidad, pero no pudo engañar a un zapatero”.

(§ 583) Es evidente que los labradores pobres gallegos cada día padecen más extorsiones. Y en estos papeles se han visto ya quienes son las causas eficientes, y jamás se contará entre esas la Religión de San Benito, pues solo a ella recurren los pobres para su alivio —y espera en Dios que, informado bien el rey de los que hacen las extorsiones a título de zánganos y ociosos de Galicia, ha de volver en sí ese reino. Si hasta aquí disimuló la Religión de San Benito no castigando a los abades que contra las leyes y constituciones que tienen han hecho foros de sus tierras fructíferas, pudiendo y debiendo arrendarlas a solos los labradores que por sí mismos las hayan de trabajar, ya los contrarios han dado motivo para que no pase adelante ese disimulo, que tanto ha dado que sentir a la Religión. Esto no por otra razón, sino porque de admitir hombres de [200v] capa, espada y peluca a que se entremetan a comer del sudor de sus colonos, no ha sacado por lo común sino pleitos, ingratitudes, ocultamiento y menoscabo de sus haciendas, y al presente felonías por escrito.

(§ 584) Hace tiempo que Columela dijo lo mismo (libro 1, capítulo 7), que el peor de los colonos era el que vivía en ciudad, pues no se sacaba de él sino pleitos: “Peiorem tamen urbanum colonum, qui per familiam mavult agrum, quam per se, colere. Saserna dicebat ab eius modi homine, fere pro mercede litem reddi”²⁸⁸. Así, todo el estudio de la Religión ha de ser para desterrar zánganos y ociosos, y cargar bien la mano en el alivio de los pobres. El modo de conseguirlo es el mismo que el Rey ha tomado para aliviar a los pobres, desterrando los zánganos y ociosos que, metidos entre el pobre labrador y las arcas reales, desollaban y tiranizaban los pueblos, exigiendo de ellos veinte para pagar al Rey solo cuatro.

(§ 585) Véase aquí la idéntica paridad de la Única Contribución y del asunto de estos papeles, y sin dejar los mismos números para el [201r] ejemplo. Verbigracia, los vasallos del Rey escotan veinte, y de estos solo cuatro llegan al Rey, y los dieciséis restantes inicuaamente los comen zánganos y ociosos. Los colonos de la Religión de San Benito pagan veinte, y de estos solo entran en el monasterio cuatro, y los 16 restantes se los comen sin título alguno los zánganos y ociosos que andan a caza de foros para revenderlos como zabarderos y regatones, o para arrendarlos a los pobres labradores por cuatro o cinco tanto más. ¿Quiénes hacen aquí extorsiones?, ¿el que solo cobra cuatro o los que cobran dieciséis? Pongo el número dieciséis para explicarme, pero del cálculo de los foros, que está presentado, se hace evidencia que sube a mucho más la estafa o la extorsión que los contrarios de la Religión hacen a sus pobres colonos, los labradores gallegos. No paguen estos por las tierras sino lo que cobra la Religión, y se verán los pobres aliviadísimos y libres de tanta opresión de moscardones.

(§ 586) Solo hay en Galicia nueve monasterios benedictinos. Y todos estos presentaron en el Consejo, en menos de dos meses, un evidente [201v] y clarísimo plano de todos los foros que tienen, pero señalando con el dedo cuánto pagan sus colonos, cuánto cobran los monasterios y cuánto usurpan los intermedios. El nombre de tal monasterio, el número de foros que tiene, el cuánto que pagan sus colonos, el

²⁸⁸ “El peor, sin embargo, el colono urbano, que prefiere cultivar un campo a través de unos esclavos en vez de hacerlo por sí mismo. Saserna decía respecto a esta clase de hombre, que casi daba pleito en lugar de renta”. Columela, *De re rustica* 1, 7.

cuánto que cobra el tal monasterio y el cuánto que los intermedios estafan a los pobres, todo cabe en un renglón de solas cinco palabras. Y siendo solos nueve los monasterios, me sobraré, a mi pluma, la mitad de un naípe para los nueve renglones. Con solo ese medio naípe, se convencerá cualquiera de que la miseria de los pobres gallegos toda procede de las extorsiones que les hacen los contrarios de la Religión de San Benito, y que han caído en la manía de que esas extorsiones se deben perpetuar para aliviar a los pobres.

(§ 587) Si los que han entendido en la Única Contribución de Galicia y los que (según dicen) saldrán a deshacer o retocar lo obrado tuviesen presente lo que he dicho, sobraba medio año para cumplir con el piadoso intento del Rey —que siempre ha sido y es aliviar a los pobres [202r] quitando del medio zánganos y ociosos, y crueles exactores, que *quodlibetean*²⁸⁹ para fundar mayorazgos. Pero como el Rey les pagaba, y ellos además de eso se pagaban por sus manos de arpías, *uncaeque manus*²⁹⁰, dilataron y dilatarán la cura, como los médicos que por días cobran salario. He leído en la *Philosophia Natural* de Fuentes que cuando enfermaba algún rey de Francia a ninguno de los médicos que le asistían les corría el salario mientras estuviese enfermo. Con haber escogido dentro de Galicia tantos sujetos hábiles como hay arcedianatos, pero que tuviesen de qué comer a su costa —a cada uno se le debía encomendar un arcediano solo, pero con exclusiva del de su país—, todos darían en breve razón para la Única Contribución.

(§ 588) Después de haber cumplido cada uno, sería justo se les diese alguna gratificación, pues habían comido a su costa. Lo primero y principal que cada uno había de averiguar en su arcedianato respectivo era saber cuánto tal y tal feligresía había [202v] pagado por razón de rentas provinciales, y en cuánto estaban encabezadas las que lo estuviesen. Después, calculado todo, era fácil saber cuánto, por el dicho título, se extraía de Galicia. Y cotejado eso con lo que en Madrid consta que el Rey percibe de Galicia a título de rentas provinciales, sobraba la mitad de medio naípe para que el Rey, *unico intuitu*, se enterase de todo y pudiese a su arbitrio subir sobre lo que cobraba de toda Galicia; no sobre lo que Galicia pagaba a zánganos, ociosos y exactores.

(§ 589) De este modo crecía el erario real, se aliviaban los pueblos y se purgaba Galicia de arpías crueles; y estas podían servir para que no fuese tan frecuente sacar para la guerra a los labradores que están con el arado y azadón trabajando para útil de todos, y lo menos para sí. La dificultad de que habría poca equidad en el repartimiento es lo que se llama *mal necesario*. Pero se podrá minorar muchísimo si para el repartimiento no entrase persona de pluma ni de vara, ni regidor, sino cuatro o [203r] seis hombres buenos y cuatro jornaleros, escogidos libremente por todo el concejo pleno, junto a campana tañida. Será del caso que entre el cura y (si hay monasterio) también un religioso, pues los dos, por razón de los diezmos y rentas, sabrán el caudal de cada feligrés y podrán descubrir los inminentes embudos e injusticias que se quisiesen tramar.

(§ 590) No me hubiera detenido en el paralelo de la Única Contribución con el asunto de estos borrones si no conociese la identidad. Los contrarios de San Benito han ocasionado que su Religión solicite, pretenda y (a la corta o a la larga) logre que sus colonos no paguen sino una Única Contribución al único directo dominio por razón de las tierras que le trabajan y cultivan. Dije: y a la corta o a la larga logre. La razón es palmaria. Siendo práctica que los que poseen tierras forales las puedan vender y condi-

²⁸⁹ Ejercen disputas varias llenas de banalidades. Dentro de la enseñanza escolástica, las *disputationes quodlibet* o generales se hacían eligiendo un tema al azar entre una variedad de ellos. Y de ahí, ‘decir fruslerías, banalidades’. Cf. § 47.

²⁹⁰ Manos corvas. Virgilio, *Eneida* III, 214-215; 216-18: “Nec saevior ulla pestis [...] foedissima ventris proluviis, uncaeque manus, et pallida semper ora fame”.

ción de los foros que no se puedan vender sino a persona semejante en calidad y condición al vendedor [203v] —y que aun ese caso se debe avisar al directo dominio por si él quisiere entrar en la compra, y que siempre debe ser preferido por el tanto—, se infiere que casi todos los foros que los que se llaman *caciques* compraron al gallego Juan, labriego y pechero, por lo común, se poseen sobre una compra nula y que cada y cuando los puede reivindicar el directo dominio por el tanto.

(§ 591) Omitamos eso. Pregunto: y si Juan labriego vende el foro al monasterio y este le compra y consolida el directo dominio con el útil, ¿no podrá hacer de su hacienda lo que le pareciere? ¿Quién lo podrá dudar? ¿Y quién podrá dudar que, en ese caso, la podrá arrendar a Juan labriego, o incorporarla para sus menesteres, o aforarla a otro colono suyo? En ese caso hará pésimamente la Religión en aforarla, sino en arrendarla por nueve años en una pensión moderada, para evitar de raíz el que su hacienda ande de almoneda en almoneda, expuesta a pleitos, a oscurecerse, a que se mayorazgue clandestinamente por causa de ventas y [204r] compras. Ese caso de comprar el monasterio su misma hacienda sucederá muchas veces, y también ha sucedido.

(§ 592) En los arriendos podrá usar de mucha equidad para que los colonos vivan aliviados y trabajen más y mejor las tierras, pues resultará de eso mucha utilidad para el público. “Avarius opus exigit —habla Columela (capítulo 7, libro 1) con el directo dominio— quam pensiones quoniam et minus id offendit, et tamen in universum magis prodest”²⁹¹. Tan cierto es que ni las muchas y espaciosas tierras, que en latín se llaman *latifundia*, ni las grandes pensiones y contribuciones excesivas que el señor cargue sobre ellas, en nada de eso se interesa el público. Pero sí se interesará muchísimo en que las tierras que se han de labrar se cultiven bien, y de todos los modos con que se pudieren utilizar. “Latifundia perdidere Hispaniam. In universum magis prodest. Avarius opus exigit, quam pensiones”²⁹².

(§ ↓594) Después que Columela dijo (libro 1, [204v] capítulo 3) cuán criminal era en lo antiguo que un senador romano poseyese más de 50 yugueros de tierra, se queja de que en su tiempo, y antes de Plinio, hubiese algunos ricachones que tuviesen más tierras que las que un hombre a caballo pudiese andar y rodear. ¿Y para qué tan espaciosos términos? Para que los ganados los pisoteen y las fieras los pueblen y arrasen. “Pro culcandos pecudibus, et vastandos, ac populandos feris derelinquunt”²⁹³. ¿Qué es esto sino mirar a la Mesta como totalmente destructiva de la agricultura de España? Oigo decir que el ministerio seriamente piensa en promover la agricultura y la población. Como se logre lo primero es consiguiente lo segundo, pero no al contrario. Con que cada día se aumente el vecindario de las ciudades populosas, tan lejos de promoverse la agricultura, cada día irá a menos. Esto, porque los despreciados labradores, huyendo del penoso trabajo, se refugian a las ciudades a aumentar el número de holgazanes, zánganos y ociosos; y cuando más, el número de los inútilmente empleados en oficios [205r] que inventó el lujo y la misma ociosidad para comer sin trabajar.

(§ 595) Admírase el mismo Columela en su prefacio que, habiendo maestros y discípulos para todo género de ciencias, artes, y aun de las más viles, por viciosas, sin exceptuar el arte papillotística, “Capitumque et capillorum concinnatores, non solum esse audivi, sed et ipse vidi”²⁹⁴, no haya escuela de agricultura:

²⁹¹ “Exija un trabajo más avaro que las contribuciones, porque esto ofende en menor medida y sin embargo es más útil para todo”. Columela, *De re rustica* 1, 7.

²⁹² “Los latifundios han destrozado España. Es más útil para todo. Exija un trabajo más avaro que las contribuciones”.

²⁹³ “Con el pisotear de los ganados y con el poblamiento de fieras y la devastación que provocan, se echan a perder”. Columela, *De re rustica* 1, 3.

²⁹⁴ “No solo he oído que hay estilistas de cabezas y cabellos, sino que incluso yo mismo los he visto”.

“Agricolationis neque doctores, qui se profiterentur, neque discipulos cognovi”²⁹⁵. La razón de tanto cuidado para lo superfluo y tanto descuido para lo preciso y necesario consiste en que los romanos, aunque tan políticos y discretos, no atendían a que los pueblos y ciudades siempre han sido felices sin causídicos o abogados y sin otras artes histriónicas, pero que jamás han sido ni serán felices sin agricultores, por medio y trabajo de los cuales subsisten y se alimentan todos los mortales en esta vida: “Nam sine ludicris artibus, atque etiam sine causidicis, olim satis felices [205v] fuere futuraeque sunt urbes. At sine agricultoribus nec consistere mortales, nec ali posse manifestum est”²⁹⁶.

(§ 596) Así pues, para poblar y cultivar los campos y tierras que por incultas están despobladas de gente, es preciso primero despoblar los lugares populosos de toda la gente que nació entre azadones y arados, y restituirla a sus países respectivos. Poco antes de la faena de los baldíos en España, hubo en la China una hambre universal. Por causa de ella se refugiaron a la corte, Pekín, millares de millares de labradores hambrientos y de otros que no eran labradores. Alimentáronse allí como pudieron, pero, así que mejoraron las cosechas, se tomó el arbitrio de reconducirlos a sus respectivos lugares con varias tropas de soldados, que no los dejaron de vista hasta el pueblo; y tomaron testimonio de que allí los dejaban en sus casas. Todo consta de las *Cartas edificantes*. A no ser con tan justa providencia, se hubiera minorado mucho [206r] la agricultura en la China.

(§ 597) Dije, y no me retracto, que los que llaman *comunales* de un lugar se podrán dividir en tantas partes cuantos son los actuales vecinos de él. En esto, ni se ofende al rey, ni se agraviaba al señor, ni se agrava al pueblo. Antes bien, el pueblo, el señor y el rey sacarán mayores utilidades de esa distribución; y con ella se aumentará la población de gente útil y se promoverá la agricultura. No hay que oponer que siendo igualísimos los quíñones de los vecinos, habrá quíñón que no valga nada. Es error: no hay quíñón que, si se cierra, no pueda servir para que se utilice, o en granos, o en frutos, o en vegetales y árboles, o en ganados, o en colmenas, etc. Los cigarrales de Toledo no dejan dudar de lo dicho. Y soy testigo de que un pobre labrador, que logró del público que le dejasen cerrar poco más de una hanega de tierra en el común de la feligresía del Poyo en Galicia, viendo que el terreno era poco, árido y peñoso, [206v] pensó (causa admiración) en sacar piedra del terreno, con la cual hizo la cerca, fabricó la casa, y, triturando las piedras menores, las redujo a tierra y polvo para el plantío de algunas cepas, berzas y frutales, que yo vi y admiré.

(§ 598) Es verdad que esta proyectada distribución de los comunales no gustará al que aspira a ser el ricachón del lugar aprovechándose de casi todos los pastos y cercando lo mejor que le pareciere, para jactarse después que es de su directo dominio y armar un pleito al señor y al lugar: “Pro mercede, litem”²⁹⁷. Si esta misma distribución se hace de los verdaderos baldíos, que han sido los antiguos términos de un lugar que se despobló y se arrasó del todo, yo fío que dentro de poco se aumentará la población y la agricultura en España. Es ley de los japoneses que el que posee una tierra y que la deja dos o tres años sin cultivar, pierda el directo dominio y que suceda en él el que primero la ocupare y cultivare. Leí que en Portugal se estableció ley equivalente, pero no sé si se observa.

(§ 599) También es ley entre los tártaros que ningún mozo pueda casarse si antes no presenta testimonio de haber plantado por sí mismo [207r] 100 árboles y que ya dan fruto. Es tanto el horror y el odio

²⁹⁵ “No he conocido quienes se confiesen maestros en agricultura ni a discípulos de estos”.

²⁹⁶ “Pues sin las artes del entretenimiento y también sin abogados, fueron antaño felices las ciudades, y lo habrán de ser. Pero sin agricultores, es obvio que los mortales no pueden ni subsistir ni alimentarse”. Columela, *De re rustica. Praefatio ad P. Silvinum*.

²⁹⁷ “Pleito en lugar de renta”. Columela, *De re rustica* 1, 7.

*plusquam vatiniano*²⁹⁸ que los de algunos países de Castilla tienen al plantío de árboles (y aun a los mismos árboles) y a los vegetales útiles que, no imponiéndoles, y con rigor, la ley de los dichos tártaros, jamás volverán en sí de tan pernicioso letargo, opuesto a todo el derecho de las gentes. No creo que en lo antiguo sucediese así. Acaso echarán la culpa a la Mesta que, con sus cañadas por todas partes, todo lo talan, todo lo yerman y todo lo quieren abierto a animales, fieras y ladrones; y que los mejores términos, “proculcandos pecudibus, et vastandos ac populandos feris derelinquunt”²⁹⁹. Faltole a Columela, “et latronibus per vagandos”³⁰⁰.

(§ 600) Opondrá un corto número de interesados en la Mesta que, si esta se quita, ni habrá carnes ni habrá lanas que vender. Ninguno de los que no son ganaderos pondrán ese reparo. En cuanto a lo de la lana hay mucho que calcular, si es más lo que los extranjeros nos sacan de doblones por ella que lo que con ella les sacamos a ellos. El proverbio *turdus ipse sibi malum cacat*³⁰¹ es de griegos y de latinos. Por cuatro granos del muérdago o del [207v] visco que el tordo coma, esos mismos, después de evacuados, le acarrearán la muerte. Sé con evidencia que algunas merinas y merinos se llevaron de Extremadura, por Portugal, a Suecia, y que allí han pegado bien en cuanto a la lana; y que es muy cierto que esas merinas de Suecia no vienen a invernar a la Extremadura, ni a envernar (o embrañar) a las Baviás.

(§ 601) Así, no creo que la mayor bondad de la lana dependa de que el ganado ovejuno trashume y ande errante y vagabundo por toda España, sino de la singular raza y casta de los carneros merinos, de la calidad de los pastos, del mayor cuidado y limpieza, y de la misma y apurada manipulación de la lana. Concurriendo estas circunstancias, aunque jamás trashume el ganado ovejuno, habrá buena lana sin salir de Extremadura o sin salir de los pastos de Castilla. Las primeras merinas se colocaron en estas sierras de Segovia sin pensar en tal Extremadura. En el caso de que los baldíos y comunes se redujesen a caserías cerradas para cada labrador, y con la tierra que por sí pudiese trabajar en un año, se podrían alimentar en el dicho cercado algunas [208r] cabezas de ganado de todas especies, y sin salir de la casería.

(§ 602) Es evidente que más montan dos mil poquitos que veinte muchísimos. Sobre este principio ha de caminar el que quisiere hablar con acierto de la labranza y crianza, que componen la felicidad de un Estado. En Duarte Núñez están las leyes que en el siglo XIV publicó don Fernando, rey de Portugal, sobre la agricultura y pastos. La fundamental ley es “que ninguno que labrador no fuese, o su criado, pudiese traer ganado. Y si otro quisiese traer ganado, se había de obligar a labrar tanta cantidad de tierra”. Creeré que esta ley se puso para que con la peste general del siglo XIV no se fuese a pasto toda la tierra, con título de Mesta, y que se cultivase y repoblase. Póngase, pues, por ley inviolable, que el que no fuere labrador no pueda tener ganado y que el que tuviere ganado debe ser agricultor. Con esta sola ley se troncharán los estorbos de la promoción de la agricultura y se aumentará el número de ganados: mandando que todo labrador haya de mantener tantas cabezas, [208v] y no más, cuantas pudiese criar en la casería que le tocare.

(§ 603) De esta santísima, justísima y precisísima ley, si se establece e intima, ninguno se podrá quejar, sino los ociosos, que con solo el trabajo de traer la capa al hombro y el de pasearse en la plaza de ciudades, villas y lugares muy populosos, quieren comer, vestir, triunfar y fundar mayorazgos a costa de los labradores, a quienes estafan, usurpan y tiranizan los pastos, impidiendo que la mejor parte de ellos se cultive y se

²⁹⁸ “Más que vatiniano”. Cf. Catulo, *Carmina* 14, 3. “Odissem te odio vatiniano”.

²⁹⁹ “Con el pisotear de los ganados y con el poblamiento de fieras y la devastación que provocan, se echan a perder”. Columela, *De re rustica* 1, 3.

³⁰⁰ “Y por los vagabundeos de ladrones”.

³⁰¹ “El tordo se caga su mal”. Erasmo, *Adagia* 1, 1, 55. Cf. Isidoro, *Etymologiae* XIII, 7, 71: “malum sibi avem cacare”.

promueva la agricultura. Los ciudadanos deben buscar otros modos de comer que no pueden ejercer los labradores, y dejar a estos lidiar con la tierra y utilizar en sus ganados. Magón Cartaginés escribió 28 libros de agricultura. Y según Columela (libro I, capítulo 1), comenzó su obra por estas palabras: “Qui agrum parabit, domum vendat, ne malit urbanum quam rusticum larem colere. Cui magis cordi fuerit urbanum domicilium, rústico praedio non erit opus”³⁰². En breve: o campo o ciudad, o vender la casa de la ciudad o vender la casa del campo (*domum vendat*).

[209r] (§ 604) De la proporción del número de cabezas de ganado con las fanegas de tierra que debe tener un labrador, no puedo hablar a punto fijo. Eso lo dirá la experiencia y lo podrán arreglar no los magistrados, sino los peritos. Pero deben fijar antes la medida inalterable para calcular la área o superficie de las heredades. Tengo muy presentes todas las medidas de los agrimensores romanos, pero de las españolas no puedo hacer idea fija, porque *quot homines, tot sententiae*³⁰³, y porque cada país tiene sus medidas peculiares. La menor medida geodética de los romanos era 10 pies romanos de largo y 100 pies cuadrados. El *actus* tenía 120 pies en cuadro. Dos actos componían el *iugerum*, que era un cuadrilongo de 240 pies de largo y 120 pies de ancho.

(§ 605) Este yuguero era la medida de tierra más trivial. Multiplicado 240 por 120 salen 28800 pies cuadrados para toda la área del yuguero. Reducido a cuadrado el cuadrilongo, sale para el lado algo menos que 170 pies [209v] por lado del cuadrado de 28800, cuya raíz es 170. En algunas partes de Galicia valuaron a 15 pies en cuadro el ferrado de sembradura, cuatro de los cuales hacen hanega, y corresponden 150 pies en cuadro para ella, cuyo cuadrado es 22500 pies cuadrados. Compárese 22500 con 28800, que es el cuadrado del yuguero, y se verá la enorme diferencia de 6300 pies. Luego los que anduvieron en la Única Contribución o sabían poco de cálculos, o hicieron injusticia a los sujetos cuyas tierras arreglaron a 75 pies en cuadro por ferrado, debiendo ser 85 pies, según las medidas de los romanos, que tenazmente conservan los gallegos, y aun los mismos nombres. El caso es que, según todo el rigor, el ferrado era el modio, y este la tercera parte del yuguero o el cuadrado de 9000 pies, cuya raíz pasa de 94 pies en cuadro.

(§ 606) Es error traducir por ‘celemín’ castellano el latín *modius*, y por ‘cántara’ el latín *amphora*. La *amphora* tenía dos urnas, y cada urna era una cántara, a la cual aun en partes de Galicia llaman *olla* o *ola*. El *modius*, como medida de tierra, [210r] era la tercera parte del *iugerum*, y como medida de granos, era el *modius praeferratus*³⁰⁴ de Catón, página 11. Y como medida de líquidos era la tercera parte de la *amphora*. Véase la antigüedad del nombre gallego *ferrado*, derivado sin duda de *modius praeferratus* de los romanos, por una planchita de hierro que tiene horizontal sobre el borde de la medida porque el rasero no coma la madera. Así, *ferrado* no es sustantivo, sino adjetivo de *modius*. Y siendo el celemín castellano la duodécima parte de la hanega, lo será también del yuguero, y por consiguiente la cuarta parte del modio, no el *modius*.

(§ 607) Los gallegos antiguos y, en especial, en instrumentos latinos, siempre usaban de la voz *modius* para explicar la capacidad de las tierras que daban, compraban y arrendaban. Don Ordoño II da en el año 922, entre otras cosas, a Samos: “In Iorres, senrra, semine, modios VIII”³⁰⁵. *Iorres* es Valdeorres, de los pueblos

³⁰² “El que vaya a preparar un campo, venda su casa, para no preferir habitar un hogar en la ciudad mejor que uno en el campo. Quien tuviese más apego a vivir en la ciudad, no habrá de necesitar propiedad en el campo”. Columela, *De re rustica* I, 1.

³⁰³ “Tantos hombres, tantos pareceres”. Terencio, *Phormio* 454

³⁰⁴ “Modio preherrado”. Catón, *De agri cultura* 11.

³⁰⁵ “En Iorres, en tierra de sembradura, ocho modios de simiente”.

gigurros. *Senrra* es lo mismo que el castellano *serna*, y todo de *seminaria*. Los nueve modios justísimamente corresponden a [210v] tres yugueros de tierra. En Samos se hallan instrumentos latinos del siglo XIII con la misma significación del *modius*, y eso es muy frecuente. Varrón (libro I, capítulo 10) dice: “In Hispania Ulteriore metiuntur iugis. In Campania versibus, apud nos, in agro romano ac latino iuguris. Iugum vocant, quod iuncti boves uno die exarare possint”³⁰⁶. De esa voz *iugum* se conserva en Castilla la voz *yugada de bueyes*. Y en la *Crónica de Ávila* se repartieron tierras por yugadas.

(§ 608) En Asturias, en el concejo de Llanes, se entienden por “días de bueyes”. Y el Colegio de Celorio, de benedictinos, que está en el dicho concejo, administra su hacienda arrendándola a razón de tantos o tantos “días de bueyes”, y por eso no tiene pleitos, que los tendría a docenas si hubiese pensado en foros. Y en verdad que los ascendientes y antepasados de los del concejo de Llanes han sido tan antepasados y ascendientes como los de los que en Galicia chupan los foros a la Religión de San Benito. Tampoco hay en el monasterio de Corias, que es el mayor de benedictinos que hay en Asturias, la [211r] litigiosa y perjudicial administración por foros, sino por arriendos, con la cual jamás hay pleitos, usurpaciones ni embudos. ¿Y por qué los monasterios de Galicia no han de tener derecho para hacer lo mismo? ¿Quién los podrá obligar a remunerar ingratos que en lugar de correspondencia les susciten pleitos *pro mercede litem*³⁰⁷?

(§ 609) No ignoro que hay diferencia entre la hanega que solo atiende a la capacidad de la tierra y la hanega en cuanto comprende más o menos granos. La hanega de tierra se debe llamar *fanegada*, y *hanega de sembradura* el terreno para sembrar una hanega de trigo. Verbigracia, la fanegada debe ser siempre fija en sus dimensiones, y corresponde al *yugero*, que es inalterable. Pero la voz *fanegada de sembradura* jamás se podrá fijar, pues según las semillas pedirá más o menos tierra. Así pues, es confuso y ridículo hablar de medidas de tierra por *sembradura*. Todo se debe regular por fanegadas o yugueros. Si la Única Contribución no se arregló a los yugueros que cada uno poseía, todo ha quedado [211v] expuesto a mil errores y pleitos.

(§ 610) Ante todas cosas se debía ver qué figura tenía una feligresía, cuántos yugueros de tierra encierra en todo el lugar, dividirlos en cuatro partes desiguales de tierra buena, tierra mediana, tierra mala y tierra despreciable del todo. Esta división solo los paisanos la podrán hacer; y hecha esa, hay ya sobre qué fundar para cargar las contribuciones o para hacer encabezado, cargando a los poseedores de esos yugueros según el número y la calidad del terreno, no según los frutos actuales, que esos son inconstantes. Al contrario, “terra autem in aeternum stat”³⁰⁸. Siempre el lugar todo tendrá el mismo número de fanegadas o yugueros de tierra. No se deben regular esos terrenos por lo que han dado, dan o darán, sino por lo que pudieren dar con un mediano cultivo. De ese modo se proporcionará la carga geométrica a razón de la tierra, no a razón del afán.

(§ 611) Paréceme que por no andar en citaterías se podrá regular la fanegada por 180 pies en cuadro, y el ferrado gallego a razón de [212r] 90 pies castellanos. Y que todo se podrá averiguar sin descender a hacer ridículos inventarios que, por ser efímeros no podrán servir sino para empapizar zánganos y ociosos que estarían más bien empleados en cultivar las tierras. Con el número 180 de pies castellanos se podrá manejar bien el estatal, sea de seis, de diez o de doce pies de largo. El estatal de trece pies, si le hay (como

³⁰⁶ “En la Hispania Ulterior las medidas se hacen en yugos; en Campania, en versos; entre nosotros, en el campo romano y latino, en yugeros. Lo llaman yugo por lo que son capaces de arar dos bueyes yugados en un día”. Vid. Varrón, *De agri cultura* I, 10.

³⁰⁷ “Pleito en lugar de renta”. Columela, *De re rustica* I, 7.

³⁰⁸ “La tierra existe eternamente”. Eclesiastés I, 4.

leí), es disparatado por ser número ridículo para los cálculos. Si a imitación de lo que he dicho para labranza se idea otro cálculo equivalente para la crianza o ganado, se podrá arreglar la Única Contribución sin gastar tanto tiempo, tanto papel ni tanta gente. En pocos días se podrá saber cuántas fanegadas o yugueros tiene tal lugar y cuántas cabezas de ganado.

(§ 612) No se puede dudar que los romanos antiguos han sido los que más se han esmerado en la agricultura y crianza de ganados. Han sido nimios aun en las mínimas cosas de medidas, cultivo y economía de campo. El gran Catón, 150 años antes de Cristo, escribió *De re rustica*. Varrón dice que tenía 80 [212v] años cuando comenzó a escribir de lo mismo. Columela, oriundo de España, hizo en tiempo de Cristo un curso de agricultura, etc. Así, los que han de entender en promover la agricultura en España deben antes familiarizarse con los dichos autores, y con Hesíodo, Virgilio, Paladio, *Leyes agrarias* y con el castellano Herrera, que lo mejor que trae es sacado de los autores dichos. También hay infinitos extranjeros, pero dudo que todo lo que dicen sea adaptable a España. El método de agricultura que aún hoy se conserva en España, y en especial en Galicia, es derivado del de los romanos; y tengo observado que los más de los nombres gallegos de agricultura son de purísima latinidad.

(§ 613) Pero ¿qué importa que ya estén escritas admirables reglas de agricultura y que se ideen buenos proyectos, si no se piensa en el proyecto principal para que los hombres se dediquen seriamente a la agricultura? O a lo menos uno para que no hayan de ese penoso oficio. Cada día se inventan nuevos oficios y empleos [213r] inútiles que solo sirven para comer y vestir bien sin trabajar. Ojalá no pasase de ahí, y que cada uno comiese de su misma ociosidad y no se metiese con el trabajo y sudor de los labradores, no siendo para comprarles y pagarles bien sus frutos. No es ese el sistema de los ociosos empleados en España: la multitud de tanto zángano cada día ocasiona que todos coman y vistan, excepto los agricultores. Y sabiendo estos el dicho: “Reniego del oficio que no da de comer a su dueño”, los más reniegan del oficio de agricultor.

(§ 614) ¿Y qué remedio? Lo primero en que se debe pensar es en que, si no se pueden quitar todos los ociosos que triunfan —lo que no harían en donde la ociosidad era delito capital—, se castigue la ociosidad de las tierras con el hierro del arado y del azadón. Lo segundo, disponer que un padre de familias de oficio labrador asegure comer, beber y vestir, no solo él, sino toda su familia, según el regular estilo de la tierra. Esto es indispensable. Y es proyectar *ad Ephesios* pensar que un racional ha de estar hozando todo el año y extirpando terrones por sí mismo, [213v] y que eso de comer y vestir lo haya de encargar a los ociosos de la República. Lo tercero es arreglar cuánta tierra puede cultivar un solo labrador con un solo par de bueyes o de mulas, y que toda esa tierra se le adjudique, ni una vara más ni menos; y que después de Dios y del rey no tenga más que el señor del directo dominio si la tierra no es propia suya, y que entre su trabajo y el directo dominio no haya otra persona alguna que coma del dicho trabajo por título alguno.

(§ 615) De estas tres providencias, la primera va fundada sobre el derecho divino, la segunda sobre el derecho natural y la tercera sobre el derecho de las gentes. Otras providencias más pondría aquí si eso fuese mi asunto. Este solo mira a la tercera, y esta jamás subsistirá si no se arranca de raíz el pernicioso abuso que hay en Galicia, de que entre el colono y el señor se entremeta una reata de ociosos que quieran comer sin trabajar, oprimiendo *in quadruplum* al pobre labrador. Poca tierra, muchas e insoportables cargas y no comer ni vestir son los tres elementos del atraso de la agricultura. [214r] ¿Y quién dirá que esos tres elementos son gustoso atractivo para que se promueva? Para proyectos de agricultura no se debían consultar hombres de pluma, ni de espada, ni de talego real, o de los que manipulan la hacienda del rey, sino hombres de arado, de azadón y de hoz.

(§ 616) Yo no soy de los tres primeros ni de los tres segundos, pero, por lo poco que he leído, hace tiempo que soy de dictamen que no debía haber vara de tierra en España que no se cultivase ni caudal de agua que no se utilizase con la industria para beneficio de la agricultura. No entiendo por agricultura el único ejercicio de sembrar granos y segarlos. *Non in solo pane vivit homo*³⁰⁹. Hablo de ella según todos los frutos y utilidades que la tierra pudiese producir al hombre; y no pudiendo subsistir la crianza de animales útiles sin preceder el cultivo de las tierras, miro como un solo oficio la labranza y la crianza. Hasta ahora no he visto hambres en España por falta de dinero, sino por falta de frutos de la tierra; y en eso consistían las riquezas de los [214v] antiguos.

(§ 617) Bien sabido es el vulgar caso del riquísimo rey de Frigia que, habiendo logrado el privilegio de que se le convirtiese en oro todo cuanto tocase, se hubiera muerto de hambre si no hubiese pedido a Baccho la relajación del dicho privilegio que le había concedido. Pero por no ser tan trivial, y acaso historia verdadera, pondré el estratagema que usó la mujer de Pithes, o Pitheo, según Polieno (libro VIII, capítulo 42). Viendo la mujer de Pithes que por haber hallado su marido unas minas de oro se había viciado tanto en ese metal que empleaba todos sus vasallos en buscar oro, en trabajarle y en fabricar alhajas curiosas abandonando del todo la agricultura, usó su mujer, para reducir a su marido a lo justo, del ardid siguiente. Mandó fabricar de oro todo género de alimentos. Vuelto Pithes a casa de una peregrinación, pidió de cenar. Púsosele una mesa de oro y en ella panes de oro, aves de oro, frutas de oro, etc. Admirando Pithes las [215r] hechuras, dijo que se moría de hambre y que le trajesen que comer. Volvió la mujer a servirle manjares de oro y no otra cosa. Al fin, le representó la falta de agricultores. Entendiólo Pithes y se enmendó.

(§ 618) Plutarco pone esta historia en tiempo de Jerjes y coloca la dicha mujer de Pithes, o Pitheo, en el número de las mujeres esclarecidas, capítulo 25: “Hac uxoris prudentia Pithes edoctu —dice Polieno— metallorum opera reliquit et cives ad agriculturam, aliasque artes exercendas dimisit”³¹⁰. Floro (libro III, capítulo 11) cuenta la avaricia por el oro de Marco Crasso que era cónsul y el más rico de los romanos. Murió en la Batalla de Carras; y presentando los partos su cabeza a su rey Orodes, mandó este que se le echase en la boca oro derretido para que se hartase y se quemase con oro después de muerto: “Eius etiam mortuum, et exsangue corpus auro ureretur”³¹¹. Prudentes los chinos que, teniendo minas de oro y de plata, prohíben [215v] el que se beneficien porque los hombres no se retraigan de la agricultura, que creen ser la verdadera mina inagotable de un estado, reino o provincia. Bien saben también los chinos, como tan ingeniosos, políticos y trabajadores, que sin la agricultura en toda su extensión no puede haber fábricas, ni manufacturas, ni comercio sólido y estable.

(§ 619) No dejo de reírme cuando oigo inculcar a cada paso: “Toma el comercio, daca el comercio y vuelva el comercio en España”. Represéntaseme el *Entremés del melonar*, cuando Lorenzo y Menga —sin tener un ochavo, sin tener dinero para comprar una tierra, sin haber sembrado en ella un melonar, y sin haber cogido los melones para el comercio y venderlos y sacar algún dinerillo para remediar su suma pobreza— se levantó entre los dos casados una reyerta furiosa, alternándose con una paliza sobre el proyecto del precio a cuánto se había de vender cada melón que aún estaba en [216r] el estado de la posibilidad. La voz *comercio* viene de *con-merces*, esto es, de trocar *merces* con *merces*, o géneros con géneros. Y siendo tan visible el abandono de la agricultura en toda su amplitud, ¿de dónde había de salir la abun-

³⁰⁹ “No solo de pan vive el hombre”. Mateo 4, 4.

³¹⁰ “Por consejo de su mujer, Pites mandó abandonar el trabajo en las minas e hizo volver a trabajar en la agricultura y restantes artes a sus ciudadanos”.

³¹¹ “Que a su cuerpo muerto y exangue se le quemase con oro”. Vid. Floro, *Epítome* I, 46.

dancia de géneros para el comercio, o vendiéndolos o trocándolos? Digo que el hablar de comercio es querer concordar a Lorenzo y a Menga sobre el precio de los melones imaginados.

(§ 620) También me río cuando oigo llamar comercio al que en España ejerce un corto número de personas, y por lo común forasteras. ¿Qué comercio ni qué calabaza frita es sacarnos de España los géneros más precisos e introducir en ella, para sacarle el dinero, todo cuanto género superfluo ha inventado el lujo, vicio y vanidad? Sáquese en hora buena de España lo que le sobra y tráigase lo que le falta. Todo lo demás no es comercio útil para el público, sino para cinco o cincuenta gatos que aspiran a ser Midas, Pithes y Crasos, o Cresos, y haciendo ostentación de que [216v] en España se revuelquen en pobreza suma cien o dos mil Iros, o Codros, ejemplos antiguos de la mayor pobreza, según el proverbio *Iro, et Codro pauperior*³¹². Es verdad que como *male parta, male dilabuntur*³¹³ no es infrecuente que algunos de estos Crasos o Cresos vengan a morir tomando el oro potable, como Craso, o vengan a parar en la suma pobreza de Iro: “Irus erit subito, qui modo Croesus erat”³¹⁴ —dijo Ovidio y lo ha dicho la experiencia.

(§ 621) Decía el millonista Marco Craso que no se debía llamar rico el que no pudiese alimentar un ejército por todo un año. Con un millón y medio de pesos se podrán sustentar más de 20 000 soldados. Hoy en España no espanta el caudal de un millón y medio de pesos y que los posea quien, por no tener ochavos, cuando era niño jugaba con piñones o piedrecitas; quien no los heredó de sus abuelos; quien no los trajo a España del Japón en barras, presentándolas al Rey para que las mandase acuñar. Quien no halló un grandísimo tesoro en una profundísima gruta, apropiándose sin licencia de la Cruzada. ¿Pues quién es [217r] ese quien? Es un no sé quién sin nacimiento, sin armas, sin letras, sin virtud y sin habilidad alguna extraordinaria, comenzó por chamarillero, y a quien bailándole la fortuna el agua (“Quotiens voluit fortuna iocari”³¹⁵) le elevó a salticos o a saltazos al mal tolerado oficio de millonista, o millonero, en España. ¿Pero cómo? A costa del Rey, de sus vasallos y de los pobres.

(§ 622) ¿Quién a vista de que en España se tolera, y tal vez se premia, el inicuo oficio de ganar millones, hablará seriamente de que la multitud de españoles se dediquen a un comercio lícito en lo interior de España? Si esos millonistas han arañado todo el dinero de esa multitud para estancarlo en cantinas y estancar todo el comercio: ¿quién, con qué y con quiénes se ha de comerciar? Dese por el pie a toda compañía que tenga la inicua circunstancia de la exclusiva. Tásese el caudal, ultra del cual ninguno pueda exceder, y que si excede se le obligue a que deje el oficio y se retire dejando que coman otros. O no debe tolerarse compañía de una nación, o todas las provincias [217v] de España se les debe conceder una compañía, sin exclusiva alguna, para evitar el monipodio, o monopolio, y tiranías en los precios. Hágase esto, y con el atractivo de que todos, todos, pueden comerciar, se adelantará la agricultura para que haya sobra de *merces cum quibus*³¹⁶.

(§ 623) Véanse aquí los tres principios radicales de la decadencia de la labranza, crianza y comercio en España. La labranza, porque algunos tienen más tierras que puedan andar en un día, e infinitos no tienen una vara de suelo en que caer muertos, sino los siete pies que después de muertos se les reparte —y

³¹² “Más pobre que Iro y Codro”. Erasmo, *Adagia* 1, 6, 76. Iro, célebre mendigo de Ítaca. Cf. Ovidio, *Heroidas* 1, 95: “Iro pauperior”. Cf. Marcial, *Epigrammata* IV, 39, 9.

³¹³ “Lo mal adquirido mal se derrocha”. Vid. Cicerón, *Philippicae* II, 27, 65.

³¹⁴ “De repente es Iro el que hace nada era Cresos”. Cf. Ovidio, *Tristia* III, 7, 42: “Irus et est subito, qui modo Croesus erat”.

³¹⁵ “Cuántas veces quiso divertirse la fortuna”. Juvenal, *Saturae* III, 40.

³¹⁶ Rentas con estas.

no le tocó más a Alejandro Magno (“Sarcophago contentus erit”³¹⁷), a quien en vida no le bastó un mundo entero: “Unus Pellaeo iuveni non sufficit orbis”³¹⁸. La crianza, porque algunos no pueden contar el innumerable número de cabezas de ganado que poseen, e infinitos no tienen que contar ni una sola, aun contra la baravata de Polifemo: “Pauperis est numerari pecus”³¹⁹. El comercio, porque algunos tienen estacado todo y todo el dinero que no [218r] pueden pesar sino por arrobas, e infinitos no pueden comerciar, por lo dicho y porque no tienen dinero.

(§ 624) Por otro principio semejante, se ve en España la decadencia de su población, porque Madrid y otros lugares muy populosos hacen vanidad de que gastan mucha harina y de que tienen numeroso vecindario, e infinitos lugares se despueblan para venir a poblar a Madrid. Si a Madrid se le separan todos los que han nacido en Madrid, se quedará un lugar de pocas almas. Y en verdad que con la mucha población de Madrid, jamás se adelantará la agricultura, ni tampoco la población de las provincias. Si, como ya dije, se hiciese en Madrid lo que se hizo en Pekín, el repartir y restituir a sus aldeas respectivas todos los que dejaron el arado para venir a Madrid a darse a conocer; y si en sus lugares, casándolos, se les repartiesen comunes y los baldíos, crecería la población y se adelantaría la labranza y crianza. No pensando así, todo lo demás va fundado sobre arena. Estos [218v] cuatro principios se podrán entender en algunos pliegos, si lo pidiese el asunto.

(§ 625) No hay provincia en España que esté más proporcionada para el comercio que lo está el Reino de Galicia. Confina con Asturias, León y Portugal; y por estar todo rodeado del mar Océano, al norte y al poniente, confina con todo el mundo. No hay costa marítima de España que tenga tantas y tan espaciosas rías, ni tantos y tan seguros puertos. Es la provincia o reino de mayor población que hay en España. No hay fruto que no produzca, o no pueda producir con facilidad, el terreno de Galicia, en especial el terreno marítimo. Produce todo género de ganado y de carnes, y todo género de volatería. No hay mar, con sus rías, que le iguale en la abundancia de muchos diferentes y regaladísimos pescados. No hay metal, mineral ni fósil que no se halle en Galicia, no hay vegetable medicinal, o de regalo, que naturalmente no nazca allí y con abundancia. Finalmente hable el mismo Reino de Galicia por [219r] boca del licenciado Molina:

“¿Qué hay en España que aquí no se halle?
Y aun faltas hay fuera que aquí no se estima”.

(§ 626) Por la circunstancia de alimentar Galicia más de un millón de personas, por la abundancia de ríos y arroyos, por las quebradas de sus montes (y esos fructíferos), por la benignidad de su clima y la fecundidad humana, y de todo viviente y vegetal. Por todo lo dicho y por el genio laborioso de los gallegos humildes, digo que no hay país más proporcionado para fábricas, manufacturas y comercio, por mar y por tierra, que el Reino de Galicia. Aun a los gallegos de polaina y gabán les sobra nobleza, pundonor, honra y constancia para perseverar en las empresas a que se dedican, o en las a que los ponen. Ninguno les niega el valor para la guerra, sin dar en el extremo de baladrones o temerarios, ni en el de tímidos o cobardes. Del genio y aguante de los marítimos para la marina, diranlo aquellos que, según me escribió un andaluz desde el Ferrol, no querían ir a la América si no les daban marineros gallegos. [219v] Del ingenio y habilidad para las letras diranlo las universidades y religiones. De devoción innata diralo el maestro Flórez en su *Galicia Sagrada*. De su capacidad para todo género de artes mecánicas dícelo la experiencia.

³¹⁷ “Estará contento con un sarcófago”. Juvenal, *Saturae* x, 172.

³¹⁸ “No le basta un único mundo al joven Peleo”. Juvenal, *Saturae* x, 168.

³¹⁹ “Es de pobres contar el ganado”. Ovidio, *Metamorphoses*, XIII, 824.

(§ 627) Dirán algunos que con todo lo dicho no tienen los gallegos habilidad para el comercio y compañías. Digo que esos mismos falsarios de boca piensan lo contrario de corazón. Apurado uno de esos, prorrumpió en que si a los gallegos se les daba la mano se levantarían con todo, por razón de su innumerable población y conducta. De ese calibre han sido los que lograron que se ahogase en la orilla la Real Compañía de Campeche que Felipe V había concedido ya al Reino de Galicia, como ya dije. Lo más inicuo es que, después de haber hecho la injuria a los gallegos, se salieron con formar otra nueva compañía de nación porque los gallegos no se levantasen con todas, no habiendo tenido alguna hasta ahora. El año de 1492 salió Colón [220r] a descubrir la América con tres carabelas, de las cuales —según el cronista Oviedo— “era capitana la Gallega, en la cual iba la persona de Colón”. Así, la primera nave que vio país de la América, en la isla de Guanahani, una de las Lucayas, se llamaba *La Gallega*.

(§ 628) No es inverosímil que esa carabela se fabricase en Galicia y que en ella fuesen embarcados algunos gallegos. Por lo cual tienen los gallegos más derecho que se les conceda una compañía para Indias, con preferencia a otras naciones que tenían exclusiva de comerciar en la América y, no obstante, no se les concedió compañía. Conceda el Rey al Reino de Galicia una compañía para la América, con las franquicias que están concedidas a otras compañías de España, y el tiempo dirá si los gallegos son o no son aptos para el comercio alto. Es indudable que son unos lince para el comercio de poquito, como se ve en los buhoneros que andan por Castilla —y en verdad, que no pocos de los que hoy andan en el comercio [220v] alto han comenzado por buhoneros. Pero el comercio sin género para vender o trocar es un comercio muy equívoco, y más si se reduce a sacarnos lo preciso e introducirnos lo superfluo. Debe sacarnos lo que sobra e introducirnos lo que nos falta.

(§ 629) El año de 753, cuando en España hubo tanta escasez de granos, se sacaban las harinas para la América con el título de comercio. Ese comercio era diabólico, y más cuando los granos que se trajeron de fuera eran ineptos para sembrar y poco aptos para la salud de los españoles. Sobre todo, extraían a 20 y se pagaban a 30 los introducidos. ¿Eso es comercio? Tan cierto es que la extracción de granos es muy peliaguda. No me opongo a que haya extracción, pero debe ser ajustada la cosecha para comer y sembrar de los granos que, hecho el riguroso cálculo, sobraren para España, y al tiempo que ya está asegurada una mediana cosecha futura. Lo mismo digo de otros frutos o géneros precisos. Y siendo tanta la multitud de bocas [221r] que hay en Galicia, no creo que haya caso en que no sea perniciosa la extracción de sus granos. Bien creo que si el Rey mandare que todos los gallegos coman a razón de lo que trabajan y afanan, pocos alimentos saldrían de Galicia. Salen no porque sobren, sino porque no se comen y hay falta de dinero.

(§ 630) He oído ponderar como precisa la extracción de granos, porque cuando hay buena cosecha no hay consumo, ni tienen precio, ni tienen salida. También es cierto que la fatal hambre de 53 y 54 procedió de la salida de granos para Portugal y de la extracción de harinas para la América. Y a no ser que en Galicia ha sido feliz la cosecha de centeno y trigo, acabarían de despoblarse campos y crecerían los baldíos. ¿Y de qué sirvieron las *moedas* portuguesas? ¿De qué sirvió el dinero? ¿Y de qué sirvieron las no-cultivadas campiñas de la Mesta, no habiendo pan, ni qué comer ni qué comprar? “Por mucho pan nunca mal año” es adagio opuesto a la indiscreta y usuraria extracción de granos. ¿Por qué no hay consumo de los granos? Porque hay pocos que los consuman a causa de la despoblación de Campos. Restitúyase ese país [221v] a su antigua población y será mayor el consumo y moderados los precios. ¿Cuántos granos se embarcaban en lo antiguo? Las hambres antiguas no sucedían por embarco de granos y de harinas, sino porque Dios no daba frutos. Y cuando los daba con abundancia no se necesitaba extraerlos fuera de España, porque en España había quienes los consumiesen.

(§ 631) No creo que los que vivían en Castilla, y en especial en Tierra de Campos, antes de la tremenda peste universal del siglo XIV se contentasen con el solo grano de trigo y cebada. Esa tierra es capaz de todo género de granos, frutas, frutos, verduras, legumbres, árboles y vegetables, por razón de tener a dos o tres varas de profundo agua continua y muy somera, como se ve en que en cualquiera parte se abre pozo y se podrán edificar norias. ¿En qué, pues, consiste hoy tanta avidez de todo vegetable? Para eso concurren muchas causas. El corto número de personas. El que cada vecino tiene más tierras que las que puede cultivar y abonar. En que esas tierras no están cerradas y cercadas como en Galicia. En que las tierras que se trabajan no se aran, [222r] sino que se arañan, como con gracia dijo Herrera. En que los surcos que hacen las mulas son muchos y largos, pero muy someros y superficiales. Si esos los hiciesen los bueyes —como los hacían cuando se inventó la pregunta “¿A donde irá el buey que no are?”, a lo que he respondido: “A Castilla”—, se acercarían las raíces a la agua que está tan cerca.

(§ 632) Noté en la sequía del año de 53, pasando por Olmedo, que los trigos que se habían labrado con bueyes estaban verdes, y los de mulas, secos; y que las cepas estaban muy viciosas porque se profundiza mucho para plantarlas. Así, el ganado mular es peste para la agricultura. Mucho antes del año de mil era adagio “*Triticum de campis gothis*”³²⁰. El *campi gothorum* corresponde al país de Campos. No sé si el adagio alude a la calidad o a la abundancia. Hoy dudo del adagio, pues la abundancia no procede de que la tierra dé mucho por uno, sino de que todas las tierras se ocupen con solo trigo. Tampoco en cuanto a la calidad, pues he oído muchas veces que mejor trigo es el de la campiña de Alcalá, y que es mucho mejor el poco que se coge en Galicia, pues por [222v] ser poco todo se escarda.

(§ 633) Vamos a una paradoja. Digo que la Tierra de Campos, como hoy se trabaja o se escarba, es la menos apta para trigo. Repetidas veces he oído que esa tierra da, por lo regular, de cuatro a cinco hanegas por una. Rebájese el que una hanega de tierra no da fruto sino de dos en dos años, luego solo da dos hanegas y media por una. Rebájese una para sembrar, páguese el diezmo y rentas, y se verá cuán poco le queda al pobre labrador. ¿Qué tierra, pues, es apta para trigo?, ¿la que da dos y medio por uno? De esto se infiere que es indispensable que en Campos siembre un vecino muchas tierras para que pueda comer, vestir y pagar las cargas, y le quede para sembrar y le quede algo para vender y con que pagar de pronto a los segadores gallegos. Además de tanta tierra para trigo, se necesita no poca para cebada para alimentar un par de mulas, y otra porción para una viña arrastrada, como se explica Herrera. Siendo precisas tantas tierras para un solo vecino labrador, no se puede esperar mayor población si no se muda de medio para el mejor [223r] cultivo y para aprovechar toda la tierra con todo género de frutos.

(§ 634) ¿Qué importancia que tales cuales años sobre trigo si son más los de una escasa cosecha? ¿Qué comercio de trigo se podrá hacer fuera de España si no hay otros frutos de que alimentarse si falta el trigo? ¿Qué importará que baje el precio a la tercera parte si cuando hay abundancia se coge el triplo de hanegas? ¿Y si cuando se coge solo la tercera parte se triplica el precio? En Castilla se pueden guardar y se conservan los trigos en los que llaman *silos* o *siros*. Columela, en el capítulo 6 del libro I, da noticia de esos siros, o pósitos, y de otros modos de conservar los granos. Monsieur Du Hamel du Monceau dio a luz cuatro tomos del cultivo de las tierras y otro de la conservación de los granos, y en especial del trigo. Entre las curiosidades que se conservan en el archivo del emperador y que pinta Daniel Nessel es un cajón de trigo y con una espiga. Y ya averiguado que el año de 1674 tenía 329, si hoy se conserva tendrá 418 años.

³²⁰ “Trigo de los Campos Godos”. *Cronicón Albeldense* (883) VII. Ed. Lomax, D. W: “Una crónica inédita de Silos” en *Homenaje a F. J. Pérez de Urbel*. Silos, 1986, T. I, pp. 323-337.

[223v] (§ 635) En donde se conserva el trigo es perjudicial extraerle fuera de España. Y en donde no se conserva es culpable desidia no pensar en cómo conservarle. El patriarca Joseph no pensó en extraer el trigo fuera de Egipto cuando había abundancia, sino que mandó recogerlo en pósitos para el tiempo del hambre: “Ubertatis magnitudinem, perditura est inopiae magnitudo”³²¹, profetizó Joseph. No se necesita ser profeta para afirmar de presente que con una buena cosecha de granos se combinarán tres cosechas: mediana, mala y pésima o casi ninguna. Tomando un periodo de 20 años (que es el de la conjunción magna de dos planetas superiores) en él suelen concurrir las cuatro clases dichas de cosechas, quince de las cuales repugnan a la extracción de granos —no digo fuera del país a los países contérminos o provincias inmediatas de España, sino fuera de España a reinos diferentes.

(§ 636) No erraré mucho si sospechase que los que más vocean la utilidad de la extracción de los granos son cuatro usureros o logreros infames que, con la falsa capa de mirar por los pobres labradores, son sus mayores enemigos. Esos [224r] quieren pasar de la noche a la mañana a la jerarquía de los millonistas, y a ricachones *de pane lucrando*. Bien seguro es que la multitud jamás consentirá en que se extraigan los granos fuera de España. Aquel, de quien el año de 1709 le quemó la casa en Santiago la multitud irritada porque creía que el tal había embarcado el maíz, ¿miraba por el bien del pueblo o por el aumento de su talego? El otro, a quien el mayo de 1753 buscó la multitud en Valladolid para quemarle el bulto y echarle al otro mundo porque embarcaba para el otro mundo granos y harinas, ¿miraba por el bien del pueblo o por su lucro? Si hubiese una historia de sucesos semejantes, sabríamos cuál es el dictamen del pueblo en la materia.

(§ 637) Es innegable el perjuicio que padecerá el público si en las cosechas mediana, mala y pésima de un pueblo, se le extraen sus granos, aunque se pesen a plata u a oro; pues este metal ni se come ni se bebe, y cuando se lo hicieron beber a Marco Craso, ya se lo habían llevado los demonios al infierno. Dirán los falsos políticos *de pane lucrando*: y si la cosecha [224v] ha sido buena y superabundante y que, por lo mismo, ni los labradores pueden salir de sus granos, ni el bajo precio podrá alcanzar para pagar los trabajos, ¿no será felicidad de ese pueblo extraerle a buen precio sus granos sobrantes? Toda esta pasmarota es un armatoste de engañifas. ¿Y qué fianzas dan esos políticos de que la cosecha próxima será también buena, o que acaso no será pésima? Juan labrador, y el cual por sí mismo trabaja sus tierras, poco trigo le sobrará para vender, ni a bajo ni a subido precio. Los que han de comprar el trigo serán felices si el año es abundante y bajos los precios.

(§ 638) De los labradores ricos, o de los que recogen muchos granos, no hay que vender muchas lástimas, pues tienen mil modos de no perderse y mil y quinientos de ganarse. O tienen otros géneros que vender y guardan el trigo hasta que tenga precio, o reservan el trigo y toman censo para comer. Por los años de 18 tomó el monasterio de Sahagún un censo para comer, porque ni aun de balde podía salir de sus granos. No aterre el nombre [225r] de censo, porque el que tiene mucho trigo que no tiene mucho precio en un año, presto le redimirá cuando se duplique el precio. Esta economía es muy lícita. La inicua y usuraria es cuando el precio ya está subido y los ricos, esperando a que suba hasta las nubes, ocultan y guardan su trigo y fingen que no lo tienen; deseando que entre la miseria, hambre y peste, que son los tres agostos de los usureros. Es verdad que algunos llevan el petardazo de que, en lugar de subir más el precio, un buen tiempo le hace bajar.

(§ 639) Para cortar de raíz las iniquidades de los usureros que ocultan los granos y de los logreros que los extraen fuera de España, se me ofrece un fácil remedio si se quiere aplicar. El día primero de noviembre de cada año ya se suponen cogidos todos los granos en España: trigo, centeno, cebada, maíz, escanda,

³²¹ “La magnitud de la escasez habrá de echar a perder la magnitud de la abundancia”. Génesis 41, 31.

mijo, panizo, arroz, etc. Tiempo han tenido los proyectistas de haber averiguado [225v] y que se publicasen en el Sarrabal cuatro proposiciones. Primero, el número de vecinos de toda España. Segundo, el número de bocas racionales que se alimentan en ella. Tercero, el número de millones de hanegas de todos granos que anual y regularmente se siembran. Cuarto, el número de millones de hanegas de todos granos que se consumen. Estas cuatro proposiciones deben suponerse fijas, mientras no se repueble España y no se aumente el número de los agricultores. Supongo que no podrá haber en esto un cálculo muy preciso; no estorbará eso para mi propuesta, pues bastará un cálculo prudencial.

(§ 640) La quinta proposición es el número de millones de hanegas de todos granos que el año corriente de sesenta y tres, verbigracia, se han cogido en España, y así en los años subsiguientes. Claro está que esta proposición variará todos los años, por razón de los temporales y variables cosechas. Pongo un ejemplo. Supongamos diez millones de personas en España y que cada una, una con otra, consume doce hanegas de grano. Luego se necesitan 120 millones [226r] de hanegas, y sean, echando por alto, 125 millones de hanegas de todos granos para todo el consumo de pan en España, un año con otro. Para coger 125 millones de hanegas, echando por el cálculo muy bajo de cinco por uno, se necesitan sembrar 25 millones de hanegas de todo grano. A los 125 millones de consumo se deben añadir 25 millones para sembrar. Luego, es precisa una cosecha de 150 millones de hanegas para que España no necesite de granos extranjeros.

(§ 641) De aquí resulta que, por razón de lo que se ha de sembrar, es preciso señalar 30 millones de sembradura para coger 150 millones. Ahora pues, el día primero de noviembre se pondrá una cuartilla de papel en manos del Rey con el número 30 millones, con el de 150 y con el número de millones que se han cogido. Y su majestad verá si se ha de introducir o si se ha de extraer grano de España. Si la cosecha no llega a 150 millones se debe introducir, y no se debe extraer si la cosecha no excede mucho de 300 millones. [226v] Estos cálculos generales se harán en cada provincia, en cada obispado, en cada concejo y aun en cada feligresía, con distinción de granos. A eso podrán las tazmías anuales de los diezmos ayudar mucho. Con esta cautela es muy fácil saber quiénes ocultan los granos y si es útil o no el que se extraigan, y cuándo y a qué tiempo se deben introducir.

(§ 642) Dije “y a qué tiempo” porque en eso consiste el económico gobierno que debe tener un pueblo representado en la mayor parte de los vecinos, no en ocho y diez solos que, si tienen granos, o los ocultan o furtivamente los extraen para tiranizar a los vecinos, introduciendo la miseria y carestía como malvados logreros. A los cosecheros de vino se les ajusta su cosecha, ¿y por qué no a los cosecheros de granos? Más útil sería este recuento que el del vino, pues aún no he visto hambre por falta de vino, sino por falta de pan. Y de las hambres que he visto, algunas no han sido por falta de granos, sino [227r] por sobra de avarientos y usureros que los tenían ocultos esperando a ser más logreros. El año de 34, que llaman *de la Nanita*, sé quién tenía ocultas 1600 hanegas de trigo esperando convertirlas en oro, pero se le convirtieron en carbones porque Dios mejoró los tiempos.

(§ 643) De la cebada para alimento de las caballerías, no será difícil hacer los mismos cálculos que he propuesto para el alimento de los hombres, poniendo en Galicia el centeno por cebada blanca. Lo más del caso para quitar carestías (que inducen los hombres y no Dios) es tener registro anual en cada pueblo de los granos que hay en él. Y siendo cierto que para caminos, puentes, etc., ninguno está exento de concurrir y contribuir, sea eclesiástico o secular, ninguno extrañará que cuando el grano llegó ya a la tasa, y aun con todo no se halla de venta, se intime a todos los que tienen los granos recogidos los expongan venales a la tasa, [227v] reservando solo los que ellos necesitan.

(§ 644) Para que no haya embudos ni cohechos, pónganse en cédulas los nombres de los poseedores y sortéese la graduación que han de tener para ir vendiendo, no todo, sino la mitad para turnar todos. Los vecinos compradores han de ser preferidos. Y para que estos no compren para vender, no se les ha de repartir lo que quisieren comprar, sino lo que consumen en una semana. He visto repartir el pan, aunque se vendía. ¿Y por qué no el trigo? El trigo no es oro que, siendo mucho, se puede ocultar en poco espacio. Es género que abulta mucho y pesa más; y así, si la justicia y el público cumple con su obligación, ni se podrá ocultar ni se podrá extraer. Pero si esos licurgos son interesados en la carestía y en que se oculten los granos, “quis custodiet ipsos custodes?”³²².

(§ 645) El remedio, pues, más seguro y constante para que los puros labradores no se pierdan ni se agobien, ni en las cosechas óptimas ni en las pésimas, sería establecer un sistema [228r] económico según el cual todos los que viven y comen del trabajo de los labradores cargasen, como ellos, con la inconstante fortuna de las cosechas —o, hablando cristianamente, gozasen proporcionadamente de la bendición de Dios sobre la tierra o sufriesen con resignación su ira sobre los hombres. Si Dios llueve, llueve para todos, y si envía sol, para todos le envía. “Qui solem suum oriri facit, super bonos, et malos; et pluit super iustos, et iniustos”³²³, dijo Cristo en el 5 de san Mateo. Esto hablando del favor divino. ¿Quién dirá, pues, que si Dios no llueve, o llueve mucho, y se sigue una mísera cosecha o ninguna, solo se debe entender ese castigo con los pobres labradores que trabajan la tierra y no con los ricos que la chupan? Así sucede y no debía suceder así. Muchos labradores han perdido sus tierras porque, a dos o tres años infelices que no pueden pagar lo pactado, se cobra de la tierra el [228v] dueño.

(§ 646) Todo procede de que las rentas están a dinero fijo y, si están a granos, están a un número fijo de hanegas. Esas fijaciones son perniciosas y perjudiciales a los labradores, no siendo fijas las cosechas, como no lo son ni lo serán. Al labrador jamás se le había de pedir dinero, sino frutos de la tierra; como por lo contrario sería cosa ridícula pedir frutos de la tierra a los zapateros, sastres y a otros artesanos que no son labradores. Pero esos mismos frutos que deben pagar los labradores puros no deben ser fijos en número absoluto y determinado, sino tal o tal parte alícuota o alicuanta de la cosecha. De ese modo, si era óptima, subía la renta para los ricos, y bajaba si era pésima, y el labrador jamás se sobrecargaba de deudas. Esto se palpa en los diezmos, pues a ninguno han ejecutado por ellos.

(§ 647) El primer ejemplar de rentas que [229r] consta de los libros es el de pagar el quinto de los frutos al rey de Egipto, por las tierras que en su nombre compró el patriarca Joseph y distribuyó a los labradores. Siendo precisamente el quinto de los frutos de esas tierras lo que habían de pagar los colonos, claro está que jamás sería renta determinada en granos, y menos en dinero. Luego eso de fijar número de medidas de grano, o número de monedas que anualmente paguen los labradores puros, es invención posterior. Aún hoy en Egipto se conserva el que si el Nilo inunda muchísimo, o si apenas sube para regar, no se pagan tributos al Gran Señor. En el tomo II de Paulo Lucas, página 127, está la columna para saber cuánto sube o baja el Nilo, y es la que regula los tributos, pues en Egipto no llueve y suple el Nilo para el riego, o con defecto, o con medianía, o con inundación inútil.

(§ 648) También en algunas partes de España se usa dar las viñas a pagar el quinto de la uva; y así esta renta (como la que [229v] el Rey tiene por las tercias) es inconstante y solo arreglada a las cosechas. En caso de que se entable el propuesto sistema, ha de ser privilegio especial y privativo de los puros labradores que por sí mismos aran, cavan y siegan el que esté a su voluntad al pagar en las eras la parte

³²² “¿Quién vigilará a los propios vigilantes?”. Juvenal, *Saturae* VI, 347-348.

³²³ “Que hace salir el sol sobre buenos y malos, y llueve sobre justos e injustos”. Mateo 5, 45.

proporcional de frutos, o pagarla en granos, o pagarla en dinero, según el precio corriente del tiempo de la cosecha. He visto una escritura con esta preciosa condición, y también vi que el dueño de la renta la quiso meter a la ley de la trampa, pero no le valió. Este privilegio será utilísimo para los labradores y los libertará de muchas extorsiones que maquinan chamarilleros, logreros y regatones, que compran muy barato en tiempo de la cosecha para vender muy caro ocho meses adelante o para introducir una carestía aparente.

(§ 649) Pocos pensarían en que si se entabla el sistema de pagar una parte proporcional solo de los frutos que Dios ha dado al [230r] labrador, se seguirán muchas utilidades al Estado, al público, a los labradores, a la agricultura y a la población. Sabiendo los ricos y los que perciben rentas de los labradores que esas rentas subirán cuanto más cuidado tuvieren los dichos labradores de cultivar, y bien, las tierras, todos se dedicarán a favorecer, proteger, ayudar y animar a los agricultores. Y estos les darán con gusto la renta, y siempre desearán que sea mucha porque nunca pagarán una parte que no se queden con otras muchas. El que paga uno a diezmo quedándose con nueve siempre deseará pagar dos para quedarse con dieciocho. Al contrario, si el labrador (que coja que no coja) ha de pagar *velis nolis* y cada año un número fijo de hanegas o un número fijo de ducados, se quedará soplando las uñas no pocas veces y renegará del oficio.

(§ 650) “Al ratón que no tiene más que un agujero presto le cogen” es un dicho común que se podrá aplicar al labrador [230v] que solo coge uno o dos frutos no más. Ese jamás pasará de mísero, cuitado y cargado de deudas. El verdadero labrador debe dividir sus tierras para diferentes frutos y no contentarse con el solo trigo, debe poner todo el cuidado en que no haya vegetable alguno fructífero y útil que no cultive en sus tierras, o para alimento o para venta o para todo. De ese modo, si hay mucho trigo y sin precio, se reserva y vende otros frutos. Si hay poco trigo y muy caro, le servirán de alimento otros frutos, pues rara vez hay carestía de todos; y cuando solo la hay de trigo, no se andará en busca de raíces (y a veces venenosas) para alimentarse. El remedio, pues, para evitar el mal tan ponderado de la abundancia o carestía del trigo, consiste en sembrar todo género de granos y frutos.

(§ 651) En Galicia, porque allí se siembra todo género de granos (trigo, centeno, maíz, mijo menudo, panizo y algo de cebada) y porque allí se coge todo género de legumbres, verduras, frutas, nabos, castañas, etc., nunca es [231r] tan rigurosa el hambre ni tan general como en Castilla. Es verdad que un labrador gallego de todo lo dicho coge poco, pero todos cogen algo de todo lo dicho. Por lo mismo y porque allí hay infinitas bocas que coman, quemarían al que pensase extraer los granos fuera de España, como se tentó el año de 709. Las penas contra los que extraen granos de Galicia para Portugal se evitan con el cohecho de los usureros que jamás piensan en el bien de los pueblos, sino en atesorar, mas que el pueblo perezca de hambre y que esta principie una peste. Contra esta hay pocos remedios, pero contra el hambre es culpable que no haya muchos preservativos cuando amenaza.

(§ 652) De todo lo dicho hasta aquí del mucho ganado, mucha tierra, mucho dinero y mucho comercio que divise tienen algunos pocos, y de lo poco o nada que tienen infinitos, se infiere que no arreglando el tanto de las posesiones (guardando [231v] siempre una honrada jerarquía entre las personas de España), es por demás proyectar sobre población, agricultura y comercio. Bien quisiera yo que esos proyectistas, o caballeros de la industria, imprimiesen en medio pliego las respuestas categóricas a las preguntas que yo les haría. No para examinarlos, sino para instruirme yo y poder discurrir con acierto en materias que jamás han sido ni de mi estudio ni de mi ejercicio. Sé muy bien que, penetrados y comprendidos una docena de teoremas de Euclides, no se necesita levantarse de una silla para discurrir y combinar mucho, y bien, y con demostraciones matemáticas.

(§ 653) La materia presente no admite teoremas matemáticos, pero sí unos teoremas hipotéticos, o unas máximas prudencialmente ciertas, o unas proposiciones y cálculos generales comúnmente admitidos. Admitidos estos como ciertos y asentados, las consecuencias, convicciones, reflexiones y corolarios también se podrán discurrir [232r] sin levantarse de una silla. Considero que tengo presentes algunos de esos cálculos, pero son muy pocos respecto de los que yo quisiera saber y tener presentes. Para discurrir sobre la población del Imperio Romano hay libros que consultar, y aun para la perfección de su agricultura y para la crianza de sus ganados. Pero para hablar del estado presente de España en esas tres cosas, excepto el tomo del señor Uztáriz, parece se hizo estudio de ocultar esos cálculos porque no se saquen consecuencias.

(§ 654) El padre Ricciolo, teniendo presente a Suetonio, Suidas, Lipsio, etc., en su *Geografia reformat*a, desde la página 630, se extiende en calcular la población antigua y moderna de todo el orbe. Fija en que del edicto de Augusto César *Ut describeretur universus orbis* resultó el número de 410 001 017 de cabezas o 410 millones. Habla Suidas de esa descripción y dice que para ella escogió 20 hombres Augusto: “Viginti [232v] viros probatissimae, vitae optimisque moribus insignes. Eos in omnes subditorum provincias emisit, per quos, et homines, et facultates eorum descripsit”³²⁴. Véase ahí el negocio de la Única Contribución y nótese el corto número de veinte para 410 millones de almas. ¿Y cuántos concurrirían en España si España tuviese 410 millones?

(§ 655) El dicho padre Ricciolo se avanzó a calcular que todos cuantos nacieron desde Adán hasta el año de 1660 han sido trescientos mil millones. Pasa adelante y dice que, si todos viviesen el dicho año, todos podían habitar en el orbe con su casita y con un predio y huertecito en el espacio de veintiún pasos en cuadro para cada descendiente de Adán, sin impedirse unos a otros. Pasa a España y, con Botero, atribuye casi diez millones de cabezas a toda España y 179 000 de esas son eclesiásticos, regulares y monjas. Cótéjese el número 179 000 con el número 10 millones y se verá la proporción entre los del siglo y los de la Iglesia y que para cada [233r] uno de Iglesia corresponden casi sesenta seculares. Este cálculo podrá servir para hacer bellísimas combinaciones. Verbigracia:

Personas
10 000 000
– 179 000
9 821 000 personas para matrimonio

(§ 656) Si de 60 hombres o mujeres solo uno no se casa, ¿qué daño se podrá seguir a la población de España? Oblíguese a que se casen los 9 millones y 821 000 individuos seculares que restan, y sobrará en España la población. Con solo este cálculo evidente se deshará en humo la cantilena de los que no saben cuántas son cinco y echan la culpa del atraso de España a que hay muchos de Iglesia y a que ninguno se casa. La verdadera causa del atraso de la población consiste en un complejo o cadena de causas parciales eslabonadas. Primer eslabón: consiste en la multitud de seglares que, teniendo muchas conveniencias, huyen del matrimonio, o por aversión o porque quieren vivir solteros y disolutos. Segundo, en la multitud de los que por no tener para alimentarse a sí huyen de tener que alimentar a mujer e hijos. Tercero, en no pocos ya casados que, palpando la dificultad de [233v] sustentar la mujer, se abstienen de ella o frustran de estudio el fin de tener hijos, para no tener que darles de comer. Cuarto, en los que, después de una vida relajada de mozos, ya son infecundos de casados.

³²⁴ “A veinte varones de vida ejemplar, y destacados por sus excelentes costumbres. Los envié a todas las provincias de sus súbditos. Gracias a ellos describió a los hombres y sus características”.

(§ 657) El quinto eslabón, o la quinta causa parcial del atraso de la población, consiste en la manía de que cualquiera pueda fundar mayorazgo. Sabido que en cien años solo hay tres generaciones, se infiere que un mayorazgo solo alimenta tres personas en cien años, pues todos los demás descendientes no tienen qué comer y se malogran otros tantos matrimonios. El sexto eslabón consiste en la unión de muchos mayorazgos en uno, y todos en una sola cabeza. Y si en un pueblo es corma y maula un mayorazgo, ¿qué será la unión de dos o tres? Esto respecto de una persona. ¿Y qué será si en el mismo pueblo hay ocho o diez personas con mayorazgos? Será la destrucción del pueblo y la visible causa del atraso de la población y de la agricultura. La mujer que se quiera casar busca no segundones sino mayorazgos. Lo mismo el hombre: busca mayorazgos no segundonas. De ahí resulta el que tantos y tantas [234r] se queden en toda su vida para tías y para tíos.

(§ 658) Suetonio no tuvo hijos pero Trajano le dio el privilegio de los que tenían tres hijos, *ius trium liberorum*³²⁵. Era tío de justicia y padre de gracia o por privilegio. Con padres por privilegio no se ha poblado España. Y en España son muchos los casados que solo tienen el privilegio de padres o el *ius trium liberorum*. Y tan inútiles son esos para la población o acaso más que los eclesiásticos, sobre cuyo celibato hay tantas alharacas de Suetonios. No tendrán esas alharacas ni esos sarcasmos los que son padres de justicia, no solo de tres hijos, sino también de seis, nueve, doce, etc. Y más si son mayorazgos que no pueden dividir la hacienda entre ellos. Esos tales persuaden a sus hijos la excelencia del celibato y recurren a la Iglesia a que los sustente, para que solo el primero se coma todo sin partir con sus hermanos.

(§ 659) Así pues, mientras no se tome seria providencia sobre los mayorazgos, cada día irá a menos la población de España. No debe haber más mayorazgos que el de la Iglesia y el de los [234v] reyes, que son antiqüísimos. Y en cuanto a los de la nueva invención, los de los grandes —pero con incompatibilidad de poderse unir *in infinitum*, para que los segundones, que son tan nobles como los primeros, tengan para alimentarse, casarse y sostener la nobleza. También se podrán conservar los mayorazgos antiguos de la nobleza notoria y conocida en España y en las crónicas. ¿Pero qué adelantó o adelantará España en la población, agricultura y nobleza con que un Juan Pierres, ayer desconocido, funde hoy un mayorazgo? La población y agricultura piden que se multiplique la gente, que todos tengan qué comer según su estado y su trabajo de las tierras y que no haya palmo de tierra en España que, a fuerza de cultivo, no sea útil a todos visos.

* * *

COLONIA A ESTILO DE LOS ROMANOS

(§ 660) Cuando en los pliegos antecedentes propuse esta máxima general, no tuve presente a Tertuliano, aunque hace años que le he leído. Tropecé con un texto suyo en Justo Lipsio (libro II, capítulo 3) *De magnitudine romana*. Tertuliano, en el capítulo 30 *De anima*, expresamente [235r] pone la dicha máxima. Él la pone como ya practicada por los romanos al principio del siglo III, yo solo la propuse como nada impracticable por los españoles. El texto es muy largo, reducirlo lo mejor que pudiere. El pensamiento de Tertuliano es ponderar lo muy poblado que el Imperio Romano estaba en su tiempo. Dice que era tanta la gente que ya era peso y corma para el mundo (“Summum testimonium frequentiae humanae, onerosi sumus mundo, vix nobis elementa sufficiunt”³²⁶), que no alcanzaban los elementos y que ya la naturaleza no podía sostener tanta gente (“Iam nos natura non sustinet”³²⁷).

³²⁵ Derecho de tres hijos.

³²⁶ “El mayor testimonio de la acumulación de población. Somos una carga para el mundo. Apenas nos bastan los elementos”. Tertuliano, *De anima* 30, 4.

³²⁷ “La naturaleza ya no puede sostenernos”. Tertuliano, *De anima* 30, 4.

(§ 661) Todo lo atribuye al universal cultivo de la tierra, verbigracia, de los desiertos (“Solitudines famosas retro, fundi amaenisimi oblitteraverunt”³²⁸), de los bosques (“Silvas arva domuerunt”³²⁹), de los países de fieras (“Feras pecora fugaverunt”³³⁰), de los arenales (“Arenae seruntur”³³¹), de las lagunas (“Paludes eliquantur”³³²), de los peñascos (“Saxa panguntur”³³³); que entonces había más poblaciones y ciudades que casas había antes (“Tantae urbes, quantae non casae quondam”³³⁴); que ya ni horrorizaban las islas ni aterraban los escollos [235v] (“Iam nec insulae horrent, nec scopuli terrent”³³⁵). Todo el orbe romano parecía una casa, un pueblo, una república y una sola sociedad (“Ubique domus, ubique populus, ubique res publica, ubique vita”³³⁶).

(§ 662) Este precioso y literal texto de Tertuliano se debe poner en el frontis de cualquiera papel que se presente al Rey sobre la población y agricultura de España. De que España estaría, en tiempo de Tertuliano, como lo demás del Romano Imperio, persuádelo la verisimilitud, y aún se hallan vestigios en Galicia. Todas sus costas marítimas, con cuatro o seis leguas tierra adentro, no forman más que una población continuada: “Ubique domus, ubique populus”³³⁷. Todo el dicho país está sembrado de caserías con sus cercas. No se sabe allí qué es lobos ni otras fieras. Los arenales y lagunas se utilizan. No hay palmo de tierra que no sea objeto de la agricultura y *simul* de muchos frutos diferentes. Es tanta la gente que ni la tierra puede contarla, “onerosi sumus”³³⁸, ni alcanza para todos, “vir elementa sufficiunt”³³⁹. [236r] Y en esto se palpa la monstruosidad de la pretensión que solo cincuenta o cien familias, y las más advenedizas, se hagan carne y sangre de toda o casi toda la tierra, y que las demás no hayan de pasar jamás de ser sus esclavos, al remo, sin sueldo y sin comer.

(§ 663) No se debe creer que en tiempo de Tertuliano estuviese el Imperio Romano igualmente lleno de pobladores y que todo el terreno fuese igualmente feraz, por más que se cultivase. Eso no lo permite la variedad de los climas y países: “Non omnis fert omnia tellus”³⁴⁰. Pero se debe suponer que los romanos ponían todo su cuidado y esfuerzo para utilizar de todos los modos posibles el pedazo o quión de tierra que, *in individuo*, les pertenecía. Y como eran tantos los individuos, a cada uno les tocaba poco terreno, y como era poco, les era fácil cultivarle bien y utilizarse en todas sus producciones. A esto, como al norte, deben atender los que piensan en promover la población y agricultura que, entre sí, se debe mirar mutua causalidad. Esto es, que a la mayor población verdadera se [236v] sigue la perfección y aumento de la agricultura, y que a la extensión e intensión de la agricultura se sigue la mayor población verdadera y de gente útil.

³²⁸ “Amenísimas fincas han acabado con desiertos antaño famosos”. Tertuliano, *De anima* 30, 4.

³²⁹ “Los campos han dominado las selvas”. Tertuliano, *De anima* 30, 4.

³³⁰ “Los ganados han hecho huir a las fieras”. Tertuliano, *De anima* 30, 4.

³³¹ “Los arenales se simientan”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

³³² “Se trabajan los pantanos”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

³³³ “Los pedregales se plantan”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

³³⁴ “Tantas ciudades, cuantas chozas antaño”. Tertuliano, *De anima* 30, 4.

³³⁵ “Las islas ya no horrorizan, y los escollos no causan terror”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

³³⁶ “Por todas partes una casa, por todas un pueblo, por todas las repúblicas una única forma de vivir”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

³³⁷ “Por todas partes una casa, por todas un pueblo”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

³³⁸ “Somos una carga”. Tertuliano, *De anima* 30, 4: “Summum testimonium frequentiae humanae, onerosi sumus mundo, vix nobis elementa sufficiunt”.

³³⁹ “Apenas bastan los elementos”. Tertuliano, *De anima* 30, 4: “Summum testimonium frequentiae humanae, onerosi sumus mundo, vix nobis elementa sufficiunt”.

³⁴⁰ “Ninguna tierra es capaz de producirlo todo”. Erasmo *Adagia* 4, 4, 20. Cf. Virgilio, *Bucólica* IV, 39: “Omnis feret omnia tellus”. Cf. Feijoo, *Teatro crítico*, T. VI, Discurso 6, VII, 19.

(§ 664) Al contrario, a la mayor población de gente ociosa, inútil y perniciosa en las grandes ciudades, se sigue la verdadera despoblación y el visible atraso de la agricultura. Los zánganos que en ellas se anidan, se ocultan, y acaso huidos de las cárceles y proscritos de los superiores de sus países respectivos, si allí aumentan el vecindario, será vecindario de nuevos zánganos y ociosos, y solo *pondus inutile terrae*³⁴¹, *et fruges consumere nati*³⁴². Esos mismos, “et nati natorum, et qui nascentur ab illis”³⁴³, están paseantes en los lugares populosos viviendo a la que salta y acechando si algún proyecto, cuya ejecución pide emplear muchos ociosos famélicos, se entabla, y con pingües salarios. Entonces, solo son oficiosos en buscar empeños para entrar a talar los pueblos con extorsiones, a chupar la miel de los labradores como zánganos y a arrasar las abejas como abejarucos. [237r] La comisión que a esos se debía dar era esparcirlos por los desiertos y despoblados para que los cultivasen.

(§ 665) La voz latina *civitas* no significaba lo que hoy ‘la ciudad’. Esta se llamaba *urbs* o *oppidum*. *Civitas* significaba ‘todos los *cives* o habitantes de un concejo, de un valle, de unos pueblos’. Por no estar en esto hay escritas muchas necedades. Lo mismo digo de la voz *villa*, latina, que en lo antiguo solo significaba una ‘casería’ o ‘casa de campo’. La población primitiva no comenzó por urbes, sino por concejos, o pueblos, o valles, con términos naturales de montes o ríos, para demarcar su mayor o menor extensión de terreno. Galicia, antes de los romanos, no se gobernaba por ciudades en la significación segunda, sino en la primera. Esto es, por pueblos o concejos o valles. Estos se componían de muchas caserías, distintas y separadas, a la vista unas de otras; y todas unidas y gobernadas por sí mismas formaban la ciudad o concejo. Solo por medio semejante se podrá esperar población y agricultura.

(§ 666) Toda la cordillera de montañas, [237v] con sus caídas al mar y al mediodía que, saliendo de los Pirineos, va a parar al océano occidental de Galicia y que comprende Vizcaya, Montaña, Asturias y Galicia, aún hoy conserva el antiguo sistema de población por valles, concejos y pueblos. Y véase cómo todo ese terreno, aunque montuoso y quebrado, es el que más abunda de gente. Y no por otra razón sino porque cada vecino aldeano vive retirado en su casa sola y aislado con algún género de cerca de la mayor parte de sus tierras, que tiene a la vista y que, aunque pocas, por lo mismo, las hace dar todo género de frutos, según el país, a puro cultivo y continuado afán. Nada de esto se podrá lograr en Castilla, perseverando el sistema de que todas las casas e iglesia estén juntas y que la labranza esté a una o dos leguas, y toda patente, descubierta y abandonada a todo yente y viniente y viandante, expuesta a ladrones, fieras, gitanos, langosta y a la otra peste de la Mesta para que los ganados agoten todo el terreno.

(§ 667) Por esta razón he dicho muchas [238r] veces que la agricultura está pésimamente dispuesta, por lo que toca a las utilidades del Estado, en Castilla, y que en Galicia no puede estar mejor dispuesta. Pero por lo que mira a lo sagrado, que está mal dispuesta en Galicia y con mucha proporción en Castilla. Todo porque en Castilla están las casas y vecinos junto a la iglesia y muy lejos de la labranza; y en Galicia están las casas y vecinos junto a la labranza, pero la iglesia está a casi una legua distante de los más. Debe, pues, idearse un sistema de agricultura que abrace lo bueno de la agricultura de Castilla y *simul* todo lo bueno de la agricultura de Galicia. Esto es, que ese sistema de agricultura se disponga de

³⁴¹ Peso inútil para la tierra. Cf. Milton, Elegía II, 19: *In obitum Preconis Academici Cantabrigiensis*: “Quin illos rapias qui pondus inutile terræ”. Cf. Schwalbach, Johann Georg, *Pelecographia*, Spira, Ex Off. Heliae Kembachi, 1614, p. 16: “Nos genus invisum, nos pondus inutile terræ”.

³⁴² Y nacidos para acabar con los recursos. Horacio, *Epistulae* I, 2, 27.

³⁴³ Y los hijos de los hijos, y los que nazcan de ellos. Virgilio, *Eneida* III, 98. Cf. Francis Bacon, *Essays, Civil and Moral*. Harvard, Ms, The Harvard Classics 1909-14, xxv, 1.

modo que el labrador útil y que solo cultive el terreno que pudiere trabajar por sí en un año tenga a la vista la dicha tierra de su posesión, y que a cada hora la patee y escupa en ella, fertilizándola con su mismo aliento y evacuaciones.

(§ 668) Y que, en cuanto a lo sagrado, sacramentos, etc., no necesite hacer jornada [238v] (como sucede en Galicia), por mal tiempo que haga, para oír una misa, etc. Y que si está enfermo o le da un accidente, necesite el cura hacer la misma jornada. Y con todo se mueren sin hacer sacramentos en Galicia muchos labradores, ya ricos ya pobres. No es menester apurar la fantasía para dar en el sistema que lo abrace todo. Supuesto que tres cuartos de legua o una legua en cuadro de terreno se aproveche todo, sembrado de caserías, o en pelotones o con simetría; en cada porción de caserías juntas que formen un lugarcito, ha de haber una decente ermita y una casa en que duerma un sacerdote o beneficiado que esté aprobado *ad curam animarum*. La iglesia parroquial ha de estar en el centro de toda la feligresía. Sus diezmos, *deductis deducendis*, se han de repartir por partes iguales, dando parte doble al cura principal, entre el número de beneficiarios que cupieren, y según el número de ermiticas.

(§ 669) Esos dichos beneficiados, y todos *ad curam animarum*, se han de juntar de [239r] día y a horas cómodas en la iglesia capital del centro. Pero de noche cada uno debe dormir en su casa respectiva junto a la ermita, en donde debe haber sacramento y unción. Esto, para socorrer a los labradores de su lugarito en caso de necesidad; y lo otro, para que en la iglesia haya el visible y exterior culto. Matrimonios, bautizos y entierros, etc. se han de hacer en la iglesia capital, no en las ermitas. El número de estas; el número de caserías cerradas; el número de hanegas de tierra para cada una; el número, ni menos, y el número, ni más, que, de personas, se han de alimentar en cada casería; todo se podrá arreglar a la extensión del terreno y a su calidad. Como todo el terreno se pueble de caserías cerradas, y que en el centro de un determinado número haya una ermita, se conseguirá que cada día se promueva más la agricultura, la población y el culto divino, y el pasto espiritual, que en Galicia está diminuto en los curatos más pingües de Galicia, ya por su mayor extensión [239v] ya porque el cura, y no sé con qué derecho, se apropria todos los emolumentos del curato.

(§ 670) En el libro de Josué está la distribución geográfica de la tierra de promisión repartida entre los tribus de Israel. No han quedado mapas de aquel remotísimo tiempo. Pero los expositores las han formado, arreglándose al dicho libro de Josué. Christiano Adrichomio, en su *Theatrum Terrae Sanctae*, pone un mapa individual para cada tribu. Aun con más individualidad procedieron los ingleses cuando en el año de 1622 distribuyeron todo el terreno de la isla Bermuda, no solo entre tribus y familias inglesas, sino también entre individuos. El mapa 75 del tomo II del *Atlas de Wit* es el mapa de toda la isla Bermuda. Verase que toda está dividida en muchísimos cajones paralelogramos, y con el catálogo de los ingleses a quienes se distribuyeron. Llamose esa isla Bermuda de Juan Bermúdez. Y aunque Hernando Camelo tuvo orden y franquicia para poblarla, nada se hizo, y estuvo esperando a que [240r] nos la usurpasen los ingleses y la poblasen con tanta individualidad.

(§ 671) Y si como se tentó poblar la Bermuda, repartiendo tierras, según Herrera (libro II, de la *Década* 4), se hubiese tentado repoblar antes los despoblados de Castilla, no habría hoy tantas quejas de su despoblación. No dudo que a una grande población se suele seguir una grande despoblación, pero también es cierto que a una grande despoblación por males necesarios se podrá seguir una grande población por providencias voluntarias. Prosigue Tertuliano, que ya le vi en su original, el texto citado: “Revera lues et fames et bella et voragines civitatum pro remedio deputanda, tamquam tonsura insolescentis generis

humani”³⁴⁴. Es gracioso el nombre *tonsura*, como que es preciso trasquilar al género humano cuando crece mucho porque no se ensoberbezca, creyendo que puede crecer *usque in infinito*.

(§ 672) No estamos en tiempo en que se pueda temer que la población crezca mucho en España y sea forzoso que la trasquilen pestes, [240v] hambres y guerras: “Tonsura insolescentis generis humani”³⁴⁵. No será poco que esperemos a que poco a poco se vaya aumentando, después de tantas hambres, guerras y pestes. Repito que el modo de irse aumentando la población y agricultura consiste en que se cierren las tierras de un modo o de otro. Pero supongo que entre esos cercados han de quedar unos caminos bien espaciosos y, a trechos, unas pequeñas campiñas para la hermosura y desahogo de los forasteros; y vendrán bien en los sitios en donde se colocan cruceros que señalen, como en trivio o cuadrivio, la concurrencia de caminos. Entre casería y casería serán los caminos más o menos estrechos que los caminos reales.

(§ 673) Los vecinos que, pasados los ejidos de un lugar en donde están juntos todos, tuvieren tierras propias, las han de poder cercar y hacer una casita. De ese modo se irá extendiendo el lugar a todas partes y, con el tiempo, se hará un lugar tan poblado como una aldea de Galicia, y se cultivará todo. Si el [241r] lugar tiene tierras comunes, se han de dividir en tantos quíñones cuantos fueren los vecinos y se deben sortear entre ellos, pero jamás se deben enajenar, ni incorporar, ni comprar, ni vender. De las tierras verdaderamente baldías, y que han sido poseídas por un lugar que “lues, fames et bella”³⁴⁶ le arrancaron del todo, es preciso fundar, *a fundamentis*, una especie de colonias, dividiendo todo el terreno en caserías iguales y repartiéndolas todas entre los vecinos que las tenían. Y si no alcanzan los vecinos para tantas, que se armen matrimonios entre hombres y mujeres de los lugares inmediatos, prefiriendo a los pobres y haciendo la repartición de caserías por suertes.

(§ 674) Digo que en el establecimiento de esas nuevas colonias, ya grandes ya pequeñas, estriba el sistema de agricultura que se puede desear para el aumento de la agricultura y población de España. En el perfil o circunferencia de cada casería cerrada, [241v] se han de plantear pareadamente dos árboles mayores. A eso se seguirá que todos los caminos reales y menores vayan siempre entre árboles y que nunca se puedan errar. Lo mejor es que con tantos árboles, si hay cuidado, tendrá sobrada leña el lugar, sin necesitar de montes, y se desterrarán a la Siberia fieras, ladrones, gitanos y culebrones. Los dichos árboles servirán de adorno; de guía; de mojones; para ayuda del pasto seco; para frutos silvestres; ramón y hoja, para alimentar el ganado sin necesitar que salga a pastar fuera del cercado. Y aunque ese sea en corto número, como todos han de tener algo y de todo, habrá más ganado en España que el que hay con la Mesta.

(§ 675) De estudio he omitido hablar del número de fanegas de tierra que ha de comprender la casería de un solo labrador padre de familias, y de cuyas caserías se ha de componer una nueva colonia. Esa asignación se ha de arreglar a la extensión del [242r] país, a su clima, a la calidad del terreno y a su regular fertilidad. Así, cada uno podrá idear a su modo esa casería, pero con la indispensable condición de que no ha de tener más tierra que la que un solo labrador con un mozo pudiese trabajar en un año. En esta ideada colonia ni ha de haber pobres ni ricos en cuanto a tierra, sino en cuanto al peor o mejor cultivo. La dicha casería, según mi idea, ha de tener 50 yugueros romanos. Ya dije que el yuguer tiene de largo

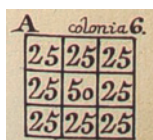
³⁴⁴ “En efecto, la peste, el hambre y las guerras y las vorágines de ciudades deben de considerarse un remedio cortante, como la tonsura de un género humano que ha crecido demasiado”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

³⁴⁵ “Tonsura de un género humano que ha crecido demasiado”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

³⁴⁶ “Peste, hambre y guerras”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

240 y de ancho 120 pies romanos. Y siendo 50 yugueros un pedazo de tierra cuadrado, cuyo lado o raíz es de 1200 pies romanos, que son algo mayores que los pies castellanos, para fijar en número redondo digo que 1250 pies es el lado de la casería.

(§ 676) Estoy en que poco más o menos tocan a cada casería 50 fanegas de tierra, que es lo que dicen puede trabajar un par de bueyes [242v] o de mulas. Sin salir del cercado, podrá alimentar ese terreno 40 o 50 cabezas, 30 de ovejuno y 20 de ganado mayor; y bastantes aves domésticas: gallinas, verbigracia, palomas, pavos, etc. En ellas se podrán alimentar marido, hijo y mozo, y mujer, hija y criada, 6 personas, nunca menos, y cuando más, 10 personas. Ajustada una casería, se deben coordinar en una legua en cuadro 250 caserías; como a la margen, cada cajón tiene 25 caserías iguales, con ermita en el centro; y en el cajón del medio cincuenta caserías menores, con la iglesia parroquial y vecinos de oficios y de artes mecánicas. Resulta de todo que en 20 000 pies caben 250 vecinos, todos útiles, 200 con tierras iguales y con tierras de iguales para labrar, pero con igual terreno para ganados. Y véase aquí 12 500 cabezas de ganado, 7500 menor, y lo restante mayor.



(§ 677) Tomando una sola casería de 1250 pies en cuadro y cercada toda, se debe suponer [243r] que en lo exterior se separa una lista o faja de tierra para pastos de 125 pies de ancho; verbigracia, en la cerca estarán los arbustos, espinos, zarzas, cambrones, etc. A 25 pies, una hilera de árboles silvestres, y desde esta hasta 60 pies será una faja de pasto seco que rodeará toda la casería. En esa misma faja se podrá sembrar algún pedazo de centeno, avena, yeros, altramuces, algarroba, haciendo cercaditos interinos; y si allí se pudiera traer agua, se podrán hacer algunos pradecitos, o de segar o para sembrar mielga. Era regla de los romanos que un solo yugero de mielga podía alimentar tres caballerías. Esta regla, sabiendo la medida del yugero, dará mucha luz para aprovechar la tierra, y yo la tengo muy presente.

(§ 678) Con el arbitrio de las tres fajas exteriores de la casería para pastos, y que cada una tiene un cuarto de legua de largo, y todas tres juntas 125 pies de ancho, [243v] hay pasto para mayor número de ganado que el que he puesto. El ganado ovejuno pasta caminando, y aun esa circunstancia se logra con los tres cuartos de legua de las tres fajas, y como en ellas hay arbustos, zarzales y árboles de frutas silvestres, hay pastos para todo género de animales, y en especial para cerdos las bellotas y castañas. Y la hoja para abono y aun para alimento en invierno y la leña para la cocina. Siendo el lado de la cerca de 1250 pies, puestos los árboles a 20 pies uno de otro, podrá tener la casería 500 árboles y mil arbustos; y toda la colonia, 125 000 árboles silvestres y 250 000 arbustos diferentes, y todos a cordel, hermozeando los caminos. En breve: mi pensamiento es que toda la nueva colonia que ocupe 20 000 pies en cuadro —o una legua, si la tierra es mediana— que no sea sino un jardín continuado con todo género de vegetables y con todo género de ganado.

[244r] (§ 679) Dirá alguno de los interesados en la Mesta que es una piojería el ganado lanar que señalo a cada colono de solas veinte ovejas y diez carneros. Aunque los romanos pusieron ley de que ninguno poseyese más de 500 cabezas de ganado ovejuno, no consta de que cada labrador tenía 500 cabezas. Acaso 500 no tendrían ninguna, y es creíble que muchos tendrían muy pocas, o por falta de pastos o porque los ricos cargaban con todos ellos, contra los cuales se puso la ley. En la Escritura está la parábola de Nathan, cuando en nombre de Dios fue a afear a David el adulterio. Explicose Nathan con la parábola de un rico que tenía muchas ovejas y del que no tenía más que una, que la sustentaba a mano porque era pobre. Para hacer el rico

un convite, dejando intactas sus ovejas “tulit ovem viri pauperis”³⁴⁷, quitó la oveja del pobre para celebrar el convite. El sentido de la parábola estaba saltando a los ojos, aunque David no le entendió, pero sentenció la extorsión y maldad.

[244v] (§ 680) Lo que yo reparo es que en Palestina se comía oveja y, lo principal, en que no era cosa inaudita el que un pobre tuviese más que una sola oveja, pues sería muy impropria la parábola de Nathan. El número de 30 cabezas de ganado ovejuno que señalo para un solo colono cada año subirá a 50 con los corderos. Y se verá la colonia con 12 500 cabezas de ganado lanar. Véase en esto la verdadera y útil Mesta para el Estado y el público. No en que pocos tengan mucho, sino en que muchos tengan poco ganado. Sumados esos muchos, pocos formarán un mucho casi infinito. Esto se palpa en Galicia, en donde no hay Mesta unida, sino repartida por las chozas de los pobres. El erario real no se forma con pocas partidas cuantiosas, sino con infinitas partidas pequeñísimas, hasta las de dos cuartos, como consta de las boletas del tabaco.

(§ 681) En el centro (o en otro sitio más acomodado de la casería) se debe colocar la casa, en el centro de un cuadrado de 240 [245r] pies, que es la medida de tierra que los romanos llamaban *haeredium*. Acaso de *haeredium*, *haeredia* se tomaría el apellido *Heredia*. En ese sitio ha de estar la casa, con la habitación al mediodía y, alrededor, las oficinas domésticas de era, granero, lagar, bodega, pajar, cocina, gallinero, caballeriza, entrada, etc. Todas las casas de las caserías han de ser uniformes en su fábrica y distribución. Al principio todos esos edificios serán de cualquiera material, pero con el tiempo han de ser de piedra en donde hubiere abundancia. En la idea o planta de una de las dichas casas se debe antes discurrir y combinar mucho para fijar el modelo, pues ha de ser común a todas, que han de tener unas mismas dimensiones y distribuciones para seis personas con comodidad, y sin mucha incomodidad para diez.

(§ 682) El punto principal de la utilidad de estas caserías y de la perpetuidad de este género de colonias consiste en que no han de tener los defectos de las colonias romanas ni de las que los [245v] romanos llamaban *villas*, que corresponden a nuestras casas de campo, granjas, quintas, casales y caserías. El remedio constante se ha de fundar en que ninguna casería, y cerrada, se pueda dividir en partes y diferentes poseedores. Que jamás se puedan unir ni incorporar dos caserías en poseedor alguno. Que ninguna casería se pueda enajenar ni por venta ni por otro contrato alguno, ni empeñándola ni haciéndola hipoteca de censo, empréstito, fianzas, ni de capellanía, ni de fundación, ni de mayorazgo o vínculo, etc. Que ningún rico o adinerado (sea indiano o de los millonistas) pueda poseer un palmo de tierra en toda la colonia, por más doblones que ofrezca, pues de esas toleradas compras vino la población y agricultura de España a su casi total ruina.

(§ 683) Digo que cada casería ha de ser, *in solidum* y *pro indiviso*, de toda la línea o familia del primer colono; no del solo varón mayor, sino de él y de todos sus hermanos *simul*, todos los cuales han de trabajar la casería y se han de alimentar de sus frutos y de sus emolumentos sin que el varón mayor tenga más derecho a ellos que el más menor hijo o hija, hermano o hermana. [246r] Con un ejemplo de un monasterio me explicaré. Si ese tiene 50 religiosos y 50 celdas, claro está que ni las celdas se pueden unir ni dividir, y que ningún religioso puede tener dos celdas separadas, como así mismo es cierto que el abad, aunque hermano mayor, no tiene más derecho a las rentas que el más mínimo religioso, y que ninguno de ellos puede enajenar los capitales de las tierras. Estas no son mayorazgo de uno sino de todos.

³⁴⁷ “Quitó la oveja del pobre”. Samuel 12, 4.

(§ 684) Lo mismo digo de las caserías. Ninguna es mayorazgo de un determinado descendiente del primer colono, sino de todos los que viven en la dicha casería en comunidad. Si hay muchos hijos e hijas, podrán servir desde tal edad de criados y criadas, y excusar esos forasteros. No digo que sean criados como suena, pues ningún monje es criado de su abad, sino que con el hermano concurren todos igualmente a trabajar y cultivar la casería, y que se haga una masa común de todos los emolumentos de ella. Si la casería recae en hembra, y sola, nunca ha de ser cabeza mayor de la casería. Esa cabeza siempre ha de ser hombre, y de la línea [246v] masculina del primer colono. Es difícil que en los 250 vecinos de la colonia, de los cuales ninguno puede tener más que una casería, falte algún varón de la línea; con ese, pues, se debe casar la dicha hembra. Pero si esta, por su capricho, se casare con algún forastero, o que no sea de los parientes de la colonia, váyase con su marido a donde quisiere y deje la casería para el más cercano varón de la línea masculina.

(§ 685) En breve. La casería ha de heredarse con las leyes de la rigurosa agnación. Casándose solamente entre sí los de la colonia, nunca faltará casería (pues no se han de incorporar) para un mozo, o una moza por medio del casamiento. De este modo son excusados los dotes en raíces o tierras, y se podrán reducir a muebles y ajuares, concordando en eso los que quedan en la casería. Lo mismo digo cuando la casería cae en viuda que no es de la línea. Si no se casa con pariente del primer colono, que se vaya a su respectiva casería a trabajar y a comer. Si toda la legua en cuadro de la colonia es del rey, o dispone que por compras lo sea, es muchísimo mejor; [247r] pues no tendrán los colonos más señores que Dios y el rey, y vivirán más aliviados, y Dios y el Rey más bien servidos.

(§ 686) Todo cuanto dije hasta aquí, que para algunos pasará por solo juguete de mi fantasía, se practica hoy en España con una sola diferencia. Es visible que en Galicia y en Castilla hay mil granjas o caserías fuera de los lugares populosos, que son del directo dominio de algún caballero que reside de asiento en la ciudad o villa. Por no residir en su quinta, encarga a un labrador que la cuide, y cuide de la casa con tales y tales condiciones. Ese labrador, que es el *villicius* de los romanos, se llama hoy *casero*. Ese, casado y con hijos, vive en la casa de la quinta y, si cumple bien, suele continuarse ese oficio en su familia. Claro está que ese casero nada puede disponer de la tierra, ni hacerla hereditaria, ni enajenarla, ni empeñarla, etc. Imagínese, pues, que cada colono de una casería es un casero real y perpetuo con todo el dominio útil para pagar la renta mientras durare su línea masculina, y se verá que mi fantasía [247v] va bien fundada.

(§ 687) Tampoco se debe mirar como fantasía el que, habiendo tanta semejanza de un casero de una quinta con un colono de una casería de mi sistema, y que los salidos de algunos pueblos están sembrados de diferentes quintas, se proponga una colonia de 250 caserías, o quintas, o de más o de menos. No desapruébo lo que leí en los diccionarios castellanos y portugueses, que la voz *quinta* viene de que el casero pagaba la ‘quinta parte’ de los frutos. No dudo que *quinta* viene de ‘cinco’ o ‘quince’. Pero como tengo entre manos la colonia romana que pinta Goesio, y que en ella había el límite quinto y el quintanario, sospecho que *quinta*, *quintanero*, *quintana*, *quintanilla* (en gallego *quintela*), todo alude a ‘medida de tierra de la colonia’ y no tanto a ‘la quinta parte de frutos’. El cementerio de Noya se llama Quintana. En Santiago hay *Quintana de vivos* y *Quintana de muertos*. En Papías se dice: “Quintana pars plateae, qua carpentum provehi potest”³⁴⁸. Y es cierto que aunque hay viñas al quinto, ese número no es fijo en otras posesiones.

[248r] (§ 688) El patriarca Joseph impuso el quinto sobre los granos, pero los romanos (según Apiano, *De bello civile*, libro I, página 353) imponían la quinta de los frutos de todo plantío y la décima parte

³⁴⁸ “Quintana es parte de una calle por donde puede llevarse un carro”. Isidoro, *Etymologiae* xv, ii, 24.

de los granos, además de un tributo sobre ganados mayores y menores. Aquí se ve que a los labradores no se les exigía dinero, sino una parte proporcional de los frutos que cogían del cultivo de las tierras. Esa conducta ha sido la de la Iglesia, y si sobre los colonos de la ideada colonia se observa la misma conducta, jamás se empeñarán, ni atrasarán, ni se arruinarán del todo. Si Dios da frutos, los dará para todos. Pero si no los da, es razón que todos carguen con la infelicidad, y que no caiga toda sobre el pobre y solo labrador. Si este paga parte de sus frutos al tiempo de la cosecha, no llegará el caso de que le embarguen, ni el todo ni parte de la casería; y si se adeuda por otro título, ha de ser el recurso a los muebles que no son forzosos para su ministerio.

(§ 689) Si el rey consintiese y diese licencia para que los que tienen directo dominio de [248v] muchas y espaciosas tierras las redujesen a colonias según mi sistema, se adelantaría mucho la población, agricultura y el alivio de los labradores. Y estos no padecerían tantas extorsiones de las arpías que, sin tener directo dominio ni haber echado jamás la mano al arado, se entremeten, a mesa puesta y a mesa cogida, a chupar el sudor de los pobres. El ejemplo de la colonia de una legua en cuadro no es más que para ejemplo. Así, la unión de las caserías podrá ser de mayor o menor número, y no solo de figura cuadrada, sino de figura rectilínea de paralelogramo. La población y agricultura no se puede adelantar mucho en un año, pero si cada año se va adelantando más y más, no habrá más que desear en España. Tampoco la colonia se podrá formar en un año, pero se podrá comenzar mañana y adelantarse más y más cada año, creciendo el número de colonos y vecinos.

(§ 690) Si la colonia se ha de formar en territorio de una legua en cuadro de 200 pies, lo primero que se debe hacer es tirar una línea recta de 20 000 [249r] pies y cuadrarla. Divídase esa línea por en medio y crúcese en el centro. Las subdivisiones, incluyendo los caminos, son así: comenzando por cualquiera esquina, 1250 pies para una casería, después 75 para camino entre casería y casería. Repítase esto cinco veces, pero el camino que se sigue ha de ser de 175 pies ancho de camino entre lugarito y lugarito, y cada uno de 25 caserías, con la ermita en el centro. De manera que en cada frontis debe haber 15 caserías, que ocupan 18 750 pies; 2 caminos grandes de 175 pies entre lugarito y lugarito, que son 350 pies, y 12 caminos menores, de 75 pies, que son 900, y estos deben mediar entre casería y casería; y todo suma justamente los 20 000 pies, o la legua en cuadro, de la colonia. No pueden ser más fáciles y sencillas las dimensiones generales de la colonia y de sus caminos interiores.

(§ 691) Bueno será que se comience la formación de las caserías por las esquinas. Para la primera, tómese una línea de 1250 pies, cuádrese y añádanse 75 pies más, para camino, antes de comenzar otra casería. Pónganse señales en todo el perfil de la casería para formar [249v] en él la cerca de tierra o de piedrecitas, y la de zarzales y arbustos. A 25 pies de esta se plantará, poco a poco, una hilera de árboles silvestres. Y a 40 pies, otra hilera semejante. Y a 60 pies, una línea con señales para separar el pasto seco. Y quedan 1000 pies en cuadro hacia el centro para granos, casa, frutos, vino, etc. Las demás dimensiones interiores no son del caso presente. En esta casería ya ideada se han de colocar un mozo y una moza que no pasen de 20 años y que se hayan criado con padres labradores. Deben ya entrar casados y tomar posesión de todo el terreno de la casería. Para que se animen a trabajar se les debe exentar de todo el tributo y carga por algunos años.

(§ 692) Lo que le he dicho de una casería digo de todas las demás hasta completar la colonia. Cada año se irán plantando caserías arregladas a las dimensiones dichas. En cuanto a los mozos y mozas, pide la equidad que se saquen de los lugares inmediatos, como sean pobres labradores y honrados. Si no se hallan todos en las vecindades, se podrán traer de [250r] otra parte, con la indispensable condición de

que se hayan criado con el arado, azadón y hoz. Lo demás sería fundar una colonia de ociosos y holgazanes. Al comenzar la colonia se había de formar un libro en el cual se pusiesen las fundaciones de las caserías por orden cronológico y con los nombres de la patria, padres y abuelos del primer colono y de su edad. A ninguno, pues, se le ha de entregar la casería que no la haya de cultivar por sí mismo, y con sus hijos y un solo criado. Todos los colonos no han de tener otra preferencia que la de su mayor industria y mayor ancianidad.

(§ 693) De todo lo dicho, ya cualquiera podrá inferir las muchísimas conveniencias y utilidades que se seguirán a mi ideado sistema de las colonias:

Primera: No habrá comunes ni baldíos, porque todo estará repartido, cerrado y cultivado.

Segunda: No habrá pleitos sobre términos y pastos, porque serán inalterables los términos por la cerca y árboles.

Tercera: No habrá pobre [250v] alguno, porque todos tendrán qué comer, y solo un viejo y enfermo, que será bien conocido, será acreedor a que toda la colonia le cuide.

Cuarta: Serán más los 250 vecinos de la colonia que 500 vecinos de una villa, porque de estos unos son pobres, otros ociosos, otros mal empleados, y los 250 todos son vecinos útiles para sí y para el público.

Quinta: No habrá pleitos sobre herencias y partijas de tierras, porque ninguno podrá dividir la casería ni enajenarla.

Sexta: No habrá la avaricia de juntar tierras, porque ninguno podrá adquirir un palmo de tierra para añadir de más a su casería, ni tampoco perderle.

Séptima: Jamás habrá peligro de que algún rico extraño, aunque tenga millones, entre la mano en la colonia, pues ni un palmo de tierra podrá comprar, ni tampoco se le puede dar terreno para fabricar una casa.

(§ 694) Octava: No se necesitará monte para leña, pues cada colono tendrá en su casería cerrada 500 árboles, 1000 arbustos y muchísimos árboles frutales.

Novena: No habrá miedo a lobos, pues, no saliendo el ganado a [251r] montes y despoblados, no tendrán qué comer y se irán a otra parte.

Décima: No podrá haber ladrones (a no ser rateros) en la colonia, pues por estar erizada de casas no podrán subsistir y se irán a los montes con los lobos. Lo mismo digo de los gitanos.

Undécima: Ni se podrán alterar ni errar los caminos, porque, siendo toda la colonia un hermoso plantío de árboles grandes puestos a cordel y paralelos, ellos mismos sirven de mojones y de guías.

Duodécima: No habrá estrechez de caminos, pues habiendo en la colonia 24 caminos de 75 pies, y cuatro de 175, por cada uno podrá pasar un ejército con desahogo.

(§ 695) Terciadécima: No se necesitará de Mesta ni de que cabeza alguna de ganado salga de la colonia para alimentarse, pues todo el ganado de un colono se podrá alimentar sin salir del cercado de su casería.

Décimocuarta: Serán excusados pastores y mastines, pues sobrarán una niña, y que esté hilando, para andar a vista del poco ganado que pastase en la casería. Añádase para pastos el que, [251v] siendo los caminos entre casería y casería de 75 pies de ancho, tendrá la casería una faja exterior que la circunde, con un cuarto de legua de largo y con 37 pies y medio del ancho que le corresponde como salido, por donde, de cuando en cuando, llevará un niño a pasear, pastar y tomar nuevo aire el ganado de la casería. Casi corresponde a 8 yugueros o fanegas de tierra la dicha media faja.

(§ 696) La décimoquinta conveniencia y utilidad de mi sistema consiste en que no se perderá tanto tiempo inútilmente en ir a trabajar las tierras a una legua de distancia, yendo y volviendo a casa repetidos

días, y en conducir los frutos y las uvas a las eras y al lagar, porque, teniendo el colono debajo de los ojos sus tierras y viñas y en su casería su era y su lagar, no perderá tiempo alguno.

Decimosexta: No habrá el peligro de que alguno muera desastradamente sin confesión ni viático, ni se quede sin misa en mal tiempo por estar el cura e iglesia a una legua de distancia, porque, con el arbitrio de las ocho ermiticas [252r] y de los ocho sacerdotes beneficiados aprobados *ad curam animarum* y que duerman en sus casas junto a las ermitas, se evitará ese peligro.

La utilidad décimoquinta habla con Castilla, y la decimosexta con Galicia, por lo que ya queda dicho. Deben reflexionarse mucho estas dos utilidades.

(§ 697) Diecisiete: Jamás sucederá el peligro, por lo que toca a las viñas, de que las vendimien los que “*praetergrediuntur viam*”³⁴⁹, ni que las arrasen los jabalíes y otros animales, porque las viñas de la colonia estarán cerradas y hacia el centro de cada casería. Y por lo mismo, son excusados guarda-viñas.

Decimoctava: Ya no será preciso que se señale tiempo para las vendimias y la siega. Eso se inventó en donde están juntas las viñas y juntos los sembrados, para evitar latrocinios, por estar todo el terreno abierto y *ab intestato*³⁵⁰.

En Galicia, en donde todo está cerrado, cada uno vendimia, coge el grano, frutos y frutas cuando más bien le parece, pues el público no puede mandar que tal día, mes y año estén en sazón todas las viñas y frutos. [252v] Eso depende de la calidad del fruto y de la calidad del terreno.

(§ 698) Diecinueve: Se irán desterrando poco a poco las estafas, extorsiones e injusticias que se hacen a los aldeanos cuando hay repartimientos y cobranzas de tributos, pues, siendo siempre cierto, fijo y constante el número de 250 vecinos en la colonia, jamás se podrá ocultar ese número, o disminuyéndole para cobrar más y pagar menos o aumentándole cuando se piense en encabezado.

Vigésima: Tampoco serán tan comunes las injustas desigualdades en cuanto al servicio personal de milicias y quintas y levass, y componer los caminos cargando a unos y libertando a otros.

Siendo siempre fijo el número de 250 vecinos, en breve se calculará cuántos, quiénes y cuáles deben ser escogidos para el servicio personal. Y si hay sorteo, deben asistir dos de cada lugarito que no hayan de entrar en él por viejos, pero los debe escoger el pueblo de toda la colonia, [253r] y, aunque asistan el cura y los ocho beneficiados, mejor, para que cada uno sea como procurador de los veinticinco colonos de su lugarito.

(§ 699) Veintiuna: Con mi propuesto sistema se conservarán casi perpetuamente las familias de los primitivos colonos y, aunque no siempre sea la primogenitura masculina, la varonía, por lo menos, se conservará en cada casería. Y todo con más seguridad y certeza que con los mayorazgos, aunque sean los de rigurosa agnación.

En algunos países del Oriente se conservan las familias no por los varones, sino por las hembras. Dan por razón que hay certeza de las madres, pero no de los padres. Al contrario, el turco no hace caso de las hembras para la nobleza y el imperio. Ni tampoco el rey de Francia para el reino. No por la Ley Sálica, sino porque el empleo de rey no puede recaer en ruela, sino en espada. A ese tenor, el empleo de virrey, corregidor y capitán no puede recaer en hembra. Y todo por razón del empleo, para el cual [253v] en Europa no se consideran aptas las mujeres. Por lo mismo, el oficio de colono no debe recaer en hembra, sino siempre en varón, apto para las fatigas de la agricultura.

³⁴⁹ “Cruzan el camino”. Salmo 79, 13.

³⁵⁰ Sin testar.

(§ 700) Por lo mismo, siendo como ha de ser hereditaria cada casería, siempre ha de recaer en el hijo mayor y, sucesivamente, de varón en varón. Y en su defecto, se debe traer un varón descendiente del primitivo colono. Dije que se conservará más en las caserías la varonía que en los mayorazgos de rigurosa agnación. La razón es clara. En todo mayorazgo carga con todo uno solo y todos los demás quedan para tíos o recurren a la Iglesia o a la milicia, por no tener caudal para casarse, y así se minora la línea masculina. En las caserías sucederá lo contrario por la disposición de mi sistema. Las doscientas cincuenta caserías siempre han de estar ocupadas por un varón de la colonia, y jamás por varón extraño ni que se pueda casar sino con hembra de la colonia. Toda la colonia ha de ser inter-presentes, y deben [254r] casar unos con otras, sin ir a buscar lejos ni maridos ni mujeres.

(§ 701) De ese modo, habrá muchas caserías vacas y harán lugar a que a ellas pasen por casamiento los segundones de una casería, aunque no lleven más caudal que su cuerpo y algún mueble. Véase ahí cómo es difícil que falten varonías para continuar la sucesión de las caserías, y siempre por línea masculina cierta. A eso es consiguiente la perpetuidad de las familias de la colonia. Los que inventaron los mayorazgos quisieron remedar el mayorazgo de la Iglesia o el de un monasterio. No pasó de remedo, pues el mayorazgo de un convento se reparte entre los religiosos como hijos adoptivos, y el padre abad no tiene más que el más mínimo monje. Con este género de mayorazgos se ha conservado más de mil años la Religión de San Benito. Y con los mayorazgos de la moda, pudiendo recaer en hembra, jamás se conservarán las familias. Nótese una genealogía de diez ascendientes, y se verán los pegotes que tiene de varonías diferentes y extrañas.

[254v] (§ 702) Veintidós: No habrá en la colonia holgazán, ocioso, mendigo, vagabundo ni forastero. Este no debe estar en la colonia pasados ocho días; y los otros, si son de la colonia, se deben distribuir en las caserías para que allí trabajen y coman, o como parientes o como criados. Veintitrés: Desterraránse los clérigos mercenarios, a los que por desprecio llaman en Galicia *raspalleiros*, y que dan poco honor al estado eclesiástico. Con el cura y los ocho beneficiados hay bastantes sacerdotes que puedan vivir honestamente de los diezmos y de una semi-casería, y que todos serán muy útiles para el pasto espiritual y culto divino. Veinticuatro: Siendo inenajenables las caserías, ni en el todo ni en parte, ni pudiéndose unir jamás dos en uno solo, se cortará de raíz la avaricia, codicia y ambición de todo género de personas en cuanto a bienes raíces y se cerrará la puerta a que entren caciques en la colonia (o que en ella se fabriquen de nuevo) en menoscabo de la población y [255r] agricultura.

(§ 703) Veinticinco: Se podrá esperar que en la colonia haya una paz octaviana si se apartan de ella las más de las causas aquí referidas de los pleitos, partijas, disensiones, de la avaricia, tiranía, estafas y extorsiones. No ha de haber más que un escribano, dos alcaldes y un procurador en cada lugarcito. Y esos doce sujetos los ha de elegir toda la colonia. Y excepto el escribano todos han de ser añales. Y así estos como los nueve sacerdotes, todos han de ser naturales de la colonia. Mi sistema no mira a hacer ricos los doscientos cincuenta colonos, sino felices, y que siempre tengan qué comer y qué trabajar para aumentar de este modo la agricultura y la población de España. Es muy cierto que España no está atrasada en estas dos cosas por falta de ricachones, caciques, nobles, hidalgos y hombres de pluma, sino por falta de colonos que tengan qué comer y vestir de su trabajo.

[255v] (§ 704) Estas veinticinco utilidades que resultarán de mi sistema las podrá aumentar cualquiera, y a mí no me sería difícil eso. No me he metido en los frutos que puede producir toda la colonia, ni en lo que es arte, ciencia o práctica de la agricultura; ni en lo que pertenece a la botánica y a la física de vegetales y animales domésticos, todo eso pedía muchos pliegos. Lo que deseo es que se imagine una legua en cuadro de mediana tierra dispuesta en colonia según mi sistema ideado. Y que se imagine otra

legua en cuadro, de mediana tierra, reducida a solo pasto o a colonia de solos animales. Después, se debe calcular cuánto produce en todo la colonia de animales y cuánto podrá producir en todo, transformada en mi colonia de hombres; y yo fío que esta excederá sin comparación a la otra en el valor de sus producciones. Sin este cálculo no se podrá hablar ni en pro ni en contra de la Mesta del centro de España. Los [256r] primeros confundirán el bien de pocos con el mal de muchos; y los otros hablarán por los efectos sin acrisolar las causas.

* * *

CAUSAS DE LA DESPOBLACIÓN DE ESPAÑA

(§ 705) Don Jerónimo de Uztáriz dio a luz el año de 1724 un tomo en folio con el título *Teórica y práctica de comercio y de marina*. Uso de la tercera impresión de 1757. Este autor es muy curioso y útil, aun para los que, como yo, no hemos tenido ni tenemos ejercicio alguno en el comercio. Informose de muchas cosas antes de escribir ese tomo y tuvo comercio literario con los literatos extranjeros, y creo que con el famoso Jacob Savary, de quien (y de su hermano Luis) es el *Diccionario universal de comercio*, en tres tomos en folio, París, 1741. El dicho Jacob Savary había dado antes a luz su grueso tomo *Il parfait negociant*. El ejemplar que tengo de este tomo en cuarta tiene la firma original del mismo Savary y la firma original del mismo [256v] Uztáriz. De esto se infiere, sin violencia, que Savary regaló su tomo a don Jerónimo Uztáriz. Este pone en su tomo unos cálculos, o evidentes o prudenciales. Y para deducir yo de ellos algunas forzosas consecuencias, no necesito haber sido comerciante ni aun buhonero.

(§ 706) Dice en la página 282 que salen de España más de 200 000 arrobas de lana fina. Y que de una libra de lana fina lavada se fabrica una vara de paño fino que suele valer 4 o 5 pesos. Antes, página 280, dice: “siendo cierto que el valor de 1 000 000 de pesos de nuestras lanas, tejiéndolas y beneficiándolas (los extranjeros) se convierte para ellos en el de 5 000 000 de pesos... sacándonos con 1 000 000 de pesos nuestro propio material hasta 4 o más millones en dinero”. Estoy aturdido de que estando esto impreso haya no pocos que nos quieran alucinar vociferando que la extracción, comercio y venta de las lanas a los extranjeros es un grande [257r] bien para el público de España. ¿Quién, a no ser un fatuo, creerá que es grande y lucrativo comercio el sacar a los extranjeros cien, verbigracia, por un género español, para que ellos saquen cuatrocientos o quinientos a los españoles volviéndoles el mismo género?

(§ 707) Los interesados en las lanas dirán que ganan mucho, y es cierto. Pero el que mirare por el bien público de España dirá que tan lejos de ganar España 1 pierde más de 4 o, hablando en aritmética, gana 4 menos que nada. Esto es, que no solamente no gana, sino que pierde. Este es comercio de “al gana pierde”. Si a 100 de esos interesados se les obligase a vestirse de los paños que de sus mismas lanas les tejen los extranjeros, renegarían de haberlas vendido y de la falsa ganancia y del comercio. Dirán los mercaderes que, comprando a los extranjeros esos paños a 4, los venderán después a los españoles a 5 ó 6. Así sucede. Y así se hacen [257v] millonadas. ¿Y quién dirá que este es el comercio que tanto se jacarea? En donde toda una nación es comerciante, pase. Pero en España, en donde solo son unos pocos, nunca pasará de un comercio de pocos.

(§ 708) El comercio sería de muchísimos en España si esos ganaderos de lanas y compradores de paños forasteros entablasen en varios países de España el lanificio o manufacturas de paños de tres clases, para que de España no saliese un ochavo a título de paños; antes bien, entrase en España a título de sus paños mucho dinero. En ese caso habría el verdadero comercio que se extendiese a la multitud y no se estancase entre un corto número de individuos. Lo que he dicho de la extracción de las lanas finas de

España se debe aplicar a la extracción de sus sedas en bruto. Como no todos se visten de seda en España, como sucede en la China, se podrán multiplicar los telares de seda en España y sobrarán telas para el consumo interior y para extraer y [258r] sacar el dinero a otras naciones; nunca a título de sedas brutas, sino de tejidos.

(§ 709) Si se entabla la dicha economía de las lanas y de las sedas, se empleará infinita gente en las manipulaciones y todos tendrán qué comer, y en eso debe consistir el comercio. No en que coman pocos y que los más hagan cruces. Si se han de multiplicar fábricas de paños y de sedas, es razón que para unas y otras se piense en Galicia, en donde no se ha pensado hasta ahora. No hay provincia de España más proporcionada que el Reino de Galicia para fábricas, manufacturas y para el comercio por mar y por tierra. La infinidad de gente, la abundancia de aguas, la copia de árboles, lo barato de los alimentos y de los salarios, la industria e ingeniosidad de los gallegos (sobre ser tan laboriosos y constantes para cualquiera ciencia, arte o manufactura a que los ponen [258v] o a que ellos se dedican, etc.), todo conspira a que se deban esperar grandes ventajas de que en Galicia se establezcan algunas fábricas o manufacturas en metales, lino, lana y seda.

(§ 710) Colocado uno en lo alto de la Cruz de Ferro, sobre Foncebadón, y mirando al poniente, tendrá a su derecha una cordillera de montañas que llega hasta el cabo de Ortegal y que divide el Bierzo, León y Asturias de Galicia hasta Ribadeo. A su izquierda tendrá otra cordillera de montañas que divide el Bierzo, León y Portugal de Galicia hasta llegar a Chaves. En esas montañas *a dextris* y *a sinistris* se deben establecer fábricas de paños finos, medianos y comunes. Galicia no tiene fábrica alguna sino del burdo buriel, por lo cual lo que más necesita es de paños, no para comercio, sino para su consumo y para partir con los países inmediatos. Arreglándose a ese consumo los fabricantes, bien seguro es que no se perderán, siendo [259r] tantos los individuos que hay en Galicia. Y siendo el precio acomodado, todos se animarán a vestirse de paño gallego.

(§ 711) No echo al trezado el argumento de que en Galicia hay poca lana y esa, mala y en zarzas; tampoco en Galicia hay azabache (acabo de oír que se descubrió, no sé que verdad se tenga) y, con todo, es famosa en Santiago la manipulación del azabache. Los ingleses tienen más fábricas de paños que lanas. Y los genoveses más molinos de papel que trapo fino. El poco cuidado que en Galicia hay del ganado ovejuno ocasiona que el carnero sea de poca sustancia y que la lana parezca más mala que lo que en sí es. Esto, porque la lana no se prepara ni se sabe manipular con la nimiedad que en Castilla. Y lo otro, porque no se le prepara el pasto correspondiente, seco y de buenas hierbas. En el pasto húmedo, o prados, propio para el ganado vacuno, suele pastar el ovejuno [259v] sin distinción, lo que es opuesto a buena carne y a buena lana, y aun a que los carneros crezcan mucho. Oí a un monje, que residió en el monasterio de San Pedro de Tenorio, que no se comía allí carnero que no pesase treinta libras en canal. Y era porque le traían del Monte do Seixo, alto, seco y de hierbas excelentes.

(§ 712) Así pues, llevando a Galicia la casta de las merinas, arando y sembrando el sitio del pasto seco de hierbas como las de Castilla y Extremadura y lavando como en Castilla y preparando la lana, yo fío que en varios países habrá decente lana y buen carnero. También será fácil llevar la lana de Castilla a Galicia, para que se trabaje en las dichas montañas y se fabriquen paños de primera, segunda y tercera suerte. Y es creíble que, si se conservan esas fábricas, cada año se vayan perfeccionando más y más esas tres suertes de paños. He pensado si el ganado merino comenzó a venir de la Extremadura a Castilla [260r] o de Castilla a Extremadura, y ya he fijado en esto último. Es la razón porque las merinas que se trajeron de Inglaterra en el siglo XIV se colocaron en las montañas de Segovia, y no en Extremadura.

(§ 713) El motivo que hubo para que ese ganado trashumase creo que le he discurrido. Ninguno que en su país natal tiene qué comer para siempre pensará en trashumar o trasmigrar a otros países. Los que lo hacen o es huyendo de la justicia o del trabajo, o por ambición y avaricia, o porque los obligan, o por capricho y curiosidad. Separado el motivo de comer y alimentarse, ningún viviente trashuma o trasmigra. Las cigüeñas, que se alimentan de sabandijas, solo residen en un país el tiempo que las hay. Las golondrinas y vencejos, que se alimentan de mosquitos, solo en el verano, cuando los hay, residen en España, y en invierno o transmigran o se amortiguan debajo [260v] de tierra. Los gansos bravos, que vienen en invierno a buscar su alimento en las lagunas, es porque en los mares del Norte, y ya helados, no pueden hallar alimento. Al contrario, los hermosos pájaros fenicópteros, o flamencos, huyen en invierno de la zona tórrida, en donde crían y se secan las lagunas, a la Andalucía y al Cabo de Buena Esperanza, zonas templadas.

(§ 714) Las ballenas transmigran de polo a polo. Las sardinas, los arenques, los besugos, *xureles* (y mejor *jureles*), etc., salen en ejércitos de la Groenlandia y vienen transmigrando al mediodía. Y es porque en su país nativo están seguros de los cetáceos, debajo de los hielos; y cuando estos se derriten no tienen esa seguridad, y acaso ni alimento. Los atunes se recogen en invierno hacia el Cabo Verde en África, en el fondo del mar del Sargazo. Ese mar se extiende muchas leguas. Todo está lleno de la planta marina *sargazo* [261r] que produce unas como belloticas, alimento especial de los atunes. Por la primavera salen esos atunes del Sargazo en escuadrones, se enfilan por el estrecho de Gibraltar, se esparcen por el Mediterráneo y no paran hasta llegar al Ponto Euxino. Allí desovan y, desde allí, se vuelven con sus atuncillos. Repasan el dicho estrecho y se vuelven a recoger al fondo del dicho mar del Sargazo. Esta tuna de los atunes se repite todos los años. Y acaso del *atún* se formaría el nombre *tunante*.

(§ 715) De los salmones, sábalos y lampreas y de los otros pescados que transmigran del mar a las rías, y de estas a sus respectivos ríos, por donde suben más y más arriba hasta llegar a sitio de agua dulce de su gusto en donde desoven, no sé en qué sitio del mar están ocultos en el invierno. Sé que los salmones los hay, y con abundancia, en el norte, lo que no sucede a los atunes. No creo que animal alguno transmigre [261v] si todo el año tiene su alimento proporcionado. Véase aquí, pues, cómo la transmigración del ganado ovejuno no es natural sino económica. Y aun esa no procede del ganado de por sí, sino de la infinidad de cabezas que no pueden tener alimento cuando los montes están cubiertos de nieve. Esto no impide cuando el ganado es poco, pues, por rigoroso que sea el invierno, se podrá alimentar dentro de casa y al abrigo. Esto se confirma con los muchos pocos de ganados que se crían en las montañas, sin necesitar para maldita la cosa ni la Mesta ni el trashumar a Extremadura.

(§ 716) Todo esto, pues, sería muy excusado si se pusiese tasa al ganado que cada uno había de tener. Los romanos no podían exceder de quinientas cabezas menores y cien mayores. Yo he señalado para cada casero o colono 30 cabezas menores y 20 mayores con sus crías, y no más, todas las cuales se podrán alimentar en todo el año sin salir [262r] del cercado de la casería. Como las merinas se trajeron a España las vísperas de la peste universal que arrasó toda la tierra y la mejor del centro de Castilla, fue fácil ir introduciendo a millaradas las cabezas de ganado en las tierras que habían estado antes cultivadas, y que se debían restituir a su cultivo como lo mandó el rey de Portugal, no permitiendo ganado a quien no cultivase tierras.

(§ 717) He visto y tengo las leyes de la Mesta impresas el año de 1590. Y no tengo ni he visto libro alguno de las leyes de la agricultura o labranza. Bien seguro es que si esas leyes de la Mesta que formó el

Concejo de la Mesta con su presidente Juan López de Palacios Rubios se hubiesen presentado a una junta de puros labradores antes de presentarlas al Rey para que las confirmase, no habría tantas quejas contra la Mesta. Y estas cada día serán más repetidas si no se forma una junta, concejo o congregación de los agricultores [262v] que con un presidente formen un libro que tenga las leyes de la agricultura y sus privilegios. No sé que para eso tengan más autoridad los pastores que los labradores. Al fin Dios dio a Adán y a todos sus descendientes el oficio de agricultor y no el de pastor. He visto las leyes agrarias de los romanos, pero no he visto sus leyes pastoricias. Así, esas leyes de la Mesta se formaron sin hacer la cuenta con la huésped. Y cuando Felipe II dijo, folio 36, “Sin perjuicio de tercero, confirmamos y aprobamos las dichas ordenanzas”, algo previno de que los labradores se quejarían de agravio y perjuicio contra las leyes de la Mesta.

(§ 718) Dirán los que seria y desinteresadamente desean el bien público, la felicidad, la población y el aumento de la agricultura de España que son fantásticos y nugatorios esos deseos mientras subsista la práctica de los ociosos nómades, tártaros y sarracenos que, huyendo [263r] de la agricultura y de formar poblaciones fijas, andan vagando errantes por inmensos espacios de tierra arreando sus ganados, acarreando lobos y contemplando a las langostas; no arando las tierras para que en ellas puedan depositar sus vasillos y salgan después de ellos enjambres y ejércitos de langostas que talen, arrasen y coman todo cuanto han trabajado los agricultores. He oído en Toledo que en la dehesa de la Alcudia, de 18 leguas de largo, porque jamás se ara está el vivar de toda la langosta de España. El modo de librarse de la langosta para lo futuro es arar y revolver la tierra y cultivarla. Ya se sabe que a la langosta se sigue la hambre, a la hambre la peste y a la peste la despoblación, y a la despoblación la decadencia de la agricultura.

(§ 719) Toda esta cadena de calamidades viene eslabonada de haber dejado a pasto y sin cultivo la mejor tierra del [263v] centro de Extremadura, de las dos Castillas y de León. Compónese la Mesta de cuatro cuadrillas: de Cuenca, de Soria, de Segovia y de León. Dice Uztáriz, página 21, “Solo el ganado lanar trashumante que se transfiere todos los inviernos a Extremadura llega a 4 000 000 de cabezas”, y que se ocupan 100 hombres para el cuidado de cada 20 000 cabezas. En la página 35 solo señala a toda la provincia de Extremadura 60 393 voces, señalando a Galicia 118 680. Méndez de Silva da a Extremadura 50 leguas de largo y 40 de ancho, y a Galicia 40 de largo y de ancho. Uztáriz en la citada página 21 dice que se ocupan 40 000 hombres y, contando todos los de vida pastoril, pasarán de 50 000 personas.

(§ 720) En virtud de estos cálculos, que no son de mi imaginación, y en virtud de mi sistema propuesto, que he ideado y calculado con la última nimiedad, se me ofrece un espacioso campo para combinar, discurrir y calcular con [264r] evidencia lo atrasado que está España en la población, agricultura y en ganados. Hágome cargo de que no he tomado la pluma para este asunto. Pero ya que el asunto me hizo tocar la población y agricultura de España, sobre que oigo hablar mucho, quiero apuntar aquí algunos cálculos para abrir los ojos a los que pudieren y quisieren promover la agricultura y la población. Extremadura tiene 2000 leguas cuadradas, y podrá tener 2000 colonias de mi sistema. Cada colonia puede alimentar 12 500 cabezas de todo ganado teniendo cada vecino de los 250 solo 50 cabezas. Luego Extremadura podrá alimentar 25 000 000 de cabezas sin salir de su país y sin faltar a la agricultura.

(§ 721) Cada colonia podrá alimentar 250 vecinos labradores, todos útiles y entre los cuales no haya pobre alguno. Luego Extremadura podrá alimentar 500 000 vecinos útiles, y cada uno con 50 fanegas [264v] de sembradura para frutos y 50 cabezas, y todo ese terreno cerrado y a la vista de su casa. Cada casero o colono puede tener 500 árboles silvestres, altos y algunos fructíferos; y cada colonia, 125 000.

Luego Extremadura podrá criar 250 000 000 de árboles silvestres, y al doble de arbustos que serán 500 000 000, además de los árboles frutales que estarán en el centro de las caserías. Compartiendo el colono sus 50 fanegas de tierra, 20 para el ganado y 30 para frutos, podrá cultivar Extremadura 15 000 000 de fanegas para frutos, vino, aceite, miel, seda, lino, cáñamo, frutas, etc., para alimento de 500 000 vecinos o de 2 000 000 de personas.

(§ 722) Con los 50 000 pastores, o casándolos o con sus mujeres si están casados, se podrán fundar 200 colonias, y se podrán aprovechar en frutos y en ganado 2 500 000 de hanegas, y en las cuales podrán alimentar, sin salir de sus caserías cercadas, 2 500 000 de [265r] cabezas de todo ganado. Y no dando más que un millón para granos y que estos, unos con otros, den a seis por uno, resulta que los pastores empleados en la Mesta podrían producir al público 6 000 000 de fanegas de todo grano, 2 500 000 de cabezas de ganado y mucho vino, aceite, frutas, legumbres, etc. Y siendo cierto que los ganados que trashuman son 4 000 000 de cabezas que nada sirven para la agricultura, se palpa la enormísima diferencia de las utilidades de la agricultura como yo la propongo contra los gabarros de la Mesta, como hoy está, pues ya hemos visto que el producto que se saca de la lana fina es solo cebo para que los extranjeros saquen de España a cuatro tanto más. Y esto aún es más ridículo que ser España el sastre del campillo.

(723) Estoy aturdido de que, estando impresos los dichos cálculos del señor Uztáriz, tan a primeras ilaciones de ellos mis consecuencias y tan obvias mis tales cuales [265v] reflexiones, arreglándome a lo que los latinos han escrito *de re rustica*, se anden dando por las paredes para señalar el origen de la decadencia de la población y de la agricultura en España, y aun del diminuto número de ganados. Los que le señalan en la expulsión de los judíos y en la de los moros hablan al aire. Los judíos no cultivan las tierras. Siempre se han tirado a chupar las bolsas de los cristianos con usuras y monopodios, valiéndose como de medio de la administración o arriendos de las rentas reales. Los judíos eran infame corma de la república, y así nada perdió esta en que el año de 1492 saliesen fuera los judíos.

(§ 724) La expulsión de moros y moriscos ninguna decadencia pudo causar en donde no los había —como de hecho ya no habitaban en los países que el ganado de la Mesta patea, pisotea y hace yermos, los cuales son hoy los más despoblados de gente y de agricultura. Tampoco la salida a las Indias podrá ser el verdadero origen. Al principio solo pasaron 120 con Colón [266r] en el primer viaje, y en el segundo solo fueron con él 1500. Como esa jornada era tan peligrosa y desesperada, solo se aventuraban hombres forajidos y perniciosos en la República, que tan lejos de ser necesarios eran superfluos. Después, iban por jefes los hombres de bien, y hoy van pocos y con cuenta y razón. Y nótese que apenas salen hoy para Indias hombres de los países de la Mesta y del centro de España, sino de los países de la circunferencia, y los cuales no tienen Mesta y son los más poblados. Luego la despoblación no procede de las Indias sino de la Mesta.

(§ 725) Otros acusan las pestes y las guerras y aun las hambres. Sería justa esta acusación si solo en España hubiese habido esas tres calamidades. Pero, siendo notorio que esas no han sido menos frecuentes en Italia, Francia, Flandes y en otros países muy poblados y en donde florece la agricultura, se palpa que la acusación dicha es equívoca y falaz.

[266v] Esos tres azotes, de cuando en cuando, cuando crece mucho, está vicioso y se hace insolente el género humano, sirven para trasquilarse y podarle, para que después tome más arreglado vigor, como ya dije con Tertuliano: “Tonsura insolescentis generis humani”³⁵¹. ¿Qué país más acosado de

³⁵¹ “Tonsura de un género humano que ha crecido demasiado”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

guerras continuadas que el país de Flandes? No obstante, dice Ricciolo, en el paraje ya citado, que tiene “208 urbes muro cinctas 150 oppida y 63 000 pagos”³⁵² y lo que hace más a mi sistema, que todo Flandes es una ciudad continuada: “sic ut tota Flandria videatur urbs continua”³⁵³. Lo mismo se podrá decir de Italia, que ha sido el teatro de guerras continuadas y a ella con Sicilia les señala Ricciolo cerca de 11 000 000 de almas.

(§ 726) Es lastimosa experiencia que con las tres calamidades de guerra, hambre y peste o epidemia muere muchísima gente. Pero también es cierto que esos males no son perpetuos y duraderos, sino temporáneos. A la guerra se sigue una [267r] paz. A la hambre, una abundancia de frutos. Y a la peste, una pública sanidad y, como dicen, otra peste de salud. Los 7 años de abundancia y los 7 de hambre que se subsiguieron en Egipto en tiempo del patriarca Joseph prueban que se alternan la hambre y abundancia. Según Juan León Africano, de 15 en 15 años o de 25 en 25 recurre la peste en Berbería. A 20 años después de acabada la calamidad que destruye tantos hombres, vuelve o puede volver en sí una nación en cuanto a la población y agricultura si se toman las providencias necesarias para la restauración. La peste universalísima del siglo XIV despobló toda la Europa, y en tanto grado que, según dice Spondano, en unos países solo quedó la tercera parte de los hombres, en otros solo la décima, y en otros solo la vigésima.

(§ 727) Véase lo que hoy está poblada Europa, aun después de tantas guerras y pestes [267v] particulares, hambres, terremotos, etc., y se verá que la expulsión de judíos y moros, la salida a Indias y las guerras, pestes y hambres no han causado la despoblación y atraso de la agricultura que hoy se ve en España. En los 20 ó 30 años después de una de las dichas causas, se experimentaría la falta de gente, no lo dudo, pero no por más tiempo. El verano de 45 observé que en el arrabal de Pontevedra, que todo es de marineros y el cual el siglo pasado tenía cerca de 1000 vecinos, paseándome yo por él, apenas encontré dos viejos, tres niños y cuatro viejas, habiendo sido testigo de que antes de 710 hervía de gente el dicho arrabal. El verano de 755 noté, y con especialísimo gozo, que todo el arrabal dicho hervía de niños, y conté cincuenta, sesenta y ochenta retozando como corderitos; y, lo que hace al caso, que ninguno pasaba de diez años. ¿Y por qué? Porque, acabadas las guerras el año de 46, [268r] bastaron 10 años solos para ver el aumento de la población.

(§ 728) Así, es vejez y error atribuir a la expulsión de judíos y de moros la despoblación que hoy padece España. Los vejete que lloran y se duelen de aquellas expulsiones se parecen a Tiberio cuando, a lo socarrón, se dolió y compadeció con los embajadores de Troya de la muerte de Héctor. Es chiste que refiere Suetonio. Muerto Druso, hijo de Tiberio, tardaron muchísimo tiempo los de Troya en enviar diputados a Tiberio a darle el pésame y condolencia por la muerte de su hijo Druso. Para hacer burla Tiberio del dicho pésame, ya porque no venía a tiempo ni al caso ya porque sería como el pésame de Medrano, retrucó a los embajadores con el pésame de que hubiese muerto su paisano Héctor, que había 1200 años que había muerto: “Obliterata doloris memoria, irridens se quoque respondit vicem eorum dolore quod egregium civem Hectorem amisissent”³⁵⁴. Ya no vienen al caso “obliterata [268v] doloris memoria”, esas vejeces de ignorantes.

³⁵² “Doscientas ocho ciudades rodeadas por una muralla, ciento cincuenta plazas fuertes y sesenta y tres mil lugares”.

³⁵³ “De modo que todo Flandes parece de continuo, una ciudad”.

³⁵⁴ “Habiendo perdido casi del todo el recuerdo de su dolor, en son de burla les respondió que él, a su vez, también les daba el pésame por la pérdida de su ciudadano más egregio, Héctor”. Suetonio, *Vita Tiberii* 52.

(§ 729) No se crea que huyo de proponer la causa y la más plausible causa que los que son corma de la población y agricultura de España bucinan en los corrillos. Dicen esos que la causa de la despoblación de España y del atraso de su agricultura consiste en la mucha gente que hay de Iglesia, porque no se casan. Ya dije que toda esa multitud se reduce a una sexagésima parte de toda la colección de individuos que se alimentan en España. Esa parte alícuota ni quita ni pone para el caso, pues, si con 9 500 000 y 300 000 más que restan y que se pueden casar no se ha podido poblar España hasta ahora armando, por lo menos, 3 000 000 de casamientos, ¿qué se atrasará faltando solo una sexagésima parte? Vaya otro cálculo. Uztáriz pone a Madrid 30 000 vecinos y 180 000 personas. Dice, con Ricciolo, que toda España tiene 179 000 personas de Iglesia, luego más individuos tiene Madrid que todas [269r] las Iglesias de España. Así, el que quisiere saber y hacer idea del total número de todos los individuos de Iglesia de toda España eche los ojos a la población de Madrid.

(§ 730) Es constante que los 180 000 individuos de Madrid son inútiles y de nada sirven para la agricultura; antes bien, muchísimos de ellos han huido de la agricultura para venir a Madrid. Al contrario, los 179 000 individuos de Iglesia de toda España sirven de mucho actualmente para la agricultura. Muchos por sus mismas manos, otros por sus caseros, y apenas habrá quien no cultive un jardín, una huerta y una quinta que dé de todo para sí y para el pueblo. Aún en Madrid son espectables las huertas de Jesús Nazareno, de Santa Bárbara, del Noviciado de Copacabana, de San Jerónimo, de Atocha, etc. Los que caminan por España habrán notado [269v] que, por árido que sea un país, si en él hay algún convento, su terreno circunvecino está cultivado y muy fértil. Y esto que los eclesiásticos sean clérigos, monjes, monjas o mendicantes.

(§ 731) Vaya otro cálculo. En la *Guía de forasteros* leí que el año de 1761 había habido en Madrid 4500 bautizos. ¿Qué adelantamiento de población se podrá esperar con esta corta fecundidad de 180 000 personas? Voy al cálculo total. Siendo 10 000 000 de personas la población total de España, y su dos milésima parte el número 4500, claro está que los 10 000 000 ni crecen ni se minoran sensiblemente con 4500 más o menos. Luego la anual fecundidad de los 180 000 individuos de Madrid y la anual esterilidad de los 180 000 individuos de Iglesia en toda España ni quitan ni ponen [270r] para la población de España. A este modo, el que se añada, o se quite, 1 carnero a 2000 carneros ni hace ni padece para los dos rebaños.

(§ 732) Quisiera saber si los que tanto ponderan el número infinito de personas de Iglesia han oído, leído o hecho estos cálculos matemáticos. Yo no los inventé de mi cabeza. Dedújelos de proposiciones asentadas, escritas y prudencialmente ciertas. Hice el paralelo de los individuos de Iglesia de toda España con los individuos de Madrid, y aun estos exceden a aquellos en 1000 personas. Los que tienen hijos e hijas, y que por no tener con qué ponerlos en estado de esplendor suspiran por meterlos en la Iglesia, no ponderarán el número por no contradecirse. Así, esa cantilena solo se repite entre unos entes estípite y troncos secos para la población, y totalmente ya ineptos para la agricultura de España.

Mi [270v] dictamen siempre ha sido que no son muchas las personas de Iglesia, sino que están mal repartidas por España. Separando los curas que están en las aldeas y los monacales que residen en los desiertos, los demás suelen estar apiñados en las ciudades y villas populosas a título de las catedrales y de que hay mucha gente que frecuenta los sacramentos.

(§ 733) Acuérdomme haber leído que Francia tenía 270 000 personas de Iglesia, y no por eso está atrasada, ni en la población ni en la agricultura. Ricciolo, con Botero, señala a Francia 15 000 000 de personas, la mitad más de los 10 000 000 de España y la mitad más de las 170 000 personas de Iglesia de España.

Y debiendo, según esa proporción, tener Francia la mitad más de terreno del de España, no llega a eso ni con mucho. Luego Francia, en [271r] menos terreno, tiene más personas de Iglesia, tiene más individuos respectivamente a España y está más cultivada, y sin duda porque la Francia está repartida en muchos lugaritos y caserías como el país marítimo de Galicia. Y siendo Flandes inferior en terreno al de Galicia, tiene, no obstante, según Botero, 3 000 000 de almas; no llegando a 1 000 000 las de Galicia. El terreno de Italia y Sicilia es mucho menor que el de España. No obstante, toda Italia es un jardín en cuanto a la agricultura y es un hormigueo de gente en cuanto a la población, pues tiene, según Ricciolo, cerca de 11 000 000 de almas, y con todo está erizada y poblada de eclesiásticos.

(§ 734) ¿Qué hay que responder a estos cálculos? Luego es desatino garrafal atribuir al número de los eclesiásticos el atraso de la agricultura y de la población en [271v] España. Y no me sería difícil probar que ese atraso sería, sin comparación, mucho mayor si no hubiese el número de eclesiásticos que hay hoy en España, subsistiendo las verdaderas causas del atraso de población y agricultura que apunté antes y retocaré después. En cuanto a la agricultura, es innegable por lo que ya he dicho. En cuanto a la población, ya veo que es un punto delicado y que el celibato es el Aquiles de los que, siendo totalmente inútiles para población, no siendo celibatos y siendo, acaso, polígamos, vocean que los celibatos son inútiles para la población.

(§ 735) No pienso recurrir aquí a las divinas razones que hay para responder. Eso pedía escribir un tomo en folio. No me valdré de la perfección innegable del celibato, sino de los defectos innegables de los que le han profesado. Digo de los defectos que miran a [272r] una culpable avaricia y ciega ambición para enriquecer su familia y de los que arrastra una criminal y escandalosa fragilidad, más por incontinenencia y vicio que para aumentar la población —aunque esta resulte muchas veces de aquel vicio continuado. Dícese que, porque los eclesiásticos no tienen hijos de quien cuidar, les dio el diablo sobrinos que les lleven todo el cuidado y afán. Y no se puede negar que tal vez les da el diablo otro género de sobrinos más cercanos que con términos más decorosos se llaman sobrinos de sus hermanos y, con voces más expresivas, hijos: “Necesse est ut veniant scandala vae autem homini illi, per quem scandalum venit”³⁵⁵. Nunca podrá evitar la Iglesia este género de escándalos, pero, siendo cierto que los castiga, y con rigor, se desvanece el argumento de los que teniendo noticia verdadera o falsa de alguno levantan el grito: “Lex Iulia dormit”³⁵⁶.

(§ 736) De la sola comunidad de cuatro, al principio del mundo, Caín ha sido malvado. De la de tres, en el Arca de Noé, ha sido [272v] malvado Cam. De los siete diáconos en tiempo de los apóstoles, Nicolás ha sido un malvado. Y entre los doce apóstoles, discípulos de Cristo, el malvado Judas ha sido en el supremo grado que todos saben. En nuestro asunto no se ha de atender a los defectos de los pocos o muchos que componen toda la colección o comunidad de las personas de Iglesia y celibatadas de profesión, aun esos se deben mirar por el viso de población o no población.

¿Quién podrá dudar que un rey que dispone que un gran número de mozas y mozos pobres se casen dándoles con qué vivir y poder alimentar sus hijos no merecerá el sólido elogio de que es promotor de la población? ¿Y quién dudará que muchos de Iglesia han hecho, hacen y harán, a proporción, lo mismo?

³⁵⁵ “Es necesario que vengan escándalos; ay de aquel hombre a través del cual viene el escándalo”. Mateo 18, 7.

³⁵⁶ “La ley Julia duerme”. Cf. Juvenal, *Saturae* II, 37: “Ubi nunc Lex Iulia? Dormis?” Cf. Jakob Locher, *Philomusi. Epitodion de morte Plutonis et reliquorum daemonum*, S. L., 1512, p. 6. “Iulia lex dormit: non est quem puniat aevo /Integro bonitas sustulit omne nefas”.

(§ 737) Los que leyeren estos papeles echen los ojos por los casados actuales de su conocimiento y podrán averiguar que muchísimos de ellos jamás pudieran haber arribado al estado del matrimonio si no hubiesen [273r] tenido alguno de Iglesia que les criase, educase, alimentase, protegiese y promoviese sus conveniencias hasta colocarlos en estado. Y todo, o por benevolencia y caridad, o por razón de tíos, o de parientes, o del parentesco más cercano que puede haber. Hallaranse a centenares los mayorazgos cuyos fundadores han sido de Iglesia y, lo peor, que también han sido usurpados de la Iglesia o de los pobres los bienes del capital. Dejemos este otro defecto. Pregunto: ¿y la población que se siguió a esos matrimonios no se debe atribuir a los eclesiásticos, aunque ellos sean muy castos pero con el gabarro de tíos?

(§ 738) Es bien visible que muchos de los eclesiásticos que son tíos tienen más viva y ciega pasión por sus sobrinos que los mismos padres, y en especial si son mayorazgos, que, con 3 personas solas que dan cada 100 años, creen que está cumplido con la población de España, abandonando los segundones [273v] o a que los sustente la Iglesia o a que sus tíos eclesiásticos se mueran por ellos y cometan muchos delitos, solicitando, *per fas, per nefas*, sus mayores conveniencias para que se puedan casar con algún honor. Véase aquí cómo de todos los que son de Iglesia pocos concurren inmediate a la población, y aun de esos ninguno debía concurrir. Son muchísimos los que concurren mediate, amañando muchos matrimonios de sus parientes y dotándolos, a los cuales es consiguiente algún aumento de la población de España y aun de la agricultura. Bien seguro es que, si sobre este punto quisiese escribir algunos pliegos, no necesitaría abrir libro alguno. Baste lo dicho en confirmación de que ni los de Iglesia son tantos como algunos piensan, ni el atraso de la población y agricultura de España procede sensiblemente del número que hay de ellos.

(§ 739) Otros atribuyen ese atraso a los [274r] muchos tributos reales con que están cargados los labradores. Algo creí yo de eso antes que quisiese averiguarlo. Al presente estoy en el fijo dictamen de que esa causa es muy débil. No están gravados del rey, sino de los infinitos intermedios, sacaliñas, sacramantas, sacatrapos y sacabocados que quieren ser reyes. Pondré el ejemplo en el Reino de Galicia, en donde hay cosecha de esas arpías. Para eso me valdré del innegable cálculo que pone Uztáriz, y que siempre había deseado saber. En la página 42 pone una tabla de todo cuanto pagan todas las provincias de España (y con la Corona de Aragón) por razón de alcabalas, cuatro unos por ciento, tercias, millones, servicio ordinario y extraordinario, servicio de milicias y fiel medidor. Fija el cálculo al año de 1721 y a cada provincia señala su contingente que en ese año cobró el Rey.

(§ 740) La suma total es de [274v] 10 366 437 escudos de vellón, y cada uno de 10 reales de vellón. Hablando de Galicia, le consigna 175 cuentos, 547 464 maravedís de vellón por todas las ocho rentas provinciales dichas. Esa cantidad de los 175 cuentos, etc. de maravedís, reducida a reales de vellón, produce 5 163 160 reales y 24 maravedís de vellón justísimamente. Conque el Rey recibe del Reino de Galicia, a título de todas rentas provinciales, 5 163 160 reales y 24/34 maravedís de vellón cada año, puestos en sus arcas reales. Digo, pues, que esa cantidad es moderada si se reparte con equidad y justicia y si únicamente se exige esa cantidad. Y atendiendo al grande número de vecinos que tiene Galicia, repito que es moderada la carga que Galicia tiene por razón de rentas provinciales. Y tengo por error el atribuir a esa carga de tributos el atraso de población y agricultura por lo que toca al Reino de Galicia.

(§ 741) Divídase y repártase toda la cantidad de los 5 163 160 reales y 24 [275r] maravedís entre todos los vecinos de Galicia, y se verá por el cociente que no hablo al aire. La dificultad consistirá en saber el número cierto de vecinos. En la plana 35 del tomo de Uztáriz está una tabla que contiene el vecindario total de España y el particular de cada provincia. El vecindario total de España es 1 140 103

vecinos. Las dos provincias más populosas y de más vecinos son Cataluña y Galicia. Cataluña tiene 103 360 vecinos, y Galicia le excede en más de quince mil vecinos. Así pues, en el año de 1717 tenía el Reino de Galicia 118 680 vecinos. Según las reflexiones de Uztáriz, todos los vecindarios de la tabla están muy diminutos en tercera o cuarta parte y aun en la mitad y algo más. Añade que el ocultar el verdadero número ha procedido de que creciese el número de soldados y el valor de algunas contribuciones extraordinarias.

(§ 742) En los primeros que usaron de esa engañifa acaso habría aquel temor, pero no se hicieron cargo de que con eso se abría [275v] la puerta a muchas extorsiones de arrendadores, administradores, repartidores, etc., quienes, si supiesen que todos sabían de memoria el número cierto de vecinos y que con ese cálculo cualquiera podría ajustarles la cuenta de lo que estafaban al público, se irían con más tiento, temiendo que cualquiera les podría acusar *repetundarum*³⁵⁷ y con evidencia matemática. La razón es clara: porque todo ese género de exactores no se arreglan al número de vecinos de Uztáriz, sino al verdadero número existente y evidente de los vecinos sin reservar ninguno. Cumplen con el Rey según el número diminuto y cumplen consigo con el número superexcedente, pues a más moros más ganancia.

(§ 743) Acostumbraban los emperadores romanos, siempre que sucedía algún suceso muy feliz y muy glorioso para ellos, explicar sus liberalidades con el pueblo o con los soldados. La que se hacía a los soldados se llama *donativo* y lo que se [276r] hacía al pueblo, *congiario*. Esa liberalidad se hacía o en grano, o en vino, o en dinero, y siempre se llamaba *congiario*, de la voz *congio*, medida de líquidos y de áridos. En Suetonio hay noticia de esas liberalidades o congiarios de Augusto y de otros. Y de Tiberio dice: “Prandium dehinc populo mille mensis et congiarium trecenos nummos uiritim dedit”³⁵⁸. De esas liberalidades también participaban los muchachos de once años arriba, pero Augusto y Trajano aun a los niños de menor edad hicieron ese favor, según el panegírico de Plinio a Trajano y Suetonio en la vida de Augusto. Con ese liberal y generoso arbitrio era fácil saber el número cierto de los barbados y niños del pueblo de Roma.

(§ 744) Bien seguro es que, si mandase el Rey que de sus arcas reales se sacase dinero para repartir a cada vecino un peso fuerte a título de liberalidad, o del congiario, no dudo que con ese arbitrio se [276v] averiguaría a punto fijo el número cierto de todos los vecinos actuales de todo el Reino de Galicia. Entonces, tan lejos de proponer para cobrar el peso el número de vecinos diminuto, se propondría un número que excediese mucho al número verdadero de vecinos. No dejo de extrañar que, habiendo tantos medios fáciles para averiguar el cierto número de vecinos, aún no se haya conseguido hasta ahora, pues el número 118 680 de Uztáriz es notoriamente diminuto y falso. Y tan lejos de servir de algo para alivio de los pueblos, solo sirve de pretexto y capa para gravarlos y oprimirlos más contra la voluntad del Rey. Sépase y ande públicamente impreso el número cierto de los vecinos de Galicia (y lo mismo digo del número de vecinos de las otras provincias de España) y que después rebaje el Rey lo que gustare.

(§ 745) Estando yo en Galicia, tuve la curiosidad de apuntar la matrícula que el año de 1742 se hizo para formar el [277r] regimiento de milicias de Pontevedra, que es el cuarto por suerte de los seis regimientos que tiene Galicia. Tengo presentes todos los vecinos que tiene cada pila o lugar de los que concurren para esa matrícula de milicianos, y la suma total de todos los vecinos del territorio de milicias para el regimiento de Pontevedra sube a 42 000 vecinos, poco más o menos.

³⁵⁷ De conculcación de fondos públicos.

³⁵⁸ “Dio un almuerzo al pueblo en mil mesas, y a cada uno le entregó un congiario de trescientas monedas por cabeza”. Suetonio, *Vita Tiberii* 20.

Vaya ahora el cálculo. El número seis, de regimientos, por 42 000 vecinos produce el número de 252 000 vecinos. En esos no entran los marineros, que tienen matrícula aparte, ni los eclesiásticos, ni los nobles. De manera que el vecindario total de Galicia sube a lo menos a 260 000 vecinos. Cotéjese este número con el 118 684 vecinos de Uztáriz y se palpará el exceso.

(§ 746) Cuando se hizo el repartimiento de una peseta por vecino con el pretexto de componer los caminos de Galicia, ningún marinero, ni eclesiástico, ni noble quedó exento de pagar la peseta. Conque [277v] a lo menos se cobraron 260 000 pesetas, que son un 1 040 000 reales. ¿En dónde están esos caminos compuestos? O por mejor decir, ¿en dónde se ha embolsado ese 1 000 000? ¿Sirvió para ese repartimiento el número diminuto de 118 684 vecinos para aliviar los pueblos? No, por cierto. Sirvió el número verdadero, pues no ha quedado fuego alguno que no escotase su peseta. Pasan de 300 000 hanegas de sal las que se venden en Galicia. Cargose sobre cada hanega dos reales para caminos, que montan a 600 000 reales cada año. No habría dinero más bien empleado si se compusiesen los caminos.

(§ 747) El caso es que, si en esas grandes cantidades meten las manos los que las metieron en las 260 000 pesetas, jamás Galicia tendrá sus caminos compuestos, ni aun superficialmente. De los 600 000 reales de la sal se deben hacer 6 partes, según los 6 territorios de los 6 regimientos de milicias. Para cada territorio basta y sobra un solo maestro del país y algunos aparejadores y un sobreestante general, que el pueblo debe escoger [278r] de bondad, virtud, capacidad, celoso del bien público y notoriamente desinteresado. En cuanto a los trabajadores, acaso los militares se ofrecerán al trabajo, añadiéndoles algo de bueno a su pre, y no harán cosa que no hiciesen los soldados romanos para la composición de los caminos. En los dos tomos en cuarta de monsieur Vergier *Historia de los caminos del Imperio Romano* se podrá leer el cómo se hacían, quiénes concurrían al trabajo, etc. Lo que digo es que ni regidores, ni justicias, ni escribanos no deben entrar en esa obra ni han de tener autoridad sobre el sobreestante.

(§ 748) Puesto el tributo de los 2 reales cada año sobre la sal para los caminos, claro está que ninguno está exento de concurrir para ellos. Y supuesto que tampoco ha de haber algún exento de pagar su cuota para completar los 5 163 160 y 24 maravedís de vellón que el Rey ha de recibir en sus arcas reales por las ocho rentas provinciales de todo el Reino de Galicia, ya salta a los ojos y al cálculo que esa cuota no ha de pasar de 20 reales de vellón por cada vecino. Multiplíquense 260 000 vecinos [278v] por 20 reales de vellón y será el producto 5 200 000 reales de vellón. Y aun sobran 36 240 reales de vellón sobre los 5 163 160 reales, que es el cálculo que pone Uztáriz. Y ese sobrante podrá servir para conducciones, porteos, gastos, etc.

(§ 749) ¿Quién dirá que solos 20 reales de vellón no es una moderada contribución? ¿Qué vecino gallego, por pobre que sea, no podrá pagar al cabo del año 20 reales de vellón al Rey por todas las ocho rentas provinciales? ¿Qué utilidades no se le seguirán viéndose libre de rígidos alcabaleros y de otros exactores sanguijuelas? Soy testigo de que una pobre mujer que vino a vender una cesta de ajos que traía de 5 leguas de distancia pagó al alcahalero un 25 por 100; y ella me dijo que solo había ganado un cuarto en toda la jornada. Dile 1 real de plata para que el diablo no se riese de su trabajo. Quitadas las ocho rentas provinciales y reducidas a una Única Contribución de 20 reales por vecino, cada 25 podrá comerciar libremente por España sin los muchos embarazos que hay cuando esas rentas se arriendan o administran por medio [279r] de infinitos exactores.

(§ 750) Ojalá se pensase en el modo de excusar la multitud de manos que concurren para las rentas reales. Para excusar los que concurren a la renta de salinas, a todos se ofrecerá un fácil arbitrio. Hágase con esa renta lo que se dijo de las ocho rentas provinciales y se logrará el fin. Pondré el cálculo. Según

Uztáriz, página 152, percibe el Rey a título de salinas de Galicia y Asturias 68 cuentos 17 705 maravedís, que hacen 2 000 520 reales y 25 maravedís. Digo, pues, que, agregando 10 reales más por título de sal a los 20 de Única Contribución o encabezado, resulta que, pagando cada vecino 30 reales, se recogen para el Rey todas sus rentas provinciales y la de salinas. Las dos unidas montan en Uztáriz 7 163 681 reales y 15 maravedís. Y de 30 reales por vecino se aprontarán al Rey 7 800 000 reales de vellón, y no entra en esto Asturias.

(§ 751) Parecerá esto novedad y paradoja. Más paradoja parecerá que, pudiendo el Rey percibir todo lo que percibe de rentas de salinas sin necesitar de hombre alguno, [279v] estén empleados tantos hombres en las salinas a costa de los pueblos, y que a costa de ellos mismos funden cada día mayorazgos. El intento de la Única Contribución ha sido quitar del medio tanto zángano y ocioso con crecidos salarios que media entre el vasallo que paga y el Rey que recibe. Este es el intento que se debe solicitar por todos modos que se consiga, y siempre con eso se conseguirá que el Rey perciba más y que el vasallo pague menos. Y este mismo intento es el asunto capital de todos estos papeles.

(§ 752) Encabezadas todas las feligresías de Galicia en pagar 30 reales vellón por cada vecino, 20 por todas las rentas provinciales y diez por la renta de salinas, se aliviarán infinito los pueblos y se liberrarán de tanto sacamantas que son la corma de la República. Estando la sal libre, apenas tendrá precio y cualquiera podrá salar, ya pescados ya carnes, con abundancia y crecerá el comercio interior de España, que es el que más hace al caso. Con ese arbitrio se introducirá en Galicia el dar sal al ganado [280r] ovejuno, con lo cual se mejorará el carnero; y aplicando los otros requisitos ya propuestos de llevar a Galicia ganado merino de uno y otro sexo, de prepararle pasto seco, cavándole y sembrándole de semillas de hierbas secas y aromáticas, etc., se logrará tener en Galicia una lana de mediana calidad para las fábricas de paños que deseo se establezcan en sus montañas. Cuando Pontevedra, según Molina, se interesaba en 80 000 ducados en solo el comercio dentro y fuera de España de la sardina salada, confirma lo que digo, y no creo que entonces (antes de 1550) estuviesen las salinas en el pie de hoy.

(§ 753) No es razón detenerme en responder a los argumentos que a mí se me han ofrecido y que se ofrecerán a otros, ni tampoco en contemplar reparos necios que podrán oponer algunos ignorantones del cálculo y de la combinatoria. Si se quisiere establecer lo que propongo, me ofrezco satisfacer en papel aparte a todos los argumentos que se me hicieren. Y si, como supongo, todo se ha de mirar como fantasía, basta lo propuesto. El reparo de [280v] que, según mi propuesta, todos pagarían igualmente y no a razón de lo que poseen, es muy equívoco. Quisiera saber cuántas bulas se toman en Galicia, cuánto se coge de ellas y cuánto, efectivamente, percibe el Rey de toda Galicia por título de bulas, para divertirme en formar algunos cálculos. No lo sé. Pero sí que con título de bulas se han hecho muchos millones, aun siendo fija la limosna. Traigo lo de la bula para responder al reparo. Dejando las bulas de señores, igualmente paga 2,5 reales el pobre y el rico, y no varía la limosna a razón de lo que se posee. Lo mismo digo de la sal, cuyo gasto personal no se regula por lo que se posee, sino por lo que un hombre, sea rico o pobre, consume anualmente.

(§ 754) A Juan labrador no le va ni le viene que un cacique pague o no pague más que él. Eso toca al Rey. Al pobre solo le conviene no pagar sino un tributo muy moderado que no le embarace vivir aliviado, usar de su industria en el comercio y verse libre de moscones y sacatrapos y [281r] exento de extorsiones y de justicias. Tampoco entro ni salgo en arreglar esas desigualdades de riquezas, ni fijo en que el tributo por vecino sea precisamente 20 por rentas provinciales y 10 por la sal. El Rey podrá usar en esto de su arbitrio. Pero insisto en que más aliviará su majestad a los pueblos fijando un tanto,

aunque exceda al número 30, que abandonándolos a discreción avarienta de los exactores. Y si el Rey quisiere aliviar más a los pobres dentro de un mismo lugar, suba una tercera o cuarta parte a los que tienen mayorazgo y esa subida rebájese a los restantes que no tienen mayorazgo, y de ese modo habrá menos quejas.

(§ 755) Es imponderable la utilidad que se seguirá a los labradores de una feligresía en la cobranza de esos 30 reales si se establece mi propuesta. Ni siquiera un hombre se necesitará emplear para la dicha cobranza. Hágase una arca pequeña, pero fuerte y con 3 llaves y sobre la tapa [281v] una rendija que no admita más que un peso fuerte de canto, como en los cepos de ánimas. Esta arca ha de estar empotrada en una pared de lo más recóndito de la casa del cura, y con una puerta que solo él ha de tener la llave, como así mismo una llave del arca, otra el alcalde y otra el procurador, y solo una vez se ha de abrir para sacar todo el dinero y pagar en la arca real inmediata, sacando recibo. Cada primero del mes ha de estar preparado el cura para que cualquiera vecino eche por la rendija del arca una peseta, apuntándola el cura. Este ha de ser responsable, juntamente con todo el lugar, de toda la renta anual.

(§ ↓757) De este modo se suavizará la terrible dificultad que halla un labrador en juntar 30 reales y en pagarlos todos juntos. El primer día de fiesta del principio del mes, concurren a la iglesia todos los vecinos y ven al cura. Es ninguno el trabajo que este tendrá en abrir la alacena [282r] y manifestar el arca para que por su rendija eche en ella cada vecino y por sí mismo la peseta o pesetas que quisiere. Pero el cura las ha de registrar antes y ver si son o no son buenas. Ni oro ni cobre se ha de echar en el arca, todo ha de ser plata. El cura tendrá una tablita fija en que estén los nombres de todos los vecinos y cada uno con una línea en la cual hará una gruesa raya el mismo vecino por cada peseta que echase. Por noviembre se abrirá el arca, presentes los tres claveros y algunos hombres buenos. Se contará y se pasará el dinero a una arquita muy pequeñita y fuerte, y con ella irán dos hombres que fien el caudal a la cabeza de partido. Allí, harán la entrega en nombre del lugar y sacarán recibo y estos recibos todos se han de guardar en el arca grande.

(§ 758) Los petardos que regidores, jueces, alcaldes y escribanos han pegado [282v] a algunos pueblos, haciéndose cargo, y aun carne y sangre, de los tributos, de los granos de los pósitos y de los propios y caudales del lugar me han movido a proponer aquí la economía del arca y a señalar los depositarios. Páreceme que con lo dicho se justifica bastantemente que los tributos que el Rey recibe de sus vasallos no atrasan la población y agricultura, contra el sentir común que confunde las causas con los efectos. Hasta ahora no he señalado aún la verdadera causa del atraso de la población y de la agricultura en España.

(§ 759) No es la expulsión de los judíos; no la expulsión de los moriscos; no los viajes a la América; no las hambres; no las guerras; no las pestes, pues esas tres calamidades son solo interinas y temporáneas que a algunos años después ni hacen ni padecen; no el número grande o pequeño de personas de Iglesia, pues ese número no es causa sino efecto [283r] de la verdadera causa del dicho atraso; no los tributos reales que el Rey percibe de los pueblos, pues ya he demostrado que, reducidos a un tanto por vecino, son muy moderados. La verdadera causa que subsistió, subsiste y subsistirá siempre y que “vires acquirit eundo”³⁵⁹ consiste en la enorme y casi infinita desigualdad que se tolera en la jerarquía de los que habitan en España. Que unos pocos lo tengan casi todo y que infinitos se hayan de contentar, *velitis nolitis*³⁶⁰, con casi nada en tierras, en ganados, en posesiones mayorazgadas, en dinero y en el comercio, dentro y fuera

³⁵⁹ “Adquiere fuerzas mientras avanza”. Virgilio, *Eneida* IV, 175.

³⁶⁰ Queráis o no queráis.

de España. A esos tantos cuantos les pregunta Isaías: “Num quid habitabitis vos soli in medio terrae?”³⁶¹ Parece que sí, y así es excusado pensar en aumentar la población si no se contienen los que son la causa de la despoblación.

* * *

COMERCIO LEGÍTIMO Y ÚTIL

(§ 760) Al atraso de la población y de la agricultura en España es consiguiente [283v] forzoso el atraso del comercio. Hablo del comercio verdadero, legítimo, útil y universal a todo español que le quiera ejercer, aumentando el dinero que hay en España, vendiendo únicamente lo que le sobra y comprando únicamente lo que le falta. Esotro comercio de sacar de España lo que le falta para introducir lo que, a todos visos, jamás podrá necesitar y siempre será superfluo dando por este medio inmensos caudales a los extranjeros, ni es comercio ni calabaza frita. Ese comercio ojalá estuviese atrasado y aun desterrado de España, pues con él cada día se atrasará más la población y la agricultura, y jamás se podrá establecer el verdadero comercio de atraer el dinero ajeno a España y de no extraer fuera el propio. Con tantos años de Indias y con tantos tesoros que de ellas han venido y entrado en España, separando algunos millonistas, no hay pueblos más míseros, cuitados y faltos de dinero que los de España. Esto [284r] prueba invenciblemente que siempre ha salido de España, sin comparación, más dinero que lo que ha entrado. ¿Y esto ha sido comercio? Téngase presente el cálculo de Uztáriz, que los extranjeros nos sacan de España cinco, a título de paños que no se necesitan, por uno, de lanas que les vendemos.

(§ 761) Los mercaderes del tiempo de Horacio se atrevían a peregrinar por el Oriente para traer dinero, o cosa equivalente, huyendo del miserable estado de su pobreza:

*Impiger, extremos curris mercator ad Indos
per mare, pauperiem, fugiens per saxa per ignes*³⁶².

Los comerciantes o mercaderes de largos viajes, los más de los cuales son testaférrea de los extranjeros, nos van a buscar la pobreza como si no sobrase en España. ¿Qué medio más oportuno de introducir en España la pobreza y falta de dinero que el introducir géneros costosos, inútiles y superfluos, y que solo por ser de largas tierras, y con el ribete de la moda, provocan a mentecatos y mentecatas que los compren a subidísimo precio para enriquecer a los extranjeros? ¿Cómo ninguno de esos nos trajo trigo a España en el tiempo de carestía los años de 53 y 54?

[284v] (§ 762) Entonces faltaba trigo e iban entrando porcelanas, abanicos de China, sesenta mil diferencias de cajas, hebillas, charoles, etc. Esos mismos habían comprado el trigo a veinte, verbigracia, para embarcarlo con la utilidad de que los vendedores le comprasen después a cincuenta, para no morir de hambre. ¡Oh, comercio mal entendido, por ser comercio de pocos! Tengo para mí un catálogo de los géneros que entran en España, superfluos, inútiles, excusados y aun algunos nocivos. Si yo supiese cuántos millones nos sacan de España los extranjeros y cuántos los mercaderes españoles sacan de los españoles mismos, me detendría en hacer cálculos y combinaciones. El cálculo es el efecto. Que los que son ricos se hacen pobres comprando esas bagatelas.

³⁶¹ ¿Acaso habitaréis vosotros solos en medio de la tierra?. Isaías 5, 8.

³⁶² “Tú, osado mercader, corres hacia la India situada al final del mundo, / huyendo de la pobreza a través del mar, a través de los escollos, a través de los fuegos”. Horacio, *Epistulae* I, 1, 45-46.

(§ 763) Es verdad que los extranjeros apenas sacan dinero del trapito de los pobres ni de la bolsa del bajo pueblo. También es cierto que no harán muchos millones con lo que sacan de los eclesiásticos, y menos de todo el estado regular por la uniformidad del [285r] comer, beber y vestir de los géneros del país. Antes bien, el dinero que los españoles sacan a los extranjeros es mediante el trabajo de los labradores y artesanos, verbigracia, a título de granos, vinos, aceites, almendra, pasa, barrilla, lanas, sedas, maderas, etc. Al contrario, el que ellos nos sacan con sus bagatelas es mediante la avarienta ociosidad de los mercaderes que aspiran al grado de millonistas. Pregunto: ¿y cuál de esas dos clases merece más atención, favores, privilegios y franquicias? Es evidente que los españoles de la primera, pues esos traen algo a la monarquía haciendo que los extranjeros sean tributarios. Y los otros son unos meros factores y mancebos de los extranjeros, cuyo empleo se reduce a solicitar que los españoles ricos sean tributarios de ellos.

(§ 764) Es visible que, cuando alguno de esos ricos se casa, necesita echar fuera de España más dinero que lo que vale el dote para ponerse de Gerineldos en la calle. Y esos [285v] desatinados gastos, si se acaba su empleo, ocasionan que no pocos vengán a quedar por puertas y en la calle. Así pues, el verdadero comercio que los celosos del bien público deben desear y, si pueden, deben promover debe consistir en que cada año salga menos dinero de España que lo que entra de fuera. Esto se debe entender hablando también de cualquiera provincia. He oído a un vizcaíno que Vizcaya recibe 100 000 doblones a título del hierro, pero que todos salen a título de vino. Esto solo es ten con ten. Y mientras o no se fabrique más hierro o no se beba menos vino, jamás Vizcaya saldrá bien en su género principal o no adelantará un poco.

(§ 765) El modo de hacer la guerra a los extranjeros e impedir que con su comercio nos extraigan tantos millones es multiplicando la población y adelantando la agricultura, entablando al mismo tiempo y multiplicando fábricas y manufacturas en todas las provincias de España. No con nuestros materiales, que a ellos les sobran, sino con los materiales o [286r] mixtos de la historia natural que nos sobran y que ellos no tienen ni pueden tener por razón del clima. Con el petardo que nos pegan con nuestras lanas y nuestras sedas, que ellos manipulan, debemos escarmentar. Ni una vedija de lana, ni una madeja de seda debe salir de España en cerro o en bruto, por más precio que se ofrezca. Ese precio, por subido que se pondere para conveniencia de pocos, siempre será la añagaza como uno con que los extranjeros nos cazarán y sacarán cuatro. El rey de Inglaterra no permite que de sus reinos se saque ni un copo de lana. Y ninguno creerá que el rey de Inglaterra es más rey que el rey de España.

(§ 766) Dirá alguno que en España no hay bastantes fábricas para emplear 2 000 000 arrobas de lana fina que se embarcan. Razón vergonzosa y que es *petitio principii*³⁶³. Yo digo que, porque se embarcan 2 000 000 arrobas de lana, no se entablan fábricas bastantes. Algo se parece el reparo al [286v] de los que dicen que se debe embarcar el trigo de Campos cuando hay abundancia porque no hay quiénes lo compren a mediano precio. Digo yo, puéblese Tierra de Campos como tanto lo necesita, y se multiplicarán las bocas que lo compren y que lo coman. Hablo de la extracción de lanas, sedas y trigo para reinos extraños. Pero asiento a que se comuniquen a las demás provincias de España, porque no es común una total abundancia, *simul*³⁶⁴, en todas ellas. En esto no entrarán los logreros y usureros, porque quieren comprar el trigo a menos precio para sacarlo a vender fuera a precio subido. Si a esos se les dijese que pagasen el trigo a la tasa de 28 reales, bien seguro es que no pensarían en sacarlo, aunque la cosecha fuese duplicada.

³⁶³ Petición de principio.

³⁶⁴ Al mismo tiempo.

(§ 767) Dije ya, y me ratifico, en que Galicia, *caeteris paribus*³⁶⁵, es la provincia o reino más proporcionado para el comercio por mar y por tierra. Y ya que en estos papeles me divertí a hablar del comercio de [287r] España en general y que el asunto de ellos es descubrir las causas de la miseria de los labradores gallegos, ocasionada de las extorsiones notorias y visibles que les hacen los que descaradamente echan la culpa a la Religión de San Benito, me quiero divertir ahora en decir algo del comercio que falta y podrá haber en Galicia. No soy de los que creen que la felicidad de un Estado solo consiste en comercio y más comercio. El comercio que se dirige a sacar de un reino, provincia o lugar lo que le sobra y traerle a trueque de eso lo que le falta, ganando algo en el trueque, sea en frutos o en dinero, es el esencial constitutivo del comercio desde Noé acá, y el que hace subsistir el género humano.

(§ 768) Cuanto más un comercio se apartare de ese constitutivo sólido y fundamental, tanto menos debe tener el nombre de comercio. El comercio no se inventó para hacer a los hombres muy acaudalados y millonistas, sacando del país lo que precisamente se necesita y embocándole lo [287v] superfluo, inútil y tal vez nocivo. Los países montañosos, áridos, estériles y que poco o nada producen son los que se vieron precisados a buscar fuera lo que necesitaban, y siempre mediante un trueque. Y como este no le podían hacer con frutos de la tierra, inventaron algunas producciones de sus manos para hacer el trueque o comercio. De eso se originaron las fábricas y todo género de manufacturas.

(§ 769) Con la fatal invención de la moneda, metió la mano su anagrama, que es *daemon*, en el comercio y llevó el diablo todo el comercio primitivo. No contentos los hombres con el comercio de los vegetables y animales para los trueques, fueron a buscar a las antecámaras que el diablo —con el nombre de Plutos— tiene en el centro de la tierra o en los quintos infiernos los mixtos metálicos con que, con el pretexto de comercio, arruinasen la sociedad humana. “Fraudesque, dolique, insidiaequae, et vis, et amor sceleratus [288r] habendi”³⁶⁶, dijo Ovidio, y lo compendió en un verso: “Effodiuntur opes irritamenta malorum”³⁶⁷. Alterado ya el legítimo comercio, han sido consiguientes las discordias y las guerras: “iam que nocens ferrum, ferroque nocentius aurum, prodierat: prodit bellum, quod pugnat utroque”³⁶⁸.

(§ 770) Riquísimo era el santo Job, pues tenía 7000 ovejas, 3000 camellos, 1000 bueyes y 500 pollinas; y con todo, no necesitó tener ochavo ni blanca, esto es, monedas o metales preciosos. Toda su riqueza la tenía en ganado o pécoras, para trocar por todo lo que necesitase. Entonces no había más pecunia que el original de esa voz que ha sido *pecus*, *pecudis*, no *aurum*, *auri*, aunque Job vivía en la Arabia. Es verdad que entre las riquezas de Job no hay noticia de frutos de agricultura. Acaso su país Hus estaría en los desiertos de la Arabia que o no admitían cultivo o aún no se había intro-

³⁶⁵ Siendo constante el resto de las variables.

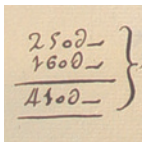
³⁶⁶ “Y engaños y mentiras y trampas y violencia y el temor criminal de poseer”. Ovidio, *Metamorphoses* I, 130-132.

³⁶⁷ “Se ha encontrado el oro, fuente de males”. Ovidio, *Metamorphoses* I, 140.

³⁶⁸ “Y el dañino hierro, y el oro más dañino que el hierro había salido: sale la guerra que enfrenta por uno y otro”. Cf. Ovidio, *Metamorphoses* I, 125: “Tertia post illam successit aenea proles, / saevior ingeniis et ad horrida promptior arma, / non scelerata tamen; de duro est ultima ferro. / protinus inrupit venae peioris in aevum / omne nefas: fugere pudor verumque fidesque; / in quorum subiere locum fraudesque dolusque / insidiaequae et vis et amor sceleratus habendi. / vela dabant ventis nec adhuc bene noverat illos / navita, quaeque prius steterant in montibus altis, / fluctibus ignotis insultare carinae, / communemque prius ceu lumina solis et auras / cautus humum longo signavit limite mensor. / nec tantum segetes alimentaue debita dives / poscebatur humus, sed itum est in viscera terrae, / quasque recondiderat Stygiisque admoverat umbris, / effodiuntur opes, irritamenta malorum. / iamque nocens ferrum ferroque nocentius aurum / prodierat, prodit bellum, quod pugnat utroque, / sanguineaque manu crepitantia concutit arma”.

ducido allí. Si bien los 1000 [288v] bueyes con la expresión *quingenta iuga bovm*³⁶⁹ prueba que tenía labranza, ni podía ser otra cosa.

(§ 771) 1000 bueyes no se alimentan con pasto seco, y 3000 camellos se deben alimentar de la planta oriental *schaenantho*, que llaman *paja de camello* o *paja de Meca*. Ni esta, ni el pan, vino, arroz, aceite, frutas, legumbres y hortaliza no se logran sin agricultura. Toda la nación egipciaca se dividía en siete clases. La primera era de los sacerdotes. La segunda, *pugnatores* o militares; unos se llamaban *calasiries* y se contaban 250 000 hombres, y otros se llamaban *hermotybies*, 160 000 soldados. Estos 360 000 soldados, cada uno poseía 12 aruras de tierra, y cada arura contenía 100 codos en cuadro, que corresponde a una hanega de tierra. De estos asistían al Rey cada año 1000 *calasiries*, y otro año 1000 *hermotybies*. Y a cada uno, [289r] además de las 12 aruras, se le daban *viritim... panis tosti pondo quinaemnae, carnis bubulae binae, vini sextarii quaterni*³⁷⁰. Esto es, en castellano: se daba a cada uno, cada día, 5 libras (de 16 onzas) de pan cocido, dos libras de vaca y 5 libras de vino. Con este atractivo, sobrarían soldados.



(§ 772) Lo que se debe notar es que en el texto no se haga memoria del carnero (el vino era de cebada) para el pre del soldado. Pero yo infiero de eso mismo que es antiquísima la costumbre que Juvenal refiere de los egipcios que no comían ningún animal de lana, no sé por qué: “*Lanatis animantibus abstinet omnis mensa*”³⁷¹. Todos los egipcios se vestían de lino, según Heródoto (libro II), del cual es el texto pasado. Todo vestido de lana era profano: “*Lanae tamen vestes, neque in aedes sacras gestantur; neque una cum cadavere sepeliuntur profanum enim est*”³⁷². Así, la razón de que la Mesta sirve para las lanas y para las carnes [289v] se despreciaría en Egipto, aunque yo no quiero que se desprecie en España. Pero creo que para que más se aprecie es indispensable que no trashume ganado alguno, como no trashumaba en tiempo de Alonso el VI. No debo querer que la tierra que es selectísima para que se cultive se abandone a solo pasto a la moda de los sarracenos.

(§ 773) Un cálculo que pone Uztáriz en la página 38 merece compararse con el citado texto de Heródoto, hablando los dos de los militares. El número de los soldados de Egipto era de 360 000. A cada uno se le daba 12 aruras de tierra, o 12 hanegas, pero libres de todo tributo. Multiplicados 360 000 por doce resultan 4 320 000 hanegas, que cultivaban los soldados. No quiero valerme del “*fructum centuplum*”³⁷³ por uno del Evangelio, ni de los números 60, 50, 40, ni 20 por 1, que sin ir a Egipto no espantaría esa feracidad. [290r] Pero en 10 por 1, y así daban los soldados para el público 43 200 000 hanegas de grano en tiempo de paz.

(§ 774) Dice Uztáriz que calculadas todas las personas empleadas en la milicia sube el número a 180 000, mitad por mitad de los 360 000 militares de Egipto. Si los 180 000 estuviesen en el pie de Egipto y sobre la miseria de 5 por 1 en España, darían al público 10 800 000 hanegas de grano en tiempo de paz. ¿Y cuántas dan? Ninguna. Y, además de esa nada, comen 2 160 000 hanegas. Antiguamente daban los soldados españoles muchos frutos de la tierra al público, porque los más eran vecinos, labradores y soldados y alternaban con la lanza del arado la lanza militar a imitación de los romanos. Y a imitación de los del pueblo de Dios, la espada con la reja. Resultó, por acaso, la reflexión que el número 180 000 regula el número [290v] de los habitantes de Madrid. El número de todos los de la milicia y, aun reba-

³⁶⁹ Quinientos yugos de bueyes.

³⁷⁰ Por cabeza cinco onzas de pan cocido, dos de carne de vaca, cuatro sextarios de vino.

³⁷¹ “Toda mesa se abstiene de seres con lana”. Juvenal, *Saturae* XV, 12.

³⁷² “Las vestiduras de lana, ni las llevan a los templos, ni las entierran con el cadáver, pues es sacrílego”.

³⁷³ “Fruto centuplicado”. Lucas 8, 8.

jando 1000, el número de todas las personas de Iglesia; teniendo presentes estos y otros semejantes cálculos, se podrá argüir y responder con fundamento.

(§ 775) A imitación de los egipcios, también dividían los indos orientales su nación en siete clases, según Estrabón, libro XV. La primera era de los filósofos, o sacerdotes. La segunda es de los agricultores: “Secundum genus agricolarum est, qui plurimi sunt, et probisimi”³⁷⁴. Estos estaban exentos de ir a la guerra y no iban a la ciudad ni se metían en más negocios que en el suyo de arar: “Hi, ob immunitatem a militia, et securam opus faciendi licentiam, neque urbem, neque... attingunt”³⁷⁵. Añade que, a un mismo tiempo y en un mismo país, ara y cava el labrador y el soldado pelea: “Eodem tempore, et eodem loco, alii pugnant... alii arant, [291r] vel fodiunt, sine ullo periculo, cum illos propugnatores habeant”³⁷⁶. Supone Estrabón que las tierras del Indostán eran del directo dominio y propiedad del Rey y que los labradores se las cultivan, pagándole la cuarta parte de los frutos: “Pacti mercedis loco quartam fructuum partem”³⁷⁷. El patriarca Joseph fijó la renta a la sola quinta parte, aun de las mismas tierras que el Rey había comprado.

(§ 776) Mucho me alegraría que en España se introdujese la práctica de premiar a los soldados que salieron del arado con porciones de tierras verdaderamente baldías e incultas. Y que a los labradores jamás se les cobrase en dinero, sino en una parte proporcional de los frutos que Dios les diese. La ciudad de Mérida se llamó *Emerita Augusta*, porque Augusto repartió muchas de las tierras de sus cercanías a los soldados eméritos, que corresponden a los que hoy llaman *exentos*. Así, [291v] Mérida ha sido una de las más nobles colonias romanas que España ha tenido. Muchos lugares, y aun ciudades, deben su origen a que en el sitio, cuando era yermo, se fundó algún monasterio de monacales, o a que allí estuvo acuartelada alguna porción de militares.

(§ 777) De manera que una buena porción de vecinos con los que se aumentó el vecindario de España se debe a los antiguos militares y a los monjes. Con unos y con otros establecidos en el centro de los lugares populosos, jamás crecerá el vecindario, y menos la agricultura. Como he ideado unas colonias de labradores de más o menos caserías o quintas, pero cercadas y cerradas, no sería difícil idear otras colonias puramente militares y que pudiesen servir de cuarteles en que los soldados que se sacaron de la esteva se ejercitasen en el trabajo y en las fuerzas del cuerpo, y no tuviesen ocasiones de afeminarse tanto. [292r] Allí podrían alternar algún ejercicio militar con los ejercicios de la agricultura, útiles para ellos.

(§ 778) El Reino de Galicia no está tan atrasado en población y agricultura como están las Castillas y la Extremadura. Esto se debe atribuir a que, gracias a Dios, no ha entrado en Galicia la peste de la langosta, ni la peste de la Mesta, ni la peste de los lobos que siguen los rebaños; y porque cada uno tiene cerrado lo que tiene, por poco que sea. Si es verdad que Extremadura tiene 50 leguas de largo y 40 de ancho, tiene en todo 2000 leguas cuadradas. Y si es cierto el vecindario que le pone Uztáriz de solos 60 393 vecinos (de lo que debo dudar), es monstruosidad lo que se infiere, esto es, cada legua cuadrada solo ocupa 30 vecinos. ¿Y qué cálculo más evidente de la total despoblación de Extremadura? No tengo a mano el libro de monsieur Vauban de la *Décima real*, cuyo asunto [292v] ha sido introducir la Única Contri-

³⁷⁴ “La segunda clase es la de los agricultores, que son muchos y muy honrados”.

³⁷⁵ “Estos, a causa de su exención de servir en el ejército, y de la licencia segura para hacer su trabajo, ni tocan la ciudad, ni...”

³⁷⁶ “Al mismo tiempo, en el mismo lugar, unos luchan, otros aran, o cavan, sin ningún peligro, puesto que tienen a aquellos como protectores”.

³⁷⁷ “Pagando como renta la cuarta parte de sus frutos”. *Strabonis nobilissimi et doctissimi philosophi ac geographi rerum geographicarum commentarii libris XVI contenti latini facti Guglielmo Xilandro...* Basileae, ex off. Henrici Petri, 1571, p. 463.

bución en Francia, pero me acuerdo haber leído en el dicho Vauban que 1 legua de terreno ocupa en Francia 700 personas en tiempo de paz y 600 en tiempo de guerra.

(§ 779) Supongo que Vauban habló de la legua francesa de 3 millas o de 20 en grado. Y para mayor fuerza, supóngase que el número 700 es 720. Voy al cálculo. 3 millas en cuadro son 9 millas cuadradas. Luego, de 720 personas para toda la legua cuadrada, tocan a 1 milla cuadrada 80 personas. Y teniendo la legua cuadrada (de 4 millas) 16 millas cuadradas, resultan para 1 legua cuadrada, tomando una con otra, 1280 personas. Y partiendo por 5, salen 256 vecinos para 1 legua cuadrada. Es cosa singular que, sin atender a monsieur Vauban, guiándome solo por los 50 yugueros de los romanos, sacase 250 vecinos útiles para 1 legua [293r] cuadrada, o 1250 personas. Cotéjese 250 vecinos con 30 extremeños y se verá qué población tiene la Extremadura de menos.

(§ 780) Y si la población de Francia, según Vauban, es para cada legua (de 4 millas) en cuadro 1232 ó 1250 personas, no será difícil ajustar en cuánto excede hoy la población de Francia a la población que hoy tiene Galicia. Digo que excede en la mitad más. Y si separasen París y las otras ciudades populolísimas que no tiene Galicia, digo que si Francia sale al campo y si solo se le cuenta el terreno de agricultores, dudo que en eso exceda a la de Galicia la tan jacareada población de Francia, *caeteris paribus* de terreno. Pero la innumerable población de Galicia no deja de tener bastantes gabarros de ricos ociosos, de mendigos holgazanes y de labradores, [293v] trabajadores sí, pero parece que trabajan y afanan para ser pobres comiendo mal y vistiendo peor; y a quienes importunan los mendigos y apuran, estrujan y tiranizan los caciques.

(§ 781) No hay que pensar en remedios superficiales para remover esos y otros gabarros que padece Galicia. Ni deben meter la mano en eso los que jamás han estado en Galicia ni tienen compresión del carácter, genio y complexión patria de sus legítimos y verdaderos nacionales. Decía el médico don Martín Martínez que los gallegos enfermos que se traían al Hospital General necesitaban de un especial médico que conociese sus enfermedades, pues los médicos castellanos no acertaban a curarlos, y así mueren tantos en el Hospital General. Lo que sucede en sus enfermedades de cuerpo, sucede en sus enfermedades de ánimo o en sus vicios: [294r] *corruptio optimi pesima*³⁷⁸. Es óptimo y no tiene precio el gallego labrador que, contento con su moderadísima suerte, persiste en su trabajo de la agricultura, ni piensa en abandonarse a la vida holgazana de mendigo y ostiario, ni se le levantan los cascos a querer traer sombrero de tres picos, capa, hebillas en los zapatos y a echar un cuarto a espadas con su contera de don, y todo con el fin de aumentar el número de los ociosos de Galicia.

(§ 782) Si algún labrador gallego, o algún hijo suyo, se precipita a uno de los dos extremos, acabose el optimismo y ya comienza la pésima corrupción para ser corma y gabarro de la República. El gallego que se abandona a la mendiguez no tiene igual en ser importuno, porfiado y pordiosero; y podrá hacer el primer papel en el *Entremés de los holgones*, como el que en él se holgaba a ser pobre. Y el gallego que, a vuelta de traer capa y [294v] espada, se injiere entre los inútiles plantistas, figurones, zánganos y ociosos, podrá desafiar a ser ocioso a la misma madre de todos los vicios. Y ya se sabe que la madre gallega ociosidad tiene por hijos el embuste, la trapaza, el falso testimonio, la estafa, el chisme, la detracción y la tiranía si de él depende algún labrador.

(§ 783) El remedio, pues, se debe reducir a libertar a los labradores de las tiranías y vejaciones que les hacen los que no tienen dominio directo alguno sobre las tierras que solos esos labradores trabajan, imponiéndoles inicuaamente que paguen veinte, cuando el del directo dominio se contenta con que solo

³⁷⁸ “La corrupción de lo óptimo es lo peor”. Aforismo atribuido a san Jerónimo.

paguen cuatro para que el colono coma, vista y viva aliviado y alegre. Este es el asunto de estos papeles. De ese modo el labrador no pensará abandonar la agricultura. Y para emplear [295r] los dichos pobres holgazanes y los semi-ricos ociosos, se deben establecer fábricas, entablar manufacturas e introducir en Galicia el verdadero comercio. En primer lugar, el comercio interior y circular en todo aquel reino; en segundo, el comercio mutuo con los extraños países comarcanos; y en tercero, algún comercio, pero poco, de largas navegaciones, pues ese comercio presto daría en monipodio, tiranía y en que pocos le estancasen.

(§ 784) No quiera Dios que yo apetezca que Galicia se llene de pesetas con título de comercio. Eso sería arruinar a Galicia, que jamás podrá ser infeliz por falta de pesetas, sino por falta de frutos de la tierra. Para tener mucho oro y mucha plata, o pesetas, es del caso beneficiar las minas de esos dos metales. No obstante, sabiendo los chinos que ese atractivo engañoso había de retraer a los hombres de la agricultura, prohíben el beneficiar las muchas minas que tienen. Viven ratificados en esa prudente máxima después [295v] que saben que los europeos y los americanos han tomado esa fatiga para ir a servir a los chinos con toda la plata que han sacado de las entrañas de la tierra. Con solos los frutos de la agricultura y con las manufacturas, chupan y atraen a sí toda la plata del universo los laboriosos chinos sin necesitar extragar de su país. Ese sí que es sólido comercio. Esas sí que son minas. A imitar esa conducta debían aspirar los europeos españoles, y por ahí deben comenzar los gallegos su comercio.

(§ 785) Ni siquiera piensan los chinos en averiguar de dónde les viene tanta plata, ni por cuáles caminos. Esos los deben saber los que con tantos peligros, por mar y por tierra, han de llevar la plata a la China, arañándola y sacándola de Europa y de la América, desde Acapulco por Filipinas, desde el Cabo de Buena Esperanza por Batavia y desde Alexandretta por Surat o por las caravanas. ¿Y qué nos traen de la China? Nada que sea necesario en Europa y mucho que es [296r] totalmente superfluo y con lo cual cada día se aumenta más el lujo y el cual arruina a muchas familias. ¿Qué necesita Europa de sedas, tejidos, y talavera de la China, aun para su lujo? He dicho que ya está averiguada la respuesta a la tan repetida pregunta “¿A dónde se va tanta plata?” Digo que se desentierra en el Occidente a costa de tanta sangre humana y que los comerciantes la llevan al Oriente para que allí la entierren los que creen que necesitan metales y piedras preciosas para triunfar en el otro mundo.

(§ 786) Este error enorme también reina entre muchos chinos, que aun de sus mismos hijos ocultan y entierran sus preciosos muebles. Dicen que en Bilbao no ha de entrar caballería cargada con un género que no haya de salir de Bilbao cargada con otro. Lo mismo sucede en la China. De esto se infiere que la China abunda de más géneros que pueda dar que no de los géneros que necesite recibir, no siendo la plata. Claro está que esa abundancia de géneros procede de la extensión y nimiedad [296v] con que allí se cultivan las tierras y de la singular industria con que los chinos se ejercitan en las artes mecánicas. A eso es consiguiente que la China tenga cerca de 60 millones de almas de población; y a esto, el que no haya pedazo o rincón de tierra en todo el Imperio de la China que no esté cultivado, para alimentar tanta gente. A vista de esto, cesará de parecer paradoja mi sistema.

(§ ↓788) El padre Kircher en su *China* (página 3) da a la China, de norte a sur, 1440 millas, y casi otras tantas de oriente a poniente. Las 1440 millas son 360 leguas de 15 en grado. Imaginando, pues, casi cuadrada la China, como la imaginan los chinos, debe tener en todo 129 600 leguas cuadradas, o colonias, según mi idea. Y dando a cada una 250 vecinos, serán 32 400 000 vecinos. Y dando 5 almas por cada vecino, se calcula que toda la China tendría 162 000 000 de almas si estuviese poblada según mi

sistema. Claro está que este cálculo es puramente hipotético. [297r] El verdadero solo Dios lo sabe, porque los autores varían muchísimo, pues el padre Martini dice que, contando todas las almas, sube el número a 200 millones y que la renta sube a 150 000 000 de escudos romanos, 60 de los cuales se guardan y atesoran en el erario y los 90 se gastan en la milicia y en otros diferentes usos.

(§ 789) El padre Duhalde, en su *China*, dice que la China tiene tantas almas como toda la Europa y, desde la página 64 de su tomo II, trata con extensión de la agricultura y de sus excelencias. “Los agricultores, —dice— cuya profesión se mira como la más necesaria al Estado, tienen grandes privilegios y son preferidos a los comerciantes y a los artesanos”. He celebrado haber hallado este texto en tan clásico autor y tan moderno, y que por él sepamos que los chinos prefieren la agricultura al comercio y a las manufacturas. Sin la agricultura no puede haber manufactura útil. Y sin las dos cosas no puede haber [297v] comercio que sea sólido. Con razón, pues, prohibieron los chinos el beneficiar las minas por no retraer a los hombres de la agricultura, que es la verdadera mina de la felicidad del género humano. Harto se queja Diodoro Sículo (libro V) de los trabajos que padecían los que trabajaban en las minas de plata que se beneficiaban en Andalucía. Y Estrabón (libro III) refiere que estaban empleados 40 000 hombres, y que cada día sacaban para Roma 25 000 dracmas, o cerca de 5000 ducados, o 18 000 000 de ducados anualmente.

(§ 790) No dice Plinio cuántos 1000 hombres se ocupaban en las minas de oro de Valdeorres, pero calcula que cada año salían de ellas para Roma 20 000 libras de oro, que son 4 800 000 pesos. No sé que en España se beneficien hoy minas de oro y de plata, y aun creo que hay prohibición. Si esta es en favor de la agricultura, es muy acertada; pero si es para que los comerciantes [298r] no se retraigan de ir a nuestras Indias a buscar el oro y la plata de las minas, en las cuales se ocupan millares de hombres, contra la agricultura, tan necesaria en la América, no sé qué me diga. Digo, sí, que antes de los españoles eran inmensas riquezas las que había en México y en el Perú, que su población era innumerable y que con su agricultura comían y vestían todos, sin necesitar de los frutos ni de los géneros del Viejo Mundo. Hoy están muy deterioradas esas tres cosas. En los *Viajes* de Ulloa da lástima leer el corto número que ya hay de blancos.

(§ 791) El vecindario de la América solo crece en negros y mulatos. Y los indios huyen tierra adentro a unirse con los indios bravos por no perecer en las minas. Menos minas y más agricultura, dijera yo, a imitación de los chinos. El modo de refrenar el comercio tan vicioso de los extranjeros sería promoviendo [298v] en nuestras Indias la agricultura. El Rey percibiría más rentas y los extranjeros no extraerían tantos millones de nuestras Indias. Ni a título de minas, ni a título de la falta de frutos y de géneros que España por sí sola no puede abastecer, y por lo cual los extranjeros embocan en la América clandestinamente tantas mercaderías. Lo que digo de la agricultura no es impracticable extenderlo a las fábricas y manufacturas en la América. Todo vegetal, animal o ave que en la América nace y crece, y que allí tiene usos, virtudes y utilidades conocidas, se debe solicitar, a toda costa y cuidado, que se transplante y se avecinde en España. Y, por el comercio recíproco, digo otro tanto de todo vegetal, animal o ave que en España se cría.

(§ 792) Este es el primitivo modo de comerciar del género humano, trocando [299r] lo que sobra por lo que falta, no trocando lo que es preciso y falta por lo superfluo y que estará de sobra por inútil y acaso nocivo a las buenas costumbres. Los portugueses y españoles que descubrieron nuevos países entablaron el comercio de comunicarles los mixtos de la historia natural de Europa, y trajeron a Europa los mixtos de la historia natural de los países descubiertos. A esa conducta de verdadero y útil comercio se debe que en la América haya tantos mixtos de Europa y en Europa tantos nuevos mixtos de la América. El

primero que trajo a España las espigas del maíz ha sido el más útil comerciante que ha habido desde Colón acá. ¿Qué utilidad percibe hoy España del oro, plata, perlas, esmeraldas, etc. que otros han traído? A proporción, digo lo mismo de los que trajeron los pavos, los pimientos, la pita, las naranjas de China, los tomates, etc.; si bien el tomate que vino de México con su nombre *tomatl* poco se perdería en que no se trajese, [299v] pues es un solano nocivo.

* * *

DIGRESIÓN SOBRE MINERÍA Y COMERCIO ANTIGUOS DE GALICIA

(§ 793) Los romanos, y después los moros, introdujeron en España con sus conquistas muchos mixtos extraños que aún hoy se conservan. Los cartagineses, como descendientes de los fenicios, y ambos comerciantes, son los primeros que introdujeron en España, según Diodoro citado, el beneficiar las minas para satisfacer su avaricia: “Nullius harum recens apparet initium: sed omnes carthaginensium avaritiae quod tempore Iberiam tenebant, aperuit”³⁷⁹. No ha sido inferior la avaricia de los romanos. No se sosegó su codicia hasta que hallaron un monte de plata o potosí que estaba hacia el origen del río Guadalquivir, según Estrabón: “Non procul a Castrone mons est, unde Batis dicitur profluere quem Montem Argentum vocant, ob argenti in eo metalla”³⁸⁰.

(§ 794) La ciudad de *Castaona*, de Estrabón, es la misma que mucho antes había llamado [300r] Polibio (libro X) *Castulona*, que tenía cerca las minas de plata. Hoy se llama Cazlona. Así, no se debe oír Festo Avieno, autor muy posterior, que a ese monte le llama Argentario porque era de estaño. Si allí hubiese tanto estaño, no irían los cartagineses a buscarle a las islas Casitérides, y con tanto recato. Siendo cierto que en aquel potosí español de Cazlona se empleaban cuarenta mil hombres y que se emplearían otros muchos en otras minas y en las minas de oro de Galicia, no es increíble que con tantas minas no comenzase a decaer mucho la agricultura. Válgate el diablo por tal chorrillo de querer minar el infierno para hallar cosas que no pueden servir de comida, ni de bebida, ni de vestidura. A sola media vara que se escarbe y cave en la superficie de la tierra, ha querido Dios que el hombre halle las tres cosas dichas. Luego no es de su divino agrado que se abisme en tan profundas simas para contemplar avaricias ajenas, desamparando [300v] el cultivo de las tierras que patea.

(§ 795) Un texto de Justino me hace creer que los antiquísimos gallegos, anteriores a los romanos y aun a los cartagineses, vivían en esto más conformes al agrado de Dios y que seguían la misma conducta de los chinos. Dice Justino (libro XLIV, capítulo 3) que Galicia es muy abundante de cobre, plomo y bermellón, ubérrima. Y que es riquísima de oro: “Auro quoque ditissima”³⁸¹. Y en tanto grado que los labradores frecuentemente levantan con la reja del arado algunos terrones de oro. Añade que en la misma Galicia hay un monte sagrado impregnado de oro, al cual es delito, como sacrilegio, el tocarle o escarbarle con hierro. Pero que si en virtud de algún rayo o centella, que son frecuentes en el país, se descubre algún pedazo de oro, que entonces es lícito tomarlo y venerarle con don y favor especial de Dios: “detec-tum aurum, velut Dei munus, colligere permititur”³⁸².

³⁷⁹ Diodoro Sículo, *Bibliotheca Historica* V, 38. Vid. *Diodori Siculi Bibliotheca Historica libri xv reliqui... Omnia ex interpretatione Laurentii Rhodmani Cherusci*. Hanoviae: Typis Wecheliani, p. 298.

³⁸⁰ “No lejos de Cástulo está un monte, donde se dice que nace el Betis. A este monte lo llaman de Plata, a causa de los filones de este metal que hay en él”. Estrabón, *Geografía* III, 2, 11. *Strabonis nobilissimi et doctissimi philosophi ac geographi rerum geographicarum commentarii libris XVI contenti latini facti Guglielmo Xilandro...* Basileae, ex off. Henriepertrina, 1571, p. 88.

³⁸¹ “Muy ricas en oro”. Justino, *Epítome* XLIV, 3, 5: “Auro quoque ditissima, adeo ut etiam aratro frequenter glebas aureas excidant”.

³⁸² “El oro encontrado como don de Dios, está permitido recogerlo”. Justino, *Epítome* XLIV, 3, 6.

[301r] (§ 796) La expresión *Dei munus* prueba la poca lectura de los que, porque Estrabón cita unos anónimos que dijeron que los gallegos no adoraban Dios alguno, ostentan seriamente su ignorancia de lo mucho que hay escrito de Galicia. El contexto de Justino, “In huius gentis finibus Sacer Mons est, quem ferro violari nefas habetur”³⁸³, prueba evidentemente que solo usaban del hierro para los arados y cultivar las tierras, y de ningún modo para disecar y hacer anatomía de los montes, aunque sabían que tenían mucho oro. El texto “Auri sacra fames”³⁸⁴ le inventó Virgilio para cohonestar la avaricia de los romanos. Estos no eran tan escrupulosos cuando, a costa de tanta sangre gallega, apuraban los montes de Galicia a que anualmente les contribuyesen 4 800 000 pesos en oro, que son las 20 000 libras romanas de oro anuales. Con razón se llamaría *Mons Aureus* el monte que daba tanto oro, si del monte de Justino salía todo el oro dicho.

(§ 797) Apostaré que, si los gallegos semi-ricos y [301v] fatuos avarientos que hoy andan en Galicia en busca de tesoros encantados conjeturasen en dónde estaba ese *Sacer Mons* que refiere Justino y que copió el autor antiguo Trogo Pompeyo, concurrirían en tropas a ese sitio con conjuros supersticiosos contra la mora para desencantar el oro, y con picos, barras y azadones para martirizar los cantos y revolver la tierra. Tres dudas se ofrecen: primero, si hubo tal *Sacer Mons* lleno de oro en Galicia. Segundo, hacia dónde estaba. Y la tercera, cuál monte es hoy, *in individuo*. A la primera digo que no hay imposibilidad y que, por otra parte, no es despreciable el texto de Justino. A la segunda digo que ese monte, probablemente, estaría a las orillas del río Sil, por razón de que hoy se recoge mucho oro en diferentes parajes de ese río. Esto no quita el que también se recoja oro en otros diferentes países de Galicia.

(§ 798) Si se hallase respuesta a la tercera duda, no habría más que pedir. Los lógicos [302r] inventaron para el *verbi gratia* de una solemne quimera la expresión *Mons Aureus*. A la verdad, yo no penetro en qué consiste esa quimera, pues hay montes de hierro, de plata, de cobre, de plomo, de azufre, etc. La dificultad consiste en señalar el sitio individual en donde estaba y está hoy ese *Mons Aureus* o esa quimera, o ese *Sacer Mons* lleno de oro que Trogo Pompeyo, o su epitomador Justino, pone en Galicia. Los que no pasan del sonsonete de las voces han creído que ese *Sacer Mons* es el Monte Sacro famoso y que en puro gallego se llama Pico Sagro, por ser altísimo y en figura de pilón de azúcar. Está a dos leguas de Santiago, casi al oriente y sobre el río Ulla, en su orilla septentrional.

(§ 799) Ese dictamen es desatinado, pues ese monte o pico no se llamó Monte Sacro hasta después de la invención del cuerpo del Santo Apóstol, de lo cual hay testimonios auténticos de los años 912, 13 y 14. Véase el *Appendix* [302v] de las escrituras del tomo IV de la *Crónica* de Yepes desde la escritura diez, y en especial la trece, en la cual Sisnando, obispo de Iria, fundó la iglesia de San Sebastián del Monte Sacro y la anexó a San Martín de Santiago, de benedictinos. Dice que la fundaba: “In monte, quo quondam Illicinus dictus est, post adventum Sancti Iacobi, Mons Sacer est appellatus”³⁸⁵. Es verdad que aquí habla de la venida de Santiago, no de la invención de su santo cuerpo. No hace ni padece para el caso, pues el *Sacer* de Trogo, anterior a esa venida, no se puede entender de cosa del cristianismo. Mas el Pico Sagro está en el centro de Galicia, y su equivalente Mon Sagro está a la vista de Oviedo; y el *Sacer Mons* de Justino estaba en los extremos de Galicia: “In huius gentis finibus”³⁸⁶. Tampoco he oído que del Pico Sagro ni de sus arenas que bajan al río Ulla se recoja hoy oro alguno.

³⁸³ “En las fronteras de este pueblo hay un monte sagrado; es sacrílego violarlo con el hierro”. Justino, *Epítome* XLIV, 3, 6.

³⁸⁴ “Maldita hambre de oro”. Virgilio, *Eneida* III, 57.

³⁸⁵ “En el monte que antiguamente se llamó Illicino, tras la venida del apóstol Santiago se denominó Monte Sagrado”.

³⁸⁶ “En las fronteras de este pueblo”.

(§ 800) Ninguna de estas tres razones incomoda a los podencos de tesoros encantados, [303r] ya porque no las saben, ya por la destreza de los impostores que los alucinan a tiro hecho sabiendo cuán ciega es una avaricia. ¿Quién creyera que en el centro de Galicia habían de reinar tanto las supersticiones mahometanas de tesoros encantados? ¿Qué quiere decir moras encantadas y desencantar moras? Sobre esa fatuidad, creída no solo de los vulgares sino también de los de capa y espada, se hizo el Pico Sagro el teatro de impostores y fanáticos crédulos. No sería tan ridículo que algunos metalúrgicos tentasen averiguar allí si había minas de este o del otro metal. Y aun menos ridículo sería si escarbasen en algunos sepulcros de los gentiles por si hallaban monedas o algunas alhajas preciosas. Antiquísimamente se enteraban con los cuerpos algo de eso, pero tardaron poco los romanos en prohibir esa tonta práctica.

(§ 801) En Galicia hay unos montones de tierra a las cuales llaman *mámoas*. He visto muchas, y en un campo en que hay muchas, [303v] junto a Carreira enfrente del cabo de Corrubedo, por creer que en ellas hay tesoros, llaman el Campo de las Minas. Lo que en ellas se hallan son cascotes de ollas de barro, en las cuales se colocaban las cenizas cuando se quemaban los cadáveres, y siempre muchos carbones que quedaron de la quema. Y cuando más, si las cenizas eran de algún señor, una piedra con una ligera inscripción sepulcral. A todo esto se reduce el tesoro, según el proverbio: *Carbones thesaurus erant*³⁸⁷. Ojalá los que se llevaron tantos petardos hubiesen tenido el cuidado de recoger y conservar esas lápidas sepulcrales cuando se hallasen. Soy testigo de que un pobre labrador de hacia el dicho país, habiendo encontrado en una *mámoa* una de esas lápidas de los romanos, la empotró en la fachada de su casa, y allí la copié yo y tengo. Pero los tesoristas no gustan de erudiciones, sino de oro, plata o cosa equivalente.

(§ 802) No hallo dificultad en creer que la fábula de los tesoros encantados y la necesidad [304r] de que en las *mámoas* se hallan tesoros se inventaron para ocultar muchos latrocinios. Siempre que se observa que un sujeto amanece rico y que comienza a gastar y triunfar con profusión, todos desean saber de dónde ha salido el dinero. Los que no creen fábulas sospechan que ha habido latrocinio. Pero los vulgares, por lo mismo de ser tan crédulos, no dudan publicar que el tal halló un tesoro, o encantado en cueva o desencantado en *mámoas*. Y sobre esa credulidad descansan los ladrones y viven seguros de que no se les averiguarán los hurtos. Esto se palpa en que, aunque hay muchos que buscan tesoros removiendo la tierra, son muchos más los que buscan tesoros en las iglesias, saqueándolas de todo lo que es, o vale, oro o plata. Estos no necesitan cavar mucho para hallar un *Mons Aureus* o una porción de él. Tan cierto es, que en Galicia unos comen, visten y triunfan sin trabajar, echando la culpa a las moras encantadas; y los más trabajan, cavan y sudan todo el año sin lograr comer ni vestir.

[304v] (§ 803) Preguntará alguno: “Y después de tantos tesoros falsos, ¿en dónde estaba el *Sacer Mons* de Justino el cual por estar tan lleno de oro encerraba tantos tesoros verdaderos?” Digo que, si Dios me revelase el sitio, a ninguno lo descubriría. Pero como he llegado a conjeturar que ya se acabó ese monte, no hay inconveniente en que proponga mi conjetura del sitio individual en donde estuvo y en donde aún hoy se ven sus ruinas. La sentencia común coloca ese monte en donde hoy están las Médulas, no lejos del río Sil, y que son unos altos cerros de tierra colorada, sobre la creencia que de ellas sacaban los romanos tanto oro. No me opongo; pero habiendo tantos sitios a orillas del Sil en donde hoy se coge el oro, queda lugar a que la conjetura le coloque en otra parte, desde las Médulas, río Sil abajo. Cógese el oro en la ribera del Sil que baña a Quereño, enfrente del Puente de Domingo Flórez; en El Barco de Valdeorres; en el [305r] Montefurado; en las caídas de Doade y Amandi al Sil, etc.

³⁸⁷ El tesoro eran carbones. Erasmo, *Adagia* 1, 848. *Erasmi Roterodami Adagiorum Chiliades tres, ac centurie fere totidem*. Venetiis: Aldus, 1508, p. 96.

(§ 804) Mi conjetura, pues, se reduce a probabilizar que ese *Sacer Mons* ha sido y es hoy el Montefurado como estaba antes que los romanos penetrasen en Galicia. Llámase *Furado* en gallego, que corresponde al castellano antiguo *forado*, que significaba ‘un agujero’. El origen de *forado* es *foramen*. *Furar* en gallego y *furacar* significa ‘agujerear’. Así, *Montefurado* es ‘monte agujereado’. Es la razón porque más de la mitad de ese monte está taladrado de parte a parte y tiene un boquerón tan ancho, tan largo y tan alto que por él se emboca y se enfila todo el río Sil, quedando haciendo de puente eterno y natural lo restante del monte. Desde la entrada del Sil hasta la salida me informó uno que habría un tiro de piedra con honda.

(§ 805) Son frecuentes las porfías sobre si el dicho boquerón se hizo con arte o [305v] por naturaleza. Uno y otro es creíble, pues para todo hay ejemplos. Los más creen que se abrió por el artificio humano. A mí me conviene seguir esta opinión más común para establecer mejor mi conjetura. Esta es que, antes de los romanos, el Montefurado era sólido y sin agujero alguno; que el río rodeaba el monte y que ese monte estaba lleno de oro y que era el *Sacer Mons* de Justino, al cual no se podía herir con hierro, porque era eso ilícito en el país. Vinieron los romanos, nada escrupulosos en materia de robos, y, como la avaricia rompe el saco, la avaricia insaciable de los romanos agujereó, rompió y taladró todo el dicho monte. No de una vez, sino sucesivamente, al paso que le iban sacando más y más vena de oro, y aun del oro mismo. Llegaron, con ese penible trabajo de una infinidad de trabajadores, a ver la luz de la parte occidental del monte, y ya no podían pasar adelante. Entonces, cavarían por lo alto, por [306r] los lados y por abajo, y resultaría el boquerón.

(§ 806) Después, o porque se acabó o minoró la vena del oro, o por otros motivos que cada día ocurren, desampararían aquel trabajo. Y viendo hecho ya el dicho boquerón tan grande y espacioso, les costaría poco a los romanos dirigir por ese boquerón todo el río Sil, que estaba tan a mano, logrando tener sobre él un puente perpetuo, como hoy se ve, y por donde se comunicaban los tres conventos jurídicos o chancillerías de los romanos, de Lugo, Braga y Astorga. Por ese camino del Montefurado se va a salir desde el obispado de Lugo al lugar de Larouco, famoso por los célebres Codos de Larouco, que desde allí van al puente Bibey, que, así este como los codos, son, sin disputa, obras de romanos. Después que el caudaloso río Sil salió ya del boquerón del puente del Montefurado, le entra por el mediodía el río Bibey, que trae incorporado ya el río Navia. El Bibey [306v] es, en mi concepto, el famoso río *Bilbilis* gallego del mismo Justino.

(§ 807) Nunca se me ofreció ocasión de estar al pie del Montefurado y pasar el puente natural. El año de 725, caminando desde Monforte a Villafranca por Quiroga y por la Cuesta de la Encina, vi muy a lo lejos el sitio del Montefurado. El año de 755, caminando desde el Castro de Caldelas a Ponferrada, por querer estar como estuve en el santuario de las Ermitas, ni pude ver el Montefurado ni pasar los Codos o desfiladero en peña viva de Larouco ni pasar y ver el puente romano del río Bibey. El año de 46 traje mi camino por Samos y por el Cebrero para venir a Castilla. Si el año de 755 hubiese pensado ya en mis conjeturas sobre el *Sacer Mons* de Justino, seguramente hubiera torcido el camino a ver y registrar todo el territorio del Montefurado para informarme de todo. Así, los que viven en aquel país, o pasaren por allí, podrán reflexionar sobre mis conjeturas, o para admitirlas [307r] o para reprobarlas, pues yo no juraré por ellas ni en ellas pienso aferrarme.

(§ 808) Nada hay de lo dicho, si alguno probare que el boquerón lo hizo la naturaleza o el peso del agua. Pero si hay suficientes pruebas de que se hizo por artificio humano, creo que sería en tiempo de los romanos. Estos no habían de tener motivo de tentar tanta obra sin que les moviese un grandísimo interés

y su *auri sacra fames*³⁸⁸. ¿A quién no movería un *sacer mons* lleno de oro? El hecho es que aún hoy en día se recogen arenas de oro en Montefurado. El hecho es que ese monte está *in finibus*³⁸⁹ de Galicia. El hecho es que ni Estrabón, ni Mela, ni Plinio, ni Justino no hablan palabra de ese monte taladrado. Luego no se taladró sino sucediéndose años a años. Es verdad que tampoco toman en boca el río Sil. A eso digo que el Sil era el Miño de los romanos, que tenía dos nombres: el de *Minio* o bermellón, y el de *Sil*, *Silis*, que significa en latín [307v] ‘tierra colorada’. Y solo al Sil corresponden estos dos nombres y ninguno al río que pasa por Lugo, al cual vulgarmente llaman Miño.

(§ 809) Una experiencia que se podrá hacer dentro del dicho boquerón dará alguna luz a mi conjetura. Acostumbran algunos curiosos de Montefurado pasar y repasar en un barco todo el trecho del río Sil que está debajo del puente natural, o por diversión, o para pescar, o para matar palomas que allí se recogen, o para espantar los muchos murciélagos que allí esperan venga la noche. Si alguno de esos curiosos quisiese llevar en el barco un instrumento para recoger la tierra o arena que está en el fondo del río y guardarla en unos costales, podrá servir esa tierra para hacer después la análisis de ella. También llevará otro, en otro barco, un instrumento para sacar algunas piedras de las paredes que de un lado y de otro abrazan lo ancho del boquerón. Así, esas piedras o cascotes, como la arena o tierra de lo más hondo del río hacia el hilo de su corriente, se deben tener separadas en alguna [308r] parte en donde se pueda hacer ensayo de todo, con fuego, o con agua, o mediante el peso por la hidrostática.

(§ 810) Todo esto vendrá a parar en que, si en la arena o en las piedras se hallan señales de oro o de sus venas, saldrá probable mi conjetura de que el macizo que ocupaba el boquerón estaba lleno de oro. De ese modo se decidirá la cuestión si el boquerón ha sido natural o si solo se hizo por artificio humano. Aquí no me meto al oficio de minero, porque soy ignorantísimo de esa práctica de avarientos que serían más útiles cavando las tierras que socavando los cerros. Hablo únicamente como anticuario que quisiera se averiguase si el Montefurado es tal por la avaricia de los romanos. Si ha sido, no podrá menos de haber por aquel país algunas inscripciones antiguas u otros monumentos que mediatamente lo prueben. No sé en qué determinado sitio de Montefurado se coge hoy el oro por las mujeres infelices y pobres que, por el ímprobo trabajo de lavar las arenas del Sil y sacar tales cuales lentejuelas de oro, se llaman *orianas*.

[308v] (§ 811) Para que mi conjetura no parezca tanta paradoja, pondré un hecho actual en el cerro del Potosí. Descubrieron ese cerro unos indios el año de 1545, según Garcilaso. Hace ya 200 años le están cavando y socavando para sacarle la plata que tiene en sus entrañas. He oído que hoy día está ese cerro todo hueco y que cada año da menos plata. Si por allí cerca pasase un río y este se dirigiese por el boquerón del cerro del Potosí, veríamos que hoy sucede lo que yo imaginé que los romanos habían ejecutado en Montefurado. Estos por el oro y los españoles por la plata, acabarase la vena del Potosí. Se consumirán las maderas de los andamios, y con el tiempo será el Potosí un monte *furado* por manos de hombres. Y perdida la noticia, creerán los venideros que los boquerones del Potosí los hizo la naturaleza, o si por ellos pasare el río, le echarán la culpa de que él los hizo a puros embates de su peso. Así, o es paradoja lo que sucede en el Potosí o no es tanta paradoja lo que conjeturo habrá sucedido en [309r] Montefurado.

(§ 812) Antes que se me ofreciese mi conjetura propuesta, había pensado yo, al pasar por Caldeas y Valdeorres el año 55, en horadar o taladrar algunos remates de una cordillera de cerros y multiplicar los montes *furados*, cuyo pensamiento pasé al papel. No para buscar oro o plata, sino para fabricar puentes naturales, eternos, constantes y que nunca necesitaran de composición ni de estafa de repartimientos repetidos para remendarlos. De esos gabarros está exento el puente del Montefurado. La cuesta de Valde-

³⁸⁸ “Maldita hambre de oro”. Virgilio, *Eneida* III, 57.

³⁸⁹ En las fronteras.

bría, que camina al norte del Puente de Domingo Flórez con una de sus puntas, va a rematar al mismo río Sil, el cual tuerce su carrera para salvar la dicha punta y después baña el lugar de Quereño, sitio famoso en donde se coge el oro que las lluvias arroyan de los cerros muy colorados que miran al mediodía y precipitan a las orillas del río Sil, en donde las dichas *orianas* le buscan y cogen, aunque en corta cantidad [309v] porque no saben el modo preciso de buscarle a menos costa.

(§ 813) En el dicho lugar de Domingo Flórez es muy trivial este dicho hablando con la cuesta: “Valdebría, Valdebría, mucho bien en ti se cría”. La voz *Valdebría* es corrupción ligera de *Valdeauria* o *Vallis aurea* o *Valle de oro*. El obispo de Mondoñedo se llama en lo antiguo *Vallibriensis*, aludiendo al valle de oro famoso en aquel obispado. Los antiguos que formaron aquel adagio aludieron a que en los cerros de Valdebría se criaba mucho oro. Entre los cerros colorados de Quereño, de donde se desgajan las partículas de oro al río Sil, y la punta o remate de Valdebría al norte, no media más que el río Sil que le rodea. Si el río viniese derecho, cortaría por el centro ese remate. Digo, pues, que, si se hace esa socavación artificialmente, allí resultará un puente natural como en Montefurado. En ese caso, es natural que en la socavación se tropiece con venas de oro; y, quedando en seco la madre circular que hoy tiene allí el Sil, se hallaría mucho oro en sus arenas, que allí [310r] ha estado cayendo de Noé acá.

(§ 814) Otro sitio como el de Valdebría hay desde el Castro de Caldelas hasta la Barca de Paradela, en donde hubo un puente de romanos sobre el Sil. Desde Caldelas corre al norte un grande morro, sobre el cual está San Pedro de Alais, entre el valle de Caldelas y el de Torbeo. Alais creo que está en donde estaba en tiempo de Idacio el municipio Lais, que no estaba lejos del río Sil, al cual Idacio llama Miño. Enfrente del remate del morro o cerro de Alais, están las caídas de Doade al Sil, desde donde se desfalcen arenas de oro. Así, taladrando el dicho remate, como el Montefurado, resultará un puente eterno y constante. Y quedará en seco la madre del río como en Valdebría. Este modo de hacer puentes sempiternos es imitando a la naturaleza que los hace. Siempre que un río rodea la punta de algún cerro, horádesse la punta y hágase pasar el río por el boquerón hecho, y está hecho el puente.

(§ 815) Si alguno persistiere en que el Montefurado está taladrado *ab initio* y *ab initio* es puente natural, no le faltarán ejemplos. Pero [310v] yo he caminado sobre la tradición de los del país, que afirman intervino artificio humano. Si otro pensare que los romanos taladraron el monte no por la avaricia del oro sino por las utilidades del puente, sería yo de su dictamen, si los romanos nos hubiesen dejado otros muchos puentes naturales habiendo en España tantos sitios más proporcionados para ellos. Yo toqué el texto de Justino como geógrafo. Pasé a las minas de oro de Galicia y vine a parar en los puentes naturales que se pueden utilizar. El ejemplo que ya puse de la muralla de la China, tan ancha, alta y larga y que a trechos tiene unos muy grandes boquerones en el suelo por donde pasan ríos muy caudalosos, representa una muralla *furada* artificialmente, con muchos puentes eternos y anchurosos caminos. Allí propuse el modo de fabricar esos puentes, que sean perpetuos y que jamás necesiten de composiciones ni de pegotes con que coman los estafadores a título de caminos y puentes.

(§ 816) De ningún modo deseo que los gallegos se abandonen a buscar minas de metales [311r] preciosos abandonando la agricultura, que es la inagotable mina de todas las felicidades de un Estado. Quiero que los gallegos caven y revuelvan la tierra no como mineros, sino como labradores. Los mineros son la perdición de un país. Con la engañifa de un corto salario, ocupan muchos centenares de personas que son propias para la labranza. Con las excavaciones anchas y profundas, inutilizan la superficie de las tierras. Con las pestíferas exhalaciones que a cada excavación despiden la tierra, se apesta el país y mueren los más de los trabajadores. El país de Valdeorras es amenísimo de todo género de metales y de todo

género de frutos de la tierra, pero también es amenísimo de todo género de enfermedades y sobre todo de tercianas. El color pálido de los habitantes es bastante señal de la malignidad del clima.

(§ 817) Ese mismo color pálido, azafranado y de color de oro tenían los dichos pueblos en tiempo de Silio Itálico (libro I) hablando de los pueblos astures: “Astur avarus visceribus lacerae telluris mergitur imis. Et redit infelix effosso concolor auro”³⁹⁰. La voz *astur avarus* está cien leguas de significar a un asturiano del [311v] Principado de Asturias. Significa un leonés del Bierzo y Valdeorres, de los que se abismaban en las minas para sacar el oro. Astorga era la *Asturica Augusta*, convento jurídico y cabeza de los pueblos astures, contérminos, al oriente, con los gallegos. Así, había astures montanos, que son los del Principado de Asturias, que llegaban hasta el océano Cantábrico, y había astures augustanos, que llegaban hasta el río Duero y que comprendían todo el obispado de Astorga. Por lo mismo, siempre se debe entender de los astorganos cuando se habla de astures y del oro: “Astur avarus... infelix effosso concolor auro”, y con avaricia inveterada.

(§ 818) A una legua al oriente del Puente de Domingo Flórez, siguiendo la cuesta de Valdebría, están las celebradas Médulas, de donde los romanos sacaban también mucho oro. He oído que todas esas, como torreones o cerros de tierra colorada, están socavadas por dentro y que allí hay muchas cavernas. Lo que yo no había oído hasta habrá cosa de quince días, y a uno que estuvo allí, es que en las Médulas hay varias concavidades espaciales y, en ellas, muchas [312r] cristalizaciones y varias figuras de cristal de roca y de varios colores, y algunas de color amarillo como topacios. Pase por lo que fuere, pues yo no lo vi. Digo, sí, que, si eso es cierto, allí se hallarán muchas piedras preciosas. Toda piedra preciosa comienza por un poco de agua cristalizada, pasa a cristal de roca y si algún pedazo llega con el tiempo a adquirir una superior dureza y toma este o el otro color por la tintura de algún metal vecino o de algún mineral, de modo que el común sentir de hoy tiene al cristal de roca por la primera piedra preciosa, y la última en perfección al diamante.

(§ 819) Es cosa muy singular que, siendo Valdeorres y las caídas al Sil tan abundante de oro y de otros metales, sea país tan fértil y feraz de vegetables. Al contrario, el terreno de las Médulas es muy seco y aridísimo, y mucho más árido, sin comparación, es el país o reino de Bambuk y Tamba Aura en la África, por lo mismo que es el país del oro. En el padre Labat está la descripción de ese riquísimo, aridísimo y pobrísimo país. Nada produce la tierra sino puro oro, pues a poco que se escarba el [312v] suelo se coge tierra mezclada con polvos de oro. Allí no se benefician las minas, solo se recoge el oro a mano. A trueque de él, reciben de los extranjeros todo género de alimentos. Pero tiene pena de la vida el extranjero que entrare en el país. Solo el francés monsieur Compagnon tuvo amaño para entrar allí, y ese hizo descripción de ese país del oro, Bambuk y Tamba Aura, hacia el río Faleme, que entra en el gran río Senegal.

(§ 820) Infeliz el país que no da de comer a sus habitantes sino mediate. De esa calidad son los más de los países de minas de metales preciosos, y entre esos el país del Potosí. Entre las minas que hacia allí hay, junto a Lipes, dice monsieur Frezier (página 131) que hay una tan profunda que ya se llegó a la peña viva, y que debajo hay arena y agua, a lo que los naturales llaman los antípodas. Supongo ser ponderación por su inmensa profundidad. El hecho es que por esa mina irá en derechura el camino para el infierno

³⁹⁰ “El avaro astur se sumerge en las entrañas más profundas de una tierra herida y regresa de extraer el oro, infeliz y pálido”. Silio Itálico, *Punica* I, 231-233: Astur avarus / Visceribus lacerae telluris mergitur imis, / Et redit infelix effosso concolor auro”. Cf. Feijoo, *Teatro Crítico*, T. VII, Discurso 4, 46. Cf. Lucano, *Farsalia* IV, 297: “Non se tam penitus, tam longe luce relictā / Merserit Asturii scrutator pallidus auri”.

antes de llegar a los antípodas. Dice el mismo Frezier que ya no se saca del cerro del Potosí sino la cuarta parte de vena de la que se sacaba antes, que antes había [313r] allí ciento veinte molinos y que hoy solo hay cuarenta, y que aun falta mineral para esos. Si en doscientos años se han perdido o acabado las tres cuartas partes de las utilidades que dio el Potosí, a otros doscientos años más se acabará del todo esa plateada quimera *Mons-Argenteus*.

(§ 821) Reflexiónese en que la tierra ha cumplido y cumple, y cumplirá hasta que se acabe el mundo, el precepto que Dios le ha impuesto: “germinet terra herbam virentem”³⁹¹. Las minas se apuran o se acaban, por más cuidado que se ponga en beneficiarlas sacrificando millares de personas. Y a poco cuidado que pongan media docena de hombres en beneficiar la tierra, en eso tendrán una mina perenne y perpetua, sin andar del camino que baja por el infierno a los antípodas más que media vara escarbando la tierra. Así pues, es muy acertada la prohibición que en España hay de que se beneficien las minas de oro y de plata porque no se abandone la agricultura ni se haga España país de mineros, que sería lo mismo que país de impostores y ociosos, que quisiesen triunfar y hacer mayorazgos tiranizando y martirizando a infinidad de hombres que pereciesen en el trabajo de las minas. No ignoraban esto los romanos cuando condenaban a trabajar en las minas a los cristianos primitivos.

[313v] (§ 822) No es lo mismo hablando de los otros metales imperfectos, verbigracia, el hierro. Ya por la infinita y precisa utilidad de ese metal, ya porque su material o vena está muy somera y casi superficial, ya porque las exhalaciones de esos veneros non son pestíferas, ya porque su manipulación es breve y no pide que se ocupe mucha gente, ya porque no se necesita que, para lograr el fin, vengan de fuera extranjeros impostores. Por lo dicho, ganaría mucho España en que se multiplicasen herrerías en los países incultivables y retirados. En Galicia hay muchas herrerías, y podría haber muchas más. Poco hace que en el *lugar do Seixo*, en Valdeorras, se sacaba vena de cobre y se beneficiaba con autoridad real. Tengo en mi poder polvos de cobre que se cogen someros en Goldriz, sobre Manzaneda de Trivis. Y con la voz común de que en donde hay cobre hay oro, se me vino a la fantasía de que *goldriz* significa ‘oro-cobre’. *Gold* y *golde* significa oro y *ertz*, *aes*, *aeris*. Acaso de ahí *Goldertz*, o *Goldretz*, o *Goldriz*. Si esto es así, habiendo tantos sitios en Galicia con el nombre Goldriz, se podrá tentar si aluden a los dos [314r] metales de oro y cobre.

(§ 823) Tengo un pedazo de un metal que en Galicia llaman plata-plomo por contener mucha plata. Caminando de las Médulas una legua al oriente, está los Borrenes y, al acabar ese terreno, junto al río Ferreiros, está el cerro de Cornatelo con un castillo. Pasé por allí, pero no sabía, como sé ahora, que ese cerro, continuando a mediodía, está lleno de plata-plomo muy fino. Dice Plinio que en Galicia se halla estaño, pero no plomo (libro XXXIV, capítulo 16). Cornatelo prueba que se engañó: “Certum est in Lusitania gigni et in Gallaecia (habla del estaño) summa tellure harenosa... Non fit in Gallaecia nigrum (el plomo) cum vicina Cantabria nigro tantum abundet”³⁹². Nótese aquí, de paso, si en tiempo de Plinio era Vizcaya vecina de Galicia.

(§ 824) No obstante que el estaño es metal imperfecto, hay real prohibición de que se beneficien las célebres minas de estaño que hay en Galicia hacia Monterrey. Bien notorio es que ese estaño es casi como

³⁹¹ “Haga brotar la tierra verde hierba”. Génesis 1, 11.

³⁹² “Es cierto que se da en la Lusitania y en la Gallaecia, en la tierra muy arenosa”. Plinio, *Naturalis Historia* XXXIV, 47, 156: “nunc certum est in Lusitania gigni et in Gallaecia summa tellure, harenosa et coloris nigri”. “No hay en Gallaecia plomo, aunque abunda en su vecina Cantabria”. Plinio, *Naturalis Historia* XXXIV, 47, 158.

plata, y he oído a uno muy inteligente que era sin comparación mejor [314v] que el más selecto de Inglaterra. Algunos curiosos que furtivamente pudieron conseguir algunos pedazos de ese mineral mandaron fabricar una varilla de estaño, que parece de plata. También hay estaño en Portugal. La novedad de hoy es que a tres leguas al oriente de Pontevedra, en los dos lugares Cendón y Gaiola, de la feligresía de Santiago das Antas, y en Muradas, hacia Sotelo de Montes, se han descubierto tres minas de estaño. Y yo he tenido en mi mano el estaño de ellas ya ensayado. Estas minas de estaño tan cerca del mar dan mucha luz para fijar las primitivas islas Casitérides que tanto han dado que discurrir a los geógrafos más famosos.

(§ 825) El estaño o el plomo blanco, se llama en griego *casiteros*. En varias partes de su *Iliada* usa Homero de esa voz para significar el estaño. Y Plinio, en el citado libro XXXIV, capítulo 16, lo supone positivamente: “Album habuit autoritatem, et Iliacis temporibus, teste Homero, cassiterum ab eo dictum”³⁹³. Esto es, que ya [315r] era conocido el estaño en tiempo de la guerra de Troya. Las dichas islas se llamaron Casitérides porque en ellas se criaba el estaño, o porque a ellas concurrían a vender el estaño los de tierra adentro a los fenicios y cartagineses que le iban a comprar a las Casitérides, antes que en España hubiese noticia de los romanos, ni tampoco de los britanos o ingleses. Es común la sentencia de que esas islas Casitérides estaban en las costas de Inglaterra, sobre el fundamento de que de allí viene hoy el estaño.

(§ 826) No hay duda que de allí se trae mucho, porque allí benefician sus minas, y que sin impropiedad se podrán llamar hoy aquellas islas Casitérides. No está en eso la cuestión. Por eso dije las primitivas Casitérides. Y digo que esas han sido las islas de Bayona, en la ría de Vigo, y las islas inmediatas de Ons, en la ría de Pontevedra. Muradas está a las faldas del monte do Seixo, y este monte hace una línea y cordillera de norte a sur [315v] con el monte do Suído. Y esa cordillera mira en derechura a las dichas islas de oriente a poniente. Las dos minas de estaño de Cendón y de Gaiola están a las caídas de la dicha cordillera hacia el Océano. Y estoy para mí que todas aquellas caídas de la cordillera dicha tendrán minas de estaño, o en vena o en arenas, lo mismo que sucede al oro. Expresamente lo dijo ya Plinio hablando del estaño de Galicia: “Summa tellure arenosa”³⁹⁴.

(§ 827) Mi pensamiento, pues, se reduce a concordar las dos opiniones encontradas sobre las islas Casitérides. El autor más antiguo de los profanos que escribieron en prosa y que se conserva es Heródoto. Este (en el libro III) dice que tenía noticia de las Casitérides, pero que no sabía su sitio: “Ne Casiteridas quidem novi Insulas, unde ad nos venit Casiteros (stannum)”³⁹⁵. Esto dijo Heródoto más de cuatrocientos años antes de Cristo. Por otra parte, la voz *casiteros* es griega, no fenicia, pues esos llamarían al estaño con nombre alusivo al original hebreo *bedil*, que en el Pentateuco, Isaías y Ezequiel significa ‘el estaño’. Luego los griegos que pasaron el [316r] estrecho de Gibraltar y navegaron las costas de Portugal y Galicia pusieron el nombre Casitéridas. Esos griegos, según Estrabón, Justino, Plinio, etc., han sido Teucro y sus compañeros. Esos hicieron asiento en la costa y terreno que está enfrente de la dicha cordillera, que en Plinio se llaman los pueblos helenos y dice de ellos: “Graecorum subolis omnia”³⁹⁶.

(§ 828) Esos, aludiendo al estaño, llamarían Casitéridas a las islas de Bayona, de Ons y a la de Sálvora, o porque en ellas había estaño, o porque estaban a vista del país que le producía. Esa noticia pasó al Levante (y no solo la noticia, sino también el estaño) en tiempo de Heródoto. Acaso los fenicios le lleva-

³⁹³ “El blanco tuvo importancia fundamental en la época de la *Iliada*, y según el testimonio de Homero se denominó, por ello, *casiteron*”. Plinio, *Naturalis Historia* XXXIV, 47, 158.

³⁹⁴ En la tierra muy arenosa. Cf. *supra*, p. 230, n. 392.

³⁹⁵ “Ni siquiera conozco las islas Casitérides, de donde nos llega el estaño”.

³⁹⁶ “Todos del linaje de los griegos”. Plinio, *Naturalis Historia* IV, 20, 112.

rían y, después, sus descendientes los cartagineses. Con el tiempo, Hannón Cartaginés pasó el estrecho de Gibraltar y costeó la África. Pasole también Himilcón y, doblando el cabo de San Vicente, costeó todo Portugal y Galicia, y llegó a las islas Británicas. Rufo Festo Avieno da noticia de ese periplo (o circunnavegación) de Himilcón, y de él consta que en toda esa costa había estaño, y cuyo comercio [316v] solo tenían los cartagineses. Es muy cierto que ni estos ni los antecedentes no pasaron *in pertransito medio*³⁹⁷ a Inglaterra a buscar el estaño, pues entonces no se navegaba sino costeanado. Y hallando estaño antes de Inglaterra, ¿quién duda que primero llevarían a su tierra el estaño de Portugal y Galicia? Luego estaban en Galicia las primitivas islas Casitérides.

(§ 829) El Potosí se levantó con el nombre de la patria de la plata. Descubriose el año de 1545. ¿Y quién negará que mucho antes no había plata en España que se trajo de la América y de países de la conquista más cercanos? Dudo que en las costas de Portugal y Galicia hubiese minas abiertas, públicas y ruidosas, de estaño. Solo creo que los naturales comerciarían con el estaño en polvo, al modo que muchos americanos y los de Bambuk comercian hoy con el oro en polvo, sin pensar en minas. Los que en Madrid vieron la tierra de Pontevedra que se trajo con las famosas fresas de [317r] Chile creían que toda estaba mezclada con polvos de plata, tanto era lo que relucía. Y yo, por todo lo dicho, asentí a que son polvos de estaño que las aguas de la cordillera precipitan a los llanos.

(§ 830) Quise saber si la tierra y arenas de las dichas islas eran tan relucientes como la tierra de Pontevedra para conjeturar que en ellas hay minas de estaño. No he tenido respuesta, porque en Galicia hay poca afición a la historia natural de aquel reino. Habiendo leído en la *Geographia Sacra* de monsieur Bochart muchas observaciones curiosas y muchas etimologías recónditas sacadas de las lenguas orientales, tropecé con otras que no son conformes a mi modo de entender. Pero en la página 649 (es en el libro I, capítulo 39) pone algunas que harán al caso. Las islas de Ons se llaman de la principal, que es la que Plinio llama *aunios*. De ahí vino *onios*, *ones* y *ons*. Siendo *aunios* voz desconocida, tropecé en Bochart que [317v] *aunac* en árabe significa ‘estaño’ y *anac* también ‘estaño’ en lengua oriental y fenicia. Conjeturo, pues, que los fenicios llamaron *aunac* a la isla de Ons aludiendo al estaño, y que Plinio suavizó la voz *anac* y *aunac* en *aunios*. Otras más inverisímiles etimologías pone Bochart, como que *británica* viene de *barath-anac* que significa “ager stanni, vel plumbi”³⁹⁸.

(§ 831) Siendo cierto que el estaño y el plomo se parecen en calidad como el estaño y la plata, se me ofrece que la isla de Sálvora, que está a la entrada de la ría del Padrón y que no tiene esa voz visible origen, le tendrá en la lengua céltica, pues los celtas habitaron aquellas orillas, según Plinio; acaso entre ellos significaría plata, estaño o plomo. En lengua theotisca, derivada de la céltica, *silbar* significa, según Schilter, ‘plata’ y los alemanes la llaman *silver* o *sylver*. Los celtas tendrían por casi un mismo metal el estaño y la plata, y así llamarían [318r] a la isla que tenían a la vista Sálvora, aludiendo al metal, y así la isla de Sálvora sería una de las Casitérides. Lo más precioso es que, según Bochart, era una de las Casitéridas la isla Silura, de la cual habla Solino y otros. Y Tácito sospecha que los pueblos siluros de Inglaterra eran colonia de los fenicios y españoles. Si Silura se puso Sálvora, no es fácil decidirlo. Baste mi conjetura de que las dos islas Ons y Sálvora eran de las Casitérides primitivas.

(§ 832) No dejo de extrañar que los ingleses no tengan voz original para significar el estaño, pues las dos que leí en diccionarios son de origen latino. Una es *pewter*, de la cual viene sin duda la voz *peltre*,

³⁹⁷ Por el medio. Cf. Tomás de Aquino, *Summa theologia* I, q 53, art. 2: “Si autem motus angeli non sit continuus, possibile est quod pertranseat de aliquo extremo in aliud, non pertransito medio”.

³⁹⁸ Campo de estaño o de plomo.

que en Galicia dan al estaño de Inglaterra; y de *peltre*, la voz *peletre*, que los niños de Pontevedra dan a unos pedacitos redondos de talavera que les suple de moneda para jugar, porque antes jugaban con rodajillas de *pertre*. Pero Skynner deriva *pewter* del latín *batuere*. La otra voz, en Howells, [318v] es *tinne*. ¿Quién no dirá que esa voz es cortada del latín *stanno*? Así pues, si tuvieron voz original, se habrá perdido. He tratado el punto presente con extensión porque las Casitérides son objeto famoso de la geografía de Galicia.

3. ECONOMÍA DE GALICIA: AGRICULTURA, MANUFACTURA Y COMERCIO

F. Martín Sarmiento

ARBITRIOS PARA LA AGRICULTURA DE GALICIA

(§ 833) No entro ni salgo en la prohibición de que se beneficien las minas de estaño de Monterrey. Pero es cosa de admirar que, habiendo tanto estaño en España, salga tanto dinero de España para enriquecer a los ingleses a título de estaño, y siendo el estaño de Monterrey tan superior al de Cornualla. Después del hierro no hay metal más necesario para la vida humana que el estaño. Y es preciso echarse a discurrir por qué ha de ser acierto en los ingleses beneficiar las minas de su estaño; y en los españoles ha de ser acierto el no beneficiar las suyas, y aun el prohibir que se beneficien. Siendo tan rigurosas las prohibiciones, se cierra la puerta a un mediano ramo del comercio que se podría hacer con los mixtos del reino mineral, ya en [319r] pasta ya en vasijas y manufacturas.

(§ 834) No hay nación que iguale a España en tener, o en poder tener, géneros exquisitos para el comercio sólido y verdadero. Y dentro de España no hay provincia o reino que en eso exceda a Galicia, por las razones que quedan apuntadas en otra parte. Ya que en estos papeles voy exponiendo las extorsiones, vejaciones y tiranías que hacen en Galicia a los pobres labradores los que jamás han tenido tierras propias sino con un dominio precario e interino —chupando del sudor de los que por sí mismos cultivan las tierras más de cuatro tantos de lo que pagan al directo dominio o señor de las mismas tierras— no será fuera del asunto proponer aquí los muchísimos modos lícitos que hay o podrá haber para que esos zánganos y ociosos de capa al hombro dejen en paz a los labradores y que se dediquen a algún ejercicio que les dé de comer, según el estado en que se hallaren.

(§ 835) El Reino de Galicia no está tan atrasado como está el centro de toda España [319v] en población y agricultura. Pero, separando los puros labradores, los puros marineros, los artesanos y los patricios que comen de las tierras que son propias suyas sin dependencia de dominio extraño, lo demás de la población es carga para Galicia. “Multiplicasti gentem, et non magnificasti laetitiam”³⁹⁹. Las lástimas y miserias de los infelices labradores gallegos proceden de que tanto truhán alienígena y advenedizo que ha pasado a Galicia y que no pertenece a las cuatro clases dichas sino a la quinta, que es la de los ociosos, solo piensa en cómo ha de oprimir y avasallar a los pobres gallegos viendo su nimio acoquinamiento, su aguante y humildad; lo que no podrían ejecutar con los labradores de sus países, porque no quieren sufrir albardas y son muy sacudidos. Así, esos que o no debían haber entrado en Galicia, o debían salir con título de comercio, se rellanan, repantigan y apoltronan en Galicia, chupándose las mejores tajadas mollares a título de capa al hombro y paseante en plaza; y los pobres labradores que no debían salir de Galicia se ven obligados a salir fuera.

[320r] (§ 836) Salen, no a comerciar, sino a cultivar ajenas tierras y, a no ser por el nimio afecto que tienen al país en que han nacido, pocos se volverían a Galicia a morir de hambre en sus pobres chozas. No se puede negar que tirando una línea desde el nacimiento del Miño, que pase por Orense hasta Portugal, hay mucha agricultura en los países que están al occidente. Los que están al oriente están casi des-

³⁹⁹ “Multiplicaste su gente y no aumentaste su alegría”. Isaías 9, 3.

poblados y con poca agricultura. Esto se palpa en que ocho o nueve leguas en cuadro que tendrá el obispado de Tuy, y ocho o nueve leguas en cuadro que tendrá el país de Pontevedra, cada uno da un regimiento de milicias, y los dos, más de siete mil matriculados para la marina. Y para otro solo regimiento, de los seis que da Galicia, es preciso que se unan los dos obispados de Lugo y Mondoñedo. Dicen que eso es porque esos países son estériles. Es error. En Galicia no hay país absolutamente estéril. Es estéril porque no hay gente y porque la más de la que hay sale fuera.

(§ 837) Los gallegos que cultivan las tierras son dos veces esclavos: de la tierra y de los que [320v] les chupan su sudor y trabajo. Trabajan mucho, pero superficialmente, sin método y con poco conocimiento de la agricultura en toda su extensión. Dice Herrera con gracia que en Castilla no se ara la tierra, sino que se araña, aludiendo a que las mulas más son para andar jornadas con algún peso que para profundizar la tierra con el arado. De eso procede la miseria, como dije, de dar esa tierra arada con mulas solo un dos y medio de trigo por uno. Los más de los gallegos no aran con bueyes, sino con vacas, por aprovechar la cría y la leche. A eso se añade el que en muchos países aún las pobres gallegas conservan la costumbre que en Justino les atribuye Trogo Pompeyo: “Feminae res domesticas agrorum, que culturas administrant”⁴⁰⁰. Y con más claridad Silio Itálico (libro III): “Caetera femineus peragit labor: addere sulco semina, et impresso tellurem vertere aratro”⁴⁰¹.

(§ 838) [Arados] ¿Qué será ver a una pobre gallega que está arando con dos famélicas vaquitas, y acaso paridas de poco, y tal vez también parida de poco la [321r] dicha gallega? ¿Cómo podrá profundizar con el arado: “impresso tellurem vertere aratro”⁴⁰²? Eso ya no será arar ni aun arañar, sino *chatouiller* la tierra, en francés; o por rodeo en castellano, hacer cosquillas a la tierra, en lugar de ararla. Los hombres gallegos antiguos todos se empleaban en la guerra: “segne viris quicquid sine Marte gerendum est”⁴⁰³; hablando de la tropa gallega que conducía Viriato, dijo Silio: “Hos Viriathus agit”⁴⁰⁴. De tanta antigüedad les viene a los gallegos el ser valerosos y a las gallegas el ser laboriosas, estando siempre inquietas en un continuo afán: “Callaici coniunx obit irrequieta mariti”⁴⁰⁵.

(839) Los arados y carros de Galicia son muy pequeños porque deben ser proporcionados al ganado que los ha de tirar. Pero aún se conserva en Galicia un género de arado que tiene por cuatro de los arados de Castilla. Llámase *besadoiro*, y al arar con él se llama *besar*. Solo se usa del *besadoiro* para *besar*, arar o romper praderías o tierras que hace tiempo [321v] que han estado incultas. El hierro o reja del *besadoiro* es tan grande y redonda como una criba. Descansa sobre dos ruedas, como si fuese un carrito, tiene tres estevas y a ellas van arrimados tres forzudos hombres para empujar y dirigir la reja. Para tirar del *besadoiro* se le aplican siete u ocho pares de bueyes muy briosos. Delante de ellos va un pequeño aradito haciendo el camino o señal

⁴⁰⁰ “Las mujeres se ocupan de los asuntos domésticos y del cultivo de los campos”. Justino, *Epitome* XLIV, 3, 7.

⁴⁰¹ “El resto lo lleva a cabo el trabajo de las mujeres: añadir la semilla al surco y voltear la tierra con el clavar del arado”. Silio Itálico, *Punica* III, 350-351.

⁴⁰² Voltear la tierra con el clavar del arado. Silio Itálico, *Punica* III, 351.

⁴⁰³ “Los hombres realizan con indolencia cualquier tarea a no ser la guerra”. Silio Itálico, *Punica* III, 352: “quicquid duro sine Marte gerendum”. Cf. Feijoo, *Teatro crítico*, T. IV. Glorias de España, I parte, II, 5: “lo que Silio Itálico con más fuerte encarecimiento aplicará a los gallegos, afirmando que estos tenían por ocupación indigna de hombres todo lo que no era manejar las armas en la campaña: «Segne viris quidquid sine duro Marte gerendum est». Cito a este autor, aunque español, según la opinión más probable, que le hace natural de Sevilla, porque respecto de Galicia, para cuyo elogio le alego, bien indiferente es un andaluz”.

⁴⁰⁴ “Conduce a estos Viriato”. Silio Itálico, *Punica* III, 354.

⁴⁰⁵ “La mujer de un marido galaico se afana siempre entre trabajos”. Silio Itálico, *Punica* III, 353.

por donde se ha de ir dirigiendo el *besadoiro*. Fácil es discurrir qué surco no hará una reja tan grande y ancha tirada de tantos bueyes. He sido testigo, y no se hacía surco, sino zanja de una vara de profundo.

(§ 840) Una única vez vi *besar* un prado en Pontevedra, siendo de doce o trece años. Después jamás vi *besar* ni *besadoiro*; y, preguntando en el dicho país más de cincuenta años después por el dicho grande arado, a muchos cogió de nuevo la pregunta; pero supe que tierra adentro aún se usa el *besadoiro*. Lo que puedo asegurar es que el dicho prado que vi *besar* [322r] y que se sembró de maíz dio una prodigiosa cosecha. Jamás he visto escrita la voz *besadoiro* y el verbo *besar* en esta significación. Y, así, no sé su ortografía, si ha de ser *vesar* o *besar*; y si *besar* o *bessar* con dos *s*. Solo vi la cosa y oí los nombres, pero nunca los he leído.

(§ 841) De *verto*, *is*, *versum*, ‘volver’, se formó el frecuentativo *verso*, *as*, *versare*. Si el dicho arado se escribiese *versadoiro* o *vesadoiro*, no vendría mal de *versare terram*. Varrón (libro I, capítulo 10) dice que una heredad de cien pies en cuadro se llamaba *verso*: “Versum dicunt centum pedes, quoquo versum quadratum”⁴⁰⁶, pero yo creo que *versus* no se dijo de *vertere* o *versare terram*, sino que, acabado el surco de cien pies romanos de largo, era práctica que los bueyes se volbiesen, haciendo al contrario el otro surco. De eso vino el verbo *exarare* por escribir, y el verbo *verso* por renglón o surco de pluma. Los orientales [322v] hacen sus renglones de la derecha a la izquierda y los europeos de la izquierda a la derecha. Y cuando se ríen de que los orientales escriben al revés, se engañan, pues nosotros somos los que escribimos al revés. Los antiquísimos griegos escribían alternando al revés y al derecho, al modo de los bueyes que aran; y esa escritura se llamaba *boustrophedon*. En Haverkamp (página 228 de su *Sylloge Scriptorum, Linguae Graecae*) hay ejemplos.

(§ 842) He visto copia de la antiquísima inscripción griega del monumento sigeo que sacó a luz Edmundo Chisul, que está escrita en *boustrophedon*. Pausanias (libro V) da noticia de una arca de cedro que tenía una inscripción con escritura *boustrophedon*. Y el citado Chisul dice que las Leyes de Solón también estaban escritas así, como a la margen, y las cuales publicó el año 589 antes de Cristo, siendo él arconte en Atenas. No obstante, por lo que diré, no me acomodo a creer que *vesar* venga de [323r] *versare*, aun cuando se escribiese con *v*, pues otros darían otro origen. La voz *dehesa* viene de *terra defensa*, *defesa* y *dehesa*, por tierra defendida, prohibida y acotada. En gallego se llama *devesa*, y siendo las *devesas* las que se deben *vesar* para dar granos, no sería inverisímil que de *devesar* se recortase *vesar* y *vesadoiro*. Pero yo me inclino, para fijar en algo, a que la verdadera ortografía debe ser *besar* o *bessar*, y *besadoiro* o *bessadoiro*.



(§ 843) *Besar* en castellano, como cuando una madre besa a su hijo, viene de *basiare*. Este verbo no viene al besar la tierra. Si bien los navegantes cuando llegan a tierra tienen la afectuosa y tiernísima práctica de postrarse en el suelo y besar la tierra —como pudiera un niño, muy ausente de su madre, cuando llega a avistarla, tirándose a ella para besarla—, también se podrá decir, en significación [323v] despreciativa, que los que aran superficialmente que no aran la tierra, sino que la besan con el arado. Nada de esto viene al origen de la voz *besadoiro*. El autor antiguo Papías dice: “Bessum, genus vehiculi”^{406 bis}. De la voz *carruca* formó el francés su *charrue*; y Bluteau la llama *charrua* en portugués, y todo significa el arado, por caminar sobre dos ruedas como una carruca o carretoncillo. Así pues, la voz *bessum* de Papías alude, sin duda alguna, al vehículo o carretoncillo del arado, que es el *besadoiro*; y tenemos descubierto que se debe escribir con dos *ss*, *bessar* y *bessadoiro*, de *bessum*.

⁴⁰⁶ “Llaman verso a cien pies, también verso cuadrado”. Varrón, *De agri cultura* I, 10.

^{406 bis} “Bessum, una clase de vehículo”. Du Cange, *Glossarium ad scriptores Mediae et Infimae Latinitatis*, T. I. Basileae: Fratrum de Tounes, 1752, col. 631a; Trevoux, I., *Dictionnaire universel François et latin*. Parisiis: Chez Estienne Ganeau, 1704. T. I, s.v. “bêche”, p. 830.

(§ 844) La voz *bessum* de la baja latinidad viene de la voz *becca*, *besca*, *bessa*, que según el *Diccionario de Trévoux* significaron ‘el azadón y la marra para deshacer los grandes terrones’: “Eo quod becci, seu rostri formam referat”⁴⁰⁷. De todo vino el francés vulgar *besche* o *beche*. *Becco* [324r] es el pico o rostro de una ave, de donde vino el gallego *bico* y *dar un bico*, por dar el niño un beso a su madre que le dice: “dame hum biquiño”. Así, *besso*, *bessa*, *beca* son el origen de *bessar* y *bessadoiro*, por ‘arado con ruedas’. Y ahora se descubre el origen y ortografía de la voz gallega *abecas* (no *avecas*, como en Bluteau), que son las orejas del arado, o *binæ aures* de Virgilio. Es cierto que *abeca* viene de *beca*. Explicado el verbo *bessar* y el arado *bessadoiro*, voy a proponer que la tierra de Castilla y alguna de Galicia se debe *bessar* para promover la agricultura.

(§ 845) No me pesa haberme detenido tanto en la explicación del arado *bessadoiro* (o del arado con ruedas de Galicia). El padre La Zerda, sobre el primero de las *Geórgicas* de Virgilio, desde el verso 160 en que se ponen los aperos o instrumentos del agricultor, que Virgilio llama sus armas “duris agrestibus arma”⁴⁰⁸, dice sobre el verso “Stivaque, quae currus a tergo torqueat imos”⁴⁰⁹, que en lo antiguo también había arados con ruedas. “In typis veterum visuntur aratra cum rotis”⁴¹⁰. Creo, [324v] pues, que los gallegos heredaron el *bessadoiro* de los romanos, y los nombres, de los godos. Esas detenciones mías, que los lectores de escuelas llaman *digresiones*, son frecuentes en mis papeles y en las cuales siempre descubro algo que jamás he leído en libro alguno y, aunque por consecuencias mediatas, siempre le adapto al principal asunto de mis papeles. Para escribir así no valen, a peso de toro, pasantes de abogados que registren índices ni amanuenses que copien lo registrado.

(§ 846) Siempre que me es indispensable tropezar con voz o cosa que no entiendo (y esto me sucede muchas veces en lo que leo y en lo que oigo) no quiero pasar adelante sin satisfacerme antes, a lo menos a mi modo, de la calidad de la cosa y de la genuina significación de la voz. Deténgome en esa averiguación, porque en eso estudio y aprovecho más que en leer escritos de copiantes que copiaron de otros que copiaron sin detenerse en barras, a lo que muchas veces es consiguiente desbarrar *a dextris, vel a sinistris*, que en castellano se podrá decir “escribir a diestro y siniestro”. Los que escriben así, y los lectores de poquito, se fastidian de leer con textos largos. Ya no podrá haber castellano que no pueda hablar [325r] con fundamento del verbo gallego *bessar* y del instrumento *bessadoiro*, aunque no sepa el idioma gallego.

(§ 847) Lo que de aquí adelante convendrá infinito a los castellanos es que usen del dicho arado *bessadoiro*, para cesar de escarbar solamente la superficie de sus tierras. No sé si tenían noticia del *bessadoiro* gallego los que concurrieron a la edición en cuarto de un tomo sobre el cultivo de las tierras, impreso en Madrid el año de 1751. No he visto ese tomo, solo vi el pliego que contiene la versión castellana del contexto árabe de un autor mahometano de Sevilla que escribió un curso de agricultura. El doctísimo en lengua árabe don Miguel Casiri, presbítero maronita, que en compañía de don Pedro de Campomanes (hoy fiscal del Consejo de Castilla) tradujo el contexto árabe, me enseñó el código árabe y la dicha traducción en castellano. De ese árabe da noticia el dicho señor Casiri desde la página 323 de su *Bibliotheca arábico-hispana escurialensis*. El autor se llama Ebn Alvan que floreció en Sevilla al principio del siglo XIII.

(§ 848) Separando únicamente la versión de dos capítulos del dicho árabe Alvan, oí decir que todo [325v] lo demás del dicho tomo, Cultivo de las tierras, solo era traducción de un escrito de agricultura

⁴⁰⁷ Lo que tiene la forma de “beccum” o de arado. *Trevoux*, *op. cit.* *Vid.* n. 406bis.

⁴⁰⁸ “Las armas de los duros campesinos”. Virgilio, *Geórgicas* I, 160.

⁴⁰⁹ “La esteva, que pueda hacer girar la parte baja del carro”. Virgilio, *Geórgicas* I, 174,

⁴¹⁰ “En las figuras de los antiguos se ven arados con ruedas”. *P. Virgili Maronis Bucolica et Georgica Argumentis, explicationibus, notis illustrate auctore Io. Ludovico de la Cerda Toletano...* Lugduni: Sump-tibus Horatii Caedou, 1619, p. 209.

TRAITÉ DE LA CULTURE DES TERRES,

Suivant les Principes de M. TULL,
Anglois ;

*Par M. DUHAMEL DU MONCEAU,
de l'Académie Royale des Sciences, de la Société
Royale de Londres, Honoraire de la Société
d'Edimbourg & de l'Académie de Marine;
Inspecteur Général de la Marine.*

Avec Figures en Taille-douce.

TOME PREMIER.

Nouvelle Edition corrigée & augmentée.

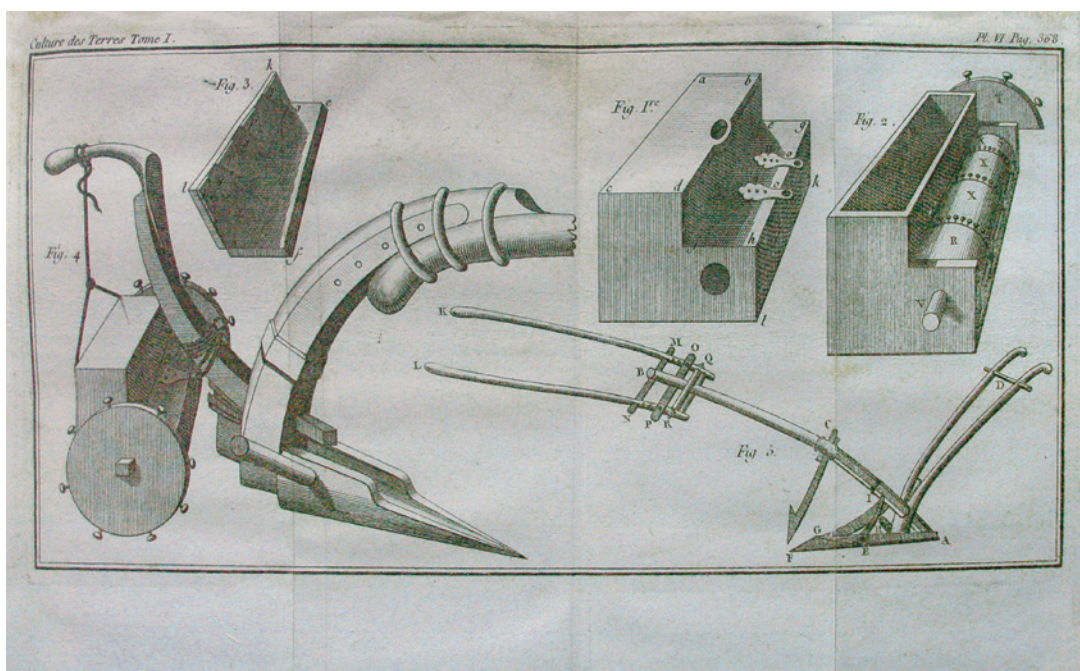
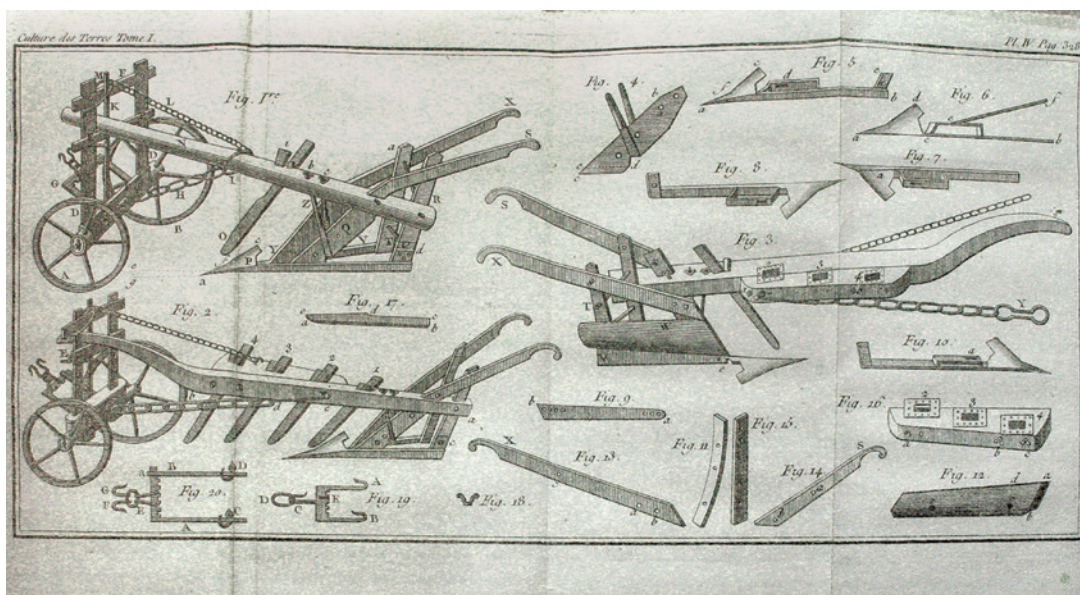


A PARIS,

Chez HIPPOLYTE-LOUIS GUERIN,
& LOUIS-FRANÇOIS DELATOUR,
rue S. Jacques, à S. Thomas d'Aquin.

M. DCC. LIII.

Avec Approbation & Privilège du Roi,



Láminas arados, *Traité de la Culture des Terres, suivant les Principes de M. Tull*, Henri-Louis Du Hamel y de Monceaux, 1753

del inglés míster Tull. Sin oponerme a la utilidad de ese tomo, digo que más quisiera que se tradujese en castellano el código manuscrito y en cuarto árabe del dicho Ebn Alvan sevillano, pues contiene un curso entero de agricultura española. Y es bien cierto que más adaptable es a Castilla, y aun a Galicia, una agricultura andaluza que una agricultura inglesa. Después, en el año de 1753, dio a luz en París, y en cuatro tomos en doceavo, monsieur Du Hamel du Monceau su *Traité de la culture des terres* y otro tomo de la conservación de los granos, y en especial del trigo. Dice que en la cultura sigue los principios del dicho míster Tull. Tengo estos cinco tomos y con varios dibujos de arados de la invención de míster Tull, y los más con ruedas.

(§ 849) He oído que el dicho tomo castellano del cultivo tiene figuras de arados, pero como ni le tengo ni le he visto, no puedo hacer el paralelo con las de monsieur du Monceau. Persuádome a que esos arados son unas máquinas compuestas del simple *bessadoiro* gallego. Y siendo pocos los labradores gallegos que tienen y [326r] puedan tener el *bessadoiro* simple y que, según oí decir, se vendía el tomo por veinticuatro reales, pronostiqué que se venderían pocos tomos y que no se introduciría el *bessadoiro* compuesto, ni en Galicia ni en Castilla. Vino entonces a Madrid un ricachón labrador de Campos, solicité e insté por interlocutor que comprase el dicho tomo para que de vuelta a su país comunicase el libro y el arado. “Sero sapient Phryges”⁴¹¹. Los labradores no se mueven de utilidades futuras y sienten soltar veinticuatro reales y costear nuevos instrumentos para salir de su paso. Ese libro, que creo costó el público, debía haberse repartido de balde a muchos de los labradores de España y a los curas; y los instrumentos los había de costear el lugar y que fuesen, *per vices*⁴¹², comunes a todos.

(§ 850) Un compendio en octavo del tomo en folio de la *Agricultura* de Herrera, con algunas notas precisas y repartido de balde, sería más bien admitido que la agricultura inglesa de Tull. Esta será buena para Inglaterra y otros países del norte. España, por razón de sus climas, pide una agricultura aparte. Y aun una para cada provincia. [326v] Esas agriculturas provinciales no se pueden formar ni escribir hoy. Es preciso que precedan antes muchas observaciones de agricultura respectiva. A esas deben concurrir labradores prácticos y muy inteligentes, y para verificar y rectificar esas observaciones y experiencias se debe echar mano de hombres que sepan la física, la historia natural y la botánica. Y que sean aficionados a la agricultura especulativa y no se desdeñen de la práctica. Unos y otros han de ser del país y que vivan en aldeas.

(§ 851) Apruebo, y aun vivamente deseo, que cualquiera experiencia física que sea fácil, cierta, constante, útil y curiosa para dirigir e ilustrar las operaciones exteriores del hombre, que se lea, se copie, se traduzca, se comunique y se extienda por toda España. Lo mismo digo de un nuevo teorema de las matemáticas que sea fecundo de útiles consecuencias para el cálculo, combinatoria y comercio. Digo lo mismo de algunos instrumentos mecánicos y de algunas ingeniosas máquinas [327r] de Estática, Hidrostática, etc., que sirvan para aumentar la fuerza, abreviar el tiempo, aligerar el trabajo de los que concurrirán a las fábricas y manufacturas. Lo mismo digo de un singular uso y visible utilidad que se haya descubierto en algún mixto de la historia natural, según sus tres reinos: mineral, vegetable y animal.

(§ 852) Dije usos y no virtudes medicinales, porque los usos han de ser evidentes y visibles, y las virtudes medicinales, cuando más, son ligeramente probables unas y otras gravemente falsas, y yo solo admito las que en cada país se conservan por tradición inmemorial y que convienen a los mixtos que en él ha criado Dios. De los mixtos que a título de comercio se traen a España del oriente y del poniente ha dicho la experiencia, y lo dicen médicos doctos, que solo son mixtos para llenar *vassa mortis*⁴¹³ de los

⁴¹¹ “Tarde aprenden los troyanos”. Cicerón, *Epistulae ad familiares* XIX, 2. Cf. Festo I, 510.

⁴¹² A su vez.

⁴¹³ “Los instrumentos de la muerte”. Salmo 7, 14.

boticarios y saetas envenenadas de la aljaba de los médicos. Augusto Quirino, doctísimo médico, dio a luz en 1701 su censura *Medicamentorum officinalium*. Esta es un expurgatorio, a red barredera, de las siete clases de broza, inmundicia y almodrotes [327v] que el comercio acarrea a las boticas.

(§ 853) Más del caso es el escrito de Christiano Godofredo Stenzelio que dio a luz en Lypsia el año de 1733 con este título: *Toxicologia pathologico medica sive de venenis, libri III*. Pone un innumerable catálogo de mixtos —venenosos minerales, vegetales y animales— que se han metido de gorra en las boticas con capa de que son medicamentos y con la realidad de enriquecer comerciantes, droguistas, boticarios y médicos. Canseme de contar más de 136 medicamentos venenosos. Y, con otros notoriamente tales y que omitió Stenzelio, llegan a 150 mixtos venenosos que se toman por la boca como medicamentos o como alimentos. Ese catálogo de Stenzelio se debía imprimir y reimprimir todos los años en algún calendario vulgar, o en la *Guía de forasteros*, para guía de los sanos y que quisieren conservar su salud.

(§ 854) Aun los mixtos que en su país nativo son medicamentos, trasladados a España, son venenosos, como se palpa en la que llaman pepita de San Ignacio que se trae de las Filipinas. [328r] Si la escamonea era purgante inocente en el Levante, de lo que dudo mucho, ya 150 años antes de Cristo escribió Catón que en Roma era peligrosa, y que era más saludable purgarse con agua de berzas, triturando la berza de 4 ciatos de agua, y bebiendo esta agua en ayunas y sin haber precedido cena: “Si quem purgare voles, pridie ne cenet; mane ieiuno dato brassicam tritam aquae cyathos IIII. Nulla res tam bene purgavit, neque elleborum neque scamonium, et sine periculo, et scito salubrem esse corpori”⁴¹⁴. El ciato es la dozaba parte de un sextario, y este pesaba 20 onzas romanas de vino (o agua). Así, los 4 ciatos de agua son casi 7 onzas.

(§ 855) ¿Y qué diría Catón si tuviese noticia de la jalapa, mechoacán y de otros purgantes diabólicos? ¿Y qué dirían los comerciantes, droguistas, boticarios y médicos, si esta receta de Catón para purgarse con la sola infusión de berza (“Nulla res tam bene purgavit”), se hiciese común y la usasen no solo los pobres [328v] sino también los ricos? Bien sé lo que dirían, y también sé como podré ridiculizar esas razones contra la salud del género humano. Aprobé el que se tomen de los extranjeros las cuatro cosas arriba dichas, porque para esas no entra en cuenta el clima y la singularidad de la complexión del terreno y de los que son nativos de él. Pero siendo innegable que para medicamentos es preciso atender a los climas y a las complexiones respectivas del país y de sus connaturales, tengo por pernicioso el comercio de ir a buscar fuera de España mortales venenos con título de medicinas.

(§ 856) Por lo mismo, las experiencias de Tull y de Du Hamel en cuanto a la agricultura serán acertadas unas en Francia y otras en Inglaterra. Pero para que sean adaptables a España es preciso muchas tentativas en cada provincia. Esas no las pueden hacer los labradores, por no exponerse a perder sus frutos y por no tener dinero para costear nuevas herramientas. Los ricos se contentan como yo, que no lo soy, con arar y exarar con [329r] la pluma sobre el papel proyectos alegres sin hacer la cuenta con la huésped. La naturaleza obra por caminos muy breves y sencillos, y los labradores no se han de instruir sino de ese modo. La instrucción debe recaer sobre lo que ya saben ejecutar. El *bessadoiro* gallego le podrá manejar cualquiera labrador de Galicia, y si se ha de introducir en Castilla podrán venir de Galicia a entablarle muchos de los que vienen a meter su hoz en mies ajena.

⁴¹⁴ “Si quieres purgarlo, que no cene el día anterior. Por la mañana, en ayunas, désele col triturada en 4 ciatos de agua. Nada purgará tan bien, ni el éléboro, ni el escamondo, y además, sin peligro alguno, y desde luego, tan saludable para el cuerpo”. Catón, *De agri cultura* 157. El texto de Catón especifica 2 ciatos de agua y no 4, como en cambio hace Sarmiento.

(§ 857) Mi pensamiento para promover con evidencia la agricultura es sobre el sistema que ya propuse de las colonias con caserías cerradas, que se *bessen* con el *bessadoiro* gallego la Extremadura, Campos, Mancha, etc., y algunos terrenos de Galicia en donde no se ha visto ese arado con ruedas. No se conseguirá menos con eso que el poblar la vieja superficie de la mayor parte de España de tierra virgen y nueva. Esa superficie apenas tiene un pie de grueso, y la tierra que la compone es una tierra árida, seca, cansada y que cada día camina más y más a ser arena sin sustancia, [329v] y que la que no se abona y engrasa con frecuencia hace casi inútiles las labores. A eso se añade que el ararlas con mulas o con vaquitas no es otra cosa que mudar polvos de cartas de una salvadera a otra.

(§ 858) La única vez que siendo niño vi *bessar* una tierra, noté que el surco era una zanja de una vara de profundo y del ancho correspondiente. Vi que el *besadoiro* levantaba unos terrones tan grandes a un lado y a otro que se me representaban montes de tierra, y como el *bessadoiro* iba tan veloz, no pude continuar a ver aquel arrollar de terrones, porque se me turbaba la vista. A los lados estaban apostados unos hombres con azadones para desterronar y reducir a polvo los terrones. No sé lo que se hace cuando se encuentra un peñasco, supongo que el que va delante con el arado avisa para que el peñasco se salve. En cuanto a raíces, todas se arrancan con facilidad con la fuerza que aplican 7 u 8 pares de bueyes. Después de *bessado* el terreno, se ara y se prepara con las demás labores para sembrarle. Todo lo demás lo dirá cualquiera gallego que haya manejado el [330r] *bessadoiro*.

(§ 859) No asiento a lo que dicen algunos que el terreno de las vecindades de Madrid es árido y estéril. Solo tienen razón porque hablan superficialmente. Es estéril la superficie porque es de una tierra arenosa y deslavada. Yo estoy en que esa tierra es bellísima, fértil y feraz en sí y en el fondo, y que dará muestras de eso si se ara con el *bessadoiro* y se revuelve la tierra de abajo arriba a una vara de profundidad. No deja dudar de lo dicho lo que se ve en las quintas o caserías de las vecindades de Madrid, por el mayor y mejor cultivo que hay en ellas y porque están cercadas y cerradas. Y si como hay diez de esas quintas verbigracia hubiese cien, entonces se vería cual es el terreno de Madrid. Este ejemplar se debe trasladar a Tierra de Campos y de Extremadura, en donde si hay algún ameno cercado de un convento, prueba que es culpable la esterilidad de la tierra vecina.

(§ 860) No hay tierra en España, por ruin que sea, que no pueda admitir el *bessadoiro* para hacerse fértil y fecunda. Hay tierras [330v] que los antiguos cultivaron mucho y que con el tiempo vinieron a parar en páramos y en desiertos incultos para comunes y pastos. Hay tierras que en lo antiguo solo servían de pastos y que con el tiempo se cultivaron y cultivan hoy. Y hay tierras que hoy y en lo antiguo se cultivaron bien y hoy se cultivan mal por falta de renovar la tierra de cuando en cuando, *bessándola* primero y arándola después. El texto citado ya de Tertuliano: “Arenae seruntur: saxa panguntur”⁴¹⁵, etc. y “paludes eliquantur”⁴¹⁶ prueba que en su tiempo no había rincón de terreno, por ruin que fuese, arenoso, peñascoso y pantanoso, que no se cultivase. Así, las prohibiciones de que hoy no se rompan tierras de nuevo son contra el derecho de posliminio, pues primero han sido cultivadas.

(§ 861) Si en España se introduce el *bessar* las tierras antes de ararlas con el arado regular, no solo los labradores y dueños de las tierras podrán esperar cosechas muy copiosas, sino que también los anticuarios eruditos podrán esperar que se desentierren y descubran no pocos monumentos incógnitos para las [331r] antigüedades de España. Como el surco o zanja que hará el *bessadoiro* será tan profundo, no

⁴¹⁵ “Cultivan arenas, abren las rocas”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

⁴¹⁶ “Se trabajan los pantanos”. Tertuliano, *De anima* 30, 3.

podrá menos de descubrirse mucho bueno: columnas miliare tendidas, monedas antiguas de todo metal, lápidas con inscripciones, sepulcros con epitafios o sin ellos, ruinas de las calzadas de las vías militares de los romanos, ruinas de lugares perdidos que estuvieron en el terreno, etc. Con ir advertidos los tres que han de ir a las tres estevas y los que han de ir deshaciendo los grandes terrones, no se perderá curiosidad alguna.

(§ 862) Aun arando con el arado común, cada día se descubren monedas antiguas. Pero, cuando se plantan viñas nuevas, por la razón de que se profundiza mucho para poner las cepas, es cuando se descubren muchas antiguallas. Renovando una viña el año de 1741 en San Pedro de Tomeza, a un paseo de Pontevedra, se descubrieron grandes sepulcros de piedra, y entre ellos uno con inscripción de la era de 662, o año 624. Copiela por mí mismo y la tengo. Es sueva, o a lo menos gótica, y que da mucha [331v] luz para la historia. Poco antes, a una legua de allí al poniente, se descubrió una preciosa columna miliar del año de 134 de Cristo, en tiempo de Adriano, con la distancia de noventa y cinco millas a Lugo. Sobre esas dos inscripciones tengo bastante que decir. Creo que en Galicia se descubrirán más antiguallas que en otra parte si se *bessan* las tierras para fertilizarlas.

(§ 863) Me he detenido mucho en el *bessadoiro* gallego, porque estoy firme en que jamás adelantará mucho la agricultura si, de tiempo a tiempo, no se *bessa* la tierra con 8 pares de bueyes o de mulas antes de ararla anualmente o arañarla con el arado regular. Con el arbitrio del *bessadoiro* se conseguirán muchas sólidas utilidades. Se renovará y se mejorará la tierra, pasando de estéril a feraz. Saldrá el centro de España de la miseria y piojería de no dar su tierra más que un 4 o 5 por uno. Con la producción de mayor número de fanegas, se triplicará o cuadruplicará, en algún modo, la tierra, y sobraré tierra para otros frutos, granos y [332r] vegetales. Y entonces no necesitaré Madrid traer trigo de Castilla la Vieja, pues sobraré el terreno del horizonte de Madrid para dar los granos que pudiere consumir.

(§ 864) Puesta la agricultura en el estado en que yo la propongo, después se debe entablar, o es consiguiente, el verdadero comercio. Todo comercio que no presupone la agricultura en su aumento y perfección es nugatorio, falaz y fallido. Será comercio para sacar el dinero de España, no para introducirle. No dudo que las fábricas y manufacturas de España hayan de ser partes para el comercio, pero tampoco dudo que esas partes, sin preceder la agricultura, no podrán subsistir constantes, porque, o mediate o inmediatamente, todo ha de salir *de frugibus terrae*⁴¹⁷. Los que más jacarean el comercio tienen presentes los ingleses, franceses y otros extranjeros en quienes florece mucho el comercio. Pero ninguno tiene presente el nimio cuidado que esos ponen en el aumento y perfección de la agricultura, como de la basa [332v] fundamental de todo comercio.

(§ 865) Podría apuntar aquí los muchos libros que en esas naciones cada día salen a luz del cultivo de las tierras. Y después de Herrera, que ya hace más de 200 años que se imprimió y que ya es raro, ¿qué libros han salido en España de agricultura? A esto se añade que los infinitos y costosos libros de botánica que cada día salen en las naciones, todos se dirigen a descubrir nuevos primores, usos y utilidades de la agricultura en toda su extensión, así en la teórica como en la práctica. Esta, que es el reino segundo de la historia natural, también pide algún conocimiento del reino primero mineral para discernir la calidad de las tierras y del reino tercero animal para saber la naturaleza de los animales y ganados de los tres elementos. ¿Y cuántos millares hay escritos de libros en las naciones que tratan de la historia natural? ¿Y en dónde están los libros españoles?

(§ 866) Dejémonos, pues, de pasmarotas [333r] y alharacas, vocinglerando daca el comercio y toma el comercio, toma la agricultura y daca la agricultura, poniendo por ejemplares a ingleses, franceses, italianos,

⁴¹⁷ De los frutos de la tierra. *Deuteronomio* 33, 16; Juan 5, 11; 5, 12.

etc., que tienen un comercio muy floreciente y la agricultura en su auge. Asiento de buena gana a que esas naciones nos sirvan de ejemplares para imitarlos. ¿Y cuándo hemos comenzado a imitarlos en establecer las basas fundamentales de su comercio? ¿Y cuándo hemos de comenzar? ¿Qué cátedras se han fundado hasta ahora de Física Práctica, Historia Natural, Botánica, etc.? ¿Qué estudio se ha fundado de agricultura para ilustrar a los labradores? ¿Cuándo hemos de comenzar a imitar a las dichas naciones en el estudio público de las matemáticas y artes mecánicas para promover las fábricas y manufacturas?

(§ 867) El caso es que jamás los ingleses nos podrán imitar en tener nativos de su país tantos y tan excelentes frutos de tierra, por más que estudien, por la ineptitud de su [333v] terreno y clima. Y nosotros los podremos imitar en sus fábricas y manufacturas si nos dedicamos a las Artes y Ciencias, que son pre-requisitas para ellas, pues eso no depende del clima sino de la aplicación. Si los españoles quisieren comenzar a abrir los ojos, dará un grande batacazo el jacareado comercio de los ingleses. Y tan lejos de sacarnos tanto dinero, nos vendrán a rogar con el suyo, pidiéndonos que por amor de Dios les vendamos los frutos de tierra que nos sobran después de empleados los precisos en nuestro consumo. Gástense nuestras sedas, lanas, linos, etc. en nuestras fábricas, que hay y que se deben multiplicar, y después se verá lo que sobra para que se extraiga fuera de España.

(§ 868) No hablo de la América, pero sé que el terreno de nuestras Indias, en todos los frutos que produce y podrá producir si hay cultivo, no cede a ningún país del Mundo Viejo. Y que los que nacen en América no ceden a los europeos en ingenio, industria, habilidades mecánicas para todo género de [334r] fábricas y manufacturas, si se dedican a eso o si se les anima con premios para que se dediquen. En ese caso, ¿qué llevarían los ingleses a nuestras Indias para sacarnos tantos millones? Antes bien, si pasaban allá, llevarían su dinero para comprar allí nuestros géneros de tierra y de industria. Con este arbitrio, sin gravar mucho a los americanos, vendrán a España para el Rey muchos millones, y no pocas millaradas para los españoles puros, netos y verdaderos, que siempre les remitirán de la América sus parientes y paisanos.

(§ 869) No temo espantarme con las aparentes razones que algunos comerciantes opondrán contra lo dicho. Dirán que eso sería perder el comercio y quitar la comunicación con la América. Es mentira, añagaza y faramalla ese argumento. He leído en autor muy clásico y moderno que de 50 000 000 valor de géneros que en Cádiz se embarcan para la América son únicamente 2 500 000 de españoles. [334v] ¿Y qué importará que se pierda el comercio de los extranjeros que a vista ciencia y paciencia (y algo más) de los españoles embarcan 47 500 000? Pregunto: ¿y cuántos millones de españoles, o en cabeza propia o en testa férrea de extranjeros, se embarcan en sus puertos para sus retazos de Indias? Esta pregunta se hace a los que dicen que los millones de Cádiz van y vienen en cabezas de testas férreas de unos españoles chamarilleros que solo tienen el útil de ser capa rota de los extranjeros; ¿y para esto se estanca el comercio en Cádiz?

(§ 870) Algunas veces he dicho que el comercio de Cádiz solo se hace por líneas tangentes, no por líneas secantes ni por senos. Sábese que la línea tangente solo en un punto exterior del círculo le toca. España es como círculo. Cádiz es el punto. Y la línea tangente del comercio toca en Cádiz y prosigue al levante o al norte, sin entrar en España. ¿Y esto es comercio de España? A la reserva de los caudales [335r] que de Cádiz vienen a Madrid para el Rey, y de los que por algún título vienen de comisión para algunos de lo interior de España, todos los demás tocan y pasan de largo al norte y al levante.

(§ 871) No sucedería así si se mandase que los americanos utilizasen sus tierras y sus manos para tener de su cosecha los géneros que les van a embocar los extranjeros, sabiendo que los españoles no los pueden abastecer, y si los navíos que salen de España para nuestras Indias jamás fuesen cargados sino de géneros

propios de España. No que precisamente hayan de salir de Cádiz, sino de cualquiera puerto seguro de España, para que todos tengan a mano el poder comerciar en Indias. Más cerca está Galicia de Canarias que Inglaterra, Francia y Holanda. De lo dicho se infiere que, para entablar mi pensamiento, es indispensable tomar seriamente la promoción de la agricultura, de la población, de las fábricas y manufacturas en España y en cada [335v] una de sus provincias, sin omitir el Reino de Galicia.

(§ 872) [Aguas, canales y molinos] Preguntose a sí mismo el gran Catón: “Quid est agrum bene colere? Bene arare. Quid secundum? Arare. Tertio, stercoreare”⁴¹⁸. Supongo que omitió el riego porque solo habló del trigo, no de todos los demás vegetales. No solo estos, sino también todo género de granos y granas piden a tiempos agua del cielo o agua de riego. En Egipto no llueve, pero con la regular inundación del río Nilo se suplen las lluvias. Con el *bessadoiro* se logrará lo que pedía Catón, *bene arare*. Del verbo *stercoreare* hablaré después. Aquí apuntaré antes algo del riego. Acaso, *bessando* la tierra en diferentes parajes, como se ha de profundizar tanto, se hallarán señales de agua viva. Y eso será otro tanto oro para el dueño de la tierra, pues podrá utilizar esa agua, estando tan somera, con algún fácil artificio para regar esa tierra y otras circunvecinas que hayan [336r] de producir otros vegetales.

(§ 873) La agua es la sangre del globo terráqueo. Los metales y peñascos son los huesos y cartiláginos; la tierra es la carne; los conductos de los líquidos son las venas, y los respiraderos del fuego central son las arterias. Es innegable que dentro del globo terráqueo hay grandes hidrofiliacos o receptáculos de agua, y grandes pirofiliacos o receptáculos de fuego o de materias inflamables. Bruneto Latino, maestro del poeta Dante, escribió el *Libro del tesoro* que vi impreso en italiano y es libro muy raro. Antes había leído la versión castellana del dicho *Tesoro*, que se hizo en tiempo de don Alonso el Sabio y que solo se conserva en un código manuscrito. Hay en ese tesoro un contexto del cual se infiere que Bruneto Latino en el siglo XIII ya suponía cierta la circulación de la sangre en el cuerpo y la circulación de las aguas en el globo terráqueo.

(§ 874) El contexto es este: “La tierra es foracada toda de dentro, e llena de venas, e de caños..., por do las aguas, etc. Así como... la sangre se esparce por sus venas e anda por todo el cuerpo, suso, e yuso, la mar está”, etc. Parece que con este texto, que pocos han leído, se deben desamparar todas las opiniones que hay sobre el descubrimiento de la circulación [336v] de la sangre, pues ninguna le da mayor antigüedad que la del siglo XVI y el texto se escribió en el siglo XIII. Yo no creo que Bruneto Latino inventó la circulación de la sangre, sino que aludió a ella como a cosa sabida vulgarmente. Así, si se retroceden siglos y se lee mucho, creíble es se halle otro texto anterior a Bruneto. Dejando aparte la circulación de la sangre, solo es del caso la circulación de las aguas en el globo terráqueo para decir algo del riego.

(§ 875) En virtud de lo dicho y de la experiencia, se debe suponer que de la línea circular, o curva de la circulación de las aguas, unos pedazos son visibles, como vemos en los ríos, y otros que no se ven, porque corren debajo de tierra. En breve, hay ríos superterráneos y ríos subterráneos. De estos no se puede dudar, ni de que también en ellos viven peces y conchas. Por esta razón no hallo dificultad en que se hallen conchas en cualquiera parte de las entrañas de un monte, pues por ellas pasaría o pasa algún río subterráneo que después mudó de curso. Las petrificaciones tampoco me espantan, pues toda concha o marisco, por abundar [337r] de muchas sales, tiene medio camino andado para petrificarse, y más si por allí se halla la tierra marga. Por lo mismo se hallan también bancos de arena, porque han sido el fondo u orillas del río que se perdió o mudó de curso, sin salir de las entrañas del monte o de la tierra.

⁴¹⁸ “¿En qué consiste cultivar bien el campo? En ararlo bien. En segundo lugar, en ararlo. En tercer lugar, en estercolarlo”. Catón, *De agri cultura* 61.

(§ 876) Si los curiosos reflexionasen mucho sobre lo dicho, creo que podrían ser muy útiles para promover la agricultura de España, dando arbitrios para el riego. Los escritos de Domingo Gulielmini *De aquarum fluentium mensura y de fluminum natura* podrán servir de mucho a los que quisieren dedicarse. El hecho es que buscar, conducir y dirigir aguas distantes para regar todo género de terrenos que se quieran cultivar es un asunto tan noble, útil, necesario y divertido que muchos se debían esmerar en ese estudio para enseñar, instruir y dirigir a los pobres labradores. La agua, o celeste o de riego, es el alma de toda la agricultura. Así, es feliz la quinta, huerta o heredad que tiene agua viva de pie.

(§ 877) Infinitos arbitrios y medios han discurrido [337v] los hombres de todas naciones para disponer de los ríos y de las aguas a su arbitrio para remediar sus indigencias. El primer pensamiento ha sido sangrar los ríos. De esto hay escrito mucho, como asimismo de los canales artificiales que se han fabricado para facilitar el comercio y aumentar la agricultura. Una de las obras maravillosas de la China es el magnífico canal que sale de hacia Pekín y, atravesando toda la China, finaliza en Cantón con más de 20 grados, o 300 leguas, de curso y de largo. En la *China* del padre Kircher está señalado ese canal, con todos sus rodeos. Llámase Yun-ho o Canal Real. Comenzolo Kubilay Kan, nieto de Gengis Kan. En virtud de ese canal, todo el imperio se comunica por agua con la corte de Pekín, porteando en barcas a esa ciudad todo cuanto necesitan sus infinitos habitantes.

(§ 878) Bien famoso es el canal de Languedoc que, mediando algunos ríos, junta el mar Océano con el Mediterráneo. Del canal que llaman de Campos podrán hablar los que le han visto. Pero eso de canales grandes solo son para magnificencias de un rey. Acaso tendrían [338r] más utilidad para la agricultura muchos canales pequeños o sangrías que un canal muy grande. Y en cuanto a navegación y porteos, primero se habían de hacer navegables los ríos de España que ya tienen su madre hecha. Los ríos que corren por mucha tierra llana no corren, sino que van como estancados, y a eso se sigue el ser enfermizo el país, y ser país de tercianas y cuartanas. Y con más razón se dirá lo mismo de los canales en tierra llana, y si, como el terreno de Campos, muy al centro, tiene muchos ríos subterráneos y su tierra es *bibula*, o muy transportable, se hacen muchos largos canales, no aseguro la futura salubridad del riñón de Campos.

(§ 879) Galicia, Asturias, Montaña, Vizcaya, Cataluña y otros países montuosos son más propios para canales, unión de ríos y sangrías. La razón es clara, porque en cada una de esas provincias hay muchos ríos cuyos orígenes y cabeceras están dentro del país. Porque, siendo ése fresco y templado, no habrá el peligro de canales de agua estancada [338v] y podrida; y porque el terreno es, por lo común, peñascoso y, una vez hecho un canal, será fijo y perpetuo por no pasar por tierra movediza. Pero en contra de todo lo dicho, hay los dos gabarros, de las presas para molinos y de las presas para pesquerías. Cuando esas presas atajan todo el río de parte a parte, son totalmente inicuas contra el derecho de las gentes, contra el derecho público, contra la sociedad humana y contra el comercio.

(§ 880) Los caminos reales y la corriente de los ríos jamás *usucapiuntur*⁴¹⁹. Ninguno tiene en particular, ni puede tener, dominio ni derecho a ellos: “Inviolati alvei tractus navium relinquatur excursibus”⁴²⁰, mandó Teodorico en la Epístola 20 del libro V *Variarum* de Casiodoro. Hace irrisión de esas pesquerías: “scimus enim retibus, non saepibus esse piscandum”⁴²¹. No puso Teodorico esa ley por puro antojo, sino fundado en la fuertísima razón que a todos se ofrece. Esta es que es una detestable avaricia quererse levan-

⁴¹⁹ Cambian de propiedad por la posesión prolongada de dicho bien.

⁴²⁰ “Sea dejada como inviolable la madre de la corriente para el paso de las naves”. Casiodoro, *Variae* V, 20, 3.

⁴²¹ “Pues sabed que se debe pescar con redes, no con canalizaciones”. *Ibidem*.

tar uno con todo lo que solo es de todos y del común: “Hinc quoque detestabilis aviditas [339r] proditur, ut sibi tantum festinet includere, quantum ad multos poterat pervenire”⁴²². La razón de esta ley no solo es contra el estanco de la pesca, sino también contra los pocos que se quisieren levantar con todo el comercio, dinero, ganado, tierras ajenas y empleos.

(§ 881) A los que no hicieron fuerza la ley de Teodorico, les deben hacer fuerza las expresas leyes del Fuero juzgo, que son las más auténticas y primitivas leyes de España, sacudido ya el yugo del Imperio romano. Hasta que reformaron las leyes de las Partidas en el siglo XIII, y que por más de un siglo tuvo muchas oposiciones su aceptación, no hubo en España más leyes que las del Fuero juzgo y los fueros municipales de cada concejo. En el libro VIII del dicho Fuero juzgo (título 4, desde la ley 24) están las leyes sobre la libertad de los caminos y de los ríos. Hay *iter*, *actus* y *via*. *Iter* es ‘camino de hombre a pie’. *Actus* es ‘camino de hombre a caballo o que arrea alguna caballería’. *Via* es ‘camino capaz de hombre, caballería y carro’. El *iter* tenía 2 pies de ancho, el *actus* 4 y la *via* 8, y en los recodos 12.

[339v] (§ 882) Sobre estos antecedentes se podrá hacer idea de lo ancho de los caminos de los romanos. La Vía Apia, según Procopio, tenía, y hoy tiene, de ancho lo preciso para que, si se encuentran *ex opposito*, cada uno prosiga su vereda sin estorbarse. Así, para camino sobran 20 pies. Lo ancho del camino que se inventó para el tránsito de animales, jayanes, mastines, y aun lobos, de la Mesta, y para esterilizar lo mejor de la tierra de Castilla, ha de tener 6 sogas de ancho, y cada soga tiene cuarenta y cinco palmos, número disparatado, pero que resultó de haber comenzado a fijar 200 pies de ancho para lo que llaman *cañada*. No es mucho señalar a cada cañada, una con otra, 50 leguas de largo. Numérense cuántas cañadas hay que se dirigen a varios rumbos y multiplíquese ese número de leguas, reducidas a pies, por 200 pies de ancho, o por 150, dejando 50 para camino, y se verá cuánta tierra se pierde para contemplar animales.

(§ 883) El celebrado, por infinito, ejército de Jerjes contra la Grecia constaba, [340r] según Heródoto, de 1 700 000 personas, sin contar los animales. Lo que hace al caso es lo que añade, que todo ese ejército agotaba y secaba los ríos por donde transitaba. ¿Y cuál pondría la tierra? Dije, con Uztáriz, que llegan a 4 000 000 de cabezas los animales que cada año trashuman como las cigüeñas. Las extorsiones del ejército de Jerjes han sido infinitas, pero no pasaron de un año, porque casi todo él lo llevó el diablo con hambre, peste y vencido por mar y por tierra. Al contrario, el más que duplicado ejército de animales de la Mesta arrasan cada año dos veces el país por donde transitan, reduciéndolo todo a polvo.

(§ 884) La ley del Fuero juzgo sobre la corriente libre de los ríos es la 29 del título citado, que sigue a las leyes sobre los caminos. Es ley del rey goda Sisnando. Prohíbe que ninguno pueda atajar el río “por toller la prol a todos los otros, e facerla sua”. Supone que por esos ríos venían las barcas con algunas mercandías. Permite que se puedan hacer pesqueras a los lados, dejando totalmente libre la mitad del río: “Que puedan pasar las [340v] barcas e las redes”. Previene que, cuando quisieren hacer pesquerías dos vecinos que viven contrapuestos, que no se fabrique una enfrente de otra, sino que una se haga más arriba y otra más abajo, para que la mitad del río quede siempre libre y transitable para que las barcas y redes pasen y suban y bajen.

(§ 885) De esa ley se infiere que en tiempo de nuestros godos los ríos eran navegables con barcas, con lo que se facilitaría el transporte de los géneros; que no se atajaban los ríos de parte a parte con título de

⁴²² “De ahí viene también la detestable avidez de apresurarse a encerrar en beneficio de no cuanto podía ser útil a muchos”. *Ibidem*.

pesca y pesquerías, y que la ley se promulgó contra la *detestabilis aviditas*⁴²³ de los que ya habían tentado tiranizar lo que es de todo el común. No habla de los molinos, pero es palmario que también la ley es contra las presas que atajan el río de parte a parte, con título de molinos, aceñas y de otras fábricas. Supongo que entonces solo estarían a las orillas de los ríos todas esas máquinas acuarias. Los molinos son *simpliciter* necesarios, pero no son *simpliciter* necesarios de modo que atajen los ríos y se inutilice el comercio con barcas y no se deje subir del mar los pescados que suben a desovar siempre [341r] río arriba, hasta casi su origen.

(§ 886) Huyendo de estos gravísimos inconvenientes, se han inventado muchos géneros de molinos, los más de los artificios mecánicos del uso común comenzaron por una cosa muy sencilla. Los dientes y muelas de los hombres y animales, con que muelen y trituran los alimentos, dieron idea de triturar y moler otra cualquiera cosa con dos cuerpos duros y sólidos, que luda uno con otro. De eso vino, a la corta o a la larga, el moler los pintores sus colores y los cocineros los ingredientes que deben entrar, hechos polvo, en los guisados. No pudiendo las muelas del hombre reducir a harina los granos, inventaron un molinito manual que con dos piedras representase las carreras de muelas superior e inferior. En la Carnota, junto a Finisterre, vi ese molino a mano, para sacar la harina del centeno. Una pobre mujer movía circularmente la muela superior, que a lo menos tenía el diámetro de un harnero. Supongo que en aquel país de Galicia, tan retirado, será común aquel género de molinos manuales.

[341v] (§ 887) De estos molinitos a mano o de sangre humana, el tránsito inmediato no a molinos de agua sino a molinos de sangre de animales que pudiesen mover piedras más grandes y más pesadas. Estos molinos son los que llaman *tahonas*. Resulta, pues, que las tahonas son más antiguas en el mundo que los molinos de agua. Covarrubias dice que la voz *tahona* es hebrea. Otros dicen que es arábica. Todos tienen razón. Creo que los árabes introdujeron en España la voz *tahona* y *atahona*, y en Portugal *atafona*. Pero la primitiva raíz es purísima hebrea, del verbo *tahan*, ‘moler’. Guillermo Robertson en su *Lexicon hebraeo-latino-biblicum* y en la raíz *tahan*, *molere contundere*, etc., trae cuanto se puede desear. Y en el verso 21 del capítulo 16 de los Jueces está el famoso texto de que los filisteos pusieron a Sansón para que, en lugar de animal, hiciese girar la piedra-muela de una tahona.

(§ 888) Prendieron los filisteos a Sansón, [342r] atáronle con cadenas, lleváronle a su capital Gaza, quitáronle los ojos, pusieronle en la cárcel y le sacaban a moler en una tahona: “Et clausum in carcere molere fecerunt”⁴²⁴. Esto prueba que las tahonas estaban, como hoy, en las cantinas, bodegas y como cárceles. En varios textos de la Escritura están expresas las voces *tahona* y *hatahona* para significar ‘la tahona’. Dije que los árabes introdujeron la voz *tahona*, pero dudo que introdujesen en España el ingenioso artificio como por la primera vez, pues ya le había antes con otro nombre. La razón es porque los romanos también usaban tahonas, que llamaban *molae versatiles*⁴²⁵ y *asinarias*⁴²⁶. Al contrario, los molinitos primitivos se llamaban *molae manuales*⁴²⁷ y *molae trusatiles*⁴²⁸.

(§ 889) Pero como los molinos manuales eran muy penosos y eran costosos los de sangre de animales, recurrieron los hombres a los elementos para que hiciesen girar las muelas, ya porque los elementos tienen movimiento continuo y perpetuo ya por su grande fuerza [342v] y velocidad. De ahí han venido los

⁴²³ “Detestable aidez”. *Ibidem*.

⁴²⁴ “Y le hicieron dar vueltas a una muela encerrado en la cárcel”. Jueces 16, 21.

⁴²⁵ Muelas giratorias.

⁴²⁶ De asno.

⁴²⁷ Muelas manuales.

⁴²⁸ Muelas de arrastre.

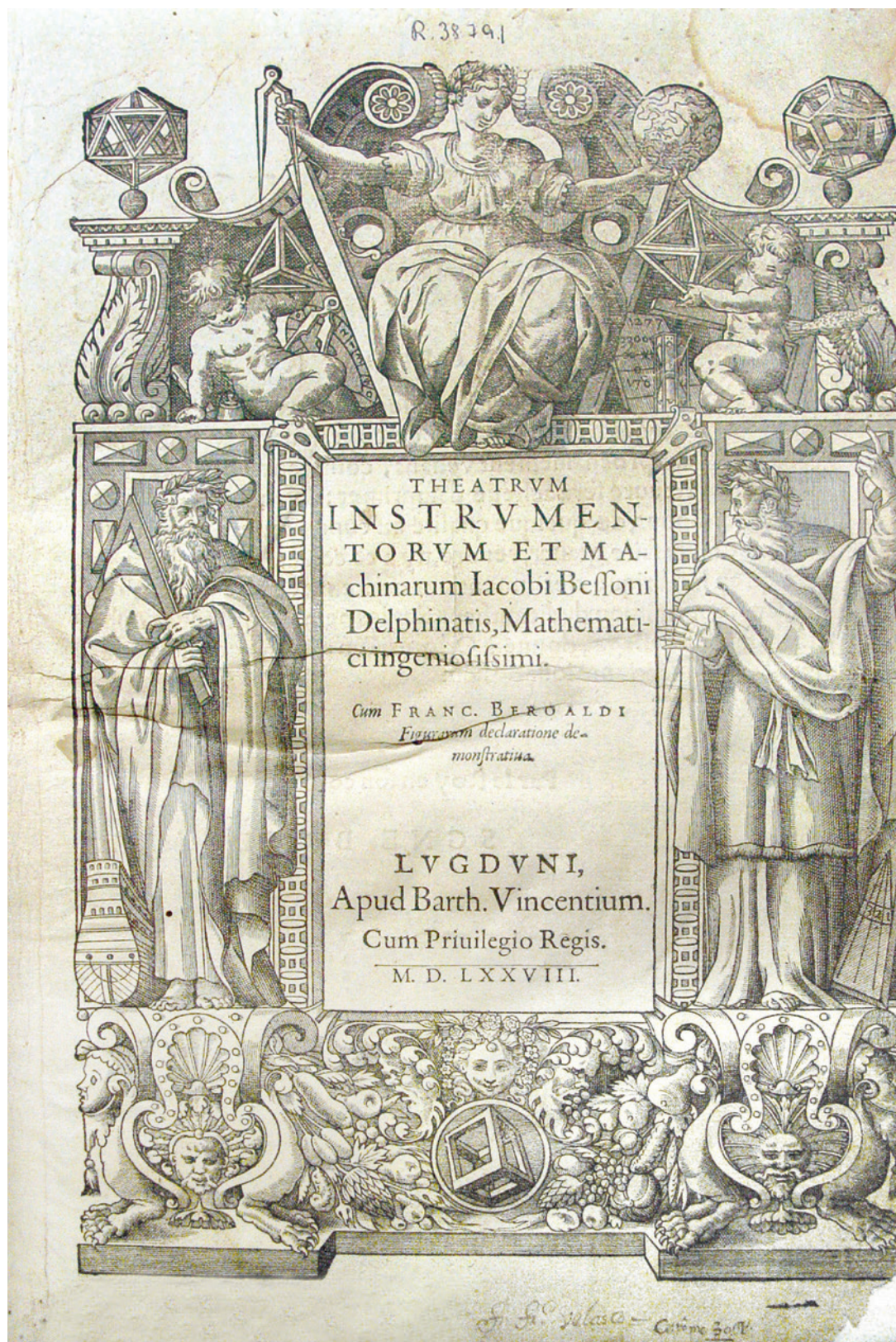
molinos de agua, de viento y de fuego. Aplicado ya el elemento del agua para mover piedras que moliesen los granos y los redujesen a harina, hubo poco que discurrir en aplicar ese mismo elemento a otras muchísimas fábricas, verbigracia a la fábrica del hierro y de otros metales, a serrar maderas y otros materiales; a la fábrica de la moneda, del papel y de la pólvora; a los batanes, al contrario. Y como no en todas partes hay agua, volvieron los hombres a las máquinas de sangre de animales. Así, cada día se van introduciendo más las tahonas, añadiendo horno y cedazo. La moneda ya se fabrica en una bodega con sangre. Cuando en Galicia vi una herrería, se me ofreció la idea de que el mazo se podría hacer golpear con sangre de animales. Riéronse de mí los que, por ser tan animales, podrían mover el mismo mazo. Noté que toda la fábrica estaba como la había inventado Noé.

(§ 890) Después, vi los 6 tomos en cuarto que [343r] en París salieron a luz el año de 1735. Esos contienen el dibujo y explicación de 429 máquinas aprobadas por la Real Academia de las Ciencias. En el tomo v, máquina 340, en que está el dibujo de la máquina para que un hombre mueva el mazo de una herrería. Y si se aplican dos hombres, le moverán, aunque pese 1000 o 1500 libras, y ese podrá dar 200 golpes en una hora. El inventor de esta máquina ha sido monsieur Compagnot. Pero se advierte en una nota que no es totalmente nueva, pues ya el año de 1569 se había impreso en León y en francés en el *Théâtre des instruments mathématiques*, etc. Su autor, Jacob Bessons. Ese mismo *Teatro* de Bessons se tradujo en castellano y se imprimió en León, en folio mayor, el año 1602. Vi y tengo ese tomo en castellano, pero no le tengo a mano, ni le necesito, pues para el caso basta el dibujo que pone la Real Academia.

(§ 891) Si en Galicia y en los países en donde se fabrica el hierro y otros metales, [343v] valiéndose de un riachuelo precipitado, se tentase introducir la dicha máquina en las herrerías, resultarían muchas utilidades para aquel reino. Si en los mismos montes de la vena del hierro se hiciesen casas y en ellas se colocase la fábrica, se multiplicaría el hierro y habría un género seguro para el comercio. He sospechado si los antiguos fabricaban el hierro con máquinas de sangre humana o de sangre de animales o, lo que es más, con máquinas autómatas de ruedas. Viniendo yo de Galicia, y pasando por las Médulas, vi de lejos y dejé a la derecha el lugar y el castro de Orellán. Representóseme ese castro un altísimo monte como aislado y que remata como en superficie convexa de un cimborio, cual es el remate de las metas de los romanos. Oí que en la cumbre se hallaba mucha escoria de hierro y que allí se llevaba el agua desde montes.

(§ 892) Dificulté esto mucho más, por estar el monte aislado, que el creer que en la [344r] cumbre se fabricaba hierro sin agua. Ofrecióseme si ese monte, por su figura de meta (en gallego *meda*), sería el famoso monte Medulio de Orosio. Y, por la voz *orellán* (o *aurelian*), si acaso en sus faldas había minas de oro. Por la figura del remate de la meta, un altísimo monte que está al oriente de San Esteban de Ribas de Sil se llama Cabeza de Meda. No tengo por imposible que lo que se hace con sangre de animales se pueda suplir con autómatas de ruedas. Arquímedes, Herón y otros inventaron singulares máquinas prodigiosas. Vi en el *Journal des Sçavans* el dibujo de una máquina para que una tela se teja *a se ipsa*, sin concurso de cosa viviente. Y conozco a un ingeniero que me dijo la había inventado él también. En eso se conoce cuántas utilidades traería a España el estudio de las matemáticas y de la maquinaria. Este estudio no se debe encargar a labradores y artesanos. Le deben cultivar y promover los literatos, y estos deben instruir a aquellos para que ejecuten.

[344v] (§ 893) Estoy informado de que en Francia, y en otras partes, se usan unos molinos en el medio de los ríos, sin impedir la subida de la pesca ni el libre curso de las barcas del comercio. Y acaso



Portada *Theatrum Instrumentorum et Machinarum*, Iacobi Bessoni, 1578

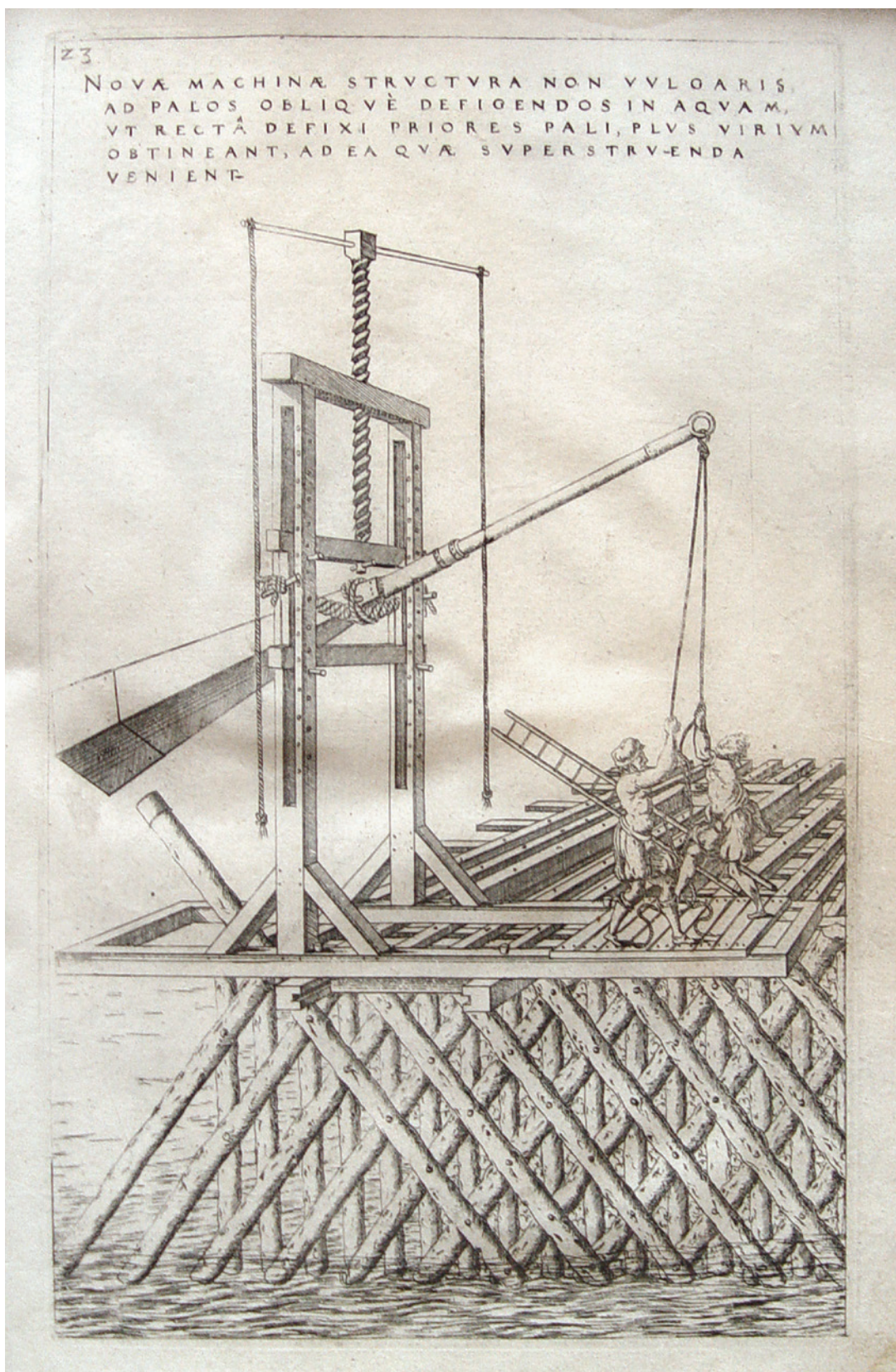


Lámina máquina, *Theatrum Instrumentorum et Machinarum*, Iacobi Bessoni, 1578

por no impedir esas dos visibles utilidades del público se inventarían los dichos molinos flotantes. Se reduce a que en un lado de una barcaza se coloque una grande rueda, como la de una aceña, que se mueva verticalmente. Ese movimiento se le ha de dar la corriente y el filo de la agua, o río, batiendo contra la superficie convexa de la rueda que se le presenta para hacerla volutar. Todo al modo del movimiento de las azudas. El molino va dentro de la barca. En España habrá muchos que hayan visto ese género de molinos sobre barcas. Esos podrán informar de su disposición y estructura, pues yo ninguno he visto hasta ahora.

(§ 894) Digo, sí, que será un singular y público beneficio el que en Galicia se introduzcan esos molinos habiendo allí tantos ríos que pueden sostener barcas. Es una lástima ver lo que las pobres mujeres se [345r] alejan, 2 y 3 leguas de su casa, (en especial en verano) para ir a moler media hanega de grano. Y es más digno de remedio el que eso suceda en puertos de mar. Sé que en Asturias y en la Cantabria se aprovecha la agua del reflujo del mar para molinos, y en algunas partes del flujo y reflujo, pero no sé si en Galicia se ha tentado lo mismo. Percibo que no hay cosa más factible y, siendo la agua salada más pesada que la dulce, es propia para mover la rueda o el rodezno con su caída. Por la imitación del río me parece que también se podrán poner molinos de barcas en la corriente de las rías, en las cuales se distingue a la vista el hilo, corriente y dirección del flujo y reflujo del mar. Todo se compone con presentar la rueda al flujo cuando crece y, a 6 horas después, al reflujo, cuando mengua.

(§ 895) He observado, no sin algún disgusto, cuán poco se aprovecha y utiliza, desde Tuy a Ribadeo, el mar alto de Galicia y [345v] sus 20 rías, favor que Dios no ha concedido a otra nación. Hemos visto que con solo el movimiento que la agua dulce da a una rueda han formado los hombres tantas máquinas utilísimas para la sociedad humana. Pregunto: y no siendo para beber, ¿qué más tendrá la agua dulce que la salada? Esta reflexión es muy fecunda de útiles consecuencias para entablar en Galicia un comercio sólido. Añado que con la agua salada cesarán en muchas partes los pestíferos gabarros que ocasiona el agua dulce cuando sirve para enlazar los cáñamos y linos. Es experiencia lastimosa que esa agua se corrompe y que es veneno para los animales y hombres que la beben, y aun también para los mismos peces que habitaban en aquellas aguas.

(§ 896) Pensé, estando fuera de Galicia, que para evitar las dichas pestes de cáñamos y de linos sería útil tentar, hacia las costas marítimas de Galicia, enlazar y empozar los dichos géneros verdes para que se pudran en las ensenaditas del mar, ya bravo ya [346r] manso, o de ría. Escribí preguntando si en Galicia se hacía lo dicho, o si se podía hacer. Respondióseme que ni se hacía ni se podía hacer. Creí lo primero, y hubiera creído lo segundo si no supiera que muchos gallegos dan por idéntico el no hacer ellos alguna cosa ni haberla ejecutado sus abuelos y el que no se puede absolutamente hacer. Sucedió, pues, que, estando yo en Galicia a la orilla de una ría y en una ensenadita por donde el mar sube a buscar un arroyuelo de agua dulce, vi algunos pozos de agua salada y, en ellos, algunos haces de lino verde. Celebrelo e hice que lo celebrase el mismo que me había respondido que no, el cual por acaso estaba en mi compañía.

(§ 897) Los cáñamos y linos empozados a las orillas del mar ni pueden apestar la agua del mar ni tampoco la agua dulce, pues ya están en el remate del río. La agua pestífera no retrocede en su curso. Ya veo que tierra adentro, en donde hay cáñamos y linos, es indispensable que esos se empocen en [346v] ríos. El preservativo será empozarlos en ríos muy caudalosos, o hacia las embocaduras de los ríos pequeños en los grandes. Entonces, hace de mar el río grande por sus muchas aguas, que no se pueden apestar. Y si los ríos pequeños tienen los pozos en donde se embocan en los grandes, tampoco se apestará la agua dulce de los ríos pequeños. Por no atender a estas justas reflexiones, hay muchos lugares que son enfermizos en verano.

LE JOURNAL DES SCAVANS.

Du Lundy V. Janvier M. DC. LXV.

Par le Sieur DE HEDOVVILLE.



A PARIS.

Chez JEAN CVSSON, rue S. Jacques, à l'Im-
ge de S. Jean Baptiste.

M. DC. LXV.

AVEC PRIVILEGE DV ROY.

Portada *Le Journal de Scavans*, 1665

(§ 898) De las aguas pasaron los hombres al aire para fabricar sus molinos de viento. Estos están muy introducidos. Tentó ponerlos en Salnés un caballero, pero no salieron a su gusto. El famoso molino de viento es el de La Coruña. Los molinos de viento se inventaron en las ciudades sitiadas. Pero con la introducción de las tahonas ya no son tan necesarios esos molinos. Con multiplicar en la ciudad sitiada muchas tahonas, se saldrá del aprieto. No obstante, soy de dictamen que, en algunas eminencias de Galicia expuestas a los [347r] vientos, se fabriquen molinos de viento, pues serán muy útiles en tiempo de sequía para los dueños y para el público. Habiendo, pues, tantos arbitrios para moler los granos sin embarazar la subida de la pesca y la subida de las barcas para los porteos y para el comercio, es razón que los ríos de Galicia se desembaracen de obstáculos que se pueden excusar, y en especial de todas las presas que cortan y atajan de parte a parte los ríos que admiten barcas.

(§ 899) [Riegos] Hasta aquí lo que basta de molinos en Galicia. Pero, si no hay granos que moler, son excusados los molinos. Y si no hay riego, faltarán los granos. Así, no será fuera del caso apuntar algo de los modos que hay o podrá haber para regar huertas, prados, heredades, etc. Por ser más preciso el riego que los molinos, se han inventado más arbitrios para regar que para moler. De la lluvia que cae a tiempo, de la nieve que cae en los campos y se detiene; [347v] de la fuente, manantial o arroyo que pasa por una quinta, etc. no debo hablar, por no caer debajo de arbitrios. Esos han de ser para conducir a una posesión la agua que no tiene y necesita. El más antiguo es sangrar un río, grande o pequeño, o con canal, o con acequia, o con presa. Esto último es lo más común entre los labradores. Y creo que más útiles son esas presas que los canales y acequias, que o cuestan mucho o se paga mucho si las costearon poderosos.

(§ 900) Por esta razón, soy de dictamen que los labradores de una feligresía se unan y que por sí mismos trabajen y costeen una o dos presas por las cuales se conduzca la agua a su feligresía, para que solo entre ellos quede todo el útil que causare el riego. La ría de Vigo va a parar a la Ponte San Payo, prosigue por el valle de Sotomayor. Al acabarse la agua salada hay una confluencia de los dos ríos, Caldelas y Anceu. Entre esos dos ríos está la [348r] feligresía que llaman Insuas (o Ínsula) y es muy elevado el terreno. El septiembre de 745 estuve en casa del cura de esa Insua. Allí vi una presa que se saca del río Caldelas y que, además de regar el país, hay en ella siete molinitos y lleva unas gustosas truchas que comí. No hace muchos años que se sacó aquella presa, que allí llaman *levada de agua*, porque el cura y un amigo mío animaron a los vecinos a ese útil trabajo.

(§ 901) El hecho es que el curato de la Insua, que antes era mísero e infeliz, hoy es curato de más de dieciocho mil reales después que tiene riego. Si los curas fuesen todos reflexivos, podrían aumentar mucho sus diezmos animando a los feligreses, y aun ayudándolos sin interés, a que solicitasen a todo trabajo tener agua de riego para sus heredades. Como a los ríos caudalosos se les deje libre su corriente y bastante agua para sostener barcas cargadas [348v] de mercaderías y que la pesca suba y baje sin estorbos, será útil que los sangren de un lado y de otro para beneficio del riego. Tampoco hay inconveniente en que se sangren los ríos pequeños que jamás podrán con todo su caudal sostener una barca. No así los ríos medianos, cuyo caudal de aguas podrá sostener algunas barcas flotantes por mucho trecho de su curso. Si esas sangrías sacan agua bastante para que a distancia del río caudaloso hagan a riego y a molinitos, como la presa de la Insua, se dobla la utilidad.

(§ 902) La dificultad consiste en cuando los ríos van muy profundos y los terrenos que se han de regar están muy elevados. Para vencer esa dificultad inventaron los hombres muchas máquinas. Es tan precisa y visible la utilidad del riego que aún son pocas las máquinas que se inventaron para elevar la agua de los ríos a tal altura que pueda servir para regar. Jorge Andrés Bocklern sacó dos tomos muy selectos, en folio

y traducidos en latín. [349r] El primero es *Architectura curiosa nova*. Tiene más de 200 láminas y las más representan infinita diversidad de fuentes. El segundo tomo es *Theatrum machinarum novum*, contiene 154 láminas que representan diferentes máquinas para molinos y para otros ingenios.

(§ 903) El curioso que tuviese estos dichos dos tomos y los seis tomos de las 429 máquinas aprobadas por la Real Academia de París que ya cité, tendrá bastantes máquinas en que escoger para todo. Y para escoger la que le pareciere más fácil, sencilla y menos costosa para aplicarla al regadío. Sobre el río Guadalquivir y sobre el Tajo se ven hoy las ruedas que llaman *azudas*. Es la azuda una rueda altísima, la cual colocada verticalmente en el filo de un río, o de una acequia, ella misma se va volviendo a impulsos de la corriente. Tiene en su superficie convexa unos receptáculos para la agua que recoge y sube hasta el vértice, desde donde se comunica por canales a las tierras que se han de regar. Ese instrumento no es de primera intención. Resultó del trivial artificio, que se llama en Castilla *cigüeña*, para sacar agua de un pozo. Ese le usaron los latinos y le llamaban *tollenones*. [349v] Y Plinio (XIX, capítulo 4) manda se usen para regar las huertas: “Hortos... tollenonum haustu rigandos”⁴²⁹.

(§ 904) De manera que la azuda es un *tollenon* continuado y perpetuo. Al modo que la grúa es una balanza o *vecte* perpetuo y continuado, y se derivó la grúa del *tollenon*, que también servía para levantar pesos. Y el dicho artificio representa el pico de una grulla o de una cigüeña, y es creíble que en los nombres grúa y cigüeña estén mostrando su origen en el *tollenon*, y este venga de *tollere in altum*⁴³⁰. Es sentir común que *azuda* o *açuda* es voz árabe. No me opongo. Pero si dijese que acaso será latina, desfigurada a lo morisco, se podría probabilizar así. La azuda es un *tollenon*, de *tollo* y *atollo*, *is*; o sencillamente *atolo*. El mudarse la *l* en *d*, la *t* en cedilla (*ç*) y la *o* en *u*, todo es trivial. Luego, de *atolo* pudo venir *açudo*, *açuda*, *azuda*. Dícese que *azuda* viene del árabe *zud*, que significa el ‘principio de una acequia’. Eso me confirma lo dicho. *Levada* en gallego es una presa, de *levo*, *as*. Y la segunda presita que sale de ella para regar lateralmente [350r] se llama en Galicia *tola*, verbigracia, *una tola de agua*; sin duda de *tollo*, *is*. Véase ahí *zola* y *zuda*. Pase lo dicho por lo que fuere y voy a la noria.

(§ 905) Bien conocida es la máquina para regar que llaman *noria*, y en lo antiguo *anoria*. No sé que en Castilla se usen azudas y sé que no se usan en Galicia, pero creeré que los romanos las usaron, pues el capítulo 10 del libro X de Vitrubio, tratando de las ruedas para sacar agua, dice: “Sine operarum calcatura ipsius fluminis impulsu versatae, praestant quod opus est ad usum”⁴³¹. Esto es bastante agua. “Modiolis aquam haurientes, et in summum referentes”⁴³². Con esto se distingue la azuda de la noria, pues esta necesita de fuerza viviente. Al contrario, las norias son comunes en toda España y no son muy raras en Galicia. Ojalá que en Galicia y en España se multiplicasen mucho las norias y las tahonas, y no se echarían a perder tantos ríos navegables y tendrían las buenas tierras mucho riego. Los de Campos no tienen disculpa para no tener esas dos máquinas en grande número. Ya porque a poca profundidad tienen [350v] agua viva en cualquiera parte, ya porque tienen mulas de sobra.

(§ 906) No puede menos de tener mucha antigüedad el artificio de la noria, pues está indicando el sencillo origen que ha tenido. Para sacar de un río agua se usó lo primero de una escudilla, parro o cazue-

⁴²⁹ “Regar los huertos por la extracción de las azudas”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 20, 60: “Hortos villae iungendos non est dubium riguosque maxime habendos, si contingat, prae fluo amne, si minus, e puteo rota organisve pneumaticis vel tollenonum haustu rigatos”.

⁴³⁰ Levantar en alto.

⁴³¹ “Sin la participación de los pies de los operarios dando vueltas por el impulso del río, prestan lo que es necesario para su uso”. Vitrubio, *De architectura* X, 5, 1.

⁴³² “Extrayendo agua en cubos de a modio y llevándolas hasta su parte más alta”.

la, o finalmente con un cubo. Después se aplicó al cubo una sogá para sacar agua de un pozo a mano y, después, con una polea, dos cubos colgados de la polea. Si una de esas poleas (o trócleas) se imagina que tiene cuatro o seis cubos colgando de sogas desiguales, estará ideada la primitiva noria. El verso 517 del libro v de Lucrecio dice así: “Ut fluvios versare rotas, atque austrá videmus”⁴³³; parece que puede aludir a la azuda o a la noria. *Haustum* corresponde al *modiolus* de Vitrubio, y todo a los cubos o arcaduces de noria. Hay muchas diferencias de norias que o se mueven con bestias, o con sangre humana, o con la misma agua, o con ruedas y pesos.

(§ 907) Pero la más famosa noria del mundo creo es la que hoy se ve en El Cairo. [351r] De esa han escrito varios autores. Tengo presente el *Diccionario universal* (de Cornelio) de geografía. Y, *verbo caire*, dice que el castillo está en una roca altísima y escarpada. En el centro se cavó en peña viva, y a poco, un profundísimo pozo, que tiene 45 toesas de París de profundo. Su boca es de [] toesas en cuadro y prosigue ese mismo ancho hasta el agua. Esta agua se saca en virtud de una noria que voltean cuatro bueyes y se sube hasta tanta altura y se vacía en un grande pilón. La agua de este pilón la saca otra noria con otros cuatro bueyes y se sube hasta el pavimento del castillo, y desde allí se reparte. No se sabe la antigüedad de este prodigioso pozo. La tradición del país dice que le mandó fabricar el patriarca Joseph. En el hueco del pozo hay alrededor una galería, y se baja hasta la primera noria por una escalera de diez pies de ancho, y tan descansada que los bueyes suben y bajan con facilidad. Y los bueyes se mudan de dos en dos horas.

(§ 908) No dudo que de este artificio de dar norias una sobre otra habrán tomado idea los mineros para agotar la agua de las minas. En Jorge Agrícola, Swedenborgio y otros se verán [351v] bastantes máquinas del caso. Y los que han estado en las minas de azogue podrán hablar más que yo. Pero afirmo que, si los hombres hubiesen trabajado tanto para hacer fértiles los terrenos incultos, subiendo a ellos desde los abismos la agua para regarlos, como han trabajado para ir a buscar los metales hasta los abismos, no estaría tan atrasada la agricultura. He oído a testigo de vista que en el campo de Cartagena de España hay muchas norias de viento. Precediendo la noria de sangre y el molino de viento, no tuvo que trabajar mucho la fantasía para idear la noria de viento. Considero este invento como utilísimo para el riego y de menos coste que cualquiera noria de sangre.

(§ 909) En Aguilar de Campos hay molinos de viento. Todo aquel país abunda de agua subterránea. Por esta razón, si allí se introducen norias de viento, se podrá regar mucho de aquel terreno y hacerle fertilísimo de todo vegetable. Galicia tiene más proporción para norias de viento, ya por las muchas alturas que tiene; ya porque los vientos son allí más violentos, continuados y regulares, en especial [352r] hacia las costas marítimas; ya porque hacia las quebradas de los montes hay aguas corrientes que sin daño se podrán estancar; ya porque hacia allí suele haber lagos perennes descubiertos, o será fácil, si se cava, hallar agua viva y perenne subterránea. Colocadas esas norias de viento en las alturas de Galicia que tengan alrededor tierras labradías, se harán muy fértiles con el riego muchas tierras que antes eran estériles, por totalmente secas.

(§ 910) Supónese que a los labradores gallegos no se les ha de encargar que costeen norias de viento, ni aun norias de sangre. Pero podrán costearlas o el público de la feligresía, o, unidos, todos los interesados en el riego, o el cura, o algún hombre rico; pero que solo se utilice en un tres por ciento de todo el coste y manutención de las norias y en esto se palpa que hay mil arbitrios para que los adinerados de Galicia utilicen lícitamente su dinero, y en grande provecho del público y aumento de la agricultura, sin recurrir a

⁴³³ “Cual vemos al río dar vueltas a la rueda y arcaduces”. Lucrecio, *De rerum natura* v, 517.

usuras, mohatras y extorsiones. Siendo las mulas tan [352v] caras en vida y tan inútiles *post mortem*, soy de dictamen que, siempre que los bueyes pudieren servir para esas máquinas u otras semejantes, no se eche mano de mulas, sino de bueyes, pues estos podrán servir de alimento después de cansados. El hecho es que en las norias del castillo de El Cairo se usan de bueyes y no de mulas ni de otra bestia caballar. Y si a las tahonas se aplican también bueyes, se doblará el útil.

(§ 911) Poco se perderá en que aquí se diga algo del origen de la voz *noria*. No sé que haya voces a las cuales se les hayan señalado más etimologías que a la voz *noria*. Covarrubias le señala ocho y le llama *anoria*, a lo antiguo. El padre Alcalá le llama *añoria*. Los portugueses le llaman *nora* y los castellanos *noria*. Si los antiguos portugueses recibieron de los gallegos la voz *nora*, y si me constase que *nora* era voz gallega antigua, no me sería difícil señalarle origen latino, pues tengo por cierto que los romanos usaron de la máquina *noria*, y no harían menos los romanos que se establecieron en Galicia antes que naciese [353r] el vigésimo abuelo de Mahoma. El sentir común es que *noria* es voz árabe. No me opongo a eso, si bien me he llevado grandes petardos creyendo el sentir común sobre otras voces castellanas que, siendo de origen puro latino, las mira como árabes el sentir común.

(§ 912) El padre Alcalá, a quien no cita Covarrubias, pone al castellano *añoria* el correspondiente morisco *naaura*, *naaurit*. Supongo como indisputable que en la lengua castellana hay mezcladas muchas voces puras árabes, pero también supongo que acaso son más las voces latinas mezcladas en el idioma árabe, y acaso algunas góticas. En el citado Alcalá tengo notado que pone por moriscas muchas voces notoriamente latinas, aunque con alguna inflexión árabe o con su artículo *al*. Por esta razón no me haría fuerza que llamase en morisco *naaura* y *naaurit* a la *añoria*, si en el *Lexicon arábico* de Golio y en la columna 2464 no leyese lo mismo, y que la raíz es *nahara*, ‘meter ruido y estornudar’.

[353v] (§ 912bis) Sea en hora buena así. Pero a mí no me desagrada el origen latino que cita Covarrubias del verbo activo *haurio*, y de *am*. Este *am* latino no lo entiendo, sí el *amphi* griego. Yo creo que hubo en los latinos el verbo *in-haurio*, *is*, y que se perdió. El *in* no siempre priva, verbigracia *infidelis*, también a veces aumenta, verbigracia *ardesco*, *inardesco*, ‘enardecerse’. Así *inhaurio* sería ‘chupar o agotar con exceso’ y equivalente a *exhaurio*. De *inhaurio* se diría *enhaurio*, *enhorio*, *enhorio*, *anhoria* y *añoria* y *noria*. Es del caso que de *haurio* se formó *haustum*, que significa ‘el arcaduz de noria’. Aquí se ve cuánta falta nos hacen las voces latinas perdidas y las voces perdidas castellanas y gallegas para hablar con fundamento de las etimologías. El estilo del Fuero juzgo no tiene voces árabes porque es dialecto leonés.

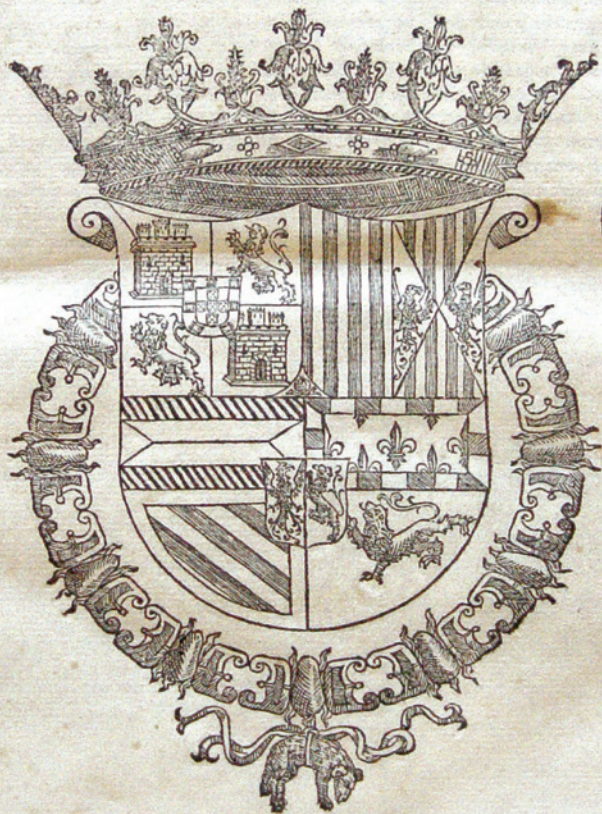
(§ 913) Al paso que prudencialmente creemos que los españoles antiguos usaban de tahonas y norias, sería imprudencia [354r] negar que usaban de la cóclea de Arquímedes para elevar agua. Hay un expreso y bellísimo texto de Diodoro Sículo que positivamente lo afirma. Léanse sus cuatro capítulos o divisiones 35, 36, 37 y 38 de su libro V. Trata a la larga de las minas de España que abrieron los cartagineses y después poseyeron y utilizaron los romanos, en especial las de plata en la provincia de Cartagena. Para agotar la agua del profundo de las minas usaban de la dicha cóclea de Arquímedes: “Quod ante omnia admireris, illos aquarum profluxos, cochleis (quae Aegyptiae vocantur) exhauriunt”⁴³⁴. Dice que Arquímedes fue el inventor de esas máquinas: “Inventor harum fuit Archimedes in sua ad Aegyptios peregrinatione”⁴³⁵. De eso y mucho más era capaz Arquímedes. Pero la crítica permite dudar de la narrativa de Diodoro en cuanto a la cóclea.

⁴³⁴ “Que ante todo lo admire, extraen aquellos flujos de agua con cócleas, así llamadas en Egipto”. Diodoro, *Biblioth. Hist.* xv, 38. *Diodori Siculi Bibliothecae Historicae Libri xv reliqui... Omnia ex interpretatione Laurentii Rodomani Cherusci*. Hanoviae: Typis Wecheliani, 1611, p. 298.

⁴³⁵ “El inventor de estas fue Arquímedes en su viaje a Egipto”. *Ibidem*.

M. VITRUVIO
POLLION DE AR
CHITECTVRA, DIVIDIDO EN
diez libros, traducidos de Latin en Castellano
por Miguel de Vrrca Architecto, y sacado en su perfectiõ
por Iuan Gracian impressor vezino de Alcala.

DIRIGIDO A LA S. C. R. M. DEL REY DON PHE-
lippe Segundo deste nombre nuestro Señor.



CON PRIVILEGIO.

Impresso en Alcala de Henares por Iuan Gracian.

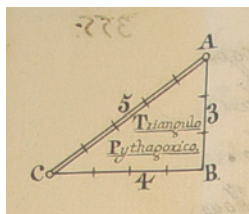
Año. M. D. LXXXII.

Portada *De Architectura*, Marco Vitrubio Polión, 1582

(§ 913bis) Arquímedes era siciliano y también ha sido siciliano Diodoro Sículo. Este dice que la cóclea se llamaba egipciaca y que [354v] la inventó Arquímedes cuando pasó a Egipto. Sin entrar en cuenta la pasión de paisano, yo creo que Arquímedes vio la cóclea en Egipto y que la llevó a su país. De esto hay mucho en Europa, cuyos peregrinos, viendo alguna máquina en países extranjeros, la trasladan a su país y allí la embocan por invención suya. Arquímedes floreció 200 años antes de Cristo, cuando ya en Egipto no había memoria de los fundadores de las pirámides y de otros edificios suntuosos. Estos prueban cuán antiguas son las máquinas que precedieron a los dichos edificios. Por lo mismo creo que la cóclea que se usaba en España la habían introducido los cartagineses trayéndola de Egipto y no de la Grecia.

(§ 914) Prosigue Diodoro y pone la propiedad de la cóclea: “Labore non ita magno, vis aquae immensa mirabili ratione protruditur, totusque amnis fluor, ex [355r] imo ad summum, ita haustus evacuatur”⁴³⁶. Con la cóclea se agota un riachuelo que vaya profundo y subterráneo y se sube a la superficie: *ex imo ad summum*. Con esta máquina agotaban los españoles antiguos la agua de las minas de plata y la subían a lo más alto. ¿Qué instrumento más apto para subir la agua hasta la cumbre, para distribuirla desde allí en varios canales para el riego? Una cóclea sube el agua a poca altura, y cuando la altura es grande se deben multiplicar las cócleas, y, multiplicándolas, se podrá subir el agua hasta el cielo. Al modo que en El Cairo se duplican las norias, se deben multiplicar las cócleas para subir el agua de un río que corra muy profundo.

(§ 915) Para explicar la cóclea dicha de Arquímedes es preciso tener presente el que llaman *triángulo pitagórico*, porque Pitágoras descubrió sus muchas propiedades, que se podrán leer en el *Aedipo Aegyptiaco* del padre Kircher. También se llama *triángulo racional*, porque todos sus



[355v] tres lados se pueden expresar con números enteros y racionales. El primero y más sencillo es el de la margen, cuyos 3 lados son 3, 4, 5, verbigracia. El cuadrado de 3 o de AB es 9. El cuadrado de 4 o de BC es 16. Unidos los 2 cuadrados forman 25, y el lado, o raíz cuadrada de 25, es 5, o el lado CA. Por cualquiera número que se multipliquen los 3 números 3, 4, 5, resultarán otros tantos triángulos racionales. Digo, en conclusión, que el lado CA

representa la cóclea de Arquímedes, que ha de subir el agua desde C hasta A, y desde A se ha de distribuir para el riego. De la voz *cochlea*, que significa ‘caracol’, se dio el nombre al instrumento CA, porque ha de ser un tubo espiral, o en sí o que le tenga arrollado por defuera.

(§ 916) Vitrubio (libro X, capítulo 11) describe esta cóclea y le pone la inclinación del triángulo pitagórico: “De cochlea, qua magnam copiam extollit aquae, sed non tam alte”⁴³⁷. La versión castellana de Vitrubio, [356r] hecha en 1582, pone en la página 171 la descripción y la lámina de la dicha cóclea. Y en el ya citado tomo del *Teatro de máquinas* de Bocklern (números 53, 54, 55 y 56) están cuatro grandes láminas de cócleas diferentemente movidas. Cartesio, en carta al padre Mersenno, que es la 34 del tomo II de sus epístolas, dice que no hay mejor máquina para subir agua que la cóclea, y multiplicando estas cuando se ha de subir a mucha altura: “Ad quod Archimedeam cochleam. Omnium instrumentorum aptissimum censeo”⁴³⁸. Allí pone una lámina con tres cócleas paralelas, una sobre otra, para elevar el agua, y que todas se mueven con una sola rueda.

⁴³⁶ “Con un trabajo pequeño, la fuerza del agua es empujada con admirable razón y toda la corriente del río, extraída así desde lo más profundo hasta la superficie, es vaciada”. *Ibidem*.

⁴³⁷ “Acerca de la cóclea, que extrae una gran abundancia de agua, pero no desde grandes profundidades”. Vitrubio, *De architectura* X, 11.

⁴³⁸ “Para lo cual juzgo la cóclea de Arquímedes el más adecuado de todos los instrumentos”. Vitrubio, *De architectura* X, 11.

(§ 917) Si Cartesio tuviese presente el texto de Diodoro, ya citado, del cual consta que ya hay cerca de 2000 años que los españoles desaguaban sus minas con las cócleas, no dejaría de confirmar su pensamiento con la antiquísima práctica de los españoles. El padre Mario Bettino, en el Apiario IV [356v] de sus doce Apiarios (página 20), pone una máquina de siete cócleas con sola una rueda, como de molino, al pie. Y en la página 15 pone una lámina, en la cual porción del agua del primer depósito de la cóclea, bajando por una canal, haga mover la dicha rueda y con esto tienta una especie de movimiento perpetuo. Acaso Kircher tomó de aquí la idea de la máquina de un movimiento perpetuo, que se halla en la página 57 de su *Museo*, en virtud de la dicha cóclea, no con agua, sino con globos de metal.

(§ 918) El singular primor de la cóclea consiste en que así los fluidos como los sólidos, bajando, suben; y subiendo, bajan. Esto dentro de la cóclea que gire sobre eje. Tómese un asador y en él una polla. Inclínese a tierra ese asador, de modo que con el suelo haga ángulo de 36 grados y 52 minutos. Muévase el asador como quien asa la polla, y ese movimiento representa el de la cóclea. He visto un autómato que con ruedas y [357r] pesos hacía revolverse el asador. El seno recto del grado 36 y 52 minutos es, según Cavalerio, 5. 999. 5. 49, que casi coincide con 60 000. Siendo el rayo 100 000, es el seno de complemento 80 000. Y es evidente que 60, 80 y 100 forman el triángulo rectángulo pitagórico de la cóclea. Sería, pues, muy útil que en toda España, y en especial en Galicia, se hiciese comunísima la dicha cóclea, o única o duplicada, triplicada, etc., según la altura a donde se ha de subir el agua para poder regar un terreno hasta ahora infecundo.

(§ 919) Ya dije que los pobres labradores no pueden costear ninguna de las dichas máquinas, por sencilla que sea, pero las podrán utilizar infinito en beneficio del público si el público las costea. Entiendo por público no el público imaginario solo de voz, que se reduce a que los que más claman el bien público jamás piensan (aunque puedan) sino en su solo interés y bien particular, [357v] para acumular caudales y fundar pingües mayorazgos, para que en cien años solo se empapicen tres papanatas y todos los demás descendientes del fundador se vayan a papar moscas. Entiendo aquí por público la colección de todos los vecinos de una feligresía que se unan para costear la máquina, o empleando parte de los propios, o escotando cada uno. Y, si la presa ha de venir de lejos, que cada vecino extraño costee su parte. El modo más común que usan los pobres es conducir un hilo de agua a su posesión, recogerla en una pocita hasta que haya cantidad y después de llena abrirla para regar.

(§ 920) Todo esto es cosa poca y aun sobre esa cortedad hay palos y pleitos al tiempo de regar los maíces. Yo quisiera que los curiosos que por acaso residen en los lugares que no tienen riego indagasen en dónde hay agua subterránea que no esté muy profunda, y que de esto instruyesen a los labradores. [358r] Hay muchos medios para averiguar en donde hay agua. Si un monte que despide agua que se extiende por la superficie de la tierra fuese de cristal, veríamos en sus entrañas muchos conductos como caños de órgano, de diferentes alturas. Unos hasta la cumbre, otros hacia un lado, otros hasta el centro, otros hasta 10 o 20 pies antes de la última superficie. Todos esos surtidores que no alcanzan a la superficie para brotar en fuentes o ríos se revuelven en el centro y bajan al fondo del monte para volverse al mar o al hidrofiliacio de donde subieron.

(§ 921) Voy a proponer una tentativa. Si en donde hay una carrera de juncos se hace una zanja de 12 pies de largo, o de 20, siguiendo la dirección de los juncos, es cierto que a mayor o menor profundidad se hallará agua. Si esta es corriente y perenne, échese un corcho en la superficie de la agua. El movimiento de ese corcho determinará [358v] el rumbo que trae el agua, y la mayor o menor velocidad de su corriente determinará la altura de donde viene por debajo de tierra. Si la corriente es muy tarda, señal que

ROMANI COLLEGII
SOCIETATIS JESU
M U S Æ U M
CELEBERRIMUM,

Cujus magnum Antiquariæ rei, statuarum,
imaginum, picturarumque partem,

Ex Legato

ALPHONSI DONINI, S. P. Q. R.

A Secretis, munificâ Liberalitate relictum.

P. ATHANASIUS KIRCHERUS Soc. JESU,
novis & raris inventis locupletatum, compluriumque
Principum curiosis donariis magno rerum appa-
ratu instruxit;

*Immeris insuper rebus ditatum, ad plurimorum, maxime exterorum,
curiositatisque doctrinæ avidorum instantiam urgentesque preces novis compluribusque
machinis, tum peregrinis ex Indiis allatis rebus publicæ luci votisque exponit*

GEORGIUS de SEPIBUS *Valesius*,
Authoris in Machinis concinnandis Executor.



AMSTELÆDAMI,

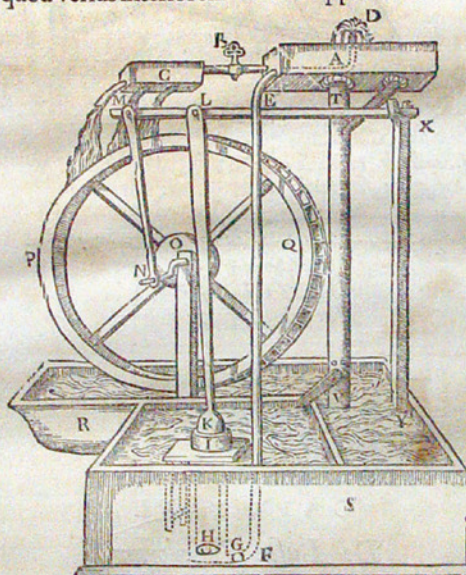
Ex Officina JANSSONIO-WAESBERGIANA.
ANNO MDCLXXXVIII. Cum Privilegiis.

COLLEGII ROM. S. J.

57

Cap. V. præparetur antlia, quæ *tromba* vulgò dicitur, in cujus vase inferiori S. fiat modiolus seu mortariolum suo in fundo habens platismatium H. quod aperiri & claudi versus inferiorem modioli partem possit, fundus tamen modioli hujus non debet contingere fundum vasis S. fiat deinde pistillum L. K. extremitate sua L. annexum transversæ hastæ M. X. ita tamen ut circa claviculum L. revolvi sine violentia possit; pistillum verò K. exactè impleat capacitatem modioli, oleoque perungatur, ut facile sursum, deorsum infra ipsum modiolum moveri possit. Ex fundo modioli G. derivet canalus I. E. A. ex forma quam figura monstrat, habens apud I. platismatium, quod versus interiorem

partem aperit, tandem incurvetur axis *Pars III.* O. N. rotæ ut vides, & extremitati inferatur hasta N. M. quæ circa axiculum in M. volvi possit facillime; his itaque paratis nihil reliquum est, quam ut vasi A. infundatur aqua, & aperto epistomio B. in subjectam rotam defluat; impleta enim sensim haultra rotam non difficulter circumagent, hæc verò subfixam sibi circa axem hastam sursum, deorsum attollendo, aut deprimendo aquam in subjecto vase exhauriet beneficio pistilli, perque canalem seu tubulum in vas superius impellet. Sed magnus Apollo erit, qui tantundem aquæ, quantum descendit, ascendere efficiet, ego tamen hydrostatico huic machinamento hoc appendo. *Nemo melius isthoc.*



Secundo loco occurrit cochlea Archimedeæ qua relicto elemento fluido, loco ejus substituti sunt tot metallini globi, quot convolutionis Spiræ in totius cochleæ altitudine sunt; hujus ope continuò unus globalorum per extrinsecam circum cochleam convolutam semitam vagus labitur donec præcipitato fluxu in cochleæ tenaculam impingendo eam denuò exoneret, ac per in-

tegram circulationem convolvat; qua convolutione peracta denuò novus globulus excurrit, prior verò se in cochleæ spiram infimam recipit, unde per novas convolutiones descendendo ascendit, atque sic continua alteratione novi globuli excurrando jucundum visu præbent spectaculum, verum hujus machinæ operatio nisi in praxi videatur, difficulter intelligitur.

H

CA-

viene arrastrada. Si es muy veloz, se deben seguir los juncos y cavar en donde acaban y sacar o elevar esa agua a la superficie. Tal vez un terremoto suele abismar el origen de un río que corre por la superficie y descubrir a la superficie el origen de otro río que corría subterráneo. De esto se deduce que ni aun los ríos medianos son constantes y perennes, y que un país que hoy está falto de agua vendrá, acaso con el tiempo, a que le riegue un río mediano de los que hoy corren debajo de tierra.

(§ 922) Pero el atajo más fácil y menos costoso para tener agua con que regar será haciendo estanques. Si a un riachuelo que nace entre dos montañuelas y que jamás será capaz de barcas se le pone [359r] un grande paredón a 100 o 200 pasos más abajo de su origen, se hará un lago artificial. De ese lago se podrán sacar a tiempos presas a un lado y a otro que puedan servir para el riego. Y si al lado de ese lago se coloca una noria de viento, se derivará la agua de mayor altura. El lago Maeris de Egipto, que excede a los Pirámides, al Laberinto y a todas las magníficas obras de los egipcios, se hizo a mano, para recoger en él toda la agua que rebosaba del río Nilo, para que sirviese de riego cuando no crecía el Nilo. Describe ese lago Heródoto, y prueba Paulo Lucas (que registró el dicho lago) que Heródoto habló justamente. Dale Heródoto 3600 estadios, y 8 estadios hacen 1 milla y 50 pasos de profundo hacia el medio. A esto obligó el riego de las tierras. Así, no será mucho que en España se hagan estanques de agua viva y, en los altos, cisternas de agua llovediza.

[359v] (§ 923) Todo cuanto dije de las máquinas para sacar agua dulce se podrá aplicar a la agua salada o de mar. Es innegable que el agua marina riega y fecundiza la tierra con sus sales. Por esta razón se debe utilizar la agua del mar en las costas marítimas y en especial la agua de rías. Orillas del mar bravo acaso no son tan propias para admitir ese riego, por ser saladísima el agua del mar alto. Esos parajes se riegan con el continuado vapor húmedo que despide el mar. Al salir del puerto de mar bravísimo Malpica hay la campiña que llaman Agra de Seaia. Jamás se riega, y yo la vi con unos maizales muy viciosos. Sin escrúpulo, pues, se podrá aprovechar de uno o de otro modo la agua de rías para regar las tierras inmediatas.

(§ 924) Voy a proponer un inaudito modo de regar las tierras con lluvia artificial. Antes de ayer, 28 de marzo, a más tardar, he oído al señor Marqués de Valdelirios un fenómeno increíble. Con la ocasión de peregrinar por el Paraguay, la tuvo de tratar a algunos indios gentiles, bravos y bárbaros. Viendo estos que los españoles hacían [360r] procesiones y rogativas para que lloviese, dijeron que en su país llovía siempre que ellos querían que lloviese. Y preguntados esos gentiles cómo lograban el que, a su arbitrio, cayese la agua del cielo, respondieron que quemaban un pedazo de terreno algo pantanoso que tuviese hierba y broza de vegetables. Con este incendio se levantaba un espeso humo, que mezclado con los vapores que levantó el fuego, formaba en el aire una especie de niebla o nubecilla que, condensada, se resolvía y caía en lluvia, con la cual se regaba el terreno circunvecino.

(§ 925) Pide este raro e increíble fenómeno que se averigüe, se examine y se describa individualísimamente por dos o tres filósofos reflexivos, para que conste en Europa de la verdad o de la ilusión. Podrá ser que el fuego, el mayor calor del sol en aquel clima y la mucha humedad del terreno concurran por partes al fenómeno, si es que sucede y no engañaron los bárbaros gentiles. Bien cierto es que en el país que abunda de campiñas naturalmente húmedas, o casi pantanosas, son más frecuentes las lluvias en virtud del solo calor del sol. Y cuando no siempre hay lluvia, hay siempre nieblas que apestan el ambiente, [360v] que, inspirado y respirado por los naturales, a todos los hace tercianarios y enfermizos. Esto sucede con más certeza cuando esas campiñas lagunosas están colocadas al oriente o mediodía. En donde los hombres han procurado desaguar y dar corriente a esas aguas apelmazadas, se ha palpado la mejoría del clima.

(§ 926) Cuando no se puede o no se sabe secar el dicho terreno pantanoso, el mejor arbitrio será plantarle de árboles a cordel y que sean de los que tienen la madera fofa y porosa, verbigracia alisos, sauces, mimbres, álamos, chopos, olmos, etc. Cada árbol es un surtidor o fuente que eleva la agua hasta las más altas hojas de su copa, y no solamente sube el agua, sino también el aire que continuamente están respirando. Míster Hales, inglés, sacó la estática de los vegetales y la análisis del aire que respiran. Su compendio está en su librito *Experiencias para hacer potable la agua marina*. Nótase que el terreno de muchos árboles es lluvioso y ocasionado a vientos, que ocasionan con su transpiración y transporación. Así, el fuego hace entre los dichos indios lo que haría un bosque [361r] de árboles que ocasionasen alguna lluvia.

(§ 927) [Estiércol y abono] La tercera circunstancia que pedía Catón para cultivar bien una heredad es el estercolarla: “tertio stercore”⁴³⁹. Concuerdan los hombres en que es preciso estercolar y abonar las tierras que ya están cansadas de dar fruto. En donde hay poca gente y sobran tierras, pocas hay que estén cansadas, pues las más están ociosas y baldías. Al contrario, en donde hay mucha gente y pocas tierras, apenas hay una que no esté cansada, pues a todas las hacen fructificar anualmente, y no contento el dueño con un solo fruto, quiere que una tierra le dé tres frutos mayores anuales, además de muchos frutos menores que siembra en la misma tierra. Claro está que tanta fecundidad y feracidad no puede ser constante sin echar mano de cuando en cuando de algún género de abono. Galicia es quien más necesita de que se abonen sus tierras, especialmente en las costas marítimas, porque todas están cansadas y cada día se cansan más.

(§ 928) El primer modo de abonar una tierra cansada será echarle encima muchos carros de tierra nueva y virgen traída de lejos. Esta se ha [361v] de mezclar y revolver con la tierra superficial. Esto equivale en algún modo al *bessar* con un grande *bessadoiro* la tierra, según ya queda dicho, pues la tierra que está a una vara de profundo es lo mismo que tierra nueva, que se mezclará con la tierra cansada que está en la superficie. El segundo modo de abonar es buscar y recoger un género especial de tierra, que Dios ha criado para estercolar las heredades y sembrarla en ellas, para que el arado la revuelva con la tierra común. Esa tierra especial se llama tierra *marga*, y en Francia y en otras partes con esa marga abonan las tierras para mucho tiempo.

(§ 929) Plinio (libro VI, capítulo 6 y 7) trata de esa marga. Supone que *marga* es voz céltica, pues así la llamaban los britanos y galos antiguos y con esa marga estercolaban y engrasaban sus tierras. Los franceses de la Media Edad la llamaron *margila*, según el padre Harduino. Después *marla*, y los modernos *marle*, *margne* y *marne*. Ese abono de la marga dura, según Plinio, cincuenta años: “In quinquaginta annos valet, et frugum, et pabuli ubertate”⁴⁴⁰. Harduino [362r] dice que hoy solo dura para diez años ese abono de la marga. Después, se debe repetir el abonar la misma tierra con otra nueva marga. Es la marga una especie de tierra o greda blanca, grasienta y adiposa, pues en Plinio se llama *terrae adeps*. El mismo autor pone marga de varios colores: “Est enim alba, rufa, columbina, argillacea, tofacea, arenosa”⁴⁴¹. Y los griegos la llamaban *leucargillon*: “vocant candidam argillam, qua in megarico agro utuntur, sed tantum in humida, frigidaque terra”⁴⁴².

⁴³⁹ “En tercer lugar, en estercolarlo”. Catón, *De agri cultura*, 61.

⁴⁴⁰ “Sirve hasta cincuenta años respecto de la fertilidad de los frutos y del forraje”. Plinio, *Naturalis Historia* XVII, 1, 4, 44.

⁴⁴¹ “La hay blanca, roja, del color de la paloma, gredácea, tobácea y arenosa”. Plinio, *Naturalis Historia* XVII, 1, 4, 43.

⁴⁴² “Llaman *leucargillon* a la greda blanca que usan en el campo de Megara, pero solo en la tierra húmeda y fría”. *Ibidem*.

(§ 930) No dejo de echar menos en el *Diccionario Castellano* la voz *marga*, usándola Huerta en la traducción de Plinio y con esta nota marginal: “*marga*, tierra para fecundar los campos”. Y dice con Plinio que los britanos usaban de la marga blanca o creta argentaria, que duraba ochenta años, y que no hay ejemplo de alguno que la haya echado dos veces en toda su vida en una misma tierra.

Por conocer la grande importancia y utilidad de la marga para estercolar los campos, he solicitado saber si en España hay marga. No dudo que la habrá, oí que la había en Palencia, que allí se llama *marga* y que la usan para abonar [362v] las tierras. En Andalucía se usa la voz *tierra marjal*. Dicen significa una tierra pantanosa. Yo creo que *marjal* alude a la *marga*, que se suele echar en la tierra muy húmeda. Daré una prueba.

(§ 931) Deseando yo saber si en Galicia había la marga, hice varias preguntas a diferentes gallegos. Por acaso habló uno de unas tierras margales que daban mucho fruto. No lo atribuí al agua sino a la tierra. Esa tierra se halla a 3 leguas de Pontevedra, río Lérez arriba, hacia Moimenta. Procuré tener un poco de la dicha tierra. Logrelo, y es una tierra blanca que sin duda es la marga, en alemán *margel*. De la voz *marga* se formó el adjetivo *margaceus*. Llámase *nux margacea*⁴⁴³ una marcasita o *pyrites*⁴⁴⁴ como una avellana, porque se crió en la marga. Esa misma avellana se llama *ovum filosoficum*⁴⁴⁵, porque es como la semilla de todos los metales, según la variedad de la matriz marga.

(§ 932) Así, hay *nux margacea*⁴⁴⁶, marcasita o *pyrites*⁴⁴⁷ para el hierro, que de *sideros*⁴⁴⁸, [363r] en griego, se llama *siderites*⁴⁴⁹. De *chrysos*, ‘oro’, *chrysites*. De *argyros*, ‘plata’, *argyritis*. De *chalcis*, ‘cobre’, *chalcites*⁴⁵⁰. De *molybdos*, ‘plomo’, *molybdites*⁴⁵¹. La voz *marcasita* se llama en castellano *marquesita* por corrupción. Y dudo que sea árabe, porque en el *Lexicón Médico* de Castelló se escribe *marchasita*, *margasita* y *markasita*. Es mucho concurrir *marga*, *margacea*, *margasita*, para que *marcasita* no sea de origen céltico, de la voz *marga* de Plinio. Schiltero pone la voz theotisca *mark* por *medulla*, y en alemán *mergel*. Y *margaftiu* por *Holocusta medullata*. Skynner lo abrazó todo: *margel* dice *mergel*, en inglés antiguo *marl*, en anglosajón *merg*. Todo significa *medulla*, todo de la *marga* de Plinio, que es: “Terra, instar medullae, pinguis... agrorum medulla”⁴⁵². No se puede pedir más.

(§ 933) Los franceses llaman, según el mismo Skynner, *marliere* al pozo *ex quo marga effoditur*⁴⁵³. Del *marliere* viene el castellano *margal*. La jota del gallego *marjal* [363v] se pronuncia como la *x* sibilante o como el *ch* francés. Nada sobra de lo dicho para hablar de la voz *marga*, cuyo significado pide una especialísima atención para buscar en Galicia y en España la marga, para entenderla, observarla, discernirla por clases y aplicarla. Schrodero, libro III de su *Pharmacopaea*, edición de Manget, capítulo 2, número 5, la define así: “Marga est portio quaedam pinguis, et quasi medulla in saxis non nullis, dum franguntur reperta, unde et medulla saxorum dic solet”⁴⁵⁴. Allí le pone muchas virtudes: “Siccatur, ads-

⁴⁴³ Nuez de marga.

⁴⁴⁴ Pirita.

⁴⁴⁵ Huevo filosófico. Término alquímico. Cf. Martinus Rulandus, *Lexicon alchemiae*, Francfort, 1612.

⁴⁴⁶ Nuez de marga.

⁴⁴⁷ Pirita.

⁴⁴⁸ Sideros, hierro.

⁴⁴⁹ Siderita.

⁴⁵⁰ Calcita.

⁴⁵¹ Molybdita.

⁴⁵² “Tierra similar a la médula, médula pingüe... de los campos”.

⁴⁵³ “Del que se extrae la marga”. Skinner, Sthephanus, *Etymologicum Linguae Anglicanae*. Londinium: Typis T. Roycroft, p. 330.

⁴⁵⁴ Cf. respecto a este texto, Yahyá Ibn Muhammad Ibn al-Awwâm, *Libro de agricultura. Su auto El doctor excelente Abu Zacaria Iahia... traducido y anotado por D. Josef Antonio Banqueri*. T. I. Madrid: Imprenta Real, 1801, p. 77, sigue en detalle este texto de Sarmiento sin citarlo, aunque en la p. 370 reconoce haber consultado el tomo I “de uno de sus manuscritos”.

tringit, consolidat, sarcotica est, tartarum, sanguinemque coagulatum resolvit, intus exhibita”⁴⁵⁵. Y como si estas virtudes fuesen pocas, añadió Friderico Hoffmann otras muchas, y con la aplicación en la Medicina. Pero aquí no trato de las virtudes de la marga, si bien bueno es saber que no solo es medicina de los campos y tierras cansadas, sino también de las enfermedades humanas. Pondré alguna cosa singular en la materia.

(§ 934) Caminando desde el monasterio benedictino de Celanova en Galicia y siguiendo el [364r] rumbo del céfiro o favonio, en idioma náutico sudueste, a poco más o menos de dos leguas, se halla el lugar *Re-de-moñños* (acaso *río de molinos*). Hacia allí hay unas canteras de piedra. Pasé muy cerca de ese sitio, pero, por no estar aún informado de la singularidad de las dichas canteras, me vine con el sentimiento de no haberlas podido registrar. La singularidad consiste en que, al partir o quebrar las piedras, se hallan con frecuencia en su centro aquellos huevos filosóficos o aquellas nueces margáceas (que con ese nombre las llama Manuel König); y Schorodero dijo de la *marga*: “In saxis non nullis dum franguntur reperta”⁴⁵⁶.

(§ 935) A la verdad son unas marcasitas o *pyrites*⁴⁵⁷ globosas, como una avellana. Y algo quiso decir Plinio hablando de la marga: “Ac velut glandia in corporibus, ibi densante se pinguitudinis nucleo”⁴⁵⁸. Y como perifrasedó Harduino: “Ibi densante se et cogente velut in nucleum callumque, terrae pinguitudine”⁴⁵⁹. De manera que lo más pingüe de la tierra marga se reconcentra, se espera, se endurece y se metaliza, y, aunque con imperfección, [364v] hace ya semilla para cualquiera metal según la calidad de la marga, y de eso tomó el nombre *ovum filosoficum*⁴⁶⁰. La voz *pyrites* es muy vaga, se dijo así de *pyr*, *iros*, ‘el fuego’, porque dándole con un eslabón despiden fuego. Y en Alemania hacen servir esos huevos *pyrites* de piedra de fusil en las escopetas. También es voz muy genérica *marcasita*, pues podrá ser de muchos metales diferentes, pero en sí aún no es metal acabado.

(§ 936) En la lámina 85 del tomo III de Manuel Swedenborgio, que escribió tres tomos de metales, están todos los géneros de *pyrites*. Solo de las pequeñas pinta 39 de diferentes figuras. Las más son poliedras. La más poliedra es dodecaedros, o de 12 caras. Las que se hallan en las canteras tienen la figura redonda, pero con 24 caras, y cada una es un trapecio. Tuve algunas que repartí a curiosos, y ninguno tenía idea de *pyrites* semejante que tuviese 24 lados o fachadas, que es lo mismo que tener 24 trapecios en la superficie convexa. Después, me remitieron muchas *pyrites* toscas, pero que caminaban a ser perfectas en sus 24 [365r] lados. Con la ocasión de quebrarse muchas piedras, se hallan entre la arena y polvo de las dichas canteras muchas *pyrites* que tengo, y todas parecen de hierro.

(§ 937) De todo lo dicho se infiere que todo el terreno de las canteras abunda de mucha tierra marga, y por consiguiente de muchas *pyrites* y arcasitas de todo género. Lo que conviene es que algunos inteligentes y curiosos pasen a registrar las canteras dichas y todas sus vecindades. Ese debe enseñar a todos los labradores la tierra marga para que la conozcan y busquen en otras partes, para utilizarla en el abono de sus tierras. La marga tiene esa virtud, porque abunda de muchas sales, y por eso concurre para todo

⁴⁵⁵ “Seca, es astringente, cicatrizante, es sarcótica (renueva la carne) diluye el tártaro (depósito de albúmina causante de la gota) y la sangre coagulada, si se toma por vía oral”.

⁴⁵⁶ “En algunas piedras se encuentra al romperse”.

⁴⁵⁷ Piritas.

⁴⁵⁸ “Y como las avellanas en los cuerpos, allí se densifica el núcleo de la pingüitud”. Plinio, *Naturalis Historia* XVII, 4, 42.

⁴⁵⁹ “Densificándose y endureciéndose allí la pingüitud de la tierra como en una especie de núcleo y callosidad”. *Caii Plinii Secundi Historiae Naturalis Libri XXXVII quos interpretatione et notis illustravit Joannes Harduinus e Societate Iesu*. T. II. Parisiis: Typis Antonii Urbani Coustellier, 1723, p. 53.

⁴⁶⁰ Huevo filosófico.

género de petrificaciones y, remotamente, para cristalizaciones y metalizaciones. A falta de la marga, podrá tentar un curioso en un cortísimo terreno si la arcilla blanca podrá suplir por la marga para el abono.

(§ 938) No sé cuánta marga ni de qué modo se ha de echar en la tierra, ni cuál es la tierra que más la necesita. Plinio manda que se le [365v] mezcle con un poco de sal. Espárcese rala, algunos piensan que se mezcla con sal (es la traducción de Huerta). Sábese que la sal y todo género salitroso sazonan en poca cantidad y que, si es mucha, queman y esterilizan las tierras. Siendo tan usual en Francia estercolar con la marga, o *marne*, será conveniente que se tome informe de algunos franceses para la dosis de la marga, según que las tierras son secas o húmedas, frías o calientes. Lo que deseo mucho es que los gallegos ricos y pobres se dediquen a descubrir en Galicia la marga, por las muchas utilidades que podrán esperar de ella. Y no es imposible que buscando solo la marga se encuentren otros minerales y tierras preciosas que tengan otros usos. Estoy en que las piedras no son sino marga unida y coagulada, y que, si una piedra se reduce a tierra y polvo, se reducirá a marga. Si de eso se infiere que la piedra reducida a polvo sería abono de las tierras, ¿qué inconveniente habrá en creerlo?

[366r] (§ 939) El tercer modo de estercolar las tierras es el más común, esto es, con estiércol de animales y de hombres. Según las calidades de estos vivientes, se gradúa la mayor o menor bondad de sus excrementos para este o el otro género de abono de las tierras.

Es graciosa la observación de Tavernier, que dice que los excrementos de los cristianos se aprecian más caro en Ispahán que los de los persianos. La razón es porque estos casi todos no prueban el vino, según su Ley de Mahoma, y en el arrabal de Julfa son cristianos todos los que habitan y todos beben vino. Por esta razón, sus excrementos son más espirituosos y tienen más sales y nitro que los de los mahometanos. Y es indisputable que las sales y el nitro son los que más concurren para la fecundidad de la tierra, y de eso procede el mayor valor y precio de los excrementos, líquidos y sólidos, de los cristianos que beben vino.

(§ 940) Todos concuerdan en que la palomina y la gallinaza abundan mucho de sales, y [366v] temiendo que quemen y abrasen las tierras, se esparce ese abono con muchísima parsimonia, hecho polvo, al modo que se esparce la canela en los guisados. En Madrid se busca y se compra cara la palomina para abonar las huertas. Por lo mismo de ser tan salitrosa la palomina, no es fácil asentar a que la palomina se comiese en el cerco de Samaria. Es muy famoso el cerco de Samaria, que consta del capítulo 6 del 4 de Los Reyes. Padedieron tan tremenda hambre los sitiados que una cabeza de pollino se vendió por 80 argenteos, y una corta medida de palomina por 5: “Et quarta pars cabi stercoris columbarum quinque argenteis”⁴⁶¹. La medida *cabo* contenía 4 sextarios, según Agrícola, o 80 onzas. La voz original de *argenteis* no determina qué moneda, pero es el ciclo común, que responde a la peseta.

(§ 941) El original de *stercoris columbarum*⁴⁶² es *Jir-ionim*; que *jir-ionim*, como suena, [367r] significa que la palomina no se duda, pero que en el cerco de Samaria signifique lo mismo no es creíble. Tengo observado en lo que leo y en lo que oigo, y, entrando yo en la cuenta, tengo observado en mí mismo (en lo que hablo, leo y escribo), que es causa de muchos errores el no saber más que un solo significado de una voz. Escarmentado ya de los petardos que me pegó mi ignorante credulidad de que tal voz solo tiene tal significado único, tengo la práctica de, cuando tropiezo con una voz que me disuena, buscar todos cuantos significados más tiene la dicha voz, hasta tropezar con uno que no me cause disonancia. En esto

⁴⁶¹ “Y la cuarta parte del cabo de estiércol de palomas a cinco monedas de plata” [argenteos]. 2 Reyes 6, 25.

⁴⁶² De estiércol de palomas. *Ibid.*

se palpa cuánto estudio previo se necesita para entender los libros con propiedad. El que no supiere que *mezquita* no solo significa ‘la iglesia de los mahometanos’, sino también la planta que llaman *brusco*, dirá mil necedades si quiere hablar de la nobilísima Casa de la Mezquita en Galicia.

(§ 942) Por haberse aferrado los expositores [367v] en suponer que la voz hebrea *jir-ionim* no tenía otro significado sino el de la palomina o *stercus columbarum*⁴⁶³, han escrito muchos desaciertos improbables. El que en un libro médico leyese la voz *stercus diaboli*⁴⁶⁴ y no saliese de lo que suena, diría mil necedades, pues el diablo ni come ni descome, y solo entenderá esa voz el que supiere que la goma que se saca de una planta como la ruda se llama *assa-faetida*⁴⁶⁵ y, por otro nombre, *stercus diaboli*. Así pues, *jir-ionim* sería segundo nombre de algún mixto comestible trivial, y que se medía por medidas de granos o de áridos. La ponderación del hambre no está en la calidad, sino en el precio exorbitante de un comestible vil y trivial. Pondré un ejemplo: en Madrid se venden garbanzos tostados y se pregonan con el nombre de “tostones, tostones”. La libra se vende por ocho cuartos, que corresponden a ochavo la onza. Sería, pues, ponderación de hambre el decir que veinte onzas de tostones [368r] costaban veinte reales, las que antes solo costaban veinte ochavos.

(§ 943) Avicena (capítulo 721) da noticia del *usnem* (o *assuan*) blanco, que es un mixto médico y que llama *stercus passerum*⁴⁶⁶. Pero el *jir-ionim* o *stercus columbarum* de Samaria era un mixto comestible común. Así, no hallo dificultad en creer que significa allí un género de legumbres que se comían, o crudas, o cocidas, o tostadas, o condimentadas, y que eran alimento común en tiempo de paz. Robertson reduce la voz *jir* a la raíz *iur* o *chur* (de la página 182). Y esa significa cuatro cosas. Y en la raíz 107 *jarar* o *charar*, que significa *combureré*⁴⁶⁷, pone la idéntica voz *jir-jonim* de la escritura *jireojonim* o *chire-jonim*. Es cierto que los garbanzos *comburent*⁴⁶⁸ la tierra. Y el que dijese que en el texto se habla de garbanzos no diría mal, aunque no sepa por qué se llamaron *stercus columbarum*⁴⁶⁹. Acaso porque un montón de palomina representa [368v] un montón de garbanzos y porque un género y otro se parecen en quemar la tierra por el exceso de sus sales.

(§ 944) Pero trayéndolo todo al texto y a la expresión de *stercus*⁴⁷⁰, apuntaré aquí una conjetura que no puse en un papel que escribí sobre las plantas sosas que vi en Galicia, y con cuya ocasión explico a la larga el dicho texto del cerco de Samaria. Conjeturo, pues, que aquel *stercus columbarum* que se vendía tan caro eran los altramuces. El puro latín de esta legumbre es *lupinus*⁴⁷¹, adjetivo de lobo y, así, se llama en Galicia *faba-loba* el lupino silvestre. A ese modo, el beleño se llama en griego *hyoscyamos* o *porci-faba*. Los griegos llaman al lupino *thermos*. Y los castellanos, vistiendo esa voz a la morisca con su *al-* y trasponiendo las líquidas, dijeron y, mejor, oyeron a los moros que decían *altremos*, y es trivial ya el nombre *altramuz*, voz greco-arábiga. A esos altramuces, [369r] que son amarguísimos, les llaman en Andalucía *chochos*, porque quitándoles el amargor los preparan y los comen. Supongo que también los filósofos antiguos los prepararían para comerlos a cada instante, pues los traían en el zurrón. Y es común llamar a los lupinos o altramuces “comida de los filósofos”.

⁴⁶³ Estiércol de palomas.

⁴⁶⁴ Estiércol del diablo.

⁴⁶⁵ Asafétida.

⁴⁶⁶ Estiércol de pájaros.

⁴⁶⁷ Quemar.

⁴⁶⁸ Quemar.

⁴⁶⁹ Estiércol de palomas.

⁴⁷⁰ Estiércol.

⁴⁷¹ Altramuz.

(§ 945) No es inverosímil que en la Palestina fuese común el uso de comer los lupinos o altramuces, habiéndose continuado, de filósofo en filósofo, esa costumbre y conservándose en España el uso de comerlos, preparados o escabechados, con el goloso nombre de *chochos*. No sé si las palomas comen altramuces. Sé, sí, que comen todo género de legumbres, verbigracia la algarroba o garroba (planta distintísima del algarrobo árbol). En España llaman *titos* a una especie de guisantes. Y los palomos silvestres se llamaban en latín vulgar *titos*. El curioso podrá averiguar [369v] si hay conexión entre el palomo tito y el tito su alimento. Lo que hace a mi asunto de estercolar las tierras es que los altramuces son el mejor abono que se les puede dar. En el capítulo 20 del libro I de la *Agricultura* de Herrera, trata este de los altramuces con extensión y del modo de abonar las viñas o heredades con ellos.

(§ 946) Pocos saben apreciar el dicho libro de *Agricultura* de Herrera. Leíle yo cuando había leído ya a Catón, Varrón, Columela, Plinio, Paladio y bastante de Pedro Crescencio, y noté que Herrera hizo un compendio de todos esos autores, que son los príncipes de la agricultura. Fácil es el modo de estercolar con las plantas de los altramuces: siémbrense en una heredad y, cuando las plantas están crecidas, pero antes de producir las vainitas, se derriban y se ara la tierra, y así quedará estercolada. Los latinos dicen lo mismo de las habas y [370r] de la vicia. Ninguno querrá estercolar con las habas, porque valen, pero todos podrán sembrar la vicia, que es despreciable. *Vicia*, latino, se conserva hoy en el gallego *veza*. En castellano llaman *alverjana*, y acaso mejor, *arvejana*, pues pertenece a las arvejas o *evilium*.

(§ 947) Sirviendo, pues, para estiércol la vicia y los altramuces, y para alimento de palomas, no será impropia la aplicación del *stercus columbarum*⁴⁷². Algo hay parecido en castellano. El estiércol de caballo por comer paja y cebada se llama estiércol de paja y cebada y, a proporción, el estiércol de los altramuces se podrá llamar estiércol de palomas. La raíz de *jir-jonim* es *jur* o *chur*, que significa ‘agujero o foramen’ en Robertson. Es singularidad de los altramuces el tener un foramen o agujero: “Qua parte siliquae adhaerent —dice Dodoneo de los altramuces— concavitatem quamdam, veluti exiguum umbilicum [370v] habent”⁴⁷³. Aludiendo a eso, llamarían los hebreos al altramuz *iur*. La ventosidad se llama *crepitus ventris*⁴⁷⁴, y cuyo significado, según Minutio Félix, adoraban los egipcios y que en las mesas de los romanos gozaba de toda libertad. En griego se llama *porde* y *ono-pordon* o *asini-crepitus*; no es sino un cardo. También hay *lupi-crepitus*⁴⁷⁵, y no es sino un hongo que se revienta en polvo y en aire. El mal vino se llama *meados de rocín*. El *viscum* (o visgo) de los árboles se podrá llamar *stercus turdi*⁴⁷⁶, etc. Véase aquí cómo no hay obligación de entender por lo que suena el *stercus columbarum*⁴⁷⁷.

(§ 948) No solo la palomina y gallinaza sirven para el condimento para el estiércol que ha de abonar las tierras, sino también el excremento de toda ave muy salaz, pero el de las aves acuáticas es muy ruin. Sobre esto puede hablar mejor un agricultor que yo. Es tan necesario el abono para las tierras cansadas que sin él no se debe esperar sino esterilidades. [371r] Así, discurrieron los hombres echar mano de mil mixtos para abonarlas, atemperándose al clima y a las calidades de la tierra y al uso del país. Algunos usan de la cal para tierras frías. En Asturias vi usar de la arena del mar bravísimo. En otras partes se usa de cenizas, y en casi todas es común rozar un terreno, quemarle y aprovechar todas las cenizas. En las costas del mar de Galicia se estercola con toda la broza que arroja el mar, a lo que en general llaman *argazo* (del

⁴⁷² Estiércol de palomas.

⁴⁷³ “Por esta parte los altramuces se adhieren a una concavidad, como si tuviesen un pequeño ombligo”.

⁴⁷⁴ Trepidación del vientre.

⁴⁷⁵ Pecho de lobo.

⁴⁷⁶ Estiércol de tordo.

⁴⁷⁷ Estiércol de palomas.

HISTORIAE PLANTARVM.

460
Sunt qui Ischæmon Plinio lib. 25. cap. 8. nuncupatum esse putent: quorum sententiam probare non possum, inquit Clavius in Hist. Quod si vero ad Pliniani graminis vllum aliud genus referenda est hæc planta, aculeatum illud potius erit, cui, quod in acumine aculei sunt plurimum quini, Daëyli nomen inditum esse ait lib. 24. cap. ultimo. Nemo autem legitimi graminis (ita vocat in Hist. post.) iconem exhibuit, quod in magna Europæ parte, præsertim per Hispanias & Gallias crescit, cuius antequam stirpium in Hispaniis obseruatarum historiam euulgarium (ob illius tum elegantiam, tum vsum, cognitu dignum) illius descriptionem & iconem do. Pedalisbas assurgit culmis, rotundis, purpureiscentibus, geniculatis: è quibus angusta proerunt folia, in acumen fustigata, dura: ipsi culmi, siue calami, in quaternas aut quinas desinunt paniculas, mixti ex atro purpureoque coloris: radicibus firmatur longis, nodosis, geniculis interceptis, candicantibus, subdulcis cum quadam adstrictione saporis, quæ longè latèque serpentes, subinde plurimis locis germinant, nodosque culmos & folia proferunt.

Synon. Lobel. Obs. p. 12. Icon. Plant. p. 13. figuram Clusii habet, ac Gramen alterum inscribit. Anguill. epist. 12. & 14. Gramen rari Italiae narium. H. Lugd. Gramen vulgare Dalech. inquit. C. Bauh. phyt. Gramen 58. siue Gramen Daëylum secundum folio arundinaceo. Idem in pin. Gramen Daëylioides siue Ischæmon. 2. siue Gramen daëylum folio arundinaceo maius: aculeatum forte Plinii: Gramen Ang. Clus. & Cels. & dicitur. Hoc variare scribit, & Gallicum foliis nonnihil villosis; Germanicum vero foliis esse glabris, & cauliculis minus erectis tradit.

Locus. Hoc gramine nihil vulgatius totâ Hispaniâ & Gallia in aruis, vinetis, atque etiam in maritimis, in quibus multo lætius & vberius crescit: nam eius radices, interdum digiti crassitudinem æquantes eruere meminit Clavius.

In Horto E. C. cultum per plures annos mansit, tandem frigidioris soli impatiens perit.

GRAMEN CRVCIS SIVE
Neiæmelmsalib.

C A P. LIX.

Descriptio



miles, perfectam crucem figurantes, quam æquæ

omnes vno modo formant: ex quo ipsum Egepetii Neiæmelms vocant, quasi dixerint, Gramen crucis: in quibus sunt semina minutissima, seminibus communis graminis similia.

Alpino descriptionis auctori dicitur Neiæmelms salis Aegyptius, C. Bauh. phyt. Gramen 90. siue daëylioides Aegyptiacum: Eid. pin. Gramen daëylioides siue Ischæmon.

Maximum vsum semina apud omnes habent, vti ad eos scilicet, qui tum renum, tum vesicæ calculis laborant, atque ad frangendos lapides in vesica concretos. Quod genus morbi ibi est familiarissimum, & quasi endemium ex causis aliis narratis. Mulieres radicis decoctum tum ad pueros variolis, atque morbillis correptos maxime sequuntur, tum ad se ipsas, vbi cupiunt interceptas menstruas purgationes rursum euocare. Sunt aliqui qui pro secretæ auxilio habent decoctum, ex feminibus modice contusis paratum, ad adiuvanda exanthemata in febribus pestilentibus quas periculis nostri appellant. Ad vsum quoque vulnerum & vlcera non paruum, apud colatoria herba, præcipue radices habent vsum. Aiant radicem frigidam atque siccam esse, tenuissimarumque partium, quamobrem non desunt multi, qui ad mouendum sudorem eius decocto familiarissime vuntur.

GRAMEN SCOPARIVM.
Ischæmi Paniculis Gallicum.

Speciosus istud, Ischæmo Gramini cognatum videtur in Adu parte altera Lobelios è cuius prælongis, prætenibus rigidisque cubitalibus & longioribus radicem citius coccinatur scopulæ illæ vulgatissimæ nitentis conæ conciliatrices, frictionibus capitis accommodatissimæ & vtiatissimæ.

Figura ei graminea, Ischæmi vulgaris, gracilis culmus, rigidus, geniculatus, cubitalis; in quaternas, quinas, vt plurimum senas, & plures elegantissimas lucidas spicatas caudicellas Ischæmo Gramini similes, fastigiatus. Foliis item non dissimilibus, gustu Graminis, dulcoribus. Copiose prouenit in Gallia, sabulosis vicinis Castris Instiham locis vocitari (vulgo Chasseau de l'Isle) prope Aureliam, collegit amicissimus vir Georgius le Seigneurs, Pharmacutices, & Rei herbariæ callentissimus, quo gramine me donauit Londini, Anno 1602. quique quotannis Angliam nouis & rarissimis dirat Plantis.

C. Bauh. pin. Gramen daëylioides siue Ischæmon Synonyma 6. siue Gramen daëylum scoparium: Gr. scop. Ischæmi paniculis Gallicum, Lobel. Adu. parte 2.

GRA-

latín *alga*) y, más generalmente, *estrume* (del latín *stramen*). También estercolan con conchas de ostras y de otros testáceos. Y sería bueno que, sin calcinarlas, se desmenuzasen antes. Todo lo dicho obra por las sales.

(§ 949) No es razón omitir aquí el nuevo sistema de monsieur Du Hamel du Monceau, fundado sobre los principios de místico Tull. El fin no tanto tira al abono de las tierras cuanto a trabajarlas bien. Quiere que la tierra se desmenuce muchísimo, hasta reducirla a casi polvo. Dice que, preparada así, las raíces de los vegetales tienen toda la libertad de extenderse a lo lejos y hacia todas partes para chupar el jugo nutricio. De esto no dudo. Bajando del monasterio del Poyo al puerto [371v] de Combarro cogí en el arenal que está a la izquierda una especie de grama. Noté que al arrancarla iba saliendo más y más de raíz hasta casi un pie de largo, y toda formaba una como madeja de algodón. Busqué esa singular planta en Juan Bauhino y hallé su pintura en el libro XVIII, capítulo 59, y con el nombre *gramen scoparium*⁴⁷⁸. Llamose así porque de la madeja de sus raíces se hacen unas escobillas muy delicadas que sirven para afeitar la cabeza y el cabello.

(§ 950) Bien seguro es que esa planta solo se dará en arenales o en tierra muy fofa y que esté reducida a casi polvo en donde pueda extender sus larguísimas raíces. Pero dudo que eso baste si la tierra no tiene mucha sustancia o no se le ayuda con agua y estiércol. Los viveros y los linares tienen la tierra casi reducida a polvo y, no obstante, la cargan de estiércol. Herrera abundaba en el sistema y sentir de Tull, pues quiere que se labore la tierra de modo que “metiendo por los sulcos una vara al través, que si pasa, todo está movido, y si para, queda cubierto de tierra y por mover con el arado” (libro I, capítulo 5). El surco o sulco se llama en latín *lira*, y la [372r] loma se llama *porca*, de donde vino el castellano *aporcar*. Pero Herrera llama a la *porca entre sulcos* y se queja de las ruindades que hacen los mozos de los labradores: “Van tarde a la labor, andan flojos, cubren los entre sulcos de tierra, y así queda por hacer”. Es cierto que la tierra por la cual taladra una varita, por ella se extenderán bien las raíces, y véase aquí en Herrera el nuevo sistema de monsieur Du Hamel.

(§ 951) Hasta aquí lo que basta de estercolar las tierras. También hay modo de estercolar las semillas antes que se siembren. En la reimpresión de Herrera anda agregado un tratadillo para multiplicar el trigo con un arbitrio fácil, breve y nada costoso. Redúcese a que se caliente porción de agua. Así caliente, échese en ella media hanega de trigo. Los granos que flotaren sepárense, pues son infecundos. Pásese ese trigo caliente a la heredad y siémbrese. Dijo la experiencia, y se tomó por testimonio, que el dicho trigo había producido mucho. La razón es clara, porque ese trigo ya iba a medio fecundarse en virtud del calor, y en virtud del mismo [372v] ya había comenzado a fermentar. A ese modo, el alimento que se mastica bien y mucho en la boca lleva lo más andado cuando baja al estómago, para que allí pase con más facilidad al ser de quilo. Esto que se hizo con el trigo se podrá hacer con todo grano y semilla. Y si yo estuviese en Galicia, haría la experiencia con medio celemin de maíz, pues poco se iba a perder, y si pegaba bien, no dudo se introduciría esa fácil preparación para multiplicar el maíz.

(§ 952) En Galicia y en otros países, más se interesan los labradores en el maíz que en el trigo. En la Canadá siembran los salvajes el maíz a mano: van haciendo unos agujeros con un palo puntiagudo a distancias proporcionadas, echan dos o tres granos de maíz en cada uno, cúbrelo de tierra, y a eso se reduce todo el cultivo. He deseado que algún gallego tentase, con poca cantidad, ese modo de sembrar el maíz, preparada antes la tierra. Si pegase bien, como no dudo, sería un grande alivio para las pobres gallegas labradores, que andan arrastradas y arrastrando para sachar, como ellas llaman, sus maíces. Eso es indispensable, porque como el maíz se siembra a bulto nacen los pies unos muy [373r] juntos y otros muy

⁴⁷⁸ Hierba escobaria.

separados. Y las mujeres sacan de aquí y ponen allí, hasta que los pies queden fijos a 2 pies de distancia. Columela manda que en 1 pie cuadrado solo se siembren 6 cañamones, lo que prueba que se sembraban a mano. ¿Y quién duda que eso será más fácil con el maíz?

(§ 953) Otro modo hay de estercolar el trigo. Hácese una grande pila de estiércol bueno y bien preparado. Déjase podrir y, cuando con las aguas despide un jugo que salga fuera, rocíase con él el grano o se moja en ese jugo e inmediatamente se siembra. Es cierto que ese trigo, maíz u otra semilla ya lleva consigo lo más salitroso y nitroso del estiércol, suficiente para hacerle producir mucho sin necesitar que la tierra se estercole. A falta de agua llovediza, acaso será mejor echar unos calderos de agua caliente sobre el dicho montón de estiércol. ¡Oh, y qué conveniencia esta para los pobres labradores si, como he leído, sale feliz esta experiencia! En los puertos de mar de Galicia hay poca leña y es carísima, pero el estiércol vale más caro que la leña. Carro por carro, poco se aventurará [373v] en esta experiencia.

(§ 954) Por imitación se ha inventado otro modo de fecundar todo género de semillas extrañas cuando se teme que no germinen. Redúcese a infundirlas en agua nitrada. Tómese una porción de nitro, échese en una vasija de agua. Después, se echarán en esa agua las semillas y, cuando la agua se impregnó del nitro y las semillas de esa agua, siémbrense en buena tierra, y preparada, y se verá la prontitud en el nacer y su viciosa fecundidad. Esto se ejecuta, y conozco al que lo hace, cuando las semillas son delicadas y exóticas y han venido de climas muy remotos. Así, no propongo a los labradores este arbitrio, pues no tendrán para comprar el nitro, sino a los curiosos adinerados que son apasionados por la agricultura y por cultivar en su huerta algún selecto vegetable. Por la semejanza de la sal común con el nitro, he pensado si la sal le podrá suplir de alguna manera. Si sucede bien, se podrá aplicar la agua salada a una porción de granos, trigo, verbigracia, maíz, centeno, etc. Es constante que con el nitro o con la sal se prepararán las semillas para producir más y mejor.

(§ 955) Y si alguno quisiere inferir de lo dicho [374r] que sepultando los granos entre nieve y sumergiéndolos en agua marina se suplirán las preparaciones dichas, no tendré por disparatada la ilación. Año de nieves, —se dice— año de bienes. Una capa de nieve a tiempo fertiliza mucho la tierra, no solo humedeciéndola, sino también fecundándola con las partes nitrosas que le comunica. Asimismo, la agua marina, por las partes salinas que comunica a la tierra, la fecunda como riego y como estiércol. Digo, pues, que lo que es abono para las tierras será abono para las semillas antes que se siembren. La agua marina se podrá hacer tierra adentro. Los cinco libros *De re medica*, que andan con nombre del famoso Plinio, no son sino de Plinio Valeriano. Este, en el prólogo, dice: “Sextario salis, et semis in quattuor sextarios aquae coniecto, temperatum mare representat”⁴⁷⁹. En castellano: “Si a siete libras de agua dulce se echan tres libras de sal común, se tendrá agua marina”. Dudo de la dosis, porque es común que la agua marina solo pesa una cuadragésimo segunda parte más que la dulce.

(§ 956) Si es cierto un acaso que he leído, se podrá utilizar para la agricultura curiosa. Sucedió que a una heredad sembrada de trigo o [374v] de cebada, cuando ya las espigas estaban en leche, la arrasó del todo y echó por el suelo todas las cañas un huracán furioso. Tan lejos de perderse la cosecha, volvió a nacer el trigo, creció, granó y se cogió trigo con abundancia. Se creyó que la leche de los granos esparcida en la tierra sirvió de semilla, y de semilla casi infinita. De manera que, sembrada la leche de un solo grano, nacerán muchísimos pies. No faltan algunos ejemplos de la casi infinita fecundidad de

⁴⁷⁹ “Tras echar tres sextarios de sal a cuatro de agua, se obtiene una representación del mar templado”. *De re medica huic volumini insunt Sorani Ephesi... C. Plinii Secundi de re medica libri v...* Basileae: Cum gratia et Privilegio Caesareo, 1528.

las plantas para confirmación de lo dicho. Fácil será sembrar la leche de dos o tres granos de maíz cuando están en leche y se comen y observar si nacen algunos pies, y cuántos. Pedro Kolbes (en el capítulo 7 del tomo II de la *Descripción del Cabo de Buena Esperanza*) dice que las cepas que allí hay nacieron por industria de un alemán, de unos trozos de sarmientos quemados y sembrados. Esto es más prodigioso que el que de la leche de un grano de maíz sembrada nazcan algunos pies de maíz por la infinita divisibilidad de la materia.

(§ 957) **[Clima y orientación]** Aún falta pensar en una de las cosas más principales para la agricultura. Aquella es el calor. El calor o es del fuego elemental [375r] o del Sol. El fuego o es subterráneo natural o artificiosamente aplicado. Es muy cierto que los países que abundan de volcanes y de fuego subterráneos son muy fértiles. Esos fuegos no caen debajo de la industria humana. Solo quiero decir algo aquí de lo que la humana industria podrá hacer para que tal o tal terreno tenga más intenso el calor que sus frutos respectivos necesitan. En los países meridionales sería invención útil la de que el calor fuese más remiso para que produjesen algunos frutos que no producen. Monsieur Bernier, en la *Descripción del Reino de Kachemir*, en el Mogol, dice que pasó por una montaña cuya fachada al mediodía estaba poblada de vegetales indianos y europeos, pero que en sus caídas al norte solo había vegetales europeos. De este fenómeno de Cachemira me aprovecharé después.

(§ 958) Los europeos curiosos de la zona frígida y templada, viendo y sintiendo que en sus países ni nacen ni se dan naturalmente algunos vegetales a causa del poco calor que el Sol les comunica, inventaron el arbitrio de [375v] transplantar a su país cualquiera clima del mundo, supliendo con el calor del fuego elemental el calor del sol que no pueden lograr por razón de su clima frío. Verbigracia, tal vegetable exótico, y con su delicadísimo fruto, nace y se cría naturalmente en la zona tórrida. Claro está que ese vegetable dicho ni nacerá ni se conservará en Alemania. ¿Pues qué remedio? Venga la zona tórrida a Alemania. Los viajeros acostumbran llevar consigo un termómetro y barómetro para sus observaciones. Advierten a cuántos grados de calor sube el termómetro en este o en el otro clima en donde nace el vegetable y es muy común, arreglándose al grado de calor en el verano.

(§ 959) Después, volviendo a su país y con las semillas, comunican sus observaciones. Arman una pieza cuyo ambiente, en virtud del fuego artificial, se recaliente tanto que haga subir el termómetro al grado de calor de que gozaban las semillas en su calidísimo clima. Siémbrenlas, cultívanlas y cogen su fruto. He visto carta de Sajonia en que se refería que con este arbitrio había florecido allí el plátano de Indias, o la *musa*, y que se esperaba ver [376r] el fruto. Todos los jardines botánicos públicos de los extranjeros tienen a mano este artificio del fuego para ostentar que tienen vegetales exóticos y selectos. Tengo los dos tomos magníficos en folio grande *Rariorum plantarum horti medici amstelodamensis historia*. Contiene 224 láminas de 224 vegetales raros que se dan y se conservan en el jardín de Ámsterdam en virtud del fuego. A este tenor hay otros muchos libros que ponen las plantas exóticas que se conservan con el fuego. Pero no tiene precio la obra que va saliendo de las plantas de Londres con sus colores nativos, que así salen de la imprenta. Solo he visto 30 láminas finísimas.

(§ 960) Debo advertir que entre esas treinta plantas se coloca el lirio martagón como planta exótica, siendo así que es común en las montañas del Cebrero, en donde se llama *perendos* o *prende hueso*; y de allí me trajeron una cebolla que nació, floreció y se conservó en un tiesto al aire descubierto. Lo mismo digo de la *blattaria*⁴⁸⁰, que la cogí en un prado de Galicia. De manera que muchas plantas, [376v] que natu-

⁴⁸⁰ Gordolobo.

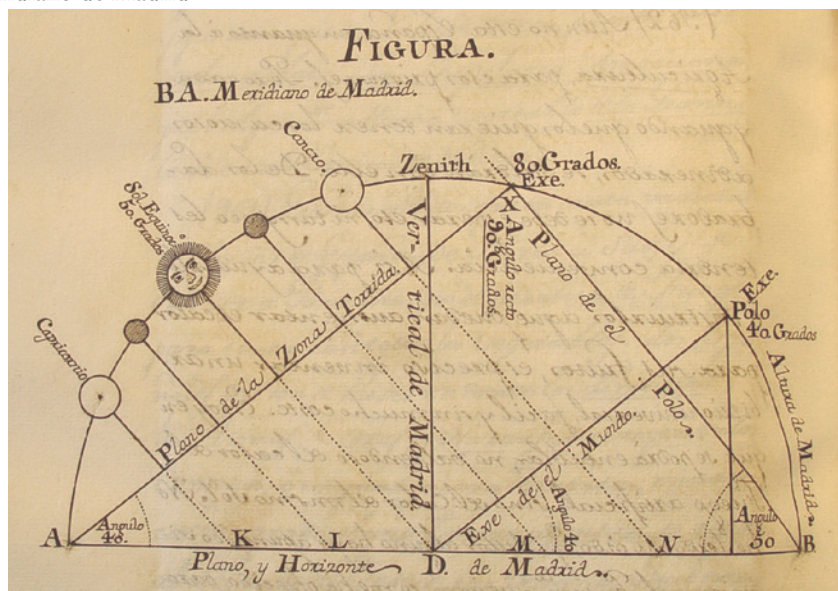
ralmente se dan en Galicia sin fuego, no se pueden conservar sin él en los países extranjeros o, a lo menos, se deben recoger en el invierno. No solo plantas del país, sino otras de Indias que se conservan en las viñas y campos, como las fresas que monsieur Frezier trajo de Chile (en donde se llama *frutilla*) y que una que en Galicia comí pesaba cinco reales de plata. La *Phytolacca americana*, que vulgarmente se llama *vegetable de la grana*, la vi en un camino de Galicia.

(§ 961) Gracias a Dios que en tanta variedad de climas de España, de norte a sur y de oriente a poniente, no se necesita de fuego para tener casi todos los vegetables. Los españoles que son de países en donde los limones, las limas, cidras y naranjas se cogen en los caminos o en cualquiera huerta miran con desagrado el que tierra adentro se saquen al sol en unos tiestos por verano y que por el invierno se retiren a una pieza abrigada huyendo del frío. ¿Y qué dirían si viesan que solo se conservaban a puro fuego aquellos selectos vegetables? Dirían, y yo con ellos, [377r] que es muy laudable tanta curiosidad, tanto coste y tanto cuidado, pero que, al fin, es eso una agricultura de teatro o de gabinete. Con esa se promoverá mucho la botánica y el conocimiento de los vegetables exóticos, porque no solo se ven en pintura sino también en la realidad.

(§ 962) Aun no está España, en cuanto a la agricultura, para esos primores. Pero cada y cuando que los quieran tener los curiosos adinerados, se saldrán con ello. De los labradores no se debe esperar eso, ni tampoco les tendría conveniencia. Así, para ayudarlos e instruirlos a que puedan aumentar el calor para sus frutos, es preciso inventar un arbitrio universal, fácil y sin mucho coste. Estoy en que se podrá entablar, no valiéndose del calor del fuego artificial, sino del calor del mismo Sol. No he leído ni oído que autor alguno haya apuntado siquiera el pensamiento que a mí se me ha ofrecido para aumentar en cada país el grado de calor que anualmente comunica el Sol a la tierra en grado remiso. Si mi pensamiento no es un paralogismo, todos concederán que con él se aumentará en España la agricultura, sin añadir tierra ni mayor cultivo. El más rústico [377v] labrador penetrará mi pensamiento. Pero para poner lo que yo creo demostración matemática, y que la examinen los inteligentes, añadiré aquí una figura.

(§ 963) El problema se reduce a disponer la superficie de un terreno de Galicia, España, etc. de modo que el sol la hiera a ángulos rectos o a perpendicular.

BA Meridiano de Madrid



(§ 964) Puse en la presente figura por letra lo que cada línea representa. Sábese que hay esfera recta debajo de la línea equinoccial, esfera paralela [378r] debajo del polo y esfera oblicua en las zonas templadas. Madrid, que aquí supongo tener 40° de altura del polo por evitar quebrados, tiene la esfera oblicua. A ese tenor se le eleva el Sol en la equinoccial 50°, y a proporción en los trópicos. El Sol siempre vibra sus rayos a ángulos rectos sobre el eje de la tierra y del mundo, y porque el eje de la Tierra debajo de la zona tórrida coincide con el plano del horizonte, por eso calienta tanto el Sol a los que viven en la zona tórrida. No así a los que viven en la zona templada o esfera oblicua, porque el plano recibe los rayos del Sol oblicuamente y calientan menos cuanto más oblicuos.

(§ 965) Sepárese con la imaginación, de la figura, el grande triángulo AXB, y se verá que el horizonte o plano de Madrid ADB recibe los rayos KLDNM que vibra el Sol en la equinoccial, trópicos y, entre trópicos, con la oblicuidad visible en la figura. Vuelva a colocar la imaginación en la figura el dicho triángulo AXB y se [378v] verá que su lado AX recibe los cinco rayos a ángulos rectos y a perpendicular. Luego, si en Madrid se levantara un triángulo (o montezuelo de tierra) con los mismos ángulos que los del dicho triángulo AXB, caerán los rayos del Sol a ángulos rectos sobre el lado que directamente mirare al mediodía. Luego ese lado recibirá mucho más calor que otra cualquiera superficie del plano. Luego los vegetables plantados en ese lado serán más selectos.

(§ 966) Para explicarme con cosa más de bulto usaré siempre, en lugar del triángulo, un montecillo de los que en Castilla llaman *mambas*. Siendo la voz *mambla* purísima castellana y de purísima latinidad, es de extrañar que aún no ande en los diccionarios. Sé la genealogía de esa voz, que tejí en otro tiempo, y no disgustará al lector el saberla. Del puro latín *mamma*, por *uber* o *teta*, se formó el diminutivo *mammula* y, en latín de la Media Edad, [379r] otro subdiminutivo, *mammulella*. Una y otra voz significa, en los instrumentos latinos antiguos de apeos y demarcaciones, ‘un montezuelo casi redondo, separado y colocado en alguna llanura, y el cual sirve de mojones naturales’. Es común la expresión: *Et per illam mammulam, usque ad illam mammulam*⁴⁸¹. En instrumento de 1123 leí otra expresión: “Vadit usque ad illam mamulellam”⁴⁸². De *mammula* se formó en Galicia *mamua*, que paró en el vulgar *mámoa*. En Santiago hay la Puerta da Mámoa. Y junto a Sotelo de Montes, el Sitio das Sete Mámoas, aludiendo a siete montezuelos. Después, pasó a significar *mámoa* un monte de tierra artificial en cuyo fondo hay cenizas de los romanos y carbones para los avarientos de tesoros. De esas *mámoas* sepulcrales de Galicia ya dije algo.

(§ 967) De la misma voz *mammula*, mudando las labiales *mu* en su simbólica labial *b*, formó el castellano su voz *mambla*; [379v] y esta, en la misma significación de *mámoa*, se aplica a muchos sitios de Castilla. En la Cistiérniga, junto a Valladolid, hay la mambla de San Cristóbal y la mambla del Cubo. A esto ha sido consiguiente formar también de *mamulella* el diminutivo *mamblilla* y *mambriella*, y, mudada la *l* en *r*, *mambrilla*. En instrumentos de San Pedro de Arlanza leí todas esas voces: *mambla*, *mamblilla*, *mambliella*, *mambrilla*. De esta voz, *mambrilla*, saqué que la fruta membrillo venía de *mamulello* (o *tetilla*). Y que el celebrado vino de la membrilla no venía del membrillo, sino de *mamblilla*, por estar las viñas en las faldas meridionales de alguna mambla pequeña.

(§ 968) El membrillo tomó el nombre de la figura *mammosa*⁴⁸³ que tiene el fruto. Esas mismas mambas se llaman *tetas*. Verbigracia, las Tetas de Biobío en Chile y las Tetas de Diana en La Mancha. Y esas

⁴⁸¹ “Por aquella mambla hasta aquella mambla”.

⁴⁸² “Va hasta el final de aquella mambla”.

⁴⁸³ Con forma de pecho femenino.

tetas no son sino unas montañuelas, mamblas, [380r] cerros, oteros y altozanos. La diosa Diana efesina se pinta en las medallas con un montón de tetas desde arriba abajo, aludiendo a que como tan *mammosa*⁴⁸⁴ representaba la Grande Madre. Y porque el sitio de La Mancha tendrá muchas *mamblillas* se llamaría, y bien, las Tetas de Diana. Plinio llama *mammosas* a unas peras que Dalechampio cree ser las de buen cristiano. *Mamosas*, por representar la figura de una teta o membrillo. Por la misma razón, llama Plinio *mamillanos* a unos higos: “Ficus mamillanae similitudinem earum habent”⁴⁸⁵, de la *mammilla* o *tetilla*. En Galicia hay unos quesitos que se llaman *tetas* porque imitan su figura, como el membrillo por la figura del *mamulello*.

(§ 969) Explicado el origen de la voz gallega *mámoa* y de las castellanas *mambla*, *membrilla* y *membrillo*, quiero sensibilizar más el grande triángulo de la figura [380v] imaginándole una mambla. Digo, pues, que si en la llanura de un país cuya altura de polo o distancia de su cénit a la equinoccial (que es lo mismo) fuere de 40° se hallare alguna mambla o altozano de tierra, todo mi pensamiento se reduce a disponer la superficie de su lado meridional de modo que los rayos la hieran a ángulos rectos o a perpendicular. Para que esto suceda es preciso que la dicha superficie forme con la llanura horizontal un ángulo justo de 40°. Si la mambla está en 42° de altura, debe su superficie formar el ángulo de 42°. Si en 44, el 44, etc. Si en 36, el de 36. Si en 30, el de 30, etc. La figura tiene el ejemplo en la altura de 40. Pero mi pensamiento es universalísimo. Todo consiste en que la línea que hace el ángulo de la altura del polo siempre es paralela al eje de la Tierra y del mundo; sobre él siempre caen los rayos del sol a ángulos rectos.

[381r] (§ 970) No dejo de extrañar que, siendo evidente lo dicho y estando todo al primer folio, no haya tropezado en libro alguno con mi pensamiento para tentar aplicarle a la agricultura. Acaso porque los cosmógrafos no piensan en la agricultura para ayudarla, ni los agricultores piensan en la cosmografía para instruirse. Hesíodo, Virgilio y otros atendieron mucho a los ortos y ocasos de los astros para la agricultura práctica. Pero ninguno hizo caso de los ángulos de los rayos del Sol que hacen o podrán hacer en esta o en la otra superficie determinada de la Tierra, y menos en superficies artificiales. Bien sabía Virgilio que el buen vino es el de las colinas: “Apertos Bacchus amat colles”⁴⁸⁶. Con solo haber añadido que esas colinas deben ser paralelas al eje del mundo y elevadas por lo mismo según la altura de polo del país respectivo, cargarían la mano los intérpretes en proponer, explicar [381v] y perficionar mi pensamiento.

(§ 971) Si alguno dijere que es falaz y otro que lo leyó en algún autor, nada hay perdido. El primero debe demostrar la falacia y el segundo debe señalar el libro, y de ese modo todo se compone bien, pues yo no escribo de tema. El “Bacchus amat colles”⁴⁸⁷ de Virgilio se ha propagado para las viñas. Y yo creo que sucede así porque en las colinas siempre calienta el sol más que en las llanuras vecinas. Y siendo así, también las colinas serán mejores para los olivos y vegetables exquisitos que piden mucho calor. La razón es porque, aunque en esas colinas no hiera el sol a perpendicular, se aproximan más esos rayos al ángulo recto que los que caen en el plano del horizonte oblicuamente. De eso mismo se infiere mi pensamiento si los rayos hieren en la colina o mambla a perpendicular o a ángulo recto, que es el ángulo de mayor actividad. Todo se hará patente en la figura si se [382r] tiran líneas que no sean paralelas al eje del mundo.

⁴⁸⁴ Con forma de pecho femenino.

⁴⁸⁵ “Estas tienen un cierto parecido al higo mamillano”. Plinio, *Naturalis Historia* xv, 19, 69.

⁴⁸⁶ “Baco ama las colinas abiertas”. Virgilio, *Geórgicas* II, 112-113.

⁴⁸⁷ “Baco ama las colinas”. Virgilio, *Geórgicas* II, 112-113.

(§ 972) Es comunísima la observación de que en tales y tales lugares hay tales y tales sitios cuyo vino, aceite, frutas, melones, etc. son mejores que los de otros sitios que tienen la misma tierra. No se habla aquí cuando la tierra es mejor, mejor el abono, mejor el riego, mejores las semillas y mejor el cultivo, sino cuando, *caeteris paribus*, son más excelentes los frutos de un sitio que los de otros. En ese caso es indispensable el recurso al mayor grado de calor que la tierra recibe del sol por razón de la particular figura matemática de su superficie. Bien sabidos son los prodigiosos efectos del espejo ustorio aun en países fríos. Lo menos es derretir todos los metales. Y toda esa virtud solo procede de la especial figura que tienen los espejos, sean de vidrio o de metal, y lo más prodigioso es, aunque sean de hielo, como tengan la misma figura. Esa figura es por lo común de [382v] una de las secciones cónicas (círculo, elipsis, parábola o hipérbola) disponiendo que los rayos del sol se congreguen en el foco.

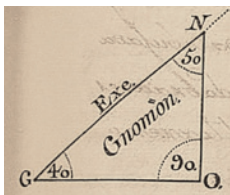
(§ 973) Digo, pues, que, si en un lugar hay algún sitio cóncavo que mire al mediodía y que su concavidad se aproxime (aunque no matemáticamente) a alguna de las concavidades del espejo ustorio, ese sitio será más fértil y feraz que otros que disten mucho de la dicha figura. Véase aquí por qué las caídas a los ríos, las cuales miran al mediodía, dan selectos vinos. Los vinos selectos de Galicia son los de Requián y Falcoeira, en las caídas al río Bibey; el de Amandi sobre el Sil; y el de Ribadavia, sobre el río Avia. Acaso habrá sitio en Galicia que dé mejor vino que los cuatro si por acaso tiene alguna figura que se acerque a la de los espejos ustorios. Esas figuras no se podrán fabricar en las quebradas de las mamblas, por lo cual es preciso que nos contentemos con las figuras que ya tienen.

[383r] (§ 974) No así hablando de los rayos del sol directos. Estos se podrán disponer de modo que caigan a perpendicular en la mambla y en ella aumenten el calor. La óptica dióptrica y catóptrica hacen lo que quieren de los rayos del sol, combinándolos de mil maneras. Los que escriben de relojes de sol me dieron la primer idea de mi pensamiento. Reparaba en que en el reloj universal se traía a Madrid el plano del polo de un lado y, del otro, el plano de la zona tórrida, para señalar las horas con la sombra del eje del mundo. Luego, dije yo, si se arma una mambla o cerro que represente el triángulo AXB de la figura, su lado AX meridional será el plano de la equinoccial y el lado XB boreal será el plano del polo. Este para vegetales fríos y el otro para vegetales que piden mucho calor, como la viña y como los tejos, que piden norte y frío: “Bacchus amat colles Aquilonem, et frigora taxi”⁴⁸⁸. De manera que la mambla que en la basa tuviere el ángulo de la elevación de la equinoccial y el de la elevación del polo será de un lado para viñas, del otro para tejos.

(§ 975) Aquí vuelve la montaña o monte que [383v] monsieur Bernier atravesó para entrar en Cachemira, país que en la India oriental pasa por el paraíso terrestre. El lado o caída de ese monte que mira al Mediodía es abundante de vegetales de la India, y el lado o caída que mira al Norte solo produce vegetales de la Europa. No es fácil saber qué ángulos hacen esos lados con el nivel. Es creíble que se acerquen a los que debía tener si fuese mambla, según mi sistema. Ni es dudable que en España y en Galicia haya muchas alturas que por el lado del mediodía abundan de muchos y buenos frutos, y que por el lado del norte sean estériles o que produzcan pocos y ruines frutos, no siendo los vegetales que piden sombras y fríos. Yo no pienso aumentar aquí los grados de frío, sino los grados del calor del sol, para perficionar la agricultura. Así, solo miro las proyectadas mamblas por su costado al mediodía. Si alguno la quisiere tener con su costado al Norte que esté arreglado a los ángulos, disponga la superficie de ese lado de modo que tenga el ángulo de la elevación del sol en la equinoccial y la de la línea XB en la figura.

⁴⁸⁸ “Baco ama las colinas, y el Aquilón y las heladas el tejo”. Virgilio, *Geórgicas* II, 112-113.

(§ 976) Hágome cargo de que para los inteligentes [384r] era excusada tanta prosa y la jerga de ejes, ángulos y líneas, pues a la simple vista de mi figura penetrarían mi pensamiento. También me hago cargo de que para los rústicos labradores es superfluo todo lo dicho por no ser para su inteligencia, como ni para la de no pocos que no saben formar idea clara de la esfera y que difinen el ángulo como el tunante que le definió a Felipe II: “Ángulo, ángulo es meterse uno a hablar de lo que no entiende”.



Por todo, he discurrido un atajo para que los labradores, sin hacer caso de especulaciones, puedan por sí mismos dar a la mambla, cerro o ribazo la inclinación de su superficie meridional de modo que reciba los rayos del sol a ángulos rectos. Apenas hay lugar que no tenga algún reloj de sol horizontal. Y si no le tiene, suplirá para el caso el de otro lugar vecino, pues será insensible la diferencia de las alturas del polo de los dos.

(§ 977) La nariz, o *gnomon*, de esos relojes horizontales, colocados al mediodía, está formada según la altura del polo del lugar. Y la nariz GNO de la margen es la nariz, o *gnomon*, para la altura de polo de 40°. En todos esos gnomones, la diagonal GN siempre es paralela al eje del mundo y le representa matemáticamente. De [384v] manera que, si la línea GN se prolongase indefinidamente, iría a parar al mismo polo verdadero, no a la estrella polar, que esa dista del verdadero polo. La inclinación, pues, GN es la que debe tener la mambla en Madrid. Y en otras alturas, la inclinación (o elevación) del eje o diagonal de la nariz del reloj del lugar respectivo. Conque, tirando el labrador un cordel por los puntos G y N hasta la altura de la mambla, queda dibujada la superficie que se necesita. Y a los labradores toca alisar la mambla y arreglar el terreno a la línea GN.

(§ 978) Si se quiere que la mambla tenga su caída al Norte arreglada a la elevación de la equinoccial, vuélvase el gnomon mismo de modo que el punto N toque en el suelo y vaya el cordel y suba por los puntos N y G, y hará el ángulo de 50° que es el complemento a 90°, pues la elevación del polo y la elevación del sol en la equinoccial, los días de los equinoccios a la hora de mediodía, siempre suman 90. En ese caso, resultará toda la dicha mambla semejante al grande triángulo AXB.

Poco se perderá en que yo proponga el modo de tener una viña en campo llano que perciba más calor, aunque el terreno sea [385r] húmedo. Plántense en fila de oriente a poniente muchos chopos. Desde el principio de sus ramificaciones, tírese un cordel que vaya a hacer un ángulo de 40 o el de la altura del polo. De todos esos cordeles así inclinados resultará un plano que recibirá el Sol a ángulos rectos como el plano de la mambla.

(§ 979) Esa viña no puede ser sino la *iugata*⁴⁸⁹ que corresponde a las viñas emparradas. Tampoco podrá ser muy ancha la viña, pero puede ser muy larga, y siempre ha de tener todo el plano del emparrado con la inclinación de 40. Toda la larga viña representará un prolongado alero de un tejado y un plano tejido de cañas y sarmientos. Las uvas no pierden por elevadas ni aun por ahorcadas en los árboles, como les dé bien el sol: “Vites maxime gaudent arboribus —dice Columela (capítulo 4 *De arboribus*)—. Quia naturaliter in sublime procedunt”⁴⁹⁰ (el vino de las Mariñas de Galicia todo es de emparrado). Añade Columela: “Iugata plus aeris recipit, et altius fructum fert, et aequalius concoquit”⁴⁹¹. Opónese que las uvas de parras nunca maduran bien. Téngolo por error: no dejan de madurar por ser de emparrado, sino

⁴⁸⁹ Enyugada.

⁴⁹⁰ “Las vides gozan en gran medida con los árboles porque de forma natural tienden a desarrollarse hacia arriba”. Columela, *De re rustica* IV, 1.

⁴⁹¹ “La enyugada recibe más aire, y su fruto crece más alto y madura de modo más uniforme”. Columela, *De re rustica* IV, 2.

por falta del calor de sol y [385v] por sobra de humedad en el terreno, y porque el emparrado está muy cerca de la tierra.

(§ 980) Póngase un emparrado en la loma de la mambla o elévese en tierra llana de modo que forme una superficie elevada de 40°, y después veremos la calidad del vino. Creía yo que el deshojar los emparrados era para que entrase el sol y madurasen las uvas. Después, leí que el modo para que las uvas no maduren es quitarles las hojas, lo que sucede a otros frutos. He visto y he comido racimos de uvas hechas pasas en la misma parra y al tiempo regular. Muchos más gustan del vino emparrado de las Marinas de Betanzos y de las de Pontevedra que del de Ribadavia. Lo que creo desacierto en Galicia es poner el emparrado en tierras llanas y húmedas y los granos en las colinas, debiendo ser lo contrario. Lo segundo es ponerle a poca altura del suelo. Y lo tercero es que todas las estacas sean iguales, pues siempre la viña forma un plano horizontal que recibe el sol oblicuamente. Así, o póngase el emparrado en la colina de la mambla o dispóngase que en tierra llana se forme la semejante colina [386r] con la desigualdad de las estacas.

(§ 981) No es mi ánimo disputar aquí de las diferentes prácticas de los pueblos en el cultivo de las viñas. Eso toca a la agricultura práctica, y esta solo se debe arreglar a la calidad del clima, aire y terreno individual, y no a prácticas de otros países distantes. De las costumbres se debe hablar en otro tono cuando no son arregladas a lo dicho. No deja de haber en eso algunas costumbres perniciosas y disparatadas, o por ignorancia, o porque ninguno piensa en instruir a los labradores, o porque no hay quien les rectifique sus ideas y falsos prejuicios, o por su terquedad en no querer apartarse un punto de las vejeces de sus abuelos. Esta terquedad cerril es el mayor obstáculo para que la agricultura no dé paso adelante. Casi todos los nombres gallegos de la agricultura son de pura latinidad. Esto es señal que en ninguna parte más que en Galicia se conserva la agricultura de los romanos, aunque, habiendo mediado tantos siglos, se haya alterado mucho. Alterose y cada día se altera más en cuanto a las viñas.

(§ 982) Los romanos más atendían al pan [386v] que al vino. En España, y en especial en Galicia, más se atiende al vino que beban que no al pan que coman. No se ha visto hambre y sed en España por falta de vino, sino por falta de pan y agua. Más presto hallará uno en algunos parajes de la Mancha un jarro de vino de balde que un jarro de agua por dinero, y tal vez que un pedazo de pan. Paulo Stranskio, en su *República de Bohemia*, página 92, refiere el dicho contra los de Leimeritz (Litomieric), que ahogan a sus huéspedes con vino y que los matan de hambre: “Potu vero suffocari, fame vero enecari”⁴⁹². A algunos pueblos de Galicia se podrá aplicar lo mismo. Al contrario, al pueblo de Roma que se quejaba a Augusto de “inopia et caritate vini”⁴⁹³ le reprehendió que bastantes aguas había conducido a Roma su yerno Agripa: “Ne homines sitirent”⁴⁹⁴. Más concisa ha sido la respuesta de Pescennio Nigro, según Spartiano, a los soldados que en Egipto le pidieron vino: “Nilum habetis, et vinum quaeritis?”⁴⁹⁵.

(§ 983) “Existimans —dice Suetonio de Domiciano— nimio vinearum studio negligi arva, edixit ne quis in Italia novellaret”⁴⁹⁶, y que en las provincias se decepasen la mitad de las viñas. No se pudo conservar [387r] el edicto, porque el pueblo significó a Domiciano por un pasquín satírico que le sacrificarían con el poco vino que diese una viña, como se hacía con un castrón, sacrificándole a Baco, porque era destruidor de las viñas. Así, no prosiguió el edicto, pero hubo no pocas alteraciones, pues el emperador

⁴⁹² “Ahogarlos a bebida, matarlos de hambre”. Stránský, Pavel, *Respublica Bohemiae a Paulo Stranskii descripta*. Lugduni Batavorum: ex officina Elzeviriana, 1634, p. 92.

⁴⁹³ “A causa de la escasez y alto precio del vino”. Suetonio, *Vita Augusti* 42.

⁴⁹⁴ “Para que los hombres no padeciesen sed”. Suetonio, *Vita Augusti* 42.

⁴⁹⁵ “¿Tenéis el Nilo, y queréis vino?” *Historia Augusta, Pescenius Niger* VII, 7.

⁴⁹⁶ “Considerando que la preferencia otorgada a las viñas iba en detrimento de los trigales, decretó que no se plantasen nuevas viñas en Italia”. Suetonio, *Vita Domitiani* 7.

Probo concedió a franceses, españoles e ingleses que tuviesen viñas; según Flavio Vopisco: “Gallis omnibus, et Hispanis, ac Britannis, hinc permisit, ut vites haberent, vinumque conficerent”⁴⁹⁷. Lo más austral de Inglaterra está en 50, 5 más que lo septentrional de España. En el tomillo de *La República de Inglaterra*, página 97, se supone que hubo viñedos y que hoy no los hay porque el vino le viene de Francia con más conveniencia. No siendo aguados los ingleses, quisiera saber cuántos millones echan fuera para beber tanto vino como beben.

(§ 984) Lo que hace al caso es que los dichos viñedos estaban como colgados del pendiente meridional de collados o de mambas: “Vitem alere potest uvasque ad maturitatem perducere... crebro collium dorso suspense... olim vineta habuere”⁴⁹⁸. Digo esto porque con más razón se podrán aprovechar de mi sistema y figura los vizcaínos, montañeses y asturianos para [387v] plantar viñas en sus collados que den un decente vino, y no salgan tantos doblones del país. Y en Galicia solo ha de haber viñas en los collados, y desocupar de ellas las tierras llanas para promover y aumentar la cosecha de granos. Las viñas, no siendo para el moderado consumo del país, son la destrucción de la salud y del patrimonio de las familias, y las que en Galicia mantienen tantos holgazanes. Es adagio gallego: *Se quieres vivir mezquiño, trata en viño*. La ganancia del vino es llamarada, porque en un quinquenio alcanzan las viñas al cosechero, y las perdurables borracheras acaban con la salud y bolsa de los vinosos.

(§ 985) Dejando ya el grado de calor del sol para las viñas y otros frutos, voy a un calor muy moderado que suelen comunicar unos vegetales a otros. El año de 745 aprendí en Galicia de un rústico una útil experiencia. Vi en un sitio frío y montañoso un hermoso árbol limonero, grande, coposo, lozano y con limones, todo expuesto a la inclemencia y en campo raso. Admiré el fenómeno, y habiendo preguntado cómo se conservaba allí el dicho árbol (tenía ya entonces más de cuarenta años) me respondió el rústico “que eso se lograba plantando [388r] dos o tres laureles a la espalda del dicho limonero que mire al mediodía”. Luego se me ofreció la razón física. Con los efluvios aromáticos, cálidos y olorosos que de continuo transpiran los laureles, se calienta el ambiente vecino y se templan de tal modo que en él puedan subsistir los limoneros y otros vegetales muy delicados.

(§ 986) Galicia es el país de los laureles, porque no hay provincia que tenga tantos y tan monstruosos. Y así, allí, como en los países en donde los laureles son muy comunes, se podrá utilizar la dicha experiencia en muchas curiosidades de la agricultura. La cálida y aromática transpiración del laurel se prueba en que jamás dura la nieve que cae sobre él, y el estallido que da en el fuego prueba que abunda de partes ígneas y nitrosas. Acaso, si se observa, habrá otros árboles que puedan suplir por el laurel. En Galicia hay muchos cercados con laureles en las cercas. Si yo estuviese en Galicia, vería cuánto señalaba el termómetro a alguna distancia de laureles y después le colocaría entre laureles, por si acaso subía el grado del calor del ambiente. Quisiera que se hiciese otra experiencia. Al punto del mediodía póngase en el suelo un termómetro y [388v] nótese qué grado señala. Pásele después el termómetro al medio de un palo paralelo al eje y compárese el grado de calor. Y baste ya de preparar el calor para la tierra. Quiera Dios que mis reflexiones puedan servir de algo para la agricultura.

⁴⁹⁷ “A todos los galos, hispanos y britanos les permitió poseer vides allí y hacer vino”. *Historia Augusta, Vita Probi* 18, 8.

⁴⁹⁸ “Puede dar alimento a la vid y llevar las uvas a su punto de maduración... Suspendido en el dorso abrupto de sus colinas... antaño tuvieron viñedos”. John Barclay, *Euphormionis Lusimini sive Iohannis Barclaii Satyricon quadripartitum*, Londres, 1616, s.v. *Britannicae Insulae in quibus diversi populi...*: “Vitem alere potest uvasque ad maturitatem perducere. Nam et Cautii amoenitas crebro collium dorso suspense et Wintoniensis region cum ceteris ad meridiem ortumve spectantibus olim vineta habuere”.

(§ 987) Presupuestos ya como indispensables todos los requisitos apuntados hasta aquí para preparar la tierra, moviéndola y removiéndola profundamente con el *bessadoiro*; arándola, cavándola, estercándola, regándola y disponiéndola en su superficie para que el sol la caliente más, etc., se debe pensar en la elección de tales y tales vegetables que convengan a tales o tales terrenos. En esto tiene voto la experiencia de los labradores. Aún los autores no han concordado en si cada vegetable especial chupa de la tierra su especial jugo o si todos los vegetables chupan un jugo común, y que ellos modifican con la estructura de sus raíces. Yo me inclino a esto segundo. No es creíble que los jugos que hoy chupan en España el maíz, tomate, pimientos, pita, jalapa y *phytolacca*⁴⁹⁹, verbigracia, estuviesen tantos 1000 años ociosos esperando a que Colón descubriese la América, ni que [389r] esperasen a ese tiempo los jugos que los vegetables europeos, trasladados a la América chupan hoy allí. Luego, todos los vegetables se nutren de un jugo común, que es el agua, o cosa análoga suya, alterado por las calidades de la tierra y modificado por las raíces.

(§ 988) Este principio es muy fecundo de consecuencias. Y no es menor la de que todo vegetable se puede dar en España. Esto ya lo dijo la experiencia en vista de los infinitos vegetables exóticos que hoy se dan en España. Y el no darse más no es por defecto del terreno sino por falta de curiosidad botánica. Poquísimos agricultores piensan en España en que sus tierras les den más frutos que los que dieron a sus abuelos. Unos se contentan con trigo y cebada, otros con centeno, otros con solo vino, otros con aceite, otros con hortaliza y otros con frutas. Y después de introducido el maíz, otros se contentan con él. No eran tan contentadizos los romanos, pues por sus libros *De re rustica* se conoce que no había fruto que no cogiesen, ni viviente doméstico que no criasen en una sola quinta o casería.

(§ 989) ¿Por qué no los imitamos? En Galicia hay algún remedo, porque cada uno tiene su [389v] hacienda cerrada. Al contrario, en Castilla ni sucede ni puede suceder aún ese remedo, porque ninguno debe cerrar sus posesiones. No es fácil hallar otro remedio, sino mandando que los comunes, los verdaderos baldíos y despoblados, se reduzcan a caserías cerradas como en Galicia, o separadas en pelotones o unidas en una como colonia, cuyos labradores sean de los lugares circunvecinos o hijos suyos, pues solo de ese modo se aumentará la población de vecinos útiles y se promoverá la agricultura. Y si el Rey permite que los señores que tienen tierras propias y yermas, reduzcan esas tierras a caserías cerradas, cada día se verá el aumento de vecinos y el aumento de frutos. Sin esto es hablar al aire hablar de verdadero comercio.

(§ 990) Los géneros para un comercio sólido y universal todos han de salir, a la corta o a larga, de la agricultura y de la historia natural. En ese se podrán interesar casi todos y, en especial, los que cultivaren las tierras. Y estos deben aspirar a tener mucho que vender y tener poco que comprar. No entiendo por mucho vender mucho de un solo género, como trigo, vino y aceite. Esos nunca pasarán de pobres, [390r] pues alternando la abundante cosecha con otras cosechas muy escasas, los dos extremos los reducen a andar siempre empeñados. Digo que siempre deben vender algo de muchos géneros. Es primorosa la máxima de Catón tratando *De re rustica*: “Patrem familias, vendacem, non emacem esse oportet”⁵⁰⁰. El labrador que necesita comprar mucho (o ser *emax*) y tiene poco o no tiene qué vender para ser *vendax*, ¿qué atractivo hallará para persistir en el afán de la agricultura? ¿Y qué comercio podrán hacer esos despilfarrados?

(§ 991) Del supino *auctum*, del verbo *augeo*, *es*, se formó *auctio*, *onis* que significa ‘venta activa’, como que con ella se aumenta el caudal. Hablando, pues, Catón del dicho labrador padre de familias, dice: “Auctionem uti faciat. Vendat oleum si pretium habeat. Vinum, frumentumque, quod supersit, vendat;

⁴⁹⁹ Fitolaca, ombú.

⁵⁰⁰ “Conviene que el padre de familia sea proclive a vender, no a comprar”. Catón, *De agri cultura* 2, 7.

boves vetulos, armenta delicula, oves deliculas, lanam, pelles, plostrum vetus, ferramenta vetera, servum senem, servum morbosum, et si quid aliud supersit, vendat. Patrem familias vendacem, non emacem esse oportet”⁵⁰¹. Para adelantar, pues, la agricultura, el vecindario y el comercio [390v] intestino o interior de España, se debe solicitar que los puros labradores tengan algo que vender de muchos géneros y no tengan necesidad de comprarlo casi todo: “Vendacem non emacem esse”⁵⁰².

(§ 992) Esto jamás se podrá conseguir si antes no se dispone que tengan tierras cerradas para coger todos los géneros que les pudiesen dar, sin atarse a viejas costumbres de poner su esperanza en uno o dos frutos tan solamente. Cultivando muchos y diversos vegetables nunca podrán faltar todos en los años estériles, porque cada uno vendrá en tiempo distinto y, si se perdiere uno, se salvará otro: “Si venerit Esau ad unam turmam, et percusserit eam, alia turma, quae reliqua erit, salvabitur”⁵⁰³, dijo Jacob temiendo a Esaú. Esto es, si el temporal arrasare uno o dos frutos, quedarán otros para comer y aun para vender. Y si el temporal, por exceso, ocasionase tanta cosecha de algunos frutos que no tengan razonable precio para la venta, sálvense y consérvense estos hasta mejor ocasión y échese mano de los otros para comer y vender de pronto. Las dos fatalidades son frecuentes en Castilla y no tan frecuentes en [391r] Galicia.

(§ 993) Es queja mal fundada y de ingratos el quejarse de la abundancia de las cosechas. Atestada está la escritura de textos en que los hombres piden a Dios la abundancia de frutos, y de los en que Dios promete su bendición sobre la tierra. Pero los logreros, usureros y nimiamente avaros no atienden sino a su interés insaciable. Pretextan, cuando hay abundancia, que el trigo no tiene precio para que se les permita extraerle fuera de España y suceda a la abundancia la carestía en un mismo año, y llámase comercio desterrar la abundancia e introducir la carestía y la hambre. ¿Qué más haría el más fatal año de cosecha? Lo que sobra y siempre sobrará en un país es lo que ha de servir para el comercio y extracción, no lo que sobra hoy y faltará mañana como género de primera necesidad. Eso ya no será solo “pan para hoy y hambre para mañana”, sino “hambre para hoy y para mañana también”. En parajes de Asturias se manda matar los perros cuando apunta una escasa cosecha de maíz. Y en Castilla, que la cosecha sea buena o mala, siempre subsiste el ridículo tributo de cabezas de gorrones que “non serunt, neque metunt, neque congregant in horrea”⁵⁰⁴.

(§ 994) ¿Quién dudará que los gorrones tienen más derecho a sacar de las mieses o de las eras su alimento, grano a grano, fundados en la benignidad y bendición de su criador (“Pater vester caelestis pascit illa”⁵⁰⁵) [391v] que no los logreros para sacarlo cargas a cargas? ¿Cómo en Galicia no hay ese herodiano tributo, habiendo más diferencias de granos que en Castilla, y siendo los labradores más pobres y sus heredades más reducidas? No hay ese tributo por lo mismo que en Galicia se siembran más semillas diferentes y el gorrión come de todo. Tan antiguo es el insultar a los holgazanes y poltrones que no siembran por miedo de los gorrones. Del grano que sembró un labrador, dice Cristo Señor Nuestro que una porción cayó cercano a las veredas y que o se pisó o le comieron los pájaros, otra sobre piedras, y otra sobre espinas, y que las dos se frustraron; pero que otra cayó en buena tierra y dio cien por uno. ¿Y qué grave daño hicieron al labrador los pájaros?

⁵⁰¹ “Que haga almoneda: venda aceite, si consigue obtener precio. Venda el vino y el trigo en excedente. Venda los bueyes viejos, el ganado destetado, ovejas destetadas, lana, pieles, el carro viejo, las herramientas viejas, el esclavo viejo, el enfermo y todo lo que sobre”. Catón, *De agri cultura* 2, 7.

⁵⁰² “Conviene que sea proclive a vender, no a comprar”. Catón, *De agri cultura* 2, 7.

⁵⁰³ “Si Esaú viene contra el primer campo y lo bate, el campo que queda se salvará”. Génesis 32, 9.

⁵⁰⁴ “No siembran, ni siegan, ni recogen en graneros”. Mateo 6, 26.

⁵⁰⁵ “Vuestro padre celestial las alimenta”. Mateo 6, 26.

(§ 995) He oído, y con gusto, que no sé en qué parte al arrojar el labrador el primer puñado de trigo en la tierra, dice: “Para Dios”. Al arrojar el segundo, dice: “Para nós”. Y al arrojar el tercero, dice: “Para los pájaros”. De esto se deduce que el labrador siembra para todos: Dios, hombres y pájaros. Porque los gentiles del Indostán ni matan ni comen viviente alguno, van cargados de alimentos cuando navegan, para ir echando a los peces que se arriman. Permítaseme esta ligera [392r] apología por los gorrones, que no se dejan de tener sus utilidades. Podré exornarla con textos y erudición, lo que no podré hacer en defensa de los logreros y usureros, harto más perniciosos que los gorrones, cuervos y grajos. Estos pagan sus excesos con sus vidas, pero los usureros en granos fundan mayorazgos, con el aplauso de los suyos, enormísimos.

(§ 996) El modo, pues, de desvanecer ese terror pánico a los gorrones y otras aves, y aun a algunos animales granívoros, es sembrar de todo para todos. En donde hay escasez de árboles y de arbustos, y que solo se siembra trigo y cebada, ¿a dónde han de recurrir los pobres pájaros sino a los sembrados, mieses y eras, para no morir de hambre? Si en los arenales de África hay un solo lago o abrevadero, a él concurren todos los animales para no morir de sed. Hay infinitos vegetales y arbustillos cuya grana y frutilla solo es alimento de pájaros y que por él dejarán el trigo y la cebada. He observado que en Galicia tienen los pájaros qué comer todo el año y a escoger según su complexión. Por eso he dicho que los pájaros de Galicia son más regalados y felices que los de Castilla. El caso es que sembrando [392v] de todo, aunque en corta cantidad, se multiplicarán los géneros para el comercio, o para tintes, o para tejidos, o para medicina, o para algunos útiles usos. Esto se debe extender también a todos los mixtos de la historia natural, o en sí o en su manipulación para fábricas o manufacturas.

(§ 997) [Cultivos en Galicia] De todo lo dicho se ha de formar el verdadero y perdurable comercio. La razón es porque si todo el mundo se redujese a la solo península de España, bien seguro es que en España, y sin salir de España, podría haber un floreciente comercio en que todos se interesasen como todos quisiesen trabajar. Dejo a los castellanos (en cuanto comprenden a todos los no gallegos) que hagan sus reflexiones y tentativas sobre su agricultura y su historia natural. Yo solo pienso ceñirme a la historia natural y agricultura del Reino de Galicia, ya que ninguno se acuerda de ese Reino para ir allá a cultivar la tierra, sino a chupar los trabajos y sudor de sus pobres labradores, y a tiranizarlos con impunes extorsiones como si fuesen sus esclavos, negros o indios boreales.

(§ 998) Aunque de paso, he atravesado casi toda [393r] Galicia, no sin alguna observación a todo género de objetos, más para mi instrucción que para escribir. Cargué la mano en mis observaciones en la lengua gallega, en la geografía, en los mixtos marinos, en tal cual antigualla y, sobre todo, en la botánica. Confieso que aprendí mucho en lo que vi, oí, palpé, paseé, leí y escribí. Pero todo es poco para contentar mi curiosidad, y no dudo sería muchísimo si estuviese en mi mano residir en Galicia media docena de años con la previa lectura que ya tenía. Así por esto como porque yo entiendo poco o nada de agricultura práctica, y porque no tengo práctica de los mixtos del reino mineral, iré con mucho tiento en lo que hubiere de afirmar y me contendré dentro de los límites de mi poca práctica, de mis cortas experiencias, de mis tímidas reflexiones y de mi escasa y tumultuaria lectura.

(§ 999) Abundo en el dictamen (importa un bledo que se mire como apasionado) de que si el Reino de Galicia como hoy se demarca, y con más razón si se le restituye lo que tenía el siglo I hasta el río Duero, fuese el único país del mundo —como dije de España, número 997— no necesitarían sus habitantes [393v] de más mundo para ser felices de tejas abajo. No me pesará saber qué motivo tuvieron los antiguos para llamar *Insulae deorum*⁵⁰⁶ a las islas de Bayona. Cuando hacia allí se colocaba la mansión o habitación

⁵⁰⁶ Islas de los dioses.

de los dioses, tendría idea superior de aquel país. Y, colocando los gentiles sus Campos Elisios en el Océano occidental, con esta aprehensión (tendrían conexión las islas de los Dioses, o de Bayona) las mámoas o sepulcros de las cenizas de los romanos, en Galicia, están en disposición de mirar al occidente.

(§ 1000) Pero dejemos antigüedades y vamos al estado presente de Galicia. Digo que hoy no necesita de nación alguna, sino para cosas superfluas y excusadas o que se podrán suplir, y sería muy útil que las cosas para solo el lujo se prohibiesen del todo. No hay provincia de España más poblada que Galicia. Eso procede de la prodigiosa fecundidad de la naturaleza humana en aquel Reino. A esa es consiguiente una abundancia sin igual de todos los mixtos de la historia natural en sus tres reinos, mineral, vegetal y animal. No se necesita más para entablar un comercio: mucha gente y muchos géneros; pero falta lo principal, [394r] que es la aplicación y la voluntad de los que le han de promover. Y más que todo, falta el que antes no sean oídos los que se han de oponer a que Galicia pueda ser feliz sin necesitar de ninguno, porque solapadamente han solicitado siempre que dependa de ellos.

(§ 1001) El texto famoso de Virgilio: “O fortunatos nimium sua si bona norint agricolas!”⁵⁰⁷, que habla con todo labrador, se puede aplicar con más proporción a los labradores gallegos, quienes, a poco que se les abran los ojos y les instruyan de los bienes que podrán granjear con su trabajo, serán muy felices y afortunados. Pero es preciso que solo trabajen para Dios, para sí, para el Rey y para el dueño en propiedad de las tierras, si no las tienen propias. De manera que jamás se han de entremeter zánganos y ociosos que jamás han tenido, ni tienen, tierras propias, ni pueden cultivarlas por sí mismos, echando por sí mismos la mano al arado, azadón y hoz, y que el labrador les pague veinte sin saber por qué, contentándose el legítimo dueño con cuatro para que el labrador se utilice en su trabajo y sudor. No comenzando [394v] por aquí, jamás Galicia volverá en sí.

(§ 1002) Obligando a los dueños propietarios a que, si ellos no han de cultivar por sí mismos sus tierras, no las puedan arrendar sino a los labradores que por sí mismos las hayan de cultivar por todos los modos posibles, solo de ese modo se adelantará la agricultura y el comercio. Y, entablado el comercio, tendrán a qué echar la mano para sus fortunas los que por ociosos y sin oficio ni beneficio, ni tienen qué comer ni dejan que los labradores puedan vivir de su sudor y fatigas. Pocos comerciantes piensan entremeterse en tierras ajenas. Los comerciantes gallegos se podrán interesar muchísimo en que solos los labradores cultiven por sí mismos las tierras y que las utilicen, pues de ese modo habrá muchos géneros y baratos para el comercio. Y si los que no nacieron para extirpar terrones se dedicasen a la historia natural, a poner fábricas y a proteger manufacturas en Galicia, ellos serán felices y dejarán que también lo sean los pobres labradores. No siendo así, jamás Galicia saldrá de miseria y pobretería, repartida entre polainas y sombreros de tres [395r] picos, pudiendo ser Galicia la provincia más opulenta de España.

(§ 1003) A imitación de los cálculos que puse para España en general, quisiera se hiciesen otros cálculos de todo el Reino de Galicia en particular. Quisiera saber cuántos vecinos tiene, computando dos viudas por vecino; cuántas bocas sustenta entre todos sus habitantes, grandes y chicos, de uno y otro sexo y de todos estados, nativos o extraños; cuántos de esa total multitud son hombres y cuántas son mujeres; cuántos son eclesiásticos y cuántos son regulares; cuántos son labradores puros; cuántas pilas y anejos. Después yo sacaría otras consecuencias, suponiendo por reducción que Galicia es un país cuadrado con 40 leguas de largo y de ancho, y con 1600 leguas cuadradas. Hecho el cálculo en un año, y en invierno, cuando casi todos residen en Galicia, quedaría una norma prudencial para adelante.

⁵⁰⁷ “¡Oh, felices en demasía los agricultores, si conocieran sus bienes!” Virgilio, *Geórgicas* II, 458-459.

(§ 1004) Aún falta saber lo principal para el comercio. Saber, verbigracia, cuántas hanegas (o ferrados) de todos granos se siembran, [395v] cuántas se cogen en año mediano y cuántas se consumen regularmente. Se debe hablar con distinción de trigo, centeno, maíz, cebada, mijo menudo, panizo, avena y castañas que andan con el centeno. Cuánto vino se coge; cuánto se consume; cuánto ganado hay, vacuno, ovejuno, cabruno, caballo, mular y porcuno; Cuántas varas de lino se fabrican y cuántas se consumen en el reino anualmente. Dejo otros infinitos géneros menores, pues bastan los mayores para formar idea de lo que es Galicia. Si los que anduvieron en la Única Contribución hubiesen sido curiosos, pudieron haber respondido a todas las preguntas en poco papel respectivo a las pilas de su comisión. Medio pliego que con esas respuestas se hubiese impreso nos instruiría para discurrir con fundamento.

(§ 1005) Augusto César no pensó en que se averiguase todo cuanto tenía un vecino cuando mandó describir todo el orbe romano. Quiso solo saber cuánto era el número de almas que tenía. Ya dije que se recontaron 410 millones de individuos. Así, no sé cómo los que ignoran el total número de las personas de una provincia podrán hablar de su comercio, ni activo ni pasivo. Si esos no tienen idea de la cantidad y [396r] calidad de los frutos de la tierra de esa provincia en su cosecha y en su consumo; si no saben qué producciones de la historia natural tiene y en qué cantidad, ¿de cuál comercio han de hablar?

Doy que sepan de memoria los tres tomos en folio del *Diccionario de comercio* de Savary. No darán palotada en el comercio de Galicia si antes no están instruidos de lo que hay que saber de Galicia. Y porque tampoco yo lo estoy como quisiera, no se deben extrañar los errores e ignorancias de mi corta literatura en este papel. Diré lo que alcanzo como quien ni es agricultor ni jamás ha sido comerciante.

(§ 1006) A cuatro clases de frutos vegetables se podrán reducir los de Galicia:

Primera, de los que siempre se cultivaron y hoy se cultivan, verbigracia: trigo, centeno, mijo menudo, panizo, viñas, etc.

Segunda, de los que antiguamente se cultivaron y no se cultivan hoy, verbigracia, las tres plantas leguminosas para los ganados: la *medica melica*, de donde vino el castellano *mielga* y la voz *alfalfa* del arábigo; la *vicia* o alverjana, y en gallego *veza*; el *citiso* en castellano antiguo y en el gallego vulgar *codeso*. Este y la *vicia* son comunes en Galicia, [396v] pero no se siembran como entre los romanos se hacía para el ganado, pues ya dije que con un yuguero de *vicia* se alimentaban tres caballerías, etc.

(§ 1007) La clase tercera es de los frutos que jamás se cultivaron y ya hoy se cultivan, verbigracia: el maíz, pimentones, tomates, pita, jalapa (que es el dondiego de noche). La *serradela*, que es el *ornithopodium* de Dodoneo, se siembra hoy para los ganados. Siendo yo muchacho no había noticia de tal planta como ni del lino morisco. La cuarta clase es de los frutos que jamás se cultivaron, ni se cultivan hoy. Esta clase merece especial atención, pues comprende todo lo que no nace en Galicia pero que se podrá dar y cultivar con grande provecho del público. Así pues, se deben restaurar y restituir los vegetables que antiguamente se cultivaban en Galicia. Se debe aumentar la siembra y el cultivo de los que hoy se cultivan y son útiles. Y se deben introducir en Galicia todos los vegetables que nunca se cultivaron y pudieren ser muy útiles para alimentos, pastos, medicamentos, maderas, tintes, tejidos, usos domésticos, fábricas y manufacturas. Si esto se hace, como es muy fácil, tendrá Galicia [397r] un nuevo ramo de géneros para el comercio, aun sin salir del reino vegetable que se pudiese dar en Galicia.

(§ 1008) Para saber qué vegetables se han perdido, no en general sino en particular, en este o en el otro lugar de Galicia, y aun de Castilla, tengo una clave evidente y curiosa. Son infinitos los lugares de España que han tomado su nombre de la abundancia de este o del otro vegetable que allí nacía. Nótese

si en el lugar Aveleda hay hoy avellanos. Si no los hay restitúyanse, pues por ser el terreno para ellos se le dio el nombre de Avellaneta, Aveleda y en castellano Avellaneda. Nótese si en el lugar Erbededo hay hoy madroños, en gallego *érbedos*, del latín *arbutos*, *arbutetum*. Si no los hay, restitúyase ese útil arbusto. Lo mismo digo del lugar Olveira para olivos, mejor *olivedo*, de *olivetum*. A este tenor tengo presentes otros muchos lugares de Galicia y de Castilla: Torbisquedo; Louredo; Freixeiro, de *fraxinus*⁵⁰⁸; Gestedo, de *genista*⁵⁰⁹; Cereixedo, de *cerasus*⁵¹⁰; Figueiredo, de *figus*, *ficaretum*⁵¹¹; Nocedo, de *nux*, *nucetum*⁵¹²; y Bifeireira, de *figus bifera*⁵¹³, [397v] que es el puro latín de la *brevia*, y en gallego *bebra*, etc.

(§ 1009) No me detengo en los lugares castellanos Olmedo, Bujedo, Alameda, Pinedo, Haedo, etc. Pero apuntaré el lugar de Cetoseda, que no todos entenderán su origen. En el *Libro de Montería* de don Alonso el Último, página 52 vuelta, hacia las cabeceras del río Manzanares se coloca el sitio Cetoseda: “E la otra (Bocería) desde esta Peña del Ombre, fasta en derecho de la Cetoseda”. Del latín *cythisus* o *cytisis*, que pasó a *cutiso* y *codeso*, se formó *cytisetum*, *citosedo*, y *citosedo* y *cetosedo*, lugar abundante del vegetable *codeso*, y corresponde al gallego *codeso*, *codeseda* y *codesido*. No sé si hoy existe tal nombre. Sé sí que si hacia allí no hay codesos, se deben restituir sembrándolos, pues el terreno es propio para ese utilísimo arbusto, por cuya flor se mueren las abejas y no se hartan de chupar en su flor amarilla, como dijo Virgilio: “Nec cytiso saturantur apes nec fronde, capellae”⁵¹⁴. El padre Zerda dice que había el *cytiso* en las vecindades de Madrid, pero no pone el nombre vulgar.

(§ 1010) La misma clave propuesta podrá [398r] servir de camino para no disparatar tan enormemente como se disparata en los libros de genealogías sobre el origen de este o del otro apellido que, no siendo en el fondo sino el nombre de un lugar de donde salió el primer Pedro Fernández que hizo figura, o por mérito, o por fortuna, o por adinerado, y tomando unas armas parlantes que nada tienen de proeza heroica, se fingen necedades. Léí que el apellido ilustre Haedo viene de los *eduos*. No viene sino de *fagus*, ‘la haya’, y de un lugar latino, *fagetum*⁵¹⁵, del cual vino al asturiano *faedo* y al castellano *haedo*. El monte más alto de la Cabrera se llama La Faeda, por la abundancia de *fayas* o hayas. Así, las armas parlantes del apellido Faedo y Haedo deben ser una haya, que también podrían ser del pastor “Tityre tu patulae recubans sub tegmine fagi”⁵¹⁶.

(§ 1011) De los demás géneros que siempre se han cultivado y se cultivan hoy en Galicia, que son pan, vino y aceite, quisiera que de los granos para el pan se multiplique la sementera, que del aceite se multipliquen los olivos hasta que Galicia no necesite que de fuera le venga [398v] un cuartillo de aceite; y que del vino, o se minoren las viñas o no se planten más, o que las viñas que ocupan las llanuras propias para granos se trasladen a los collados y precipicios propios para ellas, por la ley “Bacchus amat colles”⁵¹⁷. Lo mismo digo de los olivos. Las viñas que están en sitios profundos, húmedos y sin ventilación cada año pegan petardos a sus dueños. Es la razón por que en las costas marítimas de Galicia, en donde las viñas se multiplican con exceso, la cercanía del mar las infesta con sus nieblas. Estas, y, en especial, la niebla que allí llaman *mera*, es pegajosa y maligna para todo género de frutos y frutas.

⁵⁰⁸ Fresno.

⁵⁰⁹ Retama.

⁵¹⁰ Cerezo.

⁵¹¹ Higuera

⁵¹² Nogal.

⁵¹³ Higuera breval.

⁵¹⁴ “Ni las abejas se saturan con el citiso ni las cabritillas con la fronda”. Virgilio, *Bucólica* x, 30.

⁵¹⁵ Hayedo.

⁵¹⁶ “Títiro, tú que estás recostado a la sombra de una amplia haya”. Virgilio, *Bucólica* i, 1.

⁵¹⁷ “Baco ama las colinas”. Virgilio, *Geórgicas* ii, 112-113.

(§ 1012) Es común entre los niños de Galicia advertir y decir: “Esta ciruela ten a mera. Esta manzana ten mera. Esta calabaza ten a mera”. Significa que la niebla *mera* penetró a esos frutos cuando estaban tiernos y, como tan pegajosa, los fermentó y corrompió. En donde esto es más visible es en los pies del maíz cuando en lugar de espiga, o panoja, da una grande y podrida excrescencia [399r] a la cual llaman *potra* por su representación, que a veces tiene la magnitud de una bola de trucos y se resuelve en pestífero polvo como el *lupi-crepitus*⁵¹⁸ o el *lyco-pordon*.

El que llaman *tizón* en el trigo procede de abrasarse y quemarse el grano en la espiga cuando está en cierno, mezclándose con su leche la humedad de la niebla, y requemado todo con los rayos del sol refractos por las gotas de humor, como si fuesen otros tantos espejitos ustorios de figura esférica.

(§ 1013) La *mera* y la *potra* creo tienen causa distinta. La agua del mar tiene unidas tres substancias: la agua, la sal, y la tercera es una sustancia bituminosa y pegajosa. Y porque esta es inseparable de la agua marina y la hace amarga y nociva, en eso consiste la dificultad de hacer la agua marina potable y provechosa. La niebla del mar que trae consigo muchas partículas bituminosas y que por lo común se va entrando rastrera por los sembrados, si al entrar por un vallecito no tiene salida, se detiene y reconcentra en él, y pegándose a los frutos delicados los [399v] inutiliza del todo, y de esos se dice que tienen la *mera*. El castellano llama *miera* y el portugués, en Bluteau, *mera*, al aceite de enebro. Aunque la *miera* castellana y la *mera* gallega concurren en el nombre y en lo pegajoso, no me atrevo a afirmar que tengan un mismo origen etimológico. *Mer* y *mere* significa en Schilter ‘el mar’, y en Du Cange *mera* significa ‘*locus palustris*’, y *meraguta* ‘el vino que destila’. Esto vendrá a la *miera* y lo otro a la *mera*.

(§ 1014) Poco importa saber o ignorar el verdadero origen de *mera* y de *miera*. La voz *merino* se aplica al carnero y viene de *marino*. Y se aplica al juez merino, y viene de *maiorino*. Del griego *myros*, que significa ‘ungüento’, no vendrían mal *miera* y *mera*, por razón de lo pegajosas. Lo que se debe solicitar saber es el arbitrio para libentar los frutos de la *mera* que los destruye. El más natural es plantar esos frutos en donde haya ventilación y pueda pasar adelante la *mera* o niebla. Ese beneficio le lograrán viñas y olivos si [400r] se plantan en colinas y al mediodía. Sé que unos olivos colocados en un profundo y abrigado, que se helaban y se perdían, y que, subiéndolos a lo alto, en donde tuviesen ventilación, se conservan hoy sin novedad. Los olivos de la Quinta del Príncipe Pío se conservan en lo alto, y se hubieran perdido si estuviesen en la encañada de Valfrío, siendo así que es sitio más abrigado que la altura en donde se conservan. A esto deben atender mucho los labradores.

(§ 1015) Las nieblas y, en especial, las *meras*, son el azote, plaga, peste y langosta de las viñas de los puertos de mar de Galicia. Estando en Pontevedra oí que en todo este siglo solo se contaban el año de 719 y 742 por años abundantes de vino; y en tercer lugar se añadía el año de 1754, estando yo allí. Todos los demás años, aunque medianos algunos, los otros alternaron a cual más escaso de vino. Propuse allí un medio para libertarse, no de las nieblas y *meras*, sino de su malignidad. Es evidente que esa no tendría efecto si las partículas bituminosas de la *mera* no se pegasen a los [400v] frutos o se sacudiesen cuanto antes una vez ya pegadas. O pensé o leí que si dos hombres, teniendo por los extremos una larga sogá, la pasan y repasan con suavidad por la superficie de los trigos, centenos, etc., de una heredad, después que la acometió la niebla, todas sus partículas caerán al suelo.

(§ 1016) En Campos, en donde hay una inmensa campiña de trigo, no será tan fácil ejecutar este fácil arbitrio. Pero en Galicia, en donde las heredades de un labrador solo se siembran por cuartas de un cele-

⁵¹⁸ *Pedo de lobo* (en latín y en griego).

⁵¹⁹ *Lugar pantanoso*.

mín (o *cuncas*) podrá ejecutar el arbitrio el mismo dueño o encargarlo a muchachos y mujeres. Lo mismo se podrá hacer en otros granos de maíz, mijo, etc., y en una huerta que tenga legumbres y hortaliza. En viñas, olivos, frutales, y otros árboles exquisitos, no alcanzará la sogá. Pero sabiendo los labradores que el remedio consiste en sacudir la *mera* que se les ha pegado, ellos deben discurrir el modo de sacudirla sin ofender al fruto. Si un muchacho, o dos, van dando dos o tres golpes con un bastón en cada cepa, se verá visiblemente caer las malignas partículas de la *mera*, y aun de la niebla. Los árboles piden golpes más recios. Con un grueso palo en el tronco y con un alto varapalo en la madera de las ramas. Todo se debe ejecutar por no [401r] perder la cosecha.

(§ 1017) Es constante que si poco después que la niebla o *mera* se arrimó a los vegetales que no tienen suficiente ventilación, sobreviene un viento medianamente fuerte, llevó el diablo la malignidad de la *mera*. Al contrario, si sucede que abra el sol y vibre sus rayos sobre las partículas esféricas de la niebla *mera*, y aun del rocío matutino, resultando otros tantos espejitos ustorios, resultará el *tizón*, la *potra*, y otras calamidades. Es de notar lo que dice Teofrasto (libro V, capítulo 10), que los árboles silvestres no tienen enfermedades: “*Agrestium morbi nulli tradentur*”⁵²⁰. Pero que los urbanos padecen muchas: “*Sed urbanorum complures*”⁵²¹. Pone cuatro principales: sarna, insectos, *sphacelo*, *sideratio*⁵²². Los médicos creen que el *sphacelo* y *sideratio* son una misma cosa, esto es, amortiguación y corrupción. Pero la sideración procede de *astro maligno*, y por eso se llama *astrobolismos* y no estará llamada mal *pomum sideratum*⁵²³ una manzana que tenga *mera*.

(§ 1018) No hay vegetable que no tenga su especial insecto que le infeste y, tal vez, acabe con todo él cuando es infinito, porque todos se han de alimentar de su hoja. Lo que los gusanos de la seda hacen por industria humana con las hojas de las moreras, hacen [401v] los diversísimos gusanos con las hojas de otros vegetales por instinto. Todo insecto primero es huevo, después es gusano que se ha de alimentar de vegetales; después se metamorfosea en palomilla, después esta, fecundada de su macho respectivo, pone huevecitos a centenares y los deposita en las grietas de los vegetales en donde se conservan todo el invierno, hasta que por la primavera se repitan las mismas transformaciones. Este principio abrirá los ojos a los labradores para que limpien bien los árboles y persigan después las palomillas de las huertas. Es beneficio de Dios que cuando los gusanillos están *in minoribus* haya truenos, pues con ellos se mueren infinitos.

(§ 1019) La ignorancia de la historia natural y de la botánica es causa que se pierdan muchos frutos. En los puros labradores es disimulable por su misma rustiquez, no así en los que los debían instruir y dirigir a la práctica. Los que solo siembran trigo y cebada, poca agricultura necesitan saber. Al contrario, los gallegos que siembran tantas diferencias de granos, frutos y frutas necesitan saber más que arar, cavar y segar. El trigo les da poco que hacer porque siembran poco, pues en Galicia no están en la vulgaridad de que el pan de trigo se usa en todo el mundo. Es error. Los millones de bocas de la América, antes de Colón ni siquiera habían visto el [402r] trigo y solo usaban el maíz. En casi todo el Oriente no se usa trigo sino arroz. En otras partes se come pan hecho de pescados secos. En Galicia se consume poco trigo, porque la multitud se alimenta de maíz, centeno, mijo y panizo.

(§ 1020) Así pues, no hay que pensar en que con el especioso y falso título de comercio se extraiga de Galicia grano alguno. El trigo, por sembrarse poco, tan lejos de poderse sacar, es preciso que se siembre mucho más para el consumo de Galicia.

⁵²⁰ “No se transmite ninguna enfermedad de los árboles del campo”. *Theophrasti Eresii Graece et Latine Opera Omnia*. Daniel Heinsius ed. Lugduni Batavorum: ex typis Henrici ab Haestens, 1613, p. 335.

⁵²¹ “Pero de los urbanos bastantes”. *Ibidem*.

⁵²² *Sfácelon* (gr.): gangrena, *sideratio* (lat.).

⁵²³ Manzana estrellada.

Cebada blanca apenas se siembra, y la que se siembra da mucho. Por esta razón, será muy útil que señores, clérigos, religiosos, etc., manden sembrar cebada blanca para sus caballerías, y se reserve el centeno que se les da para alimento de los hombres. Los gallegos llaman *orge* a la cebada, y *orgio*, del latín *hordeo*⁵²⁴. Esto prueba que en lo antiguo había cosecha. El labrador que la sembrare no se perderá. El centeno, tierra adentro de Galicia, es de primera necesidad, como el maíz lo es de sus costas marítimas. Cuando hay grande cosecha de centeno en Galicia tiene derecho el Reino de León a que, cuando padece escasez de granos, le subministre Galicia los que pudiere, como sucedió el año de 754. Esto es justicia, pues más veces socorre León a los gallegos. Y es equidad que también Galicia comunique a Asturias [402v] algunos granos cuando hay carestía.

(§ 1021) No hablo de Portugal porque está prohibido el que de Galicia se lleven allá granos, carnes y caballerías. Creo que si hubiese moderación en el comercio, y cuenta y razón en el cuánto y en el cuándo, sería muy lucrativo, reciprocamente, el comercio de Galicia con Portugal, y en especial con los de Entre-douro e Miño, que ha sido la parte meridional de Galicia. No sé por qué he de creer sea útil a Galicia el que los extranjeros introduzcan allí géneros superfluos, de lujo y aun perniciosos, sin sacar géneros de Galicia, y que no sea útil que los portugueses, que desean sacar y pagar bien los géneros de Galicia, nos introduzcan los suyos que, por lo común, son necesarios y a un moderado precio. Ninguno compra lo que le sobra y todos quieren comprar barato. Por la contigüidad de Galicia con Portugal por tierra, y por la cercanía a Oporto por mar, está Galicia en una disposición primorosa para un comercio muy ventajoso y constante.

(§ 1022) No sé si en la raya de Galicia con Asturias se siembra algo de *escanda*, que es una especie de trigo propia de Asturias, y medio entre el trigo y la cebada. Su nombre griego es *zea*. El latino *far*, *farris*⁵²⁵ y *ador*, *oris*⁵²⁶, y en vulgar *spelta*⁵²⁷. Covarrubias la llama *escaña*, y otros *escandia*, pero en [403r] Asturias *escanda*. El adagio español en la era 921 (o año 883) para cosas singulares decía: “Scanda de Asturias”. No tropecé con el origen de la voz *escanda*. Columela (libro II, capítulo 6) pone cuatro géneros de *ador*. El primero “*far*, quod appellatur clusinum candoris nitidi”⁵²⁸. Y otro *far candidum*⁵²⁹. No es inverisímil que de *zea candida* quedase la voz *scanda*, *escanda* y *escandia*. En Dodoneo está la historia de este grano. Lo que propongo es que en algunos parajes húmedos de Galicia se introduzca la *escanda*, pues ya la tendrían los romanos gallegos. Y es cierto que el previo remedio contra la hambre es sembrar diferentes granos.

(§ 1023) El *mijo menudo*, en latín *milium* y en gallego *millu miúdo*: este grano es muy antiguo en España, y era usual entre griegos y romanos. En España se desterró, no sé por qué, y en Galicia ya se iba desterrando a no intervenir una circunstancia: todas las rentas antiguas de Galicia, en granos, están a pan mediado, y significa ‘mitad en centeno’ y ‘mitad en mijo menudo’. Sucedió que, como se sembraba poco mijo, pagaban los labradores el mijo no en especie sino en dinero. Viendo esto los cobradores de las rentas, cada año valuaban más el ferrado de mijo, por lo mismo que se sembraba poco, y crecían las extorsiones. [403v] Abrieron los ojos los labradores y volvieron a sembrar mijo para pagar la renta en especie. Así se hace, y que el cobrador tase a doblón de a ocho el ferrado de mijo y busque quien se lo compre. De ese mijo, o solo o mezclado con centeno, se hace pan en Galicia, que cuando lo hay dan los labradores

⁵²⁴ Granero.

⁵²⁵ Trigo.

⁵²⁶ Trigo candéal.

⁵²⁷ Espelta.

⁵²⁸ “Trigo, que se llama clusino, de blanco brillante”. Columela, *De re rustica* II, 6

⁵²⁹ Trigo blanco.

gracias a Dios, pues no temen al hambre. Así, el mijo menudo es el mejor grano que hay en Galicia para que no entre la hambre.

(§ 1024) Esto porque se puede conservar el mijo para muchos años, lo que no sucede a otros granos. Varrón, libro 1, capítulo 57, dice que el mijo se conserva 100 años, habiendo dicho que el trigo se podrá conservar cincuenta, como no entre el aire: “Quo enim spiritus non pervenit, ibi non oritur curculio. Sic enim conditum triticum manet vel annos quinquaginta; milium vero plus annos centum”⁵³⁰. No solo se conserva el mijo muchos años, sino que también conserva a los géneros que se sepultan en él, como carnes y pescados secos y todo género de frutas. Sobre ese pie pensé si, para conservar otros frutos, podrá servir el mijo. Verbigracia, si en una grande arca se echa mijo menudo y sobre él maíz y, así, alternando hasta que la última capa sea también de mijo, si se conservará el maíz sin *curculio* o gorgojo. Si sucede bien en una [404r] arca, se podrá trasladar el arbitrio a una panera.

(§ 1025) Del mismo mijo menudo se hacen las *papas millaras*, como arroz, o como un selecto farro para tísicos, héticos y golosos. Pero el uso más común del mijo, además de servir para pan, es para alimento de gallinas y de otras aves y pájaros. Si los que echan el tributo de cabezas de gorriones mandasen que se sembrase mijo menudo en un retazo de tierra perdida, y que no sobra otra cosa, yo fío que los gorriones se irán al mijo y dejarán el trigo. Nada se pide que no hiciesen los españoles antiguos a imitación de los romanos. Crió Dios el mijo menudo de manera que la mitad de sus granos se caen en tierra, como que era para alimento de los pájaros —pues es difícil que los pájaros se asienten en la espiga, porque es muy esparramada, como *cola de zorra*, castellano del griego *alopecurus*, nombre de las espigas semejantes de muchos *gramenes*. De ese modo, cuando hay hambre, no se tirarán a malas raíces, sino al mijo.

(§ 1026) Lo mismo se debe entender del *panizo*, que es el compañero del mijo menudo y se le parece en todo, salvo que su espiga o panoja no es esparramada como la del mijo, sino [404v] unida y con infinitos granitos apiñados. El latín es *panicum*, *ci*. Y el gallego *paínzo*. Aludiendo a ese fruto, hay hacia Burgos el lugar Panizares y, en Galicia, Paizás. Los pajaritos de jaula más apetece el panizo que el mijo. Así, cuando está en sazón, van los muchachos con unas tijeras a cortar las espigas para alimentar a sus pajaritos. También los romanos y los antiguos castellanos sembraban el panizo. Y hoy se siembra en Galicia para pan, mezclándolo, o para farros o para aves y, principalmente, para la paja, que es la más excelente paja que apetece los ganados. Por todo lo dicho, también el panizo se debe sembrar en donde los gorriones no tienen qué comer sino trigo y en donde, cuando hay falta de trigo, o porque Dios no lo dio o porque los logreros le han extraído, no tienen los hombres a qué recurrir; y, teniendo mijo y panizo, se podrán remediar.

(§ 1027) Otras dos plantas extranjeras hay, una con nombre de mijo y otra con nombre de panizo. La primera es el *milho zaburro* de los portugueses. Julio Escalígero, *Exercit* 181, dice que los etíopes llaman al mijo *zabur*, y de ahí vino el nombre *zaburro*. En Galicia le llaman *maíz* [405r] *rubio*. Trata de este mijo *zaburro* Amato Lusitano, y Dodoneo pone (página 104) su pintura e historia con los nombres *milica*, *sorghum* y *miliun saburum*. Conozco mucho esa planta, que es distintísima del maíz. En este salen las espigas con los granos del tronco. El *saburro* o *zaburro* tiene los granos esparcidos como el mijo menudo en el remate. Tiene los granos menores que los del maíz, y de color entre rubio y negro. Su harina es blanquísima. Hácese de ella pan, y los granos son singular alimento de gallinas, palomas, etc.

⁵³⁰ “Donde no entra el aire, allí no se da el gorgojo. Así, el trigo puede permanecer almacenado incluso cincuenta años. El mijo, más de cien años”. Varrón, *De agri cultura* 1, 57.

(§ 1028) Vile plantado en Galicia, siendo niño, pero no oí entonces su nombre. Vile y cogí su ramificada espiga en Crecente por octubre de 755. De esto infiero que se debe sembrar al tiempo del maíz. Plinio (libro XVII, capítulo 7) da noticia de un género de mijo que en su tiempo se trajo de Indias a Italia (“Nigrum colore, amplum grano”⁵³¹, etc.) y que era tan fecundo que de un grano salían tres sextarios, y que crece a la altura de 7 pies. Los que no han visto el mijo *zaburro* creerán que Plinio habla del maíz. Y no habla sino del *zaburro*, grano antiquísimo antes que se descubriese la América. Por esta razón, habiendo pegado en Galicia el *zaburro* y siendo el más fecundo de todos los granos (como dijo Plinio), será muy útil que en Galicia se cultive ese mijo *zaburro* [405v] en los terrenos húmedos en donde se siembra el maíz. Por ser poco usual el *zaburro*, no se ha pensado observar sus propiedades, virtudes y usos domésticos. De contado, con él se asegura pan y alimento de aves, y acaso de algunos animales domésticos, como sucede con el maíz.

(§ 1029) No se debe confundir con el mijo menudo, ni con el mijo *zaburro*, ni con el mijo grande (que es el maíz) el que llaman *mijo del sol*. Este, por la dureza de sus granos, se llama *litho-spermon*, esto es, *lapideum-semen*⁵³². Por dar cuatro granos no puede ser *milium*⁵³³. Y porque se convierte con el sol se llama *solis sequium*⁵³⁴, y de eso le vendría el nombre *milium solis*⁵³⁵. En breve, es el vegetable que da los granos para los rosarios de lágrimas, tan vulgares. Otros llaman a los dichos granos *lágrimas de borrico*. Al contrario, el rosario de frutilla se compone de unos granos durísimos, cuya planta podrá pasar por *litho-spermon*, pero es distintísima y se llama en Tournefort *cannacorus*, y sus frutillas se llaman *lágrimas de Job*. El *litho-spermon* es común en Galicia. Lemery supone que se debe decir *milium sauler*, o *soler*, porque es común en el monte Soler de Mauritania. De seguro es nefrítico para la orina, *colica ventosa*⁵³⁶, etc.

(§ 1030) La otra planta con nombre de panizo [406r] es la que Dodoneo pone en la página 507 con este título *Panici indici spica*⁵³⁷. Dase en el Real Jardín Botánico de Madrid. Allí, cogí una espiga y la remití a Galicia para que se sembrase. Es común en La Mancha, para las aves y para hacer pan de su harina cuando hay falta de otros granos. No sé si en alguna parte de Galicia se cultiva ese extraño panizo. Nada se pierde en que en algún rincón se siembre y se cultive, y que se observe si tiene los mismos efectos del panizo y del *zaburro*. Con la ocasión de hablar del mijo menudo y del panizo, se me ofrece a la memoria la menuda semilla de la planta americana que llaman *quinoa*. No hace memoria Tournefort de esa planta con el nombre de *quinoa*.

(§ 1031) Pero tengo su dibujo e historia en Fevillee, que viajó por la América y escribió más de 20 años después. Además de eso, he tenido la semilla, y la repartí para que se tentase si pegaba en España. Aún no se ha logrado, porque acaso sería vieja la semilla. El dicho padre fray Luis Fevillee, mínimo, en la lámina 10 de su *Journal des observations*, trata de esa *quinoa*, y la reduce al género *chenopodium* de Tournefort. De *chem*, *anser*, y de *pus*, pie, se formó la voz *cheno-podium*, o *pes anserinus*⁵³⁸, porque sus hojas representan una pata de ganso, como [406v] son las del *ceñilgo*, y en gallego *farnentos*.

⁵³¹ “De color negro y de grano amplio”. Plinio, *Naturalis Historia* XVIII, 10, 55.

⁵³² Piedra simiente.

⁵³³ Mijo.

⁵³⁴ Heliotropo.

⁵³⁵ Mijo del sol.

⁵³⁶ Cólicos de gases.

⁵³⁷ Espiga de pan indio.

⁵³⁸ Pie de ganso.

He oído mil primores de esa *quinoa* a los americanos que la han comido. Su semilla es como el mijo menudo, que fuese blanquísima. Se usa de ella como del arroz, pero es muy caliente. Deben los gallegos que van a la América repetir el cuidado de traer a Galicia la *quinoa* para avecindarla allí.

(§ 1032) De buena gana me detendría aquí en proponer otros granos que en el hambre sirven de alimento y, siempre, para alimento de aves y ganados y, según los autores, para medicinas. Pero, sin querer, está cortada una tela tan ancha y larga que ni me puedo reducir ni me debo extender. El asunto principal es proponer que en Galicia se siembre y se cultive, aunque sea en corta cantidad, todo género de granos, y aun de vegetables, que puedan ser útiles para la vida y sociedad humana y para un comercio interior en todo el reino. Si a un mercado o feria concurren dos, uno con grandes piezas de ropa, sedas, etc. y otro con un cajón de buhonero, más venderá este que el otro, por la multitud de bujerías que propone y expone a venta. He visto vender en una romería la semilla del *faenum graecum*⁵³⁹, o *alholvas*; y en gallego [407r] *alforfas* y *alfarfas*. Y supongo que algo ganó la que la vendía. El que quisiere ganar mucho en pocos géneros presto dará al través, no así el que se contentare con ganar una medianía, pero vendiendo muchos géneros, que sean o no preciosos.

(§ 1033) Dejé la avena, porque sé que se siembra en algunas partes de Galicia y que no será difícil multiplicarla. Dejé el *fagopyrum*⁵⁴⁰, que es un género de trigo negro y triangular parecido a la semilla de la haya y que es alimento en Cataluña. ¿Y por qué no en Galicia? Esa planta, que es especie de *heljine* o de convólculo menor, es comunísima en Galicia, en donde llaman *pé de paxaro*; pero ninguno pensó cultivarla. Y quiero que lo piensen algunos. Del alpiste no tengo noticia que se dé en Galicia. Es su semilla lo más gustoso para los pajaritos canarios. Su nombre griego y latino es *phalaris*. Para rastrear la etimología de la voz castellana *alpiste* es preciso combinar. La semilla del alpiste es parecida a la linaza y al ajonjolí. Es *quid pro quo* del mijo menudo. El lino en hebreo se llama *pista*. San Isidoro, después del mijo y panizo, pone otro grano, *pistum*⁵⁴¹. [407v] Golio pone *bista* árabe por *mili genus*⁵⁴². Al mijo menudo llama Simeon Sethi, greco-bárbaro, *pistos* y añadiendo el *al*, *alpiste*.

(§ 1034) Tiéntese si en Galicia se da el alpiste y, si se da, se dará el ajonjolí, que también llaman *alegría*. Del egipciaco antiguo *sempsem*, y hoy *somsom*, pasó al griego y latino *sesamym*. Y del árabe *somsom* pide la analogía pasase a *xonxon*, *xonxol*; no *jonjon*, *jonjol*. Así, con el *al* se formó *axonxol*, no *ajonjol* como comúnmente se escribe. De su semilla se hace un precioso aceite para medicina, para comer y para alumbrar. Esta circunstancia me hizo desear que el ajonjolí se introdujese en Galicia, siendo notorio el mucho dinero que sale de Galicia a título de aceite. La primera máxima del comercio es que en un reino, provincia, pueblo o casa de un padre de familias entre cada año más dinero que lo que sale. No en la casa de tal y tal individuo solamente, sino generalmente en las casas de todos. Lo demás no es comercio.

(§ 1035) Muy útil sería también para el Reino de Galicia el que allí se cogiese algo de arroz, no para comercio ni para grandes cosechas, sino para el uso de tales y tales personas [408r] regaladas y de caudales, para que no echen fuera del país el dinero. En Galicia, y al mediodía, hay muchos parajes pantanosos o que se podrán inundar de agua, que es lo que quiere el arroz; pero no se debe sembrar sino en poca cantidad y al norte o poniente del pueblo, porque son pestíferos sus vapores. Y primero es la salud que todo comercio y regalo. El modo de cultivarle le podrá enseñar alguno de los valencianos que van a comprar caballerías a

⁵³⁹ Heno griego.

⁵⁴⁰ Alforfón.

⁵⁴¹ Machacado.

⁵⁴² Clase de mijo.

la feria del Padrón, y, por ser el país tan abundante de aguas, allí se podrá hacer la experiencia de sembrar una porción de arroz. Lo mismo se podrá tentar en las laderas de la ría de las salinas en Salnés. Y en las gándaras o llanuras pantanosas del obispado de Tuy. Y sobre todo entre Tuy y La Guardia.

(§ 1036) Más útil, sin comparación, sería si en algunos parajes de Galicia pegasen las cañas de azúcar. No pensaría en esto a no haber oído que un caballero de Galicia las conservaba en su jardín. Y es constante que, si se dan en uno, se darán en otros muchos si hay curiosidad y cuidado. Parece que Galicia es el país de todo género de cañas. Las cañas de azúcar no se dan de semilla: entiérrase una caña [408v] tendida a lo largo, y de cada nudo nace una nueva caña. El padre Labat, en el tomo III de su *Historia de las Antillas*, le ocupa casi todo de toda la cultura de las cañas de azúcar, de los ingenios o trapiches y de la manipulación, etc. Es excusado ponderar cuánto dinero sale de Galicia a título de azúcar para el chocolate, dulces, guisados, etc. Este género no habla con los labradores, pues con la miel suplen el azúcar, y hacen bien, pues los romanos no usaban azúcar sino miel en todos sus guisados, como consta del *Arte de cocina* de los romanos de Apicio.

(§ 1037) Apunté lo del azúcar, pegue o no pegue, para hacer paso a las cañas del maíz de que tanto abunda Galicia. Hace muchos años que sospeché que si se supiese manipular las cañas del maíz no podría menos de extraerse un licor dulce que o fuere de miel o de azúcar. Habrá tres años que he tenido el gusto de oír a un caballero noble, erudito y curioso, que residió 14 años en México, que en el Nuevo México sacaban los indios miel y azúcar de las cañas del maíz cuando estaban frescas. Esta singular noticia se debe ratificar. Se debe averiguar el modo de la manipulación y debe [409r] comunicarse a España el informe. De ese modo se utilizará el maíz en cosa en que aún no se había pensado, estando tan a primer folio, a lo menos, la tentativa. Poco se perderá en que se pongan tronchos de cañas de maíz en lugar de tronchos de cañas de azúcar en algún ingenio de azúcar de Granada y observar la resulta. Sé que de otros vegetales se saca azúcar.

(§ 1038) Comunicada esta noticia a los labradores gallegos, ellos discurrirán después el modo de sacar aquel dulce licor de las cañas frescas de maíz cortadas en luna llena, o estrujándolas, o cociéndolas, o purificando el jugo que saliese mediante alguna fermentación. El apetito con que los bueyes comen las cañas del maíz y se saborean con ellas prueba que en ellas hay alguna sustancia especial. Habiendo en Galicia tantos maizales, nada se perderá en hacer repetidas experiencias. Como ni Teofrasto, ni Dioscórides, ni Plinio, ni autor alguno griego, latino o árabe, ni ningún autor de la Media Edad conoció el maíz, pues el *milium indicum*⁵⁴³ de Plinio es sin duda el *mijo zaburro*, hay escasas noticias en los botanistas de ese prodigioso vegetable. Merecía se escribiese su historia, cultivo, virtudes, usos y alimento, etc. en un grueso volumen. [409v] Hace tiempo solicité con el médico don Gaspar del Casal, que residía en Asturias (abundante de maíz), que tomase a su cargo esa útil historia. Al mismo tiempo logré de un caballero docto de Quito el que me ofreciese informar de todo cuanto sabía del maíz. Pero la muerte de los dos me cortó mis buenos deseos.

(§ 1039) No tengo yo bastantes noticias para escribir esa historia. Si bien no me sería difícil escribir un par de pliegos si eso viniese a mi asunto. El maíz era, y es, comunísimo en toda la América, y en cada provincia tiene su nombre diferente. El famoso Hernández, desde la página 242, trata a la larga del maíz. Dice que esa voz *maíz* es de la isla Española. Y *tlaolli* de los mexicanos. Los peruvianos, según el Inca, le llaman *zara*. Y los de la Virginia, según Laet, *pagatowr*. El padre Acosta dice: “Siémbrase a mano y no esparcido”. Los del Cuzco adoraban al maíz por dios, según el Inca, y hacia allí estercolaban la tierra con

⁵⁴³ Mijo de la India.

cabezas de sardinas. Y desde el capítulo 9 del libro VIII, trata con individualidad del maíz. Supone un maíz duro, que llama *muruchu*, y otro tierno, que llama *capia*, pero advierte que la semilla [410r] del maíz duro es la que se ha traído a España. La del tierno no ha llegado acá.

(§ 1040) Este texto del Inca Garcilaso me hace dudar si el maíz de Galicia es el duro o el tierno. Pero se debe notar este otro texto a lo que antes dije: “De las cañas, antes que madure el grano, se hace muy linda miel, porque las cañas son dulces”. Llama *quinua* a lo que yo llamé *quinoa* con Fevillée. Trájoselo a España el año de 1590, pero no pegó porque venía muerta. Pero la observación general de los autores es que antes de los españoles no era conocida en la América la enfermedad de piedra de riñones ni de la orina, y se atribuía al frecuente uso del maíz en todo género de guisados. La circunstancia de sembrarse el maíz a mano y la de sacar miel de sus cañas tiernas es razón que se experimenten en Galicia, pues es mucho lo que se aliviarán y se interesarán los pobres. Deben leerse el Inca, Hernández, Acosta, Laet, que copió al padre Jiménez que había extractado a Hernández.

(§ 1041) El maíz, como hoy está en Galicia, es el grano de primera necesidad para casi todos los gallegos, como lo es el trigo para los castellanos. [410v] Tan lejos de proponer yo que haya extracción del maíz fuera de Galicia, debo proponer que cada día se multiplique más para el alimento y para un comercio interior. El mayor estorbo contra esta precisa providencia es el chorrillo de plantar cada año más y más viñas en las tierras bajas y húmedas, propias para el maíz. La ganancia del labrador en el maíz y en otros granos, confieso que no es muchísima, pero es más constante que la ganancia en el vino, aunque sea mayor. Mientras no se destierre de Galicia el preciso uso del pan de este o del otro grano, más atención deben merecer los granos que el vino. Hasta ahora no se ha padecido en Galicia hambre por falta de vino, sino por falta de pan. De todo el vino que se coge en Galicia sobra la mitad, y rara vez sobran granos de todos los que se cogen en Galicia.

(§ 1042) El precio de una hanega de castañas suele andar con el precio de una hanega de centeno. En donde se coge mucha castaña se coge más centeno que maíz. Y es el recurso a las castañas cuando falta el centeno, y cuando hay buena cosecha de este, entonces hay comercio de las castañas secas, que los de tierra [411r] adentro bajan a vender a los puertos. Y siendo la castaña alimento tan gustoso para los hombres y para los cerdos, se deben ocupar con nuevos castaños las tierras que no sirven para otra cosa. Con castaños mansos para comer y con castaños bravos para madera, pues podrá suplir por la de cedro y es mejor que la del pino.

(§ 1043) No sé la calidad de la madera del castaño equino, que malamente llaman castaño equino de Indias, pues, según Mahiolo, vino de Constantinopla. No hay animal que coma sus castañas por su infinito amargor, y aún no se acertó en Francia a quitarle ese amargor para que, a lo menos, sirviesen para cebar los cerdos. Pero ese mismo amargor es indicante de las muchas virtudes que tendrán en Medicina, así las castañas como la madera y corteza del árbol. Así, creo a Zanichelli que por los años de 728 descubrió que todo era un específico febrífugo, hartó mejor y más inocente que la quina. La antigua virtud era darla a los caballos que no podían respirar y arrojaban sangre por la boca. Por ser árbol alto, frondoso y hermosísimo cuando está en flor, se transplantó [411v] a Galicia y va pegando. En Francia está en los caminos. Debe multiplicarse por su madera y virtudes, y porque podrá ser que con el tiempo se descubra el modo de moderar el amargor de las castañas para utilizarlas en cebar los cerdos.

(§ 1044) Desde luego, afirmo que si se logra eso, será mejor el tocino de esos puercos gallegos que el de los que se ceban con bellotas y castañas. ¿Y qué importará que no sea dulce? Acaso eso mismo servirá para que sea medicinal también. Acaso, trituradas esas castañas con los monstruosos nabos aguanosos e

insípidos de Galicia, se podrá componer un alimento gustoso para los cerdos. Tiéntese. Con esta ocasión digo que los nabos de Galicia, y en especial los del obispado de Lugo (que pesan 8, 9, 10, y aun más libras) es uno de los cuatro alimentos de los labradores gallegos: centeno, maíz, castañas y nabos. No es común que esos cuatro géneros falten todos en un año y cuando faltan unos se suplen por otros. Con los nabos se ceban los bueyes y puercos, y siempre son alimento de los hombres. Más de cinco o seis mil nabos monstruosos vi en una pieza del monasterio de Samos, que se iban reservando [412r] para alimentar a los animales en invierno. Y allí los vi también nacidos en un terreno pizarroso.

(§ 1045) Paréceme que he dicho bastante de los granos que podrán servir para el comercio de los que a uno le sobran para alimento. De las viñas también he dicho bastante. Pero quiero confirmar lo que de paso dije, que, si a las viñas se les quita la hoja, no madurarán las uvas, contra lo que creen muchos. Juan Baptista Du Hamel, en la *Historia latina* de la Academia Real de las Ciencias de París, y en el año 1669 (capítulo 4, página 65), pone todo el pensamiento que merece ponerse aquí: “Pleraeque arbores foliis mudatae, emoriuntur, ut in moris albis quandoque accidit; cum nutriendis bombycibus, foliis suis, magna ex parte, fraudantur, quod succus in foliis, fere ut in radicibus percolitur. Unde si vitis palmites suis foliis aestate nudaveris; uvae non maturescunt, quod siccus a foliis redux, fructui nutriendo serviat”⁵⁴⁴. Ni la autoridad puede ser más clásica, ni el texto puede estar más claro.

(§ 1046) El jugo nutricio que desde la raíz de la cepa sube hasta las hojas vuelve de estas por reflujo a nutrir y madurar el racimo de las [412v] uvas. Luego, si a la viña se le quita una grande porción de hojas con el pretexto de que el sol dé en el racimo y le madure, sucederá todo lo contrario, porque no madurará el racimo aunque el sol le tueste. Por mucho que tueste el sol una manzana muy verde jamás la madurará, porque no tiene el jugo preparado fuera del árbol. Deben abrir los gallegos los ojos sobre este punto tan importante, a lo menos para no creer a ciegas que si no se deshojan las viñas no madurarán las uvas. Es muy común en Galicia, y en especial hacia los puertos, deshojar las viñas emparradas, en lo cual interviene una economía a bulto. Quitan y recogen en una cesta las hojas de la viña para alimentar las vacas y otros ganados. Así, dejan de alimentar los racimos por alimentar las vacas. También procede el desacierto de creer que las hojas de un árbol son superfluas y de puro adorno, y que no tienen oficio alguno. Es error garrafal porque, según los modernos, sirven las hojas de mucho.

(§ 1047) Monsieur de Sauvages inventó el método de conocer los vegetables por las diferencias de las hojas. Este no ha pasado de la figura. Monsieur Guettard pasó más adelante. En los dos tomos de sus [413r] *Observations sur les plantes* se divierte en observar las barbitas, pelusilla, hilachas, piltrafillas, plumín, polvillo (o llámese como se quisiere) que tienen las hojas de los vegetables en su superficie superior o inferior. Supone que esas hilachitas son como vasos excretorios de unas como glandulitas de las hojas. Pero monsieur Bonnet, cuyo tomo del uso de las hojas he visto y no tengo, creo afirma que son como raicitas por donde la hoja chupa las partículas del ambiente exterior, que se comunican al fruto, depositadas antes en las glandulitas. Considera en una hoja la superficie que mira hacia el cielo, la cual por lo común es tersa y lisa, y la superficie que mira hacia la tierra, que, por lo común, es áspera y escabrosa y como compuesta de muchos tumorcitos o glandulitas, mediante las cuales, y los pelitos, chupa los vaporcillos que se elevan de la tierra.

⁵⁴⁴ “Muchos árboles, al mudar de hojas, mueren, como a veces suele suceder en las moreras blancas, cuando, para alimentar a los gusanos de seda con sus hojas, se engañan por una gran parte, porque el jugo está en las hojas casi como en las raíces. De modo que si se arrancan de sus hojas los sarmientos de la vid, las uvas no maduran, porque el jugo viene en reflujo desde las hojas y sirve para nutrir el fruto”.

(§ 1048) Póngase una hoja de parra sobre un vaso de agua, de modo que su superficie que miraba hacia el suelo, o la escabrosa, toque el [413v] agua: se verá que chupa la agua, y esto no lo hará visiblemente si la hoja se coloca al revés. Yo estoy en que un vegetable chupa su alimento por todas cuantas partes tiene: raíces, corteza, hojas, etc. Nótese que en las siemprevivas el menor alimento que reciben es por las raíces, el más copioso es por la superficie de sus hojas. Ni necesitan mucha raíz ni mucha tierra, como se ve en las que nacen sobre los tejados. Con todo, siempre están verdes y pulposas. Esto procede de que no se alimentan del jugo de la tierra, sino del ambiente exterior, chupando sus partículas espirituosas y nitrosas que flotan en el aire. Por ser el aire o ambiente de Galicia tan húmedo y tan impregnado de partículas heterogéneas, dudo que haya país que exceda a Galicia en plantas siemprevivas.

(§ 1049) Además de que las hojas de la viña atraen el jugo para que, comunicado a las uvas, se maduren, tienen el otro oficio de refrescar algo el ambiente para que el sol no las queme; como, por lo contrario, dije de las hojas del laurel, que templan el frío del ambiente para [414r] que no se hielan los limoneros. ¿Y qué inconveniente habría en que para que no se hiele una aranzada de viña se planten en su lado septentrional una fila de laureles? En Galicia es fácil ese plantío, porque se dan laureles en cualquiera parte y prenden de estaca. Hágome cargo de que los labradores no se persuaden con razones físicas ni botánicas, sino con palmarias experiencias, y aun con ellas se hacen remolones. Escójase una fila de seis cepas, de sur a norte, a las cuales se les quiten las hojas. Y otra fila diversa de 6 cepas, las cuales no se deshojarán. Nótese después, al tiempo de la vendimia, cuáles uvas están más maduras y en sazón.

(§ 1050) No se pueden dar reglas generales para el cultivo de las viñas. Es preciso acomodarse a la práctica de cada país, no porque siempre sea la mejor, sino porque acaso no se sabe otra. Estando yo en la Cistérniga, junto a Valladolid, vi una heredad con muchísimos montecitos de tierra de cuyo remate salía un palo o tronco. No pude tener la risa de admiración cuando me dijeron que aquella [414v] heredad era una viña. No se descubría en todo el dicho terreno vegetable alguno. Si en el país de Pontevedra hubiese ese género de viñas peladas, mal podrían sostenerse los cosecheros. Una viña en el dicho país es *simul et semel* una viña, una huerta, un prado, un pomar y una pepinería. No hay árbol regalado ni vegetable doméstico que no crezca en la misma viña, o debajo o en las carreras. Higuera, granado, olivo, ciruelo, frutal de hueso, etc. Calabazas, sandías, habas castellanas, berzas y hierbas medicinales, etc. Todo está mezclado con las cepas.

(§ 1051) Lo que más admiraré es que una viña de 1 ó 2 aranzadas es un prado perpetuo en todo el verano para alimentar una caballería. Todos los días va una moza a la viña y allí siega un haz de hierba que luego vuelve a renacer. Lo mismo sucede en un maizal, que también es prado todo el año y, además, da alubias, garbanzos, arvejas, calabazas, nabizas de verano (que son las famosas sandías), y todo el verano se repite el segar la hierba. Allí no hay otros prados. Y con todo eso siempre se vende en la plaza hierba [415r] fresca del día que se siega en las viñas y maizales, y que se escarda de los trigos. ¿Qué dirán a esto los de la Cistérniga? Supongo se les hará increíble. Dirán que esa viña ni podrá crecer ni dar mucho vino, y que si da alguno será pésimo a causa de que tantos vegetables le chuparan y hurtaran el jugo.

(§ 1052) Respondo que sucede lo contrario. Crece tanto y se pone tan viciosa que es preciso deshojarla. En igualdad de terreno, da más vino que en Castilla, por ser todo emparrado. Y en cuanto a la calidad del vino, necesita empeorarse mucho para ser peor que el de la Cistérniga y que otros vinos arrastrados de Campos. Todo se vende, se bebe y jamás se arroja, que es lo principal para un comercio patrio. El vino de Ribadavia era antiguamente selecto, porque solo se cultivaban cepas de buenas castas en secano y en altura. Entonces los ingleses sacaban de Galicia mucho vino y dejaban mucho dinero. Yo lo alcancé

y vi. Y el gremio de toneleros era el más rico de Pontevedra por las muchas pipas que fabricaban para embarcarle. Pero la avaricia desbarató ese comercio: multiplicáronse los viñedos a porfía, plantáronse cepas en sitios húmedos, bajos y casi horizontales al río; buscáronse castas ruines pero que diesen mucho fruto, y para [415v] que diesen mucho más se añadió el estiércol y riego. Paso adelante, pues también se plantaron viñas en lo que llaman *frieiras*.

(§ 1053) La voz *frieiras* da bien a entender qué vino será el de esos sitios. Llámense *frieiras* las mayores alturas del valle de Ribadavia, que son áridas, estériles y muy frías. De todo lo dicho resultó que el vino de Ribadavia degeneró muchísimo de su antigua estimación, y los ingleses se han retirado de sacar el vino de Ribadavia, a no ser tal cual inglés particular que saca algún poco. Esta mala conducta y el comercio tienen mutua causalidad. Un buen género, siendo sencillo y puro, causa el que se busque, se compre y se haga comercio con él. Ese comercio, si es muy lucrativo, despierta la codicia de los comerciantes activos o de la primera cosecha, y falsifican, multiplican y echan a perder el dicho género. Y, al fin, esa codicia echa a perder también el comercio. Esto sucedió a la malvasía de Siches, al vino de Peralta, al vino de Ribadavia, a los quesos del Cebrero, biscochos de Monforte y escabeches de ostras de Pontevedra. Como no se puede multiplicar el género bueno, se multiplican los que le quieren contrahacer y contrahacen en afrenta del género y de la buena fe que pide el comercio.

[416r] (§ 1054) Porque es sentir común que la mucha hierba de una viña la echa a perder, y que yo, por lo dicho, no quiero ni debo ser de ese dictamen, quisiera saber en qué se funda esa multitud, a vista de las experiencias que testifican lo contrario. Decir que esos herbatos hurtan el jugo a la cepa es tan frívolo como la necia impostura del lobo que, estando bebiendo río arriba, calumniaba a una oveja que estaba bebiendo río abajo, imputándole que le enturbiaba y hurtaba el agua. La cepa tiene muy profunda su raíz, y sus fibras capilares chupan el jugo, dígase así, río arriba. Las raíces de los herbatos están casi someras y chupan el jugo río abajo. ¿Qué jugo, pues, hurtan estas raíces a las de la cepa habiendo tanta distancia? Nótese en la margen siete raíces de vegetables, de las cuales la A B es la raíz de la cepa.



(§ 1055) Todo consiste en saber si la cepa A B chupa el jugo de abajo arriba, esto es, el jugo natural de la tierra; o si de arriba abajo, esto es, la agua de lluvia o de riego. La agua de lluvia penetra poco en la tierra. Séneca, libro III, *Quaestiones naturales*, capítulo 7, dice que jamás pasa de 10 pies y que, por lo común, penetra poco: “Omnis humor intra crustam consumitur: nec in inferiora descendit”⁵⁴⁵. Así, para que la cepa se nutra no necesita agua pluvial [416v] sino el humor central que suba hasta las raíces capilares de la cepa. Creo dije ya que el año de 753, que fue sumamente seco, vi que hacia Olmedo estaban muy viciosas y frondosas las cepas, y casi áridos y secos los sembrados de trigo. Esto prueba que las cepas se alimentan subiendo el jugo desde B a A, del cual no participan los vegetables menores. Luego estos no hurtan el jugo.

(§ ↓1057) No es lo mismo hablando de los brazos o ramas de la misma cepa que se alimentan de un mismo jugo. De esos, los más viciosos y superfluos se llaman en Galicia *ladrós* (ladrones), y se llama allí *esladroar* cortarlos porque no hurten el jugo. Eso se hace por un económico artificio, pero no porque lo pida la naturaleza de la cepa. Si al pie de un tronco de árbol en el lado que mira al mediodía se planta una cepa, arrimada al tronco, es cierto que se subirá y encaramará por todo el árbol, por alto que sea, sin necesitar de cultivo ni de podaduras. Y lo que es más, que de ningún modo ofende al árbol ni le hurta el

⁵⁴⁵ “Todo líquido se consume dentro de la corteza y no desciende a las zonas inferiores”. Séneca, *Quaestiones naturales* VII, 1.

jugo. ¿Y por qué he de creer que los vegetales menores de una viña quitan el jugo a las cepas? La infinidad de hierbas apiñadas en un prado, la multitud de arbustos en un enmarañado bosque y los espesos árboles frutales en un pomar, todos comen sin incomodarse unos a otros. Y además de eso dejan qué comer [417r] a otros vegetales.

(§ 1058) Dirán que si la tierra de los puertos de Galicia puede producir tantos frutos a un mismo tiempo, no así la de Castilla. Eso es visible. Dígase, pues, que la tierra de Castilla no es tan feraz porque se cultiva mal, y no se quiera persuadir que las hierbas hurtan el jugo a las viñas. Acaso de esa falsa aprehensión procederá el que la agricultura esté tan atrasada en Castilla. He experimentado lo que se dice: “Dios me libre de un hombre, de un libro, de un pleito, de un oficio”. Y yo añado: “Y de un labrador que piensa en un solo fruto de una tierra, y esa, mal cultivada”. Mal se pudiera alimentar tanta gente como hay en las costas de Galicia si una sola hanega de tierra diese anualmente un solo fruto. Por lo común da tres mayores y, con cada uno, cuatro o cinco menores. Considérese cuánto, para esto, debe afanar el labrador gallego todo el año y cuánta es su miseria para comer, vestir y sustentar su familia.

(§ 1059) Los géneros para fundar un comercio no solo han de ser los frutos naturales como nacen de la tierra, sino también todas las preparaciones y manipulaciones que se podrán hacer de ellos. Del vino se hacen muchas: agraz, uvas, pasas, [417v] dulce, vino, arrope, mostillo, la verdadera mostaza, vino, vinagre, aguardiente, espírito de vino, etc. Todo vale de las viñas, y de todo se podrá hacer comercio. En Galicia solo se hace caso del vino, vinagre y de algún poco de aguardiente. Habiendo en Galicia tantas viñas no sé por qué no se piensa en hacer algún comercio del agraz. Se debe sacar y preparar el agraz y llenar de él algunas botellas para llevarlas a varias partes de venta. Herrera pone el modo de conservar el agraz todo el año. Es un licor regaladísimo para todo género de guisados y, una vez introducido, se introducirá el comercio de él. A falta de botellas se podrá usar de unos barrilitos o pipotes como los que traen el vino de Canarias y la aguardiente.

(§ 1060) El arrope y el mostillo son dos géneros que sirven de alimento, y en especial para los muchachos, a los cuales se les engaña cuando hay falta de pan. No poco dinero sale de Galicia a título de pasas. No sé por qué no se hacen en Galicia, porque aunque no sean tan buenas como las de la Andalucía, tendrán su valor y estimación, y se podrán vender en las ferias y romerías. Los catalanes, por no tener mucha salida de sus vinos, fabrican de ellos o de sus heces mucha aguardiente que embarcan. Como ese género está estancado, se debía [418r] permitir que los cosecheros la fabricasen y que solo la vendiesen a un moderado precio a los estanqueros reales o que la pudiesen embarcar para el comercio, pagando antes lo que el Rey mandase. Dije para embarcar, no para fundar en Galicia una nueva cofradía de borrachones, pues bien numerosa es la que ya hay con los vinos.

(§ 1061) Cuando se extraían los vinos de Galicia, había menos viñas y menos borrachones. Después que apenas se sacan, se multiplicaron las viñas y se hizo comunísimo el vicio de la embriaguez. No hay persona, “utriusque aetatis, utriusque sexus y utriusque status”⁵⁴⁶, que se contente con un cuartillo de vino cada día, lo que ni aun eso había al principio de este siglo. Se envasa hoy por azumbres. Ese vicio no reina tanto en las aldeas cuanto en los lugares murados y en los artesanos. Es desconsuelo ver la decadencia total de la salud, de la hacienda y de la paz de la sociedad humana que ocasiona ese vicio, y el cual dura hasta la muerte. Sería una grande felicidad para el Reino de Galicia el que allí se mejorasen los vinos de modo que atrajesen a los extranjeros a que los sacasen, introduciendo mucho dinero y cortando la ocasión de beber todo cuanto se coge.

⁵⁴⁶ “De una u otra edad, de uno u otro sexo, de uno u otro estado”. Cf. *Chronica Sancti Benedicti Casinensis*, ed. Georg Waitz MGH SS Rerum Longobardicarum. Hannover, 1878, 468-488, 6, p. 472.

[418v] (§ 1062) Después del pan y vino se sigue el aceite. Necesita de algún tiempo Galicia para comerciar en aceite extrayéndole fuera. Primero es que los no gallegos no extraigan tanto dinero a título de aceite. Cada día se va introduciendo más esa economía. Cada día se van plantando olivos en Galicia y presto se verificará que Galicia coge el aceite preciso para su consumo. En cualquiera parte de Galicia pegan bien los olivos, y, en especial, desde la ría del Padrón hasta incluir todo el obispado de Tuy. Quiroga, Valdeorres y casi todo el obispado de Orense son terrenos muy propios para olivos. En esos países cada día se van multiplicando los olivares. Y lo más precioso es que, por no ser menos que los otros vegetales de Galicia, cargan prodigiosamente de aceitunas. Soy testigo de vista y también lo soy de que no he visto olivos tan grandes como en Bayona.

(§ 1063) No dudo que en tiempo de los romanos habría muchos olivos en Galicia y que se cogería bastante aceite. Aún lo están demostrando los lugares de Galicia que aluden a olivos. Perdióse el cultivo de esos vegetales como en Castilla se perdió el del panizo y de otros vegetales. En instrumento de Montederramo del año de 1124 hay noticia de un olivar en las caídas del [419r] Sil, hacia la confluencia del río Lor: *fragam cum oliveto*⁵⁴⁷. De manera que en las caídas y precipicios a los grandes ríos en donde se da buen vino también se dará buen aceite. Aún se ha pensado poco en adobar y condimentar las aceitunas, porque no es bocado de niños y poco gustoso para los barbados que no están habituados a él. Pero ya hace tiempo que se va pensando en sacar de ellas el aceite a mano por falta de trujal. En Portugal hay muchos trujales, y los gallegos que están cerca de la raya pasan a Portugal sus aceitunas. Allí sacan el aceite y le vuelven a su casa.

(§ 1064) En dos cosas, pues, deben pensar seriamente los gallegos: en plantar muchos olivos y en fabricar algunos trujales que sirvan como molinos para todos. Refiere Columela la opinión de que los olivos no son fructíferos o no se dan cuando la distancia al mar pasa de 60 millas. No lo cree, pues, “in quibusdam locis —dice— recte valet”⁵⁴⁸. Y la experiencia lo confirma. Pero es de advertir los muchos terrenos que hay en Galicia que no distan del mar las 60 millas, y se deduce de esto que la mitad de Galicia es terreno para aceite. Reparo en que en Valdeorres se da mucho [419v] aceite, y cada día se van plantando más olivos, siendo así que dista del mar mucho más de 60 millas. He pensado en que el aire del mar llega allí, o siguiendo la canal del río Sil o, según mi observación, porque el aire marino alto colocado en lo alto del Suído, que dista 5 leguas del mar, puede correr hasta Valdeorres pasando por el boquerón que hay entre el Castro de Caldelas y el monte de Alais.

(§ 1065) En Herrera se emplea todo el libro II en las viñas y en su cultivo. Y en los capítulos 35, etc. del libro III, trata del cultivo de los olivos y del aceite. Remítome a ese clásico autor porque, como dije y repito, yo no entiendo de agricultura práctica. Herrera era de Talavera y jamás estuvo en Galicia, pero sí en Italia. Su obra es selecta, porque sigue los autores clásicos italianos todos. Así, se necesita crítica y reflexión para aplicar sus reglas a Galicia. Bueno será tentarlas hasta tropezar con las que se acomodaren mejor al país. No propongo que en Galicia haya olivares espaciosos, sino que todos tengan una porción de olivos, de modo que Galicia no necesite traer aceite de fuera, sino que en los años estériles coja para su consumo, como le sucede con el vino.

[420r] (§ 1066) Los olivos y las cepas son muy amigas y piden un mismo terreno. En partes, alternan cepas y olivos en fajas, y, en otras, media el trigo entre las dos fajas de manera que en una misma heredad se cogen los tres preciosos frutos: pan, vino y aceite. Galicia no tiene tierra para tanto, porque son muchos

⁵⁴⁷ Bosque con olivar.

⁵⁴⁸ “En algunos lugares se da bien”. Columela, *De re rustica* V, 8, 5.

los vecinos, y quiero que cada uno tenga algo de todo. Lo que dije de los ribazos y montezuelos o mamblas, con el artificio de elevarlas a la altura de polo del respectivo lugar para plantar viñas, se debe aplicar al plantío de algunos olivos en la misma mambla. También los olivos piden collados de mediana altura al mediodía para que los ventilen los aires y les sacudan las nieblas, y se debe huir de ponerlos en hondo o en valle que no tenga salida, pues allí se hielan o los persiguen las nieblas pegándose a ellos, y si traen la *mera* se pierde todo el fruto. Véase lo que ya dije de la *mera*.

(§ 1067) No hay en Galicia tantos lagares como cosecheros. Los cosecheros de poco o venden la uva o la llevan a algún lagar ajeno para hacer su vino. Lo mismo digo de los trujales para el aceite. Los cosecheros de poca aceituna o la podrán vender o llevarla a un trujal [420v] de algún grande cosechero para hacer su aceite. Y no me opongo a que se pague algo como hace en los molinos. He oído que en La Mancha se ha inventado una nueva moda de trujal que tritura también los huesos, y que así se saca más aceite que con el trujal común. El gallego que puede fabricar un trujal procure tomar informe e idea del trujal de la nueva invención como no sea muy costoso. La cercanía a Portugal, en donde hay muchos trujales antiguos, facilitará la ocasión de verlos, observarlos e imitarlos.

(§ 1068) Lo más despreciable, al parecer, de las aceitunas es aquella agua o aguaza que naturalmente fluye de un grande montón de aceitunas antes de llevarlas al trujal ni de adobarlas. El latín puro de esa aguaza es *amurca*, *cae* y, en castellano, *alpechín*, que parece árabe —aunque no creo que sea puro. Hay distinción entre el alpechín y las heces. Estas son del aceite y aquel de las aceitunas en bruto. Y el *arraax* o *errax*, voz también árabe, significa las granzas o la harina y cisco de los huesos de aceitunas, molidos y triturados. De manera que el olivo da cuatro [421r] géneros útiles: la amurca o alpechín, las aceitunas u olivas adobadas, el aceite y el *errax*. Y cada uno tiene diferentes usos. Por lo mismo, ha sido siempre el olivo muy estimado de los antiguos, quienes consagraron el olivo a la diosa Minerva porque creían que le había hallado.

(§ 1069) La amurca o alpechín corrompe el aceite si la aceituna no se purgó bien, según Columela: “Inimicissima oleo amurca, quae si remansit in bacca, olei saporem corrumpit”⁵⁴⁹. El modo para que todo el alpechín mane y fluya es disponer que el suelo o pavimento en donde está el montón de aceitunas esté enlucido para que corra y se pueda recoger y guardar en vasijas, o cocido o crudo. Herrera pone muchos usos y virtudes del alpechín. Cuando el tiempo está lluvioso, crece el alpechín y mengua el aceite, y al contrario. Y siendo el ambiente de Galicia tan húmedo, se podrá recoger allí mucho alpechín. Y siendo Galicia, por lo mismo, ocasionada a topos, ratones, pulgas, gorgojo y otros muchos insectos y sabandijas, contra todo lo cual es remedio perentorio el alpechín, será un grande beneficio tener mucho alpechín de que echar mano. Si con él y con hiel de vacas se untare la madera de las [421v] camas, no habrá chinches, dice el citado Herrera.

(§ 1070) Del latín *curculio* formó el gallego su voz *gorgullo*, y el castellano la suya *gorgojo*. Sábese que el *gorgojo* es la peste de todo grano y semilla, y que por semejante peste no se pueden conservar los granos. En extirpar esa peste se debía poner todo el cuidado, y en especial en Galicia, para conservar el maíz, trigo y otros granos que tanto se necesitan. Muchos han pensado en el remedio. Varrón (libro I, capítulo 63) dice que si el trigo comienza a tener *gorgojo*, que se saque al sol y que en él se pongan algunos platos con agua: “Ponere oportet aquae catinos, quod eo conveniunt, ut ipsi se necent curculiones”⁵⁵⁰. No puede ser más fácil ni más barato este remedio. Pero será mejor que el trigo no se mueva, sino que el sol entre en la

⁵⁴⁹ “La amurca es muy enemiga del aceite; si queda en el fruto corrompe todo el sabor del aceite”. Columela, *De re rustica* XII, 52, 4.

⁵⁵⁰ “Conviene poner unos recipientes de agua, porque allí vayan los gorgojos, y mueran”. Varrón, *De agri cultura* I, 63.

panera. Dígolo porque leí, no me acuerdo en dónde, que el gorgojo de un grande montón de trigo no pasa de una pequeña costra de la superficie, y que todo lo restante permanecerá sano, lo que no sucederá si se revuelve todo el trigo.

(§ 1071) Téngase presente lo que dije en el número 1024 con Varrón, que en donde no entra [422r] el aire no se cría gorgojo: “Quo enim spiritus non pervenit, ibi non oritur curculio”⁵⁵¹. Esto, y el que Varrón habla en el mismo texto de los siros, silos o cuevas subterráneas en donde se conserva muchos años el trigo sin que críe gorgojo porque allí no entra el aire, prueba que el remover el trigo y traspalarle con el fin de olearle y ventilarle es preparación para que el trigo críe más gorgojo de nuevo. De manera que la dicha costra de trigo agorgojado en la superficie del montón sirve de impedir que el aire penetre en todo el trigo. Dese, pues, por perdido el trigo agorgojado de la superficie y se asegurará todo lo demás. De ese modo, cuanto mayor y más corpulento fuere el montón de trigo tanto menos gorgojo criará, *caeteris paribus*, por razón de la superficie.

(§ 1072) Esto se podrá experimentar con corta cantidad en una arca, pues solo tiene expuesta al aire una superficie y el montón tiene más. La venenosa planta *hyoscyamos*, en castellano *beleño* y en gallego *meimendro*, se llama en Portonovo, junto a Pontevedra, *herba do gorgullo* (o gorgojo); también llaman allí a la misma planta *herba dos arengos*. [422v] *Arengo* significa ‘gusanillo’, y, en especial, los que incomodan los oídos y las muelas. Y por lo mismo llaman también allí, en Portonovo, al beleño *herba dos ouvidos*. Quémase el beleño y, recibiendo el paciente el humo por las orejas, se ven salir fuera, o caer, los *arengos* que el humo atolondra y mata. Siendo yo muy muchacho, vi que a un paciente que adolecía mucho de las muelas se le hizo tomar por la boca un humo que jamás supe de qué era, pero soy testigo de que el paciente comenzó a escupir gusanillos o *arengos*. Era, sin duda, el beleño el que se quemaba. Aconsejo a todos que ninguno tome el humo del beleño, ni por la boca ni por los oídos, porque si penetra al cerebro se le trastornará del todo, y algo más de que hay experiencias.

(§ 1073) También en el mismo lugar de Portonovo se llama *herba do gorgullo* a la planta *conyza*. Dodoneo dice que en español se llama *hierba pulguera*, tomado de Gaza, que le llamó *pulicaria*; y todos, de que se dijo *conyza* o coniza; y en Plinio, *cunilago*. Del griego *conops*, que significa el mosquito y el cínife u otro cualquiera insectillo semejante. De ahí el conopeo de [423r] *Holofernes*, que no era otra cosa sino lo que en castellano se llama *cinífero*. Si la coniza se quema o se esparce por el suelo, mata las pulgas, ahuyenta las serpientes y destierra los cínifes, según Dodoneo: “Suffitu, ac substratu, herba serpentes fugat; culices abigit, pulices necat”. Los portugueses llaman a la coniza *tagueda*. Ni sé el origen ni si se usa esa voz en Galicia. Espárganse, pues, y quémense dentro de una panera las dos hierbas dichas del gorgojo y se experimentará el efecto. Si lo dicho es remedio eficaz contra el gorgojo, no puede ser más fácil el remedio.

(§ 1074) Lo que dije del montón de grano agorgojado en la superficie, que si se revuelve y traspala se aumentará el gorgojo, lo leo expreso en el capítulo 6 del libro I de Columela. Da por falsísimo el mover el grano para libertarlo del gorgojo: “Id autem falsissimum est: neque enim hoc facto expelluntur animalia, sed immiscentur totis acervis; qui si maneant immoti, summis tantum partibus infestantur, quoniam infra mensuram palmi non nascitur curculio”⁵⁵². Y que es mejor [423v] perder el solo trigo viciado que

⁵⁵¹ “Donde no llega el aire, allí no nace el gorgojo”. Varrón, *De agri cultura* I, 57.

⁵⁵² “Esto es falsísimo. Pues los animales no son expulsados si se lleva esto a cabo, sino que se mezclan en todos los depósitos. Si se dejan sin moverse, infestan la superficie en todas sus partes, porque debajo de una medida de un palmo, el gorgojo no nace”. Columela, *De re rustica* I, 6, 17.

perderlo casi todo. Porque fácil será, cuando lo pidiere la ocasión, separar lo viciado y usar del trigo inferior. Aquí se hace patente que es un error comunísimo el traspalar y ventilar el trigo con el fin de librarle del gorgojo, pues se aumenta el gorgojo con moverle y removerle, comunicándose a todo el montón el gorgojo que solo estaba en la exterior superficie.

(§ 1075) Nunca será nimio el cuidado de buscar y aplicar todo remedio diferente para libertar del gorgojo y de semejantes sabandijas el trigo, centeno, maíz y otros granos; y aún a todo género de legumbres y semillas. El texto citado de Columela, “*Infra mensuram palmi non nascitur curculio*”⁵⁵³, no se debe entender de lo que hoy llamamos *palm*. Eso sería error palmario. Ese *palm* se llama en latín *spithama*. El *palmus*⁵⁵⁴ latino solo tiene de largo [424r] cuatro dedos. Así, la costra de gorgojo sobre los granos nunca puede pasar de cuatro dedos. Y es muy cierto que en una grande panera no es pérdida considerable una costra superficial de trigo agorgojado que lo más que puede tener de grueso será de 4 dedos. El mayor estorbo para el comercio y lo que más atrasa a los labradores es el no poder, o no saber, conservar los frutos algunos años para no malbaratarlos cuando la cosecha es abundante, y para tener qué comer cuando es escasa. Como en Galicia hay tanta infinidad de gente que coma, vive contenta con tener frutos para un año y que no se le pierdan con el gorgojo.

(§ 1076) Acabo de oír a un gallego que en su país (junto a Caldelas) vio que todo el gorgojo de una pieza en que estaba el grano se exterminó del todo metiendo en la pieza unas cazuelas con el beleño encendido y cerrando las ventanas porque no saliese fuera el humo. Pero el género más propio para que no nazca el gorgojo y que se consuma, si ya nació, es la amurca (en catalán *morca*) o el alpechín, del cual ya di noticia atrás. Del alpechín usaban los romanos para defender los granos de toda sabandija en las eras, en los hórreos y en los graneros, o trojes, y en especial del gorgojo. Es rara concurrencia que el gorgojo se llame en griego *trox*, ¿y qué sé yo si por alguna significación metafórica se derivó de ahí el [424v] nombre *trox* por el granero? Esto no quita el que me parezca bien el origen que da Covarrubias a la voz *trox*, que viene del verbo griego *trogo*, que significa ‘comer’. En la edición de 674 hay la equivocación de poner *comendo* por *comedo*, correspondiente a *trogo*. Y esa ocasionó otra mayor en el diccionario castellano que dice: de *trogos*, griego, ‘que vale encomendar’, lo que no hace sentido.

(§ 1077) Columela (libro II, capítulo 20) trata *De area constituenda*; dice que el sitio que ha de servir para una era se limpie bien y que se escarbe y que, después, mezclando paja y alpechín que no tenga sal, que todo se allane: “*Permixture paleis cum amurca, quae salem non accepit extergatur*”⁵⁵⁵. Esto defenderá el trigo de ratones y hormigas: “*Ea res a populatione murium et formicarum frumenta defendit*”⁵⁵⁶. Quiere que se repita la dicha preparación, que después se calque y se alise, y que se ponga bien terso el suelo de la era, y que se deje secar y endurecer al sol. Como en Castilla hay tanto trigo no se hace era con estas circunstancias. Se escoge una campiña, cuyo espacioso terreno se llama Las Eras, y sirven en común para todos los vecinos. Al contrario, en Galicia [425r] cada labrador tiene su pequeña era particular cerca de la casa, y en la cual era no nace hierba. En Salnés vi una era que solo era una grande losa natural o, como llama el gallego, *laxe*. Vi, siendo muchacho, que para preparar en Galicia una era se usaba de la boñiga amasada con no sé qué para exterminar todo género de sabandijas.

⁵⁵³ “Debajo de una medida de un palmo, el gorgojo no nace”. Columela, *De re rustica* I, 6, 17.

⁵⁵⁴ *Palm*.

⁵⁵⁵ “Tras mezclar paja con amurca que no haya sido salada, extiéndase”. Columela, *De re rustica* II, 19, 1.

⁵⁵⁶ “Esta acción protege al trigo del ataque de ratones y hormigas”. Columela, *De re rustica* II, 19, 2.

(§ 1078) La misma preparación de la era podrá servir para los suelos y paredes de hórreos y paneras y para el suelo de las medas. *Meta*, latino, significa muchas cosas. Significa ‘una especie de poste redondo y casi piramidal de piedra que en el circo de Roma era el término, o hito o meta, hasta donde debían correr las cuadrigas’. La figura de esas metas hizo pasar a otras cosas el nombre *meta*. Columela (libro II, capítulo 19) usó de la voz *meta* hablando del heno: “In metas, extrui conveniet, easque ipsas in angustissimos vertices exacui”⁵⁵⁷. De manera que una *meta de heno* es ‘un elevado montón de heno, que remate casi en punta, para sacudir la lluvia y despida la humedad’. De ese latín *meta* se conserva en Galicia el trivialísimo nombre *meda*; y del diminutivo *metula* se conserva el famoso nombre de Las Médulas, que son unos como ‘torreones de tierra colorada que representan muchas metas en su figura’; y por la misma razón se llama *Cabeza de Meda* el alto monte que está al oriente del monasterio de San Esteban de Ribas de Sil.

[425v] (§ 1079) Las medas en Galicia se fabrican y elevan de manojes de sarmientos o de otra leña, de hierba, de paja de trigo o de centeno con sus espigas y grano, etc. Estas están por lo común cerca de las eras y en frente de la casa del labrador. Se van poniendo en redondo las gavillas de centeno unas sobre otras, cayendo siempre las espigas en el centro. De ese modo se conservan los granos en medas por dos o tres años libres del gorgojo, pero no del ratón. Así pues, prepárese el suelo en donde se han de levantar las medas como si hubiese de servir para una era, y se libertará la meda de ratones, hormigas, gorgojo y de otros insectos. Este arbitrio de las medas me parece admirable y se debía introducir en donde no se conservan los granos. Creo que el modo de conservarlos será conservarlos no en grano sino en la misma espiga. He tenido en la mano unos granos de trigo que tenían ya 30 años. Sucedió que en la villa de Huelva un mayordomo del sacramento formó una grande cruz de espigas de trigo. Colgola sobre lo alto de una puerta a todo aire, y allí duró 30 años: y durara más, inalterable, si no la hubiesen desgranado, calculados antes los 30 años, para repartir el trigo por curiosidad.

(§ 1080) Ya dije algo de aquella espiga y trigo que el año de 1674 se conservaba en el archivo [426r] del emperador, y que ya entonces tenía 329 años. Los asturianos, y ya muchos gallegos, conservan el maíz no en grano, sino en espigas colgadas al aire o metidas en un hórreo, que ya es común en Galicia. Hay hórreos de madera y ya se van fabricando de piedra, y me parecen mejor, pero no el que sirvan también de dispensa. Los ricos habían de tener hórreo de piedra para granos, legumbres y semillas solamente; y otro hórreo para carnes, tocinos, pescados, quesos, etc. El suelo y paredes de uno y otro hórreo se han de preparar también con alpechín, mezclando con él no paja sino hojas secas de acebuche u hojas de olivo, como manda Columela.

(§ 1081) ¿No sería malo que algún curioso examinase despacio por qué el trigo y el maíz se conservan mejor en espiga que en grano? Diré de paso lo que se me ofrece para que ese curioso o tenga sobre qué fundar o tenga que no admitir. La pulpa o harina de los granos la supongo de materia homogénea, y la que forma el germen (por ser en sí orgánico) no puede menos de ser de materia heterogénea. Conjeturo que el gorgojo, y otros insectos, no se forma de la pulpa, sino del germen. Supongo que el grano está íntimamente pegado a la espiga por la parte por donde apunta el germen y por donde ha de reventar el grano colocado en la tierra para germinar. Estando los granos del [426v] maíz, verbigracia, sueltos y al aire, tienen expuesto su germen a toda inclemencia de aire y de sol, y ocasionado a una corrupción de donde nacía el gorgojo. Al contrario, el grano que está inherente en la espiga de maíz tiene guardado y defendido su germen de toda causa exterior que le corrompa, y así no cría gorgojo. Lo mismo digo de las legumbres.

⁵⁵⁷ “Conviene levantarlos en metas y aguzar las mismas en picos muy agudos”. Columela, *De re rustica* II, 18, 2.

(§ 1082) Si este pensamiento no desagrada, no desagradará la consecuencia. Esta es que el maíz, el trigo y las legumbres que se han de sembrar se deben conservar en sus espigas y vainillas hasta el preciso tiempo de hacer la sementera, pues entonces aún no pueden llevar infecto el germen respectivo, y no se frustrará ningún grano, a lo que es consiguiente una ventajosa cosecha. Una facilísima experiencia me instruiría mucho. Guárdese una espiga de maíz hasta el tiempo de la siembra. Sáquense todos sus granos y siémbrese a mano en una buena tierra. En otro terreno igual, aunque distante, siémbrense a mano otros tantos granos de maíz sacados de un montón de maíz cuyos granos estén sueltos y al aire en una sala. Después, se hará el cotejo de la cosecha del maíz que se sembró sacado de la espiga con la cosecha del maíz sacado del montón, y se hará juicio por las resultas del valor de mi pensamiento. Si sale acertado, se debe abrazar [427r] la práctica, por los que siembran poco, de no sembrar grano ni legumbre que no vaya en derecho desde la espiga o vaina a la tierra ya preparada.

(§ 1083) Con lo dicho se entiende bien el porqué el trigo en los silos (y el que se conserva en donde no le da el aire) no se agorja, aunque no esté en espigas, pues se conserva el germen defendido del aire: “Quo enim spiritus non pervenit, ibi non oritur curculio”⁵⁵⁸. Los que cogen muchísimo trigo debían usar más los silos, pozos o cuevas subterráneas para conservar el trigo. Los españoles de Cartagena y de Huesca conservaban sus granos, según Varrón (libro I, capítulo 57), en unos pozos que corresponden a los silos. Ayer oí a uno que en el palacio de Benavente se había encontrado un pozo o silo lleno de grano cuya superficie superior estaba como salvado, pero que debajo había algunos miles de hanegas de trigo excelente y que no se pudo averiguar su antigüedad. En breve, recogido el trigo en aquel silo, tuvo defendido su germen de toda incomodidad exterior, como si estuviese pegado a la espiga. No sé si los antiguos gallegos usaron silos, y creo se reirán si se les propone que los usen.

(§ 1084) No hay ciencia más fácil que la de reírse de lo que no se ha pensado o no se ha entendido. [427v] Propongo que los que en Galicia tuvieron grandísimas cosechas de trigo, o centeno o maíz, piensen en usar de pozos o silos. ¿Qué hay que decir contra esto? Los de Tracia y Capadocia los usaban, según Varrón citado: “Quidam granaria habent sub terris speluncas, quas vocant sirus ut in Cappadocia ac Thracia. Alii, ut in Hispania citeriore puteos”⁵⁵⁹, etc. Columela (libro I, capítulo 6) dice lo mismo de algunas provincias romanas: “Possunt etiam defossa frumenta servare, sicut transmarinis quibusdam provinciis, ubi puteorum in modum, quos appellant siros, exhausta humus editos a se fructus recipit”⁵⁶⁰. El lugar de Santo Domingo de Silos tomó el nombre de los muchos silos. Tordesillas le tomó de un otero o altura en donde estaban los silos, no de torre alguna, pues en lo antiguo se llamaba *Oter de Siellas*. En Campos es común un silo para granos y una cueva para vino. ¿Y por qué los gallegos no podrán tener lo mismo?

(§ 1085) Los hombres han tomado ejemplo de las hormigas para fabricar los silos en que conservar sus granos como las hormigas conservan los suyos fabricando cuevas o silos pequeños. Hace muchos años que Salomón, como tan sabio, dijo (*Proverbios*, capítulo 6, versículo 6): “Vade ad formicam, o piger et considera vias eius, et disce sapientiam. Quae [429r ↓] cum non habeat ducem, ne praeceptorem, nec

⁵⁵⁸ “Donde no entra el aire, allí no se da el gorgojo”. Varrón, *De agri cultura* I, 57.

⁵⁵⁹ “Algunos tienen como graneros cavernas subterráneas, que llaman siro, como en Capadocia y Tracia. Otros, como en la Hispania Citerior, pozos”. Varrón, *De agri cultura* I, 57. El texto completo de Varrón es: “Quidam granaria habent sub terris speluncas, quas vocant sirus, ut in Cappadocia ac Thracia. alii, ut in agro Carthaginiensi et Oscensi in Hispania citeriore, puteos”.

⁵⁶⁰ “El trigo puede conservarse como en algunas provincias de ultramar, donde, a modo de pozos, que llaman siros, la tierra excavada recibe los frutos salidos de ella misma”. Columela, *De re rustica* I, 6, 15.

principem, parat in aestate cibum sibi et congregat in messe quod comedat”⁵⁶¹. Seguramente que la hormiga no tuvo por maestro al hombre para su conducta y próspera economía en recoger su alimento en cuevas subterráneas. Antes al contrario, el maestro del hombre en eso ha sido la hormiga: “Vade ad formicam..., et discite sapientiam”. Acaso aludiría a eso la fábula mitológica de que los mirmidones habían nacido de hormigas, según la fábula de Ovidio, que es la 25 del libro VII de sus *Metamorphosis*.

(§ 1086) Aeaco, rey de la isla Egina, se quedó solo, sin persona alguna, porque una peste había exterminado todos los habitantes. Quejose a su padre Júpiter y, compasivo este, hizo que, de un hormiguero que se anidaba en un viejo roble, todas las hormigas se convirtiesen en hombres. Y porque *myrmex*, *myrmecis* significa ‘la hormiga’, se llamaron *mirmidones* los pueblos descendientes de las hormigas. Fúndase la fábula, según Estrabón (libro VIII), en que los pueblos de la isla Aegina eran muy laboriosos agricultores y cavaban y socavaban la tierra como hormigas para habitar y recoger sus frutos en las cuevas. La hormiga, [429v] en el dicho texto hebreo, se llama *nemelah*, del verbo *nemal* que según Aldrovando significa “Excidere, circumcidere, quod nimirum formica grana collecta incidat, ne nascantur aut germinent”⁵⁶². Este secreto no le saben practicar los hombres, sino las hormigas y el gorgojo. Aquellas, para que el gorgojo no nazca en su trigo; y este, para hacer infecundo e inútil el trigo de las paneras. De manera que el germen de un grano de trigo es el que corrompe el trigo y, separado, le conserva.

(§ 1087) Alguno opondrá un texto de Columela contra mi intento de que en Galicia se fabriquen silos para conservar los granos. Dice Columela (libro I, capítulo 6) que en su país de Roma no se podían edificar silos, por ser la tierra naturalmente húmeda: “Sed nos in nostris regionibus, quae redundant uligine, magis illam positionem pensilis horrei et hanc curam pavimentorum et parietum probamus”⁵⁶³. El hórreo pensil es el que hoy se hace de piedra o de madera sobre cuatro postes, y cada uno con una rueda de molino como por sombrero para que los ratones no puedan subir al hórreo. Y si este hórreo está preparado en su pavimento y paredes con el alpechín, [430r] no habrá que temer al gorgojo. Siendo, pues, el terreno de Galicia tan húmedo, se debe contentar con hórreos y no pensar en silos. Los que opusiesen esta, probarán que jamás han estado en Galicia sino de oídas y de preocupación, creyendo ciegamente todas las imposturas físicas y morales que algunos zampatortas de polaina esparcen entre no pocos papanatas de peluca y manto contra Galicia.

(§ 1088) Galicia tiene de todo en climas, aires y terrenos. Tiene terrenos sequísimos, propios para silos y cuevas. La humedad de Galicia es puramente superficial y exterior, que procede del ambiente marino que humedece la tierra. Esto sirve para fertilizarla y no tiene conexión con lo que hay hacia el centro, a 5 o 6 varas de la superficie. Y soy testigo de que, cavando en un terreno que todo el año está verde con el ambiente marino, se gastaron 300 ducados en cavar hasta encontrar agua, y hasta ahora no se pudo descubrir una gota, y así cesó la obra. ¿Quién duda que en la dicha excavación podía haber silos

⁵⁶¹ “Fíjate en la hormiga, perezoso, y considera sus caminos, y aprende su sabiduría. Como no tiene ni general, ni preceptor ni príncipe, en el verano se prepara su alimento y allega en la siega lo que vaya a comer”. Proverbios 6, 6.

⁵⁶² “Sacar, cortar, porque ciertamente, la hormiga corta los granos que ha recogido para que no nazcan o germinen”. Aldrovandi, Ulisse, *De animalibus insectis libri septem*. Lib. V. Bonon: apud Joan Bapt. Bellagambam, 1602, p. 512.

⁵⁶³ “Pero en nuestras regiones que padecen enormemente de humedad, aprobamos más la disposición de un hórreo pensil y el cuidado del pavimento y de las paredes”. Columela, *De re rustica* I, 6, 16. El texto completo de Columela: “Sed nos in nostris regionibus, quae redundant uligine, magis illam positionem pensilis horrei et hanc curam pavimentorum et parietum probamus, quoniam, ut rettulli, sic munita sola et latera horreorum prohibent curculionem”.

y cuevas artificiales para conservar granos y vinos? Dije que la lluvia no penetra en la tierra pasados de 10 pies. Luego, por más que un país sea lluvioso, [430v] jamás penetrará ni el agua, ni la humedad, ni el sol al silo o cueva que tuviere por techo 12 ó 18 pies de macizo. No hablo de terrenos que en lo interior tienen manantiales vivos, porque tampoco esos serán buenos en Castilla para cuevas y silos.

(§ 1089) Lo contrario a Galicia sucede en Campos, en donde la superficie es árida, seca y estéril, y, a poco que se cave, se encuentra agua subterránea que facilita el que haya muchos pozos. Como el terreno de Galicia es tan quebrado y peñoso, y abunda de tantos oteros u *outeiros*, se debe escoger uno que en su superficie sea árido y que en su circunferencia no se hallen señales de tener agua en su interior. En uno de esos oteros se podrán fabricar una y muchas cuevas distintas y todos los silos que se quisiere para granos, vinos, etc. Supongo como sabida la cautela que debe haber cuando se abre algún silo. Siendo la conservación de los frutos tan importantísima para no padecer hambres y para un lucrativo comercio, no se extrañe que con la ocasión del alpechín me haya detenido en proponer sus utilísimas propiedades.

(§ 1090) Después del alpechín o amurca, se siguen las aceitunas adobadas para la [431r] mesa. Este género no es alimento de la multitud de los gallegos, por lo cual jamás hubo hambre en Galicia por falta de aceitunas ni jamás la habrá. Es alimento que allí se cree regalo en las mesas de los ricos, porque allí no las hay, y tal vez suele ser reclamo para beber más. Tampoco es género para un comercio activo; y, no siendo razón que los gallegos padezcan el comercio pasivo, escotando bastante dinero para los que por mar y por tierra introducen en Galicia las aceitunas, digo que desde ahora se podrán adobar allí muchas aceitunas de las que con tanta abundancia dan los olivos de Galicia. Herrera hace título aparte de los adobos de aceitunas. Cada uno podrá escoger el más fácil y menos costoso. Si se han de conservar las aceitunas, todo se reduce a salmuera, vinagre, agrio de naranjas, hinojo, orégano y laurel. El ser pequeñas las aceitunas no por eso pierden. Si se multiplican bien los olivos y se cultivan sobre ribazos o mamblas, tendrá Galicia aceitunas muy grandes. En Pontevedra vi unas, cuya planta se trajo de Sevilla, que no eran inferiores a las de Madrid.

(§ 1091) Pero el principal fruto del olivo es, sin duda, el precioso licor del aceite. Es género [431v] preciso en Galicia, para los escabeches, para las lámparas, para los guisados, ungüentos y medicina. Es innegable que a título de aceite sale infinito dinero de Galicia, por incuria y flojedad de los naturales en plantar olivos y más olivos hasta que en Galicia se coja aceite para su consumo. Los maragatos dirán cuánto aceite y jabón llevan a Galicia anualmente, y en los puertos de mar se sabrá la razón del aceite, aceitunas y jabón que viene a Galicia por mar de Andalucía y de otras partes. Galicia aún no está en estado de extraer aceite para un comercio activo fuera del reino. Pero ya puede empezar un comercio interior, dentro de Galicia, transportando su propio aceite de un lugar a otro.

(§ 1092) Los hollejos que quedan después que ya se han estrujado las aceitunas en el trujal se llaman en Castilla la Nueva *terrón*, y corresponde al puro latín *fraces*, *fracium*, que Nebrija llama *borra del aceite*. De *fraces* ha quedado la voz *freza*, por excremento; y de *fex*, *fecis*, *feces*, las *heces*. Pero *fraces* es peculiar para el terrón de las aceitunas. Este terrón es alimento [432r] especial para los cochinos, con el cual engordan mucho. Pero su tocino es de muy mala calidad, y que se posterga al de los cochinos que se alimentaron con bellotas. Lo mismo de ser tocino malo sucede a los cerdos que en los puertos de mar se van a la ribera y comen peces y mariscos, y se distinguen de los de tierra adentro en que estos no sueltan las cerdas y los marítimos las sueltan con facilidad.

(§ 1093) Ese *terrón* de las aceitunas se podrá comparar con el orujo de las uvas, que en Galicia llaman *bagazo* y *bullo* y que también es alimento de cochinos, palomas, etc. Pero las granzas o cascajo de los huesos de las aceitunas, cascados, triturados y molidos, tienen nombre especial, *errax*, que sin duda es morisco

de *arraax*. Este *errax* sirve como de un carbón selecto para los braseros, y se trae en costales a Madrid para venderle. Entre la multitud de Galicia son poco usados los braseros. Los pobres se calientan al hogar, los ricos a la chimenea, y los eclesiásticos y regulares suelen tener un braserillo con carbón, no de encina, sino de roble o de brezo, que es el más fuerte y dañoso, no siendo para las fraguas de herreros y plateros y para [432v] las grandes herrerías. Si para estas se descubriese en Galicia el carbón de piedra, sería un tesoro. He visto y es muy selecto el carbón de piedra que se halla en Asturias.

(§ 1094) No sé si le hay en Galicia. La analogía me persuade que si se sabe buscar se hallará, pues anda con las veneras del hierro de que Galicia abunda tanto. Aun hallado ese carbón de piedra, no debía entrar ni en hogar, ni en chimenea, ni en braseros, porque es maligno su humo. Pero, por ser tan activo su fuego, es propio para derretir la vena de hierro. Por lo dicho, será mejor el *errax* para los pocos braseros que hay en Galicia. A ese fin es preciso aprovechar los huesos de aceitunas de Galicia juntándolos y moliéndolos, y aplicando al brasero el cisco o cascajo. Y los que no usan de brasero podrán manipular ese género y, metido en un talego, comerciar con él dentro del reino, llevándolo aquí o allí, pues nunca faltará quien lo compre, haciendo patente su utilidad.

* * *

PRODUCCIÓN Y COMERCIO DE JABÓN Y DE VIDRIO

(§ 1095) Las tales cuales reflexiones que he hecho sobre las muchas utilidades que trae consigo un género ya doméstico, y que [433r] ya está totalmente conocido y penetrado, me convencen de que es andar por las ramas el hablar de comercio en una provincia si antes no saben los géneros que produce o puede producir. No solo en general y en bruto, sino también todas cuantas composiciones se podrán hacer manipulando ese género en bruto de mil maneras útiles. Repárese en el pan, vino y aceite, géneros domésticos y conocidos, cuántas composiciones salen de ellos. Reflexiónese en las infinitas que salen de la despreciable planta del lino hasta que para en cartones, y cuánto útil se logra con el papel. Lo mismo digo del cáñamo y, en algunas partes, del algodón. Del cocotero, de la pita, de las palmas y de otros vegetales extraños se hacen infinitos géneros en los países en donde son domésticos, conocidos y manejados de inmemorial.

(§ 1096) En esos países, aunque sea natural la planta del lino, no tendrá uso alguno, porque no se conoce o no se pensó en sus utilidades. De manera que, para hablar del comercio en una provincia, es preciso saber si hay o no hay tal mixto de la historia [433v] natural y en qué terrenos es nativo y connatural. Es preciso conocerle y discernirle, y sobre todo es indispensable comprender sus usos, propiedades, manipulaciones útiles, y aun sus virtudes medicinales, pues hasta en esto metió la mano el comercio, haciendo creer a enfermizos adinerados españoles que el remedio de sus males le crió Dios a 4000 leguas de distancia y que estuvo en España más de 4000 años desconocido. Esas drogas de botica son las cosas más excusadas para el verdadero comercio, que debe ser introducir lo evidentemente útil y necesario que redunde en beneficio de casi todos, no lo superfluo e inútil, y regularmente nocivo para el que ha de escotar el dinero en la compra. Es plaga de los españoles, no teniendo dinero para lo preciso, empeñarse para comprar lo superfluo.

(§ 1097) El gallego, u otro español que anduviere por el mundo, podrá ser más útil a su patria que un comerciante de la moda si tiene cabal conocimiento de todas las producciones de su país. El gallego que conociere [434r] de vista todo lo que Dios ha criado en Galicia perteneciente a la historia natural nunca podrá volver de sus peregrinaciones sin comunicar a su patria algunas utilidades. Verbigracia, o repartiendo algunas semillas de vegetales útiles que no había en el país; o esparciendo nuevos usos, vir-

tudes y propiedades que observó en países remotos de algún mixto común en su país, pero que se ignoraban; o manifestando la idea de algunos instrumentos mecánicos que vio en otros países y que, introducidos en el suyo, serían utilísimos; o, finalmente, informando a sus paisanos de esta o de la otra singular preparación, de este o del otro mixto que vio en un país extraño y de la cual no había noticia, ni aun remota, en el suyo.

(§ 1098) A estos cuatro puntos debe atender el buen patriota, que sea o no sea comerciante, de los que peregrinan por el mundo. Y siempre con la prevención de que los comerciantes extranjeros procurarán disuadir a los españoles de que atiendan a los cuatro puntos dichos. No les conviene a esos que España abra los ojos y sepa lo que tiene y puede tener [434v] en sí misma sin necesitar de nación alguna, sino para que le engañe y saque el dinero con trescientas superfluidades y fruslerías: “Ante a Romanis obsessa est quam se ipsa cognosceret —dijo de España Lucio Floro—. Sola omnium provinciarum vires suas, postquam victa est, intellexit. In hac prope ducentos per annos dimicatum est a primis Scipionibus in Caesarem Augustum”⁵⁶⁴. Tampoco conviene a los de otras provincias de España que abra los ojos Galicia y que conozca lo que tiene y puede tener en sí misma.

(§ 1099) Es cosa de risa que los españoles no gallegos quieran persuadir a los gallegos que les conviene comprarles géneros que ya tienen o pueden tener, con el desatinado pretexto de que al fin el dinero se queda en España; ¡como si no quedase en España el dinero que no saliese de Galicia o el que allí entrase de nuevo! No dejará de socorrerse Galicia en sus necesidades con los millones que no pocos no gallegos atesoran a 150 leguas distantes de Galicia, para que el dinero no salga de España. Aún añadirá el gallego que reflexione sobre la ley general del fardo número uno, que es la basa del comercio: “¿Qué me importará a mí que el dinero no salga de España, que no salga de Galicia y que no salga de mi obispado, si sale de mi faltriquera para no volver?” Pésima máxima es “no salga el dinero de España”, pero multiplíquense, y tampoco salgan de España, los pobres de solemnidad.

[435r] (§ 1100) De lo dicho se infiere que el comercio en que no son interesados hasta los más mínimos individuos del pueblo, para ganar de comer y vivir con una honrada decencia, no es comercio sino mohatra y monipodio de pocos contra infinitos. Para formar un equilibrio, suponiendo, como siempre supongo, que debe haber una jerarquía de personas desde el rey hasta el más ínfimo Juan Gallego, es preciso que todos, a razón de su jerarquía, coman de su trabajo: unos con el entendimiento, otros con la industria y otros con el trabajo rústico. Los primeros, dedicándose a escudriñar todo cuanto Dios ha criado en Galicia, esto es, a la historia natural en sus tres reinos: mineral, vegetal y animal. Los segundos, a manipular todos sus mixtos. Y los terceros, a cultivarlos y criarlos. Los primeros no se han de contentar con libros vagos; deben cargar la mano y las combinaciones a lo que vieren, observaren y experimentaren.

(§ 1101) [Fábrica de jabón: planta barrilla] El aceite me ofrece una nueva manipulación que no hay en Galicia y deseo infinito que se establezca. Esta es la fábrica del jabón y la fábrica de vidros. Para eso se necesita la planta barrilla. Es infinito el dinero que sale de Galicia a título de vidros y de jabón. El nombre general de la planta es el nombre oriental *kali*. Habiendo aceite y barrilla, es [435v] fácil la fábrica del jabón. Hácese una cueva, en el medio se coloca un enrejado, encima se ponen pedazos de la planta, encima de todo se pone leña y se le da fuego. ¿Qué sucede? Que la planta se derrite y el jugo, pasando por el

⁵⁶⁴ “Fue ocupada por los romanos antes de conocerse ella misma. La única de todas las provincias que comprendió sus fuerzas después de ser derrotada. En esta, casi hubo intentos de venganza durante doscientos años, desde los primeros Escipiones hasta César Augusto”. Floro, *Epítome* 1, 33.

enrejado, se asienta en el hondón de la cueva y, allí, cuaja y casi se convierte en piedra. Esa piedra se muele y se hace cascajo y cisco. Ese cisco se echa en una caldera de aceite, y con el fuego crece todo y se incorpora; y, dejando enfriar esa pasta en un pilón separado de ella, se cortan los ladrillos del jabón. Es fácil tomar informes más individuales que regulen lo dicho.

(§ 1102) Toda la dificultad consiste en tener aceite y barrilla. Esto prueba el grande útil para Galicia si allí se multiplican y cultivan los olivos. Acá, por Castilla, solía valer la arroba de jabón al mismo precio de la arroba de aceite, pero observé en Galicia que el aceite suele valer más barato que el jabón. El aceite se lleva de Castilla la Nueva y de Extremadura a Galicia. De Andalucía viene también a Galicia, por mar, aceite y aceitunas y jabón. Estos tres géneros de la Andalucía valen en los puertos de Galicia con más conveniencia, sin comparación, que los que van a Castilla. Voy a descubrir [436r] una mohatra y picardía de arrieros y maragatos. Cuando viene a los puertos un patache con aceite y jabón, bajan los arrieros gallegos de Maside a comprar uno y otro género, y con conveniencia. Traen los dos géneros a Maside, en donde concurren los maragatos con jabón y aceite de Castilla, que venden a subido precio. La picardía consiste en que los arrieros dan los dos géneros que compraron en el puerto a los maragatos para que estos los vendan a subido precio como que los han traído de Castilla, y la ganancia inicua se parte entre arrieros y maragatos.

(§ 1103) Puse todo cuidado cuando estuve en Galicia en solicitar si allí nacía la barrilla. Encontré casi todas las barrillas que había visto en los libros, pero como de la famosa barrilla de Alicante no salió al público lámina alguna hasta el año de 1717, no puedo decir si la hallé o no, pues no la conocía como hoy la conozco. En Tournefort y en Barrelier se da noticia de muchas especies de barrilla con el nombre común *kali*, y con el francés *soude*, que corresponde al castellano *sosa* y al latín *salsola*, pues es muy salitrosa. La más espectable es la *salicornia*, que parece un ramillete de muchos nudos. Vila verde y colorada, y el vulgo le llamó *coral*. Vila en tres [436v] partes, y por lo común la hay en donde hubo o hay salinas.

(§ 1104) También vi la barrilla que llaman *Kali spinosum*⁵⁶⁵. Creí de lejos que era el *toxo* gallego, pero no tiene conexión, y con todo le llamaron las marineras *toxo da ribeira*. Vila en muchos arenales del mar. Además de esas dos sosas, que se podrán llamar *hierbas jaboneras*, vi la famosa *saponaria*, que es una *Lych-nis sylvestris*. Vi la *herba do jabón*, que es la *Scrofularia aquatica*. Vi otra rastrera en la isla del Tambo, a la cual un catalán llamó *hierba jabonera*, que así llamaban en su tierra. También oí que la *anagallis*⁵⁶⁶ es jabonera. De esa hay mucha en Galicia, y en Orense se llama *herba do garrotillo*. ¿Quién duda que con todo lo dicho que solo he visto no sea verisímil que en Galicia haya más especies de *kali*, y que acaso habrá también el *kali* o la barrilla de Alicante?

(§ 1105) Admírase monsieur Jusieu que habiendo estado Tournefort en Alicante no hubiese dado noticia de su barrilla tan apreciable. Allí estuvo Jusieu y dibujó esa planta a lo vivo. Y en la *Historia Real de la Academia de las Ciencias* [437r] del año de 1717 leyó a la Academia una memoria sobre la barrilla de Alicante, y pone una lámina de ella y la define así: “*Kali hispanicum supinum, annuum, sedi foliis brevibus*”⁵⁶⁷. Con el fin de que esta planta pegase en Galicia para la fábrica del jabón y del vidrio, hice venir y me vino la semilla de Lorca. Remítala a Galicia para que se sembrase a las orillas del mar en donde nacía la *salicornia* y el *kali espinoso*. No he tenido noticia de las resultas, pero mi diligencia se podrá repetir hasta que pegue, pues no es planta delicada ni pide especial cultivo. El nombre *barrilla* no significa la

⁵⁶⁵ *Lígula silvestre*. Planta cariofilácea.

⁵⁶⁶ *Escrofularia acuática*.

⁵⁶⁷ “*Kali hispánico, inclinado, anual, con las hojas pequeñas de la siempreviva*”.

planta sino ‘el cisco que resulta de ella quemada’. El portugués llama *barrela* y el gallego llama *borralla* a la ceniza del hogar. El nombre es *kali* y también *sosa*. Si bien cuando se dice *sosa* y *barrilla*, barrilla se toma por el kali de Alicante y sosa por otro cualquiera kali.

(§ 1106) La expresión de Jusieu, “*sedi foliis brevibus*”⁵⁶⁸, significa que las hojas de la barrilla de Alicante son como la del *sedum*. *Sedum*, en latín, significa ‘la siempreviva’, y este nombre o epíteto, *siempre vivo*, es traducción del griego *ai-zoon, semper-vivens*, que se halla en los botanistas, y también *aizoides*. Y siendo [437v] constante que hay tantos árboles, arbustos, plantas, hierbas y flores que siempre conservan su verdor, es muy equívoco el nombre de “siempre vivo”. La pervinca se llamó en el Ferrol, y bien, *sempre-noiva*. La voz *sedum* se contrae más a las siemprevivas vulgares. No es posible hallar tantas diferencias de esas siemprevivas como vi en Galicia hacia los puertos del mar. Vi la planta de la barrilla de Murcia, que me nació en un tiesto, y es la que dibujó monsieur Jusieu.

(§ 1107) Digo pues que el “*sedi foliis brevibus*”⁵⁶⁹ alude a las hojitas de una siempreviva menor de la página 129 de Dodoneo. A la verdad, no tanto son hojas cuanto unos como deditos carnosos, pulposos, rollizos y llenos de jugo. Aquella siempreviva que nace en los tejados —no la mayor, que parece alcachofa, sino la menor, que en Castilla llaman *racimillos* y *uvas de gato* y en Galicia *uvas do lagarto*— es la que en sus hojas pulposas se parece a la barrilla, pero de ningún modo en la semilla. La semilla de toda barrilla y sosa es muy singular y, aunque menudísima, es como un hilito arrollado espiralmente, por lo que se llama *Semen cochleatum*. Vi esa semilla en la salicornia y en el kali espinoso. Los deditos o como hojitas [438r] de este kali tienen una espinita como uña en el remate, pero blanda, proporcionada a la carnosidad jugosa de la casi hoja de ese *toxo da ribeira*.

(§ 1108) Nada de lo dicho sobraré para explicarme cuando apunte una conjetura de mi fantasía. Es infinito el deseo que he tenido y tengo de que algunos curiosos gallegos o no gallegos que en Galicia residen de asiento y tienen algún gusto por el aumento de la agricultura y del comercio, que soliciten que en Galicia se siembre la barrilla de Murcia y Alicante y se multiplique la sosa, salicornia, el kali espinoso y otras barrillas que ya hay. Ya dije que barrilla no es nombre de planta, sino de las cenizas de ella. Esas cenizas tienen muchos usos útiles. Primero, para el jabón, mezcladas con aceite. Segundo, para la fábrica de vidros y cristales. Tercero, para la manipulación de los tintes. Y cuarto, para blanquear los lienzos. Aunque no fuese sino por esta propiedad, se debía introducir la barrilla. El infinito lienzo que se teje en Galicia es muy estimado, y sería mucho más si fuese más blanco, hasta igualar la blancura de los lienzos extranjeros.

(§ 1109) He oído a dos españoles que si se usa de la barrilla para blanquear los lienzos, [438v] que los pica y quema por su tan cáustica cualidad. Acaso no la sabrán preparar en España sino para el jabón. A no ser así, también el jabón quemaría los lienzos. Pero yo más creo a monsieur Jusieu, que dice que la lejía que se hace con la barrilla “*est moins caustique, que celle de toutes les autres soutes, que on a coutume de employer a cet usage*”. La barrilla que los franceses sacan de España principalmente la sacan para blanquear sus lienzos. Tómese informe del modo con que los extranjeros aplican la barrilla para el blanqueo, y se desterrará la preocupación. Las cenizas de cualquiera vegetable quemado contienen sus partes salinas y nitrosas con las cuales se hace *lixivio* o lejía. Todas esas partes, por ser de esa naturaleza, deben tener algo de cáusticas y corrosivas. Y hasta ahora se sabe que la lejía de la barrilla es la menos cáustica: “*Est moins caustique*”.

⁵⁶⁸ “Con las pequeñas hojas de la siempreviva”.

⁵⁶⁹ “Con las pequeñas hojas de la siempreviva”.

(§ 1110) Estoy persuadido a que si se busca y se tienta, habrá otras muchas plantas cuyas cenizas serán mejores que el kali de Alicante para jabón, vidro, tintes y blanqueo. Pero como aún no se han descubierto es preciso atenerse a la barrilla. Trollio había dicho [439r] que era contradicción ser kali y ser *baccífero*, o que produjese bayas. No obstante, Buxbaum dio noticia el año de 1729 que halló en Levante un *Kali baccífero*. ¿Y quién sabe el uso de sus cenizas? El texto de Jeremías, “Si laveris te nitro, et multiplicaveris tibi herbam borith maculata es”⁵⁷⁰, etc., le entiende Calmet del nitro y del kali. No obstante, Schoetgenio prueba con el tostado que el *borith* era especie de cardo. Mister Shaw dice que los africanos comen los garbanzos tostados y que esos son el kali de la Escritura, y yo creo que esos eran el *Stercus columbarum* del cerco de Samaria. Pero no quiero omitir una noticia que me excitó la conjetura que dije.

(§ 1111) Es sentir común que ni hay hebra de hilo perfectamente negro ni hebra de seda perfectamente blanca. El lino admite más y más el color blanco y la seda admite más el color negro. Tengo certeza de haber leído en un viajero del Oriente que en un lugar más allá del río Ganges hay un lugar que es el único en donde se blanquea muchísimo la seda, lo que no se sabe hacer en ninguna parte del mundo. Dice que eso se hace en virtud de las [439v] cenizas del vegetable cuyo nombre latino es *opuntia* y *Ficus indica*, y en castellano *higuera de faraón*; y en la América se llama *tuna*, en donde se recoge la preciosa cochinilla. Ese vegetable es comunísimo en Andalucía, no es raro en Castilla, y yo vi en Galicia dos, muy altos, con flor y con higos. Ni siquiera duda tengo que en los países marítimos de Galicia se dará con abundancia ese vegetable si se quisiere cultivar, y convendrá que se multiplique y se cultive.

(§ 1112) Así que tropecé con dos murcianos curiosos les comuniqué el secreto del blanquear la seda. Esto por la mucha seda que en Murcia se fabrica y porque allí es tan común la dicha higuera de faraón, que con ellas hacen cercados para defender sus heredades. Propúseles que animasen a sus paisanos que hiciesen alguna tentativa en corta cantidad, pues si sale bien el secreto traerá grandes utilidades. No sé si se ha tentado. Supongo se habrá tenido por fruslería porque no lo ejecutaron sus abuelos. Ese vegetable se compone de muchas pencas o palas sumamente carnosas, gruesas y pulposas; y se debe reducir a las siemprevivas en general, como en particular [440r] lo es la barrilla y el kali. Siendo cierto el blanqueo de la seda, sus cenizas deben abundar de partículas salinas y nitrosas, y a eso es consiguiente que puedan servir para jabón, vidro, tintes y blanqueos.

(§ 1113) De esto salta mi conjetura, y es que, prescindiendo aquí de las cenizas de otros muchos vegetables que sirven para lo que la barrilla, sospecho que las cenizas de toda siempreviva carnosa, pulposa y jugosa, podrán servir para jabón, vidro, tintes y blanqueos. Propondré una razón física que las abrace a todas. Las más de las plantas se alimentan y nutren del jugo de la tierra. Otras, de la agua, aun sin tierra alguna. Pero las siemprevivas toman su alimento principal del aire o ambiente que las rodea. De él, por la superficie exterior o por algunas sutiles glandulillas intercutáneas, chupan y embeben las partículas nitrosas y salinas de que está impregnado. De ese modo engordan tanto sus hojas y están siempre verdes. Esta verdad se manifiesta en el modo que las siemprevivas tienen de vegetar y crecer. En cualquiera parte que se arrojen prenden al instante sin cultivo ni riego, y apenas tenga tierra.

[440v] (§ 1114) La barrilla de Alicante prende también en cualquiera parte que caiga. Y si se ha de hacer cosecha, se ara la tierra y se siembra la semilla cuando corra aire, y, si después llueve, está asegurada la barrilla sin más cuidado, riego ni cultivo. La higuera de faraón se propaga como siempreviva, fijando en la tierra una sola penca, u hoja, la cual se ramifica y multiplica y producirá higos. Y siendo cierta la noticia que leí, que con las cenizas de ese vegetable se blanquea la seda en el país *ultra Gangem*, se infiere que

⁵⁷⁰ “Si te lavas con nitro y prodigas en ti la hierba borito, estás manchada”. Jeremías 2, 22.

las cenizas de la *Opuntia tuna*⁵⁷¹ o higuera de faraón serán buenas como las del kali o barrilla para jabón, tintes, vidros y blanquear los lienzos. Consiguientemente a lo dicho, se debe tentar si las cenizas de otras siemprevivas tienen los cuatro efectos o algunos de ellos. El modo de sacar las cenizas de las siemprevivas puede ser el mismo que en el número 1101 puse de sacar las de la barrilla.

(§ 1114bis) Son muchas las clases de siemprevivas que más se nutren del aire y ambiente que de la tierra. A las siemprevivas que se parecen a la higuera de faraón, cuyo latín es *Ficus indica*⁵⁷², se les da el nombre [441r] de *ficoides*. Pedro Kolbe, en el tomo III de la *Descripción del Cabo de Buena Esperanza*, describe 36 ficoides africanas distintas. *Aloe*, es significa 'la planta del acíbar, distinta y diversa del árbol del *Lignum aloes*⁵⁷³. Es también el acíbar planta siempreviva, y lo son otras muchas. El mismo Kolbe describe 26 aloes africanas. La pita se llama *aloe americana* y en Hernández se verán muchas de sus diferencias. Es infinita la pita que hay en los extremos marítimos de España. Todas son siemprevivas y con unas pencas muy carnosas, y que a mi ver se nutren de los aires crasos y heterogéneos del mar.

(§ 1115) No sé por qué acaso se plantó una pita en Portonovo, junto a Pontevedra. Se propagó tanto en aquel solo lugar que no hay huerta, viña ni prado que no tenga su cerca de pitas, como en otros lugares las tienen de zarzales. Muchas de las dichas pitas las vi allí con flor, y crece su mástil a más de 12 pies. Allí no tiene apenas uso un tan prodigioso vegetal, del cual sale todo cuanto se puede desear. En Hernández hay muchas de sus virtudes y usos domésticos. Pero donde los leí con más extensión es en el [441v] *Viaje de Mr. Wafer*, que anda con los *Viajes de Mr. Dampier*, sobre la relación de un español. No traje la pita aquí sino por la parte de ser siempreviva, para que se tiene con las cenizas de sus pencas si tienen los cuatro usos de la barrilla. La pita pide costas de mar y, así, sin perder terreno, podrá haber infinita pita desde La Guardia hasta Finisterre. Y de ella saldrán muchas cosas para el comercio interior de Galicia, sobre todo para el hilo y para tejados, por ser incorruptibles sus pencas.

(§ 1116) Ese visible ejemplo, de ser tan propio el terreno marítimo de Galicia para la pita o aloe americana, prueba que también lo será para otros aloes y para las ficoides, que todas son siemprevivas y se dan a vista y al aire del mar. De la voz griega *cotyledon*, que adoptaron los latinos y significa 'el *Umbilicos veneris*'⁵⁷⁴, conservan los gallegos su voz *coucelo*, y, por representar una conchita, llaman hacia los puertos *conchelo*. Y por representar una oreja, llaman en Castilla *orejas de abad*. Ese *cotyledon*, que es siempre vivo, inunda los ribazos, [442r] muros, murallas, pozos, fuentes y caminos. Lo mismo digo de la siempreviva (o *sedum*) mayor y menor. Y lo que es más, que el *Sedum arborescens*⁵⁷⁵, que yo vi por especial en un jardín, le vio don Joseph Quer que naturalmente había nacido en una muralla de Galicia. Digo todo esto para probar que Galicia parece ser el país de las siemprevivas pulposas, entre las cuales se cuenta la barrilla de Alicante.

(§ 1117) Alimentándose las siemprevivas carnosas del aire marino y del ambiente que abunda de partículas nitrosas y salinas, es consiguiente que su *borra*, *borralla*, *barrela*, *barrilla* o ceniza, sea un excelente *lixivio* para jabón y blanquear; y por lo mismo para vidros y tintes. El blanqueo de la seda con las cenizas de la higuera de faraón me excitó las ideas dichas. Al modo que las siemprevivas de tierra son buenas para lo dicho porque se nutren del *Nitro aereo*⁵⁷⁶; lo mismo sucede a las plantas marinas, a distin-

⁵⁷¹ La *Opuntia tuna* es planta cactácea, tuna.

⁵⁷² Higuera de la India.

⁵⁷³ Leño del aloe.

⁵⁷⁴ Ombligo de Venus.

⁵⁷⁵ Siempreviva arborescente.

⁵⁷⁶ Nitro aéreo.

ción de las marítimas y de las siemprevivas de tierras salitrosas, que se alimentan del aire. Las marinas se alimentan del agua y de ella chupan [442v] y embeben las sales. Y por razón de esas sales todo mixto marino y todo marisco abunda de partes salinas. Y por lo mismo todo excremento del mar es excelente para abonar las tierras.

(§ 1118) Lo que arroja el mar, que se llama *alga* en latín, y es género despreciable, “proiecta vilior alga”⁵⁷⁷, se llama en castellano *ova*, del latín *ulva*, que significa ‘espadaña’, porque las ovas parecen espadañas muy carnosas. No se deben confundir las ovas o huevas de los peces, que vienen de *ovum*, con las *ovas*, planta, que vienen de *ulva*. Del latín *alga* formó el gallego el nombre general de *argazo* y, además de eso, tiene otros seis nombres vulgares gallegos, según la graduación del argazo. No sé si el mar del Sargazo, junto a Cabo Verde, alude al *argazo* o viene de *salgazo*, por lo muy salado que es ese famoso vegetal marino, que dibuja y explica Cristóbal Acosta. El dicho mar del Sargazo ocupa inmenso trecho, y la planta produce una granilla que es el especial alimento de los atunes que se recogen en el fondo de aquel [443r] mar por el invierno.

(§ 1119) Es regla generalísima que todo mixto marino, y en especial los testáceos y crustáceos, abundan de muchas sales y de partes alcalinas. Ya dije, con el Inca, que en el Perú abonaban los gentiles sus tierras con cabezas de sardinas, y que en Galicia se hace lo mismo, y con conchas de ostras enteras. Acaso sería mejor, sin calcinarlas, reducirlas a polvo o sacar sus cenizas. En ese caso, podrán servir no solo las conchas de ostras, sino también la infinidad que hay de otras conchas diversas y las como conchas de todos los crustáceos, como cangrejos, centollas, langostas, etc. La droga que llaman *Oculi cancrorum*⁵⁷⁸ está pésimamente bautizada, pues ni son ojos ni cosa que lo valga. Son dos huesecitos que se crían junto al estómago del cangrejo cuando está mudando, porque, a imitación de las culebras, todo crustáceo muda todo su vestido o armazón. No dudo de las muchas virtudes que se atribuyen a esa droga, pues es un complejo de partes alcalinas.

(§ 1120) En confirmación de que las cenizas de los vegetales que se nutren de las partículas [443v] nitrosas y salinas podrán servir para todo lo que la barrilla sirve, se debe notar el que los lienzos se blanquean mucho teniéndolos en las praderías a que reciban el rocío. Lo mismo digo del blanqueo de la cera. ¿Quién negará que el rocío que cae del aire hace el dicho efecto por razón de las partes salinas y nitrosas que contiene? Ese rocío, penetrando las siemprevivas, las nutre y las hace muy carnosas, y cuyas cenizas harán con más actividad lo que haría el rocío. Poco costará la experiencia de recoger un barreñón de rocío y lavar con él algunos pañuelos de lienzo muy sucios, y ver si no se echó menos el jabón. Más hiciera yo, en ese barreñón de rocío echaría el sebo suficiente para que embebiese todo el rocío y, aumentando algo su consistencia, usaría de esa pasta como del jabón.

(§ 1121) No parezca capricho lo del sebo. La voz *sapo*, por *jabón*, es voz céltica, pues los celtas la inventaron, según Plinio (libro XXVIII, capítulo 12): “Sapo, galliarum hoc inventum rutilandis capillis. Fit ex sebo, et cinere. Optimus fagino, et caprino, duobus modis [444r] spissus, ac liquidus”⁵⁷⁹. De modo que con sebo de cabras y con cenizas de haya se hacía jabón sin necesitar de aceite. Oí que en el Perú se hace con sebo el jabón. ¿Y por qué no se podrá hacer en Galicia, Asturias y en toda España? Sobre este pie, de que el rocío es una como quintaesencia de una natural lejía, se podrán conjeturar muchas curiosidades y hacer no pocas combinaciones y experiencias. Jamás propondré experiencias que sean difíciles y

⁵⁷⁷ “Más vil que una alga tirada”. Virgilio, *Bucólica* VII, 42.

⁵⁷⁸ Ojos de cangrejos.

⁵⁷⁹ “El jabón, este invento de las Galias para arreglar los cabellos. Se hace de grasa y ceniza. El mejor es el de haya y el de cabra, de dos modos, espeso, y líquido”. Plinio, *Naturalis Historia* XXVIII, 51, 191.

costosas. Llevo por fin en lo que escribo la utilidad de los pobres labradores, con el seguro de que cuanto más estos salieren de su pobreza, otro tanto se aumentará el bien público verdadero; para el bien de solos 100 particulares, que escriban otros.

(§ 1122) Antonio Neri sacó un libro, *De arte vitraria*, que se imprimió en latín, con notas de Cristóbal Merretto. Pone Neri (página 16) el modo de sacar sal del helecho para la fábrica del vidrio. Y Merretto (página 308) dice: “Nullum non vegetabile vitro aptum est”⁵⁸⁰. Allí señala muchos vegetables para ese fin. Y a ellos reduce también todos los [444v] vegetables muy amargos y lactinosos. Por ser el helecho tan comunísimo en Galicia, me contentaré con proponer sus dos usos para el jabón y para el vidrio. Del latín *filix*, *icis* formó el asturiano *felecho* y en castellano *helecho*. El gallego llama *feito*, y pide la analogía creer que en latín antiguo hubo *filix*, *filictos*, porque *feito* no viene de *filix* sino de *filicto*. También es comunísimo en Galicia el nombre *fento*, deducido del mismo *filicto*. Y del mismo *filicto* se formó *felecho* y *helecho*, o *halecho*. El que dudare que de *filicto* se formase *fento* note esta analogía: *filicto*, *filito*, *felito*. La *l* en *n*, es común: *fenito*, *fento*; y porque el *fento* sirve para el estiércol, acaso el *fiente*, francés, que significa ‘el estiércol’, vendrá mejor de *filix* que de *finus*.

(§ 1123) Al paso que el vegetable *helecho* es tan despreciado, perseguido y aun execrado, no por eso deja de tener grandes usos útiles y muchas virtudes médicas. Pero de [445r] la ignorancia de estos y de aquellos procede el dicho desprecio, y porque es muy común. Más común es la dicha ignorancia, y con más razón debía ser esta despreciada y perseguida. Abundo en el sentido de que no hay vegetable que no sea útil si se estudia su naturaleza; y que el vegetable que es comunísimo en un país, allí le multiplica Dios para utilidades de los paisanos: “Nullum non vegetabile vitro aptum est”⁵⁸¹. Tan cierto es que, no floreciendo en España el estudio de la historia natural y de la botánica, es por demás hablar de la promoción de la agricultura y comercio. Y siempre padecerá el comercio de las naciones en donde no florece aquel estudio.

(§ 1124) Las cenizas de la planta del tabaco son selectas para el vidrio. Y refiere el citado Merretto (página 311) que un comerciante había ofrecido a Carlos I, rey de Inglaterra, que fundaría algunos templos y a cada uno le dotaría de 100 libras esterlinas anuales. Y solo pedía al Rey que le cediese todos los tallos y troncos de las plantas del tabaco que naciesen en la Virginia. ¿Cuándo hemos de ver en España que algún [445v] comerciante haga una semejante propuesta? Las que se hacen son muy diferentes, ninguna de las cuales se funda en alguna nueva observación y experiencia que los proponentes hayan hecho de algún mixto de la historia natural (de la cual son totalmente ignorantes) sino para hacer monopolio de los que todos conocen, saben y podrán utilizar.

(§ 1125) Es tan conocido el helecho que juzgo excusado poner su descripción. No es fácil concordar los autores sobre el género, especies y número de los *filices* o helechos. El padre Plumier sacó un tomo en folio de todos los *Helechos de la América*. Nunca vi ese tomo, pero sé que tiene 172 figuras. Tournefort pone 58 especies de helechos. Para mi asunto basta saber que hay helecho macho, y es el que es de menor altura y que no se ramifica, y que el helecho hembra es el que sube mucho y se ramifica con brazos y ramas. Uno y otro helecho abundan, según monsieur Lemery, de mucho sal, mucho aceite y de poca flema. Añade que en tiempo de hambre se hizo pan de sus raíces, y que sus cenizas es un especial abono para las tierras. Pone sus virtudes medicinales. De las mismas cenizas se saca una sal propia para fabricar el vidrio.

⁵⁸⁰ “Ningún vegetal deja de ser apto para vidrio”.

⁵⁸¹ “Ningún vegetal deja de ser apto para vidrio”.

[446r] (§ 1126) Esto no para en imaginación, sino que ya pasó a la realidad y al hecho de hacerse vidro con los helechos, y se llama *verre de fougère*. El nombre francés del helecho es *fougère*. Viene de la raíz *filix* y de su derivado *filicaria*, de donde se formó otro nombre gallego del helecho que es *filgueira*, y el asturiano *folguera*, y con todo concuerda el francés *fougère*. Los que tienen pocas ideas de las cosas que Dios ha criado en España aborrecen saber los nombres y que se haga análisis analógica de ellos. ¿Qué idea podrá hacer uno de los nombres si no tiene idea de las cosas significadas? Para suavizar aquella aversión, procuro siempre hermanar el nombre latino, el castellano y el gallego de una misma cosa, porque, aunque estos papeles sobre la agricultura podrán servir para toda España, deseo que sirvan con especialidad para Galicia.

(§ 1127) Juan Rayo, insigne botanista inglés, trata, en el capítulo 1 y 2 de la sección 4 del libro III de su *Historia plantarum*, de los dos helechos hembra y macho. Dice que de las cenizas de uno y de otro se forma una masa con agua, y de ellas unas bolas con que las lavanderas blanquean la ropa, sin más jabón ni más lejía, y mejor lejía [446v] o *lixivio*: “Ex huius (helecho hembra) et Filicis etiam maris exustae. Cineribus, cum aqua in masam coactis, pilas seu globulos efficiunt. Nostrates, praesertim warwicensenses, et staflordienses, et in sole exsiccant, quorum usus est lotricibus ad linteamina mundanda, saponis, aut lixibii loco”⁵⁸². Cuando estuve en Galicia había leído ya esta noticia útil y curiosa en monsieur Geoffroy. Comuniquela allí y, siendo cosa tan fácil, no creo que se haya tentado siquiera. Así, no extrañaré que lo mismo suceda a todo lo que escribo. A lo menos me iré instruyendo yo.

(§ 1128) [Fábrica de vidrio] No hubiera tocado aquí lo del jabón y barrilla a no ser por la conexión con el aceite, y porque el aceite y el jabón son los dos géneros que, si Galicia abre los ojos, podrá tener de su propia cosecha. No para fundar comercio fuera del reino, sino para que del reino no se extraigan tantos caudales y para que los gallegos tengan más géneros con que comerciar entre sí. Tampoco es fuera de la barrilla decir algo de la fábrica del vidrio. Además del citado Antonio Neri, he visto dos tomos franceses en doceava, con el título: *L'art de la verrerie de Blancourt*, y su autor, monsieur Haudicquer. No pequeña idea se podrá hacer de la fábrica del vidrio en virtud de los libros citados, pero todas tocante a la teórica. Pero en cuanto [447r] a la práctica, nada puedo decir con conocimiento, porque jamás he visto horno de vidrio.

(§ 1129) Lo que deseo mucho es que en Galicia se establezcan algunos hornos de vidrio a distancias proporcionadas para facilitar el comercio interior de los vidros atendiendo a su fragilidad. No es para los labradores el fabricar y tener hornos de vidrio. En el capítulo 3 del libro I, trata monsieur Haudicquer de los privilegios que en Francia tenían desde el siglo XV los maestros de fabricar el vidrio, los de la noble familia de Brossard. El mayor atractivo era que ninguno perdiese de su nobleza por tener y utilizarse en la fábrica de los vidros. Es del caso esta advertencia para proponer que los ricos de Galicia, por más nobles que se imaginen o lo sean, podrán tener hornos de vidrio con licencia del Rey, con los cuales se utilicen mucho y sean muy útiles al mismo tiempo al bien público y al comercio de Galicia.

(§ 1130) Es mucho el dinero que de Galicia se extrae a título de vidros y cristales y de todas las manufacturas que salen de los hornos de vidrio. No se debe pensar al principio en fabricar cristales excelentes. Dentro de Galicia más seguro será el comercio de los vidros comunes y de todo género de bujerías y

⁵⁸² “De la quema de este y del helecho macho, tras hacer una masa con sus cenizas y agua, hacen una especie de pelotillas o bolas. Nuestros paisanos, sobre todo los de Warwick y Stafford, los secan al sol. Su uso es propio de las lavanderas, para limpiar la ropa de lienzo en lugar de jabón o lejía”. John Ray, *Historia Generalis Plantarum*, Londres, 1686. *Historia Plantarum*. T. I. Londini: Typis Maria Clark, 1686, p. 149.

quinquillerías hechas [447v] también de vidro y no solamente de boj. ¿Y quién duda que con estas chucherías de vidro no comenzaron los europeos su comercio con los americanos y con los africanos occidentales? Confiésalo Merreto (página 266): “Rosaria, monilia, inauria, aliaque ornamenta, quae magnum nobis auri, ex Guinea, cumulum procurarunt”⁵⁸³. De esta verdad están atestados los libros de los descubrimientos de Indias, a cuyos habitantes se les sacaba el oro con bagatelas de vidro. El caso es que, con semejantes bagatelas, nos sacan el oro y la plata los que nos tienen por indios.

(§ ↓1132) Establecidos en Galicia algunos hornos de vidro, no pedirá mucho primor el fabricar todo género de botellas. Si las botellas se hacen muy comunes en Galicia, se facilitará la conservación y el transporte de diferentes licores para avivar el comercio dentro y fuera de Galicia. También en Galicia hay abundancia de alcornoques (o en gallego *sobreiras*, de *suber*), para los tapones de las botellas. Hay especiales vinos —y los puede haber mejores— en Galicia que, si se embotellan y se transportan después de dos años embotellados, se pagarán a buen precio aun en los países en donde se coge vino. Así, vienen a España embotellados los vinos de Burdeos, Champaña, Borgoña y del Rhin, los cuales, a los que están [448r] habituados a los vinos de La Mancha y de la Andalucía se les representan al paladar como un chacolí de Vizcaya. Habiendo representado lo ridículo de este gusto a uno que estaba apasionado por los vinos septentrionales, me respondió que como eran tan flojitos se podía beber más de ellos sin peligro de embriaguez.

(§ 1133) He oído a un cónsul francés que estaba en Pontevedra que, habiendo remitido unos pipotes de vino del país a París y a Burdeos, le habían dado mil gracias ponderándole mucho el género. No creo fuese puro cumplimiento, pues me le dio a probar y, teniéndole presente en la imaginación cuando después bebí el vino de Burdeos, hice juicio que este era un chacolí respecto del otro. El vino era de San Adrián de los Cobres, pero me dijo que había tres o cuatro años que le tenía conservado. No hace mucho que a Madrid se trajo vino de la Ulla en Galicia y, presentado en mesas de mucho cumplimiento, se aplaudió mucho, siendo así que el vino de la Ulla se mira en Galicia como un chacolí mejor que el de Vizcaya.

(§ 1134) Si en Galicia se permite a cualquiera cosechero fabricar aguardiente, con más razón se podrá transportar en botellas a todo el mundo para entablar un comercio [448v] lucrativo. Es verdad que los labradores y pobres gallegos apenas compran vasijas de vidro. Su vajilla común es de madera de abedul o *bidueiro*. Sus jarros o son de calabazas o jarros de un barro tosco, o de estaño, que allí llaman *picheles* y que han heredado de sus abuelos. Pero la razón de que la plebe no necesita mucho de vidros es para mí más fuerte para desear que en Galicia se establezcan fábricas de vidro y de las manufacturas que del vidro se podrán fabricar. No siendo género de primera necesidad, podrá sobrar mucho vidro de las fábricas, con el cual se podrá formar un comercio grande y de buhonería.

(§ 1135) Para la fábrica del vidro no se necesita aceite, que, por ser costoso, podrá retardarse el poner la fábrica del jabón común. Digo del jabón común, porque, a vista de lo que ya dije y de lo que omití, estoy para mí que el jabón que los maragatos llevan a Galicia se podrá suplir allí de muchas maneras. El jabón de espuma que pocos años hace se usaba en Madrid era sin duda el célebre depilatorio que los turcos usan y llaman *rusma* o *ruzma*. Creyose que era una especial tierra que sirve de jabón a los barberos, pero descubrió un armenio lo que era: no es otra cosa la *rusma* sino ‘los polvos, cenizas o barrilla [449r] de las algas marinas’, que es, como dije, el estiércol con que los gallegos de las costas marítimas abonan sus tierras. Expresamente se dice esto en la página 213 del apéndice del año diez de la decuria segunda

⁵⁸³ “Rosarios, collares, pendientes y otros adornos que nos procuraron un gran cúmulo de oro de Guinea”. Antoni Neri Florentini *De arte vitraria libri septem & in eosdem Cristoph. Merretti... Observatio-nes et Notae...* Amsteldolami: Apud Andream Frisium, 1668, p. 266.

del *Colegio curioso*: “Ruzma sive rusma Turcarum, saponis genus, pilos omnes solo affricu eradicans, ex algæ marinae cineribus fieri, ab Armeno negotiatore accepimus”⁵⁸⁴.

(§ 1136) De lo ya dicho, que la alga marina o el *argazo* que parece espadaña abunda de muchas partes salinas y nitrosas que chupa y embebe del mar como si fuese siempre viva, es consiguiente que sus cenizas sean buenas para el jabón. Y lo que hace al punto presente es que esas mismas cenizas son el ingrediente principal para el vidrio, y aun para los cristales de Venecia. Y, sirviendo también para el vidrio las cenizas de los helechos, adviertan aquí los gallegos de cuántas sales de cenizas podrán echar mano para el vidrio, o de los helechos, o de las algas marinas, o de la higuera de faraón, o de la barrilla de Alicante, o de la salicornia y kali espinoso de Galicia, etc.: *Nullum non vegetabile vitro aptum est, quod copiam subministrat alcalisati salis*⁵⁸⁵.

(§ 1137) El otro material para fabricar [449v] el vidrio es una arena muy menuda y fina. Esta o se halla ya así en las orillas del mar o de ríos, o se hace triturando y reduciendo casi a polvo unos guijarros blancos del río o del mar. No sobra otra cosa en Galicia. También entra el tártaro del vino tinto. La dosis y preparación de estos materiales para fabricar el vidrio la sabrán y podrán aplicar los maestros del arte. Confieso que la escasez de leña en muchas partes de Galicia siempre será un invencible estorbo para todo género de fábricas que piden mucho fuego. No hay cosa más fácil, si se quiere, que el preparar el remedio que quite el dicho estorbo. En cualquiera paraje retirado en que se haya de poner la fábrica, se podrá separar un terreno y que todo se plante de árboles, arbustos y matorrales a cordel. Dividido en tantas fajas, se podrá cortar cada año una y, así, sucesivamente, turnando.

(§ 1138) Mayor dificultad es la que a todo se ofrece de hallar maestros y fabricantes, ya para el vidrio, ya para el jabón, ya para otra cualquiera fábrica que se quiera introducir la primera vez y de nuevo en Galicia. Cuando en Galicia no hay maestros ni oficiales para la fábrica, es indispensable traerlos [450r] de fuera, sean españoles o sean extranjeros. Y si algún extranjero o español quisiere ir a Galicia a poner alguna fábrica, le debe admitir el público con muestras de agradecimiento y estimación, pero ha de ser con la precisión de que ha de admitir al trabajo a los muchachos gallegos pobres para que con él vayan aprendiendo el oficio y puedan en lo adelante enseñarle a otros gallegos. Si el fabricante es casado y se quisiere avecindar de raíz, o si se casare en el país, cesará la sospecha de que pegue el petardo que han pegado en España otros fabricantes o maestros de algún arte.

(§ 1139) Don Joseph Mariño, un caballero noble de Pontevedra y que era muy curioso, quiso fabricar una especie de talavera o loza en su hacienda de Quintáns, en Salnés. Logrolo trayendo maestro de Talavera que estableciese la fábrica. Pasé por Quintáns el julio de 55 y allí comí en vajilla de la fábrica nueva. Pareciome más que decente, pero me dijo el mayordomo que a poco tiempo se le caía el vidriado exterior e interior, porque el castellano no lo supo dar. Yo discurro que no lo quiso dar bien porque los de su país no padeciesen alguna decadencia sensible [450v] de su fábrica de Talavera, como de hecho la padecerían si el baño fuese perpetuo. No sobra otra cosa que ejemplares de extranjeros que han venido a España con título de maestros en alguna arte y que hicieron estudio de no enseñar su oficio, o de enseñarle mal a los muchachos españoles, para que en ningún tiempo deje España de necesitar a los extranjeros para que le vengán a chupar los doblones.

⁵⁸⁴ “Ruzma, o ruzma de Turquía. Clase de jabón, que arranca todos los pelos con solo frotárselo. Hemos sabido a través de un comerciante armenio que se hace de las cenizas de una alga marina”. *Miscellanea Curiosa sive Ephemeridum Medico-Physicarum Germanicarum Academiae Imperialis Leopoldinae Naturae Curiosorum, Decuria II, annus decimus, anno 1691*. Norimbergae: Sumptibus Wolfgang Mauriti Endteri, 1692, p. 213.

⁵⁸⁵ Ningún vegetal es apto para el vidrio, por su abundancia de sal alcalizado.

(§ 1140) Para entablar nuevas fábricas hay dos medios: o trayendo maestros de fuera que vengan a España o Galicia a enseñar el oficio, o enviando muchachos fuera, que allá aprendan el oficio y después vuelvan a su patria a ejercerle y a enseñarle a los muchachos sus compatriotas. Solo en este segundo arbitrio podrá España fundamentar sus nuevas fábricas y comercio. Como el cardenal Albornoz dispuso que de cada obispado de Castilla y León fuesen estudiantes mozos a estudiar a su colegio que en Bolonia fundó para españoles; así, se habían de remitir a costa del público muchachos de capacidad a estudiar fuera las artes mecánicas, y que solo esos, de vuelta, se admitiesen por maestros. Si se pensare en Galicia [451r] introducir fábricas de jabón, de seda, de vidro, etc., se ha de empezar remitiendo muchachos a Castilla a que sirvan en donde hubiere esas fábricas. Si el caudal de un solo particular no alcanzare para poner una fábrica, ¿qué remedio más fácil que el que tres o cuatro unan sus caudales para eso?

(§ 1141) La conexión de la fábrica del vidro con la fábrica de la porcelana de la China, y la de esta con los alfares o fábricas de todo género de loza, me dieron pie para decir aquí algo más. La voz castellana *loza*, o la gallega *louza*, es un adjetivo de *vas*, *asis*; y, derivado de *lutum*, *i*, ‘lodo o barro’, *luteus*, verbigracia, *vasa lutea*, ‘loza’. Así, no está bien llamada *louza* en Galicia la vajilla de madera, pero prueba que a esa precedió la vajilla de barro, o *vasa fictilia*. No pienso que en Galicia se ponga fábrica de porcelana de la China ni de cristales finos. Digo, sí, que Galicia tiene materiales para esos géneros; verbigracia, conchas, guijarros, vidro cascado, alga marina, talco, etc. Como se recoge el trapo para el papel, se podrá recoger en Galicia el vidro viejo para el cristal. ¿Y qué sé yo si lo mismo harían trituradas las muchas [451v] piedras que o son o se acercan al cristal de roca bruto? Oí a un francés curioso que en Galicia había visto el talco mineral. Sobre ese supuesto diré una cosa curiosa.

(§ 1142) En las *Memorias de la Historia* de la Real Academia de las Ciencias de los años de 727 y 729, hay dos memorias de monsieur de Reaumur sobre el material de la porcelana de la China. Sobre la fábrica y manipulación de ella hay una prolija carta en las *Cartas edificantes*. Reaumur solo insiste en los dos materiales que concurren: *pe-tun-tse* y *kaolin*. Averiguo que el *pe-tun-tse* no es otra cosa que los polvos de los guijarros que son vitrificables. Y que el caolín no es otra cosa sino el talco, o una piedra talcosa que nunca se puede vitrificar. Esas dos materias unidas forman la masa, la cual solo se semivitrifica para distinguirse del vidro. El baño, barniz, pintura y colores de las piezas no son del caso para la masa. Esta noticia podrá excitar a los gallegos curiosos a hacer en poca cantidad muchas combinaciones útiles, combinando el talco (o acaso el espejuelo) con polvos de conchas, de guijarros [452r] y de vidros viejos.

(§ 1143) Yo me contentaría con fábrica de jabón, de vidro común y de una loza y talavera decente, que son tres géneros con que se extrae mucho dinero de Galicia. Advertí en Galicia que las conchas que allí llaman *berberichos*, que en sí son parduscas como las almejas (o *ameixas*), conchas, pechinas, etc., si están mucho tiempo al aire, toman una exquisita blancura. Traje algunas conchas de *berberichos* para prueba, que cogí en la cumbre de un monte en donde hay una ermita de San Ciprián y en donde los que van en romería comen los dichos testáceos y dejan allí las conchas. Pensé que si esas emblanquecidas conchas se triturasen y se redujesen a polvo, tendrían muchísimos usos, pues creo que esa blancura se la comunica el espíritu aéreo nitroso. Para las fábricas que propuse, hablé con los ricos para que comercien. Voy a hablar con los pobres para que puedan comerciar con las abejas.

APICULTURA

(§ 1144) Dice un adagio gallego que ya cité: “Se quieres vivir mezquino, trata en viño^a. [452v] Y a este se sigue este otro: “Se quieres vestir de seda, trata en cera”. El primero, lastimosamente, se experimenta cada año: se ve que el cosechero que toda su agricultura la reduce a viñas jamás pasa de un pobre mezquino. Y en esto se conoce que la significación que hoy tiene la voz *mezquino*, por un cicatero, es significación segunda, pues la primitiva (o sea, de raíz oriental o de otra lengua) siempre se aplicaba a un pobre. Al adagio gallego es conforme el adagio español: “Casas las que habites, tierras las que veas, y viñas las que bebas”. Todo esto es para mí como un evangelio. Cuando se dijo “tierras las que veas”, sin duda ha sido antes de la terrible peste de 1348 que, ocasionando tantos baldíos, ocasionó también que en Campos vaya el labrador una legua, y a veces más, a ver las tierras que ha de labrar, siendo así que el adagio significa que las tierras han de estar siempre a la vista física del dueño, en las vecindades de su casa.

(§ 1145) Al contrario, el adagio gallego “Se quieres vestir de seda, trata en cera”, [453r] era experimentado en lo antiguo, pero hoy es casi falso en Galicia. ¿Qué labrador podrá vestirse de seda aunque tenga algunas colmenas? El año de 883 era adagio en España, según el *Cronicón de San Millán, mel de Gallaecia*, como que o era la mejor miel la de Galicia o que Galicia era muy abundante de miel. Claudiano, en el panegírico a Serena, la adula diciendo lo que sucedió cuando nació: “Te nascente ferunt”⁵⁸⁶. Y, entre los prodigios, dice que Galicia se rió con la abundancia de sus flores: “Callecia risit floribus”⁵⁸⁷. Es cierto que ni hay cera sin miel ni miel sin flores. A Habidis, rey de España, reconoce Justino por el que primero enseñó la agricultura a los españoles, pero el mismo reconoce al rey Gargoris, abuelo de Habidis, por el primero que les enseñó el recoger la miel.

(§ 1146) Deducirá alguno de Justino que primero ha sido en España la manipulación de la miel que el cultivo de los granos. Poco importa decidir esta cuestión. Lo que importa es saber que las colmenas [453v] no tienen coste ni trabajo y que es el mejor útil que un labrador puede sacar de sus haciendas. Dan dos géneros: la miel, que, sobre servir de alimento y de golosina para los niños y de condimento para los guisados, se suele vender a mediano precio y en especial para medicinas. El otro género es la cera, la cual se vende muy bien. Así, el dueño de las colmenas saca dinero de la miel y de la cera sin haber gastado más dinero que el cuidado y limpieza de las abejas. Este comercio es el más inocente.

(§ 1147) Pero ese comercio, tan fácil, tan barato y tan lucrativo, está hoy muy decadente en Galicia, y es preciso resucitarle y promoverle más con el ejemplo que con el imperio. El gallego no se persuade con razones ni con retóricas, sino con el ejemplo de otros. Si los ricos de Galicia se dan a poner en sus quintas una o dos docenas de colmenas en lugar en donde no hay ninguna, yo fío que los labradores del lugar le imitarán, o por remedarle con emulación, o por complacerle, o por envidia, o por avaricia del lucro: “Quispam [454r] intuens otiosus divitem, qui festinat arare atque plantare domumque recte gubernare, aemulatur vicinus vicinum ad divitias festinantem”⁵⁸⁸. Esto dijo Hesíodo, el más antiguo escritor de agricultura y coetáneo de Homero. Y añade que esta emulación es buena: “Bona ergo haec contentio hominibus”⁵⁸⁹. Así, para lo bueno como para lo malo, no hay retórica como el ejemplo. No

⁵⁸⁶ “Dicen que cuando tú naciste”. Claudio Claudiano, *Laus Serenae* 70: “Te nascente ferunt per pinguiam culta tumentem / divitiis undasse Tagum”.

⁵⁸⁷ “Gallaecia sonrió por sus flores”. Claudio Claudiano, *Laus Serenae* 71-72.

⁵⁸⁸ “Cualquiera que ocioso, contempla a un rico que se afana en arar y plantar y en gobernar rectamente su casa, como vecino emula al vecino que se afana en su riqueza”.

⁵⁸⁹ “Así pues, los hombres consideran buena esta lid”. Hesíodo, *Trabajos y Días*, 24. Cf. *Hesiodi Ascræi quae exstant ex recensione Joannis Georgii Graevii...* Amstelodami: Apud G. Gallet, 1701, p. 201.

debe tener el nombre de agricultor el que no tiene algunas colmenas, pues el cuidar de las abejas y el utilizarse de sus trabajos, miel y cera es una de las partes integrantes de la agricultura.

(§ 1148) *Agricola* latino, de *agrum-colo*, se llama en griego, *georgos*, de *ge*, ‘tierra’, y de *ergomae*, *operor*. Esto es, *terrae operator*. El primer agricultor ha sido nuestro primero padre Adán: “Et emisit eum Dominus Deus de paradiso voluptatis, ut operaretur terram de qua sumptus est”⁵⁹⁰. El citado Hesíodo escribió de agricultura con el título *Opera* (o *erga*) *et Dies*. De la voz *georgos* se formó el adjetivo *geórgicos*. Y, usando Virgilio del genitivo plural *georgicon*, a la griega, [454v] escribió sus cuatro libros *Georgicon*, que es el más instructivo poema suyo. El libro I trata de la labranza de las tierras para trigo y otros granos y semillas. El II trata del cultivo de las viñas y de los olivos. El III trata de los ganados y de las aves domésticas. Y el IV le emplea todo en la crianza y cuidado de las abejas.

(§ 1149) Pocos naturalistas antiguos hay que no hayan escrito de las abejas, pero Virgilio en verso y Plinio en prosa (libro XI, capítulo 5, etc.) echaron todo su numen y facundia elegante en el asunto. Dejo otros muchos autores griegos y latinos como Aristóteles, Varrón, Columela, Paladio, etc. Y podrá servir por todos el libro V de Herrera, en que habla de las abejas con mucha extensión, y al cual me remito. Virgilio solo pone las colmenas o hechas de cortezas de árboles unidas (“Seu corticibus tibi suta cavitatis”⁵⁹¹) o hechas de mimbres tejidos (“Seu lento fuerint alvearia vimine texta”⁵⁹²). Los dos nombres se conservan en Galicia. De *cortice* dice el castellano *corcho* y el gallego, *cortizo* y *cortiza*; la colmena, la que también se llama *alvariza*, de *alvear*, *alvearis*. Decir que Pedro tiene 12 *cortizos* es decir [455r] que tiene doce colmenas o corchos.

(§ 1150) Las abejas son unos insectos indómitos y silvestres, y aún hoy son menos en el mundo los casi domesticados que los silvestres. Estos no necesitan de la cuidadosa avaricia de los hombres para perpetuarse, vivir, trabajar y comer de su trabajo. Y aquellos solo necesitan de los hombres para que les roben su trabajo, sudor y alimento (que es la miel) y su ajuar (que es la cera). Las abejas no necesitan de colmenas para su habitación: en los riscos o grietas de los peñascos, en el hueco de árboles carcomidos, y aun debajo de tierra, como las hormigas, hacen su habitación en la Etiopía. Y cuando salen los enjambres, se pegan estos en cualquiera parte. Sucedió que, teniendo yo una cantarilla de miel en un cuarto retirado, pero cerrada la ventana, la pared hacía medianil para una sala en donde había arcas de cera. Al tiempo de salir los enjambres, vino uno entero y se entró por un agujero de la sala, y después se entró por el agujero de la cerradura de la arca de la cera. Allí le vi pendiente, como un grueso [455v] racimo de uvas apiñadas, y es el único enjambre que vi en mi vida.

(§ 1151) La dicha cera se guardaba allí para el consumo de la cera de una cofradía sacramental. Esta circunstancia hizo creer a algunos cofrades que intervenía algo de milagro. Trajeron preparado un corcho y, metiendo en él el enjambre, le llevaron a la casa del mayordomo para que allí se cuidase. Cuidose algunas semanas y después se acabó del todo. Este caso de que he sido testigo ocular me causó entonces, y aún hoy me causa, mucha admiración. La dicha sala está en el centro de Madrid. Averiguose que en toda la vecindad no había colmena alguna, por eso se creyó que el enjambre había venido del campo o de muy lejos. En esto no hay admiración, pero sí la hay en que, estando cerradas las ventanas de mi cuarto y las de la sala, se entrasen en esta por un pequeño agujero que tenía la ventana.

⁵⁹⁰ “Y lo dejó vagar Dios por el Paraíso a su placer, para que trabajara la tierra de la que había salido”. Génesis 3, 23.

⁵⁹¹ “Ya tras coser tu cortezas cóncavas”. Virgilio, *Geórgicas* IV, 33.

⁵⁹² “Ya tejiendo las colmenas con el flexible mimbre”. Virgilio, *Geórgicas* IV, 34.

(§ 1152) Yo discurrí entonces así: al pasar el enjambre por lo alto de mi ventana olió la miel de la cantarilla y, como estaba la ventana cerrada, sin agujero, y la inmediata ventana de la cera tenía uno, así que olió la cera del arca, se entró por él y por el de la arca, y allí se arracimó. Y siendo cierto que las abejas [456r] primero se tiran a la miel que a la cera, dije entonces que el enjambre venía a entrarse a mi cuarto. El prodigio está en que el enjambre oliese la miel y la cera estando todo cerrado. Solo el ejemplo de las hormigas podrá minorar algo la admiración, y es de alabar a Dios que haya dado a esos insectos un olfato tan excelente. Se pondera mucho el olfato del buitre, pero ya el emperador Frederico II, en su raro librito de volatería advirtió que el buitre no barrunta la carne muerta por el olfato, sino por la vista. Y así es falso el texto *vultur odoratu*⁵⁹³.

(§ ↓1154) De este olfato tan sutil, tan exquisito y a tanta distancia que las abejas tienen de la miel y de la cera, que aun cerradas las atraen naturalmente, se infiere que si en un árbol que esté a la vista de un colmenar se cuelga una vasija de miel y algún panal grande de cera, a ese sitio volará y posará en el árbol el nuevo enjambre que saliere de la colmena. Y si en el mismo árbol se cuelga un corcho cerrado por todas partes, es creíble que en él se entren las abejas. Dije corcho porque ese es el nombre más común de una colmena. Pero en la realidad podrá formarse la colmena de otros distintos materiales del alcornoque. Ya dije, con Virgilio, que se hacían [456v] de cortezas de árboles cosidas: “Corticibus cavatis”; o de tejidos mimbres: “Vimine texta”. En donde hay abundancia de alcornos, se hacen las colmenas de su corcho, o corteza o *cortizo*. En donde no la hay, se fabrican de cuatro tablas o de barro, y yo las vi en Campos en cántaros. También leí que se fabrican de piedra.

(§ 1155) Esa colmena de piedra será muy fría, si bien las abejas silvestres se hallan bien entre peñascos. A la tierra de promisión llama la Escritura “Fluentem lac et mel”⁵⁹⁴, por ser las vacas muy abundantes de leche, que fluía al suelo; y porque de los peñascos fluía al suelo la miel que las abejas fabricaban en sus rendijas y grietas. No es lo mismo de un colmenar entero. Este podrá ser de piedra, de ladrillo, de adobes o de madera. Caminando yo desde tierra de Burgos a Cervera de Pisuerga, noté que en los montes y despoblados había diferentes casitas solas. Pregunté y me dijeron que eran colmenares cerrados. Después, me dijo un aragonés que en su país eran comunes aquellos colmenares. Por parecerme bien la industria, propuse en Galicia que allí se introdujesen, pues traerían muchas utilidades. Pero mientras algunos ricos gallegos o no gallegos no edificaren [457r] en terreno propio esas casas-colmenares, es excusado predicar a los labradores. En Galicia habrá trescientos que puedan hablar e informar de la estructura de esos colmenares.

(§ 1156) Los franceses concuerdan en que las colmenas se fabriquen de paja. Y podrán usar de este barato arbitrio los pobres que no pueden comprar corchos. Acaso por ser costosos los corchos se habrá minorado infinito el número de colmenas en Galicia. Introduciéndose allí la práctica de colmenas de paja, y de cuatro tablas, y acaso aprovechando los pipotes, con tres cercos más de hierro, ninguno tendrá disculpa para no tener muchas colmenas, pues le redituarán más en miel y en cera que otros tantos pares de cepas. Agrégase el que las colmenas no necesitan de arado, ni de azadón, ni de hoz, ni de trabajo alguno, ni de pagar jornales, ni con ellas se minora fruto alguno necesario para el alimento de la familia. Con un mediano cuidado de visitarlas de cuando en cuando y cuidarlas con mucha limpieza, procurando desterrar del colmenar toda sabandija, está compuesto todo.

(§ 1157) Para defender el colmenar de la lluvia se pone una losa que tape la boca de la colmena, y, si fuese una tabla de corcho y sobre ella la losa, [457v] será mejor. Sobre todo, se pone una cubierta como

⁵⁹³ Un buitre en olfato. Proverbial.

⁵⁹⁴ “Por la que fluye leche y miel”. Baruch 1, 1. Cf. Éxodo 3, 17.

capuchón piramidal de paja para que la agua se escurra. Esa paja es de centeno, a la cual los gallegos llaman *colmo*, del puro latino *culmus*, que significa ‘la caña de trigo hasta la espiga’, y todo de *calamus*, que significa ‘la caña’. De la voz gallega *colmo* se formó el adjetivo *colmena*, que significa ‘el vaso o cuévano en donde habitan las abejas, como en casilla propia cubierta de colmo o de pajas largas de centeno’. Los asturianos le llaman con propiedad *casuello de abelles*, y los franceses *ruche*. El sitio para colocar las colmenas debe mirar en derechura al mediodía, y la capacidad de ese sitio será mayor o menor según el número de los corchos y las tierras que poseyere el dueño. El pobre labrador las podrá colocar en cualquiera rincón retirado. Las abejas apetece el calor y les incomoda mucho el frío.

(§ 1158) Téngase presente la figura que queda en el número 963 para arreglar la superficie del ribazo o mambla según la altura del polo del lugar, con el fin de que se aumente el calor del sol para viñas, olivos y frutales delicados. Propongo a imitación que las colmenas se coloquen en un ribacillo de una superficie semejante. [458r] Esto, con un muro a las espaldas, y a las espaldas de este se plantará una fila de laureles de oriente a poniente, para defender las abejas de los vientos nordeste, norte y noroeste. Si fueren pocas las colmenas, bastará una fila; si fueren muchas, se podrán multiplicar las filas, una sobre otra, formando escalerilla. La fila inferior debe estar elevada de tierra o del suelo algunos palmos. Lo demás mejor lo sabrán componer los colmeneros prácticos que yo, que no tengo práctica alguna.

(§ 1159) En el terreno que está al mediodía del colmenar se han de sembrar o plantar todo género de vegetables en cuyas flores salutíferas puedan trabajar y enmelar las abejas. Sé que hay 43 géneros de hierbas salutíferas medicinales, y cuyas flores apetece las abejas con ansia. Verbigracia, romero, toronjil, tomillo, cantueso, orégano, serpol, marrubio, salvia, chamedro, *chamepity*, nébeda, poleo, hierbabuena, hormino, *bugula*, mastranzo, escordio, *scordonia*, teucrio, cardiaca, espliego, ajedrea, mayorana, *tymbra*, verbena, etc., sin omitir la verónica y betónica. Todas estas plantas, y las que omito hasta 43, son los 43 géneros [458v] que componen toda la clase cuarta de Tournefort, y se deben buscar en la clase decimocuarta de Carlos Linneo. Llámase flor monopétala *labiata* la flor de las 43, y todas las 424 especies de esos 43 géneros tienen en el fondo de la flor cuatro granitos descubiertos.

(§ 1160) Es cosa singularísima que la verónica y 43 plantas, todas son salutíferas medicinales y sin malignidad alguna. Así, la miel de este ideado colmenar con el plantío de las dichas hierbas a la vista, será la miel más exquisita de todas y tendrá mayor precio. *Anthos* significa ‘flor’. Y la primera miel de las primeras flores de primavera se llama en Plinio (libro XI, capítulo 14), latinizada la voz griega, *anthos*: “Vernum ex floribus constructo favo vocatur anthinum”⁵⁹⁵. Y en plural se llamaría *Mella anthina*. Esta voz de Plinio, *anthina*, se conserva hoy en Galicia en la misma significación, pues el panal de miel se llama *entena*. Dice el mismo Plinio que cuando el Sol está en su mayor altura meridiana no fabrican las abejas miel, cuanto medicamentos: “Medicamenta, non mella gignuntur [459r] Dona Caelestia”⁵⁹⁶.

(§ 1161) Un volumen se podrá escribir de las propiedades, usos y virtudes de la miel y cera, pero yo solo miro esos dos géneros por la parte de granjería y comercio. Además de las 43 plantas, se deben plantar otros vegetables cuya flor apetezcan mucho las abejas: de la flor del *cytiso* jamás se sacian, según

⁵⁹⁵ “El de primavera [se refiere al tipo de miel], tras construir un panal con flores, se llama *anthino*”. Plinio, *Naturalis Historia* XI, 14, 34.

⁵⁹⁶ “Nace un medicamento, no miel, un regalo del cielo”. Plinio, *Naturalis Historia*, XI, 14, 37: “namque ab exortu sideris cuiuscumque, sed nobilium maxime, aut caelestis arcus, si non sequantur imbres, sed ros tepescat solis radiis, medicamenta, non mella, gignuntur, oculis, ulceribus internisque visceribus dona caelestia”.

Virgilio: “Nec cytiso saturantur apes nec fronde capellae”⁵⁹⁷; del *cytiso* dice Herrera: “Es una hierba que yo no conozco, ni creo que la hay en España. Y aún ahora no la hay en la Italia”. Dudo que no haya en Italia el *cytiso*; ya dije que en Galicia se conserva no solo ese vegetable, sino también el mismo nombre latino. De *cytiso*, mudada la *y* en *u* y en *o*, *cotiso*, *coteso*, *codeso*. Y, así, el *cytiso* es el *codeso* gallego —y también antiguo castellano. Es un arbustillo trifolio, y con vainillas y flor amarilla como la de las retamas.

(§ 1162) Esa flor del *cytiso* o *codeso* se llama en Tournefort *Flor papilionacea*⁵⁹⁸, porque representa una mariposita que en latín se llama *papilio*. Esta misma flor papilionácea es la flor de las habas y de todo género de legumbres, por lo que [459v] también se llama flor leguminosa. Y, por lo común, todo vegetable de esa flor es bueno para pasto de las abejas y se debe cultivar en las cercanías de colmenar. Esto no quita el que allí haya otros vegetables de flor distinta. El modo de ir con seguridad en la elección es desterrar del terreno todo vegetable venenoso, verbigracia: el nerio o adelfa o baladre, el agolethro o evónimo, el tejo... Ítem todo el que echa leche, y todo purgante violento, etc. Esto lo dice Plinio (libro XXI, capítulo 13): “Tantum que pabulum refert, ut mella quoque venenata fiant”⁵⁹⁹. Dalechampio dice que tres cohortes de Pompeyo se murieron por haber comido miel de árbol venenoso. La miel de los bojes causa locura y manía.

(§ 1163) Da noticia Plinio, en el capítulo 16 del libro XI, de un tercer género de miel que llama silvestre, que llama *erizaeo*, que se fabrica después de las primeras lluvias que siguen al equinoccio de otoño, hacia 21 de septiembre: “Cum erice sola floret in sylvis”⁶⁰⁰. De esto se infiere la infinita granjería que en Galicia se podrá hacer de la miel, y en especial de la cera, pues apenas hay rincón en Galicia que no esté poblado de la planta erica. He oído a don Joseph Quer que había contado en [460r] Galicia más de trece especies de ericas. La voz *erica* significa el vegetable que en Castilla se llama *brezo* y en gallego *urce*. Pero *urce* y *brezo* son una misma voz, no derivada de *erica*, sino de *ulex*, *ulicis*, nombre antiquísimo gallego que solo conservó Plinio. De *ulice* se formó *urice* y *urce*, y de *urice*, pronunciando la *u* como *b*, *brice*, *brece* y *brezo*. Hay *urce* alto y arbustillo; y hay *urce* o *erica* rastrera y achaparrada. Una y otra erica están siempre verdes.

(§ 1164) Todos los montes de Galicia están siempre cubiertos con una alfombra, o de *carqueixas*, o de carpazas, o de esas ericas o urces rastreras. Y por haber tanta abundancia de estas, tienen en Galicia muchos nombres, según este o el otro país. En Orense llaman *foupas*; en Santiago y Limia, *queirugas* y *queirogas* (de donde vino el nombre de *Quiroga*); en otras partes, *carpazas* —pero confundiéndolas con las que producen el *hypo-cisto*—; y hacia Pontevedra llaman *carrascas*. Así, toda la miel de otoño que se fabricare de estas ericas se debe llamar *Miel ericea*. No es tan buena, pero es miel [460v] que no es dañosa, y la cera siempre tendrá su valor, que es lo que hace al comercio y a mi asunto. Los que leen por libros franceses sepan que estos llaman *bruyère* a todo género de erica, *urce* o *brezo*.

(§ 1165) Ya en tiempo de Plinio se mudaban las colmenas de un pasto a otro: “Imponunt navibus alvos”⁶⁰¹ (de *alveus*, ‘colmena’, se formó *alvearium*, ‘colmenar’), y la subían por el río Po los de Hostilia,

⁵⁹⁷ “Y no se sacian del codeso las abejas, ni de la fronda las cabritillas”. Virgilio, *Bucólica* x, 30.

⁵⁹⁸ Flor de mariposa.

⁵⁹⁹ “Y acarrear tanto alimento, que también llegan a fabricar mieles venenosas”. Plinio, *Naturalis Historia* XXI, 44, 74.

⁶⁰⁰ “Cuando en los bosques florece solo el brezo”. Plinio, *Naturalis Historia* XI, 15, 41.

⁶⁰¹ “Colocan en naves las colmenas”. Plinio, *Naturalis Historia* XXI, 43, 73: “Mirum est dignumque memoratu de alimentis quod conperi hostilia vicus adluitur Pado. huius inquilini pabulo circa deficiente imponunt navibus alvos noctibusque ad quina milia passuum contrario amne subvehunt”.

a cinco millas. En España se transportaban en caballerías, dice Plinio. Y al pasar yo por Galapagar, las vi transportar en carros, y eran las colmenas de solas cuatro tablas. La falta de pasto ha motivado estos transportes. No sé si en Galicia se usan. Sé que son excusados, pues hacia los puertos todo el año hay flores y pasto, y en los países montuosos las hay de equinoccio a equinoccio, y en el otoño se pueblan de infinitas flores de ericas o urces: “Cum erice sola floret in sylvis”⁶⁰². Añado que, si en el jardín del colmenar se plantan todo género de flores de verano y de invierno que no sean malignas, es muy excusado mover las colmenas [461r] de un mismo sitio. Acuérdomme que el terreno en donde vi los colmenares en casas cerradas abundaba de brezos.

(§ 1166) Esta reflexión me persuade que no hay país más propio que Galicia para tener colmenares en los montes dentro de casitas muy cerradas, con las piqueras al mediodía. Esto por razón de que sus montes están todos alfombrados de ericas o urces, por lo que jamás podrá faltar pasto a las abejas. Y si esas casas estuvieren cubiertas con losas de pizarra clavadas y sobre ellas con paja de centeno o colmo, como las casas del Cebrero, estarán libres de ladrones rateros y de otros enemigos de las abejas, y en donde los hubiere, también de osos colmeneros. Creeré que en lo antiguo habría en Galicia esos colmenares en los montes y que habría un grande comercio de miel y cera que dio fundamento al adagio *Mel de Galicia*⁶⁰³ y al refrán *se quieres vestir de seda, trata en cera*. ¿Y qué sé yo si los nombres de lugares de Galicia, *Albar* (o *Alvar*), *Alveos*, *Alvarelllos*, *Alvariza*, *Alvareiros*, etc., aluden a *alveos* y *alveares*, sitios antiguos de colmenas?

[461v] (§ 1167) Poco importa que aludan o no aludan. Digo que, si se introducen en Galicia colmenares monteses en casas, y si se multiplica y se cuidan mejor colmenares domésticos, tendrán los gallegos ricos y pobres, y a poca costa, dos especiales géneros para un comercio muy lucrativo. Lo mismo digo de los castellanos. Y se desterrará de España la ignominiosa nota de que necesita que le venga la cera de longas tierras, siendo famoso el *Mel hispanicum*⁶⁰⁴ y habiendo mil modos de blanquear la cera en España, si se quiere poner cuidado, y a poca costa. Para que las abejitas no se alejen mucho a beber, se ha de derivar por medio del jardín un hilito de agua pura y perenne, con algunos ramitos encima para que las abejas puedan acomodarse en ellos a beber sin desagrado. Si por encima de la fila o filas de colmenas pasare de oriente a poniente un tejadillo de solo el ancho de lo largo de dos o tres tejas, no habrá más que pedir para el total resguardo.

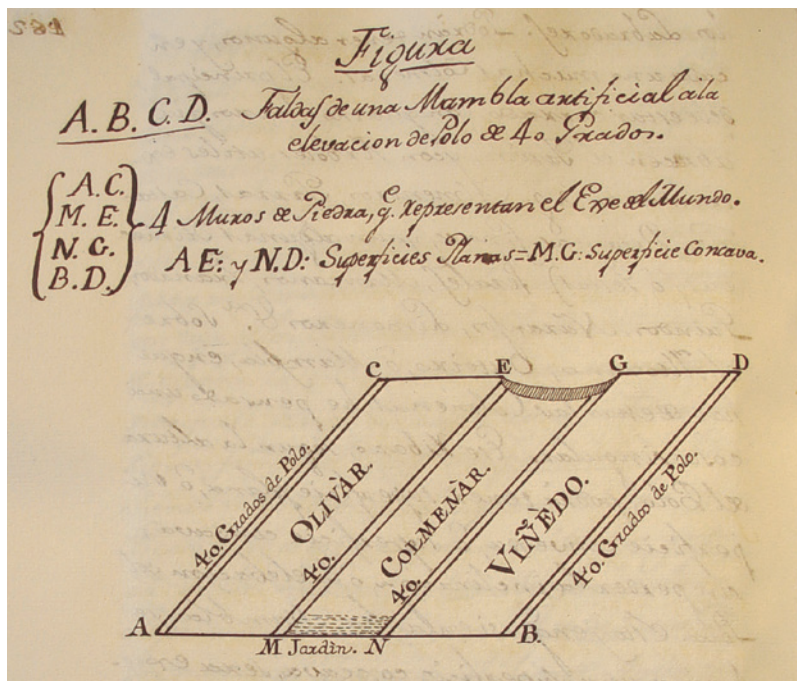
(§ 1168) Los pobres y labradores no necesitan de tejadillo, pero los ricos no se deben contentar con tener un colmenar como [462r] los labradores. Podrán tener algunos, y en cada uno muchas colmenas. El principal debe estar cerrado con cuatro muros que abracen el jardín y con árboles útiles extramuros, verbigracia: almendros, parras, castaños, retamas finas, y aun algunas hiniestas (o *gestas*), perales, manzanos, granados, guindos, naranjos, limoneros, etc. Sobre el altozano, *outeiro* o mambla en que han de estar las colmenas he pensado una cosa singular. Ese ribazo, según la altura del polo, podrá tener superficie plana, o superficie convexa, o superficie cóncava, sin perder la inclinación o la elevación del polo. Estoy en que, si en la dicha mambla se forma una superficie cóncava, será excelente el vino, aceite y la miel.

(§ 1169) No será muy difícil disponer una superficie cóncava en una superficie plana, guardando siempre la elevación del polo del lugar. Pondré una figura para explicarme, y que se debe agregar a la figura del número 963.

⁶⁰² “Cuando en los bosques florece solo el brezo”. Plinio, *Naturalis Historia* XI, 15, 41.

⁶⁰³ Miel de Galicia.

⁶⁰⁴ Miel de España.



(§ 1170) En las faldas, o caída, o declivio de una colina, o teso, o mambla (ya explicada, número 964), se debe tirar un cordel desde A, en el horizonte, que siempre se eleve 40 grados o los que el lugar tuviere del polo. Esa línea AC del cordel ha de rasar con un muro de piedra fijo, fuerte, de media vara de ancho. A distancia proporcionada se hará lo mismo, y el muro ME, pero de 3 palmos de ancho. A distancia de lo ancho [463r] del futuro colmenar, se hará otro muro NG, como el ME; y al fin otro muro BD como el primero AC dejando el mismo ancho de AE.

(§ 1171) Aquí se ven tres planos. CM y BG deben tener la superficie plana, y NE la debe tener cóncava, o socavada algo. Las dos superficies planas deben igualarse con la de los muros en su inclinación. La superficie cóncava intermedia ha de tener el fondo con la misma elevación de polo, para que en el fondo hiera el sol a ángulo recto, o a plomo, como en las otras dos superficies planas. Esos cuatro muros contendrán siempre la tierra y, sobre todo servirán siempre para que no se altere o se pueda restituir la superficie artificial de la mambla, añadiendo o quitando tierra. Lo profundo de la excavación de la superficie cóncava se debe arreglar a lo ancho que ha de tener el plano del medio, NG; y, siendo difícil que esa excavación represente figura parabólica, sobrará que represente una canal como una media caña.

(§ 1172) No necesito advertir que nada [463v] de lo dicho propongo a los labradores, sino a los ricos que son curiosos y viven en sus caserías todo el año. Tampoco propongo el modo de tener abejas nuevas cuando no hay ninguna: apuntolo Nicandeo, imitole Virgilio y se halla en muchos libros. Herrera aconseja que no se ejecute, aun cuando fuese posible, ese modo de matar un becerro y que, cuando llegare a podrirse, de él saldrá un enjambre de abejas. Muchos autores han dicho lo mismo, y creo que uno dijo que también del león muerto nacían abejas, entendiendo al revés el texto del capítulo 14 de los *Jueces*. Allí solo se dice que Sansón halló un enjambre de abejas en la calavera de un león muerto y un panal de miel *in ore leonis*⁶⁰⁵. De eso tomó Sansón motivo para proponer el enigma o quisicosa “De comedente exivit

⁶⁰⁵ “En la boca del león”. *Jueces* 14, 8.

cibus, et de forti egressa est dulcedo”⁶⁰⁶, aludiendo a la voracidad y fortaleza del león y a la dulce comida del panal de miel hallado en la boca del león, *in ore leonis*, y del cual comió el mismo Sansón.

(§ 1173) Con razón dice Herrera que más [464r] barato es comprar una colmena que malbaratar un becerro. Pero si fuese verdad lo que añade, que enterrado profundamente en un muladar un vientre entero de un novillo o de una novilla se hallará que pasados 15 días todo se verá lleno de abejas, poco se pierde en tentar esa experiencia cuando ha venido peste por ellas. El padre Kircher en la página 266 cita una observación del español Bernardino Gómez. Advirtió este que oprimiendo o estrujando el cuerpo de un zángano para ver si tenía aguijón, vio que salía una cabeza de buey con sus cuernos: “Caput bovis, expansis et tortuosis cornibus, rostro que adunco affabre formatum repente emersit”⁶⁰⁷. Son palabras de Gómez. Kircher hizo la experiencia y observó lo mismo. Y todo lo trae para probar una especie de simpatía entre el buey y la abeja y para probabilizar la creencia de los antiguos de que nacían abejas de un buey podrido.

(§ 1174) Para esto segundo pudiera decir alguno que, pastando el buey en primavera unas hierbas cuyas flores chupan también las abejas, acaso estas dejarán algunas veces sus huevecitos en las flores; y, comiendo el buey [464v] esas hierbas y flores, introduce en su estómago esos huevecitos, fermentarán después con la putrefacción y nacerán abejas. Hace creíble esto el que cuando llueven ranitas procede de que los huevecitos de ranas los levanta el sol a la atmósfera y, fermentándose allí, bajan después en vivientes. Para lo otro de hallarse en los zánganos cabecitas de bueyes, y cornudas, es tan prodigioso que ni siquiera conjetura hallo para proponerla. ¿Qué sé yo si andando las abejas pastando delante o en frente de los bueyes, a puro ver sus cabezas y cuernos, se les imprimirá esa figura y esa se corporiza? Las vivas imaginaciones de las madres preñadas han causado fenómenos tan prodigiosos que ninguno explicó hasta ahora el cómo, ni yo tampoco lo sé.

(§ 1175) Cuando las abejas salen a pastar, creen muchos que van a recoger el rocío que cae sobre las flores. Esto se falsifica en que también salen por la tarde, cuando ya no hay rocío, y en días que no ha caído del aire. Hace más de 200 años se descubrió que el maná no [465r] caía del cielo, sino que resudaba de los vegetales. Pero el error aún dura, y durará, entre hombres de ninguna lectura. Es ciertísimo que el maná de la Escritura caía del cielo, pero ese maná ni remota conexión tenía con el maná de las boticas: *Manna thuris*⁶⁰⁸ es el olíbano, según Amato lusitano y, siendo cierto que ese no cae del cielo, con todo se fue Amato al otro mundo con el error de que el maná de boticas y el de Calabria caía del cielo. Los antiguos tenían ese maná por miel. Y como era señal de buen año, pedían a Dios que cayese: “Iupiter mel plue”⁶⁰⁹. Y cuando caía cantaban: “Iupiter melle pluit”⁶¹⁰. Acaso tendrían idea confusa del maná que cayó en el desierto en derechura del cielo, y lo confundieron todo.

⁶⁰⁶ “Del que come, salió la comida, y del fuerte, salió lo dulce”. Jueces 14, 14.

⁶⁰⁷ “De repente salió formada con gran artificio una cabeza de buey, con cuernos grandes y curvados y rostro corvo”.

⁶⁰⁸ Grano de incienso. Blanckaert, Steven: *Lexicon medicum*. Halle, 1748. pp. 665-666: “TUS, sive OLIBANUM Gr. libanos et libanwton, resina est duriuscula, obscure pellucida, profluens ex arbore Arabica, quae, ut aiunt, lentiscum apposite refert; quod tamen incertum. Genera thuris traduntur duo, masculinum se quod proprie olibanum vocatur, seu melax, Arab. melason: et femininum. Masculinum ex albo flavescit, et testiculorum instar rotundum est, guttarumque formam referens, candidum intus et pingue: Femininum magis resinoseum est ac molle, cito ardens et flavum. Praefertur masculinum, ut quod ex arboribus montanis colligitur. Cortex etiam in usu est, debet esse crassus, pinguis, odoratus, recens, minime scaber. Manna thuris, sunt micæ fragmenta, pollen ac farina thuris, quae ex collisione, dum in saccis vehitur, colliguntur (...)”.

⁶⁰⁹ Júpiter, haz llover miel.

⁶¹⁰ Júpiter ha llovido miel. Manuzio, Paolo, *Adagia Optimorum Utriusque Linguae Scriptorum*. Oberursel, 1603, pp. 1375-1376.

(§ 1176) Ninguno duda ya que el maná de Calabria que resuda del *orno*, que es especie de fresno, y pinta Micheli es el verdadero maná que jamás cae del cielo, sino que sale de las entrañas del árbol. Hay muchos árboles que también resudan una especie de maná muy inferior o un jugo meloso. El día de San Juan palpé que todas las hojas de los *carballos* de Pontevedra parecía que las habían metido en miel, y me acordé que el “*Durae quercus sudabunt roscida mella*”⁶¹¹ de Virgilio es fenómeno anual en Galicia, sin que ninguno le tenga por prodigio de futuras felicidades. Así pues, las abejas [465v] no van a recoger el rocío, ni como maná o miel que cayó del cielo, ni como material para fabricar su miel y su cera. Solo salen a chupar y recoger el más delicado jugo meloso del fondo de las flores para su miel, y el polvillo de los estambros de ellas para amasar su cera.

(§ 1177) Es esto tan cierto que hasta los niños lo saben, que chupan el fondo de las flores del jazmín y el que ellos llaman *cáliz de la pasionaria*, engolosinándose como si fuese en miel. El *Caprifolium peryclamenum* o *madreselva* se llama en Castilla la Vieja *chupamiel*, y en gallego *sugamel*, y en plural *sugamés*, porque los niños chupan el fondo de sus flores. Galicia abunda infinito de ese vegetable, y será bueno que en los cuatro muros exteriores del jardín del colmenar se plante con las zarzas y con la que en Galicia llaman *seixebra*, que también las abejas trabajan en su flor (y es el teucro ya citado, tan abundante en Galicia como la madreselva). Remedan los niños a las abejas en el chupar de las flores. Y no habiendo flor que en su fondo (que los modernos llaman *nectarium*) no tenga el jugo o néctar respectivo a la especie, en mayor o menor cantidad, [466r] más o menos gustoso y o pernicioso o salutífero, se conoce cuanto ha criado Dios para alimento de las abejas y para la fábrica de miel y cera. Los vegetables del jardín todos son salutíferos y medicinales.

(§ 1178) De manera que el dueño del colmenar tendrá en él una verdadera botica en que los vegetables se hallen manipulados por la misma naturaleza sabia, no por la ignorancia de boticarios. Al modo que la bondad de la leche se gradúa por los pastos, así la de la miel por la calidad de las flores. Considérese en una flor el exterior adorno, que, si es de una sola pieza, se llama monopétala; si es de varias piezas u hojitas, que llaman *pétalos*, toma el nombre del número. En el fondo está el *nectarium*, y desde allí se levanta el *pistilo*, que es el cuerpo femenino de la flor; y alrededor se levantan unos hilos con unas porritas en el remate, como martillitos, y son un complejo de polvitos que según el sistema de Linneo, de la última moda, son la virtud seminal masculina, con la cual, comunicándose al pistilo, se fecunda su vientre para producir el fruto, concurriendo a eso el nectario con su jugo para la nutrición. Las abejas chupan del jugo del nectario para fabricar [466v] la miel, y recogen del polvillo de los martillitos para manipular la cera. Para esto no se necesita el rocío, aunque sea del caso para la planta.

(§ 1179) Véase aquí la conducta de las abejas, cuyo nombre *abeja* viene de *apicula*: no sería despropósito de los latinos haberle llamado *avicula*, y entonces se escribiría *aveja*. La *avicula*, o *avecilla* más pequeña del universo, es la casi-mosca que llaman *colibrí*, a la cual adoran los malabares. Clusio dice que Gonzalo de Oviedo la llamó *mosquito*. Y en Oviedo, Acosta, Gomara, Clusio y Laet se hallará la historia de ese viviente alado con el nombre de *tominejo* y con otros. Lo que hace al caso es que solo se alimentan del jugo de las flores, sin hacer miel. Bastante noticia hay en los libros de los nidos de unos pajaritos de la Cochinchina que se comen y se venden carísimos en la China, Japón, etc. Yo vi un pedacito de uno. No hay guisado en que no entre el material de esos nidos, como dice el padre Kircher en su *China* y que tenía tres de esos nidos. No es el panal de miel sino un nido de un volátil. En todos los guisados de los romanos [467r] entraba la miel, pues no conocieron el azúcar. Hoy entra también en muchos condimen-

⁶¹¹ “Las duras encinas habrán de sudar miel de rocío”. Virgilio, *Bucólica* IV, 30.

tos, y con mejor sabor que el de los nidos de Cochinchina. No obstante, estos se buscan, se aprecian, se aplauden, y un panal de miel es casi despreciable.

* * *

GÉNEROS QUE SE DEBEN HILAR, TEJER Y TEÑIR PARA EL COMERCIO

(§ 1180) Esa desigualdad la ocasionan los comerciantes que van a buscar a 3000 leguas géneros superfluos, dejando de comerciar con los géneros abundantes de su país. Leí en monsieur Chomel que una colmena regular contiene 10 000 abejas, y que cada colmena bien cuidada da anualmente 6 libras de miel y 3 libras de cera, y que anualmente deja una sola colmena de útil e interés a su dueño de 2 a 3 escudos franceses. Vean en esto los pobres y los labradores cuánto dejan de ganar por no tener colmenas, y consideren los ricos cuánto podrán ganar si las multiplican a docenas. Tengan presente el adagio de sus mayores *se quieres vestir de seda, trata en cera*. Los años pasados faltó la cera en España, y sé que a Madrid se trajo mucha cera de Galicia.

(§ 1181) [Seda] Al dicho adagio gallego, que es un consejo fundamental para un comercio interior, se le podrá añadir otro consejo equivalente: *se quieres vestir de seda, trata en seda*. [467v] Los más de los chinos se visten de seda, no tanto porque comercien, comprando aquí o vendiendo acullá, como con género que no se da en su país, sino porque todos, todos se dedican al cultivo de las moreras, a la crianza de los gusanos de seda o *bombyces*, y a hilar, colorar y hacer tejidos, con los cuales chupan la plata de la Europa. Ese sí que es verdadero comercio, pues es con género de su país e industria, surtiéndose primero todos de él y vendiendo solo lo que les sobra. Nótese que para tener tanto lucro en el comercio de sedas, precede en los chinos un singular conocimiento de la historia natural en sus tres reinos, o heredado de sus mayores de padres a hijos, o adquirido y perfeccionado cada día más con su laboriosa aplicación y con su ingeniosa industria.

(§ 1182) No pretendo aquí que los españoles, y en especial los gallegos, vayan a comprar a la China y a la Persia sedas y tejidos para venir a venderlos a Galicia. Ese será un puro comercio pasivo que solo servirá para barrer el dinero de Galicia y para introducir solapadamente el lujo, vanidad y bambolla, que no se podrá mantener sin notoria decadencia de las casas y familias (honradas [468r] sí, pero de cortísimas rentas, y esas sujetas a las contingencias de los temporales). Ya se introdujo en Galicia la peste de querer-se vestir de seda los que necesitaban ser muy económicos para vestirse de paño. La seda se inventó en la China. Vino a Persia. De allí, en el siglo VI, trajeron unos monjes los gusanos a la Grecia. De allí se trajeron a Sicilia en el siglo XI. Trajéronse después a España por medio de los moros, y aún hoy se conserva la crianza de los gusanos en las partes más australes de España.

(§ 1183) Bien conozco que en varios países visten muchos de seda, sin que en el país haya crianza de gusanos ni fábricas de seda. Si el vestirse de seda es muy común, quisiera saber cuánto dinero entra en ese país a título de tejidos de seda y cuánto dinero sale. Cuando el género es necesario, se debe solicitar tener a toda costa, y procurar echar los ojos a otro género comunísimo para compensar en su extracción el dinero que se gastó en la introducción del género necesario que no había. Es inevitable que salgan de Galicia muchos caudales a título de paños. ¿Y cómo se ha de compensar esto? Pensando [468v] en introducir la crianza de gusanos y fábrica de seda en Galicia. El paño siempre será preciso, y la seda siempre se debe mirar como género superfluo para la multitud. Y el comercio exterior siempre ha de ser de lo superfluo, no de lo necesario.

(§ 1184) El Reino de Galicia tiene muchísimos terrenos en donde, si se plantan moreras, se darán y perseverarán admirablemente. En cualquiera parte de Galicia se dan morales. Pruébalo el haber tantos

lugares con nombre de *moreiras* y *moredas*. Y la morera no es árbol primitivo, sino un injerto de moral en álamo blanco, para suavizar las hojas para alimento más delicado y tierno de los gusanos. Con multiplicar infinito los morales, se podrán criar con sus hojas millones de gusanos de seda y que todos formen capullos. Y siendo cierto que las hojitas tiernas de las zarzas pueden suplir las de las moreras para su alimento, desde luego digo que no hay país más propio para alimentar los dichos gusanos que Galicia. Por razón de haber allí infinitos cercaditos de zarzas, son estas más que infinitas. La voz *zarza* no es gallega; es *silva*, y [469r] *silveira* la unión de muchas. Su frutilla se llama *amora*. El moral se llama *moreira* y *amoreira*, y su frutilla *amorote*.

(§ 1185) Tienen derecho los gallegos a que se les hable con sus voces propias y que no se echen al trezado sus costumbres. Es inveterada costumbre, de niños a niños, el no comer las *amoras* o zarzamoras, siendo así que se mueren y se alampán por los *amorotes* del moral. Así, se escandalizan cuando ven a los castellanos comer zarzamoras hasta hartarse. Aquella constante costumbre se originó de una política de las madres en lo antiguo para que los hijos no se ausentasen de casa. Conocían que una vez ausentados, como tenían en las *amoras* un alimento seguro y gustoso, no volverían a casa en muchos días, y que les harían daño siendo muchas y alimento solo. Fingieron, pues, que las culebras comían y baboseaban las zarzamoras, y les persuadieron que no las comiesen ellos por ser venenosas. El terrible miedo que tenían a las culebras [469v] hizo que la persuasión lograra el efecto deseado.

(§ 1186) Después acá, ningún chico, ni grande, ni barbado come zarzamoras en Galicia. Porque los grandes jamás se han sacudido de sus pueriles preocupaciones; y la tenacidad de estas se palpa en el terror pánico que muchos tienen toda su vida a las fantasmas y espantajos nocturnos, y yo soy uno de esos, por la preocupación pueril con que me han criado para que de noche no saliese de casa. Aprovechareme de lo dicho para el caso. Todo vegetable al cual violentamente se le despoja de las hojas o no producirá fruto o no le madurará, como dije impugnando el que se deshojen las viñas. Por lo dicho, nada se pierde en que las zarzamoras no lleguen a sazón. Y con esto hay libertad para aprovechar todas las hojas de un zarzal deshojándole para alimento de los gusanos de seda, y con abundancia. Por la analogía del moral con la morera, de la frutilla de esta con la zarzamora, y de este vegetable con la cepa, quisiera que uno tentase alimentar los gusanos con hojas de parra, solo [470r] para la observación, no para que eso se entablase, a causa de la precisa granjería del vino. Es cierto que la hoja de viña es muy delicada.

(§ 1187) Otra razón fuerte me ha ocurrido para creer que el país de las costas occidentales de Galicia es muy propio para la crianza de los gusanos de seda. Es sentir común que cuando son repetidos los truenos, se mueren muchos gusanos y se suele frustrar la crianza. No solo mueren muchos gusanos de seda con los truenos, sino también otra infinidad de gusanos e insectos de otras mil especies que hay. Así, es beneficio especial de Dios el que haya truenos cuando han de hacer aquel estrago, pues, a no ser así, nos comerían los insectos y nos quedaríamos sin hojas en los vegetables, como se ve cuando hay langosta. Los criadores de gusanos ya saben algún tal cual remedio cuando truena, y más apreciarían el que no hubiese truenos. Saben todos que en las costas marítimas no truena en verano, sino en invierno. Por lo que toca a Galicia, soy testigo: rarísima vez se oyen truenos ni en la primavera [470v] ni en el estío. Por lo mismo son más expuestas las costas a tener todo género de insectos, al no ser tan expuestas a truenos al tiempo de la cría. Y es consecuencia que allí esté más asegurada la crianza de los gusanos de seda que tierra adentro.

(§ 1188) Plinio pone una observación que hace al caso. En el libro XVI, capítulo 25, dice que las viñas florecen temprano y que maduran tarde. Al contrario, que el moral tarda en germinar y florecer, pero que si empieza presto lo hace todo, pero siempre después de acabado el frío, y que por eso se llama árbol

sapientísimo: “*Morus, quae novissima urbanarum germinat nec nisi exacto frigore, ob id dicta sapientissima arborum. Sed cum coepit, in tantum universa germinatio erumpit, ut una nocte peragatur etiam cum strepitu*”⁶¹². Si al brotar el moral sus hojas se oye algún estrépito o ruido, no será mucho que lo oiga el cochino, del cual se dice, o se finge, que oye nacer la hierba. Plinio no conoció las moreras, y es creíble que sigan los pasos de los morales. También hace al caso el que viniendo más temprano en las costas todo género de vegetables, si en las [471r] de Galicia se planta moreras, vendrán más temprano sus hojas para los gusanos que las de tierra adentro.

(§ 1189) No sé en qué tiempo se introdujo en el Valle de Lemos no solo la crianza de los gusanos, sino también la fábrica y tejidos de seda para pañuelos, medias, ceñidores y otras cosas menores de seda (tosca, a la verdad, pero decente y mejor que otros tejidos de lana). Con la advertencia que en Lemos no había moreras sino morales, cuyas hojas son ásperas y duras. El país de Lemos es muy frío y, con todo, no ha sido ni es inepto para la crianza de los gusanos. Luego con más razón se criarán en climas más benignos, cuales son los de las costas marítimas. Digo, pues, y deseo que en Galicia se multipliquen mucho los morales que hay y que de nuevo se establezcan y planten las moreras, y aun que se timent los injertos de moral en álamo blanco.

(§ 1190) De estos tres arbitrios de morales, moreras e injertos, cada uno podrá usar el que gustare. Y yo deseo que en Galicia se aprovechen de todos. En las Alpujarras [471v] y en la mayor parte del Reino de Granada se alimentan los gusanos con hojas de morales. Y creo que si estos se cuidan y cultivan con la nimiedad que las moreras será más constante y perpetuo el fundamento de la fábrica de la seda. El clima de Galicia favorecerá mucho. Las hojas de un mismo árbol son más blandas, tiernas y suaves en Galicia que no en Castilla. Lo mismo sucede con las frutas. La delicadísima pera que en Galicia se llama “de doña Urraca”, puesto el árbol en Aranjuez, da unas peras ásperas. Y puesto allí el árbol de las pavías de Ribadavia, dio, y da, un fruto comunísimo. Con los animales y volátiles sucede lo mismo. Ninguno duda que la vaca de Galicia es más blanda, tierna y suave que la de Castilla; y por ser tan blanda la carne de carnero, no es tan buena como la de Castilla.

(§ 1191) El moral es casi eterno. Soy testigo ocular que un moral que hay en Pontevedra siempre le vi de una misma estatura y corpulencia, desde el principio de este siglo hasta el año de 1755, y hoy estará del mismo [472r] modo. En el Valle de Lemos, y en especial en Monforte y en Sober, aún hoy hay vestigios de la antigua fábrica de seda, y toda era de morales. En Caldelas hay algunos que crían dos o tres morales, alimentan con sus hojas algunos gusanos y después venden los capullos por ferrados a unos que de aldea en aldea andan comprando esos capullos en cerro para alguna fábrica particular. Esa práctica, si se extiende mucho en Galicia, se arregla y, si se establece un precio moderado, podrá ocasionar a muchos labradores un decente lucro sin trabajo especial. Aun sin criar gusanos, les podrán ser muy útiles esos morales con solo vender a peso sus hojas a los que se dedican a criar gusanos y a hacer madejas en bruto.

(§ 1192) Sin perder de su trabajo anual ni el pobre jornalero, ni el cosechero labrador, ni las honradas mujeres recogidas, todos podrán concurrir y todos se podrán utilizar medianamente si en Galicia se introduce la crianza de los gusanos de seda con universal extensión por todo el reino. [472v] Desde tres ducados hasta un escudo en oro se suele valuar el precio de una madeja de seda en bruto, y el peso de una

⁶¹² “El moral es el que más pronto germina de los árboles urbanos, y a no ser que haya pasado el frío, es por ello, además, el más sabio de los árboles. Y cuando da comienzo la germinación, esta tiene lugar tan repentinamente y de tal modo que en una noche puede ultimarla, incluso llegando a ser capaz de producir ruido con ella”. Plinio, *Naturalis Historia* xvi, 46, 102.

madeja en una libra. He oído que de una onza de huevecitos o semilla de una mariposa o palomilla que sale del capullo, salen 10 ó 12 libras, o madejas de seda en bruto. Y que para beneficiar esa semilla se necesita una onza de hoja, pero esa onza no es como suena, sino como equivalente a la hoja necesaria para una onza de semilla. Esa onza de hojas se calcula por ocho cargas de ellas.

(§ 1193) Atendiendo a estos cálculos es fácil calcular sus results. Para alimentar los gusanos de una onza de semilla, dice Bluteau que bastan tres morales grandes o seis pequeños. De cada onza salen 12 libras de seda, y cada una en bruto vale tres ducados. Luego cada seis morales medianos reeditúan 36 ducados. Luego cada mediano moral reeditúa seis ducados. Según otros cálculos reeditúa más. Pero paremos aquí. Pregunto, ¿qué granjería, *caeteris paribus*, se podrá igualar a la de la crianza de los gusanos de la seda? Y esto sin [473r] tocar en la fábrica de hilarla, teñirla y tejerla. De estas tres manipulaciones no hablo aquí, sino de la operación hasta formar la madeja de seda en bruto. Para llegar a este estado no se necesita industria particular, ni caudal mayor, ni compañía, ni gremio, ni monipodio alguno, que es la polilla de todo comercio. Cada uno sin salir de su casa, y a poquísimo trabajo, podrá ganar para alimentarse todo el año.

(§ 1194) La excesiva fecundidad humana de Galicia, acompañada de la inevitable mortalidad, ocasiona que allí haya tantas viudas cargadas de familia. Muerto un padre de familias y cesando con él el empleo que tenía, y con el cual, sin otro emolumento, alimentaba su familia, toda esta queda en la calle sin tener de qué vivir. Imagínese una de esas viudas que queda con cuatro o cinco hijas solteras, sin contar los hijos. ¿Qué hará esta pobre viuda, que supongo ser honrada y que no se crió en el campo? Bien que no pueda dar estado a sus hijas, y que estas queden condenadas a ser tías perpetuamente. [473v] ¿Y han de quedar condenadas también perpetuamente a perecer de hambre? Los hombres gallegos salen a ganar su vida por aquí o por allí, por la marina, milicia, comercio, artes mecánicas, o se vienen a lugares populosos a abultar el número de trabajadores u ociosos.

(§ 1195) Pero las mujeres gallegas salen muy pocas de su parroquia, y así hay infinitas en Galicia de todos estados. No me causan tanta lástima las aldeanas que trabajan en el campo, pero las dichas huérfanas que ni tienen tierras, ni rentas, ni cosa de qué vivir me han partido el corazón, por haber sido testigo de muchos ejemplares lastimosos semejantes. Estos también se ven en Castilla, pero en Galicia son más frecuentes, y en especial en los lugares populosos, después de haberse muerto el “sombrero mayor de casa”, como dicen. No hay que decirme que trabajen de manos en labor de hilar, calcetar, coser, hacer encajes, bordar, etc. Todo eso es una miseria trabajosa y un miserable trabajo si no hay otros fondos para comer y vestir, y para otros gastos inevitables en una casa, [474r] y más cuando se pagan alquileres.

(§ 1196) He tenido la curiosidad de preguntar en Galicia cuánto ganaba allí una que hiciese encajes (que llaman *palilleiras*). Dijéronme que ganaba aun menos que 6 cuartos, y que de eso había de comer y vestir si no tenía otra renta. Quedé aturdido, y desde entonces pensé en algún trabajo más útil que a esas mujeres aliviase de tanta miseria lastimosa. Ofrecióseme el corto trabajo, y por corto tiempo, de la crianza de los gusanos de la seda. Este trabajo deja lugar para el otro trabajo cotidiano del linificio y de la aguja. Unido, pues, el corto útil de este trabajo mujeril con la excesiva ganancia de la crianza de los gusanos, resultaría una suma suficiente para alimentarse y vestir con decencia la pobre viuda y sus hijas, vendiendo las madejas de seda en bruto, sin pensar en más manipulaciones. No dudo que en donde son muy comunes las fábricas y telares de seda habrá muchas pobres mujeres que hagan lo que digo, por la oportunidad de vender las madejas.

[474v] (§ 1197) Tampoco dudo que en Galicia hay tales cuales hombres, mujeres, curiosos, eclesiásticos y regulares que, más por curiosidad y diversión que por la precisa necesidad de comer, se entretienen

en la crianza de los gusanos de seda. Deseo pues que ese entretenimiento le tengan todas las viudas honradas, pero pobres y cargadas de hijas, que no tienen qué comer. No hablo de las viudas de aldeanos. Esas harto tienen qué trabajar en las tierras y en el linificio. La última miseria será cuando las viudas de ciudadanos no tienen siquiera un palmo de tierra en que plantar un moral. En ese caso podrán arrendar una huerta en la cual quepan 12 morales y 12 colmenas en la circunferencia y en el centro algunas verduras y legumbres que ayuden para el alimento diario. Un solo criado podrá cuidar, sin cansarse mucho, de la pequeña huerta, del colmenarito y de los morales; y ese los irá deshojando a tiempos, y llevará la hoja a casa de la viuda en unos cestos o sacos. Nada de esto se opone a tener también una docena de gallinas y [475r] un gallo, con la frutilla para alimento.

(§ 1198) En conclusión, una viuda con 12 colmenas, 12 gallinas y 12 morales tendrá, aunque en poco, los tres géneros más lucrativos que se conocen. Y si la infinidad de viudas que hay en España honradas y pobres (como la propuesta en el ejemplo) abrazaren la dicha economía, serán más útiles para fundamentar un verdadero comercio que la tropa de barbados que se llaman comerciantes, que nos sacan lo preciso y el dinero para ir a comprar a longas tierras lo ridículo, excusado y superfluo, e introducirlo en España con el pretexto de modas. No digo que una viuda sola haga verano. Hablo del cúmulo de todas ellas por el universal *Teorema de comercio*: que más vale que infinitos comercien con poco que el que pocos comercien con mucho.

(§ 1199) Los que quisieren hablar del comercio desamparando este *Teorema* no merecen oírse. “Latifundia perdidere hispaniam”⁶¹³ es trova que ya puse a Plinio. [475v] Inmensas tierras, grandes viñedos, espaciosos olivares, numerosas colmenas, por miles las moreras o morales, etc., entre pocos poseedores del derecho, y de todo útil, *perdidere Hispaniam*. Esa enorme desigualdad, de pocos con mucho, con muchos con nada, esclaviza la sociedad humana, y solo será una sociedad de piojosos y miserables. Fundado sobre el dicho *Teorema* voy escribiendo no para hacer muy rica a la multitud, sino para hacerla feliz o, por lo menos, menos miserable. No pretendo que en Galicia se entable la crianza de gusanos de seda repartida entre muchos, para que allí se haga un grande comercio de sedas en tejidos. Si eso sucediere con el tiempo, bien, y si no, no hay nada perdido, como se continúe la sola crianza de los gusanos para vender las madejas y puedan salir de infelices muchos y muchas que no tienen honesto empleo de alimentarse.

(§ 1200) Por ser las mujeres (y entre ellas las viudas y huérfanas) la porción del género humano que más compasión merece, todos deben conspirar compasivos a su subsistencia [476r] y a que puedan vivir con la decencia correspondiente al estado en que nacieron: “Iudicate pupillo, et defendite viduam. Et venite, et arguite me dicit dominus”⁶¹⁴, por boca de Isaías. Todos los compasivos tendrán su recompensa gratuita, pero los compasivos de huérfanos y de viudas, quiere Dios que le arguyan si no los recompensa: “Venite et arguite me”. Escogí la crianza de los gusanos como ejercicio casero y más propio de mujeres para que las pobres viudas cargadas de hijos huérfanos se entretengan por algunas semanas con sus hijos e hijas en alimentar los dichos gusanos, para alimentarse a sí mismas vendiendo las madejas de seda en bruto.

(§ 1201) Dije que la crianza de los gusanos es el más propio ejercicio de mujeres, no solo de pobres viudas, sino también de casadas, de señoras y aun de reinas e imperatrices. En el tomo II de la magnífica obra de la *Descripción de la China* del padre Duhalde, desde la página 205, trata a la larga de toda la manipulación de la seda desde el revivir de los gusanos, y allí inserta una carta de un autor chino. Dice

⁶¹³ “Los latifundios han destrozado Hispania”. Cf. Plinio, *Naturalis Historia* XVIII, 7, 35.

⁶¹⁴ “Protegéd la causa del huérfano y defendéd a la viuda. Y venid y discutidme, dice el Señor”. Isaías 1, 17. Cf. Jeremías 22, 16.

que los chinos se vestían en lo antiguo de pieles de animales; [476v] y no bastando estas para tanta gente, y no pensando ni en lino ni en lana, pensaron en la seda. Yo creeré que primero pensaron en el algodón, cuyos nevados copos son más naturales, y, después, por la similitud de los capullos silvestres con los copos de algodón, ha sido obvio el tránsito del algodón a la seda. Atribuyen los chinos la invención de la seda a una antiquísima reina de la China que llamaron Sin-Lino-Yuen Fei, mujer del emperador Hoangti. Hoy se conserva aún en el palacio de Pekín un sitio en donde está la iglesia de los jesuitas, y con esta antigua inscripción: “Camino que va al sitio en donde se crían los gusanos de seda, para diversión de las emperatrices y de las reinas”.

(§ 1202) Después, en la página 222 pone el mismo Duhalde una grandísima lámina con catorce máquinas para la manipulación de la seda, hasta la del telar. Y reparo que en todas están solo mujeres como operatrices, excepto una, en que están dos hombres pesando los capullos. Añade que hay tanta seda que solo los plebeyos y paisanos se visten de algodón pintado en azul, y que todos los demás se visten de seda. Dos cosas son muy notables. Primero, que en la China hay dos crianzas de gusanos, una en primavera y otra en otoño. El famoso Malpighi dice ha visto en algunas partes [477r] de Italia esas dos cosechas. ¿Y por qué no se podrán ver en España? La segunda cosa notable es que los morales mejores son los que dan pocas moras, pues darán muchas hojas. Y se cree que para que los morales den pocas moras, o no las den, hay este arbitrio: críanse algunas gallinas con solo moras, recógese su estiércol o gallinaza, deslíese en agua, échase en esa agua la semilla de los morales y después se siembra; y con este medio tan fácil se logra el intento. ¿Qué cosa más fácil? Con todo eso, ninguno pensará hacer esta experiencia.

(§ 1203) Habiendo inventado la seda las señoras de la China, no es despropósito que yo proponga a las señoras de España, y en especial a las señoras de Galicia, el ejercicio de la crianza de los gusanos. A las señoras casadas, para diversión, y no poco útil; y a las viudas retiradas con sus hijas solteras, para tener un honestísimo lucro con que puedan vivir y alimentarse si no tienen renta o pensión. Desde la China vino peregrinando la seda al Occidente “primero en telas después mediante los gusanos”. En tiempo del emperador Aureliano valía la tela de seda a igual peso de oro: “Absit ut auro fila pensentur”, respondió Aureliano a su mujer, que le pedía una sola [477v] vestidura de seda. Refiérela Vopisco, y da la razón: “Libra enim auri tunc libra serici fuit”⁶¹⁵. De *sericum*, *serico* se formó el antiguo castellano *sirgo*, que significa ‘la seda’; y todo viene de los pueblos *seres*, que eran los chinos.

(§ 1204) Los gusanos se comunicaron a la India oriental, y desde allí a Persia. Ya dije que desde Persia los trajeron unos monjes en el siglo VI a la Grecia y allí se estableció la crianza de esos gusanos. De Grecia se trajeron a Sicilia, y de allí a España por los siglos de XI y XII. Y en el principio del siglo XVI los hizo conducir en huevecitos o semilla a México el célebre Fernán Cortés. El que allí entabló la crianza ha sido el padre de Gonzalo de las Casas, en la Misteca. Dícelo el mismo Gonzalo, su hijo, en el libro que escribió del *Arte de criar la seda*, que imprimió en la Nueva España. Este curioso libro se halla en el folio 382 de los apéndices que andan en la reimpresión de la *Agricultura* de Herrera. He oído que en el Perú había pegado grandemente la seda, pero que se había prohibido la fábrica porque no se perdiese el comercio de las Filipinas, o por mejor decir, para que los chinos con sus sedas tengan más a mano el potosí.

[478r] (§ 1205) No es increíble que de haber traído los monjes desde Persia a la Grecia los huevecitos para la crianza de los gusanos de seda, se les encomendase a ellos, como a prácticos, esa primera crianza

⁶¹⁵ “Una libra de oro equivalía por aquel entonces a una de seda”. *Historia Augusta, Vita Aureliani* 45. Se refiere Sarmiento a Flavio Vopisco Siracusano, a quien se atribuye la *Vita Aureliani* de la *Historia Augusta*.

—o ellos por sí mismos la entablasen. El hecho es que aún hoy el trabajo de manos de obispos y monjes, así griegos como maronitas, y de otros orientales es la crianza de los gusanos y alguna manipulación más, y acaso con más aplicación, será también honesto ejercicio de las monjas de las iglesias orientales. Con tan buenos antecedentes, no hallo tropiezo en proponer que los religiosos y religiosas que tienen a la vista tierras propias y para moreras o morales, que se dediquen a la crianza de los gusanos. Este ligero trabajo, y por poco tiempo, podrá suplir el trabajo de manos. Al mismo tiempo, interviniendo la licencia de los superiores, será ese trabajo muy útil, inmediatamente para cada religioso o religiosa, y mediatamente resultará esa utilidad en favor del convento. Y todo será visible utilidad para el público y para el comercio.

(§ 1206) Después que una religiosa ha profesado, [478v] y que la hicieron hacer engañosamente sus parientes la renuncia de su legítima, queda la criatura más mísera y miserable, y con muchos menesteres, necesidades y miserias. El convento apenas le da para subsistir, y en pocas partes para que pueda vestirse. Frecuentemente nos enseña la experiencia que no pocos parientes ingratos, que están comiendo la legítima ajena, miran a la religiosa como a un muerto ya olvidado del todo, y aun menos, pues a los muertos suelen tocarles algunas misas. El trabajo de la aguja, de hilar, de hacer flores y dulces solo sirve para ocuparles el tiempo, sin utilidad sustancial para que salgan de su continuada miseria. En algunos conventos hay horas señaladas para que en una pieza se junten las monjas a hilar. El tiempo que se gasta en eso, se gastaría con más utilidad en la crianza de los gusanos.

(§ 1207) Los religiosos, y en especial los que habitan en desiertos y despoblados, padecen no menores necesidades y miserias que las monjas. Por razón de no vivir en poblados, ni aun el leve recurso tienen al estipendio de tal cual misa. Sus parientes, aun cuando le están [479r] comiendo la pingüe legítima, y no pocas veces un entero mayorazgo, le abandonan como si hubiese muerto en la California cuando ven que no ha pasado de un pobre Juan religioso. Pero, si el acaso le eleva a alguna fortuna alta, entonces se le pegan como ladillas y no cesan de chuparles como sanguijuelas. A esos pobres religiosos les convendría que se dedicasen a la crianza de gusanos para remediar sus precisas necesidades, para lo cual no concurre el convento. No hallo por conveniencia de los religiosos el que todos en comunidad críen los gusanos, quedando todo el útil para el convento, pues al fin no les ha de socorrer más.

(§ 1208) He conocido a algunos religiosos que en sus mismas celdas criaban una porción de gusanos, pagando a un labrador las hojas de moral que les traía. Si la comunidad quisiere por sus legos y criados entablar la crianza de gusanos, será muy laudable. De ese modo se multiplicará infinito en España la seda cruda; con los religiosos y religiosas, con las viudas honradas cargadas de hijas, con las comunidades y con los ciudadanos curiosos. Después de entablada en España, y generalísimamente, la crianza de los gusanos, [479v] será fácil el tránsito a que se establezcan fábricas y telares de sedas. Véase aquí un sólido fundamento para un comercio tan honrado y lucrativo cual es el de la seda, o en bruto o en tejidos. Yo jamás he criado gusanos y, así, para la práctica me remito a los inteligentes, que son muchos. Y para manipular la seda para la fábrica, tintes y tejidos, me remito a un experimentado maestro de la seda, valenciano, murciano, granadino, toledano, etc. La industria de las manos no depende de clima particular. Y siendo el de Galicia tan benigno para morales y para los gusanos, y nada inferiores en capacidad, habilidad y aplicación los gallegos a otros españoles, a poco tiempo podrán hacer lo que otros.

(§ 1209) No es lugar este para detenerme en noticias históricas, botánicas, físicas y anatómicas de los gusanos de seda. El célebre Marcelo Malpighi trató *ex professo* de ese gusano, o del *bombyce*, según todas sus consideraciones, y con finísimas láminas. A él me remito. Y para las *metamorfoses* de todo género de insectos, [480r] y también del de la seda, me remito a los tres tomos en el 12 que Juan Goedart dio a luz

en 1700 con el título *Histoire des insectes* y con láminas finas. Para la economía de la crianza de los gusanos de seda, me remito al ya citado Gonzalo de las Casas, que anda con Herrera. Y para calcular el exorbitante lucro de los gusanos de seda, me remito al padre Bluteau en su libro *Instrucción sobre la cultura de los morales y crianza de los gusanos* (bichos) *de la seda*, en portugués, que anda suelto y también incorporado en su tomo II de prosas.

(§ 1210) Parece increíble el lucro que calcula. Dice que de una onza de huevecitos salen 12 libras de seda, que cada libra se vende a 3000 reis y que para alimentar los gusanos bastan 4 moreras grandes u 8 pequeñas. 80 reis es 1 real de plata de 16 cuartos. A esa cuenta sale el precio de la libra de 3000 reis a 37,5 reales de plata. Otros ponen otro cálculo. Añade que todo el capullo es un solo hilo, pero que tiene 2 leguas de largo; que los morales son perpetuos, [480v] y que ya al cuarto año se hallan en estado de servir. Que una pieza de 40 pies de largo, 3 de ancho y 2 de alto, es capaz de criar 10 onzas de semilla. Según el citado Casas, de 280 capullos sale 1 libra de seda. 1 libra de semilla tiene 652 000 huevos. Cada palomilla pone 400 huevos. En donde se duplica la crianza dos veces cada año, se duplica el lucro.

(§ 1211) El padre Duhalde, ya citado, dice que los chinos siembran mijo menudo en los espacios de tierra que dejan los morales, porque esos dos vegetales son muy amigos. Pero lo que refiere en la página 209 de su *China*, merece singular atención. Allí dice que el emperador de la China, Cang-hi, estando en la Tartaria, y todo el verano y otoño en Geho, quiso se hiciese crianza de los gusanos, y no habiendo allí ni morales domésticos ni morales silvestres, que llaman *tche*, mandó echar los gusanos sobre robles y *carballos* cuando echaban las primeras hojitas tiernas. Salió la seda silvestre, y propone Duhalde que, si a los gusanos domésticos se les alimentan con hojas tiernas de aquellos árboles, se harán a aquel alimento [481r] y podrán suplir por las hojas del moral. En esto se descubre un espacioso campo para tentar mil experiencias sobre el alimento de los gusanos de seda.

(§ 1212) No solo hay en la China seda de los capullos que se forman en casa, sino también otra seda que sale de los capullos que se recogen por los montes y campos y que los gusanos silvestres forman en diferentes vegetales alimentándose de sus hojas. He oído que en España se les dan algunas veces hojas de malvas que suplen por las del moral. ¿Y qué se irá a perder en que se coloquen cien gusanillos sobre hojas de malvas sin darles otro alimento y se observe qué seda sale? Los curiosos que de continuo viven en una casa de campo, la cual abunda de todo género de vegetales domésticos y silvestres, son los más propios para observar, reflexionar y combinar los fenómenos naturales de gusanos, hojas y capullos. No solo hablando de los gusanos de seda, sino también de todos los demás gusanos y orugas que se alimentan de hojas y que tienen las mismas transformaciones o *metamorfoses* que los de la seda.

[481v] (§ 1213) No hay oruga, verme o gusano, de los que se alimentan de hojas, que no nazca de un huevecito y pare en una mariposa o palomilla que, para perpetuar la especie, ponga muchos huevos o semillas de los cuales nazcan al año siguiente otras orugas que, alimentándose de hojas, haciendo capullo en que sepultarse, pasando al estado de aurelia o crisálida, y naciéndole alas, casi resucita y se transforma en una palomilla, la cual, después de haberse juntado con el macho palomillo, pone y deposita muchos huevos en las grietas del árbol de cuyas hojas se alimentó la oruga primera, hasta que el calor de la primavera haga revivir esos huevos y se plague el árbol de orugas o gusanos y vuelva la misma vicisitud. Esto se observa en todo género de orugas. Y el gusano de la seda no es sino una oruga determinada que, a mi ver, es especial de algún vegetal determinado. Así como el hombre cría piojos y pulgas, y otros animales sus especiales insectillos; así cada vegetal produce sus respectivas orugas cada año.

[482r] (§ 1214) He visto de paso en el *Hortus amboinensis* de Runfio que en las hojas de tal y tal vegetable están pintadas las peculiares y respectivas orugas del vegetable. Dudo que el moral sea el árbol productivo de los gusanos de seda, pues algunas veces se verían sus capullos en los morales sin artificio humano. El árbol primigenio de ellos es aquel arbusto que en el padre Duhalde se llama *tche* o *ye-sang*, el cual, ni en hoja ni en fruto, no se parece al moral. Es un arbusto silvestre y espinoso con frutilla como granos de pimienta. En esos se hallan naturalmente los capullos que los chinos salen a recoger por los campos y de los cuales forman la seda y ropa, *kyen-tcheou*. Esa seda es muy fuerte y, por ser sonora, también se usa para cuerdas de instrumentos músicos. No sé si en España hay ese arbusto *tche*. Pero sé que más se interesaría España en que los comerciantes nos trajesen su semilla para tentar avecindar en España ese arbusto que no en que nos saquen el dinero con abanicos de China y con cacharros y mascarones [482v] de barro.

(§ 1215) Paréceme que por los españoles de Filipinas se podrá agenciar de la China la frutilla del arbusto *tche* y remitirla a España para que acá se siembre. Si pega y se multiplica, tendrá España un nuevo género para el comercio. Dice Kircher, en la página 206 de su *China*, que en la provincia de Che-Kiang hay dos crianzas de gusanos cada año, y que ya los chinos criaban los gusanos 2800 años antes de Cristo, según sus anales. Aunque de estos se rebajen los 2000 años, siempre a la seda le queda bastante antigüedad. Y acaso no tendrá tanta el haber suplido las hojas del *tche* con las hojas del moral doméstico. ¿Y por qué no se podrán suplir con las hojas de otros muchos vegetables? Esa tentativa toca a los curiosos; y probar si con hojas de romaza, de bardana, de calabazos, de gordolobo, del *acer*, del tilo, etc. se alimentarán bien los gusanos. Y, sobre todo, con las hojas de la fitolaca, que llaman la *grana*, pues son grandes y suaves.

(§ 1216) También los curiosos deben observar por montes y bosques y recoger todo [483r] género de capullos silvestres de otros gusanos, y tentar cuáles serán capaces de hilarse. A vista de lo que ya se ha hecho con las telas de arañas, ninguno podrá demostrar que acaso en España no se hallen algunos capullos silvestres que, si se benefician, no den algún género de seda decente o alguna seda mejor que la de la China, pues esa no ha tenido mejor origen que el de unos capullos silvestres. Los chinos no han tenido ciencia infusa para escoger las hojas del moral que supliesen las del *tche*. Luego lograron saberlo a porfiadas tentativas de todo género de hojas. Finalmente, lo que conviene para alivio de pobres y de viudas, y para un comercio medianamente lucrativo, es que todos los que pudieren se dediquen a la crianza de los gusanos de seda, aunque jamás piensen en teñirla ni en tejerla.

(§ 1217) [Tinturas] Nótese que, según lo dicho en estos seis pliegos, el comercio más lucrativo de todos es el que procede de los insectos, abejas y gusanos de la seda. Aun hay otros tres insectos, el múrce, el kermes y la cochinilla, cuyo comercio ha sido, y es hoy, muy [483v] famoso. En lo antiguo, el de la púrpura de Tiro, que valía 200 reales la libra de 12 onzas, y, si era de la *dibapha* o *bis tinctá*⁶¹⁶, propia de emperadores, reyes y grandes personajes, valía la dicha libra 2000 reales. El comercio del kermes, aunque no con ese nombre, sino con el de *grana* o *coco* era muy común en España. Le recogían para Roma. Hoy permite la desidia española que los extranjeros nos saquen casi de balde esa grana para tintes y para la confección de alquermes. Pero he oído que ya se quiere remediar esa negligencia. Es excusado ponderar el comercio de la cochinilla que viene a España desde la América.

(§ 1218) Galicia aún no está en estado de necesitar de púrpuras, cochinillas, granas ni tampoco la invención morisca de la confección de alquermes. Tampoco tiene esos géneros con abundancia para comerciar

⁶¹⁶ Tintada dos veces.

con ellos, ni hacia dentro ni hacia afuera. Pero si los gallegos quisiesen esmerarse en estudiar la historia natural, podrían tener esos cuatro mixtos, pues hay en Galicia el fundamento de todos ellos. El hallazgo de la púrpura, [484r] según Julio Pólux, se debe a la casual golosina de un perro. El perro que seguía a Hércules en las costas de Tiro vio que el múrice sacaba la cabeza, como el caracol, de su concha. Acometióle y la comió, pero sacó los labios tan encarnados con el jugo del múrice que, viéndolos la ninfa Tiro, de la cual Hércules estaba enamorado, dijo a Hércules que si no le daba un vestido de aquel color purpúreo no sería su amiga. Informado Hércules de la propiedad del múrice, le dio el vestido. Así, Hércules ha sido *primus ut Tyrii dictitant inventor punicae tincturae*⁶¹⁷.

(§ 1219) Poco importa que sea historia o fábula esta noticia. Es innegable que la púrpura de Tiro siempre ha sido la más preciosa y celebrada. Como hubo tanto consumo de la púrpura de Tiro, llegó a acabarse y consumirse. Y los autores de la Media Edad creyeron que ya no había púrpura en el mundo. Los modernos no quieren pasar por aquella ignorancia. Saben, por Estrabón, que hacia el mar de Cádiz había púrpuras, pues dice en su libro III: “Apud carteam, ceryces [484v] sive buccina, et purpurae inveniri dicuntur, decen cotylas implentes”⁶¹⁸. La *cotyla* pesa 9 onzas. Los romanos tenían poco conocimiento del Océano occidental de España, y por eso jacareaban el múrice de Tiro en su Mediterráneo, creyendo que era peculiar de Tiro. Permito que la púrpura de Tiro fuese la mejor, pero jamás creeré que era la única.

(§ 1220) Después de acabado el múrice de Tiro, no crió Dios nuevas especies. Hoy se cogen múrices en varias partes. Luego los había también en los tiempos antiguos. Wilhelmo Cole, inglés, halló el múrice, y con abundancia, en las costas australes de Inglaterra. Da noticia de ese hallazgo en las *Transacciones Filosóficas* de 1685. Pone una lámina con cinco figuras de buccinos y la de su tapón. Esos buccinos se llaman *bois mariños* y *bucios*. El tapón se llama *ollo de boi mariño* en gallego. En latín *Umbilicus marinus*, *Umbilicus veneris* y *Faba marina*. Estos tres nombres tiene en [485r] Anselmo Boot, y le pone muchas virtudes. Ese tapón es muy duro y de varios colores, y sirve para botón muy hermoso. En Galicia se hallan sueltos muchos de esos *ollos de boi mariño*, que son tapones. Luego allí hay buccinos, o múrices de la púrpura, como los que vio y pintó el dicho Cole. Esto no tiene respuesta. Luego en Galicia hay mucha púrpura si se sabe buscar y rastrear por sus tapones, sueltos en las orillas del mar. Ese mismo tapón tiene una faja de color de púrpura muy subida.

(§ 1221) Ese ombligo, ojo o tapón del buccino tiene su color purpúreo por la parte que toca a la carne del pescadillo, y esto comprueba que el mismo pescadillo tiene la vena o la vejiguilla con el precioso licor de la púrpura. Y porque ese tapón se halla con frecuencia en Galicia quiero apuntar aquí las virtudes que Boot le atribuye. Dice que los cretenses no le llaman *umbilicum*, sino *Oculum marinum*, como los gallegos. Y que es bueno para los ojos, traído consigo. Y que, traído como amuleto, preserva de la erisipela. [485v] Cita a Baccio, que le supone específico para todo flujo de sangre, y con una visible y prodigiosa experiencia. Si mojándole con saliva y se aplica a la frente de un hombre por la parte llana, que no tiene color, detiene el flujo de sangre. Las francesas tienen por secreto el beber sus polvos en una agua apropiada para moderar su nimio flúor. Que, si los que a tiempos arrojan y escupen sangre toman esos polvos, con igual cantidad de polvos de cuerno de ciervo tostado o de coral rojo en un huevo que se pueda sorber, hallarán especial remedio.

⁶¹⁷ El primero que, según los tirios, inventó la tintura púnica.

⁶¹⁸ “Dicen que pueden encontrarse en Carteia cerices o bucina y púrpura hasta llenar diez cotilos”. Cf. Pomponio Mela, *De situ orbis* II, 6: “Carteia, ut quidam putant, aliquando Tartessos”; Plinio, *Naturalis Historia* IV, 3, 1: “Carteia, Tartessos a graecis dicta”. Cf. Silio Itálico, *Punica* III, 396: “Arganthoniacos armat Carteia Nepotes”.

(§ 1222) En la *Conchyliologie*, de monsieur Argenville, hay seis o siete láminas finas de buccinos, múrices, púrpuras y cilindros (en francés *rouleaux*). A esta clase de cilindros pertenece el hermosísimo testáceo que en la América llaman *caracol de teñir el hilo*; tíñele de púrpura. Tengo esa concha y una carpeta teñida con ese color que, efectivamente, es purpúreo. Véase aquí cómo, por un múrice que seapuró en Tiro, hay existentes hoy muchas especies de múrices. Y no dudo que también los hay en España. Y por mí mismo me he convencido que también los hay en Galicia. Pondré el fenómeno que ha pasado por [486r] mis manos y observación.

(§ 1223) Bajando desde Pontevedra, por el lado derecho de su ría, se halla a 2 leguas el priorato de Raxó. En la orilla del mar hay unos disformes peñascos contra los cuales bate y se estrella el mar. Con el bramido que produce, dio motivo a que esos peñascos se llamen *os bois de Raxó*. Allí cogieron los pescadores en la red una grande concha muy vieja, y era la que llaman en latín *Pecten veneris*⁶¹⁹ (en gallego, *concha vieira*; en castellano, *pechina*; y, vulgarmente, *concha de los peregrinos*). Esta concha estaba llena y atestada de unos entes como huevos o como vejigas llenas de licor. Imagínese una grande concha de peregrinos atestada de granos de maíz dorado y que en ella están pegados verticalmente, como están en la espiga, y sin confundirse. Esa figura, pues, representaba la concha, con más de cuatrocientas vejiguillas, cuyas cabezas eran casi del grueso de un grano de maíz, pero con longitud hasta el fondo de la concha.

(§ 1224) Ningún pescador había visto semejante fenómeno ni sabía lo que era. Algunos decían que era coral, que era decir un desatino. Yo creí si serían huevas de la misma concha vieira, pero estaban tan frescas y la concha tan carroña, vieja y carcomida, que era repugnante mi conjetura y, así, no asentí. En fin, sin saber ni los pescadores [486v] ni yo qué cosicosa era aquel fenómeno, me le dieron y traje a Madrid esa concha con todos los huevos, o huevas, para averiguar lo que era. Conservo la concha, pero los huevos, como estaban llenos de aire y de un licor, se secaron y se acabaron del todo, pues se pescaron el año de 1755 a primeros de febrero. Si entonces supiese lo que supe después, puesto ya en Madrid, hubiera metido en deseos a los pescadores de buscar otros huevos semejantes, viendo que con su licor se teñía de púrpura una corbata, verbigracia, o un pañuelo blanco.

(§ 1225) Puesto yo en Madrid, tardé poco en averiguar el dicho fenómeno y hallar en Francia otro totalmente idéntico con que tropezó monsieur de Reaumur. En la *Historia de la Academia de las Ciencias de París* del año de 1711, desde la página 166, está una prolija memoria de monsieur de Reaumur con el título *Découverte o une nouvelle teinture de pourpre*. Andando ese curioso por las costas de mar de Poitou (Pictavia), tropezó con una multitud de los dichos huevos, no en concha, sino en el suelo arenoso pero tieso. Ese suelo estaba como en un rincón retirado como gruta. Lo especial consiste en que alrededor de ese montón de huevos había muchos buccinos y que, habiendo salpicado el [487r] licor en los vuelos de monsieur Reaumur, siendo el dicho licor casi blanco, se los tiñó de un fino color de púrpura. Duda si esos entes son huevos de los buccinos o si son huevas de otro pescado y que, como alimento propio, concurren a ellos tantos buccinos. En todo caso los llama (página 177), por razón del color que dan, *oeufs de pourpre* (y en castellano *huevos de púrpura*).

(§ 1226) Este nombre de *Ova purpurarum*⁶²⁰ no lo inventó Reaumur. Es muy antiguo. Aldrovando en su libro *De testaceis*, capítulo 5, *De purpurary*, en el título *Generatio*, amontonó infinito sobre los huevos de la púrpura, que cuando están juntos se llama *favus*⁶²¹ o panal de la púrpura. Pero los antiguos

⁶¹⁹ Peine de Venus.

⁶²⁰ Huevos de púrpura.

⁶²¹ Panal.

no creían que eran huevos seminales sino las babazas, saliva y mucosidad de los múrices y buccinos, y de eso nacían otros, según el antiguo sistema de las generaciones equívocas. Lo que hace al caso es que el jugo de esos huevos tiñe de púrpura, sean o no sean huevos. Y es evidente que, por la existencia de esos huevos en Galicia, se infiere que en Galicia hay las conchas de la púrpura. Monsieur Le Maur, ingeniero francés, me dijo que estando en Curcubión se pescó en la ría un plato viejo con el panal de huevos, como el de la concha.

[487v] (§ 1227) No supo lo que era pero lo recogió. Y por no saberlo tampoco, una mujer arrojó el dicho *plato de huevos* al mar como cosa despreciable. Me escribieron que hacia Villanueva da Aroza se había cogido otro panal de huevos de púrpuras. Estos tres ejemplares deben incitar a los curiosos gallegos a buscar esas conchas y panales para que sepa el mundo qué es lo que se cría en el mar de Galicia. No para un especial comercio sino para algún tinte casero. El tinte especial de púrpura se daba con un jugo que el pescadillo tiene en una vena o bolsilla hacia el pescuezo, y acaso por ser en poca cantidad le aumentarían con el licor de los huevos. La concha vieira tiene en su carne un pedazo de carne muy colorada, y las que llaman *centollas* tienen muchos pedazos de ese color, que en Galicia llaman *corales*. ¿Y qué sé yo si esos entes podrán servir para teñir?

(§ 1228) Quiero combinar dos textos de Estrabón con el fenómeno pescado hacia los *bois* de Raxó. La combinación de desovar, o babarse, los buccinos sobre una concha vieira, vieja y arrojada no volverá a suceder en muchos años. Así, esos huevos se han de buscar en las cuevecitas y sobre suelo consistente, como los halló Reaumur. [488r] Ya dije, con Estrabón, que hacia Cádiz se criaban buccinos y púrpuras. Y dice en el libro mismo III que por allí venían los atunes atraídos de las bellotas de las orillas: “Vescuntur glande querna”⁶²². Y dice en el libro VII que persiguen las púrpuras: “Non enim glandes tantum sectatur thynnus, sed et purpuram”⁶²³. Y Eliano dice que se armaba a los atunes con pescados de las púrpuras. Voy al caso. Hacia los *bois* de Raxó se cogen atunes. Luego estos vienen allí al cebo de los buccinos o de sus huevos de púrpura. Luego allí no serán raros. Plinio, Ateneo, Eliano y san Isidoro dicen que el atún ve mejor con el ojo derecho que con el izquierdo. Así, al entrar por el Estrecho, se inclinan a la África, y al contrario al volver. De esto se infiere que costean por el mar de Tiro, y que allí se hartarían de púrpuras. A esto, y al mucho consumo que había de su tinte, atribuyo la pérdida de la púrpura en Tiro.

(§ 1229) Estrabón supone que las bellotas de que se alimentaban los atunes —y por que también los llaman *puercos marinos*— eran muy grandes, pero de un árbol pequeño: [488v] “Ad mare nascitur humilis plane, sed prae grandem generans fructum”⁶²⁴. Esta bellota era sin duda de la carrasca, coscojo o encinilla rastrera espinosa, en latín *Ilex coccifera*⁶²⁵, dicha así a causa del coco que nace en ella. El fruto de ese árbol es bellotas grandes. Además de eso, se crían en sus hojas y ramitas unas vejiguillas que crecen a la magnitud de un grano de maíz y a la consistencia de una agallita. Ese granito dio nombre a la grana primitiva. Plinio le llama *cusculium*⁶²⁶, de donde el castellano tomó su *coscojo* y *coscoja* para nombrar la *carrasca*. El griego le llama *coccox*, que pasó al latín *coccus*. De *coccus* se formó el adjetivo *coccineus*. Con la pulpa de ese coco o grana se preparaba el color para teñir de grana entre los romanos. Y, cuando recaía sobre tela teñida ya del múrice o de la púrpura, era la grana más espléndida de los emperadores.

⁶²² “Se alimentan de las bellotas de las encinas”. *Strabonis nobilissimi et doctissimi philosophi ac geographi rerum geographicarum commentarii libris XVI contenti latini facti Guglielmo Xilandro...* Basileae, ex off. Henripetrina, 1571, p. 87.

⁶²³ “Pues el atún no solo busca bellotas, sino también la púrpura”.

⁶²⁴ “Nace junto al mar, bastante pequeña de tamaño, pero su fruto es enorme”.

⁶²⁵ Bellota carrasqueña. (Literalmente, encina portadora de coscojo).

⁶²⁶ Coscojo. Plinio, *Naturalis Historia* XVI, 12, 32.

(§ 1230) Todos saben que la carne de los atunes es muy colorada, y casi de púrpura avivada con la grana. ¿De qué procede ese color en los atunes? Solo Dios lo sabe. Poco se pierde en que yo discurra que acaso procederá [489r] ese color encarnado del alimento de los atunes. Dije ya, con Estrabón, que los atunes se tiran a las púrpuras como a singular comida de su gusto. Dije, con el mismo, que los atunes se ceban de bellotas de la carrasca o coscoja. Y dije, con Eliano, que para coger un atún se le debe armar con un pedazo de púrpura. Es creíble que con las bellotas caigan en el mar las hojas y los cocos, o granos, y que todo lo trague el atún. Comiendo, pues, el atún, púrpura y grana, no es inverisímil que de eso proceda el color encarnado de la carne del atún.

(§ 1231) Dirán que el salmón y reo y la trucha asalmonada también tienen encarnada su carne sin que hayan comido púrpura ni grana. Esos pescados vienen del mar a los ríos, y no sé quién me probará que en el mar no tengan el mismo alimento de los atunes u otro equivalente. Pero en esto no insisto. Insisto, sí, en que se restituya en España el antiguo comercio de la primitiva grana, pues son infinitos los arbustos, coscojas o carrascas que [489v] naturalmente la producen. Hasta que se descubrió la cochinilla en la América no había más grana en el mundo que la de esos arbustos. De la cochinilla diré algo después. Aquí solo hablaré de la verdadera grana. Explicaré primero algunas voces, aturdido de lo poco que piensan en saberlas y discernirlas no pocos de los que son doctos y eruditos en otras materias. Esto, sean latinos, castellanos y gallegos. No por otra razón, sino porque, no teniendo conocimiento de las cosas naturales, ¿qué idea podrán hacer de las voces que las significan con propiedad y distinción?

(§ 1232) A todos nos enseñaron que *quercus* es ‘la encina’. No hay tal cosa. *Quercus*, latino, y *drys*, griego, significa ‘el roble’, ‘*carballo*’; y todas sus diferencias, que pierden las hojas. El peculiar nombre latino de la encina es *ilex*, *icis*; y en griego *prinos*. La encina es siempre verde, y solo se parece a la *quercus* en que produce bellotas. En el capítulo 44 de Isaías están las dos voces: “*Ilicem et Quercum*”⁶²⁷. El adjetivo de *ilex* es *ilicina* o *ilcina*, y de *ilcina* se formó el castellano [490r] *encina* o *enzina*. Hay encina árbol, cuyas hojas no tienen espinas, y hay encinilla arbusto, cuyas hojas tienen espinas. Dan bellotas grandes. Este arbusto es el que da la verdadera grana, o la vejiguilla que Plinio llamó *cusculium*, y de ahí vino el castellano *coscojo*, *coscoja*. Y por formar el arbusto matorral, su nombre más común es *carrasca*. Y el origen latino es *carex* y, doblando la *r* y deshaciendo la *x* en *sc*, según la analogía española, resulta *caresc*, *carresc*, *carrasc* y *carrasca*.

(§ 1233) En vista de lo dicho, se debe celebrar la agudeza de Juan Goropio Becano, que hizo oriental la voz castellana *encina*. Afirma que el vegetal que Moisés vio arder en el desierto no ha sido la zarza, sino un arbusto espinoso y, determinadamente, la encinilla espinosa o la carrasca dicha. El hebreo de Rubus en el texto es *sina*, *ha-seneh*, o *ha-sinah*, y añadiendo el *el* o *elah* que significa ‘espinoso’, sale *elsina* y *enzina*. Y añade que de la [490v] abundancia de ese vegetal tomó el nombre el monte Sina y Sinaí. A la verdad, las zarzas piden mejor tierra que la del monte Horeb, y no así las encinas. No me opongo a que, a la corta o a la larga, venga el latín *ilex* del hebreo *el* o *elah*, que es el sentir de Vosio. Pero, siendo el *cina* de *encina* terminación de un adjetivo, no viene al caso el monte Sina.

(§ 1234) Lo que de paso noté en el citado texto de Isaías, “*Ilicem, et quercum*”, es que el original dice: “*Tirzah, et quercum*”. A poca inflexión de *tirzah* o *thirzah*, mudada la *i* en *a*, *tarzah* y, finalmente, *zarza* o *çarza*, saltó a la pluma esta etimología de la zarza sin haber pensado en ella —y no me desagrade, pues no siendo gallega la voz *zarza*, a los castellanos toca averiguar su origen. Vertiendo la *Vulgata*, *ilicem* o encina, por el original *thirza* o *tharza*, se compone que suponga por la encina espinosa. España abunda infinito de encinas, y también de encinas espinosas o carrascas, [491r] pero estas solo en países muy cálidos producen

⁶²⁷ “Encina y roble”. Isaías 44, 14.

la grana. En todos los países australes, desde el grado 41 de altura, se cría y se ha criado siempre. Pero después de la cochinilla, solo sirve en algunas partes para la lumbre esa carrasca, con grana y todo.

(§ 1235) En Galicia, tierra adentro, no deja de haber algunas encinas, pero son pocas. Y creo son menos las encinillas espinosas. He oído que las había hacia Courel, pero no sé si producen la grana. Diré lo que he visto. Subiendo yo desde Manzaneda de Trivis a la feligresía de Cisures, vi en lo alto, junto a la iglesia, un grande matorral de la dicha carrasca. Tuve modo de que se observase por la primavera si allí se criaba la grana o el coscojo. Averigüé que sí y se me remitió la prueba. De todo se infiere que en Galicia hay terrenos propios para encinas, para encinillas carrascas, y para que en ellas se críe la grana. ¿Y quién duda de que esos vegetales se podrán multiplicar en Galicia? El monte que está a dos leguas de Santiago y hoy se llama Pico Sagro se llamaba en lo antiguo monte Ilicino, [491v] como consta de la Escritura 13 del tomo IV de Yepes (su fecha en la era de 952). Ya entonces dice el arzobispo don Sisnando: “In monte qui quondam Illicinus dictus est”⁶²⁸. No es inverisímil se llamase *ilicinus*, aludiendo al *ilex*, *ilicis*, o encina.

(§ 1236) Por los nombres geográficos y por otras observaciones, he averiguado que en varios países de España y de Galicia se han perdido diferentes vegetales que antes eran allí muy comunes. No porque el terreno se mudase, sino por las guerras, por incendios, por la lumbre, por la madera y por la desidia de no querer replantarlos. En Castilla no se han podido apurar y acabar las carrascas, pero en muchas partes se olvidó totalmente utilizarse en su grana; como también se olvidó lo que dice Plinio (libro XVI, capítulo 8), que los pobres españoles pagaban el tributo de recoger la grana para los romanos: “Pensionem alteram tributi pauperibus hispaniae donat”⁶²⁹. Y, en el libro IX, capítulo 41, advierte a los extremeños que su grana era la [492r] mejor: “Circa Emeritam lusitaniae in maxima laude est”⁶³⁰. También hoy será mejor la grana de las coscojas de las vecindades de Mérida. ¿Y por qué los pobres del país no se dedican a recoger esa grana y a comerciar con ella dentro o fuera de España?

(§ 1237) Los extranjeros vienen a España hoy a recogerla y la compran de balde, para vendernos bien caro después sus manipulaciones de nuestra grana, en los tintes y en la confección de alquermes. En la *Historia de la Academia Real* del año de 1714, a lo último, hay una disertación de monsieur Nissole del origen y naturaleza del kermes, coco o grana. Pone dos láminas en donde están a lo vivo el arbusto carrasca, sus bellotas, sus cocos o granos, los insectos y algunos moscones. Supone que el grano, o coco, tiene dos concavidades desiguales: la mayor está llena de una infinidad de huevecillos rojos y bermejos, y la menor está llena de un licor rojo y mucilaginoso y que parece sangre. Refiere varias sentencias que no son de este lugar.

(§ 1238) La voz *kermes*, o *karmes*, es árábica y significa ‘un gusano o verme’. De *kermes* se formó el castellano *carmesí*, *carmín* y el francés *cramoisi* por el color encarnado carmesí. Del gusanillo *vermiculo*, que es el kermes, se dijo *vermiglio*, se dijo *bermejo* y *bermellón*, [492v] por el color de bermellón; y se dijo, por alusión a ese color, bermellón también el mineral minio. También aludiendo al mismo color encarnado se dijo grana de escarlata para distinguirla de la grana de cochinilla. Sobre el origen de la voz *escarlata* hay varias opiniones. Unos dicen es árábica y otros que es alemana. Lo primero que se ofrece es que venga de *incarnata*, *incarlata*, *escarlata*. El padre Harduino dice que viene de *galatica*⁶³¹, porque Plinio (libro XXII, capítulo 2) afirma que la grana de Galatia era la más preciosa entre los romanos.

⁶²⁸ “En el monte que antiguamente se llamó Ilicino”.

⁶²⁹ “Entrega otro pago de tributo a los pobres de Hispania”. Plinio, *Naturalis Historia* XVI, 12, 32.

⁶³⁰ “Es muy alabada la de los alrededores de Mérida, en Lusitania”. Plinio, *Naturalis Historia* IX, 45, 141.

⁶³¹ Encarnada. Cf. Plinio, *Naturalis Historia* XXII, 3, 3: “iam vero infici vestes scimus admirabili fuco, atque, ut sileamus Galatae, Africae, Lusitaniae grani coccum imperatoris dicatum paludamentis, transalpina Gallia herbis Tyria atque conchylia tinguit et omnes alios colores”.

(§ 1239) A vista de este origen del padre Harduino, bien podré conjeturar yo que la voz *escarlata*, o *scarlata*, viene de *scolex*, que significa *vermis* y *scolecion*, *vermiculo*, que corresponde al *kermes* árabigo y al *coccus* latino. Plinio (libro XXIV, capítulo 4) usó de la voz *scolecion* en el mismo sentido: “Coccum Ilicis vulneribus, ex aceto, recentibus imponitur”⁶³². Dice que hay uno en la Ática: “Celerrime in vermiculum se mutans quod ideo. Scolecion vocant, improbantque”⁶³³. El arbusto se llama *coccus*, femenino; y el granillo, *coccum*, neutro. Su verme se llama en griego *scolex*, *ectos*; y creo que también se declinaría *scolex*, *scolectus*. De la voz *scolecto*, mudando la *o* en *a*, *scalato* y *scarlato* y *escarlata*. Las virtudes que Plinio señaló al *Coccum ilicis*⁶³⁴ habrá dado ocasión a inventar la droga medicinal, confección [493r] de *al-kermes*. Créese invención de los árabes, y hoy se manipula en Mompeller, desde donde se trae a vender a España para embarrar más las boticas y chuparnos el dinero por lo mismo que tenemos y que acá se podría manipular.

(§ 1240) Adviértase que el adagio antiguo *en la grana no cae mancha* hablaba de la grana de la coscoja o kermes, no de la grana de la cochinilla. En esa caen manchas. Y sería útil que en España se restituyese ese tinte, pues no todos podrán teñir con cochinilla. Como los moros son apasionados del color azul, echaban en la confección de alquermes polvos de lapislázuli, que era lo mismo que echarle un corrosivo veneno en polvos. Siguiéron los de la Media Edad, para hacer carísima la dicha droga, a causa del lázuli. Hoy ya no es tan común esa barbarie. Introducido en España el aprecio de la grana de la coscoja, ya para tintes ya para creídas medicinas, podrán emplearse muchos pobres de solemnidad en recogerla por los montes, venderla y ganar para un pedazo de pan. No hablo con los de Galicia, mientras allí no se multiplica mucho aquel vegetable y que produzca grana. Esos arbustos se podrán cultivar y, si se podan para que no den muchas bellotas, [493v] darán mucha más grana.

(§ 1241) Después de los insectos, abeja, *bombyx*, múrce y kermes, viene bien el insecto de la cochinilla. La voz *cochinilla* es un diminutivo de un adjetivo de *coccus*, *coccineus*. *Coccus* en griego significa ‘granum’, y por extensión significa otras muchas cosas. Significa cualquiera frutilla y, sobre todo, la vejiguita de la carrasca, que, por servir para teñir, se llama *Coccus baphica*. *Cocos* se llaman también en castellano los de Indias, por donde se toma el chocolate, aunque sean como meloncitos; y *cocos* se llaman en latín las pepitas duras, como la de la acerola. *Coco* se llama también cualquiera gusarapito en idioma de los niños. Y por el miedo que tienen a cualquiera gusano, o coco, se inventó llamar *coco* a cualquiera espantajo con que se les quiere aterrar. Verbigracia, “Viene el coco”, “Allí está el coco”, “Te ha de comer el coco”, etc. Cuando la fruta tiene gusanos, se dice que *tiene coco* y, en Galicia, que *está coquenta* y que *ten o becho*, que es el gusano. La cochinilla viene en derecho de coco, por gusano, y significa ‘un gusanillo’.

(§ 1242) Podrá ser que los que creyeron ser la cochinilla un granillo simiente aludiesen en el nombre al *coccus* por grano. Hoy ya está averiguado que no es grano sino insecto; y, así, por todas partes le viene bien el vulgar nombre de [494r] cochinilla. Hay un pequeñito insecto con alas de púrpura y con pintas negras al cual oí llamar en Galicia *cochinilla de San Antón*. Sobre ese pie, se llama también cochinilla el insecto que viene de la América para dar color fino de grana a los tejidos. Es dudoso si el nombre del animal cochino o cerdo viene de *coquina* o de *coccino*. Inclínome a lo segundo, por alimentarse de bellotas, que también son cocos, y de otros cocos y granos duros que puedan triscar y triturar, según la frase de Virgilio: “Glandem que sues fregere sub ulmis”⁶³⁵.

⁶³² “El cascajo de la encina se aplica sobre las heridas recientes en forma de vinagre”. Plinio, *Naturalis Historia* XXIV, 4, 8.

⁶³³ “Que se transforma muy rápidamente en una cochinilla, de ahí que lo llaman *scolecion*, y es muy apreciado”. Plinio, *Naturalis Historia* XXIV, 4, 8.

⁶³⁴ Cascajo de la encina.

⁶³⁵ “Y los puercos triscaron las bellotas bajo los olmos”. Virgilio, *Geórgicas* II, 72.

(§ 1243) De *sus*, que es ‘el puerco o cochino’, se formó el diminutivo *sucula*, que es la ‘marranilla o cochinilla’; y con el nombre *sucula* llaman algunos autores a la cochinilla de la América. Menage deriva su francés *cochon* (o cochino) del latín *cutio*, *cutionis* que usó Marcelo Empírico para significar al ‘gusarapo, o verme, ciempiés’. De *cossus* y *cusus*, que usa san Isidoro, viene a mi ver la voz *gusano*; y del *cussus-repens*, la voz *gusarapo*. A eso alude la voz *usía*, que es el piojo del puerco según san Isidoro: “Usia est vermis porci, appellata quia urit”⁶³⁶. Así, *cossus*, *cusus*, *cutio*, *usía*, todo significa ‘gusano, verme o insecto’. Supongo que el *ci* de *coccineo* se pronuncia a la [494v] italiana, como *chi*, y que a la castellana, como *qui*; de este modo saldrá: *coccus*, *coquino*, *coquinilla*, por semilla, coco o grano, cual es el de la coscoja para la grana; y que los americanos usaron de la misma voz para significar la nueva grana, que anubló la antiqüísima grana de los romanos.

(§ 1244) Me he detenido en discernir los nombres de la púrpura, de la grana y de la cochinilla para no confundir las cosas, como con evidencia las confundirá el que antes no se asegurare bien de los nombres y, si pudiese ser, de sus orígenes, para ayudar a la memoria aun cuando no sean evidentes. La púrpura es un pececillo testáceo, la grana es una verruguilla de la carrasca y con insectos, y la cochinilla es únicamente un insecto que chupa el jugo de la higuera de faraón. Monsieur Pomèt, en su tomo I de la *Historia General de las Drogas*, trata a la larga de la cochinilla, carmín y laca. Podrá leerse, como no se le crea, cuando, impugnando en nombre de otros, el famoso botanista, el padre Plumier, mínimo, se aferra en que la cochinilla no es insecto sino semilla. Pomèt era de profesión comerciante de drogas, y esos más piensan en los precios de ellas que en conocerlas, discernirlas y arreglarlas a sus verdaderos nombres. Y porque los boticarios vulgares tampoco las conocen y las compran a droguistas ignorantes, [495r] así se echa la vida de los hombres a pares y nones.

(§ 1245) El autor que se debe leer todo para este asunto es monsieur Geoffroi, el mozo cuyas observaciones sobre la laca y sobre otros mixtos animales para teñir de púrpura están desde la página 121 del tomo de la Academia de las Ciencias del año de 1714. Allí está vindicado el padre Plumier, y con él afirma que la cochinilla no es sino un cúmulo de insectos. Y añade que la laca no es sino unos panales de cera que fabrican unos insectos como hormigas, de Bengala, Pegú y de otros países orientales. De manera que la laca ni es goma ni resina, sino una especie de cera, al modo de la cera que fabrican las abejas en España. Hernández (página 76) trata de las tunas que los mexicanos llaman *noctli*, y a la que da la cochinilla llama *nocher-nopalli*, de manera que el arbusto tuna y nopal se diferencian en poco. Créese que es la *opuntia* de los antiguos, y de seguro es la que se llama *higuera de faraón*.

(§ 1246) Herrera (capítulo 11, del libro VIII, de la *Década cuarta*) trata de la tuna, de su cochinilla: “Que es cosa viva a manera de gusanos redondos del tamaño de una lenteja, y cuando se echa en el árbol, es del tamaño de una pulga..., y un huerto de grana procede de una palomita nacida del propio gusano”, etc. Estoy aturrido de que, estando esto tan claro, perseverase el droguista Pomèt en su error. En conclusión, la palomita pone huevos; cuando comienzan estos a revivir, se echan sobre la tuna. Allí chupan su jugo y, [495v] cuando crecieron lo bastante, se recogen en una sábana. Se ahogan en vinagre, se secan al sol y, entrándolos en vasijas, se traen a Europa para que los tintoreros los manipulen para teñir de grana. También hay cochinilla silvestre, al modo que en la China hay seda silvestre y seda doméstica.

(§ 1247) Es notorio el grande comercio que los americanos hacen con los españoles, y estos con los extranjeros, a título de la cochinilla, después de consumir la que se necesita en nuestros tintes. No sé si ese comercio es a dinero constante o a trueque de géneros excusados, superfluos y caros, para sacarnos

⁶³⁶ “Usía es el bicho propio del cerdo, llamado así porque quema”. Isidoro, *Etymologiae* XII, 5, 16.

dinero encima. Como la cochinilla no se cría en España, nos contentaremos con el comercio que se hace con la que con tanta abundancia se cría en la América. No deja de hacerme fuerza el que, creciendo tantas tunas en España, no se haya pensado en hacerlas fecundas de cochinilla. Según lo que ya queda puesto de Herrera, las metamorfoses del gusano de la cochinilla siguen las pisadas de las metamorfoses del gusano de la seda, excepto el capullo. Verbigracia: palomilla, huevecitos o semilla, revivirlos; gusanillos, alimento de vegetales; vermes; y, finalmente, palomilla. Acaso si no se ahogasen los gusanillos ya llenos, harían algún capullo.

(§ 1248) Si en la América se discurriese modo de recoger los huevos de las palomitas y se trajesen a España de modo que estuviesen acá por mayo, se podrían hacer revivir esos huevos como los de la seda; y, cuando ya se rebullen los gusanillos de los huevos, echarlos sobre una tuna para que allí se alimenten hasta tal [496r] corpulencia que los ahoguen en vinagre y se sequen. Después, se tentará si dan la tintura de la grana. Esto, que parece fantasía, no lo es, teniendo presente que los gusanos de seda (o sus huevos) nos han venido de la China a España, y de España a la América. ¿Y qué más tendrán unos huevecitos que otros? Dirá alguno que acá no habrá calor bastante para hacer revivir los huevos de la cochinilla. Respondo que ese calor se podrá graduar por un termómetro.

(§ 1249) Hacia Pontevedra y en Salnés, he visto dos tunas o nopales de más de seis pies de alto, con flores y con higos maduros; y eso sin cuidado especial y al aire descubierto. Luego, digo yo, el calor del país en donde se crían los árboles dichos es suficiente, a poco que se le ayude con el de los pechos de la mujer, para que se animen los gusanitos de los huevos. Con más razón se podrá tentar lo mismo en las Andalucías, en donde hay tantas tunas. De tantos gallegos como pasan a México, y se vuelven sin traer pesos fuertes, se haría memorable el que a Galicia trajese la semilla o huevos de la cochinilla. Una vez que en poca cantidad pegasen, no había cosa más fácil que perpetuarlos multiplicando y cultivando las tunas, cuyo jugo es la cochinilla; pues los gusanos no hacen más que chuparle y prepararle en sus entrañas. Refiere Oviedo que creyó había orinado sangre por haber comido higos de la tuna.

(§ 1250) Aun sin traer los huevos dichos a España, [496v] se podrán tentar acá muchas experiencias sobre las tunas. El gusarapito seco que se trae acá, y que es la cochinilla, representa un pequeñito chinche. Otros dicen que parece una garrapata de perro —que en latín llaman *ricinus*, en castellano *rezno* y en gallego *carracha*. Si sobre la tuna se echasen chinches famélicos que buscan chupar sangre humana, acaso chuparían el jugo sanguíneo de la tuna. Más digo, que si los chinches que se han hinchado de sangre se ahogasen en vinagre y de ellos, ya secos, se preparasen como las cochinillas, acaso teñirían de color de sangre. Es muy cierto que los chinos exceden a los europeos en la multitud, variedad y viveza de sus colores; que no han tenido ciencia infusa, ni que ese conocimiento les vino de *bobilis bobilis*. Luego eso se debe a su industria y aplicación. ¿Y por qué no en España? Los romanos duplicaban dos colores para sacar uno bueno: “Ut color alius operiretur alio”⁶³⁷, dice Plinio (libro IX, capítulo 41): “Cocco que tinctum tyrio tingere, ut fieret hyssinum”⁶³⁸, color de la púrpura *dibapha* o *bistincta* de los emperadores.

(§ 1251) En el libro XXII, capítulo 2, dice que en la Galia transalpina todos los colores se daban con hierbas: “Transalpina Gallia herbis Tyria atque conchyliis tinguit omnesque alios colores”⁶³⁹. El color encarnado se podrá sacar de las raíces del lentisco, pimpinela, parietaria, llantén, rubia, anchusa, y del *knavel*,

⁶³⁷ “De modo que un color se cubriese con otro”. Plinio, *Naturalis Historia* IX, 45, 140.

⁶³⁸ “Teñir lo teñido con cochinilla de Tiro, para que salga el púrpura”. Plinio, *Naturalis Historia* IX, 45, 140.

⁶³⁹ “La Galia Transalpina consigue con hierbas la tintura del púrpura, el encarnado, y todo el resto de colores”. Plinio, *Naturalis Historia* XXII, 3, 3.

etc. Excepto este, todos los demás vegetables se hallan en Galicia. El *knavel* se halla en Polonia, en cuyas raíces nace una vejiguilla con un gusano dentro, con el cual se tiñe de grana, que llaman cochinilla de Polonia. Las gallinas que comen [497r] aquellos gusanos expelen el excremento rojo. Cotéjese esto con la orina sanguínea de Gonzalo de Oviedo por haber comido los higos de la tuna. Dejo la fitolaca, que llaman hierba de la grana, que vino de la América y crece en los caminos de Galicia, pues pedía su color de grana alguna atención.

(§ 1252) Desde que comencé a hablar de las abejas hasta aquí, no he salido de insectos y gusanos, ni tampoco del solo color encarnado subido. La historia natural es casi infinita en sus objetos y en los usos, virtudes y colores de ellos. Abraza todos los mixtos de este mundo espectable, visible y sublunar. Quiera Dios que reflexionando algún erudito español, y algún curioso gallego, sobre lo poco que aquí apunté para promover el comercio, se dediquen a observar todo género de insectos; todo testáceo y crustáceo; toda excrecencia, coco, agalla y tubérculo, de los vegetables más comunes; y a combinar unos con otros. Aunque vivan cien años en esa honestísima diversión, siempre hallarán nuevas y admirables cosas útiles para la sociedad humana. Los que viven en puertos de mar tienen doblados los objetos, de los que tienen los que viven tierra adentro. Cada día presenta el mar nuevos prodigios naturales.

(§ 1253) Pero que mucho que esos no se conozcan si los que de inmemorial están a la vista, ¿son tan ignorados como los otros? Hasta el año de 1756 no había la más mínima noticia de que en Galicia teníamos el precioso mixto de la orquilla⁶⁴⁰ tan necesaria para todo género de tintes. Algo he [497v] concurrido yo para su descubrimiento, no parando hasta averiguar que unos portugueses la habían descubierto en las islas de Bayona. La historia es la siguiente. Estando yo a recrearme en Pontevedra el verano de 1755, supe que en las islas de Bayona había una porción de portugueses y que allí dormían sin dar cuenta a ninguno de lo que hacían allí tanto tiempo. No dejé de extrañar que el magistrado no hiciese exacta averiguación de la calidad, ejercicios y fines de aquellos desconocidos en país ajeno. Cada uno discurría a su modo, y todos echando el ejercicio a mala parte. Unos creían que serían monederos falsos. Otros, que allí recogerían metales preciosos. Otros, que acaso ideaban allí una fortificación para el caso en que los gallegos no quisiesen mudar de dueño, como según la voz común se pretendía.

(§ 1254) Por más que insté, jamás pude saber qué hacían allí aquellos tunantes; y solo oí que recogían no sé qué en unos sacos y costales, y que los embarcaron para Portugal a vista y tolerancia de los que lo debían impedir, lo que atribuían o a cohecho o a culpable negligencia. Volvime a Madrid con la indignación de tanta tolerancia, como si las islas de Bayona no fuesen privativas del Reino de Galicia. A poco de estar en Madrid supe toda la maraña. Algún portugués, que conocía la orquilla de Cabo Verde, advirtió que nacía en los peñascos de las islas de Bayona, [498r] que caen sobre el mar, pero que no los baña; dio parte a otros portugueses y, movidos del grande lucro que deja la venta de la orquilla, se vinieron a las dichas islas para cogerla y llevarla a Oporto, en donde los ingleses venían a comprarla, como allí compraban la orquilla de Cabo Verde.

(§ 1255) El que descubrió toda la estafa, por ser parte pública y empleado en el resguardo de la renta real, se llama don Diego Hilario Moreno, natural de tierra de Talavera y amigo mío, embargó en nombre del Rey toda la orquilla ya cogida, hizo salir a los portugueses y dio aviso a la corte de todo. Remitió una porción de la orquilla gallega al ministerio, y este le remitió a Talavera a que allí la examinasen los fabricantes y tintoreros de sedas. Informaron estos que la orquilla era la verdadera, y buena. Pero, atúrdanse gallegos, castellanos y maragatos, añadieron que Galicia estaba muy lejos para traer esa orquilla desde

⁶⁴⁰ Moho, liquen o costra que se cría en los peñascos del mar.

Bayona a Castilla. ¡Qué valientes geógrafos para hablar de comercios y distancias! Acaso creyeron que Galicia era la nueva Galicia hacia las californias.

(§ 1256) No sé qué providencias se han [498v] tomado después en materia tan importante. Sé que entonces se embargó toda la orquilla descubierta nuevamente en las islas de Bayona. No creo que ese sea el mejor arbitrio para animar a un comercio interior. Si, antes que los portugueses sacasen la orquilla, los pobres gallegos se aplicasen al trabajo de cogerla por sus mismas manos para ganar su vida, ¿no sería laudable tan penoso, por peligroso, aquel ejercicio? Los ingleses tienen emisarios en Galicia para que les recojan las flores de los *toxos* (en gallego se llaman *chorimas*) para que las utilicen en los tintes. Los franceses y holandeses tienen emisarios en España para que les recojan la grana, o verruguillas de la coscoja, con el fin de utilizarse en el tinte de la escarlata, o grana primitiva, y en la confección de alquermes. Los genoveses tienen en España sus emisarios para que les recojan el trapo viejo para las fábricas de su papel. ¿Por qué, pues, los pobres gallegos no han de poder recoger con libertad la orquilla, para venderla a los tintoreros de España, con preferencia, o si no la quieren, a los ingleses, o a otros extraños, si la quieren para sus tintes?

(§ 1257) Antes de pasar adelante, quiero, según mi costumbre, explicar los nombres de la orquilla, y hacer ver a todos qué cosa es *orquilla*. Y con más razón porque la voz *orquilla* aún no se sacó al diccionario [499r] castellano, y no todos tienen idea de la cosa, y de la voz. *Lichen* griego, significa dos cosas: ‘la costra vegetal de los peñascos’ que llaman *Lichen petraeus*⁶⁴¹, y ‘la costra que nace en los troncos de los árboles’, y se llama *Lichen arboreus*⁶⁴². Uno y otro liquen, se llama en castellano *moho* (del latín *musco*, de donde el gallego dice *musgo*). Al liquen algo escamoso llama el gallego *escamenta*; y a todo liquen de las peñas, oí a una gallega montañesa, y muy rústica, llamar *ouricela*. Y siendo esta voz purísima gallega, la misma que la orquilla; y ser la orquilla un moho, o liquen, de los peñascos marinos, no dejo de admirar la identidad de la voz, que sin duda viene de origen latino.

(§ 1258) También *liquen* significa una enfermedad, que el latín llama *impetigo*, y de cuyo ablativo *impetigine*, formó el castellano su voz *empeine*. A la voz *empeine* da el diccionario castellano cuatro significaciones. El empeine del pie, viene de *pes*, *pedis*. El empeine, enfermedad de hombres, y caballos, viene de *impetigine*. Pero el empeine de las ingles creo viene del latín *penis*. Para la enfermedad liquen, o empeine, que es una especie de sarna seca, con costras, y casi escamosa, que pica en lepra, o elefancia, es específico el liquen, o escamenta, según Plinio (libro XXVI, capítulo 4): “*Lichen vero herba omnibus his praefertur, inde nomine invento*”⁶⁴³. De manera que el liquen empeine tomó el nombre del liquen moho, o escamenta. *Indubio*, más antiguo es el nombre de cosa natural.

(§ 1259) El autor más clásico para hablar del liquen orquilla es Pedro Antonio Micheli, [499v] doctísimo botanista. Este sacó el año de 1729 un tomo en folio con este título: *Nova Plantarum Genera*. Desde la página 73 hasta 106 da noticia de infinitos mohos líquenes, y a lo último pone unas finísimas láminas correspondientes. La que corresponde al liquen orquilla está en la lámina 39, figura 7, y su descripción está en la página 77, núm. 14, y es esta: “*Liquen graecus polypoides tinctorius saxatilis*”⁶⁴⁴. En Tournefort, se llama: “*Fucus verrucosus tinctorius*”⁶⁴⁵; y en Rayo: “*Fucus marinus, dictus Roccella tinc-*

⁶⁴¹ Liquen pétreo.

⁶⁴² Liquen arbóreo.

⁶⁴³ “La hierba del liquen aventaja a estas todas, de ahí su denominación”. Plinio, *Naturalis Historia* XXVI, 10, 22: “*Lichen vero herba omnibus suis praefertur, inde nomine invento*”.

⁶⁴⁴ “Liquen griego polipoide tintorio pétreo”.

⁶⁴⁵ “Hongo verrugoso tintorio”.

torum”⁶⁴⁶, que da color purpúreo, y con el cual afeitaban las señoras sus mejillas. Dice Micheli que se llama “roccella, vel orcella, ver raspa”⁶⁴⁷, y que la pasta se llama *oricello*. En francés, según el diccionario de Trévoux, se llama *orseille*, *aurifolium*, *orchel* y *ursolle*. La voz *orchel* dice es de Canarias. Véase ahí la voz *orchel* y *orchilla* como una misma, y en las islas de Cabo Verde.

(§ 1260) La voz *aurifolium* me da luz para discurrir que el origen de la antiquísima voz gallega *ouricela*, para significar ‘el liquen’; y el de la voces, *orchel*, *orcella*, *oricello*, y *orquilla*, todos aluden a *aurifolium* o *aurum*, acaso por el color exterior. La analogía gallega pide que *ouricela* venga de *auricella*. La terminación *cella*, o *cela*, es señal de diminutivo, verbigracia, *mons*, *monticulus*, *monticellus*; y en gallego, hay muchos montecillos con el nombre *montecelo*. El que no gustare del oro recurra por mí a *aris-folium*; *aurifolium*; *auricula*, [500r] *auricella*, diminutivo, por lo encrespado de las hojas como orejitas. Pero no asiento a monsieur Menage, que deriva *oricello* de *urina*. Asentado el nombre y origen de orquilla, debo decir, que no es sino un moho, liquen, o costra, que se cría en los peñascos del mar, y en especial en los de los perfiles de las islas de Bayona, que miran al mar sin que se mojen.

(§ 1261) También estoy informado que la orquilla se cría en los peñascos de otras islas, de Ons, de Aroza, de Sálvora, etc. No solo eso. Críase también en los peñascos de tierra que miran al mar. De manera que la costa, e islas, desde Portugal hasta Finisterre, se podrá llamar “El país de la orquilla”. Los gallegos de las vecindades de Bayona llaman al dicho liquen, u orquilla, *pantrigo das cabras*; sin duda por el especial apetito de las cabras a lamer y comer la orquilla. Esto prueba que la orquilla abunda de mucho salitre y nitro, que es el mayor cebo de las cabras. Si se atiende a las partes nitrosas de la orquilla, se debe creer que la orquilla tiene muchas virtudes medicinales, y que se podrá aplicar a otros usos más que a los tintes. Si el liquen en general es lo más selecto de los remedios para curar las *impetigines*, o sarna maligna; según Plinio: “Liquen vero herba omnibus his praefertur, inde nomine invento. Nascitur in saxis”⁶⁴⁸. Con más razón servirá de remedio, para la misma enfermedad escamosa de líquenes, el singular liquen orquilla.

(§ 1262) He visto un libro francés cuyo título es: [500v] *Le teinturier parfait*. Se repite muchas veces en ese libro la voz *orseille* u *orchilla*, pero sin decir lo que es ni de donde viene. De manera que ninguno podrá hacer idea, por ese escrito, de lo que es orquilla. El año de 750 dio a luz monsieur Hellot un libro francés del *Arte de la tintura*. Y el año de 752 le imprimió, traducido al castellano, don Benito de Noboa, natural de Orense, en octavo y con este título: *Arte de la tintura de las lanas y de sus tejidos*. Parece que este libro es el primero que salió en castellano para instrucción de los tintoreros. Y esto no es grande señal de los progresos de su arte. En la página 407 se trata a la larga de la orquilla, y cualquiera podrá hacer idea de lo que es por lo que allí se dice. En la página 411 se copia a la letra el prolijo texto latino del citado arriba, Pedro Antonio Micheli, sobre la preparación de la orquilla y del color purpúreo, columbino, o del cuello de paloma al sol, con cal y orines de varón.

(§ 1263) Este libro del dicho traductor don Benito de Noboa es muy curioso, y debe andar en manos de los tintoreros y de otros aficionados a combinar colores. Consta que el año común se cogen en todas las islas Canarias pasados de 2300 quintales de orquilla, que años atrás se vendía barato. Pero el año de 730 se vendió en Londres el quintal de orquilla a 24 pesos, que corresponden 90 reales por arroba. Esto debe ser hoy muy cierto, pues se decía en Bayona que la orquilla de sus islas la vendían los portugueses a los ingleses de noventa a cien reales [501r] la arroba, y que era mejor que la orquilla de Cabo Verde. Esto

⁶⁴⁶ “Hongo marino, denominado el enrojecedor de los tintes”.

⁶⁴⁷ “Liquen o orcilla (o orchilla) o raspa”. De hecho, la orcilla se ha usado tradicionalmente como colorante rojo extraído del liquen. Su uso se encuentra prohibido en la UE desde 1978.

⁶⁴⁸ “La hierba del liquen aventaja a estas todas, de ahí su denominación. Nace en las rocas”.

será porque la de Galicia, por ser de país más templado, tendrá más jugo que la de la zona tórrida. Cotéjese el precio de una arroba de orquilla gallega con el precio de una arroba de lana de Extremadura y se verá qué nuevo género tiene Galicia para el comercio sin salir de esquilas sus peñascos, y el cual aun no se ha descubierto en toda España.

(§ 1264) Según se explica monsieur Pomèt sobre la *orseilla* u orquilla de Holanda, parece que no tenía idea de la verdadera orquilla de Canarias, pues confunde el tornasol con la orquilla. Esta viene de un liquen que tengo y el tornasol, que tiñe naturalmente de azul, viene de la planta *Heliotropio tricocco*⁶⁴⁹, o menor —que así él como el mayor son silvestres y comunes en Madrid. Llámase *tricocco* porque tiene tres granos en tres cocos, o tres duros botones unidos. El acaso de tener yo sobre la mesa esa planta por algunos días, me hizo observar una rara propiedad de los *tricoccos*, que ni oí ni leí en libro alguno. Esta es que al soltarse los granos del botón, cuando se iba secando, daba un impetuoso salto, a más de una vara de distancia, en virtud de una prodigiosa fuerza elástica. Frotando un papel con los *tricoccos*, toma un color azul finísimo y perpetuo. Esto lo dicen los libros, y yo [501v] lo experimenté. Pero su virtud elástica, y con estrépito, solo la he observado yo el primero, sin levantarme de la silla. El heliotropio mayor o la verrucaria la vi en Galicia, y se llama *rabo de carneiro* y *herba das disenterias*. El heliotropio menor *tricocco* o tornasol, si le hay en Galicia, no le vi, pero es fácil que allí nazca para que se diviertan los niños tiñendo de azul.

(§ 1265) En la lámina 121 de monsieur Pomèt se pone el dibujo de cinco plantas: el del heliotropio *tricocco*; el del zumaque; el de la gualda; el de la isatis o pastel; y el de la planta *sereque*. Dice que los de Canarias le llaman *orisel*. Esto prueba que confundió la orquilla con la sereque, o en árabe *sereth*. En el diccionario de Trévoux *sereque* es un arbustillo como retama —o *genista* latino, *hiniesta* castellano y *gesta* en gallego— de flor papilionácea, amarilla y que echa vainitas. Es la *Genista tinctoria frutescens*⁶⁵⁰, para teñir de amarillo. Y dice que los de Canarias le dan el nombre de *oricelle*. Si no lo copió de Pomèt, no es fácil saber qué conexión tiene la orquilla con la retama. Acaso por tener el sereque la flor amarilla o dorada, le darían el nombre *auricella* u *oricella*. Generalmente hablando, toda flor [502r] amarilla de genista tiñe de amarillo, más o menos, y por ser el *toxo* gallego una *Genista spinosa*⁶⁵¹, por eso los ingleses solicitan, como ya dije, se les recoja sus amarillas flores para utilizarlas en los tintes. La pintura que Pomèt pone del sereque no le representa.

(§ 1266) Dirá alguno que ha sido excusado todo cuanto he escrito de la púrpura, grana, cochinilla, orquilla, tricocco, sereque, etc., porque en Galicia no hay tintes de lanas, ni de algodones, ni de sedas. Confieso que, o no los hay o serán muy raros, y para cosas menores. Yo escribo para gallegos y castellanos. Para estos porque tienen tintes, y para los gallegos porque deseo que soliciten tenerlos. Entáblense en Galicia las sedas, algodones y las lanas, o mejoradas las de propia cosecha o llevadas a Galicia de Castilla, y se verá cuán presto se entablan los tintes de todos colores. Casi todos los colores se podrán preparar con mixtos criados en Galicia. Y creo que a poco que los curiosos se dediquen allí a buscar nuevos colores, o nuevos mixtos para ellos, hallarán muchas cosas buenas y nuevas. Y si, a proporción, se hace lo mismo en toda España, no será inverosímil que se descubran muchos de los vivísimos colores [502v] que tienen los chinos. Para eso es preciso reflexionar sobre los mixtos, minerales, vegetales, animales; y en especial los cuerpos marinos y todo género de insectos y gusarapos.

⁶⁴⁹ Heliotropo de tres granos.

⁶⁵⁰ Retama de tinte frutescente, *i.e.*, hiniesta.

⁶⁵¹ Retama espinosa.

(§ 1267) Por lo que toca a los vegetables, podrá servir de guía una observación, que, sin pensar en ello, hice después de haber visto, tocado y manoseado muchísimos vegetables. Esta es que la flor de todo vegetable que sirve para teñir de este o del otro color determinado, es flor que conserva por mucho tiempo su color nativo, fijo y constante, sin alteración alguna. Luego, todas las flores que tienen aquella permanencia y que hasta ahora no han servido para dar colores, merecen que con ellas se hagan algunas tentativas para emplearlas en algún colorido. ¿Quién no podrá tener la gustosa diversión, cuando sale al campo en tiempo de flores, de ir recogiendo entre papeles diferentes flores, y registrarlas, pasados algunos meses, y notar cuáles conservan su color y cuáles no? De haber recogido yo, debajo de sobrescritos, muchísimas flores diferentes, para averiguar después la especie de la planta; y de haber entremetido no pocas, como por registros [503r] de libros, llegué a ver, con el tiempo, qué flores podrían servir para dar colores y cuáles no. Si yo, por acaso, y sin pensar en ello, transitoriamente, hice tales cuales observaciones, ¿qué no podrán hacer los curiosos, que de asiento viven en una quinta feraz de vegetables?

(§ 1268) En la *Historia de la Real Academia de las Ciencias de París* del año 1724, y en la página 353, están las experiencias de monsieur de Jusieu sobre la flor amarilla de una planta que, por tan común, es despreciable, y la pisan todos en Castilla y en Galicia (es el *Chrysanthemum segetum*), porque es muy trivial entre los trigos. Es una grande flor estrellada, cuyo centro y cuyos rayos todos son de un finísimo color dorado. Por esa figura llaman *ojo de buey*, y por lo mismo, en segunda significación, llaman hoy los vulgares *ojo de buey* al doblón de a ocho de cordoncillo. El griego ojo de buey es *buphtalmo*. Y el gallego *pampullo*. También se llama *Bellis lutea*, y en francés, *marguerite jaune*. *Bellis* es la *vellorita* en castellano, que usó Juan de la Encina, y es aquella primera flor que nace en los prados, cuya flor parece a la de la manzanilla, pero no en las hojas. Así, la *Bellis lutea* es la flor sobre que [503v] monsieur de Jusieu ha hecho sus experiencias sobre los colores.

(§ 1269) Recibió del Mississippi una planta en todo parecida al dicho *pampullo*, y con cuya flor amarilla tiñen de amarillo los de aquel país. De esto discurrió que lo mismo se lograría con el mismo *pampullo*. Hizo la experiencia y se salió con ello, no habiendo servido de nada, hasta entonces, para colores, la dicha flor. Es digno de leerse lo que dice, página 358, que habiendo cogido por julio la flor del dicho *pampullo* u ojo de buey amarillo, la metió entre dos papeles, y notó que en lugar de mudar el color, como otras flores, había conservado su amarillo natural. Cuando yo leí este texto, ya había observado en Galicia que el *pampullo* conservaba su color amarillo. Unas flores no solo conservan su color, sino que también le comunican, u otro color símbolo, al papel al cual están pegadas. Esto lo atribuye Jusieu al alumbre que entra en la preparación del papel. En virtud de esto, aconseja que se observen todo género de flores que aún no sirven para colores, pues el no-uso no las debe hacer despreciables.

(§ 1270) Nada de provecho ni de nuevo se podrá esperar, sin un más que mediano conocimiento [504r] de la física, de la historia natural y de la botánica. ¿Y en qué universidades de España hay cátedras dotadas para ese fundamental estudio, que es la basa de una sólida y fecunda agricultura, y la de un verdadero comercio, en el cual se pueda interesar la multitud? A los tintoreros y pintores tocaba adelantar esta materia, y materiales de los tintes y colores. Sé que los de esos empleos en los países extraños se aplican bastante a ese estudio, y tienen la ventaja de que los instruyan cada día más, y más, los físicos curiosos, historiadores naturales y botanistas. En España son rarísimos los que puedan instruir, y los puros tintoreros y pintores se remiten a la calle de las Postas de Madrid, en donde compran las drogas, y que así ellos, como los droguistas, solo conocen, *in fide*, de un comerciante, *dicentis*. Buena es la práctica, y esa basta para pasar andando *in circuitu* como mula de noria, pero no para adelantar, con movimiento progresivo, en materia de colores.

(§ 1271) Yo ni soy tintorero ni pintor, ni práctico ni especulativo. De nada de eso he necesitado para observar que las flores amarillas, y en especial las de figura papilionácea, o leguminosa, como la de la retama, y la de otras flores amarillas semejantes, conservan, por lo común, su color nativo. [504v] Noté que de las flores azules, la que más conserva su color es la espuela de caballero azul, que llaman del *phinium*⁶⁵² y consuelda real. No sé si la flor de la *paonia* entra en algunos tintes, sé sí que es la que más conserva su subido color encarnado. Lo mismo digo del amaranto y del amarantoides, cuyo color verdaderamente purpúreo es casi eterno. Nótese en estas mis observaciones que han recaído sobre los tres colores príncipes: azul, amarillo y encarnado. Todos los demás colores se reducen a estos tres primitivos. Esto no quita el que de los tres no resulten casi infinitos colores intermedios, que suelen verse en el arco iris, según Virgilio: “Mille trahit varios, adverso sole, colores”⁶⁵³.

(§ 1272) Lo que acaso no sabrán los tintoreros y los pintores vulgares es la analogía física y matemática que Newton descubrió había entre los colores y los tonos músicos. Este hallazgo es un tesoro para que los que tienen empleos de combinar colores como tintoreros, pintores, bordadores, tapiceros, etc., puedan hallar cada día nuevos primores de esas combinaciones. No que hallen nuevos colores, sino nuevas armonías de ellos, que embelesan la vista al modo que los músicos hallan armonías ingeniosas que encantan los oídos. Verbigracia, los que saben algo de guitarra y [505r] saben cuál es el punto que llaman el “dos”, adviertan que en ese punto la quinta cuerda suena *C. Sol-faut*. La cuarta, *E-la-mi*. La tercera suelta *G.Sol reut*. La segunda en *C. Sol-faut*. Y la prima en *E la mi*. Esta postura del punto “Dos” es la más armoniosa de la música, por incluir el *ut mi sol* : *ut*, octava; y octava, *mi*. Traspaso esta armonía música a la mejor combinación harmónica de los colores, y se deben graduar así: azul, amarillo, colorado, azul, amarillo.

(§ 1273) Newton dividió con el prisma un rayo de sol a lo largo en siete colores, según los siete puntos *ut, re, mi, fa, sol, la, si, ut*, y notó que las dos escalas, de siete colores y de siete tonos, se fundan sobre unas mismas proporciones de números. Todo se halla explicado en la lámina catorce de las *Instituciones Physicae* de Musschenbroek. Por ser este sistema de Newton tan fecundo de reflexiones curiosas, y por la máxima *facile est inventis addere*⁶⁵⁴, escribió el padre Castel, jesuita, un tomo en octava, y en 1740, con este título: *L’Optique des Couleurs*. Y viene a parar en disponer un órgano de colores. A ese fin señala trece colores para las trece teclas de una octava del teclado. Newton, en su *Óptica*, en francés (página 476) dispone esos colores. [505v] Y en la página 462 pone las proporciones por raíces cúbicas. Antes había dispuesto con más claridad Cartesio, en su *Compendium musicae*, página 35, los números de las voces de una cuerda sonora que sonando suelta *ut*, sea de 540 partes, la octava de 270, la quinta de 360, etc. Esos mismos números se deben aplicar a los colores, y estará bien dicho que el lapislázuli y el rubí están en quinta o diapente.

(§ 1274) El primoroso y fecundísimo teorema para penetrar las proporciones músicas es este: “Ut magnitudo ad magnitudinem; ita sonus ad sonum”⁶⁵⁵. Quiere decir, para que me entiendan todos, que una cuerda de una cítara es cantidad continua, y es cantidad sonora. Imagínese dividida, o divisible, en quinientas cuarenta partes, y que herida suene *ut*. Digo que todos los demás puntos sonoros se deben arreglar a las divisiones de la dicha cuerda, como cantidad continua. Cuanto las divisiones son más naturales, en la cantidad continua, de ellas resultan las más naturales consonancias en la cuerda sonora. Si la

⁶⁵² Peonia.

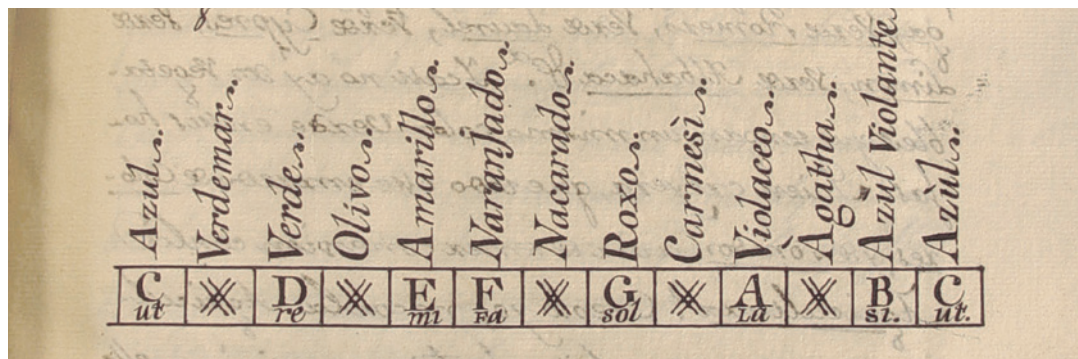
⁶⁵³ “Arrastra mil variados colores con el sol detrás de sí”. Virgilio, *Enéida* v, 89.

⁶⁵⁴ Fácil es añadir a lo inventado.

⁶⁵⁵ “Como la magnitud a la magnitud, así el sonido al sonido”.

cuerda se divide en dos, resulta la octava; si en tres, la quinta; si en cuatro, la cuarta; si en cinco, la tercera mayor; y si en seis, la tercera menor. Las divisiones de la cuerda en muchas partes poco naturales producirán las disonancias. Y si una cuerda se divide en dos [506r] partes, una de las cuales sea igual al lado de un cuadrado y la otra a su diagonal, por ser estas dos líneas inconmensurables en la cantidad continua, también lo serán en la sonora, y formarán la mayor disonancia del mundo.

(§ 1275) Entre Newton, S^r Gravesande, Musschenbroek y el padre Castel, hay tal cual diferencia sobre algunos colores. Yo saco para mí el extender el teorema de este modo: *Ut sonus ad sonum, ita color ad colorem*⁶⁵⁶. Quiero poner aquí las trece teclas de la octava del padre Castel para su órgano de colores:



Estos trece colores (o los doce) naturales, otros trece más subidos; y otros trece aún más realzados y sobresubidos, corresponden a las tres octavas de un teclado que comprenden lo grave, agudo y sobreagudo.

(§ 1276) De lo dicho se infiere que para discernir de colores es preciso saber algo de la música especulativa. Un ciego distinguirá el teclado sonoro, pero no el cromático o de colores. Al contrario, [506v] un sordo distinguirá bien este y no aquel. Así como de *ut* a *re* no hay hoy más que la división del sostenido y hay infinitos intermedios sonidos, aunque incantables e imperceptibles al oído; del mismo modo, desde el azul al verde solo en esta octava media el color *celedón* de Castel (nombre de un fantasmón de novela, según Ménage) que yo traduzco (verdemar). Y es evidente que median infinitos verdes pero los más indiscernibles a la vista. Sin tocar en el azul ni en el amarillo, hay millones de millones de colores verdes que solo se pueden distinguir por los objetos; verbigracia: verde lechuga, verde romero, verde laurel, verde ciprés, verde limón, verde albahaca, etc. Y casi no hay dos vegetales que tengan un mismo color verde en sus hojas. ¿Quién creyera que todo este enredo de colores y de sonidos había de tener conexión con la agricultura? Créolo yo, no con la agricultura en cuanto cultiva la tierra, sino con ella en cuanto matiza de varios colores de flores en campo verde, los campos, huertas, prados y jardines.

(§ 1277) Hace tiempo que por diversión ideé sobre un cartón una grande quinta con las medidas de los romanos y con todo género de vegetales, de flores y de frutas. Hasta aquí no es cosa nueva. Pero lo es el que yo procuré combinar [507r] colores de frutas, hojas y flores, antes de plantar y coordinar los vegetales. Para esto me valí del sistema de la música, símbolo del sistema de los colores. Ya veo que esto no es para jardineros idiotas, que todo lo plantan a bulto sin atender a los colores. Pero si el dueño de la quinta es curioso y se hace cargo de estos sistemas, podrá instruir al labrador o jardinero, que plante las flores de modo que nazcan ya combinadas, de manera que a la vista formen diferentes consonancias armónicas que embelesan. No sé si en esto han pensado ya algunos. Es muy verisímil que sí, aunque yo

⁶⁵⁶ Como el sonido al sonido, así el color al color.

ni lo oí ni lo he leído. La bellísima vista que las amapolas hacen entre los trigos cuando estos están en tal grado determinado del color verde, convencerá a cualquiera de la hermosura que harán muchos colores de flores musicamente combinadas.

(§ 1278) Otro vegetable hay que siendo comunísimo en España, no sé que se cultive en Galicia. Este es el zumaque, a título del cual sale de Galicia mucho dinero. El zumaque es derivado de la voz *sumach*, que es siríaca y significa lo mismo. El nombre latino, pero bárbaro, es *rhus*, *ois*, que según Plinio no tenía nombre latino, pues dice (libro XXIV, capítulo 11): “Nec *rhus* [507v] latinum nomen habet cum in usum pluribus modis veniat”⁶⁵⁷. Allí pone esos usos y le llama: “*Fruitex coriarius appellatur*”⁶⁵⁸. Esto porque entonces, y aún hoy, se valen del zumaque los curtidores y zapateros para preparar y adobar los cueros o pieles. Se usaba en las cocinas en lugar de sal para los guisados. Monsieur Pomèt dice que también los tintoreros usan del zumaque. No miro ya al zumaque por la parte de servir en las cocinas, ni por el uso que de él hacen los tintoreros, sino por el grande uso que los curtidores hacen en Galicia del zumaque, y el cual se lleva allá de Castilla.

(§ 1279) Es el zumaque un arbusto que se poda y se cultiva como las viñas. Nace en cualquiera parte de España. ¿Y por qué no en Galicia? Por solo una desidia reprehensible de los que le necesitan. Dice el mismo Pomèt que de Oporto se lleva a Francia mucho zumaque. Acaso no se dará en todas las partes de la Francia, pero dándose con abundancia en Oporto, que está tan cerca de Galicia, y dándose en tierra de Burgos, que está más al Norte, no tengo duda que se dará bien en muchas partes de Galicia. Y siendo tan fácil trasplantarle allá, o de Castilla o de Oporto, ¿no es necesidad [508r] que salga dinero de Galicia a título de zumaque? ¿Cuándo Galicia ha de abrir los ojos, siquiera para su lícito interés? Mi tema es que ninguna provincia ha de soltar su dinero para extraños a título de lo que tiene y no conoce, ni a título de lo que podrá tener de su cosecha.

(§ 1280) Hay otro arbusto zumaque que se llama *Rhus virginianum*⁶⁵⁹, o zumaque de jardines. El continuador de monsieur Geoffroi dice que ese vino de la América, esto es, de la Virginia, y que se cultiva en los jardines de Francia, y que es mejor que el zumaque común. No sé si le hay en algún jardín de España. Importa poco. ¿Pero qué se dará en Francia que no se pueda dar en España? Y hablando a mi asunto, ¿que no se pueda dar en Galicia? No será muy difícil llevar de un jardín de Francia a Galicia la semilla del zumaque americano. Y será muy fácil llevar de Castilla, o de Oporto, la semilla del zumaque común. Esta, para sembrarla en los campos y ribazos pedregosos, cultivándole como cepas, y aquella, para sembrarla en las huertas y jardines. Supone Lemerì que se debe preferir el zumaque de la Virginia, así por su mayor hermosura como por la mayor actividad de sus hojas y [508v] de sus frutillas coloradas que nacen en racimos, y cuyas flores son algo amarillas. La virtud, en general, de todo zumaque es el ser astringente, a lo que son consiguientes otras muchas virtudes. Dice Plinio, en el lugar citado, que es bueno bañar, o embarrar, con su decocción, las inchazones de los hidrópicos: “*Illiniturque que eadem hidropicorum tumoribus*”⁶⁶⁰.

(§ 1281) Refiere Clusio (página 17) que vio en tierra de Salamanca mucho zumaque, y que allí se cultiva con mucho cuidado por el interés que deja a su dueño. Añade que algunos alternan cepas con algunos arbustos del zumaque, para cavar y cultivar a un mismo tiempo los dos vegetables: “Non desunt

⁶⁵⁷ “El *rhus* no tiene nombre en latín, aunque su uso sea muy variado”. Plinio, *Naturalis Historia* XXIV, 54, 91.

⁶⁵⁸ “Se llama zumaque de curtidores”.

⁶⁵⁹ Zumaque de Virginia.

⁶⁶⁰ “Y alivia las hinchazones de los que sufren hidropesía”. Plinio, *Naturalis Historia* XXIV, 54, 92.

qui vitibus interserant culturae compendium quaerentes, ut eadem opera, cum vitibus fodiantur”⁶⁶¹. No pienso que se introduzca en Galicia el zumaque con el fin de un comercio hacia fuera, sino con un recíproco comercio dentro del reino. Quiero que los que tienen tenerías, sean curtidores o no, que procuren tener a mano, de propia cosecha, el zumaque. Por la misma razón, no necesitan los curtidores que les vaya de fuera las cortezas del aliso, pues no sobra otra cosa [509r] en Galicia. No con el nombre de *aliso*, porque ese nombre es puro castellano, sino con el de *ameneiro* y *amieiro*. El puro latín es *alnus*. Y de *amedanus*, de la Media Edad, que solo usó Pedro Crescencio, se formó *amedanarius*, *amenarius*, *ameneiro* y *amieiro*.

(§ 1282) Digo lo mismo de las cortezas de otros árboles que los gallegos usan, los curtidores para sus cueros y los pescadores para teñir sus redes. Por saber que el árbol algarrobo es bueno para teñir con sus vainas verdes (o alubias) las redes, por servir siendo maduras para alimento de caballerías y ganado, para alimento de hombres y golosina de niños, solicité que en los puertos de mar de Galicia se plantasen árboles algarrobos, y siempre lo desearé mucho, sabiendo las utilidades que tienen en Cataluña y Valencia, y sus virtudes medicinales. No prosigo en esta materia de tintes, aunque tengo a Pedro Canepario, *De Atramentis*, que trata de las tinturas metálicas, de los tintes de curtidores, de las tintas para escribir y de otros géneros de teñir de colores. [509v] Paso a los géneros que se deben hilar, tejer y teñir, para el comercio.

* * *

GÉNEROS PARA TEJIDOS

(§ 1283) [Algodón] Es indisputable que la seda es el principalísimo género de aquella clase. Y porque ya dejo escritos tres pliegos sobre la seda, paso a decir algo del algodón, que es el segundo género que se le sigue, no solo en la calidad sino también en el comercio por todo el Oriente. Antes de pasar adelante, quiero desembarazarme de las voces o nombres del algodón. El nombre más antiguo es *gossipion*, que, según un texto de Plinio, parece ser egipciaco. Dice así en el libro XIX, capítulo 1: “Superior pars Aegypti in Arabian vergens, gignit fruticem, quem aliqui gossipion vocant; plures xylon, et ideo lina inde facta xylinea. Parvus est similem que barbatae nucis defert fructum, cuius ex interiore bombyce lanugo netur. Nec ulla sunt eis candore, mollitiave praeferenda. Vestes inde sacerdotibus. Aegypti gratissimae”⁶⁶². Después de referir Plinio los géneros de linos que había en Egipto, pasa a hablar del algodón, y le supone producido de un pequeño frúctice o arbustillo, que produce una como nuez, cuya pelusilla [510r] interior se hilaba y se tejía, y que de esas telas se vestían los sacerdotes de Egipto. No es posible describir mejor el arbustillo del algodón.

(§ 1284) Voy a distribuir los nombres que pone. *Gossipion* y *xylon* no significan con propiedad el copo del algodón, sino el frúctice que le produce. *Bombyx* significa ese copo, no el gusano de la seda. Tiene a ese copo por especie de lana, *lanugo*⁶⁶³. A la tela de ese algodón la tiene por especie de lino o lienzo,

⁶⁶¹ “No faltan quienes los plantan en medio de las vides buscando aprovechar mejor el conjunto del plantío, de modo que con igual trabajo los preparan al tiempo que las vides”.

⁶⁶² “La parte superior de Egipto que mira a Arabia tiene un fruto que algunos llaman *gossipion*, muchos *xylon* [leño], ya que de ahí se fabrican los linos leñosos. Es pequeño, posee un fruto similar al de la nuez barbada, la lanilla de cuyo interior puede hilarse. Ninguno es más apreciado en blancura y suavidad. De ahí fabrican los vestidos para los sacerdotes, los más exclusivos en Egipto”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 2, 14: “superior pars Aegypti in Arabiam vergens gignit fruticem, quem aliqui gossipion vocant, plures xylon et ideo lina inde facta xylinea. parvus est similemque barbatae nucis fructum defert, cuius ex interiore bombyce lanugo netur. nec ulla sunt cum candore molliora pexiorave. vestes inde sacerdotibus Aegypti gratissimae”.

⁶⁶³ Lanilla.

aunque con distintivo, *Lina xyliná*⁶⁶⁴. Es muy cierto que *Vestes bombycinae* son de seda, aludiendo al gusano *bombyx*. Es cierto que no hay gusano alguno en el algodón. Así, aquella voz *bombyce* en Plinio se debe tomar por analogía a la seda, como la usó en las voces *lanugo* y *lina*. Hablando con propiedad, *bombycino* alude a seda, y *bombacino* a algodón; y de donde vino el castellano *bombasí*. Así mismo, la voz castellana *cotonía* viene de *coton*, que significa ‘el algodón’ —esta, vestida a la árabiga, de *al-coton*.

(§ 1285) Sobre la voz *coton*, que es común en Francia, Italia, etc., hay varias opiniones, [510v] que refiere Menage. Duda que sea árabiga, porque no halló la voz *quittan* que cita Caninio. Yo la hallé en la columna 1933 del *Lexicón árabigo* de Golio: *koton*, y el plural *kitanon*, que significa ‘*gossypium*’, y en italiano *cotone*, que es la etimología de Caninio. No asiente a la de Barchio, que deriva *coton* de las telas de la isla de Cog. Refiere la de Burdelot, que deriva *coton* de la pelusilla del *malco-cotoneo*. Inclínase Menage a que el árabe formó su *al-coton* del *cotone* italiano. Siendo así, es verisímil que la voz *coton* viniese a Italia de la Grecia. Y como los griegos pusieron el nombre *xylon*, que significa ‘leño’, al *gossipio* o arbusto del algodón, conjeturo que al copo que se hila le llamarían *clothon*, del verbo *clotho*, que significa ‘hilar’, y después se diría *coton*. Favorece el texto de Plinio “*Cuius ... lanugo netur*”; de *neo*, es ‘hilar’. Al que fastidiare este género de erudición etimológica, poco le costará hacer caso de que no la escribo para él. El tal cual estudio que he tenido de ese género de literatura aún [511r] no me ha fastidiado, ni estoy arrepentido de haberme evidenciado que es un caos hablar de cosas si antes no se fijan las voces.

(§ 1286) Hay dos géneros de vegetables que dan algodón. Uno es el *Xylon arboreum*⁶⁶⁵, del cual hablaré después; y otro el *Xylon herbaceum*⁶⁶⁶, que es el comunísimo. Es más usado en las cuatro partes del mundo que el lino, lana y seda. En las partes orientales de España se da bien la planta del algodón, y en otras partes se cultiva por curiosidad. Y aunque no he visto esa utilísima planta en Galicia, supongo que algunos curiosos la tendrán en tiestos y en jardines. Yo la he tenido en un tiesto en Madrid, y sin especial cuidado. Y estoy persuadido a que, si los españoles quieren, podrán tener de cosecha propia tanto algodón que no necesiten les venga de fuera. Los de Malta introducen en España mucho algodón. El terreno de Malta es muy seco, árido y peñososo, y por lo mismo es muy cálido, y apenas da trigo, sino cebada. Así, los malteses, según Juan Rayo: “*Praecipue xyli proventu [511v] quaestum uberrimum faciunt*”⁶⁶⁷.

(§ 1287) Calcula que cada año venden y extraen 14 000 cántaras de algodón, calculando el peso de la cántara por 116 libras inglesas. En el tomo I de los *Viajes de Tournefort al Levante*, epístola cuarta, está la descripción de la isla de Milo en el archipiélago. Y en la página 188 dice que allí nunca descansa la tierra labradía. Un año da trigo, otro cebada y otro algodón, con melones y legumbres, todo a un tiempo. No me espanta, pues en las costas de Galicia se experimenta esa feracidad, y aun mucho mayor. Añade que en tiempo de guerras siembran los isleños mucho trigo por causa de alimentar los soldados, pero que en tiempo de paz aun no siembran trigo bastante para los isleños, porque quieren ocupar las tierras en sembrar algodón, que les vale más que el trigo. Aprendan aquí los que no saben salir de su trigo y más trigo, pudiendo *compangarle* con otros frutos que les valgan más que el trigo. Lo mismo digo de los que no saben salir de [512r] viñas y más viñas. El labrador debe sembrar y cultivar de todo para libertarse de los fortuitos atrasos a causa de malos temporales.

⁶⁶⁴ Lino leñoso.

⁶⁶⁵ Algodón arbóreo (equivalente al *gossypion arboreum*: algodón). Nota bene: las gossipias son una división de la subfamilia Malvoideas, de la familia angiosperma de las Malváceas.

⁶⁶⁶ Algodón herbáceo.

⁶⁶⁷ “Hacen principalmente su negocio mucho más beneficioso gracias al cultivo de algodón”.

(§ 1288) El algodón no es fruto de comer pero es género para vestir y para otros infinitos usos, por lo cual también es mixto para un comercio en copos, hilado, o en tejidos, y aun en tejidos pintados. En países templados, cuales son las costas de mar, y en donde hay abundancia de lino, podrán suplir el lienzo y algodón la falta de buenas lanas y de las telas de seda. Una colcha de algodón y acolchada de lo mismo, sirve, abriga más, y es más limpia, que toda manta de Palencia o de la Mancha. Y si en donde hay abundancia de cáñamo se fabrican telas de él, a poca lana buena que haya, hay cuatro géneros, lino, lana, cáñamo y algodón, para hacer muchas combinaciones de tejidos, que sirvan para el uso y para el comercio interior de una provincia. Esta consideración me ha excitado los vivos deseos que me asisten de que en Galicia, y en especial en sus costas de mar, se [512v] introduzca la siembra y plantío de los vegetables del algodón. Otros frutos harto más delicados que el algodón son comunísimos en Galicia.

(§ 1289) Muchas son las ventajas que el algodón hace a los otros géneros (lino, lana, cáñamo, seda) en la facilidad de manipularse, en el poco coste de las labores y en el corto tiempo que ocupa. Desde que se siembra la linaza o cañamones, ¿cuántas operaciones deben preceder antes de ponerse una camisa? Desde que se siembra el algodón hasta el estado de hilarse y tejerse, sin necesitar de ir al agua para blanquearse (a causa de su innata blancura) solo hay la enredosa operación de separar la granilla del copo, o capullo. El algodón produce una como nuez verde. Esta, con el tiempo, naturalmente se abre por tres partes verticalmente, y manifiesta un copo más blanco que la nieve. Con ese y en ese copo están enredadas siete semillas como granos de maíz. Para separar y desenredar esas semillas del copo tienen los levantinos una máquina fácil y sencilla, que vi dibujada en la *Historia de la Academia de las Ciencias*, [513r] no me acuerdo en qué tomo. Redúcese a dos ruedas que se mueven verticalmente, pero con movimientos encontrados, de los que resulta que la grana cae a un lado, y al otro caen los puros copos, o vedijas, del algodón. Puede un hombre en un día expurgar dos arrobas de copos de todas sus semillas.

(§ 1290) El segundo género de algodón es *Xylon arboreum*⁶⁶⁸. Es un árbol muy alto que da también algodón. De este género hay muchos árboles. Rayo pone el brasiliano y el malabárico. Algunos quieren que el *apocynum*⁶⁶⁹ también sea árbol de algodón. Pero el apocino se llama en Madrid *árbol de la seda*, y yo le conservé en un tiesto. Es frútice que echa leche y que mata los animales, y en especial los perros. Otros quieren que la seda, lino, lana o algodón que la semilla del apocino despidе de sí es el *ouate*. Esta voz *ouate*, en francés, me ha dado mucho que discurrir. El suplemento del diccionario de Trévoux de 1752, columna 1757, en la voz *ouate* (que otros pronuncian *ouete*, y en adjetivo *ouetee*, por vestido aforrado en *ouate*) dice que [513v] los franceses antiguos decían *oue*, por *oie*, ‘oca o ganso’, y *ouette*, por ‘el pollito’; y que de su plumín como lana, se formó la voz *ouate*.

(§ 1291) El *Diccionario castellano* no pone tal voz, pero si pone *bata*, y dice que es voz indiana introducida, y que significa ‘la como estopa de la seda’. Monsieur Savary dice que el *ouate*, que algunos creen ser algodón especial del Oriente, no es sino la seda del apocino de Egipto, y que también se llama *ouate* aquella pelusa, o seda, que cubre el capullo del gusano de la seda. Monsieur Pomèt escribe “*L’hiuette*”, y “*Houatte*”, afirma que es el apocino y pone su lámina en la figura 159. Monsieur Chardin, tomo IV de sus *Viajes*, página 41, dice que las campiñas de la Persia están pobladas de algodón, y que allí es raro un arbusto, que cuando se abre su fruto “*Donne un duvet de soye fin, comme l’ouatte*”. Por las señas parece habla del apocino. De lo dicho aún no se averigua si *ouate* es voz francesa o exótica, por lo mismo de aplicarla a tantas cosas. Menage escapó el cuerpo a la etimología de *ouate*, y solo dice: “*Sorte de coton, dont les femmes garnissent ses robes*”. Esto nos instruye poco.

⁶⁶⁸ Algodón arbóreo.

⁶⁶⁹ Apocino.

(§ 1292) Bien pudo monsieur Menage, según sus principios, señalarle origen francés en *duvet*, que significa ‘todo género de pelusilla, sea de lana, lino, seda, o algodón’. Dice que *duvet* viene de *tufetum*, y este de *tufa*, que es la planta, o paja, que el castellano [514r] llama *ened*⁶⁷⁰, y cuyas varitas sirven para los cohetes —en latín *typhalustris* y en gallego *tufa*. Es aquella espadaña cuyo remate forma una mazorca, que toda se deshace en plumín volante que se pega, y que si se entra en los oídos causa sordera. Aquel plumín es el *duvet* francés, y viniendo de *tufa*, *tufetum*, según Menage, la voz *duvet*, parece que de *duvet* se formó la voz *d’uvet*, *d’ouet*, *ouet*, *ouate*, etc., que significa ‘todo género de plumín, pelusilla, lanilla’, *duvet* y *pappus* en idioma botánico, cuales son los flósculos de un cardo. Lo que en Castilla se llama *cope-te*, llama el portugués *topete*. Y yo oí diferentes veces esa voz. Bluteau deriva *topete* del francés que, con su voz *toupet*, significa lo mismo y vendrá de *tufetum*. Hasta aquí lo que basta para las voces *duvet* y *ouate* pronunciada por los franceses.

(§ 1293) Pero sospecho que la voz *ouate* no es francesa sino oriental, y que los franceses la han estropeado a su moda. Conjeturo que *ouate* viene del original oriental de la voz *byssus*. En el hebreo, caldeo y siríaco, según los expositores, se llama el ‘biso’ *buts*; y todos derivan de esa raíz, *buts* o *byts*, el griego *byssus*, y de este, el *byssus*, latino. No se deben oír los que escribieron que *byssus* significaba ‘color’. Concuerdan los más en que *byssus* era una especie de lino, seda o algodón, finísimo, blanquísimo, blandísimo, suavísimo y carísimo, [514v] que solo usaban los príncipes y princesas, o la persona que podía vestir púrpura fina: “byssus, et purpura indumentum eius”⁶⁷¹. El original, en tiempo de Salomón, no dice *buts*, sino *schesch*, o *sesch*, y *argaman*. Robertson dice que *schesch* es el verdadero nombre hebreo del *biso* y que *buts* es voz forastera.

(§ 1294) Sobre este pie me fundo para creer que *ouate* es trastornación de *butz* que en el Oriente, o en Egipto, significaba ‘el biso’. Diré por donde se me ligaron en la cabeza las dos voces *buts* y *ouate*. Crie-me desde mozo en leer cada día no un libro solo y de una misma materia, sino repartidas las horas en leer cada día muchos libros y de asuntos inconexos, desde la cruz a la fecha. Ese modo de leer es una trampa legal para discurrir. Para discurrir o combinar, el que de continuo lee por un solo libro y de una sola materia —y más si es árida, como son las *de pane lucrando*— ¿qué podrá combinar si no tiene en la memoria muy presente lo que hace tiempo había leído? Al contrario, si cada día prosigue leyendo de muchos libros diferentes, concurren a un mismo tiempo en la memoria muchas y varias noticias... teniéndolas intuitivamente presentes y siempre muchas, se ofrece luego el combinarlas y compararlas, en lo que consiste el discurrir. No ignoro el espantajo: *Pluribus intentus, minor fit ad singula sensus*⁶⁷². Pues contra ese hay otro: “Dios me [515r] libre de un hombre de un solo libro” y del músico *qui chorda oberrat eadem*⁶⁷³.

(§ 1295) Dirán otros que de ir leyendo cada día muchos libros, *toto caelo diversos*⁶⁷⁴, será inevitable la confusión de especies. Los que eso dicen supongo que estudiado lo tienen, yo he experimentado lo contrario. Ya hace más de 40 años que cada día iba leyendo de 24 libros de asuntos diferentes. Voy al caso y acaso de la concurrencia simultánea del biso con el *ouate*. Iba yo leyendo diariamente de Filóstrato *graeco latino*, y de las *Cartas edificantes* en francés. Leí en el capítulo 8, del libro II, página 79, de Filóstrato, *De vita Apollonii*. Allí se dice que los magnates de la India oriental se vestían de biso, y que ese biso se llevaba a Egipto para vestiduras de los sacerdotes egipcios en sus sacrificios principales. Averiguó Damis (que era el compañero de Apolonio) que el biso nacía en un árbol: “Quae altitudine populum aequat; foliis autem,

⁶⁷⁰ Bayón, bayuco, enea, espadaña.

⁶⁷¹ “Lino y púrpura era su vestido”. Proverbios 31, 22.

⁶⁷² “La mente que atiende a muchas cosas, se hace más pequeña para cada una”, *i.e.*, quien mucho abarca, poco aprieta. Proverbial.

⁶⁷³ Que persiste en tocar errado la misma cuerda.

⁶⁷⁴ Diversos en todo el cielo.

salici aequiparantur”⁶⁷⁵. En el mismo día leí en una carta edificante que en la China había un árbol grande, el cual producía el *ouate*.

(§ 1296) [**Biso y pinna marina**] Comparé el árbol del biso de Filóstrato en la India oriental con el árbol del *ouate* en la China. Aún no había leído la voz *ouate* ni sabía su significado. Así, creí que ese *ouate* era [515v] el verdadero *biso*, pues me ocurrió el hebreo *buts*, que le significa; y hallaba alguna analogía entre *buts*, *bots*, *bats*, y *ovats*, y *ouate*. Los autores que afirman ser *ouate* aquel lino, lanilla, pelusa o seda del arbusto *apocynum*, que en Madrid llaman ‘árbol de la seda’, deben conceder que ese *ouate* es el biso. Tournefort pone treinta y dos especies de apocinos de todo el orbe que se diferencian en las hojas. Entre ellos los hay con hojas de sauce: *Salicis folio*⁶⁷⁶. Cotéjese esto con el árbol del biso de Filóstrato (*Foliis autem salici aequiparatur*⁶⁷⁷), y no habrá más que desear para hacer pie sobre el verdadero biso.

(§ 1297) Este biso que en sí era (y hoy es) de una blancura sobresaliente, se hilaba, se tejía y se teñía de varios colores, y aun con el purpúreo; de ahí vino el que algunos creyeron que el biso era color. De ahí vino que unos le creyeron ser lana, otros algodón, otros seda y otros lino. Parece algo a esos cuatro géneros, y ninguno de ellos es. Es un papo o pelusilla *sui generis*, y del vegetable apocino egipcíaco, que los árabes llaman *beid-el-ssar*. El carácter de todo apocino es ser lactinoso, venenoso, coriario, para curtir; y sobre todo paposo. Hay infinitos vegetables paposos, cuyo tomento o lanilla [516r] se podrá llamar lino, o lana, o seda, o algodón, por falta de nombres; y si el color es blanco, también se podrá llamar *biso* u *ouate*. Es regla general que con un género exótico que viene de lejos viene también el nombre, y que el país en donde no es nativo el género tampoco tiene allí nombre propio. El árbol del biso, de la seda, o del *ouate* nunca ha sido natural de Francia, aunque hoy se cultive ya en algunos jardines, como también en España, y yo le conserve en un tiesto. Luego *ouate* no es voz francesa. Acaso los franceses de las cruzadas oyeron en Levante *buts*, *bats*, etc., y trajeron a su país la voz *ouate*, a la que no fijan su origen.

(§ 1298) La misma voz *byssus* se aplica también a cosas que no nacen de vegetables. La preciosa concha marina que llaman *pinna*⁶⁷⁸ así los griegos como los latinos, produce de sí misma una como guedeja larga de pelo, o de barbas, en figura de perilla, y la echa fuera para agarrarse con ella en el suelo. Aristóteles, libro v, *Historia Animal*, capítulo 15, llama a esa lanilla, pelo o seda, *biso*: “Pinnae erectae locis arenosis, caenosisque ex bysso, id est villo, sive lana illa pinnali proveniunt”⁶⁷⁹. No ignoro que Casaubon, porque Ateneo dice *ex bytho*, quiere [516v] que el texto de Aristóteles debe decir *ex bytho*. Otros, al contrario, quieren que el texto de Ateneo deba decir *ex bysso*, porque así está en Aristóteles. Aldrovando cita a Phile, *De animalium proprietate*, que dice: “Pilorum pinna germen byssinum fert”⁶⁸⁰. Es así que lo dice la versión latina. Pero en el número 88 no dice Phile en su original griego *byssinum*, sino *Germen peregrinum*⁶⁸¹. Lo cierto es que aquellas barbas, o pelusa, con propiedad se podrán llamar biso, y así las llama Rondelecio y otros muchos que distinguen dos bisos: uno de tierra y otro de mar. Esto, porque el de la *pinna* es delicadísimo, suave, mueble e hilable como la seda. Y por eso se llama hoy seda de pescado, o de *Ostra penna*. Los de Marsella le llaman a la concha *nacre*. Los ginoveses *Pinna lana*. Y los venecianos *astura*.

⁶⁷⁵ “Que en altura iguala al olmo y en sus hojas es equivalente al sauce”. Filóstrato, *Vida de Apolonio de Tiana* 8, 2. VIII 1, 9, *De vita Apollonii Tyanei libri octo*, Alamannus Rinucinus trad, Venetiis: Imp. Aldina, 1504, p. 186 (p. 13 trad. lat.).

⁶⁷⁶ Con hoja de sauce.

⁶⁷⁷ En sus hojas es equivalente al sauce. Filóstrato, *Vida de Apolonio de Tiana* 8, 2.

⁶⁷⁸ Ostra pena.

⁶⁷⁹ “Las ostras penas, levantadas en lugares arenosos o en ciénagas, se mueven gracias a su biso, esto es, el vello, o aquel tipo de lanilla de la concha”.

⁶⁸⁰ “La ostra pena lleva una semilla de pelos”.

⁶⁸¹ Semilla ajena.

(§ 1299) Es tan preciosa y tan útil esta concha bivalva, *pinna*, que da tres géneros selectísimos: primero el nácar; segundo, perlas; y tercero la dicha seda o biso. En Italia, y en especial en el Reino de Nápoles, se hila y se teje esta seda, y se hacen medias, guantes, etc., de mucho precio. He tenido en las manos un par de medias de ese biso, y con su color nativo, que es de un claro castaño lustroso. [517r] No sabía lo que era si no me lo hubiesen dicho. Rondelecio (página 52) dice que las *pinnas* se crían en el Mediterráneo, no en el mar que tiene flujo y reflujo. Aldrovando cita a Rondelecio y duda si se hallan o no en el océano: “In oceano an sint, nec ne, ambigitur”⁶⁸². Monsieur Reaumur parece creyó esta absoluta, pues, para hacer experiencias, hizo que a toda costa le trajesen a París las *pinnas* vivas de los mares de Tolon.

(§ 1300) Estas negativas son otros tantos embarazos para los progresos de la historia natural. ¿Quién es capaz de afirmar que en el océano no se crían *pinnas*? El que esté preocupado de este garrafal error, ¿cómo ha de pensar en buscar *pinnas* en el océano? De ese diría Sancho Panza “que se le antojó pedir cotufas en el golfo”, que corresponde a pedir gullorías. Gulloría es la cugujada. Y *cottupha*⁶⁸³ significa en griego ‘el mirlo’, y por imitación ‘el pescado mero’, que uno y otro género son bocados exquisitos. Los griegos vulgares usan de esa voz *cotupha*, y es creíble que Cervantes se la oyese cuando andaba al remo en el archipiélago. A mí se me antojó hallar *Pinnas marinas*⁶⁸⁴ en el océano gallego, y a repetidas preguntas lo he logrado. El Mediterráneo es feliz, porque [517v] los escritores antiguos no vieron otro mar. Así, contaron y ensalzaron sus producciones, y creyeron, por vanidad, que esas no se daban en el océano, que jamás habían visto, sino de oídas, sin hacerse cargo de la inmensidad del océano.

(§ ↓1302) Yo abundo en otro sentido. Jamás he visto el Mediterráneo, pero sí el Océano, desde junto a San Vicente de la Barquera hasta las bocas del río Miño, enfrente de Camiña. Estoy firme en que nada se hallará en el Mediterráneo que no se halle en algunas partes del océano si se busca. Y que, al contrario, hay infinitos mixtos en el océano que jamás se vieron en el Mediterráneo, después de tan escudriñado. Sobre este pie, estando en las costas de Galicia, quise averiguar si allí se criaba la *pinna*. Esto, porque había leído sus tres utilidades excelentes: de nácar, perlas y seda. Era preciso valerme de pescadores. Pregunté a muchos, y como yo no debía hablarles en latín ni sabía hablarles en su lengua, ni siquiera acertaba a preguntarles. Al fin, estando en el Zon, puerto de la ría de Noya, tomé el arbitrio de formar en la arena un mal dibujo del testáceo *pinna*, según le había considerado en los libros. Pregunté a unos pescadores si habían tropezado con algunas conchas parecidas a la de mi mal dibujo.

[518r] (§ 1303) Atúrdanse los que niegan *pinnas* en el océano. Respondiéronme que con frecuencia cogían en las redes esas conchas, pero que al punto las arrojaban en el mar. Daban por razón para esto el que esas conchas sueltas les cortaban las redes, sin advertir su rudeza que de arrojarlas al mar repetidas veces caerían en las redes, lo que no sucedería si las que una vez que cayesen se recogiesen todas en un cestón. Véase aquí que los gallegos desprecian y arrojan al mar océano las conchas que no se cree que el océano las cría. Asentada ya esta clave, quedaron encargados los pescadores de recoger todas las conchas de *pinnas* que cayesen en las redes, para remitírmelas a Madrid. El sujeto que quedó encargado de remitírmelas tiene jurisdicción sobre los marineros, lo que ha sido del caso para la averiguación.

(§ 1304) Apenas llegué a Madrid cuando recibí dos o tres conchas sueltas. Después me escribió el mismo sujeto que ya tenía recogidas muchas más. Y habiéndose cogido una *pinna* entera, le arrancó la seda, o biso, y me la remitió. Así pues, tengo las conchas y su seda, que he mostrado a muchos, y por acaso al Reverendísimo [518v] Terrero, traductor del *Espectáculo de la naturaleza*, quien me dijo que,

⁶⁸² “Se duda si se hallan o no en el océano”.

⁶⁸³ Cf. griego κοτύη.

⁶⁸⁴ Ostras penas marinas.

arreglado al original, había escrito que en el océano no se criaba la *pinna*. Supe que en las orillas de la isla de Sálvora arrojaba el océano esas conchas con más frecuencia. También supe que esas conchas tienen tres nombres gallegos. Uno: *navallóns* (navajones), aludiendo a su filo cortante. Dos: *uñas de caballo*, aludiendo a su figura convexa. Tres: *alabardas*, porque el hierro de la alabarda tendría alguna vez la figura de la concha. Hablo del hierro que hace cruz.

(§ ↓1306) En frente de la punta de Carreira está la isla de Sálvora, que mira a la punta de San Vicente do Grove. Más a oriente de Carreira está Palmeira, puerto; y allí oí a los muchachos que llamaron *alabardas* y *alabardiñas* (diminutivo) a unas conchas bivalvas que en los libros se llaman “tellinas”. A aquel mar llaman hoy el *Mar de las alabardas* y el *Mar novo*. Hay tradición que batiendo furiosamente el océano, en otros tiempos, contra la punta de San Vicente do Grove, se avanzó mucho hacia el oriente e hizo avanzar su contiguo mar de La Lanzada. Soy testigo de que eso [519r] ha sido así, pues estuve en la iglesia del Grove, que está en la misma punta, y casi bañada del mar bravísimo; y estuve en la ermita de Nuestra Señora de La Lanzada, que también la baña el mismo mar bravo; y este baña también allí el sitio en que poco hace se descubrieron los huesos de nueve sepulcros antiguos. Sería enorme fatuidad fundar la iglesia y poner los dichos sepulcros en donde están hoy, si el mar no estuviese más retirado hacia el poniente. Luego hubo esa inundación que dio nombre al *Mar novo*.

(§ 1307) No sé la antigüedad de ella. Al presente no necesito saberla. Basta saber ya que el nombre *Mar de las alabardas*, que son las *Pinnas marinas*, prueba que si se buscan, allí se hallarán muchas *pinnas*, y con su seda o biso. Para recoger el nácar basta recoger las conchas sueltas y pulirlas. Para recoger el biso y las perlas, cuando las hay, es forzoso coger vivas las *pinnas*; para lo cual dibuja un fácil instrumento monsieur Reaumur. Este Reaumur, doctísimo historiador natural, tiene en la *Historia de la Academia de las Ciencias* dos memorias. Una en el año de 1711, sobre varias conchas y, entre ellas, [519v] sobre los *mixillóns*. Y otra en el año de 1717, sobre la *Pinna marina*, que también la llama *nacre de perle*.

(§ 1308) Debe leerse con atención esta memoria y reflexionar sobre las dos grandes láminas que la acompañan. En ellas está la *pinna* entera, la *pinna* abierta, el instrumento de pescarla viva, las barbas o biso, y las perlas. La figura de la *pinna* representa una pala de pelota; lo largo crece desde un palmo a media vara. Los gallegos que jamás han visto las *Concha pinna*, y que habrán visto infinitas conchas *mixillóns*, imaginen un *mixillón* de un palmo, o dos, de largo, y está hecha la idea de la *pinna*. El *mixillón* se llama en latín *mitulus*⁶⁸⁵, y en francés *moule*. Muchísimos carros se podrán cargar en los países marítimos de Galicia de las conchas de *mixillones*, que se hallan desperdiciadas en las calles, caminos, rincones, etc., y son las que se han arrojado después de haber comido el pescadillo. Su comida es gustosa después de las ostras, y de las *ameixas*, y en castellano *almejas*.

(§ 1309) No solo se parecen en la figura los *mixillóns* y las *pinnas*, prescindiendo de la mayor o menor corpulencia, sino que también se parecen en las barbas, o biso, con la [520r] distinción que las barbas de los *mixillóns* son mucho más cortas y muy toscas. Por eso dicen los autores que el biso del *mixillón* es como estopa comparado con el biso de la *pinna*. Así, esta, como aquel, se valen de las barbas que nacen de su interior para fijarse en las peñas, o en el suelo. Reaumur, en la citada Memoria del año de 1711 explica a lo largo las barbas del *mixillón*, que vería en el océano de Francia. Aquí entra mi reparo. Si Rondelecio, Aldrovando, Reaumur, y todos, suponen que en el océano se crían los *mitulos* o *mexillóns* que estos son unas pequeñas *pinnas*, que unos y otras producen barbas, o biso, ¿cómo no debían suponer que también en el océano no pueden menos de criarse *pinnas*? Yo he oído con más

⁶⁸⁵ Mítulo, mejillón.

ESPECTACULO
DE LA
NATURALEZA,
O CONVERSACIONES

A CERCA DE LAS PARTICULARIDADES
DE LA HISTORIA NATURAL,
QUE HAN PARECIDO MAS A PROPOSITO
para excitar una curiosidad util, y formarles la razon
à los Jovenes Lectores.

Escrito en el Idioma Francès

POR EL ABAD M. PLUCHE,

Y traducido al Castellano

POR EL P. ESTEVAN DE TERREROS Y PANDO,
*Maestro de Mathematicas en el Real Seminario de Nobles
de la Compañia de Jesvs de esta Corte.*

DEDICADO

A LA REYNA NUESTRA SEÑORA

DON^{ta} MARIA BARBARA,

POR MANO

DEL EXCmo. SEÑOR MARQUES DE LA ENSENADA,
Secretario de Estado, y del Despacho Universal, &c.

TOMO VI. PARTE TERCERA.

EN MADRID: En la Oficina de D. GABRIEL RAMIREZ,
Criado de la Reyna Viuda N. Señora, Calle de Atocha, frente de
la Trinidad Calzada. Año de 1753.

consecuencia, y así logré con mis porfiadas preguntas que en Galicia se hallasen las *pinnas*, y con su biso o seda.

(§ 1310) No digo que con esta seda de la *pinna* se pueda hacer un grande comercio, pero le podrá hacer, aunque corto, el que quisiere ser curioso, como se hace en Nápoles. Se debe tentar si como se establecen nuevas ostreras para multiplicar las ostras, se podrán multiplicar las *pinnas* en los parajes en donde se pescan, [520v] observando antes cómo se multiplican naturalmente los *mixillóns*. También se debe tentar si juntando muchísimas barbas de los *mixillóns* dichos, y preparándolas de este o del otro modo, se pondrán en estado de hilarse. Más duro y tosco parece al principio un pie de lino y un pie de cáñamo. Paréceme que estoy oyendo decir a los gallegos, y no sin una risa que rebosa de su cerril ignorancia: “*Non señore, acá non facemos iso*”.

(§ 1311) Con esta bárbara cantinela, que oí mil veces cuando proponía se hiciese alguna cosa fácil y evidentemente útil, está cerrada la puerta en Galicia a todo progreso de la historia natural, botánica, agricultura, y de todo género de manufacturas nuevas; y, por consiguiente, no hay que esperar que el comercio pase de buhonería. Por lo cual, para que tenga algún efecto aquel progreso (sobre útil, divertido), no se debe acometer a los rústicos en derechura, sino hacer la propuesta, como la hago, a los advertidos, leídos y curiosos, ya seculares, ya eclesiásticos, ya regulares. El ejemplo de todos estos será la más eficaz retórica para que los rústicos se vayan civilizando y se dediquen a saber más que [521r] sus abuelos. De ese modo se irán sacudiendo poco a poco de la perniciosa necedad “*Acá non facemos iso*”; y pensarán que por lo mismo de no hacerlo, si es útil y provechoso, se debe hacer y ejecutar.

(§ 1312) [Junco *linagrostis* y otros] La seda o biso de la *pinna*, que se hila y se puede tejer, me trae a la pluma otro biso o seda que es común en Galicia, que produce un junco, y del cual no se hace aprecio. El propio nombre de ese junco es *linagrostis*. Juan Bauhino (tomo II, capítulo 220, página 514) trata de ese vegetable debajo del nombre: “*Gnaphalium tragi, sive iuncus bombycinus*” (o junco de la seda). Allí pone el nombre *linagrostis*, que significa ‘lino-gramen’; y le describe con otros muchos nombres. Pero Juan Scheuzero, que en su *Agrostographia* trató de cuatrocientos *gramenes* y juncos, en la página 306 trata de este junco *bombycino*, o que da seda, y se refiere a la figura que de él da Barrelier. Tengo a Barrelier, y este, en la *Icon Doce* pinta a lo vivo ese vegetable con este nombre: “*Gramen pratense iunceum nutante ampla, sparsa, et bombycina panicula*”⁶⁸⁶. De manera que unos le llaman *gramen* y otros *junco*, concordando todos en que produce unos como copos [521v] finísimos, blanquísimos, que parecen de algodón, de seda, de lino, de *ovate*, o del biso del apocino.

(§ 1313) No me paro en si es *gramen* o junco, y en si se ha de llamar *lino* o *seda* su pelusa o lanilla. Lo que hace al caso es que aunque yo no le vi en Galicia, después me trajeron a Madrid una porción de esos vegetables cargados del flueco o pelusa blanquísima. Cogiose ese vegetable *linagrostis* en una pradería cerca del real Priorato de Sar, junto a Santiago, en donde había abundancia —y que recreaba mucho la vista. Creí que sería especial en aquel terreno, pero un gallego que le vio en mi poder, me aseguró que era muy frecuente en su país, cerca del Pico Sagro, sobre el río Ulla. De aquí infero que no es muy raro en Galicia, y que teniendo semilla visible, se podrá multiplicar en todo terreno pantanoso e inútil, en caso de querer aprovecharse de su seda.

(§ 1313bis) Del mismo junco o *gramen* específico, trata Juan Rayo en la página 1306. Señálale: “*Panicula tomentosa, gossipio mollior, et tenerior, niveo candore lucens*”⁶⁸⁷, está en sazón por junio y julio, y que

⁶⁸⁶ “Semillas oblongas, triángulos agudos de color rojo”.

⁶⁸⁷ “De panicula tomentosa, más blanda y tierna que el algodón, de color de nieve brillante”.

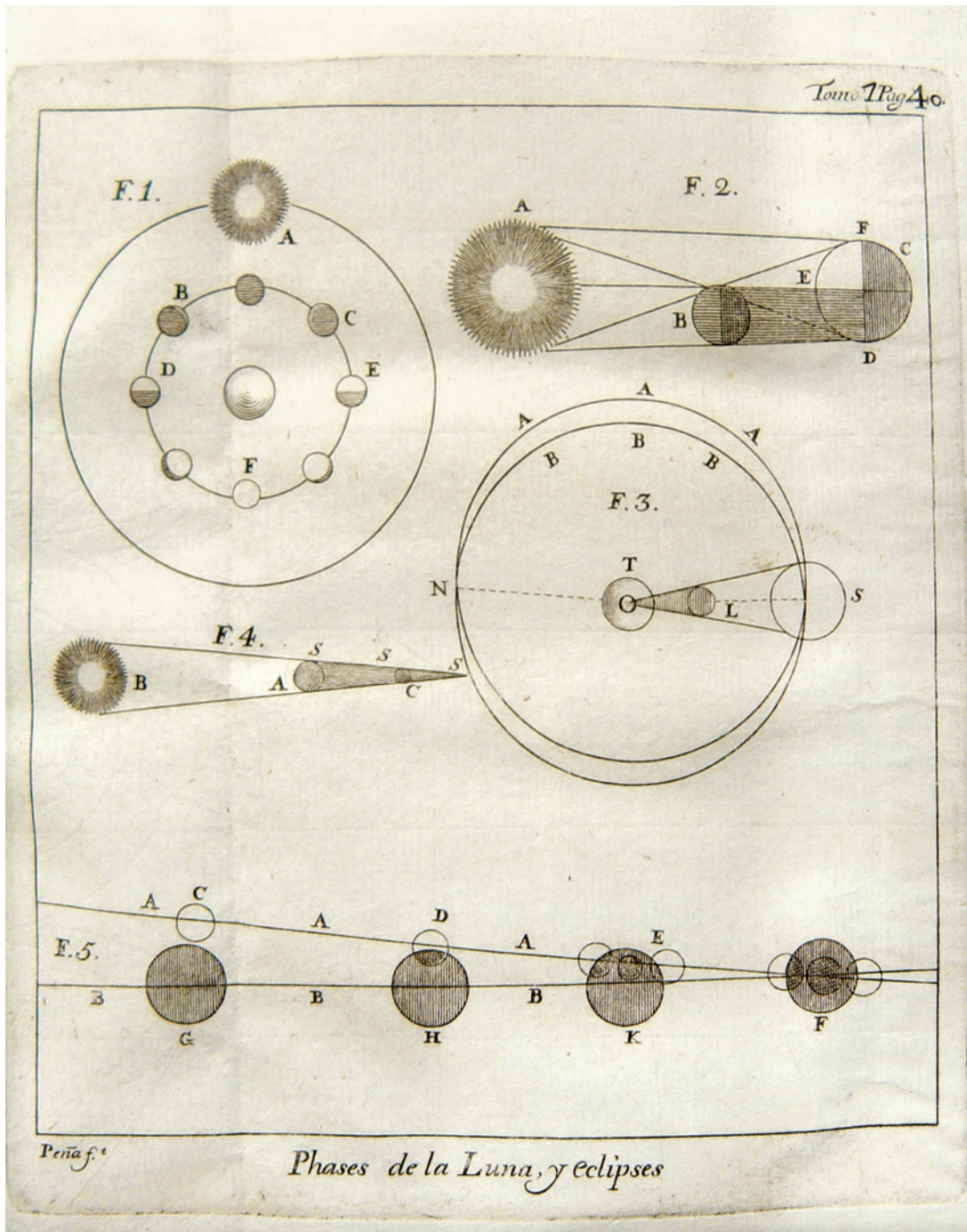


Lámina fases de la luna y eclipses, *Espectáculo de la Naturaleza*, 1753-1755

hecha [522r] “semina oblonga triangula acuta rufa”⁶⁸⁸. De esa semilla salen los fluecos, al modo que salen los fluecos del apocino o árbol de la seda. Añade para mi asunto: “Laguginis copia si haberi posset, textorio operi non incommoda foret”⁶⁸⁹. Debe ser raro en Inglaterra ese género, pues, a ser muy común, ya los ingleses hubieran inventado nuevos tejidos para su comercio. ¿Y por qué no se podrán inventar en Galicia, siendo tan fácil tener allí copia y abundancia de aquel precioso vegetable? No dudo que si ese flueco se hila y se teje, saldrá un lino finísimo y blanquísimo, que podrá pasar por el antiguo biso, que era un lino muy blanco.

(§ 1314) Añade el mismo Rayo, siguiendo a Simon Pauli, que los islandeses saben hilar y torcer aquella seda o tomento, para torcidas o mechas de candiles, y que, sirviendo de pábilo, fabrican unas velas *praecipue claritatis*⁶⁹⁰, y las cuales se parten en tres o cuatro partes sin necesitar de cuchillo. Esta experiencia es muy fácil y barata en donde hay el *linagrostis*. Es muy distinto de este junco o *gramen* común en Galicia, [522v] el de cuya médula o tuétano hacen mechas o torcidas de candil y de lámparas, los estudiantes pobres y los sacristanes que quieren gastar poco aceite. De este junco y de su propiedad da noticia Rayo (página 1303) y le llama “*Iuncus acutus maritimis capitulis rotundis*”⁶⁹¹. Es cosa singular que el uso de esa médula del junco, ya se data en tiempo de Plinio (libro XXI, capítulo 18): “*Usus... ad lucernarum lumina praecipua medulla*”⁶⁹². Pero aún es más singular, según he leído, que tienen el mismo uso los chinos de la médula del junco. En varios juncos que abrí en Madrid, jamás vi esa médula que vi en los puertos de mar de Galicia, con lo que se prueba que ha de ser solo una especie de junco marítimo el que ha de tener la médula o tuétano (o, como llama el gallego, *samago*) para las mechas y torcidas.

(§ 1315) Lo que Rayo dice de los islandeses, y que tomó de la página 325 del dinamarqués Simon Pauli, me hace sospechar si en Islandia se inventaron las que llaman bujías de Holanda, o velas de pescado, que ya se usan en Madrid, y cuyo material ni es cera ni sebo, sino una coagulación del [523r] cerebro o sesos de una ballena, y en especial de la que llaman *cachalot*, que suele andar en las costas de Finisterre, según Pomèt, página 192 de su tomo II: “Estos animales son muy comunes en el cabo de Finisterre en la costa de Galicia, y también en la Noruega”. Ya está averiguado que en esa ballena cachalot se halla el ámbar gris, tan precioso y cuyo origen aún ayer se ignoraba del todo. Dice míster Anderson que el cachalot tiene una bolsa o vejiga de tres a cuatro pies de largo, y de dos a tres de ancho, en la cual se contiene el dicho ámbar gris.

(§ 1316) Además de eso, de su cerebro o sesos se prepara el mixto medicinal que disparatadamente se llama *Sperma ceti*⁶⁹³ en las boticas. De los mismos sesos se hacen las dichas velas de pescado más blancas que la nieve. También se hace una especialísima cola, y, todo, además del mucho aceite de ballena. Y si es verdad que el excremento de la ballena tiñe como del bermellón —y con color permanente, como refiere el citado Anderson— sale que el cachalot da el aceite, la cola, el blanco (o esperma) de ballena, las velas de pescado, el ámbar gris y el color de [523v] bermellón. Con estos seis géneros singulares se podría hacer un comercio lucrativo; y sobre todo con el ámbar gris, que tiene un precio muy exorbitante.

⁶⁸⁸ “Semillas oblongas, triángulos agudos de color rojo”.

⁶⁸⁹ “Si pudiese existir abundancia de sustancia lanosa no sería incómodo su uso en el trabajo textil”.

⁶⁹⁰ De espléndida claridad.

⁶⁹¹ “Junco agudo para las piezas redondas de uso marítimo”.

⁶⁹² “Su médula se usa principalmente para las mechas de las antorchas”. Plinio, *Naturalis Historia* XXI, 69, 114.

⁶⁹³ Sperma de cetáceo.

(§ 1317) Dirá alguno que nada de lo dicho viene al caso para Galicia, no pescándose allí cachalotes. Es cierto que no pensaba en lo dicho, y que solo el uso del *linagrostis* en Islandia, y el hacer allí candelas, usando para pabilos de su lana u algodón, me hizo hablar del cachalot. Y ahora haré que venga a Galicia. Los pescados cetáceos cada año transmigran de norte a sur. Vienen avistando las costas del mar Cantábrico, y vienen a reconocer el cabo de Finisterre, para doblar al sur. En el dicho mar Cantábrico siempre hubo y hay armadores de ballenas, que, en avistándolas, salen a recibirlas y a pescarlas. Si en Galicia hubiese, al tiempo oportuno, armadores diestros, también se pescarían. Creo que en lo antiguo se pescaban. He estado en tres lugares de Galicia que tienen el nombre de *Cedeira*, cuyo latín en los instrumentos es *cetaria*. El sitio de Cedeira, que está a 4 leguas al norte del Ferrol, está en el mejor sitio para salir a armar a las ballenas cuando acaban de doblar el cabo de Ortegal. En la ría de Noya hay otra Cedeira, y otra Cedeira en la ría de Vigo.

(§ 1318) Cada año se ven entrar ballenas en las [524r] rías occidentales de Galicia. En la ría de Pontevedra llegan hasta la isla do Tambo, o siguiendo a su ballenato, o persiguiendo las sardinas. Así pues, no faltan en Galicia ballenas y otros peces cetáceos, pero faltan armadores. Lo que dice Pomèt, que en los mares de Finisterre andan cachalotes, y lo que cité de Anderson, que el *cachalot* despidе el ámbar gris, me hace desear el que hacia Finisterre haya armadores que si pescan algunos cachalotes no perderán el trabajo. Hace 3 o 4 años que hacia aquellos mares una especie de madrépora cayó en manos de los pescadores. Hasta aquí no hay misterio, pero lo hay en que esa madrépora haya sido, y aun sea ahora, muy olorosa.

(§ 1319) Remitióseme a Madrid desde Palmeira la dicha madrépora. Mostrela a más de cuarenta que la olieron. Todos celebraban el suavísimo olor, pero ninguno fijaba en la especie. Yo no tengo olfato, pero habiendo oído a unos que olía a ámbar gris, al punto se me ofreció la conjetura siguiente. Las madréporas están pegadas como hongos a los peñascos en lo profundo del mar, como las pinta Tournefort. Los cachalotes que bajan a esa profundidad soltarán el ámbar gris, y rociarán con él las madréporas que están en el fondo, y todas [524v] participarán de aquel indeleble olor. El hecho es que no hay noticia en los libros de madrépora alguna olorosa. Luego el olor de la que tengo es olor pegadizo, y teniéndole al sacarla del mar, es constante que se le pegó en el fondo. Y, siendo el olor de ámbar gris, todo sale bien.

(§ 1320) Esta mi conjetura, valga lo que valiere, debe abrir los ojos a los marineros y pescadores gallegos de los mares de Finisterre, para estar advertidos cuando ven flotar en el mar algunos cuerpos extraños que no conocen, pues acaso serán *cotrozos*, o masas de ámbar gris, pues así se cogen en el mar del oriente. Recójase esa cosa, pártase y, si oliere a cosa poco conocida, sin duda será el ámbar que despidieron los cachalotes. Sin salir de Galicia pondré un singular ejemplo de esa comunicación de olores, cuando son subidos. En las costas marítimas de Galicia es muy común una plantica como pie de trigo, a la cual llaman allí *lesta*. Es la *lesta* un *gramen* silvestre que huele a meliloto. Y tengo averiguado que es el *gramen erectum pomum, et melilotum redolens*⁶⁹⁴. Meliloto es el trébol oloroso *urbanus*. Es tan suave y grato el olor de la *lesta* que una porcioncita de su hoja da un sainete especial a una caja de tabaco.

(§ 1321) Por no haber visto en Castilla esa [525r] *lesta*, la traje de Galicia a Madrid, y juntamente su semilla, que logré se sembrase en el Real Jardín Botánico, y allí prendió con felicidad. El citado arriba Scheuzero describe en la página 89 la *lesta* por estas palabras: “Gramen montanum, odoratum spicatum,

⁶⁹⁴ Hierba alta que huele a manzana madura y meliloto.

y pomum et melilotum redolens”⁶⁹⁵. Lo singular de esa *lesta* consiste en que su mismo olor, tan suave, le comunica a las planticas que nacen junto a ella, y aun al heno: “Hunc etiam odorem plantis reliquis, quas interiacet, facile etiam communicat”⁶⁹⁶. Y a eso atribuye Scheuzero el suave olor del heno seco: “Odorem illum faeni exsiccati gratissimum, quem spirare sentitur”⁶⁹⁷. Luego, la hoja del meliloto dará al tabaco el mismo gustillo que la *lesta*, y acaso esos dos vegetables tendrán unas mismas virtudes.

(§ 1322) Todos saben que el olor del ámbar, una vez comunicado a una cosa, con mucha dificultad se pierde. Y el ver que mi madrépora conserva tanto su primer olor arrimadizo, prueba que el olor es de ámbar, y el ser ella tan porosa, a distinción del coral, conducirá para conservarle. Ese mismo olor prueba que el *cachalot* se detiene en aquellos mares de Galicia. La madrépora mía tiene un color bellissimo, que tira algo al del [525v] coral. No es creíble que estuviese sola en el fondo del mar. Acaso allí habrá un bosque de madreporas y de otros mixtos semejantes que atraigan a los cachalotes cuando transmigran al mediodía. El 5 de febrero de este año de 63, arrojó el mar hacia Cádiz un pez cetáceo que algunos llamaron *trompa*. Vi su dibujo y, cotejándolo con el que trae Anderson del verdadero cachalot, inferí que era el cachalot al cual, según Anderson, llaman en las Bermudas *trumpo*, aunque es algo diferente del cachalot común. Si en Cádiz no se supo que era el cachalot, y no se hizo aprecio de los seis mixtos preciosos del número 1316, se palpa cuánta falta hace en España el estudio de la historia natural. El junco de seda de Galicia, y el uso que de él hacen los bárbaros islandeses para sus candelas, y acaso con sesos de ballenas, dieron motivo a dar noticia del cachalot.

(§ 1323) A imitación del *Iuncus bombycinus*⁶⁹⁸, o de la seda que es la *linagrostis* de Galicia, hay otros muchos vegetables que sin artificio dan lanilla, seda, papo o tomento semejante. *Tomento* es voz pura latina, gallega y castellana. Su correspondiente griego, ya latinizado, es *gnaphalium*. Con el nombre de *gnaphalium* hay diferentes [526r] especies de plantas, siendo así que, como advierte Tournefort, no hay más que un verdadero *gnaphalio*, por estas palabras: “Gnaphalii speciem unicam novi”⁶⁹⁹. Los otros *gnaphalios* pertenecen al género *filago*, que el francés llama *herbe à coton* o algodón. El verdadero *gnaphalio* es el que pinta Clusio, que vio en España y que describe Juan Bahuino en la página 157 de su tomo III. Yo he visto el verdadero *gnaphalio* y cogí un poco de su tomento, lana o algodón, en el arenal del cabo del Priero, detrás del Ferrol. Pareciome de lejos un montón de copos de algodón o de lana blanca, y no dudo que se podrá hilar, torcer y acaso tejer.

(§ 1324) El sauce y el álamo negro se llenan en primavera de un género de algodón que envuelve la semilla. Creo que solo el sauce hembra y el *Populus nigra*⁷⁰⁰, que también es hembra. Vi en Galicia infinito algodón del sauce (o *salgueiro*). Pero no vi el de álamo o chopo, sino en Madrid, junto al Puente Verde. También vi en Galicia la que Tournefort llama *clematitis*, y otros, *Flamula scandens*⁷⁰¹. Es un género de arbusto parásito que se arrima a los árboles. Es un fuertísimo cáustico con el cual los mendigos picarones se hacen llagas en las piernas para mover a misericordia —a mí me mueven a risa. De [526v] su flor salen 10 ó 12 semillas como anises, y de cada una nace una como pluma o cabello sutilísimo. Suele llenar todo un árbol con esos bucles, y, cuando está en sazón, todo el árbol parece una peluca. Por eso en Lugo le llaman *pelo de rei*.

⁶⁹⁵ “Hierba montaraz, olorosa, espigácea, que huele a manzana y meliloto”.

⁶⁹⁶ “Este olor lo comunica fácilmente al resto de las plantas junto a las que crece”.

⁶⁹⁷ “Aquel olor tan agradable, como de heno seco, que puede percibirse al aspirarlo”.

⁶⁹⁸ Junco bombicino o de seda.

⁶⁹⁹ “Solo he conocido una única especie de *gnaphalium*”.

⁷⁰⁰ Álamo negro.

⁷⁰¹ Llama ardiente.

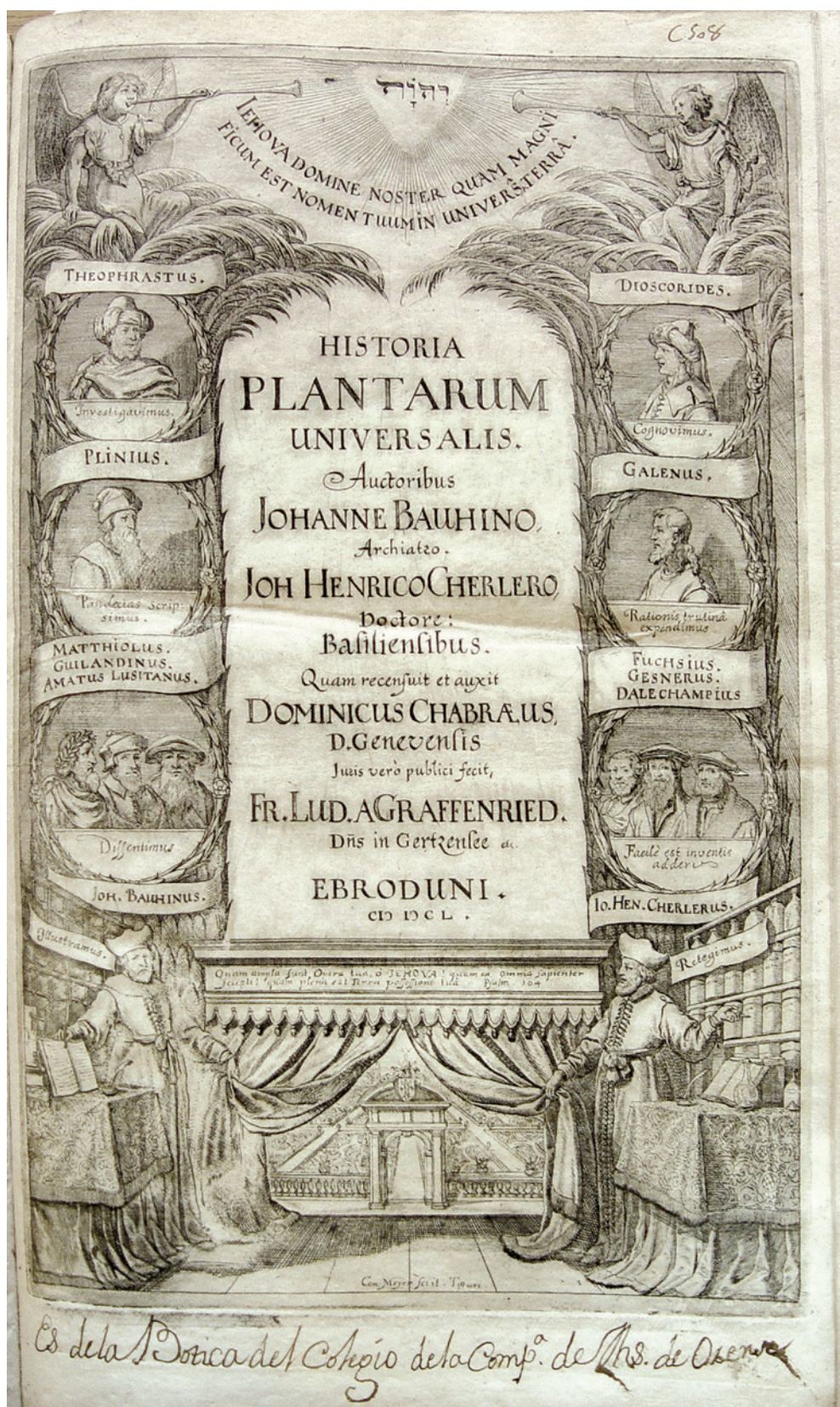
(§ 1325) No propongo estos vegetables tomentosos para que todos se utilicen, sino para que de todos hagan los curiosos tentativas. Del plumín de los cardos fabrican su nido los jilgueritos, que parece de un sutilísimo algodón. Pudiera cargar estos papeles de las virtudes que, según he leído en los libros, se atribuyen a los mixtos de que voy escribiendo. Pero mi asunto no es tratar de virtudes, sino de los usos y provechos, que puedan servir para multiplicar los ramos de un verdadero comercio interior y exterior. Por lo que mira a virtudes, tengo escritos no pocos pliegos. Las virtudes o son falsas o disputables. No así los usos y provechos, pues se podrán demostrar con evidencia y experiencia. Por lo mismo de que en Galicia no hay lanas finas del país, se debía tentar allí utilizar otros géneros hilables para diferentes tejidos. En verdad que la araña no fabrica su tela de lana fina, ni tampoco el gusano su capullo. Bien sabido y admirado es ya que monsieur Bon llegó a fabricar seda de las arañas. [527r] ¿Qué no se podrá esperar, a vista de esto, si en Galicia y en España se hace caso de lo que Dios les ha concedido?

(§ 1326) Del lino que tanto se jacarea como útil, como si no hubiese género que le supla, tengo poco que decir, porque todos podrán hablar más y mejor que yo, ya de su cultivo, ya de sus manipulaciones, usos y utilidades. Todo eso se sabía hace ya más de 1700 años, y desde entonces no se adelantó cosa especial a lo que hemos heredado de abuelas en abuelas. Y es muy cierto que si eso no se hubiese heredado desde los tiempos primitivos, no habría hoy en España quien inventase la fábrica del lienzo. Desde que se siembra el lino hasta que se pone en la rueca el cerro (o, con palabra gallega, la *estriga*) para hilarse, no hay manipulación que se ofrezca al primer folio. Al contrario, los algodones, bisos y otros copos de lanillas de vegetales pueden pasar inmediatamente del vegetal a la rueca y del capullo de la seda al torno.

(§ 1327) En virtud de lo dicho, es más antiguo el uso de todo género de algodón que el del lino y cáñamo. No es del caso apurar si este se inventó a imitación de aquel o al contrario. Yo creo que el cáñamo se inventó a imitación del lino. De lo que me debo quejar es que, dando [527v] el algodón y el biso una clara y pronta idea de que se podrán hilar otros muchos copos tomentosos de vegetales, no se haya pensado en eso. Y que dando el lino y cáñamo una idea al primer folio de que habrá otros muchos pies de vegetales que se podrán trabajar del mismo modo para sacar un cerro que se pueda hilar, no se haya adelantado nada sobre los antiguos. Lo mismo digo, a proporción, de los capullos de la seda. ¿Quién no dirá que un capullo del gusano no está señalando con el dedo que, si se observan otros infinitos gusanos que tienen las mismas metamorfosis que los de la seda, no se hallaran otros nuevos capullos?

(§ 1328) Ya hablé de la tentativa de observar nuevos capullos de gusano europeos, pues los de la China no son europeos. Ya propuse también el que se observen los diferentes copos tomentosos de vegetales, y se tiene si se pueden hilar. Ahora propongo el que se observen todos los pies de plantas que, podridas y machacadas, se puedan reducir a un blando y suave tomento que se pueda hilar. No importa que esos linos no sean igualmente finos. Todos pueden servir por toscos que sean. He visto una manta que, sola, era una corteza intermedia de un árbol de la América. Tengo un gorro que también es una sola corteza de árbol, y es como estopa. [528r] Pero tengo otro gorro, también de corteza, que es tan delicado, fino, blanco, y tan sutilísimamente tejido por la naturaleza, que los que le ven, si no están prevenidos, jurarán que es un gorro fabricado de encajes de Flandes.

(§ 1329) No sé aún el nombre del árbol que da esta preciosa y admirable cortecilla; y no lo sé, porque ignoro en qué país nace. Tampoco sé qué nombre se debe dar al material, si de lino, lana o seda. Con tantos nombres, y encontrados, que se hallan en los libros, no se sabe muchas veces de qué se habla. Para proceder con menos confusión llamaré *seda* a toda hilaza que proceda de gusanos. A la hilaza que envuelve la granilla de vegetales, daré el nombre de *algodón*. A la hilaza que procede de pelo y barbas

Portada tomo II *Historia Plantarum Universalis Nova et Absolutissima*, Juan Bauhino, 1650

GNAPHALIVM MARITIMVM MVLTIS.



Radice fir-
matur
crassa, longa,
lignosa, paucis
admodum fi-
bris donata,
nigra: quæ can-
les emittit cõ-
plures, dodra-
tales, crassius-
culos, pilos
candidos, in
quibus denso
ordine stipata
folia, oblonga,
semuncialia,
per extremum
nonnihil ro-
tunda, candi-
da, quæ con-
cerpta in flo-
cos xylinae la-

Descriptio

nae penitus abeunt, olei in lucernis bibula: ramo-
rum fastigiis capitula in umbellæ ferè formam
digesta, crassiuscula, candida, villota, in medio
lutea, in quibus semen longiusculum, album, in
arcus formam incuruum: nullam ego in hac
planta saporem animaduerto, quamvis de sapore
& odore dicat Lobelius. Astringit magnopere
& desiccatur tota planta, nonnihil falsa, nec tamen
ingrata, aut amara, aliquantum aromatica odo-
re, quadantenus citrinæ Stœchadis vel gummi
Elemi.

Plantam à me descriptam, asserui quondam
Monspelio reuersus esse Gnaphalium Dioscori-
dis, ob descriptionem scilicet, quæ tunc mihi
conuenire videbatur. Anno autem 1600. moni-
tus per industrium virum D. Siluestrium Tede-
schinum Pharmacopœum in Canna Cretæ, aliam
plantam melius hanc cum Dioscoridis Gnaphalio
conuenire, lubens mutavi sententiam, ut qui sim-
veritatis studiosus, & qui nolim ambitione & quod
λολογία cam oppugnare, ubi meliora mihi demon-

Sapet &
odor.

Gnaphalium
Dioscoridis
non est.

V 3

de animales, llamo *lana*. Y a la hilaza que resulta de tallitos o ramitas de vegetales machacados, le llamaré *lino*. Aún hay otras dos cosas: el fieltro y el papel. El *fieltro* es de lana y el *papel* es un fieltro de lino. El fieltro se llama en latín *Lana coacta*⁷⁰² o *coactilis*, y no estaría mal llamado el papel *Linum coactum*⁷⁰³, o *coactile*.

(§ 1330) ¡Oh! ¡Y cuántos mixtos hay en la [528v] historia natural, para que el hombre se utilice en las seis clases dichas de seda, algodón, lana, lino, fieltro y papel! ¿Y cómo podrá adelantar un paso en la investigación de los entes que podrán producir esos seis géneros el que, ni aun de lejos, ha saludado la historia natural ni la botánica? Vean aquí los que en España nos martirizan los oídos con toma el comercio y daca el comercio, como todo es hablar *ad ephesios*, si antes no se entabla el estudio de la historia natural, y botánica, para que cada día se hallen nuevos géneros y se inventen nuevas manufacturas que puedan servir para el comercio. Antes del comercio de géneros se debe asegurar el comercio de noticias. Antes de admitir géneros de longas tierras y de longos mares, es indispensable saber qué géneros no tenemos en España, y mal se podrá saber lo que no tenemos si no se escudriña bien lo que tenemos o podremos tener de nuestra propia cosecha.

(§ 1331) Pondré un ejemplo sin salir de Galicia. Teofrasto (libro VII, capítulo 13) da noticia del *Bulbus eriophorus*⁷⁰⁴, que quiere decir *lani-fero*. Hácese cargo Plinio (libro XIX, capítulo 2) del texto de Teofrasto. Quéjase de que no [529r] pudo entender a Teofrasto, por las pocas señales de ese bulbo, que solo le llama *erioforo*, y que de su lanilla se hacían *impilia* y se tejían algunas vestiduras: “Esse laneam naturam, exqua impilia vestesque quaedam conficiant”⁷⁰⁵. *Impilia*, que en los impresos dice erradamente *mapalia*, son una especie de escarpines. Carlos Clusio pinta en la página 172 ese *Bulbo eriophoro* de Teofrasto. La misma pintura pone Juan Bahuino (libro XIX, página 621). Tournefort le reduce al género *ornithogalum*, y es el de la página 381: “*Ornithogalum eriophorum orientale*”⁷⁰⁶.

(§ 1332) En cinco parajes distintos, y todos en los paseos de Pontevedra, hallé yo el dicho ornithogalo, o *Bulbo eriophoro*⁷⁰⁷ de Teofrasto, y que Plinio dice no pudo saber cuál era. Vile con flor azul y con semilla, a su tiempo. Es como un jacinto, con un profundo bulbo o cebolleta, y está con una especie de lanilla como tela de araña. No tenía entonces presentes las reflexiones que aquí voy escribiendo, y por eso no he traído a Madrid dos o tres cebollas. No pude averiguar si tenía algún nombre gallego. Un castellano de la Bureba me dijo que en su país se llamaba [529v] *disciplinantes*, porque los muchachos remedaban con toda la planta el ramal de los disciplinantes. Otro me dijo que en Toro se llamaba *babas de perro*, aludiendo sin duda a la lanilla e hilachas de la cebolla y de las hojas, que son como de puerro. Vi esos vegetales desde veinticuatro de marzo en adelante, cuando florecen las bulbosas, con flor hexapétala o liliácea.

(§ 1333) El terreno en donde naturalmente nacen es el más pingüe de las vecindades de Pontevedra. Ahora conozco cuán preciso es saber los nombres vulgares que se dan a un vegetal en el país en donde es común: porque no sé el nombre gallego del dicho *ornithogalo*, no es fácil explicarme para que me remitan algunas cebolletas o bulbos. Pedir que se me remita el *Ornithogalum eriophorum*, o el *Bulbus eriophorus* de Teofrasto, es hablar y pedir en arábigo. No obstante, si supiese que alguno quería hacer

⁷⁰² Lana artificial.

⁷⁰³ Lino artificial.

⁷⁰⁴ Bulbo erióforo.

⁷⁰⁵ “Lana natural, de la que se hacen escarpines y ciertos vestidos”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 10, 32.

⁷⁰⁶ “Ornitógalo erióforo oriental”.

⁷⁰⁷ Bulbo erióforo.

experiencias, le remitiría la pintura y le indicaría los sitios individuales en donde vi ese hermoso casi-jacinto, o *Bulbo eriophoro*. El citado Clusio, en la página 173, pinta otro [530r] *Eriophorus peruanus*, que el año de 1596 le dio en Sevilla el médico Tovar. Es hermosísimo. Creíble es que se plantase en Sevilla. Y, si se conserva, fácil será llevar a Pontevedra las cebollas, cultivar en 8 o 10 varas de tierra buena esos dos *Bulbos eriophoros*, y hacer algunas experiencias con su lanilla para tejidos o para fieltros.

(§ 1334) El mismo Clusio, en Salamanca, el año de 1564 vio en tierra inculta un cardo, también *eriophoro*, o *Lanam ferens*⁷⁰⁸; pone su lámina en la página 154 de su libro v. Dudo si era o no el *Cardo eriophoro*, que los franciscanos comentadores de Mesué hallaron en España y le llamaron *Corona fratrurn*⁷⁰⁹. Esto porque era un cardo con muchas cabezas tomentosas alrededor, y en el medio y en lo más alto, una cabeza más grande que parecía ser el superior. Sin duda tuvieron presente los dos religiosos, para imponer ese nombre, el texto del eclesiástico: “Cuasi..., cypresus in altitudinem se extollens. Et circa illum corona fratrurn”⁷¹⁰. Pero sean esos *cardos eriophoros* o uno mismo o dos diversos, no tengo idea de haberlos visto ni [530v] en Galicia ni en Castilla, porque no iba prevenido de esos dos cardos. Pero, al fin, los tenemos en España.

(§ 1335) Debo desvanecer aquí la niebla con que todos nos criamos, atendiendo solo a los vegetales sativos, sin atender a los que son silvestres, siendo así que de estos se formaron los otros. Dios no crió linares, ni cebadales, ni cañamares, ni centenares. Solo crió el lino, cebada, cáñamo y centeno silvestre. Después, con la industria humana, se civilizaron esos frutos, se cultivaron y se juntaron como en sociedad, en sembrados. Lo mismo sucedió a la especie humana y a otras especies de animales. De esto se infiere que, siendo tan pocos los vegetales sativos, restan infinitos que no se cultivan, aunque se puedan cultivar. Entre esos infinitos habrá muchos que puedan dar lino o cáñamo si se cultivan, y acaso mejor que lo que hoy tenemos cultivado. Los que no han visto jamás ni linares ni cañamares, si por acaso tropiezan con un pie de lino o cáñamo silvestre, jamás pensarán en formar linares.

(§ 1336) Esto porque se ignoran las propiedades [531r] y usos de los vegetales silvestres, y no se tiente para qué podrán servir. Siendo muchacho, no había en Galicia el lino que allí llaman *liño mourisco*. Ya le hay ahora, y le vi con admiración, por darse en invierno; y solo por tener entonces un verde tan fino y de flor tan vistosa, se debía sembrar mucho más. Dicen que es más largo y más fuerte, pero que no blanquea tanto. Esta última circunstancia no quita las grandes utilidades de ese lino. Tampoco la lana puede blanquear tanto, ni la seda, con el blanqueo común, llega a la blancura del lino. Acaso se descubrirán linos o cáñamos de otros vegetales que admitan todos los colores —los que no admite el lino común, si bien no era así en lo antiguo: “Tentatum est tingui linum quoque et vestium insaniam accipere”⁷¹¹, dice Plinio (libro XIX, capítulo 1), y refiere que las velas de una escuadra de Alejandro Magno sobre el río Indo eran de lino, y *versi colores*. Y añade con gracia que la vela de la nave en que Cleopatra y Marco Antonio fueron a Actio era de color purpúreo, y que con el mismo color [531v] huyó: “Eodem que effugit”⁷¹².

(§ 1337) La *genista* latín, *hiniesta* (o *retama*) en castellano, y *gesta* en gallego, es comunísima en Galicia, y hay muchas especies. Plinio, en el lugar citado, dice: “Asia e genista facit lina ad retia praecipua”⁷¹³.

⁷⁰⁸ Con lana.

⁷⁰⁹ Corona de los hermanos.

⁷¹⁰ “Como un ciprés erguido hacia lo alto, y a su alrededor, una corona de hermanos”.

⁷¹¹ “Se ha intentado también teñir el lino y que reciba la locura de los vestidos”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX 5, 22.

⁷¹² “Y huyó de allí”.

⁷¹³ “Asia hace de la retama, lino, sobre todo, para las redes”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX 2, 15.

BVLBVS ERIOPHORVS.



SVnt huic
 Simulta, ob- Descriptio
 longa folia,
 Hyacinthinis
 ferè similia,
 minùs carno-
 sa, & succulē-
 ta, duriora
 tamen, viri-
 dia, mucro-
 nata, sapore
 ingrato, qui-
 bus minutis-
 simè etiam
 confractis,
 tenuia quedā
 fila instar te-
 læ arancarū
 diduci pos-
 sunt. Ex ho-
 rum medio
 caulis exit cu-

bitalis aut amplior, rectus, scillini caulis æmu-
 lus, lævis, nudus, virescens, superiore verò par-
 te ad cæruleum colorem tendens: in summo ve-
 luti oblongam ac densam fert *spicam* in denos
 vel plures versus, antequam explicetur, distin-
 ctam, primū viridem, sed paulatim (dum sese
 explicat in flores) cæruleum colorem contrahē-
 tem: *flores* senis foliolis stellatim expansis con-
 stant, triangulo vix bone in medio protuberante;

Fff 4

Si los asiáticos hacían lino de las *gestas* para redes, también ese lino podrá servir para otros usos y, a lo menos, podrá suplir el cáñamo en donde no se da. ¿Y qué costará manipular unos haces de varetas de *gestas*, como si fuesen de pies de lino o de cáñamo? Estoy en que de todo género de linarias podridas y machacadas se podrá sacar lino. Toda linaria tiene la flor como la de la espuela de caballero. A la de flor amarilla llaman hacia Pontevedra *martelos*, y hay abundancia. En fin, toda plantica silvestre de tallo correoso se debe examinar en poca cantidad si podrá dar lino o cáñamo.

(§ 1338) Antes de entrar Plinio a tratar en el libro XIX, capítulo 1, del lino, algodón, y de todo lo que es hilable, hace una declamación como suya contra el lino, que hoy haría [532r] también contra el cáñamo —y cualquiera la podrá perifrasear contra la madera, y yo la aplicaría contra la avaricia, malicia y tiranía de los hombres. Fúndase Plinio en que las velas de los navíos eran de lino: “Nulla execratio sufficit contra inventorem... cui satis non fuit hominem in terra mori; nisi periret, et insepultus... Ecce seritur hominis manu, metitur eiusdem hominis ingenio, quod ventos in mari optet”⁷¹⁴. Pondera la velocidad de las naves que llegaban desde Cádiz a la Ostia tiberina en siete días, de España citerior en cuatro, de la provincia narvonense en tres, etc. “Audax vita, scelerum plena, aliquid seri ut ventos procellas que recipiat; et parum esse fluctibus solis vehi”⁷¹⁵. Noto de camino que hoy no llegará una embarcación desde Cádiz a Roma en solos siete días, y en cuatro desde Barcelona o Tarragona, o de Alicante.

(§ 1339) Esto prueba que los romanos eran mejores marineros que los de hoy, y prueba que también entendían más de la manipulación del lino, lo que añade Plinio [532v] de lo delicado de él. Una red *cum epidromis*⁷¹⁶ (que son los tirantes) podía pasar por el anillo de un hombre. Había hilo de lino que tenía 150 hilitos, y que tenía 365 el hilo de una cota de Amasis, rey de Egipto. Pone cuatro géneros de lino en Egipto el mismo Plinio. El cuarto, que llama *orchomenium*⁷¹⁷, creen algunos que era el que dije hay en Galicia, que es *linagrostis* o junco de seda. Porque el lino *orchomenio* “fit e palustri velut arundine”⁷¹⁸, no lo creo. Pero es del caso saber que también de las cañas se hacía lino, como de las cañas se fabrica hoy en la China el papel. Los árabes hacían su hilo de unas calabacitas que nacían en los árboles. Estos eran sin duda los árboles del algodón. Heródoto (libro III, número 106) da noticia de estos árboles: “Pro fructu, lanam ferentes”⁷¹⁹.

(§ 1340) En la isla de Tylos, en el mar Bermejo, se dan árboles laníferos. “Lanigeræ arbores alio modo quam serum”⁷²⁰, dice Plinio (libro XII, capítulo 10), y que esos árboles se llaman *gossypinos*, o de algodón. Pero Julio Pólux (libro VII, capítulo 17) describe con individualidad la nuez o calabacita del algodón. [533r] Allí habla de la seda: “Bombyces vermiculi sunt a quibus fila ducuntur quemadmodum et araneus.

⁷¹⁴ “Ninguna execración bastó contra el inventor, para quien no fue suficiente que el hombre muriese en la tierra, sino que muriese sin sepultura. He aquí que se recoge por la mano del hombre, se pide por el ingenio del mismo hombre, que deseará vientos en la mar”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 1, 6: “nulla execratio sufficit contra inventores (dictum suo loco nobis), cui satis non fuit hominem in terra mori, nisi periret et insepultus. Ac nos priore libro imbres et flatus cavendos frugum causa victusque praemonebamus: ecce seritur hominis manu, metitur eiusdem hominis ingenio, quod ventos in mari optet”.

⁷¹⁵ “Vida audaz, llena de crímenes, algo de tarde para recibir vientos y borrascas, y basta el ser llevado por las corrientes nada más”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 1, 4-5: “Audax vita, scelerum plena! Aliquid seri, ut ventos procellasque capiat, et parum esse fluctibus solis vehi”.

⁷¹⁶ Con epidromos.

⁷¹⁷ De orcomeno.

⁷¹⁸ “Se hace de una caña pantanosa”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 2, 15: “fit e palustre velut harundine, dum taxat panicula eius”. El texto de Plinio se refiere al *genus orthoninum*.

⁷¹⁹ “Llevando lana en vez de fruto”. *Herodoti Halicarnassensis Historia*... T. III. Glasgae: In aedibus academicis, 1566, p. 239.

⁷²⁰ “Árboles que producen lana de modo diferente a los de China”. Plinio, *Naturalis Historia* XII, 21, 38.

Sunt enim non nulli, qui seres ab aliis quibusdam animalibus telas suas colligere tradant”⁷²¹. Los seres son los chinos. Y de este texto consta que los seres fabricaban seda de otros animales distintos de los gusanos de seda comunes. Esto aun no se ha tentado, y es lo que yo deseo. Lo mismo digo del lino y algodón, que se podrá fabricar de otros muchos vegetables. De todo infiero que los antiguos no dejaban cosa que no aprovecharan para sus usos varios, lo que actualmente ejecutan los chinos —y que nos debían servir de ejemplo.

(§ 1341) [Asbesto y amianto] No sin razón concedió Plinio la palma entre los linos al que por ser incombustible se llamó *asbesto*: “Vivum id vocant... Ergo huic lino principatus in toto orbe. Proximus byssino”⁷²². Del biso ya dije lo bastante. Del *asbesto* o *lino asbestino* hay escrito mucho y aún se sabe poco. Aun no he podido certificarme si era mineral o vegetable. El sentir común es que *amianto* y *asbesto* significaban un mismo mixto. Yo me inclino a que eran dos, y muy diversos. Amianto es piedra con barbas, o hilachas, parecida, según Plinio, a la piedra alumbre; y porque sus barbas son incombustibles, con razón se podrá llamar [533v] asbesto el amianto. Pero el lino asbestino que Plinio hizo tan raro que, cuando se hallaba, se pagaba como las más preciosas margaritas, no se sacaba del amianto. Este no era raro, y el otro solo nacía “In desertis adustisque, sole Indiae, ubi non cadunt imbres, inter diras serpentes, adsuescitque vivere ardendo. Rarum inventu, difficile textu, propter brevitatem”.^{722 bis}

(§ 1342) Nada de esto dice Plinio del amianto, ni tampoco se puede decir hoy del amianto que se halla sino el que es incombustible, y que por ser cortas sus barbas, no se pueden hilar para tejidos. Monsieur Pomèt, en la página 349 del tomo II de su *Historia general de las drogas*, trata de dos asbestos (que por errata se lee “albestos”): uno asbesto piedra, que se halla en Francia; y otro asbesto planta, que se halla en los Pireneos. Dice que a tres leguas de Grippe, en el Valle de Campán, se crían unas plantas de cerca de dos pies de alto, cuyos tallos son plateados, y las hojas parecidas a las de la ortiga: blancas por debajo y verdes por encima. De este tallo podrido en el agua, como el cáñamo, se saca una hilaza de la cual, hilada, se podrá tejer una tela que resistirá al fuego. Si esto fuese evidente no había más que buscar para tener el verdadero [534r] lino incombustible de Plinio, que servía para envolver los cuerpos de los reyes que se habían de quemar, de modo que se separasen sus cenizas de las otras: “Regum inde funebres tunicae corporis favillam ab reliquo superant cinere”⁷²³.

(§ 1343) Pero yo dudo muchísimo que en los Pireneos nazcan tales plantas. No porque las juzgue imposibles, sino porque si allí naciesen ya los eruditos no tendrían tantas disputas. Es muy cierto que el amianto piedra nace en los Pireneos, no el asbesto planta. De allí me vino la piedra y una bolsa de amianto. Tengo también otro amianto del Brasil, que es muy colorado y de barbitas más suaves que las del común. Ítem, tengo un pedacito de amianto que se halló en Asturias, hacia Corias. Esta circunstancia me hace creer que no podrá menos de criarse en Galicia el amianto, si se sabe buscar en las minas de alumbre o del talco.

⁷²¹ “Los bómbrices son unos gusanitos que hacen los hilos de forma similar a la araña. Pues también hay algunos como los chinos, que aseguran fabricar sus telas a partir de otros animales distintos”. Julio Pólux, *Onomasticon* VII, 17, “De byssinis”. *Iulii Pollicis Onomasticon. Rodolpho Gualtiero Tigurino Interprete*. Basileae: Apud Robertum Winter, 1541, p. 329.

⁷²² “Lo llaman vivo (...) Así, este lino ocupa el lugar principal en todo el mundo. El más próximo al algodón”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 4, 19-20.

^{722 bis} “En los desiertos, y en los lugares desecados, bajo el sol de la India, donde no cae ningún tipo de lluvias, entre terribles serpientes, se acostumbra a vivir bajo el fuego. Raro de encontrar, difícil de tejer por su pequeñez de tamaño”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 4, 19.

⁷²³ “Túnicas fúnebres de los reyes separan la llama del cuerpo del resto de la ceniza”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 4, 19: “regum inde funebres tunicae corporis favillam ab reliquo separant cinere”.

(§ 1344) No he visto la disertación del marqués Ubertino Landi sobre el amianto sino citada en el suplemento del diccionario que llaman de Trévoux, que salió [534v] el año de 1752. Landi quiere que el amianto no es mineral, sino vegetable que se halla en las minas de alumbre. Acaso ese será la planta de Pomèt. Allí se dice que el año de 1702 se halló en Roma en un sepulcro una túnica de amianto que contenía el cráneo y cenizas de un anónimo, y que todo se colocó en el Vaticano. Esto prueba la incombustibilidad de la túnica, sábana o costal, no la calidad de la materia. Si esa tela es muy tosca, hoy se podrá fabricar esa tosca tela del amianto de los Pireneos, pues como yo tengo una bolsa otros podrán tener un saco. A mí me parece que no discutiendo *a fundamentis* de la combustibilidad e incombustibilidad de los cuerpos en los tres reinos (mineral, vegetable y animal), o en sí o con esta o la otra preparación, nunca se podrá escribir con acierto y claridad.

(§ 1345) No ignoran los muchachos que el papel es incombustible y que sobre una cazuelita de papel, que esté a plomo sobre la llama de una candela, se pueden freír un par de huevos sin que se queme el papel mojado con aceite. Y también yo he sido muchacho que lo hice, y me comí los huevos y un poco de queso que eché en la cazuela de papel. ¿Y qué sería si el papel estuviese fabricado de amianto? Antes de hablar de lino incombustible es preciso saber si hay o no algún vegetable o *lignum*⁷²⁴ incombustible, en el reino vegetable. En este siglo se agitó mucho esta cuestión [535r] a causa de que hacia Sevilla se halló un tronco de madera que jamás se pudo quemar. Tropezó con ese fenómeno un boticario de Sevilla al quemar en su cocina unos troncos que le habían traído de una aldea. Repartió de esa madera varios trocitos a los curiosos, y el cónsul de Holanda llevó algunos a su país, y dio algunos a monsieur Juan Le Clerc.

(§ 1346) Este, en el tomo XII de su *Bibliothèque choisie*, impreso en 1707, y en la página 57, y en todo el artículo 2, pone este título: *Remarques sur un bois incombustible venu d'Andalusie*. No dudó de la incombustibilidad de la dicha madera. Hizo experiencias bastantes hasta colocarla en el foco de un espejo ustorio que derretía el hierro, y solo redujo la madera a una especie de pasta. Su más mínima partícula se iba al fondo en un vaso de agua. Al fin le reconoció por un verdadero *lignum* incombustible. Y en el tomo XIII, artículo 6, responde a las objeciones que se le hicieron. Para confirmar su sentencia, se vale de aquel fenómeno que Vitrubio refiere (libro II, capítulo 9) sucedido en los suizos. Sucedió que una torre hecha de madera del árbol *larix*, jamás se pudo quemar por más fuego que le arrimaron. [535v] De eso se infirió que el *larix* era de madera incombustible. Eso mismo creyó Plinio (libro XVI, capítulo 10) y Paladio (libro XI, capítulo 18), y otros muchos que copiaron a los tres autores dichos.

(§ 1347) Hízose cargo monsieur Le Clerc del argumento: que la madera del *larix* es muy combustible y que hace un carbón, el más propio para las herrerías; responde que el *larix* que se quema, y se llama *melezo*, es muy diverso del *lárice*, o *cuasi lárice*, de Vitrubio, y se inclina a que sería de esa especie el tronco incombustible de Andalucía. Habrá seis años que en Madrid corrió la voz de ese palo incombustible. Solicité saber en dónde se había hallado. Averigüelo, y por la respuesta a una mi carta inferí que era madero petrificado, o creta lignificada, o *ligno* fósil. De este mixto pocos tienen noticia. Darela yo, por ser muy raro y singular. Francisco Stelluti dio a luz el año de 1635 en Roma un libro *De Ligno Fossili Minerali*, que halló en el ducado de Spoleto. Por ser tan raro, se tradujo en latín y se imprimió el año 1681, desde la página 523 del año tercero de la decuria segunda del *Colegio curioso*.

(§ 1348) No sabía monsieur Le Clerc esta traducción, pues en la página 354 del citado tomo XIII habla [536r] del dicho Stelluti según el texto italiano, y del *ligno fossile e minerale*. De manera que ese *leño fósil* no tiene nada de vegetable. Todo es mineral, no leño petrificado, sino tierra lignificada. Remitiéronme desde el

⁷²⁴ Leño.

Paraguay, un tronco de *ligno fossili* que tengo, y pesa 22 libras. Parece madera y no es sino un complejo de piedra y metal con visos de madera. Es sin duda como el *ligno* fósil y mineral de Stelluti, y a esa clase se podrá reducir el tronco de Sevilla. El mío es también incombustible, y su más mínima partícula se va al fondo. En nada hallo misterio alguno. Entonces oí a un asturiano que había vivido hacia Finisterre, que cuando allí llovía se descubrían unos troncos o raíces que no se consumían en el fuego. Hice diligencias para averiguar qué mixtos eran esos de Galicia y nada pude sacar en limpio. Si hay tales mixtos se deben buscar a toda costa.

(§ 1349) Cicerón dijo que el *lituus*⁷²⁵ de Rómulo había quedado ileso en medio de un grande incendio de un templo de Roma, en donde se conservaba; pero después escribió que era fábula. Plutarco copió el embuste, pero no el desengaño. *Lituus*, significaba dos cosas, una como [536v] ‘trompeta curva o corneta de los sacrificios’, y un ‘madero corvo como cayado que había usado Rómulo’, y pasó a ser ‘el báculo o insignia de los augures’; y se halla en muchas monedas romanas. A este báculo, o lituo, se le había atribuido la mentira: para persuadir algunos que tal crucecita es del verdadero *lignum crucis*, la echan en el fuego, y sabiendo que no se ha de quemar (por la preparación que con ella hacen) persuaden lo que quieren. Sería infinito si hubiese de escribir aquí lo que he leído del asbesto. Véase a Guido Pancirolo, con los comentarios de Salmuth, y los autores que este cita.

(§ 1350) De todo lo dicho saco para mi instrucción que el amianto nada tiene de prodigioso, y que se halla en diferentes parajes, y que se hallará en otros muchos si se sabe buscar. En cuanto a perfecto vegetable incombustible, digo que siempre estoy por la omnipotencia; pero si le hubo o si le hay, ni afirmo ni niego. En el año segundo de la decuria segunda del *Colegio curioso* está la observación 61 de Matías Tilingio: “De ligno vivo aut asbestino”⁷²⁶. Ocupa siete hojas, no la observación, sino los escolios y notas. En la página 120 se da noticia de que la planta *androsace* es incombustible: “Nec tamen a flamma [537r] consumitur, licet nimio opere ignescat”⁷²⁷, con solo ponerla seca a la candelá. De esa planta *androsace* da noticia Dioscórides, y Mathiolo pone la figura. Nace, crece y vive debajo del agua marina. La figura es de un cotiledón (u oreja de abad), en gallego *coucelo*. También el cotiledón (o *Umbilicus veneris*) se llama *sombrerillos* y *escudetes*. Esta voz es al caso.

(§ 1351) Cristiano Mentzelio, en la página 72 del año tercero de la decuria segunda del *Colegio de los curiosos*, explica el *androsace*. Dice que debe ser *androsacos*, esto es, *viriscutum*. De hecho, *sacos* significa ‘escudo’, y también ‘barba’. Todo viene bien porque el *androsace* es una mata de hilos, como barba, sin hojas, y en cuyo remate hay unos como sombrerillos, o escudetes, por lo que se parece al cotiledón. Dice Mentzelio, citado: “Haec plantula marina nihil aliud est quam congeries fungulorum cum suis pileolis vel scutulis, humore corallino, in mari, super petram, concham, et alias res, induratorum”⁷²⁸. Laguna, sobre

⁷²⁵ Báculo.

⁷²⁶ “De la madera viva o incombustible”. *Miscellanea curiosa sive Ephemeridum medico-physicarum germanicarum Academiae Imperiales Leopoldinae Naturae Curiosorum. Decuriae II Annus Secundus, anni 1683. Norimbergae: Sumptibus Wolfangi Mauriti Endlettri, 1684. “Observatio LXL”. D. Matthiae Tilingii De lino vivo aut Asbestino et Incombustibili*, pp. 109-123. En realidad, aunque Sarmiento se refiere al “Colegio curioso”, este hace referencia a la Academia Cesáreo-Leopoldina del Sacro Imperio Romano Germánico de curiosos de la Naturaleza, o Collegium Curiosorum asociada a la Universidad de Upsala y a Linneo. Vid. Goodman, D. & Russell, C. (1991). *The Rise of Scientific Europe*. Sevenoaks: Hodder & Stoughton.

⁷²⁷ “Y no se consume por el fuego, aunque arda de modo potente”.

⁷²⁸ “Esta planta marina no es sino la acumulación de hongos junto con sus pileolos y escudillas de humor coralino sobre el mar, sobre una piedra, concha, y cualquier otro material endurecido”. *Miscellanea curiosa sive Ephemeridum medico-physicarum germanicarum Academiae Imperiales Leopoldinae Naturae Curiosorum. Decuriae II Annus Tertius anni 1684. Norimbergae: Sumptibus Wolfangi Mauriti Endlettri, 1685. “Observatio XXI”. D. Christiani Mentzelii De coralliis in genere, Androsace, fucis marinis, unguibus odoratis, lignis olentibus, pyritibus, silicium generibus, etc.* pp. 70-73.

Dioscórides, confiesa que el androsace es planta peregrina, y que no se halla en España. Dudo que no se halle en el océano si se busca. La [537v] circunstancia de ser incombustible el androsace, como dije (número 1350) pide que se ponga todo cuidado en encontrarle entre las plantas marinas del océano de Galicia.

(§ 1352) Los que han de buscar un vegetable incombustible, no han de observar los vegetables corpulentos, sino los más pequeños y despreciables; verbigracia: grámenes, juncos, líquenes, hongos, etc. Los que entre esos son como medios entre el orden mineral y el vegetable son más del caso, por participar de partículas lapídeas, minerales o metálicas. Es constante que un leño petrificado será incombustible. Ayer me dieron un tronquito de tres ramas petrificadas del vegetable *gualpa*, que es una especie de retama que se cría cerca de la provincia de Quito. Apliqué ese leño petrificado a la lumbre, y le experimenté incombustible. Por lo mismo, son muy pesados, *ultra naturam*, esos leños, por las partículas lapídeas que se le introdujeron. He llegado a creer que las maderas que por su gravedad específica son muy pesadas, consiste en que abundan de partículas lapídeas minerales o metálicas. Las barbas del amianto son unas barbas [538r] lapídeas. Y, si el hierro echase barbas, esas serían incombustibles.

(§ 1353) Confieso que para la población, agricultura y comercio de España, que es el asunto de estos papeles, poco papel haría el lino incombustible, aunque se hallase, pues siempre sería en cortísima cantidad. No obstante, aunque se hallase poco, como se vendiese al precio de las perlas o margaritas (como en tiempo de Plinio) hartó comerciaría el que le hallase, hilase y tejiese. El hallarse el amianto en Asturias —y en los confines con Galicia, como ya dije; y el que las montañas de Galicia son continuación de las de Asturias y, unas y otras, ramas de las de los Pireneos, en donde hay tanto amianto—, todo persuade a que en Galicia habrá amianto. Y como el amianto del Brasil que tengo es, sobre muy encarnado, muy delicado y suave, y más fácil de hilarse, no será monstruosidad que en Galicia se halle un amianto más hilable que el tosquísimo de los Pireneos.

(§ 1354) [**Lino común**] Dejando, pues, la quisicosa del asbesto o lino vivo e incombustible, voy [538v] al lino común de España. Después de ponderar Plinio los linos de otras naciones, pondera tres de España: el de Xátiva, el de Tarragona, y el de Galicia. El de Tarragona debe su precio al río que le baña, y en el cual se lava el lino. Al de Galicia le llaman *zoelico*: “Non dudum ex eadem Hispania, zoelicum venit in Italiam, plagis utilissimum. Civitas ea Gallaeciae, et oceano propinqua”⁷²⁹. La expresión “civitas ea Gallaeciae”⁷³⁰ puede significar ‘lugar o ciudad’, en el sentido de hoy; o puede significar ‘concejo, o junta de lugares’, en su primitiva significación de *civitas*. Creo que Plinio habló de concejo o pueblos zoelas, pues en el libro III, capítulo 3, habla de los cuatro pueblos del convento asturicense: “Cigurri, Pesici, Lancienses, Zuelae”⁷³¹.

(§ 1355) Salta a los ojos el reparo: si el concejo de los zoelas era del convento jurídico de Astorga, luego no era del convento jurídico de Lugo, o de Galicia. En el tomo primero del *Musaeum italicum*, de Mabillon, página 153, hay dos inscripciones antiquísimas romanas (que ya reimprimió el maestro Flórez) en la iglesia de Astorga. En ellas se habla de esos [539r] zoelas, desoncos y tridiavos. La segunda pone la fecha en Astorga, y la primera en Curunda, el año 27 de Cristo, y en esta suenan dos veces los zoelas. No sé qué lugar corresponde a Curunda. No es este lugar para detenerme en conjeturas geográficas, lo que no tiene duda es que los zoelas, según Plinio, eran gallegos, y que también era gallego el famoso lino

⁷²⁹ “Sin duda el zoéltico viene desde la propia Hispania a Italia. Es muy útil para las pestes. Esta es una ciudad de la Gallaecia cercana al mar”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 2, 10: “non dudum ex eadem Hispania Zoelicum venit in Italiam plagis utilissimum; civitas ea Gallaeciae et oceano propinqua”.

⁷³⁰ “Esta ciudad de la Gallaecia”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 2, 10.

⁷³¹ “Cigarros, péscicos, lancienes, de Zuela”. Plinio, *Naturalis Historia* III, 3, 28: “Iunguntur iis Asturum XXII populi divisi in Augustanos et Transmontanos, Asturica urbe magnifica. In iis sunt Gigurri, Paesici, Lancienses, Zoelae. Numerus ovnis multitudinis ad CCXL liberorum capitum”.

zoélico. Podrá ser que el recurso a este o al otro convento jurídico o cancellería no estuviese siempre constante a una capital, y que los zoelas perteneciesen a Lugo y Astorga, según distintos respetos. Toledo tocaba a la cancellería de Granada o Ciudad Real, y hoy toca a la cancellería de Valladolid.

(§ 1356) En el libro IV, capítulo 20, describe Plinio las costas del mar Cantábrico desde oriente a poniente. Dice: “In peninsula, paesici, et de inde conventus lucensis, a flumine Nabilubione. Cibarci. Egobarri”⁷³². Estoy aturdido de que el padre Harduino diga que la dicha península es el terreno de La Coruña, pues siguiéndose a los péscicos el *conventus lucensis* al poniente, se había de seguir al [539v] poniente de La Coruña el convento *lucense*, que es absurdo. Cree Harduino que el río Nabilubión es el río de Miranda, o de Ribadeo. No puede ser, habiendo mucho más al oriente los ríos Navia y Nalón, y que este con el Narcea, se meten en Pravia. Estos dos ríos, pues, unidos, formarían el Nabilubión. Y según Plinio dividía los dos conventos de Astorga y de Lugo, y desde Pravia al oriente estaban los péscicos y la península del cabo de Peñas.

(§ 1357) Los pueblos que se siguen a Pravia son *cibarci*. No es inverisímil sean los del concejo de Luarca. Hoy hay al poniente de Ribadeo San Justo de Cabarcos y San Julián de Cabarcos, del Valle de Cabarcos. El nombre *cibarci* se acomoda mejor con Cabarcos, y mucho mejor queriendo admitir que el río Nabilubión es el de Ribadeo. Como Plinio es sumamente conciso, no es fácil penetrarle bien. Si zoelas eran pueblos cerca del océano, ¿cómo aquí no hace memoria de los zoelas? Luego los saltó y comenzó a contar los otros desde Cabarcos. De todo [540r] infiero que los zoelas estaban a un lado y otro de la ría y río de Ribadeo. A la verdad, ese país siempre ha sido, y es hoy, celebrado por sus linos y lienzo. En tanto grado que la voz *lorenzana* significaba por *lino*, como hoy *Sarria*, *Coruña* y *Santiago*. A ese modo, *Cambray*, *Cotanza*, *Holanda*, *Bretaña*, *Angulema*, etc., son nombres de lienzo y de países.

(§ 1358) La dificultad que propuse de Plinio sobre los zoelas se minorará mucho con lo que hoy sucede en la raya de Asturias y de Galicia por la parte de Lugo, cuya jurisdicción civil se entra en Asturias. Digo, en conclusión, que los confines de Galicia con los obispados de Oviedo y de Astorga son los países recíprocamente propios para linos y, por consiguiente, las montañas de León. Pero que el celebrado lino era el gallego de los zoelas que hacía raya en Roma en tiempo de Plinio: “Non dudum ex, eadem Hispania, zoelicum venit in Italiam... civitas Gallaeciae oceano proprinqua”⁷³³. Nótese que de Galicia se llevaba lino a Italia en lo antiguo, y no sé [540v] que hoy se lleve una madeja de hilo. Nada importa, pero importaría mucho que en Galicia (ni aun en España) se introdujesen tanta diferencia de lienzo para chuparnos el dinero. He oído que los más de los lienzo que se gastan en las Andalucías les vienen de sobre mar, con lo que se enriquecen mucho los extranjeros.

(§ 1359) No faltará quien diga que de ese modo se conservará el comercio y circulará el dinero en toda Europa —y yo digo: menos en España. Se debía proponer algún premio a cualquiera español que quisiese sembrar linaza y cultivar el lino. Con esa providencia presto se llenaría España de lienzo de su propia cosecha. Entonces circulará el dinero de los extranjeros por España, y también el dinero de los españoles. Galicia tiene hoy un decente comercio con los lienzo que remite a Castilla para venta. Pero si Galicia se quiere engolfar en mayores comercios, y esos ultramarinos, se acabará el comercio con Castilla, y en poco tiempo se hallarán los gallegos sin tener lienzo para una camisa. Esto sucederá [541r] a un solo navío que cargue de piezas de lienzo para llevarlas a países fuera de España, con el falso título de comercio.

⁷³² “En la península los péscicos, y luego el convento *lucense*, desde el río Navia, los albiones, *cibarcos*, *egobarri* y *barros*...”. Plinio, *Naturalis Historia* IV, 20, 111: “In paeninsula Paesuci et deinde conventus Lucensis a flumine Navia Albiones, Cibarci, Egi, Varri, cognomine namarini, Adovi, Aarón, Arrotrebae”.

⁷³³ “Sin duda, el zoélico viene desde la propia Hispania a Italia... ciudad de Gallaecia cercana al Océano”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 2, 10.

(§ 1360) El lienzo en Galicia es género de segunda necesidad. Es infinito el lienzo que se necesita para el vecindario de Galicia, por lo mismo que no tienen paños decentes de sus propias manufacturas. Los más de los gallegos se visten de lienzo o de estopa. No hay gallega que no eche una o dos piezas de lienzo, para su uso una, y otra para vender y socorrerse. De ese modo hay para todos y no deja de sobrar algo para socorrer a las dos Castillas. Pero si cuatro usureros logran, con el dinero en mano, comprar a bajo precio una multitud de piezas para embarcarlas y extraerlas, al punto se subirá el lienzo y los que le vendieron a cuatro, necesitarán comprarle a ocho para vestirse, recurriendo a los extranjeros. Cada día sucede esto con el trigo en las Andalucías.

(§ 1361) Tampoco Galicia debe admitir que allí se establezcan compañías de lenceros con exclusiva, y peor si son con autoridad real, pues esas arrasan al Rey y a los pueblos, tomándose la libertad de poner los precios según su capricho, para comprar y para vender, y arrogándose la iniquidad de un monopolio para que media docena, [541v] o una, de usureros, hagan monstruosos caudales y que los demás hagan cruces o calvarios. ¿Qué necesidad tiene una gallega, para hilar y tejer un par de telas y venderlas a quien quisiere, de que se levante una compañía de avarientos ociosos que hayan de comer y triunfar a costa del trabajo y sudor de las gallegas? Digo de las gallegas, pues solo ellas tienen la manipulación del lino desde que siembran la linaza hasta que se ponen una camisa.

(§ 1362) Por no atender a esto no han faltado quienes también pretendieron persuadirme que serían muy convenientes en Galicia unas fábricas de lienzo. Esos ni sabían bien lo que es Galicia, lo que son las gallegas, ni cómo estas se utilizan en el lino —el lino gallego de los zoelas que en tiempo de Plinio era celebrado. No pudo menos de venir de muy atrás el cultivo y manipulación de esa planta para llegar a su perfección. Acaso antes que los romanos entrasen en Galicia ya las gallegas tendrían las fábricas de sus lienzo, o tomada de los celtas o, retrocediendo más, de los egipcios —si vinieron a Galicia por ser ellos tan apasionados y apreciadores del lino. De manera que la habilidad de las gallegas viene de madres a hijas hace ya muchos siglos; cuya aplicación y destreza, si hoy se contase y perdiese del todo, sería muy difícil restaurarla.

(§ 1363) La singularidad de su trabajo consiste [542r] en que ese le hacen a ratos perdidos. Siempre andan con la rueca en la cinta, vayan a donde fueren. A esto se debe atribuir el que el lienzo valiese en Galicia tan barato estos años pasados. Sería quimérico venderlo a ese bajo precio si hubiesen de pagar tantos jornales como el lino tiene de operaciones, lo que sería indispensable si hubiese fábricas a la moda. He oído a quien lo sabía que en Galicia había 30 000 telares de lienzo. Estos subsisten sin fábricas públicas. ¿Y por qué no podrán subsistir 50 000 telares sin ellas? Así pues, el modo de promover el lienzo en Galicia no ha de ser con fábricas reales ni con compañías protegidas con privilegios de exclusivas. Debe ser duplicando los telares en los individuos o individuos, y favoreciendo a los cosecheros de lino con alguna corta franquicia, siquiera porque han de ser pobres mujeres, y tal vez viudas, las que han de aplicar a ese penoso trabajo.

(§ 1364) Los que piensan en fábricas de lienzo en Galicia para hacer caudales, piensen en poner allí fábricas de otros géneros muy útiles, y que no saben ejecutar las mujeres; verbigracia: de paños, de sedas, de jabón, de vidrio, de loza, de algodón, de papel, etc., que no dejarán de ganar bien. Véase aquí como yo no me opongo a las fábricas en Galicia, pues bastantemente las he persuadido en estos papeles. Digo, sí, que el poner fábricas públicas [542v] de lienzo será destruir a Galicia, quitando que cada uno la pueda tener en su casa, y solicitando que las gallegas sean esclavas de cuatro perafustanes, y abandonen, aburridas, el noble y útil ejercicio del linificio que hace más de dieciocho siglos que le profesan.

(§ 1365) Perseverando en solas las mujeres la fábrica del lino, y que solas ellas perciban el útil, será poca la tierra que se pierda. Al contrario, con las fábricas será preciso formar espaciosos linares que ocupen

y echen a perder la tierra de la heredad. Dice Plinio (libro XIX, capítulo 1) que el lino quema las heredades: “Urit agrum deterioremq̃ etiam terram facit”⁷³⁴. No solo echa a perder el lino la tierra, sino también las aguas cuando le enlagan. Contra esta corrupción de las aguas ya dije que será remedio enlazar los haces de lino en donde un río pequeño se entra en un río grande, o en donde cualquiera río se mete en el mar. Contra la malignidad que la tierra recibe del lino, ya las gallegas antiguas romanas hallaron el remedio que aun hoy está en práctica: sabían, y saben, que el lino *urit agrum*⁷³⁵, y por eso cada labradora sembraba poca linaza, y esa en un perdido rincón de una heredad.

(§ 1366) De las tres veces que pasé a Galicia a recrearme, reflexioné en que veía muchos linares pequeños separados, pero que jamás vi [543r] un linar en una hanega de tierra de sembradura. Allí se regulan los linares por un, dos, tres, celemines de tierra, y así conviene. Teniendo todos un linar pequeño, tendrá Galicia mucho lino y mucho lienzo sin perder tierra, sin apestar las aguas, y aun sin gastar tiempo considerable, porque una sola gallega, siendo tan corto el sembrado, puede, a ratos perdidos, cultivarle, escardarle, hilarle y tejerle. Lo mismo a proporción digo del cáñamo que, si es mucho, es capaz, estando junto, de apestar todo un país. A esto no atendieron los que soñaron que todo el mejor país de La Limia se emplease en inmensos e infinitos cañamares. Con la máxima de pocos y muy pequeños cañamares y linares separados, se podrá aumentar en Galicia el cáñamo y el lino para el comercio interior.

(§ 1367) Los proyectistas de fábricas podrán irse con sus proyectos a los países en donde no hay linos, ni las mujeres saben hilar. Es para alabar a Dios ver en Galicia una tropa de gallegas pobres ostiarias andar pidiendo limosna y siempre hilando. De manera que el abanico de las gallegas es la rueca, y la rueca de otras que no son gallegas es el abanico. El cayado o bastón de las galleguitas que guardan el ganado es la rueca. La rueca y el huso siempre han sido símbolo de las mujeres, como de los hombres la espada y lanza. A la casada se le entregaba el segundo [543v] día una rueca y un huso, costumbre que Pierio Valeriano (página 515), dice se observaba aún en su patria. En Galicia concurren muchas mujeres en una cuadra a hilar —como en otras partes, según el irónico chiste del sócrates moderno, concurren a hacer el ejercicio y evoluciones del abanico.

(§ 1368) Ninguno ignora los infinitos usos que tiene el lino, y otros tantos el cáñamo, si se quiere trabajar; y sería utilísimo que en Galicia se aprovechara más en cosas delicadas. He visto algunas que si no se me asegurase, no creería que eran de cáñamo, sino de muselina. Esta y otras finísimas telas que vienen del Indostán no son de lino, ni de cáñamo, ni de lana, ni de seda, sino de algodón; cuya destreza en hilarle y tejerle se conserva desde los más remotos siglos entre unas bárbaras y rústicas mujeres, al modo que la fábrica del lienzo en las aldeanas gallegas. Digo aldeanas porque, aunque las que no van al campo y las señoras también hilan, las más de esas hilan muy delgado; y es cierto que la multitud de Galicia no necesita vestirse de lienzo fino. Bueno es que se tejan esas telas muy finas, y que se conserve la fábrica (y aun que se duplique o triplique) de la finísima y singular mantelería de La Coruña. Ese género de fábricas no encarece el lino y lienzo en Galicia para el uso de la multitud, al modo que los biscochos no [544r] encarecen el pan.

(§ 1369) Así pues, no se debe estancar entre pocos ni el lino ni el lienzo en Galicia, pues insensiblemente se irá perdiendo lo mejor que hay en aquel Reino, que es el que todas las mujeres trabajen para sí y no se reduzcan a ser jornaleras de una docena de avarientos enemigos del bien común. Aun trabajando para sí es cortísimo el útil que les resulta del linificio, y sería ninguno si ese trabajo no se hiciese a ratos perdidos. ¿Y qué sería si trabajasen para otros? Por no ejecutarse lo mismo de que los labradores trabajen

⁷³⁴ “Quema el campo y empeora la calidad de la tierra”. Plinio, *Naturalis Historia* XIX, 1, 6.

⁷³⁵ Quema el campo.

las tierras para sí con la corta pensión que suele percibir el del directo dominio —hay tanto labrador infeliz en Galicia. Por tolerarse inicuaamente el que unos entes de capa al hombro —sin dominio directo alguno, sin trabajar cosa alguna, y sin más derecho que el de serles fácil tiranizar a los pobres labradores— exijan y cobren de ellos veinte, contentándose el del directo dominio con que solo paguen cuatro para que coman de su trabajo y trabajen para sí, para Dios y para el Rey. Esta iniquidad, digo, es origen visible de la pobreza de los gallegos.

(§ 1370) Es monstruosidad permitir que lo que pueden hacer todos por sí mismos, y para sí mismos consigan cuatro gatos zánganos y ociosos [544v] que trabajen para ellos. Trabaje cada uno para sí o en tierras o en lino, y de ese modo trabajará también para todos o para el común. Esta es la clave de una acertada política. Este es el Aquiles con que se deben escudar los que han de hablar del verdadero comercio. Se debe favorecer a los que quisieren trabajar por sí, y echar a pasear a los que quieren que otros trabajen para ellos, premiando así la ociosidad, que en los antiguos era delito capital.

(§ 1371) [Encaje] Del lino se fabrican también los encajes, que no son lo que menos sirve para el comercio. Tolerable sería que los encajes fabricados en España sirviesen para el comercio dentro de España, y aun para la extracción fuera del reino, para ver qué cara tienen las monedas de los extranjeros. Pero el comercio de encajes finísimos, y costosísimos, de Flandes, para que los flamencos vean qué cara tienen las monedas de España, es comercio que repetidas veces se prohibió en Francia cuando Flandes estaba debajo del dominio español. Hoy, que ya no está, se debía prohibir ese comercio de fruslerías y puerilidades que a dos o tres lavaduras se quedan en papel recortado. No se debe extrañar que las personas reales y otras de un alto carácter usen encajes de Flandes. ¿Pero quién podrá llevar en paciencia que cuatro mondongueras que tienen algún oficio [545r] de hurtar sin suelo, se adornen también con encajes de Flandes?

(§ 1372) No sé si los romanos fabricaban encajes, como hoy, en almohadilla y con palillos. Si los hacían, no pude averiguar el nombre latino propio. Asiento a Covarrubias que deriva *randa* de *rete*, y no estaría mal dicho *reticulum*. Sobre el nombre *pasamanos*, creo que allí no viene la mano. Los franceses llaman al encaje con el nombre *pasement*: pronúnciese a la francesa y se oirá *pasemant* o *paseman*. ¿Quién dirá que el *man* tiene conexión con la *mano*? Diralo, y dirálo, el primero que oyó aquella voz francesa *paseman*. Lo mismo sucedió al que oyendo *monocordio* trastornó el griego *mono* en *mano*: *manucordio* y *manicordio*. ¡Oh! ¡Y cuánto de esto hay en la lengua castellana!

(§ 1373) El ver cuán antigua es en Galicia la fábrica de los encajes y que es tan común entre las gallegas como el lino, me hace creer que esa habilidad la heredaron de las romanas. He visto hacia Curcubión a hombres que estaban a las puertas de la calle haciendo encajes en su almohadilla y palillando como si fuesen mujeres. Extrañé la novedad, pero no me reí de ella sabiendo que el hombre y la mujer no son dos gremios con exclusiva recíproca de oficios. Como hay tantos [545v] fabricantes de encajes, es consiguiente que sea el precio muy moderado y que se fabriquen de todas clases, como el lienzo. Encajes hay en Galicia que se venderían por de Flandes si los vendiese algún extranjero que no hablase palabra de español. A esto se ha llegado ya, que se aprecien las aprehensiones y se desprecien las realidades.







* * *

PAPEL

(§ 1374) El papel que se fabrica de los desperdicios del lienzo después de haber servido para todo, no es el menor género útil que sale del lino, con mil usos para la sociedad humana y con mil visos para el comercio. Después que los hombres concordaron en explicarse con palabras por no poder entenderse por

conceptos, aún tardaron mucho tiempo en inventar la escritura —y aún hoy no han comenzado algunas naciones. Sin atender los más reflexivos al dicho “Volat irrevocabile verbum”⁷³⁶, palpando el hecho, discurrieron sensibilizar sus conceptos fijando las palabras y haciéndolas visibles y permanentes. Miraron a que, como entraban por los oídos, entrasen también por los ojos. Advirtieron que las palabras no podían menos de hacer alguna impresión material en el cerebro para que allí las entendiese el alma. Así pues, idearon que fuera de la cabeza supliese por el cerebro invisible algún cuerpo visible y palpable, en el cual se imprimiesen y palpasen las palabras.

[546r] (§ 1375) Lo primero y más natural que se les ofreció, ha sido imprimir y estampar, en ese artificial cerebro, las mismas cosas por medio de un reducido y tosco dibujo. Eso hacen hoy los niños aun sin saber escribir, e hicieron y hacen también hoy los bárbaros que no han tenido escritura, como los americanos. Por ahí han comenzado también los egipcios, pintando un escarabajo, verbigracia, para significarle absolutamente, lo que después quisieron aplicarle en algún sentido alegórico. En ese, se imprimieron y grabaron en los pirámides, columnas y otros antiquísimos monumentos de Egipto, los mamarrachos que aún hoy se conservan y que llaman *hieroglyphicos*⁷³⁷, o sagradas esculturas. Y siendo estas antiguas, y en segunda significación, se convence que mucho antes precedieron en su primitiva significación natural.

(§ 1376) Presto se advirtió que abultaba mucho el explicarse con dibujos de las cosas mismas, con todas sus dimensiones. Así, se contentaron con dibujar una sola parte *pro toto*⁷³⁸. Esto se hace patente con los caracteres astronómicos que significan los doce signos del zodiaco. El de Aries , verbigracia, es su cabeza tomada por los cuernos. El de Taurus , es la cabeza cornuda del toro. El de Leo , es la cola del león, etc. De manera [546v] que esos caracteres que parecen arbitrarios y de capricho, no son sino naturales representantes *partem pro toto*⁷³⁹. El carácter  del signo *arcitenens*⁷⁴⁰, o Sagitario, representando una saeta, no significa parte del hombre sino su arma. El Sol y la Luna  , por ser fáciles, se representan totalmente.

(§ ↓1378) Los chinos, que yo considero como las más remotas colonias de los egipcios, los imitarían en los dos modos dichos de explicarse. Después inventarían ellos el modo que solo ellos y los japones tienen, aun siendo *toto caelo* diversos en la lengua. Inventaron para cada cosa un solo caracter compuesto de algunas líneas. Por eso la escritura de los chinos es la más difícil, penosa, casi infinita y enredosa, y se aturden de que los europeos con solos 24 caracteres puedan escribir y pronunciar los 80 000 caracteres con que los chinos significan ochenta mil cosas distintas. Finalmente se inventó, sin saber quién, ni cuándo, ni en dónde, el modo de explicarse cada uno con 24 caracteres solos. Esta preciosa invención aún no llegó a la China. Ahora solo falta que yo apunte aquí los cuerpos que se sucedieron unos a otros para admitir la impresión, o grabadura, de los dichos 24 caracteres. Hoy se comenzaría por el papel o por otro cuerpo igualmente endeble, y se iría a parar en mármoles y en bronces.

[547r] (§ 1379) No así los antiquísimos, estos comenzaron a escribir en mármoles, bronces, piedras, tablas, láminas de plomo, lienzos, hojas de palma, papiro, cortezas de árboles, papel de algodón y, finalmente, todo vino a parar en el papel común, hecho de trapos viejos, que es la cosa más endeble y fútil que hay para conservar la memoria de las cosas. Harto mejor se conserva en los pergaminos, y mucho más en las piedras. Los antiguos abundaban en el sentido de aspirar a la eternidad mediante tanta infinidad

⁷³⁶ “Vuela sin regreso la palabra”. Horacio, *Epistulae* 1, 18, 71.

⁷³⁷ Jeroglífico, dibujo sagrado —literalmente—.

⁷³⁸ Por el todo.

⁷³⁹ De la parte por el todo.

⁷⁴⁰ Portador del arco.

de inscripciones que han grabado en las piedras. Hoy, no siendo para un epitafio o para otra cosa sin sustancia, no se graba inscripción que instruya a los venideros. Confieso que las más de las inscripciones romanas nos instruyen poco, por su suma concisión, *sine die et consule, et sine loco*⁷⁴¹.

(§ 1380) Por lo mismo, bastante tiempo han tenido ya los modernos para corregir a los antiguos. Sería, pues, muy útil que se introdujese la práctica de cargar las paredes de inscripciones que refieran los hechos históricos y los sucesos memorables del país, como son incendios, inundaciones, hambres, pestes, guerras, tempestades, fábricas de edificios públicos, muertes de santos, doctos y capitanes [547v] del país, monstruos y otros fenómenos. Todo se debe grabar con día, mes y año. Bien seguro es que los venideros sabrán más historia con semejantes piedras que con todo el papel sellado, que no dura y se carcome. A no atender a esto en los principios, se debe atribuir la escasez de hechos históricos y las patrañas de los libros.

(§ 1381) El padre Monfocon, benedictino de San Mauro, escribió una erudita disertación sobre la planta llamada *papyrus*⁷⁴², en la cual habla de todas las diferencias de papel. Leyola el año de 1720 en pública Academia de las Inscripciones y Bellas Letras de París, y se imprimió en la página 592 del tomo VI de esa Real Academia. Se debe leer toda. También se debe leer la disertación o reflexiones de monsieur Ferret sobre el *arte de escribir*, que están en la página 609 del mismo tomo. Uno y otro escrito no dejan qué desear en la materia. Viene a parar Monfocon en que no vio libro ni hoja, escrito en papel como el de hoy, que no estuviese escrito después de san Luis, y hace mucho más antiguo el papel de algodón. San Luis murió el año de 1270, y yo vi en Toledo papel mucho más antiguo. Mi asunto en este escrito no tanto es averiguar la antigüedad del papel, cuanto el material de que se hizo, se hace y se podrá hacer para aumentar el [548r] comercio en España.

(§ 1382) Así pues, eché menos que el padre Monfocon no dijese algo de los materiales de que los chinos fabrican sus papeles diversos, porque eso me podría hacer muy al caso; pero bastará lo que he leído en la magnífica obra de la *Descripción de la China*, del padre Duhalde. Este autor, desde la página 239 de su tomo II, trata del papel, tinta, plumas, imprenta y encuadernaciones que usan los chinos. Es autor fidedigno porque tuvo presentes los autores chinos originales. Supone, por ceñirme solo al papel, que los antiquísimos chinos no usaban papel, y que escribían en tablas y en tablillas de un género de caña muy gruesa que se llama *bambú*. Y sin perder el mismo material, inventaron después fabricar el papel de la segunda cortecita de ese *bambú*, machacada, triturada y hecha líquida.

(§ 1383) Hacen tan delicado y fino su papel que han creído en Francia (y creíamos todos) que le hacían de seda. No hay, ni puede haber, tal cosa, porque la seda no admite tanta trituración. Y porque el algodón la admite, es cierto que también hacen los chinos papel del algodón. No solo fabrican su papel de la segunda corteza del bambú, sino [548v] también de la corteza de otros muchos árboles o arbustos de su país. Llamo *corteza segunda* a la cutícula, o membranilla que media entre la madera y la corteza exterior. Esa membrana es el verdadero significado de la purísima voz latina, *liber, bri*; y solo en esa sig-

⁷⁴¹ Sin fecha y mención del cónsul y sin lugar. Cf. *Codex Theodosiani* 1.1.1.:

Imp. Constantinus a. ad lusitanos. si qua posthac edicta sive constitutiones sine die et consule fuerint deprehensa, auctoritate careant. dat. vii. kal. aug. sabariae, Probiano et Iuliano vv. cc. cons. interpretatio. quaecumque leges sine die et consule fuerint prolatae, non valeant

Justiniano, *Digestum* 2.13.1.2. Ulpianus 4 ad ed: "Editiones sine die et consule fieri debent, ne quid excogitetur edito die et consule et praelato die fiat. diem autem et consulem exceptit praetor quo instrumentum conscriptum est, non in quem solutio concepta est: nam dies solutionis sicuti summa pars est stipulationis. rationes tamen cum die et consule edi debent, quoniam accepta et data non alias possunt apparere, nisi dies et consul fuerit editus". Nota bene: La expresión aforística jurídica es *sine die et consule*.

⁷⁴² Papiro.

nificación la usó Virgilio en sus *Geórgicas*, Columela y otros. En ese *liber*, o libro, escribían los antiguos, y después pasó el nombre a lo que llaman *libro*, sin tener nada del libro.

(§ 1384) Ese uso de escribir en la cortecilla o en el libro de los árboles, se siguió al primitivo uso de escribir en la superficie exterior de la corteza exterior y tosca de los árboles. Este invento se debe a la ociosidad de los pastores, que con la punta de un cuchillo grababan en el tronco de los árboles el nombre de su querida pastora, y con algún elogio disparatado. Y para realzarle escogían árboles de poca edad, para que al paso que creciesen, creciesen los amores. Virgilio está expreso:

“...tenerisque, meos incidere amores
arboribus: crescent illae, crescetis amores”⁷⁴³.

El entusiasmo consiste en que, creciendo el árbol, se hacen más grandes los caracteres o letras, y el bobarrón del pastor creía que con eso crecería el amor. De este uso, o de esta ociosidad, hay mucho [549r] en los autores griegos y latinos, que se podrán ver en el padre Zerda.

(§ 1385) Bien claro está que el escribir así en la tosca corteza exterior, como en la delicada interior cortecilla, sin preparación alguna, dista mucho del escribir en la misma cortecilla preparada como papel. En este sentido voy siempre hablando del papel. La industria de los chinos llegó a hacer papel de las cortecillas de diferentes vegetales. Verbigracia: del bambú, de los morales o moreras, del olmo, del cáñamo, del que da el algodón, además del papel, que se hace de sus copos. Pero el papel más común y usual se hace de la cortecilla del árbol *kuchu*, que no hay en Europa, pero sí hay el madroñero, del cual se hace también. Cuando se dice que no se hace papel de seda entiéndese de sus trapos, pues en cuanto a sus toscos capullos, de ellos hacen papel los de la Corea, y en él pagan los tributos. No paró ahí la industria de los chinos. Se dice en la página 244 del tomo citado de Duhalde, que hay en Pekín una clase de hombres que saben hacer papel nuevo de los pedazos de papeles viejos, que estén o no estén escritos.

(§ 1386) En la China no hay lino, y así, ni [549v] de él como machacado, ni de él, reducido ya a trapos de lienzo, no pueden hacer papel. Pero viendo que le hacen del tronco del cáñamo sin llegar a tela, salta a los ojos que lo mismo se podrá hacer en España del cáñamo y del lino, sin que lleguen a hilarse y rejerse. Dirán que así saldría muy caro el papel. ¿Y qué dirán esos, si en la página 240 de Duhalde, se lee que en la provincia de Tche-kiang, de la China, se fabrica papel de la paja del trigo y de la del arroz? Más papel se gasta en la China que en toda la Europa y, después de la seda, su mayor comercio es del papel de todos géneros y con todo género de colores. Los que tienen en España fábricas de papel, juntos con los maestros del arte, deben leer todo lo que el padre Duhalde escribe de la fábrica del papel en la China, y tentar en cantidad muy corta hallar nuevos papeles.

(§ 1387) De lo dicho se infiere que ningún papel de la China, ni el papel nuestro común que se hace de trapo de lienzo, no merecen el nombre de *papel* con propiedad. Esta voz *papel* es sombra de la voz *papyrus*, y esta de la voz egipciaca, según el padre Monfocon, *pa-pir*, que significa una planta del Nilo de la cual se fabricaba el papel antiguo, que se llamaba *charta*, y *charta papyracea*. Esa planta aún [550r] la hay en Egipto, pero el papel papiro ya no se fabrica hoy. Los griegos llamaron *biblos* a la planta del papiro. Pasó a significar ‘libro’, y al plural *biblia*, que es la Escritura, por tener muchos. Próspero Alpino, capítulo 36, pone la figura de la planta papiro y dice se llama en Egipto *berd* y *burdi*. Representa un junco o, mejor, la juncia con el tallo triangular, y al parecer como aquella espadaña a cuya paja de las hojas llama el castellano *enea*.

⁷⁴³ “Grabar mis amores en árboles jóvenes: / al crecer ellos, crecéis vosotros, amores”. Virgilio, *Bucólica* X, 53-54.

(§ 1388) Esa planta *papyrus* tenía muchos usos. Daba comida y vestido, y los sacerdotes no podían traer sandalias sino hechas de sus hojas. También de estas se hacían unos navichuelos para el río Nilo. Isafas, capítulo 18, los llama “in vasis papyri”⁷⁴⁴, y el original dice “in vasis iunci”⁷⁴⁵, por la voz *gome*, que le significa, y de donde vino el castellano *gamon*, para significar el asfódelo, que el gallego llama *abrótea*. De escribir en hojas de palmas, y aun de malvas, ha sido fácil el tránsito a escribir en las hojas de la planta *papyrus* singularmente preparadas. Plinio (libro XIII, capítulo 11 y 12) trata a la larga del papiro y del modo de preparar sus hojas para escribir en ellas. Dícese que viene de lo antiguo, pero que cuando [550v] ese papel se usó más ha sido después de Alejandro Magno, por los muchos libros que Ptolomeo mandó escribir o copiar para formar su famosa biblioteca en Alejandría.

(§ 1389) Eumenes Attalo, rey de Pérgamo, quiso hacer también otra biblioteca pero, como Ptolomeo, le escaseó el papel papiro, inventó, o aumentó, el uso de escribir en pieles de animales. Y del nombre *pérgamo*, cada una se llamó *charta pergamena*⁷⁴⁶, y véase ahí el origen de la voz *pergamino*. Por ser el pergamino más duro y consistente, ha durado hasta hoy, y siempre durará para escribir en él cosas de sustancia. Al contrario, ya hace algunos siglos que no se escribe en papiro ni se fabrica ese papel, pero en las bibliotecas y archivos célebres aún hoy se conservan libros escritos en papiro egipciaco. A que este decayese del todo concurrieron dos cosas. Primera, que la fábrica de papel de algodón (que era, y es, tan común en la China) se vino acercando a la Grecia y al Occidente. Segunda, que la invención de fabricar el papel de trapos de lienzo, por ser más cómodo y barato, se hizo lugar en todo el mundo, y ya no necesitamos las espadañas del Nilo.

[551r] (§ 1390) Ninguno podrá fijar el preciso tiempo en el cual se introdujo en Europa el uso del papel de algodón, ni el tiempo en que se apareció el papel de trapos de lienzo. Esta indeterminación prueba que uno y otro papel han venido a Europa después de las cruzadas. El papel de algodón, como era tan antiquísimo en la China, pudo venir de allí a la Grecia antes del año de 1000 —como quiere el padre Monfocon. Pero notoriamente es posterior a ese papel la invención, fábrica y la introducción del papel de trapo. La irrupción de Gingis Kan en la China, los viajes de Marco Polo a ella, el de Haiton, y de otros, hicieron comunicables a Europa muchos inventos raros, nuevos y curiosos que los chinos poseían de inmemorial. Así, jamás se sabrá el inventor europeo, porque no se inventaron en Europa. Lo mismo digo de la pólvora, imprenta, etc. Hoy sucede lo mismo con otras curiosidades que pasan por inventadas en Europa y son hurtadas a los orientales.

(§ 1391) El papel de trapo de lienzo, dudo que pueda preceder al siglo XIII su introducción y uso en Europa. Es de mucho peso el dicho del padre Monfocon, que habiendo registrado tantos archivos de Italia, Francia, etc., afirme que no pudo descubrir [551v] escrito alguno en papel de trapo, y que el más antiguo que vio era posterior a san Luis, siendo así que halló escritos en papel de papiro y en papel de algodón. Esta experiencia debía tomarla el padre Monfocon por antecedente para inferir que el texto que cita de san Pedro Venerable no se puede entender del papel de trapos de lienzo, sino del de algodón. San Pedro Venerable, según la *Biblioteca cluniacense* del padre Marrier, murió el año de 1157, y, según un privilegio del Archivo de San Pedro de Cardeña, entró en España el año de 1142.

(§ 1392) El padre Berganza en la página 78 de su tomo II, imprimió esta fecha: “Facta carta burgis tempore quo domnus Petrus cluniacensis abbas Hispaniam intravit”⁷⁴⁷. Pero yo leí en el manuscrito

⁷⁴⁴ “En naves de papiro”. Isafas 18, 2.

⁷⁴⁵ “En naves de juncos”.

⁷⁴⁶ Hoja de Pérgamo.

⁷⁴⁷ “Hecha la carta puebla en el tiempo en el que mi señor Pedro, abad de Cluny, entró en España”.

“8. Idus septembris, era 1180”⁷⁴⁸. Es un singular elogio que en un privilegio real en que habla don Alonso VII el Emperador se ponga por suceso memorable que Pedro Venerable, abad de Cluny, hubiese entrado en España. A tres cosas vino a España ese venerable abad: primera, a que se le tradujese en latín el Alcorán, para impugnarle; segunda, a visitar los monasterios de su dependencia; y, tercera, a solicitar que se le sujetasen otros, pero Cardeña se [552r] resistió. Y si los otros hubiesen hecho lo mismo, no hubieran decaído tanto en España los monasterios benedictinos después de la muerte de san Bernardo y de san Pedro Venerable.

(§ 1393) El texto de san Pedro Venerable que cita el padre Monfocon para la antigüedad del papel de trapo está en su *Tratado contra Iudeos*, y le traduce así: “Les livres que nous lisons tous les jours sont faits de peaux de belier ou de buc ou de veau ou de plantes orientales (c’est a dire du papyrus de Egypte) ou en fin du chiffon: *ex rasuris veterum pannorum*”⁷⁴⁹. Cree el padre Monfocon que esta expresión latina alude al papel nuestro de trapos de lienzo. Yo no puedo creer semejante cosa. Es la razón porque en tiempo de san Pedro Venerable era común el papel de algodón. De este no hace memoria el Venerable, que debiera; luego la expresión latina alude al papel de algodón. Confírmase en que Monfocon no halló escrito de aquellos tiempos en papel de trapo, y halló muchos en papel de algodón. *Pannorum* hace a seda, lana, algodón y lienzo.

(§ 1394) Otro texto hay que no tuvo presente el padre Monfocon y que pudiera haber agregado [552v] al texto de san Pedro Venerable, pues es de autor coetáneo. Ese texto se halla en la página 160 del libro que salió con el título *De geographia nubiensis*⁷⁵⁰. El autor es un árabe que vivió por los años de 1150 y que anduvo por España. Dice que en Sateba (o Xátiva) “conficitur papyrus praestantissima et incomparabilis”⁷⁵¹. No sé si ese texto es del autor original, Xerif Edrisi, o del anónimo que le compendió. De cualquiera manera siempre será anterior a la conquista de Xátiva, y cuando aún estaba en poder de moros. Pero, por ser equívoca la voz *papyrus*, en nada se puede fijar el pie. El fabricarse entonces ya *praestantissima et incomparabilis*⁷⁵² prueba que esa fábrica venía de muy atrás, y habiendo entonces en Europa el uso del verdadero papiro de Egipto, no es inverosímil que a ese aluda el texto, y a lo menos al papel de algodón que ya allí se fabricaría.

(§ 1395) Estoy persuadido a que el papel de trapo, y los guarismos o cifras bárbaras (1, 2, 3, 4, etc.) pasaron de España a toda Europa en el siglo XIII. A la mitad de ese siglo emprendió don Alonso el Sabio reformar el cielo con sus *Tablas alfonsinas*, y mandar que [553r] todo se escribiese en castellano, y que a ese idioma se tradujesen muchos libros. Trajo judíos y moros doctos de Egipto, con el fin de fabricar oro artificial. No había pergaminos para tanto, sería poco el papel de algodón, y ya sería raro el papel del papiro, y molestos los números romanos para cálculos tan enredosos. ¿Y qué haría el Rey metido en tanta faena?

(§ 1396) Abrazó los guarismos bárbaros, que los africanos le hicieron ver su utilidad. Llamo “bárbaros” porque se inventaron en el Indostán, como se puede ver en monsieur Tavernier. De allí pasaron a Persia, Arabia, África, y entraron mediante los moros en España, y de aquí se comunicaron a toda Europa. Admitió el papel de trapo que a mi ver se inventó en Egipto (país de tanto lino) viendo los egipcios que ya su papiro no hacía papel, ni este se hacía de él, después de introducido el papel de algodón. Pero no privó el Rey que se escribiese en pergamino y en papel de algodón, y quiso que nuevamente se escribiese en papel de trapos de lienzo. Este papel tardó [553v] mucho en perfeccionarse. He visto escritos del siglo XIII, XIV y XV en pergamino, y en papel tan tosco que no es fácil saber si se hizo de algodón, de lana o de lino.

⁷⁴⁸ “En el día octavo antes de los idus de septiembre, de la era 1180”.

⁷⁴⁹ “De trozos de paño viejo”. De Montfaucon, Bernard, “Dissertation sur le plante appellée Papyrus...” en *Mémoires de l’Académie des Inscriptions*. Paris: Imprimerie Royale, 1729, pp. 592- 608; p. 607.

⁷⁵⁰ Acerca de la geografía de Nubia. Vid. Al Idrisi, *Geographia Nubiensis*. Parisiis: Ex Typ. Hieronymi Blageart, 1690, p. 160.

⁷⁵¹ “Se fabrica un papiro espléndido e incomparable”.

⁷⁵² Espléndido e incomparable.

(§ 1397) Al caer el siglo xv ya se ve en España un papel de trapo muy blanco, firme y admirable, que se debe admirar en las impresiones de España anteriores al año de 1500. Voy a proponer una singular noticia que a todos causará admiración, y en especial a los gallegos. Tratando Juan Rayo de la planta *papyrus* de Egipto, página 1302, dice lo siguiente: “Chartae ex papyro in desuetudinem obierunt; novo chartarum artificio, circa annum 1470 (quo tempore ex Galicia duo viri Antonius et Michael in Germaniam, et Basileam venerunt, et secum artem illam antea germanis ignotam, attulerunt) invento. Lintea scilicet detritu”⁷⁵³, etc., y describe a lo vivo la fábrica de nuestro papel de trapo. Rayo, célebre botanista inglés, ni era gallego ni español, ni pudo haber fingido esta noticia de que dos gallegos llevaron a Basilea el arte de fabricar papel por los años de 1470.

(§ 1398) Hace mucho tiempo que oí a don Juan de Iriarte, bibliotecario del Rey, que [554r] había leído que los primeros impresores de Basilea habían sido dos gallegos. No tengo a mano la ocasión de preguntarle en qué autor leyó tan singular noticia. Si acaso no equivocó los dos gallegos que en Basilea pusiesen imprenta, será la noticia más singular. Bien quisiera saber el autor en dónde el dicho don Juan Iriarte leyó la dicha especie, para cotejarle con el dicho Rayo; y podría ser que del cotejo se me ofreciese el arbitrio de apurar más la noticia, revolviendo los historiadores de Alemania de aquellos tiempos. Si el Sr. Iriarte me informare del autor en donde leyó que dos gallegos han sido los primeros impresores de Basilea, lo notaré aquí a la margen.

(§ 1399) He discurrido alguna verisimilitud para que algunos no extrañen la noticia que Rayo da de los dos gallegos, Antonio y Miguel, que pusieron la fábrica de papel en Basilea. El cardenal don Juan Carbajal, natural de Trujillo, en Extremadura, metió mucho ruido en el Concilio de Basilea y se hizo famoso en Roma y en Alemania andando de aquí para allí en veintidós embajadas; y al fin murió en [554v] Roma el año de 1469. No es inverisímil que siendo este cardenal Carbajal extremeño, y descendiente, a la larga, de Galicia, tuviese algunos criados gallegos, y que le acompañasen en sus peregrinaciones por Alemania. Muerto el año de 1469, algunos de ellos se esparcirían por Italia y Alemania el año 1470. Los dichos Antonio y Miguel, sus dos criados gallegos, o antes se quedarían en Basilea o después se irían allí a poner la fábrica del papel, sabiendo que no la había, y ese oficio le aprenderían siendo mozos. El hecho es que hasta después del año 1474 no se imprimió libro alguno en Basilea. Acaso los mismos gallegos pondrían esa fábrica para entablar la imprenta, según lo que oí al señor Iriarte. A los cuales se siguieron los Amerbachios, Frobenios y Oporinos, famosos impresores de Basilea.

(§ 1400) ¿Quién en vista de lo dicho no extrañará que en Galicia, que es el país del lino y del lienzo, tan abundante de gente laboriosa y con tantos ríos precipitados, no tenga algunos molinos de papel decente, siquiera para el consumo del reino? Es mucho el dinero que se extrae de Galicia a título de papel. Estos años pasados había en Galicia un molino de papel, pero de [555r] un papel muy tosco y chapucero, y solo útil para encucuruchar biscochos. Y creo que ese molino está ya muy arruinado. Dos fábricas de papel, por lo menos, se deben entablar en Galicia, y cerca del mar, para el porteo.

(§ 1401) No hay que decir que habrá poco trapo. Estoy en que sobrará si se recoge todo. Génova lleva mucho trapo de España, ¿y no sería más justo que ese trapo se llevase por mar a Galicia? Dirán que el trapo de Galicia será tosco papel. Será tosco si le manipulan manos toscas y de ignorantes. Toda fábrica debe fabricar tres clases: de fino, mediano y tosco. En Galicia se gasta de esas tres clases de lienzo. Y es

⁷⁵³ “Las hojas de papiro cayeron en desuso. Se encontró una nueva manera de fabricar hojas, alrededor del 1470, cuando desde Galicia, dos hombres, Antonio y Miguel, vinieron a Germania y Basilea, y llevaron consigo aquella técnica anteriormente ignorada por los germanos. Con el trituramiento de paños...”.

cierto que en Castilla no todos traen y usan lienzos ultramarinos, según las innumerables piezas de lienzo que de Galicia salen para Castilla. Si, como será útil, se entablan esos molinos, muchas pobres gallegas se aplicarán a recoger trapo para tener alguna ganancia.

(§ 1402) El ejemplo de los monjes cartujos del Pualar, que tienden sus fábricas de papel decente, y que venden a un precio moderado, me excitó la idea de que las fábricas del papel en Galicia serían más seguras y perpetuas si las tuviesen los monasterios de despoblados, como algunos tienen la fábrica del hierro, y yo [555v] propuse que todos tuviesen la fábrica de seda en bruto. El secular que pone el primero una fábrica, cumple, por lo común, y se utiliza. Pero esa economía no llega a la tercera generación y se arruina, como lo dice la experiencia. Al contrario, los monasterios no mueren. No digo que cada monasterio de Galicia tenga fábrica de papel. Póngala el secular que quisiere, como una o dos se establezcan en monasterios para que se perpetúen en lo que debe consistir lo principal de toda fábrica.

(§ 1403) No importa que de Galicia no salga mucho papel a título de comercio, como de Galicia no salga tanto dinero a título de papel. Este es el fundamento del verdadero comercio: que cada país tenga de su cosecha todo cuanto puede necesitar, y que aun le sobre algo. La Compañía de Campeche que Felipe V concedió a Galicia y que los envidiosos de Galicia hicieron abortar, era para llevar papel a la América. Preguntando yo a uno, ¿y en dónde ha de buscar el papel esa compañía? Me respondió que le había de comprar en los países extranjeros. Repuse yo, ¿y si sabiendo esos el fin de la compra duplican el precio, qué sacaremos en limpio? Lo que hemos sacado con la canela de [556r] los holandeses, que se la pagamos al doble. Primero se había de haber pensado en tener papel de propia cosecha.

(§ 1404) Otros opondrán que si en Galicia se fabrica mucho papel no tendrá venta. De seguro, tampoco allí tendrá venta el papel de otros países. Pero en ese caso se ofrece el arbitrio de que los monasterios que tuviesen fábricas de papel, tengan también imprentas. De ese modo, el papel que no se pudiese vender en blanco se vendería en libros. Por la proporción que tiene Galicia para comunicarse con todo el mundo, sería fácil extraer muchos libros para la venta. Lo principal había de ser reimprimir los libros que ya son muy raros, y los que son muy precisos. Asistiendo dos religiosos a la corrección, se harían despreciables los costos de necedades y mentiras que con título de libros se meten a reimprimir idiotas. También así saldrá menos dinero de Galicia a título de libros chabacanos.

(§ 1405) No quiero disimular que el arbitrio que propongo de entablar en Galicia fábricas de papel e imprentas, según mi primera intención, miraba al comercio civil. Pero de eso se me excitó la intención segunda de que se introduzca en Galicia un comercio literario. No sé cual de los dos comercios está atrasado más en Galicia. [556v] Tengo certeza de que el comercio civil y de géneros, en las naciones, se funda en el comercio literario. Así pues, por este se debe comenzar en Galicia antes de pensar en otros comercios. Y ese comercio literario se debe seguir al establecimiento de fábricas de papel y de imprentas. Dejando el comercio literario en Galicia, que pide un singular proyecto aparte para establecerle, vuelvo a los molinos de papel, para seguir el hilo; y a los materiales de que se podrá fabricar papel, además del común que se fabrica de trapos raídos de lienzo.

(§ 1406) El que tuviere a su cargo la fábrica del papel, sea secular o religioso, se debe enterar de lo que voy escribiendo sobre el papel. Y sin dejar de la mano la fábrica común, debe hacer algunas tentativas y experiencias, en pequeña cantidad, y que apenas cuesten dinero. Verbigracia, los chinos, según el padre Duhalde, fabrican papel de las cañas del trigo y del arroz. No hablo de las cañas del arroz, que eso se podrá tentar en Valencia, etc. Pero la tentativa en cañas de trigo se podrá hacer en cualquiera país, y yo quiero que se haga en Galicia. Tómese un manojo de paja. Trónchese, siérrese, tritúrese, macéese y

redúzcase a mínimas partículas, como el trapo de lienzo, y prepárense del mismo [557r] modo, y véase si sale papel.

(§ 1407) No se repare en el color porque, si sale papel, fácil será darle color blanco u otro color, como hacen los chinos. Si sale bien con la paja de trigo, es obvio el tránsito a la paja de centeno, de escanda, de cebada, y a la de otras plantas cereales y grámenes que echan tallo subido. Después se debe hacer la misma maniobra con el libro, cutícula, o cortecilla, entre la madera y la corteza tosca exterior de todo género de árbol, arbusto y frútice, etc.; en cuanto a plantas, creo que la ortiga, la malva, la retama, el heno, etc. Estoy en que todo vegetable del cual se puede sacar hilo que se pueda tejer, con más razón se podrá hacer un género de papel pues, como dije, el papel es un fieltro de lino, como la tela de sombrero es un fieltro de lana, o de pelo, que no se teje.

(§ 1408) El árbol latino *betula*, en castellano *abedul*, y en gallego *bidueiro* y *bido*, es el árbol de cuyas cortezas se valían más los antiguos para escribir. En la exterior, los pastores; en la inmediata, que es sutil, escribían todos en lugar de pergamino; en el libro y cortecilla que está contigua a la madera, supongo que harían lo mismo. Yo he escrito muchas veces en la inmediata, y he visto, y tengo, una lámina [557v] del mismo árbol estampada en su misma corteza libro, como si fuese en papel o vitela. Tiene toda corteza del abedul tal virtud y propiedad experimentada que es totalmente incorruptible al aire y a la agua. Y por ser eterno e incorruptible en el agua el árbol *alnus*, en latín (en castellano *aliso* y en gallego *amieiro*), y totalmente símbolo con el abedul, creo que el aliso tendrá las mismas propiedades.

(§ 1409) Al caso. Si se logra fabricar papel, aunque tosco, de la cascarilla del abedul, tendremos un papel incorruptible, y que jamás esté expuesto a la polilla ni carcoma. Cuán apreciable será ese papel, y que podrá servir para algún comercio, lo conocerán los que manejan archivos y manuscritos. Galicia y Asturias abundan infinito de abedules, los que no hay en otras partes tierra adentro. El caso es que, aun sin fabricar papel del abedul, podrá el más mínimo pobre gallego tener para sí un cuadernillo de papel incorruptible. Por el mes de mayo se separa con mucha facilidad de la madera la corteza del abedul, en la cual, sin preparación alguna, se puede escribir como en pergamino. Sepárese entonces bastante corteza, para 20 o 30 hojas en cuarta, y se tendrá un cuaderno de hojas incorruptibles [558r] que tendrá su precio. Por esa rara virtud usan los de la Canadá de grandes cortezas o corchos de abedul para enterrar dentro sus cadáveres.

(§ 1410) La misma incorruptibilidad tienen las hojas o pencas pulposas y triangulares del vegetable pita, que en las Andalucías, Valencia y Cataluña se da, y crece con abundancia sin cultivo; y sin cultivo alguno se podrán poblar infinito las costas marítimas de Galicia. El uso de sacar hilo de la pita, y de hacer encajes de él, por ser amuscos para las albas de réquiem, nos está amonestando que saquemos más utilidades de ese incorruptible y precioso vegetable que vino de la América, por lo que los modernos le llaman *aloe americana*. Dejando sus muchas utilidades que se hallan en los libros, quisiera se tentasen dos para mi asunto.

(§ 1411) Estas son tentar hacer tejidos y papel de la pita, para tener una tela y un fieltro incorruptibles. Creo que el hilo se saca de primera mano, sin preparación. ¿Y por qué no se sacará como el hilo del lino y del cáñamo, y que blanquee con las manipulaciones? El papel se podrá hacer o del meollo o de las cortecitas, si se machacan bien, como el trapo, o como machacan los chinos las cascarillas de la [558v] caña bambú para fabricar su papel. Y extraño que los europeos no hagan con sus cañas lo que los chinos con las suyas. No sé si las demás plantas aloes serán incorruptibles, como la pita. Discurro que sí, por su intensísimo amargor, que es el acíbar. Y porque los antiguos usaban del aloe para preservar los cadáveres de corrupción.

(§ 1412) Muy útil sería un papel o tejido incorruptible, o para escribir o para envolver cosas ocasionadas a todo género de insectillos. Pero mucho más útil y apreciable sería un papel o tejido incombustible. De ese tejido dije ya alguna cosa cuando hablé del asbesto y del androsace. Es cierto que es más difícil hacer tejidos que hacer papel. Aún no se ha pensado hacer nuevo lienzo de trapos de lienzo usado, y se hace el papel de ellos. Y aun los chinos hacen un nuevo papel de retazos de papel viejo. Así pues, concediendo que no se sabe hacer tejido del asbesto o amianto, porque se ha dejado perder el modo con que los antiguos sabían hilarle y tejerle: ¿qué dificultades se han encontrado para no hacer del amianto un papel incombustible? El amianto viene a ser unas barbas o hilachas [559r] de una piedra singular. Yo tengo la misma piedra, con sus mismas hilachas, que vino de los Pireneos.

(§ 1413) Debía tentarse fabricar papel del amianto, pues si salía a deseo, como se había de vender bien, entraría la codicia a escudriñar en los Pireneos para hallar mucho amianto, y se hallarían unos mejores que otros; y acaso alguno que fuese más fácil de hilar y tejer. Esto, al modo que las hilachas de la *pinna* marina se hilan y se tejen, y no así las hilachas del *mixillón*, siendo así que esas dos conchas son un mismo *mitulo*, mayor o menor. Si las hilachas del amianto se trituran, desmenuzan y macean como los trapos del lienzo, y se manipulan como ellos, seguramente se fabricará un papel incombustible del color del amianto blanco, si es de los Pireneos; y encarnado, si es del Brasil, como el que yo tengo.

(§ 1414) Galicia podrá adelantar mucho, si quiere, en la fábrica de papel incorruptible del abedul o *bidueiro*, por lo mucho que abunda de esos árboles. Pero nada adelantará en la del papel incombustible del amianto, mientras ese mixto no se descubra en [559v] Galicia, como ya se descubrió en Asturias, en las inmediaciones a aquel reino. Si yo me hallase en Galicia no dejaría de buscar la planta marina *androsace*, o *androsacos*, de la cual ya dije, y con autoridad, que era incombustible. Según allí la he descrito, a ninguno se le podrá despintar si se ve. Creo que si de esa matica de casi hilos se toman los hilos, arrojando los sombreretes, se secan y se preparan como el lino o como el trapo, se podrá hacer, cuando no un tejido incombustible, a lo menos un papel. Propongo todas estas menudencias no porque espere que se hará caso de ellas, sino para manifestar lo mucho que hay en España, de lo cual no se hace caso ninguno.

(§ 1415) Hágame cargo de que se hallará en Galicia un grande estorbo para no poderse recoger bastante trapo para el papel. Ese estorbo proviene de la infinidad de torcidas de candil que es preciso se consuman. Esas torcidas, en casa de los señores son de algodón. Pero en los candiles de garabato de la multitud no se usan torcidas de algodón, sino de trapos de lienzo retorcidos. La mujer que no tiene a mano una torcida saca un jironcito [560r] de su vieja y andrajosa camisa, la tuerce en grueso y la aplica al candil como mecha. De ese modo el infinito trapo que pudiera servir para el papel se consume en torcidas de candil de garabato.

(§ 1416) Antiguamente no sucedía así. No se usaba en los candiles ni algodón ni lienzo. Primero se usaron torcidas de unas hojas de plantas, y a esas sucedieron los tuétanos de un particular junco marino, los que aún hoy se usan en Galicia. La mecha de un candil se llama en griego *ellychnion*, aludiendo a la planta común *lychnis*, de cuyas hojas se hacían las mechas: “*Lychnidis nomen... quod tomentosis eius foliis veteres ad lucernarum usum pro ellychniis uteruntur*”⁷⁵⁴. Esto dice Juan Rayo, página 992, y en la página 1094 añade las hojas del verbasco o gordolobo, para lo mismo.

(§ 1417) Los gallegos que no conocen la planta *lychnis*, pregunten a los muchachos que les enseñen la planta a que ellos llaman *asubíos*, *asubiotes* y *caabaciñas*. Pone Tournefort 117 especies distintas del

⁷⁵⁴ “El nombre de *lychnis*, [...] porque sus hojas tomentosas, los antiguos las usaron a modo de lámparas, en vez de candiles”.

género *lychnis*, cuyo carácter es producir en el centro de la flor una calabacita de figura cónica [560v] que contiene la semilla. Después que esa calabacita arrojó la semilla, permanece muy dura, como una ventosa; y los muchachos la usan para chiflar y silbar, y por eso la llaman *asubío*. La común es comunísima en los zarzales y caminos. De las hojas, pues, de todas las especies de *lychnis*, se hacían las mechas o torcidas de candil. El castellano *mecha* viene del griego *myxos*. Pero el puro nombre gallego de la torcida es *matula*, la penúltima larga. Así dicen en Galicia: “Chupa matulas; atiza esa matula”, etc. El origen de *matula* es difícil.

(§ 1418) Dice Vosio, citando a Catón: “Herbam adultam vocat mactam”⁷⁵⁵. El castellano *mata*, que según Covarrubias es ‘cualquiera planta que comúnmente no hace tronco’, se deriva de *mattagh*, hebreo. Dúdolo mucho porque no he tropezado con tal raíz que signifique ‘planta’, sino ‘freno’. Además, que *mato*, *mata*, etc., se usan en Galicia, en donde no hay voces hebreas ni arábicas, *mata*, *mato*, *matorreiro*, *matorral*, y el diminutivo *matica*, todo viene de *macta*. También *matta*, en latín, significa ‘una esterilla de junco’. El diminutivo castellano *matica* corresponde a *mactula* o [561r] *matula*; y de ahí la voz gallega *matula*, porque las *matulas*, o torcidas, en lo antiguo se hacían de ramitas o matitas de tales y tales plantas, y también del tuétano del junco.

(§ 1419) La voz latina *matula*, la penúltima breve, y la voz *matella*, significan ‘el orinal’. Acaso porque su cesta se tejía de paja o de junco, como hoy se hace, cuyo tejido se llamaba *matta*. Y estoy en que de esa misma voz *matta* se formó *manta*, pues unas esterillas servían para dormir. Si en Galicia se introducen las hojas de *lychnis*, o las tiras de las hojas del verbasco, para mechas, estas se llamarán *matulas*, a lo antiquísimo. Por esta razón, para que haya trapo para el papel no se debe echar mano de él para torcidas. Hartos equivalentes podrán suplir. Los que lograsen una mecha de amianto se ahorrarían de atizarla y espabilarla, por ser incombustible.

(§ 1420) La industriosa economía que dije tienen los chinos para fabricar de los retazos de papel viejo y borrajado un nuevo papel, terso y limpio, debe abrir los ojos a los españoles para que no desperdicien tanto como desperdician. He oído que ya algunos compran a los encuadernadores a 11 reales la arroba de las [561v] cercenaduras de los libros, para emplearlas en la fábrica del papel. Acaso los que pensaron en esto estarían informados de la habilidad de los chinos. Ojalá que otros los imitasen en el aprovechamiento para otras cosas. Mucho se podrá esperar para el comercio de los que se dedican a hacer una cosa nueva de otra vieja para comerciar. Del vidrio quebrado y viejo se fabrica ya el mejor vidrio nuevo. Creo que los cascotes y pedazos de la china vieja y quebrada se aprovechan para la fábrica de una nueva china, o porcelana. No sé si de los retales y trapos de paños viejos se fabrica algún nuevo paño.

(§ 1421) No dificulto que eso pueda suceder. Todo consistirá en destejer y desmenuzar el retal, y en cardar, hilar y tejer de nuevo. Más es lo que sucedió no hace muchos años. Un fabricante de paños de Segovia regaló a un amigo suyo, inglés, un corte de vestido del más fino paño de Segovia. Destejió el inglés toda la tela y la duplicó en varas para dos vestidos, quedose con un corte y regaló el otro a su amigo de Segovia. Quiso el inglés en esto mostrar su habilidad. Es laudable, pero ya tiene 2000 años. La isla de Coos, patria de Hipócrates, era famosa por la vestidura *coa* que allí se [562r] retejía. Pánfila, según Plinio (libro XI, capítulo 22) inventó el destejer las telas de seda y tejer de ellas otras telas finísimas, y las más delicadas del mundo, pues por esa vestidura *coa* se transparentaba el cuerpo: “Ut denu-det feminas vestis”⁷⁵⁶.

⁷⁵⁵ “A la hierba adulta la denomina mata”. Gerardus Joannes Vossius, *Etymologicon Linguae Latinae*. Amstelodami: Apud Ludovicum et Danielem Elzevirios, 1662, s.v. “mactare”, p. 303.

⁷⁵⁶ “De modo que el vestido desnude a las mujeres”. Plinio, *Naturalis Historia* XI, 26, 76.

(§ 1422) Bien sabido es que Penélope, mujer de Ulises, destejía de noche la tela que había tejido de día, para dar largas a los que querían casarse con ella, hasta acabar la tela. Claro está que de los retazos de pergamino viejos jamás se podrá hacer un pergamino nuevo, pero se halló modo de utilizarlos. Los griegos eclesiásticos, por estar escasos de pergamino para escribir sus libros de liturgias, tomaban un pergamino que tenía escrito algo de un autor antiguo, y le raspaban con letras y todo, y después escribían en él. Aún se conservan algunos de esos pergamino raspados, en los cuales se lee algo de la Escritura vieja y antigua. A esta escasez de pieles se debe atribuir la pérdida de muchos libros.

* * *

PLANTÍO DE LOS ÁRBOLES

(§ 1423) Advierta el lector que siempre he discurrido hasta aquí sobre la promoción [562v] de la agricultura y comercio en España, y con singularidad en Galicia, sin salir del reino vegetal, que es uno de los tres reinos de la historia natural. Aún faltan muchos objetos de ese mismo reino vegetal que piden especial atención y, entre esos, todo género de árboles y maderas. Protesto que cuando tomé la pluma para formar este papel, ni pensé escribirle tan prolijo, y vivía muy distante de meterme en agricultura, población y comercio. Estando casi a la mitad del papel, supe que en Madrid se hablaba mucho y se escribía de la agricultura, etc. Más por incidencia que por asunto, se divirtió la pluma a proponer algunos cálculos y reflexiones sobre lo que todos hablaban, y a pocos pasos me vi empeñado en tomar por asunto lo que había comenzado por incidencia.

(§ 1424) Así, ninguno debe extrañar que mis discursos, buenos o malos, hayan salido tan sin método y orden, y que aun en lo material hayan salido tan tumultuariamente escritos. Si estos apuntamientos y los libros que he consultado cayeren en manos de algún erudito especulativo y práctico, de mayores [563r] talentos y de mejor pluma, no dudo que le podrán servir de algo para escribir un corpulento volumen utilísimo para España. No vivo tan despreciado de mí mismo que no crea que si quisiese poner en limpio estos borradores, como salieron de la cabeza inmediatamente a la pluma, también los coordinaría menos mal, con algún método, división y con mayor claridad.

(§ 1425) Pero haciéndome cargo, por la larga experiencia que tengo en cabeza ajena, que nada he de remediar por más que escriba, me contentaré con haber mostrado que también soy de los que desean las mayores felicidades a España, y con particularidad a Galicia, que es la provincia que más las ha menester. Sobre ese pie voy prosiguiendo en el reino vegetal. Del plantío de los árboles ya dije bastante; y que, para tener al doble de los árboles que tiene España, no necesitamos de montes que sean refugio de fieras y de ladrones. Si como propuse se forman caserías cerradas de a 50 hanegas de tierra, ni más ni menos, para un labrador [563v] útil, cada uno podrá tener desahogadamente, sin salir de su casería, 400 árboles silvestres en el perfil de la cerca.

(§ 1426) No me meto con las dehesas reales, que el Rey tiene para sus usos en cada feligresía de España y de Galicia. En Galicia se llaman *fragas* y *carballeiras*, porque las más están plantadas de *carballos*. Porque estos crecían poco en las costas marítimas, pocos años hace que se plantaron de pinabetes, que pegan admirablemente. Así, ya no se deben llamar allí *carballeiras*, sino “ pinares del Rey”. Esas dehesas son casi inútiles para el Rey, por estar las más en sitios en donde están plantadas. Rara vez necesitará el Rey de maderas tierra adentro, sino en los puertos de mar. Y es cierto que si del centro se han de portear a los puertos, costará más el acarreo que si se trajesen de Moscovia. Todos los ríos bajan al mar. Así pues, todas las dehesas que pudiese ser se deben plantar a las orillas de un río, por donde, sin mucho coste, se puedan conducir las maderas por agua hasta los puertos.

[564r] (§ 1427) Para esto es indispensable que se ponga en rigurosa observancia la expresa ley que cité del Fuero juzgo y la ley que Casiodoro cita de Teodorico. Mandan las dichas dos leyes que los ríos tengan totalmente libre el curso de sus aguas desde casi su origen hasta el mar. Esto es, que sean navegables para barcos y maderas por el filo y medio de los ríos. De manera que toda presa que atravesase el río se debe derribar del todo, porque son contra el derecho natural y contra el derecho de las gentes. Pesquerías, aceñas, molinos, molinos de papel, batanes y otra cualquiera fábrica que pida agua, se deben colocar a las orillas de los ríos, en los cuales pueda flotar un barco y un montón de maderas que estén clavadas por lo ancho, de modo que con libertad se pueda guiar ese montón por debajo de cualquiera puente.

(§ 1428) Con este solo arbitrio subirá desde el mar hasta muy tierra adentro todo género de pesca, y se paseará por todo el medio del río con libertad. Y en especial salmones, sábalos, reos, lampreas, etc. Y bajarán desde arriba truchas, barbos, anguilas, etc. [564v] Pésquense en hora buena con caña, redes y con algún artificio, a las orillas del río, no estancando el río y la pesca con presas totales e inicuas contra todo derecho. Las maderas del Rey y para el Rey, siempre han de flotar río abajo, y por eso será muy fácil y poco costosa su conducción hasta los puertos. Hablo no solo de las maderas que el Rey podrá cortar en sus dehesas, sino de las que también quisiere comprar muy tierra adentro para sus fábricas reales. Lo mismo digo de la madera que los marineros necesitaren para fabricar sus lanchas o pataches, pues se dejan de fabricar por lo costoso que es conducir las maderas.

(§ 1429) Son infinitas las utilidades que se seguirán a esa abertura de los ríos en el medio, con un pasaje libre para los maderos y para dos barcos pareados. Muchos son los géneros de tierra adentro que se necesitan en los puertos, y que allí hallarán buena venta para el comercio, y no son menos los géneros de sobre mar que tierra adentro hallarán mejor venta que en los puertos mismos. En la recíproca comunicación de esos géneros [565r] consistirá el comercio lucrativo recíproco, por barcos; el que por carros y caballerías no puede pasar de corto, penoso, costoso y miserable. No pienso que se quiten los acarretos y los porteos en caballerías, sino que se piense en minorarlos aprovechando los ríos, en donde pudiere ser. Habiendo pólvora para dar petardos, no miro como argumento el que en tales ríos hay tales y tales peñascos, pues aunque no se vuelen totalmente, bastará volar de ellos la abertura proporcionada para los barcos de porteo.

(§ 1430) Facilitado el modo de portear por agua los géneros más toscos y pesados, desde tierra adentro al mar y al contrario, en derecho y de un golpe, es consiguiente ser fácil el comercio intermedio y parcial de unos pueblos con otros por agua dulce, sin bajar a las rías o sin salir del río caudal o capital, o aprovechándose de los ríos menores que entran en él, y en los cuales pueda flotar un montón de madera o un barco. En todas partes a donde alcanza la agua salada ya hoy se hace por agua salada un mediano comercio de géneros pesados y de madera. [565v] Del país de Neda viene la leña a La Coruña. De Bueu viene alguna a Pontevedra. De Asturias venía mucha madera a Galicia.

(§ 1431) Hoy no se permite que venga a causa de las fábricas del Ferrol. Por esta razón apenas se halla en los puertos de mar de Galicia madera para edificios, y es carísima la poca leña que hay para la lumbre. Todo procede de la falta de providencia en los plantíos y de lo costosos que son los acarreos. Esto es más sensible porque las más de las casas de Galicia son de madera, y por hacerse de madera verde es preciso rehacerlas con frecuencia. Véase aquí el desacierto en hacer casas. Pedro quiere hacer una grande casa *a fundamentis*. Conciértase con un *fragueiro* que le venda toda la madera precisa. De la voz *fraga*, que viene de *frango* y significa un 'bosque espeso de árboles', se formó *fragoso* y *fragueiro*. Esta voz apela sobre hombre, y *fragoso* sobre un paraje retirado, quebrado y sombrío, por estar enmarañado con muchos árboles espesos.

(§ 1432) Los *fragueiros*, pues, son aquellos hombres que viven de cortar maderas en las fragas, que las asierran y que las conducen para la venta. Hállase Pedro con toda la madera, pero verde, y que está chorreando humor por todas partes. Lábrase esa madera y se aplica así, verde, al edificio. ¿Y qué sucede? Que todo el maderaje de la casa va en [566r] falso. Viendo yo en Galicia semejantes desaciertos, propuse el arbitrio para evitarlos, pero en vano, pues las costumbres de los gallegos son inalterables. Acordándome de las sierras de agua que hay en Castilla, y de los corralones de madera seca que hay en Madrid, aconsejé que todo eso junto se estableciese en los lugares murados y populosos de Galicia, y aun con algunas ventajas para facilitar el trabajo, minorar el precio y aprovecharse más en el comercio, a causa de los porteos más cómodos.

(§ 1433) Esos *fragueiros*, unidos con sus caudales, deben escoger un sitio en donde un río pequeño esté cerca de meterse en un río grande, en el cual puedan flotar un montón de maderos. El purísimo nombre latino de ese montón, según Festo Pompeyo, es *rates*: “Vocantur ligna inter se colligata, quae per aquam aguntur”⁷⁵⁷. Y en ese está el origen de los primeros barcos, que por eso se llamaron *rates*. Al monasterio de Corias, en Asturias, viene la leña de lejos por el río Narcea abajo; baja en montones o en *rates* (y allí llaman *riadadas*). En ese dicho río pequeño se debe fabricar una sierra de agua, imitando a las de Castilla. En ella se han de aserrar y dividir los troncos de los árboles en vigas, pontones, tablas, etc., según las medidas más usuales del país.

(§ 1434) Poco hiciéramos con la sierra de [566v] agua si no estuviesen a mano los árboles y los troncos. No hay cosa más fácil. Plántese en las inmediaciones una fraga o dos, colaterales, de árboles silvestres, las cuales anualmente se vayan renovando. En el modo de cortar los árboles debe haber una grande economía. El arrancarlos de raíz es historia larga. El cortarlos con hacha, sobre ser trabajo inmenso y de mucho tiempo, se pierden muchos pies de lo largo del tronco. Hay otro modo de aprovechar todo el tronco y en breve tiempo, que es serrarle horizontalmente. No sé si eso se usa en Galicia. Sé que el año de 727 usaron en Toledo ese modo y atajo unos extranjeros que allí tentaban subir el agua del Tajo hasta lo más alto del alcázar. Redúcese a hacer una excavación alrededor del árbol. Entran en ella dos hombres, y con una sola hoja de sierra, o serrón, sierran horizontalmente todo el tronco del árbol, previniendo la caída hacia el lado opuesto.

(§ 1435) Un árbol silvestre —aun prescindiendo de su hoja para estiércol y para el ganado, prescindiendo de su fruto, castañas, nueces, bellotas y piñones, que todo sirve para el comercio— da maderos y tablas para edificios, ramas para la lumbre y raíces y troncos para carbón. En todo se podrán aprovechar infinito los dichos *fragueiros* unidos. Estando toda esa fábrica [567r] y manufacturas cerca de un río mediano que baje a un lugar populoso, se debe pensar en conducir por el río, en tiempo oportuno, todos esos materiales de madera hasta un arrabal del pueblo, y allí se ha de fabricar un grande corralón en donde se ha de depositar la madera cortada y las tablas que allí se sequen y que allí se vayan a comprar a un precio constante, según el tanto de las medidas. Pero con condición que lo que antes costaba cinco, solo ha de costar *caeteris paribus*, con estos arbitrios, tres o cuatro.

(§ 1436) Véase aquí el modo de tener madera seca para las casas y leña para lumbre a un mediano precio. No hay inconveniente en que haya dos corralones, uno en la fábrica y otro en el arrabal del pueblo, para ir surtiendo de pronto. Si algún caciquejo quisiese entrar el hocico en la fábrica para tiranizar el trabajo de los *fragueiros*, como se han entrado en las tierras de los pobres labradores para tiranizarles y chuparles su sudor

⁷⁵⁷ “Se llaman las maderas atadas entre sí, para ser transportadas por agua”. Autor del Festo Pompeyo, nota bene: *De significatione verborum*, resumen de la obra homónima de M. Verrio Flaco.

y trabajo, de ningún modo se le debe admitir. Y si a los *fragueiros* no les alcanza el dinero y quisieren tomar censo, jamás le deben tomar a tres por ciento, a extinguirse sin redención en cincuenta años. Y sería muy útil que el Rey fijase esta ley general para los censos, como fijó la otra Felipe V para reducir a tres por ciento los censos que estaban antes a cinco.

[567v] (§ 1437) Estando hoy los censos a tres por ciento no hacemos nada con llamarlos al redimir o al quitar. Deben ser, y se deben llamar, al extinguir en cincuenta años sin aprontar capital alguno, pues en los cincuenta años ya se comió el capital y medio, el que dio el censo. Es bueno que el que pone dinero en depósito formal, debe pagar uno por ciento, ¿y el que lo pone a censo, no se ha de contentar con cobrar su dinero y la mitad más? libro he visto en el cual se evidencia que no es el menor principio de los atrasos de España la multitud de los censos, a la cual se ha seguido una epidemia, o mejor, endémica holgazanería poltrona, en los que ni echan mano al arado ni a alguna arte mecánica para vivir de su trabajo. Dirán que de ese modo no habrá quien dé su dinero a censo. Ojalá no hubiese quien lo diese ni quien lo tomase, no siendo a extinguir del todo al cumplir los cincuenta años de réditos.

(§ 1438) La mayor parte de los pleitos son sobre censos, hipotecas y mayorazgos. “Ab initio non fuit sic”⁷⁵⁸. Y con su introducción se abultó el número de los holgazanes de sepancuantos. Oigo repetidas quejas de que no se hallan fincas seguras sobre que imponer censos. Créolo, y eso prueba los infinitos que ya hay impuestos. Hay muchos que teniendo sobre sí un censo de a tres por ciento, buscan a quien les dé la misma cantidad [568r] a dos, y redimen el primero y solo cargan con el segundo. Laudable economía. Pero sería más de raíz si el Rey fijase la ley que dije. Los que tienen dinero de sobra hallarán más lucro poniéndolo en fábricas que no a censo. Pero si algunos más quieren pagar porque se lo tengan en depósito y amortiguado, que no emplearlo en otra cosa que no sea a censo, ¿a qué serán las quejas de que no hay fábricas ni comercio en España?

(§ 1439) Si el adinerado no quisiera dar a los *fragueiros* el dinero que necesitan, y con las dichas condiciones, que vaya a emplearlo a otras cien partes en donde hay falta de madera, o en otras nuevas fábricas útiles de las muchas que aquí van propuestas en este papel. Si los caudales unidos de seis o siete *fragueiros* no alcanzaren para el todo de la fábrica, podrán esos asociar otros cuatro o cinco *fragueiros* que sean para el oficio, y que entren con sus caudales. No con caudales solamente, sino también con sus manos y trabajo personal. Por eso dije otros *fragueiros*, porque todos han de ser de una misma esfera, clase, carácter y jerarquía, pues solo de ese modo se verán libres de tiranos y monipodistas. ¿Quién tendrá que oponer contra estas reflexiones sobre la madera?

[568v] (§ 1440) El mayor tropiezo que yo hallo para la renitencia que los pueblos tienen a plantar árboles silvestres es el escarmiento en que algunos viven de las vejaciones que han padecido de no pocos que con capa de ir a cortar maderas por orden del Rey, se tomaron unas libertades y autoridades que jamás pensó el Rey en dárselas. A uno que anduvo en la corta de maderas le cogieron en el mal latín de cohechos y estafas. Arrestáronle para castigarle, pero él huyó y, cuando por su seguridad debía ausentarse de Galicia, se quedó allí, y andando por el reino con título real fingido para cortar maderas, estafando y haciendo vejaciones a los pueblos. Al fin, tropezó con sus primeros acreedores, a quienes había estafado, y por lo que, en virtud de quejas y de su fuga, se había despachado requisitoria contra él. Dieron aviso, se le prendió y se remitió a tribunal superior. Sé el nombre, el año y el lugar. Y también sé que por tener protectores en la corte andará libre.

⁷⁵⁸ “No fue así al inicio”. Mateo 19, 8.

(§ 1441) Algunos europeos de los que pasan al Indostán saben que los gentiles, porque creen tenazmente la *metensicosis* pitagórica, no matan ni comen cosa que tenga vida. Un pez, animal o ave para ellos es venerable, le aman como el más devoto cristiano a su [569r] prójimo, y por no poder tolerar que delante de ellos se mate a algún animal, le redimen la vida a dinero. ¿Qué hace un malvado europeo? Coge una ave viva. Pónese delante de un gentil y, haciendo ademán y amago de que la quiere matar y comérsela, logra que el afligido gentil, y compasivo, le dé no poco dinero para redimir la vida de la ave. Tómala el gentil y la da amplia libertad echándola a volar. También esto se podrá llamar ramo de comercio inicuo y malvado para traer del Oriente a Europa no pocos caudales. Y no pocos vendrán también del Occidente en virtud de algunos comercios semejantes, si se averigua cómo se han hecho.

(§ 1442) No hay pueblo en España que no tenga alguna especial afición y cariño, y tal vez veneración, a estos o a los otros árboles que siempre tiene a la vista en sus ejidos o salidos del lugar. Ya porque sirven de adorno, ya porque sirven de sombra y de paseo a los vecinos, ya porque estando consagrados a este o al otro santuario, o a esta o a la otra ermita objeto de la devoción de los fieles, pasa a veneración el aprecio de esos árboles. De esto hay mil ejemplares en la antigüedad: la *Quercus mambre*⁷⁵⁹, los cedros de Salomón, el [569v] roble de los druidas, la encina de Maqueda, los árboles de Gerion, en Cádiz, que en mi dictamen eran los que daban la sangre de drago, el árbol de Garnica, debajo del cual se junta tanta gente, y el abedul o *bidueiro* de Alemania, debajo del cual caben 365 personas, etc.

(§ 1443) Todos esos árboles, y otros semejantes, siempre han merecido y deben merecer toda exención de hierro y fuego, y con más razón, de la hacha de un corta maderas, según su capricho, o de un corta bolsas, según su intención. Sale uno de esos a cortar maderas, y siendo cierto que debe ir a los montes y dehesas, se emboca en un lugar formado. Observa qué árboles están allí en singular aprecio. Señálalos y luego significa y amaga a que los quiere cortar, sabiendo que los vecinos los redimirán a dinero, como los del Indostán redimen la vida de los animales de su respeto. ¿Quién ha de creer que para esto podrá haber orden del Rey? El remedio contra esta estafa es que sin intervención de la justicia no se permita que el cítote ponga mano a los dichos árboles, y que si se le averigua que [570r] ha estafado a este o al otro particular, que se le trate como a ladrón, pues eso es orden del Rey.

(§ 1444) El mayor árbol que hay en Galicia, y que dudo ceda en copa al citado abedul de Alemania, es el *carballo* de Santa Margarita, que está a vista de Pontevedra, y en uno de sus paseos. Tiene ese nombre por estar consagrado a santa Margarita, que allí se venera en una ermita antiquísima. No dudo que será coetáneo a esa ermita el dicho *carballo* singular y prodigioso, y no exageraré si digo que tendrá más de quinientos años. Vivía el Ilustrísimo y Reverendísimo maestro Rábago en su colegio de la Compañía de Pontevedra, al tiempo que allí se aparecía un corta maderas, y que amenazaba quería cortar el dicho *carballo* de Santa Margarita. Súpolo el dicho padre Rábago, quien tenía hacia allí sus retirados paseos por la tarde, y viendo la inminente maldad, picardía y estafa, informó al ministerio de todo, y a vuelta de correo fue un *recipe* al cítote, para que fuese a cortar a las dehesas y montes, y no se entrase en los lugares formados a cortar bolsas. Aún hoy se le llama allí al padre Rábago el redemptor del carballo de Santa Margarita, de cuyo epíteto se gloria, y con razón.

[570v] (§ 1445) Puse este ejemplo por tan abultado y para que se vea cuanto vale el que haya quien hable contra insolencias toleradas, siendo contra la expresa intención del Rey. Mientras no se atajen con rigurosas leyes fijadas en las puertas de las iglesias estas y otras vejaciones de los más ínfimos subalternos que impunemente se meten a reyes, es por demás hablar de plantíos, comercio y agricultura. No hay labrador que no conozca las utilidades que le puede traer un árbol silvestre. Con todo eso huye de plan-

⁷⁵⁹ Encina mambre. Génesis 13, 18: “Abram venit et habitavit iuxta Quercus Mambre”.

tarlos y cuidarlos. ¿En qué, pues, consiste esa aversión? Quítese la causa, y no habrá tal aversión ni desidia. A la verdad, las costas marinas de Galicia, más son para árboles frutales y delicados, que para arboledas de árboles silvestres que piden montañas.

(§ 1446) Esto no quita el que en dichos países no pueda haber de todo género de árboles silvestres, aunque en poquísima cantidad. No me pesará que allí se plantasen hayas; encinas; tejos; olmos machos, que son los negrillos de Castilla; olmas, *cancereixos* o *cornabudos* en gallego, que son el *Sorbus aucuparia* y *Sorbus torminalis*, que es el mostajo; acebos; almezos, que son los *lodoeiros* de Galicia; abedules; madroños; pradeiros [571r] o falsos plátanos, que son el *acer maior platanoide*⁷⁶⁰. De todos estos géneros, excepto el haya, hay tales cuales pies en los puertos de mar, y de ellos se sacan no pocas utilidades.

(§ 1447) Pero en descuento de los árboles silvestres, abundan las dichas costas de Galicia de todo género de árboles frutales exquisitos y delicados. Y si hubiese más tierra, habría bosques de cada uno de ellos. Más fácil será formar allí un bosque de naranjos, limones y limas, de todas especies, que formar y conservar un bosque de robles o *carballos*. Por ser tan benigno aquel clima, siempre insistiré que a él se traigan todo género de árboles, arbustos y vegetales exóticos, y que en él se avecinden y puedan ayudar a la promoción de la agricultura, y a multiplicar géneros exquisitos para el verdadero comercio. Estoy enfadado que en Galicia no se haga especial estudio de plantar y cultivar almendros, siendo árbol de tantas utilidades y medicinas. Lo mismo digo de los avellanos, serbales, acerolos, algarrobos, granados, etc. Sobre todo, algunos árboles, arbustos y vegetales de la América, que sean inocentes y que tengan allí muchos usos y utilidades inconcusas.

(§ 1448) He pensado un medio facilísimo [571v] para conservar eso a poca costa. En Galicia hay muchísimos subdelegados de marina a quienes, de cuando en cuando, se les pide que apronten marineros de su jurisdicción que han de embarcarse para la América. Si cada subdelegado encarga a los más advertidos de sus súbditos que se han de embarcar, que cuando estén en tierra pidan allí semillas de las que no hay por acá, con el nombre escrito del país, y que envueltas en papeles las traiga a Galicia, y el subdelegado las planta y reparte a otros curiosos que hagan lo mismo, ¿qué se perderá en que algunas no peguen como peguen otras?

(§ 1449) Cuando un gallego viene a Castilla a segar trae muchos encargos. De uno, que le lleve un queso; de otro, que le lleve una montera; de otro, que le lleve un cincho, etc. Cumplen exactamente los segadores, y no dudo que también cumplirán los marineros por complacer a su juez, y también a su cura, si les hace el mismo encargo. Por su propio gusto, y sin preceder algún encargo, tuvo la paciencia y cuidado un pobre gallego marinero de traer vivo y en una jaula un papagayo desde Buenos Aires hasta Pontevedra, solo por complacer y regalar a su [572r] juez. Vile y dije que en la octava parte que ocupaba la jaula pudo el marinero haber traído muchas y selectas semillas exóticas que serían más útiles que el papagayo. No es preciso que el marinero sea botanista, se podrá valer de otro.

(§ 1450) A cada uno de esos marineros que vayan encargados le será facilísimo cumplir. Pregunte a uno del país de la América en donde se hallare, que le enseñe media docena de plantas y media docena de árboles o arbustos especiales del país, que notoriamente no se les haya descubierto malignidad alguna, que su frutilla sea sana y gustosa, y que la madera de los árboles sea selecta y útil para trabajarse. Recoja algunas semillas y algunas frutillas también, incluya cada especie en un sobre escrito y pida al práctico del país que en el respaldo le escriba cuatro palabras. Primero, el día del mes y año. Segundo, la provincia o país. Tercero, el nombre bárbaro que le dan allí los indios. Cuarto, el nombre que allí le dan los españoles. Y, en dos palabras, el uso público que se hace del vegetable para hilo, tinte, etc.

⁷⁶⁰ Arce mayor platanoide.

(§ 1451) El subdelegado, o cura, que en Galicia recibiere las semillas, las sembrará por abril. Y las frutillas por octubre. Pero todo ha de ser en un ribacito que mire bien al mediodía, [572v] y todo con sus señales, por si pega algo. Si alguno temiere que prendan, podrá comenzar la siembra en tiestos. Debo prevenir que si por el país marítimo de Galicia llegó algún curioso a disponer el teso de una buena tierra, en figura de la mambla (que con extensión expliqué en el número 964) se deben remitir semillas y frutillas a ese curioso, que las siembre en esa mambla artificial, cuya loma y superficie sea paralela al eje del mundo, para que en ella hiera el Sol a ángulos rectos o a perpendicular, con lo cual se aumenta mucho el calor del Sol si el calor del clima no es tan intenso.

(§ 1452) Firmemente creo que el terreno de las costas occidentales de Galicia es muy a propósito para los más de los vegetales de la América, por la prontitud y lozanía con que se crían los que allí se han plantado. Sé que en el Padrón hay cedros, y yo vi dos cedros hermosos en la Quinta del Rial, junto a Villajoan. Solo había seis años que se habían plantado sus nueces —según me dijo el mismo que las había traído del Padrón para plantarlas—, y, en tan poco tiempo, ya tenían más de 12 pies de alto, y con sus frutillas, de las cuales traje dos a Madrid pero no pegaron. Noté que el más verde y vicioso está junto a una fuentequilla. La misma prontitud noté en los pinabetes. Traje una [573r] piña larga que ya había producido un pinabete que solo había seis años que se había sembrado su semilla. No digo que las quintas se carguen de cedros, bastarán tres o cuatro para cada una, que les sirvan de adorno y hermosura, y para evidencia de que los cedros se podrán multiplicar en Galicia.

(§ 1453) [Cedros y lárices] Los cedros tan celebrados del Líbano y Antelíbano son silvestres y se crían en las caídas que miran al mar occidental de Trípoli, en Palestina. He visto en Galicia muchas caídas semejantes de montes que miran al mar occidental, y con bastante declinación al mediodía. En esas caídas, pues, y cuando por medio de ellas baja algún arroyuelito, se deben plantar cedros en sus orillas. Además de su hermosura, y de estar siempre verdes, darán resina muy útil, y sobre todo servirán para madera exquisita de edificios, y para manufacturas curiosas de arcas, escritorios, baúles, papeleras, etc., pues siendo esa madera tan olorosa e incorruptible, preserva de polilla y corrupción los géneros que se guardan en aquellos escriños, en su significación latina. He oído al presbítero don Miguel Casiri, maronita, natural de Trípoli, y hoy bibliotecario real para las lenguas orientales, [573v] que en las dichas caídas del Antelíbano no solo había muchos cedros, sino también muchos árboles lárices.

(§ 1454) El original hebreo de la voz *cedrus* en la Escritura es *erze*, y la constante versión antiquísima castellana, siempre vierte por *erze*, *alerze*. Generalmente hablando, todos entienden la voz castellana *alerze* por el árbol cedro. Pero no faltan quienes la entiendan por el árbol *larix*, o lárice. Confieso que, parando en las letras, no venía mal *alerze* de *lárize*. Pero atendiendo a los árboles significados, son diversos árboles el lárice y el cedro; si bien uno y otro son resinosos. Pero es singularidad del lárice, según Plinio, que siendo tan resinoso, pierda la hoja en el invierno, y por este visible distintivo cualquiera conocerá el lárice en un monte. Yo jamás le he visto. Es común en los Alpes, Delfinado, Pireneos, etc., y se parece al pino.

(§ 1455) Habiendo leído su historia, utilidades y virtudes, no paré hasta que logré que se me remitiese desde el Delfinado una rama, flor y unas piñas pequeñas, con sus semillas foliáceas. Hice muchas combinaciones para [574r] averiguar si en Castilla o en Galicia había esos árboles lárices, o si los hubo. Sé que hacia el origen del río Arlanza hay un lugar llamado Láriz, y traté a un monje de aquellos países cuyo apellido era Láriz. Averigüé que junto a Covadonga hay una feligresía con el nombre vulgar Llerices. El latín de la Media Edad del río Lérez, de Pontevedra, es *Lerice*; y en su origen está el Valle de Lerce, y Lérez. El río que baja por la Curota desde la sierra Barbanza y que, pasando precipitado por el inaccesible ere-

mitorio de la Miserela, va a la Puebla del Deán, hoy se llama río Lérez. Todo lo dicho me hace sospechar que en Castilla, Asturias y Galicia hay o hubo lárices.

(§ 1456) Esta sospecha es suficiente para que algunos curiosos se dediquen a buscar el lárice o a traerle de lejos, y colocarle en los cuatro terrenos dichos, pues todos son a propósito para lárices. Y los dos de Galicia también para cedros por las cercanías al mar del Poniente y al céfiro. El lárice produce en su tronco unos singulares hongos que son el verdadero *agarico*, que es un purgante diabólico que se trae del Levante. Produce la resina selecta que de su nombre se llama *larigina*, y [574v] que la da con más abundancia que otro cualquiera árbol resinoso la suya. Su carbón es muy especial. Y según el sentir, que ya cité, de monsieur Clerc, debe haber alguna especie de lárice cuya madera sea incombustible, para salvar el texto de Vitruvio y otros. Los franceses llaman al lárice *meleze*, aludiendo a una especie de melote que a su tiempo resudan las hojas del lárice, y el cual se llama en los libros *maná del Delfinado*. Para este y para las virtudes medicinales del lárice me remito a los libros, pues ya advertí que aquí no hablo de virtudes, sino de los usos de los vegetables de España.

(§ 1457) Los usos del cedro y del lárice son muchos, y en los que puede meter la mano el comercio. Y por ser poco menos los usos del junípero o enebro, remití a Galicia bayas de enebro, para que se sembrasen en tierra inculta. No sé en que han parado. Tampoco sé si en Galicia hay algún enebro, pero he oído que el famoso monte Pindo, paralelo al cabo de Finisterre, había estado poblado de enebros, y que con incendio fortuito los había consumido todos. Dudo de la existencia y de la extinción, pero no dudo que en Galicia hay mil terrenos propios para enebros y sabinas. [575r] No obstante, para que la voz *alerze*, castellana, signifique también ‘el lárice’, véase en Juan Bahuino (tomo II, página 280) como uno que vio en el Líbano los cedros tan famosos, más son especie de lárice que de cedro: “Ut sit especies quaedam laricis, et non cedri”⁷⁶¹.

(§ 1458) En virtud de esto, el cedro del Líbano que se tradujo al castellano *alerze*, más es especie de lárice que especie de cedro. Luego el lárice se podrá llamar, y bien, *alerze*, porque el original hebreo significa “Pinum, vel abietem, vel laricem, vel ornum, magis signat, quam cedrum Theophrasti”⁷⁶². En la lámina primera de la obra magnífica que comenzó en 750, con los vegetables a lo vivo y con sus vivos colores (que salen así de la imprenta por una nueva invención) está la pintura a lo vivo del cedro del Líbano. Y es cierto que parece lárice, salvo que jamás pierde las hojas, al contrario de los lárices de Europa. Allí se tiene al lárice por especie de cedro. Y que el cedro de Tournefort no lo es, sino especie de enebro, pues como a este le señala bayas y, a la verdad, el cedro y el lárice no deben ser baccíferos, sino coníferos, esto es, que produzcan unas *pininitas*.

(§ 1459) Más me detendría en esta disputa botánica si me hiciese al caso. Es vergüenza que aún no hayan concordado los hombres en la verdadera pintura de los famosos cedros del monte Líbano, que tanto ruido meten en la Escritura. Tournefort [575v] los hace baccíferos como al enebro, y Linneo los hace coníferos, como al lárice y al abeto, salvo que las *pininitas* las tienen como verticales. Así, en el tomo citado (y de marca atlántica) se define así el cedro: “Cedrus foliis rigidis acuminatis non deciduis conis (piñitas) subrotundis erectis”⁷⁶³. Conforme a esta definición, pinta Barrelier en la figura 499 el verdadero cedro

⁷⁶¹ Jean Bahuin, *Historia Plantarum Universalis Nova et absolutissima...* Vol. I. Ebroduni: Franciscus Ludus A. Graffenried, 1650, p. 280.

⁷⁶² “Se refiere en mayor medida al pino o abeto o lárice u olmo que al cedro de Teofrasto”. Jean Bahuin, *Historia Plantarum Universalis Nova et absolutissima...* Vol. I. Ebroduni: Franciscus Ludus A. Graffenried, 1650, p. 280. Cf. Andreas Libanius, *De universitate et originibus rerum eruditum contemplatio singularis*. Francofurti ad Moenum: Excudebatur typis Ioannis Saurii, 1610, p. 308.

⁷⁶³ “Cedro de hojas rígidas, agudas, no caídas, con piñas redondas erectas”. En el original de Linneo “selectis”. Caroli Linnei *Species Plantarum...* Editio quarta, T. IV. Berolini: G. C. Nauck, 1805, p. 502. Cf. Caroli Linnei, *Systema Plantarum...* Editio Novissima, Pars IV. Francofurti ad Moenum: Apud Varrentrapp filium et Wenner, 1780, p. 175.

del Líbano, y Dodoneo le llama *Cedrus magna*⁷⁶⁴. Y ya voy creyendo que los cedros que vi, y que en España enseñan por cedros, no lo son con propiedad, y que son de género distinto. El abeto se llama *elate*, y por semejanza se llama el grande cedro de Siria *cedrelate*.

(§ 1460) El deseo de que en Galicia se avecindasen los cedros es por su madera para mucho, y en especial para fábrica de navíos. Establecidas ya en las costas de Galicia las dehesas reales de pinabetes, sería utilísimo para el Rey y para los vecinos el que se estableciesen también algunas dehesas reales de *cedrelates*, o de grandes cedros. No sé si los cedros de la América, que allí crecen a tanta altura y con infinita abundancia, y que tanto sirven para navíos, no sé, digo, si son de la misma especie que los cedros del Líbano. Los españoles les pusieron el nombre de cedros y no juraré por ellos que sabían cuál era el cedro del Líbano. Con encargar a los marineros que pasan a la América que de vuelta traigan una ramita y el fruto en donde [576r] está la semilla de los que allí llaman cedros, se averiguará acá, con un papirote, si son o no son legítimos cedros.

(§ 1461) Por fin: que sean o no, se deben plantar en las costas de Galicia y aun tierra adentro, y repetir por lo menos hasta tres veces la tentativa, esperando con paciencia ver las results. El texto *non omnis fert omnia tellus*⁷⁶⁵, es evidente. Pero también es evidente que en España se toma al revés. Suponen, y bien *non omnis fert omnia tellus*, esto es: 'No toda tierra es buena para todo vegetable'. Y por esta suposición jamás piensan en tentar plantar más vegetables que los que heredaron de sus abuelos. Debe ser al contrario, han de tentar, y repetir tentando, traer de fuera diferentes vegetables útiles, plantarlos o en tierra o en tiestos y, si no pegaren, recogerse entonces al consuelo *non omnis fert omnia tellus*. Así lo hice yo con la semilla de la América que llaman *quinoa*. Quise tentar con la que llaman *hierba del Paraguay*. Solicité que del Paraguay se me trajese su semilla y ya la tengo en mi poder. De seguro, salí del error en que yo estaba con los muchos, que era hierba, y no es sino un arbusto como laurel, y cuyas semillas son unas bayas.

(§ 1462) No he podido tropezar jamás en los libros con la pintura del dicho vegetable. Pero me informo, a boca, el mismo que me trajo la semilla [576v] desde el Paraguay, y no ha sido menos que el discretísimo señor marqués de Valdelirios, consejero de Indias. Planté en tiestos la semilla y repartí a varias partes para que sembrasen otros. Por lo que a mí toca, no pegó, y sospecho que tampoco pegó en otras partes. No obstante, me informó el dicho señor marqués que un cirujano que había venido en su compañía, y que también había traído semilla del vegetable, la había sembrado en un tiesto. Que pasó a Portugal, y que de vuelta a Madrid halló, no sin especial gozo, que no solo había pegado, sino que también había crecido ya a la altura de casi una vara.

(§ 1463) Atribuí esta desigualdad no a *non omnis fert omnia tellus*⁷⁶⁶, sino a que no supe preparar la semilla antes de sembrarla, lo que supo el dicho cirujano, y así le prendió. Creo que la coció antes de sembrarla. Este ejemplo debe animar a gallegos y castellanos a tentar en sus países avecindar vegetables extraños, y a no apoltronarse con el chorrillo *non omnis fert omnia tellus*, hasta después de haber hecho muchas experiencias sobre el modo de sembrar las semillas. A esto llamo yo perficionar la agricultura: "Ecce agricola expectat pretiosum fructum terrae, patienter ferens donec recipiat temporaneum et serotinum"⁷⁶⁷ —esto dijo Santiago Menor en su Epístola. Y la Iglesia lo tiene aplicado a san Isidro Labrador.

⁷⁶⁴ Cedro grande.

⁷⁶⁵ No produce todo toda la tierra.

⁷⁶⁶ No produce todo toda la tierra.

⁷⁶⁷ "He aquí que el agricultor contempla el fruto de la tierra, sobrellevándolo pacientemente hasta que recibe el temprano y el tardío". Santiago, Epístola 5, 7.

[577r] Con solo derramar trigo y cebada, y esperar a que vengan los gallegos a meter *falcem in messem alienam*⁷⁶⁸, jamás la agricultura dará un paso adelante.

(§ 1464) [Boj y palo santo] Galicia tiene muchas diferencias de maderas exquisitas, aunque no muchas de cada especie. Esto, porque siendo infinitas las bocas y no correspondiente la tierra (en especial hacia los puertos) se necesita esa, y sin holgar, para granos, legumbres, frutos, hortaliza, vino y lino. La madera del castaño bravo no cede a la del cedro. La del roble o *carballo* que no se poden, no cede a la de la encina. Pinos, pinabetes, almezos, fresnos, alcornoques, acebos, naranjos agrios, alisos, cipreses, arrayanes, etc., y una infinidad de laureles, todos sirven para fábricas mayores y menores. Sobre toda la madera del boj sirve para cosas delicadas y para todo género de bujerías. En otras partes son casi inútiles los bojes, porque apenas se levantan de la tierra. Pero en Galicia toman los bojes tanta corpulencia y crecen a tanta altura, que igualan a los árboles silvestres. A causa de sus disformes troncos, los apetecen mucho los ingleses para comprarlos y utilizarlos en su país, en donde o no hay bojes, o son raros, o no son tan crecidos.

(§ 1465) En el lugar de San Andres de Lourizán, a [577v] la vista de Pontevedra, está, entre otras muchas quintas, la Quinta del Marqués de la Sierra. Acuérdome que siendo yo niño se vendieron a los ingleses los bojes de la dicha quinta, y entonces oí que se habían vendido por 100 doblones. Aturde tanta ganancia en una cosa casi despreciable. A proporción del dicho precio, no es inverisímil que los gallegos no multiplicasen y cultivasen los bojes para un comercio muy lucrativo con los ingleses. Prosiguió así muchos años ese comercio hasta que no hace muchos años que todo se desbarató. Aún en tiempo de paz, sucedió que, necesitándose en el Ferrol maderas de boj para algunas piezas de los navíos, salió orden para que no se extrajese de Galicia pedazo alguno de boj, porque todo se necesitaba en el Ferrol.

(§ 1466) Un caballero que tenía muchos y buenos bojes, concertose clandestinamente con unos ingleses el venderles un barco de especiales troncos de bojes. Al bajar el barco con ellos por la ría de Redonde-la, dieron con él los guardas que estaban prevenidos del orden y embargaron los dichos troncos. ¿Y qué resultó de esto? Que aún hoy están embargados esos bojes sin permitir se extraigan ni que se vendan dentro del reino. Y, lo que es más, sin haber habido orden del Ferrol para que se condujesen por mar o [578r] por tierra a las reales fábricas de aquel departamento. Algo se parece esto al embargo que dije de la orquilla en Bayona. Mal se compone esto con vocear tanto “comercio, comercio”; y que los gallegos no se dedican al comercio.

(§ 1467) Los infinitos bojes que hay en Galicia, si no se venden a los extranjeros que los saben aprovechar, será muy escaso, corto y barato el comercio que con ellos se podrá hacer en Galicia, mientras no se entablen manufacturas en que emplearlos. Y es evidente que en los bojes embargados no se necesitaban en el Ferrol, pues hace tantos años que no se han necesitado. Nunca se debe tener por nimio el rigor con que se ha de prohibir que no se vendan a los extranjeros los géneros y frutos precisos para el país, verbi-gracia granos, linos, lanas, cáñamos, etc. No así hablando de los géneros de que el país abunda naturalmente, como en Galicia son los bojes. El modo de hacer precisos los bojes en Galicia será entablando nuevas manufacturas para emplearlos. No dejaba de haber antes tales cuales manufacturas de boj con que se sostenía el comercio de buhoneros, y con lo cual se mantenían los torneros de Galicia, en donde los había y hay de buena habilidad.

(§ 1468) Por ser la madera del boj tan hermosa, [578v] dura, compacta y capaz de todo pulimiento, es la más apta que en España tenemos para manufacturas curiosas y delicadas. También es la madera de

⁷⁶⁸ Hoz en mies ajena.

mayor gravedad específica que hay en España. Tengo presente la tabla que Pedro Musschenbroek pone en sus *Institutiones physicae*, de las gravedades específicas de los mixtos de la historia natural. Pone la gravedad específica de la madera del boj como 1031 con 1000. Quiere decir que el volumen de agua que pesare 1000 libras, pesará 1031 si fuere de madera de boj. Esto es, que el boj es más pesado que la agua casi una trigésima parte más. Por eso la madera de boj no puede flotar en el agua, sino que al punto se precipita al fondo. Los demás árboles de España todos flotan, porque su madera es más ligera que el agua.

(§ 1469) La madera del palo del Brasil tiene la misma gravedad específica de 1031 que la madera del boj. Esta circunstancia haría al boj más apreciable si no fuese tan común, y en Galicia tan crecido. Así pues, merece la madera del boj que en Galicia sea materia de más manufacturas para aumentar el comercio. Los gallegos son naturalmente laboriosos, y con constancia. Sóbrales habilidad e industria para que, si hay quien los sepa instruir, [579r] sobresalgan no pocos en todo género de ciencias, artes y manufacturas en metales, piedras y maderas. No hace mucho tiempo que en Redondela vivía un escultor gallego llamado Fulano del Vilar. Este se dedicó todo a efigiar en boj imágenes de crucifijos. Salió tan excelente y primoroso en esa determinada escultura en boj, que todos buscaban a porfía sus crucifijos, pagando más que medianamente las hechuras. Y los que hoy poseen un crucifijo de boj de la mano del gallego Vilar, hacen una devota vanidad de la dicha posesión.

(§ 1470) Teniendo los bojes de Galicia unos troncos tan corpulentos, es muy fácil fabricar de ellos imágenes y estatuas de mediana estatura que representen santos u otros personajes, a devoción o gusto de los que las pidieren y pagaren bien a los escultores que se dedicaren a eso. Con la equidad que, siendo la madera del boj tan dura y rebelde al acero, será razón se paguen a más subido precio las hechuras que si se empleasen en otras maderas más dulces. Esas imágenes y estatuas, metidas en unas cajas, se podrán portear por todo el mundo, y hacer con ellas un comercio medianamente lucrativo. No sobra otra cosa que [579v] embocarnos en España estatuas de metal, de mármol y de madera, con las que los de longas tierras nos sacan muchos doblones. Pero acaso ninguna nos habrán traído de madera de boj.

(§ 1471) Los más de los gallegos que trabajan en boj son los torneros, y los cuales hacen a torno todo cuanto se les pide. Mientras hubiere niños, muchachas y aldeanos, siempre los torneros tendrán que tornear peones, que los gallegos llaman *trompos*, para los niños. Estos no quieren o desprecian todo trompo que no sea de madera de boj. Y es la razón, porque cuando hay la pena de que a un peón le den tantas punzonadas con el herrete de otro peón, solo el peón de boj resiste a que en él no hagan mucha mella las punzonadas, las cuales, si se dan en peones de otra madera, o los hienden o los acribillan con hoyos muy profundos. Esas punzonadas se llaman en castellano *cachadas*, y en gallego *niques*. Esta voz *nique* me trae a la memoria otras dos voces castellanas: *noque* y *nicho*, y una gallega: *noca*. Y porque creo que *noca*, *noque*, *nicho* y *nique*, vienen de una misma raíz céltica o gótica, quiero dar gusto a los que aprecian las [580r] etimologías y *hacer la nique*, en francés, a los que las desprecian.

(§ 1472) En el *Etymologicon* que Stephano Skynner imprimió, y en el cual saca las etimologías de las voces inglesas de doce lenguas europeas, *respective*, y con bastante verisimilitud, en la voz *nick*, que significa ‘*in ipsum foramen penetrare*’⁷⁶⁹, se remite a la voz *nock*. Y en esta voz dice que *nock*, del flamenco *nocke*, y vulgarmente dicen los ingleses *notch* y *nick*, es lo mismo que *crena* e *incisura sagittae*, y *fissura*. Esto es, ‘mella, muesca, agujero’. Sobre este pie, de esa raíz vienen las *nocas* que en gallego son ‘las ventanas de las

⁷⁶⁹ Penetrar en la misma abertura. Skinner, Stephanus. *Etymologicon Linguae Anglicanae*. Londini: Typis T. Roycroft, 1761, p. 351

narices', por ser incisuras y agujeros. De la misma viene la voz castellana *noque*, que es 'el pozo o agujero en donde echan los cueros para curtirlos'. Y no me opongo a que si no, venga del griego *nake*, que significa 'el cuero de cabra y de carnero'.

(§ 1473) De la misma raíz *nick* viene la voz *nicho*, que es un agujero, incisura, o mechinal en una pared. Y, al fin, de *nick* viene la voz gallega *nique*, que significa el agujero o incisura que el herrete del peón del muchacho hace en el peón de otro, y con escarnio y [580v] algazara, por haber ganado. Dice Menage que no sabe el origen de *faire la nique*, que significa 'hacer escarnio'. Salta a los ojos que viene de *nick*, de donde viene el *nique* del gallego, por el escarnio con que los muchachos dan y hacen los *niques* al peón del contrario, como insultándolos con la victoria. Y admiro que, sabiendo Menage que *nike* en griego es 'la victoria', no se le ofreciese. Esta singular armonía de cinco voces derivadas de una sola raíz septentrional, no es pequeña congruencia de que en estas mis etimologías nada ha jugado mi voluntariedad, y más si se advierte cuán difícil es el origen de las privativas voces que usan los niños.

(§ 1474) También los torneros tendrán bastante que tornear para las muchachas y señoras, con los palillos para encajes y otras bujerías, que tomaron el nombre de *buxus*, o *boj*. Y para los aldeanos y otros muchos, torneando cajas de boj, fusiques, cabos de navajas, cuchillos y de otras herramientas. Esa fábrica de cajas tomó mucho vuelo, y en especial en Pontevedra. Era increíble el número de cajas que salían de allí y que se extendían por todo el mundo, y lo que es más, [581r] a un ínfimo precio. Al mismo tiempo, había en La Coruña una fábrica de cajas de concha que ya se acabó. Así con estas como con las de boj, no dejaba de haber algún comercio parcial. Pero, después que los españoles se van desnaturalizando por la posta de los géneros y manufacturas de su país, para dar lugar a que los extranjeros nos chupen gruesos caudales con la introducción de superfluas fruslerías a un bárbaro y subido precio, hasta embocarnos cajas y jícara de papel, ¿qué se podrá esperar de progreso alguno del comercio en España, si no se ataja esa libertad?

(§ 1475) Poco hace que en Pontevedra se introdujo tornear jícara de boj muy pulidas. Supe que una docena de jícara de boj se vendía por solos quince reales de vellón. Tengo una jícara de la medicinal madera de abedul o *bidueiro* torneada también allí, y allí se tornearán de cualquier madera. También tengo unas jícara de madera de la América acharoladas allá. No sé qué madera es, pero no sabiendo las calidades de los ingredientes en el charol, bien seguro es que ni las usaré como jícara ni como vasos. Menos sospechosas me serían si fuesen de la sola madera. El charol es, [581v] y debe ser, sospechoso. Cuatro árboles hay de cuya madera se podrán fabricar jícara y vasos, y que el licor algo detenido tenga singulares virtudes.

(§ 1476) De la madera del taray se han de tornear jícara y vasos que deben usar los que padecen obstrucciones del bazo. De la madera del abedul o *bidueiro* se han de tornear jícara y vasos que deben usar de continuo los que padecen mal de piedra, de riñones y de la orina. De la madera de boj se han de tornear jícara y vasos que deben usar los que aun están liseados del mal gálico. Y de la madera del almez se han de tornear jícara y vasos que deben usar los que aún no están totalmente libres de los síntomas del dicho mal. El árbol *lotus*, en latín, y *almez*, en castellano, es comunísimo en Galicia. Allí se llama *lodón* y *lodoeiro*, *lamigueiro* y *gruñeiro*. Daré la razón porque atribuyo a la madera del almez la virtud contra el mal gálico y lo mismo digo de la que se atribuye en los libros a la madera del boj.

(§ 1477) El árbol, o *haxacán*, que vulgarmente se llama *guayaco*, y entre los enfermos, [582r] *palo santo*, se trae de la América su madera y se vende en las boticas para curar a los gálicos. Es tan pesada su madera que está con el peso del agua como 1333 con 1000, esto es, que pesa una tercera parte más que

el agua. A ser esa madera tan ponderosa se le atribuye al palo santo la virtud sudorífica, y al sudor los buenos efectos que los galicados experimentan bebiendo su cocimiento. El árbol *lotus*⁷⁷⁰ de África, que según Plinio se llamaba *celtis*⁷⁷¹, se transplantó a Italia, en donde degeneró algo. Extendiose más ese árbol *lotus*, y es el almez castellano, o el vulgarísimo *lodoeiro* de Galicia. Fallopio trajo de África el primitivo *lotus* o *celtis*, y le plantó en el jardín de Padua. Notó, como médico, que la madera de ese dicho loto o almez africano, tenía las mismas virtudes, casi, que la del guayaco o palo santo.

(§ 1478) Extendiose la noticia. Comunicose el árbol a otros jardines singulares y a él se le comunicó el nombre del guayaco, y se llamó y llama en los libros *Guayacana patavina*. No sé como, ni cuando, se trajo ese árbol a Aranjuez y se sembró, o plantó, [582v] en el jardincito real. Allí está hoy, y se enseña por prodigio singular, como que es único en su especie, y con el nombre de *palo santo*, y a mi se me mostró también con ese falso nombre el año de 746. Pero el año pasado de 762, habiendo solicitado tener una rama, y con flor, de ese enigmático árbol, tardé poco en convencerme que ni con 100 leguas tenía conexión con las dos figuras del guayaco o palo santo de la América, que pone el autor original Hernández. Escribí entonces un pliego, deshaciendo la equivocación, y le remití a Aranjuez.

(§ 1479) Oyeron en Aranjuez que el árbol se llamaba *guayacano*. Creyeron ser lo mismo que guayaco, y siendo el guayaco el verdadero palo santo, se le puso al almez el nombre de *palo santo*, contra todo derecho. Lo que admiro es que un error tan visible se haya conservado tanto tiempo a vista del Rey y de tanta gente advertida, y de lo mismo infiero yo cuán atrasado está en España el conocimiento de la historia natural. Lo que hace a mi asunto es que el *lotus* o almez de África tiene virtud para el mal gálico. Y siendo el *lotus*, almez, o *lodoeiro* [583r] de Galicia, del mismo género que el *lodoeiro* de África, se infiere que el *lodoeiro*, tan comunísimo en Galicia, también tiene virtud contra el morbo gálico, y que las jícaras y vasos que se tornearen de su madera serán especiales para que las usen los que padecen la dicha enfermedad.

(§ 1480) Para ese mismo achaque es más especial la madera del boj cuyo cocimiento es sudorífico. Y serán más especiales también las jícaras y vasos que se tornearen del boj, y en tanto grado que a los principios se creyó que el verdadero palo santo era el boj árbol. Y, según Pomèt, los cirujanos de Francia llaman al boj el *guayaco francés*, y prefiere como mejor el *boj* de España. Concuerdan los autores en llamar el palo nefrítico de Europa a la madera del árbol *betula*, en latín; *abedul*, en castellano y, en gallego vulgar, *bidueiro*, que es comunísimo en Galicia. Véase aquí como si los gallegos se dedican a tornear jícaras, vasos y vasijas de las cuatro medicinales maderas (de taray, *bidueiro*, *lodoeiro* y de boj) y si corre la voz de sus indisputables virtudes, [583v] podrán esperar un grande despacho de esas manufacturas en el comercio, vendiéndolas por docenas a un moderado precio, teniendo tanta abundancia de las dichas maderas.

(§ 1481) No solo han de servir para tornear, sino también para fabricar de ellas otras cosas sin torno. Los peines de boj son propios para el comercio interior y exterior de Galicia. Y como los extranjeros nos embocan en España cajones de peines, ¿por qué los gallegos no podrán embocar cajones de peines de boj por todo el mundo? Sé que en Galicia se hacen y se venden algunos relojes autómatos de madera. Eso debe pasar de ser curiosidad a ser comercio. Si se juntan algunos y se animan a poner fábricas de relojes autómatos de madera de boj, no saldrá tanto dinero de España. En ese caso, por huir de sutilezas, se debe fijar la fábrica a unos relojes de sobremesa de solo media vara de altura, y todos han de ser de unas mismas dimensiones constantes, teniendo modelos de cada parte del reloj.

⁷⁷⁰ Loto.

⁷⁷¹ Almez. Cf. Plinio, *Naturalis Historia* XIII, 32, 104: "Eadem Africa, qua vergit ad nos, insignem arborum loton gignit, quam vocat celthim, et ipsam Italiae familiarem, sed terra mutatam".

(§ 1482) Digo esto para que se imite a los ingleses, que para un reloj de metal tienen repartidas entre muchos la fábrica de cada pieza. Uno hace tal rueda y otro otra. Repartidas, pues, las piezas de un reloj de boj entre muchos, para que cada uno trabaje la suya y siempre por un mismo modelo, se podrán fabricar muchos [584r] relojes de boj, y cada día serán mejores y más exactos. En esto miro también a que, cebados los gallegos en fabricar relojes de boj de sobremesa, será muy factible que algunos se dediquen a fabricarlos de metal. El clima de Inglaterra no es especial para fabricar relojes, eso depende de la industria, manos y atractivo para ganar en el comercio, y nada de esos faltará a los gallegos si los instruyen. He visto muchos instrumentos matemáticos de boj: pantómetras, cuadrantes, semicírculos, reglas, cilindros, etc. ¿Y por qué los gallegos no podrán imitar esos instrumentos? Doy por oída la respuesta fatua: “Acá non facemos iso”.

* * *

NUEVAS ESPECIES DE VEGETALES

(§ 1483) Dejando ya el punto de maderas para promover la agricultura y el comercio, no me quiero detener en el útil de los frutos de esos árboles y arbustos, ya silvestres ya domésticos. No me sería difícil repasar fruto por fruto y con algunas reflexiones útiles, pero sería preciso ocupar mucho papel. Así pues, para acabar con los mixtos del reino vegetable, dejo los frutos para decir algo de las flores que ayude al aumento y perfección de la agricultura, y a entablar un nuevo género de comercio. El lugar de Leganés saca mucho dinero de las flores que vende en Madrid. En Barcelona no es pequeño el comercio que hay de flores en todo el año. El mayor comercio que los [584v] judíos hacen en Holanda consiste en vender cebollas o bulbos de flores muy raras y exquisitas.

(§ 1484) Los holandeses viven enfatuados por las flores. Unos llegaron a la manía de dar 30 000 florines, o 240 000 reales de vellón, por solas tres cebollas del tulipán *Semper augustus*⁷⁷², pagando 80 000 reales por cada cebolla. Ese tulipán *Semper augustus* es afrodisíaco, y por eso se busca y se paga a precio tan bárbaro, para tener que pagarle después a precio mucho más subido, si tiene precio la vida. El año de 1740 se cultivaron en el huerto de Durlach, en Alemania, 2 159 especies distintas de tulipanes, y se expusieron a la venta pública, siendo así que la flor tulipán vino el siglo XVI de Turquía a Europa. ¿Y cuándo pudieron venir 2159 especies diversas de tulipanes? En Turquía jamás hubo tantos tulipanes, ni aun la décima parte.

(§ 1485) Yo no creo que Dios haya criado al principio 2159 tulipanes específicamente diversos. Después de haber coordinado todos los géneros de vegetables que se conocen en todo el mundo, no pasan de 1021 los géneros, según Linneo. Suponiendo que todos los vegetables sean 20 000, solo corresponden veinte especies a cada género, tomando uno con otro. ¿De dónde vinieron, pues, a Durlach 2159 especies del solo género tulipán? Eso se debe atribuir, [585r] sin duda, a la industria humana, y al mejor cultivo de la agricultura. Y no tiene duda que el adelantar y perficionar la agricultura de las flores es antecedente para hacer lo mismo con los vegetables y frutos. Así, no se debe desesperar en la agricultura de hallar nuevos frutos y frutas de nuevos vegetables distintos en especie, sin salir de las cercas de una huerta o quinta. Esta pasión que los del norte tienen por las flores “Tantus amor florum”⁷⁷³, lleva también consigo la utilidad de interesarse en un comercio del cual sacan la moneda, que es la miel de la república: “Et generandi gloria mellis”⁷⁷⁴ —prosigue Virgilio.

⁷⁷² Siempre agosto.

⁷⁷³ “Tanto amor a las flores”. Virgilio, *Geórgicas* IV, 205. Nota bene: el *motto* tantus amor florum fue usado como lema por Linneo.

⁷⁷⁴ “Y gloria en fabricar miel”. Virgilio, *Geórgicas* IV, 205.

(§ 1486) No quiero omitir dos reflexiones que me saltan a la pluma sobre este pasaje de Virgilio (libro IV de sus *Geórgicas*) y sobre el número de géneros de vegetales de la tierra. Conjeturé que si de un buey muerto nacen abejas, como creyeron los antiguos, sería acaso porque las abejas deponían sus huevecillos en las flores, y que pastando los bueyes esas hierbas y flores, introducían en el cuerpo los huevecillos de las abejas, los cuales, con el calor de la corrupción del buey, hacían salir las nuevas abejitas. No tuve presente entonces el pensamiento de Virgilio, del cual hubiera usado para adelantar mi conjetura hipotética. Dice [585v] o supone Virgilio que las abejas son castísimas y siempre vírgenes. Que en las flores o hierbas olorosas de su apetencia nacen unas menudísimas semillitas de donde han de nacer abejas. Que ellas cogen en la boca esas semillitas y que, colocándolas en la colmena, allí las incuban para que salgan los que se han de mirar y criar como hijos: “Verum ipsae foliis natos, et suavis herbis ore legunt”⁷⁷⁵.

(§ 1487) El padre Zerda acumula muchas autoridades de los antiguos que creyeron lo mismo que Virgilio. Yo ni asiento ni disiento a ese dictamen. Digo, sí, que los huevecillos o semillas que recogen las abejas, también los bueyes las podrán pastar o pacer. No las semillas que nuevamente pusiesen las abejas, sino las que naturalmente nacen de las mismas hojas y flores. Es muy cierto que cuando un capón se pone sobre los huevos y saca los pollitos, ni es padre ni madre de ellos. Y con más razón, ni tampoco el fuego de estiércol que en Egipto (y ya en París) y en otras partes hace salir cinco o seis mil pollos de cinco o seis mil huevos de gallinas diferentes, y todos a un mismo tiempo. Dije, y repito, que mi conjetura procede en caso de ser cierto que de un buey muerto y corrupto nazcan abejas. Eso será porque los bueyes pacieron las semillas que depositaron las abejas, o las que naturalmente nacen de los vegetales que las [586r] abejas recogen.

(§ 1488) La segunda reflexión es algo pitagórica y solo la pongo aquí para ayudar la memoria y fijarla en el número 1022, no para instruir al entendimiento. Los antiguos, con la vista natural, no conocieron ni contaron más que 1022 estrellas fijas. Los hebreos y cristianos no reconocen más que 1022 raíces de la lengua hebrea purísima. Linneo cuenta 1021 (que ya serán 1022) géneros de vegetales, tantos como las estrellas fijas. El padre Kircher, en la página 381 del libro XII de su *Mundo subterráneo*, cita el axioma de los hebreos: “Nullam esse herbam in terris, cui non astrum quoddam, in caelo correspondeat, quod illi dicat. Cresce”⁷⁷⁶. El entusiasmo de Góngora que el signo de toro que pacía estrellas en el cielo de zafir, si paciese en campos de esmeralda, pacería flores. Y todo viene a un cielo florido y a una tierra estrellada.

(§ 1489) Fijando, pues, el lector su memoria en el número 1022, sabrá que este es el número de todos los géneros de vegetales descubiertos ya en todo el mundo. No se detenga en si serán más o menos. Eso toca a los venideros, que inventarán nuevos sistemas. Lo que hace al caso de la agricultura es suponer que el número de [586v] las especies de esos 1022 géneros pasará de 20 000, que será mayor el de las variedades de las especies y que el número de vegetales individuos es innumerable, como el número de las estrellas que no se ven: “Suspice caelum et numera stellas si potes”⁷⁷⁷, dijo Dios a Abraham habiéndole iluminado milagrosamente su vista. Dirá alguno, y yo diré lo mismo, que no es creíble fuesen especies distintas los 2159 tulipanes que se expusieron a venta, sino variedades de algunas especies de tulipanes —y aun se debe mirar como un número prodigioso.

⁷⁷⁵ “Ellas mismas recogen con su boca a sus crías de las hojas y hierbas suaves”. Virgilio, *Geórgicas* IV, 200: “verum ipsae e foliis natos, e suavis herbis”.

⁷⁷⁶ “Ninguna hierba hay en la tierra a la que no corresponda una estrella en el cielo que le diga: —¡crece!”.

⁷⁷⁷ “Contempla el cielo y cuenta las estrellas, si puedes”. Génesis 15, 5.

(§ 1490) La misma infinita variedad se ha solicitado tener de anémones, ranúnculos, claveles, etc. Como con esas flores se haga un lucrativo comercio, importa poco que sean nuevas especies o nuevas variedades. Lo que importa reflexionar es si la industria humana, mediante la agricultura, podrá hallar una nueva especie de vegetable que no había. Esto depende de saber si se han perdido algunas especies de vegetables, y si cada día nacen nuevas especies. En cuanto a géneros de vegetables, estoy en que ninguno se ha perdido absolutamente, ni que ninguno ha nacido ni nacerá ya. En cuanto a las especies primitivas, digo que ninguno me probará que se ha perdido alguna, [587r] a no ser en este o en el otro país respectivo. Solo falta averiguar si ha nacido, o nacerá de nuevo, alguna especie de vegetable. Digo que especies que llaman terceras y híbridas, o como especies híbridas, que escriben otros, cada día nacen, han nacido y nacerán en virtud de la botánica especulativa y de la agricultura.

(§ 1491) Ninguno me probará que el saber el secreto de inventar cada día nuevas especies de vegetables no sea un principio muy fecundo para adelantar mil primores en la agricultura práctica, y por consiguiente en la multiplicidad de mixtos para el comercio. Ese secreto, en las naciones cuyas delicias son el estudio de la botánica y de sus sistemas, es el secreto a voces. En España no faltan, aunque son pocos, los que por dedicarse al mismo estudio, saben muy bien que ese secreto es consecuencia del método sexual de Linneo. En Galicia no puede ser inaudito ese secreto admirable, después que yo le apunté ya en un papel, y que en otro muy prolijo hice patente el secreto y expliqué con mucha extensión en treinta y siete párrafos todo el sistema de Linneo y su método sexual, que en dos palabras se reduce a que en los vegetables hay machos y hembras.

[587v] (§ 1492) Allí no me he metido, como me meto aquí, con la relación que los vegetables dicen a un ramo de comercio. Dos sistemas de botánica son hoy los más plausibles y espectables en Europa. El primero le inventó monsieur Tournefort al acabar el siglo pasado. El segundo le inventó Carlos Linneo, sueco, casi a la mitad del siglo corriente. Tournefort va por la configuración de las flores del receptáculo de las semillas, y del número y figura de las semillas o granos. Esto sin acordarse de los estambres y pistilos. Al contrario, Linneo pone el distintivo de los vegetables en el número de estambres y en los dobleces del pistilo que en el centro de la flor está rodeado de los estambres. Uno y otro sistema tienen sus partidarios, pero por ser el de Linneo de la última moda, va haciendo más fortuna y, lo que es más, le van abrazando los franceses, desamparando el de su paisano Tournefort, por no ser ya de la última moda. Esto durará mientras, a imitación de los sastres, no viene otro botanista sistemático que invente otra moda de un nuevo sistema.

(§ 1493) Sin salir Linneo de los estambres y de los pistilos de las flores, fijó, o constituye, los sexos en los vegetables, de manera que [588r] hay vegetable macho, vegetable hembra y vegetable hermafrodita. De la palma, olmo, sauce, cáñamo, etc., la virtud masculina está en un pie distinto y separado del pie que tiene la virtud femenina. En los más de los árboles hay en un mismo pie una rama que es macho y otra que es hembra. Y en la flor de las más de las plantas están unidos los dos sexos en la concavidad. Todos los estambres tienen la virtud seminal masculina, y el pistilo que recibe esa virtud para fecundarse hace de hembra y produce el fruto. Como en muchos animales, es común la poligamia —en el gallo, verbigracia. Al contrario, en los vegetables es más común la poliandria, esto es, una hembra con muchos machos. A esto se reduce el sistema de Linneo. Para discernir los géneros, reduce a un naípe, por números, todo el sistema.

(§ 1494) Los que miran el sistema de Linneo como nuevo e inaudito, han leído poco. El sexo en los vegetables es de las primitivas tradiciones del género humano en Levante y en el Oriente, y lo afirmaron los autores antiquísimos que se perdieron, y Teofrasto, discípulo de Aristóteles, que existe. Dirá alguno: ¿y por dónde sé que los autores que [588v] se han perdido creyeron que en todos los vegetables había machos

y hembras? El argumento parece fuerte, pero tengo evidente solución. Los más de los libros que leyó o tuvo presentes Plinio se han perdido del todo, pero no se perdió la noticia de lo que Plinio había leído en ellos. Reflexiónese en el primoroso texto que pone en el capítulo 4 de su libro XIII, que es el siguiente.

(§ 1495) “Arboribus immo potius omnibus quae terra gignat, herbisque etiam, utrumque sexum esse diligentissimi naturae tradunt, quod in plenum satis sit dixisse hoc in loco. Nullis tamen arboribus manifestius. Mas in palmitate floret. Femina citra florem germinat, tantum spicae modo”⁷⁷⁸. Si Plinio refiere que los antiguos atribuyeron “utrumque sexum, arboribus, et herbis”⁷⁷⁹, ¿quién tendrá por inaudito el sistema de Linneo? Linneo resucitó el de los antiguos, le estendió, coordinó y pulió. Y si no se le hubiese embarrado con nombres supremamente bárbaros, despreciando los antiguos, no tendría Linneo tantos impugnadores. Es insufrible la libertad que Linneo se ha tomado de trastornar la nomenclatura con que todos se han criado hasta el año de 1737. También hay autores anteriores a Linneo (que nació el mayo de 1707) [589r] los cuales afirman los sexos de los vegetales.

(§ 1496) La palma, el cáñamo, etc., aunque en ellos haya macho y hembra, no me hacen al caso para el secreto de que voy hablando. Los dos sexos se consideran en una sola especie, pero el secreto debe consistir en juntar dos especies diversas mediante la mezcla de las virtudes seminales, y de cuya mezcla se produzca una tercera especie híbrida de vegetal que antes no había. Es visible el ejemplo en la especie de asno y en la especie de caballo, de cuya mezcla nace la especie tercera híbrida mular. Si esto sucede en dos especies diversas de animales, dirá la analogía, ¿y por qué no sucederá lo mismo con la mezcla de dos especies diversas de vegetales? Escójanse dos vegetales diversos en especie que casi florezcan a un mismo tiempo, córtense de raíz todos los estambres de una flor y arrójense sobre el pistilo de una flor diversa, a la cual se halla despojado antes de sus estambres propios. Y en eso está el secreto, que entenderá un niño si se le explica.

(§ 1497) Debe suponerse que la operación se debe hacer cuando esté en sazón el polvillo de los estambres, que es la virtud seminal que ha [589v] de fecundar el pistilo extraño. Si la flor del peral se conserva con sus estambres, producirá peras. Si antes se le cortan los estambres todos, sin tocar al pistilo, o no producirá pera o será una pera huera, como el huevo que no está galleado. Si por industria humana o por el acaso del viento, caen sobre el pistilo estambres diversos que le fecunden, saldrá una tercera especie de pera. Véase aquí por qué cuando la primavera es ventosa se pierde la fruta. Y es por que el viento arrancó los estambres que habían de fecundar el pistilo a su tiempo. El que tiene un frutal delicado debe cubrirle cuando hay viento, porque este no arranque los estambres y se vuelva la fruta huera.

(§ 1498) Porque rara vez se ve que la mula, que es tercera especie híbrida, sea fecunda, se admitió por regla sin examen que no son fecundas las especies terceras. Yo no admito esa regla general, ya porque las mulas en algunos países son fecundas, ya porque en la clase de animales y aves habrá muchas terceras especies que lo sean. Por no estar en esto, creemos a bulto que estos animales y las otras aves que nos vienen de la Asia, [590r] África y América, son especies primeras y perfectas, siendo acaso especies híbridas que son fecundas y se propagan. Si en la Tartaria se apareciese una mula de Europa, crearían los tártaros que era una especie perfecta. Las especies terceras no han sido criadas al principio, como ni tampoco la especie mular, la cual, según los hebreos, halló Ana, padre de la mujer de Esaú: “Cum pasceret asinos

⁷⁷⁸ “Los más diligentes estudiosos de la naturaleza afirman que los árboles, o mejor dicho, todo lo que engendra la tierra, y también las hierbas pertenecen a uno y otro sexo. Sobre esto se ha dicho suficiente en este lugar. Y es particularmente manifiesto. El árbol macho florece en la palma. La hembra germina fuera de la flor, al modo de las espigas...”

⁷⁷⁹ “A uno y otro sexo los árboles y hierbas”.

patris sui”⁷⁸⁰. El original es *jamin*, que san Jerónimo tradujo ‘aguas cálidas’. El hecho es que Moisés escribió después, y que en el capítulo 19 del *Levítico* pone esta ley: “Iumentum tuum non facies coire cum alterius generis animantibus”⁷⁸¹.

(§ 1499) Por la misma prohibición, se infiere que era común en las naciones orientales la artificiosa mezcla de animales, unos con otros, de diversa especie. Sobre este pie se debe caminar por dos razones. Primera, para aliviar la arca de Noé, pues no se comprende que en el arca cupiesen tantas especies de animales y aves como hoy se conocen en el mundo, sino los de las especies primitivas [590v] que había en tiempo de Noé. Es cierto que el mulo y la mula no entraron en el arca, pues aún no existían. A la verdad, ¿cómo se ha de creer que entró en el arca tanta canalla de perros y tanta mojiganga de monos, como hoy hay? Aún no sé cuál es la primitiva especie de perro ni la del mono, y estoy en que tanta diversidad procede de las varias mezclas recíprocas.

(§ 1500) La segunda razón es, porque siendo de fe que el diluvio ha sido universal en todo el mundo, no hace fuerza el que haya en la América diferentes animales que no hay acá. Suponiendo la fecundidad de las terceras especies, los más de esos animales extraordinarios serán terceras, cuartas, quintas, sextas, etc., especies híbridas de las primitivas especies que pasaron a la América por aquí o por allí. Lo mismo de las aves, pues bien frecuente es en España la mezcla de dos especies diversas de pájaros. Siéndonos visible la mezcla de dos animales, de la cual se produce una tercera especie híbrida, con más razón debemos asentir a la mezcla de dos vegetales [591r] diversos en especie, de la cual nazca una tercera especie de vegetal nunca visto. Y esos vegetales híbridos, como es creíble, son fecundos sucesivamente. Tenemos a mano la razón para no admirarnos tanto de los vegetales y flores y frutos que nos traen de longas tierras y de longos mares. No he leído autor que haya hecho combinaciones sobre este determinado punto curioso.

(§ 1501) No sé si los que cultivaron los citados 2159 tulipanes diversos en Durlach para vender, tuvieron presente el método sexual que ya había indicado Juan Jacobo Dillenio, en la página 82 del apéndice del *Colegio curioso*, del año de 1717, y después monsieur Du Hamel en la *Historia de la Academia*, del año de 1728, o si ya tenían noticia del sistema de Linneo. El hecho es que si fuese posible que esos 2159 tulipanes se presentasen de venta en la plaza de Madrid, diciendo que habían venido de la América, casi todos admirarían los tulipanes como que eran especies primitivas. No se confunda lo que yo propongo, fundado en el método sexual, con lo que todos saben con la experiencia de los injertos. [591v] De los injertos no salen especies terceras, sino variedades, por las cuales se mejora, se suaviza y se hace más sabroso el fruto o fruta. Por los injertos no se hace mezcla de las virtudes seminales de dos vegetales de especie diferente. Como la púa se había de plantar, o injerir, en tierra, se injiere, o planta, en madera, que tiene ya hechos los conductos por donde desde la tierra le suba el jugo.

(§ 1502) Todos se pican de saber injerir. Ojalá se picasen algunos, y más, de conocer los vegetales y discernirlos, de conocer y saber la estructura y textura de las partes que componen el tronco, etc., y sabrían injerir con más acierto, y con utilidad, para el comercio. Los labradores que viven no muy lejos de lugares populosos, en donde las frutas tienen buena venta, deben dedicarse más a hacer injertos. Deben combinar todos los vegetales. Según Virgilio, el madroño daba nueces, el plátano manzanas, el olmo peras, la haya castañas, y el olmo bellotas. El laurel real viene, según Plinio, de que cinco años antes se había injerto el cerezo en laurel. Es árbol siempre verde. Comí sus cerezas en [592r] Pontevedra de un gusto especial. Yo había de injerir en laurel todo género de frutales.

⁷⁸⁰ “Cuando estaba dando pasto a los asnos de su padre”. Génesis 36, 24.

⁷⁸¹ “No harás a tu asno ayuntarse con animales de otra especie”. Levítico 19, 19.

(§ 1503) Muy divertido y útil es el ejercicio de injerir, y es cierto que con él se adelantan los primores de la agricultura. Pero si se atiende al método sexual, es muy superior lo que se podrá adelantar la agricultura mezclando virtudes seminales de vegetables *toto caelo* diversos. Si haciendo eso sale un tercero fruto, y plantando después ese fruto nace un árbol, ¿quién duda que ese árbol será nuevo *in rerum natura*, y nunca visto, o tercera especie híbrida? Véase aquí un espacioso campo para aumentar nuevos vegetables y aumentar la agricultura y, por consiguiente, el comercio. Claro está que para el acierto es preciso tener observado qué vegetable es macho, cuál hembra, cuándo cada uno tiene los estambres y pistilo en sazón, y cuándo se ha de hacer la mezcla de los dos sexos de especies diversas y otras observaciones semejantes.

(§ 1504) El innegable ejemplo de la palma macho y palma hembra, no deja dudar del sexo de las plantas o árboles que viven [592v] separados. La palma hembra no dará dátiles, o los dará hueros, si antes no se fecunda por el polvillo seminal de la palma macho, que, o por estar muy cerca, se comunica con el viento o, si está lejos, le va a buscar el labrador y le compra; y trayéndolo en una rama con flores y estambres, arroja el ramo sobre la palma hembra, y de ese modo se fecunda. Juan Ruellio (libro I, capítulo 108) cita a Leontino, que escribió los *Amores de las palmas*. El que pone el texto original no es Leontino, sino Leontio, y se halla todo en el capítulo 4, libro X, de los *Geoponicos* tan expresivo y patético que no diría más un poeta del enamorado Macías. A imitación, sacó o defendió el asunto *sponsalia plantarum*⁷⁸². Plinio (libro XIII, capítulo 4) dice de la palma macho: “Adflatu, visuque ipso, et pulvere, reliquas maritare... Ex maribus flore, ac lanugine, interim vero, tantum pulvere insperso faeminis”⁷⁸³. No se olvidó Linneo de este texto, y Próspero Alpino no deja más que desear.

(§ 1505) Al fin, la palma se fecunda con la virtud o polvillo de los estambres del macho de su especie. ¿Y qué sería si esa virtud fuese [593r] de árbol diverso? La yegua se fecunda con el caballo de su especie y, con todo, se puede fecundar y fecunda también con el pollino, de especie diversa, y así se produce la tercera especie híbrida mular. En donde los vegetables están juntos y apiñados, cada año nacerán algunas terceras especies nunca vistas, por la fortuita combinación de barrer el viento los estambres y pegarse por acaso algunos al pistilo de flor diversa que el viento la despojó de los suyos. Esto que es acaso quiero que suceda por estudio del agricultor. He leído en un libro de un autor antiquísimo árabe, traducido, que él había oído a un labrador viejo de la Arabia que el árbol de los *alhócigos*, *físticos*, o pistachos, había procedido del lentisco y terebinto (o cornicabra), no sé si por injerto o por mezcla.

(§ 1506) El árbol *pistacium*⁷⁸⁴, según Plinio, le introdujo Vitellio en Italia, y al mismo tiempo Flacco Pompeyo, que militó con Vitellio, le introdujo en España. Hoy se mira en España el árbol de los pistachos como cosa rara. Así, tiene derecho a que se le restituya, se multiplique y se cultive. No obstante, me trajeron de Budiño (lugar del obispado de Tuy) a Pontevedra, una rama con frutilla que está en un jardín y no se conoce. Teniendo presente allí a [593v] Juan Bahuino, me certifiqué que era rama y frutilla del árbol de los pistachos. Si este árbol es injerto del lentisco, en Castilla y en Galicia hay bastantes terebintos y lentiscos para hacer injertos. Si acaso es tercera especie híbrida del lentisco y terebinto, mezclados con tanta facilidad, se podrá hacer esa mezcla. Y baste ya de la historia natural, en su reino vegetable.

⁷⁸² Uniones de las plantas.

⁷⁸³ “Con su exhalación, con su sola visión, y con su polvillo, fecunda al resto de las hembras... De los machos, por medio de su flor, su lanilla e incluso únicamente con su polvo, rociado sobre los árboles hembras”. Plinio, *Naturalis Historia* XIII, 6, 35: “illum erectis hispidum adflatu visuque ipso et pulvere etiam reliquas maritare; huius arbore excisa viduo steriliscere feminas. adeoque est veneris intellectus, ut coitus etiam excogitatus sit ab homine, e maribus flore ac lanugine, interim vero tantum pulvere, insperso feminis”.

⁷⁸⁴ Árbol del pistacho.

(§ 1507) Por ser los mixtos del reino vegetable tan manuales para todos, me he detenido tanto en hablar de algunos que podrán servir para el comercio. No será de menos utilidad el conocimiento de los mixtos del reino animal para el comercio mismo en toda España y, siguiendo mi singular tema, en Galicia. Es dicho común que la felicidad de un estado, yendo delante la religión y la justicia que se amiste con la paz, (*iustitia et pax osculatae sunt*⁷⁸⁵) consiste en labranza y crianza. La labranza pide que se cultiven todo género de vegetables, y pide la crianza que se críe y se multiplique todo género de vivientes domésticos, o domesticables, terrestres, volátiles y acuátiles, sin omitir la de algunos insectos útiles. Estas cuatro clases componen [594r] el reino animal, uno de los tres reinos que adintegran la historia natural.

(§ 1508) Antes de entrar en materia del reino animal, quiero, y debo, cumplir mi palabra que di en el número 1398. Esa ha sido de aclarar la especie de los dos gallegos que en Basilea pusieron los primeros la fábrica del papel de trapo, con lo que sobre ella me informase don Juan de Iriarte. Consultó este eruditísimo caballero sus libros, y me informó de lo siguiente. En el epítome de la *Historia de Basilea*, impresa en Basilea el año de 1577 y en octavo, y cuyo autor, si no consta del libro, es Christophoro Urstio, en este epítome, pues, desde la página 131, se dice lo siguiente.

(§ 1509) “Chartaceae molae invento non nimis antiquo... sunt introductae galliciones autem ex ea hispanorum regione, orti, unde nomen traxerunt, post erectam academiam, et apertas veluti musarum ianuas; apud basileenses primum chartaceam partem, felici sidere, exercerunt, excitaruntque, exquibus Antonius, et Michael Galliciones, anno 1470 vixere”⁷⁸⁶. Esta noticia es idéntica con la que ya puse en el número 397 que leí en Juan Rayo. En [594v] la primera parte, página 209, *De elementa typographica* de Juan Christiano Wolfio se halla la misma noticia, que se copió de Pedro Scriverio. La voz *galliciones* por *galliciani* es la misma que *gallaeci* o *gallegos*. Lo que hace al caso es que dos gallegos, Antonio y Miguel, y sin duda con compañeros, pusieron molinos y fábrica de papel en Basilea por los años de 1470. Lo que no hace poco honor al Reino de Galicia y a toda España. Dudo que esta noticia se halle en libros españoles.

Hasta aquí van 120 pliegos del original.

⁷⁸⁵ La justicia y la paz se besan. Salmo 84, 11.

⁷⁸⁶ “Por un invento no demasiado antiguo, se introdujeron molinos para fábrica de papel. Pues unos gallegos oriundos de esta región de Hispania de donde tomaron su nombre, tras erigirse la Universidad, y quedar abiertas, por así decirlo, las puertas de las musas, ejercieron y trabajaron su labor artesanal referente al papel en Basilea con feliz fortuna. De entre ellos, los gallegos Antonio y Miguel vivieron en el año 1470”. Cf. Hoffman, Johann Jacob (1635-1706): *Lexicon Universale, Historiam Sacram Et Profanam Omnis aevi, omniumque Gentium; Chronologiam Ad Haec Usque Tempora; Geographiam Et Veteris Et Novi Orbis; Principum Per Omnes Terras Familiarum [...] Genealogiam; Tum Mythologiam, Ritus, Caerimonias, Omnemque Veterum Antiquitatem [...] Virorum [...] Celebrantium Enarrationem [...] Praeterea Animalium, Plantarum, Metallorum, Lapidum, Gemmarum, Nomina, Naturas, Vires Explanans. - Editio Absolutissima [...] Auctior [...] - Leiden: Jacob. Hackius, Cornel. Boutesteyn, Petr. Vander Aa, & Jord. Luchtmans, 1698. 2ª - T. 1: Literas A, B, C, continens. [6] Bl., 1072 S.; Kupfertit. - T. 2: Literas D, E, F, G, H, I, K, L, continens. [1] Bl., 900 S. - T. 3: Literas M, N, O, P, Q, continens. [1] Bl., 994 S. - T. 4: Literas R, S, T, V, X, Y, Z, continens. [1] Bl., cxxvi, 743, 116 S., T. 1, s.v. Gallaeia, p. 346: “Ex hoc regno oriundi Antonius, et Michael Galliciones, primum apud Basilienses, chartaceam artem excitârunt: Unde occasio tot tamque nobilibus Chalcographiis, quibus postmodum urbs illa prae plurimis aliis effloruit, Urstis. Hist. Basil. Incolae Gallaeci vel Callaici, vett. Morerio, comprehendentes Amphilochos Iustino, Celticos Melae et Ptol. Celtos Strab. Tamarices et Lucensios eidem Ptol. Lucentes Plin. l. 3. c. 12. memoratos.” Ibidem, T. 1, s.v. Basilea, p. 485: *Academia namque; quae mox inter celebriores Europae, institutore Piô II. ornata est, A. C. 1459. Post quam erectam, et apertas veluti Musarum ianuas, Chartacea quoque hic ars excitata, ab Antonio et Michaelae Gallicionibus, A. C. 1470. tot tamque nobilibus chalcographiis occasionem dedit, quibus prae plurimis aliis haec urbs effloruit, primum Typographum Bernardum Richelium nacta, A. C. 1478.**

ÍNDICE DE LAS COSAS MÁS NOTABLES DE ESTE TOMO*

J. Martín Sarmiento

* Original de Sarmiento

[final 1r] Índice de las cosas más notables de este tomo

A

- Abates que obtienen beneficios simples sin servir de nada a la Iglesia, detestados § 123
- Archivo de Simancas, cuándo se fundó § 264
- Abogados, escribanos y médicos, su multitud dañosísima §§ 282-312
- Aranceles de precios, no se observan § 427
- Agricultura, tiene infinitas ventajas a la cría de ganados §§ 529-594; es el fundamento de la población §§ 660-667-863
- Asmar, juzgar; del latín *aestimo*, *as* § 580
- Ánfora, no es la cántara § 606
- América, en ella se debía promover la agricultura y fábricas, y así nos sería más útil § 868
- Azuda, su hechura § 903
- Altramuz, en latín *lupinus* § 944
- Arvejana, en latín *vicia* § 946
- Agricultura en Galicia, modo de adelantarla, y aquí explica el autor su pasión por este reino § 997
- Armas parlantes, ridículas § 1009
- Alpiste, su etimología § 1033
- Alpechín o amurca § 1068
- Aceite, cómo se beneficia § 1069
- [final 1v] Alvear, colmenar § 1165
- Atunes § 1229
- Alkermes, su etimología § 1237
- Arte de la tintura de lanas, padre don Benito de Novoa § 1262
- Algodón § 1283
- Árbol de la seda § 1290
- Ámbar, sale de la ballena § 1315
- Asbesto o amianto § 1341
- Abedul, latín *betula* § 1408
- Aliso, latín *almas*; gallego *amieiro* § 1408
- Abejas, si se producen de un buey muerto § 1486
- Don Alonso el Sabio, sus reformas y novedades mal admitidas § 248
- Archivos de escribanos y pueblos, están sujetos a suposiciones § 261

B

- Beneficio simple, apela a que el que lo obtenía era clérigo menor § 122
- [final 2r] Basilicos, se publicaron en el siglo X, y son las leyes de los emperadores griegos § 198
- Becerro (libro del), su contenido § 243
- Benedicto XIV, no se hizo caso de sus obras hasta que fue papa § 280
- Barcas de pasaje, dañosas § 501
- Besadoiro*, un género de arado en Galicia § 839
- Boticas, están llenas de venenos § 852
- Bruneto Latino, maestro del Dante, su libro del tesoro § 1103
- Barrilla o sosa, para jabón § 1103

Brezo, sus varios nombres y etimología; *bruyère* en francés § 1163

Boticarios, ignorantes § 1244

Bata, estopa de la seda § 1291

Biso, su significado § 1293

Boj, crece mucho en Galicia § 1464

Berza, su agua buen purgante según casos § 854

Baldíos, perdición del reino § 533; su latín *subcesiba* § 537

Bando, bandido, etc., su etimología § 539

C

Comentadores de las leyes, reprobados §§ 2, 201, 218

[**final 2v**] Congregación de benedictinos de Valladolid, su origen § 32

Compras y trueques, ramo de la hacienda de los monasterios § 112

Compras de foros, ramo de la hacienda de los monasterios pero perjudicial § 116

Curatos, en Galicia muy ricos §§ 121, 394

Calunia, caloña o pena § 316

Concejo, viene de *concilium* § 331

Cervantes (Miguel), nació en Alcalá § 369

Caminos de Galicia, contribución excesiva que se sacó a título de componerlos sin que esto se hiciese § 417

Coyanza, es el *Inter omnium flavium* o Valencia de Don Juan § 506

Comunes, en qué se distingue de los baldíos; daños que ocasionan §§ 575, 523

Colonia romana, cómo se distribuía su tierra § 538

Comisión de baldíos y Única Contribución, se estafaron los pueblos con ellas § 544

Caso gracioso acaecido delante del autor en que un ciego tuvo engañado al colegio de San Vicente de Oviedo § 573

Comercio, sin agricultura es un ente de razón §§ 619, 684, 1099, 1403

Comercio extranjero, perjudicial a España § 771

Comercio, cuál es su legítimo constitutivo y abusos de él § 768

Cálculo de las personas que tiene España y granos que necesitan para su consumo § 640

Civitas, su significado § 665

Congiario, qué era § 743

Caminos descompuestos, aunque a su título se han estafado [**final 3r**] los pueblos § 746

Caminos y ríos, son libres y nadie puede ocuparlos § 880

China, su gran población § 787

Cantabria, la pone Plinio vecina a Galicia § 823

Casitérides § 824

Casiri (don Miguel), alabado de docto en el arábigo §§ 847 y 1453

Ciatho, medida § 854

Circulación de la sangre, se halla ya descubierta en el siglo XIII § 873

Canales, su utilidad § 877

Cañadas para la Mesta, su enorme anchura § 882

Cigüeña, para sacar agua § 903

Cóclea, para subir el agua § 914

Céfiro, fabonio o sudueste § 934
 Castaño de Indias, no se debe llamar así; es febrífuga § 1043
 “Casas las que habites, tierras las que veas y viñas las que bebas”, adagio explicado § 1144
 Colmenar, su utilidad; etimología de esta voz §§ 1146, 1157
 Cochinilla § 1241
 Cochino, su etimología § 1243
 Chinchas, se pudiera de ellas hacer color § 1250
 Colores, comparados con los tonos de la música § 1272
 Corufas, su significado § 1300
 Compañías de comercio, perjudiciales § 1361
 Censos, sus daños § 1437
 Cedro § 1454
 Comercio, su teorema, más valen infinitos pocos que pocos infinitos § 1198
 [final 3v] Cachalot, que se descubrió en Cádiz cuando escribía esto el autor en 1763 § 1322

D

Destro, fabuloso § 73
 Donaciones devotas, ramo de la hacienda de los monjes § 105
 San Dámaso, contiendas que hubo para su elección en papa § 106
 Donaciones a la Iglesia, en fraude de los hijos, las detesta san Agustín § 110
 Diezmos, ramo de la hacienda de los monasterios § 121
 Diezmos, cómo se dividían en lo antiguo § 122; su origen § 140
 Diestros o salidos de los pueblos § 326
 Dones en el tratamiento, su multitud § 368
 Digresión, si lo es tratar en este papel de la Única Contribución §§ 566, 585; da razón de sus digresiones § 845
 Despoblación de España, sus causas §§ 653, 632, 656, 759, 557
 Don Diego Hilario Moreno, descubrió que en las islas de Bayona había la orquilla, y exclamación [final 4r] del autor contra nuestra ignorancia § 1255
Duvet, voz francesa que viene de *aujetum* § 1292

E

Ejemplares recientes de padres avarientos con sus hijos por haberse estos metido monjes § 88
 Escuela de medicina en Salerno, se fundó en el siglo XI § 215
 Estudio de la letra antigua, se debe introducir en los monasterios § 269
 España, está más adelantada en la verdadera ciencia que muchas naciones extranjeras aunque aquí no se imprima tanto libro chapucero § 275
 Extranjeros, están adelantados a los españoles no en literatura, sino en sacarnos nuestro dinero § 278
 Estanqueros de salinas y tabaco, arrendadores, asontistas, etc., fueron siempre empleos vilipendiosos § 371
 Escuelas de primeras letras, faltan en Galicia § 390
 Escribanos, debían hacer información de *vita et moribus* para darles el título § 402
 Ezla, es el río *Astura* de Floro § 506
 [final 4v] Escribía esto en 1763 §§ 554, 640, 1322, 1478
 Expulsión de judíos y moros, no es causa de la despoblación de España § 723

- Eclesiásticos, no causan la despoblación de España § 729
 Egipcios, su gobierno § 771
 Estercolar las tierras § 927
 Errores, se originan muchos de no saber más que un solo significado de una voz § 941
 Escanda, se cría en Asturias § 1022
 Era para trillar el trigo, cómo se ha de preparar § 1077
 Ejemplo, mueve más que la retórica § 1147
 Encina, su etimología § 1232
 Escarlata, su etimología § 1238
 Extranjeros, nos sacan nuestros géneros por medio de los españoles § 1256
 Empeine, su etimología § 1259
 Etimologías, defiende su aplicación a ellas § 1285
 Encajes de Flandes, se debían prohibir § 1371
 Españoles, para vender con aprecio sus géneros necesitan bautizarlos del nombre de extranjeros § 1373
 Escritura, su origen y materiales en que se estampó § 1374
 Enebro o junípero § 1457
 Extracción de géneros, cuáles se deben permitir y de cuáles no § 1467
 Estaño, le hay en Galicia § 874

[final 5r]

F

- Foro, las condiciones que debe tener para ser legítimo § 39
 Feijoo, cedió en vida a su casa de Samos todo el útil de su *Teatro crítico* § 95
 Feijoo, su lectura ha enmendado a muchos médicos § 232
 Foros, no hay obligación en las iglesias de renovarlos, no siendo su voluntad §§ 210, 333, 354
 Fueros de los concejos, opuestos a las leyes de Partida § 248
 Fazañas, se desterraron con los duelos § 313
 Felipe IV, ordenó que el que entrase a servirle hiciese antes inventario de sus bienes § 381
 Fernando el VI, leyó el Memorial de Zabala y de aquí le vino el pensamiento de la Única Contribución § 566
 Fábricas, se deben entablar en España § 709, 867
 Fantasma nocturnas, las teme el autor, sin embargo de conocer su falsedad § 1186
 Fraga, viene de *arango* y significa un bosque § 1431
 Flores, lo mucho que se apreciaban en el norte § 1484

[final 5v]

G

- Genealogistas, embusteros § 74
 Graciano Benedictino, compiló el Decreto, año 1150 § 109
Guía de forasteros, alabad a § 253
 Gramática latina, mal enseñada en Galicia por explicarla en castellano §§ 300, 392
 Galicia, se introdujo en este reino desde Carlos V escribir en castellano los instrumentos § 302
 Galicia, su miseria la ocasionan los que pretenden que sean perpetuos los foros § 348
 Galicia, su elogio § 625

Gitanos, ladrones § 317
 Gallegos, su desdichada vida en los trabajos que ejercen en Castilla § 340
 Gallegos, multitud que pasa a Portugal § 344
 Gallegos, son excluidos de los curatos y beneficios eclesiásticos de sus tierras por darlos los obispos y patronos a forasteros § 377
 Grandes, si viviesen en sus tierras fomentarían la población y la agricultura § 366
 Goldriz, oro cobre § 822
 Gorgojo, cómo se mata § 1070; se cría más si se traspala el trigo § 1074
 Grana o coscoja § 1231
 Gusano, su etimología § 1243
 Garrapata, latín *ricinus*, rezo § 1250
 Gullorías, su significado § 1300

[final 6r]

H

Hacienda de los benedictinos, no han sido tomadas a nadie sino a las fieras; al contrario, muchos señores les han tiranizado parte de ellas § 73
 Herencias, ramo de la hacienda de los benedictinos § 96
Haeredium, es una medida de tierra de los romanos § 534
 Harpías, cómo las pinta Virgilio § 567
 Historia natural, su estudio importantísimo §§ 1252, 1330
 Hidropesía, la cura el cocimiento de zumaque § 1280
 Híbridas, son fecundas § 1498
 Hombres buenos, son mejores para administrar justicia que los alcaldes y escribanos § 420
 Holgazanes que mantienen los señores en Madrid § 556
 Helecho, su etimología § 1122

I

Iglesia, era ya rica en tiempo de san Dámaso § 106
 Idólatras, pagaron diezmos a sus templos § 161
 [final 6v] Injusticia en no dar empleos sino a los que han estudiado alguna facultad habiendo muchos que sin ella están más instruídos en ciencias útiles al público § 274
 Indios orientales, su gobierno § 779
 Imprentas, debían establecerse en los monasterios para que así saliesen correctas las impresiones § 1404
 Injertos § 1501

J

Judíos, practicaron la medicina después de los monjes § 216
 Juvenal, “sed quis custodiet ypsos custodes?” § 544

[final 7r]

L

Legítimas de los que entraban en religión, este es uno de los ramos de la hacienda actual de los monasterios § 62

- Limosnas que hacen los monasterios § 170
- Letrados, tachados de ignorantes e injustos §§ 202, 228
- Leyes, debían reducirse a un solo tomo, prohibiendo todo comento § 220
- Libros de bautismo, sujetos a suposiciones § 262
- Libros extranjeros, inútiles § 277
- Lengua gallega, su utilidad § 304
- Leyes agrarias de los romanos § 534
- Labrador, debe sembrar de todas semillas § 650
- Lanas, su comercio ruinoso a España § 706
- Lluvia artificial de los indios, referida por el marqués de Valdelirios § 924
- [final 7v] Lluvia, cuánto penetra la tierra § 1055
- Lira, es el surco; la loma se llama *porca*, de donde viene *aporcar* § 950
- Laurel, calienta los árboles cercanos con sus efluvios § 985
- Losa, en gallego *laxe* § 1077
- Loza, su etimología § 1141
- Laca, es un panal de cera § 1245
- Lectura, la hacía el autor en 24 libros a una vez, y utilidades que sacó de este método § 1294
- Lesta, hierba olorosa § 1321
- Lino § 1355
- Lienzos, debían fabricarse en Andalucía y en toda España por no sacarlos § 1359
- Lárice, árbol § 1454
- Linneo, su sistema sexual de los vegetables, lo explicó el autor en un papel de 37 párrafos § 1491

[final 8r]

M

- Memorial e informes contra quienes se escribió esta obra, y en los cuales se pretendía no poder incorporar en sí los monjes las tierras que hubiesen dado a foro o arriendo acabado el tiempo por que las dieron §§ 4, 239, 578, 208
- Monjes, su derecho de propiedad sobre las tierras que en su principio ocuparon y labraron § 13
- Monjes, debían estudiar medicina §§ 215, 285; y leyes, §§ 575, 226
- Mayorazgos, sus daños §§ 409, 49
- Monasterio de San Adrián, inscripción que en él hay del año en que se restauró § 71
- Monasterio de San Martín de Santiago, dotado en el año 914, y diciendo el autor que habían corrido 848 años hasta el en que escribía esta obra resulta la compuso en 1762 § 99
- Monasterio de San Juan del Poyo, en tres cuartos de legua tiene más de 800 vecinos § 357; viejos de más de 100 años de esta feligresía § 360
- Manía chistosa del manchego Blas Conejo, feligrés de San Martín de Madrid § 76
- Médicos y abogados ignorantes, reprendidos con suma gracia § 214
- Monjas, usurpaciones que se hacen a sus monasterios § 323
- San Martín de Madrid, su renta § 411
- Mesones, en ellos y puestos públicos sacan los lugares de Castilla de los pasajeros los tributos que ellos debían pagar § 428
- [final 8v] Muralla de la China, su descripción § 500
- Mesta, despuebla a Castilla §§ 527, 597, 600, 717

Modius, no es el celemín § 606
 Minas, su labranza es perjudicial a la agricultura §§ 790, 821
 Monte Sacro de Galicia § 799
 Montefurado de Galicia § 807
 Madrid, tiene buena tierra de pan § 859
 Máquinas, útiles para abreviar el trabajo § 809
 Marga, para abonar la tierra § 928
 Mezquita, significa ‘iglesia mahometana’, y la planta llamada *brusco* § 941
 Mambla, significa ‘montecillo’ § 966
 Merino, de dónde viene § 1014
 Mijo, de varias especies § 1026
 Medas o metas § 1078
 Mezquino, su verdadero significado § 1144
 Miel, elección de ella § 1161
 Mata, su etimología § 1417

[final 9r]

N
 Nebrija, estudió en Bolonia § 235
 Número de vivientes en todo el mundo y en España § 654
 Norias §§ 905, 908; las hay de viento
 Nabos de Galicia § 1044
 Nique, su etimología § 1471

O

Oleum et operam perdere, su origen chistoso § 207
 Obras pías que debe fundar el que quisiere dejar buena memoria de sí en el mundo § 389
 Olivos § 1062
 Orquilla § 1253
Ovate, voz francesa; lo que significa § 1290

[final 9v]

P

Privilegios o escrituras antiguas, no vio el autor alguna en poder de seculares, pero sí muchas en los monasterios. ¡Qué traza de apoyar aquellos sus genealogías soñadas! § 104
 Privilegios y donaciones reales, ramo de la hacienda de los monasterios §§ 173, 307
 Privilegios o escrituras originales del tiempo de los godos, ninguna existe en España §§ 181, 187; comienzan desde la restauración de los moros
 Privilegios rodados, su utilidad § 252
 Privilegio, su etimología § 313
 Palestina, no es mayor que Galicia § 166
 Partidas, cuándo se formaron y publicaron § 244
 Protocolos de escribanos, no los había en el siglo XIII § 312
 Pobreza de los gallegos, sus causas §§ 366, 376, 379, 413, 486

- Pontevedra, los marineros y soldados que provee §§ 392, 417
 Papel sellado, debía tener impresas las fórmulas del contrato a que cada sello corresponde § 404
 Posturas, llevar por ellas precio; se prohibió justamente § 425
 Puentes, repartimientos para ellos; sus daños § 487
 [final 10r] Puente de Pontes de Eume, tiene sesenta arcos § 493
 Puentes, cómo se deben fabricar, sobre que el autor escribió un papel aparte § 499
 Puentes y muros, de qué caudales se deben hacer § 511
 Portazgos, son estafas § 494
 Proprios de los pueblos, se los comen los manipulantes § 512
 Plata del Occidente, va toda a sepultarse en el Oriente § 785
 Plata-plomo § 823
Peltre, es voz inglesa § 832
Pyrites o huevo filosófico § 935
 Palmo, en latín es *spithoma*, este solo tiene de largo cuatro dedos § 1075
 Pitas § 1115
 Púrpura de Tiro § 1217
Pinna o concha marina, sale de ella un pelo que se hila § 1298
 Pasamano, su etimología § 1372
 Papel, pólvora, etc., vino de la China § 1390; gallegos establecieron fábrica de papel en Basilea § 1508
 Pleitos, su multitud la ocasionan los censos y mayorazgos § 1438
 Plantíos, no pueden lograrse mientras no se extingan los que con el nombre del rey cortan maderas
 §§ 1444, 1465
 Palo santo, no es el que está en Aranjuez § 1478

[final 10v]

Q

- Quinta, su etimología § 687
 Quiroga, su etimología § 1164

R

- Ribera, viene de *riparia* § 69
 Reformas de las religiones, inútiles § 132
 Reino, no lo representan los regidores de la capital, sino los concejos de sus villas § 331
 Regidores perpetuos, peste de los pueblos §§ 430, 513
 Repartimientos, sus perjuicios § 429
 Renta del arriendo de tierras, ha de ser moderada §§ 592, 688
 Renta de las tierras, no había de ser fija, sino proporcional a lo que se cogiese § 648
 Riego de las tierras §§ 899, 922
 [final 11r] Religiosas, necesidades que padecen § 1206
 Ríos, deben estar desembarazados § 1428
 Rates, montón de madera § 1433

S

- Salviano, lo que dice del desprecio con que se miraba a los religiosos en su tiempo § 86
 Don Servando con Pedro Seguí, fingidos, y aquí bebieron Pellicer, Gándara y otros § 293
 Señor de tal lugar, así acostumbran llamar en Galicia a el que sobresale en algo de hacienda (lo cual reprende el autor, § 518
 Silos, para conservar el trigo §§ 634, 1083
 Salinas, debían encabezarse y quedar su uso libre de vasallos § 750; ofrece responder a cualquiera que contra esto le argumentare § 753
 Seda y lata en cerro, por ningún precio debe salir de España § 765
 Sil o Miño § 808
 Sosa, planta sobre que había escrito el autor un papel § 944
 Seda, cuándo vino del Oriente a Europa § 1182, 1203, debe fomentarse su cría; su etimología § 1203
 Sangre (flujo de), su remedio § 1221
 Serna, es seminaria § 607

[final 11v]

T

- Testamento del puerco § 183
 Talmud, su contenido § 240
 Trigo y otros géneros preciosos, rara vez se deben extraer §§ 629, 993
 Tertuliano, texto admirable suyo de la inmensa población que tenía el Imperio romano en el siglo III §§ 660, 671
 Transmigraciones de los animales, las causa la busca de alimentos § 713
 Tiberio, chiste suyo sobre un pésame retardado § 728
 Tributos, no son causa de la despoblación § 739
 Tomate y otros géneros que vinieron de Indias § 792
 Tesoros y moras encantadas, reprehendidos § 800
 Tahonas y molinos § 887
 Trujal o molino de aceite § 1067
 Troj, para recoger granos; error del diccionario castellano en el origen de esta voz § 1076
 Trigo, para sembrar, se debe conservar en su espiga § 1082
 Terrón, es el ollejo de la aceituna, en latín *fraces*; de aquí *freza* para excremento § 1092
 Tuna o higuera de faraón § 1111
 Tomento o lanilla § 1297
 [final 12r] Torcidas de candil, de qué se hacían antiguamente § 1416

U

- Unión de monasterios distantes, reprobada § 28
Ubi nunc lex Iulia? Dormis, aplica este dicho de Juvenal a varias leyes nuestras que no se observan § 514
 Única Contribución, útil y modo de entablarla §§ 544, 588, 522, perniciosa para los pobres gallegos §§ 561, 749

V

Voto de pobreza, no le había en las religiones en el siglo v § 85

Viejo de 114 años que en el de 759 pagó foro a Celanova después de un siglo en que anualmente lo hacía § 354

Villa, su significado § 665

Verso para renglón § 841

Viñas, su cultivo § 980; no se deben deshojar para que madure el fruto, § 1045; en Galicia una viña cría de todos frutos § 1050

Vedro, su fábrica § 1132

Velas de pescado § 1316

Y

Yuguero, cantidad de tierra de esta medida §§ 604, 607

[final 12v]

Z

Zarzas, su etimología §§ 1184, 1834

Zumaque, su etimología § 1278

[final 13r]

Aquí acaba la historia natural del reino vegetable, y en el tomo siguiente empieza la del reino animal
§ 1507

TABLA DE CONTENIDOS

J. Martín Sarmiento

DE HISTORIA NATURAL Y DE TODO GÉNERO DE ERUDICIÓN OBRA DE 660 PLIEGOS

TOMO I (Colección Medina-Sidonia, vol. XIII)

1. SOBRE FOROS DE LOS BENEDICTINOS DE GALICIA

Origen y antigüedad de la posesión que la Religión de San Benito tiene de sus tierras	8-55
Origen y antigüedad del aumento de las rentas de la Religión de San Benito	56-213
• Legítimas	62-95
• Herencias	96-104
• Donaciones devotas	105-111
• Compras y trueques	112-115
• Compras de foros	116-120
• Diezmos	121-172
• Privilegios y donaciones reales	173-213
Estudios de Medicina y Leyes	214-261
Archivos de escrituras públicas	262-365

2. POBLACIÓN, PROPIEDAD DE LA TIERRA Y COMERCIO

Causas de la opresión de los gallegos	366-480
• [Mayorazgos]	379-388
Digresión sobre las utilidades de las escuelas rústicas	389-402
Digresión sobre escribanos	403-412
• [Repartimientos]	413-430
Puentes y barcas de los ríos	481-531
Comisión de baldíos y Única Contribución	533-659
Colonia a estilo de los romanos	660-704
Causas de la despoblación de España	705-759

Comercio legítimo y útil	760-792
Digresión sobre minería y comercio antiguos de Galicia	793-832

3. ECONOMÍA DE GALICIA: AGRICULTURA, MANUFACTURA Y COMERCIO

Arbitrios para la agricultura de Galicia	833-1094
• [Arados]	838-871
• [Aguas, canales y molinos]	872-898
• [Riegos]	899-926
• [Estiércol y abono]	927-956
• [Clima y orientación]	957-996
• [Cultivos en Galicia]	997
Cereales y granos	1019-1044
Viñas	1045-1061
Aceite	1062-1069
Gorgojo y silos	1070-1094
Producción y comercio de jabón y vidrio	1095-1179
• [Fábrica de jabón: planta barrilla]	1101-1127
• [Fábrica de vidrio]	1128-1143
Apicultura	1144-1180
Géneros que se deben hilar, tejer y teñir, para el comercio	1180
• [Seda]	1181-1216
• [Tinturas]	1217
Múrice	1218-1228
Coscojo y grana	1229-1237
Kermes	1238-1240
Cochinilla	1241-1252
Orquilla	1253-1266
Flores	1267-1271
Colores	1272-1277
Tinturas vegetales	1278-1282
Géneros para tejidos	1283-1373
• [Algodón]	1283-1295
• [Biso y <i>pinna marina</i>]	1296-1311
• [Junco <i>linagrostis</i> y otros]	1312-1340
• [Asbesto y amianto]	1341-1353

• [Lino común]	1354-1370
• [Encaje]	1371-1373
Papel	1374-1422
Plantío de los árboles	1423,1482
• [Cedros y lárices]	1453-1463
• [Boj y palo santo]	1464-1482
Nuevas especies de vegetales	1483-1509

- 53 Portada *La Natural Razón: por el Reyno de Galicia, contra los Monasterios de el Orden de San Benito, y San Bernardo, del mismo Reyno: y Contra el Marqués de Astorga, Conde de Altamira*
- 54 *La Natural Razón: por el Reyno de Galicia, contra los Monasterios de el Orden de San Benito, y San Bernardo, del mismo Reyno: y Contra el Marqués de Astorga, Conde de Altamira*
- 90 San Martín Pinario
- 134 Monasterio de Lérez
- 245 Portada *Traité de la Culture des Terres, suivant les Principes de M. Tull, Henri-Louis Du Hamel y de Monceaux, 1753*
- 246 Láminas arados, *Traité de la Culture des Terres, suivant les Principes de M. Tull, Henri-Louis Du Hamel y de Monceaux, 1753*
- 257 Portada *Theatrum Instrumentorum et Machinarum, Iacobi Bessoni, 1578*
- 258 Lámina máquina, *Theatrum Instrumentorum et Machinarum, Iacobi Bessoni, 1578*
- 260 Portada *Le Journal de Scavans, 1665*
- 265 Portada *De Architectura, Marco Vitrubio Polión, 1582*
- 266 Lámina máquina, libro X *De Architectura, Marco Vitrubio Polión, 1582*
- 269 Portada *Musaeum, P. Athanasius Kircherus, 1678*
- 270 Lámina cóclea o rosca de Arquímedes, *Musaeum, P. Athanasius Kircherus, 1678*
- 278 Lámina *Gramen scoparium*, tomo II *Historia Plantarum Universalis Nova et Absolutissima, Juan Bahuino, 1650*
- 368 Portada *Espectáculo de la Naturaleza, 1753-1755*
- 370 Lámina fases de la luna y eclipses, *Espectáculo de la Naturaleza, 1753-1755*
- 375 Portada tomo II *Historia Plantarum Universalis Nova et Absolutissima, Juan Bahuino, 1650*
- 376 Lámina *Gnaphalio matitimum*, tomo III *Historia Plantarum Universalis Nova et Absolutissima, Juan Bahuino, 1650*
- 379 Lámina *Bulbo eriophoro*, tomo II *Historia Plantarum Universalis Nova et Absolutissima, Juan Bahuino, 1650*

TABLA GENERAL DE CONTENIDOS DE LA OBRA DE 660 PLIEGOS

J. Martín Sarmiento

DE HISTORIA NATURAL Y DE TODO GÉNERO DE ERUDICIÓN OBRA DE 660 PLIEGOS

VOLUMEN I (Colección Medina-Sidonia, tomo XIII)

1. SOBRE FOROS DE LOS BENEDICTINOS DE GALICIA

Origen y antigüedad de la posesión que la Religión de San Benito tiene de sus tierras §§8-55

Origen y antigüedad del aumento de las rentas de la Religión de San Benito §§56-213

- Legítimas §§62-95
- Herencias §§96-104
- Donaciones devotas §§105-111
- Compras y trueques §§112-115
- Compras de foros §§116-120
- Diezmos §§121-172
- Privilegios y donaciones reales §§173-213

Estudios de Medicina y Leyes §§214-261

Archivos de escrituras públicas §§262-365

2. POBLACIÓN, PROPIEDAD DE LA TIERRA Y COMERCIO

Causas de la opresión de los gallegos §§366-480

- [Mayorazgos] §§379-388
 - Digresión sobre las utilidades de las escuelas rústicas §§389-402
 - Digresión sobre escribanos §§403-412
- [Repartimientos] §§413-430

Puentes y barcas de los ríos §§481-531

Comisión de baldíos y Única Contribución §§533-659

Colonia a estilo de los romanos §§660-704

Causas de la despoblación de España §§705-759

Comercio legítimo y útil §§760-792

Digresión sobre minería y comercio antiguos de Galicia §§793-832

3. ECONOMÍA DE GALICIA: AGRICULTURA, MANUFACTURA Y COMERCIO

Arbitrios para la agricultura de Galicia §§833-1094

- [Arados] §§838-871
- [Aguas, canales y molinos] §§872-898

- [Riegos] §§899-926
- [Estiércol y abono] §§927-956
- [Clima y orientación] §§957-996
- [Cultivos en Galicia] §§997
 - Cereales y granos §§1019-44
 - Viñas §§1045-61
 - Aceite §§1062-69
 - Gorgojo y silos §§1070-94

Producción y comercio de jabón y vidrio §§1095-1179

- [Fábrica de jabón: planta barrilla] §§1101-1127
- [Fábrica de vidrio] §§1128-1143

Apicultura §§1144-1180

Géneros que se deben hilar, tejer y teñir, para el comercio §§1180

- [Seda] §§1181-1216
- [Tinturas] §§1217
 - Múrice §§1218-28
 - Coscojo y grana §§1229-37
 - Kermes §§1238-40
 - Cochinilla §§1241-52
 - Orquilla §§1253-66
 - Flores §§1267-71
 - Colores §§1272-77
 - Tinturas vegetales §§1278-82

Géneros para tejidos §§1283-1373

- [Algodón] §§1283-1295
- [Biso y *pinna marina*] §§1296-1311
- [Junco *linagrostis* y otros] §§1312-1340
- [Asbesto y amianto] §§1341-1353 §§393
- [Lino común] §§1354-1370
- [Encaje] §§1371-1373

Papel §§1374-1422

Plantío de los árboles §§1423,1482

- [Cedros y lárices] §§1453-1463
- [Boj y palo santo] §§1464-1482

Nuevas especies de vegetales §§1483-1509

1. HISTORIA NATURAL, ECONOMÍA Y COMERCIO. REINO ANIMAL

Cría de ganado §§1510-1726

- [Ganado vacuno] §§1519-1531
- [Ganado lanar] §§1532-1553
 - Fábricas de paño §§1554-1561
- [Ganado caprino] §§1562-1571
- [Corzas] §§1572-1573
- [Ganado caballar] §§1574-1627
 - Cebras §§1575-1583
 - Caballos §§1584-1618
 - Borricos §§1619-1627
- [Ganado mular] §§1628-1669
 - Coches §§1645-1669

• [Ganado porcuno] §§1670-1687

• [Camellos] §§1688-1726

Aves §§1727-1927

- [Gallinas] §§1753-1786
 - Huevos §§1759-1786
 - [Palomas y tórtolas] §§1787-1801
 - [Perdices y codornices] §§1802-1821
 - [Pavos] §§1822-1836
 - [Faisanes] §§1837-1840
 - [Varia] §§1841-1877
 - Pegas §§1841-1847
 - Papagayos §§1848-53
 - Colibríes §§1854-57
 - Avutardas §§1858-63
 - Reyezuelos §§1864-67
 - Pájaros de canto §§1868-77
 - [Especies híbridas] §§1878-1890
 - [Aves de rapiña] §§1891-1897
 - [Aves nocturnas] §§1898-1904
 - [Aves acuátiles] §§1905-1927
- Pescados y otros animales acuátiles §§1928-2228
- [Pescados en general] §§1928-2131
 - Atún §§1937-53bis
 - Sollo §§1954-61
 - Excurso sobre el garo, la botarga y el escabeche §§1962-1986
 - Sardina, harenque y trancho §§1987-2019

- Bacallao, merluza y abadejo §§2020-33
- Salmonete y barbo §§2034-59
- Róbalo §§2050-55
- Lucio §§2056-57
- Salmón y otros de río §§2058-83
- Besugo §§2084-96
- Mielga §§2097-2111
- Acedía §§2112-15
- Solla §§2116-17
- Rodaballo §§2118-23
- Raya §§2124-31
- [Pescados muelles] §§2132-2162
 - Pulpo §§2132-38
 - Jibia §§2139-48
 - Calamar y choco §§2149-52
 - Excursó sobre las ventosas §§2153-60
 - Liebre marina §§2161-62
- [Mariscos crustáceos] §§2163-2177
- [Mariscos testáceos] §§2178-2210
- [Cetáceos] §§2211-2219
- [Granjas marinas] §§2220-2228

2. HISTORIA NATURAL, ECONOMÍA Y COMERCIO. REINO MINERAL

- Del reino mineral §§2228-2244
- [Piedras preciosas] §§2245-2290
- [Alectoria de Sigüenza] §§2291-2305
- [Mármoles y estuco] §§2306-2321
- [Adobes y ladrillos] §§2322-2330
- [Piedras comunes: pedernal] §§2331-2347
- [Piedras comunes: pizarra, dendritas] §§2348-2383
- [Azabache, obsidiana, gallinaza, ámbar] §§2384-2424
- [Ámbar gris o succino] §§2425-2546
 - Sobre hacer potable el agua del mar §§2547-2666
- [Carbón piedra y petróleo] §§2667-2691
- [Piedra imán. Cálculo de la longitud terrestre] §§2692-3389

VOLUMEN III
(Colección Medina-Sidonia, tomo xv)

I. PROSIGUE EL REINO MINERAL

Metalurgia y minas en la Galicia romana §§3390-3521
Doctrinal de labradores §§3522-3582
Sobre la historia del comercio: Excurso sobre las islas Casitérides y Cíes §§3583-3637
Etimologías §§3638-3659
Silio Itálico: comentario a sus noticias sobre Galicia y los gallegos §§3660-3684
Exploración de minas y explotación del hierro §§3685-3757

II. COMERCIO, AGRICULTURA Y POBLACIÓN

Venenos, boticarios y médicos §§3758-3791
Mercaderes §§3792-3844
Residencia de los señores en la Corte §§3845-3860
Comercio §§3861-3903
Segadores gallegos y esclavos negros §§3904-3922
Gallegos en Portugal §§3923-3934
Latifundios §§3935-3957
Judíos §§3958-3980
Mayorazgos §§3981-4019

III. BOTÁNICA, FARMACOEPA, MEDICINA

Estudio de la botánica: Joseph Quer §§4020-4075
Medicamentos, médicos y boticarios §§4076-4087
Lenguas y traducciones §§4088-4113
Aguas y bebidas medicinales, infusiones §§4114-4178
Uso de la lengua vulgar en botánica §§4179-4207
Virtudes medicinales de las aguas §§4208-4224
Nomenclatura y descripción botánica §§4225-4241
Investigaciones y viajes botánicos §§4242-4274
Diccionario latino-vulgar de los mixtos §§4275-4315
Dioscórides §§4316-4338
Proyecto para jardines botánicos §§4339-4360
Estudios de botánica e historia natural §§4361-4384
Nomenclatura botánica §§4385-4410
Lugares populosos §§4411-4420
Importaciones superfluas §§4421-4438

Real Jardín Botánico de Madrid §§4439-4463
 Medicina empírica y experimental §§4464-4484

VOLUMEN IV (Colección Medina-Sidonia, tomo XVI)

I. PEDAGOGÍA Y HUMANIDADES

1. APUNTAMIENTOS DE PEDAGOGÍA, GEOGRAFÍA E HISTORIA

EDUCACIÓN DE LA JUVENTUD ESPAÑOLA, desterrando el estudiar de memoria y a la letra, y el castigo, que son los dos protectores de la ignorancia y el odio a las letras §§4485-4821

Crítica de la pedagogía tradicional §§4485-4592

Enseñanza y estudio de la Historia: geografía, cronología y archivos §§4593- §§4774

- Viaje literario por todo el mundo §§4593-4609
- Problema corográfico para describir Galicia §§4610-4638
- Plano para la descripción geográfica de España §§4639-4693
- Método para estudiar la cronología: la pantómetra cronológica §§4694-4751
- Cálculo de las mareas §§4752-4764
- Formación de archiveros y archivos §§4765-4774

Enfermedades infantiles §§4775-4785

Enseñanza de la lengua, lectura y escritura §§4786-4821

- Importancia de las etimologías §§4786-4797bis
- Memoria infantil §§4798bis-4821

2. APUNTAMIENTOS DE HISTORIA LITERARIA Y LINGÜÍSTICA, ESTUDIO DE LA LENGUA

2.1. PORTUGAL, GALICIA, ESPAÑA: RELACIONES HISTÓRICAS, LINGÜÍSTICAS Y LITERARIAS. A PROPÓSITO DE DUARTE NUNES DE LEÃO, CAMOENS Y EL *AMADÍS DE GAULA*

Orígenes de Portugal y del idioma portugués §§4822-4852

Población de Gallaecia e Hispania en época romana §§4853-4875

Digresión sobre la república de los niños §§4876-4890

Alfonso x y los orígenes de la literatura en romance §§4891-4951

- Nacimiento y crianza de Fernando III en Galicia §§4925-4940

Autoría y lengua original del *Amadís de Gaula* §§4952-4974

Introducción del soneto en la Península y origen de la literatura vulgar §§4975-4997

Sobre el *Coloquio en coplas gallegas* §§4998- §§5004

Crítica de *Os Lustadas* y refutación del *Comento* de Faria y Sousa §§5005-5224

- Magallanes y los Nodales §§5044-5106

- *Oh sordidos galegos!* Réplica a Camoens §§5107-5129
- *O galego cauto*. Refutación de Faria e Sousa §§5130-5171
- El navegante gallego Juan da Nova. Viajes y conquistas de Vasco da Gama §§5172-5224

Vasco de Lobeyra y la autoría del *Amadís*. Libros de caballerías §§5225-5337

- Digresión sobre la paja de la Meca §§5257-5273
- Digresión sobre la *lesta* §§5274-5285

Falsos cronicos §§5338-5390

2.2. DIVERSIONES SOBRE LENGUA, PROSA Y VERSO

Aprendizaje de la lectura y de la lengua §§5391-5415

Lengua, literatura, música y danzas gallegas §§5416-5472

- Sobre la gaita §§5442-5465

Educación de los niños §§5473-5490

Prosa, gramática y latinidad §§5491-5510

Poesía y verso §§5511-5689

- Carta-proemio del Marqués de Santillana §§5511-5597
- Poesía gallega y castellana primitiva §§5511-5570
- Digresión sobre San Telmo §§5531-5559
- Origen antiguo de la poesía rimada §§5571-5597
- Acento, métrica y entonación §§5598- §§5689
- Digresión: instrumento músico para remedar la voz humana §§5623-5689

Celtas y voces célticas en Galicia §§5690-5705

Nuevamente sobre el origen antiguo de la poesía rimada §§5706-5748

Reflexiones pedagógicas. Enseñanza de la agricultura §§5750-5780

II. ARBITRIOS PARA ADELANTAMIENTO DE LA AGRICULTURA Y LA POBLACIÓN

Academia de Agricultura de La Coruña §§5781-5802

Arboledas y bosques. Cultivo de los montes §§5803-5897

Utilidades del estudio de la geografía, historia y anticuaria §§5898-5915

Curas y medicina §§5916-5924

Enseñanza de la historia natural en idioma vulgar §§5925-5947

Nuevamente sobre la Academia de Agricultura de La Coruña §§5948-5972

Contra los mayorazgos §§5973-5993

Celibato religioso y despoblación §§5994-6018

Digresión sobre el lobo cervical §§6019-6030

Desmontes y roturación de los bosques §§6031-6085

Autores de agricultura §§6086-6131

VOLUME V
(Colección Medina-Sidonia, tomo XVII)

- [EDUCACIÓN DE LA NIÑEZ] §§6132-6227
- [Enseñanza de la escritura] §§6132-6218
- [Esteganografía] §§6219-6227
- [Enseñanza de la aritmética. Cuentas] §§6228-6378
- [Cifras y figuras. Sus valores] §§6258-6282
- [Modos de ajustar las cuentas. La aritmomaquia] §§6283-6308
- [Ajedrez] §§6309-6324
- [Pitágoras] §§6325-6336
- [Fundamentos de la aritmética] §§6337-6375
- [Álgebra y geometría] §§6376-6629
-
- [LEYES, COMERCIO Y POBLACIÓN] §§6630-7064
- [Universidades. Leyes] §§6630-6740
- [Novísima Recopilación] §§6741-6745bis
- [Tasas y aranceles] §§6746bis-6801
- [Mayorazgos] §§6802-6810
- [Comercio, lujo y extranjeros] §§6811-6825
- [Soldados extranjeros y milicias nacionales] §§6826-6856
- [La bárbara fiesta de los toros] §§6858-6908
- [Ejercicios militares] §§6909-6921
- [Magistrados, letrados, alcaldes] §§6922-6967
- [Ciudades y despoblación. Madrid] §§6968-6984
- [Extranjeros y comercio] §§6985-7008
- [Judíos, moros y moriscos] §§7009-7064
-
- [FALSOS CRONICONES, GENEALOGÍAS Y BLASONES] §§7065-7380bis
- [Miguel de Luna y Román de la Higuera. Escrituras fingidas] §§7065-7124
- [El Tesoro chymico y el Tesoro de Bruneto Latino] §§7125-7137
- [Cuadrados mágicos, sellos planetarios y tesoros] §§7137-7165
- [Cronicones y comentadores] §§7166-7215
- [Impostura de la isla del Tambo] §§7216-7239
- [Errores de los Anales de Galicia de Francisco de la Huerta y Vega] §§7240-7283
- [Bibliografía, hallazgos y manuscritos. Estéfano Sevillano] §§7284-7303
- [Efemérides, diarios y fuentes orales. Cronología] §§7304-7355
- [Autoría de Contemptus mundi. Anónimos y pseudónimos] §§7356-7373
- [Pedro Gomez Barroso, arzobispo de Sevilla] §§7374-7380
- [Apellido Maldonado / Maldonado] §§7381-7390
- [Blasones, escudos de armas, genealogías y apellidos] §§7391-7365bis
- [Amuletos y talismanes] §§7366bis-7380bis

[FALSEDADES REFERENTES A GALICIA] §§7389bis-7484

[Viaje por Galicia de Ambrosio de Morales] §§7389bis-7399bis

[Cronicón de don Servando. Origen de los Figueroas] §§7400bis-7412

[San Lupo de Pontevedra y aparición de san Miguel en Tambo] §§7413-7431

[Los griegos en Galicia. Origen del nombre de Pontevedra] §§7432-7439

[Anales de Galicia y España primitiva, de Huerta y Vega] §§7440-7444

[Supuestas santas galegas. Santa Mariña. Boan y don Servando] §§7445-7444

[Breviarios de Braga] §§7465-7467

[Origen de los gitanos] §§7468-7472

[Reflexión sobre historiografía y falsos cricones] §§7473-7484

[FIESTAS, TORNEOS Y EJERCICIOS MILITARES] §§7485-7631

[Antigüedad de fiestas y torneos] §§7485-7501

[Galaicos, Viriato, Décimo Junio Bruto y la Esculca] §§7491-7500

[Romerías y jubileo a Santiago] §§7502-7513

[Impugnación del Pseudo-Turpín] §§7514-7521

[Peregrinaciones, ferias y festejos] §§7522-7533

[La peste de los coches en Madrid] §§7534-7538

[Restitución de la antigua milicia. Armas y armamento] §§7539-7611

[Importancia de la marina] §§7568-7606

[Pescadores y pesca. Matrícula de marineros] §§7607-7631

[GEOGRAFÍA ANTIGUA DE PONTEVEDRA Y DE GALICIA] §§7632-7879

[Localización primitiva de Pontevedra] §§7632-7663

[Sepulcro suevo de Tomeza] §§7664-7680

[Fundación de San Salvador de Lárez y fueros de la villa de Pontevedra] §§7681-7705

[A Lanzada y Ogrobe] §§7706-7715

[San Adrián de Cobres y San Payo de Lodo] §§7716-7718

[Origen de la villa de Pontevedra] §§7719-7723

[Avance y retroceso del mar en las costas gallegas] §§7724-7733

[Nombres de Pontevedra: Hellenes, Lambriaca] §§7734-7756

[Lourizán, Orzán y Torre de Hércules] §§7757-7777

[Promontorio Nerio y Aras Sextianas] §§7778-7788

[Coruña, Betanzos, Ferrol] §§7789-7799

[Otros nombres antiguos de Pontevedra] §§7800-7812

[Las Aras sextianas no estaban en Gijón] §§7813-7820

[Lugo] §§7821-7829

[Torres de Oeste] §§7830-7835

[Cedofeita] §§7836-7841

[San Salvador de Lárez. Huída de Pontevedra en 1702] §§7842-7853

[Origen del apellido Magalhães] §§7854

[Cedofeita, Guigilde y el pio latrocinio de Diego Gelmírez] §§7857-7865

[Conclusión. Fiesta del Corpus de Pontevedra] §§7866-7871

ISBN 978-84-17802-45-5



ISBN 978-84-00-08684-8



Martín Sarmiento (1695-1772) es uno de los autores más notables del siglo XVIII, no solo en el campo literario y humanístico, sino también en el social y científico, y además es una figura fundamental en la creación de un saber y una conciencia específicamente gallegos. Así, a pesar de que en vida solo dio a la prensa su defensa del *Teatro crítico* de Feijoo (de quien fue estrechísimo colaborador), los más cualificados especialistas están de acuerdo en considerarlo una de las lumbreras de su tiempo. Sin embargo, la obra de Sarmiento permanece en gran parte inédita y de ella solo es conocida —y parcialmente— su importantísima contribución a los estudios filológicos. El resto se encuentra prácticamente inaccesible. Por esta razón, el Consello da Cultura Galega puso en marcha el proyecto ‘Obras de Martín Sarmiento’, que comienza a ver la luz con la publicación, en coedición con el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de la que el autor denominó *Obra de 660 pliegos*, que presentamos bajo el título *De historia natural y de todo género de erudición*.

La *Obra de 660 pliegos*, la más extensa del autor, ocupa cinco gruesos volúmenes de la Colección Medina Sidonia (la recopilación más amplia de sus escritos), lo que supone más de una cuarta parte de esta. Solo algunas secciones y pequeñas partes de esta obra han sido publicadas hasta la fecha. Redactada entre 1762 y 1766, constituye una especie de compendio de su vasta producción y, por lo tanto, uno de los trabajos más significativos del autor. De acuerdo con la preocupación erudita y la dimensión enciclopedista de sus escritos, en su estilo típicamente digresivo, y sin perder de vista la preocupación por el progreso del país, en la *Obra de 660 pliegos* se tocan una gran variedad de asuntos, desde la historia natural hasta la economía o la educación, pasando por la agricultura o los orígenes de la poesía. La publicación consta de la transcripción íntegra de los tomos acompañada de la reproducción de las figuras y dibujos que se encuentran en el original, así como de una selección de láminas citadas por el autor, además de notas aclaratorias. El volumen I contiene también un estudio introductorio y el índice general de los cinco volúmenes.